

# 上海市区方言志

■ 许宝华 汤珍珠 主编 ■ 上海教育出版社

1999.6.20

## 内 容 简 介

本书是用现代语言学方法编写的上海市区的方言志。学者们多年、大量的调查、记录,使这部书可靠、翔实,举凡上海市区方言的语音、词汇、语法、语料,搜集均较完备。重点是词汇部分,列举上海市区方言独特的词和熟语八千余条,分类安排,查检方便。此书不但可给语言文字工作者提供丰富的研究资料,也是上海人和关心上海的人的有益的工具书,对于地方文学、戏曲的创作者和爱好者来说,也很有参考价值。

### 上 海 市 区 方 言 志

主编:许宝华 汤珍珠

编者:游汝杰 钱乃荣

石汝杰 沈亚明

上海教育出版社出版发行

(上海永福路123号)

各地新华书店经销 上海商务联西印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 37 插页 4 字数 885,000

1988年11月第1版 1997年12月第2次印刷

印数 1401—2420本

ISBN 7-5320-0226-8/H·7 定价:45.00元

# 目 录

第壹章 导言 .....	1
壹·一 上海方言调查与方言志 .....	1
壹·二 上海地理人口概况 .....	2
壹·三 音标符号 .....	2
(一) 辅音 .....	2
(二) 元音 .....	3
(三) 声调符号 .....	4
(四) 本书记北京音所用音标和汉语拼音方案对照表 .....	5
第贰章 语音 .....	7
贰·一 声母、韵母、声调 .....	7
(一) 声母 .....	7
(二) 韵母 .....	8
(三) 声调 .....	8
(四) 音韵特点 .....	9
贰·二 单字声韵调配合关系 .....	9
(一) 声母、声调配合关系 .....	9
(二) 声母、韵母配合关系 .....	9
(三) 声母、韵母、声调配合关系 .....	15
贰·三 连读变调 .....	24
(一) 连读变调总表 .....	24
(二) 广用式连读变调举例 .....	26
(三) 窄用式连读变调举例 .....	33
(四) 广用式和窄用式的对比 .....	42
贰·四 内部差异 .....	50
(一) 声母方面的差异 .....	50
(二) 韵母方面的差异 .....	52
(三) 声调方面的差异 .....	56
贰·五 五个音系 .....	56
(一) 上海市区老派音系 .....	57
(二) 上海市区新派音系 .....	72
(三) 浦东音系 .....	73

(四) 吴淞音系 .....	74
(五) 闵行音系 .....	76
<b>第叁章 同音字表 .....</b>	<b>78</b>
<b>第肆章 上海音和北京音的比较 .....</b>	<b>109</b>
肆·一 声母的比较 .....	109
(一) 上海 p 组和北京 p 组 .....	109
(二) 上海 t 组和北京 t 组 .....	110
(三) 上海 ts 组和北京 ts tʂ 二组 .....	110
(四) 上海 tɕ 组和北京 tɕ 组 .....	111
(五) 上海 k 组和北京 k 组 .....	112
(六) 声母比较的说明 .....	112
(七) 上海音和北京音声母对应关系总表 .....	113
肆·二 韵母的比较 .....	114
(一) 上海 ɿ 韵母 .....	114
(二) 上海 i 韵母 .....	114
(三) 上海 u 韵母 .....	115
(四) 上海 y 韵母 .....	115
(五) 上海 A ia ua 和 o 四韵母 .....	115
(六) 上海 ɔ io 二韵母 .....	116
(七) 上海 ɤ iy 二韵母 .....	116
(八) 上海 e ie ue 和 ø uø yø 六韵母 .....	117
(九) 上海 ā iā uā 和 ǎ iǎ uǎ 六韵母 .....	118
(十) 上海 ən in uən yn 四韵母 .....	118
(十一) 上海 oŋ ioŋ 二韵母 .....	119
(十二) 上海 aʔ iaʔ uaʔ 三韵母 .....	119
(十三) 上海 oʔ ioʔ 二韵母 .....	120
(十四) 上海 əʔ uəʔ 和 iʔ yʔ 四韵母 .....	120
(十五) 上海 əl ɱ ɳ ɲ 四韵母 .....	121
(十六) 韵母比较的说明 .....	121
(十七) 上海音和北京音韵母对应关系总表 .....	124
肆·三 声调的比较 .....	124
(一) 上海音和北京音声调对应关系表 .....	124
(二) 声调比较的说明 .....	125
<b>第五章 上海音和中古音的比较 .....</b>	<b>126</b>
伍·一 声母的比较 .....	126
(一) 上海 p 组和中古帮、非二组 .....	126



(二) 上海 t 组和中古端组 .....	127
(三) 上海 ts 组和中古精、知、庄、章、日五组 .....	127
(四) 上海 tʂ 组和中古见、精二组 .....	128
(五) 上海 k 组和中古见系 .....	129
(六) 声母比较的说明 .....	129
(七) 上海音和中古音声母对应关系总表 .....	132
伍·二 韵母的比较 .....	132
(一) 上海 ɿ i ɛ iɛ uɛ 和 ø uø yø 八韵母 .....	132
(二) 上海 u y 二韵母 .....	134
(三) 上海 a ia ua 和 o 四韵母 .....	135
(四) 上海 ɔ iɔ 二韵母 .....	136
(五) 上海 ɤ iɤ 二韵母 .....	136
(六) 上海 ā iā uā 和 ǎ iǎ uǎ 六韵母 .....	136
(七) 上海 ən in uən yn 四韵母 .....	137
(八) 上海 oŋ ioŋ 二韵母 .....	138
(九) 上海 aʔ iaʔ uaʔ 三韵母 .....	139
(十) 上海 oʔ ioʔ 和 yiʔ 三韵母 .....	140
(十一) 上海 əʔ uəʔ 和 iɪʔ 三韵母 .....	141
(十二) 上海 əl m̩ n̩ ŋ̩ 四韵母 .....	142
(十三) 韵母比较的说明 .....	143
(十四) 上海音和中古音韵母对应关系总表 .....	144
伍·三 声调的比较 .....	149
(一) 上海音和中古音声调对应关系表 .....	149
(二) 声调比较的说明 .....	150
第陆章 分类词表 .....	151
说明 .....	151
陆·一 天文 气象 .....	154
陆·二 地理 方位 .....	158
陆·三 节令 时间 .....	164
陆·四 工业 工艺 .....	171
陆·五 农业 .....	173
陆·六 商业 交通 邮电 .....	178
陆·七 动物 .....	186
陆·八 植物 .....	193
陆·九 饮食 .....	197
陆·十 衣料 服饰 .....	208
陆·十一 房舍 .....	215
陆·十二 器具 .....	221

陆·十三	身体 疾病 卫生	229
陆·十四	婚丧 生育 寿辰 宗教	245
陆·十五	人品 谚语	251
陆·十六	职业 职务	259
陆·十七	亲属	264
陆·十八	文化 娱乐	268
陆·十九	交际	277
陆·二十	动作 变化	282
陆·二十一	性质 状态 感觉 颜色	309
陆·二十二	数词 量词	334
陆·二十三	代词	337
陆·二十四	副词 介词 连词	341
陆·二十五	助词 语气词 叹词 象声词	354
陆·二十六	熟语	360

## 第七章 语法 .....393

说明	393
柒·一 数词	394
(一) 一	394
(二) “二”和“两”	394
(三) 位数	395
(四) 分数	395
(五) 倍数	396
(六) 序数	396
(七) 概数	397
(八) 数词词义的转移	398
柒·二 量词	398
(一) 普通话不用的上海话量词	398
(二) 上海话不用的普通话量词举例	403
(三) 使用范围跟普通话不同的量词	403
(四) 量词的语法特点	406
柒·三 名词	408
(一) 造词法	408
(二) 路名的两种构造方式	413
(三) 时间词	413
(四) 处所词“拉”	414
(五) 方位词	415
柒·四 代词	417
(一) 人称代词	417

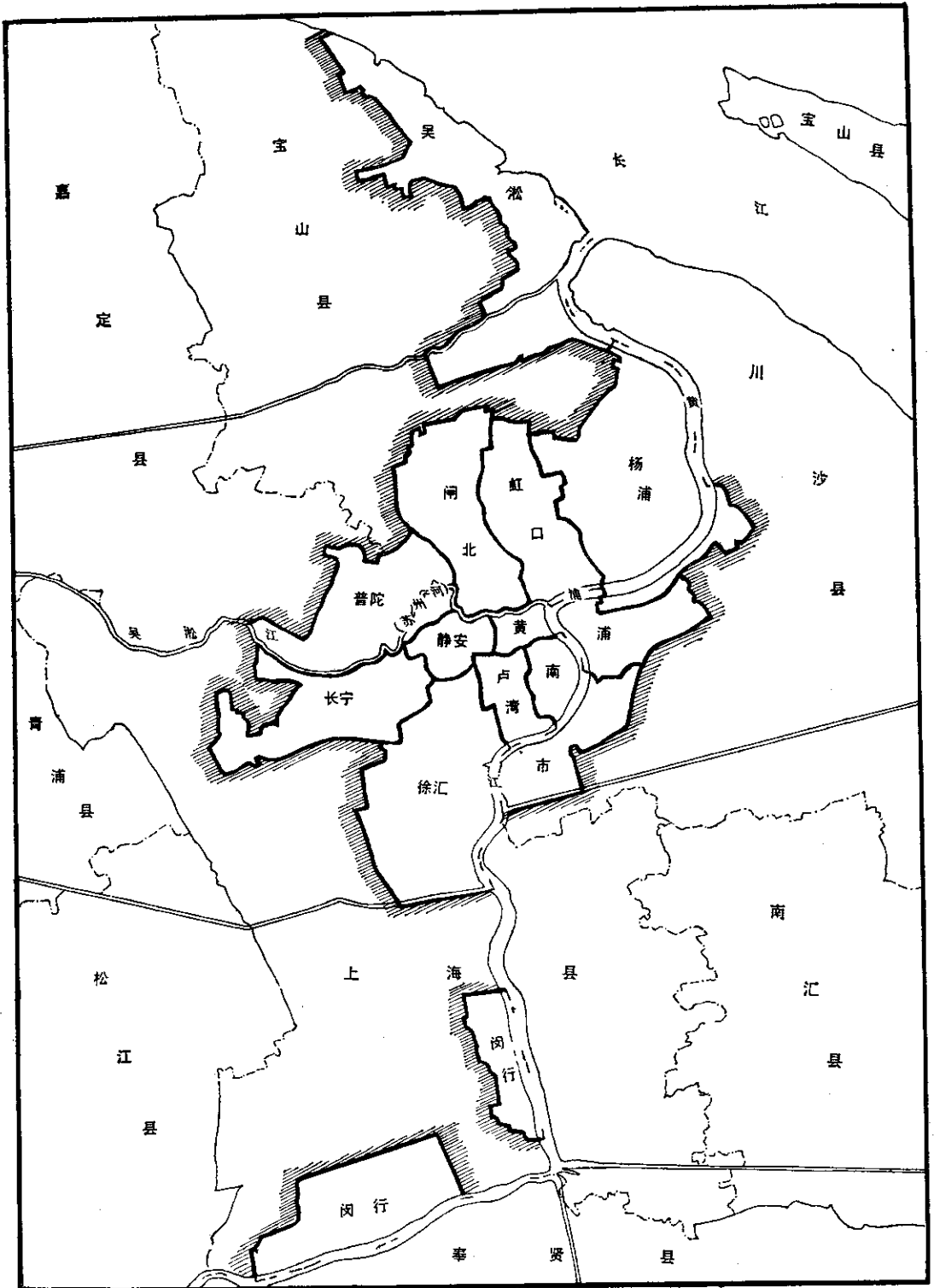
	(二) 指示代词·····	419
	(三) 疑问代词·····	421
	(四) 代副词·····	424
	(五) 代形容词·····	424
	(六) 代动词·····	425
	(七) 代句词·····	425
	(八) 遍指代词“各”·····	426
柒·五	形容词·····	426
	(一) 造词法·····	426
	(二) 基式和变式·····	430
	(三) 形容词程度表达法·····	432
柒·六	动词·····	435
	(一) 造词法·····	435
	(二) 判断词·····	447
	(三) 趋向动词·····	447
	(四) 能愿动词·····	448
柒·七	副词·····	449
	(一) 造词法·····	449
	(二) 范围副词“侪”·····	451
	(三) 否定副词·····	451
	(四) 常用副词·····	453
柒·八	介词·····	453
	(一) “辣”和“辣辣”·····	453
	(二) 照仔·····	454
	(三) 为/为仔/为了·····	454
	(四) 脱·····	454
	(五) “教”和“帮”·····	454
	(六) 问·····	455
	(七) “连带”和“连得”·····	455
	(八) 讲到·····	455
	(九) 望/望仔·····	456
	(十) 除脱/除勒·····	456
	(十一) 拿·····	456
	(十二) “拨”和被动句·····	457
柒·九	连词及复句·····	458
	(一) 脱/脱仔、连·····得仔、咗 <sub>1</sub> ·····	458
	(二) 连词和有关复句·····	459
柒·十	助词及有关句类·····	463
	(一) 个·····	463

(二) 得、来、得来·····	465
(三) 疑问语气助词和疑问句·····	466
(四) 命令语气助词和祈使句·····	470
(五) 感叹语气助词和感叹句·····	471
(六) 其他句末语气助词·····	471
(七) 语气助词和句中停顿·····	473
(八) 附:象声词和感叹词·····	476
柒·十一 比较句·····	477
(一) 平级比较句·····	477
(二) 不平级比较句·····	478
(三) 渐进比较句·····	479
(四) 推测、比拟句·····	479
柒·十二 语序·····	479
(一) 双宾语的位置·····	479
(二) 含兼语句子的语序·····	480
(三) 结果补语的位置·····	480
(四) 趋向补语的位置·····	481
(五) 副词在句中的位置·····	481
(六) 处置式的构成和语序·····	481
(七) 句子成分的倒装·····	482
(八) 语意的追补和反复·····	482
第捌章 标音举例·····	484
说明·····	484
捌·一 俗语·····	485
(一) 谚语·····	485
(二) 歇后语·····	490
(三) 其他·····	494
捌·二 谜语·····	500
捌·三 歌谣·····	505
(一) 儿歌·····	505
(二) 民歌·····	511
(三) 叫卖调子·····	514
捌·四 绕口令·····	516
〔附〕贯口·····	520
捌·五 故事·····	523
(一) 北风搭太阳·····	523
(二) 徐光启摆渡·····	525
(三) 张玉书当脚炉·····	531

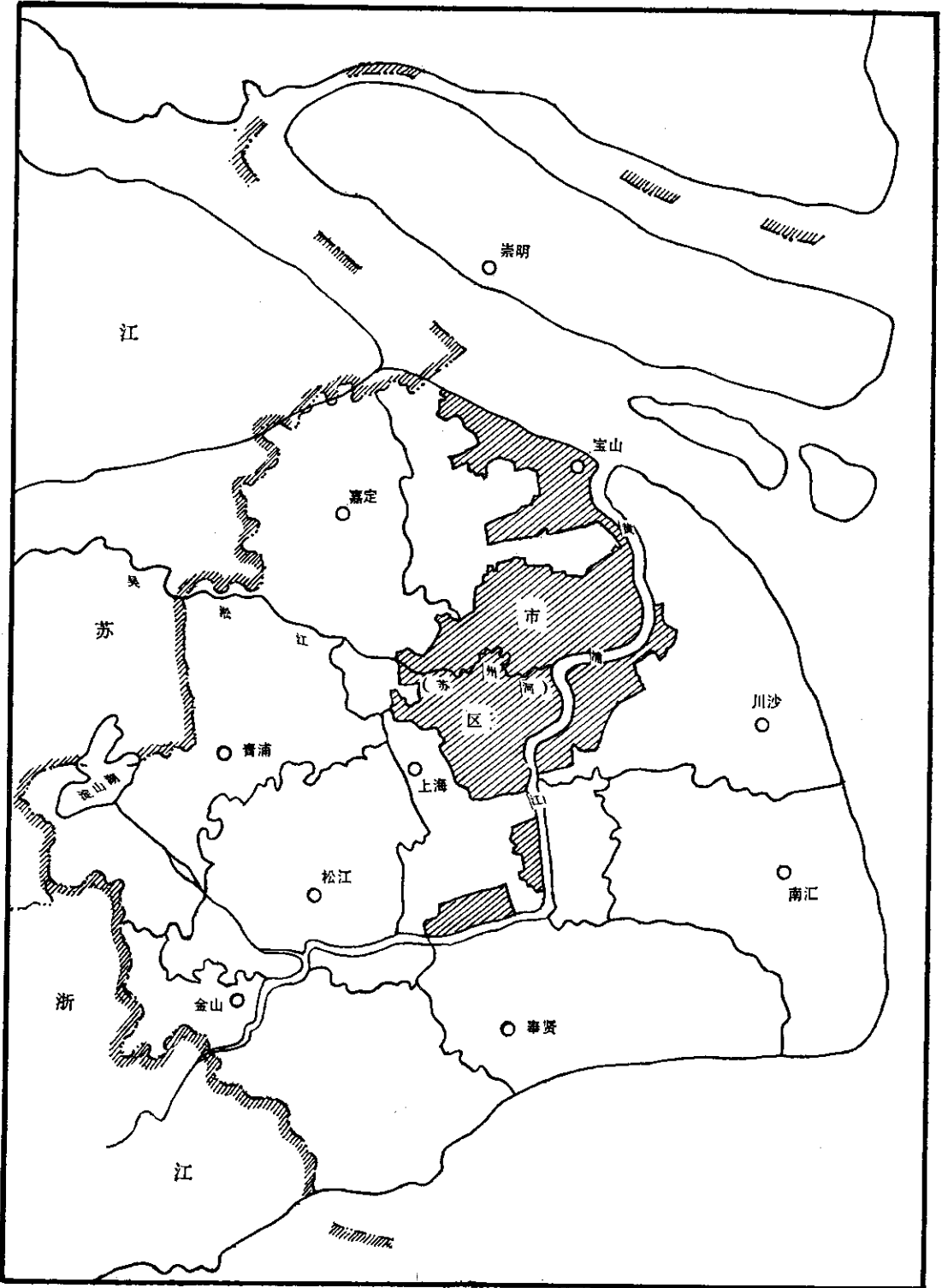
	[附] 掌故·····	540
	(一) 兜喜神方·····	540
	(二) 大舞台对过——天晓得·····	541
捌·六	会话·····	546
	(一) 叫卖——卖金橘·····	546
	(二) 成段叙述——老饭店·····	547
	(三) 对话——拜访问候·····	551
捌·七	戏曲·····	558
	(一) 沪剧说白——女看灯(节选)·····	558
	(二) 上海说唱——上海游(节选)·····	560
	(三) 独脚戏——家和万事兴(节选)·····	561
捌·八	广播节目·····	567
	(一) 家常话——尹大姐用水讲“四要”·····	567
	(二) 为侬服务——家务小常识·····	575
	(三) 天气预报·····	578
	(四) 新闻·····	578
后 记	·····	582



# 上海市市区图



# 上海市全图





# 第壹章 导 言

## 壹·一 上海方言调查与方言志

上海方言的调查研究已有悠久的历史。宋元以来历代的地方志中都有上海方言词汇的著录。十九世纪中叶以来,中外学者先后编写过不少学习、研究上海方言的论著,有课本、字汇、韵编和词典等。这些著作在一定程度上反映了当时上海方言的面貌,对于了解上海方言的发展变化都是有用的材料。

《现代吴语的研究》是第一部用现代科学方法全面综合地研究吴语方言的代表性著作,此书各部分的材料都比较少,特别是词汇和语法的材料就更少。建国后在方言普查基础上编写的、于一九六〇年出版的《江苏省和上海市方言概况》是一部篇幅比较大的著作,具有相当的学术价值。由于方言点多,它的每一个点的材料以及词汇和语法的内容比较简略。

复旦大学从事汉语方言教学和方言研究的一部分教师,曾参加从一九五六年开始的全国汉语方言普查的工作,并且为《江苏省和上海市方言概况》、《上海人学习普通话手册》等书的编写提供过部分资料。方言普查工作完成之后,他们就打算编写上海方言志。一九六〇年以后他们开始较详细地调查了上海市各区的方言情况,陆续积累了一些资料。由于人力不够和众所周知的原因,这项工作一直未能正式进行。

一九七六年以后,复旦大学从事方言工作的同志结合汉语专业本科生和研究生的方言调查实习课,对上海市区的方言情况多次进行比较深入的调查,特别对连读变调、青少年的语音、中年人的语音、老年人的语音等分专题进行了人数较多的调查;还系统地调查了市区和郊区各县七八千条词语的使用情况。

一九八三年决定先编写《上海市区方言志》,它被列为国家第六个五年计划期间语言学重点项目之一。一九八四年底写成了《上海市区方言志》的初稿,一九八五年至一九八六年进行了修订和定稿工作。

上海市区方言情况相当复杂,按年龄层次大致可以分为老派、中派和新派三派。<sup>①</sup>上海市区目前说中派上海话的人数最多,因此中派上海话可以说是上海话的主流和代表。本书所述上海市区方言以中派为主,只是在部分章节里兼及老派和新派。

本书第陆章分类词表里头有一部分词语是反映旧时代的社会风尚的。第捌章标音语料里头所收谚语大都是人民口头流传已久的。其中有一部分今天已少用或不用;有少数词语的用法不见于今天的大多数上海人的口语,为了保存语言事实,本书也收了这类材料。

<sup>①</sup> 在过去的论著中,都把上海话分为老派和新派两派。本书作者过去把“中派”称为“新派”,如许宝华、汤珍珠、钱乃荣所写《新派上海方言的连读变调》(载《方言》季刊1981年第2期)。

## 壹·二 上海地理人口概况

上海市地处长江三角洲的前沿,扼长江入海的咽喉。东濒东海,北界长江,南临杭州湾,西与江苏、浙江两省接壤。上海市区位于北纬三十一度十四分,东经一百二十一度二十九分。全市面积六千一百八十五平方公里,其中市区三百四十余平方公里。境内地势平坦,气候温暖湿润。

上海依其优越的自然地理位置和港口条件,早在唐宋时期就已经是一个渔盐业兴旺、商船来往频繁的贸易集市。宋时设上海镇。元忽必烈时设上海县。明嘉靖年间为防盗始筑城。清政府于康熙二十四年(1685)在上海设海关,那时黄浦江中帆樯林立,上海已经是一个手工业发达、商业贸易相当繁荣的港口了。

上海市大部分地区旧属松江府管辖,苏州河以北的小部分地区原属太仓州管辖。鸦片战争以后,一八四二年清政府和英国签订《南京条约》,规定上海为对外开放的五个通商口岸之一,次年正式开埠。一九二八年析上海县北部和宝山县南部设市,其后市区迅速扩展,人口急剧增长,上海人的祖籍也就渐趋复杂。由于外地话(主要是邻近地区的其他吴方言如苏州话、宁波话等)和普通话的双重影响等原因,近一个世纪以来的上海话发展比较迅速。

上海市区现设十二个行政区,它们是:

- (1)黄浦区 (2)南市区 (3)卢湾区 (4)徐汇区 (5)长宁区 (6)闸北区  
(7)静安区 (8)虹口区 (9)杨浦区 (10)普陀区 (11)吴淞区 (12)闵行区

其中吴淞区、闵行区为一九八〇年、一九八一年新成立的两个区。吴淞区地处宝山县北部,区内居民一部分为原宝山县人,通用本地话;另一部分是从上海市区迁去的,通用市内上海话。闵行区地处上海县南部,区内居民一部分为原上海县人,通用本地话;另一部分也是从上海市区迁去的,通用市内上海话。

上海郊区分为十个县,它们是:

- (1)上海县 (2)嘉定县 (3)宝山县 (4)川沙县 (5)南汇县  
(6)奉贤县 (7)松江县 (8)金山县 (9)青浦县 (10)崇明县

上海市区和郊区的地理位置和行政区划见本书所附《上海市全图》和《上海市市区图》。

一八五二年(清咸丰二年)上海人口为 549 249 人,到一九二〇年增至 3 085 617 人;一九三七年为 3 775 371 人;一九四七年为 4 375 061 人。根据《中国百科年鉴》(1984),上海市现有总人口为 1 194 万,其中市区人口为 639.1 万人。

## 壹·三 音标符号

本书标音符号以国际音标系统为基础,根据上海方言的实际情况加以补充。本节列出的国际音标,只限于本书里头用到的。

### (一) 辅 音

本书所用辅音符号如下表:

方法		部位		双唇	唇齿	舌尖前	舌面前	舌面中	舌面后 (舌根)	喉
		清	浊							
塞	清	不送气		p		t		c	k	ʔ
		送气		p'		t'		c'	k'	
	浊	不送气		b		d		ɟ	g	
		送气								
塞擦	清	不送气				ts	tɕ			
		送气				ts'	tɕ'			
	浊	不送气				dz	dʒ			
		送气								
鼻				m		n	ɲ	ɳ	ŋ	
边						l				
擦	清			ɸ	f	s	ɕ	ç		h
	浊			β	v	z	ʒ			ɦ
无擦通音及半元音				w ɥ	ʋ			j		

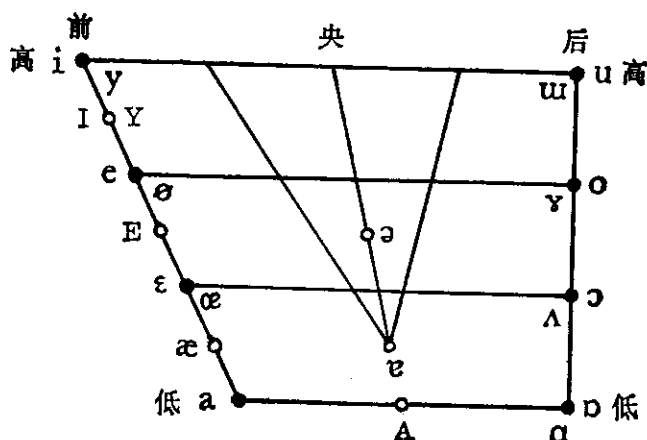
## (二) 元 音

本书所用舌面元音符号如下页的元音图。图上八个标准元音用圆点表示，其他元音用圆圈表示。

鼻化元音用~表示，如ã是a的鼻化音。

除元音图上的舌面元音外，还有两个舌尖前元音，用l表示舌尖前不圆唇元音，用ɥ表示舌尖前圆唇元音。

## 元 音 图



### (三) 声 调 符 号

调值符号用五度制声调符号。字调的平均相对音高分成“低”、“半低”、“中”、“半高”、“高”五度，分别用 1、2、3、4、5 表示。调号拿竖线作比较线，边上加横线表示高低升降，轻声在竖线前头加圆点。本书所用声调符号如下(括弧中注明上海方言调类)：

- |                          |              |
|--------------------------|--------------|
| ∨ 53 调                   | (上海市区中派阴平)   |
| ∨ 31 调                   | (上海市区闵行音系阳平) |
| ∨ 44 调                   | (上海市区闵行音系阴上) |
| ∨ 34 调                   | (上海市区中派阴去)   |
| ∨ 435 调                  | (上海市区吴淞音系阴去) |
| ∨ 335 调                  | (上海市区闵行音系阴去) |
| ∨ 23 调                   | (上海市区中派阳去)   |
| ∨ 213 调                  | (上海市区吴淞音系阳去) |
| ∨ 223 调                  | (上海市区闵行音系阳去) |
| ∨ 224 调                  | (上海市区浦东音系阳去) |
| ∨ 1 55 短调, 可写作 <u>55</u> | (上海市区中派阴入)   |
| ∨ 1 12 短调, 可写作 <u>12</u> | (上海市区中派阳入)   |

以上调值符号都写在比较线左边，表示是本调。连读变调一律写在比较线的右边。本书所用上海市区方言连读变调的符号如下：

- |          |          |          |
|----------|----------|----------|
| ∨ 55 调   | ∨ 53 调   | ∨ 44 调   |
| ∨ 34 调   | ∨ 33 调   | ∨ 23 调   |
| ∨ 223 调  | ∨ 22 调   | ∨ 21 调   |
| ∨ 11 调   | ∨ 1 55 调 | ∨ 1 53 调 |
| ∨ 1 44 调 | ∨ 1 33 调 | ∨ 1 23 调 |
| ∨ 1 22 调 | ∨ 1 21 调 | ∨ 1 11 调 |
| ∨ 轻声     |          |          |

调类符号用发圈法表示。标法如下：

平	上	去	入
□	□	□	□,

如果平上去入各分阴阳,阳调类在圈号下加短横:

阳平	阳上	阳去	阳入
□	□	□	□,

[ ] 表示里头是国际音标。例如 [p]、[A]。不过没有误会可能时 [ ] 号省去不用。

其他符号参看各章凡例或说明。

#### (四) 本书记北京音所用音标和汉语拼音方案对照表

国际音标的符号比较多,分得比较细,可以描写复杂的语音现象。本书标音一律采用国际音标,包括给北京语音标音在内。为了有助于会汉语拼音方案的读者了解这本书里所用的国际音标,现在把本书所用记录北京语音声母韵母的国际音标和汉语拼音方案列表对照如下:

##### 1. 声母对照表

本书所用国际音标	汉语拼音方案
p	b
p'	p
m	m
f	f
t	d
t'	t
n	n
l	l
ts	z
ts'	c
s	s
tʂ	zh
tʂ'	ch
ʂ	sh
ʐ	r
tɕ	j
tɕ'	q
ɕ	x
k	g
k'	k
ŋ (用作声母限于轻声音节)	ng (用作声母限于轻声音节)
ɣ	h

## 2. 韵母对照表

本书所用国际音标

汉语拼音方案

a	a
ia	ia
ua	ua
ɤ	e
o	o
uo	uo
ie	ie
ye	üe
ɿ	i (zi, ci, si 的韵母)
ʅ	i (zhi, chi, shi, ri 的韵母)
i	i
u	u
y	ü
ai	ai
uai	uai
ei	ei
uei	uei
au	ao
iau	iao
ou	ou
iou	iou
an	an
ian	ian
uan	uan
yan	üan
ən	en
in	in
uən	uen
yn	ün
aŋ	ang
iaŋ	iang
uaŋ	uang
əŋ	eng
iŋ	ing
uŋ	ong
uəŋ	ueng
yŋ	iong

## 第貳章 语 音

上海市区方言的语音系统大致可以分为老派、中派和新派三派。一部分老年人所使用的上海话为老派,主要特点是分尖团,声调有六类或七类;另一部分老年人、绝大部分中年人和小部分青年人所使用的上海话为中派,主要特点是不分尖团,有 ʒ 声母,声调只有五类;大部分青年人、少年人所使用的上海话为新派,主要特点是韵母 ā ā 不分, əʔ Aʔ 不分。使用新派语音的人数超过老派,而中派语音则是现今使用人数最多的典型上海话。本章所述语音主要为中派音系。

### 貳·一 声母、韵母、声调

#### (一) 声母(二十八个)

p 布帮北	p' 怕胖劈	b 步盆拔	m 美闷梅门	f 飞粉福	v 扶奉服
t 胆懂德	t' 透听铁	d 地动夺	n 拿因内男		l 拉拎赖领
ts 煮增质	ts' 处仓出			s 书松色	z 树从石
tɕ 举精脚	tɕ' 丘轻切	dʒ 旗群剧	ɲ 粘扭泥牛	ɕ 修勋血	ʒ 徐秦绝
k 干公夹	k' 开垦扩	g 葵共轧	ŋ 研我外鹅	h 花荒忽	ɦ 鞋移胡雨
∅ 鸭衣乌迂					

声母说明:

1. 清音送气和不送气音 p p' t t' k k' 等发音时肌肉比较紧张。
2. b d g dʒ ʒ z v 在单字和连读字组的前字、升调后字(“后字”指字组中除第一字外的其他字)中实际音值是 [pʰ tʰ kʰ tɕʰ ɕʰ sʰ fʰ], 只有在连读字组的降调、平调后字中才是真浊音 [b d g dʒ ʒ z v]。
3. 唇齿音 f v 摩擦可以不明显。在三字组广用式连读前字为“勿”时,声母 v 读作 [ʔv], 改配阴声调。
4. 舌面音 tɕ 组声母部位比北京音略后;舌根音 k 组声母部位较北京音略前。喉音 h ɦ 是深喉音。用 ɦ 代表阳调类零声母字元音同部位的浊擦成份如 j w u 等; ɦ 的发音在合口韵前比在开口韵前摩擦要轻。零声母 ∅ 配阴声调字,开始时带喉塞音 [ʔ]。在广用式连读字组后字中,声母 ∅ ɦ 不分。
5. 鼻音、边音声母 m n l ɲ ŋ 的实际读音可分为两套:[ʔm ʔn ʔl ʔɲ ʔŋ] 和 [mɦ nɦ lɦ ɲɦ ŋɦ], 前者带紧喉塞音,配阴声调,后者带浊流,配阳声调。在连读字组的后字调形为平调或降调时,鼻音、边音声母一律读作 [ʔm ʔn ʔl ʔɲ ʔŋ], 如果是升调时,一律读作 [mɦ nɦ lɦ ɲɦ ŋɦ]。

## (二) 韵母 (四十三个)

1 知次住	i 基钱微	u 波歌做	y 居女羽
A 太柴鞋	iA 野写亚	uA 怪淮娃	
ɔ 宝朝高	io 条蕉摇		
o 花模蛇			
ɻ 斗丑狗	iɻ 流尤休		
E 雷来兰	ie 廿械也	ue 回贯弯	
ø 干最乱		uo 官欢缓	yø 软园权
ã 冷长硬	iã 良象阳	uã 横光~火	
ũ 党放忙	iũ 旺	uũ 广狂况	
ən 奋登论	in 紧灵人	uən 困魂温	yn 均云训
oŋ 翁虫风	ioŋ 穷荣浓		
Aʔ 辣麦客	iAʔ 药脚略	uAʔ 挖划刮	
oʔ 北郭目	ioʔ 肉浴玉		
əʔ 舌色割		uəʔ 活扩骨	
	iiʔ 笔亦吃		yiʔ 血缺悦
əl 而尔耳	ɱ 姆亩旣~没	ŋ □~奶(祖母)	ŋ 五鱼午端~

韵母说明:

1. 韵尾 n 是舌面中部位,或舌面前后自由。
2.  $\tilde{a}$  的实际音值是 [õ], 开始时是 o, 接着是 õ。
3.  $\text{ɔ}$  io 中的  $\text{ɔ}$  实际音值是 [ɔ·],  $\text{oʔ}$  ioʔ 中的 o 实际音值是 [o·]。
4. iiʔ 有两个变体: 与 p t 两组声母相拼时是 [iʔ], 与 tɕ 组声母和 ø fi 声母相拼时是 [iʔʰ]。
5. 元音的唇形都近自然状态,圆唇元音不很圆,不圆唇元音不很展。
6. 韵尾 ʔ 是一个不强的喉塞音。在字组连读时,入声字除处末字位置韵尾 ʔ 不变外,处其他位置韵尾 ʔ 都消失,但促声不变。

## (三) 声调 (五个)

阴平	ˊ 53	刀浆司东刚知
阴去	ˋ 34	岛到浆酱水四
阳去	ˋ 23	桃导道墙象匠
阴入	ˋ 55	雀削说踢足笔
阳入	ˋ 12	嚼石局读食合

声调说明:

1. 阴平的实际调值是 [ˊ]53 或 [ˊ]52; 阴去的实际调值是 [ˋ]334 或 [ˋ]434; 阳去的实际调值为 [ˋ]113 或 [ˋ]223; 阴入的实际调值为 [ˋ]55 或 [ˋ]54, 阳入的实际调值为 [ˋ]12 或 [ˋ]23。

2. 字组连读变调后,产生九个不独用的声调: [ˊ]55, [ˊ]44, [ˋ]33, [ˋ]22, [ˋ]21,



[ʔʰ]44, [ʔʰ]33, [ʔʰ]22, [ʔʰ]11。在末字位置的 [ʔʰ]33 和 [ʔʰ]22 也可读作 [ʔʰ]23 和 [ʔʰ]21。

#### (四) 音韵特点

1. 有一套浊的塞音、擦音和塞擦音，其分布与中古全浊声母基本一致。无 dz 母。
2. 只有舌尖前音声母，没有舌尖后音声母。如：资 = 知 ts<sub>1</sub> 仓 = 昌 ts'ā 肃 = 叔 soʔ<sub>1</sub>
3. 不分尖团音。如：将 = 姜 tɕiā 秋 = 丘 tɕ'iɥ 小 = 晓 ɕio' 趋 = 区 tɕ'y, “序”读 ɥy'
4. 单元音丰富，共十二个。没有前响复合元音，凡北京话的前响复合元音都读作单元音。如：外 ŋa' 刀 tɔ 雷 lɛ' 收 sɥ
5. ʔ 韵尾字包括古 -p -t -k 韵尾的全部入声字。
6. “婆左哥”和“捕祖姑”都读 u 韵，“比梯米”和“变天面”都读 i 韵，“私刺字”和“书处树”都读 ɿ 韵，“风蓬奉”和“东中宋”都读 oŋ 韵。如：内 = 耐 = 难 nɛ' 队 = 代 = 蛋 dɛ' 官 (kuø ≠ 规 = 关 (kue 灌 kuø' ≠ 桂 = 惯 kue')
7. 合口、撮口韵不丰富，大部分声母不能跟以 uɥ 为介音的韵母相拼。
8. iā 韵只有一个字。
9. 阴平声调包括古平声清声母字，阴去声调包括古上、去声的清声母字，阳去声调包括古平、上、去三声的浊声母字，阴入和阳入声调分别包括古入声的清声母字和浊声母字。
10. 配阴声调的鼻音、边音声母字很少。

## 贰·二 单字声韵调配合关系

### (一) 声母、声调配合关系

声母 \ 声调	阴 平	阴 去	阳 去	阴 入	阳 入
p p' f t t' ts ts' s tɕ tɕ' ɕ k k' h ʔ	帮	首 瘦		谷	
m n l ɲ ŋ	眯 扭 溜	美	鹅 梅 绕	超	麦
b v d z dz ʒ g ɦ			旁 跪 匠		局

说明：

鼻音、边音声母按实际发音可分为两套，带紧喉塞音的 ʔm ʔn ʔl ʔɲ ʔŋ 配阴声调，带浊流的 mɦ nɦ lɦ ɲɦ ŋɦ 配阳声调。

### (二) 声母、韵母配合关系

上海话的声母、韵母配合关系见下表。

声 母、韵 母

声 韵	p	p'	b	m	f	v	t	t'	d	n	l	ts	ts'	s
i												朱	此	思
i	扁	披	皮	米	飞	维	底	梯	地	你	里			
u	布	破	步	母	富	负	朵	兔	杜	努	路	做	粗	蔬
y											吕			
A	爸	派	排	买		哦	带	太	汰	那	拉	斋	蔡	洒
iA							嗲							
uA														
o	疤	怕	爬	骂						拿		渣	车	沙
o	报	泡	抱	猫			刀	套	逃	闹	老	罩	草	少
io	表	漂	瓢	瞄		勳 <sup>②</sup>	吊	跳	条		撩			
y		剖 <sup>③</sup>		谋	否	浮	斗	透	头		漏	绉	臭	手
iy				谬 <sub>1</sub>			丢				溜			
E	板	配	办	梅	反	凡	对	胎	蛋	乃	来	再	菜	碎
iE														
uE														
ø	半	判	盘	满			端	探	段	男	乱	最	脆	算
uø														

配合关系表

	z	tc	tc'	dz	n	ɕ	ʐ	k	k'	g	ŋ	h	fi	∅	声韵
是															i
	鸡	气	旗	泥	希	徐							移	衣	i
坐							果	苦	□ <sup>①</sup>	俄	火	河	乌		u
	句	趣	具	女	许	聚									y
惹							街	卡	茄	牙	蟹	鞋	矮		a
	借	筴	<u>茄</u>		写	谢						野	雅		ia
							怪	快			歪	坏	娃		ua
查							瓜	跨		瓦	花	华	哑		o
造							高	考	搞	熬	好	号	凹		ɔ
	蕉	巧	桥	绕	笑	樵						摇	要		io
绸							沟	口	趋	藕	吼	厚	欧		y
	救	丘	球	牛	休	就						友	幼		iy
站							该	铅	踉	眼	海	害	爱		e
	械			廿								<u>也</u>			ie
							关	块	葵		梅	胃	弯		ue
船							干	看		岸	汉	汗	安		∅
							官	宽			唤	换	碗		uo

声韵	p	p'	b	m	f	v	t	t'	d	n	l	ts	ts'	s
yø														
ā	浜	兵	碰	猛			打	□④			冷	张	撑	省
iā											亮			
uā														
ā	帮	胖	旁	忙	方	房	党	烫	荡	囊	狼	壮	闯	伤
iā														
uā														
ən	奔	喷	笨	闷	分	坟	顿	吞	盾	嫩	轮	针	春	深
in	冰	品	病	命			顶	听	停		拎			
uən														
yn														
oŋ		捧	篷	蒙	风	凤	懂	通	动	农	龙	总	冲	松
ioŋ														
Aʔ	伯	拍	白	麦	发	罚	答	塔	踏	捺	猎	扎	尺	杀
iAʔ											略			
uAʔ														
oʔ	北	扑	薄	木	福	服	笃	托	读	诺	落	足	触	束

(续表)

z	tc	tc'	dz	ɲ	ʃ	ʒ	k	k'	g	ŋ	h	fi	θ	声韵
	捐	劝	拳	软	靴							远	冤	yø
场							梗	坑	□ <sup>⑤</sup>	硬	夯	杏	樱	ā
	浆	枪	强	娘	香	象						样	秧	iā
							光 <sup>⑥</sup>					横 <sub>1</sub>	横 <sub>2</sub>	uā
床							扛	抗	慧	昂		杭	肮	ū
												旺		iū
							广	矿	狂		荒	黄	枉	uā
绳							根	恳	艮		很	狠	恩	ən
	斤	庆	琴	人	新	静						引	英	in
							滚	昆			昏	混	温	uən
	军 <sub>1</sub>	菌 <sub>3</sub>	群 <sub>1</sub>		勋 <sub>1</sub>	循 <sub>2</sub>						云 <sub>1</sub>	烫 <sub>1</sub>	yn
重							公	空	共		轰	红	翁	oŋ
	窘	穹 <sub>1</sub>	穷	浓	胸	徇 <sub>2</sub>						荣	永	ioŋ
闸							夹	客	轧	额	吓	匣	压	A?
	脚	雀		捏	削	嚼						药	约	iA?
							刮		□ <sup>⑦</sup>		豁	滑	挖	uA?
蜀							各	哭	搁 <sub>2</sub>	岳	忽	学	屋	o?

声 韵	p	p'	b	m	f	v	t	t'	d	n	l	ts	ts'	s
io?														
ə?	拔	泼	字	墨	佛	勿	得	脱	突	讷	勒	哲	出	色
uə?														
ii?	笔	撇	别	密			跌	铁	敌		劣			
yi?														
əl														
ɱ														
ɳ														
ŋ														

- ① gu: □',冷得人~下来勒。噜哩噜苏~勒半日天。
- ② 勳 vio': "勿要 və?l io?"的合音字。
- ③ 汉字右下的阿拉伯数字 1, 代表该字的第一种发音。下同。
- ④ t'ā: (□, 身浪泼雨落得~~滞。
- ⑤ gā: □',此地人交关轧, 依勿要~来~去。
- ⑥ kuā: 光', ~火, 发怒。
- ⑦ gua?: □, 拿眼衣裳竹~出去。
- ⑧ ɳ: (□, ~奶(祖母)。

(续表)

z	tɕ	tɕ'	dz	ɲ	ɕ	ʐ	k	k'	g	ŋ	h	ɦ	∅	声/韵
	菊 <sub>1</sub>	曲 <sub>1</sub>	局 <sub>1</sub>	肉	蓄 <sub>1</sub>							浴	郁 <sub>1</sub>	ioʔ
贼							鸽	克	穉	扼	喝	合	遏	əʔ
							骨	阔			寤	活	殒	uəʔ
	急	吃	极	热	锡	集						页	壹	iiʔ
	决 <sub>2</sub>	缺 <sub>2</sub>	掘 <sub>2</sub>	月 <sub>4</sub>	血 <sub>2</sub>							越 <sub>2</sub>	郁 <sub>2</sub>	yiʔ
												<u>儿</u>		əl
												宦	姆	m
													□ <sup>③</sup>	ŋ
												五	唔	ŋ

说明:

1. p 组声母除跟 u 韵外, 不跟其他合口韵和撮口韵相拼, f v 两母除合音字“黝 [vioɿ]”外, 不跟其他以 i 为介音的齐齿韵相拼。

2. 声母 t t' d 除 u 韵外, 不跟其他合口韵和撮口韵相拼; 声母 n 除 i u 韵外, 不跟其他齐齿韵、合口韵和撮口韵相拼; 声母 l 除 u y 韵外, 不跟其他合口韵和撮口韵相拼。

3. 韵母 ɿ 只跟 ts 组声母相拼。

4. ts 组、k 组声母只跟开口韵、合口韵相拼, 其中 ts 组声母和 ŋ 声母, 除 u 韵外, 不拼其他合口韵。

5. tɕ 组声母只跟齐齿韵、撮口韵相拼。

6. ɦ 和 ∅ 声母跟开合齐撮四呼的韵都能相拼, 但 uā m ŋ 只有 ɦ ∅ 声母字, n 只有 ∅ 声母字, iā əl 只有 ɦ 声母字。

### (三) 声母、韵母、声调配合关系

上海话的声母、韵母、声调的配合关系见下表。

声母、韵母、声调

声母	韵母			i			u			y			A		
	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去
p p' b m f v				边批	变片	皮米 咪飞 肺微	波铺	布破	步磨 富父				爸摆 □ <sup>②</sup> 派		牌卖 哦
t t' d n l				低天	点替	田里	多拖	妒土	途糯 路			屐吕	□ <sup>③</sup> 带 他泰		大奶 赖
ts ts' s z	资痴	志次	词				租初	做楚	数坐				斋差 筛	债扯	耍柴
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ ʒ				肩欺	记启	件年 粘戏 徐					居区	举趣		具女	
k k' g ŋ h ɦ ∅						言	歌枯	故苦	□ <sup>①</sup> 鹅 火河				街措	嫁楷	茄外 蟹鞋
				医	意		乌	流				雨	淤喂	挨矮	

① □ gu<sup>1</sup>: 噜哩噜苏~勒半日天。低语。 ② □ (p'A: ~拨伊一只球。传抛, ~开勒。略开。|依~开一点。略离。 ③ □ (nə: ~,物事攢拨依勒。叹词,表示给



配合关系表

ia	ua	o	o	io
阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去
		巴 把 平 怕 去 怕 去 爬 去 马 嬷 马	包 报 抛 炮 猫 跑 毛	彪 表 飘 票 瞄 <sup>⑤</sup> 嫖 苗 勤
爹 嗲		拿 挪	刀 岛 滔 讨 桃 □ <sup>⑤</sup> 脑 捞 劳	刁 钓 挑 跳 条 撩 料
		遮 诈 车 盆 沙 晒 茶	糟 早 操 草 烧 少 造	
家 借 筮 茄 □ <sup>④</sup> 写 斜				蕉 教 敲 巧 消 鸟 小 樵 樵
鸦 雅 爷	乖 拐 涛 快 歪 化 娃 坏	瓜 寡 夸 跨 花 化 桎 哑 瓦 华	糕 稿 敲 考 蒿 好 坳 奥 搞 傲 豪	姚 腰 要

源自英语 pass。

③ □(tA: 今朝做仔~桩事体。好几。

④ □(ciA: 窗门

予口气。⑤ 瞄: (miə ~一眼。

韵母 声母	y			iy			e			ie			ue			ø			uo		
	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去
p p' b m f v	剖 某 否 浮			廖②			悲攀 板配 办慢 每美 翻泛 帆						搬半 潘判 盘满								
t t' d n l	兜偷 斗透 投 楼			丢溜 刘			堆对 推退 队耐 乃来						端短 贪探 团南 因乱								
ts ts' s z	周走 抽臭 收守 受						灾载 搀彩 衰碎 才						追最 猜篡 虽税 随								
tɕ tɕ' dz ŋ ɕ ʒ				鳩救 丘 旧牛 扭朽 就						监 鉴 廿											
k k' g ŋ h ɦ ø	沟够 扳口 趋藕 勋吼 侯 欧呕						该盖 开慨 隘眼 颞海 限 哀爱						关桂 亏块 环 灰悔 回 弯幻			肝赶 看看② 岸 厮汉 寒 安暗			官灌 宽款 欢唤 碗		

① □,my: 面对婴儿,先把自己脸用手帕或他物遮住,后擦开,逗引孩子发

④ □ (t'ä: 雨落得身浪~~滴。湿漉。 ⑤ □ gā': 人忒轧,勿要~进去勒! 挤。

~版,细裂。 ⑧ 横 (uā: 态度~,~对。蛮横。 ⑨ □ (p'ū: 海绵浸水~开来

yø	ã	iã	uã	ũ
阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去
	浜 进 兵 □ <sup>③</sup> 朋 孟			帮 榜 □ <sup>⑨</sup> 胖 旁 忙 方 放 房
	打 踢 □ <sup>④</sup> 冷			当 党 汤 烫 浪 糖 囊 狼
	张 帐 昶 畅 生 省 常			庄 葬 窗 创 双 爽 床
捐 绢 圈 劝 揎 拳 软		姜 蒋 羌 抢 孃 仰 香 想 强 娘 像		
冤 怨 圆	梗 梗 坑 夯 行 <sup>⑥</sup> 樱	秧 映 样	光 □ <sup>⑦</sup> 横 <sup>⑧</sup>	缸 港 康 抗 愆 昂 杭 吭 盎

笑时的发声。 ② 看 (k'ø: ~管. k'ø', ~戏。 ③ □ p'ã': ~台子。拍。  
⑥ 行 fã': 现在~烫头发。时行。“行”白读又有一读 fã', 银行。 ⑦ □ kuã':  
勒。胀。 ⑩ □ hã: 气急~~。气喘吁吁。

韵母 声母		iā			uā			ən			in		
		阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去	阴平	阴去	阳去
p	p'						奔	本			冰	饼	
b									盆			品	平
m							闷	猛	门			鸣	明
f							分	粉					
v									坟				
t	t'						蹲	顿			丁	鼎	
d							吞	余			听	挺	庭
n									藤				
l							抡		能		拎		岭
									轮				
ts	ts'						增	准					
s							村	寸					
z							身	笋					
									绳				
tɕ	tɕ'										斤	进	
dz											倾	庆	
ɲ													勤
ɕ											新	姓	认
ʒ													静
k	k'				光 <sup>①</sup>	广		根	更				
g					框	矿		铿	肯				
ŋ							狂			艮			
h													
fi					荒	谎		哼	很				
θ			旺				王	恩		恨			淫
					汪	往					英	印	

① 光 (kuā: 光明。“光”另有一读为 (kuā, ~火。 ②③ yn ion 二韵大部 (tɕ'yn 和 (tɕyn 或 (tɕion 三读。 ⑤ □ (p'ɔŋ: 棉袄晒一晒就~起来勒。蓬松。

uən	yn <sup>②</sup>	oŋ	ioŋ <sup>③</sup>	aʔ	iaʔ
阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 入 入	阴 阴 入 入
		□ <sup>⑤</sup> 捧 蒙 <sup>⑥</sup> 俸 风 俸 蓬 檬 逢		百 拍 赵 发 白 袜 罚	
		冬 冻 通 痛 弄 弄 <sup>⑦</sup> 洞 脓 龙		答 塔 达 捺 辣	掠
		中 总 冲 宠 松 送 虫		扎 尺 杀 阡	
	均 窘 菌 <sup>④</sup> 薰 训 群 循		军 迴 穹 兄 殉 <sub>2</sub> 徇 <sub>2</sub>		脚 雀 捏 削 嚼
滚 昆 困 昏 温 稳 魂		工 贡 筌 孔 共 轰 哄 红 翁 龛		格 客 瞎 鸭 轧 额 匣 药 约	

分字互读，如：均、窘、军、训等。

⑥ 蒙 (moŋ: ~牢眼睛。遮盖。

④ 菌 (tɕ'yn: 不读浊声母，“细菌”的“菌”有

⑦ 弄：弄有四读 (noŋ | loŋ noŋ<sup>2</sup> loŋ<sup>2</sup>。

声母	韵母		ua?		o?		io?②		ə?		uə?		iɪ?	
	阴	阳	阴	阳	阴	阳	阴	阳	阴	阳	阴	阳	阴	阳
母	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入
p p' b m f v			北 扑	薄 木			拔 泼	字 墨			笔 撇	鼻 灭		
t t' d n l			督 托	读 诺 落			得 忒	特 纳 肋			跌 铁	蝶 列		
ts ts' s z			竹 触 缩	浊			责 出 失	舌						
tɕ tɕ' dz ŋ ɕ ʒ					菊 曲	轴 肉	旭				节 切	极 热 捷		
k k' g ŋ h f θ	刮		谷 哭	搁① 鹤 学		浴	郁	鸽 刻	痔 扼 黑 盒	骨 阔	瘡 楣 颞		页 乙	

① 搁：有两读 ko?, go?,。

② io? yɪ? 二韵大部分字互读，如菊、曲、倔、

yi?	əl	m	ŋ	ŋ
阴 阳 入 入	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去	阴 阴 阳 平 去 去
决 缺 血 倔 月				
郁 <sup>③</sup> 阅	耳	姆 亩	嗯 <sub>2</sub>	唔 鱼

血等。 ③ yi? io? 二韵大部分字互读,如:郁、浴、阅等。

## 贰·三 连读变调

上海方言两字组和多字组的连读变调方式有两大类：广用式和窄用式。

广用式是这样一种组合：一个连读字组的各音节之间关系很紧密，内部没有停顿。上海话广用式连读变调的特点是：前字定式，后字附着，即在一个连读字组里(不论两字组或多字组)，第一字(称前字)定下一个调式，第一字以后的字(称后字)都失去本调，不分阴阳，与前字一起共用一个固定的变调格式，从而形成一个结构紧密的语音组合。广用式应用的范围广，对字组是词还是词组，属于怎样的语法结构，一般没有限制。

窄用式是上海方言连读变调的另一种表现形式。与广用式相比，窄用式字组内部结构比较松散。两字组分两段，多字组可分成两段或几段，段与段之间有小小的停顿。窄用式应用范围窄，只适用于以一定结构方式组合的连读字组。

### (一) 连读变调总表

广用式连读变调表

式	两字组	三字组	四字组	五字组
1x	Γ55 ㄣ21	Γ55 ㄟ33 ㄣ21	Γ55 ㄟ33 ㄟ33 ㄣ21	Γ55 ㄟ33 ㄟ33 ㄟ33 ㄣ21
5x	ㄟ33 ㄟ44	ㄟ33 Γ55 ㄣ21	ㄟ33 Γ55 ㄟ33 ㄣ21	ㄟ33 Γ55 ㄟ33 ㄟ33 ㄣ21
6x	ㄟ22 ㄟ44	ㄟ22 Γ55 ㄣ21	ㄟ22 Γ55 ㄟ33 ㄣ21	ㄟ22 Γ55 ㄟ33 ㄟ33 ㄣ21
7x	ʔㄟ33 ㄟ44	ʔㄟ33 Γ55 ㄣ21	ʔㄟ33 Γ55 ㄟ33 ㄣ21	ʔㄟ33 Γ55 ㄟ33 ㄟ33 ㄣ21
8x	ʔㄟ11 ㄟ23	ʔㄟ11 ㄟ22 ㄟ23	A. ʔㄟ11 ㄟ22 ㄟ22 ㄟ23 B. ʔㄟ22 Γ55 ㄟ33 ㄣ21	ʔㄟ22 Γ55 ㄟ33 ㄟ33 ㄣ21

说明：

1. 在通常情况下，前字为阴平的连读字组变调格式称 1x 式，前字为阴去的连读字组变调格式称 5x 式，前字为阳去的连读字组变调格式称 6x 式，前字为阴入的连读字组变调格式称 7x 式，前字为阳入的连读字组变调格式称 8x 式。

2. 极少数前字本调为阴去或阳去(阳去字限于鼻音、边音和 f 声母)的连读字组读 1x 式，其中有些字组有 1x 式和 5x 式、1x 式和 6x 式两种读法。例如：

	1x 式	5x 式
气闷	tɕ'iŋΓ mənŋɿ	
草纸	ts'ɔɿΓ tsɿɿɿ	ts'ɔɿΓ tsɿɿɿ
到底	tɔɿΓ tiɿɿ	tɔɿΓ tiɿɿ
裤脚管	k'uɿΓ tɕiAʔɿΓ kuɿɿ	k'uɿΓ tɕiAʔɿΓ kuɿɿ



	1x 式	6x 式
马虎	maAΓ huAΓ	
老师	lɔAΓ sɿAΓ	lɔAΓ sɿAΓ <sup>①</sup>
有意	(h)iɣAΓ iAΓ	hiɣAΓ iAΓ
儿童节	(h)ɛlAΓ doŋAΓ tɕiɿʔAΓ	hɛlAΓ doŋAΓ tɕiɿʔAΓ

3. 连读字组的后字是入声时,变调后跟原字一样,仍是促声, [ʔ-]21, [ʔ-]23, 也可以读作 [ʔ-]22, [ʔ-]33。例如:

邈邈 laʔAΓ t'AʔAΓ 或 laʔAΓ t'AʔAΓ

着末脚 zaʔAΓ məʔAΓ tɕiAʔAΓ 或 zaʔAΓ məʔAΓ tɕiAʔAΓ

稀奇勿煞 ɕiAΓ dʒiAΓ vəʔAΓ saʔAΓ 或 ɕiAΓ dʒiAΓ vəʔAΓ saʔAΓ

4. 属于同一变调类型的多字组是同类型两字组的扩展或延伸,即三、四、五字组的连读变调是前字调类相同的两字组连读变调按一定方式扩展或延伸的结果。例如:

天主 t'iAΓ tsɿAΓ      天主教 t'iAΓ tsɿAΓ tɕiɔAΓ

天主教堂 t'iAΓ tsɿAΓ tɕiɔAΓ dāAΓ

外面 ŋAΓ miAΓ      外婆家 ŋAΓ buAΓ kAΓ

外白渡桥 ŋAΓ baʔAΓ duAΓ dʒiɔAΓ

一样 iɿʔAΓ hiãAΓ      八仙桥 paʔAΓ ɕiAΓ dʒiɔAΓ

瞎七搭八 haʔAΓ tɕ'iɿʔAΓ taʔAΓ paʔAΓ

拆空老寿星 ts'AʔAΓ k'oŋAΓ lɔAΓ zɣAΓ ɕiAΓ

5. 四字组 8x 式有 A、B 两种可以互用的连调格式。

窄用式前段的连读变调表

前段 变调	单字调	前段特征					
		1	5	6	7	8	
单	字	ɿ·44		ɿ·33	ʔɿ·44	ʔɿ·22	上行变调
在上段单字后面的单字							
广用式末字		ɿ·33			ʔɿ·33		下行变调
在上段广用式后面的单字							

① 前字是 m n l ŋ h θ 声母的字组,读 1x 式, 5x 式时都带紧喉作用,读 6x 式则带浊流。如“老师”读 1x 式时,“老”字的声母 l 读作 [ʔl],读 6x 式时 l 读作 [ɦl];“有意”读 1x 式时,“有”字的声母实际读作 [ʔ];读 6x 式时,“有”字的声母实际读作 ɦ。

说明:

1. 窄用式的末段称后段,末段以前的各段称前段。

2. 窄用式各段之间用圆点〔·〕隔开。

3. 窄用式前段的连读变调表通用于两字组和多字组。

4. 窄用式的每一段可以是单字,也可以是一个广用式连读字组。窄用式的前段如果只有一段,那末,是单字的,就按变调表内上行变调读,如:心虚  $\text{ein}\gamma\text{r}'\text{ey}\gamma$ , 吃点心  $\text{tə}'\text{i}\text{r}'\text{r}'\text{ti}\text{r}'\text{ein}\gamma\text{r}$ ; 是广用式连读字组的,则其末字按变调表内下行变调读,如:冰冰冷  $\text{pin}\gamma\text{r}'\text{pin}\gamma\text{r}'\text{lā}\text{r}$ , 慢慢叫走  $\text{mE}\text{r}'\text{mE}\text{r}'\text{təi}\text{ə}\text{r}'\text{ts}\gamma\text{r}$ , 横理十八条  $\text{uā}\gamma\text{r}'\text{li}\text{r}'\text{zə}\text{r}'\text{p}\text{a}\text{r}'\text{di}\text{ə}\text{r}$ 。前段如果有两段或两段以上,那末,第一段的变调方法同上,如:戳破手  $\text{ts}'\text{ə}\text{r}'\text{p}'\text{u}\text{r}'\text{sv}\text{r}$ , 悬空八只脚  $\text{hy}\text{ə}\text{r}'\text{k}'\text{ə}\text{ŋ}\gamma\text{r}'\text{p}\text{a}\text{r}'\text{ts}\text{a}\text{r}'\text{təi}\text{a}\text{r}'\text{r}$ , 风花雪月  $\text{fo}\text{ŋ}\gamma\text{r}'\text{hə}\text{ŋ}\gamma\text{r}'\text{əi}\text{r}'\text{hy}\text{r}'\text{r}$ ; 第二段(或第三段,第四段……)是单字,有两种读法:跟在上段(即上面一段,不论有几段)单字后面的,按变调表内上行变调读,如:打开头  $\text{tā}\text{r}'\text{k}'\text{e}\gamma\text{r}'\text{d}\gamma\text{r}$ , 红黄蓝白黑  $\text{ho}\text{ŋ}\text{r}'\text{hu}\text{ā}\text{r}'\text{lE}\text{r}'\text{b}\text{a}\text{r}'\text{hə}\text{r}'\text{r}$ ; 跟在上段广用式连读字组后面的,按变调表下行变调读,如:阿爹拉娘  $\text{a}\text{r}'\text{ti}\text{a}\text{r}'\text{la}\text{r}'\text{ni}\text{ā}\text{r}$ , 小贼出外快  $\text{əi}\text{ə}\text{r}'\text{zə}\text{r}'\text{ts}'\text{ə}\text{r}'\text{ŋ}\text{a}\text{r}'\text{k}'\text{u}\text{a}\text{r}$ ; 第二段(或第三段第四段……)是广用式连读字组,则其末字的变调如同第一段的变调方法,用下行变调读,如:板板六十四  $\text{pE}\text{r}'\text{pE}\text{r}'\text{lo}\text{r}'\text{zə}\text{r}'\text{s}\text{r}$ , 中华人民共和国  $\text{tsə}\text{ŋ}\gamma\text{r}'\text{ho}\text{r}'\text{zən}\text{r}'\text{min}\text{r}'\text{gə}\text{ŋ}\text{r}'\text{hu}\text{r}'\text{kə}\text{r}'\text{r}$ 。

至于窄用式的后段,如果是单字,则读本调,如:修面  $\text{ei}\gamma\text{r}'\text{mi}\text{r}$ , 踏踏扁  $\text{da}\text{r}'\text{da}\text{r}'\text{pi}\text{r}$ ; 如果是字组,就用该字组的广用式连读字组变调读,如:吃白食  $\text{tə}'\text{i}\text{r}'\text{b}\text{a}\text{r}'\text{zə}\text{r}'\text{r}$ , 聪明面孔笨肚肠  $\text{ts}'\text{ə}\text{ŋ}\gamma\text{r}'\text{min}\text{r}'\text{mi}\text{r}'\text{k}'\text{ə}\text{ŋ}\text{r}'\text{bən}\text{r}'\text{du}\text{r}'\text{zā}\text{r}$ 。

5. 窄用式各段小停顿之后的鼻音、边音、 $\text{Ø}$ (? $\text{r}$ ) 声母和清音浊流都不发生变化,小停顿之前的入声喉塞音也不脱落。

## (二) 广用式连读变调举例

列举广用式连读变调以调类为序,先用代码标出调类组合和连读字组的变调格式,后面标明各式的连调调值,然后列举字组,标出声韵。四字组、五字组列举时只在字组前注明字组所读的变调格式,字组后标明声韵调,包括变调。

### 1. 两字组广用式连读变调

	前 字 阴 平		
11 1x 式 [γr γr]	宽舒 k'uə s <sub>1</sub>	交关 təiə kue	尴尬 kE təiā
	家生 ka sā	温吞 uən t'ən	冰胶 pin kə
	阴沟 in kv	伤风 sā foŋ	
15 1x 式 [γr r]	相打 ciā tā	拉倒 la tə	舫板 sE pE
	花卷 ho təyə	亏空 k'ue k'əŋ	汤罐 t'ā kuə
	霜降 sā kā	帮衬 pā ts'ən	
16 1x 式 [γr r]	风头 foŋ dv	舒齐 s <sub>1</sub> z <sub>i</sub>	阶沿 ka fi
	虾米 hə mi	铅桶 k'E doŋ	腔调 tə'iā diə
	山芋 sE hy	单被 tE bi	
17 1x 式 [γr ?r]	收捉 sv tso?	巴结 po təi?	泔脚 kə təi?

		丝竹 s <sub>1</sub> tsoʔ	生吃 sā tɕ'i <sup>?</sup>	亏得 tɕ'y təʔ
		措脱 k'A t'əʔ	伸缩 sən soʔ	
18	1x 式 [ㄚ ㄩ]	松木 soŋ moʔ	乌贼 u zəʔ	葱绿 ts'əŋ loʔ
		安逸 ø hi <sup>?</sup>	清白 tɕ'in baʔ	蒸肉 tsən ŋioʔ
		猪舌 ts <sub>1</sub> zəʔ	三月 se fiy <sup>?</sup>	
		前 字	阴 去	
51	5x 式 [ㄏ ㄚ]	手心 sv ɕin	总归 tsoŋ kue	讲张 kǎ tsǎ
		酒盅 tɕiy tsoŋ	港汊 kǎ ts'o	罩衫 tsə se
		灶间 tsə ke	半斤 pø tɕin	
	1x 式 [ㄏ ㄩ]	意思 i s <sub>1</sub>	气闷 tɕ'i mən	每天 me t'i
	1x 式 5x 式 兼用	看相 k'ø ɕiǎ		
55	5x 式 [ㄏ ㄏ]	喜酒 ɕi tɕiy	底板 ti pɛ	考究 k'ə tɕiy
		景致 tɕin ts <sub>1</sub>	毬子 tɕi ts <sub>1</sub>	要好 iə hə
		赛过 se ku	爽气 sǎ tɕ'i	
	1x 式 [ㄏ ㄏ]	算数 sə su	饺子 tɕiə ts <sub>1</sub>	诊所 tsən su
		按照 ø tsə	渗透 sən t'y	
	1x 式 5x 式 兼用	草纸 ts'ə ts <sub>1</sub>	伛倒 y tə	票子 p'io ts <sub>1</sub>
		看见 k'ø tɕi	唱片 ts'ǎ p'i	靠背 k'ə pɛ
		对过 tɛ ku	扇子 sə ts <sub>1</sub>	
56	5x 式 [ㄏ ㄏ]	顶棚 tin bǎ	小囡 ɕiə nə	本事 pən z <sub>1</sub>
		过房 ku vǎ	吊桶 tiə doŋ	对待 tɛ dɛ
		漂亮 p'io liǎ	四害 s <sub>1</sub> hɛ	
	1x 式 [ㄏ ㄏ]	懊悌 ə lə	性命 ɕin min	照会 tsə hue
		炮仗 p'ə zǎ	气味 tɕ'i mi	错误 ts'u ŋu
		辈份 pɛ vən	麂皮 tɕi bi	
	1x 式 5x 式 兼用	笑话 ɕiə fiə	记号 tɕi fiə	照料 tsə liə
		泡饭 p'ə vɛ	轨道 kue də	傀儡 k'uɛ lɛ
		记认 tɕi ŋin		
57	5x 式 [ㄏ ㄑ]	挺括 t'in kuAʔ	准足 tsən tsoʔ	舍得 so təʔ
		晓得 ɕiə təʔ	线脚 ɕi tɕiAʔ	信壳 ɕin k'əʔ
		气煞 tɕ'i saʔ	快速 k'uA soʔ	
	1x 式 [ㄏ ㄑ]	鬃脚 pin tɕiAʔ	轨迹 kue tɕi <sup>?</sup>	泡粥 p'ə tsoʔ
58	5x 式 [ㄏ ㄑ]	手镯 sv zoʔ	饮食 in zəʔ	早熟 tsə zoʔ
		草绿 ts'ə loʔ	半日 pø ŋi <sup>?</sup>	快活 k'A huaʔ
		酱肉 tɕiǎ ŋioʔ	菜碟 ts'e di <sup>?</sup>	
	1x 式 [ㄏ ㄑ]	势力 s <sub>1</sub> li <sup>?</sup>	菲薄 fi boʔ	
		前 字	阳 去	
61	6x 式 [ㄏ ㄚ]	灵光 lin kuǎ	胡梯 hu t'i	奶糕 na kə
		棒冰 bǎ pin	坐车 zu ts'o	眼竿 lǎ kə

		豆青 dv tɕ'in	蛋黄 dɛ huā	
	1x 式 6 x 式 兼用	老师 lɔ sɿ	有心 (h)iv ɕin	
65	6x 式 [ㄐ ㄒ]	雷响 lɛ ɕiā	拢总 loŋ tsoŋ	旺火 fiā hu
		场化 zā ho	五岁 hŋ sɔ	薄荷 bu hu
		外快 ŋA k'ua	夏布 ho pu	
	1x 式 [ㄐ ㄒ]	马虎 mA hu		
66	6x 式 [ㄐ ㄒ]	围涎 fiy zɛ	咸蛋 fiɛ dɛ	场面 zā mi
		瓦片 ŋo bɛ	户荡 fu dā	慧大 gā du
		地皮 di bi	饭桶 vɛ doŋ	另外 lin ŋA
	1x 式 [ㄐ ㄒ]	老大 lɔ du		
	1x 式 6x 式 兼用	马上 mo zā	儿童 (h)əl doŋ	
67	6x 式 [ㄐ ㄒ]	爷叔 hiA soʔ	完结 fuɔ tɕiʔ	马夹 mo kaʔ
		坐吃 zu tɕ'iʔ	给脱 dɛ t'əʔ	料作 liɔ tsoʔ
		下脚 ho tɕiAʔ	大约 dA iAʔ	
68	6x 式 [ㄐ ㄒ]	寻着 zin zAʔ	提拔 di bAʔ	油肉 fiy ŋioʔ
		暖热 nɔ ŋiʔ	眼热 ŋɛ ŋiʔ	厚实 fiy zəʔ
		被褥 bi ŋioʔ	蛋白 dɛ bAʔ	
		前 字	阴 入	
71	7x 式 [ㄑ ㄒ]	插销 ts'Aʔ ɕio	瘡三 piʔ sɛ	结珠 tɕiʔ tsɿ
		一串 iʔ tɕ'ɔ	作兴 tsoʔ ɕin	笔尖 piʔ tɕi
		八千 pAʔ tɕ'i		
75	7x 式 [ㄑ ㄒ]	餠饼 t'Aʔ pin	脚匾 tɕiAʔ pi	壁螭 piʔ ɕi
		擦板 ts'Aʔ pɛ	索性 soʔ ɕin	贴正 t'iʔ tsən
		触气 ts'oʔ tɕ'i	宿货 soʔ hu	
76	7x 式 [ㄑ ㄒ]	塞头 səʔ dɿ	国营 koʔ ŋin	甲鱼 tɕiAʔ hŋ
		曲蟮 tɕ'yiʔ zɔ	缺荡 tɕ'yiʔ dā	吃坏 tɕ'iʔ hua
		一样 iʔ hiā	笃定 toʔ din	
77	7x 式 [ㄑ ㄒ]	齷齪 oʔ ts'oʔ	殓塞 uəʔ səʔ	脚色 tɕiAʔ səʔ
		结足 tɕiʔ tsoʔ	百搭 pAʔ tAʔ	一沓 iʔ toʔ
		脱脱 t'əʔ t'əʔ	歇歇 ɕiʔ ɕiʔ	
78	7x 式 [ㄑ ㄒ]	百页 pAʔ hiʔ	锡箔 ɕiʔ boʔ	鞭肉 p'oʔ ŋioʔ
		脱落 t'əʔ loʔ	百合 pAʔ fiəʔ	觉着 koʔ zAʔ
		七律 tɕ'iʔ liʔ	刻薄 k'əʔ boʔ	
		前 字	阳 入	
81	8x 式 [ㄑ ㄒ]	落苏 loʔ su	肉汤 ŋioʔ t'ū	贼腔 zəʔ tɕ'iā
		热昏 ŋiʔ huən	贼偷 zəʔ t'y	宅基 zAʔ tɕi
		麦秋 mAʔ tɕ'iy	凿开 zoʔ k'ɛ	
85	8x 式 [ㄑ ㄒ]	镢子 hoʔ tsɿ	罄口 ŋAʔ k'y	辣手 lAʔ sv
		着港 zAʔ kū	孛相 bəʔ ɕiā	俗气 zoʔ tɕ'i

		月半 <i>fiyɿ? pø</i>	辣货 <i>la? hu</i>	
86	8x 式 [ʔɹɹ ɹɹ]	月头 <i>fiyɿ? dɿ</i>	实头 <i>zə? dɿ</i>	侄女 <i>zə? nɿ</i>
		肉麻 <i>nio? mo</i>	闹断 <i>za? dø</i>	络乱 <i>lo? lø</i>
		特地 <i>də? di</i>	着重 <i>za? zoŋ</i>	
87	8x 式 [ʔɹɹ ʔɹɹ]	服帖 <i>vo? t'ir?</i>	粒屑 <i>li? ɕir?</i>	邈邈 <i>la? t'ɹ?</i>
		落拓 <i>lo? t'o?</i>	蹩脚 <i>bi? tɕia?</i>	没脱 <i>mə? t'ə?</i>
		合扑 <i>fiə? p'o?</i>	日脚 <i>nɿ? tɕia?</i>	
88	8 x 式 [ʔɹɹ ʔɹɹ]	着实 <i>za? zə?</i>	活络 <i>fiuə? lo?</i>	墨绿 <i>mə? lo?</i>
		腊月 <i>la? fiyɿ?</i>	日逐 <i>nɿ? zo?</i>	毒辣 <i>do? la?</i>
		趣着 <i>za? za?</i>	着末 <i>za? mə?</i>	

## 2. 三字组广用式连读变调

### 第一字 阴 平

111	1x 式 [ɿɿ ɿɿ ɿɿ]	乖心肝 <i>kua ɕin kø</i>	轻悠悠 <i>tɕ'in iy iy</i>
115	1x 式 [ɿɿ ɿɿ ɹɹ]	跷跷板 <i>tɕ'io tɕ'io pɛ</i>	开裆裤 <i>k'ɛ tō k'u</i>
116	1x 式 [ɿɿ ɿɿ ɹɹ]	丫叉头 <i>o ts'o dɿ</i>	珍珠米 <i>tsən tsɿ mi</i>
117	1x 式 [ɿɿ ɿɿ ʔɹɹ]	咖啡色 <i>k'A fi sə?</i>	中秋节 <i>tsəŋ tɕ'iy tɕ'ir?</i>
118	1x 式 [ɿɿ ɿɿ ʔɹɹ]	真生活 <i>tsən sā fiuə?</i>	秋香绿 <i>tɕ'iy ɕiā lo?</i>
151	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ɿɿ]	天火烧 <i>t'i hu sɔ</i>	生意经 <i>sā i tɕin</i>
155	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ɹɹ]	烟纸店 <i>i tsɿ ti</i>	三点水 <i>sɛ ti sɿ</i>
156	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ɹɹ]	尴尬头 <i>kɛ ka dɿ</i>	拎起来 <i>lin tɕ'i lɛ</i>
157	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ʔɹɹ]	天晓得 <i>t'i ɕio tə?</i>	高兴煞 <i>kø ɕin sa?</i>
158	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ʔɹɹ]	交响乐 <i>tɕio ɕiā fia?</i>	新纪录 <i>ɕin tɕi lo?</i>
161	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ɿɿ]	猪头三 <i>tsɿ dɿ sɛ</i>	枪篱笆 <i>tɕ'iā li po</i>
165	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ɹɹ]	恹脾气 <i>tɕ'iy bi tɕ'i</i>	花露水 <i>ho lu sɿ</i>
166	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ɹɹ]	香肥皂 <i>ɕiā bi zə</i>	青泥苔 <i>tɕ'in ni dɛ</i>
167	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ʔɹɹ]	金铃塔 <i>tɕin lin t'ɹ?</i>	深料作 <i>sən liə tso?</i>
168	1x 式 [ɿɿ ɹɹ ʔɹɹ]	菠萝蜜 <i>pu lu mi?</i>	阶沿石 <i>ka fi za?</i>
171	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ɿɿ]	双职工 <i>sā tsə? koŋ</i>	装甲车 <i>tsā tɕia? ts'o</i>
175	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ɹɹ]	尿出狗 <i>sɿ ts'ə? ky</i>	猪脚爪 <i>tsɿ tɕia? tso</i>
176	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ɹɹ]	松节油 <i>soŋ tɕir? fiy</i>	三角眼 <i>sɛ ko? ŋɛ</i>
177	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ʔɹɹ]	清一色 <i>tɕ'in ir? sə?</i>	高血压 <i>kø ɕyɿ? ɹ?</i>
178	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ʔɹɹ]	铅笔盒 <i>k'ɛ pi? fia?</i>	工作日 <i>koŋ tso? zə?</i>
181	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ɿɿ]	金石瓜 <i>tɕin za? ko</i>	科学家 <i>k'u fia? tɕia</i>
185	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ɹɹ]	天落水 <i>t'i lo? sɿ</i>	中药店 <i>tsəŋ fia? ti</i>
186	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ɹɹ]	高鼻头 <i>kø bi? dɿ</i>	康乐球 <i>k'ā lo? dziv</i>
187	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ʔɹɹ]	工业国 <i>koŋ nɿ? ko?</i>	开幕式 <i>k'ɛ mo sə?</i>
188	1x 式 [ɿɿ ʔɹɹ ʔɹɹ]	空落落 <i>k'oŋ lo? lo?</i>	撂勿活 <i>tɕ'i və? fiuə?</i>

### 第一字 阴 去

511	5x 式 [ɹɹ ɿɿ ɿɿ]	半当中 <i>pø tū tsoŋ</i>	翘松松 <i>tɕ'io soŋ soŋ</i>
-----	-----------------	-----------------------	--------------------------

515	5x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄊ]	想开点	çiã k'ɛ ti	太师椅	t'A s1 y
516	5x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄊ]	吵相骂	ts'ɔ çiã mo	菜刀头	ts'ɛ tɔ dɥ
	1x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄊ]	播音员	pu in hyø		
517	5x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄑ]	总编辑	tsɔŋ pi tɕ'ir?	四方桌	s1 fã tso?
518	5x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄑ]	粉蒸肉	fən tsən nio?	手工业	sɥ koŋ ni?
551	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄩ]	水果摊	s1 ku t'ɛ	好意思	hɔ i s1
555	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄊ]	臭要死	ts'ɥ iɔ çi	看看看	k'ø k'ø k'ø
556	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄊ]	小敲卵	çiɔ t'ɥ lø	晒晒伊	so so fi
557	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄑ]	圣诞节	sən tɛ tɕir?	蟹爪菊	hA tsø tɕy?
558	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄑ]	短统袜	tø t'ɔŋ mA?	注意力	ts1 i lir?
561	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄩ]	做人家	tsu njin kA	救命车	tɕy min ts'o
565	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄊ]	讨惹厌	t'ɔ zA i	挂号信	ko hɔ çin
566	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄊ]	水潭潭	s1 dø dø	草棚棚	ts'ɔ bA bA
	1x 式 [ㄊ ㄆ ㄊ]	筷箸筒	k'uɛ z1 doŋ		
567	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄑ]	小排骨	çiɔ bA kuə?	讲义夹	kA ni kA?
568	5x 式 [ㄊ ㄆ ㄑ]	酱油肉	tɕiã hiɥ nio?	障碍物	tsA ŋɛ və?
571	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄩ]	小瘡三	çiɔ pi?	印刷机	in sə? tɕi
575	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄊ]	好福气	hɔ fo? tɕi	滚出去	kuən ts'ə? tɕi
	1x 式 [ㄊ ㄑ ㄊ]	裤脚管	k'u tɕiA? kuø		
576	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄊ]	好吃饭	hɔ tɕ'ir? vɛ	早发头	tsø fA? dɥ
577	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄑ]	暗黝黝	ø tso? tso?	好吃吃	hɔ tɕ'ir? tɕ'ir?
578	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄑ]	印刷术	in sə? zə?	肺结核	fi tɕir? hɔ?
581	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄩ]	小热昏	çiɔ ni? huən	补习班	pu zir? pɛ
585	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄊ]	吊袜带	tiɔ mA? tA	意勿过	i və? ku
586	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄊ]	水蜜桃	s1 mi? dɔ	好白话	hɔ bA? hɔ
587	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄑ]	手术室	sɥ zə? sə?	矿物质	kuā və? tsə?
588	5x 式 [ㄊ ㄑ ㄑ]	靠十个	k'ɔ zə? gə?	汉白玉	hø bA? nio?

第一字 阳 去

611	6x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄩ]	门框框	mən k'uā k'uā	面包车	mi pø ts'o
615	6x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄊ]	面汤水	mi t'ā s1	坏坯子	fiuA p'ɛ ts1
616	6x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄊ]	零汤团	lin t'ā dø	五香豆	hiŋ çiã dɥ
617	6x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄑ]	年初一	ni ts'u ir?	脑充血	nø ts'ɔŋ çy?
618	6x 式 [ㄊ ㄩㄥ ㄑ]	红烧肉	fiɔŋ sɔ nio?	梅花鹿	mɛ ho lo?
651	6x 式 [ㄊ ㄆ ㄩ]	洋泾浜	hiã tɕin pā	荡口杯	dā k'ɥ pɛ
655	6x 式 [ㄊ ㄆ ㄊ]	老底子	lɔ ti ts1	现世报	fi s1 pø
656	6x 式 [ㄊ ㄆ ㄊ]	夜快头	fiA k'UA dɥ	饭碗头	vɛ uø dɥ
557	6x 式 [ㄊ ㄆ ㄑ]	饭泡粥	vɛ p'ɔ ts'o?	大楷笔	dA k'A pi?
658	6x 式 [ㄊ ㄆ ㄑ]	既数目	fiŋ su mo?	上半日	zā pø ni?
661	6x 式 [ㄊ ㄆ ㄩ]	男人家	nø njin kA	豆腐干	dɥ fiu kø

665	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	老门槛	lǎo mén kǎn	龅牙齿	bào yá chǐ
666	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	被横头	bèi héng tóu	有常时	yǒu cháng shí
667	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄇ]	汗马夹	hàn mǎ jiā	头皮屑	tóu pí xiè
	1x 式 6x 式 兼用	儿童节	(h)èr dòng jié		
668	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄇ]	大后日	dà hòu rì	尼龙袜	ní lóng wǎ
671	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	碰哭精	pèng kū jīng	微积分	wēi jī fēn
675	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	平脚裤	píng jiǎo kù	皮夹子	pí jiā zǐ
676	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	潑出来	pō chū lái	奶颊肉	nǎi jiá ròu
677	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄇ]	老伯伯	lǎo bó bó	寒瑟瑟	hán sè sè
678	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄇ]	买得着	mǎi de zhe	门角落	mén jiǎo luò
681	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	大热天	dà rè tiān	念佛珠	niàn fó zhū
685	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	大闸蟹	dà wán xiè	前日子	qián rì zi
686	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄏ]	象鼻头	xiàng bí tóu	洋白眼	yáng bái yǎn
687	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄇ]	洋蜡烛	yáng là zhú	话勿出	huà wù chū
688	6x 式 [ㄏ ㄇ ㄇ]	免疫力	miǎn yì lì	五六月	wǔ yuè

第一字 阴 入

711	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	笃悠悠	dǔ yōu yōu	雪花膏	xuě huā gāo
715	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	鸭屎臭	yā shǐ chǒu	跌跟躲	diē gēn duǒ
716	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	拆家棚	chāi jiā péng	出风头	chū fēng tóu
717	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	拆尿出	chāi niào chū	八仙桌	xiā xiān zhuō
718	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	杀伤力	shā shāng lì	菊花叶	jú huā yè
751	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	一口钟	yī kǒu zhōng	脚底心	jiǎo dǐ xīn
755	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	一虎口	yī hǔ kǒu	七巧板	qī qiǎo bǎn
756	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	八宝饭	bā bǎo fàn	隔夜饭	gé yè fàn
757	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	不等式	bùděng shì	国庆节	guó qìng jié
758	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	一进宅	yī jìn zhái	出版物	chū bǎn wù
761	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	一夜天	yī yè tiān	一样生	yí yàng shēng
765	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	黑面孔	hēi miàn kǒu	发电厂	fā diàn chǎng
766	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄏ]	雪里蕻	xuě lǐ chōng	百有份	bǎi yǒu fèn
767	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	橘黄色	jú huáng sè	接待室	jiē dài shì
768	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	出米率	chū mǐ lǜ	塔里木	tǎ lǐ mù
771	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	作曲家	zuò qǔ jiā	的笃班	de dǔ bān
775	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	搭得够	dā de gòu	吃吃看	chī chī kàn
776	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	出说话	chū shuō huà	隔壁头	gé bì tóu
777	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	贴隔壁	tiē gé bì	一歇歇	yí xiē xiē
778	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	吃得着	chī de zhe	壁角落	bì jiǎo luò
781	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	涩浴间	sè yù jiān	吃勿消	chī wù xiāo
785	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	铁镬子	tiě huō zǐ	出入证	chū rù zhèng
786	7x 式 [ㄇ ㄇ ㄇ]	塌鼻梁	tā bí liang	勿入调	wù rù tiào

- 787 7x 式 [ʔɿ ʔɿ ʔɿ] 百日咳 pɑʔ ɳiʔ k'əʔ 一洛式 iʔ loʔ səʔ  
 788 7x 式 [ʔɿ ʔɿ ʔɿ] 湿漉漉 səʔ loʔ kəʔ 吃勿着 tɕ'iuʔ vəʔ zɑʔ

第一字 阳 入

- 811 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 日中心 ɳiʔ tsoŋ ɕin 薄器器 boʔ ɕio ɕio  
 815 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 十三点 zəʔ se ti 学生子 ɳioʔ sã tsɿ  
 816 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 独家头 doʔ ka dɿ 石菖蒲 zɑʔ ts'ũ bu  
 817 8x 式 [ʔɿ ɿ ʔɿ] 白收捉 baʔ sy tsoʔ 值班室 zəʔ pɛ səʔ  
 818 8x 式 [ʔɿ ɿ ʔɿ] 石英石 zɑʔ in zɑʔ 日光浴 zəʔ kuũ ɳioʔ  
 851 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 白罩衫 baʔ tsə se 月季花 ɳyʔ tɕi ho  
 855 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 宰相相 bəʔ ɕiã ɕiã 白报纸 baʔ pə tsɿ  
 856 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 药罐头 ɳiãʔ kuə dɿ 热水袋 ɳiʔ sɿ de  
 857 8x 式 [ʔɿ ɿ ʔɿ] 薄信壳 boʔ ɕin k'oʔ 白菜粥 baʔ ts'ɛ tsoʔ  
 858 8x 式 [ʔɿ ɿ ʔɿ] 白菜叶 baʔ ts'ɛ ɳiʔ 绿宝石 loʔ pə zɑʔ  
 861 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 别人家 ɳiʔ ɳin ka 落雨天 loʔ ɳy t'i  
 865 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 落场势 loʔ zã sɿ 十字布 zəʔ zɿ pu  
 866 8x 式 [ʔɿ ɿ ɿ] 肉露露 ɳioʔ lu lu 白齰齰 baʔ liə liə  
 867 8x 式 [ʔɿ ɿ ʔɿ] 白料作 baʔ liə tsoʔ 肋棚骨 ləʔ bã kuəʔ  
 868 8x 式 [ʔɿ ɿ ʔɿ] 麦蝴蝶 maʔ ɳiu diʔ 特效药 dəʔ ɳiə ɳiãʔ  
 871 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ɿ] 白菊花 baʔ tɕyʔ ho 薄粥汤 boʔ tsoʔ t'ũ  
 875 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ɿ] 热煞快 ɳiʔ saʔ k'ua 凸出来 dəʔ ts'əʔ le  
 876 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ɿ] 肉敲皮 ɳioʔ tɕ'iaʔ bi 额角头 ɳaʔ kəʔ dɿ  
 877 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ʔɿ] 轧一脚 gaʔ iʔ tɕiaʔ 立壁角 liʔ piʔ koʔ  
 878 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ʔɿ] 白切肉 baʔ tɕ'iuʔ ɳioʔ 活作孽 ɳuəʔ tsoʔ ɳiʔ  
 881 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ɿ] 六月天 loʔ ɳyʔ t'i 落叶松 loʔ ɳiʔ soŋ  
 885 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ɿ] 摸摸看 moʔ moʔ k'ə 叶绿素 ɳiʔ loʔ su  
 886 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ɿ] 白木耳 baʔ moʔ ɳiəl 独木桥 doʔ moʔ dzio  
 887 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ʔɿ] 着末脚 zɑʔ məʔ tɕiaʔ 十六只 zəʔ loʔ tsɑʔ  
 888 8x 式 [ʔɿ ʔɿ ʔɿ] 木局局 moʔ dzɿʔ dzɿʔ 植物学 zəʔ vəʔ ɳiãʔ

3. 四字组 广用式 连读变调

- 1x 式 空心汤团 k'oŋɳɿ ɕinɳɿ t'ũɳɿ dəɳɿ  
 痴头怪脑 ts'ɿɳɿ dɿɳɿ kuaɳɿ nəɳɿ  
 希奇勿煞 ɕiɳɿ dzɿɳɿ vəʔɳɿ saʔɳɿ  
 勾勾勒勒 kɿɳɿ kɿɳɿ ləʔɳɿ ləʔɳɿ  
 挑嘴隔舌 t'iəɳɿ tsɿɳɿ kaʔɳɿ zəʔɳɿ  
 当中横里 tũɳɿ tsoŋɳɿ ɳuãɳɿ liɳɿ  
 5x 式 小家败气 ɕioɳɿ kaɳɿ baɳɿ tɕ'iɳɿ  
 水淋漓滂 sɿɳɿ linɳɿ taʔɳɿ tiɳɿ  
 少有少见 səɳɿ ɳiɿɳɿ səɳɿ tɕiɳɿ  
 要紧关子 ioɳɿ tɕinɳɿ kuɳɿ tsɿɳɿ



- 圆梦头里 k'uən<sup>4</sup> mǎ<sup>1</sup> dʏ<sup>4</sup> li<sup>1</sup>  
 暗里摸索 ø<sup>1</sup> li<sup>1</sup> mo<sup>2</sup> so<sup>2</sup>  
 6x 式 熬辛吃苦 ŋɔ<sup>4</sup> cɪn<sup>4</sup> tɕ'i<sup>2</sup> k'u<sup>1</sup>  
 头顶倒山 dʏ<sup>4</sup> tin<sup>1</sup> tɔ<sup>1</sup> sɛ<sup>4</sup>  
 五颜六肿 fiŋ<sup>4</sup> hɛ<sup>4</sup> lo<sup>2</sup> tsoŋ<sup>1</sup>  
 有心有相 fi<sup>4</sup> cɪn<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> ciã<sup>1</sup>  
 面熟陌生 mi<sup>4</sup> zo<sup>2</sup> ma<sup>2</sup> sã<sup>4</sup>  
 大清老早 du<sup>4</sup> tɕ'in<sup>4</sup> lɔ<sup>4</sup> tsɔ<sup>1</sup>  
 7x 式 作精作怪 tso<sup>2</sup> tɕɪn<sup>4</sup> tso<sup>2</sup> kua<sup>1</sup>  
 脱头落襟 t'ə<sup>2</sup> dʏ<sup>4</sup> lo<sup>2</sup> p'e<sup>1</sup>  
 一天世界 ii<sup>2</sup> t'i<sup>4</sup> sɟ<sup>1</sup> ka<sup>1</sup>  
 吓人倒怪 ha<sup>2</sup> ŋɪn<sup>1</sup> tɔ<sup>1</sup> kua<sup>1</sup>  
 恶形恶状 o<sup>2</sup> fi<sup>4</sup> o<sup>2</sup> zã<sup>1</sup>  
 瞎三话四 ha<sup>2</sup> sɛ<sup>4</sup> fi<sup>0</sup> sɟ<sup>1</sup>  
 8x 式 热昏颠倒 A. ŋii<sup>2</sup> huən<sup>4</sup> ti<sup>4</sup> tɔ<sup>1</sup>  
                   B. ŋii<sup>2</sup> huən<sup>4</sup> ti<sup>4</sup> tɔ<sup>1</sup>  
 熟门熟路 A. zo<sup>2</sup> mən<sup>4</sup> zo<sup>2</sup> lu<sup>4</sup>  
                   B. zo<sup>2</sup> mən<sup>4</sup> zo<sup>2</sup> lu<sup>4</sup>  
 日长世久 A. ŋii<sup>2</sup> zã<sup>4</sup> sɟ<sup>1</sup> tɕi<sup>4</sup>  
                   B. ŋii<sup>2</sup> zã<sup>4</sup> sɟ<sup>1</sup> tɕi<sup>4</sup>  
 踵生头里 A. za<sup>2</sup> sã<sup>4</sup> dʏ<sup>4</sup> li<sup>4</sup>  
                   B. za<sup>2</sup> sã<sup>4</sup> dʏ<sup>4</sup> li<sup>4</sup>  
 勒杀吊死 A. lə<sup>2</sup> sa<sup>2</sup> ti<sup>0</sup> ci<sup>4</sup>  
                   B. lə<sup>2</sup> sa<sup>2</sup> ti<sup>0</sup> ci<sup>4</sup>

#### 4. 五字组广用式连读变调

- 1x 式 清水大闸蟹 tɕ'in<sup>4</sup> sɟ<sup>1</sup> du<sup>4</sup> za<sup>2</sup> ha<sup>1</sup>  
           推板一眼眼 t'e<sup>4</sup> pɛ<sup>1</sup> ii<sup>2</sup> ŋɛ<sup>4</sup> ŋɛ<sup>4</sup>  
 5x 式 省个一百省 sã<sup>4</sup> gə<sup>2</sup> ii<sup>2</sup> pa<sup>2</sup> sã<sup>1</sup>  
           酱油西瓜子 tɕiã<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> cɪ<sup>4</sup> ko<sup>4</sup> tsɟ<sup>1</sup>  
 6x 式 老实勿客气 lɔ<sup>4</sup> zə<sup>2</sup> və<sup>2</sup> k'a<sup>2</sup> tɕ'i<sup>1</sup>  
           象煞有介事 zɪã<sup>4</sup> sa<sup>2</sup> fi<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> zɟ<sup>1</sup>  
 7x 式 一对搭落苏 ii<sup>2</sup> tɛ<sup>1</sup> ta<sup>2</sup> lo<sup>2</sup> su<sup>4</sup>  
           拆空老寿星 ts'a<sup>2</sup> k'oŋ<sup>4</sup> lɔ<sup>4</sup> zʏ<sup>4</sup> cɪn<sup>4</sup>  
 8x 式 热依大头昏 ŋii<sup>2</sup> noŋ<sup>4</sup> du<sup>4</sup> dʏ<sup>4</sup> huən<sup>4</sup>  
           勿是生意经 və<sup>2</sup> zɟ<sup>1</sup> sã<sup>4</sup> i<sup>4</sup> tɕɪn<sup>4</sup>

### (三) 窄用式连读变调举例

#### 1. 两字组窄用式连读变调

两字组窄用式连读前字都变调, 阴平、阴去变调读 ɿ44, 阳去变调读 ɿ33, 阴入变调读

2r44, 阳入变调读 2r22, 即用窄用式前段单字的变调调型。后字读本调不变。

列举两字组窄用式连读变调, 附带列举广用式、窄用式兼用的字组, 以调类为序, 先用代码标出调类组合, 然后先列举窄用式字组, 再列举广窄兼用的字组。窄用式一行先标明各式的连调调值, 然后列举字组, 标出声韵; 广窄兼用一行只标明广用式的连调调值, 然后列举字组, 标出声韵。

### 前 字 阴 平

- 11 窄 用 [4r'4] 敲桩 k'ə tsā 开瓜 k'ɛ ko 天怵 t'i tɕ'iv 搬书 pə s<sub>1</sub>  
 广窄兼用 [4r 4r] 抽筋 ts'v tɕin 开裆 k'ɛ tū 蹲坑 tən k'ā 高低 kə ti
- 15 窄 用 [4r'4] 生火 sā hu 浇菜 tɕio ts'ɛ 通海 t'əŋ hɛ 风小 foŋ ɕio  
 广窄兼用 [4r 4r] 加减 kA kɛ 光火 kuā hu 拎水 lin s<sub>1</sub> 心痛 ɕin t'əŋ
- 16 窄 用 [4r'4] 槊皮 tɕ'i bi 摊床 t'ɛ zū 刮洞 k'v doŋ 修面 ɕiv mi  
 广窄兼用 [4r 4r] 揩油 k'A fiiv 坍台 t'ɛ dɛ 轻重 tɕ'in zoŋ 天亮 t'i liā
- 17 窄 用 [4r'2r] 生脚 sā tɕiA? 添粥 t'i tso? 看鸭 k'ə A? 天黑 t'i hɛ?  
 广窄兼用 [4r 2r] 开尺 k'ɛ ts'A? 升级 sən tɕiiv? 开国 k'ɛ ko? 干湿 kə sɛ?
- 18 窄 用 [4r'2r] 吹笛 ts'ɿ dii? 翻白 fɛ bA? 加辣 kA lA? 烧肉 sɔ ŋio?  
 广窄兼用 [4r 2r] 消毒 ɕio do? 烧熟 sɔ zo? 捂热 u ŋiiv? 清浊 tɕ'in zo?

### 前 字 阴 去

- 51 窄 用 [4r'4] 滚边 kuən pi 起风 tɕ'i foŋ 散心 sɛ ɕin 套圈 t'ə tɕ'yəŋ  
 广窄兼用 [4r 4r] 敲开 t'v k'ɛ 泡汤 p'ə t'ū 跳浜 t'io pā 晒干 so kə
- 55 窄 用 [4r'4] 晒菜 so ts'ɛ 讨帐 t'ə tsā 吊水 tiə s<sub>1</sub> 做酒 tsu tɕ'iv  
 广窄兼用 [4r 4r] 起九 tɕ'i tɕ'iv 滞水 ti s<sub>1</sub> 进退 tɕin t'ɛ 记帐 tɕi tsā
- 56 窄 用 [4r'4] 锁门 su mən 拷油 k'ə fiiv 印字 in z<sub>1</sub> 姓黄 ɕin huā  
 广窄兼用 [4r 4r] 打烊 tā hiā 揪平 tɕ'in bin 看齐 k'ə z<sub>1</sub> 炖蛋 tən dɛ
- 57 窄 用 [4r'2r] 种菊 tsoŋ tɕ'iv? 变湿 pi sɛ? 扫雪 sɔ ɕiiv? 看屋 k'ə o?  
 广窄兼用 [4r 2r] 请客 tɕ'in k'A? 打铁 tā t'iv? 享福 ɕiā fo? 性急 ɕin tɕ'iv?
- 53 窄 用 [4r'2r] 喂食 y zə? 囤贼 k'ū zə? 种棚 tsoŋ huə? 拜佛 pA vɛ?  
 广窄兼用 [4r 2r] 火着 hu zA? 漂白 p'io bA? 放学 fā ho? 费力 fi liiv?

### 前 字 阳 去

- 61 窄 用 [4r'4] 鑿刀 bi tɔ 炼焦 li tɕio 画山 fio sɛ 忌烟 dzi i  
 广窄兼用 [4r 4r] 存心 zən ɕin 弹开 dɛ k'ɛ 撞腔 zū tɕ'iā 是非 z<sub>1</sub> fi
- 65 窄 用 [4r'4] 盪水 bə s<sub>1</sub> 买帐 mA tsā 上匾 zū pi 拌菜 bə ts'ɛ  
 广窄兼用 [4r 4r] 缠错 zə ts'u 砢紧 zā tɕin 有数 fiiv su 忌嘴 dzi ts<sub>1</sub>
- 66 窄 用 [4r'4] 扬场 hiā zā 买面 mA mi 盆地 bən di 命大 min du  
 广窄兼用 [4r 4r] 还潮 huɛ zɔ 锃亮 zā liā 隘牢 gɛ lɔ 淘米 dɔ mi
- 67 窄 用 [4r'2r] 调漆 diə tɕ'iv? 眼瞎 ŋɛ hA? 路阔 lu k'uə? 留客 liu k'A?  
 广窄兼用 [4r 2r] 弄哭 noŋ k'o? 问答 mən tA? 犯法 vɛ fA? 养鸭 hiā A?
- 68 窄 用 [4r'2r] 从俗 zoŋ zo? 研墨 ŋi mə? 磨石 mo zA? 汰肉 dA ŋio?  
 广窄兼用 [4r 2r] 留学 liiv ho? 扬麦 hiā mA? 卖药 mA hiA? 用力 fiioŋ liiv?

## 前 字 阴 入

- 71 窄 用 [ʔiɿ'ɿ] 拆天 ts'ʌʔ t'i 吃糕 tɕ'iɿ kə 挖沟 uʌʔ ky 脚酸 tɕiʌʔ sə  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ɿ] 搭浆 taʔ tɕiā 豁边 huaʔ pi 滗干 piɿ kə 版开 p'ʌʔ k'ɛ
- 75 窄 用 [ʔiɿ'ɿ] 郭水 koʔ sɿ 郭嘴 koʔ tsɿ 掇凳 təʔ tən 出气 ts'əʔ tɕ'i  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ɿ] 插嘴 ts'ʌʔ tsɿ 吃醋 tɕ'iɿ ts'u 搭界 taʔ ka 识货 səʔ hu
- 76 窄 用 [ʔiɿ'ɿ] 吃糖 tɕ'iɿ dā 搨油 t'ʌʔ fiɿ 削泥 ɕiʌʔ ŋi 发面 faʔ mi  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ɿ] 捆依 kuʌʔ noŋ 血红 ɕyɿ fiŋ 斫稻 tsoʔ də 出道 ts'əʔ də
- 77 窄 用 [ʔiɿ'ʔi] 出脚 ts'əʔ tɕiʌʔ 剔骨 t'iɿ kuəʔ 剥壳 poʔ k'oʔ 捉鳖 tsoʔ piɿ  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ʔi] 吃瘪 tɕ'iɿ piɿ 褶角 toʔ koʔ 搭脚 taʔ tɕiʌʔ 出血 ts'əʔ ɕyɿ
- 78 窄 用 [ʔiɿ'ʔi] 塞肉 səʔ ŋioʔ 出墨 ts'əʔ məʔ 扑蝶 p'oʔ diɿ 托月 t'oʔ fiɿ  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ʔi] 涩浴 hoʔ fiŋ 作孽 tsoʔ ŋiɿ 笔直 piɿ zəʔ 煞白 saʔ baʔ

## 前 字 阳 入

- 81 窄 用 [ʔiɿ'ɿ] 摸虾 moʔ hə 灭灯 miɿ tən 旃腰 gəʔ iə 立身 liɿ sən  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ɿ] 踏青 daʔ tɕ'in 落乡 loʔ ɕiā 默书 məʔ sɿ 撵干 liɿ kə
- 85 窄 用 [ʔiɿ'ɿ] 掘井 dzyɿ tɕin 闸水 zaʔ sɿ 属鼠 zoʔ ts'ɿ 嚼菜 ʒiʌʔ ts'ɛ  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ɿ] 折本 zəʔ pən 铡草 zaʔ ts'ə 罚咒 vaʔ tsɿ 落葬 loʔ tsā
- 86 窄 用 [ʔiɿ'ɿ] 凿洞 zoʔ doŋ 搨面 ŋioʔ mi 拔树 baʔ zɿ 铡料 zaʔ liə  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ɿ] 蜡黄 laʔ fiuā 落雨 loʔ fiɿ 石硬 zaʔ ŋā 轧道 gaʔ də
- 87 窄 用 [ʔiɿ'ʔi] 拾铁 ʒiɿ t'iɿ 摸脚 moʔ tɕiʌʔ 燥鸭 zaʔ ʌʔ 立约 liɿ iʌʔ  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ʔi] 折脚 zəʔ tɕiʌʔ 墨黑 məʔ həʔ 滑脚 fiuʌʔ tɕiʌʔ 摸黑 moʔ həʔ
- 88 窄 用 [ʔiɿ'ʔi] 拔毒 baʔ doʔ 着力 zaʔ liɿ 服药 voʔ fiʌʔ 入律 zəʔ liɿ  
 广窄兼用 [ʔiɿ'ʔi] 入伏 zəʔ voʔ 服毒 voʔ doʔ 着肉 zaʔ ŋioʔ 直达 zəʔ daʔ

## 2. 三字组窄用式连读变调

三字组窄用式连读变调分三种：窄 A 式、窄 B 式和窄 C 式。

窄 A 式(1+2)：前段为单字，后段为广用式两字组。前段按窄用式前段单字变调读，即阴平、阴去读 ɿ44，阳去读 ɿ33，阴入读 ʔɿ44，阳入读 ʔɿ22。后段按广用式两字组的变调读。

窄 B 式(2+1)：前段为广用式两字组，后段为单字。前段第一字按广用式两字组第一字读。即阴平读 ɿ55，阴去读 ɿ33，阳去读 ɿ22，阴入读 ʔɿ33，阳入读 ʔɿ11；前段第二字舒声读 ɿ33，促声读 ʔɿ33。后段单字读本调。

窄 C 式(1+1+1)：前段为两个单字组，后段为单字。前段的两个字都分别按窄用式前段单字变调读，即阴平、阴去读 ɿ44，阳去读 ɿ33，阴入读 ʔɿ44，阳入读 ʔɿ22。后段单字读本调。

列举三字组窄用式连读变调将窄 A 式、窄 B 式、窄 C 式分列。每一式都以调类为序，先用代码标出调类组合，再标明字组所读的窄用式连调调值，后面依次列举窄用式和窄用式、广用式兼用的例子各一，对窄广兼用的字组不再注明“窄广兼用”，也不标广用式连调调值，唯有窄 C 式一般都是兼用他式的，在此只举一例，并标明兼用各式的连调调值。

窄 A 式和广窄 A 兼用

第一字 阴 平

111	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	绣花边 tɕ'io ho pi	挑绷绷 t'io pā pā
116	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	槩生梨 tɕ'i sā li	扳差头 pɛ ts'o dɤ
156	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	摊底牌 t'ɛ ti ba	贪小利 t'ø ɕio li
175	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	真客气 tsən k'A? tɕ'i	敲竹杠 k'ɔ tso? kǎ
185	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	劓肉浆 tse ɲio? tɕiǎ	拖鼻涕 t'A bir? t'i

第一字 阴 去

511	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	送新书 soŋ ɕin sɿ	炒腰花 ts'ɔ io ho
555	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	讨口采 t'ɔ k'ɤ ts'ɛ	摆架子 pA kA tsɿ
561	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	剃胡苏 t'i hu su	啥辰光 sA zən kuǎ
576	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	找出路 tsɔ ts'ə? lu	走一坎 tsɤ ir? dA
587	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	点蜡烛 ti lA? tso?	揪实足 tɕ'in zə? tso?

第一字 阳 去

615	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	捐箱子 dʒi ɕiǎ tsɿ	有心相 hiɤ ɕin ɕiǎ
656	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	回报门 hue pɔ mən	惹小囡 zA ɕio nø
666	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	有老爷 hiɤ lɔ hia	望野眼 mǎ hia ŋɛ
675	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	老触气 lɔ ts'o? tɕ'i	碰一记 bǎ ir? tɕi
685	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	调物价 diɔ vɔ? kA	弄着港 noŋ zA? kǎ

第一字 阴 入

711	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	捉乌龟 tso? u tɕɤ	吃官司 tɕ'ir? kuø sɿ
756	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	说鬼话 sɔ? tɕɤ ho	出太阳 ts'ə? t'A hiiǎ
766	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	挖地洞 uA? di doŋ	触霉头 ts'o? me dɤ
775	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	剥竹笋 po? tso? sən	忒结棍 t'ə? tɕir? kuən
788	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	吃熟食 tɕ'ir? zo? zə?	吃白食 tɕ'ir? bA? zə?

第一字 阳 入

816	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	落猪罗 lo? tsɿ lu	轧姘头 gA? p'in dɤ
858	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	焯酱肉 zA? tɕiǎ ɲio?	学几日 ho? tɕi ɲir?
865	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	搨面粉 ɲio? mi fən	拾垃圾 zii? lA ɕi
871	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	掘豁边 dzyi? hua? pi	落雪珠 lo? ɕii? tsɿ
881	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	别别针 bir? bir? tsən	嚼舌根 zia? zə? kən

窄 B 式和广窄 B 兼用

第一字 阴 平

116	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	拉拉长 la la zǎ	西瓜皮 ɕi ko bi
156	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	身体□ sən t'i dʒiA	牵记依 tɕ'i tɕi noŋ
166	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	心里嘈 ɕin li zɔ	开门红 k'ɛ mən hoŋ
176	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	资格老 tsɿ kA? lɔ	扭拨依 o pə? noŋ
181	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	三月三 se hɤi? se	乌贼干 u zə? kø

第一字 阴 去

516	ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ	九根绳 tɕiv kən zən	太仓县 t'A ts'ũ hɤø
-----	-------------	------------------	------------------

556	ㄏㄨㄞˊ ㄊㄩˊ	晒扁头 k'uən pi dɿ	要要命 iə iə min
566	ㄏㄨㄞˊ ㄉㄨˊ	块头大 k'uɛ dɿ du	四号楼 sɿ fiə lɿ
577	ㄆㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	四只鳖 sɿ tsɑ? piɿ?	四只脚 sɿ tsɑ? tɕiɑ?
587	ㄆㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	四十七 sɿ zə? tɕ'iɿ?	晒落寤 k'uən lo? huə?

第一字 阴 去

616	ㄆㄛˊ ㄎㄞˊ	五更寒 fiŋ kǎ fiə	五香豆 fiŋ ɕiǎ dɿ
651	ㄇㄢˊ ㄉㄨㄛˊ	门槛精 mən k'ɛ tɕin	廿四天 ɲiɛ sɿ t'i
665	ㄉㄩˊ ㄌㄩˊ	头里胀 dɿ li tsǎ	团团转 də də tsə
675	ㄌㄧㄤˊ ㄅㄨˊ	两尺布 liǎ ts'ɑ? pu	外国货 ŋɑ ko? hu
686	ㄆㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	五十二 fiŋ zə? ɲi	茶叶茶 zo fiɿ? zo

第一字 阴 入

717	ㄆㄛˊ ㄏㄞˊ ㄉㄨㄛˊ	一滩黑 iɿ? t'ɛ hə?	夹生吃 kɑ? sǎ tɕ'iɿ?
751	ㄉㄨㄛˊ ㄆㄛˊ ㄎㄞˊ	竹笋根 tso? sən kən	切菜刀 tɕ'iɿ? ts'ɛ to
767	ㄉㄨㄛˊ ㄌㄧㄤˊ ㄉㄨㄛˊ	一两粥 iɿ? liǎ tso?	屋檐脚 o? fi tɕiɑ?
775	ㄆㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	豁脚走 huɑ? tɕiɑ? tsɿ	涿涿涿 tɑ? tɑ? ti
785	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	一叠纸 iɿ? də? tsɿ	毕业考 piɿ? ɲiɿ? k'ə

第一字 阴 入

816	ㄇㄠˊ ㄆㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	目标明 mo? piə min	石膏像 zɑ? kə ziǎ
856	ㄅㄧㄤˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	别转头 biɿ? tsə dɿ	十几年 zə? tɕi ɲi
861	ㄆㄛˊ ㄌㄧㄤˊ ㄎㄞˊ	鼻梁高 biɿ? liǎ kə	囫囵吞 huə? lən t'ən
877	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	值得吃 zə? tə? tɕ'iɿ?	墨黝黑 mə? ts'ə? hə?
885	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	踏踏扁 dɑ? dɑ? pi	缚缚好 bo? bo? ho

窄 C 式及其与他式兼用

第一字 阴 平

116	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	催开门 ts'ə k'ɛ mən	广用式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
157	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	单打一 tɛ tā iɿ?	广用式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
165	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	车马炮 tɕy mo p'ə	广用式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ 窄 B 式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
171	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	听说书 t'in sə? sɿ	窄 A 式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
188	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	新入学 ɕin zə? fiə?	窄 A 式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ 广用式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ

第一字 阴 去

515	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	要通气 iə t'əŋ tɕ'i	窄 A 式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
558	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	要退学 iə t'ɛ fiə?	窄 A 式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
567	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	炖蛋吃 tən dɛ tɕ'iɿ?	广用式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
575	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	手搭手 sɿ tɑ? sɿ	窄 B 式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ 广用式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
586	ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	去赎罪 tɕ'i zə? zə	窄 A 式 ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ

第一字 阳 去

611	ㄏㄨㄛˊㄩㄝˊㄩㄢˊ	重开窗 zɔŋ k'ɛ ts'ũ	
656	ㄇㄞˊㄇㄞˊㄩㄢˊ	面对面 mi tɛ mi	窄B式 ㄇㄞˊ ㄇㄞˊ ㄩㄢˊ 广用式 ㄇㄞˊ ㄇㄞˊ ㄩㄢˊ
665	ㄏㄨㄝˊㄇㄞˊㄩㄢˊ	会认帐 hɯɛ ɲin tsã	窄A式 ㄏㄨㄝˊ ㄇㄞˊ ㄩㄢˊ
675	ㄌㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	来吃饭 lɛ tɕ'ii? vɛ	窄A式 ㄌㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ 窄B式 ㄌㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
686	ㄉㄓㄩㄝˊㄌㄛˊㄩㄢˊ	求落雨 dzɯv lo? fiy	窄A式 ㄉㄓㄩㄝˊ ㄌㄛˊ ㄩㄢˊ

第一字 阴 入

715	ㄘㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	只浇水 tsə? tɕio sɿ	窄B式 ㄘㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ 广用式 ㄘㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
755	ㄘㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	瞎倒水 hA? tɔ sɿ	窄B式 ㄘㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
767	ㄘㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	脚碰脚 tɕiA? bā tɕiA?	窄B式 ㄘㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ 广用式 ㄘㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
777	ㄏㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	黑吃黑 hə? tɕ'ii? hə?	广用式 ㄏㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
781	ㄏㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	瞎读书 hA? do? sɿ	窄B式 ㄏㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ 广用式 ㄏㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ

第一字 阳 入

815	ㄉㄛˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	读书去 do? sɿ tɕ'i	窄B式 ㄉㄛˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ 广用式 ㄉㄛˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
858	ㄗㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	实打实 zə? tã zə?	窄B式 ㄗㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ 广用式 ㄗㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
866	ㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	勿烦伊 və? vɛ fi (?və?)	窄B式 ㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ 广用式 ㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
878	ㄏㄨㄝˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	活作孽 hɯə? tso? ɲii?	广用式 ㄏㄨㄝˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ
886	ㄅㄞˊㄘㄜˊㄩㄢˊ	白热饭 bA? ɲii? vɛ	窄B式 ㄅㄞˊ ㄘㄜˊ ㄩㄢˊ

3. 四字组窄用式连读变调

四字组窄用式连读变调分五种：窄A式、窄B式、窄C式、窄D式和窄E式。

窄A式(2+2)：前段和后段都为广用式两字组。前段第一字读如两字组广用式前字，第二字舒声读 ɿ33，促声读 ʔɿ33(下文统称中平调)。后段读如两字组广用式。

窄B式(2+1+1)：前段为两字组广用式加单字，后段为单字。前段第一字读如两字组广用式前字。第二、三字都读中平调。后段单字读本调。

窄C式(3+1)：前段为三字组广用式，后段为单字。前段第一、二字读如三字组广用式第一、二字，第三字读中平调。后段单字读本调。

窄D式(1+1+1+1)：前段为三个单字相加，后段为单字。前段三个字分别都按窄用式前段单字变调读，后段单字读本调。

窄E式(1+3)：前段为单字，后段为广用式三字组。前段按窄用式前段单字变调读，后段按三字组广用式连调读。

关于窄用式前段的变调总规律，见第25页“窄用式前段的连读变调表”。

下面列举四字组窄用式连读变调,将窄 A 式、窄 B 式、窄 C 式、窄 D 式、窄 E 式分列,每一式都依第一字声调分类,个别字组也能读广用式不再注明。

窄 A 式

阴平	三朝四日	SEŋΓ tsəŋΓ· sɿΓ t̄ n̄iɿ?Γ
	更转落转	kāŋΓ tsəŋΓ· lo?ΓL tsəŋΓ
阴去	死蟹一只	çiΓ hAΓ t̄ iɿ?Γ t̄ sA?Γ
	看看三四	k'əŋΓ k'əŋΓ· SEŋΓ sɿΓL
阳去	前世一劫	ziΓ sɿΓ t̄ iɿ?Γ t̄ çeiɿ?Γ
	蓬头散发	boŋΓ dɿΓ t̄ SEΓ fA?Γ
阴入	簇崭新全	ts'ə?Γ t̄ sEΓ t̄ ziΓ çinΓ
	只进勿出	tsə?Γ t̄ çeinΓ t̄ və?ΓL ts'ə?Γ
阳入	趣进趣出	zA?ΓL t̄ çeinΓ t̄ zA?ΓL ts'ə?Γ
	落地开花	lo?ΓL diΓ t̄ kEŋΓ hoŋΓ

窄 B 式

阴平	冰生激骨	pinΓ sãΓ t̄ çeiɿ?Γ t̄ kuə?Γ
	天天向上	t'ing t'ing t̄ çiaŋ t̄ zã
阴去	教学相长	t̄ çioŋ t̄ çiA?Γ t̄ çiaŋ t̄ tsã
	四体勿勤	sɿΓ t̄ iΓ t̄ və?Γ t̄ dzin
阳去	聚精会神	zyΓ t̄ çeinΓ t̄ huEΓ t̄ zən
	来者是客	lEΓ t̄ sEΓ t̄ zɿΓ t̄ k'A?Γ
阴入	阿爹拉娘	A?Γ t̄ tiaŋ t̄ laŋ t̄ n̄iã
	的粒滚圆	t̄ iɿ?Γ t̄ liɿ?Γ t̄ kuənΓ t̄ hyø
阳入	六神无主	lo?ΓL zənΓ t̄ huΓ t̄ tsɿ
	石刮挺硬	zA?ΓL kuA?Γ t̄ t'inΓ t̄ ŋã

窄 C 式

阴平	生光的滑	sãΓ kuãΓ t̄ tiɿ?Γ t̄ huA?Γ
	闷声勿响	mənΓ sənΓ və?Γ t̄ çia
阴去	浒墅关人	çyΓ zɿΓ kuEΓ n̄in
	好好叫做	həΓ həΓ t̄ çioŋ t̄ tsu
阳去	赚头势足	zEΓ dɿΓ sɿΓ t̄ tso?Γ
	平彭山响	binΓ bãΓ SEŋΓ çia
阴入	的角四方	t̄ iɿ?Γ ko?Γ sɿΓ t̄ fã
	夹齧势白	kA?Γ liəΓ sɿΓ t̄ bA?Γ
阳入	额角头高	ŋA?ΓL ko?Γ dɿΓ kə
	活脱势象	huə?ΓL t̄ ə?Γ sɿΓ t̄ ziã

窄 D 式

阴平	风花雪月	foŋΓ hoŋΓ çeiɿ?Γ t̄ hyi?Γ
	多快好省	tuŋΓ k'uAΓ həΓ sã
阴去	点点触触	tiΓ t̄ tiΓ t̄ ts'ə?Γ t̄ ts'ə?Γ

	纸墨笔砚	tsɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · mə <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> · pi <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɲi <sup>4</sup>
阳去	停停歇歇	din <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · din <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɕi <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɕi <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup>
	坐南朝北	zu <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · nɔ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · zɔ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · po <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup>
阴入	作天作地	tso <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · t'i <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · tso <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · di <sup>4</sup>
	一三四	ii <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · li <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · sɛ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · sɿ <sup>1</sup>
阳入	蹩进蹩出	bi <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · tɕin <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · bi <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · ts'ə <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup>
	没不通风	mə <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · pə <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · t'oŋ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · foŋ <sup>1</sup>

窄 D 式大都可读作窄 B 式。

#### 窄 E 式

阴平	开荷兰水	k'ɛ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɦu <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> lɛ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> sɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup>
	拉黄包车	la <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɦu <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> pə <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> ts'o <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup>
阴去	做大头梦	tsu <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · du <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> dɤ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> m <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>
	当耳边风	t <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɦə <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> pi <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> foŋ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup>
阳去	卖野人头	ma <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɦi <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> ɲin <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> dɤ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>
	碰额头	b <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> · ŋa <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ko <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> dɤ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>
阴入	拆洋烂污	ts'a <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɦi <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> lɛ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> u <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>
	发神经病	f <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · zən <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> tɕin <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> bin <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>
阳入	热大头昏	ɲi <sup>2</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · du <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> dɤ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> huən <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup>
	焯洋山芋	z <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · ɦi <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> sɛ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> ɦy <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>

#### 4. 五字组窄用式连读变调

五字组窄用式连读变调分六种：窄 A 式、窄 B 式、窄 C 式、窄 D 式、窄 E 式、窄 F 式。

窄 A 式(2+3)：前段为广用式两字组，后段为广用式三字组。前段第一字按两字组广用式读，第二字读中平调；后段读如三字组广用式。

窄 B 式(3+2)：前段为广用式三字组，后段为广用式两字组。前段第一、二字按三字组广用式前两字读，第三字读中平调；后段读如两字组广用式。

窄 C 式(2+1+2)：前段为广用式两字组加单字，后段为广用式两字组。前段第一字读如两字组广用式的前字，第二、三字读中平调；后段读如两字组广用式。

窄 D 式(2+2+1)：前段为两个广用式两字组，后段为单字。前段第一、三字分别读如两字组广用式的前字，第二、四字读中平调；后段单字读本调。

窄 E 式(1+1+1+1+1)：前段为四个单字相加，后段为单字。前段四个字分别都按窄用式前段单字变调读，后段单字读本调。

窄 F 式(1+4)：前段为单字，后段为广用式四字组。前段按窄用式前段单字变调读，后段读如四字组广用式。

关于窄用式前段的变调总规律，见第 25 页“窄用式前段的连读变调表”。

下面列举五字组窄用式连读变调，将窄 A 式、窄 B 式、窄 C 式、窄 D 式、窄 E 式、窄 F 式分别排列，每一式都依第一字声调分类，个别字组也能读广用式不再注明。

#### 窄 A 式

阴平	狮子大开口	sɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> tsɿ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · du <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> k'ɛ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> k'ɤ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>
	新开豆腐店	ɕin <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> k'ɛ <sup>1</sup> ɿ <sup>1</sup> · dɤ <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> ɦu <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup> ti <sup>4</sup> ɿ <sup>1</sup>



阴去	宝贝肉心肝	pəi- pei- niəʔ ɹɿn- kəŋ-
	半半六十日	pəi- pəi- loʔ ɹɿ səʔ ɹɿ niəʔ ɹɿ-
阳去	奶油五香豆	na- ni- si- si- si- si- si- si- si- si-
	陈年宿古董	ʒən- ni- soʔ ɹɿ ku- toŋ-
阴入	一本三正经	i- ɹɿ pən- se- tsən- tɕin-
	戳穿西洋镜	ts'o- ɹɿ ts'o- ɹɿ ɕi- si- si- si- si-
阳入	学嘴学舌谜	si- ɹɿ ts- ɹɿ si- ɹɿ zəʔ ɹɿ li-
	勿是生意经	vəʔ ɹɿ z- si- si- si- si- si- si-

窄 B 式

阴平	么二三角落	i- ni- se- ko- lo- ɹɿ-
阴去	鬼节骨伶仃	tɕy- tɕi- ɹɿ ku- ɹɿ lin- tin-
阳去	泥菩萨过江	ni- bu- sa- ku- kə- ɹɿ-
	碰鼻头转弯	bā- bi- ɹɿ d- ts- ɹɿ tɕin-
阴入	阿木灵关进	a- mo- lin- ku- tɕin-
阳入	额角头高进	ŋ- ko- d- k- tɕin-

窄 C 式

阴平	空口说白话	k'oŋ- k- sə- ɹɿ b- si- ɹɿ-
	依样画葫芦	i- si- si- si- si- si- si-
阴去	三钿作两钿	se- di- tso- li- di-
	揪头割耳朵	tɕin- d- kə- ɹɿ ni- tu-
阳去	五斤哼六斤	si- tɕin- h- lo- tɕin-
	大高而不妙	da- k- si- pə- mi-
阴入	阿王妙年糕	a- si- si- si- si- si- si-
	杀鸡用牛刀	sa- tɕin- si- ni- t- ɹɿ-
阳入	日久见人心	ni- ɹɿ tɕi- ɹɿ nin- ɕin-
	烈火见真金	li- hu- tɕi- ɹɿ tsən- tɕin-

窄 D 式

阴平	天高皇帝远	t'i- k- si- ti- si- ɹɿ-
	闷声大发财	mən- sən- da- fa- ɹɿ- z-
阴去	板板六十四	pe- pe- lo- zə- si-
	秀才碰着兵	ɕi- z- b- za- pin-
阳去	悬空八只脚	si- k'oŋ- pa- ɹɿ- tsa- ɹɿ- tɕi- ɹɿ-
	谈也勿要谈	d- si- v- i- d-
阴入	吃力勿讨好	tɕ'i- ɹɿ li- v- ɹɿ t'ɕi- h-
	一熟三分巧	i- ɹɿ zo- se- fən- tɕi-
阳入	白露身勿露	b- lu- sən- v- lu-
	日晕三更雨	ni- si- se- k- si-

窄 E 式

阴平	金银铜铁锡	tɕin- nin- doŋ- t'i- ɹɿ- ɕi-
----	-------	------------------------------

阴去	个十百千万	ku <sup>1</sup> t' zə <sup>2</sup> t' pə <sup>2</sup> t' tɕ' i <sup>2</sup> vɛ <sup>1</sup>
阳去	红黄蓝白黑	hɔŋ <sup>2</sup> t' hu <sup>2</sup> t' lɛ <sup>2</sup> t' bə <sup>2</sup> t' hə <sup>2</sup> t'
	雨落天留客	ɰy <sup>2</sup> t' lo <sup>2</sup> t' t' i <sup>2</sup> t' li <sup>2</sup> t' k' ə <sup>2</sup> t'
阴入	一二三四五	i <sup>1</sup> t' li <sup>1</sup> t' sɛ <sup>1</sup> t' sɿ <sup>1</sup> t' hŋ <sup>1</sup>
阳入	六七八九十	lo <sup>1</sup> t' tɕ' i <sup>1</sup> t' pə <sup>1</sup> t' tɕ' i <sup>1</sup> t' zə <sup>1</sup> t'

窄 E 式大都可读作窄 D 式。

#### 窄 F 式

阴平	开无轨电车	k'ɛ <sup>1</sup> t' hɯ <sup>1</sup> t' ku <sup>1</sup> ɛ <sup>1</sup> t' di <sup>1</sup> t' ts' o <sup>1</sup> t'
	敲橡皮图章	k'ɔ <sup>1</sup> t' zi <sup>1</sup> t' bi <sup>1</sup> t' du <sup>1</sup> t' ts' ɔ <sup>1</sup> t'
阴去	打马路官司	tā <sup>2</sup> t' mo <sup>2</sup> t' lu <sup>2</sup> t' ku <sup>2</sup> ɔ <sup>2</sup> t' sɿ <sup>2</sup> t'
	做寿头码子	tsu <sup>2</sup> t' zɣ <sup>2</sup> t' dɣ <sup>2</sup> t' mo <sup>2</sup> t' tsɿ <sup>2</sup> t'
阳去	贯铜钿银子	gɯ <sup>2</sup> t' doŋ <sup>2</sup> t' di <sup>2</sup> t' nɿ <sup>2</sup> t' tsɿ <sup>2</sup> t'
	象电线木头	zi <sup>2</sup> t' di <sup>2</sup> t' ɕi <sup>2</sup> t' mo <sup>2</sup> t' dɣ <sup>2</sup> t'
阴入	吃冤枉官司	tɕ' i <sup>1</sup> t' y <sup>1</sup> ɔ <sup>1</sup> t' u <sup>1</sup> t' ku <sup>1</sup> ɔ <sup>1</sup> t' sɿ <sup>1</sup> t'
	搭豆腐架子	tə <sup>1</sup> t' dɣ <sup>1</sup> t' hu <sup>1</sup> t' kə <sup>1</sup> t' tsɿ <sup>1</sup> t'
阳入	掘祖宗八代	dzy <sup>1</sup> t' tsu <sup>1</sup> t' tsoŋ <sup>1</sup> t' pə <sup>1</sup> t' dɛ <sup>1</sup> t'
	拾零里零碎	zi <sup>1</sup> t' li <sup>1</sup> t' li <sup>1</sup> t' sɛ <sup>1</sup> t'

### (四) 广用式和窄用式的对比

#### 1. 广用式和窄用式的应用范围

广用式的应用范围广,几乎各种语法结构关系的字组都能使用,包括语素和语素的组合(兴致 ɕin<sup>1</sup> t' tsɿ<sup>1</sup> t', 尴尬头 kɛ<sup>1</sup> t' kə<sup>1</sup> t' dɣ<sup>1</sup> t'),实词和实词的组合(轧朋友 gə<sup>1</sup> t' bā<sup>1</sup> t' hɰ<sup>1</sup> t', 木器家生 mo<sup>1</sup> t' tɕ' i<sup>1</sup> t' kə<sup>1</sup> t' sā<sup>1</sup> t', 笔墨纸砚 pi<sup>1</sup> t' mə<sup>1</sup> t' tsɿ<sup>1</sup> t' nɿ<sup>1</sup> t'),实词和虚词的组合(吃脱 tɕ' i<sup>1</sup> t' t' ə<sup>1</sup> t', 用光勒 hioŋ<sup>1</sup> t' ku<sup>1</sup> t' lə<sup>1</sup> t', 小气得来 ɕio<sup>1</sup> t' tɕ' i<sup>1</sup> t' tə<sup>1</sup> t' lɛ<sup>1</sup> t', 比较比较看 pi<sup>1</sup> t' tɕ' io<sup>1</sup> t' pi<sup>1</sup> t' tɕ' io<sup>1</sup> t' k' ə<sup>1</sup> t').

窄用式的应用范围比较窄,大多是动宾式、主谓式、后补式和谓词性偏正式的词组,其中最常见的是动宾式。例如:

动宾式	打球 tā <sup>1</sup> t' dzɰ <sup>1</sup>	烫头发 t' ā <sup>1</sup> t' dɣ <sup>1</sup> t' fə <sup>1</sup> t'
	开无轨电车 k'ɛ <sup>1</sup> t' hɯ <sup>1</sup> t' ku <sup>1</sup> ɛ <sup>1</sup> t' di <sup>1</sup> t' ts' o <sup>1</sup> t'	
主谓式	雨大 ɰy <sup>1</sup> t' du <sup>1</sup>	良心好 li <sup>1</sup> t' ɕin <sup>1</sup> t' hɔ <sup>1</sup>
	前世作孽 zi <sup>1</sup> t' sɿ <sup>1</sup> t' tso <sup>1</sup> t' nɿ <sup>1</sup> t'	
后补式	记牢 tɕ' i <sup>1</sup> t' lə <sup>1</sup>	忘记光 mǎ <sup>1</sup> t' tɕ' i <sup>1</sup> t' ku <sup>1</sup> t'
	打扫清爽 tā <sup>1</sup> t' sɔ <sup>1</sup> t' tɕ' in <sup>1</sup> t' sǎ <sup>1</sup> t'	
联合式	好怵 hɔ <sup>1</sup> t' tɕ' i <sup>1</sup> t'	左中右 tsu <sup>1</sup> t' tsoŋ <sup>1</sup> t' hɰ <sup>1</sup> t'
	点点触触 ti <sup>1</sup> t' ti <sup>1</sup> t' ts' o <sup>1</sup> t' ts' o <sup>1</sup> t'	
偏正式谓	一窜 i <sup>1</sup> t' ts' ɔ <sup>1</sup> t'	生生青 sǎ <sup>1</sup> t' sǎ <sup>1</sup> t' tɕ' in <sup>1</sup> t'
	哈哈笑 hā <sup>1</sup> t' hā <sup>1</sup> t' ɕio <sup>1</sup>	
	笔立势直 pi <sup>1</sup> t' li <sup>1</sup> t' sɿ <sup>1</sup> t' zə <sup>1</sup> t'	
偏正式体	垃圾堆 lə <sup>1</sup> t' ɕi <sup>1</sup> t' tɛ <sup>1</sup>	

两家人家 liā<sup>41</sup> kA<sup>41</sup>· n<sup>41</sup> kA<sup>41</sup>  
 其他 礼拜一 li<sup>41</sup> pA<sup>41</sup>· i<sup>41</sup>  
 勿得了 və<sup>41</sup> tə<sup>41</sup>· liə<sup>41</sup>  
 借我看看 tɕiA<sup>41</sup> ŋu<sup>41</sup>· k'ə<sup>41</sup> k'ə<sup>41</sup>

一个字组的连读变调是读广用式还是读窄用式,总的来说是由字组结合的松紧、常用程度和使用习惯决定的。以下几点是选用广用式还是窄用式的因素:

(1) 词语的熟语性、常用性程度。比如“杀猪”比“杀狗”常用,“打相打”比“打台球”熟用,前者多读广用式,后者多读窄用式。

(2) 有无逻辑重音。“天亮”、“头痛”、“秋收”等,在不强调后字时,读广用式,如着重后字时,就读窄用式。

(3) 某种句法构造跟某式的联系。比如代词宾语前面动词重叠:“谢谢侬”、“汰汰伊”,一般情况下读广用式;又如数量词组常跟被修饰的名词分读:“一杯水”、“两场球”,多读窄用式。

(4) 字数多少。字数一多,常分段读窄用式。

但是在一般语流中,哪些字可以组成字组,哪些字组读广用式或窄用式,往往很自由。

下面简述广用式和窄用式在两字组、三字组中分布的一般情况:

(1) 一部分动宾式、后补式、主谓式、联合式的字组,谓词(动词、形容词)性的偏正式两字组,以及其他字组(主要为体词性的偏正式)只读广用式变调。如果是两字组,则通常是结合较紧密的词。例如:两字组

动宾式	落魄 lo <sup>41</sup> p'A <sup>41</sup>	描红 miə <sup>41</sup> fɔŋ <sup>41</sup>
后补式	撤退 ts'ə <sup>41</sup> t'ɛ <sup>41</sup>	饿煞 ŋu <sup>41</sup> sA <sup>41</sup>
主谓式	春分 ts'ən <sup>41</sup> fən <sup>41</sup>	自杀 z <sup>41</sup> sA <sup>41</sup>
联合式	安静 ə <sup>41</sup> zin <sup>41</sup>	互相 ŋu <sup>41</sup> ciā <sup>41</sup>
偏正式谓	狂欢 guā <sup>41</sup> huə <sup>41</sup>	热昏 n <sup>41</sup> huən <sup>41</sup>
偏正式体	晚稻 mɛ <sup>41</sup> də <sup>41</sup>	夏布 ho <sup>41</sup> pu <sup>41</sup>

又如:三字组

动宾式	寻开心 zin <sup>41</sup> k'ɛ <sup>41</sup> cɛn <sup>41</sup>
	骂山门 mo <sup>41</sup> sɛ <sup>41</sup> mən <sup>41</sup>
后补式	遛出去 bɛ <sup>41</sup> ts'ə <sup>41</sup> tɕ'i <sup>41</sup>
	汰清爽 dA <sup>41</sup> tɕ'in <sup>41</sup> sū <sup>41</sup>
	坐好仔 zu <sup>41</sup> hɔ <sup>41</sup> ts <sup>41</sup>
	收捉脱 sɣ <sup>41</sup> tso <sup>41</sup> t'ə <sup>41</sup>
主谓式	眼泪出 ŋɛ <sup>41</sup> li <sup>41</sup> ts'ə <sup>41</sup>
	天晓得 t'in <sup>41</sup> cɛ <sup>41</sup> tɕ <sup>41</sup>
偏正式谓	总动员 tsoŋ <sup>41</sup> doŋ <sup>41</sup> h <sup>41</sup>
	勿勿少 və <sup>41</sup> və <sup>41</sup> sɔ <sup>41</sup>
偏正式体	无线电 hu <sup>41</sup> ci <sup>41</sup> di <sup>41</sup>
	小朋友 cɛ <sup>41</sup> bā <sup>41</sup> h <sup>41</sup>
其他	试试看 s <sup>41</sup> s <sup>41</sup> k'ə <sup>41</sup>

旣搭头 fɿm- tA?ɿɿ dɿ-  
 两家头 liā- kAɿɿ dɿ-  
 轻轻叫 tɕ'inɿɿ tɕ'inɿ tɕiɔ-  
 拆尿出 ts'A?ɿɿ sɿɿ ts'ə?ɿ-  
 意勿过 i- və?ɿɿ ku-  
 勿识头 və?ɿɿ sə?ɿɿ dɿ-  
 横竖横 hɿuā- sɿɿ hɿuā-  
 造反倒 zɔ- fɛɿɿ tɔ-  
 一样生 iɿɿ hɿiā- sā-

(2) 一部分动宾式、主谓式、谓词性偏正式等字组,只读窄用式变调,它们通常是结合较松散的词组。例如: 两字组

动宾式 比球 pi- dɿiɿ 拆桥 ts'A?ɿɿ dɿiɔ-  
 主谓式 心善 ɕinɿɿ zɔ- 理短 li- tɔ-  
 偏正式谓 老穷 lɔ- dɿiɔŋ- 真好 tsənɿɿ hɔ-

又如: 三字组

动宾式 裹馄饨 ku- hɿən- dən-  
 走胡梯 tsɿ- hɿ- t'i-  
 散散步 sɛ- sɛ- bu-  
 冤枉人 yɔŋ- uā- ɳin-  
 后补式 好行情好得多 hɔ- hā- zin-  
 小三倍 ɕiɔ- sɛ- bɛ-  
 主谓式 块头大 k'uɛ- dɿ- du-  
 身体□ sənɿ t'i- dɿiA-  
 偏正式谓 老便当 lɔ- bi- tā-  
 真惹劲 tsənɿ zA- tɕin-  
 邪气熨 zɿA- tɕ'i- tɛ-  
 豪倬跑 hɔ- sɔ- bɔ-  
 偏正式体 一月天 iɿɿ bɛ- t'i-  
 五日路 hɿ- ɳiɿɿ lu-  
 其他 五十二 hɿ- zə?ɿɿ ɳi-  
 礼拜三 li- pA- sɛ-

(3) 大部分动宾式、后补式、主谓式、联合式的字组和大部分谓词性的偏正式等字组能兼用广用式和窄用式两种变调,如果是两字组,通常是一些既可看作词又可看作词组的两字组,往往在作为一个词使用时,用广用式变调;作为一个词组,则用窄用式变调。例如: 两字组

结构	字组	广用式	窄用式
动宾式	唱歌	tsū- kuɿ	ts'ū- kuɿ
	听书	t'inɿ sɿɿ	tinɿ sɿɿ
后补式	打败	tā- bA-	tā- bA-

结构	字组	广用式	窄用式
	揪牢	tɕ'in-ɬ lə-ɬ	tɕ'in-ɬ' lə-ɬ
主谓式	头痛	dɣ-ɬ t'ouŋ-ɬ	dɣ-ɬ' t'ouŋ-ɬ
	天亮	t'iŋ-ɬ liā-ɬ	t'iŋ-ɬ' liā-ɬ
联合式	深淡	sən-ɬ dɛ-ɬ	sən-ɬ' dɛ-ɬ
	敲打	k'oŋ-ɬ tā-ɬ	k'oŋ-ɬ' tā-ɬ
偏正式谓	冰冷	pin-ɬ lā-ɬ	pin-ɬ' lā-ɬ
	一跳	iɪ?ɪ t'io-ɬ	iɪ?ɪ' t'io-ɬ

又如：三字组

动宾式	扳差头	pɛŋ-ɬ ts'oŋ-ɬ dɣ-ɬ	pɛŋ-ɬ' ts'oŋ-ɬ dɣ-ɬ
	闯穷祸	ts'ũ-ɬ dzion-ɬ fu-ɬ	ts'ũ-ɬ' dzion-ɬ fu-ɬ
	横东道	fuā-ɬ touŋ-ɬ dɔ-ɬ	fuā-ɬ' touŋ-ɬ dɔ-ɬ
	轧苗头	gA?ɬ miɔ-ɬ dɣ-ɬ	gA?ɬ' miɔ-ɬ dɣ-ɬ
	请吃饭	tɕ'in-ɬ tɕ'iɪ?ɪ vɛ-ɬ	tɕ'in-ɬ' tɕ'iɪ?ɪ' vɛ-ɬ
	交拨我	kɔŋ-ɬ pə?ɪ ɲu-ɬ	kɔŋ-ɬ' pə?ɪ' ɲu-ɬ
后补式	修坏脱	ɕiɣ-ɬ fu-ɬ t'ə?ɪ	ɕiɣ-ɬ' fu-ɬ t'ə?ɪ
	讲明白	kā-ɬ min-ɬ bA?ɬ	kā-ɬ' min-ɬ bA?ɬ
	忘记光	mā-ɬ tɕi-ɬ kuā-ɬ	mā-ɬ' tɕi-ɬ' kuā-ɬ
	开心煞	k'ɛŋ-ɬ ɕin-ɬ sA?ɪ	k'ɛŋ-ɬ' ɕin-ɬ' sA?ɪ
主谓式	头里痛	dɣ-ɬ li-ɬ t'ouŋ-ɬ	dɣ-ɬ' li-ɬ' t'ouŋ-ɬ
	门槛精	mən-ɬ k'ɛ-ɬ tɕin-ɬ	mən-ɬ' k'ɛ-ɬ' tɕin-ɬ
联合式	左中右	tsu-ɬ tsoŋ-ɬ fiɣ-ɬ	tsu-ɬ' tsoŋ-ɬ' fiɣ-ɬ
	少而精	sɔ-ɬ fiɔ-ɬ tɕin-ɬ	sɔ-ɬ' fiɔ-ɬ' tɕin-ɬ
偏正式谓	顶开心	tin-ɬ k'ɛŋ-ɬ ɕin-ɬ	tin-ɬ' k'ɛŋ-ɬ' ɕin-ɬ
	忒媿媿	t'ə?ɪ' o?ɪ' ts'o?ɪ	t'ə?ɪ' o?ɪ' ts'o?ɪ
	一脚去	iɪ?ɪ tɕiA?ɪ tɕ'i-ɬ	iɪ?ɪ' tɕiA?ɪ' tɕ'i-ɬ
	准定到	tsən-ɬ din-ɬ tɔ-ɬ	tsən-ɬ' din-ɬ' tɔ-ɬ
偏正式体	温吞水	uən-ɬ t'ən-ɬ sɪ-ɬ	uən-ɬ' t'ən-ɬ' sɪ-ɬ
	切菜刀	tɕ'iɪ?ɪ' ts'ɛ-ɬ tɔ-ɬ	tɕ'iɪ?ɪ' ts'ɛ-ɬ' tɔ-ɬ
	啥地方	sA-ɬ di-ɬ fā-ɬ	sA-ɬ' di-ɬ' fā-ɬ
	新工作	ɕin-ɬ koŋ-ɬ tso?ɪ	ɕin-ɬ' koŋ-ɬ' tso?ɪ
其他	搬场勒	pøŋ-ɬ zā-ɬ lə?ɪ	pøŋ-ɬ' zā-ɬ' lə?ɪ
	新造个	ɕin-ɬ zɔ-ɬ gə?ɪ	ɕin-ɬ' zɔ-ɬ' gə?ɪ
	再来噢	tseŋ-ɬ lɛ-ɬ fiɔ-ɬ	tseŋ-ɬ' lɛ-ɬ' fiɔ-ɬ
	背背驮	pɛ-ɬ pɛ-ɬ du-ɬ	pɛ-ɬ' pɛ-ɬ' du-ɬ
	脚碰脚	tɕiA?ɪ' bā-ɬ tɕiA?ɪ	tɕiA?ɪ' bā-ɬ' tɕiA?ɪ
	礼拜日	li-ɬ pA-ɬ ɲiɪ?ɪ	li-ɬ' pA-ɬ' ɲiɪ?ɪ

由上述可见，(1)(2)(3)三类情况都有动宾式、主谓式两字组；(1)(3)两类情况都有后补式、联合式、谓词性的偏正式两字组。这些字组的归属没有明确的划分标准，大致是看字组

结合的松紧和习惯。

两字组的组合情况以(1)为最紧，(2)为最松，(3)为中间状态。(1)是词，(2)是词组，(3)可能是词也可能是词组。当(2)(3)都是词组时，差别就可能跟常用和固定的程度不同有关。例如：

	广用式	窄用式
(1) 拔河 ba? fiu	ʔɿɿ ɿɿ	
(3) 拔草 ba? ts'ɔ	ʔɿɿ ɿɿ	ʔɿɿ' ɿ
(2) 拔树 ba? zɿ		ʔɿɿ' ɿ
(1) 落魄 lo? p'ɿ?	ʔɿɿ ʔɿɿ	
(3) 落笔 lo? piɿ?	ʔɿɿ ʔɿɿ	ʔɿɿ' ʔɿ
(2) 落墨 lo? mɔ?		ʔɿɿ' ʔɿ
(1) 秋分 tɕ'iv fən	ɿɿ ɿɿ	
(3) 秋收 tɕ'iv sɿ	ɿɿ ɿɿ	ɿɿ' ɿ
(2) 秋深 tɕ'iv sən		ɿɿ' ɿ

又如：“杀猪”属(3)，“杀狗”属(2)。“种花”属(3)，“种草、种树”属(2)。“属鸡、属牛”属(3)，“属虎、属龙”属(2)。“摸蟹”属(3)，“摸虾”属(2)。“赤脚”属(3)，“赤背”属(2)。“天亮、天好”属(3)，“天晴、天恹”属(2)。

三字组也是这样，例如：“看申曲”、“看新闻”属(3)，“看杂技”、“看清样”属(2)，“看医生”属(1)；“肚皮饿”属(3)，“肚皮冷”属(2)，“肚皮□(ZA-1)泻肚”属(1)。大量的动宾式两字组都存在这种现象。

广、窄兼用的(3)类字组，有的以读广用式为主，有的以读窄用式为主。例如：“淘气(dɔɿɿ tɕ'iɿɿ/dɔɿɿ' tɕ'iɿɿ)”、“卖关子(maɿɿ kuɿɿɿ tsɿɿɿ/maɿɿ' kuɿɿɿ tsɿɿɿ)”，以读广用式为主，偶尔也读窄用式；“淘米(dɔɿɿ' miɿɿ/dɔɿɿ' miɿɿɿ)”、“发冷讯(faɿɿɿ' lãɿɿ ɕinɿɿɿ/fãɿɿɿ lãɿɿ ɕinɿɿɿ)”，以读窄用式为主，偶尔也用广用式；“淘汤(dɔɿɿ' t'ãɿɿ/dɔɿɿ' t'ãɿɿ)”、“拆烂污(ts'ãɿɿɿ lɛɿɿ uɿɿ/ts'ãɿɿɿ' lɛɿɿ uɿɿɿ)”，则不分主次并用。同一个(3)类字组，有时在某一义项下以读广用式为主，而在另一义项下则以读窄用式为主。例如“跳浜(t'iɔɿɿ pãɿɿ/t'iɔɿɿ' pãɿɿ)”在解释“跳过一段做如‘绒线~结’”时，以读广用式为主；在解释“跳过小河如‘狗急~’”时，以读窄用式为主。

又如“量地皮(liãɿɿ diɿɿ biɿɿ/liãɿɿ' diɿɿ biɿɿɿ)在解释为“睡在地上如‘起来，依勿要~勒’”时，以读广用式为主；在解释为“丈量土地如‘测量队来~’”时，以读窄用式为主。跟老派上海话相比，中派上海话大量的广窄兼用式倾向于多用窄用式读，这在三字组里尤为明显。

## 2. 窄用式的变化

窄用式可以紧缩。原来有三、四段的窄用式可以又读成两、三段。有的是前段合并，例如：

请吃茶 tɕ'inɿɿ' tɕ'iuɿɿ' zoɿɿ→tɕ'inɿɿ tɕ'iuɿɿ' zoɿɿ

定心看 dinɿɿ' ɕinɿɿ' k'ɕɿɿ→dinɿɿ ɕinɿɿ' k'ɕɿɿ

碧绿生青 piɿɿ' loɿɿ' sãɿɿ' tɕ'inɿɿ→piɿɿ' loɿɿ' sãɿɿ' tɕ'inɿɿ

中华人民共和国 tsoŋɿɿ' fiɔɿɿ' zənɿɿ' minɿɿ' goŋɿɿ' fiuɿɿ' koɿɿ→tsoŋɿɿ' fiɔɿɿ' zənɿɿ' minɿɿ' goŋɿɿ' fiuɿɿ' koɿɿ

fiu-ɿ koʔɿɿ

看菜吃饭 k'øɿ-ɿ ts'eɿ-ɿ tɕ'iɿʔɿ-ɿ vɛɿ-ɿ→k'øɿ-ɿ ts'eɿ-ɿ tɕ'iɿʔɿ-ɿ vɛɿ-ɿ  
 红黄蓝白黑 fiɔŋ-ɿ fiuã-ɿ lɛ-ɿ bɔʔ-ɿ hɔʔɿ-ɿ→fiɔŋ-ɿ fiuã-ɿ lɛ-ɿ bɔʔ-ɿ hɔʔɿ

有的是前段的一部分与后段合并。例如：

新出嫁 ɕinɿ-ɿ ts'əʔɿ-ɿ kAɿ-ɿ→ɕinɿ-ɿ ts'əʔɿ-ɿ kAɿ-ɿ  
 会做人家 uɛɿ-ɿ tsuɿ-ɿ ɲin-ɿ kAɿ-ɿ→uɛɿ-ɿ tsu-ɿ ɲin-ɿ kAɿ-ɿ  
 烧香望和尚 sɔŋ-ɿ ɕiãɿ-ɿ mǎ-ɿ fiu-ɿ zǎ-ɿ→sɔŋ-ɿ ɕiãɿ-ɿ mǎ-ɿ fiu-ɿ zǎ-ɿ  
 板板六十四 pɛɿ-ɿ pɛɿ-ɿ loʔɿɿ zəʔɿ-ɿ sɿɿ-ɿ→pɛɿ-ɿ pɛɿ-ɿ loʔɿɿ zəʔɿ-ɿ sɿɿ-ɿ

要是前后段并为一段，就读为广用式。例如：

天好 t'iɿ-ɿ hɔɿ-ɿ→t'iɿ-ɿ hɔɿ-ɿ  
 省力 sãɿ-ɿ liɿ-ɿ→sãɿ-ɿ liɿ-ɿ  
 随牢 gɛɿ-ɿ lɔɿ-ɿ→gɛɿ-ɿ lɔɿ-ɿ  
 捉扳头 tsoʔɿ-ɿ pɛɿ-ɿ dɿɿ-ɿ→tsoʔɿ-ɿ pɛɿ-ɿ dɿɿ-ɿ  
 橄榄橛 kɛɿ-ɿ lɛ-ɿ fiuəʔɿ-ɿ→kɛɿ-ɿ lɛ-ɿ fiuəʔɿ-ɿ  
 一歇勿停 iɿ-ɿ ɕiɿ-ɿ vəʔɿ-ɿ din-ɿ→iɿ-ɿ ɕiɿ-ɿ vəʔɿ-ɿ din-ɿ  
 起早落夜 tɕ'i-ɿ tsɔ-ɿ loʔɿ-ɿ fiA-ɿ→tɕ'i-ɿ tsɔ-ɿ loʔɿ-ɿ fiA-ɿ→tɕ'i-ɿ tsɔ-ɿ loʔɿ-ɿ  
 fiA-ɿ→tɕ'i-ɿ tsɔ-ɿ loʔɿ-ɿ fiA-ɿ  
 穷吃阿二头 dzioŋ-ɿ tɕ'iɿ-ɿ Aʔɿ-ɿ ɲi-ɿ dɿɿ-ɿ→dzioŋ-ɿ tɕ'iɿ-ɿ Aʔɿ-ɿ ɲi-ɿ dɿɿ-ɿ→  
 dzioŋ-ɿ tɕ'iɿ-ɿ Aʔɿ-ɿ ɲi-ɿ dɿɿ-ɿ

窄用式的合并跟字组的结构有一些关系，但主要是由语流的自由停顿决定的。

由于四字组、五字组窄用式可以由几段组成，有的字组前段可以合并，或前段的一部分可以和后段合并，以至合并成一段读为广用式，所以有许多四字组、五字组都可以有几种变调、读法。<sup>①</sup> 例如：

四字组	广用式	窄A式	窄B式	窄C式	窄D式	窄E式
拍手拍脚	p'Aʔɿ sɿɿ p'Aʔɿ tɕiAʔɿ	ɸɸɸ	ɸɸ'ɸ			
一式一样	iɿ-ɿ səʔɿ-ɿ iɿ-ɿ fiã-ɿ	ɸɸɸ	ɸɸ'ɸ		ɸ'ɸ'ɸ'ɿ	
冤枉鬼叫	yøɿ fiuã-ɿ tɕyɿ tɕioɿ	ɸɸɸ	ɸɸ'ɸ			
锦上添花	tɕin-ɿ zǎ-ɿ t'iɿ hoɿ	ɸɸɸ		ɸɸ'ɸ'ɿ		
一歇勿停	iɿ-ɿ ɕiɿ-ɿ vəʔɿ-ɿ din-ɿ	ɸɸɸ		ɸɸ'ɸ'ɿ		
雪白滚壮	ɕiɿ-ɿ bAʔɿ kuən-ɿ tsǎ-ɿ	ɸɸɸ		ɸɸ'ɸ'ɿ	ɸɸ'ɸ'ɿ	
刮辣松脆						

① 四字组窄用式 A B C D E 各式的变调格式见“贰·三(三)”。

四字组	广用式	窄A式	窄B式	窄C式	窄D式	窄E式
夸夸其谈 kuaʔ₁ laʔ₁ soŋ₁ ts'ø₁	ㄏㄉㄉ	ㄏㄉ'ㄉㄉ	ㄏㄏ'ㄏ'ㄊ	ㄏㄉ'ㄊ		
会做人家 k'uA₁ k'uA₁ dʒi₁ dE₁	ㄏㄉㄉ		ㄏㄏ'ㄏ'ㄊ			
谈山海经 uE₁ tsu₁ ŋin₁ kA₁	ㄏㄉㄉ	ㄏㄏ'ㄏ'				ㄏ'ㄉㄉㄉ
摇发摇发 dE₁ sE₁ hE₁ tɕin₁	ㄏㄉㄉ					ㄏ'ㄉㄉㄉ
白雪公主 fiø₁ faʔ₁ fiø₁ faʔ₁	ㄏㄉㄉ	ㄏㄏ'ㄏ'				
直来直去 baʔ₁ ɕiʔ₁ koŋ₁ tsɿ₁	A. ㄌㄌㄌㄌ B. ㄏㄉㄉ	ㄏ'ㄉ'ㄉ				
没不通风 zəʔ₁ lE₁ zəʔ₁ tɕ'i₁	A. ㄌㄌㄌㄌ B. ㄏㄉㄉ	ㄌ'ㄌ'ㄌ'				
众志成城 tsoŋ₁ tsɿ₁ zən₁ zən₁		ㄏ'ㄏ'ㄏ'	ㄏ'ㄏ'ㄊ			
看菜吃饭 k'ø₁ ts'E₁ tɕ'iʔ₁ vE₁		ㄏ'ㄏ'ㄏ'	ㄏ'ㄏ'ㄊ	ㄏ'ㄉ'ㄊ	ㄏ'ㄏ'ㄊ'ㄊ	
甲乙丙丁 tɕiAʔ₁ iʔ₁ pin₁ tin₁	ㄏㄉㄉ	ㄏ'ㄏ'ㄏ'	ㄏ'ㄏ'ㄊ'ㄊ	ㄏ'ㄉ'ㄊ'ㄊ	ㄏ'ㄏ'ㄊ'ㄊ'ㄊ	
指手划脚 tsɿ₁ sɿ₁ huaʔ₁ tɕiAʔ₁	ㄏㄉㄉ	ㄏ'ㄏ'ㄌ'ㄌ'	ㄏ'ㄏ'ㄊ'ㄊ			
起早落夜 tɕ'i₁ tsø₁ loʔ₁ hia₁	ㄏㄉㄉ	ㄏ'ㄏ'ㄌ'ㄌ'	ㄏ'ㄏ'ㄊ'ㄊ	ㄏ'ㄉ'ㄊ'ㄊ	ㄏ'ㄏ'ㄊ'ㄊ'ㄊ	
木头木脑 moʔ₁ dɿ₁ moʔ₁ nɔ₁	A. ㄌㄌㄌㄌ B. ㄏㄉㄉ	ㄌ'ㄌ'ㄌ'	ㄌ'ㄌ'ㄊ'ㄊ			

五字组(“广”代表广用式, A、B、C、D等分别代表窄用式),①例如:

三日两横头 sE₁ ŋiʔ₁ liã₁ huã₁ dɿ₁	广. ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ
	A. ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ
乌搞百页结 u₁ gɔ₁ paʔ₁ hiʔ₁ tɕiʔ₁	广. ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ
	A. ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ'ㄉ

① 五字组窄用式 A B C D E F 各式的变调格式见“贰·三(三)”。



摇头翘尾巴 hioŋ dʏŋ huaʔŋ ŋiŋ poŋ	A. ㄏㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ
	C. ㄏㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ
空口说白话 k'ouŋ k'vŋ səʔŋ baʔŋ fioŋ	A. ㄎㄨㄥˊ ㄎㄨㄥˊ
	C. ㄎㄨㄥˊ ㄎㄨㄥˊ
半山勿尴尬 pəŋ sɛŋ vəʔŋ kɛŋ kaŋ	ㄆㄢˊ ㄨㄥˊ
	A. ㄏㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ
古老十八代 kuŋ ləŋ zəʔŋ pəʔŋ dɛŋ	A. ㄎㄨㄥˊ ㄌㄨㄥˊ
	D. ㄏㄩㄥˊ ㄌㄨㄥˊ
穷吃阿二头 dzioŋŋ tɕ'iʔŋ aʔŋ ŋiŋ dʏŋ	A. ㄉㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ
	D. ㄉㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ
针尖对麦芒 tsənŋ tɕiŋ tɛŋ maʔŋ māŋ	C. ㄉㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ
	E. ㄉㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ

### 3. 广用式窄用式变调与语义关系

大多数广用式和窄用式两读的字组,只反映结构关系的紧松,没有意义上的差别。少数广用式和窄用式对立,能反映语法组合上的差异,因而表达的意义也就不同。例如:

两字组	释	义	只读广用式	广、窄兼读
炒饭	①一种炒成的饭。如:“吃炒饭,不吃菜。”		ㄉㄩㄥˊ	
ts'ɔŋ vɛŋ	②用锅铲把饭炒熟。如:“先炒饭,后炒菜。”			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
花红	①一种水果名。如:“买点花红,苹果来。”①		ㄉㄩㄥˊ	
hoŋ fiŋŋ	②花朵的颜色。如“花红,柳绿”。			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
做好	①做完。如:“生活已经做好。”		ㄉㄩㄥˊ	
tsuŋ hɔŋ	②做得好。如:“生活只准做好,勿准做坏。”			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
切面	①面条。如:“买斤切面来”。		ㄉㄩㄥˊ	
tɕ'iʔŋ miŋ	②做面条。如:“先擀粉,后切面。”			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
东西	①物。如:“侬啥个东西!”		ㄉㄩㄥˊ	
toŋŋ ɕiŋ	②方向。如:“走路要分清南北东西。”			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
做人家	①节俭。如:“侬介做人家做啥?”		ㄉㄩㄥˊ	
tsuŋ ŋinŋ kaŋ	②组织家庭。如:“我想做人家要做着实。”			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
炒牛肉	①一种菜,用牛肉炒成。如:“买盆炒牛肉。”		ㄉㄩㄥˊ	
ts'ɔŋ ŋiŋŋ ŋioʔŋ	②把生牛肉炒成熟的。如:“我炒牛肉炒勿来。”			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
排门板	①门板儿。如:“甯个是商店里个排门板。”		ㄉㄩㄥˊ	
baŋ mənŋ pɛŋ	②上门板儿。如:“商店打烊,侬去排门板。”			ㄉㄩㄥˊ; ㄉㄩㄥˊ
想起来	①想起。如:“我想起一桩事体。”		ㄉㄩㄥˊ	
ɕiāŋ tɕ'iŋ lɛŋ	②想起床。如:“天亮勒,我想起来做生活。”			ㄉㄩㄥˊ
拍两张	①照几张(虚数)。如:“就拍两张算勒。”		ㄉㄩㄥˊ	
p'əʔŋ liāŋ tsāŋ	②照两张(确数)。如:“拍两张还是拍三张?”			ㄉㄩㄥˊ

上面十个字组,作①项意义解释的,只读广用式,没有窄用式的读法;但作②项意义解释

① “花红”作①义解释时又读 hoŋ fiŋŋ。

的,在实际语言环境里大多数字组经常读作窄用式,但又能读广用式;读广用式时,读音与作①项意义解释的相同;只有“想起来”、“拍两张”两个字组只读窄用式,与作①项意义解释的读音不同。所以,除非是故意作对比,许多字组的不同意义,归根到底是不能以语音上的差别来区分的。至于不同意义的区分,一是靠语境,二是人们在说话中往往回避同音字组,如作①解的“炒饭”一般用“炒个饭”、“蛋炒饭”的说法说,作②解的“切面”往往用“切面条”、“做面”等说法说。

## 贰·四 内部差异

上海市区在二十世纪七十年代后期只有十个行政区,本节讨论的语音差异是该十个区的内部差异。

上海话语音存在内部差异有各方面的原因,比如人口来源的不同,造成祖居上海的上海人和祖居吴语区其他地方或更远地区迁入上海的上海人的语音差异(对上海话影响较大的有松江话、宁波话、苏州话、苏北话);市区郊区的不同,造成北部接近宝山县、嘉定县,南部接近上海县,西部接近青浦县、松江县,东部接近川沙县、南汇县这些市区边缘地带的上海话和大部分市区特别是市中心的上海话语音的差异;历史行政地理的不同,造成原上海县城所在地今南市区和其他各区的上海话语音的差异;原松江府地域今大部分市区和原太仓州地域今北部上海市区的上海话语音的差异等。现在,从现代上海话的共时平面上看,上海市区方言内部最显著的语音差异主要表现在不同的年龄层次上。

### (一) 声母方面的差异

#### 1. [ʔb] [ʔd] 与 [p] [t] 的差异,有两种读法:

(1) 读 [ʔb] [ʔd]。例如:报 ʔbəʔ 奔 ʔbən 斗 ʔdʊ 丁 ʔdiŋ

(2) 读 [p] [t]。例如:报 pəʔ 奔 pən 斗 tʊ 丁 tin

[ʔb] [ʔd] 是带有轻微喉塞的浊塞音,又称缩气塞音 (implosive),只有在少数本地籍和原松江府其他地区迁来的老年人口中还保留,在南市区较多;绝大多数人都是读 [p] [t],即市区的大部分老年人和中年人以及全部青少年已没有 [ʔb] [ʔd] 一类的音了。

#### 2. [ɸ] [β]、[f] [v] 与 [h] [ɦ] 的差异,有五种不同的读法:

(1) 读 [ɸ] [β]。例如:夫 ɸu 飞 ɸi 方 ɸā 分 ɸən 扶 βuʔ  
肥 βiʔ 房 βāʔ 文 βənʔ

(2) 读 [f] [v]。例如:夫 fu 飞 fi 方 fā 分 fən 扶 vuʔ  
肥 viʔ 房 vāʔ 文 vənʔ

(3) 在 [u] 韵前读 [ɸ] [β],跟其他韵相拼时读 [f] [v]。例如:夫 ɸu  
飞 fi 方 fā 分 fən 扶 βuʔ 肥 viʔ 房 vāʔ 文 vənʔ

(4) 读 [h(u)] [ɦ(u)]。例如:夫 hu 飞 hui 方 huā 分 huən  
扶 huʔ 肥 huiʔ 房 huāʔ 文 huənʔ

(5) 读 [f] [ɦ(u)]。例如:夫 fu 飞 fi 方 fā 分 fən 扶 huʔ  
肥 huiʔ 房 huāʔ 文 huənʔ

第一种读法只存在于少数本地籍和近郊地区的老年人口中;第二种读法主要是中年和

青少年,占大多数;第三、四种读法以少数老年人为主;第五种读法在老年人中有一定优势;第四、五种读法多见于东部地区。

### 3. [f] [h(u)] 和 [v] [ɦ(u)] 的分混,有四种读法:

(1) 完全不分 [f] [h(u)] 和 [v] [ɦ(u)]。清音一般读成 [f], 浊音一般读成 [ɦ(u)]; 也有读成 [ϕ] 和 [β] 的。例如:

夫 = 呼 fu/ϕu                      附 = 户 fu<sup>2</sup>/βu<sup>2</sup>  
分 = 昏 fəŋ/ϕəŋ                    坟 = 魂 fuəŋ<sup>2</sup>/βəŋ<sup>2</sup>

(2) 完全分 [f] [h(u)] 和 [v] [ɦ(u)]。例如:

夫 fu 呼 hu 附 vu<sup>2</sup> 户 fu<sup>2</sup> 分 fən 昏 huən 坟 vən<sup>2</sup> 魂 fuən<sup>2</sup>

(3) 在 [u] 韵前清音分 [fu] [hu], 浊音不分 [vu] [ɦu], 都读 [ɦu], 其他合口韵前分 [f] [h(u)] 和 [v] [ɦ(u)]。例如:

夫 fu ≠ 呼 hu 附 fu<sup>2</sup> = 户 fu<sup>2</sup> 分 fən ≠ 昏 huən 坟 vən<sup>2</sup> ≠ 魂 fuən<sup>2</sup>

(4) 在 [u] 韵前不分 [fu] [hu] 和 [vu] [ɦu], 都读 [fu] [vu], 其他合口韵前分 [f] [h(u)] 和 [v] [ɦ(u)]。例如:

夫 = 呼 fu 附 = 户 vu<sup>2</sup> 分 fən ≠ 昏 huən 坟 vən<sup>2</sup> ≠ 魂 fuən<sup>2</sup>

第一种读法为部分老年人和少数中年人,以南市区和近东郊地区的老年人为主;第二种读法为多数人,以中年为主;第三种读法也主要存在于中年中,人数不多;第四种读法老年中年少年中都有,在青少年中占优势,他们的 [v] 往往带有 [ɦ] 音,是 [v] 和 [ɦu] 归并的结果。

### 4. 尖团音的分混,有四种不同的情况:

(1) 分尖团。例如:

精 tsɿŋ ≠ 经 teiŋ 秋 tɕ'iɿ ≠ 丘 tɕ'iɿ 小 'sio ≠ 晓 'cio 集 zii<sup>2</sup> ≠ 及 dzii<sup>2</sup>

(2) 部分分尖团。一般是清音不分尖团,浊音分尖团。例如:

精 = 经 tein 秋 = 丘 tɕ'iɿ 小 = 晓 cio<sup>2</sup> 集 zii<sup>2</sup> ≠ 及 dzii<sup>2</sup>

(3) 不分尖团,部分浊音读为 [ʒ]。例如:

精 = 经 tein 秋 = 丘 tɕ'iɿ 小 = 晓 cio<sup>2</sup> 集 zii<sup>2</sup> 就 ziv<sup>2</sup> 静 zin<sup>2</sup>

(4) 不分尖团,浊音为 [dz], 少数字读 [ɦ], 个别字清化为 [ɕ]。例如:

精 = 经 tein 秋 = 丘 tɕ'iɿ 小 = 晓 cio<sup>2</sup> 集 = 及 dzii<sup>2</sup> 就 dziv<sup>2</sup> 静 dzin<sup>2</sup>  
前 dzi<sup>2</sup> 谢 hia<sup>2</sup> ~ dzia<sup>2</sup> 序 dzy<sup>2</sup> ~ ɕy

部分老年人包括祖籍为原苏州府地区的五十岁以上的人保留尖团的差别,一部分在向不分尖团的方向发展过渡,过渡的方式各有不同:有的清音不分,浊音分;有的常用字不分,不常用字分;有的基本上不分,只保留少数尖音字,而以第二种情况为最常见。第三种情况为绝大多数中年人,第四种情况青少年居多。

### 5. 古疑母字声母的读音,主要有两种情况:

(1) 大都读 [ŋ], [ŋ], 少数读 [ɦ]。例如:

尧 nio<sup>2</sup> 语 ny<sup>2</sup> 误梧 ŋu<sup>2</sup> 傲熬 ŋo<sup>2</sup> 危魏 fuə<sup>2</sup>

(2) 大都读 [ɦ]。例如:

尧 = 摇 hio<sup>2</sup> 语 = 雨 hy<sup>2</sup> 误梧 = 胡 fu<sup>2</sup> 傲熬 = 号 ho<sup>2</sup>

第一种情况在老年人中占优势,中年人有的字有时候 n̄ ŋ ~ ɦ 两读,青少年多数属第

二种。

**6. 古日母字声母的读音, 有两种情况:**

(1) 文读为 [z], 白读为 [ɲ]。例如:

日 zəʔ<sub>2</sub>、ɲiʔ<sub>2</sub> 人 zənʔ<sub>2</sub>、ɲinʔ<sub>2</sub> 染 zøʔ<sub>2</sub>、ɲiʔ<sub>2</sub>

(2) 大部分字文读为 [l], 白读为 [ɲ]。例如:

日 ləʔ<sub>2</sub>、ɲiʔ<sub>2</sub> 人 lənʔ<sub>2</sub>、ɲinʔ<sub>2</sub> 染 ləʔ<sub>2</sub>、ɲiʔ<sub>2</sub>

大多数人属第一种情况。在少年中第二种情况占优势, 读日母字为 [l-], 是近年来受普通话 [z] 声母影响的结果。

**7. [dz] 母 的 有 无, 有 两 种 情 况:**

(1) 没有 [dz] 母, 只有 [z]。例如:

迟 zɿʔ<sub>2</sub> 稚 zɿʔ<sub>2</sub> 治 zɿʔ<sub>2</sub> 澄 zənʔ<sub>2</sub>

(2) 有 [dz] 母。例如:

迟 dzɿʔ<sub>2</sub> 稚 dzɿʔ<sub>2</sub> 治 dzɿʔ<sub>2</sub>

绝大多数人只有 [z] 声母, 少数祖籍为浙江等地的老年中年人还保存一部分字读 [dz] 母, 也有少数青少年因受普通话的影响改变同部位的发音方法而把“迟、稚、治、澄”等字的声母读成 [dz] 或 [ts] 的。

**8. [oŋ] [oʔ] 韵 的 [f] [v] 与 [h] [ɦ] 差 异 有 两 种 读 法:**

(1) 读 [f] [v]。如:

风 (foŋ 封 (foŋ 凤 voŋʔ 缝 voŋʔ 福 foʔ<sub>2</sub> 服 voʔ<sub>2</sub>

(2) 读 [h] [ɦ]。如:

风 (hoŋ 封 (hoŋ 凤 hoŋʔ 缝 hoŋʔ 福 hoʔ<sub>2</sub> 服 hoʔ<sub>2</sub>

第一种读法为绝大多数人; 第二种读法为近郊县地区的少数老年人, 有的只有少数字读 [h] [ɦ]。

**9. 一部分古浊声母字的读音, 有两种情况:**

一种读为浊音, 一种把一部分古浊声母字读成了清音。例如:

颂 zoŋʔ<sub>2</sub>→soŋʔ<sub>2</sub> 绽 zɛʔ<sub>2</sub>→tɛʔ<sub>2</sub> 赠 zənʔ<sub>2</sub>→tsənʔ<sub>2</sub> 捕 buʔ<sub>2</sub>→puʔ<sub>2</sub>

父 vuʔ<sub>2</sub>→fuʔ<sub>2</sub> 硕 zAʔ<sub>2</sub>→soʔ<sub>2</sub> 掉 diəʔ<sub>2</sub>→tiəʔ<sub>2</sub> 绪 zyʔ<sub>2</sub>→ɕyʔ<sub>2</sub>

截 zɿʔ<sub>2</sub>→ɕiʔ<sub>2</sub> 乎 huʔ<sub>2</sub>→huʔ<sub>2</sub> 系 hiʔ<sub>2</sub>→ɕiʔ<sub>2</sub> 淆 hioʔ<sub>2</sub>→ɕioʔ<sub>2</sub>

演 hiʔ<sub>2</sub>→iʔ<sub>2</sub> 羨 ziʔ<sub>2</sub>→ɕiʔ<sub>2</sub> 辅 vuʔ<sub>2</sub>→fuʔ<sub>2</sub>

第一种为老年人和多数中年人, 占大多数, 中年人中有许多人对有些字可以两读, 表现出由第一种向第二种过渡的情况; 第二种为青少年, 表现出浊音开始消失的趋向, 大多是口语中不常用的字。

## (二) 韵母方面的差异

1. [ɿ] [ʏ] 的差异, 有两种读法:

(1) 不分 [ɿ] [ʏ]。例如:

书 = 诗 (sɿ 树 = 字 zɿʔ<sub>2</sub> 主 = 制 tsɿʔ<sub>2</sub>

(2) 分 [ɿ] [ʏ]。例如:

书 (sʏ ≠ 诗 (sɿ 树 zʏʔ<sub>2</sub> ≠ 字 zɿʔ<sub>2</sub> 主 (tsʏ ≠ 制 tsɿʔ<sub>2</sub>

第一种读法为多数人,第二种读法为少数老年人,原松江府其他地区来的老年人还有把 [ɥ] 读作 [y] 的。

## 2. [ɛ] 韵的区分,有四种读法:

- (1) 雷 le<sup>2</sup> ≠ 来 le<sup>2</sup> ≠ 兰 le<sup>2</sup>
- (2) 雷 le<sup>2</sup> = 来 le<sup>2</sup> ≠ 兰 le<sup>2</sup>
- (3) 雷 le<sup>2</sup> ≠ 来 le<sup>2</sup> = 兰 le<sup>2</sup>
- (4) 雷 le<sup>2</sup> = 来 le<sup>2</sup> = 兰 le<sup>2</sup>

现在第一种读音只有少数老年人;第二种读音主要存在于本地籍和来自原松江府其他地区的老年人口中;第三种读音见于中年和青少年,主要分布在北部市区和浦东市区;第四种读音人数最多,分布在南市、卢湾、黄浦(浦西)、静安、长宁等区,主要存在于中年和青少年口中。

## 3. [ue] [uø] [ue] 韵的分混,有四种读法:

- (1) 规 (kue ≠ 官 (kuø ≠ 关 (kue/ (kue
- (2) 规 (kue = 关 (kue ≠ 官 (kuø
- (3) 规 (kue/ (kue = 官 (kue/ (kue ≠ 关 (kue/ (kue
- (4) 规 (kue = 官 (kue = 关 (kue

第一种读音主要存在于少数老年人口中;第二种读音存在于一部分老年和绝大多数中年和青少年口中,人数最多;第三种读音存在于部分老年人和从原松江府的其他地区迁入的人口中;第四种读音主要存在于一小部分青少年口中。

## 4. 与 ts 组声母相拼的 [ɛ] [ø] [ue] 韵的差异,以“最、翠、岁、追、炊、税、碎”为例,有三种情况:

第一种读 [ɛ] 或 [e] 韵;第二种除“碎”字外读 [ø] 韵;第三种都读 [ue] 韵。

第一种为部分老年人和其他吴语区迁入的部分人的读音;第二种和第一、二种混合的(即有的字读 [ɛ],有的字读 [ø],或两读)为多数人;第三种一般为青少年读音。

## 5. [i] [iɪ] 的分混,有两种情况:

第一种分 [i] [iɪ]。例如:

衣 (i ≠ 烟 (iɪ 移 hi<sup>2</sup> ≠ 盐 hiɪ<sup>2</sup> 米 mi<sup>2</sup> ≠ 面 miɪ<sup>2</sup>

第二种不分 [i] [iɪ],全读作 [i] 韵。例如:

衣 = 烟 (i 移 = 盐 hi<sup>2</sup> 米 = 面 mi<sup>2</sup>

老年人多属第一种,有的 [iɪ] 韵的开口度较大,读如 [ie]。中年人则多为第二种。第一种占少数,青少年几乎全不分,或个别人在个别字上还能分。如米 mi<sup>2</sup> ≠ 面 miɪ<sup>2</sup>,但 [iɪ] 的开口度很小,跟 [i] 已十分接近。

## 6. [y] 和 [yø] (或 [ɥ]) 的分混,有三种读法:

- (1) [y] ≠ [yø]。例如:居 (tey ≠ 娟 (teyø 瞿 dzy<sup>2</sup> ≠ 权 dzyø<sup>2</sup> 雨 hy<sup>2</sup> ≠ 县 hyø<sup>2</sup>
- (2) [y] ≠ [ɥ]。例如:居 (tey ≠ 娟 (teɥ 瞿 dzy<sup>2</sup> ≠ 权 dzɥ<sup>2</sup> 雨 hy<sup>2</sup> ≠ 县 hɥ<sup>2</sup>
- (3) [y] [yø] 不分,都读 [y]。例如:居 = 娟 (tey 瞿 = 权 dzy<sup>2</sup> 雨 = 县 hy<sup>2</sup>

多数人用第一种读法,包括绝大部分老年人和大部分中年人,一部分青少年;小部分中青年用第二种读法;青年少年中 [yø] 或 [ɥ] 都在向 [y] 靠拢,合流为 [y] 韵,第三种读法约占青少年的半数。

### 7. [uø] [yø] 和 [ø] 的分混,有三种读法:

(1) [uø] [yø] 跟 [ø] 不同音。例如:官 kuø ≠ 干 kø 圆 hyø² ≠ 寒 hø²

(2) [uø] [yø] 跟 [ø] 同音。例如:官 = 干 kø 换 = 汗 hø² 圆 = 寒 hø²

(3) [uø] 跟 [ø] 同音, [yø] 跟 [ø] 不同音。例如:官 = 干 kø 换 = 汗 hø²  
圆 hyø²/hy²/hy² ≠ 寒 hø²

第一种主要为老年人和中年人,第三种为青少年,少数青少年属第二种。

### 8. [ɔ] [o] 的差异,以“可、下、夏、丫、桎、瓦、哑”为例,分两种情况:

第一种读 [ɔ] 韵,为少数老年人;第二种读 [o] 韵,为绝大多数人。

### 9. [ã] [ã̃] 的分混,分三种情况:

(1) [ã] [ã̃] 分得清楚。例如:张 tsã ≠ 章 tsã̃ 打 tã' ≠ 党 tã̃' 冷 lã' ≠ 朗 lã̃'  
畅 tsã̃' ≠ 唱 tsã̃' 横 huã̃' ≠ 黄 huã̃'

(2) 部分开口韵字不分,合口韵字全部分。例如:张 = 章 tsã 畅 = 唱 tsã̃'  
打 tã' ≠ 党 tã̃' 横 huã̃' ≠ 黄 huã̃'

(3) [ã] [ã̃] 不分,都读作 [ã̃] (有的读 [ã])。例如:张 = 章 tsã̃ 打 = 党 tã̃'  
冷 = 朗 lã̃' 畅 = 唱 tsã̃' 横 = 黄 huã̃'

多数老年、中年和部分青年属第一种,少数老年人属第二种,他们有的是从原松江府的其他地区来的。大部分青年和少年属第三种。从地区上说,南市、卢湾和黄浦(浦西)保留 [ã] [ã̃] 分别的青少年稍多,南市区南部、闸北区旧苏北籍人居住较多的地方已不分 [ã] [ã̃], 其他各区不分 [ã] [ã̃] 的在青少年中也已成主流。

### 10. [ioŋ] 和 [yn] 的分混,有四种情况:

(1) 穷 dzioŋ² 群 dzioŋ² 用 hioŋ² 晕 hioŋ²

(2) 穷 dzioŋ² 群 dzyn² 用 hioŋ² 晕 hyn²

(3) 穷 dzioŋ² 群 dzioŋ² 用 hioŋ² 晕 hioŋ²

(4) 穷 dzioŋ² 群 dzyn² 用 hioŋ² 晕 hyn²

第一种只限于少数老年人,地区分布在北部虹口、杨浦、闸北三区,与宝山县读音有关;第二种老年居多,中年少数;第三种集中在南市区、卢湾区等东部市区,老年中年青少年都有,市区浦东部分也以第三种为主;第四种以中年、青少年为主,中青年中许多人第三、四种音两读。

### 11. tɕ 组声母字 [iŋ] 和 [iəŋ] 的分混,分两种情况:

(1) 分 [iŋ] [iəŋ]。例如:明 miŋ² 认 niəŋ² 进 tsiŋ² 京 teiəŋ² 平 biŋ²  
引 hieŋ²

(2) 不分 [iŋ] [iəŋ], 都读 [iŋ] 或 [in]。例如:明 miŋ² 认 niŋ² 平 biŋ²  
引 hiŋ²

第一种为部分老年人,第二种为大多数人。

### 12. [aʔ] 和 [aʔ] 的分混,有两种读法:

(1) [aʔ] [aʔ] 能分清。例如:八 paʔ, ≠ 百 paʔ, 插 ts'aʔ, ≠ 尺 ts'aʔ,  
袜 maʔ, ≠ 麦 maʔ, 滑 huaʔ, ≠ 划 huaʔ,

(2) 不分 [aʔ] [aʔ], 都读 [Aʔ] 或 [aʔ]。例如:八 = 百 paʔ, /paʔ, 插 = 尺 ts'aʔ, /  
ts'aʔ, 袜 = 麦 maʔ, /maʔ, 滑 = 划 huaʔ, /huaʔ,

第一种为部分老年人,如浦东市区和原松江府地区来沪的老年人,但大多能分清的字不多了;第二种为大多数入。

### 13. [A?] 和 [ə?] 的分混,有两种读法:

(1) 分 [A?] [ə?]。例如:达 dA?, ≠ 特 də?, 麦 mA?, ≠ 没 mə?, 杀 sA?, ≠ 刷 sə?, 石 zA?, ≠ 舌 zə?,

(2) [A?] [ə?] 并为 [ɐ?]。例如:达 = 特 də?, 麦 = 没 mɐ?, 杀 = 刷 sə?, 石 = 舌 zɐ?,

第一种以中年入为主,老年人多数读 [A?] 为 [ɑ?];青少年大多数入属第二种。

### 14. [iA?] 韵的存并,有两种情况:

(1) 有 [iA?] 韵。例如:脚 tɕiA?, 药 hɪA?, 削 ɕiA?, 略 liA?, 却 tɕ'iA?,

(2) 没有 [iA?] 韵, [iA?] 并入 [iɪ?] [yɪ?]。例如:脚 tɕiɪ?, = 即 药 hiɪ?, = 叶削 ɕyɪ?, = 血 却 tɕ'yɪ?, = 曲

第一种为老年、中年入所说,第二种存在于青少年口中。

### 15. [iə?] [iɪ?] 的分并,有三种情况:

(1) 分 [iə?] [iɪ?]。例如:击 tɕiə?, ≠ 急 tɕiɪ?, 逆 ɲiə?, ≠ 热 ɲiɪ?, 吃 tɕ'iə?, ≠ 切 tɕ'iɪ?,

(2) 除“吃”读 tɕ'iə?, 以外, [iə?] 韵字都并入 [iɪ?] 韵。

(3) [iə?] 韵全部并入 [iɪ?] 韵。例如:击 = 急 tɕiɪ?, 逆 = 热 ɲiɪ?, 吃 = 切 tɕ'iɪ?,

第一种为一小部分老年人,第二种为大部分老年人和中年入,第三种为一部分中年入和青少年。另有一部分中年、老年人 [iɪ?] 都读作 [iə?]。“吃”字的读音较乱,有 [iə? iɪ? yɪ? io? iə?] 等读法。

### 16. [io?] [yɪ?] [yə?] 的分混,有四种读法:

(1) 菊 tɕio?, 局 dzio?, 血 ɕio?, 月 hio?, 肉 ɲio?, 玉 ɲio?, 浴 hio?,

(2) 菊 tɕyɪ?, 局 dzɪyɪ?, 血 ɕyɪ?, 月 hyɪ?, 肉 ɲio?, 玉 ɲio?, 浴 hio?,

(3) 菊 tɕio?, /tɕyɪ?, 局 dzio?, /dzɪyɪ?, 血 ɕio?, /ɕyɪ?, 月 hio?, /hyɪ?, 肉 ɲio?, 玉 ɲio?, 浴 hio?,

(4) 菊 tɕyɪ?, 局 dzɪyɪ?, 血 ɕyɪ?, 月 hyɪ?, 肉 ɲyɪ?, 玉 ɲyɪ?, 浴 hyɪ?,

第一、二、三种读法为老年人和中年入,其中第一种读法在南市区和浦东市区较多,还有一些从川沙、南汇迁来的人;第三种读法在各区都有,表现出处于过渡状态的特点;第四种读法为青少年,凡北京话中读撮口呼的入声常用字都倾向于读 [yɪ?] 韵。老年人一般把 [yɪ?] 韵读为 [yœ?] 或 [yə?],有的中年入也读 [yə?]

### 17. [ə?] [œ?] 的分并,有两种读法:

(1) [ə?] [œ?] 分为两韵。例如:德 tə?, ≠ 掇 tœ?, 特 də?, ≠ 夺 dœ?, 脱(助词) t'ə?, ≠ 脱(动词) t'œ?,

(2) [ə?] [œ?] 合并为 [ə?]。例如:德 = 掇 tə?, 特 = 夺 də?, 脱(助词) = 脱(动词) t'ə?,

部分老年人读第一种,浦东市区有一部分老年人还分 [ə?] [œ?], 例如:特 də?, ≠ 突 de?, ≠ 夺 dœ?。绝大部分人都读第二种,以中年入为主,青少年中许多人已进一步把 [ə?] [A?] 合并为 [ɐ?]。原 [œ?] 韵的字也很不稳定,有人读成了 [o?] 韵。如:夺 do?。

### 18. [oʔ] 和 [ɔʔ] 的分并, 有两种读法:

(1) 分 [oʔ] [ɔʔ]。例如: 绿 loʔ, ≠ 落 loʔ, 谷 koʔ, ≠ 各 kəʔ,

(2) 都读 [oʔ]。例如: 绿 = 落 loʔ, 谷 = 各 koʔ,

只有少数老年人和从各县迁入的人读第一种, 绝大多数人读第二种。

### 19. [uəʔ] [uəʔ] [uoʔ] [oʔ] 的分混, 有三种情况:

(1) 读 [uəʔ] 韵。例如: 镬 huəʔ, 扩 k'uəʔ, 获 huəʔ,

(2) 读 [uoʔ] 或 [uəʔ] 韵。例如: 镬 huəʔ, 扩 k'uoʔ, 获 huəʔ, /huoʔ,

(3) 读 [oʔ] 韵。例如: 镬 hoʔ, 扩 k'oʔ, 获 hoʔ,

一部分老年人属第一种; 另一部分老年人和部分中年人属第二种, 青少年属第三种, 部分中年人开始向 [oʔ] 过渡。整个 [uəʔ] 韵有向 [oʔ] 韵合并的趋势。如: 骨 kuəʔ, → koʔ, 栅 huəʔ, → hoʔ,

### 20. [oʔ] [əʔ] 的分混, 有两种情况:

(1) [oʔ] 和 [əʔ] (或 [eʔ]) 两分。例如: 各 koʔ, 乐 loʔ, 摸 moʔ, 墨 məʔ, 末 məʔ, 佛 vəʔ, 泼 p'əʔ, 说 səʔ, 术 zəʔ,

(2) 把部分 [əʔ] 韵字读作 [oʔ] 韵, 又把部分 [oʔ] 韵字读作 [əʔ] 韵。例如: 各 kəʔ, 乐 ləʔ, 墨 moʔ, 末 moʔ, 佛 voʔ, 泼 p'oʔ, 说 soʔ, 术 zoʔ,

大多数老年和中年人属第一种; 青少年属第二种, 主要是受普通话的影响。

### 21. “鞞”字的不同读音:

老年人多数读 [ɕiu] 或 [ɕio], 中年人多数读 [ɕyø], 青少年多数读 [ɕy]。

## (三) 声调方面的差异

上海话语音在声调方面的内部差异主要有以下三种情况:

1. 七类声调, 即: 阴平 ˩53, 阳平 ˩31, 阴上 ˩44, 阴去 ˩34(或 ˩35), 阳去 ˩23, 阴入 ʔ155, 阳入 ʔ112

2. 六类声调, 即: 阴平 ˩53, 阴上 ˩44, 阴去 ˩34, 阳去 ˩23, 阴入 ʔ155, 阳入 ʔ112

3. 五类声调, 即: 阴平 ˩53, 阴去 ˩34, 阳去 ˩23, 阴入 ʔ155, 阳入 ʔ112。

第一种为原从松江、嘉定、宝山、奉贤、上海等县郊区迁来的一些老年人, 其中有的人阳平、阴上字已不稳定, 好些字分别并入了阳去、阴去。第二种为一部分旧上海县城区今南市区老年人, 但有的人阴上字的读音已不稳定, 往往又读阴去调, 可是阴去调字不读阴上, 说明阴上调正处于向阴去调归并之中。第三种占绝对优势, 青少年中有把有的阴去字读作阴平调的情况。

## 贰·伍 五个音系

为了进一步说明和了解上海市区的方言情况, 本节列出了今天同时存在于市区范围内的五个音系。其中(一)上海市区老派音系, 老派音系的变调有许多跟中派音系不同的特点, 说的人已经很少, 要不了很多年就会消失, 故比较详细地加以介绍, 借此保存。(二)上海市区新派音系, 是同本章主要叙述的中派音系同属上海老市区范围内的音系。(三)浦东音系, 介绍黄浦江以东靠近郊区的上海市区内老年人的语音系统, 这个语音系统具有跟黄浦



江以西市区三派音系明显不同的特点。(四)吴淞音系和(五)闵行音系,介绍一九八〇年、一九八一年新成立的两个行政区内原当地居民的语音系统。(三)(四)(五)三个音系的连读变调情况,以后会在《上海郊区方言志》中论述,故本节暂不讨论。

### (一) 上海市区老派音系

老派音系主要在上海市区六十岁以上的部分老年人中使用。他们多数聚居在今南市区(浦西)即旧上海县城内。

#### 1. 声母 二十七个

ʔb 布帮北	p' 怕胖劈	b 步盆拔	m 美闷梅门	f 灰粉发	β 符胡服	
ʔd 胆懂德	t' 透听铁	d 地动夺	n 乃囡内男			l 拉拎赖领
ts 祖精职	ts' 妻仓出			s 思心叔	z 全静蜀	
tɕ 举轻脚	tɕ' 去轻吃	dʒ 旗琴极	ɲ 粘扭泥牛	ʃ 休勋血		
k 干公夹	k' 开垦扩	g 隍共轧	ŋ 我 <u>研</u> 鹅牙	h 花轰瞎	ɦ 鞋移红雨	
∅ 鸭衣乌迂						

#### 2. 韵母 五十一个

ɿ 资此私	i 基费微	ɔu 波歌做	y 居羽需
ɥ 主处书			
a 太鞋柴	ia 野写借	ua 怪淮歪	
ɔ 保朝高	io 条蕉绕		
o 花模蛇			
ɤ 斗丑狗	iv 流尤休		
e 雷扇灰		ue 官灌桂	
ɛ 弹三铅	ie 念	ue 关会犯	
∅ 干看乱			y∅ 原园权
	ir 天偏连	iu 靴	
ã 冷长硬	iã 良象阳	uã 横光~火,~足	
ã 党放昌	iã 旺	uã 广汪矿	
əŋ 奋登论	iəŋ 紧灵人	uəŋ 困滚温	
oŋ 翁虫风	ioŋ 穷云荣		
əʔ 没墨刻	iəʔ 吃逆极	uəʔ 骨阔橛	
	iiʔ 笔洁吸		
Aʔ 袜麦石	iaʔ 甲脚削	uaʔ 刮括挖	
œʔ 夺掇渴		uœʔ 说卒撮	yœʔ 缺月血
oʔ 福足哭	ioʔ 肉育狱	uoʔ 镣获	
ɔʔ 作木壳			
əl 尔耳而	n □~奶(祖母)	m 直姆哧	ŋ 鱼五

#### 3. 声调 六个

阴平 ˩53 刚知专开商	阴上 ˩44 古展口好手
阴去 ˩34 盖正对唱汉	阳去 ˩23 穷女近共害

阴入 ʔ<sub>155</sub> 急竹曲出黑

阳入 ʔ<sub>112</sub> 额入麦局合

音系说明:

(1) f β 有两个自由变体: [ϕ f] 和 [β v]。如: 灰 (fe/ϕe 符βu<sup>2</sup>/vu<sup>2</sup>, 清音读 [f] 为主; 浊音读 [β] 为主, 有时又读 [h]。如: 符 = 胡 βu<sup>2</sup>/hu<sup>2</sup>。通合三非组字 h h 和 f v 两读。如: 风 (hoŋ/foŋ, 冯 hoŋ<sup>2</sup>/voŋ<sup>2</sup>)

(2) ʔ<sup>b</sup> ʔ<sup>d</sup> 是带有轻微喉塞的浊塞音, 又称缩气塞音, 有些人读 [p t]。

(3) tɕ tɕ' ɕ dz ŋ 在与央、后元音韵相拼时, 舌位向后, 有时读作 [c c' ɕ ʃ ŋ (皆略前)]。如: 丘 (c'iv 桥 jio<sup>2</sup>)

(4) 分尖团音。如: 节 tsɿʔ, ≠ 结 tɕiʔ, 秋 (ts'iv ≠ 丘 (tɕ'iv 小 (sio ≠ 晓 (ɕio

(5) m n ŋ ŋ<sup>l</sup> ʔ 都分带紧喉和带浊流两套: [ʔm(美) ʔn(乃) ʔŋ(我) ʔŋ(粘) ʔl(拎) ʔ(衣)] 配阴声调, [mɿ(梅) nɿ(难) ŋɿ(鹅) ŋɿ(泥) lɿ(领) hɿ(移)] 配阳声调。

(6) <sup>o</sup>u 韵有两个变体; 与唇音声母相拼时读 [u], 与其他声母相拼时读 [<sup>o</sup>u]。

(7) o io oŋ ioŋ 中的 o 是 [u], y iv 中的 y 是 [y], ā iā uā 中的 ā 是 [v~], Aʔ iaʔ uaʔ 中的 Aʔ 偏后。

(8) iəŋ 有两个变体, 在与 tɕ 组和零声母相拼时读 [iəŋ], 在 ʔ<sup>b</sup> ʔ<sup>d</sup> ts 组声母后读 [iŋ]。如: 京 (tɕiəŋ 人 niəŋ<sup>2</sup> 兵 (ʔbiŋ 进 tsɿŋ<sup>2</sup>)。əŋ iəŋ uəŋ 中的 [ŋ] 都是舌面后音。

(9) iɿʔ 有两个变体, [iɿ] 与 ʔ<sup>b</sup> ʔ<sup>d</sup> ts 组声母相拼; [iiʔ] 与 tɕ 组和零声母相拼, 这时的 i 是 [i~]。

(10) 古鱼、虞韵知、照三组和日母字的韵母为 y。如: 书 (sy 处 ts'y<sup>2</sup> 朱 (tsy 除 zy<sup>2</sup>)

(11) 雷 le<sup>2</sup> = 来 le<sup>2</sup> ≠ 兰 le<sup>2</sup> 内 ne<sup>2</sup> = 耐 ne<sup>2</sup> ≠ 难 ne<sup>2</sup> 规 (kue = 官 (kue ≠ 关 (kue 桂 kue) = 灌 (kue) ≠ 惯 (kue), 但有些字已不稳定, e 趋向于读 e; 比 (ʔbi ≠ 扁 (ʔbir 梯 (t'i ≠ 天 (t'ir 云 = 荣 hioŋ<sup>2</sup> 群 = 穷 dzioŋ<sup>2</sup> 决 tɕyɕeʔ, ≠ 菊 tɕioʔ, 越 hioʔ, ≠ 浴 hioʔ, 但有的字已经混读。

(12) 单字调古阳平、阳上已并入阳去, 阴上有的字不稳定, 读作阴去。

下面概述上海老派方言的连读变调。

### 1. 两字组连读变调

两字组广用式连读变调配合表

连调式 前字	后字		阴平				阳平		阴上		阳上		阴去		阳去		阴入		阳入	
	阴平	阳平	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	阴入	阳入	阴去	阳去	阴去	阳去	阴入	阳入	阴入	阳入	阴入	阳入
阴平 v 53	v 53	v 23	v 44	v 23	v 34	v 23	ʔ <sub>155</sub>	ʔ <sub>112</sub>												
阳平 v 23	v 44	v 53	v 55	v 21			v 44	ʔ <sub>155</sub>												
		v 23					v 44													

(续表)

连调式 前字	后字		阴上		阳上		阴入		阳入	
	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	阴入	阳入	阴入	阳入
	┘ 53	┘ 23	┘ 44	┘ 23	┘ 34	┘ 23	ʔ┘55	ʔ┘12		
阴上 ┘ 44	┘ 34	┘ 53	A. ┘ 34 ┘ 53 B. ┘ 44 ┘ 44		┘ 44	┘ 44	┘ 34	ʔ┘53		
阳上 ┘ 23	┘ 23	┘ 53	A. ┘ 23 ┘ 53 B. ┘ 22 ┘ 44		┘ 22	┘ 44	┘ 23	ʔ┘53		
阴去 ┘ 34	┘ 34	┘ 53	A. ┘ 34 ┘ 53 B. ┘ 44 ┘ 44		A. ┘ 55 ㄥ 21 B. ┘ 44 ┘ 44		┘ 34	ʔ┘53		
阳去 ┘ 23	┘ 23	┘ 53	A. ┘ 23 ┘ 53 B. ┘ 22 ┘ 44		┘ 22	┘ 44	┘ 23	ʔ┘53		
阴入 ʔ┘55	ʔ┘44	┘ 53	ʔ┘44		┘ 44		ʔ┘33	ʔ┘55		
阳入 ʔ┘12		ʔ┘11			┘ 23		ʔ┘22	ʔ┘55		

说明:

(1) 表中单字声调阳平、阳上、阳去三项调值相同,即单字调阳平、阳上都已并入阳去,但是连调仍分八类。为表达方便,仍称阳平和阳上。

(2) A 式为主, B 式只有少数两字组。

(3) 两字组连读变调格式共有以下十个(只看调形,不论舒促)。

1 式: ┘ 44 ┘ 53      2 式: ┘ 55 ㄥ 21      3 式: ┘ 23 ┘ 44

4 式: ┘ 22 ┘ 55      5 式: ┘ 34 ┘ 53      6 式: ┘ 44 ┘ 44

7 式: ┘ 23 ┘ 53      8 式: ┘ 22 ┘ 44      9 式: ┘ 33 ┘ 55

10 式: ㄥ 11 ㄥ 23

以上十个连调格式,所配的调类组合分别如下。

1 式: 11, 12, 17, 18, 71, 72

2 式: 13, 14, 15, 16, 55A, 56A

3 式: 21, 22, 23, 24, 25, 26

4 式: 27, 28, 87, 88

5 式: 31, 32, 33A, 34A, 37, 38, 51, 52, 53A, 54A, 57, 58

6 式: 33B, 34B, 35, 36, 53B, 54B, 55B, 56B, 73, 74, 75, 76

- 7 式: 41, 42, 43A, 44A, 47, 48, 61, 62, 63A, 64A, 67, 68  
 8 式: 43B, 44B, 45, 46, 63B, 64B, 65, 66  
 9 式: 77, 78  
 10 式: 81, 82, 83, 84, 85, 86

(4) 连读前字的 ㄨ23、ㄨ34 略平, 近于 ㄨ22、ㄨ33。

## 2. 多字组连读变调

多字组的连读变调格式是两字组连调格式的扩展或延伸。

三字组、四字组的变调格式见广用式连读变调总表。

广用式连读变调总表

式	两字组	三字组	四字组
1	ㄨ44 ㄨ53	A. ㄨ44 ㄨ44 ㄨ53 B. ㄨ44 ㄨ44 ㄨ21	A. ㄨ44 ㄨ44 ㄨ55 ㄨ21 B. ㄨ44 ㄨ44 ㄨ33 ㄨ21
2	ㄨ55 ㄨ21	ㄨ55 ㄨ33 ㄨ21	ㄨ55 ㄨ33 ㄨ33 ㄨ21
3	ㄨ23 ㄨ44	ㄨ23 ㄨ33 ㄨ44	ㄨ23 ㄨ33 ㄨ44 ㄨ44
4	ㄨ22 ㄨ55	ㄨ22 ㄨ44 ㄨ55	—
5	ㄨ34 ㄨ53	ㄨ34 ㄨ44 ㄨ53	ㄨ34 ㄨ44 ㄨ44 ㄨ21
6	ㄨ44 ㄨ44	A. ㄨ44 ㄨ44 ㄨ44 B. ㄨ33 ㄨ55 ㄨ21	ㄨ33 ㄨ55 ㄨ33 ㄨ21
7	ㄨ23 ㄨ53	ㄨ23 ㄨ44 ㄨ53	ㄨ23 ㄨ44 ㄨ44 ㄨ21
8	ㄨ22 ㄨ44	ㄨ22 ㄨ55 ㄨ21	ㄨ22 ㄨ55 ㄨ33 ㄨ21
9	ㄨ33 ㄨ55	ㄨ33 ㄨ44 ㄨ55	—
10	ㄨ11 ㄨ23	ㄨ11 ㄨ22 ㄨ23	ㄨ11 ㄨ22 ㄨ22 ㄨ23

说明:

三字组连调格式和调类组合的配合情况如下。

1 式 A: 111, 112, 117, 118; 121, 122, 127, 128; 171, 172, 177, 178; 181, 182, 187, 188; 7x1, 7x2

1 式 B: 113—116; 123—126; 173—176; 183—186

- 2 式: 13x; 14x; 15x; 16x; 551—556; 561—566  
 3 式: 2x1—2x6  
 4 式: 2x7, 2x8; 8x7, 8x8  
 5 式: 3x1, 3x2, 3x7, 3x8; 5x1, 5x2, 5x7, 5x8  
 6 式 A: 733—736  
 6 式 B: 3x3—3x6; 5x3—5x6; 713—716; 723—726; 743—746; 753—756;  
 763—766; 773—776; 783—786  
 7 式: 241, 242; 251, 252; 261, 262; 4x1, 4x2, 4x7, 4x8; 6x1, 6x2, 6x7,  
 6x8  
 8 式: 4x3—4x6; 6x3—6x6  
 9 式: 7x7, 7x8  
 10 式: 8x1—8x6

### 3. 各种广用式字组连读变调举例

#### (1) 两字组

		前 字 阴 平					
11	1 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	花生 ho səŋ	乌龟 u tɔy	香烟 eiā	ir	
12	1 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	天堂 t'it dā	砂糖 so dā	汤团 t'ū	dø	
13	2 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	开水 k'ɛ sɿ	相打 siā tā	腰鼓 io	ku	
14	2 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	粳米 kā mi	端午 ?dø fiŋ	虾米 hø	mi	
15	2 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	青菜 ts'ieŋ ts'e	牵记 tɕ'i tɕi	霜降 sū	kā	
16	2 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	豇豆 kū dɿ	空地 k'ɔŋ di	官话 kue	fiø	
17	1 式	ㄨㄛ ?ㄨㄛ	猪血 tsɿ ɕyøe?	泔脚 ke tɕiA?	巴结 ?bo	tɕiɿ?	
18	1 式	ㄨㄛ ?ㄨㄛ	阴历 iəŋ liɿ?	杉木 se moɿ?	蜂蜜 foŋ	miɿ?	
		前 字 阳 平					
21	3 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	田鸡 di tɕi	胡苏 βu su	调羹 diø	kā	
22	3 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	羊毛 fiā mo	人头 ŋiəŋ dɿ	平台 biəŋ	de	
23	3 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	茶碗 zo ue	红枣 fiəŋ tsø	油余 fiɿ	t'əŋ	
24	3 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	杨柳 fiā liv	牛奶 ŋiɿ nu	长远 zā	fiyø	
25	3 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	棉裤 miɿ k'u	芹菜 dziəŋ ts'e	蒲扇 bu	se	
26	3 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	河岸 βu ŋø	长命 zā miəŋ	寒豆 fiø	dɿ	
27	4 式	ㄨㄛ ?ㄨㄛ	人客 ŋiəŋ k'A?	完结 βe tɕiɿ?	潮湿 zø	sa?	
28	4 式	ㄨㄛ ?ㄨㄛ	闲月 fiɛ ŋyøe?	咸肉 fiɛ ŋio?	盆浴 bæŋ	fiø?	
		前 字 阴 上					
31	5 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	酒盅 tsiv tsoŋ	火车 fu ts'o	好心 ho	siəŋ	
32	5 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	火炉 fu lu	口粮 k'ɿ liā	顶棚 ?diəŋ	bā	
33A	5 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	水果 sɿ ku	酒水 tsiv sɿ	底板 ?di	?bɛ	
33B	6 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	小巧 siø tɕ'io	保险 ?bo ɕiɿ	检举 tɕiɿ	tɕy	
34A	5 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	改造 ke zø	小雨 siø fiy	可以 k'o	i	
34B	6 式	ㄨㄛ ㄨㄛ	处理 ts'u li	讲演 kā fiɿ	等待 ?dəŋ	de	

35	6 式	ㄏ	ㄈ	好货	hə fu	钞票	ts'ə p'io	典当	?diɿ ?dā
36	6 式	ㄏ	ㄈ	子弹	tsɿ dɛ	妒忌	?du dzi	孔庙	k'onɿ miə
37	5 式	ㄏ	?ㄏ	请帖	ts'iəŋ t'iɿ?	小吃	siə tɕ'iə?	板刷	?bɛ sə?
38	5 式	ㄏ	?ㄏ	枕木	tsəŋ mə?	板栗	?bɛ liɿ?	火着	fu zə?

前 字 阳 上

41	7 式	ㄏ	ㄩ	尾巴	ɳi ?bo	奶糕	na kə	雨衣	fiy i
42	7 式	ㄏ	ㄈ	户头	βu dɿ	瓦房	ŋə fuā	肚皮	du ?bi
43A	7 式	ㄏ	ㄈ	藕粉	ŋɿ fəŋ	老茧	lə tɕiɿ	淡水	dɛ sɿ
43B	8 式	ㄏ	ㄈ	雨伞	fiy sɛ	老板	lə ?bɛ		
44A	7 式	ㄏ	ㄈ	道理	də li	远近	fiyø dziəŋ	马桶	mo doŋ
44B	8 式	ㄏ	ㄈ	罪犯	zə fiue	旅社	ly zo		
45	8 式	ㄏ	ㄈ	冷气	lā tɕ'i	野菜	fiə ts'e	断气	dø tɕ'i
46	8 式	ㄏ	ㄈ	马路	mo lu	弟妹	di me	眼泪	ŋɛ li
47	7 式	ㄏ	?ㄏ	冷粥	lā tso?	马夹	mo kə?	卤鸭	lu ə?
48	7 式	ㄏ	?ㄏ	赖学	la fiə?	冷热	lā ɳiɿ?	静脉	ziəŋ mə?

前 字 阴 去

51	5 式	ㄏ	ㄩ	秤钩	ts'əŋ ky	背心	?bɛ siəŋ	裤裆	k'u ?dā
52	5 式	ㄏ	ㄈ	店堂	?diɿ dā	绢头	tɕyø dɿ	桂圆	kue fiyø
53A	5 式	ㄏ	ㄈ	要紧	io tɕiəŋ	信纸	siəŋ tsɿ	跳板	t'io ?bɛ
53B	6 式	ㄏ	ㄈ	禁止	tɕiəŋ tsɿ	到底	?dɔ ?di	中暑	tsəŋ sɿ
54A	5 式	ㄏ	ㄈ	靠近	k'ə dziəŋ	细雨	si fiy	痛痒	t'onɿ fiā
54B	6 式	ㄏ	ㄈ	报社	?bɔ zo	胜负	səŋ βu		
55A	2 式	ㄏ	ㄈ	唱片	ts'ā p'ir	快信	k'ua siəŋ	借用	tsia fiəŋ
55B	6 式	ㄏ	ㄈ	兴趣	ciəŋ ts'y	放假	fā ka	奋斗	fəŋ ?dɿ
56A	2 式	ㄏ	ㄈ	纪念	tɕi ɳiɛ	告示	kə zɿ	性命	siəŋ miəŋ
56B	6 式	ㄏ	ㄈ	故事	ku zɿ	态度	t'e du	志愿	tsɿ ɳyø
57	5 式	ㄏ	?ㄏ	信壳	siəŋ k'ə?	货色	fu sə?	享福	ciā fo?
58	5 式	ㄏ	?ㄏ	快活	k'ə fiue?	酱肉	tsiā ɳio?	蜆肉	ciɿ ɳio?

前 字 阳 去

61	7 式	ㄏ	ㄩ	上司	zā sɿ	用心	fiəŋ siəŋ	外甥	ŋə sā
62	7 式	ㄏ	ㄈ	栈房	zɛ fuā	外婆	ŋə bu	旧年	dziy ɳiɿ
63A	7 式	ㄏ	ㄈ	大饼	də ?biəŋ	胃口	fiue k'y	地板	di ?bɛ
63B	8 式	ㄏ	ㄈ	县委	fiyø ue				
64A	7 式	ㄏ	ㄈ	二两	ɳi liā	附近	βu dziəŋ	大米	du mi
64B	8 式	ㄏ	ㄈ	现在	fiɿ ze	代理	dɛ li	乱动	lə doŋ
65	8 式	ㄏ	ㄈ	运气	fiəŋ tɕ'i	外快	ŋə k'ua	弹片	dɛ p'ir
66	8 式	ㄏ	ㄈ	豆腐	dɿ βu	庙会	miə fiue	大树	du zɿ
67	7 式	ㄏ	?ㄏ	料作	liə tso?	字帖	zɿ t'iɿ?	大约	də iə?
68	7 式	ㄏ	?ㄏ	闹热	nə ɳiɿ?	闰月	ɳiəŋ ɳyøe?	内侄	ne zə?

前 字 阴 入

71	1 式	插销	ts'ʌ? sio	八仙	ʔba? si	菊花	tɕio? ho
72	1 式	竹头	tso? dʏ	脚炉	tɕia? lu	色盲	sə? mā
73	6 式	级长	tɕi? tsā	黑枣	hə? tso	出口	ts'ə? k'ʏ
74	6 式	瞎眼	hʌ? ŋɛ	竹篓	tso? lʏ	给养	tɕi? fiā
75	6 式	客气	k'ʌ? tɕ'i	宿货	so? hu	结棍	tɕi? kuəŋ
76	6 式	一定	i? diəŋ	鸽蛋	kœ? de	说话	suce? ho
77	9 式	发作	fa? tso?	吃瘪	tɕ'ia? ʔbi?	齧靛	ɔ? ts'ɔ?
78	9 式	笔墨	ʔbi? mə	吃力	ʔtɕ'ia? li?	确实	tɕ'ia? zə?

前 字 阳 入

81	10 式	肉丝	ŋio? sɿ	药渣	fiʌ? tso	铡刀	za? ʔdɔ
82	10 式	木鱼	mɔ? fiʏ	石榴	za? liʏ	白鱼	ba? fiŋ
83	10 式	石板	za? ʔbe	热水	ŋi? sɿ	月饼	ŋyœ? ʔbiəŋ
84	10 式	落雨	lɔ? fiʏ	白象	ba? ziā	杂技	za? dʒi
85	10 式	辣酱	la? tsiā	蜡线	la? si	宰相	bə? siā
86	10 式	木料	mɔ? liɔ	绿豆	lo? dʏ	薄命	bɔ? miəŋ
87	4 式	腊八	la? ʔba?	邈邈	la? t'ʌ?	蹩脚	bi? tɕia?
88	4 式	学习	hi? zi?	熟食	zo? zə?	活络	huə? lɔ?

例外变调的字组。

以下字组都读 2 式 [ɿ55 ɿ21]:

11 刚刚	kā kā	12 终于	tsoŋ fiʏ	32 可怜	k'ɔ li
32 牯牛	ku ŋiʏ	33 草纸	ts'ɔ tsɿ	34 好象	hə ziā(又作 ɿɿ)
35 考试	k'ɔ sɿ(又作 ɿɿ)	35 喘气	ts'ɔ tɕ'i	38 美术	me zə?(又作 ɿɿ)
35 枕套	tsoŋ t'ɔ(又作 ɿɿ)	41 老师	lɔ sɿ	42 往年	(fi)uā ŋi
41 对象	ʔde ziā	53 处长	ts'ɥ tsā	54 器件	tɕ'i dʒi

(2) 三字组

三字组连读变调举例按连调格式分列。

1 式A [ɿ44 ɿ44 ɿ53]

111 收音机	sʏ iəŋ tɕi	112 灯心绒	ʔdəŋ siəŋ ŋioŋ
117 中秋节	tsoŋ ts'iy tsii?	118 花岗石	ho kā za?
121 三轮车	sɛ ləŋ ts'ɔ	122 金洋钿	tɕiəŋ fiā di
127 青颜色	ts'ieŋ ŋɛ sə?	128 猪头肉	tsɿ dʏ ŋio?
171 西北风	si ʔbo? foŋ	172 生发油	səŋ fa? fiʏ
177 清一色	ts'ieŋ i? sə?	178 铅笔盒	k'ɛ ʔbi? fiʌ?
181 三伏天	sɛ fuo? t'ii	182 康乐球	k'ā lɔ? dʒiʏ
187 工业国	koŋ ŋi? ko?	188 商业局	sā ŋi? dʒio?
711 雪花膏	si? ho kɔ	712 脱脂棉	t'ə? tsɿ mi
721 客堂间	ka? dū kɛ	722 足球场	tso? dʒiʏ zā

731 脚底心 tɕiA? ʔdi siəŋ  
 741 织女星 tsəp̄ n̄y siəŋ  
 751 切菜刀 ts'ir? ts'e ʔdɔ  
 761 一夜天 ir? hia t'ir  
 771 勿作兴 fə? tso? ɕiəŋ  
 781 脚踏车 tɕiA? dA? ts'o

732 八股文 ʔba? ku βəŋ  
 742 八美图 ʔba? me du  
 752 速记员 so? tɕi h̄yɔ  
 762 赤练蛇 ts'A? li zo  
 772 甲骨文 tɕiA? kuə? βəŋ  
 782 角落头 kə? lə? d̄y

1 式B [r44 r44 L21]

113 天花板 t'ir ho ʔbɛ  
 115 金钢钻 tɕiəŋ k̄a tse  
 123 西洋景 si hiā tɕiəŋ  
 125 包头布 ʔbɔ d̄y ʔbu  
 173 猪脚爪 tsɿ tɕiA? tso  
 175 猪八戒 tsɿ ʔba? ka  
 183 胶合板 kə h̄ə? ʔbɛ  
 185 拖鼻涕 t'a bə? t'i

114 花生米 ho səŋ mi  
 116 香椿树 ɕiā ts'əŋ zɿ  
 124 丝棉被 sɿ miɿ bi  
 126 窗盘浪 ts'ā be lā  
 174 三角眼 sɛ kə? ŋɛ  
 176 铅笔画 k'e ʔbiɿ? ho  
 184 商业网 s̄a ŋiɿ? mā  
 186 音乐会 iəŋ hiA? h̄ue

2 式 [r55 r33 L21]

131 三点钟 sɛ ʔdir tsoŋ  
 133 休养所 siy hiā su  
 135 天主教 t'ir tsɿ tɕiɔ  
 137 瓜子壳 ko tsɿ k'ə?  
 141 尖眼睛 tsir ŋɛ tsiəŋ  
 143 招待所 tso de su  
 145 车马炮 tɕy mo p'ɔ  
 147 端午节 ʔdɔ hiŋ tsii?  
 151 生意经 s̄a i tɕiəŋ  
 153 香脆饼 ɕiā ts'ə ʔbiəŋ  
 155 交际处 tɕiɔ tsi ts'ɿ  
 157 铺盖索 p'u ke sə?  
 161 工具书 koŋ d̄zy sɿ  
 163 花露水 ho lu sɿ  
 165 高射炮 kə zo p'ɔ  
 167 金字塔 tɕiəŋ zɿ t'A?  
 551 意见箱 i tɕiɿ siā  
 553 计算表 tɕi sɔ ʔbiɔ  
 555 靠背凳 k'ə ʔbe ʔdəŋ  
 561 四夜天 sɿ hia t'ir  
 563 纪念品 tɕi ŋiɛ p'iəŋ  
 565 挂号信 ko h̄o siəŋ

132 喷水池 p'əŋ sɿ zɿ  
 134 分水岭 fəŋ sɿ liəŋ  
 136 山水画 sɛ sɿ ho  
 138 交响乐 tɕiɔ ɕiā hiA?  
 142 乡下人 ɕiā h̄o ŋiəŋ  
 144 天象仪 t'ir ziā ŋi  
 146 三马路 sɛ mo lu  
 148 歌舞剧 ku βu d̄ziA?  
 152 通信员 t'əŋ siəŋ h̄yɔ  
 154 双季稻 s̄a tɕi dɔ  
 156 相对论 siā ʔde ləŋ  
 158 经济学 tɕiəŋ tsi hiA?  
 162 天老爷 t'ir lə hia  
 164 司令部 sɿ liəŋ bu  
 166 心脏病 siəŋ zā biəŋ  
 168 生命力 səŋ miəŋ liɿ?  
 552 见证人 tɕiɿ tsəŋ ŋiəŋ  
 554 世界语 sɿ ka n̄y  
 556 四进位 sɿ tsiəŋ ue  
 562 应用文 iəŋ h̄iəŋ βəŋ  
 564 信用社 siəŋ h̄iəŋ zo  
 566 纪念会 tɕi ŋiɛ h̄ue



3 式 [123 133 144]

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 211 莲心汤 li siəŋ t'ā     | 212 鱼肝油 fiŋ kə fiɿ     |
| 213 长生果 zā səŋ ku       | 214 平光眼 biŋ kuā ŋɛ     |
| 215 棉纱线 miɿ so siɿ      | 216 明朝会 məŋ tsõ hue   |
| 221 蚊虫香 məŋ zoŋ ɕiā     | 222 难为情 nɛ hue ziəŋ    |
| 223 雄黄酒 fiəŋ huā tsiv   | 224 黄梅雨 huā me fiɿ     |
| 225 黄芽菜 huā ŋa ts'e     | 226 梧桐树 ŋu doŋ zɿ      |
| 231 盐水针 fiɿ sɿ tsəŋ     | 232 龙井茶 loŋ tsieŋ zo   |
| 233 寒暑表 fiə sɿ ʔbiə     | 234 头颈下 dɿ tɕieŋ fiə   |
| 235 咸小菜 fiɛ siə ts'e    | 236 泥水匠 ni sɿ ziā      |
| 241 红领巾 fiəŋ liəŋ tɕieŋ | 242 行李房 fiā li huā     |
| 243 头两口 dɿ liā k'ɿ      | 244 人造雨 ŋieŋ zə fiɿ    |
| 245 劳动裤 lə doŋ k'u      | 246 杨柳树 fiā liɿ zɿ     |
| 251 煤气灯 me tɕi ʔdəŋ     | 252 行政权 fiəŋ tsəŋ dzyə |
| 253 文化馆 βəŋ ho kue      | 254 皇太后 huā t'a fiɿ    |
| 255 南货店 ne hu ʔdir      | 256 无线电 βu siɿ dir     |
| 261 财务科 ze βu k'u       | 262 黄豆芽 huā dɿ ŋa      |
| 263 红面孔 fiəŋ miɿ k'oŋ   | 264 刑事犯 fiəŋ zɿ βɛ     |
| 265 鞋面布 fiə miɿ ʔbu     | 266 茶话会 zo fiə hue     |
| 271 成绩单 zəŋ tsiiʔ ʔdɛ   | 272 拿出来 no ts'əʔ lɛ    |
| 273 皮夹子 bi kAʔ tsɿ      | 274 红夹里 fiəŋ kAʔ li    |
| 275 牙刷柄 ŋa səʔ ʔbiəŋ    | 276 无锡话 βu siɿʔ fiə    |
| 281 留学生 liɿ fiəʔ sā     | 282 银镬头 ŋieŋ zəʔ dɿ    |
| 283 蓝墨水 lɛ məʔ sɿ       | 284 联络网 liɿ ləʔ mā     |
| 285 灵活性 liəŋ huəʔ siəŋ  | 286 茶叶蛋 zo fiɿʔ dɛ     |

4 式 [122 144 155]

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 217 红铅笔 fiəŋ k'e ʔbiɿʔ | 218 黄松木 huā soŋ məʔ    |
| 227 红颜色 fiəŋ ŋɛ səʔ    | 228 黄杨木 huā fiā məʔ    |
| 237 头几只 dɿ tɕi tsAʔ    | 238 长颈鹿 zā tɕieŋ loʔ   |
| 247 皮马夹 bi mo kAʔ      | 248 劳动力 lə doŋ liʔ     |
| 257 头盖骨 dɿ ke kuəʔ     | 258 邮政局 fiɿ tsəŋ dzioʔ |
| 267 瞭望塔 liə mā t'Aʔ    | 268 文艺学 βəŋ ni fiAʔ    |
| 277 颜色笔 ŋɛ səʔ ʔbiɿʔ   | 278 头一日 dɿ iʔ ŋiʔ      |
| 287 洋蜡烛 fiā lAʔ tsoʔ   | 288 营业额 fiəŋ ŋiʔ ŋAʔ   |
| 817 值班室 zəʔ ʔbɛ səʔ    | 818 滑稽剧 huAʔ tɕi dziaʔ |
| 827 白头发 bAʔ dɿ fAʔ     | 828 绿蝴蝶 loʔ βu dirʔ    |
| 837 墨水笔 məʔ sɿ ʔbiɿʔ   | 838 乐口福 ləʔ k'ɿ foʔ    |
| 847 阅览室 fiyɕeʔ lɛ səʔ  | 848 木偶剧 məʔ ŋɿ dziaʔ   |
| 857 十进法 zəʔ tsieŋ fAʔ  | 858 白菜叶 bAʔ ts'e fiɿʔ  |

- 867 踏步级 da? bu tɕiə?      868 特效药 də? fiə fia?
- 877 腊八粥 la? ʔba? tso?      878 活作孽 huə? tso? niə?
- 887 六月雪 lo? hyœ? si?      888 独幕剧 do? mo? dʒiA?
- 5 式 [ɾ34 ɾ44 ɾ53]
- 311 想心思 siā siəŋ s1      312 水烟筒 s1 iɾ doŋ
- 321 打油诗 ʔdā hiɿ s1      322 海龙王 he loŋ huā
- 331 打火机 ʔdā hu tɕi      332 水果行 s1 ku fiā
- 341 走马灯 tsɿ mo ʔdəŋ      342 橄榄油 ke le hiɿ
- 351 小意思 siə i s1      352 死对头 si ʔde dɿ
- 361 打字机 ʔdā z1 tɕi      362 手电筒 sv diɾ doŋ
- 371 小瘪三 siə ʔbiɿ? sɛ      372 九曲桥 tɕiɿ tɕ'io? dʒiə
- 381 补习班 ʔbu ziɿ? ʔbe      382 水蜜桃 s1 miɿ? də
- 317 总编辑 tsoŋ ʔbiɿ ts'ii?      318 粉蒸肉 fəŋ tsəŋ niə?
- 327 点名册 ʔdiɿ miəŋ ts'A?      328 炒牛肉 ts'ə niɿ niə?
- 337 蟹爪菊 ha tsə tɕio?      338 火腿肉 fu t'e niə?
- 347 早稻谷 tsə də ko?
- 357 板凳脚 ʔbe ʔdəŋ tɕiA?
- 367 讲义夹 kā ni ka?
- 377 手节掐 sv tsii? k'A?
- 387 手术室 sv zə? sə?
- 511 绣花针 siɿ ho tsəŋ
- 521 剃头刀 t'i dɿ ʔdə
- 531 扫帚星 sə tsɿ siəŋ
- 541 叫两声 tɕio liā sā
- 551 照相机 tsə siā tɕi
- 561 信号灯 siəŋ fiə ʔdəŋ
- 571 印刷机 iəŋ sə? tɕi
- 581 化学家 ho fia? tɕiA
- 517 细胞质 si ʔbə tsə?
- 527 教研室 tɕio niɿ sə?
- 537 驾驶室 tɕiA s1 sə?
- 547 破马夹 p'u mo ka?
- 557 圣诞节 səŋ ʔde tsiɿ?
- 567 试验室 s1 niɿ sə?
- 577 晒一窟 k'uəŋ ii? huə?
- 587 教学法 tɕio fia? fa?
- 6 式A [ɾ44 ɾ44 ɾ44]
- 733 七巧板 ts'ii? tɕ'io ʔbe      734 拍纸簿 p'A? ts1 bu
- 735 黑板报 hə? ʔbe ʔbə      736 八宝饭 ʔba? ʔbə βe

6 式B [1-33 155 121]

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 313 酒精厂 tsiv tsiəŋ ts'ã                     | 314 表兄弟 ?biə ɕiəŋ di            |
| 315 卷心菜 tɕyø siəŋ ts'e                      | 316 手工艺 sv koŋ ni               |
| 323 短棉袄 ?dø mir ɔ                           | 324 小朋友 siə bā fiy              |
| 325 扁桃腺 ?bir dɔ sir                         | 326 手榴弹 sv liv dɛ               |
| 333 水饺子 s <sub>1</sub> tɕiə ts <sub>1</sub> | 334 水产部 s <sub>1</sub> ts'e bu  |
| 335 好小菜 hɔ siə ts'e                         | 336 水彩画 s <sub>1</sub> ts'e fiə |
| 343 炒米粉 ts'ɔ mi fəŋ                         | 344 早晚稻 tsə mɛ dɔ               |
| 345 表演唱 ?biə fiir ts'ã                      | 346 展览会 tse le fiue             |
| 353 小气鬼 siə tɕi tɕy                         | 354 古汉语 ku hɔ ny                |
| 355 保价信 ?bɔ ka siəŋ                         | 356 喊救命 hɛ tɕiv miəŋ            |
| 363 打字纸 ?dā z <sub>1</sub> ts <sub>1</sub>  | 364 小便桶 siə bir doŋ             |
| 365 海岸线 he ŋe sir                           | 366 假面具 ka mi dzy               |
| 373 派出所 p'ɑ ts'əp su                        | 374 组织部 tsu ts'əp bu            |
| 375 打瞌睡 ?dā k'əp ts'əŋ                      | 376 好说话 hɔ suce? fiə            |
| 383 漂白粉 p'io bəp fəŋ                        | 384 小白脸 siə bəp lii             |
| 385 好字相 hɔ bəp siã                          | 386 水墨画 s <sub>1</sub> məp fiə  |
| 513 太师椅 t'ɑ s <sub>1</sub> y                | 514 副经理 fu tɕiəŋ li             |
| 515 做生意 tsu sã i                            | 516 半新旧 ?be siəŋ dziv           |
| 523 算盘子 sɔ be ts <sub>1</sub>               | 524 薏仁米 i niəŋ mi               |
| 525 剃头店 t'i dɿ ?dir                         | 526 太和殿 t'ɑ βu dir              |
| 533 副产品 fu ts'e p'iaŋ                       | 534 扇子舞 se ts <sub>1</sub> βu   |
| 535 扫帚柄 sɔ tsɿ ?biəŋ                        | 536 探险队 t'e ɕiir de             |
| 543 半导体 ?be dɔ t'i                          | 544 啥道理 sa dɔ li                |
| 545 镇静剂 tsəŋ ziəŋ tsi                       | 546 教养院 tɕiə fiã fiyɔ           |
| 553 照相馆 tsə siã kue                         | 554 意见簿 i tɕi bu                |
| 555 报到处 ?bɔ ?dɔ ts'ɥ                        | 556 勘探队 k'e t'e de              |
| 563 啥事体 sa z <sub>1</sub> t'i               | 564 信用社 siəŋ fiəŋ zo            |
| 565 放大镜 fã du tɕiəŋ                         | 566 意大利 i da li                 |
| 573 印刷品 iəŋ səp p'iaŋ                       | 574 布谷鸟 ?bu ko? niə             |
| 575 睏一觉 k'uəŋ iir ko                        | 576 晏歇会 e ɕiir? fiue            |
| 583 眼药水 ŋe fiã? s <sub>1</sub>              | 584 教育部 tɕiə fiə? bu            |
| 585 唱字相 ts'ã bəp siã                        | 586 对立面 ?de liir? mir           |
| 713 百分比 ?bəp fəŋ ?bi                        | 714 铁丝网 t'ir? s <sub>1</sub> mā |
| 715 百家姓 ?bəp ka siəŋ                        | 716 夹生饭 kəp sã βɛ               |
| 723 托儿所 t'ɔp fiəl su                        | 724 柏油桶 ?bɑ fiy doŋ             |
| 725 压台戏 ʌ? de ɕi                            | 726 出毛病 ts'əp mɔ biəŋ           |
| 743 益母草 iə? fiŋ ts'ɔ                        | 744 歇后语 ɕiir? fiy ny            |
| 745 一礼拜 iir? li ?ba                         | 746 博览会 ?bɔ? le fiue            |

- 753 勿放手 fəʔ fā sv  
755 百货店 ʔbaʔ hu tiɿ  
763 发电厂 faʔ diɿ ts'ā  
765 拆烂污 ts'āʔ le u  
773 吃勿起 tɕ'iaʔ fəʔ tɕ'i  
775 勿适意 fəʔ səʔ i  
783 毕业考 ʔbiɿʔ ŋiɿʔ k'ɔ  
785 出入证 ts'əʔ zəʔ tsəŋ  
7 式 [ɿ23 ɿ44 ɿ53]
- 241 人造丝 ŋiəŋ zə sɿ  
251 文化宫 βəŋ ho koŋ  
261 长恨歌 zā fiəŋ ku  
411 冷清清 lā ts'iaŋ ts'iaŋ  
421 女人家 ŋy ŋiəŋ ka  
431 荡口杯 dā k'v ʔbe  
441 养老金 fiā lə tɕiaŋ  
451 后半身 fiɿ ʔbe səŋ  
461 老寿星 lə zɿ siəŋ  
471 五角星 fiŋ kə siəŋ  
481 美术家 me zəʔ tɕia  
417 两三只 liā sɛ tsaʔ  
427 网球拍 mā dziv p'āʔ  
437 女主角 ŋy tsɿ kəʔ  
447 老米粥 lə mi tsoʔ  
457 辩证法 biɿ tsəŋ faʔ  
467 眼泪出 ŋɛ li ts'əʔ  
477 理发室 li faʔ səʔ  
487 米达尺 mi daʔ ts'āʔ  
611 凤仙花 boŋ siɿ ho  
621 害人精 fiɛ ŋiəŋ tsiaŋ  
631 耐火砖 ne hu tse  
641 电动机 diɿ doŋ tɕi  
651 上半身 zā ʔbe səŋ  
661 豆腐干 dv βu kə  
671 第七天 di ts'iiʔ t'ii  
681 大学生 da fiə sā  
617 办公室 bɛ koŋ səʔ  
627 弄完结 noŋ fiue tɕiɿʔ  
637 马口铁 mo k'v t'iiʔ
- 754 笔记簿 ʔbiɿʔ tɕi bu  
756 脚气病 tɕiaʔ tɕ'i biəŋ  
764 福利部 foʔ li bu  
766 霍乱病 hoʔ lə biəŋ  
774 叔伯姆 soʔ ʔbaʔ fiŋ  
776 压发帽 aʔ faʔ mə  
784 啄木鸟 tsəʔ məʔ ŋio  
786 勿入调 fəʔ zəʔ diə
- 242 牛奶瓶 ŋiv na biəŋ  
252 裁判员 zɛ p'e fiyə  
262 既用场 fiŋ fiəŋ zā  
412 两家头 liā ka dv  
422 满堂红 me dā fiəŋ  
432 老虎钳 lə hu dziɿ  
442 丈母娘 zā fiŋ ŋiā  
452 老太婆 lə t'a bu  
462 领导人 liəŋ də ŋiəŋ  
472 软骨头 ŋyə kuəʔ dv  
482 老实人 lə zəʔ ŋiəŋ  
418 语音学 ŋy iəŋ fiāʔ  
428 语言学 ŋy iɿ fiāʔ  
438 冷水浴 lā sɿ fiəʔ  
448 有两日 fiɿ liā ŋiɿʔ  
458 礼拜日 li ʔba ŋiɿʔ  
468 社会学 zo fiue fiāʔ  
478 买一日 ma iɿʔ ŋiɿʔ  
488 动物学 doŋ βəʔ fiāʔ  
612 万金油 βɛ tɕiaŋ fiɿ  
622 卖油郎 mā fiɿ lā  
632 老板娘 lə ʔbe ŋiā  
642 运动员 fiəŋ doŋ fiyə  
652 大块头 du k'ue dv  
662 夏令营 fiə liəŋ fiəŋ  
672 硬壳虫 ŋā k'əʔ zoŋ  
682 技术员 dzi zəʔ fiyə  
618 奠基石 diɿ tɕi zaʔ  
628 大人物 da zəŋ βəʔ  
638 耐火力 ne hu liɿʔ

- 647 糯米粥 nu mi tso?  
 457 上半节 zā<sup>2</sup> be tsir?  
 667 弄坏脱 noŋ fua t'ə?  
 677 雨夹雪 fiy ka? si?  
 687 蛋白质 de ba? tsə?  
 8 式 [1-22 155 121]
- 413 有心想 fiy siəŋ siā  
 415 五金店 hiŋ tɕiəŋ<sup>2</sup> di  
 423 老头子 lə dɤ tsɿ  
 425 有场化 fiy zā ho  
 433 有产者 fiy ts'ɛ tse  
 435 下等货 fiə<sup>2</sup> dəŋ hu  
 443 领导者 liəŋ də tse  
 445 两礼拜 liā li<sup>2</sup> ba  
 453 五线谱 hiŋ si p'u  
 455 老太太 lə t'a t'a  
 463 两面倒 liā mi<sup>2</sup> də  
 465 宇宙线 hiy zɤ si  
 473 染色体 ni<sup>2</sup> sə? t'i  
 475 老百姓 lə<sup>2</sup> ba? siəŋ  
 483 眼药水 ŋɛ hiə? sɿ  
 485 老药店 lə hiə?<sup>2</sup> di  
 613 败家子 ba ka tsɿ  
 615 旧书店 dɕiv sɿ<sup>2</sup> di  
 623 自来水 zɿ le sɿ  
 625 大场化 du zā ho  
 633 电子管 di<sup>2</sup> tsɿ kue  
 635 电影票 di<sup>2</sup> iəŋ p'io  
 643 大耳朵 du ni<sup>2</sup> du  
 645 望远镜 mā fiyø tɕiəŋ  
 653 大菜馆 da ts'e kue  
 655 大世界 da sɿ ka  
 663 代用品 de fiəŋ p'iəŋ  
 665 办事处 be zɿ ts'u  
 673 第一口 di i<sup>2</sup> k'ɤ  
 675 外国货 ŋa ko? hu  
 683 大麦粉 da ma? fəŋ  
 685 艺术界 ni zə? ka  
 9 式 [1-33 144 155]
- 648 大理石 da li zə?  
 658 电报局 di<sup>2</sup> bə dɕio?  
 668 备忘录 be fiuā lo?  
 678 卖国贼 ma ko? zə?  
 688 附着力 βu zə? li?  
 414 弟新妇 di siəŋ βu  
 416 老松树 lə soŋ zɿ  
 424 女朋友 ŋy bā fiy  
 426 老毛病 lə mə biəŋ  
 434 下水道 fiə sɿ də  
 436 老鼠洞 lə tsɿ doŋ  
 444 老部下 lə bu fiə  
 446 养老院 hiā lə fiyø  
 454 老帐簿 lə tsā bu  
 456 下半夜 fiə<sup>2</sup> be fiə  
 464 近视眼 dɕiəŋ zɿ ŋɛ  
 466 后备队 fiy be de  
 474 老夹里 lə ka? li  
 476 软骨病 ŋyø kuə? biəŋ  
 484 练习簿 li<sup>2</sup> ziv bu  
 486 冷热病 lā ni<sup>2</sup> biəŋ  
 614 外甥因 ŋa sā nø  
 616 外交部 ŋa tɕio bu  
 624 现行犯 hi<sup>2</sup> fiəŋ βɛ  
 626 大年夜 du ni<sup>2</sup> fiə  
 634 字纸篓 zɿ tsɿ lɤ  
 636 电影院 di<sup>2</sup> iəŋ fiyø  
 644 大道理 da də li  
 646 大马路 du mo lu  
 654 旧帐簿 dɕiv tsā bu  
 656 上半夜 zā<sup>2</sup> be fiə  
 664 电话簿 di<sup>2</sup> fiə bu  
 666 廿二号 ni<sup>2</sup> ni fiə  
 674 暴发户 bə fə? βu  
 676 外国话 ŋa ko? fiə  
 684 大力士 da li<sup>2</sup> zɿ  
 686 大肉面 du ni<sup>2</sup> mi<sup>2</sup>

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 717 八仙桌 ?ba? si? tso?             | 718 勿舒服 fə? s <sub>1</sub> βo?        |
| 727 黑头发 hə? d <sub>1</sub> fa?    | 728 出勤率 ts'ə? d <sub>1</sub> ziəŋ li? |
| 737 黑板擦 hə? ?be ts'a?             | 738 出版物 ts'ə? ?be βə?                 |
| 747 接待室 tsii? de sə?              | 748 吸引力 əi? hiəŋ li?                  |
| 757 国庆节 ko? tɛ'ieŋ tsi?           | 758 恶势力 ɔ? s <sub>1</sub> li?         |
| 767 赤豆粥 ts'a? d <sub>1</sub> tso? | 768 铁路局 t'i? lu d <sub>1</sub> ziə?   |
| 777 一歇歇 i? əi? əi?                | 778 吃得落 tɛ'ie? ?də lə?                |
| 787 百日咳 ?ba? ni? k'ə?             | 788 吃白食 tɛ'ie? ba? zə?                |
| 10 式 [L11 1-22 1-23]              |                                       |
| 811 录音机 lo? iəŋ tɛi               | 812 读书人 də? s <sub>1</sub> niəŋ       |
| 813 辣椒粉 la? tsio fəŋ              | 814 石膏像 za? kə ziā                    |
| 815 学生意 hio? sā i                 | 816 肉丝面 niə? s <sub>1</sub> mi        |
| 821 别人家 bə? niəŋ ka               | 822 肉馒头 niə? me d <sub>1</sub>        |
| 823 绝缘体 zii? fiyø t'i             | 824 熟朋友 zo? bā fiy                    |
| 825 别场化 bə? zā hə                 | 826 枇杷树 bi? bo z <sub>1</sub>         |
| 831 灭火机 mi? hu tɛi                | 832 热水瓶 ni? s <sub>1</sub> biəŋ       |
| 833 落水鬼 lo? s <sub>1</sub> tɛy    | 834 落小雨 lo? sio fiy                   |
| 835 热小菜 ni? sio ts'e              | 836 白果树 ba? ku z <sub>1</sub>         |
| 841 绿牡丹 lo? m <sub>1</sub> ?dɛ    | 842 十里亭 zə? li diəŋ                   |
| 843 轧米厂 ga? mi ts'ā               | 844 独养因 do? hiā nø                    |
| 845 侄女婿 zə? n <sub>1</sub> si     | 846 白米饭 ba? mi βɛ                     |
| 851 月季花 niyœ? tɛi ho              | 852 热带鱼 ni? ?d <sub>1</sub> fiŋ       |
| 853 白报纸 ba? ?bə ts <sub>1</sub>   | 854 日记簿 zə? tɛi bu                    |
| 855 宰相相 bə? siā siā               | 856 十进位 zə? tsiəŋ βɛ                  |
| 861 绿豆汤 lo? d <sub>1</sub> t'ā    | 862 热被头 ni? bi d <sub>1</sub>         |
| 863 十样锦 zə? hiā tɛiəŋ             | 864 习字簿 zii? z <sub>1</sub> bu        |
| 865 绿外套 lo? ŋa t'ə                | 866 十字路 zə? z <sub>1</sub> lu         |
| 871 白菊花 ba? tɛio? ho              | 872 凸出来 də? ts'ə? le                  |
| 873 立脚点 li? tɛiə? ?di             | 874 合作社 hə? tso? zo                   |
| 875 十八变 zə? ?ba ?bi               | 876 墨笔字 mə? ?bi? z <sub>1</sub>       |
| 881 芍药花 za? hiə? ho               | 882 独木桥 do? mə? d <sub>1</sub> ziə    |
| 883 滑石粉 huə? za fəŋ               | 884 白话文 ba? ho vəŋ                    |
| 885 学杂费 hiə? za? fi               | 886 读白字 do? ba? z <sub>1</sub>        |

(3) 四字组

四字组连读变调也按连调格式举例。

1 式A [r44 r44 r55 1-21]

- 空心汤团 k'əŋ siəŋ t'ā dø  
 希奇勿煞 əi d<sub>1</sub>zi fə? sa?  
 东倒西歪 ?dɔŋ ?dɔ si ue

1 式B [r44 r44 r33 r21]

痴头怪脑 ts'ɿ dʏ kua nɔ  
挑嘴隔舌 t'io tsɿ ka? zə?  
家家户户 tɕia tɕia βu βu

2 式 [r55 r33 r33 r21]

生气勃勃 sən tɕ'i bə? bə?  
四面八方 sɿ miɿ ?ba? fā

3 式 [r23 r33 r44 r44]

头顶倒山 dʏ ?diəŋ ?dɔ sɛ  
摩拳擦掌 mo dzyø ts'A? tsā  
穷凶极恶 dʒioŋ ɕioŋ dʒiə? ɔ?

5 式 [r34 r44 r44 r21]

小家败气 siɔ ka ba tɕ'i  
少有少见 sɔ hiʏ sɔ tɕiɿ  
好好先生 hɔ hɔ niɿ sā  
叫苦连天 tɕio k'u liɿ t'iɿ  
暗里摸索 e li mɔ? sɔ?  
恶形恶状 ɔ? hiəŋ ɔ? zā  
瞎三话四 ha? sɛ fiɔ sɿ

6 式 [r33 r55 r33 r21]

讨依欢喜 t'ɔ noŋ fe ɕi  
手心底里 sv siəŋ ?di li  
死样怪气 si hiā kua tɕ'i  
四分五裂 sɿ fəŋ hŋ li?  
要紧关子 iɔ tɕiəŋ kue tsɿ  
血淋沥沥 ɕyɕe? liəŋ ?da? ?di  
一天世界 iɿ? t'iɿ sɿ ka

7 式 [r23 r44 r44 r21]

五颞六肿 hŋ hɛ lo? tsoŋ  
被风头里 bi foŋ dʏ li  
妇道人家 βu dɔ niəŋ ka  
面熟陌生 miɿ zo? ma? sā  
谢天谢地 zia t'iɿ zia di

8 式 [r22 r55 r33 r21]

有心有想 hiʏ siəŋ hiʏ siā  
动手动脚 doŋ sv doŋ tɕiA?  
尽心尽力 ziəŋ siəŋ ziəŋ li?  
大清老早 du ts'iəŋ lɔ tso

10 式 [L11 r22 r22 r23]

日长世久 niɿ? zã s1 tɕiv

热昏颠倒 niɿ? huəŋ ?diɿ ?dɔ

勒杀吊死 lœ? sɑ? ?diɔ si

## (二) 上海市区新派音系

新派音系主要在上海市区三十岁以下的青少年中使用。

### 1. 声母 27 个

p	布帮北	p'	怕胖劈	b	步盆拔	m	闷美门梅	f	呼粉福	v	湖奉服
t	胆懂德	t'	透听铁	d	地动夺	n	拿 <u>囡</u> 内男			l	拉拎赖领
ts	煮正质	ts'	处 <u>仓</u> 出					s	书颂色	z	树从石
tɕ	举精脚	tɕ'	丘轻切	dʒ	全群集	ɲ	粘扭泥牛	ɕ	修勋血		
k	干公夹	k'	开垦扩	g	葵共轧	ŋ	我外硬	h	花荒忽	ɦ	鞋移还雨
∅	鸭衣乌迂										

### 2. 韵母 32 个

ɿ	知次住	i	基钱费	u	波歌做	y	居羽软
A	太柴鞋	iA	野写亚	uA	怪淮娃		
o	花模蛇						
ɔ	保朝高	io	条蕉哨				
ɤ	斗丑狗	iɤ	流尤休				
ɛ	雷来甘			ue	回贯弯		
ø	干官碗						
Ā	打党唱	iĀ	旺阳良	uĀ	光广汪		
ən	奋登论	in	紧灵人	uən	困魂温	yn	均云训
oŋ	翁虫风	ioŋ	穷荣浓				
ɛʔ	石舌脱			ueʔ	挖刮划		
		irʔ	笔药剧			yrʔ	浴雪缺
oʔ	北郭目						
əl	而尔耳	m	姆哧	ŋ	五鱼噀		

### 3. 声调 5 个

阴平	ˊ 53	刀浆司东刚知
阴去	ˋ 34	岛到奖酱水四
阳去	ˋ 23	桃导道墙象匠
阴入	?155	雀削说踢足笔
阳入	?112	嚼石局读食合

音系说明:

1. 与 u 韵相拼时,不分 f h 和 v ɦ。如:夫=呼 fu 符=河 vu', 发 [v] 音时带有喉部摩擦音 [ɦ]。

2. 中派音系有 ʒ 母,新派 ʒ 母消失,归入 dʒ 母,有个别字读 ɦ 母。如:集 dʒirʔ, 全 dʒyøʔ, 绝 dʒyrʔ, 钱 dʒiʔ, 谢 ɦiAʔ。



3. ən in uən yn ŋ 中的 n 都是舌面音, 前后自由, ən in uən yn oŋ ioŋ 常常读作 [ə̃ iĩ uə̃ yĩ ɔ̃ iɔ̃]。

4. iɪ? 有两个变体: [iɪ? iʔ]。在与 tɕ 组(包括零声母)相拼时读 [iʔ], 在与其他声母相拼时读 [iɪ?]。中派的 [iaʔ] 韵, 新派归入 [iɪ?] 或 [yiʔ] 韵。如: 脚 tɕiɪʔ, 略 lyɪʔ。

5. oʔ vʔ 两韵有混读现象。如: 各 kəʔ, /koʔ, 乐 ləʔ, /loʔ, 墨 moʔ<sub>2</sub>/mɛʔ<sub>2</sub>, 佛 voʔ<sub>2</sub>/vɛʔ<sub>2</sub>。

6. 新派音系的连读变调与中派基本相同, 但有少数数字组出现新的很简化的连调读法: 末字读如阳去调 123, 末字以前的字都读半高平调 144。例如:

睡觉 k'uən-ɿr kə-ɿr 交关 tɕiə-ɿr kuɛ-ɿr

一点点 iɪʔ-ɿr ti-ɿr ti-ɿr

吃勿消 tɕ'iɪʔ-ɿr vəʔ-ɿr ɕiə-ɿr

清清爽爽 tɕ'in-ɿr tɕ'in-ɿr sã-ɿr sã-ɿr

### (三) 浦东音系

这里所记的是黄浦江东部属于市区范围的南市区、黄浦区老年人的语音音系。

#### 1. 声母 27 个

ʔ <sub>b</sub> 布半北	p' 怕胖迫	b 步盆别	m 闷美门梅	f 飞分发	β 无武罚
ʔ <sub>d</sub> 到懂得	t' 太痛踢	d 条同特	n 乃努难糯		l 溜拎流领
ts 精主捉	ts' 秋仓出			s 修生色	z 全从拾
tɕ 举经结	tɕ' 丘腔吃	dz 旗穷局	ɕ 休勳血	ɲ 扭粘牛泥	
k 干根夹	k' 开空客	g 茄共轧	ŋ 我 <u>鹅</u> 硬	h 花风福	ɦ 红移坏雨
∅ 暗衣乌迂					

#### 2. 韵母 55 个

ɿ 思师池	i 基 <u>去</u> 飞	ə <sub>u</sub> 波河 <u>赌</u>	y 句女趣
ɥ 处主书			
a 太茄买	ia 野写 <u>姐</u>	ua 怪快蛙	
ɔ 宝桃烧	io 条蕉桥		
u <sub>o</sub> 瓦花瓜			
e 雷内耐		ue 块规 <u>鬼</u>	
ɛ 蛋兰难	ie 廿念	ue 关贯 <u>贯</u>	
ɣ 狗后楼	iɣ 九就幼		
ē 南半敢		uē 官欢	
ō 看暖最			yō 圆玄软
	iĩ 连现 <u>验</u>		
	iu 靴		
ā 昌张硬	iā 良枪想	uā 横光~火	
ā 当床帮	lā 旺	uā 光狂况	
əŋ 恩根森	iəŋ 紧引心	uəŋ 滚昆魂	yəŋ 均云群
oŋ 风翁松	ioŋ 穷胸永		

	ii?	雪笔急				
ə?	刻色质	iɿ?	极吃级	uə?	骨割擗	
œ?	夺掇			uœ?	说撮卒	
a?	袜八辣	ia?	甲脚削		yœ?	缺月血
ɑ?	麦百尺			ua?	豁括刮	
ɔ?	壳各乐			uo?	郭楼扩	
o?	国鹿哭	io?	肉局欲	uo?	获	
əl	而 <u>二</u> 尔	ɱ	亩姆	ŋ	五 <u>鱼</u>	

### 3. 声调 6 个

阴平	ˊ 53	刚知专开商	阴上	ˋ 44	古展口好手
阴去	ˋ 335	帐醉抗汉唱	阳去	ˋ 224	穷女柱共害
阴入	ˋ 155	急曲黑各却	阴入	ˋ 12	额入局合舌

音系说明:

1. f 常可读 h(u)。如: 夫 (fu/ (hu) 灰 (fi/ (hue)。β 有 [β v] 两个变体, 也可读作 h(u)。如: 符 βu<sup>2</sup>/vu<sup>2</sup>/fu<sup>2</sup> 冯 βoŋ<sup>2</sup>/voŋ<sup>2</sup>/foŋ<sup>2</sup>

2. ?b ?d 是带有轻微喉塞的浊塞音, 也称缩气塞音。

3. m n l ŋ ɲ θ 分两套: [?m ?n ?l ?ŋ ?ɲ ?θ] 与阴声调相配, [mɱ nɱ lɱ ŋɱ ɲɱ θɱ] 与阳声调相配。

4. tɕ tɕ' ɕ dz ŋ 在与央、后元音韵(韵包括韵腹和韵尾)拼时舌面位置略后。

5. u 有两个变体 [u<sup>o</sup>u], 在与唇音相拼时读 [u], 在与其他声母相拼时读 [u<sup>o</sup>u]。

6. ɔ io 中的 ɔ 是 [ɔ<sup>o</sup>], u<sup>o</sup> 几近于 [uo], e ue 中的 e 是 [e<sup>o</sup>], ā iā uā 中的 ā 是 [ā<sup>o</sup>]

7. 古寒(部分)、仙、山韵字韵母都带有较轻的鼻化音。如: 烟 (iĩ 看 k'õ' 安 (õ 半 ?bẽ' 软 n<sup>o</sup>yõ'

8. iəŋ 有两个变体 [iŋ iəŋ]。在 tɕ 组声母(包括零声母)后读 [iəŋ], 在其他声母后读 [iŋ]。如: 心 (siŋ 兵 (?biŋ 认 n<sup>o</sup>iəŋ' 紧 tɕiəŋ'

9. ii? 有两个变体 [i? ii?]。在 tɕ 组声母(包括零声母)后读 [ii?] 或 [iə?], 在其他声母后读 [i?]。如: 雪 si?, 铁 t'i?, 笔 ?bi?, 吸 ɕiə?, 一 iə?,

10. 有少数一些字读 iɿ? 韵, 都是 tɕ 组和零声母字。如: 益 iɿ?, 极 dziɿ?, 吃 tɕ'iɿ?,

11. 入声韵丰富: 客 k'a?, ≠ 掐 k'a?, ≠ 刻 k'ə?, ≠ 磕 k'e?, ≠ 渴 k'œ?, 但 [ɛ?] 韵已很不稳定, 大部分字都归入 ə? 韵, [iɿ?] 韵也已与 [ia?] 韵合并, a? 韵字不稳定, 许多字归入 a? 韵。

12. 有 1 ɥ 之分。ɥ 韵为古鱼、虞两韵知、照三、日母字。如: 朱 (tsɥ 处 ts'ɥ' 书 (sɥ 树 zɥ'

13. 古阳平、阳上归入阳去, 阴上部分字正在向阴平归并之中。

## (四) 吴淞音系

这里所记的是吴淞区区政府所在地宝山镇上本地老年人的语音音系。

1. 声母 27 个

p	布半北	p'	怕胖迫	b	步盘别	m	网美门梅	ɸ	飞分发	β	河还罚		
t	到懂得	t'	太痛踢	d	条同特	n	乃因难男					l	溜撩流料
ts	精资捉	ts'	秋仓出					s	修生色	z	全从拾		
tɕ	举经结	tɕ'	丘腔吃	dʒ	旗穷局	ɳ	扭孃牛娘	ɕ	休勳血				
k	干根夹	k'	开空客	g	茄共轧	ŋ	我岸硬	h	花好风	ɦ	冯移雨		
∅	翁衣乌迂												

2. 韵母 47 个

ɿ	试此主	ĩ	基去地	ɔ̃u	波河赌	y	句九流
a	泰茄买	ia	野斜家	ua	怪快蛙		
o	宝桃烧	io	条蕉桥				
		ii	严言半	ui	官欢灌		
ø	然短算					yø	远权娟
ɬɿ	后妹够			uɬɿ	碗贵块		
ʌy	下蛇沙	uʌy	瓜花挂				
ɛ	来兰蛋	iɛ	也念	uɛ	关惯环		
ã	庚硬张	iã	良枪想	uã	横光~火		
ã̃	桑床帮	iã̃	旺	uã̃	光矿狂		
ɛn	恩根森	iɛn	紧引群	uɛn	滚昆温		
oŋ	风翁松	ioŋ	穷胸永				
iʔ	铁雪逼						
əʔ	色舌刻	iəʔ	吃刷急	uəʔ	忽国櫛		
aʔ	石隻夹	iaʔ	药约甲	uaʔ	刮		
ɔʔ	各落缩	ioʔ	确	uoʔ	郭扩		
oʔ	叔绿哭	ioʔ	月菊缺	uoʔ	镣获		
ər	二而尔	ɳ	亩姆	ŋ	鱼五		

3. 声调 6 个

阴平	ˊ 53	刚开专丁边	阳平	ˊ 31	穷陈平人龙
阴上	ˋ 435	古展盖正唱	阳去	ˋ 213	五近共害岸
阴入	ˋ 155	急曲黑各却	阳入	ˋ 112	额入局宅合

音系说明,

1. ɸ 有 [ɸ f] 两个变体, [h] 很少; β 有 [β v] 两个变体。与 u 韵相拼多用 [ɸ β], 如: 符 = 胡, βu, 有时还能与 hu fu 混用, 如坟 [wven/huen], 火 [fu/hu], “灰、还”等多读 [h ɦ]。

2. m n l ŋ ɳ ∅ 有带喉塞和带浊流的两套, [ʔm ʔn ʔl ʔŋ ʔɳ ʔ] 配阴声调; [mɦ nɦ lɦ ŋɦ ɳɦ ɦ] 配阳声调。

3. tɕ tɕ' dʒ ɕ ɳ 在与央、后元音韵(韵包括韵腹和韵尾)拼时舌面部位略后。

4. i 舌位高, 带有摩擦音, 可标作 [ij] 或 [i̥]。u 有 [u ɔ̃u] 两个变体, 与唇音拼时不带 [ɔ̃], 与其他音拼时带 [ɔ̃]。

5. ɔ io 中的 ɔ 是 [uɔ·], ə? iə? uə? 中的 [ə] 是 [ə·].
6. ā iā uā 中的 ā 是 [ã].
7. ΔI 韵有的字读作 ɣy, 如雷 [lɣy], ΔI 和 ɣy 是两个前响复合元音, 发音方法是滑动的。ΔI 中的 Δ 为 [Δ·], ɣy 中的 ɣ 为 [ɣ·].
8. ien 在 p t s 组声母后读 [in], 在 tɕ 组声母后读 [ien].
9. i? 包括 ii? i? 两个变体, 在 p t s 组声母后读 [i?], 在 tɕ 组(包括零声母)后读 [ii?].
10. 衣 (i≠烟) iɪ 雷 (lɣy≠来) lɛ=兰, lɛ 群, dzien≠穷, dzion 客 k'a?, = 搯 k'a?, ≠刻 k'ə?, =磕 k'ə?, =渴 k'ə?, ≠壳 k'o?, ≠哭 k'o?,
11. 阴上 ɣ435 发音与老市区 4334 不同。阴去、阳上分别归阴上、阳去。

### (五) 闵行音系

这里所记的是闵行区闵行镇政府所在地老街上老年人的语音音系。

#### 1. 声母 27 个

ʔ <sup>b</sup> 布半北	p' 怕胖迫	b 步盘别	m 闷美门梅	ɸ 飞荒发	β 河还罚	
ʔ <sup>d</sup> 到懂得	t' 太痛踢	d 条同特	n 乃努难糯			l 溜撩流料
ts 精资捉	ts' 秋仓出			s 修生色	z 全从拾	
c 举精结	c' 丘腔吃	ɟ 旗穷局	ɲ 扭孃牛娘	ç 休勳血		
k 干根夹	k' 开空客	g 茄共轧	ŋ 我 <u>鬻</u> 饿额	h 花风福	f 冯移雨	
∅ 暗衣乌迂						

#### 2. 韵母 53 个

ɿ 试此猪	i 基去连	əu 波河赌	y 句女主
a 泰茄买	ia 野斜家	ua 快怪	
ɔ 宝桃烧	io 条蕉桥		
ø 短缘酸			yø 软杈娟
e 开盘雷		ue 葵官桂	
ɛ 才胆兰	ie 廿念	ue 关惯	
ɣ 狗后楼	iv 幼流九		
uo 母化茶			
	iu 靴		
ã 昌商硬	iã 想枪良	uã 横光~火	
ã 当床帮	iã 旺	uã 光矿狂	
əŋ 恩根森	iəŋ 紧引心	uəŋ 滚昆温	yəŋ 群云军
oŋ 风翁松	ioŋ 穷胸永		
	ii? 铁雪笔		
Δ? 色刻责	iΔ? 踢壁吃		
e? 合磕汁		ue? 骨欄阔	
œ? 撮夺说			yœ? 月血缺
æ? 鸭杀塔	iæ? 捏甲洽	uæ? 刮括	

aʔ 麦石隻	iaʔ 削确药	uaʔ 刮~~叫 □k~开
oʔ 北哭足	ioʔ 浴菊肉	
ɔʔ 角木作	ioʔ 拈	uoʔ 郭扩
əl 尔而耳	ɱ 亩姆	ŋ 鱼五吴

### 3. 声调 7 个

阴平 ˊ 53	刚开专丁边	阳平 ˊ 31	穷陈平人龙
阴上 ˋ 44	古展口好手		
阴去 ˋ 335	盖帐抗唱汉	阳去 ˋ 223	五近共害岸
阴入 ˋ 155	急曲黑各却	阳入 ˋ 112	额入局宅合

音系说明:

1.  $\phi \beta$  有  $[\phi \beta]$  和  $[f v]$  两个变体。与 u 韵相拼时  $\beta$  还可读作  $[h]$ 。如: 符 = 胡  $_{\beta}u / _{h}u$

2.  $ʔb ʔd$  是带有轻微喉塞的浊塞音, 也称缩气塞音, c 也带缩气。

3. c c' ɟ ɟ' ɲ 有两组变体: ①  $[c c' ɟ ɟ' ɲ]$ , 专拼后元音韵(韵指韵腹和韵尾)。如: 脚  $ciaʔ$ , 轻  $c'iaŋ$  极  $ɲiaʔ$ , ②  $[tɕ tɕ' dʒ ɕ ɲ]$ , 专拼 i y 等前元音韵。如: 急  $tɕiaʔ$ , 区  $tɕ'y$  棋  $_{dʒi}$

4. i 舌位高, 略带摩擦音, 可标作  $[ij]$  或  $[i]$ , u 有  $[u^{\circ}u]$  两个变体, 与唇音拼时不带  $[\circ]$ , 与其他音拼时带  $[\circ]$ 。

5. ɔ io 中的 ɔ 是  $[\circ\circ]$ , e ue 中的 e 是  $[e\cdot]$ , ɤ iy 中的 ɤ 是  $[\gamma\cdot]$ , 近于  $[w]$ , ā iā uā 中的 ā 是  $[\bar{a}\cdot]$ , əŋ iəŋ uəŋ yəŋ 中的 ə 为  $[\bar{ə}\cdot]$ , eʔ ueʔ 中的 e 是  $[e-]$ , ɔʔ ioʔ uoʔ 中的 ɔ 为  $[\circ\cdot]$ 。

6. iəŋ 有两个变体  $[iəŋ iŋ]$ 。在 p t ts 组声母后读  $[iŋ]$ , 在 c 组声母(包括零声母)后读  $[iəŋ]$ 。

7. iɪʔ 有两个变体  $[iɪʔ iʔ]$ , 在 p t ts 组声母后读  $[iʔ]$ , 在 c 组声母(包括零声母)后读  $[iɪʔ]$ 。

8. 尖音字和古鱼、虞两韵的知、照三两组字、日母字  $[ts tɕ]$  两读。如: 精  $(tsiŋ / tɕiəŋ)$  处  $ts'y / tɕ'y$

9. 衣  $(i = 烟 i 雷, le = 来, le = 兰, le 群, dzyəŋ = 穷, dzioŋ 规, kue = 官, kue ≠ 关, kue 需, sy = 书, sy 聚zy' = 树zy' 客  $k'aʔ$ , ≠ 掐  $k'æʔ$ , ≠ 磕  $k'eʔ$ , ≠ 刻  $k'ɿʔ$ , ≠ 渴  $k'œʔ$ , ≠ 哭  $k'oʔ$ , ≠ 壳  $k'oʔ$ ), 但 eʔ ɿʔ œʔ 三韵有的字已经混读。$

10. 阳上归阳去, 阴上有些字有阴上、阴去两种读法, 有些字归入阴去。

# 第叁章 同音字表

## 说 明

(1) 本表按照中派上海方言音系排列,先按韵母分部,同韵的字按声母排列,声韵母相同的再按声调排列。

(2) 韵母的排列次序是:

ɿ			
i	u	y	
A	ia	ua	
o			
ɔ	io		
ɤ	iy		
ɛ	iɛ	ue	
ø	uø	yø	
ā	iā	uā	
ã	iã	uã	
ən	in	uən	yn
oŋ	ioŋ		
Aʔ	iaʔ	uaʔ	
oʔ	ioʔ		
əʔ	ueʔ		
iyʔ	yiʔ		
əl	ɱ	ŋ	ŋ

(3) 声母的排列次序是:

p	p'	b	m	f	v
t	t'	d	n	l	
ts	ts'	s	z		
tɕ	tɕ'	dʒ	ŋ	ç	ʒ
k	k'	g	ŋ	h	ɦ

(4) 声调的次序是:

阴平, 阴去, 阳去, 阴入, 阳入。

(5) 字下加双线(=)的,表示是文读音,字下加单线(一)的,表示是白读音。如果文白读还分别有两读的,则在加线的同时再加标数码1、2。有的字只有文读音。

(6) 一字有两读或几读的,按出现频率分先后,在字的右下角用数码1、2、3标明。区

别意义的异读只加注例词,不标数码。

(7) □表示没有适当的字可写。

(8) 字的左上角加星号(\*),表示在本表末附有对这个字的考释和说明。

(9) 有些字在民间有通行的写法,还有些字有不合语音演变规律的俗读,这种俗字和俗读用下加的浪线(˘)标明。

(10) 字右下的小字是注。有的是这个字构成的例词或例句,有的是说明。注中的代替号(˘)代表本字,如:“光˘火”就是“光光火”。

(11) 为求意义的显豁,并为音韵比较提供方便,本表内的少数字仍采用繁体字或异体字,如:“困 ≠ 暈”,“只 ≠ 隻”等。

(12) 叹词、象声词不收。

1

ts<sub>1</sub>ɿ 鬻鬻~牙 资姿咨兹滋孳孜淄淄知蜘蛛支枝肢榧肢脂芝智,猪诸洙蛛株朱殊珠侏茱  
~黄 □~进去,插刀 \*撮~鞋 \*黝黑~~  
ts<sub>1</sub>ɿ 紫姊孛孛仔~细 梓滓恣纸咫旨指止趾址芷制製智,致緻至摯置志誌痣识标~帜之  
煮著渚拄主驻注注炷蛀铸 \*疰嘴仔,吃~饭,助词  
ts'ɿɿ 雌疵差参~ 此羸~魅 眇鸱痴咄咄吹粢~饭  
ts'ɿɿ 毗刺厠次侈耻齿翅褚处~理,~所鼠  
s<sub>1</sub>ɿ 嘶斯嘶厮私司丝思鸞鸞~ 螭螺~ 施师狮尸诗世,势,梳书舒抒纾输枢筛,尿  
s<sub>1</sub>ɿ 死四泗驷肆戮矢屎史使驶始世,势,试暑黍庶恕戍,水  
z<sub>1</sub>ɿ 瓷磁慈磁词词辞伺似祀巳寺嗣伺自字仔,吃~饭,助词池驰池匙迟持时蒺藜豉誓逝氏  
是示溢视嗜士柿仕事市侍侍滞稚痔峙治除蹠蹠~储锄,橱厨维殊暑薯墅曙竖树贮贮  
竺箸柱住如,茹,儒,濡,蠕,汝,乳,孺,

i

piɿ 戾萋~麻 篦梳~ 鞭编编边编~蝠 煽砭  
piɿ 彼,鄙匕比妣蔽闭筭臂泌秘变遍贬扁匾  
p'iɿ 批坻砒\*刺~肉 披丕,篇偏翩  
p'iɿ 蚍~蟬 否臧~ 痞媼譬屁庇骗片□~倒,偏斜  
biɿ 皮疲跛脾琵琶~ 蔽币毙弊陛婢避痺被~头 肥~皂 啤~酒 \*鑿便~宜,方~骈辨辨  
弁卞汴辮\*埜~瓦片,量词 薇薇~花  
miɿ 咪咪\*寤~一歌,略睡 □~老酒,呷  
miɿ 秘勉,  
miɿ 迷迷糜弥靡米靡醚眉媚,媚,魅~魃 尾,味绵棉眠免勉,娩冕緬沔湓面颯未~勤,差得  
远,早着呢  
fiɿ 飞非啡咖~ 扉菲妃霏菲翡~翠 菲~子 沸  
fiɿ 匪榷香~子 菲斐废肺吠费\*篾芦~  
viɿ 肥腓肥微维唯惟淮薇帷尾未味费娃  
tiɿ 低抵拈胝颠颠颠

- ti-1 底抵抵邸砥帝蒂涕涕典点店估玷癖白~疵 \*涕~水
- t'i-1 梯梯添天
- t'i-1 体嚏喷~ 替屉涕剃忝舔□舌头~出~进\*捺~火, ~笔
- di-1 堤题提啼蹄醍~副 弟涕第递棣地隶逮, 甜恬恬田填阒 \*蕊~床脚 垫电奠殿淀甸佃佃铜~, 钱錠滇
- ni-1 你
- li-1 黎犁黎离篱漓鹧鸪颉颃~ 蠶梨蛎蛤~ 厘狸喱咖~ 璃玻~ 礼禮醴李里理鲤俚媪例厉 励砺丽俩戾泪潞利痢俐莉莅, 吏廉镰帘迄涟涟涟联怜莲敛脸殄练链炼棟恋 \*漱~干 \*诿~谈, 语乱
- tci-1 鸡稽稽鞣饥肌几茶~, ~乎 基箕姬机讥叽叽屹既, 嗟尖歼, 兼 \*兼~菜 兼艰间奸, 姦, 菅煎监, 笈, 肩坚眷周年
- tci-1 挤麀己几个 虬壁~ 祭际稷济霁剂计继系~鞋带 寄冀驥纪记既, 暨季悸姐緘检险简 束拣剪蹇奢茧茎, 剑间~断 谏涧铜箭溅建健~子 荐薦见左~手 □~地方, 占
- tci-1 妻凄凄栖岢岢溪蛆, 签金谦迁鞣鞣千阡仟芊扞钎牵歼, 笈, \*槩~皮, 削 \*犟, 牛~仔头, 犟而不从 \*蹊眼睛一~一~, 目动
- tci-1 启企起杞砌契~约器弃气汽歧 且去浅遣缱~缱 遣蜃欠茨欸倩茜绾暨, \*靛眈~眼, 近视
- dzi-1 期奇琦琦崎歧歧芪祇神~ 崎祁耆鳍其棋旗其琪淇祺琪麒祈颀技妓伎忌猗古~圆钳 黔乾~坤 虔捐俭件键健健 \*捷~起手, 举
- ni-1 拈粘撵捻碾蹀妍研, \*扼~~嘴, 擦
- ni-1 泥倪霓尼呢妮倪我~, 我们拟膩宜仪疑蚁尾, 艺呖诣, 毅谊义议儿耳二貳年念, 阎, 严研, ~墨 俨验酃砚染□~头, 瘰
- ci-1 西犀栖兮奚, 羲曦牺嘻嬉熹熙希稀髓, 骨~ 畦, 絮, 胥, 暹纤~维 仙柚鲜掀, 先轩宣, 揅, 喧, 萱, 圾垃~些 \*姘~拨人家看, 炫耀□称得~, 秤足
- ci-1 洗玺徙喜嬉~子 禧细系, 戏死婿, 险薛洗铄筦显蜺苋线宪献选癣□~开, 闪开, 略张开□ 颜色~, 鲜艳 徽~鸡, 阉
- zi-1 齐脐荠荠鲚刀~, 鱼 徐潜钱前渐践贱饫羨痊泉全旋漩璇
- fi-1 奚, 系, 伊他 移窳夷姨瘕彝怡怡贻胰颐沂逝矣勤发条~脱, 磨损 裔诣, 羿异懿肄畦, 炎 盐檐阎, 颜延筵筵言沿衍艳焰彦谚唁闲, 嫫, 嫌涎贤弦陷陷现玄, 眩, 携冶又,
- i-1 漪漪伊医依衣依警淹焉焉嫣烟胭阉腌咽~喉 \*匿火~下去, 隐 \*屨一层~, 疮痂
- i-1 倚椅已以诣, 苡易容~ 意屹, 忆亿臆慧瘴掩魔演厌雁晏堰燕~子 咽~下去 宴 \*堰~尺 寸, 量, 比划

u

- pu-1 波波播玻跛簸
- pu-1 补谱, 布怖
- p'u-1 坡颇铺~路 潜水~出来, 溢
- p'u-1 叵破谱, 圃普浦溥铺店~剖,
- bu-1 婆鄙薄~荷 蒲菩脯胸~ 葡匍哺捕部溥埠步 \*伏, (孵)~豆芽, ~太阳 \*蒲竹网□~下来, 蹲□~面, 洗(脸)



- muɿ 母, 拇;  
muɿ 模, 牡, 暮, 慕, 墓, 募, 魔, 磨, 磨, 摩, 摹, 幕;  
fuɿ 夫敷麸俘孚  
fuɿ 肤府腑俯斧甫脯杏~ 釜辅, 付赋咐吩~ 傅姓 赴讣富副匍匐~  
vuɿ 符苻扶芙~蓉 浮, 蚩, 杼, 腐, 辅, 抚, 拊父附拊妇, 负, 阜, \*伏, (解)  
tuɿ 多都嘟  
tuɿ 朵躲剔堵赌肚猪~ 睹妒蠹  
t'uɿ 拖  
t'uɿ 妥楠唾吐~痰, 収~土兔塊 \*氈~毛 蛻,  
duɿ 陀驼沓跚驮坨佗鸵陀墮惰徒屠途涂图荼杜肚~皮 度渡镀大  
nuɿ 糯奴孥弩努弩怒  
luɿ 噜~哧 撻~拢来 橹~袖子管, ~手, ~齐  
luɿ 罗箩箩萝逻辘螺螺罔箩猪~ 裸卢炉颅芦芦鲈庐鲁虏撸撸卤路赂, 露璐璐鹭~鹭  
驴, 如, 茹, 儒, 濡, 蠕, 汝, 乳, 孺, 卵  
tsuɿ 租  
tsuɿ 左佐做祖组阻俎诅  
ts'uɿ 搓搓~脚, 蹶, 擦 磋错, 差~ 粗初  
ts'uɿ 挫挫错~脱一笔帐, 弄错 措醋楚础  
suɿ 蓑梭唆嗜~ 苏酥酥疏蔬  
suɿ 锁琐琐~响 所素嗦诉塑, 漱漱~口 戍,  
zuɿ 坐座锄, 助 \*蹙~被头窝, 脚踩蹙  
kuɿ 歌哥戈锅姑沽咕辜咕菇箍孤  
kuɿ 个~人 果裹过蜗估古牯股鼓臄瞽贾高~ 盍沾故固锢雇顾□~靴一肚皮气, 鼓气  
k'uɿ 柯轲髁脚~骨 苛科棵窠裸蝌枯骷~髅 库  
k'uɿ 颞可珂坎~ 课苦裤  
guɿ □~下来, 蹲 □嘴里~勿完, 唠叨  
ŋuɿ 我  
ŋuɿ 蛾鹅俄峨娥讹饿我卧吾梧误悟寤晤互,  
huɿ 呼乎, □面孔~起, 板起 □~汤, 喝; ~香烟, 吸  
huɿ 荷薄~ 火伙夥货虎浒琥序  
huɿ 何河荷禾和贺祸胡湖糊葫鬻狐狐壶乎, 蝴醐醒~ 瑚户沪扈护瓠互, 巫吴蜈~蚣无妩  
母羌伍队~ 午, 武舞侮鹁鸱~ 务雾鹭鹭戍傅师~ 抚, 腐, 妇;  
uɿ 阿~胶 窝倭莪~莒笋 乌鸣邬钨污诬 五伍梧媯坞 \*唵~吵, 小儿啼闹  
uɿ 污大便 午, 沬鞋子~辣泥里, 陷

y

- lyɿ 驴, 间桐吕侶铝旅簪缕屡履虑滤  
tɕyɿ 居车~马炮 裾琚拘驹疽龟  
tɕyɿ 举榘矩锯倨踞句莒莒~笋 鬼贵

tɕ'yɿ 蛆, 祛趋区驱岖亏吃~  
 tɕ'yɿ 取娶覷去趣龋  
 dzɿɿ 渠窠瞿衢巨拒炬距遽具俱惧颞馗跪柜  
 ŋyɿ 女隅虞, 娱, 语囿御馭寓,  
 ɕyɿ 胥, 墟虚嘘须鬚需絮, 吁气喘~~  
 ɕyɿ 许诩栩酗煦煦,  
 ʒyɿ 序叙绪聚  
 hyɿ 鱼渔於余徐愚與虞, 娱, 于孟芋俞榆逾瑜渝舆谏腴莫菜~ 屿与予雨宇禹羽庾誉豫  
 预遇寓, 芋愈裕喻渝颞围~巾 纬~纱  
 yɿ 淤迂於姓瘀  
 yɿ 妪钁

A

pAɿ 巴芭芭疤爸叭喇~  
 pAɿ 把柶刀~ 霸坝靶摆拜湃  
 p'Aɿ □~司, ~球, 传递  
 p'Aɿ 怕派  
 bAɿ 爬琶罢排俳牌穉败  
 mAɿ 妈□~发~发, 蹒跚 □~下去, 把身体缩短  
 mAɿ 马玛骂埋买卖  
 vAɿ 叻去~, 吗  
 tAɿ □~年, 好几  
 tAɿ 戴带  
 t'Aɿ 他她它拖~鼻涕  
 t'Aɿ 太汰泰  
 dAɿ 大埭~一字, 行, 次, 量词 汰洗 \*炭一种平底有眼的竹器(匾) □事体~到明早做, 拖延, 顺延  
 nAɿ 拿, 那  
 nAɿ 挪哪拿, 奶芳侬你们  
 lAɿ 拉  
 lAɿ 喇~叭 垃~圾 赖癞籁瀨 \*攮~破手 赖~地坐, 赖  
 tsAɿ 抓, 渣斋  
 tsAɿ 诈榨炸爪, 策, ~箭 债咱  
 ts'Aɿ 差~错, 出~杈又钗钗□~旗, 扯  
 ts'Aɿ 岔汉蔡绰, ~号 扯茬□~开, 平摊, 相抵  
 sAɿ 娑沙砂纱鲨装莎筛, 酩~酒 □~木头, 锯开  
 sAɿ 撒洒啥耍傻晒罔~开, 散~  
 zAɿ 豺柴惹□~污, 拉屎  
 kAɿ 家家加嘉枷, 笱架街阶~沿石, 石阶 痲伽, 芥~菜 咖~囍  
 kAɿ 假嫁架驾价解, 介界疥屈戒尬尴~ \*疥~痲 枷,

k'Aŋ 措  
 k'A-1 卡措  
 gA-1 茄伽, 骺关节 渐羹~脱, 由稠变稀, 失去粘性 懈做事体~, 懈怠 解, ~鞋蒂, 解; ~板, 锯 □~进去  
 看, 挤入; ~牙齿, 嵌  
 ŋAŋ \*捱, \*研, \*趱;  
 ŋA-1 牙芽蚜衙\*研, \*捱, 外□~骨头, 啃 \*趱, ~辣海勿走, 留着不走  
 hAŋ 哈~气, ~~笑  
 hA-1 蟹  
 fiA-1 啊, 鞋也  
 Aŋ 啊, 阿, ~姨 挨  
 A-1 矮

ia

tiaŋ 爹  
 tia-1 爹  
 tɕiaŋ 家傢加嘉笳袈枷, 伽佳, 皆阶啮□小火~一歌, 为保持温度继续加热  
 tɕia-1 佳, 贾姓 假稼嫁架驾价姐解借介界届戒诫枷;  
 tɕ'ia-1 \*笄~头, 歪斜  
 dzia-1 茄□~人, 能干; 身体~, 健康  
 ɕiaŋ □~开, 略开, 略有距离  
 ɕia-1 瑕遐暇下夏厦写泻卸 \*属~胡梯, 滑倾  
 zia-1 邪斜谢榭  
 fiA-1 牙芽蚜衙涯崖耶爷野夜  
 iaŋ 鸦丫亚椰霞□轻轻叫~进去, 隐入, 躲藏  
 ia-1 雅哑讶迓

ua

kuAŋ 瓜乖  
 kuA-1 寡刷挂卦拐怪  
 k'uAŋ 夸  
 k'uA-1 垮跨蒯快筷,  
 huAŋ 花歪, 哗;  
 huA-1 化  
 fuA-1 华铎驽桦画话淮怀槐坏  
 uAŋ 媧洼娃娃歪;

o

poŋ 巴芭芭疤  
 po-1 把柵刀~ 靶霸坝

p'01 怕  
 b01 扒爬耙枇~ 琶琵琶~ 耙耙~牙 □~死~活,张罗,苦干  
 m01 嬷  
 m01 麻马码玛蚂骂魔,磨,磨,摩,摹,模,暮,慕,墓,募,幕; □泡沫  
 n01 拿<sub>1</sub>  
 n01 拿,挪哪~吒  
 tso1 查姓 楂渣抓,遮 \*掇~田螺,五指抓物  
 tso1 诈榨炸赭鹧~鸪 蔗吒哪~ 柘  
 ts'01 杈叉差钗詫车搓~麻将 错<sub>1</sub> 差~  
 ts'01 岔汉  
 so1 沙砂纱鲨袈莎赊娑痧  
 so1 舍<sub>1</sub> 宿~ 捨赦晒  
 zo1 茶搽查调~ 乍蛇余社射,麝昨,  
 ko1 瓜  
 ko1 寡刚挂卦 □-~西瓜,量词  
 k'01 夸  
 k'01 垮跨  
 ŋ01 瓦  
 ho1 花虾,呵~欠 华龙~,地名 □~痒,胳肢  
 ho1 化  
 fio1 华铎桦桦,划,~船 下夏厦画话  
 o1 鸦丫桠划<sub>1</sub>~船 蛙\*掀~米,~空,抓 \*拯~拔依,强子 阿~弥陀佛  
 o1 哑

3

p01 褒<sub>1</sub> 包胞苞  
 p01 褒<sub>2</sub> 宝保堡葆裸鸨饱报豹爆~炒菜 趵旺火烧柴~,跃  
 p'01 抛脬  
 p'01 炮疱泡  
 b01 袍刨跑咆抱暴曝,瀑,拖爆~炸鲍雹脬~树皮,用指甲刮  
 m01 猫,  
 m01 猫,毛髦牦茅螯锚矛,卯柳冒帽瑁耄貌茂,贸,懋柳地名  
 to1 刀叨唠~  
 to1 捣痔岛倒~下来,~挂到  
 t'01 叨~光 滔滔绦饕涛,  
 t'01 讨套  
 do1 涛<sub>1</sub> 煮掏桃逃眺陶淘萄导蹈道稻盗掉  
 n01 □~,物事拔依,语气词  
 n01 胸恼瑯闹淖

lɔŋ 捞唠~叨  
 lɔɿ 劳痨牢醪老栲拷~ 佬姥涝悞懊~  
 tsɔŋ 遭糟朝~夕 昭招钊沼搔抓,  
 tsɔɿ 早蚤枣澡藻躁, 灶爪, 找罩策, ~蒿照沼  
 ts'ɔŋ 操抄钞~写 超□<sub>2</sub>~尿布, 包尿布  
 ts'ɔɿ 草糙钞~票 炒吵抄~地 躁<sub>1</sub>□~手, 洗擦  
 sɔŋ 骚臊梢捎梢笕稍烧哨艘,  
 sɔɿ 扫~地, ~帚 嫂燥少多~, ~年溜 \*倭豪~, 快  
 zɔɿ 曹槽漕糟皂造嘲巢<sub>1</sub> 朝~代 潮晁赵兆肇召韶绍邵饶扰□~一把, 扶□~篮头, 挽  
 kɔŋ 膏高篙皋羔糕告<sub>1</sub> 交茭~白 皎马~鱼胶  
 kɔɿ 稿搞搞稿杲告, 诰教~书 绞较搅<sub>1</sub> 校较觉<sub>1</sub> 睡~ 窖窖□小因辣辣地浪~, 戏耍  
 k'ɔŋ 敲  
 k'ɔɿ 考烤拷靠犒铐  
 gɔɿ 搞搅, 骹蟹~, 螯  
 ŋɔɿ 敖遨熬嗷螯螯鏊翱傲咬  
 hɔŋ 蒿薅□火腿~脱, 哈喇  
 hɔɿ 好耗孝戴~  
 fiɔɿ 豪毫壕濠嚎浩皓颢昊号\*掾~准足, 估量  
 ɔŋ 凹懊拗\*颞面孔~  
 ɔɿ 袄媯拗奥噢澳

io

piɔŋ 膘镖标飙镖彪铤<sub>1</sub> □水~出来, 急喷  
 piɔɿ 表铤, 裱婊  
 p'ioŋ 瓢漂~浮 膘  
 p'ioɿ 漂~白, ~亮 票  
 biɔɿ 瓢嫖嫖剽  
 miɔŋ 瞄~一眼, 膘  
 miɔɿ 苗描瞄~准 藐渺秒眇庙妙缪姓谬<sub>1</sub>  
 viɔɿ 覷我~看, 不要; ~吵, 别  
 tiɔŋ 刁貂雕凋  
 tiɔɿ 鸟屎吊吊  
 t'ioŋ 佻挑桃眺  
 t'ioɿ 跳巢  
 diɔɿ 条调迢苕筲~帚掉  
 liɔŋ 撩<sub>1</sub> 尥一脚~倒人 \*揲~伊一记, 打  
 liɔɿ 燎聊僚撩辽撩<sub>2</sub> 寥撩疗了~解, ~结 瞭潦~草 蓼料僚廖\*藪长~条 \*醪白~~  
 tɕioŋ 交郊蛟胶焦蕉礁椒骄娇浇缴<sub>1</sub> 纠<sub>1</sub>  
 tɕioɿ 狡皎较较佼搅矫皎缴, 侥皎教校~对较较觉睡~ 窖醪叫

tɕ'ioɿ 敲锹辘~边 跷梢撬撬□<sub>1</sub>~尿布, 包尿布  
 tɕ'ioɿ 巧俏峭翘窈  
 dzioɿ 瞧乔桥侨莽轿翘木头~脱, 木板受潮后弯曲不平 \*折~石头, 顶起  
 ɲioɿ 鸟尿  
 ɲioɿ 饶绕绕绕绕绕扰颯尧,  
 ɕioɿ 消霄宵硝销道杓杓器萧箫潇啸肖鞘捎~耳朵, ~鸟窠, 捎~地光, 乱翻滚摩擦, 捎~篮球,  
 投篮 □~开被头, 揭  
 ɕioɿ 淆, 小筱晓孝笑醉哮  
 zioɿ 樵蕉樵~悴剿巢, 缲□水~混, 搅 \*掙睛~, 捣乱  
 ɲioɿ 淆, 郊肴交校学~ 摇摇窑遥瑶徭姚尧, 咬咬啣鹞耀耀  
 ioɿ 妖夭邀腰要~求么吆  
 ioɿ 要\*闾纸头一~两, 折叠

Y

p'yɿ 剖,  
 mɿɿ 谋眸牟侑某亩牡, 矛, 茂, 贸,  
 fɿɿ 否缶  
 vɿɿ 浮, 孵, 桴, 负, 阜,  
 tɿɿ 兜篿  
 tɿɿ 斗抖鬥陡蚪蛸~  
 t'yɿ 偷  
 t'yɿ \*透透□走路~发~发, 步子不稳重  
 dɿɿ 头投散窆豆逗痘读句~  
 lɿɿ \*剡~一个洞, 掘, 挖  
 lɿɿ 楼楼楼楼楼楼~站 髅髅~ 篓漏陋楼楼揉, 蹂, ~躏 \*谈谈~, 语乱  
 tsɿɿ 邹诒周週州洲昼  
 tsɿɿ 走奏肘帚皱绉咒  
 ts'yɿ 抽  
 ts'yɿ 凑腠丑醜臭  
 sɿɿ 艘, 搜颯搜搜收  
 sɿɿ 叟撒抖~ 嗽咳~ 手首守瘦兽狩  
 zyɿ 绸稠筹侑畴踌~踏愁仇酬宙冑骤纣受授寿授售柔揉, 蹂, ~躏 □~钞票, 积聚 寿~头, 傻  
 kyɿ 勾钩沟沟~楼 篝  
 kyɿ 狗苟枸垢够构购媾  
 k'yɿ 抠\*眶眼睛~下去  
 k'yɿ 口叩扣钮寇蔻 \*崙船~辣泥里, 搁浅  
 gɿɿ 纣带子~起, 收缩 \*趋脚~起仔, 屈而不伸 踣~头颈, 缩颈  
 ɲyɿ 藕偶耦  
 hyɿ 黝\*响~势煞, 怀怒欲发 吼~病, 哮喘

hɿɿ 吼 虺虺  
 fiɿɿ 侯 喉 猴 猴 篋 筮 ~ 厚 后 後 候 □ ~ 上去, 硬 攀 硬 奏  
 ɿɿ 欧 区 姓 讴 鸥 瓠 殴 佷<sub>1</sub> ~ 展 曲 背  
 ɿɿ 呕 沔 沔 佷<sub>2</sub>

iv

miɿɿ 谬<sub>2</sub>  
 tiɿɿ 丢  
 liɿɿ 溜  
 liɿɿ 流 琉 刘 浏 留 榴 瘤 琉 疏 柳 绺 溜  
 tɕiɿɿ 揪<sub>2</sub> 啾 鸬 阄 纠<sub>2</sub> 究 赳  
 tɕiɿɿ 酒 九 久 玖 韭 灸 \* 痲 人 老 要 ~, 蹇 缩 救 旣 疾  
 tɕ'iɿɿ 秋 鞦 鞦 丘 邱 蚯 揪<sub>1</sub> \* 怵 好 ~, 坏  
 dziɿɿ 囚 泗 求 球 裘 仇 姓 虬 臼 舅 柏 咎 旧 枢 毳 ~ ~ 花, 量 河  
 ŋiɿɿ 妞 扭  
 ŋiɿɿ 牛 纽 钮  
 ɕiɿɿ 休 修 羞  
 ɕiɿɿ 朽 秀 绣 绣 宿 星 ~ 锈 嗅 溴  
 ʒiɿɿ 首 道 就 鸷 袖 岫  
 fiɿɿ 尤 邮 疣 由 油 铀 游 犹 鱿 ~ 鱼 猷 蚰 ~ 蜒 有 友 酉 莠 又, 右 佑 祐 宥 囿 侑 诱 袖 黝 釉  
 iɿɿ 忧 优 悠 攸 幽 又,  
 iɿɿ 幼

E

peɿɿ 杯 碑 卑 悲 辈 彼<sub>2</sub> 裨 掰 ~ 断 班 斑 颁 扳 蟹 ~ 螯 般 瘢  
 peɿɿ 贝 狈 背 ~ 心 钹 板 版 坂 扮 瓣<sub>1</sub> \* 埤 ~ 鼓, 辮  
 p'eɿɿ 胚 沛 坯 丕<sub>2</sub> 攀  
 p'eɿɿ 配 盼 攀 \* 盃 茶 壶 ~  
 beɿɿ 培 陪 赔 裴 佩 倍 蓓 被 ~ 动 背 ~ 书 焙 备 待 ~ 徊 痲 ~ 子 并 瓣<sub>2</sub> 办 \* 掬 ~ 灰, 拔 (土) \* 蹇 ~ 山, 爬  
 meɿɿ 每<sub>1</sub> 蛮 ~ 好, 很  
 meɿɿ 每<sub>2</sub> 美 镁  
 meɿɿ 梅 枚 媒 煤 莓 玫 ~ 瑰 媚, 楣 霉 酶 每, 袂 谜 ~ ~ 子 妹 昧 媚, 寐 魅 魅 ~ 霍 迈 蛮 蔓 慢 漫 漫 慢 万,  
 玩 顽 ~ 皮 晚 ~ 娘, 后 娘  
 feɿɿ 翻 番 幡  
 feɿɿ 反 返 泛 贩 \* 痲 心 里 ~  
 veɿɿ 帆 藩 凡 烦 繁 蕃 ~ 衍 樊 矾 范 犯 梵 饭 万, 劬 ~ 唱, 不 会  
 teɿɿ 堆 呆, 歹 耽 耽 担 ~ 任 丹 单 殫 箪 鞞 部 ~ □ ~ 到 水 里, 略 浸  
 teɿɿ 对 戴 带 胆 疸 担 ~ 子 旦 诞 掸,  
 t'eɿɿ 推 胎 苔 舌 ~ 坍 滩 摊 瘫 毯<sub>1</sub> □ ~ 辣 嘴 里, 塞 进

t'e1 颓,退腿褪~颜色 态太汰毯,坦袒炭碳叹 \*叠董~勿动  
 de1 颓,队兑苔台抬贷待怠殆 \*给棕细~脱,松,失去弹性 代袋岱黛逮,玳覃潭谭谭坛县谈痰  
 檀弹淡啖氮但惮蛋  
 ne1 乃,拿,  
 ne1 馁内乃,奶氛耐甯奈难  
 le1 雷蕾镭磊儡累垒未沫搦类来莱睐赅赖籁灏水~辣地浪,弄湿,弄脏 婪岚蓝篮槛兰阑斓拦  
 栏澜澜览揽榄缆懒滥烂  
 tse1 灾栽哉,再斋寨,盍仔牛~犊崽 \*爨~肉,刹  
 tse1 赅,宰载贲斩湛,蘸者 \*爨美好  
 ts'e1 搀潺□~我一跤,酒水~翻,推,推翻  
 ts'e1 啐~一~,受惊后的安慰词 采彩睬菜粲灿璨铲产忤□~东~,出掌 □~两色,呵斥  
 se1 腮腮衰三叁杉衫芟珊珊删山汕汕舐舐~板率,~领  
 se1 碎塞边~赛帅散徽~子 伞舍,宿~  
 ze1 罪,才财材裁终在哉,豺侪寨,惭残暂俸谗峻湛,站绽栈髻赚涎~唾,唾沫 \*渍~水,戕  
 \*羸~趾,蟋蟀  
 ke1 该骸~家当,拥有;~得来,吝啬;言简意~ 尴~尬 监间奸姦  
 ke1 改概溉盖丐钙橄~榄减碱裯拣鉴涧□~眼饭拨伊,从碗里分出  
 k'e1 开堪戡龛舰犂  
 k'e1 凯恺铠慨锷汽刊堪勘坎砍槛门~ 侃嵌□~坏脱,撞  
 ge1 \*隈~墙头,斜靠 □打~,饱嚼  
 qe1 呆,皑癌碍艾岩颜眼衔~头  
 he1 \*颧五~六肿,面虚肿 □~两抄盐,舀  
 he1 海喊  
 fie1 孩骸还,亥害骇咸衔~辣嘴里 闲娴陷馅限  
 e1 哀埃挨  
 e1 藹霭爱暖瑗隘晏

ie

tɕie1 监,奸,姦,舰械,  
 tɕie1 鉴,  
 ɲie1 念,甘鬲~泥  
 fie1 闲,娴,限械,懈也

ue

kue1 圭瑰玫~ 规龟归硅关  
 kue1 会,~计 闺流轨鬼刽,桧颧桂贵螺贯惯烩油煤~ □~着一眼,偶见  
 k'ue1 篲,盔亏窥魁奎  
 k'ue1 会,~计 块诰愧刽,款,窳,  
 gue1 睽葵逵夔馐揆溃愧癸跪拒损环寰寰



huɛŋ 灰恢诙麾挥, 辉晖徽  
 huɛɿ 挥, 悔毁贿晦海喙秽讳, 卉烜□~说, 挥, 甩  
 hɿuɛɿ 怀徊徕~ 回迥茴蛔汇会~议, ~做 绘惠蕙慧慧讳, 危桅为巍韦违围韩闾伪伟跬炜玮  
 苇纬卫位魏蔚胃渭谓猬还患, 宦隳  
 uɛŋ 喂煨偃威萎弯湾  
 uɛɿ 会~做 痿委痿隈畏慰尉患, 幻晚挽缛

o

pøŋ 搬  
 pøɿ 半  
 p'øŋ 潘  
 p'øɿ 判  
 bøɿ 盘槃磐蟠叛絆伴拌 \*盪~水, 溢, 满 迷~起来, 躲藏  
 møɿ 瞞鳘慢~头 满  
 tøŋ 端  
 tøɿ 掸, 短断决~ 锻  
 t'øŋ 贪湍  
 t'øɿ 蛻探腿~毛  
 døɿ 苞茵~ 团转~纸头 粗断段缎 \*篋圆型竹器  
 nøŋ 因,  
 nøɿ 因, 男南楠喃暖  
 løɿ 盗鸾峦栾滦卵乱  
 tsøŋ 追锥簪沾詹瞻占~卜 毡专砖钻  
 tsøɿ 嘴最醉缀赘, 估展辗战转啮  
 ts'øŋ 猜揣催崔摧吹炊参餐余~汤 蹿掬窳川穿串,  
 ts'øɿ 淬淬脆翠萃粹粹惨阐篡篡喘串, 钊颤  
 søŋ 虽奢酸痿拴拴阄  
 søɿ 率, ~领 绥岁崇邃水税说游~ 锐, 扇搦~风 煽陕闪算蒜\*糝饭米~, 米粒  
 zøɿ 罪, 随隋髓, 遂隧穗悴懦~垂睡椎植捶坠睡蕊锐, 芮谁瑞蚕蟾缠蝉禅单姓 婣善罇罇膳  
 擅擅贍然燃染冉传椽船箭~条 撰撰篆\*擻手~转, 扭弯  
 køŋ 柑柑柑柑干~净 肝竿  
 køɿ 感敢杆秆擗趕贛绀淦干~劲  
 k'øŋ 看~守  
 k'øɿ 看  
 ŋøɿ 岸  
 høŋ 虾, 蚶~子 酣鼾  
 høɿ 罕憾, 汉熨~烘 \*呵~两声, 怒贲  
 fiøɿ 含函涵函~郭 寒韩撼颌菌~苔 憾, 旱汗捍悍铎翰瀚  
 øŋ 庵鹤~鹤 安鞍按案氨铵

ø1 谳暗黯

uo

kuø1 官信棺观~察 冠衣~  
kuø1 管馆灌罐观楼~ 鹤冠~军 盥  
k'uø1 宽髓  
k'uø1 款, 窾<sub>1</sub>  
huø1 欢  
huø1 唤焕涣痪  
fuø1 桓换完纨丸玩顽  
uø1 缓浣剜碗皖宛婉苑蜿惋腕腕

yø

tøyø1 娼捐涓鹃  
tøyø1 卷捲眷绢  
tø'yø1 圈  
tø'yø1 犬劝券  
dzyø1 杈拳髻卷蹇蹇蹇蹇~ 倦圈猪~ \*趱走路~发~发, 走路身曲 \*躄身体~牢  
nyø1 原源元鼋愿软阮  
øyø1 靴宣, 揅, 喧, 萱, 揅\*拘~耳光, 打, 踢 \*趲一脚~到上海, 疾走 \*躄挥角~人  
fyø1 鸢员圆缘椽袁园轶爰援垣远院玄, 泫眩, 元县悬  
yø1 冤鸳渊  
yø1 苑怨

ã

pã1 缜~架 绷崩浜  
pã1 迸~版 泵  
p'ã1 乓□雨~进来, 滂雨 □~绒线, 撑开  
p'ã1 □~台子, 拍打 □拿门~上, 碰, 关  
bã1 朋鹏彭澎澎~棋 膨棚棚碰蚌髻髻~ , 耳聋  
mã1 猛孟猛猛 \*棚密密~~, 密  
tã1 打  
t'ã1 □~~滂, 湿漉漉  
t'ã1 踢~脱一跤, 滑跌  
lã1 冷  
tsã1 争睁张\*胀~望, 看望  
tsã1 长生~ 涨帐胀仗  
ts'ã1 撑, 杵  
ts'ã1 撑, 掌~棒, 支柱 敞厂瞥畅怅伥

sā˥ 生牲甥声  
 sā˥ 省  
 zā˥ \*矜~亮 盛姓 剩藏, 长肠场常嫦丈杖仗~势 \*砣~袋袋, 塞  
 kā˥ 更庚羹梗□脾气~, 掣  
 kā˥ 哽埂梗鯁亘□~灰, 生石灰  
 k'ā˥ 坑, □~~痒, 磨擦  
 gā˥ □~过去, 碰到, 擦着, 推撞  
 ŋā˥ 硬  
 hā˥ 亨亨夯  
 fiā˥ 行~开来, 流行 杏桁  
 ā˥ 樱鹦

iā

liā˥ 良凉量粮梁梁两颀颀~ 俩亮凉凉踉~踉 辆二一~三  
 tciā˥ 将~来 浆疆僵姜薑缙疆江  
 tciā˥ 奖蒋浆讲酱将~帅 降~落 绛  
 tci'ā˥ 枪锵羌腔□~冷水, 掺  
 tci'ā˥ 呛抢襁强勉~ \*脍~蟹, 脍 颡颡~水 踉踉~ 馐讲~脱, 偏差, 冲突  
 dziā˥ 强强便宜  
 ŋiā˥ 孃~~, 姑姑  
 ŋiā˥ 仰,  
 ŋiā˥ 娘酿仰, 壤壤让□讲给  
 ciā˥ 相~互 箱厢湘襄镶香乡  
 ciā˥ 想鲞~鱼 享响饷饷相~面 向  
 ziā˥ 墙墙蔷匠详祥翔像象橡  
 fiā˥ 羊洋烱伴阳杨扬疡疡养痒氧恙样漾蚌~子  
 iā˥ 央秧映泱鸯快  
 iā˥ 映

uā

kuā˥ 光~火, 发怒 □~足, ~饱, 充塞  
 kuā˥ □~融, 细裂  
 fuā˥ 横□~东道, 打赌  
 uā˥ 横~理, 蛮横

ā

pā˥ 帮邦梆  
 pā˥ 榜莠膀肩~ 绑谤磅磅  
 p'ā˥ □~开, 胀

p'ǎi 胖\*膀脚~, 腿  
 bāi 防滂旁傍膀~脱 磅~磅 仿~徨 螃螃~蚌 庞棒□打铁要~热, 趁  
 māi 忙芒茫茫盲虹氓莽蟒亡关~ 网罔魍~魍 妄忘望懵, 梦, 管~扳, 造房时铺在椽子上的薄砖  
 fāi 方坊枋芳肪房过~, 过继  
 fāi 仿纺访妨肪放  
 vāi 防房  
 tāi 当应~瑯档铛咣  
 tāi 党挡当妥~ 档□~牢, 扶  
 t'āi 汤\*粱~牢飞来个球, 挡住  
 t'āi 倘躺淌烫趟  
 dāi 唐糖塘棠堂膛膛 门~子, 门框 饷~吃, 店堂 搪漉~薄 螳荡宕矟~山 \*趟趟~, 逸游 \*妨  
 ~李相, 淫戏  
 nāi 囊囊攘瓤  
 lāi \*浪~声, 闲言  
 lāi 郎廊狼琅榔银螂朗浪\*琅~衣裳, 晾 \*趟~趟, 逸游  
 tsāi 臧脏脏肮~ 章樟漳彰璋漳漳庄装妆桩  
 tsāi 莽掌障瘴瘴壮奘□胖  
 ts'āi 仓苍舱沧昌倡~优 猖鲞莒闾疮窗  
 ts'āi 唱倡提~ 闯创枪  
 sāi 桑丧~事 商墒伤霜孀双  
 sāi 搔噪臊丧~失 赏爽  
 zāi 藏, 脏内~ 尝偿裳上尚躺床幢状撞壮~族  
 kāi 冈刚纲钢缸缸扛江缸  
 kāi 港岗杠讲降~落 虹,  
 k'āi 康糠炕坑,  
 k'āi 慷抗亢伉吭\*困~物事, 藏  
 gāi 戆  
 ŋāi 昂  
 hāi □气急~~, 喘气  
 fiāi 行银~ 航杭降投~ 项巷绉~两针, 缝□~一记, 挺, 忍受  
 āi 肮~脏 □~小囡囡, 哄小孩入睡  
 āi 盎

iā

fiāi 旺

uāi

kuāi 光洗膀胱~

kuāi 广逛, 邝□手~过去, 轻轻掠过 □~当~当, 晃

k'uāŋ 匡筐框眶桃一~线, 量词  
 k'uāŋ 旷况, 矿  
 guāŋ 狂, 逛逛,  
 huāŋ 荒育慌黄蛋~  
 huāŋ 谎恍晃幌况,  
 huāŋ 狂, 黄簧璜潢潢潢皇煌煌煌惶惶惶惶亡王网妄忘望旺甃砖~, 小瓦  
 uāŋ 汪  
 uāŋ 枉往

ən

pənŋ 奔贲畚~垃圾, ~箕 崩  
 pənŋ 本笨  
 p'ənŋ 喷烹怦砰桴  
 bənŋ 盆笨盆~地  
 mənŋ 网  
 mənŋ 猛  
 mənŋ 门扃漉蚊闻问萌盟  
 fənŋ 分吩~咐 芬纷氛畚~箕  
 fənŋ 粉粪奋愤, 忿, 汾  
 vənŋ 焚坟愤, 忿, 份本~ 文纹蚊雯闻吻劓素问  
 tənŋ 敦墩墩蹲登蹬灯瞪\*瞪~鸡, 阉割 □~~轻重, 拈 □鸡~, 鸡嗦  
 tənŋ 吨趸顿吨吨等戥凳橙橙\*橙~食, 积食 \*橙眼睛~牢勿动  
 t'ənŋ 吞□~着气味, 气味袭人  
 t'ənŋ 余\*淘水~发~发, 荡漾  
 dənŋ 屯豚臀饨馄~ 囤沌盾钝遁滕藤滕疼邓腾□~伊两句, 挖苦, 冷嘲  
 nənŋ 嫩能  
 lənŋ 抡愣扔  
 lənŋ 刃, 仑轮伦纶沦垠~头 囡囡~ 论棱,  
 tsənŋ 砧针斟箴珍榛臻真甄贞楨楨侦诊, 尊樽遵淳肫鸡~ 增憎曾姓甑徽蒸争箏睁争正~月  
 tsənŋ 征挣 \*殿~紧, 敲击 □瓶~, 塞子 □~奶, 挤  
 tsənŋ 枕诊, 疹镇振震赧圳准拯整证症帧正政怎\*甄甄~气  
 ts'ənŋ 参~差 琛嗔瞋村敝椿春称~号 瞠  
 ts'ənŋ 磻趁衬称相~ 村寸蠢逞骋秤  
 sənŋ 森参人~ 深身申呻, 伸绅孙孙僧升生甥笙牲声  
 sənŋ 审婢沈渗损笋桦舜舜迹胜圣  
 zənŋ 岑涔沉忱湛陈尘晨辰臣橙~子 呻, 娠甚甚神阵肾慎蜃任任人仁忍荏任妊纫衽刃, 认  
 韧勿存唇纯纯醇淳鹑鹑~吮顺润国曾~经赠层澄惩乘丞承呈程成城诚盛绳嵯剩郑仍  
 kənŋ 跟根更耕庚  
 kənŋ 艮耿更~加

k'ənɿ 铿□~抽屜, 翻  
 k'ənɿ 恳垦啃肯□老~, 积垢  
 gənɿ □脾气~, 倔  
 hənɿ 哼  
 hənɿ 很狠擗  
 fənɿ 痕恨恒衡衡  
 ənɿ 嗯, 恩

in

pinɿ 彬斌宾滨缤缤鬓檠冰兵  
 pinɿ 摈禀秉丙炳柄饼併摒\*柄~辰光  
 p'inɿ 姘拼乒  
 p'inɿ 品牝聘  
 binɿ 贫频颀濒凭平坪评苹瓶屏萍病並  
 minɿ 闽, 闵, 敏, 皿, 抵鸣\*脬~缝  
 minɿ 岷珉民闽, 闵, 悯敏, 泯皿, 明名铭冥溟瞑瞶茗酪~酊命  
 tinɿ 丁钉~子 叮叮疔叮  
 tinɿ 顶鼎酊酪~ 钉~只钉 订 \*滯~脚  
 t'inɿ 听厅汀  
 t'inɿ 艇挺听~凭 □剩下, 留下  
 dinɿ 亭停庭庭霆婷蜓錠定  
 linɿ 拎  
 linɿ 林淋琳霖临邻鳞磷麟粼凜廪懔凛吝菌躄蹂~ 陵棱, 凌菱绫灵楦铃伶零龄苓冷玲聆  
 蛉翎羚瓴囹鸫鹁~ 领岭令另 \*鳞~衣裳, 缝合  
 tɕinɿ 今金襟津巾斤筋矜兢茎京荆惊精晶旌睛菁经泾  
 tɕinɿ 禁锦僭紧谨瑾堇浸进晋劲靳景警儆井阱颈憬到境敬竟镜径竣, 俊, 骏, 浚, 峻,  
 tɕ'inɿ 侵钦衾亲卿清轻青靖靖, ~艇 倾氢氩  
 tɕ'inɿ 寝沁揪请顷庆磬罄  
 dzinɿ 琴禽擒勤芹仅噤溱寒~ 颀近鲸擎擎黥竞痉  
 ɲinɿ 壬任姓 人仁忍妊衽认韧仞闰赁吟银垠谄赧凝宁宁候泞迎仍鄞~县 狩柠~榭  
 ɕinɿ 心芯歆辛新薪馨莘~庄, 地名 鑫铎兴~旺 星腥猩猩蜻, ~艇 掀, \*甞生~, 眼病  
 ɕinɿ 欣信凶衅省反~ 醒兴~奋 性姓汛讯迅, \*馨~起, 肿  
 zinɿ 秦尽烬寻寻巡, 循, 覃情晴饬~糖 静靖净甸,  
 finɿ 淫霰寅引蚓尹, 胤行~动 形型刑邢幸悻楹盈羸莹, 营, 莖, 萤, 荧, 颖颖  
 inɿ 音阴暗瘠因烟茵氲殷尹, 荫应~当 鹰膺莺樱罍鸚英瑛嬰纓紫  
 inɿ 饮隐瘾印影应答~ 映 \*涸水缸~水勒, 渗透 \*溲水~, 冷

uən

kuənɿ 袞鯨滚礅棍

k'uən<sup>4</sup> 昆琨颀坤  
 k'uən<sup>1</sup> 捆困暎  
 huən<sup>4</sup> 昏婚荤  
 huən<sup>1</sup> 浑魂馄~饨 混浑  
 uən<sup>4</sup> 温瘟蕴~藻浜, 地名  
 uən<sup>1</sup> 稳

yn

tɕyn<sup>4</sup> 均, 钧, 君, 军, 鞫, 菌,  
 tɕyn<sup>1</sup> 窘, 竣, 俊, 骏, 浚, 峻,  
 tɕ'yn<sup>4</sup> 菌,  
 dzyn<sup>4</sup> 群, 裙, 郡,  
 ɕyn<sup>4</sup> 熏, 薰, 醺, 勋,  
 ɕyn<sup>1</sup> 荀, 洵, 驯, 迅, 殉, 训,  
 zyn<sup>4</sup> 循, 巡, 徇, 旬,  
 fyn<sup>4</sup> 匀, 云, 雲, 耘, 芸, 陨, 殒, 允, 韵, 运, 晕, 孕,  
 yn<sup>4</sup> 蕴, 醢, 熨, 允,

oŋ

p'oŋ<sup>4</sup> □~起来, 蓬松, 膨胀  
 p'oŋ<sup>1</sup> 捧  
 boŋ<sup>4</sup> 篷蓬风~仙花 \*捧~尘, 灰土  
 moŋ<sup>4</sup> 蒙~眼睛, 遮  
 moŋ<sup>1</sup> 蒙蒙朦朦蒙懵, 梦,  
 foŋ<sup>4</sup> 风枫疯丰封峰蜂锋烽讽  
 foŋ<sup>1</sup> 俸,  
 voŋ<sup>4</sup> 冯逢缝风奉俸,  
 toŋ<sup>4</sup> 东冬  
 toŋ<sup>1</sup> 董懂冻栋  
 t'oŋ<sup>4</sup> 通蓬~草  
 t'oŋ<sup>1</sup> 捅统痛  
 doŋ<sup>4</sup> 同铜桐筒童瞳撞撞形桶动洞恫恫恫~族 \*炯热~~, 热乎乎  
 noŋ<sup>4</sup> 弄,  
 noŋ<sup>1</sup> 农脓舂弄, 依  
 loŋ<sup>4</sup> 弄,  
 loŋ<sup>1</sup> 笼聾聾喉~ 珑珑隆窿龙拢陇垄弄,  
 tsoŋ<sup>4</sup> 棕鬃宗踪综枳中忠衷终, 钟盅\*摆翅膀一~, 耸翅上 \*赳~到屋里, 急行 □筷~~齐, 直击平面  
 tsoŋ<sup>1</sup> 总棕纵终, 冢种肿踵中~暑 众  
 ts'oŋ<sup>4</sup> 聪匆葱囱从~容 冲充冲春懂

ts'ouŋ<sup>1</sup> 宠铄眈眈~ \*總~洞, 打 \*僂跌跌~~, 斜而不稳 □~手, 扒手  
 souŋ<sup>1</sup> 松鬆嵩淞□~碎, 用杵击碎, 碾细  
 souŋ<sup>1</sup> 悚竦耸送宋涌, 颂, 讼, 恣~惠  
 zouŋ<sup>1</sup> 丛从涌, 颂, 讼, 虫崇重仲戎茸  
 kouŋ<sup>1</sup> 肱公蚣工功攻弓躬宫恭供~应 羹, \*疔臀~, 肛口  
 kouŋ<sup>1</sup> 汞拱巩贡供~佛  
 k'ouŋ<sup>1</sup> 空箜~篪  
 k'ouŋ<sup>1</sup> 孔恐控空~闲  
 gouŋ<sup>1</sup> 共  
 houŋ<sup>1</sup> 薨轰哄哄~堂大笑  
 houŋ<sup>1</sup> 蕪哄~骗 诤 \*蕪草一~而起, 草木萌发  
 fiouŋ<sup>1</sup> 弘泓红宏洪鸿虹,  
 ouŋ<sup>1</sup> 翁喻雍~菜 □~来~去, 拥挤  
 ouŋ<sup>1</sup> 瓮 \*髑 \*膈~气, 臭味

iouŋ

tɕiouŋ<sup>1</sup> 均, 钩, 君, 军, 鞫, 菌, 炯, 糞,  
 tɕiouŋ<sup>1</sup> 迥窘,  
 tɕ'iouŋ<sup>1</sup> 穹,  
 dziouŋ<sup>1</sup> 群, 裙, 郡, 琼穹, 穷  
 ŋiouŋ<sup>1</sup> 浓醲戎绒茸冗  
 ɕiouŋ<sup>1</sup> 熏, 薰, 醺, 勋, 兄凶凶勾洵胸  
 ɕiouŋ<sup>1</sup> 荀, 询, 驯, 殉, 训,  
 ziouŋ<sup>1</sup> 徇,  
 fiouŋ<sup>1</sup> 匀, 云, 雲, 耘, 芸, 陨, 殒, 允, 韵, 运, 晕, 孕, 莹, 营, 莖, 萤, 荧, 荣融容溶溶蓉榕慵庸  
 佣镛用熊雄  
 iouŋ<sup>1</sup> 允, 蕴, 酝, 熨, 咏咏泳甬勇涌俑踊踊愚雍邕壅痲臃拥

aʔ

paʔ<sup>1</sup> 八捌伯擘~开百柏  
 p'aʔ<sup>1</sup> 拍帕泊粕迫魄珀瓔~ 舶 \*脈~开脚, 分开  
 baʔ<sup>1</sup> 拔跋帛白  
 maʔ<sup>1</sup> \*赳走路~发~发, 蹒跚  
 maʔ<sup>1</sup> 沐陌脉麦  
 faʔ<sup>1</sup> 发髮法珐~琅 砧~码  
 vaʔ<sup>1</sup> 乏伐筏阙罚  
 taʔ<sup>1</sup> 搭搭奘答姐嗒~味道 塔疙~ 错铁~ 沓瞎~瞎缠 浞~~~滹 \*食宽~~, 皮松 □一把~牢  
 t'aʔ<sup>1</sup> 塌塌塔獭塌榻榻暹暹~ 蹋蹋捏~鱼 \*咀~伊两句嚼~饼  
 daʔ<sup>1</sup> 达踏罔挞\*藟窗扇



nA?ɿ 纳<sub>1</sub> 衲捺钠呐  
 lA?ɿ 邈~邈 腊蜡辣刺痢猎□~开, 拦 □~棚, 棚栏  
 tSA?ɿ 匝哑扎札窄着~衣裳 酌灼炙\*圉~硬, 坚固 □~钩~牢, 勾住 □~点水, 略洒隻  
 ts'A?ɿ 擦插察策册拆尺赤斥排~ 坼~开绰<sub>1</sub>~号 敞皴裂  
 SA?ɿ 萨飒杀煞刹眨霎栅湿<sub>1</sub> 撒~手 \*捶~裤腰 \*敲~台脚, 垫稳  
 ZA?ɿ 杂砸闸爍铡宅着~落 硕<sub>1</sub> 若弱掷, 石芍 \*趟~进~出, 窜, 跑 □~脚, 踩 □~出来, 凸出措  
 拨门~着一记, 夹痛  
 kA?ɿ 夹峡格酪隔隔 \*笑~棚, 木桩 \*眙~~眼睛, 眨  
 k'A?ɿ 掐恰客□~紧, 头~扁, 压  
 gA?ɿ 轧  
 ŋA?ɿ 额 \*龆~口, 缺齿, 弄缺 □~断, 折  
 hA?ɿ 瞎辖吓喝, 呷  
 fA?ɿ 狭匣狎盒  
 A?ɿ 鸭押压阿<sub>1</sub>~哥

ia?

liA?ɿ 略掠□~脚跟, 横击  
 tɕiA?ɿ 夹荚, 颊, 甲胛钾峡<sub>1</sub> 爵脚  
 tɕ'iA?ɿ 恰洽~谈 怯, 雀鹊却, \*敲板~丝, 一丝翘起  
 niA?ɿ 捏虐瘡箬  
 ɕiA?ɿ 辖削  
 ʒiA?ɿ 嚼  
 fiA?ɿ 侠协挟跃乐音~ 学药钥~匙 洽接~ 峡<sub>1</sub>  
 iA?ɿ 约

ua?

kUA?ɿ 刮掴~耳光, 打 括□~拆, 硬燥而裂 𠵽 拨我~着一眼, 略见  
 gUA?ɿ □~眼竿, 戳到, 搁着, 碰到  
 hUA?ɿ 豁 \*蔑~开眼睛, 张大眼睛 □马桶~笕, 搅, 调 □~水, 略泼 □摇张~尾巴, 甩 □~脱一转, 兜, 溜达  
 fUA?ɿ 滑稽划计~ 碯~石 □水~光, 泼去  
 uA?ɿ 挖

o?

po?ɿ 剥博搏膊驳卜~卦 北  
 p'o?ɿ 扑仆~倒 璞朴蹼濮噗\*蕈~肉, 肥  
 bo?ɿ 箔薄卜老~, 萝卜 仆~人 瀑<sub>1</sub> 曝<sub>1</sub> 缚匐~辣地浪, 伏 \*趟合~  
 mo?ɿ 摸膜莫寞漠木沐目穆牧睦苜  
 fo?ɿ 福蝠编~ 幅辐复復復<sub>1</sub> 覆腹馥馥  
 vo?ɿ 服伏茯~苓 袱缚復:

- toʔ₁ 督笃虱~标枪,扔,掷 \*稽~角 \*洒~雨,淋;一~,滴 \*殺敲□~粥,久煮
- t'oʔ₁ 托庚柝拓橐魄落~秃,\*柝~肩,垫肩 □水烧~勒,沸
- doʔ₁ 铎踱踱独读牍读渎读黠毒
- noʔ₁ 诺
- loʔ₁ 洛落骆络禄碌鹿漉麓陆戮录氯绿乐快~六酪烙癯辘赂;\*碾~砖,砖 \*盪~水,浸 碌  
~起来,起床
- ts'oʔ₁ 作拙:卓卓捉斫~麦苗琢啄₁足竹竺烛嘱瞩筑祝粥蹙冢冻~,冻疮 \*啮:小囟嘴巴~发~发,  
吮吸 □~~齐,弄齐整
- ts'oʔ₁ 撮:戳辍啜绰宽~ 龌龊~ 猝簇蹴促伏畜~牲 蠹触 \*搨~痛,戳
- soʔ₁ 缩索烁铄朔硕₂速肃夙宿蓓粟塑₂溯叔菽倏束\*啣~汽水,吮吸 □凳子~脱,竹木器松散  
脱开
- zoʔ₁ 昨:凿啄₂浊镯族俗妯逐躅蹯~ 孰熟淑赎蜀属辱续射₁勺\*馨~一句,奚落□~出~进,戳
- koʔ₁ 胳膊,阁各铬郭国帼廓₂穀谷觉~着 角□~嘴,漱 □~水,晃出 \*瞬眼睛一~~~转 \*陷眼  
睛一~,张大
- k'oʔ₁ 壳廓₁窟,哭酷 \*馘木片~起来,凸出
- goʔ₁ 搁₂~浅 □吃~头
- ŋoʔ₁ 愕鄂愕萼鹄鹤岳症发~子 □头~起来,仰首
- hoʔ₁ 壑霍霍忽涿~浴,洗澡 \*馐~痰,咯(kā) □~牢,吸住,贴近
- fi'oʔ₁ 馐或惑斛学
- oʔ₁ 屋握握嵬嵬~龌沃噩恶

ioʔ

- ts'ioʔ₁ 厥,蹶₁蕨₁决₁抉₁决₁ 馐₁攫₁觉₁~悟 珏₁丿₁橘₁菊₁鞠₁掬₁
- ts'ioʔ₁ 阙₁缺₁却₁确₁屈₁曲₁黠₁蚰₁快₁
- dzioʔ₁ 撮₁掘₁倔₁崛₁癩₁局₁屐₁轴₁\*趟₁~出去,含怒而去 \*馘₁牛角~人 \*赶₁~起尾巴,翘起 搨~粉  
笔,量词
- ŋioʔ₁ 月₂褥褥玉肉\*搨~面,揉,搓
- ɕioʔ₁ 血₁噓₁恤₁畜₁~牧 蓄₁旭₁
- fi'oʔ₁ 曰₁悦₁阅₁月₁越₁钺₁粤₁岳₁聿₁域₁育₁毓₁煜₁黻₁狱₁欲₁浴₁疫₁役₁穴₁
- ioʔ₁ 郁₁鬱₁□₁一~两,折叠 □~块肉,用酒,酱油等浸藏鱼肉

əʔ

- pəʔ₁ 不钵拔
- p'əʔ₁ 泼
- bəʔ₁ 鼻₂钹勃渤脖鹛别₂字~相,玩 □~石头,撮
- məʔ₁ 抹末沫茉殒没墨默物~事
- fəʔ₁ 佛仿~
- vəʔ₁ 佛弗拂物勿氟
- təʔ₁ 得德掇~凳子 褻\*戮~份量,拈 □~纸袋,粘贴
- t'əʔ₁ 忒脱秃₁

dəʔ<sub>1</sub> 特夺突凸叠, □~脱, 掉落  
 nəʔ<sub>1</sub> 纳, 讷  
 ləʔ<sub>1</sub> 勒肋捋  
 tsəʔ<sub>1</sub> 则喷责仄折摺褶哲浙拙, 汁织执职只~有 窒质蛭卒摘, 侧, \*措,  
 ts'əʔ<sub>1</sub> 侧, 恻测彻撤澈辙掣撮, 叱飭敕斥~责 拆~穿 猝仓~ 出黜  
 səʔ<sub>1</sub> 涩瑟塞啬穉色摄设说湿, 虱失识室饰式拭适释蟀蟋~ 率, ~领 刷  
 zəʔ<sub>1</sub> 择泽蜚蜚海~ 舌折~脚, 断 涉侄直值殖踯~踯 秩掷, 十什拾实食蚀日术述入贼哉。  
 kəʔ<sub>1</sub> 鸽割蛤~蜊 葛革合升~, ~算 \*恰~做, 合 疙~痞 咯囔□~脚走, 一脚着地跳  
 k'əʔ<sub>1</sub> 磕瞌咳渴克刻拷~拷 \*搥~碎, 击  
 gəʔ<sub>1</sub> 哥个置词  
 ŋəʔ<sub>1</sub> 厄扼轭兀机~子, 凳子 核,  
 həʔ<sub>1</sub> 喝, 赫郝黑  
 fəʔ<sub>1</sub> 合阖劾核, 阕  
 əʔ<sub>1</sub> 遏 \*庵~火为种 \*盥碗~辣酱混, 覆盖

uəʔ

kuəʔ<sub>1</sub> 骨汨~没  
 k'uəʔ<sub>1</sub> 窟, 阔扩  
 huəʔ<sub>1</sub> \*瘡晒一~, 睡一觉  
 fuəʔ<sub>1</sub> 棚罔活获貉~貉, 猴子  
 uəʔ<sub>1</sub> \*殒~杀, 纳头水中 \*殒~塞, 心中烦闷

iiʔ

piʔ<sub>1</sub> 鳖瘍逼笔 \*滹~干 毕必壁壁辟, 碧啤~叽  
 p'iiʔ<sub>1</sub> 撇瞥辟, 劈霹匹癖僻阼  
 biʔ<sub>1</sub> 憋别, 蹙~脚 鼻枇~把 弼悞 \*越~出~进  
 miʔ<sub>1</sub> 灭蔑蔑密蜜觅冪汨~罗江 \*撼~螺丝, 捻搓  
 tiʔ<sub>1</sub> 跌滴的嫡嫡摘, \*撻~肉, ~痧 \*杓~线头, 掐  
 t'iiʔ<sub>1</sub> 贴帖铁踢剔惕  
 diʔ<sub>1</sub> 叠, 碟牒蝶谍迭笛迪敌狄获翟余漆  
 liʔ<sub>1</sub> 列烈裂冽 \*揆立粒笠栗凛凛力历沥析雳砾砾荔~枝 莅, 律率效~ 劣\*撵~干 \*褻衣裳  
 ~转, 急缠 □手~碎, 划破  
 tɕiiʔ<sub>1</sub> 接揭结劫荚, 毛豆~ 颊, 面~骨 子节疔洁拮~掘 桔~梗 积迹激击绩渍急级汲吉即棘脊  
 鹊~鸫 瘠给供~ 戟鲫唧稷髻挟, ~菜 \*鏖镰刀 \*趾距~, 蟋蟀  
 tɕ'iiʔ<sub>1</sub> 切窃锲怯, 七柒漆戚乞茸泣迄迄吃缉辑契默~ \*屹~牢, 咬住  
 dziʔ<sub>1</sub> 桀杰竭及笈极剧颞  
 ŋiiʔ<sub>1</sub> 衰镊蹶孽孽涅啮业匿逆溺日热镍  
 ɕiiʔ<sub>1</sub> 歇蝎楔胁褻泄屑薛雪吸息熄媳悉膝蟋~蟀 昔惜析浙锡晰斂~县 蜥隙戍□~盖头, 揭开  
 ziʔ<sub>1</sub> 捷捷截藉绝集疾蹇籍寂习裘席夕矽□~开, 旋开; ~转头, 扭

fiɿ? 叶 葉 页 曳 掖 液 腋 熠 逸 佚 秩 翼 翌 弋 亦 奕 弈 译 驿 绎 易 交 ~ 蜴 蜥 ~  
 ii? 渴 噎 膈 咽 哽 ~ 揖 一 壹 乙 邑 悒 溢 抑 益 屹。 缢 \* 摩 ~ 干水, 按, 接吸 \* 搯 ~ 牢勿拔人家看, 用手遮盖 □ ~ 辣角落里, 贴壁躲藏

yi?

tɕyi? 厥, 蹶, 蕨, 决, 抉, 决, 钺, 攫, 觉, ~ 悟 珥, 孑, 橘, 菊, 鞠, 掬,  
 tɕ'yi? 阙, 缺, 却, 确, 屈, 曲, 轴, 轴, 快,  
 dzɿ? 概, 掘, 倔, 崛, 癩, 局, 戾, 轴, 趣, ~ 出去 犄, 牛角 ~ 人 赶, ~ 起尾巴  
 ŋɿ? 月,  
 ɕɿ? 血, 嘘, 恤, 畜, ~ 牧 蓄, 旭,  
 ɬɿ? 臼, 悦, 阅, 月, 越, 钺, 粤, 岳, 聿, 域, 育, 毓, 煜, 鬻, 狱, 欲, 疫, 役, 穴,  
 ɿ? 郁, 鬱, □, ~ 二, 折叠

əl

ɬəl 儿 而 尔 迓 耳 洱 洱 珥 二 贰

m

m 姆 ~ 妈 母, 伯 ~ 拇  
 ɬm 亩 旣 没有

n

n 嗯, □ ~ 奶, 奶奶

ŋ

ɬŋ 五 伍 午 端 ~ 鱼 儿 囡 ~, 女儿

## 同音字表注释

- [撮 tsɿŋ] 纳鞋。~鞋子。《广韵》去声至韵：“~，刺也”，陟利切。上海话读阴平。  
 [黧 tsɿŋ] 皮肤黑的样子。背心晒得黑~~。《集韵》平声之韵：“~，手足肤黑”，庄持切。  
 [疰 tsɿŋ] 夏天精神倦怠，食欲不佳，称“~夏”。晕船，称“~船”。《广韵》去声遇韵：“~，~病”，之戍切。  
 [刺 p'iŋ] 用刀平切肉片。把肉片切得很薄，叫“~肉”。《集韵》平声齐韵：“~，削也，或作劊”，篇迷切。又平声友韵：“刺，刀析也”，攀糜切。《玉篇》卷十七刀部：“~，削也”，匹迷切。  
 [鑿 [biŋ] 在缸沿、皮子或布上磨刀，使刀锋利。《集韵》去声霁韵：“~，治刀使利”，蒲计切。  
 [埤 biŋ] 层。砌砖一~一~砌上去。《广韵》去声至韵：“~，地相次~也”，毗至切。  
 [寐 miŋ] 打个盹。中午~脱十分钟。《广韵》上声荠韵：“~，寐不觉”，莫礼切。上海话读阴平。

- [箬 fi˩] 芦~,上海叫“箬~”,用剖开的芦苇编成席子样的东西。《广韵》去声废韵:“~,芦~”,方肺切。
- [滹 ti˩] 余沥滴下,水等液体滴下。眼泪水潏潏~。淘箩里个水要~~干。《广韵》去声霁韵:“~,《埤苍》云:~瀦,漉也”,都计切。《集韵》去声霁韵:“~,泣貌,一曰滴水”,丁计切。
- [搵 t'i˩] 延火。油灯要~火勒。毛笔蘸墨,称“~墨”、“~笔”。《吴下方言考》:“~,音添去声。《齐民要术》:以煮醴酪火著树枝间。案,延火也。吴中谓延油镫曰~”。
- [甞 di˩] 器不平用物衬之。~台脚。蛤巴~床脚。《广韵》去声榛韵:“~,支也。出《通俗文》”,徒念切。
- [瀦 li˩] 滴。浊酒用布袋糠灰~过就清。沥干,亦称“~干”,脱我拿淘米水~干。《集韵》去声霁韵:“~,滹~,泣也,一曰漉也”,郎计切。
- [诹 li˩] 语多乱。讲闲话~~谈谈。学舌~。《集韵》上声弥韵:“~,~~,语乱”,力展切。
- [揀 tɕi˩] 用筷子夹取东西。~菜。《集韵》平声沾韵:“~,夹持也”,坚嫌切。
- [槩 tɕi˩] 削。~皮,~生梨。澡堂修脚,称“~脚”。《广韵》平声盐韵:“~,削皮”,七廉切。
- [犇 tɕi˩/tɕ'i˩] 犇而不从。牛~转仔头板勿动。小因~转仔身体勿肯走。《集韵》上声铎韵:“~,《说文》:牛很不从牵也。一曰大貌”,牵典切。
- [睽 tɕi˩] 眼睛向上带动。眼睛一~一~。《集韵》平声齐韵:“~,目动也”,牵奚切。
- [覷 tɕ'i˩] 看东西眯缝着眼,近视眼称“眯~眼”。《集韵》去声遇韵:“~,《说文》:拘~,未致密也”,逡遇切。《广雅释詁》:“~,视也”。
- [捷 dʒi˩] 举起。手臂酸得~勿起来。《广韵》平声仙韵:“~,举也”,渠焉切。
- [捉 ɲi˩] 搓,抵住来回擦。橡皮~字。~~清爽。《集韵》平声脂韵:“~,研也”,女夷切。上海话读阴平。
- [姘 ɕi˩] 轻浮不持重,炫耀。迭个人有点~夹夹。《集韵》平声咸韵:“~,女轻薄貌”,虚咸切。
- [匿 i˩] 隐去。火一歇歇~下去勒。《广韵》上声阮韵:“~,隐也”,于糖切。上海话读阴平。
- [痂 i˩] 疮痂或伤痂。疮疤浪再有一层~。《集韵》上声琰韵:“~,痂痂也”,于琰切。上海话读阴平。
- [廋 i˩] 量,比。蛇吃鳗鲡~长短。~~尺寸做衣裳。《广韵》上声阮韵:“~,物相当也”,于糖切。
- [伏 bu˩/vu˩] 孵。~小鸡,~豆芽。《广韵》去声宥韵:“~,鸟菹子”,扶富切。
- [籊 bu˩] 竹网。《集韵》平声模韵:“~,~箠,小竹网,或作箬”,蓬通切。
- [毳 t'u˩] 鸟兽掉毛。猫辣海~毛。~头发。《广韵》去声过韵:“~,鸟易毛也”,汤卧切。
- [躄 zu˩] 脚踩踉。睡觉~被窠。《广韵》平声歌韵:“~,踢也”,昨何切。
- [唵 u˩] 小儿啼闹。依个小人真会~吵。《集韵》平声歌韵:“~,小儿啼”,乌禾切。
- [箨 dA˩] 竹器。面粉摊辣~里晒。《集韵》上声骇韵:“~,竹器”,徒骇切。
- [撻 lA˩] 手触及有刺或硬毛之物的感受。搿根藤~手~脚。《集韵》去声泰韵:“~,毁裂”,落盖切。
- [庠 kA˩] ~厨,放碗和菜的柜子。《集韵》去声怪韵:“~,所以庾食器者”,居拜切。

- [捱 ŋAŋ/ŋAŋ] 拖延。～辰光。《集韵》。平声佳韵：“～，拒也”，宜佳切。
- [研 ŋAŋ/ŋAŋ] (用石块)碾压，使之坚实平滑。～～平。《广韵》去声禡韵：“～，碾～”，吾驾切。
- [趑 ŋAŋ/ŋAŋ] 留着不走。伊～辣海勿肯走。《集韵》平声灰韵：“将走有意留”，鱼开切。
- [笄 tɕ'iaŋ] 歪斜。～头，～对面。《广韵》去声禡韵：“～，斜逆也”，迁谢切。
- [属 ciAŋ] 滑倾。～扶梯。《集韵》去声禡韵：“～，倾也”，四夜切。
- [搯 tsoŋ] 用五个手指抓东西。手里～把烂泥。拿蟹～牢。《集韵》平声麻韵：“～，《说文》：叉取也”，庄加切。《释名》：“～，叉也，五指俱往叉取也”。
- [搯 oŋ] 1.用手抓物。～米。2.用手扒物。～黄沙。3.伸手去够。哀个地方～勿着。4.大势已去，再也～勿回来。《集韵》平声麻韵：“～，手捉物”，乌瓜切。又上声马韵：“～吴俗谓手爬物曰～”，乌瓦切。
- [掇 oŋ] 强予，强加。伊硬劲要～拨我一本书。《字汇》：“～，强与人物也”，衣驾切。
- [悛 soŋ] 也写作悛，性子急，动作快。豪～动身！《玉篇》卷第八心部八十七：“～，快性”，诉到切。《集韵》去声号韵：“～，快也”，先到切。
- [掇 hoŋ] 量，比测。料作要～好长短再裁。《集韵》平声豪韵：“～，较多少曰～”，乎刀切。
- [颞 oŋ] 前额向前突出，眼部凹进。～面□ ts'oŋŋ 额角。《集韵》平声爻韵：“～，大首深目貌”，于交切。
- [搯 lioŋ] 击。～伊一记耳光。《广韵》平声萧韵：“～，击也”，落萧切。
- [瘦 lioŋ] 又瘦又高的样子。伊是一个长～条。《广韵》上声小韵：“～，长貌”，力小切。《玉篇》卷第十八支部二百七十：“～，小长貌”，力小切。
- [皤 lioŋ] 面色白。秤个人面色常庄白～～。《集韵》上声篠韵：“～，～～，面白也”，朗鸟切。
- [拈 dzioŋ] (用杠子)撬起；～石头。《集韵》去声笑韵：“～，举也”，渠庙切。
- [揅 zioŋ] 捣乱。依专门脱我瞎～。《集韵》上声巧韵：“～，乱也，或从觉”，下巧切。
- [闕 ioŋ] 从中间折起。纸头一～两。《广韵》上声小韵：“～，隔也”，于小切。
- [敲 t'ɣŋ] 展开，振，抖搂。～开一张报纸。拿被头～～清爽。《集韵》上声厚韵：“～，展也”，他口切。
- [剡 lɣŋ] 抠，挖。～一个洞。《广韵》平声侯韵：“～，剡～，小穿”，落侯切。上海话读阴平。
- [悛 lɣŋ] 语乱多，称谜～。《说文》言部：“～，谜～也。从言悛声”，段注洛侯切。《玉篇》卷第五口部五十六：“～，啗～”，力口切。
- [眍 k'ɣŋ] 眼睛凹陷。～眼。《集韵》平声侯韵：“～，《埤苍》：目深貌”，墟侯切。
- [崙 k'ɣŋ] 陷，船著泥不能行。船～到泥里勒。脚～到烂泥里去勒。《集韵》去声简韵：“～，船著泥不行也”，口简切。
- [趑 gɣŋ] 脚屈不能伸直，物屈不能伸开；蜷缩。筋屈脚要～。生病生得人也～起来。《集韵》平声尤韵：“～，足不伸也，或作趑”，渠尤切。
- [响 hɣŋ] 怀怒欲发。～势煞。依勿要～，秤个是自作自受。《集韵》平声侯韵：“～，喉中声”，呼喉切。《吴下方言考》：“～，音吼。《论衡》：天怒～吁之声也。案：～，怒气也。吴中谓怀怒欲发曰～气，亦曰～极了”。
- [痾 tciɣŋ] 蜷缩。秤个人一经～辣海，阮没一点精神。人老要～。《集韵》去声宥韵：“～，缩也”，即就切。

- [怵 tɕ'iyɿ] 坏。脾气～。《广韵》平声尤韵：“～，戾也”，去秋切。
- [搯 pɛɿ] 绊。我～脱一跤。《集韵》去声禡韵：“～，绊也”，博幻切。
- [鑿 p'ɛɿ] 器物上的提梁。茶壶～。篮～。《集韵》去声谏韵：“～，器系”，普患切。
- [搯 bɛɿ] 拨(土)。～点烂泥辣苗旁边。拿香灰～一～。《广韵》平声侯韵：“～，《诗》曰：曾是～克，谓聚敛也”，薄侯切。《吴下方言考》：“～，音倍上声。韩昌黎诗：辞慳义卓阔，呀豁疚～掘。《史记·封禅书》：见地如钩状，～视得鼎。案～，小拨其土也。吴谚谓拨为～”。上海话韵母与古不同。
- [蹇 bɛɿ] 爬。小囡辣床浪～。《集韵》平声衍韵：“蹇，涉也，也书作～”，皮咸切。《篇海》：“～，～蹇，不能行也”。
- [痲 fɛɿ] 胃不舒服，呕吐。今朝我心里～得来。我心潮得来，要想～。《广韵》去声愿韵：“～，吐～”，芳万切。《集韵》去声愿韵：“～，心恶病”，方愿切。
- [蹇 t'ɛɿ] 不能行动。乌龟～辣地浪，勿能动勒。蹇～勿动。《篇海》：“音炭，蹇，蹇～，不能行也”。《越语肯綮录》：“～，不能行为，蹇～不动”。
- [给 dɛɿ] 松，失去弹性。沙发～脱勒。棕绷～勒。《广韵》上声海韵：“～，欺言诈见，又丝劳也”，徒亥切。
- [剃 tɕɛɿ] 切，剃。到肉庄浪～一斤肉。～～肉浆。《玉篇》卷第十七刀部：“～，剃发也，减也，切也”，子践、子丸二切。上海话读阴平。
- [嫵 tɕɛɿ] 美好。肴只菜烧得真～。衣裳颜色～得来。《玉篇》卷第三女部三十五：“～，好容貌”，作旦切。《说文解字》：“～，白好也”，段注：色白之好也。《通俗文》：“～，服饰鲜盛谓之嫵～”。
- [濺 zɛɿ] 溅。水～勒人一身。《广韵》去声翰韵：“～，水溅”，则吁切。《集韵》去声换韵：“～，《说文》：污洒也。一曰水中人，或作浅湔濺”，则吁切。上海话读浊声母。
- [𦏧 zɛɿ] 见下“虻 tɕiɿ?”。
- [隄 gɛɿ] 1.立。依旁边～～。2.斜靠，倚。扫帚～辣墙角头。《玉篇》卷二十二阜部：“～，梯也，企立也，不能行也”，巨慨切。《集韵》去声代韵：“～，《博雅》：倚也”，巨代切。
- [颧 hɛɿ] 肿。五～六肿。《广韵》去声勘韵：“～，面虚黄色”，呼紺切。上海话今读阴平。
- [灑 bɔɿ] 水溢出。阴沟里个水～出来勒。《集韵》平声桓韵：“～，水洄也”，蒲官切。
- [筭 dɔɿ] 圆型竹器。《集韵》桓韵：“《说文》：～，圜竹器也”；徒官切。
- [糝 sɔɿ] 饭粒。饭米～。《集韵》上声感韵：“～，《说文》……一曰粒也”，桑感切。
- [攪 zɔɿ] ～转，手扭弯。《篇海》：“～，手～转也”，直善切。
- [呵 hɔɿ] 怒责。～脱伊两声。《广韵》去声禡韵：“～，诟～责怒”，呼讶切。
- [躡 dzɿɔɿ] 走路人曲。伊走起路来一～～。《广韵》平声仙韵：“～，曲走貌”，巨员切。
- [躡 dzɿɔɿ] 背脊伸不直。伊年纪大勒，身体～牢仔点走路。《广韵》平声仙韵：“～，曲脊行也”，巨员切。
- [拘 ɕyɔɿ] 打，踢，我恨起来～依几拳。一脚拿被头～到地浪。《广韵》去声霰韵：“～，击也”，许县切。
- [趨 ɕyɔɿ] 快走。我昼夜勿停歇，一脚～到上海。《集韵》平声仙韵：“～，疾走”，隳缘切。
- [籬 ɕyɔɿ] 挥角顶人。水牛拿我～倒辣地浪。《集韵》平声元韵：“～，《说文》：挥角貌”，许元切。

- [棚 mā<sup>4</sup>] 密。草生得密密~~。《集韵》平声庚韵：“~，禾密也”，蒲庚切。
- [胀 tsā<sup>4</sup>] 看望。我朝里向~勒~，阮没人。《集韵》平声阳韵：“~，目大也”，中良切。
- [锃 zā<sup>4</sup>] 物体表面平滑光亮。皮鞋擦得~亮。《广韵》去声映韵：“~，磨~出剑光”，除更切。
- [砑 zā<sup>4</sup>] 往里紧塞。再~下去，布袋要绷破脱勒。《广韵》去声映韵：“~，塞也”，除更切。
- [齏 tɕ'iā<sup>4</sup>] 用酒、卤汁或酱油腌。~蟹。~虾。《玉篇》卷第十五卤部：“~，卤渍也”，音昌。上海话声母不同。
- [膀 p'ā<sup>4</sup>] 腿。脚~。大~。《玉篇》卷第七骨部七十九：“~，股也”，浦朗切。《广韵》上声荡韵：“~，髀，吴人云~”，匹朗切。
- [凖 t'ā<sup>4</sup>] 用手挡住。一只球飞过来，拨我正好~牢。《字汇》：“~，以手推止也”，他郎切。
- [趁 dā<sup>4</sup>] 逛，散游。~马路。东~西~。《集韵》去声宕韵：“~，趁~，逸游”，大浪切。
- [娼 dā<sup>4</sup>] 淫戏。~野鸡。~字相。《广韵》上声荡韵：“~，淫戏貌”，徒郎切。
- [諛 lā<sup>4</sup>] 闲言冷语。伊拨我~脱两句。《玉篇》卷第九言部：“~，闲言也”，郎宕切。上海话读阴平。
- [晾 lā<sup>4</sup>] 晾。我拿衣裳~出去。~衣裳竹竿。《集韵》去声宕韵：“~，暴也”，郎宕切。
- [遯 lā<sup>4</sup>] 逸游。~遯江湖唱道情。《集韵》去声宕韵：“~，~遯，逸游”，郎宕切。
- [囤 k'ā<sup>4</sup>] 藏。物事统统~起来。《集韵》去声宕韵：“~，藏也”，口浪切。
- [戮 tən<sup>4</sup>] 畜禽去势。秤只雄鸡~过勒。《广韵》平声魂韵：“~，去畜势。出《字林》”，都昆切。
- [臞 tən<sup>4</sup>] 吃得太饱，不消化。我吃~了。吃~食。《广韵》平声登韵：“~，饱也，吴人云。出《方言》”，他登切。上海话读阴去，声母不送气。
- [愒 tən<sup>4</sup>] 朦胧欲睡，神志恍惚。伊呆~~。眼睛~牢勿动勒。《集韵》去声陞韵：“~，愒~，神不爽”，丁邓切。
- [洄 t'ən<sup>4</sup>] 水波荡漾。河水~发~发。《广韵》去声勘韵：“~，浮貌，或从贪”，他紺切。上海话韵母不同。
- [殿 tsən<sup>4</sup>] 1. 用小槌等物敲击。拿小钉子~进去。~依一记。2. 敲紧实。榫头松脱勒，拿凳子~~紧。《集韵》平声真韵：“~，喜动也，击也”，之人切。
- [黧 tsən<sup>4</sup>] 物发霉之味，称“霉~气”。《集韵》上声轸韵：“~，黑谓之~”，止忍切。《正字通》：“~亦作黧。阴湿之色曰霉黧。湿气著衣物，生斑沫也”。上海话读阴平。
- [柄 pin<sup>4</sup>] 双方用力抵住相持不下。两家头~牢，勿好动。又拖延。勿要~辰光，快点走。《广韵》去声映韵：“~，坚~”，跛病切。《玉篇》卷十八金部：“~，固也”，彼病切。
- [脰 min<sup>4</sup>] 合拢。伊笑得嘴也~勿拢。~缝。《广韵》上声轸韵：“~，~合”，武尽切。
- [滂 tin<sup>4</sup>] 沉淀。水要~~脚再吃。《集韵》上声迥韵：“~，~泞水貌”，都挺切。
- [鳞 lin<sup>4</sup>] 缝合。我拿纽子~好勒。《集韵》平声真韵：“~，绍也，理丝也”，离珍切。
- [瞽 ɕin<sup>4</sup>] 眼中病。眼里生~。《集韵》上声梗韵：“~，《说文》：目病生翳也。一曰过也”，所景切。上海话读阴平。
- [瞶 ɕin<sup>4</sup>] 肿起。秤块皮肤~起来勒。~阳棚。《广韵》去声证韵：“~，肿起”，许应切。
- [涸 in<sup>4</sup>] 液体渗透。打碎水缸~过去。秤种纸头要~水个。《广韵》平声真韵：“~，落也，沉也”，于巾切。上海话读阴去。
- [溲 in<sup>4</sup>] 冷，凉。天气~飕飕。《集韵》去声映韵：“~，~灑，冷也”，于孟切。



- [捧 boŋ˥] 灰尘扬起。地一扫，灰尘～勒一面孔。《广韵》上声董韵：“～，埽～，尘起”，蒲蒙切。
- [炯 doŋ˥] 热的样子。被头筒里热～～。《广韵》平声东韵：“～，热气～～，出《字林》”，徒红切。
- [翱 tsoŋ˥] 鸟类翅膀上下飞的样子。翅膀望上一～，飞出老远。《广韵》平声东韵：“～，耸翅上貌”，子红切。
- [趲 tsoŋ˥] 急走的样子。跑起路来～咗～。《广韵》平声鍾韵：“～，急行也”，即容切。
- [钻 ts'oŋ˥] 钻物使穿。请依辣疍块铅皮浪～一只洞。《集韵》平声东韵：“～，《说文》：枪～也。一曰大凿，一曰平木划”，粗丛切。上海话读阴去。
- [僂 ts'oŋ˥] 站立不稳，身体向前倾倒，欲跌。人朝前～。跌跌～～。《篇海》去声宋韵：“～，斜～也”，丑用切。
- [疔 koŋ˥] 肛门称“洞～”。《集韵》平声东韵：“～，脱～，下病”，沾红切。
- [蒨 hoŋ˥] 草木萌发。疍片草一～头。《集韵》去声送韵：“～，吴俗谓草木萌曰～”，呼贡切。
- [鼾 oŋ˥] 鼻子不透气。～鼻头。《广韵》去声送韵：“～，鼻塞也”，乌贡切。
- [膻 oŋ˥] 食物开始腐烂时的一种臭气。水～臭。《广韵》上声董韵：“～，～臭貌，出《字林》”，乌孔切。
- [版 p'ɑŋ˥] 1.用力破物。～开一只熟瓜。2.叉开。手～开仔点，别人勿好写字勒。《集韵》入声陌韵：“～，破物也”，匹陌切。
- [趲 maŋ˥] 走路慢而且身体摇摆，蹒跚。伊走路～发～发。《集韵》入声陌韵：“～，越也”，莫白切。《玉篇》卷第十走部：“～，走貌”，莫百切。
- [食 taŋ˥] 皮松。伊面孔浪个皮宽～～。《集韵》入声合韵：“～，皮纵”，德合切。
- [呬 t'ɑŋ˥] 轻人而哂呵。我～脱伊两句。～伊个祖宗十八代。《广韵》入声曷韵：“～，相呵”，当割切。《吴下方言考》：“～，音榻。……怒而不然之辞，亦相轻之声也。吴中轻人则哂曰～”。
- [箒 daŋ˥] 窗扇。《广韵》入声盍韵：“～，窗扇”，徒盍切。
- [圉 tsɑŋ˥] 坚硬，结实。～硬。硬～～。家生做得真～致。《玉篇》卷第二十九口部：“～，～～，硬貌”，陟革切。
- [捶 saŋ˥] 塞住，持着。～裤腰。被风头～紧。《集韵》入声盍韵：“～，破声，一曰持也”，悉盍切。
- [敲 saŋ˥] 支起不稳之物。～凳脚。《广韵》入声盍韵：“～，～歧起也。出《新字林》”，私盍切。《集韵》入声盍韵：“～，起也”，悉盍切。
- [撞 zaŋ˥] 1.乱跑乱窜，穿。伊真皮，马路浪一～就勿见人影勒。～到斜对过角子浪。2.撞到。突然撞见，称“～着”，《集韵》入声盍韵：“～，疾走貌”，疾盍切。
- [笑 kaŋ˥] 木桩，称“～栅”。《广韵》入声洽韵：“～，箸也，针箭具”，古洽切。《中华大字典》：“～，木栏也。《庄子·达生》：祝宗人玄端以临牢～。注，牢，豕室。～，木栏，同栅”。
- [眈 kaŋ˥] 眼睫毛动；眨眼。眼睫毛一～～。《集韵》入声洽韵：“～，目睫动，或从夹”，讫洽切。
- [龆 ŋɑŋ˥] 1.齿缺。牙齿～脱一只角。2.缺，弄缺。疍只碗～脱一块。减却，称“～脱”。

〔集韵〕入声羣韵：“～，〈说文〉：缺齿也”，牛辖切。〔广韵〕入声辖韵：“～，器缺也”，五辖切。

〔敲 tɕ'iaʔɿ〕 皮肤、指甲、木头等裂开，翘起一丝。掰块木头有一搭～起来勒。指甲下端皮肤一丝翘起，称“肉～皮”。物之光滑称“既没～丝”。〔广韵〕入声药韵：“～，皮皴。〔尔雅〕云：楷～，谓木皮甲错”，七雀切。

〔蹇 huaʔɿ〕 1. 张大眼睛：～开眼睛看。2. 转目偶见：物事啥辰光我～着一记个。又读 kuaʔɿ。〔广韵〕入声末韵：“～，大开目也”，呼括切。〔吴下方言考〕：“～，音刮。〔元包经〕：丰睛之～，目之动也。案：～，目转也。吴中谓目偶见曰～”。

〔颊 p'oʔɿ〕 肥而松。～肉。〔广韵〕入声铎韵：“～，面大貌”，匹各切。

〔趔 boʔɿ〕 跌顿于地。伊跌一跤，合～辣地浪。〔广韵〕入声德韵：“～，僵也”，蒲北切。〔类篇〕：“～，顿也”。〔吴下方言考〕：“～，音薄，〔说文〕：～，僵也。案：～，行而僵仆曰合～”。

〔襻 toʔɿ〕 做衣服时因衣料不够，拼上一只角，称“～角”。～一眼辣海。〔广韵〕入声沃韵：“～，衣背缝也”，冬毒切。

〔洒 toʔɿ〕 1. 淋。雨～勒我一身。2. 滴。一～痰。〔集韵〕入声铎韵：“～，滴也”，当各切。

〔毅 toʔɿ〕 敲，用棍棒轻击：拿门～开来。头浪～脱伊两记。〔集韵〕入声沃韵：“～，〔说文〕：椎击物也”，都毒切。

〔衲 t'oʔɿ〕 垫肩，称“～肩”。〔广韵〕入声铎韵：“～，开衣领也”，他各切。

〔礲 loʔɿ〕 砖头，称“～砖”。〔玉篇〕卷第二十二石部三百五十一：“～，石也”，音鹿。

〔盪 loʔɿ〕 略洗。掰块料作先～一～水，再裁衣裳。〔集韵〕入声屋韵：“～，〔尔雅〕：盪也。或从水，通作漉”，卢谷切。“漉”，〔广韵〕入声屋韵：“～，渗～，又沥也。〔说文〕：浚也。一曰水下貌”，卢谷切。

〔啜 tsoʔɿ/tsəʔɿ〕 吮吸。小囡嘴巴一～一～，想吃勒。〔字汇〕：“～，～吮，以口吸物也”。〔吴下方言考〕：“～，读若卒。〔史记〕：汉文帝病痲，邓通尝～吮之。案：～，收之。吴中谓小儿不得乳而犹吮曰～”。

〔搨 ts'oʔɿ〕 戳。棒头勿要乱弄，当心～痛人。〔广韵〕入声觉韵：“～，司马彪注〔庄子〕云：～鳖，刺鳖”，测角切。

〔啣 soʔɿ〕 吮吸。小囡～出奶来。～面。〔集韵〕入声角韵：“～，〔说文〕：吮也”，色角切。

〔警 zoʔɿ〕 骂。我要寻两句闲话来～～伊。〔集韵〕入声铎韵：“～，詈也”，疾各切。

〔眸 koʔɿ〕 眼睛转动。眼睛一～～一个转。〔集韵〕入声觉韵：“～，目动”，讷岳切。

〔豁 koʔɿ〕 眼睛张大。眼睛一～，弹勒出来。〔广韵〕入声屋韵：“～，大目”，古禄切。〔玉篇〕：“～，目开也”，古禄切。

〔皴 k'oʔɿ〕 东西干后与附着处脱开，中间凸起。墙壁浪石灰～起来一块。〔广韵〕入声觉韵：“～，皴～，皮干也”，苦角切。

〔噉 hoʔɿ〕 咯(kǎ)。痰吐不出，称“痰～勿出”。鱼骨头颤牢～勿出。〔广韵〕入声觉韵：“～，欧吐”，许角切。

〔趯 dzioʔɿ/dzyiʔɿ〕 1. 含怒不别而行。小囡一勿趁心就～出去勒。2. 怒而出走的样子。伊～发～发走远勒。〔广韵〕入声月韵：“～，行越”，其月切。

〔𧈧 dzioʔɿ/dzyiʔɿ〕 牛羊用角顶人或撞物。掰只牛～起人来勿得了。〔广韵〕入声月韵：

“~，以角发物”，其月切。

[赶 dzio?ɿ/dzyi?ɿ] 翘起，曲起。喜鹊~起尾巴叫。《广韵》入声月韵：“~，举尾走也”，其月切。

[搨 ɲio?ɿ] 两手用力揉搓。~面粉。~衣裳。《集韵》入声屋韵：“~，搨~不申”，女六切。《篇海》：“~，手~也”，昵角切。

[戛 tā?ɿ] 搬物掂轻重。秤块石头重勿重，让我~~份量看。《集韵》入声末韵：“~，戛~，知轻重也”，丁括切。

[恰 kā?ɿ] 合，併，邀。伊~我一淘去打球。~道~伴。《广韵》入声合韵：“~，併，聚”，古沓切。《集韵》入声合韵：“~，《说文》：合也”，葛合切。

[搨 k'ə?ɿ] 碰击。秤只盆子一~就~碎脱一块。《字汇》：“~，击也”，克盍切。另见 [iɪ?ɿ]。

[掩 ə?ɿ] 藏火以使之复燃。拿火先~一~。《集韵》入声合韵：“~，藏火也”，遏合切。《正字通》：“~，今天谓藏火使复燃曰~，读若遏”。

[盍 ə?ɿ] 覆盖。拿一只碗~辣酱上头，勿拨伊出气。《广韵》入声盍韵：“~，《说文》云：覆盖也”，安盍切。

[寤 huə?ɿ] 睡一觉，称“睏一~”。一~睏到大天亮。《玉篇》卷第七寤部：“~卧惊也。一曰小儿啼~也”，呼骨切。《广韵》入声没韵：“~，睡一觉”，呼骨切。

[颞 ua?ɿ] 把头浸入水中，沉浸。伊~杀辣河浜里勒。《广韵》入声没韵：“~，内头水中”，乌没切。

[殓 ua?ɿ] 不舒服，不痛快。心里交关~。心里烦闷，称“~塞”。《广韵》入声没韵：“~，心闷”，乌没切。

[淹 piɪ?ɿ] 挡住渣滓或水中泡着的东西，把液体倒出。拿汤~出去。《广韵》入声质韵：“~，去滓”，鄙密切。

[趲 biɪ?ɿ] 追赶。比高低，称“~苗头”。我脱依~一~输赢。《集韵》入声职韵：“~，走也”，弼力切。

[搨 miɪ?ɿ] 用手指捻搓。~螺丝。《广韵》入声薛韵：“~，手拔，又摩也，批也，摔也”，亡列切。

[搨 tiɪ?ɿ] 两指提起皮肤、体毛等。~我一把。捶背叫“~背”。《集韵》入声锡韵：“~，挑也，碓也”，丁历切。

[搨 tiɪ?ɿ] 掐。~线头。《字汇》：“~，手掐也”。《集韵》入声锡韵：“~，击也，引也”，丁历切。

[揞 liɪ?ɿ] 1.折。棒头拨我~断勒。2.扭转。伊~转仔身体看我。“扭手”称“~手”。3.绞，拧。拿揩布里个水~干。《广韵》入声屑韵：“~，拗~。出《玉篇》”，练结切。《详校篇海》：“~，折也”。《吴下方言考》：“~，音力。荆楚岁时记，~狗耳。案：~，批而旋转之，使痛而叫也。今吴人凡持物旋转之，皆谓之~”。

[揞 liɪ?ɿ] 让水自行沥干。米淘好，让水~干。《集韵》入声术韵：“~，去滓汁曰~”，劣戍切。

[褰 liɪ?ɿ] 急缠，穿衣太急而斜缠于身。秤件衣裳着得~辣身浪。《集韵》入声锡韵：“~，急缠也”，狼狄切。

[鏖 tɕiɪ?ɿ] 镰刀。《广韵》入声屑韵：“~，镰别名也”，古屑切。

- [虻 tɕiɿʔɿ] 虻~, 蟋蟀。《广韵》入声质韵:“~, 蜻蛉别名”, 资悉切。《诗·唐风》疏:“蟋蟀, 一名蜻蛉”。虻, 《广韵》去声闹韵:“虻, 同暂”。藏滥切。
- [齧 tɕ'iɿʔɿ] 齧齿, 象齧齿一样地被咬住。轮齿拨沙~牢。《广韵》入声屑韵:“~, 齧也”, 胡结切。
- [摩 iɿʔɿ] 按, (用布)吸水。用揩布~脱眼水。眼泪~~干。《广韵》入声叶韵:“~, 持也, 指按也”, 于叶切。
- [搯 iɿʔɿ] 用手遮盖。伊~牢仔一张牌, 勿拨我看。《集韵》入声盍韵:“~, 以手覆也”, 乙盍切。

## 第肆章 上海音和北京音的比较

本章把上海话的声韵调分别跟北京话的声韵调作比较。上海话的读音以本书第叁章《上海话同音字表》为准，北京话的读音以《现代汉语词典》商务印书馆1978年修订第二版的标音为准。

### 肆·一 声母的比较

#### (一) 上海P组和北京P组

上海	北京	条 件	例 字	备 注
p <sup>①</sup>	p		搬本拜八	
b <sup>②</sup>		阳 入	白勃拔鼻	北京阳平
	p' <sup>③</sup>	阳 去	抱办败避	北京去声
		p'	阳 去	婆排朋瓶
m	m		门美卖蜜	
v	θ(u-)	少数字，白读	闻网问袜	
		少数字，文读	闻网问勿	
f	f		房父饭服	
			飞纺富福	

例外字北京读音：

① 湃 p'aiŋ

② 缚 fuŋ 肥~皂 fei1 疰~子 feiŋ 防 faŋ1 凤~仙花 fəŋŋ 薇蓄~花 ueiŋ

③ 庇 piŋ

(二) 上海 t 组和北京 t 组

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
t <sup>①</sup>			爹短顿德	
d <sup>②</sup>	t	阳 入	达笛毒夺	北京阳平
		阳 去	弟豆定段	北京去声
	t'	阳 去	提条田同	北京阳平
t'			梯讨炭铁	
n	n	开口呼和合口呼	农乃糯纳	
i	i		梨老露略	
	z	少数字, 新起文读	扔柔, 汝, 刃	

例外字北京读音:

① 鸟 niau<sub>1</sub>

② 踏 t'av 突 t'u<sub>1</sub> 特 t'v<sub>1</sub> 桶 t'un<sub>1</sub> 隶 li<sub>1</sub>

(三) 上海 ts 组和北京 ts tʂ 二组

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
ts <sup>①</sup>	ts		邹总葬足	
	tʂ		遮纸壮桌	
ts' <sup>②</sup>	ts'		苍草菜测	
	tʂ'		车产称撤	
s <sup>③</sup>	s		森扫素索	
	ʂ		烧始势叔	
z <sup>④</sup>	ts	阳 入	泽杂贼族	北京阳平
		阳 去	罪坐字赠	北京去声
	ts'	阳 去	从蚕词曹	北京阳平
	s		随似寺俗	北京阳平, 去声
	tʂ	阳 入	闸蚕直宅	北京阳平
		阳 去	住赵栈治	北京去声
	tʂ'	阳 去	茶柴尝愁	北京阳平
	ʂ		绳受示十	北京阳平, 去声
z	文 读	人汝, 瑞日		

例外字北京读音:

① 搔 sau<sub>1</sub> 侧, ts'v<sub>1</sub>

② 躁, tsau<sub>1</sub> 鼠 ʂu<sub>1</sub>

③ 赐 ts'v<sub>1</sub> 眨 tʂa<sub>1</sub> 栅 tʂav<sub>1</sub> 刹 tʂ'av/ʂa<sub>1</sub> 锐, zueiv<sub>1</sub> 逊 ɕyn<sub>1</sub>

④ 续 ɕyn<sub>1</sub>

(四) 上海 tɕ 组和北京 tɕ 组

上海	北京	条 件	例 字	备 注
tɕ①	tɕ		茎贾济接	
	k	白读, y 韵母	龟鬼贵 脆柜	北京 uei 韵母
dz②	tɕ	阳 入	杰及局掘	北京阳平
		阳 去	技旧巨近	北京去声
	tɕ'	阳 去	桥勤权囚	北京阳平
tɕ'③			欺浅欠切	
	k'	白读, y 韵母	亏	北京 uei 韵母
ɕ④	ɕ		宣响性歇 寻象袖习	
z⑤	tɕ	阳 入	集捷绝疾	北京阳平
		阳 去	静贱就聚	北京去声
	tɕ'	阳 去	情钱墙泉	北京阳平
ŋ⑥	n	齐齿呼和撮口呼	黏牛女捏	
	∅		研原验玉	
		白读, i 韵母	儿耳二	文读 əi 韵母
	z	白 读	人软让日	文读 z 声母

例外字北京读音:

① 渍 tsɿŋ 龚, kuŋŋ

② 倚古~圆 iŋ 轴 tɕouŋ

③ 辑 tɕiŋ 揪, tɕiouŋ 歼, 笺, tɕianŋ 溪 ciŋ 吃 tɕ'iŋ 茵, tɕyŋŋ

④ 圾垃~ tɕiŋ 醉 tɕiaŋŋ 鞘 tɕ'iaŋŋ 死 sɿŋ 髓, sueiŋ

⑤ 缱 sauŋ 拾~起来 sɿŋ

⑥ 鬲 lanŋ

### (五) 上海 k 组和北京 k 组

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
k <sup>①</sup>	tɕ	白 读	家减教觉	北京读齐撮二呼
g <sup>②</sup>	k		瓜港过割 搁 <sub>2</sub> 跪共搞	
	k'	阳 去	逵葵狂溃	北京阳平
k' <sup>③</sup>	tɕ'	白 读	扼捆跨刻 敲嵌铅掐	北京读齐撮二呼
	x		轰晃化黑	
h <sup>④</sup>	ɕ	白 读	虾蟹瞎吓	北京读齐撮二呼
	x		鞋嫌玄穴 杭害候滑	北京读开合二呼
ŋ <sup>⑤</sup>	∅	部 分 字	爷王而狱	
∅ <sup>⑥</sup>			安隐冤挖	
ŋ			熬我硬额	

例外字北京读音:

- ① 会<sub>1</sub>~计 k'uain 廓<sub>2</sub> k'uon 扛~活 k'an<sub>1</sub> 邝 k'uan<sub>v</sub> 虹<sub>1</sub> xuŋ<sub>1</sub>
- ② 解<sub>2</sub>~开 tɕie<sub>v</sub> 搅<sub>2</sub> tɕiau<sub>v</sub> 茄 tɕ'ie<sub>v</sub> 懈懈 ɕie<sub>v</sub> 轧 ia<sub>v</sub> 环寰鬟 xuan<sub>1</sub>
- ③ 舰 tɕian<sub>v</sub>
- ④ 歪<sub>2</sub> uai<sub>v</sub> 况<sub>2</sub> k'uan<sub>v</sub>
- ⑤ 腐<sub>1</sub> 抚<sub>2</sub> fu<sub>v</sub> 妇<sub>1</sub> 傅师~ fu<sub>v</sub> 洽~谈 tɕ'ian<sub>v</sub> 狂<sub>2</sub> k'uan<sub>1</sub> 荣融容溶溶榕蓉 z<sub>1</sub>uŋ<sub>1</sub>
- ⑥ 划<sub>1</sub>~船 xua<sub>1</sub> 会<sub>2</sub>~做 xuei<sub>v</sub> 缓 xuan<sub>v</sub> 浣患<sub>2</sub> 幻 xuan<sub>v</sub>

### (六) 声母比较的说明

1. 上海有一套浊的塞音、塞擦音和擦音声母 b v d z dz ʒ g ɦ, 北京分别读成清音。上海的浊塞音、塞擦音, 来源于古平声的北京读送气音, 来源于古仄声的北京读不送气音。浊擦音的情况比较复杂, 如: 跟上海的浊擦音声母 z 对应的北京清声母, 有擦音, 也有塞擦音, 数目达七个之多, 详见本节(三)。

2. 上海的 ts ts' s z 跟北京的 ts ts' s 和 tɕ tɕ' ɕ ʒ 两组声母对应。如“私”和“施”, 上海同音, 都读 s<sub>1</sub><sub>v</sub>; 北京不同音, 分别读 s<sub>1</sub><sub>v</sub> ɕ<sub>1</sub><sub>v</sub>。

3. 跟北京 n 声母对应的上海声母有舌尖音 n 和舌面音 ɲ。上海 n 声母只跟开、合两呼拼(“你”读 [ni<sub>v</sub>] 是例外), ɲ 声母只跟齐、撮两呼拼。北京没有舌面鼻音 ɲ。

4. 上海有 ŋ 声母, 北京没有。上海的 ŋ 声母, 北京一般读为零声母。

5. 上海 m v ɲ ŋ ɦ 声母的部分字, 北京读为零声母。它们的来源一般是中古的微、疑、云、以母以及日母部分字。因此, 相比之下, 北京零声母字要比上海多。

6. 上海的 k k' g h ɦ 在北京一般读为两类: 一类读 k k' x, 一类读 tɕ tɕ' ɕ。来源于古开口二等的部分见系字, 在上海有文白异读, 文读为 tɕ 组声母, 白读为 k 组声母。北京则都读 tɕ 组。

7. 北京声母 ʒ, 上海有 ɲ z l ∅ 几种声母与之对应。ɲ 是白读音, z l ∅ 都是相应的文读音。其中 l 类读音是近些年来新产生的文读音。



(七) 上海音和北京音声母对应关系总表

北京 上海	p p' m f	t t' n l	ts ts' s	tʂ tʂ' ʂ z	tɕ tɕ' ɕ	k k' x ʃ
p p' b m f v	搬 批 抱 婆 门 飞 房					闻 <u>闻</u>
t t' d n l		短 梯 弟 提 农 老		<u>刃</u> <sub>2</sub>		
ts ts' s z			邹 苍 森 罪 从 寺	遮 车 烧 住 茶 绳 <u>人</u>		
tɕ tɕ' dʒ ɲ ɕ z		牛		人	茎 欺 技 桥 响 静 钱 寻	龟 <u>亏</u> 跪 玉
k k' g ŋ h ʃ ʃ					家 敲 虾 鞋	瓜 捆 共 溃 硬 菱 杭 王安

## 肆·二 韵母的比较

### (一) 上海 ɿ 韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
ɿ	ɿ		资紫辞四	北京 ts 组声母
	ʅ		知池史事	北京 tʂ 组声母
	u		猪除乳 <sub>1</sub> 住	北京 tʂ 组部分字
	uei	少数字, 白读	水吹嘴	

例外字北京读音:

厕~所 ts'ʅ

### (二) 上海 i 韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
i	i		披米弟喜	
	ian		棉天简辨	
	yan	部分字	全轩选旋	
	ei uei	p 组声母部分字	被眉飞微	
	y	少数字	去蛆 <sub>1</sub> 徐婿 <sub>1</sub>	
	ər	白读, ɲ 声母	儿耳二贰	文读为 əl
	ie	少数字	且些携姐	

例外字北京读音:

死 sɿ<sub>1</sub> 髓<sub>1</sub> suei<sub>1</sub> 染 zan<sub>1</sub>

### (三) 上海 u 韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
u	u	大部分字	夫图古醋	
	y	k 组声母部分字	哥鹅可饿	
	o	p 组声母部分字	破婆播魔 <sub>1</sub>	
	uo	t ts k 三组声母	多糯火所	

例外字北京读音:

剖<sub>2</sub> p'ou<sub>1</sub> 都~是 tou<sub>1</sub> 大 tan 驴 ly<sub>1</sub> 卵 luan<sub>1</sub>

### (四) 上海 y 韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
y	y	大部分字	旅女举雨	
	uei	白读, tɕ 组声母	龟贵跪围	北京 k 组声母

### (五) 上海 a ia ua 和 o 四韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
A <sup>①</sup>	a	文读, p ts 二组声母	怕骂渣洒	
	ia	白读, k 组声母	家假牙芽	北京 tɕ 组声母
	ai	部分字	排泰柴措	
	ie	白读, k 组声母	街解鞋界	北京 tɕ 组声母
ia	ia	tɕ 组声母大部分字	家假亚涯	
	ie	t ts tɕ 三组声母	姐爹夜界	
ua	ua	文读, k 组声母	瓜花垮话	
	uai	k 组声母部分字	乖快歪坏	

(续表)

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
o②	a	白读, p ts 二组声母	怕拿渣茶	
	ia	白读, h fi Ø 三声母	虾, 夏 <u>吓</u> 丫	
	ua	白读, k 组声母	瓜花瓦挂	
	ɤ		遮车蛇舍	北京 tʂ 组声母
	o	m 声母字的又读	魔, 磨, 摩,	
	uo	少数字	错昨, 挪	

例外字北京读音:

① 外 uain 抓, tʂuaŋ 瓜, ~子 tʂuaŋ 耍 ʂuaŋ 惹 zɤŋ 拖~鼻涕 t'uoŋ 娑 suoŋ  
策, tʂauŋ 酩 ʂiŋ/saiŋ

② 钗 tʂ'aiŋ

## (六) 上海 o io 二韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
o①	au		抱刀草好	
	iau	白读, k 组声母	教敲搅咬	北京 tʂ 组声母
io②			教票挑彪	
	au	白读, ŋ 声母	绕绕扰	北京 z 声母

例外字北京读音:

① 抓, tʂuaŋ 艘, souŋ

② 谬, miouŋ 纠, tʂiouŋ

## (七) 上海 ɤ iɤ 二韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
ɤ①	ou	大多数字	剖, 豆手口	
	au	m 声母部分字	矛, 茂, 贸,	
	u	m v 二声母字又读	亩牡, 浮, 负,	
iɤ	iou		丢牛流秋	

例外字北京读音:

① 伧 yŋ

(八) 上海 e ie ue 和 ø uø yø 六韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
e①	ai	多数字	袋来再害	
	ei		背内雷梅	
	uei	部分字(k 组除外)	推碎赘队	
	an	部分字	板蛋喊凡	
	ian	白读, k 组声母	减闲眼晏	北京 tɕ 组声母
ie②		文读, 又音	闲, 限念,	
	ie	少数字	也械懈	
ue	uai	少数字	块筷, 怀	
	uei	多数字	规盔跪胃	北京 k 组声母
	uan	部分字	惯关环弯	
ø③	uei		炊岁随追	北京 ts tɕ 二组声母
	an	p k 二组全部, t ts 二组部分	甘占汗搬	
	uan	ts 组多数字, t 组部分字	短闷传钻	
uø			官碗顽宛	北京 k 组声母
yø④	yan		卷劝远渊	

例外字北京读音:

① 衰  $\text{ɕuai}^1$  帅  $\text{ɕuai}^1$  赚  $\text{tɕuan}^1$  玩顽  $\text{uan}^1$  晚~娘  $\text{uan}^1$  万  $\text{uan}^1$  彼  $\text{pi}^1$   
 丕, 坯  $\text{pi}^1$

② 罨  $\text{lan}^1$

③ 虾  $\text{cia}^1$  猜  $\text{ts'ai}^1$  揣  $\text{tɕ'uai}^1/\text{tɕ'uai}^1$  率~领  $\text{ɕuai}^1$

④ 靴  $\text{ɕye}^1$  软阮  $\text{zuan}^1$  县  $\text{ɕian}^1$

(九) 上海 ā iā uā 和 ǎ iǎ uǎ 六韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
ā①	aŋ	p ts 二组部分字	浜张丈厂	
	əŋ	部分字	朋生庚冷	
	iŋ	k 组声母少数字	梗杏硬樱	北京 tɕ 组声母
iā②	iaŋ	大部分字	娘想香江	
	aŋ	ŋ 声母少数字	让壤嚷	北京 ʒ 声母
uā	əŋ	一两个字	横	
ǎ③	aŋ	大部分字	当上方胖	
	iaŋ	白读, k 组声母	江项降巷	北京 tɕ 组声母
	uaŋ	k 组声母除外	床双爽网	
uaŋ		一个字, 白读	旺	
uǎ		k 组声母	光汪矿旺	

例外字北京读音:

① 打 ta<sub>1</sub> 亘 kən<sub>v</sub>

② 映 iŋ<sub>v</sub> 二~三 ərv

③ 虻 məŋ<sub>1</sub> 氓 məŋ<sub>1</sub>/maŋ<sub>1</sub> 懵 məŋ<sub>1</sub> 梦<sub>1</sub> məŋ<sub>v</sub> 坑<sub>1</sub> kəŋ<sub>1</sub>

(十) 上海 ən in uən yn 四韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
ən①	ən		人粉肯森	
	uən		钝村润问	北京 k 组以外声母
	əŋ		烹凳升耕	
in②	in		民林心近	
	ən	白读, ŋ 声母	人任忍认	北京 ʒ 声母
	yn	tɕ 组声母少数字又读	寻俊 <sub>1</sub> 迅 <sub>1</sub> 巡 <sub>1</sub>	
	iŋ		病丁清营 <sub>1</sub>	
uən③	uən		棍困昏稳	北京 k 组声母
yn④	yn		俊 <sub>1</sub> 群 <sub>1</sub> 熨 <sub>1</sub> 运 <sub>1</sub>	

例外字北京读音:

① 逊 cɥn<sub>v</sub> 搦 cɥŋ<sub>1</sub>

② 闰 zuən<sub>v</sub> 掀<sub>1</sub> cian<sub>1</sub> 仍 zəŋ<sub>1</sub>

③ 蕴~藻浜 yŋ<sub>v</sub>

④ 窘<sub>1</sub> tɕyŋ<sub>1</sub>

(十一) 上海 oŋ ion 二韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
oŋ	uŋ	多数字	同农宗共	
	əŋ	p 组声母	篷风捧蒙	
	uəŋ	零声母	翁喻瓮	
ion	yŋ	多数字	穷凶兄拥	
	uŋ	少数字, ŋ fi(-i)声母	绒荣融浓	北京主要读ɹ声母
	iŋ	少数字, fi(i-)声母	营, 萤, 莹, 荧	又读 in 韵母
	yn	又读	均, 群, 颯, 运	一读 yn 韵母

(十二) 上海 A? ia? ua? 三韵母

上 海	北 京	条 件	例 字	备 注
A?①	a	f v 和 t 组全部, 其他声母部分	拔发答插	
	ia	白读, k 组声母	夹鸭瞎掐	北京 tɕ 组声母
	ɤ	部分字	册格客额	
	o	p 组部分字	帛魄陌脉	
	uo	ts 组声母	着酌若硕	北京 tɕ 组声母
	ɿ		隻尺赤石	
	ai	p ts 两组声母	柏拆麦摘	北京 p tɕ 二组声母
ia?②	ia	文读, tɕ 组声母	夹 <u>峡</u> 洽甲	
	ye	部分字	略削 <u>约</u> 学	北京文读
	iau		脚嚼削药	北京白读
ua?③	ua		刮滑挖	

例外字北京读音:

- ① 袜 uaŋ 猎 lieŋ 芍 ɕauŋ
- ② 怯, tɕ'ieŋ 协 ɕieŋ 捏 nieŋ 箬 zuoŋ
- ③ 括 k'uoŋ 豁~口 xuoŋ 豁~达 xuoŋ

(十三) 上海 oʔ ioʔ 二韵母

上海	北京	条 件	例 字	备 注
oʔ①	o	p 组声母	剥薄摸莫	
	uo	p 组声母除外	托落捉国	
	u	多数字	哭毒福属	
	y	以 k 组声母为主	乐各壳恶	
	au		剥薄勺凿	北京白读
	ye	白读, k 组声母	觉学岳	北京 tɕ 组声母
ioʔ②		tɕ 组声母	掘, 血, 觉, 确,	又读 yiʔ
	y		橘, 屈, 域, 菊,	

例外字北京读音:

① 绿 lyv 北 peiA 六 liouv 粥 tɕou1 妯~娼 tɕou1 壳甲~ tɕ'iauv

② 血, ɕieA 北京白读 褥褥 zuA 轴 tɕou1 肉 zouN 展, tɕi1 疫, 役, iN

(十四) 上海 əʔ uəʔ 和 iiʔ yiʔ 四韵母

上海	北京	条 件	例 字	备 注
əʔ①	y	大部分字	合舌特泽	
	o	p 组声母	泼勃墨默	
	uo		夺脱拙说	北京 t tɕ 两组部分字
	ɿ		织失直食	北京 tɕ 组字
	u	部分字	突卒出物	
uəʔ	uo		活阔扩获	
	u		骨窟, 囫	
iiʔ②	i		立七逼踢	
	ie		别, 结劣液	
	ye	少数字	绝雪薛	
yiʔ③			掘, 血, 觉, 确,	ioʔ 韵母字的又读
	y		橘, 屈, 域, 菊,	

例外字北京读音:

① 鼻, pi1 捋~胡子 lyA 纳, nav 刷 ɕua1 别, pie1 叠, tie1 摘, tɕai1 拆~穿 tɕ'ai1 塞 sai1 蝉蛭~率, ~领 ɕuaiN 没~有 mei1 勒~紧 lei1 肋 leiN 贼 tsei1 黑 xei1 郝 xauA

② 律率效~ lyN 刷 tɕyN 渍 ts1N 吃 tɕ'ɿ1 拾~起来 ɕɿ1 日 zɿN 热 zɿN 给 keiA

③ 轴, tɕou1 展, tɕi1 疫, 役, iN



(十五) 上海 əl m ŋ ŋ 四韵母

上海	北京	条 件	例 字	备 注
əl	ər	文读	而儿耳二	白读为 ɲi
m	u	白读	姆母, 拇亩	北京 m 声母
ŋ	ən	一个字	嗯	
ŋ	u	白读	五伍午	北京零声母
	y	白读, 一个字	鱼	

(十六) 韵母比较的说明

1. 上海的 i 韵母主要跟北京 i ian 两个韵母对应。如:

上海 希 = 先 ciɿ

北京 希 ciɿ ≠ 先 cianɿ

2. 上海的 e ie ue ø 几个韵母既跟北京的复元音韵母对应, 又跟北京的鼻韵尾 (-n) 韵母对应。如:

上海 袋 = 蛋 deɿ 威 = 弯 ueɿ 追 = 砖 tseɿ

北京 袋 taiɿ ≠ 蛋 tanɿ 威 ueiɿ ≠ 弯 uanɿ 追 tʂueiɿ ≠ 砖 tʂuanɿ

3. 上海的 ən in 两个韵母大致上跟北京的 ən in əŋ iŋ 四个韵母对应。也就是说, 在 ə i 两个元音后头, 上海话不存在 n ŋ 两个韵尾的对立。如:

上海 真 = 蒸 tsənɿ 林 = 铃 linɿ

北京 真 tʂənɿ ≠ 蒸 tʂəŋɿ 林 linɿ ≠ 铃 liŋɿ

4. 跟上海 oŋ 韵母对应的北京韵母有 əŋ uəŋ uŋ 三个。具体地说, 北京话在唇音声母后头有 əŋ 无 uŋ, 零声母字只能是 uəŋ, 其余声母只能跟 uŋ 拼。如:

北京 风 fəŋɿ 东 tuŋɿ 翁 uəŋɿ

上海 风 foŋɿ 东 toŋɿ 翁 oŋɿ

三个字北京韵母不同, 上海都是 oŋ。

5. 上海有一套入声韵母, 它们都是以喉塞音 [ʔ] 收尾的, 读得比较短促。北京没有这类韵母, 分别读为舒声的单元音或复元音韵母。两地的对应情况相当复杂。如:

上海 则 = 织 = 卒 = 摘, tsəʔɿ

北京 则 tsɿ ≠ 织 tʂɿ ≠ 卒 tsuɿ ≠ 摘 tʂaiɿ

上海同音, 北京不同音。又如:

上海 比 piɿ ≠ 笔 piiʔɿ 摆 paɿ ≠ 百 paʔɿ

北京 比 = 笔 piɿ 摆 = 百 paiɿ

上海不同音, 北京同音。

详见本节(十二)、(十三)、(十四)各点。

6. 北京的合口呼韵母能跟大多数声母拼合, 而上海合口呼韵母(u 除外) 只能跟 k 组声母拼合。因此, 有些上海读开口呼韵母的字, 在北京读合口呼。如:

上海音和北京音韵

北京	上海	1	i u y	A iA uA o	o io	y iv	E iE uE	ø uø yø	ā iā uā	ǎ iǎ uǎ
a				怕						
ia				家						
ua				花						
y			饿							
o			破							
uo			多							
ie			且	街			也			
ye				爹						
l	四									
l	事		儿							
er										
i			米							
u	猪		图			亩				
y			徐女							
ai				排			来			
uai				快			块			
ei	水		眉				梅			
uei			龟				推	会	岁	
au										
iau					刀	绕	矛			
					教	挑	手			
ou										
iou										
an			天				板		汗	
ian							减	念	关	
uan			全						短	官
yan										劝
ən										
in										
uən										
yn										
aŋ									张	让
iaŋ									娘	
uaŋ										上
										巷
										床
										旺
										光
eŋ									朋	
iŋ									硬	
ueŋ										横
uŋ										
yŋ										

母对应关系总表

						海 上 北 京
ən in uən yn	oŋ ioŋ	A? ia? ua?	o? io?	ə? uə? iɪ? yɪ?	əl m ɳ ŋ	
		发 鸭 甲 挖				a ia ua
		客 陌若	各 剥捉	合 泼说 活		ɤ o uo
		略	学 越 <sub>1</sub>	结 雪 越 <sub>1</sub>		ie ye
		石		直	儿 <sub>三</sub>	l ɿ ər
			哭 菊 <sub>1</sub>	七 出 骨 菊 <sub>1</sub>	母, 五 鱼	i u y
		百				ai uai
						ei uei
		脚	剥			au iau
						ou iou
						an ian uan yan
粉 人 民 村 昏 寻 均 <sub>1</sub>					嗯	ən in uən yn
						aŋ iaŋ uaŋ
升 丁	风 翁同 营 <sub>1</sub> 绒凶					eŋ iŋ eŋ uŋ yŋ

上海 胎 = 推 t'ei 蝉 = 船 zɔɿ  
章 = 庄 tsūɿ 森 = 孙 sənɿ

北京 胎 t'aiɿ ≠ 推 t'ueiɿ 蝉 tɕ'anɿ ≠ 船 tɕ'uanɿ  
章 tɕaŋɿ ≠ 庄 tɕuaŋɿ 森 sənɿ ≠ 孙 suənɿ

7. 上海的一批字有文白异读,表现在韵母方面主要有:

(1) 白读是开口呼韵母(声母是 k 组),文读是齐齿呼或撮口呼韵母(声母是 tɕ 组),这类字北京只有一读(韵母是齐齿呼或撮口呼)。如:

上海 江 kɑɿ ≠ 江 tɕiɑɿ 敲 k'ɔɿ ≠ 敲 tɕ'ioɿ 岳 ŋoʔɿ ≠ 岳 fiɔʔɿ/fyɿʔɿ  
北京 江 tɕiaŋɿ 敲 tɕ'iaɿ 岳 yeɿ

(2) 白读是 y 韵母(声母是 tɕ 组)、文读是 ue 韵母(声母是 k 组)。北京只读 uei 韵母(声母是 k 组)。如:

上海 龟 tɕyɿ ≠ 龟 kueɿ 围 fiɿ ≠ 围 fiueɿ 跪 dzyɿ ≠ 跪 gueɿ  
北京 龟 kueiɿ 围 ueiɿ 跪 kueiɿ

(十七) 上海音和北京音韵母对应关系总表(见前两页)

### 肆·三 声调的比较

(一) 上海音和北京音声调对应关系表

北京 上海	阴平	阳平	上声	去声	备注
阴平①	猪腰边灯				
阴去②			主草扁等	蛀跳变凳	
阳去③		排苗平铜		败妙病动	
			引秒懒染		北京 m n l z 0 母声
阴入	拍哭瞎黑	福竹菊国	北笃法笔	彻促适刻	
阳入④				蜜绿热药	北京 m n l z 0 声母
		白达局舌			北京其他声母

例外字北京声调:

① 阳平: 拿, naɿ 震 ɕiaɿ 雌 ts'ɿɿ 孚俘 fuɿ 魁奎 k'ueiɿ  
唠~叨 lauɿ 黏 nianɿ 妍研, ianɿ 坊作~肪 faŋɿ 扛~活 k'aŋɿ 甃 tɕ'iqɿ  
蝇 iqɿ 穹, tɕ'yŋɿ

上声: 跛簸~谷 poɿ 我 uoɿ 彼 piɿ 你 niɿ 岂 tɕ'iaɿ 母, 拇, muɿ  
五伍捂 uɿ 乃, naiɿ 崽 tsaiɿ 歹 taiɿ 每 meiɿ 翡~翠 feiɿ 萎~缩 ueiɿ

此 ts'ɿ 沼 tʂau 表<sub>1</sub> 钟~ piau 挑~ 战 t'iau 娇缴<sub>1</sub> tɕiau 盞 tʂan  
 毯<sub>1</sub> t'an 槛<sub>1</sub> 门~ k'an 撵捻碾蹶 nian 奋~ 笑 pən 粉 fən 诊<sub>1</sub> tʂən  
 尹<sub>1</sub> in 昶 tʂ'an 讽 fən 炯 tɕyŋ

去声: 智<sub>1</sub> tʂɿ 势<sub>1</sub> 世<sub>1</sub> 世<sub>1</sub> 萑篔裨 pi 既<sub>1</sub> tɕin 菲沸 fei 沛 p'ein  
 譬 in 疏注~ su 库 k'u 坞梧 u 絮 ɕy 爸 pa 那 na 詫 tʂ'an  
 砑<sub>1</sub> 亚 ia 芥 tɕie 懊坳 au 眺 t'iau 撬鞘 tɕiau 啸肖 ɕiau 昼 tʂou  
 勾~ 当 kou 再 tsai 寨<sub>2</sub> tʂai 汕汕疝 ʂan 按案 an 舰 tɕian 钻~ 孔 tʂuan  
 串<sub>1</sub> ts'uan 植 ɕyan 炕 k'an 框<sub>1</sub> 门~ 眶 k'uaŋ 奔~ 头 pən 闷气~ mən  
 荫~ 庇 in 瞪 tɕŋ 蕴~ 藻 ɕy

② 阴平: 肤 fu 估 ku 之 tʂɿ 颀 k'ɿ 闺 kuei 挥<sub>1</sub> xuei 糙 ts'au  
 钞~ 票 tʂ'au 教~ 书 蛟蛟 tɕiau 哮 ɕiau 刊堪勘 k'an 扇~ 凉 煽 ʂan 谮 an  
 欣 ɕin 依 tʂ'an 慷 k'an 呛吃~ tɕ'iaŋ 筐 k'uaŋ 撑<sub>2</sub> tʂ'əŋ 终<sub>2</sub> tʂuŋ

阳平: 瑕遐暇 ɕia 绥 suei 淆<sub>1</sub> ɕiau 苟洵驯 ɕyn 妨~ 碍 faŋ  
 鸣 miŋ 蕨雪里~ xuŋ

③ 阴平: 堤 ti 期 tɕ'i 奚<sub>2</sub> ɕi 殊 ʂu 巫 u 缙 sau 剽 p'iau  
 鸪 ɕiau 危微 uei 因<sub>2</sub> nan 濒 pin 鲸 tɕiŋ

④ 阴平: 抹~ 布 ma 邈~ 遯 la 摸 mo 捏 nie 勒~ 紧 lei 凸突 t'u  
 屐 tɕi 夕汐矽 ɕi 日 ye

上声: 属蜀 ʂu 辱 zu 抹~ 杀 mo

## (二) 声调比较的说明

1. 上海阴平,北京也读阴平。
2. 上海阴去,北京读上声和去声两类,这些字一般是中古清声母字。来源于古清声母上声的,北京读上声;来源于古清声母去声的,北京读去声。
3. 上海阳去,北京读阳平、上声和去声三类,它们的来源分别是中古浊声母的平声、上声和去声。来源于古浊声母平声的,北京读阳平;来源于古次浊声母上声的,北京仍读上声(声母是 m n l ʒ ʃ 等);但来源于古全浊声母上声的跟来源于古浊声母去声的合为一类,北京都读去声。
4. 上海阴入,北京读阴平、阳平、上声、去声。没有明显的规律。
5. 上海阳入,北京读为阳平和去声。来源于古全浊声母入声的,北京读阳平,来源于古次浊声母入声的,北京读去声(声母是 m n l ʒ ʃ 等)。
6. 上海有系统的连读变调现象,北京只有局部的变调(如两个上声相连,前一个上声变同阳平)。北京在词句里头有轻声,上海没有相似的语音现象。

## 第五章 上海音和中古音的比较

本章把上海话的声韵调分别跟中古音的声韵调作比较。所谓中古音，是指《广韵》所代表的中古音系。音韵分类根据中国社会科学院语言研究所的《方言调查字表》（修订本）商务印书馆1981年新一版，帮滂並明和非敷奉微也据《方言调查字表》分开。涉及中古韵母时，舒声韵举平以赅上去（泰夬祭废除外），如“鱼”韵包括“鱼语御”三个韵母。入声韵则另列。

### 伍·一 声母的比较

#### （一）上海 p 组和中古帮、非二组

上 海	中 古	条 件	例 字
p <sup>①</sup>	帮		波摆变北
p' <sup>②</sup>	滂		披品破劈
b <sup>③</sup>	並		婆倍病别
m <sup>④</sup>	明		毛美面末
	微	白 读	蚊网味林
v <sup>⑤</sup>		文 读	蚊 <u>吻</u> 味勿
	奉		蚊妇，饭伏，
f <sup>⑥</sup>	非		飞粉放发
	敷		翻访肺馥

例外字中古声母(标音是上海读音,下同):

- ① 滂母: 玻 pu<sub>1</sub> 怖 pu<sub>1</sub> 缤 pin<sub>1</sub>; 並母: 篋 pi<sub>1</sub> 癩 pe<sub>1</sub> 坂瓣<sub>1</sub> pe<sub>1</sub>
- ② 帮母: 庇 p'i<sub>1</sub> 谱<sub>1</sub> 圃 p'u<sub>1</sub> 迫 p'A<sub>1</sub> 辟<sub>1</sub> 复~ p'ii<sub>1</sub>; 並母: 否威~痞 p'i<sub>1</sub> 牝 p'in<sub>1</sub> 泊 p'A<sub>1</sub> 圃 p'ii<sub>1</sub>; 敷母: 捧 p'oŋ<sub>1</sub>
- ③ 帮母: 痹 bi<sub>1</sub> 爆~炸 bo<sub>1</sub>; 滂母: 滂~沓 bā<sub>1</sub>; 非母: 非~子 be<sub>1</sub>; 奉母: 防 bā<sub>1</sub> 缚 bo<sub>1</sub>; 微母: 薇~花 bi<sub>1</sub>
- ④ 帮母: 秘 mi<sub>1</sub>
- ⑤ 非母: 弗 və<sub>1</sub>; 敷母: 抚<sub>1</sub> 拊 vu<sub>1</sub> 拂 və<sub>1</sub>
- ⑥ 奉母: 翡~翠 fi<sub>1</sub> 吠 fi<sub>1</sub> 辅<sub>1</sub> 匐 fu<sub>1</sub> 愤<sub>1</sub> 忿<sub>1</sub> 汾 fən<sub>1</sub> 俸<sub>1</sub> foŋ<sub>1</sub> 馥復<sub>1</sub> fo<sub>1</sub>

(二) 上海 t 组和中古端组

上 海	中 古	条 件	例 字
t <sup>①</sup>	端		丹点冻得
t' <sup>②</sup>	透		通体跳塔
d <sup>③</sup>	定		甜稻地笛
n <sup>④</sup>	泥	开口一二等、合口一等	农乃糯纳
l <sup>⑤</sup>	来		捞老利绿
	日	少数字, 新兴文读	如: <u>汝</u> , <u>揉</u> , <u>刃</u>

① 定母: 诞 tɛ₁; 从母: 蹲 tən₁; 知母: 爹 ti₁; 章母: 砥 ti₁

② 端母: 嚏 t'ī₁; 定母: 涛: t'ɔ₁ 苔舌~ t'ɛ₁ 袒颞: t'ɛ₁ 艇挺 t'in₁

③ 端母: 滇 di₁; 透母: 掏 dɔ₁ 贷 dɛ₁ 桶 doŋ₁ 踏闯挞 dA?₁;

来母: 隶 di₁

④ 来母: 弄, noŋ₁ 弄, noŋ₁

⑤ 见母: 脸 li₁

(三) 上海 ts 组和中古精、知、庄、章、日五组

上 海	中 古	条 件	例 字
ts <sup>①</sup>	精	开合一、止开合三、通合三	资早葬足
	知		追涨罩竹
	庄		桩阻蘸扎
	章		遮整志粥
ts' <sup>②</sup>	清	开合一、止开合三、通合三	雌草寸促
	彻		抽耻畅拆
	初		揅厕闯插
	昌		处厂臭尺
s <sup>③</sup>	心	开合一、止开合三、通合三	三笋四宿
	生		山洒瘦杀
	书		深手试叔
z <sup>④</sup>	从	开合一、止开三、通合三	从坐字贼
	邪	止开合三、通合三	随似诵俗
	澄		茶痔撞直
	崇		柴柿助闸
	船		绳葺示舌
	禅		时受尝石
	日	文 读	<u>人</u> <u>惹</u> <u>柔</u> <u>日</u>

例外字中古声母:

① 心母: 搔 tsɔŋ; 彻母: 侦 tsənŋ; 澄母: 湛, tseŋ 仗打~ tsāŋ 致 tsɿŋ;  
崇母: 寨, tseŋ; 禅母: 铢茱 tsɿŋ

② 精母: 挫 ts'uŋ 躁, ts'ɔŋ 纂 ts'ɔŋ; 从母: 疵 ts'ɿŋ 摧 ts'ɔŋ 萃瘁 ts'ɔŋ;  
心母: 粹 ts'ɔŋ 侧, ts'ɔŋ; 崇母: 潺 ts'ɛŋ; 生母: 产 ts'ɛŋ; 书母: 翅鼠 ts'ɿŋ  
春 ts'ɔŋ

③ 邪母: 松 soŋŋ 诵, 颂, 讼, soŋŋ; 庄母: 眨 saŋŋ; 初母: 栅 saŋŋ;  
昌母: 枢 sɿŋ

④ 心母: 伺 zɿŋ 髓, zɔŋ; 知母: 贮 zɿŋ 嘲 zɔŋ 啄, zoŋŋ; 书母: 弛 zɿŋ  
娠呻, zənŋ

#### (四) 上海 tɕ 组和中古见、精二组

上 海	中 古	条 件	例 字
tɕ①	精	开三四, 合三少数字	焦井酱接
	见	开三四、合三四, 开二文读	居绞救决
tɕ②	清	开三四、合三	千清砌七
	溪	开三四、合三四, 开二文读	敲犬气却
ɕ③	心	开三四、合三	西选姓屑
	晓	开三四、合三四, 开二文读	兄响孝蓄
ŋ④	泥(娘)	开三四、合三	黏纽念捏
	疑	开三四、合三	研语验玉
	日	白 读	人耳软日
dz⑤	群	开三, 合三部分字	骑件脆巨
z⑥	从	开三四、合三	泉静匠集
	邪	开合三	徐序袖习

例外字中古声母:

① 清母: 竣 teinŋ/teynŋ; 从母: 荐剂 teiŋ; 心母: 浚峻 teinŋ/teynŋ;  
群母: 悻 teiŋ 伽 teiŋŋ 窘 teynŋ/teioŋŋ 苴 teyŋ; 匣母: 稽 teiŋ 茎 teinŋ  
迥 teioŋŋ 舰械, teiŋŋ; 影母: 娟 teyɔŋ; 以母: 捐 teyɔŋ

② 精母: 笺, 歼, te'ɿŋ 揪, te'ivŋ 雀 te'iaŋŋ; 从母: 辑 te'iuŋŋ;  
心母: 棲 te'ivŋ; 见母: 讫 te'iuŋŋ 襁 te'iaŋŋ; 群母: 芟 te'ivŋ 菌, te'yŋŋ

③ 清母: 蜻, eiŋŋ; 邪母: 驯殉 eynŋ/eioŋŋ; 书母: 饷 eiāŋ; 见母: 醉 eiɔŋŋ;  
溪母: 墟 eyŋ 隙 eiŋŋŋ; 匣母: 兮奚, 畦 eiŋ 系, 苋 eiŋ 夏下厦暇瑕遐 eiāŋŋ  
淆, eiɔŋŋ 辖 eiāŋŋ

④ 微母: 尾, niŋŋ; 端母: 鸟 niɔŋŋ; 来母: 甬 niɛŋŋ; 以母: 阎, niŋŋ

⑤ 邪母: 囚泗 dzivŋŋ; 溪母: 缙 dzyɔŋŋ 穹, dzioŋŋŋ; 影母: 猗古~圆 dziŋŋ

⑥ 精母: 睫 ziiŋŋ; 清母: 痊 ziŋŋ; 崇母: 巢 zioŋŋ



(五) 上海 k 组和中古见系

上 海	中 古	条 件	例 字
k <sup>①</sup>	见	开合一二、通止合三、蟹合三四	高 <u>奸</u> 桂各
k' <sup>②</sup>	溪	开合一二, 合三四少数字	宽孔困 <u>掐</u>
g <sup>③</sup>	群	合三部分字	茄 <u>跪</u> 共狂 <sub>1</sub>
ŋ <sup>④</sup>	疑	开合一二	研 <sub>1</sub> 藕硬饿
h <sup>⑤</sup>	晓	开合一二	欢好化瞎
h̃ <sup>⑥</sup>	匣		厚现户县
	云		荣位雨越
	以	多数字	养夜王育
	疑	部分字	言吴伪遇
	微	合三文读	无舞亡忘
	日	止开三文读	<u>儿</u> 耳而 <u>俱</u>
ʃ <sup>⑦</sup>	影		矮幼挖冤
	以	部分字	以蝇勇溢

例外字中古声母:

- ① 溪母: 廓 koʔ<sub>1</sub>; 群母: 伽<sub>1</sub> kaŋ; 匣母: 汞 koŋ<sub>1</sub>
- ② 见母: 柯 k'uŋ 会<sub>1</sub> ~ 计划<sub>1</sub> k'ue<sub>1</sub> 矿 k'uā<sub>1</sub> 昆崑琨覬 k'uən<sub>1</sub>;  
晓母: 蔻 k'y<sub>1</sub> 况 k'uā<sub>1</sub>; 匣母: 苛 k'uŋ 舰 k'eŋ 槛<sub>1</sub> ~ k'e<sub>1</sub>; 以母: 铅 k'eŋ
- ③ 见母: 解<sub>1</sub> 懈 ga<sub>1</sub> 癸愧 gue<sub>1</sub> 逛<sub>1</sub> guā<sub>1</sub> 摘<sub>1</sub> goʔ<sub>1</sub>; 匣母: 溃环寰餐 gue<sub>1</sub>;  
影母: 轧 gaʔ<sub>1</sub>
- ④ 匣母: 互<sub>1</sub> ŋu<sub>1</sub> 鹤 ŋoʔ<sub>1</sub>; 影母: 厄扼扼 ŋəʔ<sub>1</sub>
- ⑤ 溪母: 恢诙 hueŋ; 匣母: 乎<sub>1</sub> huŋ 蟹 ha<sub>1</sub> 憾<sub>1</sub> hə<sub>1</sub> 辖 haʔ<sub>1</sub>;  
影母: 秒 hue<sub>1</sub>
- ⑥ 敷母: 抚<sub>1</sub> fu<sub>1</sub>; 奉母: 腐<sub>1</sub> fu<sub>1</sub>; 邪母: 涎 fi<sub>1</sub> 峙 fiy<sub>1</sub>; 禅母: 慵 fion<sub>1</sub>;  
晓母: 讳<sub>1</sub> fue<sub>1</sub>; 影母: 懿肄 fi<sub>1</sub> 杏 fiə<sub>1</sub>
- ⑦ 微母: 诬 uŋ 晚挽 ue<sub>1</sub>; 疑母: 五伍 uŋ 午<sub>2</sub> u<sub>1</sub> 雅迓讶 ia<sub>1</sub> 屹<sub>1</sub> 雁 i<sub>1</sub>  
屹<sub>2</sub> i<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub>; 晓母: 歪<sub>1</sub> uaŋ; 匣母: 划<sub>1</sub> ~ 船 oŋ 会 ~ 做患<sub>2</sub> ue<sub>1</sub> 皖缓浣丸 uə<sub>1</sub>;  
云母: 攸悠又<sub>1</sub> iŋ<sub>1</sub> 往 uā<sub>1</sub> 永咏泳 ion<sub>1</sub>

(六) 声母比较的说明

1. 上海的浊塞音、塞擦音和擦音 b v d z dz ʒ g ŋ 跟中古全浊声母並、奉、定、从、邪、澄、崇、船、禅、群、匣各母大致对应。
2. 上海的 ts 组跟中古的精、知、庄、章、日五组声母对应。其中 z 的情况最复杂, 它跟从、邪、澄、崇、船、禅、日七母对应。
3. 中古精组、见系两类声母在上海细音韵母前都读成 tʃ 组, 也就是说上海中派方言

上海音和中古音声

中古 上海	帮滂並明	非敷奉微	端透定	泥 (娘) 来	精清从心邪	知彻澄
p p' b m f v	北 破 病 毛	蚊 飞肺 饭蚊				
t t' d n l			点 跳 笛	糯 绿		
ts ts' s z					早 草 三 坐 俗	追 抽 茶
tʃ tʃ' dʒ ŋ ʃ ʒ				念	焦 千 西 泉 袖	
k k' g ŋ h f θ		舞				

母对应关系总表

庄初崇生	章昌船书禅	日	见溪群疑	晓匣	影云以	中古 上海
						p p' b m f v
		如 <sub>2</sub>				t t' d n l
阻 撵 山 柴	志 处 深 绳石	惹				ts ts' s z
		人	救 巧 骑 语	兄		tɕ tɕ' dʒ ɲ ɕ ʒ
		儿 <sub>2</sub>	高 宽 共 硬 言	好 厚	雨王 矮勇	k k' g ŋ h fi θ

是不分尖团的。如：西心母 = 希晓母  $\text{ɕi}^1$  接精母 = 劫见母  $\text{tɕi}^1$

4. 中古泥(娘)、疑母,今上海在洪音韵母前分别读  $\text{n}$  或  $\text{ŋ}$ 。如:难泥母  $\text{ne}^1$  硬疑母  $\text{ŋã}^1$ 。在细音韵母前都读  $\text{ŋ}$ 。如:年泥母 = 严疑母  $\text{ŋi}^1$

5. 中古微母,上海白读为  $\text{m}$  (读同明母)、文读为  $\text{v}$  (读同奉母)。如:蚊微母 = 门明母  $\text{mən}^1$  蚊 = 坟奉母  $\text{vən}^1$

6. 中古日母,上海白读为  $\text{r}$ ,文读有  $\text{z}$   $\text{l}$  两种。 $\text{l}$  类文读音是新起的。如:  
 $\text{日} \sim \text{本}$   $\text{zə}^1$   $\neq$   $\text{日} \sim \text{天}$   $\text{ri}^1$   
 一个是文读,一个是白读。“儒”有两个读音:  $\text{z}^1$   $\text{lu}^1$ , 都是文读。

### (七) 上海音和中古音声母对应关系总表(见第130、131页)

## 伍·二 韵母的比较

### (一) 上海 $\text{i}$ $\text{ɛ}$ $\text{ie}$ $\text{ue}$ 和 $\text{ø}$ $\text{uø}$ $\text{yø}$ 八韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	摄、等	韵		
1	止开三	支	精、知、庄、章四组	雌纸施智
		脂		资迟师示
		之		子持使试
	止合三	支、脂	白读(三个字)	吹嘴水
	蟹开三	祭	知、章二组少数字	制世逝滞
	遇合三	鱼	知、章、日三组	猪除汝 <sub>1</sub> 著
虞		朱厨乳 <sub>1</sub> 住		
i①	蟹开三	祭	帮、泥、精、见四组	蔽厉际艺
	蟹开四	齐		闭替细计
	止开三	废	非 组	废肺吠
		支	帮组部分、泥组、见系	披离奇移
		脂		比利地姨
		之	泥组、见系	里棋喜意
	止合三	微	见 系	气希依毅
		脂	少数字	泪季遗唯
		微	非 组	飞妃肥味
	假开三	麻	精组部分字	嗟且姐些
	遇合三	鱼	少数字	蛆 <sub>1</sub> 徐絮 <sub>1</sub> 去
	咸开二	咸	见系部分字文读	淹陷馅鉴 <sub>1</sub>

(续表)

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
f②	咸开三	盐	帮、泥、精、日四组, 见系	贬尖染仄
		严		严剑欠醺
	咸开四	添	端、泥、见、晓四组	店念兼嫌 艰闲, 蒐
	山开二	山	见系部分字文读	奸, 谏雁颜
		删		
	山开三	仙	帮、泥、精、见、影五组	变连剪延
		元		建言轩堰
	山合三	仙	泥、精二组多数字, 以母二字	恋泉宣沿
	蟹开一	哈		代乃才开
		泰	帮组、见系	贝奈盖害
蟹开二	佳、夬	少数字	奶隘寨	
蟹合一	灰	帮、端、泥三组	杯推雷碎	
止开三	支	帮组部分字	卑碑彼, 被	
	脂		悲丕备美	
止合三	支、脂	几个字	累帅垒	
咸开一	覃	部分字	耽堪坎勘	
	谈	端 系	胆淡篮三 站馋减陷	
咸开二	咸	见系是白读	撵衫监舰	
	衔			
咸合三	凡		泛凡帆范	
山开一	寒	端 系	丹坦懒伞 扮产拣限	
山开二	山	见系是白读	班栈奸晏	
	删			
山合一	桓	少数唇音字	慢蔓般瘢	
山合三	元	非 组	反翻饭万	
ie③	咸开二	衔	见系部分字文读又音	釜, 舰监, 奸, 闲, 姻,
	山开二	山、删		
ue④	蟹合三	祭、废	几个字	鳐卫秽
	蟹合四	齐		闺桂惠慧 规亏跪委
	止合三	支	见 系	轨龟葵位
		脂		归鬼挥胃
	山合一	桓	见组两个字	贯款,

(续表)

上 海	中 古		条 件	例 字
	摄、等	韵		
	山合二	山、删	见系	关惯环幻
	山合三	元	微母两个字	<u>晚</u> 挽
ø <sup>⑤</sup>	蟹合一	灰	精 组	催崔罪
	蟹合三	祭	精组,知系	脆岁税锐
	止合三	支	精、庄、章三组	随炊垂瑞
		脂	精组,知系	醉虽追催
	咸开一	覃	见 系	甘敢蚶酣
	咸开三	盐	知 系	占陕闪染
	山开一	寒	见 系	看干汗安
	山开三	仙	知、章、日三组	展战善然
	山合一	桓	帮组,端系	搬短暖酸
	山合二	删	庄 组	篡门栓
	山合三	仙	知、章二组	转传砖船
	uo	山合一	桓	见 系
山合二、三		删、元	几个字	<u>顽</u> 宛婉
yø <sup>⑥</sup>	山合三	仙	见系、日母	软卷拳院
		元	见 系	劝愿怨远
	山合四	先	见 系	犬县玄渊

例外字中古韵母:

① 蟹合四齐: 携  $fi_1$  畦  $ci_1/fi_1$ ; 山合四先: 玄, 眩,  $fi_1$ ② 假开三麻: 者  $tse_1$  舍宿~  $se_1$ ; 山合三仙: 铅  $k'e_1$ ③ 蟹开二皆: 械  $fi_1e_1/tci_1e_1$  懈  $fi_1e_1$ ④ 蟹合二皆: 怀  $fi_1ue_1$ ⑤ 假开二麻: 虾,  $hø_1$ ; 假开三麻: 奢  $sø_1$ ; 蟹开一哈: 猜  $ts'ø_1$ ; 蟹合一泰: 最  $tsø_1$ ⑥ 果合三戈: 靴  $ø_1yø_1$ 

## (二) 上海 u y 二韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	摄、等	韵		
	果开一	歌	大部分字	多罗左河
	果合一	戈		波朵坐课
	遇合一	模		铺模, 租互

(续表)

上 海	中 古		条 件	例 字
	摄、等	韵		
u	遇合三	鱼	庄组,日母又读	庐初所汝 <sub>2</sub>
		虞	非、庄二组,日母又读	夫无数乳 <sub>2</sub>
	流开一	侯	帮组三个字	剖 <sub>2</sub> 母姆
	流开三	尤	非组部分字	富副浮 <sub>1</sub> 妇
y <sup>①</sup>	遇合三	鱼	泥组大部分,见系	女居巨许
		虞	泥、精二组,见系	屢须句榆
	止合三	支	见系少数字白读	亏跪隈
		脂		龟柜
		微		鬼贵围

例外字中古韵母:

① 蟹开四齐: 婿<sub>2</sub>ϕy<sub>1</sub>

## (三) 上海 a ia ua 和 o 四韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	摄、等	韵		
a <sup>①</sup>	果开一	歌	少数字	他拖,娑挪 <sub>1</sub>
	假开二	麻	帮组、知系文读,见系白读	把骂洒家
	蟹开一	泰	端系白读	带太赖蔡
	蟹开二	皆	大部分字,其中见系是白读	排埋斋界
佳		摆奶柴鞋		
ia <sup>②</sup>	假开二	麻	部分见系字文读	家亚丫霞
	假开三		精组多数字,以母	爹写姐夜
	蟹开二	皆	见组字文读	皆界介戒
		佳		佳解涯崖
ua	假合二	麻	见系字文读	瓜跨华花
	蟹合二	皆	见系字	乖怪怀坏
		佳	部分见系字	拐歪画
		夬	两个字	话快
o <sup>③</sup>	果合一	戈	明母字又读	魔 <sub>2</sub> 磨 <sub>2</sub> 摩 <sub>2</sub>
	假开二	麻	帮、知、庄三组,晓、影二组白读	巴拿 <sub>1</sub> 茶哑
	假开三		章 组	渣车蛇赦
	假合二		见系字白读	瓜跨华花
	遇合一	模	明母字又读	模 <sub>2</sub> 墓 <sub>2</sub> 募 <sub>2</sub>
蟹合二	佳、夬	部分见系字白读	挂卦话	

例外字中古韵母:

- ① 果开三戈: 茄  $gA_1$ ; 假开三麻: 惹  $zA_1$ ; 蟹开一哈: 戴  $tA_1$ ; 蟹开二夫: 败  $BA_1$ ; 效开二肴: 抓<sub>1</sub>  $tSA_1$  爪<sub>1</sub> 策<sub>1</sub>  $tSA_1$
- ② 果开三戈: 茄  $dziA_1$
- ③ 效开二肴: 抓<sub>2</sub>  $tso_1$

#### (四) 上海 $o$ $io$ 二韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
$o$ ①	效开一	豪		毛刀槽好
	效开二	肴	大部分字, 见系字为白读	包闹炒教
	效开三	宵	知、章二组, 日母文读	赵招少饶
$io$ ②	效开二	肴	见系字文读	郊巧胶教
	效开三	宵	帮、泥、精三组, 见系, 日母白读	苗消妖饶
	效开四	萧		刁聊萧浇

例外字中古韵母:

- ① 流开一侯: 茂<sub>2</sub> 贺<sub>2</sub> 懋  $mɔ_1$ ; 流开三尤: 矛<sub>2</sub>  $mɔ_1$
- ② 流开三幽: 彪  $piɔ_1$  缪<sub>2</sub>  $miɔ_1$  纠<sub>1</sub>  $tɕiɔ_1$

#### (五) 上海 $y$ $iy$ 二韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
$y$	流开一	侯	绝大多数字	某偷狗走
		尤	知 系	抽愁周柔
$iy$	流开三		泥、精二组, 见系	柳酒九油
		幽	见 系	纠 <sub>2</sub> 幽幼

#### (六) 上海 $\bar{a}$ $i\bar{a}$ $u\bar{a}$ 和 $\bar{a}$ $i\bar{a}$ $u\bar{a}$ 六韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
$\bar{a}$	宕开三	阳	知 组	张长丈厂
	曾开一	登	帮 组	崩朋
	梗开二	庚	多数字	彭打生杏
		耕	多数字	浜蚌争鹦
	梗开三	清	两个字(白读)	盛声



(续表)

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
iã <sup>①</sup>	宕开三	阳	泥、精二组, 见系, 日母几个字	娘想香让
	江开二	江	见系文读	江讲降腔
uã	梗合二	庚	一个字	横
ã <sup>②</sup>	宕开一	唐		帮当仓刚
	宕开三	阳	庄、章二组	装霜唱上
	宕合三		非 组	方纺房网
	江开二	江	帮、知、庄三组, 见系白读	胖撞双江
iã	宕合三	阳	一个字	旺
uã <sup>③</sup>	宕合一	唐	见 系	光荒黄汪
	宕合三	阳		筐狂况王

例外字中古韵母:

① 梗开三庚: 映 iã<sup>1</sup>② 梗开二庚: 盲 mã<sup>1</sup>; 坑, k'ã<sup>1</sup>; 通合三东: 梦, mã<sup>1</sup>③ 梗合二庚: 矿 k'uã<sup>1</sup>

## (七) 上海 ən in uən yn 四韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
ən <sup>①</sup>	深开三	侵	知 系	沉森枕任
	臻开一	痕		吞根很恩
	臻开三	真、臻	知 系	榛衬神人
	臻合一	魂	帮组、端系	笨钝嫩寸
	臻合三	淳	章、日二组, 精组少数字	轮遵准润
		文	非 组	粉芬坟问
	曾开一	登		崩登曾肯
	曾开三	蒸	知、章、日三组	澄称升仍
	梗开二	庚		烹生更衡
		耕		萌争耕耿
梗开三	清	知、章二组	侦郑政成	

(续表)

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
in <sup>②</sup>	深开三	侵	帮、泥、精三组,见系	品寻今音
	臻开三	真	帮、泥、精三组,见系	宾邻信印
		殷		斤近欣隐
	臻合三	淳	少数字	俊,迅,闰
	曾开三	蒸	帮、泥二组,见系	冰菱兴蝇
	梗开二	耕	匣、影二母	茎幸莺樱
	梗开三	庚	帮组,见系	兵明京英
		清	帮、泥、精三组,见系	饼令井轻
	梗开四	青		瓶顶醒形
梗合三四	清、青	部分字又读	颖营,莹,萤,	
uən	臻合一	魂	见 系	昏浑困稳
yn <sup>③</sup>	臻合三	文	见 系	君,裙,运,云,
		淳、真		均,菌,匀,窘,

例外字中古韵母:

① 梗开三庚: 盟 mən<sub>1</sub>② 梗开二庚: 行~动 fin<sub>1</sub>③ 曾开三蒸: 孕, fyn<sub>1</sub>

## (八) 上海 oŋ ioŋ 二韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
oŋ <sup>①</sup>	通合一	东		蓬同总贡
		冬		宗农统宋
	通合三	东	日母和见系部分字除外	风隆众弓
		钟	非、泥、精、见四组,知系	封从恐种
梗合二	耕		宏轰	
ioŋ <sup>②</sup>	通合三	东	日母和见系部分字	绒穷熊融
		钟	晓、影二组,日母部分字	茸胸勇用
	臻合三	文	见系字又读	君,裙,运,云,
		淳、真		均,菌,匀,窘,
	梗合三	庚	见 系	兄荣永咏
		清	部分字	琼营,莹,
梗合四	青		萤,迥	

例外字中古韵母:

- ① 曾合一登: 弘  $fiog^1$   
 ② 曾开三蒸: 孕,  $fiog^1$

(九) 上海  $a?$   $ia?$   $ua?$  三韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	摄、等	韵		
$a?$	咸入开一	合	以端系字为主	答纳, 杂盒
		盍	端 系	塔榻腊蜡
	咸入开二	洽	知、庄二组, 见系白读	眨插掐夹
		狎	见 系	鸭押压匣
	咸入合三	乏		法乏
	山入开一	曷	端 系	达辣擦萨
	山入开二	黠		八拔杀轧
		辖		侧瞎辖
	山入合三	月	非 组	发罚袜伐
	宕入开三	药	知 系	着绰芍弱
	梗入开二	陌	多数字	百拆格吓
		麦		孽麦册隔
梗入开三	昔	章组部分字	隻尺赤石	
$ia?^{\text{①}}$	咸入开二	洽	见系文读	峡洽恰夹
		狎		甲
	宕入开三	药	泥、精二组, 见系	略削脚约
	江入开二	觉	见系部分字	学乐音~
$ua?^{\text{②}}$	山入合二	黠		挖滑稽
		辖	见 母	刮

例外字中古韵母:

- ① 咸入开三业: 怯,  $tc'ia?^1$ ; 咸入开四帖: 协  $fia?^1$ ; 山入开四屑: 捏  $nia?^1$   
 ② 山入合一末: 豁  $hua?^1$ ; 梗入合二麦: 划计~  $fiua?^1$

(十) 上海 o? io? 和 yi? 三韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
o?①	宕入开一	铎		薄托作各
	宕入合一			郭霍馊
	宕入合三	药	一个字	缚
	江入开二	觉	帮、知、庄组, 见系白读	剥桌捉学
	曾入合一	德		国惑或
	通入合一	屋		扑独族哭
		沃		笃毒酷沃
	通入合三	屋	日母、见系除外	福六竹叔
烛			绿足触属	
io?/yi?②	山入合三	薛	见 系	悦阅
		月		掘月越曰
	山入合四	屑	见 系	血穴缺决
	臻入合三	术	见 系	橘恤
		物		屈倔
	宕入合三	药		饅
	江入开二	觉		觉确
	曾入合三	职		域
	梗入合三	昔		疫役
	通入合三	屋	日母和见系的多数字	△肉菊育轴
烛		△褥曲△玉△浴		

△ 只能读 io? 韵母。

例外字中古韵母:

① 臻入合一没: 猝 ts'o?₁ 窟 k'o?₁; 山入合一末: 撮, ts'o?₁; 宕入开三药: 勺 zo?₁; 曾入开一德: 北 po?₁; 遇合一去暮: 赂, lo?₁

② 宕入开三药: 却 t'e'io?₁/t'e'yi?₁; 梗入开三陌: 展 dzio?₁/dzyi?₁; 果合三平戈: 癩 dzio?₁/dzyi?₁

(十一) 上海 ə? uə? 和 iɪ? 三韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	摄、等	韵		
ə?①	咸入开一	合	以见系为主	鸽合喝纳 <sub>2</sub>
		盍	见 系	磕
	咸入开三	曷	章 组	涉撮摺
	深入开三	緝	知 系	蜚涩汁入
	山入开一	曷	见 系	割渴
	山入开三	薛	知、章二组	哲撤舌设
	山入合一	末	帮组、端系	钵夺脱掬
	山入合二	辖	庄 组	刷
	山入合三	薛	章 组	拙说
	臻入开三	质、栻	知 系	侄虱失日 <sub>三</sub>
	臻入合一	没	帮、端二组	勃没突
	臻入合三	术、质	知 系	蟀述出
		物	非 组	佛勿物
	曾入开一	德		墨特贼刻
	曾入开三	职	知 系	直测食式
	梗入开二	陌	知组部分字	泽择赫
		麦	章组部分字, 见系	责革核
	梗入开三	昔	知系部分字	掷, 斥, 适释
uə?	山入合一	末	两个字	活阔
	臻入合一	没	两个字	骨櫛
	宕入合一	铎	一个字	扩
咸入开三	曷	泥、精二组, 见系	聂接捷页	
		见 系	劫业胁	
	帖		跌贴蝶	

(续表)

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
iɪʔ <sup>②</sup>	深入开三	緝	泥、精二组, 见系	立习急吸
	山入开三	薛	帮、泥、精三组, 见系	别列薛杰
		月	见 系	揭歇
	山入开四	屑	帮组, 端、见二系	箴铁切结
	山入合三	薛	泥、精二组	劣雪绝
	臻入开三	质、栉	帮、泥、精三组, 见系, 日母白读	笔七一日
		迄		讫乞迄
	臻入合三	术	两个字	律戍
	曾入开三	职	帮、泥、精三组, 见系	逼力息极
	梗入开三	陌	见 组	戟剧逆
		昔	帮、精、影三组	璧席液
梗入开四	锡		壁踢锡吃	

例外字中古韵母:

① 咸入开四帖: 叠<sub>2</sub> dɛʔ<sub>1</sub>; 通入合一屋: 禿<sub>2</sub> t'əʔ<sub>1</sub>② 梗入开二麦: 摘<sub>2</sub> tɪɪʔ<sub>1</sub>; 止开三平脂: 枇~杷 birʔ<sub>1</sub>; 止三开去至: 鼻 birʔ<sub>1</sub>

## (十二) 上海 əɪ ɱ ɳ ɲ 四韵母

上 海	中 古		条 件	例 字
	撮、等	韵		
əɪ	止开三	支	日母字文读	儿 <u>尔</u>
		脂		二 <u>贰</u>
		之		而 <u>耳</u> 饵
ɱ	流开一	侯	明母字白读	母 <u>拇</u> 亩
*ɳ				
ɲ	遇合一	模	疑母字白读	五 <u>伍</u> 午
	遇合三	鱼		<u>鱼</u>

\* 上海 ɳ 韵母没有相对应的中古韵母。

### (十三) 韵母比较的说明

1. 中古咸、山二摄舒声各韵母，今上海都读成阴声韵，鼻韵尾都已失落。今音跟止、蟹二摄相混。如：变山摄 = 闭蟹摄  $pi_1$  淡咸摄 = 代蟹摄  $de_1$  班山摄 = 悲止摄  $pe_1$

2. 中古江、宕二摄全部字和曾、梗二摄部分字上海读成鼻化韵母  $\bar{a}$   $i\bar{a}$   $u\bar{a}$  和  $\bar{u}$   $i\bar{u}$ 。

3. 中古深、臻二摄字和曾、梗二摄大部分字，今上海混为一类，都读成  $\bar{a}n$   $i\bar{a}n$  类韵母。如：森深摄 = 伸臻摄 = 升曾摄 = 声梗摄  $s\bar{a}n_1$  林深摄 = 邻臻摄 = 菱曾摄 = 铃梗摄  $li\bar{a}_1$ 。但今上海读  $u\bar{a}n$   $y\bar{a}n$  二韵母的都是古臻摄合口字，没有深、曾、梗三摄的字。

4. 上海保存着入声韵母，但所有的韵尾都变为一个喉塞音  $[ʔ]$ ，类别也已合并、简化了。如：立深开三缉 = 栗臻开三质 = 律臻合三术 = 力曾开三职 = 历梗开四锡 = 列山开三薛 = 劣山合三薛  $li_1ʔ_1$ ，中古七个不同的入声韵母，上海合并成一个韵母  $[i_1ʔ_1]$ 。

5. 中古合口韵母，今上海只在古见系声母的后头有  $u$   $y$  介音。如：规止合三见  $ku\bar{e}y_1$  官山合一见  $ku\bar{o}y_1$  劝山合三溪  $t\bar{c}y\bar{o}y_1$  荒宕合一晓  $hu\bar{a}y_1$  横庚合二匣  $h\bar{u}\bar{a}y_1$ 。其他各组声母字都没有介音，读如开口韵母。如：针深开三章 = 尊臻合一精  $ts\bar{a}n_1$  前山开四从 = 全山合三从  $z\bar{i}_1$  男咸开一泥 = 暖山合一泥  $n\bar{o}_1$

6. 中古部分韵摄字上海有文白异读。主要有：

(1) 开口二等见系字，白读是开口呼韵母(声母是  $k$  组)、文读是齐齿呼韵母(声母是  $t\bar{c}$  组)。如：家假开二见  $k\bar{a}_1$   $t\bar{c}i\bar{a}_1$  孝效开二晓  $h\bar{o}_1$   $\bar{c}i\bar{o}_1$  舰咸开二匣  $k'\bar{e}y_1$   $t\bar{c}eiy_1$  江江开二见  $k\bar{a}y_1$   $t\bar{c}i\bar{a}y_1$

(2) 止摄合口三等部分见系字，白读为  $y$ ，文读为  $ue$ 。如：龟脂  $t\bar{c}ey_1$   $kuey_1$  跪支  $dzy_1$   $guy_1$  鬼微  $t\bar{c}ey_1$   $kuey_1$

(3) 假摄开口二等晓、匣、影三母部分字，白读为  $o$ ，文读为  $ia$ 。如：鸦  $oy_1$   $iay_1$  夏  $fo_1$   $cia_1$

(4) 假、蟹二摄合口二等见系部分字，白读为  $o$ ，文读为  $ua$ 。如：瓜  $ko_1$   $kuay_1$  花  $ho_1$   $huay_1$  蛙  $oy_1$   $uay_1$  画话  $fo_1$   $huay_1$

(5) 梗摄开口二等部分字，白读为  $\bar{a}$ ，文读为  $\bar{a}n$ 。如：生  $s\bar{a}_1$   $s\bar{a}n_1$  争  $ts\bar{a}_1$   $ts\bar{a}n_1$  更  $k\bar{a}_1$   $k\bar{a}n_1$

(6) 日母字，白读为齐齿呼韵母(声母是  $\bar{n}$ )，文读为开口呼韵母(声母是  $z$  或  $\emptyset$ )。如：人  $\bar{n}i_1$   $z\bar{e}n_1$  染  $\bar{n}i_1$   $z\bar{o}_1$  耳  $\bar{n}i_1$   $\bar{e}l_1$ 。遇摄合口三等日母字有两种文读，一读  $1$  韵母(声母是  $z$ )，一读  $u$  韵母(声母是  $l$ )，后者是新起的读音。如：儒汝乳  $z_1$ / $lu_1$

7. 上海韵母跟中古各摄的关系大致情况如下：

上海  $1$ ，包括止、蟹、遇三摄三等的精组、知系大部分字。

上海  $i$ ，包括止、蟹、咸、山四摄的开口三、四等字，情况比较复杂。

上海  $u$ ，主要是果、遇二摄的字。

上海  $y$ ，主要是遇、止二摄合口部分字。

上海  $a$   $ia$   $ua$  和  $o$ ，主要是假、蟹二摄一、二等字和部分三等字。

上海  $o$   $io$ ，中古是效摄。

上海  $y$   $iy$ ，中古是流摄。(下接第 148 页)

(十四) 上海音和中古音韵母对应关系总表

1. 舒声韵母对应关系表

中古 韵母  上海 韵母	果				假			遇		蟹													
	开一	开三	合一	合三	开二	开三	合二	合一	合三	开一	开二		开三	开四	合一	合二		合三	合四				
	歌	戈		麻			模	鱼	虞	哈	泰	皆	佳	夬	祭	齐	灰	泰	皆	佳	夬	祭	废
ɿ								猪 住		世													
i u y	多 坐		且			租 徐初女 无句				艺 细 肺													
A iA uA o	他		家 家 爹 茶 车 花 花			模				带 排 柴 界 崖 坏 歪 快 挂 话													
ɔ iɔ																							
ɤ iɤ																							
E iE uE										才 害 奶 寨				杯				卫 秽 桂					
ø uø yø														罪				岁					
ã iã uã																							
ä iä uä																							
ən in uən yn																							
oŋ ioŋ																							
əl ɱ ɳ ɰ								五 鱼															



止						效				流			咸						深	中古韵母 上海韵母				
开三			合三			开一	开二	开三	开四	开一	开三		开一	开二	开三	开四	合三	开三						
支	脂	之	微	支	脂	微	豪	肴	宵	萧	侯	尤	幽	覃	谈	咸	衔	盐	严	添	凡	侵		
雌	师	子		吹	水																			ɿ
奇	利	意	气		泪	飞					母	副				淹		尖	欠	店				i u y
																								A iA uA o
							刀	炒	赵															ɔ iɔ
								巧	妖	聊														ɥ iɥ
碑	美			累	帅							偷	愁	九	幼						帆			E iE uE
					规	位	挥																	ø uø yø
					瑞	醉										甘		闪						ã iã uã
																								ã iã uã
																								ən in uən yn
																								oŋ ioŋ
尔	三	而																						əl ɱ ŋ ŋ̊

中古韵母 上海韵母	山								臻					宕							
	开一	开二		开三		开四	合一	合二		合三		合四	开一	开三		合一	合三				
	寒	山	删	仙	元	先	桓	山	删	仙	元	先	痕	真臻	殷	魂	淳	文	唐	阳	唐
ɿ																					
i u y	艰 雁 变 言								恋												
A iA uA O																					
ɔ iɔ																					
ɤ iɤ																					
ɛ iɛ uɛ	丹 扮 奸						慢				反										
			闲, 奸				贯 幻 环				挽										
ø uø yø	看		战				短 官		臼 顽		砖 宛										
											软 劝 县										
ã iã uã														长 想							
ũ iũ uũ														帮 唱 方 旺 光 王							
ən in uən yn														根 神 宾 近 笨 轮 粉 昏 俊 均 <sub>1</sub> 云 <sub>1</sub>							
oŋ ioŋ														均 <sub>2</sub> 云 <sub>2</sub>							
əl m n ŋ																					

(续表)

江	曾			梗									通			中古韵母 上海韵母
	开一	开三	合一	开二	开三	开四	合二	合三	合四	合一		合三				
	登	蒸	登	耕	庚	清	青	耕	庚	清	青	冬	东	钟		
																ɿ
																i u y
																A iA uA o
																ɔ io
																ɤ iɤ
																E iE uE
																ø uø yø
腔	朋			蚌打声				横								ā iā uā
双																ǎ iǎ uǎ
	肯升冰			耕衡成 幸兵井醒				营, 莹,								ən in uən yn
							宏	荣营, 莹,			农	同	风绒	种用		oŋ ioŋ
																əl m n ŋ

上海 e ie ue 和 ø uø yø 两组韵母,跟蟹、止、咸、山四摄对应,情况十分复杂。

上海 ā iā uā, 包括宕、江、曾、梗四摄部分字。其中曾、梗二摄今音全是洪音,没有细音。

上海 ǎ iǎ uǎ, 包括宕、江二摄多数字。

上海 ən in uən yn, 包括深、臻二摄全部字,曾、梗二摄部分字。

上海 oŋ ioŋ, 中古是通摄,包括梗撮合口少数字。臻撮今读 yn 的,又读为 ioŋ。

上海 A? ia? ua?, 主要是咸、山二摄开口一、二等、宕撮开口三等、梗撮开口二、三等的部分入声字。

上海 o?, 主要是宕、江、通三摄入声字, io? 包括山、臻、宕、曾、梗、通六撮合口三、四等见系入声字。

上海 ə? uə? i? y?, 则包括咸、深、山、臻、宕、江、曾、梗、通各撮的部分入声字。其中宕、江、通三撮字少。y? 是 io? 的又读。(这 12 行文字上接第 143 页)

## 2. 入声韵母对应关系表

中古韵母 上海韵母	咸					深	山								臻										
	开一	开二	开三	开四	合三	开三	开一	开二	开三	开四	合一	合二	合三		合四	开三	合一	合三							
	合	盍	洽	狎	業	业	帖	乏	緝	曷	黠	辖	薛	月	屑	末	黠	辖	薛	月	屑	质	迄	没	术
A?	杂						辣八瞎																		
ia?	腊插鸭														发										
ua?	夹甲														挖刮										
o?																									
io?																									
ə?	鸽磕		涉			入	割		舌			夺活		刷		悦, 越, 血,		橘, 屈,							
uə?						立	别歇铁					劣		悦, 越, 血,		失		突骨		出佛					
i?	接业贴														七乞		律		橘, 屈,						
y?																									

(续表)

中古韵母 上海韵母	宕				江	曾				梗					通			
	开一	开三	合一	合三	开二	开一	开三	合一	合三	开二	开三	开四	合二	合三	合一	合三		
	铎	药	铎	药	觉	德	职	德	职	麦	陌	昔	锡	陌	麦	昔	沃	屋
A?	弱脚									隔百尺								
ia?					学													
ua?																		
o?	各		霍		捉确,	国			域,							疫,		
io?																		
ə?	扩					墨食				革泽适								
uə?						力				剧席踢								
i?																		
y?					确,	域,									疫,			
															菊, 曲,			

## 伍·三 声调的比较

(一) 上海音和中古音声调对应关系表

中古		上海	阴平①	阴去②	阳去③	阴入④	阳入⑤
		平声	清声母	包听丝工			
	浊声母				锣条盆同		
上声	清声母		饱土剪醒				
	浊声母				野稻买动		
去声	清声母		报仄快送				
	浊声母				地岸卖洞		
入声	清声母					八出挖急	
	浊声母					白密滑杰	

例外字中古声调:

① 平声(浊声母): 菜铢 ts<sub>1</sub> 疵 ts'<sub>1</sub> 蚩 p'<sub>1</sub> 稽 tci<sub>1</sub> 兮奚, ci<sub>1</sub> 苛 k'<sub>1</sub> 乎, hu<sub>1</sub> 椰霞 ia<sub>1</sub> 涛, t'ɔ<sub>1</sub> 癩 pe<sub>1</sub> 苔舌~ t'<sub>1</sub> 摧 ts'<sub>0</sub> 攸悠 i<sub>1</sub> 蹲 tən<sub>1</sub> 茎 tci<sub>1</sub> 捐 tɕy<sub>0</sub>; 上声(清声母): 此 ts'<sub>1</sub> 岂 tci'<sub>1</sub> 沼 ts<sub>0</sub> 缴, tci<sub>0</sub> 梢 tci'<sub>0</sub> 股 y<sub>1</sub> 纠 tci<sub>1</sub>/tci<sub>0</sub> 彼, pe<sub>1</sub> 毯, t'<sub>1</sub> 盞 tse<sub>1</sub> 畚~垃圾 pən<sub>1</sub> 畚~箕 fən<sub>1</sub> 诊, tsən<sub>1</sub> 昶 ts'ā<sub>1</sub>; 上声(浊声母): 你 ni<sub>1</sub> 捻撵 ni<sub>1</sub> 簸跛 pu<sub>1</sub> 我 ŋu<sub>1</sub> 五伍 u<sub>1</sub> 每, me<sub>1</sub> 乃, ne<sub>1</sub> 舰 k'<sub>1</sub> 舰 tci<sub>1</sub> 尹, i<sub>1</sub> 菌 tci<sub>1</sub>/tci<sub>0</sub>/tci'<sub>1</sub>; 去声(清声母): 智, ts<sub>1</sub> 世, 势, s<sub>1</sub> 篲 pi<sub>1</sub> 翡菲沸 fi<sub>1</sub> 既, tci<sub>1</sub> 絮 ci<sub>1</sub>/cy<sub>1</sub> 醫 i<sub>1</sub> 簸~箕 pu<sub>1</sub> 错, ts'<sub>0</sub> 疏注~ su<sub>1</sub> 佬 ts'ā<sub>1</sub> 芥 ka<sub>1</sub> 亚 ia<sub>1</sub> 佬错, 杈 ts'<sub>0</sub> 稍 s<sub>0</sub> 告, k<sub>0</sub> 懊坳 ɔ<sub>1</sub> 昼 tsy<sub>1</sub> 勾~当 ky<sub>1</sub> 究 tci<sub>1</sub> 辈裨 pe<sub>1</sub> 沛 p'<sub>1</sub> 再 tse<sub>1</sub> 汕汕疝 se<sub>1</sub> 窜串, ts'<sub>0</sub> 按案 ɔ<sub>1</sub> 奔~头 pən<sub>1</sub> 痰鬓 pin<sub>1</sub> 荫~庇 in<sub>1</sub> 讽 foŋ<sub>1</sub> 综 tsoŋ<sub>1</sub>; 去声(浊声母): 那 na<sub>1</sub> 研, ŋa<sub>1</sub> 寨, tse<sub>1</sub> 罔 mən<sub>1</sub> 横~理 uā<sub>1</sub>; 入声(浊声母): 拉 la<sub>1</sub>

② 平声(清声母): 之 ts<sub>1</sub> 絨 tci<sub>1</sub> 肤 fu<sub>1</sub> 蜗 ku<sub>1</sub> 佳, tciā<sub>1</sub> 褒, p<sub>0</sub> 钞~票 ts'<sub>0</sub> 教~书 k<sub>0</sub> 嵌堪, k'<sub>1</sub> 闰鰈 kue<sub>1</sub> 挥, hue<sub>1</sub> 扇~风 s<sub>0</sub> 谮 ɔ<sub>1</sub> 刺腕 u<sub>0</sub> 撑, ts'ā<sub>1</sub> 闽, 鸣 min<sub>1</sub> 竣 tci<sub>1</sub>/tci<sub>0</sub> 欣 ci<sub>1</sub> 纵终, tsoŋ<sub>1</sub>; 平声(浊声母): 瑕遐 cia<sub>1</sub> 淆, ci<sub>0</sub> 驯 cyn<sub>1</sub>/ci<sub>0</sub>; 上声(浊声母): 否臧~痞 p'<sub>1</sub> 茨 tci'<sub>1</sub> 以苡已演 i<sub>1</sub> 釜辅, fu<sub>1</sub> 苜 tci<sub>1</sub> 蟹 ha<sub>1</sub> 雅迓诃 ia<sub>1</sub> 下夏夏 cia<sub>1</sub>

坂 pɛ₁ 每₂ mɛ₁ 诞 tɛ₁ 袒 t'ɛ₁ 皖缓浣 uø₁ 仗打~ tsã₁ 往 uã₁ 猛 mən₁  
 很 hən₁ 牝 p'in₁ 艇挺 t'in₁ 汞 koŋ₁ 窘迥 tɕioŋ₁ 永勇涌俑踊允, ioŋ₁; 去  
 声(浊声母): 致 tsɿ₁ 荐 tɕi₁ 苋 ɕi₁ 瓣, pɛ₁ 会, 患, 幻晚挽 ue₁ 尿 ɲio₁  
 泳咏 ioŋ₁; 入声(清声母): 亿忆薏屹 i₁ 撒~手 sa₁

③ 平声(清声母): 堤滇 di₁ 痊 zi₁ 懿肄 fi₁ 嘲 zɔ₁ 滂 bā₁ 穹, dzioŋ₁;  
 上声(清声母): 贮弛 zɿ₁ 脸 li₁ 抚 vu₁/fu₁ 搞 gɔ₁ 剿 zio₁ 杳 fiɔ₁ 癸 gue₁  
 缦 dzyø₁ 桶 doŋ₁; 去声(清声母): 费姓 vi₁ 痹 bi₁ 痲~子 be₁ 愧 gue₁  
 讳, fiue₁; 入声(浊声母): 幕 mu₁/mo₁

④ 去声(清声母): 帕 p'A?₁ 塑, 溯 so?₁ 契默~ tɕ'ir?₁; 入声(浊声母):  
 泊 p'A?₁ 辖 ha?₁ 辖 ɕia?₁ 復, 馥 fo?₁ 撤 ts'ə?₁ 闾 p'ir?₁ 辑 tɕ'ir?₁  
 硕, so?₁

⑤ 平声(浊声母): 癩 dzio?₁/dzyi?₁ 枇~杷 bi?₁; 去声(浊声母): 鼻 bi?₁  
 荔 li?₁ 赂, lo?₁; 入声(清声母): 踏闾挞 dA?₁ 啄, zo?₁ 搁, go?₁ 弗拂 və?₁  
 厄扼轳 ɲə?₁ 憋 bi?₁ 睫 zii?₁

## (二) 声调比较的说明

1. 中古清声母字上海一般读为阴调类, 浊声母字则读为阳调类。
2. 中古平声清声母字, 上海读阴平。
3. 中古上声、去声清声母字, 上海都读成阴去。
4. 中古平声、上声、去声的浊声母字, 上海一律读成阳去。
5. 中古入声, 清声母字上海读阴入, 浊声母字上海读阳入。

# 第陆章 分类词表

## 说 明

### 一 收词范围

(一) 本词表所收方言词语通行于上海市市区,郊县的不收。

(二) 主要偏重收跟普通语音义不同的词语。如“雷响”“怵”“推板”“外快”。跟普通意义有部分不同的词语也收入。如“吃”“馒头”“背心”“苦恼”。跟普通意义完全相同,只有语音差别的词语,只收少量最常用的。如“太阳”“好”“坏”“手”“山”。如果同一个概念由两个不同的词表达,其中一个跟普通话相同,另一个是方言词,那么两者并收。如“太阳”和“日头”,“砖头”和“礅砖”。

(三) 所编集的词语都是上海市区人普遍使用的,只有少数人使用的一般不收。对新兴的方言词,在词条右下侧加注一个小的“新”字。如“小青年新”“紧俏新”“拎得清新”“顶脱新”。对旧时通用、现在一般不用的方言词,在词条右下侧加注一个小的“旧”字。如“收生婆旧”“幼稚园旧”“拍纸簿旧”“申曲旧”。

(四) 兼收一些通行于上海的外来词。有的外来词是从上海吸收后进入普通话语汇的。如“沙发”。有的外来词只在上海地区流行而未进入普通话。如“赖斯卡”“拿摩温”。

(五) 酌量选收方言色彩浓厚的成语、惯用语等熟语。如“瞎七搭八”“搔求苦恼”“触壁脚”“跳黄浦”。

### 二 条目安排

(一) 本词表所收的词语按意义分为二十六类,排列次序见正文前的目录。密切相关的词语,有时也连带列在一起。如“一余头”排在“余”后,“行情行事”排在“行情”后,“敲丝”“哧敲丝”排在“敲”后,“做三朝”排在“三朝”后。

(二) 每类词语,一般把意义相近的词条排在一起;但“二十 动作 变化”“二十六 熟语”按上海话音序排列。

(三) 有的词语从意义上看既可以归入这一类,又可归入那一类,本词表酌情把它归入某一类。如“码头”既可归入“二 地理 方位”,又可归入“六 商业 交通 邮电”,本词表把它归入后一类;“争嘴”既可归入“十九 交际”,又可归入“二十 动作 变化”,本词表把它归入第十九类。有的词语的不同义项可分别归在两类中,本词表一般都把它们归入一类,如“背心”有“背”和“不带袖子和领子的上衣”两个义项,可分别归在“十三 身体 疾病 卫生”和“十 衣料 服饰”两类中,本词表把它归入第十三类;“拿摩温”有“蝌蚪”和“工头”等义项,可分别归在“七 动物”和“十六 职业 职务”两类中,本词表把它归入第七类。有时对个别词作例外处理。如“搨”有四条义项:(1)两手合抱,(2)拥抱,(3)腋下夹住,(4)这,本词表把“搨”分列于“二十 动作 变化”和“二十三 代词”两类中。

(四) 对同义词,本词表一般按常用程度依次排列,把常用的顶格列在最前面,接着缩一格列次常用的和不常用的。如先顶格列“肚皮痛”,再缩一格列“肚里痛”,虽然“肚里痛”的用法比较老,但目前“肚皮痛”已更为常用。有的词语来源于普通话,有的词语则是本地话,本词表也视其目前的常用程度排列,一般把常用的词条排在前面。如“飓风”是本地话,“台风”来自普通话,但目前已常用“台风”,所以把“台风”列在“飓风”前面;“斫稻”是本地话,“割稻”是普通话,目前“斫稻”仍比“割稻”常用,所以把“斫稻”列在前面。所谓“同义词”往往只是大体上意义相同的词,在语言里意义完全相同的词是很少的。

### 三 用字和注音

(一) 本词表以记录词语为主,并不注重考证本字,但对一部分词,凡是已有本字可写的,即用本字写出;无合适本字可写的,尽量采用民间通用的俗字,或写方言同音字,都在字下加浪线“~~~~”标明,有时用“□”表示该音节无字可写。如“鑿自来火擦火柴”的“鑿”,“斲肉浆剌肉糜”的“斲”,都是本字。“霍险打閃”“豁豁裂缝”都是民间俗字;“打朋开玩笑”的“朋”,“勃伦头皮肤上凸出一块,内有脓水”的“勃伦”,用的是方言同音字,字下都加“~~~~”;“□ iA 躲藏,隐”“□一转 hua?ɿ iɿ?ɿ tʂəɿ转-圆”中的“□”表示无字可写的音节,后面用国际音标标其读音。

(二) 每条先写汉字,后面用国际音标注上海市区话的读音。声调采用五度标示法,左边标本调,右边标变调,即连读时的实际读法。如“蜗牛 kuɿ n̩iɿɿ”“擴空 oɿ k'oŋɿ”“麦克风 ma?ɿ k'o?ɿ foŋɿ”。

(三) 有的词语中某个字的读音有两种或三种读法的,用方括号“[ ]”把另一种或另两种读音注在里面。如“鼻头 biɿ [bə?ɿ] dɿɿ”“便宜 biɿ niɿ [niɿ?ɿ]”“月亮 h̩yɿ [h̩yɿ, h̩io?ɿ] liɿɿ”。

(四) 给读法不止一种的词语注音时,一般把常用的读法记在前面,把次常用、不常用的读法依次记在后面,中间用斜线“/”隔开。

(五) 有的词语连读变调广用式有几种读法的,把常读的一式列在前面。如“草纸 ts'oɿ tsɿɿ/ts'oɿ tsɿɿ”“老师 ləɿ sɿɿ/ləɿ sɿɿ”。有的词语兼用广用式连读变调和窄用式连读变调不同读法,按词语在语言运用中的实际情况,把常用的读法列在前面。窄用式各段之间加圆点“·”隔开。如“卖关子 maɿ kueɿ tsɿɿ/maɿ·kueɿ tsɿɿ”广用式在前,窄用式在后,是广用式读法常用;又如“发冷讯 fa?ɿ·lāɿ einɿ/fa?ɿ lāɿ einɿ”窄用式在前,广用式在后,是窄用式读法常用。

(六) 词条中括号“( )”里的字表示可有可无,但后面也给注音。注音时把常用说法的读音列在前面。如“枪(篙)笆 tɕ'iāɿ liɿ pəɿ/tɕ'iāɿ pəɿ”,说明“枪篙笆”比“枪笆”常用;又如“黄梅天(气) huāɿ meɿ t'iɿ/huāɿ meɿ t'iɿ tɕ'iɿ”,说明“黄梅天”比“黄梅天气”常用。

(七) 有的词语中某个字,有“白读”和“文读”两种读法。如果它们都在口语中都,则把常用的放在前面。如“大白菜 duɿ [dAɿ] bA?ɿ ts'eɿɿ”“马上 maɿ [moɿ] zAɿɿ”。如果词语的读法文白两用分明,则白读下加“\_”线,文读下加“=”线注明。如“儿子 niɿ [h̩ɿɿ] tsɿɿ”。



## 四 释 义

(一) 对词条的释义力求通俗简明。一个词条有几个义项时, 分别用(1)(2)(3)(4)表示, 一般把常用义项列在前面; 有时几个义项都常用, 就把使用本义的列在前面。释文中复举前面词条的文字时, 使用替代号“~”。

(二) 对跟普通话意义相同的词语, 本词表不再释义。如“月亮”“菊花”。但对跟普通话意义有差别的词语, 仍释义。如“吃”有“惹, 欺辱, 占便宜”“佩服, 喜欢, 受吸引, 被人羡慕”等不同于普通话意义的义项, 又有“依靠某种事物或职业来生活”“消灭”等与普通话意义相同的义项, 还有象“一些用嘴的动作”这一条义项, 它与普通话意义相同, 但适用范围并不一样普通话不说“吃开水”“吃香烟”, 上海话则可以说。因此, 对“吃”这一词条, 就按上海话所用的意义范围分项释义, 必要时并举例说明。

(三) 某一词条的几个义项, 如果其中有一项是新兴的, 则在释文后的右下侧加注一个小的“新”字; 如果有一义项是旧时通用、现在一般不用的, 则在释文后加注一个小的“旧”字。如“香烟牌子  $\text{ciã}\text{v}\text{r}$   $\text{i}\text{v}\text{r}$   $\text{ba}\text{v}\text{r}$   $\text{ts}\text{v}\text{r}$  (1) 每包香烟中都有的一张纸牌, 上面印人物花样旧 (2) 用硬纸做的印花牌子, 儿童游戏用, 常画有成套的图画”; 又如“妈妈  $\text{ma}\text{v}\text{r}$   $\text{ma}\text{v}\text{r}$  (1) 妈妈(母亲)新 (2) 女佣旧 (3) 堂妈旧 (4) 有时称一般已婚妇女”。

(四) 某一词条有不只一种读法分别表示不同意义时, 则把第二种用法列于第一种用法之后, 分别标音和释义。如“吹风  $\text{ts}'\text{v}\text{r}$   $\text{fo}\text{v}\text{v}\text{r}$  刮风  $\text{ts}'\text{v}\text{r}$   $\text{fo}\text{v}\text{v}\text{r}$  /  $\text{ts}'\text{v}\text{r}$   $\text{fo}\text{v}\text{v}\text{r}$  理发后吹干头发并定发型”。又如“排门板  $\text{ba}\text{v}\text{r}$   $\text{mən}\text{v}\text{r}$   $\text{pə}\text{v}\text{r}$  /  $\text{ba}\text{v}\text{r}$   $\text{mən}\text{v}\text{r}$   $\text{pə}\text{v}\text{r}$  闸板儿  $\text{ba}\text{v}\text{r}$   $\text{mən}\text{v}\text{r}$   $\text{pə}\text{v}\text{r}$  商店关门时在门窗前的板”, “大姐  $\text{du}\text{v}\text{r}$   $\text{tciã}\text{v}\text{r}$  (1) 未嫁的女子旧 (2) 受佣的年轻妇女  $\text{da}\text{v}\text{r}$   $\text{tciã}\text{v}\text{r}$  称中年妇女。……”

(五) 有些词条在释义后列有上海话举例。对所举词组或句子, 常在个别词的右下侧用小字加注。如“剝  $\text{p}'\text{v}\text{r}$  (1) 用刀平切肉片: 拿把肉~得薄一眼一点儿。(2) 平削: ~脱一层草。……”

(六) 有些词条在某一义项下, 举两个或几个例子, 中间用竖线“|”隔开。如“丢  $\text{to}'\text{v}\text{r}$  掷, 投, 抛, 丢: ~标枪 | 拿块石头~出去。| 皮球坏脱, 拨我~脱勒。”

(七) 例句中有些词用得较多, 这里作总的说明, 文中不再一一加注。

- (1) 依  $\text{no}\text{v}\text{r}$  你
- (2) 伊  $\text{fi}\text{v}\text{r}$  他, 她, 它
- (3) 阿拉  $\text{a}'\text{v}\text{r}$   $\text{la}\text{v}\text{r}$  [ $\text{la}'\text{v}\text{r}$ ] 我们
- (4) 侬  $\text{na}\text{v}\text{r}$  你们
- (5) 伊拉  $\text{fi}\text{v}\text{r}$   $\text{la}\text{v}\text{r}$  [ $\text{la}'\text{v}\text{r}$ ] 他们
- (6) 侬个  $\text{gə}'\text{v}\text{r}$   $\text{gə}'\text{v}\text{r}$  [ $\text{ə}'\text{v}\text{r}$ ] 这个
- (7) 哀个  $\text{e}\text{v}\text{r}$   $\text{gə}'\text{v}\text{r}$  [ $\text{ə}'\text{v}\text{r}$ ] 那个
- (8) 侬搭  $\text{gə}'\text{v}\text{r}$   $\text{ta}'\text{v}\text{r}$  这儿
- (9) 哀面  $\text{e}\text{v}\text{r}$   $\text{mi}\text{v}\text{r}$  那儿
- (10) 侬能  $\text{gə}'\text{v}\text{r}$   $\text{nən}\text{v}\text{r}$  这么指方法
- (11) 哀能  $\text{e}\text{v}\text{r}$   $\text{nən}\text{v}\text{r}$  那么
- (12) 哪能  $\text{na}\text{v}\text{r}$   $\text{nən}\text{v}\text{r}$  怎么, 怎么样

- (13) 啥 SA 什么  
 (14) 介 KA 这么指程度  
 (15) 拨 pə? 给: ~本书我; 被: ~伊骂一顿  
 (16) 勿 və? 不  
 (17) 阮没 hɪm 没有  
 (18) 老 lə 邪气 zia 很, 非常  
 (19) 侪 ZE 都: 大家~去  
 (20) 常庄 zā 常常  
 (21) 辣 la? 辣辣 la? la? 在; 辣辣 la? la? 辣海 la? he 在那儿  
 (22) 葛佬 kə? 所以  
 (23) ……浪 lā ……上: 凳~摆勒两本书  
 (24) 脱 t'ə? 和: 我~依侪勿去; 掉: 改~坏脾气; 了: 吓~我一大跳  
 (25) 个 gə? 的: 伊是我~妹妹; 地: 嘻嘻哈哈~笑五分钟  
 (26) 勒 lə? 了: 我等~依一个钟头; 得: 菜烧~好吃咪  
 (27) 仔 tsɿ/zɿ 着: 骑~马寻马; 了: 吃~饭休息  
 (28) 咪 le 啦: 事体做好~, 呢: 我真也勿要依个物事~, 吧: 阿拉好走~  
 (29) 哦 va 吗: 依明朝来~, 吧: 依明朝来寻我~  
 (30) 事体 zɿ 事情

## 陆·一 天文 气象

太阳 t'A 太阳

日头旧 ɲiɿ? 太阳

太阳底下 t'A 太阳 太阳 太阳

太阳头里 t'A 太阳 太阳

日头旺里旧 ɲiɿ? 太阳 太阳 [huā] 太阳照到的地方

日头地里旧 ɲiɿ? 太阳 太阳

日影 ɲiɿ? 太阳 太阳光投在地上的影子

日影(头)里 ɲiɿ? 太阳 太阳/ɲiɿ? 太阳 太阳照到的地上

日光 ɲiɿ? 光线 (1)白天的光线 (2)阳光

阳光 ɲiɿ? 光线

日光头里 ɲiɿ? 光线 太阳下

阳光下 ɲiɿ? 光线 太阳

阴头里 in 太阳 太阳 背阴处

日蚀 zə? 太阳

野日头吃家日头旧 ɲiɿ? 太阳 太阳 太阳 太阳

月亮 ɲiɿ? [ɲiɿ?, ɲiɿ?] 月亮

月光 ɲiɿ? [ɲiɿ?, ɲiɿ?] 月亮

月牙牙 ɲiɿ? [ɲiɿ?, ɲiɿ?] 月牙

月亮底下 fyi?ɿ [ɲyi?ɿ, fio?ɿ] liã- ti- fio- 月光下  
 月亮头里 fyi?ɿ [ɲyi?ɿ, fio?ɿ] liã- dɿ- li-  
 月亮地里 fyi?ɿ [ɲyi?ɿ, fio?ɿ] liã- di- li- 月亮照着的地方  
 月蚀 fyi?ɿ [fio?ɿ] zə?ɿ  
 野月吃家月 fɿA- fyi?ɿ [ɲyi?ɿ, fio?ɿ] ·tə'i?ɿ ·kAɿ fyi?ɿ [ɲyi?ɿ  
     fio?ɿ]  
 天狗吃月亮 t'iɿ kɿ- tə'i?ɿ ·fyi?ɿ [ɲyi?ɿ, fio?ɿ] liã-  
 星 çinɿ  
 扫帚星 sɔ- tsɿɿ çinɿ 彗星  
 流星 liɿ çinɿ  
 撒场星 pəɿ zã- çinɿ  
 云 fynɿ [fioŋɿ]  
 云头 fyn- [fioŋ-] dɿ-  
 银河 ɲin- fuɿ  
 天河 t'iɿ fuɿ  
 风 foŋɿ  
 阵头风 zən- dɿ- foŋɿ 时间很短的大风  
 旋风 zɿ- foŋɿ  
 鬼头风 təy- dɿ- foŋɿ 急旋风  
 打头风 tā- dɿ- foŋɿ  
 顶头风 tin- dɿ- foŋɿ 逆风  
 顶风 tin- foŋɿ  
 台风 dɛ- foŋɿ  
 飓风 dzy- foŋɿ  
 风潮 foŋɿ zɔ- 夏季台风  
 风报头 foŋɿ pɔ- dɿ- 初春时刮的冷风, 有时夹带雨或雪珠  
 起风 tə'i- foŋɿ / tə'i- foŋɿ 刮风  
 刮风 kUA?ɿ foŋɿ / kUA?ɿ foŋɿ  
 吹风 ts'ɿɿ foŋɿ 刮风 ts'ɿɿ foŋɿ / ts'ɿɿ foŋɿ 理发后吹干头发并定发型  
 雷 lɛɿ  
 雷响 lɛ- çia- 打雷  
 打雷 tā- lɛ- / tā- lɛ-  
 着地雷 za?ɿ di- lɛ- 霹雷  
 顶头雷 tin- dɿ- lɛ-  
 霹雷 p'i?ɿ lɛ-  
 霍险 hoɿ çɿ- 打闪  
 闪电 sɔ- di- / sɔ- di-  
 天开眼 t'iɿ k'ɛɿ ɲɛ- / t'iɿ k'ɛɿ ɲɛ- 云间忽然似裂, 轰然有声, 裂处光亮, 有  
 五彩浮动, 霎时即闭, 此天象极少见。

雨 hy<sub>1</sub>  
 雨点 hy<sub>1</sub>-ti<sub>1</sub>- 雨点儿  
 雨点子 hy<sub>1</sub>-ti<sub>1</sub>-ts<sub>1</sub>-  
 毛毛雨 mɔ<sub>1</sub>-mɔ<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>-  
 麻花雨 mo<sub>1</sub>-ho<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>-  
 雨麻花 hy<sub>1</sub>-mo<sub>1</sub>-ho<sub>1</sub>-  
 阵头雨 zən<sub>1</sub>-dɣ<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>- 阵雨  
 长脚雨 zā<sub>1</sub>-tɕiA<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>- 连阴雨  
 长头雨 zā<sub>1</sub>-dɣ<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>-  
 连阴雨 li<sub>1</sub>-in<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>-  
 雷阵雨 lɛ<sub>1</sub>-zən<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>-  
 落雨 lo<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>-/lo<sub>1</sub>-hy<sub>1</sub>- 下雨  
 雨落旧 hy<sub>1</sub>-lo<sub>1</sub>-  
 雨停勒 hy<sub>1</sub>-din<sub>1</sub>-lə<sub>1</sub>- 雨停了  
 雪 ɕi<sub>1</sub>-  
 雨夹雪 hy<sub>1</sub>-ka<sub>1</sub>-ɕi<sub>1</sub>- 雨雪交加  
 落雪 lo<sub>1</sub>-ɕi<sub>1</sub>-/lo<sub>1</sub>-ɕi<sub>1</sub>- 下雪  
 雪停勒 ɕi<sub>1</sub>-din<sub>1</sub>-lə<sub>1</sub>- 雪停了  
 烱雪 hiā<sub>1</sub>-ɕi<sub>1</sub>-/hiā<sub>1</sub>-ɕi<sub>1</sub>- 化雪  
 雪烱勒 ɕi<sub>1</sub>-hiā<sub>1</sub>-lə<sub>1</sub>- 雪化了  
 雪珠 ɕi<sub>1</sub>-ts<sub>1</sub>- 雪珠儿  
 冰雹 pin<sub>1</sub>-bɔ<sub>1</sub>-  
 冰片 pin<sub>1</sub>-p'i<sub>1</sub>- 小冰雹  
 冰 pin<sub>1</sub>-  
 结冰 tɕi<sub>1</sub>-pin<sub>1</sub>-/tɕi<sub>1</sub>-pin<sub>1</sub>-  
 冰胶 pin<sub>1</sub>-kɔ<sub>1</sub>-  
 连底冻 li<sub>1</sub>-ti<sub>1</sub>-toŋ<sub>1</sub>- 天冷河里或缸里的水全部结冰  
 凌泽儿 lin<sub>1</sub>-dā<sub>1</sub>- 挂在檐前的冰锥儿  
 瓦凌 ŋo<sub>1</sub>-lin<sub>1</sub>- 挂在屋顶瓦下的冰锥儿  
 冰烱勒 pin<sub>1</sub>-hiā<sub>1</sub>-lə<sub>1</sub>- 冰化了  
 开烱 k'ɛ<sub>1</sub>-hiā<sub>1</sub>-/k'ɛ<sub>1</sub>-hiā<sub>1</sub>- 冰雪消溶  
 霜 sã<sub>1</sub>-  
 落霜 lo<sub>1</sub>-sã<sub>1</sub>- 打霜  
 打霜 tā<sub>1</sub>-sã<sub>1</sub>-  
 霜降 sã<sub>1</sub>-kã<sub>1</sub>-  
 雾 fu<sub>1</sub>-  
 迷雾 mi<sub>1</sub>-fu<sub>1</sub>-  
 雾露 fu<sub>1</sub>-lu<sub>1</sub>-  
 起雾 tɕ'i<sub>1</sub>-fu<sub>1</sub>- 下雾

起雾露 tɕ'iɑŋ·fuɑt luɑt  
 露水 luɑt sɿɑt  
 落露水 loʔɑt·luɑt sɿɑt 下露  
 虹 fiŋɑ  
 蜃 hɿɑ  
 双虹 sɑŋŋ fiŋɑ  
 双蜃 sɑŋŋ hɿɑ  
 变天 piɑt t'iŋŋ/piɑt·t'iŋ  
 天变 t'iŋŋ piɑt/t'iŋŋ·piɑ  
 天好 t'iŋŋ hɑt/t'iŋŋ·hɑt 天气晴朗  
 天恹 t'iŋŋ·tɕ'iɿɿ 天气不好  
 开晴 k'ɛŋŋ·zɿnɑ 转晴  
 光 kuɑŋ  
 亮 liɑɑ  
 亮光 liɑɑt kuɑŋŋ 光线  
 光线 kuɑŋŋ ɕiɑt  
 暗 ɑ  
 黑 hɑʔɑ (1)暗 (2)黑色  
 天阴 t'iŋŋ·inɿ 天气转阴  
 开点 k'ɛŋŋ·tiɑ 开始下雨  
 起阵头 tɕ'iɑŋ·zənɑt dɿɑt 乌云骤起  
 寒潮 fiɑt zɑt 寒流  
 发冷讯 fɑʔŋt·lɑɑt ɕinɑt/fɑʔŋt lɑɑt ɕinɑt 来寒流  
 发冷头 fɑʔŋt·lɑɑt dɿɑt  
 来寒流 lɛɑt·fiɑt liɿɑt  
 发大水 fɑʔŋt·duɑt sɿɑt 涝  
 大水 duɑt sɿɑt (1)发大水 (2)街道田地积水  
 洪水 fiŋɑt sɿɑt  
 天旱 t'iŋŋ·fiɑ  
 发西风 fɑʔŋt ɕiŋŋ fiŋɑt/fɑʔŋt·ɕiŋŋ fiŋɑt 冬天刮西北风  
 风色 fiŋŋŋ sɑʔŋt 风向、风力和风速  
 东风头 tɔŋŋŋ fiŋŋŋt dɿɑt 东风  
 南风头 nɑt fiŋŋŋŋt dɿɑt 南风  
 西风头 ɕiŋŋŋ fiŋŋŋŋt dɿɑt 西风  
 北风头 pɔʔŋt fiŋŋŋŋt dɿɑt 北风  
 好天 hɑt t'iŋŋ 晴天  
 好天气 hɑt t'iŋŋ tɕ'iɑt (1)晴天 (2)晴和宜人的天气  
 坏天气 fiuɑt t'iŋŋ tɕ'iɑt  
 恹天气 tɕ'iɿɿŋŋ t'iŋŋ tɕ'iɑt

阴雨天(气) inɣŋ hɣɔt t'iŋk/inɣŋ hɣɔt t'iŋt tɕ'iɔk  
 落雨天 loʔɔl hɣɔt t'iŋt 下雨天  
 阴势天 inɣŋ sɣɔt t'iŋk 阴天  
 阴子天 inɣŋ tsɣɔt t'iŋk  
 荫凉天(气) inɣŋ liãɔt t'iŋk/inɣŋ liãɔt t'iŋt tɕ'iɔk 凉快的天气  
 凉爽天气 liãɔt sãɔt t'iŋt tɕ'iɔk  
 暖热天(气) nɔɔt ɲiɣʔɔt t'iŋk/nɔɔt ɲiɣʔɔt t'iŋt tɕ'iɔk 暖和的天气  
 黄梅天(气) huãɔt meɔt t'iŋk/huãɔt meɔt t'iŋt tɕ'iɔk 黄梅天  
 还潮天(气) hueɔt zɔɔt t'iŋk/hueɔt zɔɔt t'iŋt tɕ'iɔk 潮湿天  
 潮湿天气 zɔɔt sɔʔɔt [sɔʔɔt] t'iŋt tɕ'iɔk  
 干净天 kɔŋŋ zɔɔt t'iŋk 干燥晴朗的天气  
 乌苏天 uŋŋ suŋt t'iŋk 潮湿、闷热难受的天气  
 邈邈天气 laʔɔl t'aʔɔt t'iŋt tɕ'iɔt 连阴多雨的天气  
 □□天(气) laɔt zaɔt t'iŋk/laɔt zaɔt t'iŋt tɕ'iɔk  
 生病天 sãŋŋ binɔt t'iŋk 忽冷忽热易患感冒等病的天气  
 阳春天(气) hiãɔt ts'ənɣŋ t'iŋk/hiãɔt ts'ənɣŋ t'iŋt t'ɕiɔk 象春天一样的天气  
 小阳春 ɕiɔt hiãɔt ts'ənɣŋ 十月里和暖似春的天气  
 冷天 lâɔt t'iŋt 冬天  
 热天 ɲiɣʔɔl t'iŋt 夏天  
 天老爷 t'iŋŋ lɔɔt hiãɔk 对天的尊称  
 老天菩萨 lɔɔt t'iŋŋ buɔt sɔʔɔk

## 陆·二 地理 方位

土地 t'uɔt diɔt  
 地皮 diɔt biɔt 土地,一般指空地  
 空地 k'ɔŋŋ diɔk  
 空地皮 k'ɔŋŋ diɔt biɔk  
 地园 diɔt fiyɔɔt 土园子  
 沙地 sɔŋŋ diɔk  
 沙泥地 sɔŋŋ ɲiɔt diɔk  
 荒地 huãŋŋ diɔk  
 熟地 zoʔɔl diɔt 耕作过多年的土地  
 生地 sãŋŋ diɔk 未耕作过的土地,相对熟地而言  
 地震 diɔt tsənɔt  
 地动 diɔt doŋŋ tɕ  
 山 sɛŋ  
 土堆 t'uɔt tɛŋt  
 土墩(墩) t'uɔt tənɣŋ/t'uɔt tənŋŋ tənɣŋ

高墩 kəŋɿ tənɿk (1)土堆 (2)小阜

河 fuɿ

河身 fuɿ sənɿɿ 河床

河床 fuɿ zūɿ

河滩头 fuɿ t'ɛŋɿ dɿɿ 河滩边

河滩边 fuɿ t'ɛŋɿ piɿk

河浜 fuɿ pāŋɿ 小河

浜滩 pāŋɿ t'ɛŋɿ 小河滩

浜头 pāŋɿ dɿɿ 河埠头

塘肚旧 dāɿ duɿ 小河坡地

水塘 sɿɿ dāɿ

河塘 fuɿ dāɿ 小河,小池

池塘 zɿɿ dāɿ

塘 dāɿ 小池

水潭(潭) sɿɿ dəɿɿ [dɛɿɿ] dəɿk [dɛɿk]/sɿɿ dəɿɿ [dɛɿɿ] 水坑

水荡(荡) sɿɿ dāɿ/sɿɿ dāɿ dāɿk (1)积水处:一脚踏辣马路边个~里。(2)水坑

湖 fuɿ

海 hɛɿ

波浪 puɿɿ lāɿk

浪头 lāɿk dɿɿ

潮水 zəɿɿ sɿɿ

涨潮 tsāɿɿ zəɿɿ/tsāɿɿ zəɿɿ

起潮 tɕ'ɿɿ zəɿɿ/tɕ'ɿɿ zəɿɿ

潮来旧 zəɿɿ lɛɿɿ

退潮 t'ɛɿɿ zəɿɿ/t'ɛɿɿ zəɿɿ

落潮 loʔɿɿ zəɿɿ/loʔɿɿ zəɿɿ

潮落旧 zəɿɿ loʔɿɿ/zəɿɿ loʔɿɿ

水泡(泡) sɿɿ p'əɿɿ/sɿɿ p'əɿɿ p'əɿk 水泡儿

濞 moɿ 沫子

缺荡 tɕ'yɿɿ [tɕ'ioʔɿɿ] dāɿ 缺口

缺口 tɕ'yɿɿ [tɕ'ioʔɿɿ] k'yɿɿ

港汉 kāɿ ts'oŋɿ 交叉小河,河汉子

汉港 ts'oŋɿ kāɿ 水斜穿处

坝头旧 poɿ dɿɿ 河边沿铺上石块,成阶梯形,作为洗刷用的地方,也可用来停船卸货

浜兜 pāŋɿ tɿɿ 不通的水港

摆渡口 paɿ duɿ k'yɿk 渡口

水桥头 sɿɿ dzɿəɿ dɿk 水桥那儿;水桥:小河边通向河中的板桥,洗衣洗菜用

石头 zAʔ<sub>11</sub> dɣ<sub>41</sub>  
 石子 zAʔ<sub>11</sub> tsɿ<sub>41</sub> 小石头  
 石卵子 zAʔ<sub>11</sub> lə<sub>41</sub> tsɿ<sub>41</sub> 鹅卵石  
 沙泥 soŋɿ ɲi<sub>41</sub>  
 沙滩 soŋɿ t'ɛŋ<sub>41</sub>  
 黄沙 fuā<sub>41</sub> soŋɿ 沙子  
 烂泥 lɛ<sub>41</sub> [nA<sub>41</sub>] ɲi<sub>41</sub> 泥土  
 烂污泥 lɛ<sub>41</sub> [nA<sub>41</sub>] u<sub>41</sub> ɲi<sub>41</sub> (1)泥土 (2)较湿的泥土或泥水: 裤脚管腿浪有点  
 ~。  
 烂泥块(头) lɛ<sub>41</sub> [nA<sub>41</sub>] ɲi<sub>41</sub> k'uɛ<sub>41</sub>/lɛ<sub>41</sub> [nA<sub>41</sub>] ɲi<sub>41</sub> k'uɛ<sub>41</sub> dɣ<sub>41</sub> 土块  
 烂泥堆 lɛ<sub>41</sub> [nA<sub>41</sub>] ɲi<sub>41</sub> tɛŋ<sub>41</sub> 小土堆  
 干烂泥 kəŋɿ lɛ<sub>41</sub> [nA<sub>41</sub>] ɲi<sub>41</sub> 干土  
 灰尘 huɛŋɿ zən<sub>41</sub>  
 尘土 zən<sub>41</sub> t'u<sub>41</sub>  
 捧尘 boŋ<sub>41</sub> zən<sub>41</sub>  
 泥捧尘 ɲi<sub>41</sub> boŋ<sub>41</sub> zən<sub>41</sub> 泥土灰尘  
 石屑 zAʔ<sub>11</sub> ɕi<sub>41</sub>?<sub>41</sub> 细碎石  
 井 tɕin<sub>41</sub>  
 水 sɿ<sub>41</sub>  
 洞洞眼 doŋ<sub>41</sub> doŋ<sub>41</sub> ŋɛ<sub>41</sub> 洞儿  
 缝 voŋ<sub>41</sub>  
 裂缝 li<sub>41</sub>?<sub>41</sub> voŋ<sub>41</sub>  
 拆拆 ts'A<sub>41</sub>?<sub>41</sub> ts'A<sub>41</sub>?<sub>41</sub>  
 豁豁 huA<sub>41</sub>?<sub>41</sub> huA<sub>41</sub>?<sub>41</sub>  
 地方 di<sub>41</sub> fā<sub>41</sub>  
 场化旧 zā<sub>41</sub> ho<sub>41</sub>  
 户荡旧 fu<sub>41</sub> dā<sub>41</sub>  
 槽槽 zə<sub>41</sub> zə<sub>41</sub> 沟形的地方, 槽  
 坳坳 ə<sub>41</sub> ə<sub>41</sub> 凹下去的地方  
 坳坳塘塘 ə<sub>41</sub> ə<sub>41</sub> dā<sub>41</sub> dā<sub>41</sub> 高低不平的地方  
 田头 di<sub>41</sub> dɣ<sub>41</sub> 田边  
 田边 di<sub>41</sub> pi<sub>41</sub>  
 边沿 pi<sub>41</sub> fi<sub>41</sub> 四边尽头处  
 路 lu<sub>41</sub>  
 马路 mo<sub>41</sub> lu<sub>41</sub>  
 叉路 ts'oŋɿ lu<sub>41</sub> 岔路: 三~口  
 烟墩旧 iŋɿ tən<sub>41</sub> 烽火台  
 烽火台 foŋɿ hu<sub>41</sub> dɛ<sub>41</sub>  
 城市 zən<sub>41</sub> zɿ<sub>41</sub>



城垛子旧 zən<sup>4</sup> tu<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 城墙通道口

寸金地 ts'an<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> di<sup>4</sup> 土地、房屋宝贵如金的闹市或人烟稠密的地方

乡村 ciā<sup>4</sup> ts'an<sup>4</sup>

农村 noŋ<sup>4</sup> ts'an<sup>4</sup>

乡下 ciā<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>

落乡 lo<sup>2</sup> ciā<sup>4</sup>/lo<sup>2</sup> ciā<sup>4</sup> (1)市郊交界处 (2)偏僻乡村

弄堂 loŋ<sup>4</sup> dā<sup>4</sup> 小巷

冷角落 lā<sup>4</sup> ko<sup>2</sup> lo<sup>2</sup> 偏僻角落

角落(头) ko<sup>2</sup> lo<sup>2</sup>/ko<sup>2</sup> lo<sup>2</sup> dɿ<sup>4</sup> 角落

沿街 fi<sup>4</sup> kA<sup>4</sup>/fi<sup>4</sup> kA<sup>4</sup> 靠街

沿马路 fi<sup>4</sup> mo<sup>4</sup> lu<sup>4</sup>/fi<sup>4</sup> mo<sup>4</sup> lu<sup>4</sup>

风景 foŋ<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup>

景致 tɕin<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup>

搭(里) gə<sup>2</sup> ta<sup>2</sup>/gə<sup>2</sup> ta<sup>2</sup> li<sup>4</sup> 这儿, 这边

迭搭(里) di<sup>2</sup> [də<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup>/di<sup>2</sup> [də<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup> li<sup>4</sup>

袁面(搭) 那边, 那儿 ɛ<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> ta<sup>2</sup>/ɛ<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

伊搭(里) i<sup>4</sup> ta<sup>2</sup>/i<sup>4</sup> ta<sup>2</sup> li<sup>4</sup>

一搭 i<sup>2</sup> ta<sup>2</sup> 一处

两搭 liā<sup>4</sup> ta<sup>2</sup> 两处

地下头 di<sup>4</sup> ho<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 地下

地底下 di<sup>4</sup> ti<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>

地下 di<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>

里向(头) li<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup>/li<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 里面

里面 li<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

里首旧 li<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup>

里头 li<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

外面 ŋA<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

外头 ŋA<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

外底头 ŋA<sup>4</sup> ti<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

外首旧 ŋA<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup>

别搭(里) bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup>/bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup> li<sup>4</sup> 别处

别地方 bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] di<sup>4</sup> fā<sup>4</sup>

别搭地方 bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup> di<sup>4</sup> fā<sup>4</sup>/bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup> di<sup>4</sup> fā<sup>4</sup>

别搭户荡旧 bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup> fu<sup>4</sup> dā<sup>4</sup>/bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] ta<sup>2</sup> fu<sup>4</sup> dā<sup>4</sup>

别块户荡旧 bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] k'ue<sup>4</sup> fu<sup>4</sup> dā<sup>4</sup>/bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] k'ue<sup>4</sup> fu<sup>4</sup>

dā<sup>4</sup>

此地 ts'ɿ<sup>4</sup> di<sup>4</sup>

此地块 ts'ɿ<sup>4</sup> di<sup>4</sup> k'ue<sup>4</sup>

上头 zā<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 上,上面;摆辣~,勿要摆辣下头。|书摆辣台子~。

高头 kəŋ<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 书摆辣台子~|摆辣~,勿要摆辣下头。

上面 zā<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

上 zā<sup>4</sup> 不组成方位结构时用;~~下下侪是人。

浪 lā<sup>4</sup> ……上,……上面;衣裳衣服 摆辣床~

浪向 lā<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup>

下头 ho<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 下,下面

下底(头) ho<sup>4</sup> ti<sup>4</sup>/ho<sup>4</sup> ti<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

底下 ti<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>

下面 ho<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

下 ho<sup>4</sup>

前头 zɿ<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 前面

前面 zɿ<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

门前 mən<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> (1)面前;书摆辣依~。(2)门的前面

面前 mi<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup>

后头 hɿ<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 后面

后面 hɿ<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

后底(头) hɿ<sup>4</sup> ti<sup>4</sup>/hɿ<sup>4</sup> ti<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

背后 pe<sup>4</sup> hɿ<sup>4</sup>

背后头 pe<sup>4</sup> hɿ<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

下去 ho<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup> 过去;伊个厂辣北新泾还要~。

旁边 bā<sup>4</sup> pi<sup>4</sup>

边头 pi<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

旁边头 bā<sup>4</sup> pi<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>

对过 te<sup>4</sup> ku<sup>4</sup>/te<sup>4</sup> ku<sup>4</sup> 对面

对面 te<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

笪对过 tɕ'ia<sup>4</sup> te<sup>4</sup> ku<sup>4</sup> 斜对面

笪对面 tɕ'ia<sup>4</sup> te<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

斜对过 zɿa<sup>4</sup> te<sup>4</sup> ku<sup>4</sup>

斜对面 zɿa<sup>4</sup> te<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

中 tsoŋ<sup>4</sup>

当中 tā<sup>4</sup> tsoŋ<sup>4</sup> 中间

当中横里 tā<sup>4</sup> tsoŋ<sup>4</sup> huā<sup>4</sup> li<sup>4</sup>

正当中 tsən<sup>4</sup> tā<sup>4</sup> tsoŋ<sup>4</sup> 正中

贴当中 t'i<sup>4</sup> tā<sup>4</sup> tsoŋ<sup>4</sup>

横垛里向 huā<sup>4</sup> tu<sup>4</sup> li<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> 半当中

半当中 pø<sup>4</sup> tā<sup>4</sup> tsoŋ<sup>4</sup>

横里向 huā<sup>4</sup> li<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> 横里

直里向 zə<sup>4</sup> li<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> 竖里

对直 tɛɪt zəʔɪt 一直,笔直

一直 iɪʔɪt zəʔɪt

出头 ts'əʔɪt dɻɪt/ts'əʔɪt·dɻɪt (1)过头 (2)露头

过头 kuɪt dɻɪt/kuɪt·dɻɪt

露头 luɪt·dɻɪt

隔壁 kAʔɪt piɪʔɪt

贴隔壁 t'iɪʔɪt kAʔɪt piɪʔɪt 隔壁,只有一墙之隔

对壁 tɛɪt piɪʔɪt

拦腰隔壁 lɛɪt iəŋt kAʔɪt piɪʔɪt 正隔壁

东面 toŋŋt miɪt

东海旧 toŋŋt hɛɪt

南面 nɔɪt miɪt

南海旧 nɔɪt hɛɪt (1)南面 (2)特指南市旧城区

西面 ɕiŋt miɪt

西海旧 ɕiŋt hɛɪt

北面 poʔɪt miɪt

北海旧 poʔɪt hɛɪt (1)北面 (2)特指南市北部外国租界

朝南 zəɪt nɔɪt/zəɪt·nɔɪt (1)向南 (2)面南

落北 loʔɪt poʔɪt/loʔɪt·poʔɪt 向北

朝北 zəɪt poʔɪt/zəɪt·poʔɪt (1)向北 (2)面北

朝东 zəɪt toŋŋt/zəɪt·toŋŋt (1)向东 (2)面东

朝西 zəɪt ɕiŋt/zəɪt·ɕiŋt (1)向西:依~一直走就到我屋里。(2)面西:我屋里一扇

窗是~开个。

东横头旧 toŋŋt fuāɪt dɻɪt 东面

东尽头旧 toŋŋt zɪnɪt dɻɪt 最东面

靠东横头旧 k'əɪt toŋŋt fuāɪt dɻɪt 近东处

东半月旧 toŋŋt bɛɪt bɛɪt 东面

东半月 toŋŋt pəɪt bɛɪt

左面 tsuɪt miɪt

左半月 tsuɪt pəɪt bɛɪt

右面 fiɻɪt miɪt

右半月 fiɻɪt pəɪt bɛɪt

各处 koʔɪt ts'ɪɪt

各到各处 koʔɪt tɔɪt koʔɪt ts'ɪɪt

到处 tɔɪt ts'ɪɪt

处处 ts'ɪɪt ts'ɪɪt

上风头 zāɪt foŋŋt dɻɪt 风所吹来的方向:我立辣~,葛佬敲抖接被头个灰尘旡没吹着。

下风头 fiəɪt foŋŋt dɻɪt 风所吹去的方向

雨头里 hy<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 雨中:我蹲站立辣~。

屋里 oŋ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 家里

房里 vā<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 房间里

房间里 vā<sup>4</sup> kɛŋ<sup>4</sup> li<sup>4</sup>

房子外头 vā<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> ŋa<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup>/vā<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> ŋa<sup>4</sup> a<sup>4</sup> 屋子外面

门口 mən<sup>4</sup> k'ɣ<sup>4</sup>

门口头 mən<sup>4</sup> k'ɣ<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> 门口,门前

门前头 mən<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> 门前

门外头 mən<sup>4</sup> ŋa<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> 门外

窗口 ts'ā<sup>4</sup> k'ɣ<sup>4</sup> 窗前

窗口头 ts'ā<sup>4</sup> k'ɣ<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup>

暗头里 ø<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 暗中

暗里向 ø<sup>4</sup> li<sup>4</sup> çǎ<sup>4</sup>

亮头里 liā<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 光线下

亮光下 liā<sup>4</sup> kuā<sup>4</sup> fiø<sup>4</sup>

### 陆·三 节令 时间

时令 zɿ<sup>4</sup> lin<sup>4</sup>

时间 zɿ<sup>4</sup> tɕi<sup>4</sup>

辰光 zən<sup>4</sup> kuā<sup>4</sup>

年景 ŋi<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup>

大年 du<sup>4</sup> ŋi<sup>4</sup> 丰年

小年 çio<sup>4</sup> ŋi<sup>4</sup> 收成少的年份

开春 k'ɛŋ<sup>4</sup> ts'an<sup>4</sup>/k'ɛŋ<sup>4</sup> ts'an<sup>4</sup> 刚过立春

年初一 ŋi<sup>4</sup> ts'u<sup>4</sup> iŋ<sup>4</sup> 正月初一

大年初一 du<sup>4</sup> ŋi<sup>4</sup> ts'u<sup>4</sup> iŋ<sup>4</sup>

春节 ts'an<sup>4</sup> tɕiŋ<sup>4</sup>

元宵(节) ŋyø<sup>4</sup> çio<sup>4</sup> tɕiŋ<sup>4</sup>/ŋyø<sup>4</sup> çio<sup>4</sup>

年头浪 ŋi<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> lā<sup>4</sup> 年初

春浪(向) ts'an<sup>4</sup> lā<sup>4</sup> çǎ<sup>4</sup>/ts'an<sup>4</sup> lā<sup>4</sup> 春上

端午(节) tøy<sup>4</sup> ŋŋ<sup>4</sup> [ŋu<sup>4</sup>] tɕiŋ<sup>4</sup>/tøy<sup>4</sup> ŋŋ<sup>4</sup> [ŋu<sup>4</sup>]

年中心 ŋi<sup>4</sup> tsøy<sup>4</sup> çin<sup>4</sup> 年中

年中 ŋi<sup>4</sup> tsøy<sup>4</sup>

(大)伏里 dA<sup>4</sup> voŋ<sup>4</sup> li<sup>4</sup>/voŋ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 伏天

七巧(日) tɕ'iŋ<sup>4</sup> tɕ'io<sup>4</sup> ŋiŋ<sup>4</sup>/tɕ'iŋ<sup>4</sup> tɕ'io<sup>4</sup> 七月初七

中秋(节) tsøy<sup>4</sup> tɕ'ix<sup>4</sup> tɕiŋ<sup>4</sup>/tsøy<sup>4</sup> tɕ'ix<sup>4</sup>

八月半 paŋ<sup>4</sup> fiy<sup>4</sup> [ŋy<sup>4</sup>, fiø<sup>4</sup>, ŋio<sup>4</sup>] pø<sup>4</sup>/paŋ<sup>4</sup> fiy<sup>4</sup> [ŋy<sup>4</sup>,

hioʔ<sub>1</sub>、nɿoʔ<sub>1</sub>]·pø<sub>1</sub>

重阳(节) zoŋ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub> tɕiɿ<sub>1</sub>/zoŋ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub>

起九 tɕi<sub>1</sub> tɕiɿ<sub>1</sub> 冬至当天开始数九

寒场里 hø<sub>1</sub> zã<sub>1</sub> li<sub>1</sub> 寒冬季节

腊月(里) la<sub>1</sub> hɿ<sub>1</sub> [hioʔ<sub>1</sub>] li<sub>1</sub>/la<sub>1</sub> hɿ<sub>1</sub> [hioʔ<sub>1</sub>] 农历十二月

寒冬腊月 hø<sub>1</sub> toŋ<sub>1</sub> la<sub>1</sub> hɿ<sub>1</sub> [hioʔ<sub>1</sub>]/hø<sub>1</sub> toŋ<sub>1</sub> la<sub>1</sub> hɿ<sub>1</sub>  
[hioʔ<sub>1</sub>]

腊八 la<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> 农历十二月初八

年底 nɿ<sub>1</sub> ti<sub>1</sub>

年夜快 nɿ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub> k'ua<sub>1</sub>

年脚 nɿ<sub>1</sub> tɕiã<sub>1</sub>

年脚边头 nɿ<sub>1</sub> tɕiã<sub>1</sub> pi<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub>

年夜卅边 nɿ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub> pi<sub>1</sub>

年夜脚边 nɿ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub> tɕiã<sub>1</sub> pi<sub>1</sub>

小年夜 ɕiɔ<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub> 农历除夕前一天

大年夜 du<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub> 农历除夕

大年三十 du<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub> sɔ<sub>1</sub> 农历十二月三十日

年三十夜 nɿ<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub> sɔ<sub>1</sub> hiã<sub>1</sub>

除夕 zɿ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub>

陈年里 zən<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> li<sub>1</sub> 去年

报头浪 pø<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub> lã<sub>1</sub> 初春寒风冷雨的日子

月初 hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] ts'u<sub>1</sub>/hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] ts'u<sub>1</sub>

月头 hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] dɿ<sub>1</sub> (1)月份 (2)月初

月中 hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] tsoŋ<sub>1</sub>/hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] tsoŋ<sub>1</sub> 每个月的  
中间几天

月大 hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] du<sub>1</sub> 大月

大月 du<sub>1</sub> hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>]

月小 nɿ<sub>1</sub> [hɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] ɕiɔ<sub>1</sub> 小月

小月 ɕiɔ<sub>1</sub> hɿ<sub>1</sub> [hioʔ<sub>1</sub>, nɿ<sub>1</sub>]

月半 nɿ<sub>1</sub> [hɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>] pø<sub>1</sub> 农历每月十五

月 hɿ<sub>1</sub> [nɿ<sub>1</sub>, hioʔ<sub>1</sub>]

号头 hɔ<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub> (1)月, 主要用作计月的单位; 事体做脱五个~。(2)号码; 门牌~是  
23。

上旬 zã<sub>1</sub> zin<sub>1</sub> [ɕyn<sub>1</sub>, ɕioŋ<sub>1</sub>]

初里 ts'u<sub>1</sub> li<sub>1</sub> 最初几天

周年 tsɿ<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> (1)一整年 (2)人死了一年; 过~

礼拜 li<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> 星期

星期 ɕin<sub>1</sub> dzɿ<sub>1</sub>

礼拜日 li<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub>/li<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> 星期天

星期天 ɕinɿŋ dzɿɿt' t'ɿɿ  
 礼拜天 liɿt pɑɿt' t'ɿɿ/liɿt pɑɿt' t'ɿɿ  
 往年 uɑɿt ɱɿɿt  
 旧年 dzɿɿt ɱɿɿt 去年  
 旧年仔 dzɿɿt ɱɿɿt tsɿɿt  
 去年 tɕ'yɿt ɱɿɿt  
 开年 k'ɛɿŋ ɱɿɿt 明年  
 开年仔 k'ɛɿŋ ɱɿɿt tsɿɿt  
 明年 minɿt ɱɿɿt  
 前年 zɿɿt ɱɿɿt  
 前年仔 zɿɿt ɱɿɿt tsɿɿt  
 今年 tɕinɿŋ ɱɿɿt  
 今年仔 tɕinɿŋ ɱɿɿt tsɿɿt  
 年初 ɱɿɿt ts'uɿŋt/ɱɿɿt ts'uɿŋ  
 前几日 zɿɿt tɕɿɿt ɱɿɿt 前几天  
 前几天 zɿɿt tɕɿɿt t'ɿɿt  
 前两日 zɿɿt liɑɿt ɱɿɿt 前几天 | zɿɿt liɑɿt ɱɿɿt 昨天和前天  
 大前日 duɿt zɿɿt ɱɿɿt 大前天  
 大前天 duɿt zɿɿt t'ɿɿt  
 改前日旧 kɛɿt zɿɿt ɱɿɿt  
 前日 zɿɿt ɱɿɿt 前天  
 前天 zɿɿt t'ɿɿt  
 昨日 zɔɿt ɱɿɿt/zɔɿt ɱɿɿt 昨天  
 昨天 zɔɿt t'ɿɿt/zɔɿt t'ɿɿt  
 后日 hɿɿt ɱɿɿt 后天  
 后天 hɿɿt t'ɿɿt  
 后日天 hɿɿt ɱɿɿt t'ɿɿt  
 大后日 duɿt hɿɿt ɱɿɿt 大后天  
 大后天 dɑɿt [duɿt] hɿɿt t'ɿɿt  
 今朝 tɕinɿŋ tsɔɿt 今天  
 今朝仔 tɕinɿŋ tsɔɿt tsɿɿt  
 明朝 minɿt [mənɿt] tsɔɿt 明天  
 明朝仔 minɿt [mənɿt] tsɔɿt tsɿɿt  
 前日仔 zɿɿt ɱɿɿt tsɿɿt 前天  
 后日仔 hɿɿt ɱɿɿt tsɿɿt 后天  
 改日 kɛɿt ɱɿɿt 改天  
 改天 kɛɿt t'ɿɿt  
 十几日 zəɿt tɕɿɿt ɱɿɿt/zəɿt tɕɿɿt ɱɿɿt 十几天  
 十几天 zəɿt tɕɿɿt t'ɿɿt/zəɿt tɕɿɿt t'ɿɿt

十来日 zəp˥˩ ɬe˥˩ ɲiɪp˥˩ 十来天  
 十来天 zəp˥˩ ɬe˥˩ t'iɪɲ  
 好多日 hɔ˥˩ tɯŋɲ ɲiɪp˥˩ 好多天  
 好多天 hɔ˥˩ tɯŋɲ t'iɪɲ  
 交关日脚 tɕiɔŋɲ kuɛŋɲ ɲiɪp˥˩ tɕiɔŋɲ/tɕiɔŋɲ kuɛŋɲ ɲiɪp˥˩ tɕiɔŋɲ  
 一日 iɪp˥˩ ɲiɪp˥˩ 一天  
 一天 iɪp˥˩ t'iɪɲ  
 两日 liã˥˩ ɲiɪp˥˩ 两天  
 两天 liã˥˩ t'iɪɲ  
 每日 mɛŋɲ ɲiɪp˥˩/mɛŋɲ ɲiɪp˥˩ 每天  
 每天 mɛŋɲ t'iɪɲ/mɛŋɲ t'iɪɲ  
 全日 zɪ˥˩ ɲiɪp˥˩ 全天  
 全天 zɪ˥˩ t'iɪɲ  
 整日 tsən˥˩ ɲiɪp˥˩ 整天  
 整天 tsən˥˩ t'iɪɲ  
 半日 pø˥˩ ɲiɪp˥˩ 半天  
 半日天 pø˥˩ ɲiɪp˥˩ t'iɪɲ  
 半天 pø˥˩ t'iɪɲ  
 一日到夜 iɪp˥˩ ɲiɪp˥˩ tɔ˥˩ ɬiɔ˥˩/iɪp˥˩ ɲiɪp˥˩ tɔ˥˩ ɬiɔ˥˩ 一天到晚  
 一天到晚 iɪp˥˩ t'iɪɲ tɔ˥˩ ɬue˥˩/iɪp˥˩ t'iɪɲ tɔ˥˩ ɬue˥˩  
 全夜 zɪ˥˩ ɬiɔ˥˩ 整夜  
 整夜 tsən˥˩ ɬiɔ˥˩  
 通宵 t'ɔŋɲ ɕiɔɲ  
 日逐(日)旧 ɲiɪp˥˩ zo?˥˩ ɲiɪp˥˩/ɲiɪp˥˩ zo?˥˩ 天天  
 天天 t'iɪɲ t'iɪɲ  
 日日 ɲiɪp˥˩ ɲiɪp˥˩  
 日多旧 ɲiɪp˥˩ tɯŋɲ  
 日改日 ɲiɪp˥˩ ke˥˩ ɲiɪp˥˩ 一天隔一天  
 日里(向) ɲiɪp˥˩ li˥˩ ɕiã˥˩/ɲiɪp˥˩ li˥˩ 白天  
 白天 ba?˥˩ t'iɪɲ  
 夜里(向) ɬiɔ˥˩ li˥˩ ɕiã˥˩/ɬiɔ˥˩ li˥˩ 夜晚  
 早晨头 tsɔ˥˩ zən˥˩ dʏ˥˩ 早晨  
 早浪(向) tsɔ˥˩ lã˥˩ ɕiã˥˩/tsɔ˥˩ lã˥˩  
 早晨 tsɔ˥˩ zən˥˩  
 清早晨 tɕ'inɲ tsɔ˥˩ zən˥˩ 清早  
 清早 tɕ'inɲ tsɔ˥˩  
 大清早 du˥˩ [dã˥˩] tɕ'inɲ tsɔ˥˩  
 大清老早 du˥˩ tɕ'inɲ lɔ˥˩ tsɔ˥˩  
 老清老早 lɔ˥˩ tɕ'inɲ lɔ˥˩ tsɔ˥˩

一清早 iɿ?ɿ tɕ'inɿ tsoɿ  
 大半天 duɿ pøɿ ɳiɿ?ɿ 大半天  
     大半天 duɿ pøɿ t'iɿ  
 上半日 zāɿ pøɿ ɳiɿ?ɿ 上午  
     上半年 zāɿ pøɿ t'iɿ  
     上昼旧 zāɿ tsɿɿ  
 下半日 hoɿ pøɿ ɳiɿ?ɿ 下午  
     下半年 hoɿ pøɿ t'iɿ  
     下昼旧 hoɿ tsɿɿ  
 后半日 hɿɿ [høɿ] pøɿ ɳiɿ?ɿ 下午  
 中午 tsoŋɿ ɳuɿ  
     日中心(里) ɳiɿ?ɿ tsoŋɿ ɕinɿ/ɳiɿ?ɿ tsoŋɿ ɕinɿ liɿ  
     吃饭辰光 tɕ'iɿ?ɿ vɛɿ zənɿ kuāɿ  
 夜快(同) hiaɿ k'uaɿ doŋɿ/hiaɿ k'uaɿ 傍晚  
     傍晚 bāɿ hueɿ  
     傍晚辰光 bāɿ hueɿ zənɿ kuāɿ  
     齐夜快 zɿɿ hiaɿ k'uaɿ  
     夜快头 hiaɿ k'uaɿ dɿɿ  
     黄昏头 huāɿ huənɿ dɿɿ  
 夜头 hiaɿ dɿɿ 晚上  
     夜到 hiaɿ tɕɿ  
 黄昏成时旧 huāɿ huənɿ ɕiɿ?ɿ zɿɿ 晚上七时至九时,有时泛指晚上  
 三更 seɿ kāɿ  
 半夜三更 pøɿ hiaɿ seɿ kāɿ 三更半夜  
     三更半夜 seɿ kāɿ pøɿ hiaɿ  
 打更 tāɿ kāɿ [kənɿ]/tāɿ kāɿ [kənɿ]  
     敲更 k'ɕɿ kāɿ/k'ɕɿ kāɿ  
 卯时 mɔɿ zɿɿ 早上五时至七时  
     日出卯时旧 ɳiɿ?ɿ ts'əɿ?ɿ mɔɿ zɿɿ/ɳiɿ?ɿ ts'əɿ?ɿ mɔɿ zɿɿ  
 半夜 pøɿ hiaɿ  
     大半夜 duɿ pøɿ hiaɿ  
 辰光 zənɿ kuāɿ 时候  
 时辰 zɿɿ zənɿ (1)一天一晚共分十二个时辰:子、丑、寅、卯等 (2)时间:侬吃饭  
     吃到啥个~?  
 三日两头 seɿ ɳiɿ?ɿ liāɿ dɿɿ/seɿ ɳiɿ?ɿ liāɿ dɿɿ 常常;伊~要晏到迟到。  
 常常 zāɿ zāɿ  
 长远 zāɿ hɿøɿ 许多时间,很久  
 长远日脚 zāɿ hɿøɿ ɳiɿ?ɿ tɕia?ɿ 许多日子  
 日脚 ɳiɿ?ɿ tɕia?ɿ 日子



好长 hoɬ zāɬ 很久:~辰光勿见勒很久不见了。

老长 loɬ zāɬ 很久

年把 niɬ poɬ 一年左右

夹年夹节 kaʔɬ niɬ kaʔɬ tɕiɬʔɬ/kaʔɬ niɬ kaʔɬ tɕiɬʔɬ 隔了许多时候

起头 tɕ'iɬ dɤɬ 起先 | tɕ'iɬ dɤɬ/tɕ'iɬ dɤɬ 开头

开初 k'ɛɬ ts'uɤ/k'ɛɬ ts'uɤ

起先 tɕ'iɬ ɕiɬ

开头 k'ɛɬ dɤɬ/k'ɛɬ dɤɬ

起初 tɕ'iɬ ts'uɬ

开头辰光 k'ɛɬ dɤɬ zənɬ kuɤɤ 开头时

头起头 dɤɬ tɕ'iɬ dɤɬ 开始,起初

开始 k'ɛɬ sɬɬ

早先 tsəɬ ɕiɬ (1)原来 (2)以前,以往

先头 ɕiɬ dɤɬ

先前 ɕiɬ zɬɬ

老早 loɬ tsəɬ (1)很早 (2)以前,以往

头初里 dɤɬ ts'uɤ liɬ 最早时候

原先 nyəɬ ɕiɬ 原来,起先

一歇(歇) iɬʔɬ ɕiɬʔɬ ɕiɬʔɬ/iɬʔɬ ɕiɬʔɬ 一会儿:等我~。

真真一歇(歇) tsənɤ tsənɤ iɬʔɬ ɕiɬʔɬ ɕiɬʔɬ/tsənɤ tsənɤ iɬʔɬ ɕiɬʔɬ

(1)只一会儿:伊等我~。(2)才一会儿:坐了~,伊就走勒。

日长世久 niɬʔɬ zāɬ sɬɬ tɕiɤɬ/niɬʔɬ zāɬ sɬɬ tɕiɤɬ 日子很久了:~下来,木头都烂脱勒。

一刹眼 iɬʔɬ saʔɬ ɲɛɬ/iɬʔɬ saʔɬ ɲɛɬ 转眼间

一刹那 iɬʔɬ saʔɬ naɤɬ

忽声能 hoʔɬ [huaʔɬ] sāɤ nənɤ (1)一刹那 (2)突然:伊立辣我背后~叫我一

声。 𠵼歇 gəʔɬ ɕiɬʔɬ 这会儿

迭歇 diɬʔɬ [dəʔɬ] ɕiɬʔɬ

哀歇 ɛɬ ɕiɬʔɬ 那会儿

伊歇 iɤ ɕiɬʔɬ

晏 ɛɬ 迟

迟 zɬɬ

晏歇 ɛɬ ɕiɬʔɬ (1)过会儿 (2)一会儿:当心点用,~弄坏脱仔勿好个。

一歇辰光 iɬʔɬ ɕiɬʔɬ zənɬ kuɤɤ 一会儿

伊歇辰光 iɤ ɕiɬʔɬ zənɬ kuɤɤ 那时:昨日厂里发生事故,~我正辣晒觉。

个把钟头 kuɬ poɬ tsoɤɤ dɤɬ/kuɬ poɬ tsoɤɤ dɤɬ 一小时左右

一辈子 iɬʔɬ pɛɤ tsɬɬ

一生一世 iɬʔɬ sāɤ iɬʔɬ sɬɬ

一个花甲 iɿʔɿ ɡəʔɿ·hoŋɿ tɕiAʔɿ/iɿʔɿ ɡəʔɿ hoŋɿ tɕiAʔɿ 六十年  
 过去 kuɿ tɕ'yɿ 过去,指从前 | kuɿ tɕ'iɿ 过去,指向另一地点去; 我~看看。  
 从前 zoŋɿ ʔiɿ  
 老底子 loɿ tiɿ tsɿ 过去,从前  
 向来 ɕiãɿ leɿ  
 素来 suɿ leɿ  
 后来 hɿɿ leɿ  
 后首来 hɿɿ sɿɿ leɿ  
 新近 ɕinɿ dzinɿ 近来  
 近来 dzinɿ leɿ  
 新近期内 ɕinɿ dzinɿ dziɿ neɿ  
 勿多几时 uəʔɿ tuɿ tɕiɿ zɿ 没多久  
 勿多几日 uəʔɿ tuɿ tɕiɿ ɱiɿ 没几天  
 无啥几日 fiŋɿ saɿ tɕiɿ ɱiɿ  
 掰抢 ɡəʔɿ tɕ'iãɿ 这段时间里  
 迭抢 diɿ [dəʔɿ] tɕ'iãɿ  
 当时 tāɿ zɿ  
 当时候 tāɿ zɿ hɿɿ  
 掰个辰光 ɡəʔɿ ɡəʔɿ zənɿ kuãɿ/ɡəʔɿ ɡəʔɿ zənɿ kuãɿ 这个时候  
 迭个辰光 diɿ [dəʔɿ] ɡəʔɿ zənɿ kuãɿ/diɿ [dəʔɿ] ɡəʔɿ zənɿ  
 kuãɿ  
 哀个辰光 ɛɿ ɡəʔɿ zənɿ kuãɿ 那个时候  
 伊个辰光 iɿ ɡəʔɿ zənɿ kuãɿ  
 以前 iɿ ʔiɿ/iɿ·ʔiɿ  
 以后 iɿ hɿɿ/iɿ·hɿɿ  
 往后(起) uãɿ hɿɿ/uãɿ·hɿɿ/uãɿ hɿɿ tɕ'iɿ 往后  
 朝后头 zoɿ hɿɿ dɿɿ 以后,往后  
 乃朝后(头) neɿ zoɿ hɿɿ/neɿ zoɿ hɿɿ dɿɿ  
 开场 k'ɛɿ zãɿ 原来,开始  
 乃 neɿ 现在  
 现在 hiɿ zeɿ  
 到乃 toɿ·neɿ/toɿ neɿ 到现在  
 要紧关子里 ioɿ tɕinɿ kueɿ tsɿ liɿ 紧要时,紧要处  
 将来 tɕiãɿ leɿ  
 最近 tsøɿ dzinɿ/tsøɿ·dzinɿ  
 黄道日 huãɿ doɿ ɱiɿ 吉利日子  
 倒楣日脚 toɿ meɿ ɱiɿ tɕiAʔɿ 不吉日子

## 陆·四 工业 工艺

工厂 koŋŋɿ ts'ã-ɿ

厂家 ts'ã-ɿ kaŋŋɿ

厂 ts'ã-ɿ

生活 sãŋɿ fuəʔɿ 工作, 手艺; 活儿

做生活 tsu-ɿ sãŋɿ fuəʔɿ 做工; 我辣亲着屋里帮忙~。

做工 tsu-ɿ koŋŋɿ (1) 手艺; 衣裳~要好。 (2) 演技: 老演员~好。 tsu-ɿ koŋŋɿ

/tsu-ɿ koŋŋɿ 做活儿

班头 pɛŋɿ dɿ-ɿ 班次; 今朝个~辰光勿好。 | 长途汽车廿分钟一个~。

拌烂泥 bə-ɿ lɛ-ɿ ŋi-ɿ/bə-ɿ lɛ-ɿ ŋi-ɿ 和泥

造房子 zə-ɿ vā-ɿ tsɿ-ɿ/zə-ɿ vā-ɿ tsɿ-ɿ 造屋 zə-ɿ vā-ɿ tsɿ-ɿ 一种儿童

游戏

经布旧 tɛiŋŋɿ pu-ɿ/tɛiŋŋɿ pu-ɿ 织布

织布 tsəʔɿ pu-ɿ/tsəʔɿ pu-ɿ

弹花 dɛ-ɿ hoŋŋɿ/dɛ-ɿ hoŋ 弹棉花

弹棉花 dɛ-ɿ mi-ɿ hoŋŋɿ/dɛ-ɿ mi-ɿ hoŋŋɿ

缝被头 voŋŋɿ bi-ɿ dɿ-ɿ/voŋŋɿ bi-ɿ dɿ-ɿ 缝被

缝被头 lin-ɿ bi-ɿ dɿ-ɿ/lin-ɿ bi-ɿ dɿ-ɿ

扎鞋底 tsəʔɿ fi-ɿ ti-ɿ/tsəʔɿ fi-ɿ ti-ɿ 纳鞋底

钉钮子 tin-ɿ ŋi-ɿ tsɿ-ɿ 钉纽扣儿

补补钉 pu-ɿ pu-ɿ tinŋɿ 打补钉

打补钉 tā-ɿ pu-ɿ tinŋɿ

缲边 tɛ'ioŋŋɿ piŋŋɿ/tɛ'ioŋŋɿ piŋŋɿ 做衣缝边, 把布边往里卷进, 再缝, 使不露针脚。

缲褙头 tɛ'ioŋŋɿ liiŋŋɿ dɿ-ɿ 手工缝边

踏边 dəʔɿ piŋŋɿ/dəʔɿ piŋŋɿ 用缝纫机缝边

打裱 tā-ɿ kɛ-ɿ 服装上做皱折

滚边 kuən-ɿ piŋŋɿ/kuən-ɿ piŋŋɿ 把窄长的布条缝在边上

踏缝纫机 dəʔɿ voŋŋɿ zən-ɿ tɛiŋŋɿ 踩缝纫机

踏铁车 dəʔɿ t'iiŋŋɿ ts'oŋŋɿ/dəʔɿ t'iiŋŋɿ ts'oŋŋɿ

踏洋机 dəʔɿ fiã-ɿ tɛiŋŋɿ

木头尺 moʔɿ dɿ-ɿ ts'ãŋŋɿ 木尺

裁缝尺 zɛ-ɿ voŋŋɿ ts'ãŋŋɿ 裁尺

顶针箍 tin-ɿ tsənŋŋɿ kuŋŋɿ 顶针

引线 fin-ɿ ɛi-ɿ 缝衣针

小引线 ɛioŋŋɿ fin-ɿ ɛi-ɿ 小缝衣针

引线头 fin-ɿ ɛi-ɿ dɿ-ɿ/fin-ɿ ɛi-ɿ dɿ-ɿ 针尖

定被头 din-ɿ bi-ɿ dɿ-ɿ tsənŋŋɿ 缝被针

拣镊 tɕiɪŋɿ ɳiɪɿ 镊子  
 镊子钳 ɳiɪŋɿ tsɿɿɿ dʒiɿɿ  
 死结 ɕiɿɿ tɕiɪŋɿɿ 死扣儿  
 活结 huəŋɿɿ tɕiɪŋɿɿ 活扣儿  
 筵子 diɳɿɿ tsɿɿɿ 纱筵  
 作马 tsoŋɿɿ moɿɿ 木匠用凳  
 作凳 tsoŋɿɿ tənɿɿ  
 螺丝钻 luɿɿ sɿɿɿ tsøɿɿ 螺丝形的钻子  
 捻凿 ɳiɳɿɿ zoŋɿɿ 螺丝刀  
 榔头 lāɿɿ dɿɿɿ 锤子  
 钉 tinɿ 钉子  
 洋钉 hiāɿɿ tinɿɿɿ  
 斧头 fuɿɿ dɿɿɿ 斧子  
 凿子 zoŋɿɿ tsɿɿɿ  
 凿头 zoŋɿɿ dɿɿɿ  
 撮锥 tsɿɿɿ tsøɿɿ 针锥子  
 钻子 tsøɿɿ tsɿɿɿ  
 刨 bɔɿ (1)刨子 (2)用刨子把木料等刮平：我来去拿把～来～好掰块木头。(3)把  
 瓜、萝卜等拉成碎丝的用具  
 扳头 pɛɳɿɿ dɿɿɿ 扳手  
 扳手 pɛɳɿɿ sɿɿɿ  
 火钳 huɿɿ dʒiɿɿ 烧火时夹燃料的工具  
 火夹 huɿɿ kaŋɿɿ  
 老虎钳 lɔɿɿ huɿɿ dʒiɿɿ 钳子  
 礅砖 loŋɿɿ tsøɿɿ 砖  
 砖头 tsøɿɿ dɿɿɿ  
 瓦 ŋoɿ  
 瓦片 ŋoɿɿ bɛɿɿ 瓦片  
 瓦片 ŋoɿɿ p'iɿɿ  
 瓦刀 ŋoɿɿ tɔɿɿ 泥工用来砌砖等的一种刀具  
 烂泥坯 lɛɿɿ ɳiɿɿ p'ɛɳɿɿ 坯  
 模子 moɿɿ tsɿɿɿ (1)坯 (2)人的身材架子新：大～身材高大的人 | ～大身材高大  
 叉袋 ts'oɳɿɿ dɛɿɿ 麻袋  
 麻叉袋 moɿɿ ts'oɳɿɿ dɛɿɿ  
 麻袋 moɿɿ dɛɿɿ  
 水门汀 sɿɿɿ mənɿɿ t'inɿɿ 水泥；水泥浇成物，外来词，源自英语 cement  
 水泥 sɿɿɿ ɳiɿɿ  
 洋灰旧 hiāɿɿ huɛɳɿɿ  
 三和土 sɛɳɿɿ huɿɿ t'uɿɿ 三合土

石灰 ZA?JL huEYV

□灰 kāV huEYV

纸筋石灰 ts1V tɕinV ZA?V huEYV 破碎的粗纸和石灰混和物

纸筋 ts1V tɕinV 破碎粗纸,和石灰用

石灰浆 ZA?JL huEYV tɕiãV 石灰水

石灰水 ZA?JL huEYV s1V

墙粉 ziãV fənV

油漆 fiYV tɕ'iV

腊克 la?JL k'əV 硝化纤维素清漆,外来词,源自英语 lacquer

泡立水 p'əV liV s1V 虫胶液,木器涂料,外来词,源自英语 polish

克罗米 k'əV luV miV 涂铬,外来词,源自 chromium

火油 huV fiYV 煤油

洋油旧 fiãV fiYV

汽油 tɕ'iV fiYV

隍士林 geV z1V linV 汽油,外来词,源自英语 gasoline

吸铁石 ɕiV t'iV ZA?JL 磁石

脚手架 tɕiA?V sYV kA-V

手脚架 sYV tɕiA?V kA-V

铁墩 t'iV tənV 砧子

□子 keV [gA-V] ts1V 锯子

压勿杀 A?V və?V sA?V 千斤顶

千斤顶 tɕ'iV tɕinV tinV

剪刀 tɕiV tɕV

夹剪 kA?V tɕiV 理发剪

削发剪 ɕiA?V fA?V tɕiV 削发刀

扛棒 kãV bãV 杠子,抬物用

金子 tɕinV ts1V

银子 ɲinV ts1V

钢中 kãV tsoŋV 铝(称铝制品时用)

## 陆·五 农 业

田 diV

田片 diV beV

横头 fuãV dYV 一块田边上的横畦

垅头 lənV dYV 畦

□ fiəV/fiyəV

畦头地 fiãV dYV diV 田上地,陌

埝沟 sãV kYV 两排畦之间通水的沟道

- 粪坑 fənɿt k'āŋɿ [k'āŋɿ]
- 仓库 ts'āŋɿ k'uŋɿ
- 仓库场 ts'āŋɿ k'uŋɿ zāɿ 打谷场, 仓库前的场地
- 锄头 zuɿ [zɿɿɿ] dɿɿɿ 锄
- 犁 liɿ
- 步犁 buɿ liɿɿ
- 犁刀 liɿ tɔŋɿ (1)犁 (2)犁上的刀
- 犁柄 liɿ pinɿɿ 犁把
- 铁镢 t'iɿɿɿ tɿɿɿɿ 装有长柄、有三到五个铁齿的人力翻土工具
- 铁抄 t'iɿɿɿ ts'ɔŋɿ 铁锹
- 耙 boɿ 耙子
- 钉耙 tinɿɿ boɿɿ 有三至五个齿的耙子
- 拉(柴)耙 laɿ zɿɿɿ boɿɿ/laɿ boɿɿ 聚拢或疏散柴草、谷物的长柄农具, 铁齿、木齿或竹齿
- 枷 kaɿ 连枷
- 连枷 liɿ kaɿɿ
- 洋镐 fiāɿ kɔɿɿ 铁镐
- 粪勺 fənɿ zɔɿɿɿ 掏粪的勺子
- 斫刀 tsoɿɿ tɔŋɿ 砍柴刀
- 镰子 tɕiɿɿɿ tsɿɿɿ 镰刀
- 镰刀 liɿ tɔŋɿ
- 田刀 diɿ tɔŋɿ 比锄头大的翻土松土的工具
- 锄头 t'āɿɿ dɿɿɿ 平田的农具
- 锄刀 ts'ɿɿɿ tɔŋɿ 种菜用具, 形似刀
- 铡刀 zɿɿɿɿ tɔŋɿ 铡柴草用的刀
- 叉枪 ts'ɔŋɿ tɕ'iāɿɿ 杈
- 护叉 huɿ ts'ɔŋɿ
- 杈 ts'ɔŋɿ
- 稻叉 dɔɿ ts'ɔŋɿ 丢稻堆稻用的杈子
- 因擎 inɿ dzinɿɿ 电动机, 源自英语 engine
- 箩(筐) luɿ/luɿ k'uāŋɿ 用柳条或篾条编成的圆形盛器
- 筐子 k'uāŋɿ tsɿɿɿ
- 筛 buɿ 用篾条类编制的盛器, 一般较箩筐小而眼较大
- 圆筛 fiyøɿ dənɿɿ 用竹篾编成的器具, 圆形, 用以囤积谷物
- 囤 dənɿ
- 蒲包 buɿ pɔŋɿ 用菖蒲叶编成的袋
- 米囤 miɿ dənɿɿ 仓库里囤谷的盛具
- 米缸 miɿ kǎɿɿ 盛放粮食的陶器, 口大底小
- 米甕 miɿ bāɿɿ 盛放粮食的陶器, 口小肚大

米桶 mi<sup>1</sup>- doŋ<sup>1</sup>- 盛放粮食的木桶  
 栲栳 k'əŋ<sup>1</sup>- lə<sup>1</sup>- 用柳条或竹子编成的盛具,形似斗  
 山笆 sən<sup>1</sup>- pə<sup>1</sup>- 小形的栲栳  
 芦席团 lu<sup>1</sup>- zii<sup>1</sup>- dən<sup>1</sup>- 用芦苇编成的圆囤  
 脚匾 tɕiə<sup>1</sup>- pi<sup>1</sup>- 用竹篾编成的盛器,帮较浅,圆形  
 团几 də<sup>1</sup>- tɕi<sup>1</sup>- 同“脚匾”  
 箕 dA<sup>1</sup>- 用竹篾编成的扁平形盛器,底部稀疏有眼,多用于晒物或筛出混于柴草中的  
 谷物  
 夹箕 ka<sup>1</sup>- dA<sup>1</sup>- 大的“箕”  
 筛子 sɿ<sup>1</sup>- [sA<sup>1</sup>-] tsɿ<sup>1</sup>-  
 细筛 pā<sup>1</sup>- sɿ<sup>1</sup>- 小筛子,出粗粉  
 草包 ts'ə<sup>1</sup>- pə<sup>1</sup>- (1)用稻草做成的袋子 (2)喻无用的人  
 草帘子 ts'ə<sup>1</sup>- li<sup>1</sup>- tsɿ<sup>1</sup>- 用稻草做成的帘子,用于遮盖谷物等  
 笱条 zə<sup>1</sup>- diə<sup>1</sup>- 用竹篾编成的长条,盘在粮囤边上,以装谷物  
 柴户 zA<sup>1</sup>- fu<sup>1</sup>- 稻草索,用以捆扎田里的作物  
 畚箕 fən<sup>1</sup>- tɕi<sup>1</sup>-/fən<sup>1</sup>- tɕi<sup>1</sup>-/pən<sup>1</sup>- tɕi<sup>1</sup>- (1)簸箕 (2)箕(手指纹样式之一)  
 磨(子) mo<sup>1</sup>- [mu<sup>1</sup>-] tsɿ<sup>1</sup>-/mo<sup>1</sup>- [mu<sup>1</sup>-]  
 磨柄 mo<sup>1</sup>- [mu<sup>1</sup>-] pin<sup>1</sup>- 磨把  
 磨肚脐眼 mo<sup>1</sup>- [mu<sup>1</sup>-] du<sup>1</sup>- zɿ<sup>1</sup>- ŋe<sup>1</sup>- 磨脐儿  
 牛鼻销 ŋi<sup>1</sup>- bi<sup>1</sup>- [bə<sup>1</sup>-] ɕiə<sup>1</sup>- 系牛绳于牛鼻的短木棒  
 牛(绛)绳 ŋi<sup>1</sup>- uə<sup>1</sup>- zən<sup>1</sup>-/ŋi<sup>1</sup>- zən<sup>1</sup>- 牵牛的绳  
 犝角绳 pɛ<sup>1</sup>- ko<sup>1</sup>- zən<sup>1</sup>- 系住四角的绳  
 踏轴旧 dA<sup>1</sup>- dzɿ<sup>1</sup>- [dzio<sup>1</sup>-] 老式人力水车上的横轴  
 车桁旧 ts'ə<sup>1</sup>- hū<sup>1</sup>- 水车的桁架  
 槌头板子旧 li<sup>1</sup>- dɿ<sup>1</sup>- pɛ<sup>1</sup>- tsɿ<sup>1</sup>- 水车上车水的板子  
 钵陀旧 pə<sup>1</sup>- du<sup>1</sup>- 水车上的主齿轮  
 柴堆 zA<sup>1</sup>- tɛ<sup>1</sup>- 柴火堆儿  
 猪粪 tsɿ<sup>1</sup>- zɿ<sup>1</sup>- 猪圈里形成的厩肥  
 大粪 dA<sup>1</sup>- fən<sup>1</sup>- 人粪  
 肥料 vi<sup>1</sup>- liə<sup>1</sup>-  
 拾粪 zii<sup>1</sup>- fən<sup>1</sup>-/zii<sup>1</sup>- fən<sup>1</sup>-  
 捉鸡污 tso<sup>1</sup>- tɕi<sup>1</sup>- u<sup>1</sup>- 拾鸡粪  
 拾鸡粪 zii<sup>1</sup>- tɕi<sup>1</sup>- fən<sup>1</sup>-  
 浇粪 tɕiə<sup>1</sup>- fən<sup>1</sup>-/tɕiə<sup>1</sup>- fən<sup>1</sup>- 上粪  
 施肥 sɿ<sup>1</sup>- vi<sup>1</sup>-/sɿ<sup>1</sup>- vi<sup>1</sup>-  
 浇肥料 tɕiə<sup>1</sup>- vi<sup>1</sup>- liə<sup>1</sup>-  
 除虫 zɿ<sup>1</sup>- zoŋ<sup>1</sup>-/zɿ<sup>1</sup>- zoŋ<sup>1</sup>-  
 捉虫 tso<sup>1</sup>- zoŋ<sup>1</sup>-  
 打青 tā<sup>1</sup>- tɕ'in<sup>1</sup>-/tā<sup>1</sup>- tɕ'in<sup>1</sup>-

- 斫稻 tsoʔɿɿ·dɔɿ/tsoʔɿɿ dɔɿɿ 割稻  
 割稻 kəʔɿɿ·dɔɿ/kəʔɿɿ dɔɿɿ  
 捉花 tsoʔɿɿ hoɿɿ/tsoʔɿɿ·hoɿɿ 摘棉花  
 采棉花 ts'ɛɿɿ·miɿɿ hoɿɿ  
 插秧 ts'Aʔɿɿ iãɿɿ/ts'Aʔɿɿ iãɿɿ  
 蒔秧 zɿɿɿ iãɿɿ/zɿɿɿ iãɿɿ  
 种秧 tsoŋɿɿ·iãɿɿ/tsoŋɿɿ iãɿɿ  
 摆散 paɿɿ seɿɿ  
 揅稻 oɿɿ·dɔɿ/oɿɿ dɔɿɿ 用手耘稻  
 耘稻 fiɿɿɿ [fiɿɿɿɿ] dɔɿɿ/fiɿɿɿ [fiɿɿɿɿ]·dɔɿ 稻田除草  
 耨稻 t'ãɿɿ·dɔɿ 在水稻行间推拉,铃上除草  
 收稻 sɿɿɿ·dɔɿ/sɿɿɿ dɔɿɿ  
 搨稻 gueɿɿ·dɔɿ/gueɿɿ dɔɿɿ 人工用稻脱粒  
 轧稻 gaʔɿɿ dɔɿɿ/gaʔɿɿ·dɔɿ 机器脱粒  
 麦 maʔɿɿ 麦子  
 三麦 seɿɿ maʔɿɿ 上海地区大麦、小麦、元麦的简称  
 斫麦 tsoʔɿɿ·maʔɿɿ/tsoʔɿɿ maʔɿɿ 割麦  
 割麦 kəʔɿɿ·maʔɿɿ/kəʔɿɿ maʔɿɿ  
 扬麦 fiãɿɿ maʔɿɿ/fiãɿɿ·maʔɿɿ 把麦子用木锨扬起  
 捉落花 tsoʔɿɿ loʔɿɿ hoɿɿ 专拾落在田里的残败的棉花  
 拔花萁 baʔɿɿ·hoɿɿ dziɿɿ/baʔɿɿ hoɿɿ dziɿɿ 拔去棉花残枝  
 撮花 t'Aʔɿɿ hoɿɿ/t'Aʔɿɿ·hoɿɿ 给棉花地松土锄草  
 弹花衣 deɿɿ hoɿɿ iɿɿ/deɿɿ·hoɿɿ iɿɿ 弹棉花  
 纺棉花 fãɿɿ·miɿɿ hoɿɿ/fãɿɿ miɿɿ hoɿɿ  
 弹棉花 deɿɿ·miɿɿ hoɿɿ/deɿɿ miɿɿ hoɿɿ  
 掘稻根 dzɿɿɿɿ [dzɿɿɿɿ] dɔɿɿ kənɿɿ/dzɿɿɿɿ [dzɿɿɿɿ]·dɔɿ kənɿɿ 挖除  
 稻的残根  
 筛谷 sɿɿɿ koʔɿɿ/sɿɿɿ·koʔɿɿ 用筛子或箕来回摇动,将混在稻谷中的土块和杂草等  
 分出或漏下去  
 轧米 gaʔɿɿ miɿɿ/gaʔɿɿ·miɿɿ 碾米  
 牵磨 tɕ'iɿɿ·moɿɿ/tɕ'iɿɿ moɿɿ 推磨  
 推磨 t'ɛɿɿ·moɿɿ/t'ɛɿɿ moɿɿ  
 牵砻 tɕ'iɿɿ·loŋɿɿ 用机器脱去谷壳  
 松米 soŋɿɿ·miɿɿ 舂米  
 垒地 bənɿɿ diɿɿ/bənɿɿ·diɿɿ 用农具以人力翻松田地  
 垒畛头 bənɿɿ·fiãɿɿ dɿɿɿ 用农具翻整田的边角  
 耖地 ts'ɔɿɿ·diɿɿ/ts'ɔɿɿ diɿɿ 用牛耕地  
 耨地 tseɿɿ·diɿɿ 用农具以人力把土敲碎  
 削泥 ɕiãɿɿ·ɿiɿɿ 用农具把泥块弄碎



灌水 kuø-ŋ' sɿ- / kuø-ŋ sɿ- 灌溉  
 搁田 koʔ-ŋ' di- 暂停灌水, 让水稻长根  
 做岸 tsu-ŋ' ŋø- 为防止水稻田漏水, 修整田岸  
 盆横头 bən-ŋ' fluā-ŋ dɿ- / bən-ŋ fluā-ŋ dɿ- 用农具以人力翻田的横边  
 盆田角 bən-ŋ' di-ŋ koʔ-ŋ / bən-ŋ di-ŋ koʔ-ŋ 用农具以人力翻田的四角  
 挑粪 t'ioŋ-ŋ' zia-ŋ / t'ioŋ-ŋ zia-ŋ 挑运厩肥  
 告粪 ko-ŋ' zia-ŋ / ko-ŋ' zia-ŋ 将厩肥施入田里  
 告壅 ko-ŋ' fion-ŋ 施肥  
 舀粪 hio-ŋ' fən-ŋ 淘粪  
 洒药水 sa-ŋ' hia-ŋ' sɿ- / sa-ŋ' hia-ŋ' sɿ- 喷洒农药  
 隔泥 ŋi-ŋ' ŋi-ŋ / ŋi-ŋ' ŋi-ŋ 用隔具在河中把河泥夹上船  
 捋桑叶 ləʔ-ŋ' sã-ŋ' hii-ŋ' / ləʔ-ŋ' sã-ŋ' hii-ŋ' 摘桑叶  
 养蚕宝宝 hiã-ŋ' zø-ŋ' pø-ŋ' pø-ŋ' 养蚕  
 养猪婆 hiã-ŋ' tsɿ-ŋ' lu-ŋ' / hiã-ŋ' tsɿ-ŋ' lu-ŋ' 养猪  
     养猪 hiã-ŋ' tsɿ-ŋ' / hiã-ŋ' tsɿ-ŋ'  
 喂猪婆 y-ŋ' tsɿ-ŋ' lu-ŋ' / y-ŋ' tsɿ-ŋ' lu-ŋ' 喂猪  
 赶鸭 ko-ŋ' a-ŋ' 赶鸭子  
 放鸡 fã-ŋ' tci-ŋ' 放养鸡  
 捉鱼 tsoʔ-ŋ' hŋ-ŋ' / tsoʔ-ŋ' hŋ-ŋ' 捕鱼  
 戳鱼 ts'oʔ-ŋ' hŋ-ŋ' 刺鱼  
 烤鱼 k'ø-ŋ' hŋ-ŋ' / k'ø-ŋ' hŋ-ŋ' 把河水舀干后捕鱼  
 摸蟹 moʔ-ŋ' ha-ŋ' / moʔ-ŋ' ha-ŋ' 在河穴中抓蟹  
 落小猪婆 loʔ-ŋ' eiø-ŋ' tsɿ-ŋ' lu-ŋ' / loʔ-ŋ' eiø-ŋ' tsɿ-ŋ' lu-ŋ'  
     生小猪  
 伏小鸡 bu-ŋ' eiø-ŋ' tci-ŋ' 孵小鸡  
 挖藕 uaʔ-ŋ' ŋy-ŋ'  
 采菱角 ts'e-ŋ' lin-ŋ' koʔ-ŋ'  
 拎水 lin-ŋ' sɿ-ŋ' / lin-ŋ' sɿ-ŋ' 提水  
 掘井 dzɿ-ŋ' [dzioʔ-ŋ'] tci-ŋ' / dzɿ-ŋ' [dzioʔ-ŋ'] tci-ŋ' 打井  
     打井 tã-ŋ' tci-ŋ'  
 打夯 tã-ŋ' hã-ŋ' / tã-ŋ' hã-ŋ' 用夯把地基砸实  
 做酒 tsu-ŋ' tci-ŋ' / tsu-ŋ' tci-ŋ' 酿酒  
     酿酒 ŋiã-ŋ' tci-ŋ' / ŋiã-ŋ' tci-ŋ'  
 焯猪食 zaʔ-ŋ' tsɿ-ŋ' zəʔ-ŋ' / zaʔ-ŋ' tsɿ-ŋ' zəʔ-ŋ' 煮猪食  
 秧把头 iã-ŋ' pø-ŋ' dɿ-ŋ' 一把扎住的秧苗  
 稻率头 dø-ŋ' səʔ-ŋ' dɿ-ŋ' 稻穗  
     稻穗头 dø-ŋ' zø-ŋ' dɿ-ŋ'  
 麦率头 maʔ-ŋ' səʔ-ŋ' dɿ-ŋ' 麦穗  
     麦穗头 maʔ-ŋ' zø-ŋ' dɿ-ŋ'

秀出来 ɕiɣ-ɬ ts'əʔɿɿ lɛ-ɬ 抽穗  
 丰收年 foŋɿɿ sɣɿɿ ɳi-ɬ  
 年成好 ɳi-ɬ zən-ɬ 'hə-ɿ 丰收  
     年势好 ɳi-ɬ sɿ-ɬ 'hə-ɿ  
     收成好 sɣɿɿ zən-ɬ 'hə-ɿ  
 年成怵 ɳi-ɬ zən-ɬ 'tɕ'iɣɿ 歉收  
     年势怵 ɳi-ɬ sɿ-ɬ 'tɕ'iɣɿ  
     收成怵 sɣɿɿ zən-ɬ 'tɕ'iɣɿ

## 陆·六 商业 交通 邮电

店家 ti-ɬ kAɿɿ 店,商店  
 店 ti-ɿ  
 生意 sãɿɿ i-ɬ 买卖  
 做生意 tsu-ɬ sãɿɿ i-ɬ/tsu-ɬ sãɿɿ i-ɬ 做买卖  
     做买卖 tsu-ɬ mA-ɬ mA-ɬ  
 行家 hã-ɬ tɕiAɿɿ [kAɿɿ]  
 新开店 ɕinɿɿ k'ɛɿɿ ti-ɬ 新开张  
 开市 k'ɛɿɿ zɿ-ɿ 开始营业  
 打烊 tã-ɬ 'hiã-ɿ/tã-ɬ hiã-ɬ 商店关门,停止营业  
 关门 kuɛɿɿ mən-ɬ/kuɛɿɿ mən-ɿ (1)把门关上 (2)歇业  
 关店 kuɛɿɿ ti-ɿ/kuɛɿɿ ti-ɬ 歇业  
     歇业 ɕiɿɿɿ ɳiɿɿɿ/ɕiɿɿɿ ɳiɿɿɿ  
 倒脱 tɔ-ɬ t'əʔɿɿ 倒闭  
     倒闭 tɔ-ɬ pi-ɿ  
 上门板 zã-ɬ 'mən-ɬ pe-ɿ 闸板儿  
 排门板 bA-ɬ 'mən-ɬ pe-ɿ/bA-ɬ mən-ɿ pe-ɬ 闸板儿 bA-ɬ mən-ɿ pe-ɬ 商  
     店关门时上在门窗前的板  
 开间 k'ɛɿɿ kɛɿɬ (1)旧式房屋的宽度单位,相当于一根檩的长度;单~,双~。现多  
     用于指商店的大小。(2)一间房子的宽度:依间房子~大。  
 门面 mən-ɬ mi-ɿ (1)商店房沿街的部分 (2)比喻外表:装~。依勿要装~。  
     (3)开间:舜昇糖果店只有三个~。  
 柜台 dzɿ-ɬ [gɛɛ-ɬ] de-ɿ  
 货色 hu-ɬ səʔɿɿ  
 订货 tin-ɬ hu-ɬ/tin-ɬ hu-ɿ  
 提货 di-ɬ hu-ɬ/di-ɬ hu-ɿ  
 进货 tɕin-ɬ hu-ɬ/tɕin-ɬ hu-ɿ  
 上货 zã-ɬ hu-ɬ/zã-ɬ hu-ɿ  
 退货 t'ɛ-ɬ hu-ɬ/t'ɛ-ɬ hu-ɿ

盘货 bəɬ huɿ/bəɬ huɿ

好货(色) hɔɿ huɿ səŋɿ/hɔɿ huɿ (1)好的货物 (2)常引申讽刺詈骂品质

不好的人:伊勿是个~。

陈货 zənɿ huɿ 积存已久的货物

宿货 soŋɿ huɿ (1)因滞销而积存的货物 (2)蹩脚货 (3)讥讽或詈骂胆怯易屈

服的人

剩货 zāɿ [zənɿ] huɿ 卖剩的货物

次货 ts'ɿ huɿ 次品

囤货 dənɿ huɿ 囤积的暂不出卖的货物 dənɿ huɿ/dənɿ huɿ 囤积货物

热门货 ɲiɿ mənɿ huɿ 畅销货

推板货 t'ɛɿ pɛɿ huɿ (1)质量差的货物 (2)比喻品质差或胆小、能力差的人:

依穉个~,勿敢去脱伊讲道理。

蹩脚货 biɿ tɕiɿ huɿ

落脚货 loɿ tɕiɿ huɿ 挑选后剩下来的货物

清水货 tɕinɿ sɿ huɿ (1)货物纯净无杂质 (2)不涂脂抹粉的妇女

开市 k'ɛɿ zɿ 商店等开始营业

盘出去 bəɬ ts'əŋɿ tɕiɿ 把店铺全部的货物器具等转让给人

顶出去 tinɿ ts'əŋɿ tɕiɿ 转让房屋租赁权、企业经营权

经理 tɕinɿ liɿ

阿大先生 ɒɿ duɿ ɕiɿ sãɿ

会计 kuɛɿ [k'ueɿ] tɕiɿ

帐房(先生) tsãɿ vūɿ ɕiɿ sãɿ/tsãɿ vūɿ

学徒 hoɿ duɿ

学生意 hoɿ sãɿ iɿ 当学徒 hoɿ sãɿ iɿ 学会做买卖

老板 loɿ pɛɿ

顾客 kuɿ k'ɒɿ

买主 māɿ tsɿ

买客 māɿ k'ɒɿ

买进卖出 māɿ tɕinɿ māɿ ts'əŋɿ/māɿ tɕinɿ māɿ ts'əŋɿ 做买卖

收入 sɿ zəɿ

进帐 tɕinɿ tsãɿ

支出 tsɿ ts'əŋɿ

出帐 ts'əŋɿ tsãɿ

付钞票 fuɿ ts'əŋɿ p'ioɿ/fuɿ ts'əŋɿ p'ioɿ 付钱

汇钞 huɛɿ ts'əŋɿ 出钱:今朝到馆子里吃饭,我~。

找钞票 tsəɿ ts'əŋɿ p'ioɿ/tsəɿ ts'əŋɿ p'ioɿ 找钱

找头 tsəɿ dɿɿ 找回的钱

收付 sɿ fuɿ/sɿ fuɿ

收支 sɿ tsɿ/sɿ tsɿ

- 打对折 tā-ɿ·tɛ-ɿ tsə?ɿɿ/tā-ɿ tɛ-ɿ tsə?ɿɿ 是原来价钱的一半
- ‘ 除欠 sɔŋɿ tɕ'i-ɿɿ
- 定金 din-ɿ tɕin-ɿɿ
- 定洋 din-ɿ fiā-ɿɿ
- 开销 k'ɛŋɿ ɕioŋɿ (1)支付费用 (2)支付的费用
- 蚀本 zə?ɿɿ pən-ɿɿ/zə?ɿɿ·pən-ɿ 亏本
- 亏本 k'uɛŋɿ pən-ɿɿ/k'uɛŋɿ·pən-ɿ
- 吃赔帐 tɕ'iɿ?ɿɿ·bɛ-ɿ tsā-ɿɿ/tɕ'iɿ?ɿɿ bɛ-ɿ tsā-ɿɿ 赔钱
- 吃进 tɕ'iɿ?ɿɿ tɕin-ɿɿ (1)买进 (2)收进 (3)无意中买进以次充好的滑头货
- 买进 mā-ɿ tɕin-ɿɿ
- 收进 sɿ-ɿ tɕin-ɿɿ
- 宕帐 dā-ɿ·tsā-ɿ/dā-ɿ tsā-ɿɿ 拖延不还的欠帐
- 拖帐 t'uŋɿ·tsā-ɿ/t'uŋɿ tsā-ɿɿ
- 讨帐 t'ɔ-ɿ·tsā-ɿ/t'ɔ-ɿ tsā-ɿɿ 要帐
- 收帐 sɿŋɿ·tsā-ɿ/sɿŋɿ tsā-ɿɿ
- 退帐 t'ɛ-ɿ·tsā-ɿ/t'ɛ-ɿ tsā-ɿɿ 还帐
- 赖帐 la-ɿ·tsā-ɿ 不承认欠帐
- 讨扳帐 t'ɔ-ɿ pɛŋɿ tsā-ɿɿ 买了次货或以次充好的货物,或价钱不公道,再讨还一些钱
- 隔手帐 kā?ɿɿ sɿ-ɿ tsā-ɿɿ (1)别人做了一段时间的帐 (2)别人做了一半由自己接着做下去的事
- 押头 ʌ?ɿɿ dɿ-ɿɿ 抵押品
- 抵押品 ti-ɿ ʌ?ɿɿ p'in-ɿɿ
- 零拆零买 lin-ɿ ts'ʌ?ɿɿ·tən-ɿɿ mā-ɿɿ 分买和整买
- 炒光棍旧 ts'ɔ-ɿ kuāŋɿ kuən-ɿɿ 穷经营
- 轧头寸旧 gʌ?ɿɿ dɿ-ɿ ts'ən-ɿɿ/gʌ?ɿɿ·dɿ-ɿ ts'ən-ɿɿ 做帐,拉平收支
- 做帐 tsu-ɿ·tsā-ɿ/tsu-ɿ tsā-ɿɿ
- 轧平 gʌ?ɿɿ·bin-ɿ/gʌ?ɿɿ bin-ɿɿ 收支帐清算结果平衡
- 轧勿平 gʌ?ɿɿ və?ɿɿ bin-ɿɿ 收支帐清算结果不平衡
- 讨价 t'ɔ-ɿ kā-ɿ/t'ɔ-ɿ·kā-ɿ 要价
- 还价 hɿɛ-ɿ kā-ɿ/hɿɛ-ɿ·kā-ɿ (1)买方嫌要价太高而提出愿付的货款 (2)可指责的:伊做得介好,依还有啥~哦?
- 讨价还价 t'ɔ-ɿ kā-ɿ hɿɛ-ɿ kā-ɿ/t'ɔ-ɿ kā-ɿ·hɿɛ-ɿ kā-ɿ (1)买卖双方要价还价 (2)比喻接受任务或举行谈判时提出种种条件,斤斤计较
- 傲价 ŋɔ-ɿ kā-ɿ/ŋɔ-ɿ·kā-ɿ 不肯马上就卖而等待更高的价钱
- 扳价 pɛŋɿ kā-ɿ/pɛŋɿ·kā-ɿ
- 价钿 kā-ɿ di-ɿɿ 价钱
- 价格 kā-ɿ kā?ɿɿ
- 外快 ŋʌ-ɿ k'uʌ-ɿɿ (1)意外所得,非常规收入 (2)占到便宜:今朝拨依~。

赚外快 zE-ɪ'ŋA-ɪ k'UA-ɪ 赚常规收入之外的钱

捞外快 lɔŋɪ'ŋA-ɪ k'UA-ɪ

空铜钿 k'ɔŋɪ'ɔŋɪ di-ɪ/k'ɔŋɪ'ɔŋɪ di-ɪ 欠钱,欠债

饶头 ŋiɔ-ɪ dɻ-ɪ 买货物时请求多加的东西

讨饶头 t'ɔ-ɪ'ŋiɔ-ɪ dɻ-ɪ/t'ɔ-ɪ ŋiɔ-ɪ dɻ-ɪ (1)买物时请多给点儿 (2)引申为

企求得到更多的好处,或开玩笑时抑低别人而占便宜 (3)讨便宜

讨便宜 t'ɔ-ɪ'bi-ɪ ŋi-ɪ [ŋiɪ?ɪ]/t'ɔ-ɪ bi-ɪ ŋi-ɪ [ŋiɪ?ɪ]

收据 sɻŋɪ tɕyɻɪ

收条 sɻŋɪ diɔ-ɪ

台头 dE-ɪ dɻ-ɪ 在支票、发票等的上面开列的对方的人名或单位名称

钞票 ts'ɔ-ɪ p'io-ɪ 钱

铜钿 dɔŋɪ di-ɪ

洋钿 fiã-ɪ di-ɪ 钱:我买脱五角~物事。

头寸旧 dɻ-ɪ ts'ən-ɪ “钱”的别称,用于商业、银行、企业单位

银洋钿 ŋin-ɪ fiã-ɪ di-ɪ 银元

银元 ŋin-ɪ fiyɔ-ɪ

条子 diɔ-ɪ tsɪ-ɪ (1)金条 (2)便条

金条 tɕinŋɪ diɔ-ɪ

洋 fiã-ɪ 钱,一般指“元”:拨我三只~给我三元钱。

铜钿银子 dɔŋɪ di-ɪ ŋin-ɪ tsɪ-ɪ 金钱:造间房子,我攒脱花去几化多少~!

现钞 fi-ɪ ts'ɔ-ɪ 现钱

赚钞票 zE-ɪ ts'ɔ-ɪ p'io-ɪ/zE-ɪ ts'ɔ-ɪ p'io-ɪ (1)赚钱 (2)挣钱

赚铜钿 zE-ɪ dɔŋɪ di-ɪ/zE-ɪ dɔŋɪ di-ɪ

本钿 pən-ɪ di-ɪ 本钱

利钿 li-ɪ di-ɪ 利钱

工钿 kɔŋɪ di-ɪ 工资

工资 kɔŋɪ tsɪ-ɪ

加工钿 kAŋɪ'kɔŋɪ di-ɪ/kAŋɪ'kɔŋɪ di-ɪ 加工资

削工钿 ɕiA?ɪ'kɔŋɪ di-ɪ/ɕiA?ɪ'kɔŋɪ di-ɪ 减工资

减工钿 kE-ɪ'kɔŋɪ di-ɪ/kE-ɪ'kɔŋɪ di-ɪ

零头 lin-ɪ dɻ-ɪ (1)细碎的钱:~有哦? (2)不够一定单位的零星数量:一万元加一个~。(3)不够制成一件成品的零碎材料:掰块~布卖拨我算勒了。

零头布 lin-ɪ dɻ-ɪ pu-ɪ 零碎布料

花红 hoŋɪ fiɔŋɪ 商家的奖励金旧

hoŋɪ fiŋɪ 一种水果,如苹果状,但

较小

奖金 tɕiã-ɪ tɕinŋɪ

盘缠(铜钿) bɔ-ɪ zɔ-ɪ dɔŋɪ di-ɪ/bɔ-ɪ zɔ-ɪ 路费

路费 lu-ɪ fi-ɪ

大头旧 du-ɪ dɻ-ɪ 铸有袁世凯头像的银圆

- 小头旧 ciəʔ- dɤʔ- 铸有孙中山头像的银圆
- 龙洋旧 loŋ- fiã-ʔ- 大清银圆
- 鹰洋旧 in-ʔ- fiã-ʔ- 铸有一只鹰的外国银圆
- 船洋旧 zə-ʔ- fiã-ʔ- 铸有一条帆船的外国银圆
- 块头 k'ue-ʔ- dɤʔ- 以“元”为单位；一张五~
- 角子 koʔ-ʔ- tsɿ-ʔ- (1)角；秤本书卖五只~。(2)铝币；秤两只~新个。
- 角头 koʔ-ʔ- dɤʔ- 以“角”为单位的钱
- 分头 fən-ʔ- dɤʔ- 以“分”为单位的钱
- 照会 tsə-ʔ- fiue-ʔ- (1)纳捐、交税后取得的执照 (2)引申为人的面貌旧：特别~ | 普通~ | 包脚布~最丑的面孔
- 洋行旧 fiã-ʔ- fiã-ʔ- (1)外国资本家在我国开设的商行 (2)专跟外国商人做买卖的商行
- 同业公会旧 doŋ-ʔ- nɿiʔ-ʔ- koŋ-ʔ- fiue-ʔ- 同行业企业的行会组织
- 行会 fiã-ʔ- fiue-ʔ-
- 秤砣 ts'an-ʔ- du-ʔ- 秤锤儿
- 秤钩 ts'an-ʔ- ky-ʔ-
- 秤钩线 ts'an-ʔ- ky-ʔ- ci-ʔ- 秤毫系儿
- 秤盘 ts'an-ʔ- bə-ʔ- 秤盘子
- 戥盘 tən-ʔ- bə-ʔ-
- 戥子 tən-ʔ- tsɿ-ʔ-
- ci-ʔ- 秤足，重量超过一点
- 绸布店 zɤ-ʔ- pu-ʔ- ti-ʔ- 绸缎商店
- 绸缎庄旧 zɤ-ʔ- də-ʔ- tsã-ʔ-
- 绸缎商店 zɤ-ʔ- də-ʔ- sã-ʔ- ti-ʔ-
- 剪布 tɕi-ʔ- pu-ʔ-/tɕi-ʔ- pu-ʔ- 买布
- 买布 ma-ʔ- pu-ʔ-/ma-ʔ- pu-ʔ-
- 食品(商)店 zəʔ-ʔ- p'in-ʔ- sã-ʔ- ti-ʔ-/zəʔ-ʔ- p'in-ʔ- ti-ʔ-
- 茶食店旧 zə-ʔ- zəʔ-ʔ- ti-ʔ- 食品店兼卖茶叶
- 南货店 nə-ʔ- hu-ʔ- ti-ʔ-
- 米店 mi-ʔ- ti-ʔ- 粮店
- 粮店 liã-ʔ- ti-ʔ-
- 切面店旧 tɕ'i-ʔ-ʔ- mi-ʔ- ti-ʔ- 面铺
- 买面(条) ma-ʔ- mi-ʔ- diə-ʔ-/ma-ʔ- mi-ʔ- 买面条
- 肉庄 ɲioʔ-ʔ- tsã-ʔ- 肉铺
- 小菜场 ciə-ʔ- ts'ɛ-ʔ- zã-ʔ- 菜场
- 酱油店 tɕiã-ʔ- fiy-ʔ- ti-ʔ- 油酱店
- 酱园 tɕiã-ʔ- fiyə-ʔ-
- 糟坊旧 zə-ʔ- fã-ʔ-
- 酒家 tɕiv-ʔ- tɕiã-ʔ- 酒店

酒店 tɕiɣɿ tiɿ  
 酒排旧 tɕiɣɿ bɑɿ 小酒店, 外来词, 源于英语 bar  
 饭店 vɛɿ tiɿ 饭馆  
     饭馆 vɛɿ kuøɿ  
 馒头店 møɿ dɤɿ tiɿ 包子铺  
 水饺店 sɿ tɕiəɿ tiɿ 饺子铺  
 锅贴店 kuɿ t'iɿ?ɿ tiɿ 锅贴铺  
 大饼摊 dɑɿ pinɿ t'ɛɿ 烧饼铺  
 豆腐浆店 dɤɿ fuɿ tɕiãɿ tiɿ 浆子坊、豆浆铺  
 旅馆 lyɿ kuøɿ  
     客栈旧 k'A?ɿ zɛɿ  
 栈房旧 zɛɿ vãɿ ①旅馆 ②货仓  
 包饭作 pɔɿ vɛɿ tso?ɿ 小饭店, 包做饭菜并送至商店供职工食用  
 烟纸店 iɿ tsɿ tiɿ 小杂货店  
 铁店 t'iɿ?ɿ tiɿ 买锄头、铁铲等铁器的店  
 洋铁铺 hiãɿ t'iɿ?ɿ p'uɿ 修造铝、铁、锌皮制物的铺子  
 煤行 mɛɿ hãɿ 煤炭厂  
 煤球店 mɛɿ dzivɿ tiɿ 煤炭店  
     煤炭店 mɛɿ t'ɛɿ tiɿ  
 煤球 mɛɿ dzivɿ  
 煤饼 mɛɿ pinɿ  
 炭壘 t'ɛɿ tɕiɿ?ɿ 扁圆形的炭块  
 木行 mo?ɿ hãɿ 木材厂  
     木材厂 mo?ɿ zɛɿ ts'ãɿ  
 木材店 mo?ɿ zɛɿ tiɿ  
 寄售商店 tɕiɿ zɤɿ sãɿ tiɿ  
     寄卖商店 tɕiɿ mɑɿ sãɿ tiɿ / tɕiɿ mɑɿ sãɿ tiɿ  
 寄卖行旧 tɕiɿ mɑɿ hãɿ / tɕiɿ mɑɿ hãɿ  
     旧货商店 dzivɿ huɿ sãɿ tiɿ  
 衣庄旧 iɿ tsãɿ 估衣铺  
 当铺旧 tãɿ p'uɿ  
 押头店旧 A?ɿ dɤɿ tiɿ 重利盘剥的小当铺  
 古董店旧 kuɿ toŋɿ tiɿ 古玩商店  
     古玩商店 kuɿ fuøɿ sãɿ tiɿ  
 席子店 zivɿ tsɿ tiɿ 席店  
     席店 zivɿ tiɿ  
 花店 hoɿ tiɿ  
 裁缝店 zɛɿ voŋɿ tiɿ 成衣铺  
 剃头担旧 t'iɿ dɤɿ tɛɿ 理发挑儿

剃头摊 t'i-ɬ dɤ-ɬ t'ɛŋ 理发棚儿  
 剃头 t'i-ɬ·dɤ-ɬ/t'i-ɬ dɤ-ɬ 理发  
 理发 li-ɬ faʔŋ/ li-ɬ·faʔŋ  
 剃头发 t'i-ɬ·dɤ-ɬ faʔŋ  
 洗头 dA-ɬ·dɤ-ɬ/dA-ɬ dɤ-ɬ 洗头  
 修面 ɕiɤɤ·mi-ɬ 刮面  
 剃胡苏 t'i-ɬ·fu-ɬ suŋ 刮胡子  
 刮胡子 kuAʔŋ·fu-ɬ tsɿ-ɬ  
 浴室 ɬioʔŋ ɬ səʔŋ  
 混堂旧 ɬuən-ɬ dā-ɬ  
 盆浴 bən-ɬ ɬioʔŋ-ɬ  
 盆汤 bən-ɬ t'ā-ɬ 浴室里设有澡盆的部分  
 大汤 du-ɬ t'ā-ɬ 浴室里热水浴池,即“池汤”  
 大池 du-ɬ zɿ-ɬ  
 淋浴 lin-ɬ ɬioʔŋ-ɬ  
 擦背 ts'Aʔŋ·pe-ɬ/ts'Aʔŋ pe-ɬ 擦洗全身  
 槩脚 tɕ'iŋ·tɕiAʔŋ/tɕ'iŋ tɕiAʔŋ 修脚,俗作“扞脚”  
 老虎灶 lo-ɬ hu-ɬ tsə-ɬ 卖开水的店铺或地方  
 木匠摊 moʔŋ ɬiā-ɬ t'ɛŋ 木匠铺  
 铜匠担 doŋ-ɬ ɬiā-ɬ te-ɬ 铜匠挑儿  
 叮咚担 tinŋ toŋ-ɬ te-ɬ 货郎担  
 船厂 zə-ɬ ts'ā-ɬ  
 船坞公司旧 zə-ɬ uŋ koŋ-ɬ sɿŋ  
 帆船 ve-ɬ zə-ɬ  
 扯篷船 ts'Aŋ boŋ-ɬ zə-ɬ  
 行篷船 ɬā-ɬ boŋ-ɬ zə-ɬ  
 三板(船) sɛŋ pe-ɬ zə-ɬ / sɛŋ pe-ɬ zə-ɬ 小三板船,俗作“舢板”  
 驳船 poʔŋ zə-ɬ  
 轮船 lən-ɬ zə-ɬ  
 火轮船旧 hu-ɬ lən-ɬ zə-ɬ  
 汽船 tɕ'i-ɬ zə-ɬ  
 汽油船 tɕ'i-ɬ ɬiɤ-ɬ zə-ɬ  
 鱼船 ɬŋ-ɬ zə-ɬ  
 捉鱼船 tsoʔŋ ɬŋ-ɬ zə-ɬ  
 脚撿船 tɕiAʔŋ oŋ zə-ɬ 用脚踏浆航行的船  
 摆渡船 pa-ɬ du-ɬ zə-ɬ 渡船  
 市轮渡 zɿ-ɬ lən-ɬ du-ɬ 市区内黄浦江两岸的渡船  
 摆渡 pa-ɬ du-ɬ (1)乘船过河 (2)公共车辆上请人传递买车票  
 码头 mo-ɬ dɤ-ɬ



外地 ŋA-ɬ di-ɬ

外码头 ŋA-ɬ mo-ɬ dɤ-ɬ

船头 zø-ɬ dɤ-ɬ/zø-ɬ·dɤ-ɬ

船身 zø-ɬ sən-ɬ/zø-ɬ·sən-ɬ

船帮 zø-ɬ pā-ɬ/zø-ɬ·pā-ɬ 船身的两边

船尾 zø-ɬ vi-ɬ

船梢 zø-ɬ sɔ-ɬ

船舱 zø-ɬ ts'ā-ɬ/zø-ɬ·ts'ā-ɬ

篷 boŋ-ɬ 船上的帆

帆 ve-ɬ

扯篷 ts'AN-ɬ·boŋ-ɬ/ts'AN-ɬ boŋ-ɬ 扬帆

落篷 loʔ-ɬ·boŋ-ɬ/loʔ-ɬ boŋ-ɬ 下帆

锚 mɔ-ɬ

落锚 loʔ-ɬ·mɔ-ɬ/loʔ-ɬ mɔ-ɬ 下锚

起锚 tɕ'i-ɬ·mɔ-ɬ/tɕ'i-ɬ mɔ-ɬ

船篙 zø-ɬ kɔ-ɬ/zø-ɬ·kɔ-ɬ

篙子 kɔ-ɬ tsɿ-ɬ

舵 du-ɬ

橹 lu-ɬ

橹捻头 lu-ɬ ŋi-ɬ dɤ-ɬ 摇橹时船上架橹的突出部分

橹绷绳 lu-ɬ pā-ɬ zən-ɬ 摇橹时用的橹绳

纤绳 tɕ'i-ɬ 拉船用的绳子

纤绳 tɕ'i-ɬ zən-ɬ

送货汽车 soŋ-ɬ hu-ɬ tɕ'i-ɬ ts'o-ɬ 卡车

自备汽车 zɿ-ɬ be-ɬ tɕ'i-ɬ ts'o-ɬ 个人购置使用的轿车

小轿车 ɕiɔ-ɬ dzɿɔ-ɬ ts'o-ɬ 轿车

老虎榻车 lo-ɬ hu-ɬ t'Aʔ-ɬ ts'o-ɬ 双轮平板人力拉货车

黄鱼车 fuā-ɬ hŋ-ɬ ts'o-ɬ 用脚踏的三轮货车

黄包车旧 fuā-ɬ pɔ-ɬ ts'o-ɬ 人力拖拉的双轮载人车

机器脚踏车 tɕi-ɬ tɕ'i-ɬ tɕiAʔ-ɬ dAʔ-ɬ ts'o-ɬ 摩托车

摩托车 mo-ɬ t'oʔ-ɬ ts'o-ɬ 外来词,源自英语 motorcycle

脚踏车 tɕiAʔ-ɬ dAʔ-ɬ ts'o-ɬ 自行车

自行车 zɿ-ɬ hɿ-ɬ ts'o-ɬ

面包车 mi-ɬ pɔ-ɬ ts'o-ɬ 形似长方形面包的小型客车

癞蛤巴车 la-ɬ kəʔ-ɬ pɔ-ɬ ts'o-ɬ 小型机动三轮载客车

板车 pe-ɬ ts'o-ɬ 人力车,有两轮,本身用木板制成

救命车 tɕi-ɬ min-ɬ ts'o-ɬ 救护车

救护车 tɕi-ɬ hu-ɬ ts'o-ɬ

下车 ho-ɬ ts'o-ɬ/ho-ɬ·ts'o-ɬ

- 落车旧 loʔ<sub>11</sub> ts'oŋ  
 轮盘 lən<sub>11</sub> bə<sub>11</sub> 轮子  
 车站 ts'oŋ<sub>11</sub> zɛ<sub>11</sub>  
 站头 zɛ<sub>11</sub> dɣ<sub>11</sub>  
 车票 ts'oŋ<sub>11</sub> p'iə<sub>11</sub>  
 票(子) p'iə<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>/p'iə<sub>11</sub> 票,多指车票或戏票  
 买票(子) ma<sub>11</sub> p'iə<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>/ma<sub>11</sub> p'iə<sub>11</sub>/ma<sub>11</sub> p'iə<sub>11</sub>  
 卖票(子) ma<sub>11</sub> p'iə<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>/ma<sub>11</sub> p'iə<sub>11</sub>/ma<sub>11</sub> p'iə<sub>11</sub>  
 龙头 loŋ<sub>11</sub> dɣ<sub>11</sub> (1)人力脚踏车、摩托车前的车把 (2)自来水的放水活把 loŋ<sub>11</sub> dɣ<sub>11</sub>/loŋ<sub>11</sub> dɣ<sub>11</sub> 龙头  
 赖斯卡 la<sub>11</sub> sɿ<sub>11</sub> ka<sub>11</sub> (1)最后的一班车,外来词,源于英语 last car (2)引申为最后一次机会  
 旅行 ly<sub>11</sub> fin<sub>11</sub>  
 游码头 fiɣ<sub>11</sub> mo<sub>11</sub> dɣ<sub>11</sub>  
 邮递员 fiɣ<sub>11</sub> di<sub>11</sub> fiɣ<sub>11</sub>  
 邮差旧 fiɣ<sub>11</sub> ts'a<sub>11</sub>  
 信壳 ɕin<sub>11</sub> k'oʔ<sub>11</sub> 信封  
 信封 ɕin<sub>11</sub> foŋ<sub>11</sub>  
 报纸 pə<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>  
 申报纸 sən<sub>11</sub> pə<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 报纸。最早在上海创办的报纸名为《申报》,因发行时期长,人们习惯于将一般报纸也称作~。  
 无线电 fu<sub>11</sub> ɕi<sub>11</sub> di<sub>11</sub> (1)收音机 (2)不用导线传送的电波  
 收音机 sɣ<sub>11</sub> in<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub>  
 半导体 pə<sub>11</sub> də<sub>11</sub> t'i<sub>11</sub> (1)半导体收音机 (2)导电能力介于导棒、绝缘体之间的物质及其制件

## 陆·七 动 物

- 中牲 tsoŋ<sub>11</sub> sã<sub>11</sub> (1)牲畜 (2)置人若畜生  
 畜生 ts'oʔ<sub>11</sub> sã<sub>11</sub>  
 鸡 tɕi<sub>11</sub>  
 雄鸡 fiŋ<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub> 公鸡  
 公鸡 koŋ<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub>  
 雌鸡 ts'ɿ<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub> 母鸡  
 母鸡 mu<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub>  
 老母鸡 lə<sub>11</sub> fiŋ<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub> 已生蛋多年的鸡  
 童子鸡 doŋ<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub> 未发育的公鸡、母鸡  
 小鸡 ɕiə<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub>  
 嫩鸡 ɕi<sub>11</sub> tɕi<sub>11</sub> 阉鸡

缴鸡 tənɿŋ tɕiɿɿ 阉过的公鸡 tənɿŋ tɕiɿɿ 阉割鸡  
赖孵鸡 laɿɿ buɿŋ tɕiɿɿ 欲孵蛋的鸡  
拆蛋鸡 ts'ɑ?ɿŋ dɛɿŋ tɕiɿɿ 正在下蛋的鸡  
落汤鸡 lo?ɿɿ t'ɑɿɿ tɕiɿɿ (1)全身是水的鸡 (2)比喻浑身被雨淋湿的人: 依孺个

人拔雨淋得象一只~。

咯咯鸡 ko?ɿŋ ko?ɿŋ tɕiɿɿ 鸡(儿童用语)

喔喔鸡 o?ɿŋ (oɿɿ) o?ɿŋ (oɿɿ) tɕiɿɿ

鸡黄 tɕiɿŋ huɑɿɿ 鸡内金, 鸡肫皮

鸡内金 tɕiɿŋ nɛɿɿ tɕiɿɿɿ

鸡□ tɕiɿŋ tənɿɿ 鸡的嗓子囊

拆蛋 ts'ɑ?ɿŋ dɛɿɿ/ts'ɑ?ɿŋ dɛɿɿ 下蛋

孵窠 buɿɿ k'uɿŋ/buɿɿ k'uɿɿ 孵小鸡时母鸡伏坐在鸡蛋上

讨孵 t'ɔɿɿ buɿɿ 母鸡欲孵的生理状态

赖孵 laɿɿ buɿɿ

打孕 tāɿɿ fiŋŋɿŋ/tāɿɿ fiŋŋɿ 鸡、鸭交配

打势 tāɿɿ sɿɿŋ 阉割

拔毛 ba?ɿɿ mɔɿɿ/ba?ɿɿ mɔɿɿ

焯毛 t'ɔɿɿ mɔɿɿ/t'ɔɿɿ mɔɿɿ (1)落毛 (2)用开水烫鸡鸭等后拔毛

落毛 lo?ɿɿ mɔɿɿ/lo?ɿɿ mɔɿɿ

鸭 A?ɿ 鸭子

鸭子 A?ɿ tsɿɿŋ

雄鸭 fiŋŋɿɿ A?ɿ 公鸭

雌鸭 ts'ɿɿŋ A?ɿ 母鸭

老鸭 loɿɿ A?ɿ 生蛋多年的鸭

鸭里里 A?ɿ liɿ liɿ 鸭(儿童用语)

鸭肫干 A?ɿ tsənɿŋ kɔɿɿ 干鸭肫

鹅 ŋuɿ

白乌龟 ba?ɿɿ uɿɿ tɕyɿɿ 即“鹅”, 避讳词, 回避“鹅”与“我”同音

蛋黄 dɛɿɿ huɑɿɿ

雄牛 fiŋŋɿɿ ŋiɿɿɿ 公牛

公牛 koŋŋɿ ŋiɿɿɿ

雌牛 ts'ɿɿŋ ŋiɿɿɿ 母牛

母牛 muɿŋ ŋiɿɿɿ

缴牛 tənɿŋ ŋiɿɿɿ (1)阉过的公牛 (2)阉割牛

水牛 sɿɿŋ ŋiɿɿɿ

水牯牛 sɿɿŋ kuɿŋ ŋiɿɿɿ 水牛、牯牛

黄牛 huɑɿɿ ŋiɿɿɿ (1)牛的一种 (2)倒卖物资或车票、门票等的人, 持力抢购, 高价转卖, 从中牟利 (3)说谎, 不负责任、油滑或类似行为的人: 依要讲清爽, 勿要~。

老黄牛 loɿɿ huɑɿɿ ŋiɿɿɿ (1)老的黄牛, 大的黄牛 (2)借喻不负责任, 油滑

(3)喻踏实、勤恳工作的人

穿牛鼻头 ts'əŋ<sup>4</sup> n̄i<sup>4</sup> bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] d<sup>4</sup> 在牛的鼻子上穿牛绳

牵牛鼻头 tɕ'iŋ<sup>4</sup> n̄i<sup>4</sup> bi<sup>2</sup> [bə<sup>2</sup>] d<sup>4</sup> (1)牵住牛的鼻子 (2)喻办事抓住关键

牛鞭子 n̄i<sup>4</sup> pi<sup>4</sup> ts<sup>1</sup> 干的公牛生殖器

猪猡 ts<sup>1</sup> lu<sup>4</sup> (1)猪 (2)谑语,骂人愚蠢似猪

猡猡 lu<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> 猪(儿童用语)

老母猪 lə<sup>4</sup> m̄ŋ<sup>4</sup> ts<sup>1</sup> 生过多次小猪的母猪,有时泛指生过小猪的母猪

猪郎 ts<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> 专用于交配的公猪

狗 k<sup>4</sup>

雄狗 fiŋŋ<sup>4</sup> k<sup>4</sup> 公的狗

雌狗 ts'ɿ<sup>4</sup> k<sup>4</sup> 母的狗

汪汪狗 uā<sup>4</sup> uā<sup>4</sup> k<sup>4</sup> 狗(儿童用语)

狮子狗 sɿ<sup>4</sup> ts<sup>1</sup> k<sup>4</sup> 头型如狮子的狗

哈巴狗 hā<sup>4</sup> pā<sup>4</sup> k<sup>4</sup> 叭儿狗

疯狗 foŋ<sup>4</sup> k<sup>4</sup>

邪狗 zia<sup>4</sup> k<sup>4</sup>

狗肾 k<sup>4</sup> zən<sup>4</sup> 狗的生殖器

羊 fiā<sup>4</sup>

羊□□ fiā<sup>4</sup> mā<sup>4</sup> mā<sup>4</sup> 羊(儿童用语)

猫 mə<sup>4</sup>/p̄mə<sup>4</sup>

猫咪 mə<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> 猫

野猫 fiā<sup>4</sup> mə<sup>4</sup> 野生的猫或失主的猫

波斯猫 pu<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> mə<sup>4</sup> 两眼异色的猫,原产波斯

老虫 lə<sup>4</sup> zoŋ<sup>4</sup> 老鼠

老鼠 lə<sup>4</sup> ts'ɿ<sup>4</sup>

田老虫 di<sup>4</sup> lə<sup>4</sup> zoŋ<sup>4</sup> 田鼠

田鼠 di<sup>4</sup> ts'ɿ<sup>4</sup>

贴鼠 t'i<sup>2</sup> ts'ɿ<sup>4</sup> 麝鼠

狻猊 fuə<sup>2</sup> sən<sup>4</sup> (1)猴子 (2)谑语,骂好动不静的人

老狻猊 lə<sup>4</sup> fuə<sup>2</sup> sən<sup>4</sup> (1)老猴子 (2)谑语,骂油滑的人

黄鼠狼 huā<sup>4</sup> ts'ɿ<sup>4</sup> lā<sup>4</sup>

黄狼 huā<sup>4</sup> lā<sup>4</sup>

蛇虫百脚 zo<sup>4</sup> zoŋ<sup>4</sup> pā<sup>2</sup> tɕiā<sup>2</sup> 蛇虫之类

窠 k'u<sup>4</sup> 窝

鸟窠 tiə<sup>4</sup> k'u<sup>4</sup>/niə<sup>4</sup> k'u<sup>4</sup> 鸟窝

乌鸦 u<sup>4</sup> iā<sup>4</sup>

老鸦 lə<sup>4</sup> fo<sup>4</sup>

麻将 mo<sup>4</sup> tɕiā<sup>4</sup> (1)麻雀的儿化词 (2)一种牌类娱乐用具,又称“麻将牌”

麻雀 mo<sup>4</sup>- tɕ'ia<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup>  
 麻鸟 mo<sup>4</sup>- tiɔ<sup>4</sup>- (1)麻雀 (2)喻男童阴  
 阿苏儿 a<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> su<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> fiɛ<sup>4</sup>- 娇凤  
 鸚哥 ā<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>4</sup>- 鸚鵡  
 八哥 pa<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>4</sup>- 八哥儿  
 燕子 i<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>-  
 鸽子 kə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> tsɿ<sup>4</sup>-  
 雁鵝旧 ηɛ<sup>4</sup>- ηu<sup>4</sup>- 雁  
 雁 i<sup>4</sup>/ηɛ<sup>4</sup>- 旧  
 摸鱼公 fmo<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> fi<sup>2</sup>- [fi<sup>4</sup>-] koŋ<sup>4</sup>- 鸬鹚  
 翅膀 tsɿ<sup>4</sup>- pā<sup>4</sup>-/ts'ɿ<sup>4</sup>- pā<sup>4</sup>-  
 □□ tɕi<sup>4</sup>- ka<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> 翅膀  
 长毛旧 zā<sup>4</sup>- mɔ<sup>4</sup>- (1)翎毛 (2)对太平天国农民军的贬称  
 蛤蚧 kə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> mā<sup>4</sup>- 蚌蚧  
 蟋蟀 zɛ<sup>4</sup>- tɕi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> 蟋蟀  
 蟋蟀 ɕi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> sə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup>  
 叫哥哥 tɕiɔ<sup>4</sup>- ku<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>4</sup>- 蛴蛴儿  
 纺织娘 fā<sup>4</sup>- tsə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ŋiā<sup>4</sup>- 一种飞虫,色绿,鸣声“轧织轧织”如织机  
 金铃子 tɕin<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> lin<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>- 黄铃  
 知了 tsɿ<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> liɔ<sup>4</sup>- 蝉  
 柴蝉 za<sup>4</sup>- zə<sup>4</sup>- 蚱蝉  
 □□□ fiā<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> sɿ<sup>4</sup>- t'ā<sup>4</sup>- 一种青色的小蝉  
 □□□ fiā<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>-  
 磕头虫 k'ə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> dɿ<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> zoŋ<sup>4</sup>- 叩头虫  
 灯蛾 tən<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> ηu<sup>4</sup>-  
 扑灯虫 p'ə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> tən<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> zoŋ<sup>4</sup>-  
 麦蝴蝶 mā<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>- di<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> 麦蛾、谷蛾  
 游火虫 fi<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> hu<sup>4</sup>- zoŋ<sup>4</sup>- 萤火虫  
 萤火虫 fi<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> hu<sup>4</sup>- zoŋ<sup>4</sup>-  
 稻虱 dɔ<sup>4</sup>- sə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> 稻飞娥  
 蚯蚓 tɕ'y<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> [tɕ'io<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup>] zə<sup>4</sup>- 蚯蚓  
 蚯蚓 tɕ'iv<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> fi<sup>4</sup>-  
 蜜蜂 mi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> foŋ<sup>4</sup>-  
 蜜糖 mi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> dā<sup>4</sup>- 蜂蜜  
 蜂蜜 foŋ<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> mi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup>-  
 蜂巢 foŋ<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> k'u<sup>4</sup>- 蜂窝  
 胡蜂 fu<sup>4</sup>- foŋ<sup>4</sup>- 马蜂  
 虻蝇 mā<sup>4</sup>- fi<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> 牛虻  
 牛虻 ŋi<sup>4</sup>ɿ<sup>1</sup> mā<sup>4</sup>-

蚊子 mən<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup>  
 蚊虫 mən<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup>  
 跳虱 t'io<sup>41</sup> səŋ<sup>11</sup> 跳蚤  
 跳蚤 t'io<sup>41</sup> tsə<sup>41</sup>  
 蚤虱 tsə<sup>41</sup> səŋ<sup>11</sup>  
 (老)白虱 lo<sup>41</sup> baŋ<sup>11</sup> səŋ<sup>11</sup>/baŋ<sup>11</sup> səŋ<sup>11</sup>  
 虱子 səŋ<sup>11</sup> tsɿ<sup>41</sup>  
 百脚 paŋ<sup>11</sup> tɕi<sup>41</sup> 蜈蚣类爬虫  
 蜈蚣 fu<sup>41</sup> koŋ<sup>11</sup>  
 □□ gəŋ<sup>11</sup> sɿ<sup>41</sup> 蜘蛛  
 乱头发 lə<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup> faŋ<sup>11</sup>  
 (水)蜒蚰 fi<sup>41</sup> fiɿ<sup>41</sup>/sɿ<sup>41</sup> fi<sup>41</sup> fiɿ<sup>41</sup> 蛞蝓  
 鼻涕虫 bəŋ<sup>11</sup> [biŋ<sup>11</sup>] t'i<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup>  
 菜虫 ts'e<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup>  
 豆虫 dɿ<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup>  
 蚜虫 ŋa<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup>  
 吸血虫 ɕiŋ<sup>11</sup> ɕyŋ<sup>11</sup> [ɕioŋ<sup>11</sup>] zɔŋ<sup>41</sup> 血吸虫  
 血吸虫 ɕyŋ<sup>11</sup> [ɕioŋ<sup>11</sup>] ɕiŋ<sup>11</sup> zɔŋ<sup>41</sup>  
 水鳖虫 sɿ<sup>41</sup> piŋ<sup>11</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 生在湖中,黄色,小于灰鳖的虫  
 田鳖虫 di<sup>41</sup> piŋ<sup>11</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 土鳖  
 灶壁虱 tsə<sup>41</sup> piŋ<sup>11</sup> tɕi<sup>41</sup> 似蟋蟀而小,黄灰色,能鸣,常处灶前  
 蚂蚁 mo<sup>41</sup> ŋi<sup>41</sup>  
 白蚂蚁 baŋ<sup>11</sup> mo<sup>41</sup> ŋi<sup>41</sup> 白蚁  
 结蛛 tɕiŋ<sup>11</sup> tsɿ<sup>41</sup> 蜘蛛  
 蜘蛛 tsɿ<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup>  
 蜘蛛网 tsɿ<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> mā<sup>41</sup>  
 结蛛罗网旧 tɕiŋ<sup>11</sup> tsɿ<sup>41</sup> lu<sup>41</sup> mā<sup>41</sup>  
 结蛛网梁丝 tɕiŋ<sup>11</sup> tsɿ<sup>41</sup> mā<sup>41</sup> liā<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> 蜘蛛网丝  
 壁蟪 piŋ<sup>11</sup> ɕi<sup>41</sup> 蟪  
 蟪蛛 ɕi<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup>  
 蠓子 fiā<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> 夏季生于谷仓的飞虫  
 金胡虫 tɕiŋ<sup>11</sup> fu<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 金龟子  
 麻奇 mo<sup>41</sup> dɕi<sup>41</sup> 小蝉  
 刺毛虫 ts'ɿ<sup>41</sup> mə<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 洋辣子  
 毛毛虫 mə<sup>41</sup> mə<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 毛辣子  
 蛀虫 tsɿ<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 蠹虫  
 米(蛀)虫 mi<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup>/mi<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 米里的虫  
 拆屁虫 ts'ə<sup>11</sup> p'i<sup>41</sup> zɔŋ<sup>41</sup> 臭板虫儿

鱼虫 hŋ- zɔŋ- 金鱼吃的水蚤

蚕 zɔ-

蚕宝宝 zɔ- pɔ- pɔ- 蚕的昵称

吐丝 t'u- sɿ-/t'u- sɿ

结茧 tɕiɿ?ɿ tɕiɿ/tɕiɿ?ɿ tɕiɿ

茧子 tɕi- tsɿ-

头眠 dɿ- mi- 茧第一次蜕皮前的休眠

上山 zā- se-/zā- se (1)蚕到结茧处:蚕宝宝蚕儿~勒。(2)到山上去

蚕沙 zɔ- so- 蚕屎

青蛙 tɕ'in- ɔŋ-

田鸡 di- tɕi-

癞蛤巴 la- kə?ɿ pɔ- 癞蛤蟆

癞蛤蟆 la- ha- mo-

癞团 la- dɔ-

拿摩温 na- mo- uən- (1)蝌蚪 (2)工头 (3)喻凡人凡事可列一等等者,外来词,源自英语 number one

乌龟 u- tɕy- (1)一种爬行动物 (2)隐喻妻子有外遇者 (3)一般的骂语

忘八 fuā- pA?ɿ (1)乌龟的别称 (2)骂语,骂男人如乌龟

蛤端 kə?ɿ tɔ- 似蛤蟆而小

鱼 hŋ-

金睛鱼 tɕin- tɕin- hŋ- 金鱼

鲤鱼 li- hŋ-

元宝鱼 ɳyɔ- pɔ- hŋ- 鲤鱼

(河)鲫鱼 fu- tɕiɿ?ɿ [tɕi-] hŋ- /tɕiɿ?ɿ [tɕi-] hŋ- 鲫鱼

花鲢鱼 ho- li- hŋ- 鲢鱼

胖头鱼 p'ā- dɿ- hŋ- /p'ā- dɿ- hŋ-

黄花鱼 fuā- ho- hŋ- 黄鱼

黄鱼 fuā- hŋ-

刀鲚 tɔ- zɿ- 一种鱼,比刀鱼小而比鲚鱼大

刀鱼 tɔ- hŋ-

鲚鱼 zɿ- hŋ-

面杖鱼 mi- zā- hŋ- 面条鱼

马鲛鱼 mo- kɔ- hŋ- 鲛鱼

千鱼 tɕ'in- hŋ- 青鱼

青鱼 tɕ'in- hŋ-

草千 ts'ɔ- tɕ'in- 一种青鱼,色黄

乌千 u- tɕ'in- 一种青鱼,色黑

叉鳊鱼 ts'ɔ- pi- hŋ- 鳊鱼

烤子鱼 k'ɔ- tsɿ- hŋ- 凤尾鱼

青占(鱼) tɕ'inɿ tɕøɿ fɿŋɿ/tɕ'inɿ tɕøɿ 鲟鱼  
 鳊(鱼) møɿ [mɛɿ] fɿŋɿ/møɿ [mɛɿ]  
 板鱼 pɛɿ fɿŋɿ 比目鱼  
 捏鳊鱼 ŋiAɿ t'Aɿ fɿŋɿ  
 橡皮鱼 ziãɿ biɿ fɿŋɿ 马面鱼  
 鲟鳊鱼 bãɿ biɿ fɿŋɿ  
 鲨鱼 soɿ fɿŋɿ  
 乌贼鱼 uɿ zøɿ fɿŋɿ 乌贼  
 鱿鱼 fiɿ fɿŋɿ  
 鳃 seɿ  
 鱼蛤鳃 fɿŋɿ kəɿ seɿ  
 鱼泡泡 fɿŋɿ p'ɔɿ p'ɔɿ 鱼鳔  
 鱼仙人 fɿŋɿ ɕiɿ ŋinɿ 鱼眼下横骨,用以戏掷问卜。  
 鱼神仙 fɿŋɿ zənɿ ɕiɿ  
 豁水 huaɿ sɿɿ (1)鱼尾,分水,特指青鱼 (2)汽车驾驶窗前用以刮去雨水滴的  
 装置 huaɿ sɿɿ/huaɿ sɿɿ 把水泼洒出  
 鱼膏 fɿŋɿ kɔɿ  
 鱼子 fɿŋɿ tsɿɿ 鱼卵  
 鱼苗 fɿŋɿ miɔɿ  
 虾 høɿ [hoɿ]  
 明虾 minɿ høɿ 对虾  
 白米虾 bAɿ miɿ høɿ [hoɿ] 白虾  
 螃蟹 bãɿ hAɿ  
 螳螂 bãɿ dziɿ 似蟹而小  
 蟹 hAɿ  
 河蟹 huɿ hAɿ  
 大闸蟹 duɿ zAɿ hAɿ 江南大河蟹  
 海蟹 hɛɿ hAɿ  
 梭子蟹 suɿ tsɿɿ hAɿ 一种海蟹,状如梭子  
 蟹胶 hAɿ gɔɿ 蟹螯  
 蟹脚 hAɿ tɕiAɿ (1)蟹足 (2)爪牙:坏头头坏干部下台,~全部鬻脱。  
 螺螄 luɿ sɿɿ  
 田螺 diɿ luɿ  
 黄泥螺 fuãɿ ŋiɿ luɿ 泥螺  
 河蚌 huɿ bãɿ 蚌  
 蚌 bãɿ  
 麻蚬子 moɿ ɕiɿ tsɿɿ 蚬  
 黄蚬 fuãɿ ɕiɿ 色黄的蚬  
 白蚬 bAɿ ɕiɿ 色白的蚬



银蚶 n̄in-ɬ hɔŋɬ 白色的小蚶子  
 毛蚶 mɔ-ɬ hɔŋɬ 蚶子  
 蛤蜊 kəʔɿɬ li-ɬ  
 蛏子 ts'ənŋɬ tsɿ-ɬ  
 海参 hɛ-ɬ sənŋɬ  
 干贝 kɔŋɬ pɛŋɬ  
 黄鳝 huā-ɬ zɔ-ɬ 鳝鱼  
 泥鳅 n̄i-ɬ tɕ'iŋŋɬ

## 陆·八 植 物

棉花 mi-ɬ hoŋɬ  
 花 hoŋ (1)植物的花 (2)棉花  
 籼米 ɕiŋɬ mi-ɬ  
   洋籼米 fiā-ɬ ɕiŋɬ mi-ɬ  
 谷 koʔɿ 稻谷  
 米 mi-ɬ 去壳的稻谷  
 小米子 ɕiɔ-ɬ mi-ɬ tsɿ-ɬ 小米  
 瘪谷 piɿʔɿɬ koʔɿɬ 秕谷  
 麸皮 fuŋɬ bi-ɬ 麸子  
 砻糠 loŋ-ɬ kāŋɬ 糠  
   糠 kāŋ  
 珍珠米 tsənŋɬ tsɿŋɬ mi-ɬ 玉米  
   玉米 n̄ioʔɿɬ mi-ɬ  
 赤豆 ts'ɿʔɿɬ dɤ-ɬ  
 黄豆 huā-ɬ dɤ-ɬ 表皮黄色的大豆  
 毛豆 mɔ-ɬ dɤ-ɬ 刚结实的、表皮呈青色的大豆  
 牛踏扁 n̄iŋ-ɬ dɿʔɿɬ pi-ɬ 一种大而扁的良种大豆  
 寒豆 hɔ-ɬ dɤ-ɬ 蚕豆  
   蚕豆 zɔ-ɬ dɤ-ɬ  
 小寒豆 ɕiɔ-ɬ hɔ-ɬ dɤ-ɬ 豌豆  
   豌豆 uɔ-ɬ dɤ-ɬ  
 六陈 loʔɿɬ zən-ɬ 隔年所播的大麦、小麦、圆麦、蚕豆、豌豆、菜子的合称  
 洋山芋 fiā-ɬ sɛŋɬ fiŋ-ɬ 土豆  
 山芋 sɛŋɬ fiŋ-ɬ 白薯  
 芋艿 fiŋ-ɬ nɿ-ɬ 芋  
 芋艿头 fiŋ-ɬ nɿ-ɬ dɤ-ɬ (1)芋头 (2)一种人的头型,如芋艿  
 芋头 fiŋ-ɬ dɤ-ɬ  
 长生果 zā-ɬ sənŋɬ ku-ɬ 花生

花生 hoŋ sənɿk  
花生米 hoŋ sənɿt miɿk 花生仁  
(甜)芦苏 diɿ luɿ suɿk/luɿ suɿt 甜黍  
香瓜子 ɕiãŋ koɿt tsɿɿk 葵花子儿  
西瓜子 ɕiŋ koɿt tsɿɿk 西瓜子儿  
饭瓜 vɛɿ koŋt 南瓜  
南瓜 nøɿ koŋt  
饭瓜子 vɛɿ koŋt tsɿɿk 南瓜子儿  
南瓜子 nøɿ koŋt tsɿɿk  
金石瓜 tɕinŋt zɑʔɿ koɿk 一种小甜瓜,瓜皮上有黄色条纹  
黄金瓜 fuãɿ tɕinŋt koɿk  
(马铃)浜瓜 moɿ linɿ pãŋt koɿk/pãŋt koɿk 个儿小的红子西瓜  
菱 linɿ 菱角  
腰菱 iəŋt linɿk 有两个弯角的扁菱  
沙角菱 soŋt koʔɿt linɿk 小而多角的菱  
红菱 hoŋt linɿt 红色的嫩菱  
旣角菱 fɿŋt koʔɿt linɿk 圆角菱  
圆角菱 fyøɿt koʔɿt linɿk  
荷花 fuɿ hoŋt  
藕 ŋɿɿ  
莲藕 liɿ ŋɿɿt  
(斜)塘藕 ziaɿ dãɿt ŋɿɿk/dãɿt ŋɿɿt  
莲心 liɿ ɕinɿt 莲子  
莲蓬 liɿ boŋt 莲花花托  
菜 ts'ɛɿ (1)蔬菜 (2)菜肴  
青菜 tɕ'inŋt ts'ɛɿk 一种绿叶蔬菜,普通话也叫“小白菜”  
小白菜 ɕiəɿ bɑʔɿt ts'ɛɿk 一种小青菜  
大白菜 duɿ [dɑɿt] bɑʔɿt ts'ɛɿk 白菜  
黄芽菜 fuãɿ ŋɑɿt ts'ɛɿk 大白菜  
鸡毛菜 tɕinŋt mɔɿt ts'ɛɿk 一种青菜,形状和大小象鸡毛  
小塘菜 ɕiəɿ dãɿt ts'ɛɿk 小棵的青菜  
卷心菜 tɕyøɿt ɕinŋt ts'ɛɿk 结球甘蓝  
塔棵菜 t'ɑʔɿt k'uɿt ts'ɛɿk 塔菜  
芥菜 kaŋt ts'ɛɿk  
弥陀芥菜 miɿ duɿt kaŋt ts'ɛɿk 一种芥菜,茎上瘤状突象“弥陀”  
银丝芥菜 nɿnɿt sɿŋt kaŋt ts'ɛɿk 一种芥菜,茎细似芥菜  
雪里蕻 ɕiɿʔɿt liɿt hoŋɿk 雪里红,芥菜的变种  
米苋 miɿ ɕiɿt 苋菜  
花菜 hoŋt ts'ɛɿk 花椰菜

菜花 ts'ɛɪt hoŋt 花椰菜的花  
 蓬蒿菜 boŋt hoŋt ts'ɛɪt 蒿蒿  
 芹菜 dzin-t ts'ɛɪt  
 水芹 sɿt dzin-t 一种芹菜  
 药芹 hiãʔt dzin-t 一种芹菜  
 韭芽 tɕiɻt ŋA-t 韭黄  
     韭黄 tɕiɻt fuã-t  
 草头 ts'ɔt dɻt 苜蓿的嫩叶  
 黄花郎 fuã-t hoŋt lã-t 黄花  
 香椿头 ciãŋt ts'anŋt dɻt 香椿树的嫩叶  
 洋葱头 hiã-t ts'oŋŋt dɻt 洋葱的鳞茎  
 大蒜头 dA-t sɔt dɻt 大蒜的鳞茎  
 蒜苗 sɔt miɔt 嫩的蒜薹  
 生姜 sãŋt tɕiãŋt 姜  
     姜 tɕiãŋ  
 茭白 kɔŋt bAʔt  
 慈菇 zɿt kuŋt 一种草本植物的地下球茎,可食  
 落苏 loʔt suŋt 茄子  
     茄子 gA-t tsɿt  
 茼蒿笋 uŋt tɕy-t sən-t 茼蒿  
 番茄 fɛŋt gA-t 西红柿  
 扁豆 pi-t dɻt 菜豆、芸豆、四季豆  
 刀豆 tɔŋt dɻt 一种绿色豆荚,扁形如刀,现在也有圆形的刀豆  
 (长)豇豆 zã-t kãŋt dɻt/kãŋt dɻt 豇豆  
 老藤 lo-t boʔt 萝卜  
     萝卜 lu-t boʔt  
 竹笋 tsoʔt sən-t 笋  
     笋 sən-t  
 毛笋 mɔ-t sən-t 毛竹的笋  
 冬笋 toŋŋt sən-t 冬天挖出的毛竹的地下笋  
 笋干 sən-t kɔŋt 干笋  
 扁尖 pi-t tɕiŋt 嫩笋加盐制成的干笋  
 笋壳 sən-t k'oʔt/sən-t koʔt 笋皮  
 竹头 tsoʔt aɻt 竹子  
 竹丝 tsoʔt sɿŋt 劈成丝状的竹子,用于做筛等  
 寿星竹 zy-t çinŋt tsoʔt 一种竹子  
 淡竹 dɛ-t tsoʔt 一种春夏之间生笋、秋生鞭笋的竹子  
 撑篙竹 ts'ã-t li-t tsoʔt 硬竹  
 蘑菇 mo-t kuŋt

- 冬菇 toŋɣ kʉɣ 冬天采集的香菇,上海话里“冬菇”、“春菇”等不分,凡“香菇”都可叫“冬菇”
- 香蕈 ɕiãɣ zɪnɣ 香菇  
香菇 ɕiãɣ kʉɣ
- 云耳 fɪnɣ [ɕiɔŋɣ] ɲiɣ 木耳  
木耳 moʔɣ ɕɛɣ
- 芦头 luɣ dʏɣ 芦苇  
芦苇 luɣ ɕuɛɣ
- 艾蓬 ŋɛɣ boŋɣ 香艾
- 芊芨 kʉɣ kuɣ 一种带刺的柴草
- 打官司草 tāɣ kuʉɣ sɪɣ ts'ɔɣ 一种野草,花茎韧,孩童常以为戏
- 水草 sɪɣ ts'ɔɣ 浮萍类水生植物的通称
- 浮萍 vuɣ [vʏɣ] binɣ
- 水浮莲 sɪɣ vuɣ liɣ 一种浮萍,可供猪食
- 青泥苔 tɕ'inɣ ɲiɣ dɛɣ 苔藓
- 瓦楞花 ŋoɣ lənɣ hoɣ 瓦松,多生在房顶的瓦垄上  
瓦松 ŋoɣ soŋɣ
- 树 zɪɣ
- 树秧 zɪɣ iãɣ 树苗  
树苗 zɪɣ miɔɣ
- (树)丫枝 zɪɣ oɣ tsɪɣ/oɣ tsɪɣ 树叉,叉枝  
树丫叉 zɪɣ oɣ ts'oɣ 树叉
- 树梢(头) zɪɣ soɣ dʏɣ/zɪɣ soɣ 树梢
- 梧桐(树) ŋuɣ doŋɣ zɪɣ/ŋuɣ doŋɣ 梧桐
- 法国梧桐 faʔɣ koʔɣ ŋuɣ doŋɣ 悬铃木
- 枫树 foŋɣ zɪɣ
- 相思树 ɕiãɣ sɪɣ zɪɣ
- 冬青树 toŋɣ tɕ'inɣ zɪɣ 冬青
- 法国冬青 faʔɣ koʔɣ toŋɣ tɕ'inɣ 日本珊瑚树
- 蒲桃树 buɣ dɔɣ zɪɣ 核桃树
- 蒲桃 buɣ dɔɣ 核桃
- 白果树 baʔɣ ŋɛɣ zɪɣ 银杏  
银杏树 ɲinɣ ɕiãɣ zɪɣ
- 白果树 baʔɣ kuɣ zɪɣ
- 白果 baʔɣ kuɣ 银杏的果实
- 文旦树 vənɣ tɛɣ zɪɣ 柚子树
- 文旦 vənɣ tɛɣ 柚子
- 生梨树 sāɣ liɣ zɪɣ 梨树
- 生梨 sāɣ liɣ 梨

字萄 bəʔɿɿ dɔɿɿ 葡萄  
 枣子 tsɔɿɿ tsɿɿɿ 枣儿  
 白脯枣 bAʔɿɿ buɿɿ tsɔɿɿ 生枣儿,一般指大而甘脆者  
 栗子 liiʔɿɿ tsɿɿɿ 板栗  
     板栗 pɛɿɿ liiʔɿɿ  
 地栗 diɿɿ liiʔɿɿ 荸荠  
     荸荠 bəʔɿɿ [biʔɿɿ] ʒiɿɿ  
 麻荔子 moɿɿ liiʔɿɿ tsɿɿɿ (1)荔枝 (2)用曲指击头,称“吃~”  
 荔枝 liiʔɿɿ tsɿɿɿ 一种常绿乔木的果实  
 檀香橄榄 deɿɿ ɕiãɿɿ keɿɿ leɿɿ 新鲜的青果  
 雁来红 iɿɿ leɿɿ ʃioŋɿɿ  
     老来少 loɿɿ leɿɿ sɔɿɿ  
 喇叭花 laɿɿ paɿɿ hoɿɿ 牵牛花  
 蟹爪菊 haɿɿ tsɔɿɿ tɕɿɿʔɿɿ [tɕioʔɿɿ] 一种菊花,花瓣长而弯曲  
 美人蕉 meɿɿ ɲinɿɿ [zənɿɿ] tɕioɿɿ  
 夜来香 ʃiAɿɿ leɿɿ ɕiãɿɿ  
 花心 hoɿɿ ɕinɿɿ 花蕊  
 蕊头 ɲyɿɿ dɿɿɿ 花蕾  
 榭 ʃuəʔɿɿ 核儿  
 竹箬 tsoʔɿɿ ɲiAʔɿɿ 箬竹的叶,包粽子用  
 豆结 dɿɿɿ tɕiʔɿɿɿ 豆荚  
 茄瓢 gaɿɿ biɔɿɿ 瓢  
     瓢 biɔɿɿ  
 段头木 dɔɿɿ dɿɿɿ moʔɿɿɿ 一段段锯开的木头

## 陆·九 饮食

饭 veɿɿ (1)大米干饭 (2)每天定时吃的食物:早~  
 早饭 tsɔɿɿ veɿɿ  
 中饭 tsoŋɿɿ veɿɿ 午饭  
 夜饭 ʃiAɿɿ veɿɿ 晚饭  
 半夜饭 pøɿɿ ʃiAɿɿ veɿɿ 夜宵  
 饭糍 veɿɿ zɿɿɿ 锅巴  
     饅焦 ʃioʔɿɿ tɕioɿɿ  
 焦饭糍 tɕioɿɿ veɿɿ zɿɿɿ 焦锅巴  
 粥 tsoʔɿɿ  
     稀饭 ɕinɿɿ veɿɿ  
 厚粥 ʃɿɿɿ tsoʔɿɿɿ 稠粥  
 薄粥 boʔɿɿ tsoʔɿɿɿ 稀粥

- 稠粥 n̄in-ɬ tsoʔɪɬ 稠糊的粥  
 米烧粥 mi-ɬ soŋɬ tsoʔɪɬ 直接用米煮成的粥  
 饭泡粥 ve-ɬ p'ɔ-ɬ tsoʔɪɬ (1)饭加水煮成的粥 (2)喻话多噜苏: 依孬个人闲话多得来话很多,真是~。  
 泡饭 p'ɔ-ɬ ve-ɬ 加水稍煮或用开水冲泡的饭  
 掏汤饭 dɔ-ɬ t'ã-ɬ ve-ɬ 加开水或菜汤的饭  
 干面 kəŋɬ mi-ɬ 面粉  
     面粉 mi-ɬ fən-ɬɬ  
 面 mi-ɬ 面条  
     面条 mi-ɬ diɔ-ɬɬ  
 切面 tɕ'iiʔɪɬ mi-ɬ 面条 tɕ'iiʔɪɬ·mi-ɬ/tɕ'iiʔɪɬ mi-ɬ 制作面条  
 馒头 mə-ɬ dɣ-ɬ (1)包子 (2)馒头  
 高脚馒头 kəŋɬ tɕiãʔɪɬ mə-ɬ dɣ-ɬ 一种山东式馒头,形状高耸,较结实  
 馅头 fiɛ-ɬ dɣ-ɬ 馅儿  
     心子 ɕinɣɬ tsɿ-ɬ  
 小笼馒头 ɕiɔ-ɬ loŋ-ɬ mə-ɬ dɣ-ɬ 用小蒸笼蒸的一种小包子  
 生煎馒头 sã-ɬ tɕin-ɬ mə-ɬ dɣ-ɬ 用油煎熟的一种小包子  
 汤包 t'ã-ɬ pɔ-ɬ 小圆形包子,和汤吃  
 粢饭 ts'ɿɿɬ ve-ɬ 蒸熟的糯米饭  
 粢饭团 ts'ɿɿɬ ve-ɬ dɔ-ɬ 糯米饭揉成的团,常内包油条、白糖  
 粢饭糕 ts'ɿɿɬ ve-ɬ kɔ-ɬ 糍粑糕,油焯而成  
 大饼 dA-ɬ pin-ɬ 烧饼  
 羌饼 tɕ'iã-ɬ pin-ɬ 一种圆形烙饼,直径有尺许  
 葱油饼 ts'oŋɣɬ fiɣ-ɬ pin-ɬ 一种油煎饼,放细葱和猪油块儿,半熟时再用文火烤  
 香脆饼 ɕiã-ɬ ts'o-ɬ pin-ɬ 一种烘脆的饼  
 香酥饼 ɕiã-ɬ su-ɬ pin-ɬ 内含酥油的烘饼  
 面饼 mi-ɬ pin-ɬ 用面粉糊放在锅中加少量油做成的饼  
 饅饼 t'Aʔɪɬ pin-ɬ 光用面粉做的一种较硬的饼  
 薄脆 boʔɪɬ ts'o-ɬ 薄形的脆饼,形小,上有少量芝麻  
 芝麻饼 tsɿɿɬ mə-ɬ pin-ɬ 两面都有芝麻的厚饼  
 油焯烩 fiɣ-ɬ zAʔɪɬ kuɛ-ɬ 油条  
     油条 fiɣ-ɬ diɔ-ɬɬ  
 脆麻花 ts'o-ɬ mA-ɬ huA-ɬ 麻花  
 年糕团 n̄i-ɬ kəŋɬ dɔ-ɬ 用年糕揉做而成,形如大饺子,里面可以夹油条或其他馅儿  
 松子糕 soŋɣɬ tsɿ-ɬ kɔ-ɬ 一种夹有松子的糕  
 海棠糕 hɛ-ɬ dã-ɬ kɔ-ɬ 用扁圆柱形模型做成的糕,上涂海棠花色糖油  
 印糕 in-ɬ kəŋɬ 上面打木印的糕  
 重阳糕 zoŋ-ɬ fiã-ɬ kɔ-ɬ 重阳节吃的一种糕

赤豆糕 ts'əp'ɿt dɿɿt kəɿt 一种用糯米粉制成的糕,掺有少量赤豆

黄松糕 huāɿt soŋɿt kəɿt 一种松软色黄的糕

方糕 fāɿt kəɿt 有豆沙馅儿的方形软糕

条头糕 diəɿt dɿɿt kəɿt 一种糯米粉制成的糕,有豆沙馅儿,呈条形

松糕 soŋɿt kəɿt 一种米粉糕,一般是圆形,直径可近一尺,糕中可置豆沙、赤豆等,面上可嵌有枣子、胡桃、猪油等

百草膏 pəp'ɿt ts'əɿt kəɿt (1)用草药制成的糕 (2)喻事事稍通而不精的人

团子 dəɿt tsɿɿt 用糯米粉做成的团子

糯米团 nuɿt miɿt dəɿt

双酿团 sūɿt niāɿt dəɿt 含有豆沙、芝麻粉两层馅儿的团子

金团 tɕinɿt dəɿt 表面涂有黄粉的团子,饼形

青团 tɕ'inɿt dəɿt 绿色的团子

汤团 t'āɿt dəɿt 内包豆沙、芝麻或肉馅的糯米团,放在滚水里煮熟

圆子 hyəɿt tsɿɿt (1)一种用米粉做的团子,小而无馅 (2)同“汤团”

瘪子团 piɿp'ɿt tsɿɿt dəɿt 小团子,无馅,做时用手按出一个凹形

糖圆 dāɿt hyəɿt 小球状的米团子,加糖水做成

米韧汤 miɿt nɿnɿt t'āɿt 较稠的米汤

阳春面 hiāɿt ts'anɿt miɿt 光面

清汤面 tɕ'inɿt t'āɿt miɿt

光面 kuāɿt miɿt

烧卖 səɿt məɿt 一种点心,皮薄,用面粉做成,内包糯米与肉做的馅

煎馄饨 tɕinɿt huənɿt dənɿt 熟后再油煎的馄饨

春卷 ts'anɿt tɕyəɿt 油炸的面皮卷,内包菜与肉丝

麻球 məɿt dzɿɿt 一种糯米点心,球形,内含豆沙,外粘芝麻,油炸而成

粽子 tsoŋɿt tsɿɿt

端午粽 təɿt fiŋɿt tsoŋɿt 端午节吃的粽子

面疙瘩 miɿt kəp'ɿt təp'ɿt 一种面粉做的食物,形状任意,放在滚水中煮熟

冷面 lāɿt miɿt 蒸熟后冷却的面条,食时加芝麻酱、辣油等

油墩子 fiɿɿt tənɿt tsɿɿt (1)一种面粉做的食品,用椭圆形模型做成,内含萝卜丝等,油炸至熟 (2)一种豆制品,同“油豆腐”

蟹壳黄 hāɿt k'oɿt huāɿt 内含酥油外有芝麻的小烘饼,色、状似蟹壳

老虎脚爪 ləɿt huɿt tɕiəp'ɿt tsəɿt (1)内含酥油的甜味小烘饼,正面形似老虎爪子 (2)老虎的爪子

夹心饼干 kəp'ɿt tɕinɿt pinɿt kəɿt 两块饼干涂上糖粉、巧克力等对合而成

梳打饼干 suɿt tāɿt pinɿt kəɿt 一种咸味的饼干,外来词,“梳打”源自英文 soda

杏仁饼干 hiāɿt nɿnɿt pinɿt kəɿt 一种形圆、底平、带杏仁味的小饼干

炒米花 ts'əɿt miɿt hoɿt 爆成的米花儿

赤砂糖 ts'əp'ɿt soɿt dāɿt 红糖

砂糖 soɿt dāɿt

净糖 zɪn<sup>41</sup> dā<sup>41</sup> 饧糖

麦芽糖 ma<sup>21</sup> ɿ<sup>41</sup> dā<sup>41</sup>

麻酥糖 mo<sup>41</sup> su<sup>41</sup> dā<sup>41</sup> 用芝麻酥油制成的甜片儿,质地很松

牛皮糖 nɪ<sup>41</sup> bi<sup>41</sup> dā<sup>41</sup> (1)一种内有芝麻的饴糖块儿 (2)比喻做事慢、作风拖拉;事体快点做脱算数,勿要~勒事情快些儿做完算了,不要拖拖拉拉的 (3)比喻对人做事缠着不放;依是个~,得牢我勿放缠住我不放。

巧果 tɕ<sup>41</sup> ku<sup>41</sup> 油炸的面粉糊薄片条,加有少量芝麻

奶糕 na<sup>41</sup> kɔ<sup>41</sup>

起司 tɕ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> 乳酪,源自英语 cheese

藕粉 ŋ<sup>41</sup> fən<sup>41</sup>

菱粉 lin<sup>41</sup> fən<sup>41</sup>

六谷粉 lo<sup>21</sup> ko<sup>21</sup> fən<sup>41</sup> 玉米粉

黑洋沙 hɛ<sup>21</sup> fiā<sup>41</sup> so<sup>41</sup> 黑芝麻磨成的粉,含糖,做馅儿用

芝麻糊 tsɿ<sup>41</sup> mo<sup>41</sup> fu<sup>41</sup> 用芝麻粉和淀粉调成的羹

水果羹 sɿ<sup>41</sup> ku<sup>41</sup> kā<sup>41</sup> 淀粉糊加少量苹果块、橘子片等和成的羹

酒酿 tɕ<sup>41</sup> nɪā<sup>41</sup> 一种点心,用米饭加酒药制成

酒板 tɕ<sup>41</sup> pɛ<sup>41</sup>

甜酒酿 di<sup>41</sup> tɕ<sup>41</sup> nɪā<sup>41</sup>

香烟 ɕiā<sup>41</sup> i<sup>41</sup>

黑佬旧 hɛ<sup>21</sup> lɔ<sup>41</sup> 烟土

茶点 zo<sup>41</sup> ti<sup>41</sup> 茶和干点

干点心 kɔ<sup>41</sup> ti<sup>41</sup> ɕin<sup>41</sup> 干点

茶叶茶 zo<sup>41</sup> fi<sup>41</sup> zo<sup>41</sup> 放茶叶的茶水

茶水 zo<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> (1)放茶叶的开水 (2)放大麦或其他东西的开水 (3)白开水

白开水 ba<sup>21</sup> k'ɛ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> 开水

开水 k'ɛ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>

汽水 tɕ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>/tɕ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>

荷兰水旧 fu<sup>41</sup> lɛ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>

橘子水 tɕ<sup>41</sup> [tɕ<sup>41</sup>] tsɿ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>

棒冰 bā<sup>41</sup> pin<sup>41</sup> 冰棍儿

雪糕 ɕi<sup>21</sup> kɔ<sup>41</sup> 冰糕

酸梅汤 sɔ<sup>41</sup> mɛ<sup>41</sup> t'ā<sup>41</sup> 用乌梅等制成的夏季饮料

冰淇淋 pin<sup>41</sup> dzi<sup>41</sup> lin<sup>41</sup> 一种夏季冷饮,用奶油等制成,外来词,源自英语 ice cream

五香豆 fi<sup>41</sup> ɕiā<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup> 上海特产,用蚕豆加料制成

捂酥豆 u<sup>41</sup> su<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup> 加盐煮烂的蚕豆

兰花豆 lɛ<sup>41</sup> ho<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup> 一种经加工的带壳蚕豆,尾部剪一刀,油炸后,开裂成四瓣,形似兰花

发芽豆 fa<sup>21</sup> ŋ<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup> 初发芽的蚕豆



黄豆芽 fuā-ɿ dʌ-ɿ ŋa-ɿ 发芽的黄豆  
 绿豆芽 loʔ-ɿ dʌ-ɿ ŋa-ɿ 发芽的绿豆  
 酱油瓜子 tɕiā-ɿ fiy-ɿ ko-ɿ tsɿ-ɿ 一种用盐、香料等制成的西瓜子  
 牛肉干 niy-ɿ ŋioʔ-ɿ kə-ɿ 加工制作过的干牛肉  
 熏青豆 ɕioŋ-ɿ tɕ'in-ɿ dʌ-ɿ 熏制的青大豆  
 敲瘪橄榄 k'ə-ɿ piŋ-ɿ kɛ-ɿ lɛ-ɿ 经制作敲扁的橄榄,蜜饯之一  
 话梅 ho-ɿ mɛ-ɿ 加工制作的梅子,蜜饯之一  
 话李 ho-ɿ li-ɿ 加工制作的李子,蜜饯之一  
 杏话梅 hǎ-ɿ ho-ɿ mɛ-ɿ 加工制作的杏子,蜜饯之一  
 青盐陈皮 tɕ'in-ɿ fi-ɿ zən-ɿ bi-ɿ 加盐制作的橘皮  
 九制陈皮 tɕiv-ɿ tsɿ-ɿ zən-ɿ bi-ɿ 加多种作料制作的橘皮  
 桃板 dɔ-ɿ pɛ-ɿ 经制作剖开半月的小桃子  
 豆腐浆 dʌ-ɿ fu-ɿ tɕiā-ɿ 豆浆  
     豆浆 dʌ-ɿ tɕiā-ɿ  
 臭豆腐干 ts'ɿ-ɿ dʌ-ɿ fu-ɿ kə-ɿ 放在咸卤里浸制而成的豆腐  
 辣豆腐 laʔ-ɿ dʌ-ɿ fu-ɿ 加辣料做成的豆腐或豆腐汤  
 豆腐花 dʌ-ɿ fu-ɿ ho-ɿ 豆腐脑儿  
 豆腐衣 dʌ-ɿ fu-ɿ i-ɿ 豆腐皮儿  
     豆腐皮 dʌ-ɿ fu-ɿ bi-ɿ/dʌ-ɿ fu-ɿ 'bi-ɿ  
 乳腐 zɿ-ɿ fu-ɿ 豆腐乳  
 酱乳腐 tɕiā-ɿ zɿ-ɿ fu-ɿ 红色的豆腐乳  
 油豆腐 fiy-ɿ dʌ-ɿ fu-ɿ 油炸的小块豆腐制品  
 烤麸 k'ə-ɿ fu-ɿ 用面粉糊发酵做成的食物  
 粉皮 fən-ɿ bi-ɿ 用绿豆粉、白薯粉等淀粉制成的片状豆制品  
 细粉 ɕi-ɿ fən-ɿ 粉丝  
 面筋 mi-ɿ tɕin-ɿ (1)用面粉加水拌和,洗去所含的淀粉后剩下的粘状物 (2)“油  
     面筋”和“水面筋”的合称  
 油面筋 fiy-ɿ mi-ɿ tɕin-ɿ 用面粉经发酵、油炸等工序而做成的一种球形食物  
 水面筋 sɿ-ɿ mi-ɿ tɕin-ɿ 在水中煮成的面筋  
 百页 paʔ-ɿ fiŋ-ɿ 一种形薄如纸的豆制品  
     千张 tɕ'in-ɿ tsā-ɿ  
 麻腐 mo-ɿ fu-ɿ 用绿豆粉、白薯粉制成的块状豆制品  
 霉夫 mɛ-ɿ fu-ɿ 醉麸,一种豆腐制品  
 芝麻酱 tsɿ-ɿ mo-ɿ tɕiā-ɿ 芝麻磨成的酱  
 花生酱 ho-ɿ sən-ɿ tɕiā-ɿ 花生磨成的酱  
 甜面酱 di-ɿ mi-ɿ tɕiā-ɿ 面粉加甘草等制成的酱  
 豆板酱 dʌ-ɿ pɛ-ɿ tɕiā-ɿ 面粉加豆瓣制成的酱  
 辣货酱 laʔ-ɿ hu-ɿ tɕiā-ɿ (1)用辣料制成的酱 (2)比喻厉害:拔依点~吃吃尝尝!  
 番茄沙司 fɛ-ɿ ga-ɿ so-ɿ sɿ-ɿ 一种蕃茄酱,外来词,“沙司”源自英语 sauce

番茄配司 fɛŋɿ gaɿ p'ɛɿ sɿŋɿ 蕃茄酱,外来词,“配司”源自英语 paste

辣货 laʔɿ huɿ 用辣椒做成的糊

米醋 miɿ ts'uɿ 用米做成的醋

醋 ts'uɿ

辣酱油 laʔɿ tɕiãɿ fiɿɿ 辣味酱油

辣油 laʔɿ fiɿɿ

生油 sənɿ fiɿɿ 花生油 sãɿ fiɿɿ 生的油

豆油 dɿɿ fiɿɿ 大豆油

菜油 ts'ɛɿ fiɿɿ 菜子油

麻油 moɿ fiɿɿ 芝麻油

五香粉 hŋɿ ɕiãɿ fənɿ 一种带香味的佐料粉

胡椒粉 fuɿ tɕiɔɿ fənɿ

辣椒粉 laʔɿ tɕiɔɿ fənɿ

鲜辣粉 ɕiɿ laʔɿ fənɿ 味精与辣椒制成的粉

咖喱粉 kaɿ liɿ [laʔɿ] fənɿ 一种黄色的辣味佐料粉

味之素 viɿ [miɿ] tsɿ suɿ 味精,源自日文“味の素”

味精 viɿ tɕiɿɿ

葱花 ts'ɔŋɿ hoɿ 小葱切成的细末,作菜肴配用

作料 tsoʔɿ liɔɿ 做菜用的配料

调料 ɔɿ liɔɿ 调味的作料

虾子酱油 hɔɿ [hoɿ] tsɿ tɕiãɿ fiɿɿ 内含虾子的鲜味酱油,“hɔ”是“ho”的儿化

盐卤 fiɿ luɿ 浓盐水

盐水 fiɿ sɿɿ

老盐头 loɿ fiɿ dɿɿ 盐块

老酒 loɿ tɕiɿɿ 酒

老白酒 loɿ baʔɿ tɕiɿɿ 用大米做的一种酒,含酒精量较低

烧酒 soɿ tɕiɿɿ 白酒、白干儿

酒水 tɕiɿɿ sɿɿ 酒宴:吃~

老蕻干 loɿ boʔɿ kɔɿ 用萝卜条或萝卜块晒干后加盐制成的一种酱菜

春不老 ts'anɿ pəʔɿ loɿ 一种苏州特产的萝卜干儿

酱菜 tɕiãɿ ts'ɛɿ

腌白菜 iɿ baʔɿ ts'ɛɿ 经腌制的白菜 iɿ baʔɿ ts'ɛɿ/iɿ baʔɿ ts'ɛɿ

腌制白菜

辣白菜 laʔɿ baʔɿ ts'ɛɿ 加盐加辣料制成的白菜

咸菜 fiɿ ts'ɛɿ 用雪里红腌制而成的菜

大头咸菜 bãɿ dɿɿ fiɿ ts'ɛɿ 用大头菜的叶子加盐拌和后密封在缸里制成的菜

暴盐咸菜 boɿ fiɿ fiɿ ts'ɛɿ 加盐腌制短时即可取食的咸菜

盐封咸菜 *fiɿ foŋɿ fiɿ ts'ɛɿ* 用四月芥菜晒干后加盐封在坛中制成的菜  
 菜干 *ts'ɛɿ kəŋɿ* 干菜  
 霉干菜 *mɛɿ kəŋɿ ts'ɛɿ* 经加工制作可以久藏的干菜  
 金针(菜) *tɕinɿ tsənɿ ts'ɛɿ/tɕinɿ tsənɿ* 黄花菜  
 (黑)木耳 *həʔɿ moʔɿ fiəlɿ/moʔɿ fiəlɿ* 木耳  
 海蜇(头) *hɛɿ zəʔɿ dʏɿ/hɛɿ zəʔɿ* 海蜇  
 海蜇皮(子) *hɛɿ zəʔɿ biɿ tsɿ/hɛɿ zəʔɿ biɿ* 海蜇的皮  
 淡菜 *dɛɿ ts'ɛɿ* 一种软体动物,去壳后晒干而成  
 虾米 *həŋɿ [həŋɿ] miɿ* 干虾肉  
 虾干 *həŋɿ [həŋɿ] kəŋɿ* 干的连壳虾  
 开洋 *k'ɛŋɿ fiāɿ* 去壳的大干虾  
 虾仁 *həŋɿ [həŋɿ] ɲinɿ* 虾肉  
 虾段 *həŋɿ [həŋɿ] dəɿ* 去头去壳的成段的虾肉  
 虾红 *həŋɿ fiŋɿ* 虾头部的红色干硬块  
 虾皮 *həŋɿ [həŋɿ] biɿ* 小于虾  
 鱼白 *fiŋɿ baʔɿ* 鱼的精液  
 蟹黄 *hɛɿ huāɿ* 蟹体内的卵巢和消化腺  
 蟹膏 *hɛɿ kəŋɿ* 蟹体内的精液  
 蟹粉 *hɛɿ fənɿ* 用来做菜或馅儿的蟹黄和蟹肉  
 海鲜 *hɛɿ ɕiɿ* 供食用的新鲜的海生动物  
 鱼鲜 *fiŋɿ ɕiɿ* 鲜鱼  
     鲜鱼 *ɕiɿ fiŋɿ*  
 黄鱼鲞 *huāɿ fiŋɿ ɕiāɿ* 黄鱼干  
 油氽果肉 *fiyɿ t'ənɿ kuɿ ɲioʔɿ* 油炸花生仁  
 皮蛋 *biɿ dɛɿ* 松花蛋  
 喜蛋 *ɕiɿ dɛɿ* 孵了一半的蛋  
 水潽蛋 *sɿɿ p'uɿ dɛɿ* 去壳水煮的整鸡蛋  
 白焯蛋 *baʔɿ zaʔɿ dɛɿ* 带壳水煮的整鸡蛋  
     白和蛋 *baʔɿ fiuɿ dɛɿ*  
 炖蛋 *tənɿ dɛɿ* 打和后加水蒸成的蛋 *tənɿ dɛɿ/tənɿ dɛɿ* 用蒸的方法做  
     “炖蛋”  
 炒蛋 *ts'ɔɿ dɛɿ* 打和后用油炒成的蛋 *ts'ɔɿ dɛɿ/ts'ɔɿ dɛɿ* 用炒的方法做  
     “炒蛋”  
 荷包蛋 *fiuɿ pəŋɿ dɛɿ* 油煎的整鸡蛋  
 块头肉 *k'uɛɿ dʏɿ ɲioʔɿ* 块儿肉  
 潮头肉 *zəɿ dʏɿ ɲioʔɿ* 颈部的肉  
 肋条肉 *ləʔɿ diəɿ ɲioʔɿ* 带肋骨的肉  
 大排骨 *duɿ baɿ kuəʔɿ* 带半边脊椎骨的肉  
     大排 *daɿ haɿ*

- 排骨 ba<sup>44</sup> kuə<sup>21</sup>ɿ
- 小排(骨) ɕio<sup>44</sup> ba<sup>44</sup> kuə<sup>21</sup>ɿ/ɕio<sup>44</sup> ba<sup>44</sup> 猪颈以下带部分脊椎骨肋骨的肉
- 夹心 ka<sup>21</sup>ɿ ɕin<sup>44</sup>ɿ 猪前胸“小排骨”以下的肉
- 奶鞭肉 na<sup>44</sup> p'oi<sup>21</sup>ɿ ɲio<sup>21</sup>ɿ 猪乳旁的肥肉
- 油肉 ɸi<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ 肥肉
- 腩肉 tɕin<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ 瘦肉
- 瘦肉 sɿ<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ
- 肉皮 ɲio<sup>21</sup>ɿ bi<sup>44</sup>
- 门腔 mən<sup>44</sup> tɕ'iā<sup>44</sup>ɿ 猪舌头的下部
- 猪舌头 tsɿ<sup>44</sup> zə<sup>21</sup>ɿ dɿ<sup>44</sup>
- 赚头 zɛ<sup>44</sup> dɿ<sup>44</sup> 猪舌头,忌讳词,忌“舌”跟“折常列切”同音
- 肺头 ɸi<sup>44</sup> dɿ<sup>44</sup> 猪肺
- 猪心 tsɿ<sup>44</sup> ɕin<sup>44</sup>
- 猪肝 tsɿ<sup>44</sup> kə<sup>44</sup>
- 腰子 io<sup>44</sup> tsɿ<sup>44</sup> 猪肾
- 腰窝 io<sup>44</sup> u<sup>44</sup>
- 腰花 io<sup>44</sup> ho<sup>44</sup> 切成小块儿的猪肾,带交叉的刀痕
- 肚子 tu<sup>44</sup> tsɿ<sup>44</sup> 猪肚子
- 肚档 tu<sup>44</sup> tã<sup>44</sup>
- 鼻冲 bi<sup>21</sup>ɿ [bə<sup>21</sup>ɿ] ts'oŋ<sup>44</sup> 猪鼻
- 猪头肉 tsɿ<sup>44</sup> dɿ<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ
- (猪)脚爪 tɕia<sup>21</sup>ɿ tsə<sup>44</sup>/tsɿ<sup>44</sup> tɕia<sup>21</sup>ɿ tsə<sup>44</sup> 猪脚
- 蹄膀 di<sup>44</sup> p'ã<sup>44</sup> 大腿部位的带骨猪肉
- 蹄筋 di<sup>44</sup> tɕin<sup>44</sup>ɿ 猪腿上抽出的韧带
- 后坐 ɸi<sup>44</sup> zu<sup>44</sup> 猪的臀部
- 板油 pɛ<sup>44</sup> ɸi<sup>44</sup>ɿ 猪体腔内壁上呈板状的脂肪
- 盘肠油 bə<sup>44</sup> zã<sup>44</sup> ɸi<sup>44</sup>ɿ 肠壁间的油
- 出骨 ts'ə<sup>21</sup>ɿ kuə<sup>21</sup>ɿ 去骨
- 红烧肉 ɸoŋ<sup>44</sup> sə<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ 用酱油等作料煮成的块状肉
- 走油肉 tsɿ<sup>44</sup> ɸi<sup>44</sup>ɿ ɲio<sup>21</sup>ɿ 油炸后再煮的肉
- 粉蒸肉 fən<sup>44</sup> tsən<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ 涂熟米粉后蒸制的肉
- 东坡肉 toŋ<sup>44</sup> p'u<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ 用酱油制作的大块带骨连皮肉,相传为宋代苏东坡所创制
- 酱猪肉 tɕiā<sup>44</sup> tsɿ<sup>44</sup> ɲio<sup>21</sup>ɿ 用红色的酱卤制作的大块肉,比较肥
- 肉圆 ɲio<sup>21</sup>ɿ ɸi<sup>44</sup>ɿ 猪肉丸子
- 狮子头 sɿ<sup>44</sup> tsɿ<sup>44</sup> dɿ<sup>44</sup> 大的猪肉丸子
- 肉浆 ɲio<sup>21</sup>ɿ tɕiā<sup>44</sup> 肉糜
- 肉丁 ɲio<sup>21</sup>ɿ tin<sup>44</sup> 切成小方块状的肉
- 肉冻 ɲio<sup>21</sup>ɿ toŋ<sup>44</sup> 冷天结冻的肉汤和肉

- 肉松 nio?ɿL soŋɿ
- 方腿 fāɿŋ t'ɛɿL 熟硝肉, 方形
- 红肠 hioŋɿ zāɿɿ 一种塞在管状肠衣中的熟肉, 表面红色
- 叉烧 ts'A?ɿɿ sɔɿɿ 一种猪肉食品
- 鱼圆 fiŋɿ fiyøɿɿ 鱼丸子
- 时件 zɿɿ dziɿɿ 鸡、鸭的内脏
- 鸡杂 tɕiɿɿ zA?ɿɿ 切碎后的鸡内脏
- 鸭帮 A?ɿɿ pāɿɿ 鸭翅膀
- 鸡鸭血 tɕiɿɿ A?ɿɿ ɕyiɿɿ [ɕio?ɿɿ] 鸡血和鸭血
- 三鲜 sɛɿɿ ɕiɿɿ 鱼圆、肉圆、鱼块、蛋块、炸肉皮等杂合而成的菜
- 三丝 sɛɿɿ sɿɿɿ 用冬笋丝、猪肉丝、火腿丝(或别的菜切成的丝)做成的菜
- 色拉 sɛ?ɿɿ [sA?ɿɿ] lA?ɿɿ 用土豆丁、香肠(或红肠)丁、豌豆等加油等拌合成的一种冷西菜, 外来词, 源自英语 salad
- 土司 t'uɿɿ sɿɿɿ 面包片上抹一层肉糜, 然后油炸而成的面饼, 外来词, 源自英语 toast
- 白塔 bA?ɿɿ t'A?ɿɿ 一种奶油, 外来词, 源自英语 butter
- 奶油 nAɿɿ fiyɿɿ
- 白剺鸡 bA?ɿɿ tɕɛɿɿ tɕiɿɿ 白煮后切开的鸡块
- 爆鱼 pɔɿɿ fiŋɿɿ 油炸的鱼块
- 油爆虾 fiyɿɿ pɔɿɿ høɿɿ [hoɿɿɿ] 用油炸的虾
- 炒虾仁 ts'ɔɿɿ høɿɿ [hoɿɿɿ] ŋinɿɿ 用食油炒成的去壳虾肉 ts'ɔɿɿ høɿɿ [hoɿɿɿ] ŋinɿɿ/ts'ɔɿɿ høɿɿ [hoɿɿɿ] ŋinɿɿ 用油炒熟去壳虾肉
- 炒腰花 ts'ɔɿɿ iɔɿɿ hoɿɿɿ 用油炒成的猪肾块 ts'ɔɿɿ iɔɿɿ hoɿɿɿ/ts'ɔɿɿ iɔɿɿ hoɿɿɿ 用油炒熟的猪肾块
- 炒猪肝 ts'ɔɿɿ tsɿɿɿ køɿɿ 用油炒成的猪肝块 ts'ɔɿɿ tsɿɿɿ køɿɿ/ts'ɔɿɿ tsɿɿɿ køɿɿ 用油炒熟的猪肝块
- 炸猪排 tsoɿɿ tsɿɿɿ bAɿɿ 将猪排涂上面包粉后用油炸成的食品 tsoɿɿ tsɿɿɿ bAɿɿ/tsoɿɿ tsɿɿɿ bAɿɿ 用油炸成“炸猪排”
- 油闷笋 fiyɿɿ mənɿɿ sənɿɿ 用油、酱油等作料炒后再用文火煮熟的笋块
- 汤 t'āɿ
- 汤水 t'āɿ sɿɿɿ
- 清汤 tɕ'inɿɿ t'āɿɿ
- 清水汤 tɕ'inɿɿ sɿɿɿ t'āɿɿ
- 白汤 bA?ɿɿ t'āɿɿ (1)不加酱油的汤 (2)清汤
- 浓汤 ŋioŋɿ t'āɿɿ
- 冻水 toŋɿ sɿɿɿ 天冷冻结的汤
- (鸡)蛋汤 dɛɿɿ t'āɿɿ/dɛɿɿ t'āɿɿ/tɕiɿɿ dɛɿɿ t'āɿɿ 鸡蛋汤
- 三鲜汤 sɛɿɿ ɕiɿɿ t'āɿɿ/sɛɿɿ ɕiɿɿ t'āɿɿ 用“三鲜”煮成的汤
- 汤三鲜 t'āɿɿ sɛɿɿ ɕiɿɿ

- 山芋汤 sɛŋɿ ɦyɿ t'ũɿ/ɛŋɿ ɦyɿ t'ũɿ 用红薯块煮成的汤  
 汤山芋 t'ũɿɿ ɛŋɿ ɦyɿɿ
- 罗宋汤 luɿ sɔŋɿ t'ũɿɿ 用土豆、甘蓝、牛肉加番茄汁煮成的浓汤，外来词，“罗宋”  
 源自英语 Russian
- 浇头 tɕiɔŋɿ dɿɿ (1)浇在面条或米饭上的菜肴油酱 (2)比喻写文章时外加的修  
 饰：我希望依做文章辰光时勿要加～。
- 苦卤 k'uɿ luɿ 沥出的盐水，味厚苦
- 粽箬 tsoŋɿ ɲiA?ɿ 包粽子用的箬竹叶
- 荤腥 huənɿ ɕinɿ 荤菜  
 荤菜 huənɿ ts'ɛɿ
- 小菜 ɕiɔɿ ts'ɛɿ 下饭的菜肴：今朝掰顿饭～蛮多个。
- 大菜 duɿ ts'ɛɿ (1)大型酒席上最后上桌的全鸡、全鸭等菜肴 (2)大青菜 daɿ  
 ts'ɛɿ (1)西菜旧 (2)吃酒宴：吃～
- 西菜 ɕiɿ ts'ɛɿ
- 听头 t'inɿ dɿɿ 罐头
- 饭碗头 vɛɿ uɔɿ dɿɿ (1)留在碗里的、吃剩的一、两口饭：妹妹一径老是剩～。  
 (2)工作、职业：～旴没勒。
- 碗头碗脚 uɔɿ dɿɿ uɔɿ tɕiA?ɿ 残羹剩饭
- 剩饭 zāɿ vɛɿ 吃剩下来的饭 zāɿ vɛɿ/zāɿ vɛɿ 剩下饭来：伊每趟次吃饭  
 要～。
- 饭米糝 vɛɿ miɿ sɔɿ 饭粒
- 脚脚(头) tɕiA?ɿ tɕiA?ɿ dɿɿ/tɕiA?ɿ tɕiA?ɿ 剩余下来的质量差的一点儿食  
 物或东西  
 底脚 tiɿ tɕiA?ɿ
- 打底 tāɿ tiɿ/tāɿ tiɿ 垫底  
 垫底 diɿ tiɿ/diɿ tiɿ
- 连刀块 liɿ tɔŋɿ k'ueɿ 鸡鸭等食物切成条块，但有一头仍连接未断
- 煞口 sA?ɿ k'yɿ 下饭
- 候口 ɦyɿ k'yɿ/ɦyɿ k'yɿ 不冷不热的食物或茶水正好上口：掰杯茶正好～。
- 吃口 tɕ'iɿ k'yɿ (1)滋味、味道：掰种酒～老好个！(2)吃的份量：地主骂长工～  
 凶吃得。
- 咬口 ŋɔɿ k'yɿ (1)烟嘴儿 (2)吃上口：香脆饼～真爽。
- 上坟酒旧 zāɿ vənɿ tɕiɿɿ 旧俗扫墓时喝的酒
- 忌日酒旧 dziɿ ɲiɿ?ɿ tɕiɿɿ 旧俗祭祖时喝的酒
- 冷水 lāɿ sɿɿ (1)凉水 (2)冰冷的水
- 冰水 pinɿ sɿɿ (1)零度左右的水 (2)夏季饮料之一
- 开水 k'ɛɿ sɿɿ 烧开的热水 k'ɛɿ sɿɿ 烧开水：～勒水开了。
- 热水 ɲiɿ?ɿ sɿɿ 热的水 ɲiɿ?ɿ sɿɿ 烧水或把已烧好而冷却的水再热一热
- 暖水 nɔɿ sɿɿ 热的水，暖的水 nɔɿ sɿɿ 把已烧好而冷却的水再加加温

温吞水 uənɿŋ t'ənɿŋ sɿɿɿ (1)不冷不热的水 (2)比喻缺少热情,行动迟缓的脾气、性格和习惯:碰着依姍种~也倒霉勒!

坏脱 huɿɿ t'əʔɿŋ 坏了

馊脱 sɿŋŋ t'əʔɿŋ

烧焦脱 sɔŋŋ t'əʔɿŋ/sɔŋŋ t'əʔɿŋ 烧糊了

烧烂脱 sɔŋŋ lɛɿ t'əʔɿŋ/sɔŋŋ lɛɿ t'əʔɿŋ 煮酥了

梗牢 kāɿ lɔɿ 卡住

噎牢 iɿŋ lɔɿ 噎住

面汤水 miɿ t'āŋ sɿɿɿ 洗脸水

白食 bəʔɿ zəʔɿ (1)素的饭食 (2)不作事而白吃饭,或自己不出钱而吃人家的东西:吃~ (3)欺诈人的财物称“吃~”

家常饭 t'əiɿŋ zāɿ vɛɿɿ 日常吃的一般的饭菜

年夜饭 ŋiɿ hɿɿɿ vɛɿɿ 阴历除夕晚上的一顿饭菜

炒冷饭 ts'ɔɿ lāɿ vɛɿŋ/ts'ɔɿ lāɿ vɛɿɿ (1)在热锅中把冷的饭炒热 (2)比喻

旧事重提、旧话重讲、旧事重做:新的功课既没,今朝还是~。

冷饭头 lāɿ vɛɿŋ dɿɿɿ 剩余的一点儿冷饭

蛋炒饭 dɛɿ ts'ɔɿ vɛɿɿ 用打和的蛋加油炒成的饭

擀面 ŋioʔɿ miɿ/ŋioʔɿ miɿ 和面

裹馄饨 kuɿŋ fɿuənɿ dənɿŋ/kuɿŋ fɿuənɿ dənɿɿ 包馄饨

扎腻 tsəʔɿŋ ŋiɿ/tsəʔɿŋ ŋiɿ 下爻

摊饼 t'ɛŋŋ pinɿ/t'ɛŋŋ pinɿ 用面糊放在锅中做成薄形的饼

烘大饼 hoŋŋŋ dāɿ pinɿ 把做成的饼放在炉内膛壁上烤

烘山芋 hoŋŋŋ sɛŋŋ fɿɿɿ/hoŋŋŋ sɛŋŋ fɿɿɿ 把白薯放在炉内膛壁上烤 hoŋŋŋ

sɛŋŋ fɿɿɿ 烘熟的白薯

余花生米 t'ənɿŋ hoŋŋŋ sənɿŋ miɿɿ 炸花生仁

煎鱼 t'əiŋŋ fɿŋɿ 炸鱼

下面 hoɿ miɿ/hoɿ miɿ 把面条放到开水锅里煮

下馄饨 hoɿ fɿuənɿ dənɿŋ 把馄饨放到开水锅里煮

发面 fəʔɿŋ miɿ

烧饭 sɔŋŋ vɛɿ/sɔŋŋ vɛɿɿ

炒菜 ts'ɔɿ ts'ɛɿ/ts'ɔɿ ts'ɛɿ

斲肉 tɛŋŋ ŋioʔɿ (1)切肉 (2)剁肉

转菜 tsəʔɿ ts'ɛɿ/tsəʔɿ ts'ɛɿ 从一个菜具里把一部分或全部菜拨到另一个菜具里

添饭 t'ɿŋŋ vɛɿ/t'ɿŋŋ vɛɿɿ 再次盛饭

舀汤 hioɿ t'āŋ/hioɿ t'āŋ 用匙或大勺盛汤

□汤 hɛŋŋ t'āŋ/hɛŋŋ t'āŋ

抄汤 ts'ɔŋŋ t'āŋ/ts'ɔŋŋ t'āŋ

揀菜 t'əiŋŋ ts'ɛɿ/t'əiŋŋ ts'ɛɿ 夹菜

□菜 t'əiŋŋ ts'ɛɿ

淘汤吃 dɔɿ t'ãɿ tɕ'iɿ 和汤吃  
 泡开水 p'ɔɿ k'ɛɿ sɿɿ/p'ɔɿ k'ɛɿ sɿɿ 到供应开水的地方灌开水  
 冲热水瓶 ts'oŋɿ ɲiiɿ sɿɿ binɿ 灌暖水瓶  
 吃香烟 tɕ'iɿ ɕiãɿ iɿ/tɕ'iɿ ɕiãɿ iɿ 吸烟、抽烟  
 吃茶 tɕ'iɿ ɿ zɔɿ/tɕ'iɿ ɿ zɔɿ (1)喝茶 (2)喝开水  
 喝茶 haɿ ɿ zɔɿ  
 沏茶 tɕ'iɿ ɿ zɔɿ/tɕ'iɿ ɿ zɔɿ 泡茶  
 泡茶 p'ɔɿ ɿ zɔɿ  
 吃老酒 tɕ'iɿ ɿ lɔɿ tɕiɿɿ/tɕ'iɿ ɿ lɔɿ tɕiɿɿ 喝酒  
 拷酒 k'ɔɿ ɿ tɕiɿɿ 打酒  
 拷油 k'ɔɿ ɿ fiɿɿ 打油  
 爆炒米花 pɔɿ ɿ ts'ɔɿ miɿ hoɿ 爆米花  
 发发芽豆 faɿ ɿ faɿ ɿ ŋaɿ ɿ dɿɿ 把干蚕豆浸泡成发芽的豆  
 焯毛豆 zaɿ ɿ mɔɿ ɿ dɿɿ/zaɿ ɿ mɔɿ ɿ dɿɿ 把带壳的青豆放在锅内加水和盐煮  
 zaɿ ɿ mɔɿ ɿ dɿɿ 放锅内加水和盐煮成的带壳青大豆  
 酿蟹 tɕ'iãɿ ɿ haɿ 用酒或酱油腌制蟹 tɕ'iãɿ ɿ haɿ 用酒或酱油腌制的蟹  
 熬粥 toɿ ɿ tsoɿ 熬稀饭  
 开伙仓 k'ɛɿ ɿ huɿ ɿ ts'ũɿ/k'ɛɿ ɿ huɿ ɿ ts'ũɿ 开伙  
 膻冻气 oŋɿ ɿ toŋɿ ɿ tɕ'iɿ 食物有些发馊变质的气味  
 搁宿气 koɿ ɿ soɿ ɿ tɕ'iɿ (1)久存的食物发出的带霉的气味 (2)因不消化而从  
 胃里泛溢出来的气味  
 隔宿气 kaɿ ɿ soɿ ɿ tɕ'iɿ 腐败的食物发出的气味  
 焦毛气 tɕioɿ ɿ mɔɿ ɿ tɕ'iɿ 烧焦的食物发出的气味  
 馊气 sɿɿ ɿ tɕ'iɿ 馊味  
 膻臭 oŋɿ ɿ [oŋɿ] ɿ ts'ɿɿ [ts'ɿɿ] 食物腐败的臭味  
 酸胖气 səɿ ɿ p'ũɿ ɿ tɕ'iɿ 食物将馊前的酸气味  
 口气 hoɿ ɿ tɕ'iɿ (1)发霉变质的气味 (2)咸肉或火腿久存后产生的一种油腻味  
 儿  
 忌嘴 dziɿ ɿ tsɿɿ/dziɿ ɿ tsɿɿ 禁食某些荤腥油腻  
 卖筹子 maɿ ɿ zɿɿ ɿ tsɿɿ 饮食店或点心店里付款后换得的筹牌,用以领取饭菜、点  
 心  
 付饭票 fuɿ ɿ veɿ ɿ p'ioɿ 公共食堂里交付领取饭菜的票据

## 陆·十 衣料 服饰

料作 liɔɿ ɿ tsoɿ ɿ (1)做衣裤的料子 (2)引申指人的品质贬义: 搿个人啥个~!  
 土布 t'uɿ ɿ puɿ 家庭里用老式纺织机织的布  
 老布 lɔɿ ɿ puɿ  
 平机布 binɿ ɿ tɕiɿ ɿ puɿ



洋布 fiã- pu- 纺织厂纺织的布  
 条子布 diã- tsɿ- pu- 花条布  
 卡其(布) k'ã- dzi- / k'ã- dzi- pu-  
 士林蓝(布) zɿ- lin- le- / zɿ- lin- le- pu- 青蓝色的平布  
 竹布 tsoŋ- pu- 素色的平布  
 夏布 ho- pu-  
 派力司 pã- liŋ- sɿ- 用羊毛织成的平纹毛织品, 外来词, 源自英语 palace  
 朝阳格 zã- fiã- kã- 彩格质薄的布  
 泡泡纱 p'ã- p'ã- so- 有水泡状凹凸形的薄布  
 香烟纱 ciã- i- so- 香云纱  
 乔奇纱 dzã- dzi- so- 薄形纱  
 羽纱 hy- so-  
     羽绸 hy- zɿ-  
 呢 ni-  
 线呢 ci- ni- 一种质地厚实的棉布  
 花呢 ho- ni- 表面有条、格、点等花纹的毛织品  
 绒布 niõ- pu-  
 绒 niõ- (1) 绒毛; 鸭~ (2) 上面有一层绒毛的纺织品: 灯心~  
 海夫绒 he- fu- niõ- 长毛的毛织品, 常做女式的大衣领子  
 法兰绒 fã- le- niõ- 正反两面都有绒毛的毛织品, 质地柔软, 外来词, 源自英  
     语 flannel  
 骆驼绒 loŋ- du- niõ- 呢绒的一种, 多用来做衣帽的里子  
 黄狼皮 fuã- lã- bi- 黄鼠狼的皮  
 衣裳 i- zã- 衣服  
 上装 zã- tsã- 上衣  
     上衣 zã- i-  
 中装 tsoŋ- tsã- 中式服装  
 西装 ci- tsã- 西服  
 短装 tã- tsã-  
 短打 tã- tã- (1) 指短装 (2) 戏曲演员穿短衣开打  
 派克大衣 p'ã- k'ã- dã- i- 连帽的大衣  
 雨衣 hy- i-  
 雨衣旧 fiy- i- (1) 油布做的雨衣 (2) 雨衣  
 布衫 pu- se- 布做的中式单上衣  
 衬衣 ts'an- i- 穿在面里的单衣  
 衬里短衫 ts'an- li- tã- se-  
 罩衫 ts'ã- se- 套在上衣最外面的中式单上衣  
 短衫 tã- se- 短上衣  
 夹衫 kã- se- 夹上衣

- 夹衣 kAʔɿ iŋɿ  
 单衫 tɛŋɿ sɛŋɿ 单衣  
 单衣 tɛŋɿ iŋɿ  
 汗背心 hɔɿ peɿ ɕinɿ 不带袖子和领子的汗衫  
 汗马夹 hɔɿ moɿ kAʔɿ  
 马夹 moɿ kAʔɿ 背心  
 背襟旧 peɿ tAʔɿ  
 绒线马夹 ɲioŋɿ ɕiɿ moɿ kAʔɿ/ɲioŋɿ ɕiɿ moɿ kAʔɿ 毛线背心  
 绒线衫 ɲioŋɿ ɕiɿ sɛŋɿ 毛线衣  
 棉毛衫 miɿ moɿ sɛŋɿ 一种较厚的针棉织单内衣  
 卫生衫 hɯɛɿ sənɿ sɛŋɿ 一种厚实的针织上衣,一面平一面有绒毛  
 尼龙衫 ɲiɿ loŋɿ sɛŋɿ  
 开衫 k'ɛŋɿ sɛŋɿ 衣襟对开的上衣  
 套衫 t'ɔɿ sɛŋɿ 周身无钮扣,贯头而穿的上衣  
 大襟衣裳 duɿ tɕinɿ iŋɿ zāɿ 钮扣在胸右侧的中式衣服  
 蓝衫旧 lɛɿ sɛŋɿ 旧时生员服;脱脱脱却~换紫袍  
 接衫旧 tɕiɿ sɛŋɿ 上粗下精接成的衣衫  
 海青旧 hɛɿ tɕ'inɿ 道士衣  
 小衣裳 ɕiɔɿ iŋɿ zāɿ 婴儿衣服  
 百家衣 pAʔɿ kAŋɿ iŋɿ 担心小儿长不大,集百家布或钱做成的衣服  
 披风 p'iŋɿ foŋɿ 无帽无领无袖,夹的,长至膝下的外衣  
 披肩 p'iŋɿ tɕiŋɿ  
 兜篷 tʏŋɿ boŋɿ  
 一口钟 iʔɿ k'ʏɿ tsoŋɿ 幼儿斗篷  
 饭单 vɛɿ tɛŋɿ 套在衣服外的布兜,用带子系在颈上和腰上,能遮住前身的衣裤  
 围身(头) hɯɿ sənɿ dʏɿ/hɯɿ sənɿ  
 围涎 hɯɿ zɛɿ 围嘴儿  
 叉胸袋 ts'oŋɿ ɕioŋɿ dɛɿ  
 围袋袋 hɯɿ dɛɿ dɛɿ  
 抱裙 bɔɿ dzɯŋɿ [dzioŋɿ] 外出时用以包裹婴幼儿的一种裙子  
 睡衣 k'uənɿ iŋɿ 睡衣  
 睡衣睡裤 k'uənɿ iŋɿ k'uənɿ k'uɿ 睡衣裤  
 长裤 zāɿ k'uɿ  
 长统裤 zāɿ t'oŋɿ k'uɿ  
 短裤 tɔɿ k'uɿ  
 短统裤 tɔɿ t'oŋɿ k'uɿ  
 衬裤 ts'ənɿ k'uɿ/ts'ənɿ k'uɿ  
 衬里裤子 ts'ənɿ liɿ k'uɿ tsɿɿ  
 衬里短裤 ts'ənɿ liɿ tɔɿ k'uɿ 短衬裤

罩裤 tsɔɿ k'uɿ/tsɔɿ k'uɿ 穿在最外面的裤子

绒裤 nioŋɿ k'uɿ 用绒布做的内裤

线裤 ɕiɿ k'uɿ 一种针织裤子, 又称“运动裤”

运动裤 hynɿ [hioŋɿ] doŋɿ k'uɿ

绒线裤 nioŋɿ ɕiɿ k'uɿ 毛线裤

平脚裤 binɿ tɕiA?ɿ k'uɿ 一种衬裤, 裤管较一般短裤短, 前后裤裆之间用一块横条布连结, 式样仿运动员短裤

三角裤 seŋɿ ko?ɿ k'uɿ

牛头裤旧 niɿ dɿɿ k'uɿ

开裆裤 k'ɛŋɿ tãɿ k'uɿ 婴幼儿穿的、裤裆开叉的裤子

连衫裤 liɿ seŋɿ k'uɿ 小孩穿的连在一起的衣裤

连脚裤 liɿ tɕiA?ɿ k'uɿ 小孩穿的裤袜连在一起的裤子

背带裤 peɿ tAɿ k'uɿ/peɿ tAɿ k'uɿ 裤腰上装两根带子通过肩膀、可前后扣住的裤子

连裆裤 liɿ tãɿ k'uɿ (1)不开叉的裤子 (2)比喻同谋、同伙: 帮两个人是着穿~个。

满裆裤 mɔɿ tãɿ k'uɿ 小孩穿的不露屁股的裤子

灯笼裤 tənɿ loŋɿ k'uɿ 一种裤子, 裤管和腰身肥大, 形似扁圆的灯笼

小脚裤 ɕioɿ tɕiA?ɿ k'uɿ 裤管口小的裤子

直统裤新 zə?ɿ t'oŋɿ k'uɿ 裤管直形的裤子

牛仔裤 niɿ tseɿ [tsɿɿ] k'uɿ 低腰、直统、臀围紧小的帆布裤子

喇叭裤新 laɿ pAŋɿ k'uɿ 裤管口呈喇叭形的裤子

裙裤 dzynɿ [dzioŋɿ] k'uɿ 裙形的裤子

连衫裙 liɿ seŋɿ dzynɿ [dzioŋɿ] 连衣裙

细裯裙 ɕiɿ keɿ dzynɿ [dzioŋɿ] 打许多细窄直折的裙子

百裯裙 pA?ɿ keɿ dzynɿ [dzioŋɿ] 做许多同样大小的直折的裙子

喇叭裙 laɿ pAŋɿ dzynɿ [dzioŋɿ] 呈喇叭形的裙子

一裹裙旧 iɿ?ɿ kuɿ dzynɿ [dzioŋɿ] 前后不开叉的裙子

着衣裳 tsa?ɿ iŋɿ zãɿ/tsa?ɿ iŋɿ zãɿ 穿衣服

脱笼着 t'ə?ɿ loŋɿ tsa?ɿ/t'ə?ɿ loŋɿ tsa?ɿ 不穿衬衣裤, 只穿外衣、外裤

袖子(管) zɿɿ tsɿɿ/zɿɿ tsɿɿ kuɿ 袖子

罩袖 tsɔɿ zɿɿ (1)套袖 (2)中装衣料做袖子的部分

套袖 t'ɔɿ zɿɿ

罩袖旧 tsɔɿ zɿɿ 袖端再缝上的一段袖子, 可拆下来洗涤

小袖旧 ɕioɿ zɿɿ 女装上的小袖子, 镶滚条

拖袖旧 t'uɿ zɿɿ 超出手长的袖子

领头 linɿ dɿɿ 衣领子

领口 linɿ k'ɿɿ 领子两头相合的地方

大襟 duɿ tɕinɿ 大襟衣服襟前部分

小襟 ɕiɔ-ŋ tɕin-ŋ 大襟衣服衬在大襟里面的部分  
 琵琶襟 bi-ŋ bo-ŋ tɕin-ŋ 开在胸前右侧的衣襟  
 对襟 tɕ-ŋ tɕin-ŋ 钮扣在衣服中间  
 连襟 li-ŋ tɕin-ŋ (1)连袂 (2)比喻为姐夫、妹夫之间的关系  
 饭单襟 ve-ŋ tɕin-ŋ tɕin-ŋ 一种衣襟,式样象烧饭时用的饭单  
 下摆 ɦo-ŋ pa-ŋ 衣服的底边  
 开胯 k'ɛŋ k'o-ŋ 衣旁开口处  
 开叉 k'ɛŋ ts'oŋ-ŋ/k'ɛŋ ts'oŋ 衣服下摆两旁或后部开口  
 裤脚(管) k'u-ŋ tɕiA?ŋ k'u-ŋ tɕiA?ŋ k'u-ŋ tɕiA?ŋ k'u-ŋ tɕiA?ŋ  
 tɕiA?ŋ 裤腿儿  
 裤筒 k'u-ŋ doŋ-ŋ  
 裱 t'oŋ-ŋ 鞋、裤、袜的管儿,俗作“统”  
 裙筒旧 dzyn-ŋ [dzioŋ-ŋ] doŋ-ŋ 旧式围裙下端部分  
 裤片 k'u-ŋ p'i-ŋ/k'u-ŋ p'i-ŋ 预先裁好用来做裤子的布片  
 衣裳料作 iŋ zā-ŋ liɔ-ŋ tso?ŋ 衣料  
 衬头 ts'an-ŋ dɣ-ŋ 西服中胸口两边的硬衬布  
 衬领 ts'an-ŋ lin-ŋ 衬在领子中的布或化纤织物  
 裱肩 t'o?ŋ tɕin-ŋ 单衣开领阔至肩部  
 垫肩 di-ŋ tɕin-ŋ (1)扛物时加在肩上的厚布假肩 (2)用棉花或硬布做成的假肩,装在大衣、西服的肩部  
 假肩胛 ka-ŋ tɕin-ŋ ka?ŋ  
 夹里 ka?ŋ li-ŋ 里子  
 面子 mi-ŋ tsɿ-ŋ (1)衣、枕等物的表面:被头被子~是红颜色个。(2)脸;体面:依~要哦?(3)情面:看辣依个~浪,脱依做做。|今朝拨依眼一点儿~!  
 衬布 ts'an-ŋ pu-ŋ 衬在面子和里子中间的布  
 衬绒 ts'an-ŋ ɲioŋ-ŋ 衬在衣中的绒  
 贴边 t'i?ŋ pi-ŋ 衣服的袖口和下摆上的边  
 滚条 kuən-ŋ diɔ-ŋ 衣、鞋口边的缘条儿  
 摺印 tsə?ŋ in-ŋ 经折叠而留下的痕印  
 荷叶边 ɦu-ŋ ɦir?ŋ pi-ŋ 荷叶状的打摺叠的边  
 摺裱 tsə?ŋ kɛ-ŋ 衣服上经折叠而缝成的摺子  
 边角料 pi-ŋ ko?ŋ liɔ-ŋ 裁衣后留下的边角衣料  
 迹泥 tɕi?ŋ tso?ŋ 迹印,痕迹,多指留在布上的  
 纽襟 ɲiɣ-ŋ p'ɛ-ŋ 中式布钮扣的搭扣部分  
 纽头 ɲiɣ-ŋ dɣ-ŋ 中式布钮扣的被扣部分  
 钮子 ɲiɣ-ŋ tsɿ-ŋ 钮扣  
 钮扣 ɲiɣ-ŋ k'ɣ-ŋ  
 搭襟 ta?ŋ p'ɛ-ŋ 连接鞋子、箱子、门窗等两部分的长形布条或金属条,可扣上也可解开:鞋~|门~

袜 ma?ɿ 袜子

袜子 ma?ɿɿ tsɿɿ

长统袜 zāɿ t'ɔŋɿ ma?ɿɿ 长袜

短统袜 tɔɿ t'ɔŋɿ ma?ɿɿ 短袜

绒线袜 nioŋɿ eiɿ ma?ɿɿ 毛线织成的袜子

托底布 t'o?ɿ tiɿ puɿ 加在袜子底部的一层布,使耐磨损

鞋子 hAɿ tsɿɿ 鞋

布鞋(子) puɿ hAɿ tsɿɿ/puɿ hAɿ 布鞋

蚌壳棉鞋 bāɿ k'o?ɿ miɿ hAɿ 老式蚌形棉鞋

木拖鞋 mo?ɿ t'uɿ hAɿ 木屐

木拖板 mo?ɿ t'uɿ pɛɿ

木屐板 mo?ɿ dzyi?ɿ [dzio?ɿ] pɛɿ

塑料拖鞋 so?ɿ liɔɿ t'uɿ hAɿ

塑料鞋(子) so?ɿ liɔɿ hAɿ tsɿɿ/so?ɿ liɔɿ hAɿ

套鞋 t'ɔɿ hAɿ/t'ɔɿ hAɿ 胶鞋

跑鞋 bɔɿ hAɿ 低帮胶底鞋

球鞋 dzivɿ hAɿ 高帮胶底鞋

船鞋 zɔɿ hAɿ 无扣、船形的鞋子

蒲鞋 buɿ hAɿ 用芦柴芦花编制成的鞋

钉鞋 tinɿ hAɿ (1)田径运动鞋,前掌有钉 (2)旧式雨鞋

高统套鞋 kɔŋɿ t'ɔŋɿ t'ɔɿ hAɿ (1)高筒靴 (2)高筒胶鞋

风凉鞋 foŋɿ liāɿ hAɿ 凉鞋

风凉皮鞋 foŋɿ liāɿ biɿ hAɿ 镂空皮鞋,有时泛指凉鞋

镂空皮鞋 ivɿ k'ɔŋɿ biɿ hAɿ/ivɿ kɔŋɿ biɿ hAɿ

鞋帮 hAɿ pāɿ/hAɿ pāɿ 鞋周围部分

鞋舌头 hAɿ zə?ɿ dɿɿ 鞋舌

喜喜底 eiɿ eiɿ tiɿ 一种较耐穿的名牌胶质鞋底

(鞋)檀头 hAɿ cyøŋɿ dɿɿ/cyøŋɿ dɿɿ 鞋檀子

凉帽 liāɿ mɔɿ

风凉帽 foŋɿ liāɿ mɔɿ

风帽 foŋɿ mɔɿ 防风帽

风雪帽 foŋɿ ei?ɿ mɔɿ 防风帽

解放帽 tɕiAɿ fāɿ mɔɿ 制服帽

罗宋帽 luɿ soŋɿ mɔɿ 可以折起,又可以拉下掩住下巴的绒帽子,“罗宋”是 Russian 的译音

铜盆帽 doŋɿ bənɿ mɔɿ 礼帽

礼帽 liɿ mɔɿ

压发帽 A?ɿ fA?ɿ mɔɿ 睡时保护发型的帽子、

橄欖帽 keɿ leɿ mɔɿ 椎形的帽子

小结子帽  $\text{ei}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ei}^3\text{?} \text{t}^3\text{ts}^3\text{-t} \text{m}^3\text{-t}$  瓜皮帽  
 瓜皮帽  $\text{k}^3\text{on}^3 \text{bi}^3\text{-t} \text{m}^3\text{-t}$   
 帽檐  $\text{m}^3\text{-t} \text{fi}^3\text{-t}$  帽檐儿  
 鸭舌头  $\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{z}^3\text{e}^3\text{?} \text{d}^3\text{-t}$  帽舌,形似鸭子的舌头  
 帽舌头  $\text{m}^3\text{-t} \text{z}^3\text{e}^3\text{?} \text{d}^3\text{-t}$  帽舌  
 帽耳朵  $\text{m}^3\text{-t} \text{ni}^3\text{-t} \text{tu}^3\text{-t}$  帽扇  
 鸭舌头帽子  $\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{z}^3\text{e}^3\text{?} \text{d}^3\text{-t} \text{m}^3\text{-t} \text{ts}^3\text{-t}$  一种有“鸭舌头”的帽子  
 毛巾  $\text{m}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ein}^3\text{-t}$   
 手巾  $\text{s}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ein}^3\text{-t}$   
 绢头  $\text{t}^3\text{ey}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t}$  手帕  
 毛巾绢头  $\text{m}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ein}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ey}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t}$  毛巾布做的手帕  
 头巾  $\text{d}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ein}^3\text{-t}$  可包头用的棉、绒、丝或化纤制品  
 包头布  $\text{p}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t} \text{pu}^3\text{-t}$  包头的布  
 围巾  $\text{fi}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ein}^3\text{-t}$   
 领套  $\text{lin}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t}$  领圈儿,使头颈保暖  
 领圈  $\text{lin}^3\text{-t} \text{t}^3\text{'y}^3\text{-t}$   
 头颈套  $\text{d}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ein}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t}$   
 耳朵套  $\text{ni}^3\text{-t} \text{tu}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t}$  耳套儿  
 尿布  $\text{s}^3\text{-t} \text{pu}^3\text{-t}$   
 束腰带  $\text{s}^3\text{e}^3\text{?} \text{t} \text{i}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t}$  腰带  
 背带  $\text{p}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t} / \text{p}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t}$  套在肩上的带子,系裤用  
 扎脚(管)  $\text{ts}^3\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{t}^3\text{ei}^3\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{ku}^3\text{-t} / \text{ts}^3\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{t}^3\text{ei}^3\text{A}^3\text{?} \text{t}$  裹腿  
 绑带  $\text{p}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t}$   
 宽紧带  $\text{k}^3\text{'u}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ein}^3\text{-t} \text{t}^3\text{-t}$  松紧带  
 吊袜带  $\text{ti}^3\text{-t} \text{m}^3\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{t}^3\text{-t}$  装有摠扣以吊住袜子不使下缩的带子  
 棉纱线  $\text{mi}^3\text{-t} \text{s}^3\text{-t} \text{ei}^3\text{-t}$  纱线  
 鞋底线  $\text{fi}^3\text{-t} \text{ti}^3\text{-t} \text{ei}^3\text{-t}$  一种较粗的线,常用于纳鞋底  
 线脚  $\text{ei}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ei}^3\text{A}^3\text{?} \text{t}$  (1)线头:衣裳拆脱勤,请依拿~拉拉脱拉掉。(2)针脚:学踏踩缝  
 纫机,衣裳~要踏齐缝齐。  
 硬衬  $\text{ŋ}^3\text{-t} \text{ts}^3\text{'on}^3\text{-t}$  用浆糊粘合后晒干的多层硬布  
 柏子  $\text{p}^3\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{ts}^3\text{-t}$   
 蒲苞片  $\text{bu}^3\text{-t} \text{p}^3\text{-t} \text{be}^3\text{-t}$  草编的包的片儿,糊在纸上晒干,用作铺垫布鞋的底  
 梳头家生  $\text{s}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t} \text{k}^3\text{A}^3\text{-t} \text{s}^3\text{-t}$  梳妆用具  
 木梳  $\text{m}^3\text{e}^3\text{-t} \text{s}^3\text{-t}$   
 篦箕  $\text{pi}^3\text{-t} \text{t}^3\text{ei}^3\text{-t}$  篦子  
 轧叉  $\text{g}^3\text{A}^3\text{?} \text{t} \text{ts}^3\text{'on}^3\text{-t}$  一般发夹  
 鬚头发  $\text{b}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t} \text{f}^3\text{A}^3\text{?} \text{t} / \text{b}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t} \text{f}^3\text{A}^3\text{?} \text{t}$  缩头  
 梳头  $\text{s}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t} / \text{s}^3\text{-t} \text{d}^3\text{-t}$   
 宝匣  $\text{p}^3\text{-t} \text{fi}^3\text{A}^3\text{?} \text{t}$  首饰匣

首饰匣 sɿɿt səʔɿɿ fɿɿʔɿɿ  
 耳朵环 ɳiɿt tuɿt gueɿɿ 耳环  
 链条 liɿt diɿɿt (1)项链 (2)链子  
 项链 fãɿt liɿt  
 镯头 zoʔɿɿ dɿɿt 手镯  
 手镯 sɿɿt zoʔɿɿt  
 项圈 fãɿt tɕ'yøɿt 金、银或铜做成的套在脖子上的环形装饰品  
 簪 tsøɿt 簪子  
 插发簪 ts'Aʔɿt fAʔɿt tsøɿt  
 头发簪 dɿɿt fAʔɿt tsøɿt  
 挖耳 uAʔɿt ɳiɿt 耳勺儿  
 嘴唇膏 tsɿt zənɿt kɔɿt 唇膏  
 节掐油 tɕiɿʔɿt k'Aʔɿt fiɿɿt 指甲油  
 百家锁 pAʔɿt kAɿt suɿt 一种锁  
 怀表 fɿuAɿt piɿt  
 挂表 koɿt piɿt  
 太阳眼镜 t'Aɿt fiãɿt ŋɛɿt tɕinɿt 墨镜  
 墨镜 mæʔɿɿ tɕinɿt  
 珠珠 tsɿɿt tsɿɿt 珍珠或类似珍珠状的、可用线穿起来的珠子  
 苏头旧 suɿt dɿɿt 流苏,妇女首饰  
 锁片旧 suɿt p'iɿt 一种首饰  
 网钗旧 mãɿt ts'oɿt 钗片,成对贯珠结网  
 走边旧 tsɿɿt piɿt 用缎条缀珠,作帽边或作套领边  
 头面 dɿɿt miɿt (1)一种首饰 (2)声望高、影响大:~人物

## 陆·十一 房 舍

宅第 zAʔɿɿ diɿt 住宅  
 宅基 zAʔɿɿ tɕiɿt 房基地  
 公寓 koŋɿt ŋyɿt  
 房子 vãɿt tsɿt 房屋,屋子  
 房屋 vãɿt oʔɿt  
 平房 binɿt vãɿt 无楼的房子  
 住家户 zɿt kAɿt fɿuɿt (1)一般居民居住的房子 (2)居民户  
 洋房 fiãɿt vãɿt (1)建筑讲究、设备俱全的西式房屋,带有小花园,并由一户独住  
 (2)泛指西洋式的房屋  
 花园洋房 hoɿt fiyøɿt fiãɿt vãɿt 同“洋房”(1)  
 工房 koŋɿt vãɿt 成排的职工住房  
 新工房 ɕinɿt koŋɿt vãɿt 新盖的职工住房

- 石库门房子 zA?ɿ k'uɿ mənɿ vāɿ tsɿɿ/zA?ɿ k'uɿ mənɿ vāɿ tsɿɿ  
一种砖木结构的房子,有前楼、后楼、天井、客堂,门边用石条砌成
- 东洋房子 toŋɿ hiāɿ vāɿ tsɿɿ 日本式房屋
- 本地房子 pənɿ diɿ vāɿ tsɿɿ 设租界前,原上海县城内老式的房屋
- 一门两篱房子 iɿ?ɿ mənɿ liāɿ dA?ɿ vāɿ tsɿɿ 一种老式房屋,没有天井,楼下没有玻璃窗,只有木板窗
- 大楼房子 dAɿ lɿɿ vāɿ tsɿɿ 多层房屋,一般设备较好,有电梯,每层都有许多套间,可供人家居住,也可用于办公
- 弄堂房子 loŋɿ dūɿ vāɿ tsɿɿ 弄内的成排的房屋
- 沿街房子 fiɿ kAɿ vāɿ tsɿɿ 靠街面的房屋
- 江北棚棚 kAɿ po?ɿ bāɿ bāɿ 结构简陋,多用板木竹泥搭建而成的房屋,户主原籍多苏北人
- 棚户 bāɿ fuɿ (1)结构简陋的房屋 (2)住在结构简陋的房屋内的人家
- 棚户区 bāɿ fuɿ tɕ'yɿ “棚户”集中的地区
- 一进宅 iɿ?ɿ tɕinɿ zA?ɿ 不分前后层次的屋子
- 草棚棚 ts'ɔɿ bāɿ bāɿ (1)草房 (2)草棚
- 草屋 ts'ɔɿ o?ɿ 茅草盖的房屋
- 瓦屋 ŋoɿ o?ɿ 用砖瓦盖的房屋
- 雨棚 hyɿ bāɿ 遮蔽雨水的简易档板或棚子
- 芦席棚 luɿ zɿ?ɿ bāɿ 用芦席作顶盖的简陋的屋子
- 顶棚 tinɿ bāɿ 天棚
- 廊棚 lāɿ bāɿ 走廊上的棚
- 牛棚 niɿɿ bāɿ 养牛的棚
- 牛奶棚 niɿɿ nAɿ bāɿ 养奶牛的牛棚
- 羊棚 hiāɿ bāɿ 羊圈
- 猪箩棚 tsɿɿ luɿ bāɿ 猪圈
- 猪圈 tsɿɿ tɕyɿɿ
- 鸡笼 tɕiɿ loŋɿ 鸡笼子
- 鸡窠 tɕiɿ k'uɿ 鸡窝
- 鸡棚 tɕiɿ bāɿ
- 狗窠 kɿɿ k'uɿ 狗窝
- 过街楼 kuɿ kAɿ lɿɿ 弄堂口上跨过行路过道的楼
- 夹弄 kA?ɿ loŋɿ 左右都有墙壁的狭窄通道
- 弄堂 loŋɿ dūɿ 成排住房中的较宽的夹道,类似北方的“胡同”、“小巷”
- 阶沿(石) kAɿ fiɿ zA?ɿ/kAɿ fiɿ 台阶
- 台阶 dɛɿ kAɿ [tɕiAɿ]
- 踏步级 dA?ɿ buɿ tɕiɿ?ɿ 屋前门口的一级或几级石条,供进出时踏步上下
- 垫脚石 diɿ tɕiA?ɿ zA?ɿ 门坎外面的石头
- 踏级石 dA?ɿ tɕiɿ?ɿ zA?ɿ 石级



石级 zA?ɿɿ tɕiɿʔɿɿ  
 引路石 fiɿɿɿ luɿɿ zA?ɿɿ 院子中用石头铺的路  
 地基石 diɿɿ tɕiɿɿ zA?ɿɿ 造房前打地基用的石条  
 地线石 diɿɿ ɕiɿɿ zA?ɿɿ 同“地基石”  
 石鼓墩 zA?ɿɿ kuɿɿ tənɿɿ 形如石鼓的圆形基石,垫在大厅柱子下  
 地坪 diɿɿ biɿɿ (1)大块场地 (2)旧时约一尺正方的砖块  
 走路场旧 tsɿɿɿ luɿɿ zāɿɿ 过道  
     过道 kuɿɿ dɔɿɿ  
 街(路) kAɿɿ luɿɿ/kAɿɿ 街道  
     街道 kAɿɿ dɔɿɿ  
 沿马路 fiɿɿ moɿɿ luɿɿ 沿路  
     沿路 fiɿɿ luɿɿ  
 官塘大路旧 kuɔɿɿ dāɿɿ dAɿɿ luɿɿ 大路  
     大路 duɿɿ luɿɿ  
 天井 t'iɿɿ tɕiɿɿɿ 小院子  
     小院子 ɕiɔɿɿ fiyɔɿɿ tsɿɿɿ  
     庭心旧 diɿɿ ɕiɿɿɿ 同“天井”  
 后天井 fiɿɿ t'iɿɿ tɕiɿɿɿ 屋后的小院子  
 月洞(门) fiyɿ?ɿɿ [ɿyɿ?ɿɿ, fiɔ?ɿɿ] dɔŋɿɿ mənɿɿ/fiyɿ?ɿɿ [ɿyɿ?ɿɿ, fiɔ?ɿɿ] dɔŋɿɿ  
     圆形的门洞  
 照壁 tsɔɿɿ piɿʔɿɿ 影壁  
     影壁 inɿɿ piɿʔɿɿ  
 □栅 lA?ɿɿ sA?ɿɿ (1)用竹子、树枝做成的类似篱笆一样的栅子 (2)栅栏  
 枪(篱)笆 tɕ'iāɿɿ liɿɿ pɔɿɿ/tɕ'iāɿɿ pɔɿɿ 篱笆  
 偏屋 p'iɿɿ oʔɿɿ 正屋旁边的小屋  
 披(屋) p'iɿɿ oʔɿɿ/p'iɿɿ 依正屋边墙搭建的简陋小屋  
 门面屋 mənɿɿ miɿɿ oʔɿɿ 对弄内屋而言、沿街沿巷的房屋  
 垃圾屋 lA?ɿɿ tɕiAʔɿɿ oʔɿɿ 放鸡鸭灰草的小屋  
 过屋 tɕiɿɿ oʔɿɿ/tɕiɿɿ oʔɿɿ 屋歪使正  
 套间 t'ɔɿɿ kɛɿɿ  
 厅堂 t'iɿɿɿ dāɿɿ  
 客堂(间) k'Aʔɿɿ dāɿɿ/k'Aʔɿɿ dāɿɿ kɛɿɿ 供会客用的正房  
 客堂后间 k'Aʔɿɿ dāɿɿ fiɿɿ kɛɿɿ 客堂间后面的一间屋  
 正屋 tsənɿɿ oʔɿɿ 正房  
     正房 tsənɿɿ vāɿɿ  
 厢房 ɕiāɿɿ vāɿɿ  
 次间 ts'ɿɿ kɛɿɿ 后厢房  
     后厢房 fiɿɿ ɕiāɿɿ vāɿɿ  
 里间 liɿɿ kɛɿɿ 里屋

外间 ŋA-ŋ kɛŋɔ 外屋  
 吃饭间 tɕiɪŋɔ vɛ-ŋ kɛŋɔ 餐室  
 家堂旧 tɕiAŋɔ dā-ŋ 供祖宗牌位的房间  
 写字间旧 ɕiA-ŋ zɪ-ŋ kɛŋɔ 办公室  
     办公室 bɛ-ŋ kɔŋŋɔ səŋɔ  
 书房 sɪŋɔ vā-ŋ 书屋  
     书屋 sɪŋɔ oŋɔ  
 灶(披)间 tsə-ŋ p'iŋɔ kɛŋɔ/tsə-ŋ kɛŋɔ 小厨房  
     厨房(间) zɪ-ŋ vā-ŋ kɛŋɔ/zɪ-ŋ vā-ŋ  
 沐浴间 dA-ŋ fiɔŋɔ kɛŋɔ 洗澡间  
     恣浴间 hoŋɔ fiɔŋɔ kɛŋɔ  
 亭子间 diŋ-ŋ tsɪŋɔ kɛŋɔ  
 马桶间 mo-ŋ doŋ-ŋ kɛŋɔ 卫生间,家中的厕所  
     卫生间 fue-ŋ səŋŋɔ kɛŋɔ  
 厕所间 ts'ɪ-ŋ su-ŋ kɛŋɔ (1)家中的卫生间 (2)厕所  
 厕所 ts'ɪ-ŋ su-ŋ  
 箱子间 ɕiāŋɔ tsɪ-ŋ kɛŋɔ 放衣箱的房间  
 底间 ti-ŋ kɛŋɔ 底楼的房间  
 仓间旧 ts'āŋɔ kɛŋɔ 藏谷物的屋子  
 库房 k'uŋɔ vā-ŋ (1)藏杂物的处所 (2)藏钱币或兵器的处所  
 私房 sɪŋɔ vā-ŋ (1)私人房屋 (2)私蓄的财物:我拿~借拨依。  
 翻轩旧 fɛŋɔ ɕiŋɔ 正厅近庇檐处  
 屋里 oŋɔ li-ŋ (1)房内 (2)家中  
 穿堂 ts'əŋɔ dā-ŋ 中屋四达的过堂  
 廊檐 lā-ŋ fi-ŋ 屋檐下  
 屋檐 oŋɔ fi-ŋ 屋檐儿  
 胡梯 hu-ŋ t'iŋɔ (1)楼梯 (2)梯子  
 扶梯 vu-ŋ t'iŋɔ 有扶手的楼梯  
     楼梯 lɔ-ŋ t'iŋɔ  
 露梯 lu-ŋ t'iŋɔ (1)露天的楼梯 (2)一般的楼梯新  
 拉手 lAŋɔ sɔ-ŋ  
 把手 po-ŋ sɔ-ŋ/po-ŋ sɔ-ŋ (1)扶手 (2)拉手 (3)负责人要和序数词连用:第一~  
 扶手 vu-ŋ sɔ-ŋ  
     挡手 tā-ŋ sɔ-ŋ  
 胡梯挡 hu-ŋ t'iŋɔ tā-ŋ 楼梯的栏杆、扶手  
 露台 lu-ŋ dɛ-ŋ 露天晒台,一般在楼房的最高层  
 阳台 fiā-ŋ dɛ-ŋ  
     晒台 sA-ŋ dɛ-ŋ  
 屋脊头 oŋɔ tɕiɪŋɔ dɔ-ŋ 房脊

屋梢头 oʔɿɿ sɔŋɿ dʏɿɿ 房屋顶角  
 屋顶 oʔɿɿ tinɿɿ 房屋的顶部  
 房顶 vāɿɿ tinɿɿ 房间的顶部  
 楼顶 lɿɿɿ tinɿɿ 楼房的顶部  
 廊厦 lāɿɿ fiɔɿɿ 房寝之外檐窗之内的地方  
 房梁 vāɿɿ liāɿɿ 屋梁  
     屋梁 oʔɿɿ liāɿɿ  
 梁 liāɿɿ 屋梁的统称  
 正梁 tsənɿɿ liāɿɿ 檩  
     桁条 hāɿɿ diɔɿɿ  
 上梁 zāɿɿ liāɿɿ 同“正梁” zāɿɿ·liāɿɿ 架梁  
 管板 māɿɿ pɛɿɿ 用在瓦下椽间的板  
 明瓦旧 minɿɿ ŋoɿɿ 新式瓦片  
 椽子 zɔɿɿ [hɿyɔɿɿ] tsɿɿɿ 房椽  
 檁檐 piɿɿɿ fiɿɿɿ 跨过墙壁的屋檐上的椽子  
 出头椽子 ts'əʔɿɿ dʏɿɿ zɔɿɿ [hɿyɔɿɿ] tsɿɿɿ (1)同“檁檐” (2)喻敢于出头的人  
 柱子 zɿɿɿ dʏɿɿɿ 柱子  
     柱子 zɿɿɿ tsɿɿɿɿ  
 天花板 t'iɿɿɿ hoɿɿɿ pɛɿɿɿ  
     平顶 binɿɿ tinɿɿɿ 天花板  
 地搁(板) diɿɿɿ koʔɿɿɿ pɛɿɿɿ/diɿɿɿ koʔɿɿɿ (1)地板 (2)嫌泥地潮湿而铺的板  
 地板 diɿɿɿ pɛɿɿɿ  
 方砖 fāɿɿɿ tsɔŋɿɿɿ 铺地的大块方形砖  
 打蜡地板 tāɿɿɿ ləʔɿɿɿ diɿɿɿ pɛɿɿɿ 上过蜡的地板  
 花砖地板 hoɿɿɿ tsɔŋɿɿɿ diɿɿɿ pɛɿɿɿ 用彩色小石砖铺成图案花样的地板  
 画镜线 fiɔɿɿɿ tɕinɿɿɿ ɕiɿɿɿ 房内墙上为挂镜架、画架等而设的横木条  
 墙头 zīāɿɿɿ dʏɿɿɿɿ 墙  
 墙壁 zīāɿɿɿ piɿɿɿɿɿ 壁  
 里壁 liɿɿɿ piɿɿɿɿɿ 房内的墙壁  
 实迭墙旧 zəʔɿɿɿ dəʔɿɿɿ [diɿɿɿɿɿ] zīāɿɿɿ 用砖平放实砌中间不空的墙  
 石萧墙旧 zəʔɿɿɿ ɕiɔɿɿɿ zīāɿɿɿ 用乱石叠成的墙  
 单堵墙 tɛɿɿɿ tuɿɿɿ zīāɿɿɿ 用单条砖竖筑的墙  
 墙脚跟 zīāɿɿɿ tɕiəʔɿɿɿ kənɿɿɿ 墙脚,墙基  
 墙脚 zīāɿɿɿ tɕiəʔɿɿɿ  
 墙基 zīāɿɿɿ tɕiɿɿɿ  
 墙夹弄里 zīāɿɿɿ kəʔɿɿɿ loŋɿɿɿ liɿɿɿ 两边是墙的狭窄的过道当中  
 撑墙 ts'āɿɿɿ zīāɿɿɿ 支撑墙的石柱  
 撑档 ts'āɿɿɿ tūɿɿɿ 支撑的柱子  
 墙角落头 zīāɿɿɿ koʔɿɿɿ loʔɿɿɿ dʏɿɿɿ 墙角

壁角落 piɿʔɿ koʔɿ loʔɿ 墙壁的四角

角落 koʔɿ loʔɿ

角角落落 koʔɿ koʔɿ loʔɿ loʔɿ 许多处的角落

角落头 koʔɿ loʔɿ dɿɿ 角落里

角落里 koʔɿ loʔɿ liɿ

么二(三)角落 iɔɿ ɲiɿ koʔɿ loʔɿ/iɔɿ ɲiɿ seɿ·koʔɿ loʔɿ (1)冷落的地方,人迹罕到处 (2)各方面条件很差的地方:痲种~伊是勿要去个。

门框(框) mənɿ k'uāɿ k'uāɿ/mənɿ k'uāɿ 门框

门宕子 mənɿ dāɿ tsɿɿ (1)门框 (2)门圈郎当

门槛 mənɿ k'ɛɿ (1)门框下部的横木 (2)窍门,也指找窍门或占便宜的本领:依勿懂~。!师傅~精,勿会上当。

门臼 mənɿ dzɿɿ 装在门槛上承门的石榘或木榘

门拳(拳) mənɿ dzɿøɿ dzɿøɿ/mənɿ dzɿøɿ 开门关门时用的圆手把

门臼 mənɿ søɿ 门栓

门煞 mənɿ saʔɿ

门搭(襻) mənɿ taʔɿ/mənɿ taʔɿ p'ɛɿ 门了吊儿

门襻 mənɿ p'ɛɿ

门搭钮 mənɿ taʔɿ ɲiɿɿ

门搭襪 mənɿ taʔɿ liɿ

门牌 mənɿ baɿ 门上的号牌

门牌号头 mənɿ baɿ fiɔɿ dɿɿ/mənɿ baɿ fiɔɿ dɿɿ

门对 mənɿ tɛɿ 贴在门上的对联

门帘 mənɿ liɿ 挂在门上的布做或竹做的帘子

门风 mənɿ foŋɿ (1)门前帘 (2)一家世传的道德和处世准则

窗 ts'āɿ

窗子 ts'āɿ tsɿɿ

窗门 ts'āɿ mənɿ

窻 dāʔɿ 老式房子的木制窗

明角窗 ɲiɿ koʔɿ ts'āɿ 老式窗,嵌有云母片

老虎天窗 lɔɿ huɿ t'iɿ ts'āɿ 屋顶之上加一结构,上面开的窗,形似张开大口的老虎

天窗 t'iɿ ts'āɿ (1)房顶上的窗子 (2)报上文章有一块空白处

窗盘 ts'āɿ bøɿ 窗台

窗台 ts'āɿ dɛɿ

插销 ts'āʔɿ ɕiɿɿ

扎钩 tsāʔɿ kɿɿ (1)固定门窗的钩子 (2)老师批改作业时,对正确的答案所用的符号:“√”

搭钩 taʔɿ kɿɿ 同“扎钩(1)”

横档 fiuāɿ tūɿ 横栓

直档 zəʔɿl tãɿ 直柱  
 撑头 ts'ãɿ dɿɿ 支撑他物的东西  
 撑档 ts'ãɿ tũɿ 支撑他物的棒  
 搁栅 koʔɿt saʔɿt (1)钉地板用的下面一层板木支架 (2)房屋小搁楼的地板  
 搁楼 koʔɿt lɿɿ 房间内房顶下加出的一层,上面可以放东西或住人  
 举壁架子 tɕyɿt piʔɿt kaɿt tsɿɿ 撑在壁上的架子  
 户次 fuɿt ts'ɿɿ 农家住房客堂装有两扇大门,门间用于装栓的木条  
 鹰架旧 inɿt kaɿt 建亭造塔时先用木料搭的架子  
 榫头 sənɿt dɿɿ 榫儿  
 卯眼 mɔɿt ŋɿɿ 装榫打钉处  
 销钉 ɕioɿt tinɿt 两头尖的钉  
 灶头 tsɔɿt dɿɿ 灶  
 地灶 diɿt tsɔɿt 大灶,无灶突,可放大锅  
 独眼灶 doʔɿl ŋɿɿt tsɔɿt 仅容一个锅的小灶  
 煤气灶 meɿt tɕ'iɿt tsɔɿt 使用煤气的灶  
 灶豁豁里 tsɔɿt huaʔɿt huaʔɿt liɿt 灶后烧柴处  
 镬灶 hoʔɿl tsɔɿt 放大锅的灶  
 灶膛 tsɔɿt dãɿt  
 灶肚 tsɔɿt duɿt  
 水落管子 sɿɿt loʔɿt kuøɿt tsɿɿt 水落管  
 漏缝 lɿɿt voŋɿt 漏水缝儿  
 阴沟洞 inɿt [iãɿt] kɿɿt doŋɿt (1)地下排水沟的口 (2)地面倒水口  
 坑棚 k'ãɿt bãɿt [pãɿt] 粪坑  
 坑棚间 k'ãɿt bãɿt [pãɿt] kɿɿt 厕所  
 老家 loɿt kaɿt [tɕiãɿt] 原籍  
 原籍 ɳyøɿt ziiʔɿt  
 祖浪 tsuɿt lãɿt (1)祖上 (2)原籍

## 陆·十二 器 具

家生 kaɿt sãɿt (1)日用器具:木器~ (2)手工业者的工具:木匠~ (3)家具:卖  
 脱旧~。  
 吃饭家生 tɕ'iʔɿt veɿt kaɿt sãɿt 赖以生活的工具:剪刀、尺是裁缝个~。  
 家具 kaɿt [tɕiãɿt] dzɿɿt  
 家当 kaɿt tãɿt 家里的财产,家产:伊拉~蛮多。  
 一家一当 iiʔɿt kaɿt iiʔɿt tãɿt 全部财物:伊~侪卖光。  
 物事 məʔɿl zɿɿt 东西  
 东西 toŋɿt ɕiɿt  
 家伙 kaɿt [tɕiãɿt] huɿt (1)东西 (2)工具,武器 (3)轻视或玩笑称人

- 老槽 lɔ˥- zɔ˥- 陈旧破烂的东西,乱杂的东西  
 老老槽槽 lɔ˥- lɔ˥- zɔ˥- zɔ˥- 许多乱杂破烂东西  
 老鬼三 lɔ˥- tɕy˥- sɛŋ˥- 指不明言其名的东西; 弄个~勿晓得摆辣啥地方去勒。  
 郎当旧 lā˥- tā˥- 碎杂的东西  
 零碎 lin˥- sɛ˥- (1)细碎,琐碎 (2)零碎的事物  
 零零碎碎 lin˥- lin˥- sɛ˥- sɛ˥-/lin˥- lin˥- sɛ˥- sɛ˥- (1)细细碎碎,琐琐碎碎  
 (2)许多零碎的事物  
 粒屑 liiʔ˥- ɕiiʔ˥- 细碎的颗粒; 饼干~屑儿  
 粒粒屑屑 liiʔ˥- liiʔ˥- ɕiiʔ˥- ɕiiʔ˥-/liiʔ˥- liiʔ˥- ɕiiʔ˥- ɕiiʔ˥- liiʔ˥- liiʔ˥- ɕiiʔ˥-  
 ɕiiʔ˥- (1)细细碎碎 (2)细细碎碎的固体  
 台子 dɛ˥- tsɿ˥- 桌子  
 方台 fā˥- dɛ˥- 方桌  
 方桌 fā˥- tsoʔ˥-  
 长台 zā˥- dɛ˥- 长桌  
 长桌 zā˥- tsoʔ˥-  
 圆台 hyø˥- dɛ˥- 圆桌|  
 圆桌 hyø˥- tsoʔ˥-  
 条桌 diɔ˥- tsoʔ˥- 小长桌  
 长条桌 zā˥- diɔ˥- tsoʔ˥- 狭长板桌  
 折叠桌 tsoʔ˥- dəʔ˥- [diiʔ˥-] tsoʔ˥- 能折叠的携用方便的小桌子  
 大菜台 dA˥- ts'ɛ˥- dɛ˥- (1)吃大菜用的大桌子 (2)吃西菜用的长方大桌旧  
 写字台 ɕiA˥- zɿ˥- dɛ˥- 办公、写字等用的桌子  
 书桌 sɿ˥- tsoʔ˥- 读书、写字用的桌子  
 圆台面 hyø˥- dɛ˥- mi˥- 圆形的大桌面  
 抽斗 ts'ɣ˥- tɕ˥- 抽屉  
 抽屉 ts'ɣ˥- t'i˥-  
 桌围 tsoʔ˥- hy˥- 桌裙子  
 台布 dɛ˥- pu˥- 桌布  
 凳子 tən˥- tsɿ˥-  
 凳 tən˥-  
 矮凳 A˥- tən˥-  
 板凳 pɛ˥- tən˥-  
 长凳 zā˥- tən˥- 条凳  
 方凳 fā˥- ən˥-  
 排杌旧 bA˥- ŋAʔ˥-  
 杌子旧 ŋAʔ˥- tsɿ˥-  
 杌凳旧 ŋAʔ˥- tən˥-  
 帆布凳(子) vɛ˥- pu˥- tən˥- tsɿ˥-/vɛ˥- pu˥- tən˥- 用帆布做凳面的小凳  
 程凳 ts'an˥- tən˥- (1)灶前坐具 (2)搁脚的矮小凳子

靠背椅(子) k'ɔŋ pɛŋ yɿ [iɿ]/k'ɔŋ pɛŋyɿ [iɿ] tsɿ 有给人背部倚靠部分的椅子

竹椅(子) tsoŋɿ yɿ [iɿ]/tsoŋɿ yɿ [iɿ] tsɿ 竹做的椅子

沙发椅 soŋ fAŋɿ yɿ [iɿ] 外来词,源自英语 sofa

沙发 soŋ fAŋɿ

太师椅 t'Aɿ sɿŋ yɿ [iɿ] 旧时有扶手靠背的大木椅子

靠手椅 k'ɔŋ sɿŋ yɿ [iɿ] 有扶手的椅子

十景椅旧 zəŋɿ tɕinɿ yɿ [iɿ] 旧式红木椅,上有景石镶嵌

转椅 tsoŋ yɿ [iɿ] 能转动的椅子

藤椅 dənɿ yɿ [iɿ] 用藤条做成的椅子

帆布椅 vɛɿ puɿ yɿ [iɿ] 用帆布做椅面的椅子

躺椅 t'āɿ yɿ [iɿ] 供人倚躺的椅子,一般可折叠

折叠凳 tsoŋɿ dəŋɿ [diŋɿ] tənɿ 能折叠的携带方便的小凳子

硬板凳 ŋāɿ pɛɿ tənɿ 用硬木板做的凳子

冷板凳 lāɿ pɛɿ tənɿ 板凳本身无所谓冷,用来喻人受冷遇;坐~

椿凳 ts'anɿ tənɿ/ts'anɿ tənɿ 搁脚的矮小凳子

厨 zɿ 放置衣物的柜子

衣厨 iɿ zɿ 衣柜

衣柜 iɿ dzɿ

被厨 biɿ zɿ 被柜

被柜 biɿ dzɿ

五斗厨 hɿɿ tɿ zɿ 有五个抽屉的柜

大厨 duɿ zɿ 有大镜子的大衣柜,大立柜

书厨 sɿŋ zɿ

夜壶箱 hiAɿ huɿ ɕiāɿ 床边柜

皮箱(子) biɿ ɕiāɿ/biɿ ɕiāɿ tsɿ

板箱 pɛɿ ɕiāɿ 木箱

樟木箱 tsūɿ moŋɿ ɕiāɿ

纸板箱 tsɿ pɛɿ ɕiāɿ 用硬纸制作的大盒子

床铺 zāɿ p'uɿ 有铺被的床

板铺 pɛɿ p'uɿ 板床

板床 pɛɿ zāɿ

木板床 moŋɿ pɛɿ zāɿ

床板 zāɿ pɛɿ 铺板

铺板 p'uɿ pɛɿ

床沿(沿) zāɿ hiɿ hiɿ/zāɿ hiɿ 床的边缘

匡床旧 k'āɿ zāɿ 夏天午睡用的单人床,带固定的枕头,用藤作床铺

竹床 tsoŋɿ zāɿ

竹桃旧 tsoŋɿ dɔɿ

竹榻 tsoʔɿ t'ʌʔɿ (1)低矮的可坐可躺的一种竹器 (2)无脚竹床  
 藤榻 dənɿ t'ʌʔɿ 低矮的可坐可躺的一种藤器  
 钢丝床 kūŋ sɿɿ zāɿ (1)用钢丝连成的床铺 (2)内装弹簧的床铺  
 弹簧床 dɛɿ fuāɿ zāɿ 内装弹簧的床铺  
 席梦思 ziiʔɿ moŋɿ sɿɿ 外来词,源自英语 simmons  
 棕绷床 tsoŋɿ pāɿ zāɿ 用“棕棚”作床铺的床  
 棕绷 tsoŋɿ pāɿ 用棕绳穿成的床铺  
 藤绷 dənɿ pāɿ 用藤条编成的床铺  
 席子 ziiʔɿ tsɿɿ 席  
 篾席 miɿ ziiʔɿ 用竹篾编成的席  
 草席 ts'ɔɿ ziiʔɿ 用草编成的席  
 芦(蔑)席 luɿ fiɿ ziiʔɿ/luɿ ziiʔɿ 用芦苇篾编成的席  
 温州席 uənɿ tsɿɿ ziiʔɿ 温州特产的草席  
 台湾席 dɛɿ ueŋɿ ziiʔɿ 台湾特产的草席  
 被头 biɿ dɿɿ 被  
 被风洞 biɿ foŋɿ doŋɿ 被窝儿  
 被头洞 biɿ dɿɿ doŋɿ  
 被面(子) biɿ miɿ tsɿɿ/biɿ miɿ 被面  
 单被 tɛŋɿ biɿ 被单  
 被单 biɿ tɛŋɿ 床单  
 床单 zāɿ tɛŋɿ  
 褥单 ɲioʔɿ tɛŋɿ 蒙在褥子上的布  
 褥子 ɲioʔɿ tsɿɿ 睡觉时垫在身体下面的东西,用棉花做成  
 被褥 biɿ ɲioʔɿ  
 垫被 diɿ biɿ  
 褥子套 ɲioʔɿ tsɿɿ t'ɔɿ 床上褥子的套子  
 被横头 biɿ fuāɿ dɿɿ 为了清洁,加缝在被子一端的布  
 毛巾毯 mɔɿ tɕinɿ t'ɛŋɿ 质地跟毛巾相同的毯子,较厚实  
 棉花胎 miɿ hoŋɿ t'ɛɿ 棉花絮弹成的被胎  
 枕头套 tsənɿ dɿɿ t'ɔɿ 枕套  
 枕套 tsənɿ t'ɔɿ  
 枕头芯子 tsənɿ dɿɿ ɕinɿ tsɿɿ 枕心  
 枕心 tsənɿ ɕinɿ  
 枕头毛巾 tsənɿ dɿɿ mɔɿ tɕinɿ 铺在枕头上的毛巾  
 草垫子 ts'ɔɿ diɿ tsɿɿ 用草做的垫子  
 随身 gɛɿ sənɿ 背垫  
 背垫 pɛɿ diɿ  
 帐子 tsāɿ tsɿɿ 蚊帐  
 蚊帐 mənɿ tsāɿ



镬子 fiop<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 锅

锅子 kuŋ<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>

饭镬(子) ve<sub>11</sub> fiop<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>/ve<sub>11</sub> fiop<sub>11</sub> 饭锅

饭锅(子) ve<sub>11</sub> kuŋ<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>/ve<sub>11</sub> kuŋ<sub>11</sub>

铁镬子 t'ii<sub>11</sub> fiop<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 铁锅

铁锅子 t'ii<sub>11</sub> kuŋ<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>

镬盖 fiop<sub>11</sub> ke<sub>11</sub> 锅盖

锅盖 kuŋ<sub>11</sub> ke<sub>11</sub>

镬铲 fiop<sub>11</sub> ts'e<sub>11</sub> 炒菜用的锅铲

钢中镬子 kã<sub>11</sub> tsoŋ<sub>11</sub> fiop<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 钢精锅

钢中锅子 kã<sub>11</sub> tsoŋ<sub>11</sub> kuŋ<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>

豁镬 huap<sub>11</sub> fiop<sub>11</sub> 旧式灶上的小锅,专盛水,置两大锅中间,烧饭时水亦热

筷筒 k'ueŋ<sub>11</sub> doŋ<sub>11</sub> 筷子筒

筷竹筒 k'ueŋ<sub>11</sub> tso<sub>11</sub> doŋ<sub>11</sub>

筷箸笼 k'ueŋ<sub>11</sub> zɿ<sub>11</sub> loŋ<sub>11</sub>

筷 k'ueŋ<sub>11</sub> 筷子

筷子 k'ueŋ<sub>11</sub> [k'uaŋ<sub>11</sub>] tsɿ<sub>11</sub>

炊帚 ci<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>/ci<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 炊帚,刷锅用

水勺 sɿ<sub>11</sub> zo<sub>11</sub> 水舀子

广勺 kuã<sub>11</sub> zo<sub>11</sub> 大的水舀子

饭勺(子) ve<sub>11</sub> zo<sub>11</sub>/ve<sub>11</sub> zo<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 饭勺儿

饭抄 ve<sub>11</sub> ts'oŋ<sub>11</sub>

铜勺 doŋ<sub>11</sub> zo<sub>11</sub> 铜制的勺子

盆子 bən<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 盛菜蔬或其他物品的浅底的圆形器皿,有大有小

小盆子 ciə<sub>11</sub> bən<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 碟子

碟子 dii<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub>

大盆子 du<sub>11</sub> bən<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> 盘子

酒盅 tci<sub>11</sub> tsoŋ<sub>11</sub> 小酒杯

碗 uə<sub>11</sub>

饭碗 ve<sub>11</sub> uə<sub>11</sub> (1)盛饭的碗 (2)比喻工作、职业

大碗 du<sub>11</sub> uə<sub>11</sub>

大大碗 du<sub>11</sub> du<sub>11</sub> uə<sub>11</sub> 很大的一种碗

海碗 he<sub>11</sub> uə<sub>11</sub> 最大的一种碗

汤碗 t'ã<sub>11</sub> uə<sub>11</sub> 一种小碗

调羹 diə<sub>11</sub> kã<sub>11</sub> 汤匙

剪勺旧 tci<sub>11</sub> zo<sub>11</sub>

抄 ts'oŋ

茶匙旧 zo<sub>11</sub> zɿ<sub>11</sub> 一种小汤匙

罄口 ŋa<sub>11</sub> k'ɿ<sub>11</sub> 缺口:碗浪有个~碗上一个缺口。

缺口 tɕ'yi?ɿ [tɕ'io?ɿ] k'ɣɿ  
 窿窿 huA?ɿ huA?ɿ 缝口  
 盪口杯 dāɿ k'ɣɿ pɛɿ 漱口用的杯子  
 茶杯 zoɿ pɛɿ 喝水、沏茶用的杯子  
 塞头 sɔ?ɿ dɣɿ 瓶塞儿  
 瓶塞 binɿ sɔ?ɿ  
 甕 bāɿ 坛子  
 坛 dɔɿ [dɛɿ]  
 砧墩(板) tsənɿ tənɿ/tsənɿ tənɿ pɛɿ 砧板  
 切菜刀 tɕ'ii?ɿ ts'ɛɿ tɔɿ 菜刀  
 菜刀 ts'ɛɿ tɔɿ  
 薄刀 bo?ɿ tɔɿ  
 篮(头) lɛɿ dɣɿ/lɛɿ 篮子  
 篮子 lɛɿ tsɿɿ  
 元宝篮 ɳyøɿ pɔɿ lɛɿ 形似元宝的小篮子  
 杭州篮 fiāɿ tsɣɿ lɛɿ 产于杭州一带的竹篮子,底呈六角形,较深,把手较长  
 提桶 diɿ doŋɿ 水桶  
 水桶 sɿɿ doŋɿ  
 (洋)铅桶 fiāɿ k'ɛɿ doŋɿ/k'ɛɿ doŋɿ 锌皮制的提水桶  
 吊桶 tiɔɿ doŋɿ 吊水用的木桶或铁皮桶  
 浴桶 fiɔ?ɿ doŋɿ 澡盆  
 脚桶 tɕiA?ɿ doŋɿ 脚盆  
 脚盆 tɕiA?ɿ bənɿ  
 面盆 miɿ bənɿ 脸盆  
 火盆 huɿ bənɿ 烧炭块用的盆  
 手炉 sɣɿ luɿ 冬天供手取暖用的炉子  
 脚炉 tɕiA?ɿ luɿ 冬天搁脚取暖的小圆炉  
 夜壶 fiAɿ fuɿ 小便壶  
 浇水壶 tɕiɔɿ sɿɿ fuɿ  
 喷水壶 p'ənɿ sɿɿ fuɿ  
 冷水壶 lāɿ sɿɿ fuɿ 盛放冷开水的水壶  
 茶缸 zoɿ kūɿ 一种盛放茶水的器物  
 吊子 tiɔɿ tsɿɿ 放在炉上烧水的水壶  
 铜吊 doŋɿ tiɔɿ 铜制的“吊子”,也泛指铝制的“吊子”  
 桶耳朵 doŋɿ ɳiɿ tuɿ 桶两边的突出部分,上面有洞孔,用以系绳  
 鞑 p'ɛɿ 器具的提梁  
 热水袋 ɳii?ɿ sɿɿ dɛɿ 暖水袋  
 热水瓶 ɳii?ɿ sɿɿ binɿ  
 钵头 pɔ?ɿ dɣɿ 钵儿,陶制器具。

- 盐钵头 fi<sup>41</sup> pə<sup>21</sup>ɿ dɿ<sup>41</sup> 盛盐的小钵
- 泔脚钵头 kə<sup>41</sup> tɕiA<sup>21</sup> pə<sup>21</sup>ɿ dɿ<sup>41</sup> 泔脚缸
- 泔脚缸 kə<sup>41</sup> tɕiA<sup>21</sup> kã<sup>41</sup>
- 汤罐 t'ã<sup>41</sup> kuø<sup>41</sup> 附设在生火做饭的旧式大灶上的暖水罐
- 台格 de<sup>41</sup> ka<sup>21</sup>ɿ 木制方格形的架子,常用来蒸糕、蒸馒头
- 蒸笼 tsən<sup>41</sup> loŋ<sup>41</sup> 竹片制的圆笼,有罩,常用来蒸食品
- 蒸篾 tsən<sup>41</sup> da<sup>41</sup> 木制圆形的架子,常用来蒸糕
- 笊箕 sɔ<sup>41</sup> tɕi<sup>41</sup> 夏季盛饭的竹篮,扁圆形,有盖
- 罩篮 tsə<sup>41</sup> le<sup>41</sup> 有盖的篮子
- 饭篮 ve<sup>41</sup> le<sup>41</sup> 盛饭的有盖篮子
- 暖锅 nø<sup>41</sup> ku<sup>41</sup>ɿ 餐桌上的铜锅,用炭边烧边吃
- 砂锅 sɔ<sup>41</sup> ku<sup>41</sup>ɿ
- 焐窠 u<sup>41</sup> k'u<sup>41</sup> 使饭菜保暖的器具,用稻草编成
- 七石缸 tɕ'i<sup>21</sup>ɿ zA<sup>21</sup> kã<sup>41</sup> 可容七石水的大缸
- 饭箩(头) ve<sup>41</sup> lu<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup>/ve<sup>41</sup> lu<sup>41</sup> 盛饭用的小箩
- 淘箩 də<sup>41</sup> lu<sup>41</sup> 用来淘米或盛东西的箩
- 揩(台)布 k'A<sup>41</sup> de<sup>41</sup> pu<sup>41</sup>/k'A<sup>41</sup> pu<sup>41</sup> 抹布
- 拖畚 t'u<sup>41</sup> fən<sup>41</sup> 拖把
- 拖蓬旧 t'u<sup>41</sup> boŋ<sup>41</sup>
- 拖畚柄 t'u<sup>41</sup> fən<sup>41</sup> pin<sup>41</sup>/t'u<sup>41</sup> fən<sup>41</sup> pin<sup>41</sup> 拖把的柄
- 掸帚 tø<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> 掸子
- 鸡毛掸帚 tɕi<sup>41</sup> mə<sup>41</sup> tø<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> 鸡毛掸子
- 芦花扫帚 lu<sup>41</sup> ho<sup>41</sup> sɔ<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> 芦苇花做的软扫帚
- 畚斗 pən<sup>41</sup> tɿ<sup>41</sup> 有柄的簸箕
- 痰盂(罐) de<sup>41</sup> fi<sup>41</sup> kuø<sup>41</sup>/de<sup>41</sup> fi<sup>41</sup> 痰盂
- 汤婆子 t'ã<sup>41</sup> bu<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> 内灌热水的取暖器,扁圆形,一般放在被窝内暖脚
- 擦板 ts'A<sup>21</sup> pe<sup>41</sup> 搓板,洗衣用
- 汰衣裳(擦)板 da<sup>41</sup> i<sup>41</sup> zã<sup>41</sup> ts'A<sup>21</sup> pe<sup>41</sup>/da<sup>41</sup> i<sup>41</sup> zã<sup>41</sup> pe<sup>41</sup> (1)同“擦板”
- (2)大的平板,可在板上把衣物铺平刷洗
- 板刷 pe<sup>41</sup> sə<sup>21</sup>ɿ 洗衣用的无柄刷子
- 违司 fiue<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> 废棉纱头,外来词,源自英语 waste
- 香肥皂 ciã<sup>41</sup> bi<sup>41</sup> zɔ<sup>41</sup> 香皂
- 香皂 ciã<sup>41</sup> zɔ<sup>41</sup>
- 药水肥皂 fiA<sup>21</sup> sɿ<sup>41</sup> bi<sup>41</sup> zɔ<sup>41</sup> 药皂
- (洋)伞 fiã<sup>41</sup> se<sup>41</sup>/se<sup>41</sup> 布伞,雨伞
- 油纸伞 fiɿ<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> se<sup>41</sup> 用油纸做伞面的伞
- 尼龙伞 ni<sup>41</sup> loŋ<sup>41</sup> se<sup>41</sup> 用尼龙布做伞面的伞
- 缩折伞 sɔ<sup>21</sup> tsə<sup>21</sup> se<sup>41</sup> 伞骨可折叠的伞
- 自动伞 zɿ<sup>41</sup> doŋ<sup>41</sup> se<sup>41</sup> 装有弹簧能自动撑开的一种伞

撑伞 ts'ãŋ' sɛɪ (1)打开伞 (2)撑着伞

伞骨 sɛɪ kuoʔŋ 伞架

伞面 sɛɪ miɪ 伞架上用以遮雨的布

皮鞋油 biɪ fiɪ fiyɪ 鞋油

鞋拔(子) fiɪ bəʔŋ/fiɪ bəʔŋ tsɪɪ 穿较紧鞋时的用具,放在鞋后跟里往上提,使鞋易于穿上

撑矮棒 ts'ãɪ ʌɪ bũɪ 拐杖

拐杖 kuɪ zãɪ

司的克 sɪŋ tiɪ k'əʔŋ 外来词,源自英文 stick

防风镜 vũɪ [bũɪ] foŋŋ tɛɪɪ 风镜

望远镜 mũɪ [fuũɪ] fiyøɪ tɛɪɪ

千里镜旧 tɛ'ɪŋ liɪ tɛɪɪ

穿衣镜 tsəʔŋ iŋ tɛɪɪ 穿衣镜

蒲扇 buɪ ʒøɪ 用蒲叶做的大扇子

苍蝇拍(子) ts'ãŋ fiŋ p'əʔŋ tsɪɪ/ts'ãŋ fiŋ p'əʔŋ 拍打苍蝇的拍子

蚊虫香 mənɪ zoŋŋ ɛiãɪ 蚊香

板烟筒 pɛɪ iŋ doŋɪ 烟斗

香烟咬口 ɛiãɪ iŋ ŋøɪ k'ɣɪ/ɛiãɪ iŋ ŋøɪ k'ɣɪ 烟嘴儿

烟袋袋 iŋ dɛɪ dɛɪ 装烟的口袋儿

香烟壳子 ɛiãɪ iŋ k'əʔŋ tsɪɪ 烟卷盒

香烟牌子 ɛiãɪ iŋ bəɪ tsɪɪ (1)每包香烟中都有的一张纸牌,上面印人物花样  
旧 (2)用硬纸做的印花牌子,儿童游戏用,常画有成套图画

马桶豁筲 moɪ doŋŋ huəʔŋ ɛiɪ 细竹条束成的洗刷马桶的器物

搔手 tsəŋ sɣɪ 抓手

勿求人 vəʔŋ dzɪyɪ ŋɪnɪ/vəʔŋ dzɪyɪ ŋɪnɪ

硬柴 ŋãɪ zəɪ 木柴

木柴 moʔŋ zəɪ

柴片 zəɪ bɛɪ 干粗的木柴劈成一块一块的称“柴片”

煤(炉)灰 mɛɪ luɪ huɛɪ/mɛɪ huɛɪ/mɛɪ luɪ huɛɪ 炉灰,煤球烧后剩下的灰

洋油灯 fiãɪ fiyɪ tənɪ 煤油灯

煤油灯 mɛɪ fiyɪ tənɪ

美孚灯旧 mɛɪ huɪ tənɪ

马(提)灯 moɪ diɪ tənɪ/moɪ tənɪ 手提灯

手提灯 sɣɪ diɪ tənɪ

马拎灯 moɪ linɪ tənɪ

朴落 p'əʔŋ loʔŋ 电器插头,外来词,源自英语 plug

插朴 ts'əʔŋ p'əʔŋ

插头 ts'əʔŋ dɣɪ

- 史答脱 sɿʰt tʰaʔɿŋ t'əʔɿŋ 日光灯继电器, 外来词, 源自英语 start  
 继电器 tɕiʰt diʰŋ tɕ'iʰt  
 自来火 zɿʰt lɛʰŋ huʰt 火柴  
 洋火旧 fiāʰt huʰt 火柴  
 水汀 sɿʰt tinʰŋ 暖气装置, 外来词, 源自英语 steam  
 热水汀 ɳiɿʰt sɿʰt tinʰŋ  
 洋风炉 fiāʰt foŋʰŋ luʰt 煤油炉  
 煤油炉 mɛʰt fiʰŋ luʰt  
 煤(球)炉 mɛʰt dʒiʰŋ luʰt/mɛʰt luʰt 烧煤球的炉子  
 弹簧 dɛʰt fuāʰŋ  
 司必灵锁 sɿʰt piɿʰŋ linʰt suʰt 弹簧锁, 外来词, 源自英语 spring  
 弹簧锁 dɛʰt fuāʰŋ suʰt  
 立围 liɿʰt dənʰt 用稻草或木料制成的圆柱形器物, 供儿童站立用  
 坐窠 zuʰt k'uʰŋ  
 丫叉(头) oŋʰ tʰs'oŋʰ dʰŋ/oŋʰ tʰs'oŋʰ 丫形的竿, 用以支叉竹竿晾衣  
 脆头绳 tʰs'oʰŋ dʰŋ zənʰt 细而结实的草绳  
 石臼 zʰaʔɿŋ dʒiʰŋ 擣臼  
 擣臼 tʰs'oŋʰ dʒiʰŋ  
 格筛 kʰaʔɿŋ sɿʰŋ 眼小而密的筛子  
 三脚架 sɛʰŋ tɕiʰaʔɿŋ kʰaʰt 有三个支柱的架子, 用竹、木等做成  
 □板 laʔɿŋ pɛʰt 拦板  
 □板 t'āʰŋ pɛʰt  
 皮夹子 biʰt kʰaʔɿŋ tsɿʰt 钱包儿  
 拎包 linʰŋ pɔŋʰt 手提包  
 表链条 piɔʰŋ liʰŋ diɔʰt 表链  
 台钟 dɛʰt tsonʰŋ 放在桌上的钟  
 喇叭箱 laʰt paʰŋ ɕiāʰt 装有电器喇叭的匣箱  
 喇叭头 laʰt paʰŋ dʰŋ 有线广播喇叭  
 麦克风 mʰaʔɿŋ k'oʔɿŋ foŋʰt (1)广播喇叭 (2)话筒 (3)播音机, 外来词, 源自英  
 语 microphone  
 广播喇叭 kuāʰt puʰŋ laʰt paʰt  
 针线匾 tsənʰŋ ɕiʰt piʰt 放针线的圆形竹器  
 磨砂玻璃 moʰt sonʰŋ puʰŋ liʰt 半透明的玻璃  
 晾竿 lāʰt kəʰŋ 晾衣的竹竿

### 陆·十三 身体 疾病 卫生

头 dʰt

骷颅头 k'uʰŋ luʰt dʰt 头, 常含贬义

骷髅头 k'uŋɿ lãɿ dʏɿ  
 头顶 dʏɿ tinɿ  
 头顶心 dʏɿ tinɿ ɕinɿ  
 头塔 dʏɿ t'ʌɿɿ 头顶及头顶周围部分:打依一记一个~。  
 天门 t'iŋɿ mənɿ 凶门  
 额角头 ŋʌɿɿ koɿɿ dʏɿ (1)额 (2)侥幸:今朝我碰着~今天我很侥幸。  
 天庭 t'iŋɿ dinɿ 额  
 前额(角) zɿɿ ŋʌɿɿ koɿɿ/zɿɿ ŋʌɿɿ 前额  
 □额角 ts'oŋɿɿ ŋʌɿɿ koɿɿ 前额凸出  
 寿星头 zʏɿɿ ɕinɿɿ dʏɿ 前额凸出的头型  
 菜刀头 ts'eɿɿ tɔŋɿ dʏɿ 扁头  
 扁头 piɿ dʏɿ  
 (头)脑子 dʏɿ nɔɿɿ tsɿɿ/nɔɿɿ tsɿɿ 脑袋  
 脑袋 nɔɿɿ dɛɿɿ  
 (头)脑壳 dʏɿ nɔɿɿ k'oɿɿ/nɔɿɿ k'oɿɿ 脑壳  
 头发 dʏɿ fʌɿɿɿ  
 刘海 liɿɿ hɛɿɿ 妇女或儿童垂在前额的整齐的短发  
 前刘海 zɿɿ liɿɿ hɛɿɿ  
 桃子头 dɔɿɿ tsɿɿɿ dʏɿ 天毛儿(小孩凶门上留的垂发)  
 头发团 dʏɿ fʌɿɿɿ dɔɿɿ 旧时老年妇女头发盘成一个团,置脑后  
 少年白 sɔɿɿ ŋiɿɿ bʌɿɿ 少白头(年轻白发)  
 辫子梢 biɿɿ tsɿɿɿ sɔɿɿ 辫子扎好后露在末端的一些散头发  
 一把扎 iɿɿɿ pɔɿɿ tsʌɿɿ 把头发束成一把置脑后  
 光(郎)头 kuāɿɿ lãɿɿ dʏɿ/kuāɿɿ dʏɿ 光头  
 平(顶)头 binɿɿ tinɿɿ dʏɿ/binɿɿ dʏɿ 平头  
 分头 fənɿɿ dʏɿ 短头发向两边分开梳的式样  
 小分头 ɕiɔɿɿ fənɿɿ dʏɿ  
 横哀司头 fuāɿɿ ɛŋɿ sɿɿɿ dʏɿ 把头发盘成一个横 S 形,置脑后  
 头路 dʏɿ luɿɿ 分开头发的界线  
 (旋)膈 luɿɿ/zɿɿ luɿɿ (1)头发旋儿 (2)一种手指纹  
 头皮屑 dʏɿ biɿɿ ɕiɿɿɿ 头屑  
 风屑 foŋɿɿ ɕiɿɿɿ  
 鬓脚 pinɿɿ tɕiʌɿɿ/pinɿɿ tɕiʌɿɿ 鬓角儿  
 面架子 miɿɿ kʌɿɿ tsɿɿɿ 脸庞  
 面孔 miɿɿ k'oŋɿɿ 脸  
 面颧旧 miɿɿ dzyɔɿɿ  
 番斯 fɛŋɿ sɿɿɿ 外来词,源自英语 face  
 (面)颧骨 miɿɿ dzyɔɿɿ kuəɿɿ/dzyɔɿɿ kuəɿɿ 颧骨  
 面结骨 miɿɿ tɕiɿɿɿ kuəɿɿ

面相 mi<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> 脸的样子  
 太阳穴 t'á<sup>4</sup> fiā<sup>4</sup> hɿ<sup>2</sup> [fió<sup>2</sup>]  
 人中 ɲin<sup>4</sup> tsoŋ<sup>4</sup> 鼻与上唇之间的沟  
 下巴 fió<sup>4</sup> bo<sup>2</sup> 下巴  
     地角 di<sup>4</sup> ko<sup>2</sup>  
 抄下巴 ts'ɔ<sup>4</sup> fió<sup>4</sup> bo<sup>2</sup> 向前弯的下巴  
 酒窝 tɕi<sup>4</sup> u<sup>4</sup> 酒窝儿  
     酒靛 tɕi<sup>4</sup> i<sup>2</sup>  
     笑靛 ɕi<sup>2</sup> i<sup>2</sup>  
 蛤腮 ka<sup>2</sup> sɛ<sup>4</sup> 腮  
 瓜子脸 ko<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 瓜子形的脸  
 鹅蛋脸 ɲn<sup>4</sup> dɛ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 鹅蛋形的脸  
 削骨脸 ɕiá<sup>2</sup> kuə<sup>2</sup> li<sup>4</sup> 两腮瘦削的脸  
 铜盆脸 doŋ<sup>4</sup> bən<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 大圆脸  
 倒挂脸 tɔ<sup>4</sup> ko<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 上小下大的脸型  
 扁蒲(塌)脸 pi<sup>4</sup> bu<sup>4</sup> t'á<sup>2</sup> li<sup>4</sup>/pi<sup>4</sup> bu<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 上小下大的扁脸  
 夜壶脸 fiá<sup>4</sup> fiu<sup>4</sup> li<sup>4</sup> 难看肮脏的脸  
 眉毛 mi<sup>4</sup> mɔ<sup>4</sup>  
 倒挂眉毛 tɔ<sup>4</sup> ko<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> mɔ<sup>4</sup>  
 鬼眉 tɕy<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> 中间浓黑两边无弯的眉型  
 眉心 mi<sup>4</sup> ɕin<sup>4</sup> 两眉之间  
 眼泡皮 ɲɛ<sup>4</sup> p'ɔ<sup>4</sup> bi<sup>4</sup> 眼皮  
     眼皮 ɲɛ<sup>4</sup> bi<sup>4</sup>  
 眼泡 ɲɛ<sup>4</sup> p'ɔ<sup>4</sup> 上眼皮  
 双眼皮 sã<sup>4</sup> ɲɛ<sup>4</sup> bi<sup>4</sup> 上眼皮开时呈双线  
 单眼皮 tɛ<sup>4</sup> ɲɛ<sup>4</sup> bi<sup>4</sup> 上眼皮开时呈单线  
 眼睫毛 ɲɛ<sup>4</sup> tɕi<sup>4</sup> mɔ<sup>4</sup> 睫毛  
 眼潭 ɲɛ<sup>4</sup> dɛ<sup>4</sup> 眼眶  
 眼乌珠 ɲɛ<sup>4</sup> u<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 眼珠儿  
 黑眼乌珠 hə<sup>2</sup> ɲɛ<sup>4</sup> u<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 黑眼珠  
 眼白 ɲɛ<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> 眼球白  
 眼眵 ɲɛ<sup>4</sup> ts'ɿ<sup>4</sup> 眼屎  
     眼污 ɲɛ<sup>4</sup> u<sup>4</sup>  
 眼火 ɲɛ<sup>4</sup> hu<sup>4</sup> 眼光:伊~真准。  
 田螺眼 di<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> ɲɛ<sup>4</sup> 大而圆的眼睛  
 肉里眼 ɲio<sup>2</sup> li<sup>4</sup> ɲɛ<sup>4</sup> 眼皮厚、眼珠子眶进去的眼睛  
 三角眼 sɛ<sup>4</sup> ko<sup>2</sup> ɲɛ<sup>4</sup> 三角形的眼睛  
 倒拖眼 tɔ<sup>4</sup> t'u<sup>4</sup> ɲɛ<sup>4</sup> 眼型呈八字的眼睛  
 坦眼 t'ɛ<sup>4</sup> ɲɛ<sup>4</sup> (1)下眼皮下垂并往外翻出的眼睛 (2)难为情

眦眼 k'ɣŋŋ ɲɛɬ 凹陷的眼睛  
 金鱼眼 tɛinŋŋ ɦɲɬ ɲɛɬ 眼球凸出的眼睛  
 眼泪(水) ɲɛɬ liɬ sɣɬ/ɲɛɬ liɬ 眼泪  
 耳朵 ɲiɬ [ɦɬɬ] tuɬ  
 耳朵洞 ɲiɬ tuɬ doŋɬ 耳朵窟窿  
 耳马 ɲiɬ moɬ 耳屎  
 拖耳朵 t'uŋŋ ɲiɬ tuɬ 耳垂长的耳朵 t'uŋŋ ɲiɬ tuɬ/t'uŋŋ ɲiɬ tuɬ 拉着耳朵  
 山根 sɛŋŋ kənɬ 鼻梁在两眼间的部分  
 塌鼻梁 t'ɑŋŋ biɲɬ [bɛɲɬ] liãɬ 扁鼻子  
 鼻头 biɲɬ [bɛɲɬ] dɣɬ 鼻子  
 鼻头洞 biɲɬ [bɛɲɬ] dɣɬ doŋɬ 鼻孔  
 鹰爪鼻 inŋŋ tsɔɬ biɲɬ [bɛɲɬ] 鹰爪形的鼻子  
 高鼻头 kɔŋŋ biɲɬ [bɛɲɬ] dɣɬ 高鼻子  
 塌鼻头 t'ɑŋŋ biɲɬ [bɛɲɬ] dɣɬ 塌鼻子  
 鼻涕(水) biɲɬ [bɛɲɬ] t'iɬ/biɲɬ [bɛɲɬ] t'iɬ sɣɬ 鼻涕  
 鼻污(干) biɲɬ [bɛɲɬ] uŋŋ kɔŋŋ/biɲɬ [bɛɲɬ] uŋŋ 鼻屎  
 嘴唇(皮) tsɣɬ zənɬ biɬ/tsɣɬ zənɬ 嘴唇  
 上霍 zãɬ hoɲɬ 上顎  
 下霍 ɦoɬ hoɲɬ 下顎  
 牙齿 ɲɑɬ ts'ɣɬ  
     牙子 ɲɑɬ tsɣɬ  
 老虎牙 ɬɔɬ huɬ ɲɑɬ 虎牙  
 盘牙 bɔɬ ɲɑɬ 磨牙  
 尽根牙 zinɬ kənŋŋ ɲɑɬ 智齿  
 牙肉 ɲɑɬ ɲioɲɬ 牙龈  
     牙龈 ɲɑɬ ɲinɬ  
 牙污 ɲɑɬ uŋŋ 牙垢  
 馋唾(水) zɛɬ t'uɬ/zɛɬ t'uɬ sɣɬ 口水  
 瘪嘴 piɲɬ tsɣɬ (1)凹型的嘴 (2)撇嘴 (3)欲哭未哭时的嘴形  
 翘嘴巴 tɕ'ioɬ tsɣɬ pɔɬ (1)翘嘴 (2)噘嘴  
     翘嘴 tɕ'ioɬ tsɣɬ/tɕ'ioɬ tsɣɬ  
     噘嘴 tɕyiɲɬ [tɕioɲɬ] tsɣɬ/tɕyiɲɬ [tɕioɲɬ] tsɣɬ  
 歪嘴巴 huɔŋŋ [uɔŋŋ] tsɣɬ pɔɬ (1)噘嘴 (2)歪嘴  
     歪嘴 huɔŋŋ [uɔŋŋ] tsɣɬ/huɔŋŋ [uɔŋŋ] tsɣɬ  
 缺嘴 tɕ'yiɲɬ [tɕ'ioɲɬ] tsɣɬ 嘴唇有裂  
     豁嘴 huɔŋŋ tsɣɬ  
 胡苏 ɦuɬ suŋŋ 胡须  
     牙苏 ɲɑɬ suŋŋ



胡子 fu<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>-  
八字苏 pa<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- zɿ<sup>4</sup>- su<sup>4</sup>- 八字胡须  
阿胡子 a<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- fu<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>- 连鬓胡须  
撇带胡子 la<sup>4</sup>- ta<sup>4</sup>- fu<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>-  
落腮胡苏 lo<sup>2</sup>-<sub>L</sub> se<sup>4</sup>- fu<sup>4</sup>- su<sup>4</sup>-/lo<sup>2</sup>-<sub>L</sub> se<sup>4</sup>- fu<sup>4</sup>- su<sup>4</sup>-  
山羊胡苏 se<sup>4</sup>- fiã<sup>4</sup>- fu<sup>4</sup>- su<sup>4</sup>- 下巴下的胡须,如山羊般  
胡咙 fu<sup>4</sup>- loŋ<sup>4</sup>- 喉咙  
喉咙 fi<sup>4</sup>- loŋ<sup>4</sup>-  
头颈 dɿ<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup>- 脖子  
头颈骨 dɿ<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup>- kuə<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- 脖梗子  
颈根<sub>田</sub> tɕin<sup>4</sup>- kən<sup>4</sup>- 颈脖  
长头颈 zã<sup>4</sup>- dɿ<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup>- 长脖子  
矮头颈 a<sup>4</sup>- dɿ<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup>- 短脖子  
胳肢窝 kə<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- tsɿ<sup>4</sup>- u<sup>4</sup>- 腋下的窝儿  
肋肋<sub>竹</sub> kə<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- lo<sup>2</sup>-<sub>L</sub> [lo<sup>2</sup>-<sub>L</sub>] tso<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>-  
胳肢毛 kə<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- tsɿ<sup>4</sup>- mɔ<sup>4</sup>- 腋毛  
腋毛 fi<sup>4</sup>-<sub>L</sub> mɔ<sup>4</sup>-  
坍肩胛 t'ɛ<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup>- ka<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- 耷拉肩膀  
黄牛肩胛 huã<sup>4</sup>- ŋi<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup>- ka<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- (1)耷拉肩膀 (2)喻不负责任,遇事卸肩: 弄  
个人办事体办事是~,靠勿住。(3)黄牛的肩  
扛肩胛 kã<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup>- ka<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- 上抬肩膀  
肩膀 tɕin<sup>4</sup>- pã<sup>4</sup>-  
臂把 pi<sup>4</sup>- po<sup>4</sup>- 手臂  
手臂把 sɿ<sup>4</sup>- pi<sup>4</sup>- po<sup>4</sup>-  
弯臂把 ue<sup>4</sup>- pi<sup>4</sup>- po<sup>4</sup>- 弯的胳膊 ue<sup>4</sup>- pi<sup>4</sup>- po<sup>4</sup>-/ue<sup>4</sup>- pi<sup>4</sup>- po<sup>4</sup>- 弯动胳膊  
臂撑子 pi<sup>4</sup>- ts'ã<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>- 胳膊肘子  
手腕 sɿ<sup>4</sup>- uə<sup>4</sup>- 手腕子  
手 sɿ<sup>4</sup>- (1)手腕至手指甲部分 (2)肩部到手指甲部分  
左手 tsu<sup>4</sup>- [tɕi<sup>4</sup>-] sɿ<sup>4</sup>-  
右手 fi<sup>4</sup>- sɿ<sup>4</sup>-  
手心(底) sɿ<sup>4</sup>- ɕin<sup>4</sup>-/sɿ<sup>4</sup>- ɕin<sup>4</sup>- ti<sup>4</sup>- 手心  
手底心 sɿ<sup>4</sup>- ti<sup>4</sup>- ɕin<sup>4</sup>-  
手节头 sɿ<sup>4</sup>- tɕi<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- dɿ<sup>4</sup>- 手指头  
手指头 sɿ<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>- dɿ<sup>4</sup>-  
大节头 du<sup>4</sup>- tɕi<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- dɿ<sup>4</sup>- 大指  
大拇指 da<sup>4</sup>- [du<sup>4</sup>-] m<sup>4</sup>- [mu<sup>4</sup>-] tsɿ<sup>4</sup>-  
大手节头 du<sup>4</sup>- sɿ<sup>4</sup>- tɕi<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- dɿ<sup>4</sup>-  
小节头 ɕio<sup>4</sup>- tɕi<sup>2</sup>ŋ<sup>1</sup>- dɿ<sup>4</sup>- 小指  
小拇指 ɕio<sup>4</sup>- m<sup>4</sup>- [mu<sup>4</sup>-] tsɿ<sup>4</sup>-

- 小手节头  $\text{ciə}^4\text{-} \text{sv}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-} \text{d}^4\text{-}$
- 手节掐  $\text{sv}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-} \text{k}'\text{a}^2\text{-}$  指甲
- 手指掐  $\text{sv}^4\text{-} \text{ts}^1\text{-} \text{k}'\text{a}^2\text{-}$
- 纹膈  $\text{vən}^4\text{-} \text{lu}^4\text{-}$  指纹
- 手纹  $\text{sv}^4\text{-} \text{vən}^4\text{-}$
- 指纹  $\text{ts}^1\text{-} \text{vən}^4\text{-}$
- 节头官  $\text{tɕi}^2\text{-} \text{d}^4\text{-} \text{kuə}^4\text{-}$  手指
- 通关手  $\text{t'ou}^4\text{-} \text{kuən}^4\text{-} \text{sv}^4\text{-}$  掌中横纹一线贯通的手掌
- 兰花节头  $\text{lə}^4\text{-} \text{ho}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-} \text{d}^4\text{-}$  兰花指
- 骨头  $\text{kuə}^2\text{-} \text{d}^4\text{-}$
- 骺  $\text{gA}^4$  关节
- 关节  $\text{kuən}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-}$
- 骺节(骨落)  $\text{gA}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-} \text{kuə}^2\text{-} \text{lo}^2\text{-} / \text{gA}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-}$
- 节节骺骺  $\text{tɕi}^2\text{-} \text{tɕi}^2\text{-} \text{gA}^4\text{-} \text{gA}^4\text{-}$  各个关节;今朝天气勿好,我~里侪勿舒服。
- 大骺  $\text{du}^4\text{-} \text{gA}^4\text{-}$  膝弯,肘弯
- 长窈条  $\text{zā}^4\text{-} \text{ts'ə}^4\text{-} \text{diə}^4\text{-}$  瘦长个子
- 狭窈条  $\text{fiə}^2\text{-} \text{ts'ə}^4\text{-} \text{diə}^4\text{-}$  体狭身长的个子
- 阔背  $\text{k'uə}^2\text{-} \text{pɛ}^4\text{-}$  宽阔的背部
- 三角身胚  $\text{sɛ}^4\text{-} \text{ko}^2\text{-} \text{sən}^4\text{-} \text{p'ɛ}^4\text{-}$  胸部体型呈倒三角形(▽)的身材
- 身胚  $\text{sən}^4\text{-} \text{p'ɛ}^4\text{-}$  体型
- 胚子  $\text{p'ɛ}^4\text{-} \text{ts}^1\text{-}$  (1)体架 (2)模型
- 背心  $\text{pɛ}^4\text{-} \text{ɕin}^4\text{-}$  (1)背 (2)不带袖子和领子的上衣(原为北方话,现在上海也用)
- 胸口  $\text{ɕioŋ}^4\text{-} \text{k'ɣ}^4\text{-}$
- 心口  $\text{ɕin}^4\text{-} \text{k'ɣ}^4\text{-}$
- 胸口头  $\text{ɕioŋ}^4\text{-} \text{k'ɣ}^4\text{-} \text{d}^4\text{-}$  胸前
- 心口头  $\text{ɕin}^4\text{-} \text{k'ɣ}^4\text{-} \text{d}^4\text{-}$
- 胸脯  $\text{ɕioŋ}^4\text{-} \text{p'u}^4\text{-}$  胸部
- 胸部  $\text{ɕioŋ}^4\text{-} \text{bu}^4\text{-}$
- 胸脯肉  $\text{ɕioŋ}^4\text{-} \text{p'u}^4\text{-} \text{ŋio}^2\text{-}$  胸肌
- 胸肌  $\text{ɕioŋ}^4\text{-} \text{tɕi}^4\text{-}$
- 肋棚骨  $\text{lə}^2\text{-} \text{bā}^4\text{-} \text{kuə}^2\text{-}$  肋骨
- 背脊  $\text{pɛ}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-}$  整个背部
- 背脊骨  $\text{pɛ}^4\text{-} \text{tɕi}^2\text{-} \text{kuə}^4\text{-}$  背部脊梁上的骨头
- 脊柱骨  $\text{tɕi}^2\text{-} \text{z}^1\text{-} \text{kuə}^2\text{-}$
- 算盘珠  $\text{sə}^4\text{-} \text{bə}^4\text{-} \text{ts}^1\text{-}$  脊椎骨
- 脊椎骨  $\text{tɕi}^2\text{-} \text{tsə}^4\text{-} \text{kuə}^2\text{-}$
- 尾尻骨  $\text{mi}^4\text{-} [\text{vi}^4\text{-}] \text{tɕi}^4\text{-} \text{kuə}^2\text{-}$  尾骨
- 奶(奶)  $\text{nA}^4\text{-} / \text{nA}^4\text{-} \text{nA}^4\text{-}$  (1)乳房 (2)乳汁
- 奶(奶)头  $\text{nA}^4\text{-} \text{nA}^4\text{-} \text{d}^4\text{-} / \text{nA}^4\text{-} \text{d}^4\text{-}$  乳头

奶块 nA-ŋ k'ueŋ-ŋ (1)乳房内有小块 (2)部分男孩进入青春前期时的乳核

奶臭 nA-ŋ ts'ɣŋ-ŋ 婴孩奶味,又称“奶香”

腰部 iɔŋ-ŋ bu-ŋ

  腰眼 iɔŋ-ŋ ŋe-ŋ

水蛇腰 sɿŋ-ŋ zoŋ-ŋ iɔŋ-ŋ 纤细的腰

粗腰 ts'uŋ-ŋ iɔŋ-ŋ 粗壮的腰

肚皮 du-ŋ bi-ŋ 肚子

肚脐(眼) du-ŋ ʒi-ŋ ŋe-ŋ/du-ŋ ʒi-ŋ 脐

  肚皮眼 du-ŋ bi-ŋ ŋe-ŋ

小肚皮 ɕiɔŋ-ŋ du-ŋ bi-ŋ 小腹

赘肉 p'oŋ-ŋ ŋioŋ-ŋ 不结实的肥肉

肉头 ŋioŋ-ŋ dɣ-ŋ 肉的肥瘦程度: 秤搭~厚。

汗毛 fiɔ-ŋ mɔ-ŋ 寒毛

汗毛孔 fiɔ-ŋ mɔ-ŋ k'oŋ-ŋ 寒毛孔

内脏 ne-ŋ zā-ŋ

五脏六腑 fiŋ-ŋ zā-ŋ loŋ-ŋ fi-ŋ 脏腑,人体内部器官的总称

夹肝 kAŋ-ŋ kɔŋ-ŋ 胰

腰子 iɔŋ-ŋ tsɿ-ŋ 肾

  肾 zən-ŋ

肚肠 du-ŋ zā-ŋ 肠子

痔疮 dən-ŋ koŋ-ŋ 肛门

  洞疔 doŋ-ŋ koŋ-ŋ

  肛门 kǎŋ-ŋ mən-ŋ

  屁眼 p'iŋ-ŋ ŋe-ŋ

污 u-ŋ 大便; 秤个小因小孩要拆~勒。

尿脬 sɿŋ-ŋ p'oŋ-ŋ 膀胱

  膀胱 bā-ŋ kuǎŋ-ŋ

尿 sɿŋ

屁股 p'iŋ-ŋ ku-ŋ

卵 lə-ŋ (1)男阴,一般指阴茎 (2)胡说冒语 lu-ŋ 女性生殖细胞

卵脬 lə-ŋ p'oŋ-ŋ 阴囊及睾丸,有时仅指阴囊

卵脬皮 lə-ŋ p'oŋ-ŋ bi-ŋ 阴囊

卵子 lə-ŋ tsɿ-ŋ 睾丸

精子 tɕinŋ-ŋ tsɿ-ŋ

  精(虫) tɕinŋ-ŋ zoŋ-ŋ/tɕinŋ

屌 piŋ 女阴

月经 fiŋ-ŋ [fiɔŋ-ŋ] tɕinŋ-ŋ

  经水 tɕinŋ-ŋ sɿ-ŋ

见红 tɕi-ŋ fiɔŋ-ŋ/tɕi-ŋ fiɔŋ-ŋ (1)月经初潮 (2)产婴儿前流出少量血

脚膀 tɕiA?ɿ p'ǎɿ 腿  
 大(脚)膀 duɿ tɕiA?ɿ p'ǎɿ/duɿ p'ǎɿ 大腿  
 大腿 duɿ [dAɿ] t'ɛɿ  
 小(脚)膀 ɕiɔɿ tɕiA?ɿ p'ǎɿ/ɕiɔɿ p'ǎɿ 小腿  
 小腿 ɕiɔɿ t'ɛɿ  
 黄鱼肚皮 fuāɿ hŋɿ duɿ biɿ 腿肚子  
 脚馒头 tɕiA?ɿ mɔɿ dɿɿ 膝盖  
 膝盖 ɕiɿ?ɿ kɛɿ  
 脚髌骨 tɕiA?ɿ k'uɿ kuə?ɿ 踝子骨(脚腕两旁凸起的骨头)  
 脚 tɕiA?ɿ (1)包括大腿、小腿、脚掌、脚指 (2)脚腕至脚指部分  
 脚底(板) tɕiA?ɿ tiɿ/tɕiA?ɿ tiɿ pɛɿ 脚掌  
 脚掌 tɕiA?ɿ tsūɿ  
 脚(底)心 tɕiA?ɿ tiɿ ɕinɿ/tɕiA?ɿ ɕinɿ 脚心  
 脚后跟 tɕiA?ɿ hɿɿ kənɿ  
 脚跟头 tɕiA?ɿ kənɿ dɿɿ  
 平脚(板) binɿ tɕiA?ɿ/binɿ tɕiA?ɿ pɛɿ 平足  
 脚节头 tɕiA?ɿ tɕiɿ?ɿ dɿɿ 脚指  
 脚指头 tɕiA?ɿ tsɿɿ dɿɿ  
 脚节掐 tɕiA?ɿ tɕiɿ?ɿ k'A?ɿ 脚指甲  
 脚指掐 tɕiA?ɿ tsɿɿ k'A?ɿ  
 脚弯弯 tɕiA?ɿ uɛɿ uɛɿ 脚关节处  
 脚□弯 tɕiA?ɿ tɕ'iɿ uɛɿ 股胫间  
 赤脚 ts'A?ɿ tɕiA?ɿ/ts'A?ɿ tɕiA?ɿ  
 光脚 kuāɿ tɕiA?ɿ  
 肯 k'ənɿ 垢  
 老肯 lɔɿ k'ənɿ 积垢  
 块 k'uɛɿ 皮肤上的疙瘩  
 痲痲头 lɛɿ lɛɿ dɿɿ 皮肤上所起的小粒  
 勃伦头 bə?ɿ lənɿ dɿɿ 皮肤上凸起一块,内有脓水  
 多(多)头 tuɿ tuɿ dɿɿ/tuɿ dɿɿ 增生的圆形小块  
 滴滴头 tiɿ?ɿ tiɿ?ɿ dɿɿ (1)增生的圆形稍高的小块 (2)盖子、帽子顶上的小圆  
 蒂  
 盖 kɛɿ (1)伤口结的疤,愈后即脱落 (2)大便后擦肛门,称“~屁股”  
 汗酸臭 hɔɿ səɿ ts'ɿɿ 汗水臭味  
 心肝 ɕinɿ kəɿ (1)心与肝的合称 (2)疼爱之词,意为宝贝,如:依是我个小~。  
 块头 k'uɛɿ dɿɿ 身体肥瘦程度,如:~小,大~  
 魂灵(心) fuənɿ linɿ/fuənɿ linɿ ɕinɿ 灵魂  
 灵魂 linɿ fuənɿ  
 魂灵头 fuənɿ linɿ dɿɿ

□ gɛɿ 饱嗝

声气 sãɿɿ tɕ'ĩɿɿ 声音,声调

声音 sənɿɿ inɿɿ

惛涂 huənɿɿ duɿɿ 睡时发出的粗重的呼吸声

瞌睡 k'əʔɿɿ ts'əŋɿɿ 瞌睡

□□ hənɿɿ ɕiɿɿ 呵欠:打~

腔调 tɕ'ĩãɿɿ diəɿɿ (1)调门 (2)样子贬义:侬看,甯个人啥~!

调门 diəɿɿ mənɿɿ

腔势 tɕ'ĩãɿɿ sɿɿɿ 神态模样

心想 ɕinɿɿ ɕiãɿɿ (1)心思 (2)耐心:侬做事体真有~。

心思 ɕinɿɿ sɿɿɿ

卖相 māɿɿ ɕiãɿɿ 表面样子:甯个人生得~交关好。|甯件衣裳~也阮没样子不好。

心境 ɕinɿɿ tɕinɿɿ 心绪,心情:甯两日我~推板来有几天我心情不好。

本事 pənɿɿ zɿɿɿ 本领

才情旧 zɛɿɿ zɿinɿɿ 才能智慧:有~会出主意

气力 tɕ'ĩɿɿ liɿɿɿ 力气

力道 liɿɿɿ dɔɿɿ

力气 liɿɿɿ tɕ'ĩɿɿ

劲道 tɕinɿɿ dɔɿɿ 劲儿

劲头 tɕinɿɿ dɿɿɿ

中气 tsoŋɿɿ tɕ'ĩɿɿ (1)胸中之气 (2)力气

想头 ɕiãɿɿ dɿɿɿ (1)想:有啥~! (2)想的东西

兴致 ɕinɿɿ tsɿɿɿ 兴趣,情绪:甯两日我~老好。

相 ɕiãɿ 模样儿:人~|坐~|眠~睡觉的样子

点头 tiɿɿ dɿɿɿ/tiɿɿ dɿɿɿ

答头 təʔɿɿ dɿɿɿ

捷转头 zɿiɿɿ tsəʔɿɿ dɿɿɿ 扭转头

挑头路 t'ioɿɿ dɿɿɿ luɿɿ 梳头时把头发向两边分开

□起头 ŋəʔɿɿ tɕ'ĩɿɿ dɿɿɿ 昂起头

昂头 ŋãɿɿ dɿɿɿ

摇头摆尾 hiəɿɿ dɿɿɿ pãɿɿ viɿɿ

打□ tāɿɿ gɛɿ 打饱嗝

打□□ tāɿɿ kəʔɿɿ tuɿɿ/tāɿɿ kəʔɿɿ tuɿɿ 受寒而气逆

打瞌睡 tāɿɿ k'əʔɿɿ ts'əŋɿɿ/tāɿɿ k'əʔɿɿ ts'əŋɿɿ 打瞌睡

打惛涂 tāɿɿ huənɿɿ duɿɿ/tāɿɿ huənɿɿ duɿɿ 打呼噜

睁眼睛 tsãɿɿ ŋɛɿɿ tɕinɿɿ 睁眼

闭眼睛 piɿɿ ŋɛɿɿ tɕinɿɿ 闭眼

刹眼睛 sãʔɿɿ ŋɛɿɿ tɕinɿɿ 眨眼

白眼睛 bãʔɿɿ ŋɛɿɿ tɕinɿɿ/bãʔɿɿ ŋɛɿɿ tɕinɿɿ 白眼

落眼泪 loʔɿ ɲɛɿ liɿ/loʔɿ ɲɛɿ liɿ 流泪  
 流眼泪 liɿɿ ɲɛɿ liɿ  
 眼泪出 ɲɛɿ liɿ ts'əʔɿ  
 举手 tɕyɿɿ sɿɿ/tɕyɿ sɿɿ/tɕyɿ sɿɿ  
 撻手 dʒiɿɿ sɿɿ  
 松手 soŋɿɿ sɿɿ/soŋɿ sɿɿ 放手  
 拍手 p'Aʔɿɿ sɿɿ/p'Aʔɿ sɿɿ  
 相拢(松) ɕiãɿɿ loŋɿɿ/ɕiãɿ loŋɿ soŋɿɿ 抄手, 两手交叉置袖内  
 抄手 ts'əɿɿ sɿɿ/ts'əɿ sɿɿ  
 手反绑 sɿɿɿ fɛɿɿ pũɿɿ 倒背手儿  
 捏拳头 ɲiãʔɿɿ dʒyøɿɿ dɿɿɿ/ɲiãʔɿɿ dʒyøɿɿ dɿɿɿ 攥拳  
 吃麻兰头 tɕ'iɿʔɿɿ moɿɿ lɛɿɿ dɿɿɿ 弹脑袋, 用曲指节击头  
 吃麻荔子 tɕ'iɿʔɿɿ moɿɿ liɿʔɿɿ tsɿɿɿ  
 打头塔 tãɿɿ dɿɿɿ t'Aʔɿɿ/tãɿɿ dɿɿɿ t'Aʔɿɿ 打头顶  
 掴耳光 kuãʔɿɿ ɲiɿɿ kuãɿɿ/kuãʔɿɿ ɲiɿɿ kuãɿɿ 打耳光  
 扳节头(管) pɛɿɿɿ tɕiɿʔɿɿ dɿɿɿ kuøɿɿ/pɛɿɿɿ tɕiɿʔɿɿ dɿɿɿ/pɛɿɿ tɕiɿʔɿɿ dɿɿɿ 扳手指  
 掰腰 gəʔɿɿ iəɿ/gəʔɿɿ iəɿ 两手紧抱住腰  
 弯腰 uɛɿɿ iəɿ/uɛɿɿ iəɿ  
 弓腰 koŋɿɿ iəɿ  
 挺腰 t'inɿɿ iəɿ/t'inɿɿ iəɿ 挺着腰杆子  
 敲背 k'əɿɿ pɛɿɿ/k'əɿɿ pɛɿɿ 槌背  
 踉起来 loʔɿɿ tɕ'iɿɿ lɛɿɿ (1)爬起来: 快点从地浪上~。(2)起身: 八点钟勒, 还勿~!  
 爬起来 boɿɿ tɕ'iɿɿ lɛɿɿ  
 把污 pɔɿɿ uɿ/pɔɿɿ uɿ 扒开孩子两腿, 助其大便  
 把尿 pɔɿɿ sɿɿ/pɔɿɿ sɿɿ 扒开孩子两腿, 助其小便  
 解洩 kaɿɿ sɿɿɿ 大小便动词  
 拆污 ts'Aʔɿɿ [zãɿɿ] uɿɿ/ts'Aʔɿɿ [zãɿɿ] uɿɿ 大便动词  
 大便 dãɿɿ biɿɿ  
 大解 duɿɿ kaɿɿ  
 大洩旧 duɿɿ sɿɿɿ  
 拆尿 ts'Aʔɿɿ [zãɿɿ] sɿɿɿ/ts'Aʔɿɿ [zãɿɿ] sɿɿɿ 小便动词  
 小便 ɕiəɿɿ biɿɿ  
 小解 ɕiəɿɿ kaɿɿ  
 小洩旧 ɕiəɿɿ sɿɿɿ  
 拆污出 ts'Aʔɿɿ [zãɿɿ] uɿɿ ts'əʔɿɿ 大便失禁  
 拆尿出 ts'Aʔɿɿ [zãɿɿ] sɿɿɿ ts'əʔɿɿ 小便失禁  
 画地图 ɦoɿɿ diɿɿ duɿɿ 遗精的讳称和讥称

画龙 hɔ-ɬ·loŋ-ɿ 尿床的讳称和讥称

睡觉 k'uən-ɿ kɔ-ɿ/k'uən-ɿ·kɔ-ɿ/k'uən-ɿ kɔ-ɿ 睡觉

睡一觉 k'uən-ɿ iɿ?ɿ huə?ɿ 睡一觉

睡落寤 k'uən-ɿ lo?ɿ huə?ɿ 入睡深

睡失寤 k'uən-ɿ sə?ɿ [sA?ɿ] huə?ɿ 睡过头

合扑 hə?ɿ p'o?ɿ 背朝上, 扑着

朝天睡 zɔ-ɿ t'i-ɿ k'uən-ɿ/zɔ-ɿ t'i-ɿ·k'uən-ɿ 仰睡

合扑睡 hə?ɿ p'o?ɿ k'uən-ɿ/hə?ɿ p'o?ɿ·k'uən-ɿ 俯睡

侧(转)睡 tsə?ɿ tsə-ɿ k'uən-ɿ/tsə?ɿ tsə-ɿ·k'uən-ɿ/tsə?ɿ k'uən-ɿ 侧着睡

搭棚睡 tA?ɿ bā-ɿ k'uən-ɿ/tA?ɿ bā-ɿ·k'uən-ɿ 支着腿睡

赤膊 ts'A?ɿ po?ɿ 光着上身

赤骨落 ts'A?ɿ kuə?ɿ lo?ɿ 全裸

精赤仔旧 tɕin-ɿ ts'A?ɿ tsɿ-ɿ

赤卵赤膊 ts'A?ɿ lə-ɿ ts'A?ɿ po?ɿ

赤卵 ts'A?ɿ·lə-ɿ/ts'A?ɿ lə-ɿ 男子下身裸

赤屁股 ts'A?ɿ p'i-ɿ ku-ɿ 光屁股

戳屎 ts'o?ɿ pi-ɿ/ts'o?ɿ·pi-ɿ (1)性交 (2)入你的言语

摸卵 mo?ɿ lə-ɿ/mo?ɿ·lə-ɿ 摸弄男生殖器

发身 fA?ɿ sə-ɿ/fA?ɿ sə-ɿ 发育

发育 fA?ɿ hɿ-ɿ [hio?ɿ]

长发头里 tsā-ɿ fA?ɿ dɿ-ɿ li-ɿ 青春期

早发头 tsɔ-ɿ fA?ɿ dɿ-ɿ (1)发育早 (2)发育早的人: 伊是~, 葛佬人勿长他是发育早的人, 所以身材不高。

发呆 fA?ɿ ŋɛ-ɿ

发蹇 fA?ɿ do?ɿ 痴呆

发痴 fA?ɿ ts'ɿ-ɿ/fA?ɿ ts'ɿ-ɿ (1)发疯, 精神失常 (2)兴奋或专注而失常态 (3)

痴想: 依~勒, 癡蛤吧癡蛤想<sub>吃</sub>天鹅肉。

发疯 fA?ɿ foŋ-ɿ/fA?ɿ foŋ-ɿ

发嗲 fA?ɿ ti-ɿ (1)撒娇: 矜个小姑娘, 常庄常常要~。(2)忸怩作态贬义

发骚 fA?ɿ sɔ-ɿ (1)发情 (2)妖艳作态

发情 fA?ɿ zin-ɿ

发痒 fA?ɿ fiā-ɿ 起痒

肉痒 ɲio?ɿ fiā-ɿ 身体某些部分如腋下、颈部受人逗引而生的感觉

花痒欠欠 ho-ɿ fiā-ɿ tɕ'i-ɿ tɕ'i-ɿ 开玩笑时, 用手轻轻接触他人身体某些部分

如腋下、颈部、胸前等, 引人发生痒感而笑

跨头势 k'o-ɿ dɿ-ɿ sɿ-ɿ 脚叉往他人头上跨过

绞面旧 kɔ-ɿ mi-ɿ/kɔ-ɿ mi-ɿ 妇女整容, 用线除毛

(毛)病 mɔ-ɿ bin-ɿ/bin-ɿ 病

生病 sā-ɿ bin-ɿ/sā-ɿ bin-ɿ

生毛病 sāŋt·mət- bin-ŋt/sāŋt mət- bin-ŋt  
 勿适意 vətŋt sətŋt i-ŋt 不舒服, 身体不佳  
 勿舒服 vətŋt sŋŋt vətŋt  
 发寒热 fAŋŋt·fət- ŋitŋt/fAŋŋt fət- ŋitŋt 发烧  
 发烧 fAŋŋt sətŋt/fAŋŋt·sətŋt  
 洋白头 fiā-ŋt bAŋŋt dŋ-ŋt 白化病  
 白化病 bAŋŋt hət- bin-ŋt  
 癞痢(头) lAŋŋt li-ŋt dŋ-ŋt/lAŋŋt li-ŋt 癞子, 头上长黄癣的人  
 脱头颈 t'ətŋt dŋ-ŋt tɕin-ŋt 落枕  
 落枕 loŋŋt tsən-ŋt/loŋŋt·tsən-ŋt  
 阴阳面 inŋt fiā-ŋt mi-ŋt 脸上有胎记的  
 眯缝眼 miŋt tɕ'i-ŋt ŋe-ŋt/miŋt ŋe-ŋt 眯缝眼儿, 短视  
 洋白眼 fiā-ŋt bAŋŋt ŋe-ŋt 白眼, 视时多白  
 斜白眼 zia-ŋt bAŋŋt ŋe-ŋt 斜眼  
 筮巴眼 tɕ'ia-ŋt pAŋt ŋe-ŋt  
 斗鸡眼 tŋ-ŋt tɕin-ŋt ŋe-ŋt/tŋ-ŋt tɕin-ŋt ŋe-ŋt 对鸡眼  
 白果眼 bAŋŋt ku-ŋt ŋe-ŋt 眼珠多白  
 眚 ɕinŋt 眼病, 眼内生点  
 青光眼 tɕ'inŋt kuāŋt ŋe-ŋt  
 翳 iŋt 眼珠上生白  
 酒糟鼻(头) tɕiv-ŋt tsətŋt birŋt [bətŋt] dŋ-ŋt/tɕiv-ŋt tsətŋt birŋt 酒糟鼻  
 鼾鼻头 ŋŋt birŋt [bətŋt] dŋ-ŋt 因鼻塞而发声含糊  
 拖鼻涕 t'uŋt [t'Aŋt] birŋt [bətŋt] t'in-ŋt/t'uŋt [t'Aŋt] birŋt [bətŋt] t'in-ŋt  
 刁嘴 tiətŋt tsŋ-ŋt 一般指小孩学语时口齿不清  
 口嘴 kətŋt tsŋ-ŋt 口吃  
 口吃 k'ŋt tɕ'itŋt  
 楞嘴 lən-ŋt tsŋ-ŋt  
 哑嘴 o-ŋt tsŋ-ŋt 嘴巴哑  
 尖嘴 tɕinŋt tsŋ-ŋt (1)嘴形尖小 (2)利嘴, 快嘴  
 扳牙 pɛ-ŋt ŋA-ŋt 牙齿又生  
 龅牙(齿) bo-ŋt ŋA-ŋt ts'ŋ-ŋt/bo-ŋt ŋA-ŋt (1)牙齿向外凸出 (2)向外凸出的牙齿  
 抄牙齿 ts'ətŋt ŋA-ŋt ts'ŋ-ŋt  
 抠牙齿 k'ŋt ŋA-ŋt ts'ŋ-ŋt 向里藏的牙齿  
 左袋牙 tɕi-ŋt [tsu-ŋt] dɛ-ŋt ŋA-ŋt 多余的畸形牙  
 左迭牙 tɕi-ŋt [tsu-ŋt] diŋtŋt ŋA-ŋt 上牙扣在下齿后  
 抢牙 tɕ'iā-ŋt ŋA-ŋt 牙齿斜出, 遮住他牙  
 漏风牙 lŋ-ŋt foŋŋt ŋA-ŋt 有缝漏风的牙齿  
 豁牙(齿) huaŋtŋt ŋA-ŋt ts'ŋ-ŋt/huaŋtŋt ŋA-ŋt 豁开的牙齿  
 蛀牙(齿) tsŋ-ŋt ŋA-ŋt ts'ŋ-ŋt/tsŋ-ŋt ŋA-ŋt 龋齿



牙齿痛 ŋA-ŋ ts'ɿ-ŋ t'ouŋ-ŋ/ŋA-ŋ ts'ɿ-ŋ t'ouŋ-ŋ 牙痛  
 大舌头 du-ŋ zəp'ɿŋ dɿ-ŋ 因舌尖过大而口齿不清  
 大头颈 du-ŋ dɿ-ŋ tɕin-ŋ 粗脖子  
 歪头 tɕ'ia-ŋ dɿ-ŋ 歪脑袋  
 大嘴巴 du-ŋ tsɿ-ŋ pɔ-ŋ 腮腺炎  
     疔腮胀 tso-ŋ sɛŋ-ŋ tsã-ŋ/tso-ŋ sɛŋ-ŋ tsã-ŋ  
 翘头颈 gɿ-ŋ dɿ-ŋ tɕin-ŋ 缩进脖子  
 直头颈 zəp'ɿŋ dɿ-ŋ tɕin-ŋ 颈部肌肉扭曲  
 聋膨 loŋ-ŋ bā-ŋ (1)耳聋 (2)耳聋的人  
 聋子 loŋ-ŋ tsɿ-ŋ 耳聋的人  
 瞎子 hA?ŋ tsɿ-ŋ  
     瞎眼 hA?ŋ ŋɛ-ŋ  
 哑子 o-ŋ tsɿ-ŋ 哑巴  
 驼背 du-ŋ pɛ-ŋ 人的脊柱向后拱起  
     □背 hɿ-ŋ pɛ-ŋ  
 驼子 du-ŋ tsɿ-ŋ 背驼的人  
 痴子 ts'ɿ-ŋ tsɿ-ŋ 疯子  
     疯子 foŋ-ŋ tsɿ-ŋ  
 神经病 zən-ŋ tɕin-ŋ bin-ŋ (1)精神病 (2)晋语:依~勒!  
 精神病 tɕin-ŋ zən-ŋ bin-ŋ  
 花痴 ho-ŋ ts'ɿ-ŋ 精神病之一种,主要症状是向往异性  
 蹙腰 biɿ'ɿŋ iɔ-ŋ/biɿ'ɿŋ iɔ-ŋ (1)腰不直 (2)损腰  
 损腰 sən-ŋ iɔ-ŋ/sən-ŋ iɔ-ŋ 伤了腰  
 爪手 tsa-ŋ sɿ-ŋ 拐手  
 脱骱 t'əp'ɿŋ gA-ŋ 脱臼  
 六节头 lo?ɿŋ tɕiɿ?ŋ dɿ-ŋ 一手生六个手指  
 鹅掌疯 ŋu-ŋ tsã-ŋ foŋ-ŋ 手癣  
 八字脚 pA?ŋ zɿ-ŋ tɕia?ŋ 两足走路呈八字形  
 外八字 ŋA-ŋ pA?ŋ zɿ-ŋ 两足朝外蹙  
 内八字 nɛ-ŋ pA?ŋ zɿ-ŋ 两足朝内蹙  
 罗圈脚 lu-ŋ tɕ'yəŋ tɕia?ŋ 佝偻病引起的两腿弯曲呈“O”型  
 擘脚(腿) p'A?ŋ tɕia?ŋ/p'A?ŋ tɕia?ŋ t'ɛ-ŋ 两腿向外分开  
 跷脚 tɕ'iɔ-ŋ tɕia?ŋ 跛足  
     折脚 zəp'ɿŋ tɕia?ŋ  
 大脚疯 du-ŋ tɕia?ŋ foŋ-ŋ 脚气病  
     脚气病 tɕia?ŋ tɕ'i-ŋ bin-ŋ  
 坦肩胛 t'ɛ-ŋ tɕi-ŋ kA?ŋ 肩膀向外坦开  
 抱肩胛 bo-ŋ tɕi-ŋ kA?ŋ (1)两臂交叉胸前,双手抱肩 (2)肩膀向里弯曲  
 发背 fA?ŋ pɛ-ŋ 背疽

伤风 sãŋ fəŋŋL/sãŋf·fəŋŋ 感冒  
 感冒 kəf məf  
 发热 fA?ŋf·ŋiŋ? 发烧  
 发冷 fA?ŋf·lã 受凉  
 着冷 zA?ŋL lãf/zA?ŋf·lã 受凉  
 痾 fE 反胃  
 反胃 fE fEŋf/fEŋf·fEŋf  
 胃痛 fEŋf t'əŋŋf/fEŋf·t'əŋŋf  
 胃气痛 fEŋf tɕ'iŋf t'əŋŋL  
 心口痛 ɕinŋf k'ɣf t'əŋŋL  
 膈食 tənŋf·zə?ŋ/tənŋf zə?ŋf 食物不消化,胃内积食  
 积食 tɕiŋ?ŋf·zə?ŋ/tɕiŋ?ŋf zə?ŋf  
 勿消化 və?ŋL ɕiəŋf hoŋf/və?ŋf·ɕiəŋf hoŋf 消化不良  
 头昏 dɣf huənŋf/dɣf·huənŋf 头晕  
 挂夏 tsŋŋf hoŋf 夏季精神倦怠,胃纳不佳  
 吃勿落 tɕ'iŋ?ŋf və?ŋf lo?ŋL 吃不下  
 吃坏脱 tɕ'iŋ?ŋf fuaŋf t'ə?ŋL 因吃得过多或不洁食物而致肠胃患病  
 肚皮痛 duŋf biŋf t'əŋŋL/duŋf biŋf·t'əŋŋf 肚子疼  
 肚里痛 duŋf liŋf t'əŋŋL/duŋf liŋf·t'əŋŋf  
 肚皮□ duŋf biŋf zAŋL 腹泻  
 肚里□ duŋf liŋf zAŋL  
 拆泻 ts'A?ŋf ɕiAŋf/ts'A?ŋf·ɕiAŋf  
 刮积泻 kuə?ŋf tɕiŋ?ŋf ɕiAŋL 菌痢  
 疟子 ŋə?ŋL tsŋŋf 疟疾  
 疟疾 ŋiA?ŋL ziiŋf  
 冷热病 lãŋf ŋiŋ?ŋf binŋL  
 抖抖病 tɣf tɣf binŋL (1)浑身发抖 (2)疟疾  
 升火 sənŋf huŋL/sənŋf·huŋL (1)上火 (2)火气大  
 火气大 huŋf tɕ'iŋf·duŋf  
 提火 diŋf huŋf/diŋf·huŋf 上火  
 痰吼 dEŋf hɣŋf 哮喘多痰  
 吼病 hɣŋf binŋL 哮喘  
 哮喘 ɕiəŋf ts'əŋf  
 发痧 fA?ŋf soŋf/fA?ŋf·soŋf 中暑  
 捣痧胀 uŋf soŋf tsãŋL 穿得太热而身体不适  
 霍乱 ho?ŋf ləŋf  
 冷麻痧 lãŋf moŋf soŋL 霍乱  
 绞肠痧 kəŋf zãŋf soŋL  
 盲肠炎 mãŋf zãŋf fiŋf 阑尾炎

伤寒(症) sãŋ fəŋ tsənŋ/sãŋ fəŋ  
 水(赤)痘 sɿŋ ts'əŋ dʏŋ/sɿŋ dʏŋ 水痘  
 出痧子 ts'əŋ sɿŋ tsɿŋ/ts'əŋ sɿŋ tsɿŋ 麻疹  
 腰子病 iɔŋ tsɿŋ binŋ 肾炎  
 风瘫 fɔŋ t'ɛŋ 瘫痪  
     瘫痪 t'ɛŋ huɔŋ  
 半边风 pəŋ piŋ fɔŋ/pəŋ piŋ fɔŋ 半身不遂  
 中风 tsoŋ fɔŋ/tsoŋ fɔŋ 中风  
 元气 ŋəŋ tɕ'iŋ  
     中气 tsoŋ tɕ'iŋ  
 脱元 təŋ ŋyɔŋ/təŋ ŋyɔŋ 肾亏脱力  
 筋肉痲子 tɕinŋ ŋioŋ bɛŋ tsɿŋ 受寒受惊时皮肤出现的鸡皮疙瘩  
 疙瘩 kəŋ təŋ (1)皮肤上突起的硬块 (2)小球形或块状的东西: 面~ (3)麻  
     烦, 别扭 (4)难对付, 嫌这嫌那: 碍个人真~。| 脾气~  
 疖 tɕiŋ 疖子  
 热疖头 ŋiŋ tɕiŋ dʏŋ 夏天生在头部的疖子  
 奶疖 nɑŋ tɕiŋ 乳房上生的疖子  
 奶痲 nɑŋ lɔŋ 婴儿生的一种病, 胃口不好, 身体消瘦  
 风疹块 fɔŋ tsənŋ k'ueŋ 风疙瘩  
 痍 kɑŋ 皮肤被尖硬之物划出的伤痕  
 皴 ts'əŋ 皮肤裂缝  
 □皴 kuəŋ ts'əŋ/kuəŋ ts'əŋ 裂开: 皮肤~  
 皴 ts'ənŋ 皮肤因受寒而裂开: 手浪皮肤~勒。  
     开皴 k'ɛŋ ts'ənŋ/k'ɛŋ ts'ənŋ  
 肉敲皮 ŋioŋ tɕ'iəŋ biŋ 指甲边翘起的一丝皮  
 乌青块 uŋ tɕ'inŋ k'ueŋ 被撞后皮肤下因出血而生成的青色肿块  
 冻瘃 toŋ tsoŋ 冻疮  
     冻疮 toŋ ts'äŋ  
     死血 ɕiŋ ɕyɿŋ [ɕioŋ]  
 老茧 lɔŋ tɕiŋ 手脚上的硬茧  
 坐板疮 zuŋ pɛŋ ts'äŋ 褥疮  
 天疱疮 t'iŋ pɔŋ ts'äŋ 脓疱疮  
     脓疱疮 ŋioŋ p'ɔŋ ts'äŋ  
 癩疥疮 laŋ kəŋ ts'äŋ 疥疮  
 脚癣 tɕiəŋ ɕiŋ  
 香港脚 ɕiəŋ kɑŋ tɕiəŋ 脚癣严重的脚  
 湿气 sɔŋ tɕ'iŋ 皮肤湿痒, 常指脚癣  
 青春瘤 tɕ'inŋ ts'ənŋ lɛŋ 人在青春期脸上长的粉刺  
 猪狗臭 tsɿŋ kʏŋ ts'ɥŋ 狐臭

狐臭 fu<sup>41</sup> ts'ɣ<sup>41</sup>

漏俸 ly<sup>41</sup> ze<sup>41</sup>/ly<sup>41</sup>'ze<sup>41</sup> 漏口水

抽筋 ts'ɣ<sup>41</sup> tɕin<sup>41</sup>/ts'ɣ<sup>41</sup>'tɕin<sup>41</sup> (1)抽风 (2)抽骨髓:剥皮~

急惊风 tɕiɿ<sup>21</sup> tɕin<sup>41</sup> foŋ<sup>41</sup> 小孩抽风:~碰着慢郎中比喻急事遇到性子慢的人办。

膀牵筋 p'ā<sup>41</sup> tɕ'i<sup>41</sup> tɕin<sup>41</sup> 腿抽筋:夹忙头里~很忙的时候腿抽筋,比喻在很急的时候遇到意外的阻碍。

虚 hɛ<sup>41</sup> (1)肿,浮肿:手浪~出一大块 (2)面虚而色黄

虚肿 hɛ<sup>41</sup> tsoŋ<sup>41</sup> 浮肿

浮肿 vɣ<sup>41</sup> [vu<sup>41</sup>] tsoŋ<sup>41</sup>

暑阳棚 ɕin<sup>41</sup> fiā<sup>41</sup> huə<sup>21</sup> 淋巴肿核

油灰节指 hiɣ<sup>41</sup> huɛ<sup>41</sup> tɕiɿ<sup>21</sup> ka<sup>21</sup> 灰指甲

凛 dzin<sup>41</sup> 发抖

寒凛 hɔ<sup>41</sup> dzin<sup>41</sup> 受寒发抖

魔脱 i<sup>41</sup> t'ə<sup>21</sup> 魔住了

魔 i<sup>41</sup>

水鼓胀 sɿ<sup>41</sup> ku<sup>41</sup> tsā<sup>41</sup> 血吸虫病

吸血虫病 ɕiɿ<sup>21</sup> ɕyɿ<sup>21</sup> [ɕio<sup>21</sup>] zoŋ<sup>41</sup> bin<sup>41</sup>

走阳 tsɣ<sup>41</sup> fiā<sup>41</sup>/tsɣ<sup>41</sup>'fiā<sup>41</sup> 遗精

遗精 fi<sup>41</sup> tɕin<sup>41</sup>/fi<sup>41</sup>'tɕin<sup>41</sup>

羊气疯 fiā<sup>41</sup> tɕ'i<sup>41</sup> foŋ<sup>41</sup> 癫痫,羊角疯

出脓 ts'ə<sup>21</sup>'noŋ<sup>41</sup> 化脓

化脓 ho<sup>41</sup>'noŋ<sup>41</sup>/ho<sup>41</sup> noŋ<sup>41</sup>

跌伤 tiɿ<sup>21</sup> sā<sup>41</sup>/tiɿ<sup>21</sup>'sā<sup>41</sup>

损伤 gue<sup>41</sup> sā<sup>41</sup>/gue<sup>41</sup>'sā<sup>41</sup> 摔伤

损杀 gue<sup>41</sup> sa<sup>21</sup> 摔死

一脚去 iɿ<sup>21</sup> tɕiə<sup>21</sup> tɕ'i<sup>41</sup> (1)死了 (2)完了,算数:乃末~勒这下可完了。

死脱 ɕi<sup>41</sup> tə<sup>21</sup> 死了

死尸 ɕi<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> (1)尸体 (2)骂人如尸体

尸体 sɿ<sup>41</sup> t'i<sup>41</sup>/sɿ<sup>41</sup>'t'i<sup>41</sup>

病房(间) bin<sup>41</sup> vā<sup>41</sup> ke<sup>41</sup>/bin<sup>41</sup> vā<sup>41</sup> 病房

看医生 k'ɔ<sup>41</sup> i<sup>41</sup> sā<sup>41</sup> 看病

看毛病 k'ɔ<sup>41</sup>'mə<sup>41</sup> bin<sup>41</sup>/k'ɔ<sup>41</sup>'mə<sup>41</sup> bin<sup>41</sup>/k'ɔ<sup>41</sup>'bin<sup>41</sup>

搭脉 ta<sup>21</sup>'ma<sup>21</sup>/ta<sup>21</sup> ma<sup>21</sup> 诊脉

开方子 k'ɛ<sup>41</sup>'fā<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> 开药方

开药方 k'ɛ<sup>41</sup>'fiə<sup>21</sup> fā<sup>41</sup>

针灸 tsən<sup>41</sup> tɕiɿ<sup>41</sup>

打金针 tā<sup>41</sup> tɕin<sup>41</sup> tsən<sup>41</sup>/tā<sup>41</sup>'tɕin<sup>41</sup> tsən<sup>41</sup>

拔火罐 ba<sup>21</sup> hu<sup>41</sup> kuə<sup>41</sup>

消食 ɕio<sup>41</sup>'zə<sup>21</sup> 积食后吃药消食

打食 tā-ɪ·zə?ɿ  
 宽胸 k'uəŋ·ɕioŋɿ 胸口闷郁,吃药舒胸  
 挑痧 t'iəŋ sɔŋ-/t'iəŋ·sɔŋ 用针挑刺一定穴位上的皮肤使出血,治中暑  
 拘痧 tiɪŋ sɔŋ/tiɪŋ·sɔŋ 用手指夹住皮肤扭拉使红,治中暑  
 刮痧 kuəŋ sɔŋ/kuəŋ·sɔŋ 用匙或筷刮背颈部皮肤使红,治中暑  
 听心肺 t'inŋ·ɕinŋ fi-ɿ  
 搽药膏 t'əŋ kəŋ fiəŋ-/t'əŋ·kəŋ fiəŋ 搽药膏  
 贴药膏 t'iɪŋ·fiəŋ kəŋ 贴药膏  
 贴膏药 t'iɪŋ kəŋ fiəŋ-/t'iɪŋ·kəŋ fiəŋ  
 吊盐水 tiə-ɪ fi-ɿ sɪ-ɪ 用氯化钠生理盐水等向病体输液  
 清火 tɕ'inŋ hu-ɿ/tɕ'inŋ·hu-ɿ 去火  
 剖肚(皮) p'u-ɪ du-ɿ bi-ɪ/p'u-ɪ du-ɿ bi-ɪ/p'u-ɪ du-ɿ 剖腹  
 剖腹 p'u-ɪ foŋŋ/p'u-ɪ foŋŋ  
 丸药 huə-ɿ fiəŋ 药丸  
 药丸 fiəŋ huə-ɿ  
 圆药 hyə-ɿ fiəŋ  
 药汤 fiəŋ t'əŋ 中药的药汁  
 药膏 fiəŋ kəŋ (1)成张儿的膏药 (2)糊状的外涂药  
 膏药 kəŋ fiəŋ 成张儿的膏药  
 膏滋药 kəŋ tsɪŋ fiəŋ 补膏  
 补膏 pu-ɪ kəŋ  
 药腥气 fiəŋ ɕinŋ tɕ'i-ɿ 中药气味  
 抓药 zoŋ fiəŋ-/zoŋ·fiəŋ 抓药指按药方配中药  
 撮药 ts'oŋŋ·fiəŋ 配中药  
 滓渣 piɪŋ·tsɔŋ 把药渣滓去  
 药罐头 fiəŋ kuə-ɿ dɿ-ɿ (1)药罐 (2)比喻常吃药的人:小王是个~  
 药戥子 fiəŋ dən-ɿ tsɪŋ 称药用的小秤  
 松筒 sɔŋŋ doŋŋ 药杵(捣药的槌子、槌洞)  
 研钵 niŋ pəŋŋ 药碾子  
 汤药 t'əŋ fiəŋ 指煎汤吃的中药  
 垃圾 la-ɿ ɕi-ɪ 脏土或扔掉的破烂东西

## 陆·十四 婚丧 生育 寿辰 宗教

喜事 ɕi-ɪ zɪ-ɪ 婚事  
 婚事 huənŋ zɪ-ɿ  
 轧朋友 gəŋ bā-ɿ hiŋ-ɿ/gəŋ·bā-ɿ hiŋ-ɿ (1)未婚男女青年之间交朋友 (2)  
 泛指交朋友  
 谈恋爱 dɛ-ɿ bā-ɿ hiŋ-ɿ/dɛ-ɿ bā-ɿ hiŋ-ɿ 谈恋爱

- 谈恋爱 dE-ɬ·li-ɬ E-ɬ/dE-ɬ li-ɬ E-ɬ
- 寻对象 zɪn-ɬ tE-ɬ zɪã-ɬ/zɪn-ɬ·tE-ɬ zɪã-ɬ 找对象  
找对象 tsɔ-ɬ tE-ɬ zɪã-ɬ/tsɔ-ɬ·tE-ɬ zɪã-ɬ
- 攀亲 p'ɛŋ-ɬ tɕ'in-ɬ/p'ɛŋ-ɬ·tɕ'in-ɬ (1) 缔婚 (2) 结成亲戚
- 讨新妇 t'ɔ-ɬ ɕin-ɬ fu-ɬ/t'ɔ-ɬ·ɕin-ɬ fu-ɬ 娶媳妇  
讨大娘子旧 t'ɔ-ɬ·du-ɬ ŋiã-ɬ tsɿ-ɬ
- 讨老婆 t'ɔ-ɬ·lɔ-ɬ bu-ɬ/t'ɔ-ɬ lɔ-ɬ bu-ɬ 娶妻的俗说
- 嫁男人 kA-ɬ nɔ-ɬ ŋin-ɬ/kA-ɬ·nɔ-ɬ ŋin-ɬ 出嫁的俗说
- 招女婿 tsɔ-ɬ·ŋy-ɬ ɕin-ɬ [ɕy-ɬ]/tsɔ-ɬ ŋy-ɬ ɕin-ɬ [ɕy-ɬ] 女婿入赘 tsɔ-ɬ ŋy-ɬ  
ɕin-ɬ [ɕy-ɬ] 入赘的女婿
- 好日 hɔ-ɬ ŋiɪ?ɬ 结婚之日
- 大喜 dA-ɬ ɕi-ɬ (1) 结婚 (2) 其他大喜事
- 闹新房 nɔ-ɬ ɕin-ɬ vã-ɬ/nɔ-ɬ·ɕin-ɬ vã-ɬ 闹房
- 陪嫁 bE-ɬ kA-ɬ 嫁妆
- 新郎 ɕin-ɬ lã-ɬ
- 新官人 ɕin-ɬ kuɔ-ɬ ŋin-ɬ
- 新郎官旧 ɕin-ɬ lã-ɬ kuɔ-ɬ
- 新娘(子) ɕin-ɬ ŋiã-ɬ tsɿ-ɬ/ɕin-ɬ ŋiã-ɬ 新娘
- 新娘娘旧 ɕin-ɬ ŋiã-ɬ ŋiã-ɬ
- 吃喜酒 tɕ'ɪɪ?ɬ ɕi-ɬ tɕiɻ-ɬ/tɕ'ɪɪ?ɬ·ɕi-ɬ tɕiɻ-ɬ 喝喜酒
- 嫁闺女 kA-ɬ nɔ-ɬ fiŋ-ɬ/kA-ɬ·nɔ-ɬ fiŋ-ɬ 嫁女儿
- 回门 fuE-ɬ mən-ɬ/fuE-ɬ·mən-ɬ 女子出嫁后初次和新郎一起回娘家
- 行嫁旧 fiã-ɬ kA-ɬ 妆奁
- 喜娘旧 ɕi-ɬ ŋiã-ɬ 陪伴新娘的女子
- 伴(姑)娘旧 bɔ-ɬ ku-ɬ ŋiã-ɬ/bɔ-ɬ ŋiã-ɬ 女傧相
- 傧相旧 pin-ɬ ɕiã-ɬ 陪伴新郎新娘的男女青年或少年
- 喜果 ɕi-ɬ ku-ɬ 结婚时分送亲友的糖、瓜子、花生等
- 喜糖 ɕi-ɬ dũ-ɬ 结婚时分送给亲友的糖
- 财礼旧 zE-ɬ li-ɬ 结婚前男方赠送给女方的钱和礼物
- 盖头布旧 kE-ɬ dɻ-ɬ pu-ɬ 结婚仪式上用以盖住新娘头脸的绸布
- 盖头绸旧 kE-ɬ dɻ-ɬ zɻ-ɬ
- 养新妇 fiã-ɬ ɕin-ɬ fu-ɬ 童养媳
- 童养媳 doŋ-ɬ fiã-ɬ ɕiɪ?ɬ
- 分居 fən-ɬ tɕy-ɬ
- 分开勒 fən-ɬ k'ɛŋ-ɬ lɔ?ɬ
- 拆开勒 ts'A?ɬ k'ɛŋ-ɬ lɔ?ɬ
- 同居 doŋ-ɬ tɕy-ɬ
- 走拢勒旧 tsɻ-ɬ loŋ-ɬ lɔ?ɬ
- 轧姘头 gA?ɬ p'in-ɬ dɻ-ɬ/gA?ɬ·p'in-ɬ dɻ-ɬ 婚后有外遇

怀孕 *fiuA-ŋ·fiyn-ŋ* [*fiɔŋ-ŋ*]/*fiuA-ŋ fiyn-ŋ* [*fiɔŋ-ŋ*]  
 拖身体旧 *t'A-ŋ sənŋ-ŋ t'i-ŋ*  
 有喜 *fiy-ŋ ɕi-ŋ*  
 有身孕 *fiy-ŋ sənŋ-ŋ fiyn-ŋ* [*fiɔŋ-ŋ*]  
 来喜妈妈 *le-ŋ ɕi-ŋ maŋ-ŋ maŋ-ŋ* 孕妇  
 孕妇 *fiyn-ŋ* [*fiɔŋ-ŋ*] *vu-ŋ*  
 大肚皮 *du-ŋ du-ŋ bi-ŋ* (1)怀孕 (2)孕妇  
 养小囡 *fiā-ŋ ɕiɔ-ŋ nɔ-ŋ/fiā-ŋ·ɕiɔ-ŋ nɔ-ŋ* 生小孩  
 接生 *tɕiɪŋ-ŋ sāŋ-ŋ*  
 收生旧 *sɣŋ-ŋ sāŋ-ŋ*  
 胞衣 *pɔŋ-ŋ i-ŋ* 衣胞  
 扎脐带 *tʂAŋ-ŋ·zi-ŋ tA-ŋ* 绞脐带  
 临产 *lin-ŋ ts'E-ŋ/lin-ŋ·ts'E-ŋ* 孕妇接近生产  
 做舍姆 *tsu-ŋ so-ŋ m-ŋ/tsu-ŋ·so-ŋ m-ŋ* 坐月子  
 舍姆娘 *so-ŋ m-ŋ ŋiā-ŋ/so-ŋ m-ŋ ŋiā-ŋ* 产妇  
 产妇 *ts'E-ŋ vu-ŋ*  
 舍姆里 *so-ŋ m-ŋ li-ŋ/so-ŋ m-ŋ li-ŋ* 做月子期间  
 月里向 *ŋyɪŋ-ŋ* [*fiyɪŋ-ŋ, fiɔŋ-ŋ*] *li-ŋ ɕiā-ŋ*  
 红蛋 *fiɔŋ-ŋ dE-ŋ* 生小孩后请人吃的把蛋壳染成红色的鸡蛋  
 头生 *dɣ-ŋ sāŋ-ŋ* (1)生第一胎 (2)头生儿, 第一胎生下的孩子  
 头胎 *dɣ-ŋ t'E-ŋ*  
 双胞胎 *sūŋ-ŋ pɔŋ-ŋ t'E-ŋ* 两人同一胎出生  
 小产 *ɕiɔ-ŋ ts'E-ŋ* 流产  
 流产 *liy-ŋ ts'E-ŋ*  
 蜡烛包 *laŋ-ŋ tʂɔŋ-ŋ pɔŋ-ŋ* 裹婴孩的小被包, 头部露出, 包法同包蜡烛  
 三朝 *senŋ-ŋ tʂɔŋ-ŋ* (1)三天 (2)小孩出生第三天  
 做三朝 *tsu-ŋ senŋ-ŋ tʂɔŋ-ŋ* 小孩生下三天摆酒请客  
 一百朝 *iɪŋ-ŋ paŋ-ŋ tʂɔŋ-ŋ* (1)一百天 (2)百日儿小孩生下一百天  
 吃奶(奶) *tɕ'iɪŋ-ŋ·nA-ŋ nA-ŋ/tɕ'iɪŋ-ŋ·nA-ŋ/tɕ'iɪŋ-ŋ nA-ŋ nA-ŋ* 吃奶  
 夜啼郎 *fiA-ŋ di-ŋ lū-ŋ* 夜间常啼哭的婴儿  
 乖心肝 *kuAŋ-ŋ ɕinŋ-ŋ kɔŋ-ŋ* 宝贝儿, 乖孩子  
 宝贝(囡) *pɔ-ŋ pE-ŋ nɔŋ-ŋ/pɔ-ŋ pE-ŋ* 宝贝儿  
 宝贝心肝 *pɔ-ŋ pE-ŋ ɕinŋ-ŋ kɔŋ-ŋ*  
 乖 *kuAŋ* 小孩听话、不吵闹  
 怕生人 *p'o-ŋ sāŋ-ŋ ŋin-ŋ/p'o-ŋ·sāŋ-ŋ ŋin-ŋ* 认生  
 认生 *ŋin-ŋ·sāŋ-ŋ/ŋin-ŋ sāŋ-ŋ*  
 怕甥宠 *p'o-ŋ t'Eŋ-ŋ ts'ɔŋ-ŋ/p'o-ŋ·t'Eŋ-ŋ ts'ɔŋ-ŋ* 害臊  
 怕现世 *p'o-ŋ fi-ŋ sɪ-ŋ/p'o-ŋ·fi-ŋ sɪ-ŋ*  
 做生日 *tsu-ŋ sāŋ-ŋ ŋiɪŋ-ŋ/tsu-ŋ·sāŋ-ŋ ŋiɪŋ-ŋ* 祝贺生日, 做寿

大生日 du-ŋ sãŋŋ ɲiɿ?ɿ 寿辰  
 寿辰 zɿ-ŋ zən-ŋ  
 寿烛 zɿ-ŋ tso?ɿ 做寿时用的红蜡烛  
 (长)寿面 zã-ŋ zɿ-ŋ mi-ŋ/zɿ-ŋ mi-ŋ 做生日时吃的面条  
 寿桃 zɿ-ŋ dɔ-ŋ 用红糯米粉做成的桃形团子,用于祝寿  
 寿糕 zɿ-ŋ kɔŋ 用红糯米粉做成的两联半圆形的糕,也叫定胜糕,用于祝寿  
 吃寿酒 tɕ'iɿ?ɿ·zɿ-ŋ tɕiɿ-ŋ 生日请酒或喝酒  
 暖寿 nɔ-ŋ zɿ-ŋ 生日的前夜全家人为庆贺而喝酒吃饭  
 暖寿酒 nɔ-ŋ zɿ-ŋ tɕiɿ-ŋ/nɔ-ŋ zɿ-ŋ·tɕiɿ-ŋ 生日前夜全家人为庆贺而喝的酒  
 福份 fo?ɿ vən-ŋ 福气  
 福气 fo?ɿ tɕ'i-ŋ  
 好福气 hɔ-ŋ fo?ɿ tɕ'i-ŋ 有福  
 减寿命 kɛ-ŋ zɿ-ŋ min-ŋ 损寿  
 短寿命 tɔ-ŋ zɿ-ŋ min-ŋ 损寿,谶语  
 断气 dɔ-ŋ tɕ'i-ŋ/dɔ-ŋ·tɕ'i-ŋ 死了  
 旣没勒 fɿm-ŋ məpɿŋ lə?ɿ (1)死了(讳称) (2)没有了  
 故勒 ku-ŋ lə?ɿ 死了  
 棺材车 kuɔŋ zɛ-ŋ ts'oŋ 载棺材的灵车  
 灵堂 lin-ŋ dã-ŋ  
 孝堂旧 ɕiɔ-ŋ dã-ŋ  
 骨灰箱 kuə?ɿ huɛŋ ɕiãŋ  
 寿材 zɿ-ŋ zɛ-ŋ 年纪大的人用的棺材  
 寿器旧 zɿ-ŋ tɕ'i-ŋ (1)同“寿材” (2)烧给死人的纸物的总称  
 寿衣旧 zɿ-ŋ iŋ 老年人死后穿的新衣  
 满孝旧 mə-ŋ hɔ-ŋ [ɕiɔ-ŋ]/mə-ŋ·hɔ-ŋ [ɕiɔ-ŋ] 旧时人死后满三年时举行祭奠活动,谓之满孝  
 脱孝旧 t'əpɿŋ·hɔ-ŋ [ɕiɔ-ŋ]  
 结采 tɕiɿ?ɿ·ts'ɛ-ŋ/tɕiɿ?ɿ ts'ɛ-ŋ 扎采  
 扎采 tsapɿŋ·ts'ɛ-ŋ/tsapɿŋ ts'ɛ-ŋ  
 孝幌旧 ɕiɔ-ŋ tɿŋ 家人死后,妇女饰首,用白布或麻制成~套在头上  
 落葬 lo?ɿ tsã-ŋ/lo?ɿ·tsã-ŋ 安葬  
 安葬 ɔŋ tsã-ŋ  
 动土 doŋ-ŋ t'u-ŋ/doŋ-ŋ t'u-ŋ 破土(安葬讳称)  
 坟(墓) vən-ŋ mɔ-ŋ [mu-ŋ]/vən-ŋ 坟  
 墓 mɔ-ŋ [mu-ŋ]  
 坟山 vən-ŋ sɛŋ  
 坟墩(头) vən-ŋ tənŋ/vən-ŋ tənŋ dɿ-ŋ  
 化人堆 ho-ŋ ɲin-ŋ tɛŋ 乱葬岗子  
 化人坛 ho-ŋ ɲin-ŋ dɛ-ŋ



上坟 zā<sup>4</sup>-vən<sup>4</sup>/zā<sup>4</sup>-vən<sup>4</sup> 扫墓

扫墓 sɔ<sup>4</sup>-mɔ<sup>4</sup> [mu<sup>4</sup>]/sɔ<sup>4</sup>-mɔ<sup>4</sup> [mu<sup>4</sup>]

座台 zu<sup>4</sup>-dɛ<sup>4</sup> 灵台

灵台 lin<sup>4</sup>-dɛ<sup>4</sup>

牌位 bA<sup>4</sup>-ɦue<sup>4</sup> 灵位

灵位 lin<sup>4</sup>-ɦue<sup>4</sup>

灵牌 lin<sup>4</sup>-bA<sup>4</sup>

神主牌 zən<sup>4</sup>-tsɿ<sup>4</sup> bA<sup>4</sup>

羹饭 kã<sup>4</sup>-ve<sup>4</sup> 祭死人的饭菜

庙 miɔ<sup>4</sup>

和尚庙 ɦu<sup>4</sup>-zã<sup>4</sup> miɔ<sup>4</sup>

庵堂 ø<sup>4</sup>-dã<sup>4</sup> 尼姑住的佛寺

尼姑庵 ɲi<sup>4</sup>-ku<sup>4</sup> ø<sup>4</sup>

尼姑 ɲi<sup>4</sup>-ku<sup>4</sup>

师姑 sɿ<sup>4</sup>-ku<sup>4</sup>

方丈和尚 fã<sup>4</sup>-zã<sup>4</sup> ɦu<sup>4</sup>-zã<sup>4</sup> 庙内的主事

当家尼姑 tã<sup>4</sup>-kã<sup>4</sup> ɲi<sup>4</sup>-ku<sup>4</sup> 庵内的主事

带发师姑 tA<sup>4</sup>-fA<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup>-ku<sup>4</sup> 不削发的尼姑

出家道士 ts'ə<sup>4</sup> kã<sup>4</sup> dɔ<sup>4</sup>-zɿ<sup>4</sup> 在庙中不成家的道士

毛山道士 mɔ<sup>4</sup>-sɛ<sup>4</sup> dɔ<sup>4</sup>-zɿ<sup>4</sup>

吃素人 tɕ'ir<sup>4</sup>-su<sup>4</sup> ɲin<sup>4</sup> 信佛不食荤菜的人

吃素 tɕ'ir<sup>4</sup>-su<sup>4</sup>/tɕ'ir<sup>4</sup>-su<sup>4</sup> 吃素食

吃长素 tɕ'ir<sup>4</sup>-zã<sup>4</sup>-su<sup>4</sup> 长期素食

素斋 su<sup>4</sup>-tsã<sup>4</sup> 庙中做佛事时吃的饭菜

做道场 tsu<sup>4</sup>-dɔ<sup>4</sup>-zã<sup>4</sup> 做佛事

做佛事 tsu<sup>4</sup>-və<sup>4</sup>-zɿ<sup>4</sup>

蜡烛杆 la<sup>4</sup>-tso<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup> 插蜡烛的器具

敲木鱼 kɔ<sup>4</sup>-mɔ<sup>4</sup> ɦy<sup>4</sup> (1)做佛事时敲击木鱼 (2)比喻经常叮嘱、提醒：伊常

常勿注意秩序，先生日日天天要对伊~。

正殿菩萨 tsən<sup>4</sup>-di<sup>4</sup> bu<sup>4</sup> sA<sup>4</sup> 释迦牟尼

观音娘娘 kuø<sup>4</sup> in<sup>4</sup> ɲiã<sup>4</sup> ɲiã<sup>4</sup> 观音

文昌 vən<sup>4</sup>-ts'ã<sup>4</sup> 主管文人的神

关帝 kuɛ<sup>4</sup> ti<sup>4</sup> 关公神

天妃 t'i<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> 行舟者供奉的神

财神(菩萨) zɛ<sup>4</sup>-zən<sup>4</sup> bu<sup>4</sup> sA<sup>4</sup>/zɛ<sup>4</sup>-zən<sup>4</sup> 财神

痘神娘娘 dɿ<sup>4</sup>-zən<sup>4</sup> ɲiã<sup>4</sup> ɲiã<sup>4</sup> 主管天花的神

灶家菩萨 tsɔ<sup>4</sup>-kã<sup>4</sup> bu<sup>4</sup> sA<sup>4</sup> 家神,供于灶上

地藏(王)菩萨 di<sup>4</sup>-zã<sup>4</sup> ɦuã<sup>4</sup> bu<sup>4</sup> sA<sup>4</sup>/di<sup>4</sup>-zã<sup>4</sup> bu<sup>4</sup> sA<sup>4</sup> 司土地的神

门神(菩萨) mən<sup>41</sup> zən<sup>41</sup>/mən<sup>41</sup> zən<sup>41</sup> bu<sup>41</sup> saʔ<sup>71</sup> 看门的神  
 坑缸菩萨 k'ā<sup>41</sup> kā<sup>41</sup> bu<sup>41</sup> saʔ<sup>71</sup> 管粪坑的神  
 赤脚大仙 ts'ə<sup>41</sup> tɕiə<sup>41</sup> dā<sup>41</sup> ɕi<sup>41</sup> 光着脚的神  
 十殿阎王 zəʔ<sup>41</sup> di<sup>41</sup> ŋi<sup>41</sup> fuā<sup>41</sup>/zəʔ<sup>41</sup> di<sup>41</sup> ŋi<sup>41</sup> fuā<sup>41</sup>/zəʔ<sup>41</sup> di<sup>41</sup> ŋi<sup>41</sup>  
 fuā<sup>41</sup> 十个阴殿中的阎王  
 阎(罗)王 ŋi<sup>41</sup> lu<sup>41</sup> fuā<sup>41</sup>/ŋi<sup>41</sup> fuā<sup>41</sup> 阎王  
 夜叉 hiə<sup>41</sup> ts'o<sup>41</sup> [ts'ə<sup>41</sup>] 恶鬼  
 鬼 tɕy<sup>41</sup> [kuɛ<sup>41</sup>]  
 徐大老爷 ɕi<sup>41</sup> dən<sup>41</sup> lo<sup>41</sup> hiə<sup>41</sup>  
 礼拜堂 li<sup>41</sup> pə<sup>41</sup> dā<sup>41</sup> 教堂  
 教堂 tɕiə<sup>41</sup> dā<sup>41</sup>  
 做礼拜 tsu<sup>41</sup> li<sup>41</sup> pə<sup>41</sup> 宗教徒向所信奉的神行礼  
 做法事 tsu<sup>41</sup> fə<sup>41</sup> zɿ<sup>41</sup> 请僧道拜忏、打醮  
 拜忏 pə<sup>41</sup> ts'ɛ<sup>41</sup> 旧俗僧道念经礼拜,代人忏悔消灾  
 真主 tsən<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> 上帝  
 真神 tsən<sup>41</sup> zən<sup>41</sup>  
 修道长老 ɕi<sup>41</sup> dən<sup>41</sup> tsā<sup>41</sup> lo<sup>41</sup> 修道院中的长老  
 嬷嬷 mɔ<sup>41</sup> mɔ<sup>41</sup> 修女  
 进教 tɕin<sup>41</sup> tɕiə<sup>41</sup> 信教  
 进教者 tɕin<sup>41</sup> tɕiə<sup>41</sup> tsɛ<sup>41</sup> 教徒  
 教友 tɕiə<sup>41</sup> hi<sup>41</sup> 信教的同伴  
 女修道长 ŋy<sup>41</sup> ɕi<sup>41</sup> dən<sup>41</sup> tsā<sup>41</sup> 修道院中的主事  
 求签旧 dziv<sup>41</sup> tɕ'i<sup>41</sup>/dziv<sup>41</sup> tɕ'i<sup>41</sup> 迷信者在神佛面前抽签占吉凶  
 衔牌算命旧 fiə<sup>41</sup> [fiɛ<sup>41</sup>] bə<sup>41</sup> sɔ<sup>41</sup> min<sup>41</sup> 用鸟雀选牌进行算命  
 起课先生旧 tɕ'i<sup>41</sup> k'u<sup>41</sup> ɕi<sup>41</sup> sā<sup>41</sup> 占卜者  
 风水先生旧 foŋ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> ɕi<sup>41</sup> sā<sup>41</sup> 造屋筑坟时看风水者  
 看风水 k'ɔ<sup>41</sup> foŋ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>/k'ɔ<sup>41</sup> foŋ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> 观察住宅基地、坟地等的地理形势以  
 言盛衰吉凶的迷信活动  
 关亡旧 kuɛ<sup>41</sup> mā<sup>41</sup> 巫占死者的魂以言祸福的迷信活动  
 神妖鬼怪 zən<sup>41</sup> iən<sup>41</sup> tɕy<sup>41</sup> kuə<sup>41</sup> (1)鬼神 (2)装出鬼样子: 侬勿要~, 打扮得  
 难看得要命。  
 吊杀鬼 tiə<sup>41</sup> saʔ<sup>71</sup> tɕy<sup>41</sup> 上吊而死的鬼  
 落水鬼 loʔ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> tɕy<sup>41</sup> 投水而死的鬼  
 旯头鬼 fi<sup>41</sup> dɛ<sup>41</sup> tɕy<sup>41</sup> 无头鬼  
 大头鬼 du<sup>41</sup> dɛ<sup>41</sup> tɕy<sup>41</sup> (1)大头的鬼 (2)比喻不吉利或不顺利的人或事: 我碰  
 着~勒。|我碰着侬个~。  
 门角姑娘旧 mən<sup>41</sup> koʔ<sup>71</sup> ku<sup>41</sup> ŋiā<sup>41</sup> 在门角的女鬼  
 门白姑娘旧 mən<sup>41</sup> dziv<sup>41</sup> [dzyɔ<sup>41</sup>] ku<sup>41</sup> ŋiā<sup>41</sup>  
 八败命 pə<sup>41</sup> bə<sup>41</sup> min<sup>41</sup> 败家克夫的命

纸锭 tsɿ<sup>1</sup> tɿ din<sup>1</sup> 冥镪,折成锭形的锡箔  
 银锭 n̄in<sup>1</sup> tɿ din<sup>1</sup> 冥镪,用一面银色的锡箔折成  
 长锭 zā<sup>1</sup> tɿ din<sup>1</sup> 烧给野鬼的串纸锭

## 陆·十五 人品 骂语

骂人闲话 mɔ<sup>1</sup> tɿ n̄in<sup>1</sup> tɿ fiɛ<sup>1</sup> tɿ fiɔ<sup>1</sup>  
 男人家 nɔ<sup>1</sup> tɿ n̄in<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> 男子  
 男□家<sub>旧</sub> nɔ<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup>  
 女人家 n̄y<sup>1</sup> tɿ n̄in<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> 女子  
 女□家<sub>旧</sub> n̄y<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup>  
 自家 zɿ<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> 自己  
 人家 n̄in<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup>  
 别人(家) biɿ<sup>1</sup> tɿ [bə<sup>1</sup> tɿ] n̄in<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> / biɿ<sup>1</sup> tɿ [bə<sup>1</sup> tɿ] n̄in<sup>1</sup> 别人  
 自家人 zɿ<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> n̄in<sup>1</sup> 自己人  
 道伴 dɔ<sup>1</sup> tɿ bə<sup>1</sup> 伙伴,同伴  
 同伴 doŋ<sup>1</sup> tɿ bə<sup>1</sup>  
 人客 n̄in<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> 客人  
 客人 kʰa<sup>1</sup> tɿ n̄in<sup>1</sup>  
 生客 sã<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> 客之初见者  
 老头(子) lɔ<sup>1</sup> tɿ dɿ<sup>1</sup> tɿ tsɿ<sup>1</sup> / lɔ<sup>1</sup> tɿ dɿ<sup>1</sup> (1)老头儿,有时含贬义 (2)称呼自己的爱人,有时是昵称:阿拉~评上先进工作者。  
 老公公 lɔ<sup>1</sup> tɿ koŋ<sup>1</sup> tɿ koŋ<sup>1</sup> 对老头儿的尊称  
 老头浜 lɔ<sup>1</sup> tɿ dɿ<sup>1</sup> tɿ pã<sup>1</sup> 老头儿,有时含贬义  
 老太婆 lɔ<sup>1</sup> tɿ tʰa<sup>1</sup> tɿ bu<sup>1</sup> (1)老太太,常含贬义:看,一个~来勒。|依姘只~顶坏最坏! (2)称呼自己的爱人,有时是昵称:姘件衣裳是我~裁个。  
 老婆婆 lɔ<sup>1</sup> tɿ bu<sup>1</sup> tɿ bu<sup>1</sup> 对老太太的尊称  
 老太 lɔ<sup>1</sup> tɿ tʰa<sup>1</sup> 老太太  
 老太太 lɔ<sup>1</sup> tɿ tʰa<sup>1</sup> tɿ tʰa<sup>1</sup>  
 老阿爹 lɔ<sup>1</sup> tɿ a<sup>1</sup> tɿ tiã<sup>1</sup> (1)老祖父 (2)对年老亲朋的泛称  
 孤老头子 ku<sup>1</sup> tɿ lɔ<sup>1</sup> tɿ dɿ<sup>1</sup> tɿ tsɿ<sup>1</sup> 孤鳏  
 寡妇 ko<sup>1</sup> tɿ [kua<sup>1</sup> tɿ] vu<sup>1</sup>  
 孤孀 ku<sup>1</sup> tɿ sã<sup>1</sup>  
 孤老太(婆) ku<sup>1</sup> tɿ lɔ<sup>1</sup> tɿ tʰa<sup>1</sup> tɿ bu<sup>1</sup> / ku<sup>1</sup> tɿ lɔ<sup>1</sup> tɿ tʰa<sup>1</sup> 孤寡老妇人  
 单身汉 tɛ<sup>1</sup> tɿ sən<sup>1</sup> tɿ hɔ<sup>1</sup>  
 光棍 kuã<sup>1</sup> tɿ kuən<sup>1</sup>  
 独干子 do<sup>1</sup> tɿ kɔ<sup>1</sup> tɿ tsɿ<sup>1</sup>  
 独脚伙 do<sup>1</sup> tɿ tɕia<sup>1</sup> tɿ hu<sup>1</sup>  
 独家村 do<sup>1</sup> tɿ kʰa<sup>1</sup> tɿ tsʰən<sup>1</sup> 不与人来往的人

小姑娘 ɕiɔ-ɸ kuɣɸ ɳiã-ɸ (1)女少年 (2)未婚女青年  
 大姑娘 du-ɸ kuɣɸ ɳiã-ɸ 未婚女青年  
 老姑娘 lo-ɸ kuɣɸ ɳiã-ɸ 年龄较大的未婚女子  
 童身姑娘旧 doŋ-ɸ sənɣɸ kuɣɸ ɳiã-ɸ  
 姑娘 kuɣɸ ɳiã-ɸ (1)同“小姑娘” (2)小姑  
 姑娘家 kuɣɸ ɳiã-ɸ kaɣɸ 姑娘  
 女小囡 ɳy-ɸ ɕiɔ-ɸ nɔ-ɸ 女孩  
 囡 nɔ-ɸ (1)小孩 (2)女孩  
 小囡 ɕiɔ-ɸ nɔ-ɸ 小孩  
 男小囡 nɔ-ɸ ɕiɔ-ɸ nɔ-ɸ 男孩  
 男囡头 nɔ-ɸ nɔ-ɸ dɣ-ɸ 男孩,男少年,有时也称未婚男青年  
 小伙子 ɕiɔ-ɸ hu-ɸ tsɿ-ɸ  
 后生家 hɣ-ɸ sã-ɸ kaɣɸ  
 小青年 ɕiɔ-ɸ tɕ'ínɣɸ ɳi-ɸ 刚成年或未婚的男青年  
 小官人旧 ɕiɔ-ɸ kuøɣɸ ɳin-ɸ 对男青少年的尊称  
 小把戏 ɕiɔ-ɸ pa-ɸ ɕi-ɸ 小孩子  
 小毛头 ɕiɔ-ɸ mɔ-ɸ dɣ-ɸ 婴儿  
 婴儿 inɣɸ fiəl-ɸ  
 大老官旧 du-ɸ lo-ɸ kuøɣɸ 对别人家主人的一般尊称  
 小八辣子 ɕiɔ-ɸ pa?ɿɸ la?ɿ-ɸ tsɿ-ɸ (1)小孩子 (2)普通群众:阿拉羯排价是~。  
 老兄 lo-ɸ ɕioŋɣɸ 对同事、同辈的尊称或一般称呼,用于男性  
 仁兄 zən-ɸ ɕioŋɣɸ 同“老兄”,有时用于讥称:羯两位~我只好对伊拉磕头。  
 结拜弟兄 tɕiɿ?ɿ-ɸ pa-ɸ di-ɸ ɕioŋɣɸ 结拜的兄弟互称  
 小姐妹道 ɕiɔ-ɸ tɕi-ɸ mɛ-ɸ dɔ-ɸ 年轻的姑娘或妇女之间  
 姐妹道里 tɕi-ɸ mɛ-ɸ dɔ-ɸ li-ɸ 姐妹之间  
 兄弟道里 ɕioŋɣɸ di-ɸ dɔ-ɸ li-ɸ 兄弟之间  
 小朋友 ɕiɔ-ɸ bã-ɸ fiɣ-ɸ 小孩子  
 小姐 ɕiɔ-ɸ tɕiã-ɸ (1)尊称闺中未嫁之女旧 (2)对一般年轻女子的尊称 (3)对  
 外国女子的一般称呼 (4)一种妓女旧  
 大姐 du-ɸ tɕiã-ɸ (1)未嫁的女子旧 (2)受佣于人家的年轻妇女 da-ɸ tɕi-ɸ  
 称中年妇女。“某大姐”,对已婚妇女的统称,“某”为本人之姓。  
 师母 sɿɸ mɔɣɸ (1)称老师的夫人 (2)称老师傅的夫人 (3)尊称家庭妇女:某  
 某~,“某”为其丈夫之姓  
 师父 sɿɸ vuɣɸ (1)对被拜师者的尊称 (2)对各行各业中有专长者的一般尊称  
 师傅 sɿɸ vuɣɸ (1)同“师父” (2)对一般不相识者的尊称新  
 司务旧 sɿɸ hu-ɸ 对某些工作的专长者一般称呼:大菜~烧菜师傅|剃头~理发师  
 先生 ɕiɿɸ sãɣɸ (1)对男子的一般尊称 (2)对外国男子的一般称呼 (3)老师  
 (4)尊称有学术等地位的中老年人  
 主人家 tsɿ-ɸ ɳin-ɸ kaɣɸ 主人

主人 tsɿŋt̃ n̄in-t̃

少爷 sɔŋt̃ fiA-t̃ (1)对尊府儿子的尊称旧 (2)官僚、有钱人家家庭里仆人对主人的儿子的尊称旧 (3)对看不惯的男子贬称: ~脾气又来勒又发了。

老相公旧 lɔ-t̃ ɕiãŋt̃ koŋŋ-t̃ 佃户尊称地主、财主

少奶奶旧 sɔŋt̃ nA-t̃ nA-t̃ 少爷的妻子

老爷 lɔ-t̃ fiA-t̃ (1)对官吏、富室主人的尊称 (2)破旧易坏的东西: 搵只~凳子坐下去就坏脱。

太太旧 t'ANt̃ t'AN-t̃ (1)称老爷的妻子 (2)曾祖母

大奶奶旧 du-t̃ nA-t̃ nA-t̃ 仆人对主人正妻尊称

二奶奶旧 ni-t̃ nA-t̃ nA-t̃ 仆人对主人妾的尊称

私囡 sɿŋt̃ nɔ-t̃ 私生子

私生子 sɿŋt̃ sãŋt̃ tsɿŋ-t̃

兆头囡 zɔ-t̃ dɤŋt̃ nɔ-t̃ 将发育或初发育的孩子

慧大女婿 gũ-t̃ du-t̃ n̄y-t̃ ɕi-t̃ 对女婿的戏称

某奘里 m̄ŋ-t̃ kAŋt̃ li-t̃ 姓某的家伙

二婚头 ni-t̃ huən-t̃ dɤŋ-t̃ 第二次出嫁的女子

脚色 t̄ciAŋt̃ sɔŋt̃ (1)脚色 (2)精明能干的人, 有时带贬义: 搵两个~真个怵

真坏!

叔接嫂 sɔŋt̃ t̄ciŋt̃ sɔ-t̃ 兄死后, 弟与其嫂成亲

房客 vũ-t̃ k'Aŋt̃ (1)一幢房屋中各户人家之间互称 (2)向房东租房居住的人

红头阿三 fiŋŋ-t̃ dɤŋt̃ aŋt̃ sɛŋ-t̃ 旧时称上海的印度巡捕。他们头上缠绕红色头布, 故称。蒋光慈《疯儿》: “这时 N 马路有许多西捕梭巡着, ~ 个个武装起来, 如临大敌也似的。”茅盾《子夜》九: “啊哟! 素, 了不得! 是那种骑着 ~ 的高头大马从你背后冲上来么?”也称“红头巡捕”、“红头苍蝇。”

城里人 zən-t̃ li-t̃ n̄in-t̃

镇浪人 tsən-t̃ lã-t̃ n̄in-t̃ 镇上人

乡下人 ɕiãŋt̃ fiŋ-t̃ n̄in-t̃

外路人 ŋA-t̃ lu-t̃ n̄in-t̃ 外地人

客边人 k'Aŋt̃ piŋt̃ n̄in-t̃

外乡人 ŋA-t̃ ɕiãŋt̃ n̄in-t̃

客邦人 k'Aŋt̃ pãŋt̃ n̄in-t̃

外地人 ŋA-t̃ di-t̃ n̄in-t̃

外邦人 ŋA-t̃ pãŋt̃ n̄in-t̃

异邦人 fi-t̃ pãŋt̃ n̄in-t̃

外头人 ŋA-t̃ dɤŋt̃ n̄in-t̃

同仁先达 doŋ-t̃ zən-t̃ ɕiŋt̃ dAŋ-t̃ 周围的先知先觉者

犯人 vɛ-t̃ n̄in-t̃

吃官司人 t̄ɕiŋt̃t̃ kuøŋt̃ sɿŋt̃ n̄in-t̃

贼骨头 zəŋ-t̃ kuəŋt̃ dɤŋ-t̃ (1)贼 (2)木制玩具, 用绳抽打, 使在地上打转

贼 zə?ɿ

盗隔山 dɔɿ kə?ɿ seŋ (1)对“强盗”的戏称 (2)“捉强盗”的一种儿童游戏

□手 ts'oŋɿ sɿɿɿ 扒手

扒儿手 bɔɿ [bAɿ] fiəɿ sɿɿɿ

扒手 bɔɿ [bAɿ] sɿɿɿ

钳工 dziɿ kɔŋɿɿ

三只手 seŋ tsa?ɿ sɿɿɿ

叫化子 kɔɿ hoɿ tsɿɿ 乞丐

瘪三 pi?ɿ seŋ (1)饥瘦、衣衫褴褛的乞丐 (2)骂人如乞丐

小瘪三 ɕiɔɿ pi?ɿ seŋ (1)骂小孩或对小孩的昵称 (2)乞丐孩子

垃圾瘪三 laɿ ɕiɿ pi?ɿ seŋ 以拾垃圾为生的瘪三

阿飞 A?ɿ fiɿ 身着奇装异服、举动轻狂的流氓

流飞 liɿ fiɿ 流氓阿飞

赖三新 laɿ seŋ 乱搞男女关系的青年女流氓

木克新 mo?ɿ k'ə?ɿ 男流氓

脱底棺材 t'ə?ɿ tiɿ kuəɿ zeɿ 吃光用光的人

孛相人旧 bə?ɿ ɕiāɿ ɲinɿ 游荡无业的流氓

孛相人嫂嫂旧 bə?ɿ ɕiāɿ ɲinɿ sɔɿ sɔɿ 游荡无业的女流氓

赌客 tuɿ k'A?ɿ 赌者

浪荡子 lāɿ dāɿ tsɿɿ 游荡挥霍不务正业的人

败家精 baɿ kAɿ teinɿ 骂败家的人

败家子 baɿ kAɿ tsɿɿ 骂败家的男子

无赖 fuɿ laɿ [leɿ]

泼皮 p'ə?ɿ biɿ

陌生人 mA?ɿ sāɿ ɲinɿ 生人

生人 sāɿ ɲinɿ

猛门人 māɿ mənɿ ɲinɿ 蛮不讲理的人

蠢大 gūɿ duɿ (1)低能者 (2)傻瓜

阿蠢 A?ɿ gūɿ 傻瓜

寿头 zɿɿ dɿɿ

踱头 do?ɿ dɿɿ 傻瓜, 呆子

书踱头 sɿɿ do?ɿ dɿɿ 书呆子

老实头 lɔɿ zə?ɿ dɿɿ 老实人

老实人 lɔɿ zə?ɿ ɲinɿ

好户头 hɔɿ fuɿ dɿɿ 老实软弱可欺者

木头 mo?ɿ dɿɿ 骂人如木头, 什么都不会不懂

呆木大 ŋeɿ mo?ɿ duɿ 骂呆愚迟钝者

呆木头 ŋeɿ mo?ɿ dɿɿ

木兄 mo?ɿ ɕioŋɿ 称一时呆滞或楞住的人

木太 moʔ<sub>1</sub> t'ʌ<sub>1</sub> (1)讥称年迈而动作呆钝的女人 (2)骂动作呆钝者

钝汉旧 dən<sub>1</sub> hə<sub>1</sub> 做事迟钝的男人

火烧木头 hu<sub>1</sub> sɔ<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 喻站在一边一动不动的人

电线木头 di<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> (1)形容人瘦长 (2)形容迟钝的样子

长脚鹭鹭 zā<sub>1</sub> tɕiA<sub>1</sub> lu<sub>1</sub> sɿ<sub>1</sub> 讥称腿长而瘦的人

懒人 lɛ<sub>1</sub> n̄in<sub>1</sub> 懒惰的人

懒惰坏 lɛ<sub>1</sub> du<sub>1</sub> p'ɛ<sub>1</sub> 懒鬼

懒扑鬼 lɛ<sub>1</sub> p'o<sub>1</sub> tɕy<sub>1</sub>

懒虫 lɛ<sub>1</sub> zɔŋ<sub>1</sub>

捣蛋鬼 tɔ<sub>1</sub> dɛ<sub>1</sub> [tɛ<sub>1</sub>] tɕy<sub>1</sub> [kue<sub>1</sub>] 骂专与人捣鬼、拆台的人

讨债鬼 t'o<sub>1</sub> tsA<sub>1</sub> tɕy<sub>1</sub> (1)骂讨债者 (2)骂向自己要这要那的子女,有时为昵称

小鬼(头) ɕio<sub>1</sub> tɕy<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub>/ɕio<sub>1</sub> tɕy<sub>1</sub> (1)骂小孩 (2)骂自己孩子,常为昵称。

小鬼丫头 ɕio<sub>1</sub> tɕy<sub>1</sub> o<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 骂小丫头,常为昵称

老搭档 lɔ<sub>1</sub> tA<sub>1</sub> tã<sub>1</sub> 一直合作共事的人

老搭头 lɔ<sub>1</sub> tA<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 一直与之勾搭的人

小乖人 ɕio<sub>1</sub> kuA<sub>1</sub> n̄in<sub>1</sub> 会处世,不得罪人的人

小刁麻子 ɕio<sub>1</sub> tiɔ<sub>1</sub> mo<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> (1)称刁钻阴险、会用心计者 (2)称吝啬的人

忘伯伯 huã<sub>1</sub> pA<sub>1</sub> pA<sub>1</sub> 称做事不牢靠者或记性不好的人

老手 lɔ<sub>1</sub> sɣ<sub>1</sub> 内行,作事资格老者

大阿福 du<sub>1</sub> A<sub>1</sub> fo<sub>1</sub> (1)无锡惠山泥人 (2)讥男女之肥硕者

大块头 du<sub>1</sub> k'ue<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 胖子

烂大块头 lɛ<sub>1</sub> du<sub>1</sub> k'ue<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 大胖子

板门旧 pɛ<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> 喻肥硕的人

三夯头 sɛ<sub>1</sub> hã<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 来势凶猛,只有几下子就偃旗息鼓者

三吓头 sɛ<sub>1</sub> hA<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 虚张声势、色厉内荏的人

癞痢头儿子 lA<sub>1</sub> li<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> n̄i<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> 喻人之自以为好: ~自家好自己生的儿子再坏也是好的。

顶头货 tin<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> hu<sub>1</sub> 对头

小搨皮 ɕio<sub>1</sub> t'A<sub>1</sub> bi<sub>1</sub> 小顽童,小无赖,有时作昵称

油条 fiy<sub>1</sub> diɔ<sub>1</sub> (1)喻做事马虎,推拨不动,吊儿郎当的人。(2)同“滑头”

老油条 lɔ<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub> diɔ<sub>1</sub> 骂做事马虎,推拨不动,不听劝戒、不理责骂的人

滑头 huA<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> (1)油滑的人 (2)不守信用的人

小滑头 ɕio<sub>1</sub> huA<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> (1)油腔滑调的青少年 (2)不守信用的青少年 (3)顽皮会耍嘴皮的青少年,常作昵称

坏坯子 huA<sub>1</sub> p'ɛ<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> 低劣的人,坏料子

刮皮 kuA<sub>1</sub> bi<sub>1</sub> (1)吝啬 (2)骂一毛不拔的人 (3)骂刻刮别人而谋己利者

□人(头) dzia<sub>1</sub> n̄in<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub>/dzia<sub>1</sub> n̄in<sub>1</sub> 能干者贬义

□头 dzia<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> 泼妇

- 老门槛 lə-ɬ məŋ-ɬ k'ɛ-ɬ (1)很会钻营,很会找窍门,很有办法 (2)很会钻营的人,很会找窍门、很有办法的人
- 阴司鬼 in-ɬ sɿ-ɬ tɕy-ɬ 骂明里不声张暗中会盘算的人
- 促掐鬼 ts'oŋ-ɬ k'Aŋ-ɬ tɕy-ɬ 骂调皮、刁钻、挖空心思使人吃亏上当的人
- 杀胚 saŋ-ɬ p'ɛ-ɬ 称体壮憨猛的人
- 老牛三 lə-ɬ ŋi-ɬ sɛ-ɬ 专门吹牛的人
- 老牛屎 lə-ɬ ŋi-ɬ pi-ɬ
- 半吊子 pə-ɬ tiə-ɬ tsɿ-ɬ 搬弄是非、当面是人背后是鬼的人
- 雌孵雄 ts'ɿ-ɬ bu-ɬ fiəŋ-ɬ 两性人
- 灰孙子 huɛ-ɬ sən-ɬ tsɿ-ɬ 骂别人是自己小而又小的孙子
- 烂污人 lɛ-ɬ u-ɬ ŋin-ɬ 骂能力低下无用的人或得过且过的人
- 草包 ts'o-ɬ pə-ɬ 骂不会动脑筋的无用的人
- 老卵 lə-ɬ lə-ɬ (1)称或骂充当内行,自以为什么都懂都行的人 (2)骂装腔作势者
- 小老卵 ɕiə-ɬ lə-ɬ lə-ɬ 骂年纪小但要充当内行、什么都自以为懂的人
- 洋装瘪三 fiã-ɬ tsũ-ɬ piŋ-ɬ sɛ-ɬ 穿着仅有的一套西装、装着有钱而实际贫穷的人
- 姘头 p'in-ɬ dɿ-ɬ 情夫情妇
- 老蟹旧 lə-ɬ ha-ɬ (1)妇人老而狡猾者之称 (2)称手段老滑者
- 垃圾马车旧 la-ɬ ɕi-ɬ mo-ɬ ts'o-ɬ 喻滥交滥嫖滥狎者
- 洋行小鬼旧 fiã-ɬ fiũ-ɬ ɕiə-ɬ tɕy-ɬ 执业洋行之职位不高者
- 包打听旧 pə-ɬ tã-ɬ t'in-ɬ 非政府机关的侦探
- 拆白党旧 ts'Aŋ-ɬ baŋ-ɬ tã-ɬ 敲榨勒索的地痞流氓
- 绑票旧 pã-ɬ p'io-ɬ 将人绑架、隐藏而后勒索钱财的行为或人
- 剥田鸡旧 poŋ-ɬ di-ɬ tɕi-ɬ/poŋ-ɬ di-ɬ tɕi-ɬ 抓路人剥光身上衣服
- 剥猪猡 poŋ-ɬ tsɿ-ɬ lu-ɬ
- 地棍旧 di-ɬ kuən-ɬ 本地方的强霸恶棍
- 下作坯 fiə-ɬ tsoŋ-ɬ p'ɛ-ɬ 下流人
- 下作党旧 fiə-ɬ tsoŋ-ɬ tã-ɬ
- 老枪 lə-ɬ tɕ'iã-ɬ (1)鸦片烟鬼旧 (2)肺部有病常咳嗽者
- 大亨 da-ɬ hã-ɬ (1)大人物 (2)指财团代表人物或流氓头子
- 大好佬 du-ɬ hə-ɬ lə-ɬ 称大官、大人物,微带讥意
- 小开 ɕiə-ɬ k'ɛ-ɬ 资本家的儿子
- 老咬口 lə-ɬ ŋə-ɬ k'ɿ-ɬ 指男女私为夫妇者
- 花花公子 ho-ɬ ho-ɬ koŋ-ɬ tsɿ-ɬ 吃喝嫖赌俱全的绅宦子弟
- 旡清头 fɿ-ɬ tɕ'in-ɬ dɿ-ɬ 无头脑,不懂事,不知轻重
- 缠夹二先生 zə-ɬ kaŋ-ɬ ŋi-ɬ ɕi-ɬ sã-ɬ 对纠缠不清的人的讥称
- 杨树头 fiã-ɬ zɿ-ɬ dɿ-ɬ 喻人宗旨主意不定,东风西倒,西风东倒
- 连裆码子 li-ɬ tã-ɬ mo-ɬ tsɿ-ɬ (1)彼此相依、狼狈为奸者 (2)同伙
- 寿头码子 zɿ-ɬ dɿ-ɬ mo-ɬ tsɿ-ɬ 骂朴实迟钝、不精明、易上当受骗的人



- 痔疮码子 gəʔɿ tūɿ moɿ tsɿɿ “这种人”的贬称  
 三脚猫 sɛɿ tɕiAʔɿ mɔɿ 喻似乎什么都懂、实际样样不精通的人  
 尿出狗旧 sɿɿ ts'əʔɿ kɿɿ 喻年长后忘却父母幼时养育之恩的人：～，家家有。  
 阿屈死 Aʔɿ tɕ'yiʔɿ [tɕ'ioʔɿ] ɕiɿ 讥骂不识事、不识货、不内行的人  
 屈死 tɕ'yiʔɿ [tɕ'ioʔɿ] ɕiɿ  
 阿木灵 Aʔɿ moʔɿ linɿ 讥骂乡下人什么都不懂  
 阿土生 Aʔɿ t'uɿ sənɿ  
 阿乡新 Aʔɿ ɕiāɿ 讥称乡下人  
 十三点 zəʔɿ sɛɿ tiɿ (1)骂做出轻浮不入眼、令人作呕的举动或有此类举动的人 (2)骂说出轻浮不中听、令人讨厌的话或说这种话的人  
 老十三 lɔɿ zəʔɿ sɛɿ 同“十三点”，语意加重仅指人，不指行为言语  
 瘟牲 uənɿ sənɿ (1)骂人如遭瘟病的畜牲 (2)同“洋盘”(2)  
 洋盘 hiāɿ bəɿ (1)不内行，不识货 (2)讥不内行，不识货，缺乏经验的人，常指遇事上当但又不觉察的人  
 小热昏 ɕiɔɿ niʔɿ huənɿ (1)糊涂、乱言乱为的人 (2)取里巷琐闻，编成有韵小曲，击竹板为乐器、沿门卖唱者旧  
 小敲卵 ɕiɔɿ t'yɿ ləɿ 称爱出风头而行为不稳重的年轻人  
 懒料坯 lɛɿ liɔɿ p'ɛɿ 骂任意挥霍而无所事事者  
 强盗坯 dzīāɿ dɔɿ p'ɛɿ 骂乱抢乱夺乱闯者  
 碰哭精 bāɿ k'oʔɿ tɕinɿ 骂动辄要哭的孩子  
 马屁精 moɿ p'iɿ tɕinɿ 骂专门拍马的人  
 赖学精 lAɿ hoɿ tɕinɿ 讥不肯上学的孩子  
 馋癆虫 zɛɿ lɔɿ zoŋɿ 喻口馋者  
 蛮皮(小)因 mɛɿ biɿ ɕiɔɿ nɔɿ/mɛɿ biɿ nɔɿ 顽皮孩子  
 野蛮小因 hiAɿ mɛɿ ɕiɔɿ nɔɿ 顽皮孩子，皮大王  
 皮大王 biɿ dAɿ huāɿ 很顽皮的孩子  
 阿胡(卵) Aʔɿ huɿ ləɿ/Aʔɿ huɿ 骂不懂事、乱来的人  
 甩用坯 fiŋɿ fiŋɿ p'ɛɿ 骂无用、什么都不会干的人  
 蜡烛 lAʔɿ tsoʔɿ 喻不知好歹、不识抬举的人  
 □□货 lɔʔɿ toʔɿ huɿ (1)无用、丢掉的东西 (2)喻无用的人  
 煨灶猫 uɛɿ tsoɿ mɔɿ (1)常煨在热灶头上取暖的懒猫 (2)喻精神萎靡不振的人：甯个人～一只。  
 瓦老爷 ŋoɿ loɿ hiAɿ 讥傻子  
 忘八蛋 huāɿ pAʔɿ dɛɿ 骂人是淫乱而出生者  
 跟屁虫 kənɿ p'iɿ zoŋɿ 骂老是跟在别人后面的人  
 浮尸 vɿ sɿɿ 骂人如浮于水面的尸体，有时虚指人：甯只～最坏这个家伙最坏。  
 余江浮尸 t'anɿ kūɿ vɿ sɿɿ 骂人如浮水面的尸体  
 出老 ts'əʔɿ lɔɿ (1)骂人如鬼 (2)鬼  
 小出老 ɕiɔɿ ts'əʔɿ lɔɿ 骂小孩，有时带亲切感情，为昵称：甯个～字倒写勒蛮

好。

出老码子 ts'əʔɿ ləɿ moɿ tsɿɿ 同“出老(1)”

棺材 kuəɿ zeɿ 骂人如棺材

小棺材 ɕiəɿ kuəɿ zeɿ 骂小孩,有时为昵称

棺材和头 kuəɿ zeɿ huɿ dɿɿ 骂人如棺材两边的木头

小鬼三 ɕiəɿ tɕyɿ seɿ 小鬼,对自己孩子常是昵称

老鬼三 ləɿ tɕyɿ seɿ/ləɿ tɕyɿ seɿ 家伙

小祖宗 ɕiəɿ tsuɿ tsoŋɿ 骂不争气的后辈

小爷叔 ɕiəɿ fiəɿ soʔɿ 骂经常捣蛋、惹事的青少年(常带善意)

现世报 fiɿ sɿ pəɿ (1)骂要受报应的人 (2)骂不害臊的人 (3)常用来骂孩子不怕羞

神经病 zənɿ teinɿ binɿ (1)精神病 (2)骂人行为或言语如同精神病患者

(3)有时虚指,代“不理睬你”一语,用于女子对男子挑逗行为的斥责

猪头三 tsɿɿ dɿ seɿ “猪头三牲”,歇后“牲”字,实骂人是畜牲

两头耳 liəɿ dɿ beɿ 骂人如猪猪有两个大耳

短寿 təɿ zɿ 骂人短命

轻骨头 tɕ'inɿ kuəʔɿ dɿ 骂举止轻浮者

怪胎 kuəɿ t'ɛɿ 骂作事怪异令人不满者

丑百怪 ts'ɿɿ pəʔɿ kuəɿ 称面容丑陋者

硬头 ŋəɿ dɿ (1)性格倔强者 (2)什么都不怕、硬挺硬干者

扑尸 p'əʔɿ sɿ 骂人如尸体

馋坏 zeɿ p'ɛɿ 骂口馋者

贼坏 zəʔɿ p'ɛɿ 骂人只堪做贼

饭桶 veɿ doŋɿ 骂人只吃饭而无能耐

四眼狗 sɿɿ ŋeɿ kɿ 骂戴眼镜者

乌龟贼强盗 uɿ tɕyɿ zəʔɿ dziəɿ dəɿ 一帮歹徒

缩头乌龟 soʔɿ dɿ uɿ tɕyɿ (1)骂头不伸出,尤指天冷头缩起来(如缩在被窝中)的人 (2)骂遇事退缩者

孙子忘八蛋 səɿ tsɿ huəɿ pəʔɿ deɿ/səɿ tsɿ huəɿ pəʔɿ deɿ  
骂人为低劣之种

厚皮 fiɿ biɿ 骂不要脸、脸皮厚者

老面皮 ləɿ miɿ biɿ

赖极皮 laɿ dziɿ?ɿ biɿ 骂急于低赖的人

极壳皮 dziɿ?ɿ k'əʔɿ biɿ

枪毙鬼 tɕ'iaɿ biɿ tɕyɿ 骂人因凶横而该枪毙者

弹老三 deɿ ləɿ seɿ 骂人死

翘老三 tɕ'ioɿ ləɿ seɿ

翘辫子 tɕ'ioɿ biɿ tsɿɿ

杀千刀 saʔɿ tɕ'inɿ tɕyɿ 骂人因狠毒而罪该万死,多为女人骂丈夫

狗屁 ky<sup>41</sup> p'i<sup>41</sup> 骂人说话、文章不通、不对  
 黄狼屁 fuā<sup>41</sup> lā<sup>41</sup> p'i<sup>41</sup> 喻人说出恶毒难闻之言  
 甩毛灰 tiā<sup>41</sup> mō<sup>41</sup> huē<sup>41</sup> 骂人胡说  
 阿咪咪 A?<sup>11</sup> mi<sup>41</sup> mi<sup>41</sup> (1)远不是如此 (2)真不要理你:~,烂花(huā<sup>41</sup>)花可别梦想了!  
 鸭屎臭 A?<sup>11</sup> sɿ<sup>41</sup> ts'ɿ<sup>41</sup> (1)骂人不要脸,做出不光彩,见不得人的事 (2)轻骂孩子做不该做的事,有时无恨意  
 呀呀糊 hīA<sup>41</sup> hīA<sup>41</sup> hu<sup>41</sup>/hīA<sup>41</sup> hīA<sup>41</sup> hu<sup>41</sup> (1)讥很差的物或人 (2)非常糊涂  
 犊犊屁股 huə?<sup>41</sup> sən<sup>41</sup> p'i<sup>41</sup> ku<sup>41</sup>/huə?<sup>41</sup> sən<sup>41</sup> p'i<sup>41</sup> ku<sup>41</sup> 喻人坐不住  
 娘娘腔 nīā<sup>41</sup> nīā<sup>41</sup> tē'iā<sup>41</sup> 喻男人的言行举动女性化  
 死腔 cī<sup>41</sup> tē'iā<sup>41</sup> (1)象死的模样 (2)对挑逗、反悔、拖延、拒绝等行为的骂语,多出女人之口,往往带有感情或善意  
 拆空 ts'A?<sup>11</sup> k'oŋ<sup>41</sup>/ts'A?<sup>11</sup> k'oŋ<sup>41</sup> (1)哼!真是! (2)完了,一场空:~老寿星统统完蛋。  
 短寿(促)命 tō<sup>41</sup> zɿ<sup>41</sup> ts'o?<sup>11</sup> min<sup>41</sup>/tō<sup>41</sup> zɿ<sup>41</sup> min<sup>41</sup> 骂人短命  
 触祭 ts'o?<sup>11</sup> tēi<sup>41</sup> 吃,贬义,带有骂意:依~勿好啦吃得没完没了啦!  
 屁照镜 p'i<sup>41</sup> tsō<sup>41</sup> tēin<sup>41</sup> 屁,什么都没有

## 陆·十六 职业 职务

卖票员 mā<sup>41</sup> p'io<sup>41</sup> hyø<sup>41</sup> 售票员  
 售票员 zɿ<sup>41</sup> p'io<sup>41</sup> hyø<sup>41</sup>  
 摆摊头 pA<sup>41</sup> t'ē<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup> 设摊  
 叮咚担 tin<sup>41</sup> toŋ<sup>41</sup> tē<sup>41</sup> 乡村、小镇击小鼓卖糖果之类小吃的挑子  
 摇盪鼓 hio<sup>41</sup> dā<sup>41</sup> ku<sup>41</sup> (1)同“叮咚担” (2)挑“叮咚担”的人手中的一个小鼓  
 买客 mā<sup>41</sup> k'A?<sup>11</sup> 顾客  
 顾客 ku<sup>41</sup> k'A?<sup>11</sup>  
 手艺人 sɿ<sup>41</sup> ŋi<sup>41</sup> ŋin<sup>41</sup>  
 挑夫旧 t'io<sup>41</sup> fu<sup>41</sup> 肩挑职业者  
 脚班旧 tēiA?<sup>11</sup> pē<sup>41</sup>  
 吹手 ts'ɿ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> 吹喇叭者,吹鼓手  
 吹鼓手 ts'ɿ<sup>41</sup> ku<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>  
 饭司务 vē<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> hu<sup>41</sup> 厨师  
 厨师 zɿ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>  
 烧饭司务 sō<sup>41</sup> vē<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> hu<sup>41</sup>  
 内勤 nē<sup>41</sup> dʒin<sup>41</sup>  
 里向做个 li<sup>41</sup> cīā<sup>41</sup> tsu<sup>41</sup> gə?<sup>41</sup>  
 外勤 ŋA<sup>41</sup> dʒin<sup>41</sup>  
 外头做个 ŋA<sup>41</sup> dɿ<sup>41</sup> tsu<sup>41</sup> gə?<sup>41</sup>

跑街旧 bəɬ kʰaŋɥ 商店雇用专在外面推销商品的人  
 掮客 dʒiɬ kʰaʔɥ 无资本、商店,专以口头说合买卖而从中赚取佣金的一种商人  
 生意人 sãŋɥ iɬ ɲinɬ 商人  
 脚夫旧 tɕiAʔɥ fuɥ 以在车站码头代旅客挑行李为生者  
 匠人旧 ʒiãɬ ɲinɬ 手艺人  
 验货员 ɲiɬ huɥ ɥyøɬ  
     验货手旧 ɲiɬ huɥ sɣɬ  
 坐庄客人旧 zuɬ tsãŋɥ kʰaʔɥ ɲinɬ 驻外地的办事员  
 下手 fiəɬ sɣɥ (1)帮助做工者,在下面打杂的人 (2)浴室浴前帮助剪发、浴后帮助梳头、擦身者  
 跑堂(个)旧 bəɬ dāɥ gəʔɬ/bəɬ·dāɬ gəʔɥ/bəɬ dāɥ/bəɬ·dāɬ 送饭菜的招待服务员  
     堂倌旧 dāɬ kuøɥɥ  
 茶房旧 zoɬ vāɥ 工役,以扫地擦桌等为务  
 伙头军 huɬ dɣɥ tɕynɬ [tɕioŋɬ] (1)军中炊事员 (2)有时也指“炊事员”  
 下灶 fiəɬ tsəɥ 专在灶下烧火者  
 上灶 zāɬ tsəɥ 专在灶上烧菜者  
 中保旧 tsoŋɥ pəɬ 中间保证人  
 中人 tsoŋɥ ɲinɬ 买卖、交易的中间人  
 荐头 tɕiɬ dɣɥ 行荐的中人  
     荐头人 tɕiɬ dɣɥ ɲinɬ  
 当中人 tāɬ tsoŋɥ ɲinɬ (1)作证人 (2)中间人  
 证人 tsənɬ ɲinɬ 作证人  
 佣人 ɥioŋɬ ɲinɬ  
     帮人(家) pãŋɥ ɲinɬ kʰaŋɬ/pãŋɥ ɲinɬ  
     帮佣 pãŋɥ ɥioŋɬ  
     仆人 pʰoʔɥ ɲinɬ  
 娘姨 ɲiãɬ ɥiɬ 女佣  
     保姆 pəɬ muɥɥ  
 劳动大姐 ləɬ doŋɥ dAɬ tɕiɬ  
 大脚娘姨旧 duɬ tɕiAʔɥ ɲiãɬ ɥiɬ (1)不缠足的女帮佣 (2)戏称男子做家务者  
 女仆 ɲyɬ pʰoʔɥ  
 替手 tʰiɬ sɣɥ 帮手  
     帮手 pãŋɥ sɣɬ  
 短工 təɬ koŋɥɥ  
     零工 linɬ koŋɥɥ  
 使女旧 sɥɥ ɲyɬ 丫头  
 丫头旧 oŋɥ dɣɬ (1)富贵人家女侍俸者 (2)小姑娘

家丁旧 tɕiɑŋɿ tinɿ 家内小工  
 典主旧 tiɿ tsɿ 典卖的主人  
 佃户主旧 diɿ fuɿ tsɿ 佃田者  
 忙月旧 māɿ hyiɿ [ɦioɿ] 在忙时临时雇佣的短工  
 趁工旧 ts'ənɿ koŋɿ 临时佣于农家者  
 客作旧 kaɿ tsoɿ 佣工  
 人工 nɿnɿ koŋɿ (1)工人 (2)工时:今朝做了四个~今天做了四个工时。  
 底下人 tiɿ hoɿ nɿnɿ 奴仆  
     奴仆 nuɿ p'oɿ  
 生手 sāɿ sɿ 新做某项工作,还不熟悉的人  
 熟手 zoɿ sɿ 熟悉某项工作的人  
 监工旧 kɛɿ koŋɿ 工头  
     工头旧 koŋɿ dɿ  
 班长 pɛɿ tsāɿ  
     级长旧 tɕiɿ tsāɿ  
 头头新 dɿ dɿ 干部,随称  
 大头头新 duɿ dɿ dɿ 大干部,随称  
 老师 loɿ sɿ / loɿ sɿ  
 教师 tɕioɿ sɿ  
     教书先生 koɿ sɿ ɕiɿ sāɿ  
 测字先生 ts'ɑɿ zɿ ɕiɿ sāɿ 分析字的笔划偏旁以论祸福凶吉的迷信职业者  
 算命先生 soɿ minɿ ɕiɿ sāɿ 替人算命的人  
 学生 hoɿ sɿ  
     学生子 hoɿ sɿ tsɿ  
 老学究 loɿ ɦiɑɿ tɕiɿ  
 书香人家 sɿ ɕiāɿ nɿnɿ kaɿ  
 护士 huɿ zɿ  
     看护旧 kɔɿ huɿ  
 走方郎中旧 tsɿ fɑɿ lɑɿ tsoŋɿ 行街卖草药者  
     摇虎撑旧 ɦioɿ huɿ ts'ɑɿ  
 白化郎中旧 baɿ hoɿ lɑɿ tsoŋɿ 无人请看病的中医  
 施药郎中旧 sɿ ɦiɑɿ lɑɿ tsoŋɿ 带卖中药的中医  
 助产士 zuɿ ts'ɛɿ zɿ  
     收生婆旧 sɿ sāɿ buɿ  
 奶妈 nɑɿ mɑɿ 受雇哺乳者  
 演员 iɿ ɦyɔɿ  
     戏子旧 ɕiɿ tsɿ 带贬义  
 扫垃圾 soɿ laɿ ɕiɿ 清洁工 soɿ laɿ ɕiɿ 清扫垃圾  
 清道夫 tɕ'inɿ doɿ fuɿ 清洁工

- 轿夫旧 dzio<sup>4</sup>- fu<sup>2</sup> 抬轿人
- 三轮车夫 SEY<sup>1</sup> lən<sup>4</sup>- ts'oŋ<sup>1</sup>- fu<sup>2</sup> 随载人三轮车者
- 黄包车夫旧 huā<sup>4</sup>- pəŋ<sup>1</sup> ts'oŋ<sup>1</sup>- fu<sup>2</sup> 拉载人人力车者
- 警察 tɕin<sup>1</sup>- ts'a<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup>
- 巡捕旧 zɿn<sup>1</sup>- [zɿn<sup>1</sup>-] bu<sup>1</sup>- 旧上海外国警察
- 三球头旧 SEY<sup>1</sup> dA<sup>1</sup>- dɿ<sup>1</sup> 旧上海外国巡官
- 红头阿三旧 fiŋ<sup>1</sup>- dɿ<sup>1</sup>- A<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> SEY<sup>1</sup> 旧上海租界里原籍印度的警察
- 暗差 ø<sup>1</sup>- ts'a<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> 密探
- 密探 mi<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> t'ø<sup>1</sup>-
- 典当旧 ti<sup>1</sup>- tã<sup>1</sup>- 当铺
- 朝奉旧 zə<sup>1</sup>- voŋ<sup>1</sup>- 当铺内的雇员
- 划衣庄旧 huA<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> i<sup>1</sup>- tsã<sup>1</sup>- 与典当有联系, 出卖满期的衣服的店铺。
- 传红旧 zə<sup>1</sup>- fiŋ<sup>1</sup>- 办喜事时以说吉利话而乞钱者
- 师爷旧 sɿ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> fiA<sup>1</sup> 给主事者出谋划策者: 钱粮~ | 绍兴~
- 幕友旧 mo<sup>1</sup>- fi<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup>- 衙门小官吏、办事员
- 绅董旧 sən<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> toŋ<sup>1</sup> 豪绅董事
- (大) 财东旧 du<sup>1</sup>- zE<sup>1</sup>- toŋ<sup>1</sup>- / zE<sup>1</sup>- toŋ<sup>1</sup>- 大财主
- 主东家旧 tsɿ<sup>1</sup>- toŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> kA<sup>1</sup> 受雇受聘者的主人
- 东家旧 toŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> kA<sup>1</sup>
- 主人 tsɿ<sup>1</sup>- ŋin<sup>1</sup>-
- 家主旧 tɕiA<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup>-
- 人丁旧 ŋin<sup>1</sup>- tin<sup>1</sup>- 男子
- 兵丁旧 pin<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> 当兵的壮丁
- 华人旧 ho<sup>1</sup>- ŋin<sup>1</sup>- 中国人, 租界内使用
- 作头旧 tso<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> dɿ<sup>1</sup>- 营造商
- 营造商旧 fiŋ<sup>1</sup>- [fiŋ<sup>1</sup>-] zə<sup>1</sup>- sã<sup>1</sup>-
- 生意帮旧 sã<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> i<sup>1</sup>- pã<sup>1</sup>- 做同一生意的行帮
- 行派 fiã<sup>1</sup>- p'a<sup>1</sup>- 行会派别
- 户头 hu<sup>1</sup>- dɿ<sup>1</sup>- 客户
- 客户 kA<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> hu<sup>1</sup>-
- 鑿花匠 tSEY<sup>1</sup> ho<sup>1</sup>- zã<sup>1</sup>- 雕刻花的艺人
- 跟班旧 kən<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> pEY<sup>1</sup> 跟在身边供使唤的人
- 修行个 ɕi<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> fiã<sup>1</sup>- gə<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> / ɕi<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> fiã<sup>1</sup>- gə<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> 吃素念佛的人
- 房东 vã<sup>1</sup>- toŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> 房主人
- 二房东 ŋi<sup>1</sup>- vã<sup>1</sup>- toŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> 二房主, 以所租的房屋转赁给他人
- 东家娘娘旧 toŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> kA<sup>1</sup>- ŋiã<sup>1</sup>- ŋiã<sup>1</sup>- 受雇受聘者称他的主人家主妇
- 门生 mən<sup>1</sup>- sən<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> (1) 门下的学生 (2) 自谦为对方的学生
- 台基旧 dE<sup>1</sup>- tɕi<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> 以房屋供人为野合之所而取得租金者
- 小大姐旧 ɕio<sup>1</sup>- du<sup>1</sup>- tɕiA<sup>1</sup>- 年龄十岁左右的贫女, 受佣于人者

白蚂蚁旧 baʔɿl moɿ ɲiɿ (1)白蚁 (2)地皮房屋之掮客

老鸨旧 loɿ pəɿ

妓女旧 dʒiɿ ɲyɿ

烟花间旧 iɿ hɔɿ keɿ 下等妓院

野鸡 fiAɿ tɕiɿ (1)野的鸡,雉的通称 (2)下等妓女,沿街拉客的私娼旧 (3)旧时称无行无帮、非正路、未经批准的营业者或企事业单位: ~挑夫 | ~轮船 | ~车 | ~大学

汤排旧 t'ɑɿ baɿ 一种下等妓女,往往有老嫗为之勾引客人

婊子 piəɿ tsɿ (1)娼妓 (2)骂女人如娼妓

么二旧 iəɿ ɲiɿ 次等妓女

长三旧 zɑɿ seɿ (1)上等妓女 (2)九龙牌中的一张牌,共六点

大先生旧 duɿ ɕiɿ sɑɿ 高级妓院的妓女

半开门旧 pəɿ k'ɛɿ mənɿ/pəɿ k'ɛɿ mənɿ 暗娼

老娘 loɿ ɲiɑɿ (1)同“老鸨旧” (2)年老母亲或年老妇女的自称

过路郎中 kuɿ luɿ lɑɿ tsoŋɿ 流动医生

流医 liɿ iɿ

行贩 fiɑɿ feɿ 小商贾

拐子 kuAɿ tsɿɿ 拐骗孩子作买卖者

老江湖旧 loɿ kɑɿ fuɿ 经常闯南走北谋生的人

走江湖 tsɿ kɑɿ fuɿ (1)同“老江湖” (2)闯南走北 (3)走游江湖医卜星相者

江湖先生 kɑɿ fuɿ ɕiɿ sɑɿ 同“走江湖(3)”

削刀磨剪刀 ɕiAɿ tɕiɿ moɿ tɕiɿ tɕiɿ 行街走巷磨刀者

箍桶个 kuɿ doŋɿ gəɿ 修木桶,木盆的

修棕绷个 ɕiɿ tsoŋɿ pɑɿ gəɿ 修理棕绷的

打锡箔个旧 tāɿ ɕiɿ boɿ gəɿ 以做锡箔为业的人

换糖个 fuəɿ dɑɿ gəɿ/fuəɿ dɑɿ gəɿ 挑着担子收破烂换以小糖的人

烧窑个 sɔɿ fiəɿ gəɿ 以烧砖瓦为业的人

卖拳头 mAɿ dʒyəɿ dɿɿ 行街施力气、耍杂技乞钱,或带卖膏药之类的人 mAɿ dʒyəɿ dɿɿ/mAɿ dʒyəɿ dɿɿ (1)行街施力气或耍杂技乞钱,或带卖膏药之类的行为 (2)引申为对别人装腔作势、卖弄本事等

卖膏药个 mAɿ kɔɿ fiAɿ gəɿ 行街施力气、或耍杂技以卖膏药者

跌打旧 tiɿ tɑɿ 专事翻筋斗、倒立者

马快旧 moɿ k'uaɿ 捕役

裁缝司务 zeɿ voŋɿ sɿɿ fuɿ 缝纫工

红帮裁缝 hoŋɿ pɑɿ zeɿ voŋɿ 专做西服、上等毛料衣服的裁缝

票友旧 piəɿ fiɿɿ 业余的戏曲演员

(看)牛郎 k'ɔɿ ɲiɿ lɑɿ/ɲiɿ lɑɿ 牧童

斫草因 tsoɿ ts'əɿ nəɿ 割草的小孩

出店(司务)旧 ts'əpɿ tɿɿɿ/ts'əpɿ tɿɿɿ sɿɿɿ hɿɿɿ 店中雇工,住在店中挑搬的小工

大老旧 duɿ lɔɿ 称富室

告地状个 kɔɿɿ'diɿ zāɿ gɿ?ɿ 用粉笔等在马路旁的地上写明遭遇以求人同情、施舍的人

## 陆·十七 亲 属

亲眷 tɕ'inɿɿ tɕyøɿɿ 亲戚

亲戚 tɕ'inɿɿ tɕ'iɿɿɿɿ

望亲眷 māɿ tɕ'inɿɿ tɕyøɿɿ 走亲戚

走亲眷 tsɿɿ tɕ'inɿɿ tɕyøɿɿ

走亲戚 tsɿɿ tɕ'inɿɿ tɕ'iɿɿɿɿ

辈份 pɛɿɿ vənɿɿ 辈数

辈数 pɛɿɿ suɿɿ

名份辈 minɿɿ vənɿɿ pɛɿɿ 论辈的次序

高祖 kɔɿɿ tsuɿɿ

高祖母 kɔɿɿ tsuɿɿ muɿɿ

曾祖 tsənɿɿ tsuɿɿ

太公 t'ɑɿɿ kɔɿɿɿ

曾祖母 tsənɿɿ tsuɿɿ muɿɿ

太婆 t'ɑɿɿ buɿɿ

老爹 lɔɿɿ tiɑɿɿ 祖父

祖父 tsuɿɿ vuɿɿ

□奶 nɿɿ nɑɿɿ 祖母

祖母 tsuɿɿ muɿɿ

爹爹 tiɑɿɿ tiɑɿɿ 爸爸

爸爸新 pɑɿɿ pɑɿɿ

父亲 vuɿɿ tɕ'inɿɿ

爷 hɿɑɿ 父亲引称

阿伯 ɑpɿɿ pɑpɿɿ

爷老头子 hɿɑɿ lɔɿɿ dɿɿ tsɿɿ 父亲引称

姆妈 mɿɿ māɿɿ 妈妈

娘 nɿiãɿ 母亲引称

母亲 muɿɿ tɕ'inɿɿ

妈妈 māɿɿ māɿɿ (1)妈妈(母亲)新 (2)女佣旧 (3)堂妈旧 (4)有时称一般已婚妇女

爷娘 hɿɑɿ nɿiãɿ 父母

父母 vuɿɿ muɿɿ



阿哥 Aʔɿt kuŋt 哥哥

哥哥 kuŋt kuŋt

阿弟 Aʔɿt di-t 弟弟

弟弟 di-t di-t

兄弟 ɕioŋt di-t (1)哥哥和弟弟 (2)弟弟

阿姐 Aʔɿt tɕiA-t [tɕi-t] 姐姐

姐姐 tɕiA-t tɕiA-t

阿妹 Aʔɿt me-t 妹妹

妹妹 me-t me-t

姐妹 tɕi-t me-t 姐姐和妹妹

儿子 ŋi-t [həl-t] tsɿ-t

囡儿 nø-t fiŋ-t 女儿

囡儿小姐 nø-t fiŋ-t ɕio-t tɕiA-t 对女儿的雅称,有时带讥意

阿囡 Aʔɿt nø-t 对孩子的爱称,宝贝儿

囡囡 nø-t nø-t

子女 tsɿ-t ŋy-t

大细旧 du-t ɕi-t

小小囡 ɕio-t ɕio-t nø-t 婴儿

小囡 ɕio-t nø-t 小孩

孙子 sənŋt tsɿ-t

孙囡(儿) sənŋt nø-t/sənŋt nø-t fiŋ-t 孙女

丈夫 zã-t fuŋt

老公 lo-t koŋt

男人 nø-t ŋin-t (1)男子 (2)丈夫,俗称

妻子 tɕ'iŋt tsɿ-t

内人 ne-t ŋin-t

夫人 fuŋt ŋin-t

老婆 lo-t bu-t

家主婆 kaŋt tsɿ-t bu-t

屋里个旧 oʔɿt li-t gəʔ-t

女人 ŋy-t ŋin-t (1)女子 (2)妻子,俗称

阿公 Aʔɿt koŋt 公公

公公 koŋt koŋt

阿婆 Aʔɿt bu-t 婆婆

婆婆 bu-t bu-t

公婆 koŋt bu-t

丈人 zã-t ŋin-t 岳父

丈人阿伯 zã-t ŋin-t Aʔɿt paʔ-t

岳父 ŋoʔ-t vu-t

丈母(娘) zǎ-<sub>1</sub> fɪm-<sub>1</sub>ŋ nǐǎ-<sub>1</sub>/zǎ-<sub>1</sub> fɪm-<sub>1</sub>ŋ 岳母  
 岳母 ŋoʔ-<sub>1</sub>l mu-<sub>1</sub>ŋ  
 亲家 tɕ'in-<sub>1</sub>ŋ kA-<sub>1</sub>ŋ 子女结亲的两家  
 亲家公 tɕ'in-<sub>1</sub>ŋ kA-<sub>1</sub>ŋ koŋ-<sub>1</sub>ŋ 子女结亲两家男方对称  
 亲家母 tɕ'in-<sub>1</sub>ŋ kA-<sub>1</sub>ŋ fɪm-<sub>1</sub>ŋ 子女结亲两家女方对称  
 新妇 ɕin-<sub>1</sub>ŋ vu-<sub>1</sub>ŋ 媳妇  
 媳妇 ɕi-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> vu-<sub>1</sub>ŋ  
 女婿 ŋy-<sub>1</sub>ŋ ɕi-<sub>1</sub>ŋ [ɕy-<sub>1</sub>ŋ]  
 毛脚女婿 mə-<sub>1</sub>ŋ tɕiA-<sub>1</sub>ŋ ŋy-<sub>1</sub>ŋ ɕi-<sub>1</sub>ŋ [ɕy-<sub>1</sub>ŋ] 未婚女婿  
 入舍女婿旧 ŋi-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> so-<sub>1</sub>ŋ ŋy-<sub>1</sub>ŋ ɕi-<sub>1</sub>ŋ [ɕy-<sub>1</sub>ŋ]/ŋi-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> so-<sub>1</sub>ŋ ŋy-<sub>1</sub>ŋ ɕi-<sub>1</sub>ŋ [ɕy-<sub>1</sub>ŋ] 赘婿  
 坐家囡旧 zu-<sub>1</sub>ŋ kA-<sub>1</sub>ŋ nø-<sub>1</sub>ŋ 招赘的女儿  
 大舅子 dA-<sub>1</sub>ŋ dziv-<sub>1</sub>ŋ tsɿ-<sub>1</sub>ŋ 妻之兄  
 小舅子 ɕio-<sub>1</sub>ŋ dziv-<sub>1</sub>ŋ tsɿ-<sub>1</sub>ŋ 妻之弟  
 小姨子 ɕio-<sub>1</sub>ŋ fi-<sub>1</sub>ŋ tsɿ-<sub>1</sub>ŋ 妻之妹  
 大伯 dA-<sub>1</sub>ŋ [du-<sub>1</sub>ŋ] pA-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> 丈夫的哥哥  
 小叔 ɕio-<sub>1</sub>ŋ so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> 丈夫的弟弟  
 姑母阿姐 ku-<sub>1</sub>ŋ fɪm-<sub>1</sub>ŋ [mu-<sub>1</sub>ŋ] A-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> tɕiA-<sub>1</sub>ŋ 丈夫的姐姐  
 姑娘 ku-<sub>1</sub>ŋ nǐǎ-<sub>1</sub>ŋ 丈夫的妹妹  
 阿嫂 A-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> 嫂嫂  
 嫂嫂 so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub>  
 弟新妇 di-<sub>1</sub>ŋ ɕin-<sub>1</sub>ŋ vu-<sub>1</sub>ŋ 弟媳  
 阿侄 A-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> zə-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> 侄子  
 侄子 zə-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> tsɿ-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub>  
 侄囡 zə-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> nø-<sub>1</sub>ŋ 侄女  
 侄囡儿 zə-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> nø-<sub>1</sub>ŋ fiŋ-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub>  
 内侄 nE-<sub>1</sub>ŋ zə-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub>  
 姐夫 tɕiA-<sub>1</sub>ŋ fu-<sub>1</sub>ŋ 姐姐的丈夫  
 妹夫 mE-<sub>1</sub>ŋ fu-<sub>1</sub>ŋ 妹妹的丈夫  
 外甥 ŋA-<sub>1</sub>ŋ sǎ-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub>  
 外甥囡 ŋA-<sub>1</sub>ŋ sǎ-<sub>1</sub>ŋ nø-<sub>1</sub>ŋ 外甥女  
 孙女婿 sən-<sub>1</sub>ŋ ŋy-<sub>1</sub>ŋ ɕi-<sub>1</sub>ŋ [ɕy-<sub>1</sub>ŋ]  
 伯父 pA-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> vu-<sub>1</sub>ŋ (1)父之兄 (2)称呼朋友之父  
 伯伯 pA-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> pA-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> (1)父之兄 (2)表大伯  
 伯母 pA-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> m-<sub>1</sub>ŋ [mu-<sub>1</sub>ŋ] (1)父之兄妻 (2)称呼朋友之母  
 爷叔 fiA-<sub>1</sub>ŋ so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub>  
 叔父 so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> vu-<sub>1</sub>ŋ 父之弟  
 叔叔 so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub> so-<sub>1</sub>ŋ-<sub>1</sub>  
 婶娘 sən-<sub>1</sub>ŋ nǐǎ-<sub>1</sub>ŋ 婶母

婶婶 sən-ɬ sən-ɬ  
 堂兄 dā-ɬ ɕioŋɣɬ  
     堂阿哥 dā-ɬ Aʔɿɿ kuɣɬ  
 堂弟 dā-ɬ di-ɬ  
     堂兄弟 dā-ɬ ɕioŋɣɬ di-ɬ  
 堂阿姐 dā-ɬ Aʔɿɿ tɕiA-ɬ 堂姐  
 堂妹 dā-ɬ mɛ-ɬ  
 嬢嬢 ŋiãɣɿ ŋiãɣɿ 姑母  
     姑母 kuɣɿ muɣɿ  
 姑夫 kuɣɿ fuɣɿ  
 嬢嬢婆婆 ŋiãɣɿ ŋiãɣɿ bu-ɬ bu-ɬ 姑奶  
     姑奶 kuɣɿ nA-ɬ  
 表(阿)哥 piɔ-ɬ Aʔɿɿ kuɣɿ/piɔ-ɬ kuɣɿ 表兄  
     表兄 piɔ-ɬ ɕioŋɣɿ  
 表(阿)弟 piɔ-ɬ Aʔɿɿ di-ɬ/piɔ-ɬ di-ɬ 表弟  
 表阿(姐) piɔ-ɬ Aʔɿɿ tɕiA-ɬ/piɔ-ɬ tɕiA-ɿ 表姐  
 表(阿)妹 piɔ-ɬ Aʔɿɿ mɛ-ɬ/piɔ-ɬ mɛ-ɿ 表妹  
 表兄弟 piɔ-ɬ ɕioŋɣɿ di-ɬ (1)表兄表弟 (2)表弟  
 表姐妹 piɔ-ɬ tɕiA-ɿ mɛ-ɬ 表姐和表妹  
 表弟新妇 piɔ-ɬ di-ɿ ɕinɣɿ vu-ɬ 表弟的妻子  
 表姐夫 piɔ-ɬ tɕiA-ɿ fuɣɿ 表姐的丈夫  
 外曾祖 ŋA-ɬ tsənɣɿ tsu-ɬ 外曾祖父  
 外曾祖母 ŋA-ɬ tsənɣɿ tsu-ɿ muɣɿ  
 外公 ŋA-ɬ koŋɣɿ 外祖父  
     外祖父 ŋA-ɬ tsu-ɿ vu-ɬ  
 外婆 ŋA-ɬ bu-ɿ  
     外祖母 ŋA-ɬ tsu-ɿ muɣɿ  
 娘舅 ŋiã-ɬ dzivɣɿ 舅舅  
     舅舅 dzivɣɿ dzivɣɿ  
     舅父 dzivɣɿ vu-ɿ  
 舅妈 dzivɣɿ mAɣɿ 舅母  
     舅母 dzivɣɿ muɣɿ  
 姨妈 fi-ɬ mAɣɿ 姨母  
 大姨妈妈 du-ɬ fi-ɿ ŋɣɿ mAɣɿ 大姨母  
 小姨妈妈 ɕio-ɬ fi-ɿ ŋɣɿ mAɣɿ 小姨母  
 姨夫 fi-ɬ fuɣɿ  
 阿姨 Aɣɿ fi-ɬ (1)姨母 (2)邻居妇女通称 (3)妻的子女对妾的称呼旧  
 阿姨婆婆 Aɣɿ fi-ɿ bu-ɿ bu-ɬ 姨奶奶  
 大姆妈 du-ɬ ŋɣɿ mA-ɬ (1)小老婆的子女对大老婆的称呼旧 (2)有时称年纪大

的别家妇女

小旧 ɕiɔ- 小老婆

小娘(子) ɕiɔ-ŋiã-ŋ tsɿ- / ɕiɔ-ŋiã-

小老妈旧 ɕiɔ- lɔ-ŋ ma-ŋ

偏房旧 p'i-ŋ vã-

家小旧 ka-ŋ ɕiɔ-ŋ 妻妾

晚爷 me-ŋ hia-ŋ 后父引称

晚娘 me-ŋ ŋiã-ŋ 后母引称

寄爹 tɕi-ŋ tia-ŋ 寄父

过房爷 ku-ŋ vã-ŋ hia-

寄娘 tɕi-ŋ ŋiã-ŋ 寄母

过房娘 ku-ŋ vã-ŋ ŋiã-

过房儿子 ku-ŋ vã-ŋ ŋi-ŋ tsɿ- 寄儿

过房因儿 ku-ŋ vã-ŋ nɔ-ŋ hŋ- 寄女

立嗣爹 li-ŋ zɿ-ŋ tia-ŋ 领父,有继嗣关系

立嗣娘 li-ŋ zɿ-ŋ ŋiã-ŋ 领母,有继嗣关系

嗣子 zɿ-ŋ tsɿ-ŋ 领子,有继嗣关系

养子 hia-ŋ tsɿ-ŋ

义子 ŋi-ŋ tsɿ-ŋ 无继嗣关系的领子

拖油瓶 t'u-ŋ hia-ŋ bin- 随母再嫁者贬称

奶末头 na-ŋ mɔ-ŋ dɿ- 排行最小的孩子

老男人 lɔ-ŋ nɔ-ŋ ŋin- 白头到老的丈夫

老爱人 lɔ-ŋ ɛ-ŋ ŋin- 白头到老的爱人

内兄 ne-ŋ ɕioŋ-ŋ 妻子的哥哥

内弟 ne-ŋ di-ŋ 妻子的弟弟

诸亲六眷 tsɿ-ŋ tɕ'in-ŋ lo-ŋ tɕyɔ-ŋ 各门亲戚

亲亲眷眷 tɕ'in-ŋ tɕ'in-ŋ tɕyɔ-ŋ tɕyɔ-ŋ

## 陆·十八 文化 娱乐

学堂 ho-ŋ dã- 学校

学校 hia-ŋ hio-

上学 zã-ŋ ho-ŋ / zã-ŋ hia-ŋ / zã-ŋ ho-ŋ / zã-ŋ hia-ŋ

读书人 do-ŋ sɿ-ŋ ŋin-

幼儿园 iɿ-ŋ hɔl-ŋ hɿɔ-

幼稚园旧 iɿ-ŋ zɿ-ŋ hɿɔ-

课堂(间) k'u-ŋ dã-ŋ / k'u-ŋ dã-ŋ ke-ŋ 教室

教室 tɕiɔ-ŋ sɔ-ŋ

教棒 tɕiɔ-ŋ bã-ŋ 教鞭

教鞭 tɕiɔɯt piŋt  
 揩黑板 k'ʌŋt həʔɪt pɛt 黑板擦 k'ʌŋt'həʔɪt pɛt/k'ʌŋt həʔɪt pɛt 擦  
 黑板  
 黑板揩 həʔɪt pɛt k'ʌŋt 黑板擦  
 拍纸簿旧 p'ʌʔɪt tsɪŋt buɯt 一头用胶粘住的白纸小本子,便于随写随撕,外来词,  
 源自英语 pad  
 钢笔头 kʌŋt piʔɪt dʌt 钢笔尖  
 钢笔尖 kʌŋt piʔɪt tɕiŋt  
 灌墨水 kuɔɯt'məʔɪt sɪŋt/kuɔɯt məʔɪt sɪŋt 吸墨水  
 打墨水 tāɯt'məʔɪt sɪŋt/tāɯt məʔɪt sɪŋt  
 吸墨水 ɕiʔɪt'məʔɪt sɪŋt/ɕiʔɪt məʔɪt sɪŋt  
 笔头 piʔɪt dʌt 笔尖  
 笔尖 piʔɪt tɕiŋt  
 笔套(管) piʔɪt t'ɔɯt kuɔɯt/piʔɪt t'ɔɯt 笔帽  
 铜笔套 doŋt piʔɪt t'ɔɯt 铜制的毛笔笔帽  
 磨墨水 biɯt'məʔɪt sɪŋt 在砚台或墨水瓶口边上把笔上多余的墨水刮去  
 研墨 ŋiŋt məʔɪt/ŋiɯt'məʔɪt 磨墨  
 磨墨 moɯt [muɯt,muŋt]'məʔɪt  
 笔筒 piʔɪt doŋt  
 笔架 piʔɪt kʌt  
 砚台 ŋiɯt dɛt  
 墨盒 məʔɪt fiɯt  
 墨笔 məʔɪt piʔɪt 毛笔  
 米达尺 miɯt dʌt ts'ʌʔɪt 米尺,外来词,源自英语 metre  
 揷钉 tɕ'inɯt tinŋt 图钉  
 图(画)钉 duɯt fiɯt tinŋt/duɯt tinŋt  
 回形别针 fiuɛɯt fiŋt biʔɪt tsənŋt  
 复写纸 foʔɪt ɕiɯt tsɪŋt  
 蓝印纸 lɛɯt inɯt tsɪŋt  
 垫(写)板 diɯt ɕiɯt pɛt/diɯt pɛt 写字时的垫板  
 台板 dɛɯt pɛt (1)桌上的平板,放在写字桌上 (2)课桌放书包的地方  
 玻璃台板 puŋt liɯt dɛɯt pɛt 写字桌上的玻璃平板  
 润水纸 inɯt sɪŋt tsɪŋt 吸水纸  
 吸水纸 ɕiʔɪt sɪŋt tsɪŋt  
 图书旧 duɯt sɪŋt 图章  
 图章 duɯt tsūŋt  
 温书 uənŋt sɪŋt/uənŋt'sɪŋt 复习  
 复习 foʔɪt ziʔɪt  
 零分 linɯt fənŋt

鸭蛋 A?ɿ dɛɿ (1)鸭生的蛋 (2)零分:我一眼考勿出,吃只~。

批卷子 p'iɿ' tɕyøɿ tsɿɿ 批改考卷

改卷子 kɛɿ' tɕyøɿ tsɿɿ/kɛɿ tɕyøɿ tsɿɿ

看卷子 k'øɿ' tɕyøɿ tsɿɿ (1)阅卷 (2)学生看卷子批改情况

批分数 p'iɿ' fənɿ suɿɿ/p'iɿ fənɿ suɿɿ 阅卷给分数

打分数 tāɿ fənɿ suɿɿ/tāɿ fənɿ suɿɿ

大(璧)搞 dAɿ biɿ gɔɿ/dAɿ gɔɿ 批改时在错题边上画的叉叉

搞搞 gɔɿ gɔɿ

带草字 tAɿ ts'ɔɿ zɿɿ 潦草字

连草字 liɿ ts'ɔɿ zɿɿ

潦草字 liɔɿ ts'ɔɿ zɿɿ

小写字 ɕiɔɿ ɕiAɿ zɿɿ 简笔字

大写字 duɿ ɕiAɿ zɿɿ 有了“小写字”之后,称原繁体字为~

简体字 tɕiɿ t'iɿ zɿɿ 国家正式公布的简化字

繁体字 vɛɿ t'iɿ zɿɿ 可简化而未简写的字称作~

土白 t'uɿ bA?ɿɿ 方言口语

方言 fAɿ fiɿɿ

小书 ɕiɔɿ sɿɿɿ 连环画:我到~摊头摊子浪去看~。

点(子) tiɿ/tiɿ tsɿɿɿ 点儿

划 fɿuA?ɿɿ 横儿

竖 zɿɿ 竖儿

撇 p'iɿ?ɿ 撇儿

捺 nA?ɿɿ 捺儿

勾 kɿɿ 勾儿

单隹人 tɛɿɿ gɛɿɿ ɳinɿɿ 单人旁

单人旁 tɛɿɿ ɳinɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ]

双隹人 sAɿɿ gɛɿɿ ɳinɿɿ 双立人儿

双人旁 sAɿɿ ɳinɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ]

宝盖头 pɔɿɿ kɛɿɿ dɿɿɿ 宝盖儿

踢土旁 t'iɿ?ɿ t'uɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ] 提土儿

挑手旁 t'ioɿɿ sɿɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ] 提手儿

竖心(边)旁 zɿɿ ɕinɿɿ piɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ]/zɿɿ ɕinɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ] 竖心儿

反犬旁 fɛɿɿ tɕ'yoɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ] 反犬儿

耳朵(边)旁 ɳiɿɿ tuɿɿ piɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ]/ɳiɿɿ tuɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ] 左挂耳, 右挂耳

反文旁 fɛɿɿ vənɿɿ bAɿɿ [pAɿɿ] 反文儿

竹篙头 tso?ɿɿ liɿɿ dɿɿɿ 竹字头

念草头 ɳiɛɿ ts'ɔɿɿ dɿɿɿ 草字头

草字头 ts'ɔɿɿ zɿɿɿ dɿɿɿ

牵走之 tɕ'iŋɥ tsɿɥɥ tsɿɥɥ 走之儿

曲脚之 tɕ'yiŋɥ [tɕ'ioŋɥ] tɕiAŋɥ tsɿɥɥ

绞丝旁 gɔɥ sɿɥɥ bāɥ [pāɥ] 乱绞丝儿

示字旁 zɿɥ zɿɥ bāɥ [pāɥ] 示补儿

衣字旁 iŋɥ zɿɥ bāɥ [pāɥ] 衣补儿

边旁 piŋɥ bāɥ [pāɥ] 偏旁

关饭学 kuɛŋɥ vɛɥɥ hoŋɥɥ/kuɛŋɥ'vɛɥɥ hoŋɥɥ 中午放学时被老师留下暂时不给回家吃饭

关夜学 kuɛŋɥ hiaɥɥ hoŋɥɥ/kuɛŋɥ'hiaɥɥ hoŋɥɥ 下午放学时被老师留下，暂时不给回家

放饭学 fāɥ'vɛɥɥ hoŋɥɥ/fāɥ vɛɥɥ hoŋɥɥ 中午放学

放夜学 fāɥ'hiaɥɥ hoŋɥɥ/fāɥ hiaɥɥ hoŋɥɥ 下午放学

立壁角旧 liŋɥɥ piŋɥɥ koŋɥɥ 罚站在教室的一角

充公旧 ts'ouŋɥɥ koŋɥɥ 没收上课时不应玩弄的小东西

千层纸 tɕ'iŋɥ zənɥ tsɿɥɥ 云母纸

云母纸 hynɥ [hioŋɥ] muŋɥ tsɿɥɥ

硬拍纸 ŋāɥ pAŋɥ tsɿɥɥ 马粪纸

月份牌 hɿɥɥɥ [hioŋɥɥ] vənɥ bAɥɥ 月历

历本 liŋɥɥ pənɥɥ 历书

额子 ŋAŋɥ tsɿɥɥ 名额：三年级还有三个～多辣海多在那儿。

戳子 ts'ouŋɥ tsɿɥɥ 图记、印章

派司 p'Aŋɥ sɿɥɥ (1)出入证 (2)通过，外来词，源自英语 pass

出入证 ts'əŋɥ zəŋɥ tsənɥɥ

派司照 p'Aŋɥ sɿɥɥ tsɔɥɥ 贴在证件上的半寸小照片

派司套 p'Aŋɥ sɿɥɥ t'ɔɥɥ 与工作证一样大小的透明套儿

红派司 hoŋɥ p'Aŋɥ sɿɥɥ 红面儿的工会会员证，后泛指能通过的证件

学相 bəŋɥɥ [biŋɥɥ] ɕiāɥɥ 玩

学相相 bəŋɥɥ [biŋɥɥ] ɕiāɥɥ ɕiāɥɥ

蛮 meɥ

蛮学相旧 meɥ bəŋɥɥ ɕiāɥɥ

台球 deɥ dzɿɥɥ 乒乓球

乒乓球 p'inɥ p'āɥ dzɿɥɥ

台球拍 deɥ dzɿɥɥ p'Aŋɥ 乒乓球拍

拍台球 p'Aŋɥ deɥ dzɿɥɥ 打乒乓

打乒乓 tāɥ'p'inɥ p'āɥ/tāɥ p'inɥ p'āɥ

打篮球 tāɥ'leɥ dzɿɥɥ/tāɥ leɥ dzɿɥɥ

五篮球旧 toŋɥ'leɥ dzɿɥɥ/toŋɥ leɥ dzɿɥɥ

打落弹 tāɥ'loŋɥ deɥ 打桌球

打高尔夫球 tāɥ'koŋɥ fiəlɥ fuŋɥ dzɿɥɥ “高尔夫”是外来词，源自英语 golf

拔河 baʔɿl̩ huɿ

拉绳旧 laŋɿ zənɿl̩ 拔河

丢铅球 toʔɿt̩ k'ɛŋɿ dzivɿl̩/toʔɿt̩ k'ɛŋɿ dzivɿl̩ 掷铅球

游泳 hiɿɿl̩ hioŋɿt̩

游水 hiɿɿl̩ sɿɿt̩/hivɿɿt̩ sɿɿ

跷跷板 tɕ'ioŋɿ tɕ'ioŋɿ pɛɿl̩

滑滑梯 huɿɿl̩ huɿɿ t'iŋɿ 滑梯

顶倒立 tinŋɿ tɔɿt̩ liʔɿl̩/tinŋɿ tɔɿt̩ liʔɿl̩ 倒立

竖烟囱 zɿɿl̩ iŋɿ ts'oŋɿl̩

竖蜻蜓 zɿɿl̩ tɕ'inŋɿ [ɕinŋɿ] diŋɿl̩

顶倒爬 tinŋɿ tɔɿt̩ boɿl̩/tinŋɿ tɔɿt̩ boɿl̩ 倒竖走

千跟斗 tɕ'iŋɿ kənŋɿ tɿɿl̩ [tuɿl̩]/tɕ'iŋɿ kənŋɿ tɿɿl̩ [tuɿl̩] 翻筋斗

翻跟头 fɛŋɿ kənŋɿ tɿɿl̩ [tuɿl̩]/fɛŋɿ kənŋɿ tɿɿl̩ [tuɿl̩]

豁虎跳 huɿɿt̩ huɿɿ t'ioɿl̩ 跳着翻跟斗

荡秋千 dāɿl̩ tɕ'iŋŋɿ tɕ'iŋɿ/dāɿl̩ tɕ'iŋŋɿ tɕ'iŋɿ 打秋千

削水片 ɕiɿɿt̩ sɿɿt̩ p'iɿt̩ 打水飘儿

跳橡皮筋 t'ioɿt̩ zaiɿl̩ biɿt̩ tɕinɿl̩ 跳皮筋儿

打菱角 tāɿt̩ linɿl̩ koʔɿt̩ 打陀螺

摇卜郎鼓 hiɿɿt̩ bəʔɿl̩ lāɿl̩ kuɿl̩ 一种小鼓，两边各有一根穿一小球的细绳，摇转使发声

捉帖子 tsoʔɿt̩ t'iʔɿt̩ tsɿɿl̩ 抓子儿

打弹子 tāɿt̩ dɛɿl̩ tsɿɿt̩/tāɿt̩ dɛɿl̩ tsɿɿl̩ 打弹儿玻璃小圆球

□弹子 tinŋɿ [tinɿt̩] dɛɿl̩ tsɿɿt̩ 把一个弹子玻璃小圆球举到一定高度，对准目标直线扔到另一个弹子上

□石头 tinŋɿ [tinɿt̩] zaʔɿl̩ dɿɿl̩ 把一个小石子儿举到一定高度，对准目标直线扔到另一石子儿上

□橄榄橛 tinŋɿ [tinɿt̩] kɛɿt̩ lɛɿt̩ huɿɿl̩ 把一个核儿举到一定高度，对准目标直线扔到另一核儿上

吹泡泡 ts'iŋɿt̩ p'ɔɿt̩ p'ɔɿl̩ 吹肥皂泡儿

洋泡泡 hiāɿl̩ p'ɔɿt̩ p'ɔɿl̩ 气球

气球 tɕ'iɿt̩ dzivɿt̩

捉野猫 tsoʔɿt̩ fiɿɿt̩ mɔɿl̩ 捉迷藏 tsoʔɿt̩ fiɿɿt̩ mɔɿt̩/tsoʔɿt̩ fiɿɿt̩ mɔɿl̩

抓野猫儿

捉猛猛 tsoʔɿt̩ māɿt̩ māɿl̩ 捉迷藏

迷野猫 bɔɿl̩ fiɿɿt̩ mɔɿl̩

捉迷藏 tsoʔɿt̩ miɿt̩ zāɿl̩

挑绷绷 t'ioŋɿ pāɿt̩ pāɿl̩/t'ioŋɿ pāɿt̩ pāɿl̩ 织罗罗网

做小人家 tsuɿt̩ ɕioɿt̩ ŋinɿt̩ kaŋɿl̩ 过家玩儿



办家家 be-ɬ kAŋ kAŋ  
 猜□□子 ts'øŋr'me-ɬ me-ɬ tsɿ-ɬ 猜谜语  
 猜谜语 ts'øŋr'mi-ɬ ny-ɬ  
 滚铁环 kuən-ɬ t'iɿŋr guɛ-ɬ/kuən-ɬ t'iɿŋr guɛ-ɬ 玩铁圈儿  
 叫扁 tɕiə-ɬ pi-ɬ 哨子  
 吹叫扁 ts'ɿŋr'tɕiə-ɬ pi-ɬ 吹哨子  
 捻捻舞 nɿŋr nɿŋr fu-ɬ 用手捻小陀螺在平板上转  
 放鹞子 fā-ɬ'hiə-ɬ tsɿ-ɬ 放风筝  
 放风筝 fā-ɬ fonŋr tsənŋr/fā-ɬ'fonŋr tsənŋr  
 搭积木 tAŋr'tɕiɿŋr moŋr/tAŋr'tɕiɿŋr moŋr  
 拍皮球 p'Aŋr'bi-ɬ dzɿŋr  
 洋囡囡 hiā-ɬ nøŋr nøŋr 布娃娃  
 洋娃娃 hiā-ɬ uA-ɬ uA-ɬ  
 娃娃 uA-ɬ uA-ɬ/uA-ɬ uA-ɬ  
 勿倒翁 vəŋr tə-ɬ oŋŋr 不倒翁  
 不倒翁 pəŋr tə-ɬ oŋŋr  
 跌勿倒 tiɿŋr vəŋr tə-ɬ  
 学相干 bəŋr [biɿŋr] ɕiā-ɬ køŋr 玩具  
 玩具 fuø-ɬ dzɿŋr  
 扑克牌 p'oŋr k'əŋr bA-ɬ  
 打扑克 tā-ɬ p'oŋr k'əŋr/tā-ɬ p'oŋr k'əŋr  
 打派司 tā-ɬ p'Aŋr sɿŋr/tā-ɬ p'Aŋr sɿŋr (1)打扑克 (2)办通行证  
 打牌 tā-ɬ bA-ɬ/ɕiā-ɬ bA-ɬ  
 斗牌 tɿŋr bA-ɬ/tɿŋr bA-ɬ  
 赌牌 tu-ɬ bA-ɬ 打牌赌博  
 赌东道 tu-ɬ toŋŋr də-ɬ/tu-ɬ toŋŋr də-ɬ 打赌  
 横东道 huā-ɬ toŋŋr də-ɬ/huā-ɬ toŋŋr də-ɬ 同“赌东道”，但有时只停留在口头  
 上赌输赢  
 麻将牌 mo-ɬ tɕiāŋr bA-ɬ  
 搓麻将(牌) ts'øŋr'mo-ɬ tɕiāŋr/ts'øŋr mo-ɬ tɕiāŋr/ts'øŋr'mo-ɬ tɕiāŋr bA-ɬ  
 玩麻将牌  
 □和旧 p'ā-ɬ fu-ɬ  
 筒 doŋr 麻将牌中的一类牌，刻作圆形  
 束 soŋr 麻将牌中的一类牌，刻作束形  
 万 me-ɬ/ve-ɬ 麻将牌中的一类牌，刻上“一万”至“九万”  
 白板 bAŋr pe-ɬ 麻将牌中的牌，空白无花  
 百搭 pAŋr tAŋr (1)扑克、麻将牌中的牌，可与其他牌自由搭配 (2)喜欢与各种人搭上关系的人：小王是个～。

听账旧 t'in<sup>11</sup> tsā<sup>11</sup> 玩麻将牌时只差一着即赢的时候  
 和旧 fu<sup>11</sup> 玩麻将牌时某一方赢了全局  
 筹码 zy<sup>11</sup> mo<sup>11</sup> 玩麻将牌时累计输赢的用具  
 接龙牌旧 tɕiɿ<sup>21</sup> loŋ<sup>11</sup> ba<sup>11</sup> 一种可玩接龙游戏的骨牌  
 牌九旧 ba<sup>11</sup> tɕiɿ<sup>11</sup>  
 摊牌九旧 t'ɛŋ<sup>11</sup> ba<sup>11</sup> tɕiɿ<sup>11</sup> 玩“牌九”  
 天牌 t'i<sup>11</sup> ba<sup>11</sup> 接龙牌中有十二个点子的牌  
 地牌 di<sup>11</sup> ba<sup>11</sup> 接龙牌中有两个点子的牌  
 人牌 ŋin<sup>11</sup> ba<sup>11</sup> 接龙牌中有八个点子的牌  
 家牌 ka<sup>11</sup> ba<sup>11</sup> 接龙牌中大部分点子两头对称的牌  
 野牌 fia<sup>11</sup> ba<sup>11</sup> 接龙牌中大部分点子两头不对称的牌  
 幺五 iɔ<sup>11</sup> ŋɿ<sup>11</sup> 接龙牌中一头一点,一头五点的牌  
 幺六 iɔ<sup>11</sup> lo<sup>21</sup> 接龙牌中一头一点,一头六点的牌  
 接龙 tɕiɿ<sup>21</sup> loŋ<sup>11</sup>/tɕiɿ<sup>21</sup> loŋ<sup>11</sup> 把接龙牌中点子相同的一头接成一条龙的游戏  
 着棋 tsa<sup>21</sup> dzi<sup>11</sup>/tsa<sup>21</sup> dzi<sup>11</sup> 下棋  
 将(光郎头) tɕiā<sup>11</sup> kuā<sup>11</sup> lā<sup>11</sup> dɿ<sup>11</sup>/tɕiā<sup>11</sup> 象棋中的“将”“帅”  
 打车 tā<sup>11</sup> tɕy<sup>11</sup>/tā<sup>11</sup> tɕy<sup>11</sup> 出车  
 划象 fuā<sup>21</sup> ziā<sup>11</sup>/fuā<sup>21</sup> ziā<sup>11</sup> 飞相  
 出兵 ts'ə<sup>21</sup> pin<sup>11</sup>/ts'ə<sup>21</sup> pin<sup>11</sup>  
 挺卒 t'in<sup>11</sup> tsə<sup>21</sup>/t'in<sup>11</sup> tsə<sup>21</sup>  
 撑士 ts'ā<sup>11</sup> zɿ<sup>11</sup> 扯士  
 扯士 ts'a<sup>11</sup> zɿ<sup>11</sup>  
 进炮 tɕin<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup>  
 轧脚马 ga<sup>21</sup> tɕiā<sup>21</sup> mo<sup>11</sup>/ga<sup>21</sup> tɕiā<sup>21</sup> mo<sup>11</sup> 不能跳出去的马  
 屏风马 bin<sup>11</sup> foŋ<sup>11</sup> mo<sup>11</sup>  
 连环炮 li<sup>11</sup> gue<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup>  
 迭迭炮 də<sup>21</sup> [diɿ<sup>21</sup>] də<sup>21</sup> [diɿ<sup>21</sup>] p'ɔ<sup>11</sup> 迭炮  
 当头炮 tā<sup>11</sup> dɿ<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup>  
 马后炮 mo<sup>11</sup> fiɿ<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup> (1)下象棋时置“炮”于“马”后以使对方输的一着棋 (2)  
 事情过后,才提醒:每个人常常~,有啥用场有什么用!  
 将煞 tɕiā<sup>11</sup> sa<sup>21</sup> 将死了,使对方输了  
 押宝旧 ʌ<sup>21</sup> pɔ<sup>11</sup> 一种赌具  
 放花筒 fā<sup>11</sup> ho<sup>11</sup> doŋ<sup>11</sup>/fā<sup>11</sup> ho<sup>11</sup> doŋ<sup>11</sup> 放花炮  
 放花炮 fā<sup>11</sup> ho<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup>/fā<sup>11</sup> ho<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup>  
 放炮仗 fā<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup> zā<sup>11</sup>/fā<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup> zā<sup>11</sup> 放鞭炮  
 放鞭炮 fā<sup>11</sup> pi<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup>/fā<sup>11</sup> pi<sup>11</sup> p'ɔ<sup>11</sup>  
 放兰花 fā<sup>11</sup> lɛ<sup>11</sup> ho<sup>11</sup> 放手花  
 划龙船 oŋ<sup>11</sup> loŋ<sup>11</sup> zə<sup>11</sup> 划龙船  
 划龙船 ho<sup>11</sup> loŋ<sup>11</sup> zə<sup>11</sup>

调枪花 diǎo-<sub>1</sub> tɕ'iãŋ hɔŋ-/diǎo-<sub>1</sub> tɕ'iãŋ hɔŋ (1)枪 (2)说话善于玩弄言词,  
玩弄手法

调花枪 diǎo-<sub>1</sub> hɔŋ tɕ'iãŋ 耍枪

调龙灯 diǎo-<sub>1</sub> loŋ-<sub>1</sub> tənŋ-/diǎo-<sub>1</sub> loŋ-<sub>1</sub> tənŋ 耍龙灯

荡河船 dā-<sub>1</sub> fu-<sub>1</sub> zə-<sub>1</sub>/dā-<sub>1</sub> fu-<sub>1</sub> zə-<sub>1</sub> 跑旱船

舞狮子 fu-<sub>1</sub> sɿŋ tsɿŋ-/fu-<sub>1</sub> sɿŋ tsɿŋ 耍狮

滚绣球 kuən-<sub>1</sub> eiŋ-<sub>1</sub> dziŋ-<sub>1</sub>/kuən-<sub>1</sub> eiŋ-<sub>1</sub> dziŋ-<sub>1</sub> 耍狮,让狮子玩绣球

踏高跷 dā?ɿ kəŋ-<sub>1</sub> tɕ'ioŋ-/dā?ɿ kəŋ-<sub>1</sub> tɕ'ioŋ 踩高跷

唱歌 ts'ā-<sub>1</sub> kuŋ/ts'ā-<sub>1</sub> kuŋ

唱山歌 ts'ā-<sub>1</sub> sɛŋ kuŋ-/ts'ā-<sub>1</sub> sɛŋ kuŋ (1)唱民歌 (2)唱歌

派对旧 pɑ-<sub>1</sub> tɛ-<sub>1</sub> 舞会,外来词,源自英语 party

倍司 bɛ-<sub>1</sub> sɿŋ 低音,外来词,源自英语 bass

钢琴 kãŋ dzin-<sub>1</sub>

披耶挪旧 p'iŋ iãŋ-<sub>1</sub> nɔ-<sub>1</sub> 外来词,源自英语 piano

风琴 foŋŋ dzin-<sub>1</sub>

小提琴 eiŋ-<sub>1</sub> di-<sub>1</sub> dzin-<sub>1</sub>

梵哑铃 vɛ-<sub>1</sub> oŋ lin-<sub>1</sub> 外来词,源自英语 violin

萨克斯风 sɑ?ɿ k'ə?ɿ sɿŋ foŋŋ 萨克管,外来词,源自英语 saxophone

丝竹(家生) sɿŋ tso?ɿ/sɿŋ tso?ɿ kɑŋ sãŋ 二胡等江南民乐乐器

锣鼓(家生) lu-<sub>1</sub> ku-<sub>1</sub> kɑŋ sãŋ/lu-<sub>1</sub> ku-<sub>1</sub> 锣鼓

铜鼓 doŋ-<sub>1</sub> ku-<sub>1</sub> 鼓

堂锣 dā-<sub>1</sub> lu-<sub>1</sub> 锣

锣 lu-<sub>1</sub>

乓兵器 p'ãŋ p'ãŋ tɕ'i-<sub>1</sub> 钹

答鼓 tɑ?ɿ ku-<sub>1</sub> 扁形鼓

的笃板 ti?ɿ to?ɿ pɛ-<sub>1</sub> 演戏时伴着敲打的、用绳穿着的两片或多片竹块或木块

拍板 p'ɑ?ɿ pɛ-<sub>1</sub> 唱京剧、昆曲时的打拍子 p'ɑ?ɿ pɛ-<sub>1</sub>/p'ɑ?ɿ pɛ-<sub>1</sub> 对某件  
事情作出决定: 秤桩事体依敢勿敢~?

洋琴旧 fiã-<sub>1</sub> dzin-<sub>1</sub> 西洋琴类乐器

打莲湘 tā-<sub>1</sub> li-<sub>1</sub> eiãŋ/tā-<sub>1</sub> li-<sub>1</sub> eiãŋ 打莲花落

滩黄 t'ɛŋ fuã-<sub>1</sub> 江南各地地方小戏

本地滩黄 pən-<sub>1</sub> di-<sub>1</sub> t'ɛŋ fuã-<sub>1</sub> 沪剧的前身

沪剧 fu-<sub>1</sub> dzin-<sub>1</sub>

申曲旧 sənŋ tɕ'yi?ɿ [ tɕ'io?ɿ ]

京戏 tɕinŋ eiŋ 京剧

大戏旧 du-<sub>1</sub> eiŋ

评剧 bin-<sub>1</sub> dzin-<sub>1</sub>

浜浜戏旧 pãŋ pãŋ eiŋ

说书 sɛ?ɿ sɿŋ/sɛ?ɿ sɿŋ (1)评话 (2)苏州弹词,连说带唱

说大书 səpɿt·du<sub>44</sub> sɿɿt 只说不唱的评话  
 绍兴戏 zə<sub>44</sub> ɕin<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> 越剧  
     越剧 hyi<sub>21</sub> [ɦio<sub>21</sub>] dzɿ<sub>21</sub>  
 的笃班旧 tir<sub>21</sub> to<sub>21</sub> pɛ<sub>44</sub> 越剧团,越剧  
 锡剧 ɕi<sub>21</sub> dzɿ<sub>21</sub>  
 宁波滩黄 nɿn<sub>44</sub> pu<sub>44</sub> [po<sub>21</sub>] t'ɛɿ<sub>44</sub> hu<sub>44</sub> 甬剧  
 浦东说书 p'u<sub>44</sub> toŋɿ səpɿt sɿɿt 起源于上海浦东一带的一种曲艺  
 滑稽戏 hu<sub>44</sub> tɕi<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> 上海方言喜剧,有说唱、独脚戏和多幕剧等  
 齣头戏 ts'əpɿt dɿɿt ɕi<sub>44</sub> 小戏只有一幕  
     小戏 ɕi<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub>  
 昆曲 k'uənɿ tɕ'yi<sub>21</sub> [tɕ'io<sub>21</sub>]  
 木人头戏 mo<sub>21</sub> nɿn<sub>44</sub> dɿ<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> 木偶戏  
     木偶戏 mo<sub>21</sub> ŋɿ<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub>  
 做戏 tsu<sub>44</sub>·ɕi<sub>44</sub>/tsu<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> 演戏  
     演戏 i<sub>44</sub>·ɕi<sub>44</sub>/i<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub>  
 变戏法 pi<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> fa<sub>21</sub>/pi<sub>44</sub>·ɕi<sub>44</sub> fa<sub>21</sub> 变魔术  
 开场 k'ɛɿt·zā<sub>44</sub>/k'ɛɿt zā<sub>44</sub> (1)开幕:戏~勒。(2)开始,开头:夫妻勿能吵~。  
 散戏 sɛ<sub>44</sub>·ɕi<sub>44</sub>/sɛ<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> 戏散了  
     散戏馆旧 sɛ<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> ku<sub>044</sub>  
 日场 nɿ<sub>21</sub> zā<sub>44</sub>  
     日戏旧 nɿ<sub>21</sub> ɕi<sub>44</sub>  
 夜场 ɦi<sub>44</sub> zā<sub>44</sub>  
     夜戏旧 ɦi<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub>  
 戏台 ɕi<sub>44</sub> dɛ<sub>44</sub>  
 票子 p'io<sub>44</sub> tsɿ<sub>44</sub> 通常指戏票、电影票,有时指纸币  
 唱戏 ts'ā<sub>44</sub>·ɕi<sub>44</sub>/ts'ā<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub>  
 开场戏 k'ɛɿt zā<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> 开幕时的序戏  
 做功 tsu<sub>44</sub> koŋɿ 演技  
     演技 i<sub>44</sub> dzɿ<sub>44</sub>  
 唱功 ts'ā<sub>44</sub> koŋɿ 唱技  
 说白 səpɿt ba<sub>21</sub> 道白  
     道白 dɔ<sub>44</sub> ba<sub>21</sub>  
 行头 ɦā<sub>44</sub> dɿ<sub>44</sub> (1)演戏时的服装 (2)较时髦的服装:依来得个会撑添置~。  
 电影 di<sub>44</sub> in<sub>44</sub>  
     影戏旧 in<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> 电影  
 电影院 di<sub>44</sub> in<sub>44</sub> ɦy<sub>044</sub>  
     影戏馆旧 in<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> ku<sub>044</sub>  
 牵线木人头 tɕ'i<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub> mo<sub>21</sub> nɿn<sub>44</sub> dɿ<sub>44</sub>/tɕ'i<sub>44</sub> ɕi<sub>44</sub>·mo<sub>21</sub> nɿn<sub>44</sub> dɿ<sub>44</sub> 提  
     线木偶

火烛 hu-ɬ tsoʔɪɬ 在燃烧的火,可以引起火灾的东西  
 攒炮 guɛ-ɬ p'ɔ-ɬ 扔在地上即响的爆竹  
 皮老虎 bi-ɬ lə-ɬ hu-ɬ 一种泥塑土玩具,连着牛皮纸,一按即发声  
 捏面人 ɲiAʔɪɬ mi-ɬ ɲin-ɬ 用手工把单色或多色的面粉做成小人  
 兔子灯 t'u-ɬ tsɿ-ɬ tənɣɬ/t'u-ɬ tsɿ-ɬ tənɣɬ 过年时小孩玩的兔子形的纸花灯  
 拍照 p'Aʔɪɬ tsɔ-ɬ/p'Aʔɪɬ tsɔ-ɬ 照相,摄影  
 照相 tsɔ-ɬ ɕiã-ɬ (1)像片、照片 (2)摄影  
 照片 tsɔ-ɬ p'i-ɬ  
     小照 ɕiɔ-ɬ tsɔ-ɬ 照片  
 软片 ɲyø-ɬ p'i-ɬ 胶卷  
     胶卷 kɔɣ [tɕiɔɣɬ] tɕyø-ɬ  
 满堂彩 mø-ɬ dũ-ɬ ts'ɛ-ɬ  
 道勃儿 dɔ-ɬ bəʔɪɬ fiɛɬ-ɬ 加一次比赛才决输赢,外来词,源自英语 double  
 脱趣(包) t'əʔɪɬ tɕ'y-ɬ pɔɣɬ 打乒乓时擦边球,外来词,源自英语 touch(ball)  
 奥斯开 ɔɣɬ sɿɣ-ɬ k'ɛɬ-ɬ 暂停,不算,外来词  
 厄隘五 əʔɪɬ gɛ-ɬ fiŋ-ɬ 不算,再来一次,外来词,源自英语 again  
 史到婆 sɿ-ɬ tɔ-ɬ bu-ɬ 暂停,外来词,源自英语 stop  
     暂停 zɛ-ɬ din-ɬ  
 勿算 vəʔɪɬ sø-ɬ 不算  
 陞路 gɛ-ɬ lu-ɬ 开除,下去,外来词  
 偷油老虫 ɬ'ɣɣɬ fiɣ-ɬ lə-ɬ zɔŋɬ-ɬ 小儿玩物,可作簪戴  
 端午老虎 təɣɬ fiŋ-ɬ lə-ɬ hu-ɬ 妇女、小儿在端午节作簪戴的饰物

## 陆·十九 交 际

依早 noŋɬ-ɬ tsɔ-ɬ 你早,早上好  
 依好 noŋɬ-ɬ hɔ-ɬ 你好  
 身体好哦 sənɣɬ t'i-ɬ hɔ-ɬ vA-ɬ 身体好吗  
 蛮好 mɛɣɬ hɔ-ɬ/mɛɣɬ hɔ-ɬ 很好  
 交关好 tɕiɔɣɬ kuɛɣ-ɬ hɔ-ɬ 非常好  
 饭吃过哦 vɛ-ɬ tɕ'iɪʔɪɬ ku-ɬ vA-ɬ 吃过饭没有  
 谢谢依 ʒiA-ɬ ʒiA-ɬ noŋɬ-ɬ 谢谢  
 辛苦勒 ɕinɣɬ k'u-ɬ ləʔɪɬ  
 衰猪煞依 sAɣɬ du-ɬ sAʔɪɬ noŋɬ-ɬ 叫你受累了,劳驾你了  
 麻烦依勒 mo-ɬ vɛ-ɬ noŋɬ-ɬ ləʔɪɬ 劳驾你了,麻烦你了  
 罪过煞依 zɛ-ɬ ku-ɬ sAʔɪɬ noŋɬ-ɬ 难为你了  
 麻烦麻烦 mo-ɬ vɛ-ɬ mo-ɬ vɛ-ɬ 劳驾你了  
 罪过罪过 zɛ-ɬ ku-ɬ zɛ-ɬ ku-ɬ 难为你了,真不好意思  
 勿要客气 vəʔɪɬ iɔ-ɬ k'Aʔɪɬ tɕ'i-ɬ 别客气

没啥关系 fɪŋ-ŋ SA-ŋ kUEŋ-ŋ ɕi-ŋ 没什么关系  
 既没关系 fɪŋ-ŋ məʔ-ŋ kUEŋ-ŋ ɕi-ŋ  
 勿碍啥 vəʔ-ŋ ŋE-ŋ SA-ŋ  
 勿碍事 vəʔ-ŋ ŋE-ŋ zɪ-ŋ  
 勿要紧 vəʔ-ŋ iə-ŋ tɕin-ŋ  
 对勿起 tE-ŋ vəʔ-ŋ tɕ'i-ŋ  
 对勿住 tE-ŋ vəʔ-ŋ zɪ-ŋ  
 惊吵依勒 tɕin-ŋ ts'ə-ŋ noŋ-ŋ ləʔ-ŋ 打搅你了  
 打搅依勒 tã-ŋ zə-ŋ noŋ-ŋ ləʔ-ŋ  
 怠慢 dE-ŋ mE-ŋ 招待不周,常重叠用  
 慢用 mE-ŋ fiŋŋ-ŋ 慢慢吃吧,常重叠用  
 一句闲话 iɪʔ-ŋ tɕy-ŋ fiE-ŋ fiə-ŋ/iɪʔ-ŋ tɕy-ŋ·fiE-ŋ fiə-ŋ (1)行,没二话,爽快地  
 答应:掰桩事体叫我来办,~! (2)一句话  
 既没闲话 fɪŋ-ŋ məʔ-ŋ fiE-ŋ fiə-ŋ/fɪŋ-ŋ məʔ-ŋ·fiE-ŋ fiə-ŋ (1)没二话:掰桩事  
 体~,总归答应个这件事没二话,总答应的。(2)没话说了:掰件衣裳熨得来好得很,~咪。  
 既啥 fɪŋ-ŋ SA-ŋ 没什么,常重叠用  
 慢走 mE-ŋ tsy-ŋ 常重叠用  
 走好 tsy-ŋ hə-ŋ/tsy-ŋ·hə-ŋ 常重叠用  
 勿送 vəʔ-ŋ soŋ-ŋ 不送你了,常重叠用  
 晏歇会 E-ŋ ɕiʔ-ŋ fiUE-ŋ 待会儿见  
 明朝会 min-ŋ [mən-ŋ] tsə-ŋ fiUE-ŋ 明天见  
 隔日会 kE-ŋ [kAʔ-ŋ] ŋiɪʔ-ŋ fiUE-ŋ 过两天再见  
 请用茶 tɕ'in-ŋ·fiŋŋ-ŋ zə-ŋ/tɕ'in-ŋ fiŋŋ-ŋ·zə-ŋ 请喝茶  
 请吃茶 tɕ'in-ŋ·tɕ'iʔ-ŋ zə-ŋ/tɕ'in-ŋ tɕ'iʔ-ŋ·zə-ŋ  
 依好辣哦 noŋ-ŋ·hə-ŋ laʔ-ŋ vA-ŋ 你好吗  
 账账 tsã-ŋ tsã-ŋ 看望看望  
 望望 mā-ŋ mā-ŋ 探望探望  
 看望 k'ə-ŋ mā-ŋ  
 拜望 pA-ŋ mā-ŋ/pA-ŋ mā-ŋ 拜见  
 送礼 soŋ-ŋ·li-ŋ/soŋ-ŋ li-ŋ  
 送人情 soŋ-ŋ·ŋin-ŋ zin-ŋ/soŋ-ŋ ŋin-ŋ zin-ŋ  
 做客人 tsu-ŋ k'Aʔ-ŋ ŋin-ŋ/tsu-ŋ·k'Aʔ-ŋ ŋin-ŋ 作客  
 摆酒水 pA-ŋ·tɕiɣ-ŋ sɪ-ŋ/pA-ŋ tɕiɣ-ŋ sɪ-ŋ 摆酒席  
 摆酒席 pA-ŋ·tɕiɣ-ŋ zɪʔ-ŋ  
 坐起来 zu-ŋ tɕ'i-ŋ lE-ŋ (1)入座 (2)坐起来了  
 上横头 zã-ŋ fiuã-ŋ dɣ-ŋ 上座  
 上首 zã-ŋ sy-ŋ  
 上座 zã-ŋ zu-ŋ  
 下首 fiə-ŋ sy-ŋ 下座

下座  $ɦo\text{-}t\text{-}zu\text{-}t\text{-}$

洒酒  $sa\text{-}t\text{-}t\text{-}t\text{-}i\text{-}y\text{-}t\text{-}/sa\text{-}t\text{-}t\text{-}t\text{-}i\text{-}y\text{-}t\text{-}$  斟酒

茶礼旧  $zo\text{-}t\text{-}li\text{-}t\text{-}$  订婚时男方给女家送去的首饰、糕点、茶叶、茶壶之类

脚钿  $t\text{-}ci\text{-}a\text{-}t\text{-}di\text{-}t\text{-}$  亲友馈赠给主人家仆役的钱

回头  $ɦu\text{-}e\text{-}t\text{-}d\text{-}y\text{-}t\text{-}$  (1)回绝:伊叫我帮伊忙,拨我~脱勒。(2)回过头来

还嘴  $ɦu\text{-}e\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}/ɦu\text{-}e\text{-}t\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}$  顶嘴

顶嘴  $tin\text{-}t\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}/tin\text{-}t\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}$

争嘴  $ts\text{-}a\text{-}t\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}/ts\text{-}a\text{-}t\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}$  争吵,争论

接嘴  $t\text{-}ci\text{-}i\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}/t\text{-}ci\text{-}i\text{-}t\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}$  (1)接话:依勿要去~,让伊去瞎讲。(2)对别人的某种要求表示允诺接受;碍桩事体交关麻烦,依去~做啥答应于嘛?

抢白  $t\text{-}ci\text{-}i\text{-}a\text{-}t\text{-}ba\text{-}t\text{-}t\text{-}$  说不客气的责备话、顶嘴

恶死做  $o\text{-}t\text{-}t\text{-}ci\text{-}i\text{-}t\text{-}tsu\text{-}t\text{-}$  做法使别人走投无路,做死做绝

邻舍  $lin\text{-}t\text{-}so\text{-}t\text{-}$  邻居

邻居  $lin\text{-}t\text{-}t\text{-}ci\text{-}y\text{-}t\text{-}$

贴邻  $t\text{-}i\text{-}i\text{-}t\text{-}lin\text{-}t\text{-}$  近邻

近邻  $d\text{-}zin\text{-}t\text{-}lin\text{-}t\text{-}$

隔壁邻舍  $ka\text{-}t\text{-}t\text{-}pi\text{-}i\text{-}t\text{-}lin\text{-}t\text{-}so\text{-}t\text{-}$  邻居

邻舍隔壁  $lin\text{-}t\text{-}so\text{-}t\text{-}ka\text{-}t\text{-}t\text{-}pi\text{-}i\text{-}t\text{-}$  (1)邻居 (2)有邻居的隔壁

人道  $n\text{-}in\text{-}t\text{-}d\text{-}o\text{-}t\text{-}$  在一块儿的人;碍家人家~多。

压岁钱  $a\text{-}t\text{-}t\text{-}so\text{-}t\text{-}di\text{-}t\text{-}$  压岁钱,阴历年终时大人馈赠给小孩的钱

轧头  $ga\text{-}t\text{-}d\text{-}y\text{-}t\text{-}$  (1)岔儿 (2)不幸

推头  $t\text{-}e\text{-}y\text{-}t\text{-}d\text{-}y\text{-}t\text{-}$  借口:伊~明朝有事体,勿来勒

借口  $t\text{-}ci\text{-}a\text{-}t\text{-}k\text{-}y\text{-}t\text{-}$

拉皮条旧  $la\text{-}t\text{-}bi\text{-}t\text{-}di\text{-}o\text{-}t\text{-}$  拉拢男女之间的非正当交际

把柄  $po\text{-}t\text{-}pin\text{-}t\text{-}$  真实凭据

话柄  $ɦo\text{-}t\text{-}pin\text{-}t\text{-}$

话把(头)  $ɦo\text{-}t\text{-}po\text{-}t\text{-}d\text{-}y\text{-}t\text{-}/ɦo\text{-}t\text{-}po\text{-}t\text{-}$

窍门  $t\text{-}ci\text{-}i\text{-}o\text{-}t\text{-}m\text{-}e\text{-}n\text{-}t\text{-}$

窍槛  $t\text{-}ci\text{-}i\text{-}o\text{-}t\text{-}k\text{-}e\text{-}t\text{-}$

洋泾浜  $ɦi\text{-}a\text{-}t\text{-}t\text{-}ci\text{-}n\text{-}y\text{-}t\text{-}p\text{-}a\text{-}t\text{-}$  今延安东路一带原有一条小河,名为~,旧上海法租界与公共租界相交处,离华界也较近,通商频繁,通用一些上海话化的英语,称之为“~语”。今称讲夹杂汉语的不通的外语为~,或引申为外行:依碍个~,只好辣辣旁边踮踮只能在旁边站站!

招势新  $ts\text{-}o\text{-}y\text{-}t\text{-}s\text{-}t\text{-}t\text{-}$  面子

路道  $lu\text{-}t\text{-}d\text{-}o\text{-}t\text{-}$  (1)门路:小王~老粗处处都走得通。(2)办法,方法:摸准~,再能做生活找准了方法,才能做活儿。

路子  $lu\text{-}t\text{-}ts\text{-}t\text{-}t\text{-}$  (1)门路 (2)后门

门路  $m\text{-}e\text{-}n\text{-}t\text{-}lu\text{-}t\text{-}$

后门  $ɦy\text{-}t\text{-}m\text{-}e\text{-}n\text{-}t\text{-}$

路角 lu<sup>4</sup> ko<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> (1)旁门道儿 (2)门路

花头 ho<sup>4</sup>ɿ dʋ<sup>4</sup> (1)花样:伊绒线结啥个~? (2)狡狴弄术:甯个人~真透非常狡狴。

(3)想出各种办法变换:小王~真透,常常辣翻花样小王办法真多,常常变换花样。(4)不正当男女关系的苗头:两个人当中有~。

花头劲 ho<sup>4</sup>ɿ dʋ<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup>

花样 ho<sup>4</sup>ɿ fiã<sup>4</sup>

花样劲 ho<sup>4</sup>ɿ fiã<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup>

喔开 o<sup>4</sup>ɿ k'ɛ<sup>4</sup>ɿ/ o<sup>4</sup>ɿ k'ɛ<sup>4</sup>ɿ 对,行,外来词,源自英语 O.K.

体面 t'i<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

情面 zin<sup>4</sup> mi<sup>4</sup>

话把戏 ho<sup>4</sup> po<sup>4</sup>ɿ ɕi<sup>4</sup> 不象样,出洋相:依事体总归弄勿象,碰碰就要~。

老口 lo<sup>4</sup> k'ɿ<sup>4</sup> 不易被盘问出东西:甯个人真是~,一问三勿响。

旁人 bā<sup>4</sup> n̄in<sup>4</sup> 别人:依勿相信可以去问~。

别人 bi<sup>4</sup>ɿ [bə<sup>4</sup>ɿ] n̄in<sup>4</sup>

坏良心 hu<sup>4</sup> liã<sup>4</sup> ɕin<sup>4</sup> 坏心肠

黑良心 hɛ<sup>4</sup>ɿ liã<sup>4</sup> ɕin<sup>4</sup> 黑心肠:依勿要~,我过去待依几化好你不要忘恩负义,我过去对你多少好!

黑心 hɛ<sup>4</sup>ɿ ɕin<sup>4</sup> (1)阴险狠毒 (2)贪得无厌:小王真~,要勒还想要。

运道 hyn<sup>4</sup> [fioŋ<sup>4</sup>] dɔ<sup>4</sup> 运气

运气 hyn<sup>4</sup> [fioŋ<sup>4</sup>] tɕ'i<sup>4</sup>

晦气 hu<sup>4</sup>ɿ tɕ'i<sup>4</sup> 倒霉:今年真~,坏事体一桩连一桩今年真倒霉,坏事一件接一件。

倒霉 to<sup>4</sup> mɛ<sup>4</sup>/to<sup>4</sup> mɛ<sup>4</sup>

犯着 ve<sup>4</sup> za<sup>4</sup>ɿ (1)必要:依一趟一趟到伊屋里去帮忙,啥个~有什么必要! (2)触犯着:甯桩事体~伊个利益勒这件事情触犯了他的利益了。

犯勿着 ve<sup>4</sup> və<sup>4</sup>ɿ za<sup>4</sup>ɿ 没必要:依~甯能一遍一遍去劝伊。

记认 tɕi<sup>4</sup> n̄in<sup>4</sup> 记号

花巧 ho<sup>4</sup>ɿ tɕ'i<sup>4</sup> (1)花招:甯个人真有~。(2)不正当男女关系的苗头:甯两个人当中有~。

噱头(势) ɕy<sup>4</sup>ɿ [ɕio<sup>4</sup>ɿ] dʋ<sup>4</sup>/ɕy<sup>4</sup>ɿ [ɕio<sup>4</sup>ɿ] dʋ<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> 滑稽,引人发笑的话头、东西、样子:甯个人~真足真是滑稽!

滑稽 hu<sup>4</sup>ɿ tɕi<sup>4</sup>

闲话 fi<sup>4</sup> ho<sup>4</sup> (1)话 (2)有时指闲言闲语

讲闲话 kã<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>/kã<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> ho<sup>4</sup> (1)讲话 (2)闲言闲语

谈山海经 de<sup>4</sup> sɛ<sup>4</sup>ɿ he<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup>/de<sup>4</sup> sɛ<sup>4</sup>ɿ he<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> 闲扯,摆龙门阵

搭挡 ta<sup>4</sup>ɿ tã<sup>4</sup> 合作的对子:甯两个人是老~。

搅头势 go<sup>4</sup> dʋ<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> (1)闹别扭的劲儿:甯个小因~真结棍闹别扭的劲儿真厉害。

(2)弄不清楚的疑难,解不开的结:甯门题目~勿谈这道题别谈了,老是解不出来。

缠头势 zo<sup>4</sup> dʋ<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup>

缠头劲 zo<sup>4</sup> dʋ<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup>



搅头劲 gɔ-ɬ dʏ-ɬ tɕin-ɬ 搞的: 侬能~怎么搞的?

名堂 min-ɬ dū-ɬ (1) 花样, 名目: 当心伊拉又要弄啥个~勒。(2) 成就, 结果: 侬两日里, 阿拉一定要讨论出一个~来。(3) 道理, 内容: 一定要钻进去, 侬里向有~个。(4) 东西、道儿: 依搞个是啥个~。

因头 in-ɬ dʏ-ɬ (1) 理由, 缘由: 侬桩事体是有~个。(2) 借口, 岔儿: 伊要寻~报复。

挖儿丝 uɑʔ-ɬ fɔl-ɬ sɿ-ɬ (1) 办法、窍门、名堂: 侬里向肯定有~。(2) 赚头: 侬个人老有~个很会摆赚头。

来路 lɛ-ɬ lu-ɬ (1) 来的路 (2) 来处, 出处

人头 nɿn-ɬ dʏ-ɬ 人的关系: 伊~熟, 好办事。

实底 zeʔ-ɬ ti-ɬ 底细: 不知~, 不好办事。

穷祸 dzion-ɬ fu-ɬ 祸

冷穷头 lā-ɬ hā-ɬ dʏ-ɬ 突然的袭击: 拨伊吃~。

口头 goʔ-ɬ dʏ-ɬ 吃的苦头, 吃的亏, 受到的闷棍: 我吃着~一记~。

排头 ba-ɬ dʏ-ɬ (1) 靠山: 隍~要隍得硬找靠山要找大靠山。(2) 批评: 拨伊吃~。

讲究 kā-ɬ tɕiɿ-ɬ (1) 原因: 啥个~, 一直缠牢我老是缠住我? (2) 精美: 侬套家生老~个。

台型 de-ɬ fin-ɬ (1) 面子 (2) 时髦: 侬个人衣着~。

翎子 lin-ɬ tsɿ-ɬ 暗示: 豁拨依一个~, 看依接勿接给你一个暗示, 看你懂不懂。

罪孽 zɔ-ɬ nɿiʔ-ɬ 罪恶

罪恶 zɔ-ɬ oʔ-ɬ

戴高帽子 tA-ɬ kɔɿ-ɬ mɔ-ɬ tsɿ-ɬ/tA-ɬ kɔɿ-ɬ mɔ-ɬ tsɿ-ɬ (1) 戴高的帽子 (2) 比喻吹捧: 伊常庄拨我~他常常吹捧我。(3) 专门说好话的一种哄骗小孩的方法: 拨伊~, 侬个小因就勿吵勒说说他的好话, 这个孩子就不闹了。

关子 kuɛ-ɬ tsɿ-ɬ 话语、事情的紧要处

话搭头 fɔ-ɬ tAʔ-ɬ dʏ-ɬ 话因

话因 fɔ-ɬ in-ɬ

用场 fion-ɬ zā-ɬ 用处: 依侬个人真是既~。

用头 fion-ɬ dʏ-ɬ

道理 dɔ-ɬ li-ɬ (1) 规律、根据 (2) 原因: 啥个~, 伊老是盯牢我什么原因, 他老是盯住我。

绕轧 nɿɔ-ɬ gAʔ-ɬ 事情遇到的障碍: 事体碰着~, 做勿下去勒。

量气 liā-ɬ tɕ'i-ɬ 气量

气量 tɕ'i-ɬ liā-ɬ

霉气 me-ɬ tɕ'i-ɬ 倒霉感

寒酸气 fɔ-ɬ sɔ-ɬ tɕ'i-ɬ 寒酸的样子

公平交易 koŋ-ɬ bin-ɬ tɕiɔ-ɬ fi-ɬ (1) 买卖公平 (2) 谁也不吃亏

撮蹉 t'Aʔ-ɬ bi-ɬ 两相抵销: 依打我一记, 我打依一记, 大家~。

抵销 ti-ɬ piɔ-ɬ

派头 p'A-ɬ dʏ-ɬ 气派, 架势: 侬个人~真大。

硬出头  $\eta\ddot{a}$ - $ts'ə?$  $\eta$   $d\ddot{y}$ - (1)不怕风险、敢于出头 (2)不怕风险、敢于出头的人  
 睬依白眼  $ts'ɛ$ - $no\eta$ - $ba?$  $\eta$   $\eta$ - 真不来理你  
 揩油  $k'a$ - $fi\ddot{y}$ -/ $k'a$ - $fi\ddot{y}$ - (1)擦油 (2)占便宜: 依勿要~公家个物事你不要占公家的东西。  
 讨话  $t'ə$ - $fiə$ -/ $t'ə$ - $fiə$ - 问对方要句回话: 明朝天亮, 我来~。  
 烦费  $ve$ - $fi$ - 烦劳化费: 依何必~, 又买礼来你何必烦劳花钱又买礼物来。  
 头子  $d\ddot{y}$ - $ts$  $\eta$ - 处理人事关系的本领: 小王~活, 样样来事小王善于处理关系, 样样都行。  
 老交  $lə$ - $tɕiə$ - 深交: 我脱小王是~勒。  
 上路  $zā$ - $lu$ -/ $zā$ - $lu$ - (1)做事对头: 舜能做~勒。(2)够朋友, 肯帮忙: 舜个人老~个!  
 大路  $də$ - $lu$ - (1)宽大的道路 (2)做事大方, 不斤斤计较: 舜个人做事体~。  
 落场势  $lo?$  $\eta$   $zā$ - $s$  $\eta$ - 下场, 下台: 我讲得伊~一眼眼也既没我讲得他一点也下不了台。  
 吃相  $tɕ'i?$  $\eta$   $ciā$ - (1)吃喝的样子: 大菜台浪, ~要好看点。(2)争吵、发怒时的脸色和架势: 指手划脚个, 依个~介难看指手划脚的, 你的样子这么难看!  
 修养  $ci\ddot{y}$ - $fiā$ -  
 涵养(功夫)  $fiə$ - $fiā$ - $ko\eta$ - $fu$ -/ $fiə$ - $fiā$ -  
 兜得转  $t\ddot{y}$ - $tə?$  $\eta$   $tsə$ - 善于处理各种关系, 路路通  
 心思  $ci$  $\eta$ - $s$  $\eta$ -  
 心路  $ci$  $\eta$ - $lu$ -  
 出气筒  $ts'ə?$  $\eta$   $tɕ'i$ - $do\eta$ - 比喻无故受气的人或地方: 勿要拿我当~。  
 有意  $fi\ddot{y}$ - $i$ -/ $fi\ddot{y}$ - $i$ - 故意  
 有心  $fi\ddot{y}$ - $ci$  $\eta$ -/ $fi\ddot{y}$ - $ci$  $\eta$ -  
 勿敢当  $və?$  $\eta$   $kə$ - $tā$ - 不敢当  
 搭头  $tə?$  $\eta$   $d\ddot{y}$ - 话头: 舜个人脱伊既没~个这个人和他没有什么话可说的。  
 对勿拢头  $tɛ$ - $və?$  $\eta$   $lo\eta$ - $d\ddot{y}$ - 对不起头来  
 有请  $fi\ddot{y}$ - $tɕ'in$ - 请  $fi\ddot{y}$ - $tɕ'in$ - 有人请  
 量来  $liā$ - $le$ - 看来: ~伊已经认出依勒。  
 吞头势  $t'ən$ - $d\ddot{y}$ - $s$  $\eta$ - 样子、面色、架势: 舜个人争论问题辰光时候个~真难看。  
 脚花  $tɕiə?$  $\eta$   $ho$ - 平稳的姿态, 应对的架势: 伊既没对打几记球, ~就乱勒。  
 律法  $li?$  $\eta$   $fa?$  $\eta$ - 法律  
 法律  $fa?$  $\eta$   $li?$  $\eta$ -

## 陆·二十 动作 变化

摆  $pa$ - 放: 衣裳~辣抽屉里。

摆平 pA11 bin11/pA11'bin11 (1)放平:书要～。 (2)公平解决:两个单位个纠葛～勒。(3)硬使某人全身躺在地上,被制服:阿拉拿伊～勒。

摆奎(劲) pA11 k'ueŋ11/pA11'k'ueŋ11/pA11 k'ueŋ11 tɕin11 /pA11'kuŋ11 tɕin11  
自以为是地摆架子,摆出傲慢的架势:小王常常要～。

包涵 pɔŋ11 hɔ11 客套话,请人原谅

打点旧 tā11 ti11

包管 pɔŋ11 kuɔ11 保险,保证:我拜能来做,～依满意。

包瞒 pɔŋ11 mɔ11 代人掩过,隐瞒

包荒旧 pɔŋ11 huā11

包梢 pɔŋ11 sɔ11 完全承担:一家头～。

报销 pɔ11 ɕiɔ11/pɔ11 ɕiɔ11 (1)从现有的人或物中除掉 (2)坏了,完了:一只汽球

刚刚买来就拨依～脱勒弄坏了。 pɔ11 ɕiɔ11 (1)核销:～车费 (2)报告销帐

趯 pɔ11 (1)物体突然跃起:火烧得旺,柴～起来勒。(2)绽:春天树叶～出来勒。

爆 pɔ11 胀裂:气球～脱勒。 |～脱一只热水瓶。

巴结 pɔŋ11 tɕi11?11 (1)讨好:伊常常～地位高个人。(2)勤俭:拜家人家真～。 (3)

勤劳:伊做啥事体侬～。

巴望 pɔŋ11 mā11 盼望

把稳 pɔ11 uən11/pɔ11'uən11 掌握得稳

把家 pɔ11 kAŋ11/pɔ11'kAŋ11 当家

扳 pɛ11 (1)拉,牵引:拜个小因拿石条～倒又～起。 |一根牛绳～断脱勒。(2)使物  
转向:我拿拜只钉子～转来勒。(3)挽回:败局～转来,拿比分～平。

掰 pɛ11 将物分拆开:拿关辣海个盒子～开来。

背 pɛ11 用脊背驮:我拿受伤个小李～回去。

搯 pɛ11 绊住:我～脱一跤被绊了一跤。

板 pɛ11 被干后硬结之物结住:衣裳浪浆糊～勒一大块。

板脱 pɛ11 t'əŋ11 种子入土后泥土因雨硬结,发不出芽

板硬衬 pɛ11'ŋā11 ts'ən11 用浆水把碎布片糊在一块板上,然后晒干

搬场 pɔŋ11'zā11/pɔŋ11 zā11 搬家,搬地方

搬(人)家 pɔŋ11'ŋin11 kAŋ11/pɔŋ11'kAŋ11 [tɕiAŋ11]/pɔŋ11 kAŋ11 [tɕiAŋ11] 搬家

煊 pi11 把菜、肉等在烧、熬、炖之前先略为炒一炒:竹笋先用油～一～。

变死 pi11 ɕi11 找死、作死

□ piɔ11 液体急速地从小洞里射出:一勿当心,瓶里个水～勒出来。

绷 pā11 (1)束缚:凳子榫头松开来勒,用根绳子～牢伊板凳的榫儿松开了,用根绳子捆住它。

(2)张着,撑持着:～琴把琴弦收紧 |～绒线 |衣裳忒紧,要～破脱个衣服太紧,要撑破的。

迸 pā11 豁开,裂:冰拿水缸～坏勒冻裂了。 |～开一条缝。

迸裂 pā11 li11?11 破裂

迸破 pā11 ts'Aŋ11/pā11'ts'Aŋ11 (1)手上皮肤裂开:手～勒。(2)东西有裂缝:墙壁  
～ |木头～

帮助 pāŋ11 zu11

帮衬 pāŋ ts'an-ŋ

畚 pənŋ 用箕装物；垃圾要用畚箕～脱。

钢 pin-ŋ 双方用力抗衡相持不下；拔河比赛真紧张，双方～辣海交关辰光很多时间。

孽 pAʔŋ (1)分开，掰开：嘴巴随便哪能～伊勿开。(2)自行分开：蚌壳～开来勒。

(3)叉开：两脚～开。

孽辫子 pAʔŋ bi-ŋ tsɿŋ 用手理辫子

拨 pəʔŋ (1)给：～张报我给我一张报纸。(2)被：我～依吓脱一跳。

剥 poʔŋ (1)去掉外面的皮或壳：～橘子 | ～糖炒栗子 (2)扯，硬脱：～裤子

浅 piʔŋ 挡住液体中的渣滓或它物，将液体倒出；拿汤～出来。

□ p'Aŋ 传抛、通过，外来词，源自英语 pass：我拿球～拨伊。

泡 p'əŋ (1)较长时间浸在液体中；身体～辣水里。(2)消磨：我足足辣外头～勒两个钟头。

泡汤 p'əŋ t'āŋ/p'əŋ t'āŋ (1)用开水把干食物冲成汤 (2)落空：我个计划～勒。

盼望 p'ɛŋ mā-ŋ [uā-ŋ]

批评 p'iŋ bin-ŋ

批撮旧 p'iŋ t'Aʔŋ

剃 p'iŋ (1)用刀平切肉片：拿把肉～得薄一眼一点儿。(2)平削：～脱一层草。 | ～脱一层油。

潞 p'uŋ (1)沸溢：牛奶～光完。(2)盛不下而溢出或掉下：物事摆勿落勒，再摆要～出来勒东西放不下了，再放要从旁边掉下来了。 | 阴沟里个水～出来。

□ p'āŋ 水(尤指雨雪)因风吹飘进来：一扇门开辣辣开在那儿，雨侪都～进来勒。

□ p'āŋ (1)膨胀：秤只绒线球～出来勒。(2)圆形物变形，秤只灯笼～开来勒，勿好看勒。(3)肿：伤口～起来一大块。

□ p'ā-ŋ (1)碰撞：当心窗～起来玻璃～碎。(2)拍打：～台子

□僵 p'ā-ŋ tciāŋ/p'ā-ŋ tciāŋ 对立而僵持；事体～辣海。

□勿拢 p'ā-ŋ vəʔŋ loŋ-ŋ 对合不起来；秤笔帐～勒。

□拢来 p'ā-ŋ loŋ-ŋ lɛ-ŋ 合起来

闭门 p'ā-ŋ mən-ŋ/p'ā-ŋ mən-ŋ 敲门

拼拢(来) p'in-ŋ loŋ-ŋ lɛ-ŋ/p'in-ŋ loŋ-ŋ 拼合

脍 p'Aʔŋ (1)用力破物：～开一只熟瓜。(2)叉开：手～开仔点，别人勿能写字勒手叉开着，别人不能写字了。

泼 p'əʔŋ

撇脱 p'irʔŋ t'əʔŋ 在汤等液体上面刮掉或舀去极薄的表层：秤碗汤我已经～脱一层油水勒。

撇清 p'irʔŋ tɕ'inŋ/p'irʔŋ tɕ'inŋ 滤清

跑 bə-ŋ (1)走：我到商店里～勒一逮。(2)奔：跑马

爬 bə-ŋ 用指甲刮物：～树皮

耙 bə-ŋ (1)牙齿露在外边：～牙 (2)牙齿不齐：秤个人牙齿～出～进个。

爬 bəɿ 用手或工具拨土扒物；伊一直辣海～烂泥。|拿眼草～拢来把这些草拔弄到一块儿。

爬 bəɿ 干、做、劳动；依勿要～勒，歇歇勒你不要干了，可以休息了。

蹇 bɛɿ 爬；乌龟～门槛。

蹇蹇旧 bɛɿ- t'ɛɿ- 艰难地爬；～勿动

背 bɛɿ 背诵；～书

背暗 bɛɿ- [bəɿ-] əɿ- 写字、操作时手边有阴影

揅 bɛɿ [bəɿ] 小拨其土；～点烂泥辣苗边。|拿把香灰～一～。

蟠 bəɿ (1)曲、屈；手脚～辣一筑堆手脚屈成一团。(2)藏、伏；我～辣门背后。

蹇 bəɿ 腿足蜷曲；和尚～脚趺坐。

髻 bəɿ 女子头发卧髻；伊～起一个头发团。

髻头曲发 bəɿ- dɿ- tɕ'yi?ɿ [tɕ'io?ɿ] fA?ɿ/bəɿ- dɿ- tɕ'yi?ɿ [tɕ'io?ɿ]  
fA?ɿ 头发弯曲挽髻

嗝 bəɿ 以言难人；盘问；用话～牢住伊勒。

嗝淘气 bəɿ- dəɿ- tɕ'i- 言不和而斗嘴；两个小囡小孩常庄经常～。

拌 bəɿ 走路前后脚朝内交叉的样子；两个人走起路来～发～发。|～足球

溢 bəɿ 水溢出；落雨水要～。|阴沟里个水～出来勒。

璧 biɿ (1)在缸沿、皮子、帆布带等处磨刀，使锋利；鞋匠拿刀辣头浪～两～再切皮。

(2)磨、擦；鞋浪～脱眼烂泥再进房间。

璧自来火 biɿ- zɿ- lɛɿ- huɿ- 擦火柴

□ biɿ 削，去皮；～甘蔗

皮 biɿ 顽皮，玩

皮水 biɿ- sɿ- 玩水

皮拆天 biɿ- ts' A?ɿ- t'iɿ-/biɿ- ts' A?ɿ- t'iɿ 顽皮到极点；两个小囡～。

疲脱 biɿ- t'ə?ɿ- (1)厌了；两个桩生活我做得～勒。(2)油了，再说再管已不起作用了；依两个个人啊，骂得～勒。

□ buɿ (1)蹲着；伊～辣此地汰衣裳洗衣服。(2)呆着；～辣屋门前五个钟头呆在屋门前五个小时。

□太阳 buɿ- t' Aɿ- iā- 晒太阳招人

蒲平 buɿ- bin- /buɿ- bin- 用手往返抚摩使衣服平整

碰门 bā- t' mən- /bā- mən- 敲门

傍 bā- 趁；打铁要～热，做事要～急

盆 bən- 用铁镢等农具翻掘土地；～泥勿要拿根～断脱。

捧 boŋ- 烟尘杂起；汽车开过，泥土～得一面孔满脸。

白花 ba?ɿ- hoŋ- 生霉菌，发霉；箱子里的衣裳～脱勒。

趟 bo?ɿ 跌顿于地；小王跌一交，合～辣地浪小王摔了一跤，扑在地上。

匍 bo?ɿ 趴着；～辣台子桌子浪写字。

□ bə?ɿ 搬不起而着地移动，推扳转动；～石头

□交旧 bə?ɿ- kəɿ- /bə?ɿ- kəɿ- 在地上摔打

- 别 bir?₁ (1)用针扣住:胸前~着一只校徽。(2)回转:~过身就走。
- 别转头 bir?₁L tsə¹·dy₁ 转过头
- 趑 bir?₁ 追赶,比高低:我脱依~一~输赢比一比输赢。
- 趑勿着 bir?₁L və?₁ tsə?₁ 想要而弄不到手
- ?ma₁ 人体下缩:秤个小因身体朝下一~,矮脱交关这个小孩身体往下一缩,矮了许多。
- 下去 ma₁f fiə¹ tɕ'ɪ¹ 因下缩而矮下去
- 咗□ ma₁f lə¹ ma₁L 走路很慢很迟钝的样子
- 买帐 ma¹ tsā¹f/ma¹ tsā¹ 承认对方的长处表示佩服或服从:我真啊勿~勒我才不服气呢。
- 卖样 ma¹ fiā¹f/ma¹ fiā¹ 显耀:希奇勿煞,~勿煞有什么稀奇,有什么值得炫耀的。
- 铆 mɔ¹ 锤打铆钉
- 蛮 me¹ 玩耍:伊辣外头~拆天,勿要~得辰光也忘记脱他在外边玩个没完没了,不要玩得连时间也忘记了。
- 瞒紧 mə¹ tɕin¹f/mə¹ tɕin¹ (1)事隐不泄 (2)置物覆器中不使其漏气
- 寐 mi₁ 小睡片时:日中晌里只要~着几分钟就够勒中午只要睡着几分钟就够了。
- 湃 mi₁ 品味,嘴唇略开喝一点儿:老酒拨我~两口老酒给我稍喝两口。
- 盲 mā¹ 头脑迟钝糊涂:秤个人失头~脑
- 望 mā¹ [fuā¹] (1)远看 (2)看望:我来~~依。(3)盼望:今朝依介晏转来,我~畅~畅今天你这么晚回家,我盼望好长长好长时间了。
- 望高 mā¹ kə₁f 向好的人看齐
- 焖 mən₁ 紧盖锅盖,用微火把食物煮熟或炖熟:~饭
- 蒙 moŋ₁/moŋ₁ 遮盖
- 脞 min¹/min¹ 合拢多指嘴唇:依~勒嘴巴勿响做啥你为什么闭了嘴不做声?
- 脞缝 min¹ voŋ¹f/min¹ voŋ¹ 合拢无隙
- 趑 ma?₁ 走路慢而摇摆:秤个老太走路~发~发。
- 没 mə?₁ (1)沉下,沉没 (2)漫过,高过:河水~过脚馒头膝盖。(3)塞住,不通:水落管子~脱房屋下水的管子塞住了。
- 搥 mi?₁ 用手指捻搓:~螺丝
- 奢 fe¹ 酒杯:一壶酒~勒。
- 放生 fā¹ sā¹f/fā¹ sā¹ (1)做善事,把别人捉到的小动物放掉 (2)相约去做一事,临事一方负约:伊脱我约好去买衣裳,我倒来勒,伊拿我~勒。(3)对下属放任:老师两个礼拜勿来上课,拿学生子侬~脱勒。(4)饶了他:勿要捉伊,放伊生哦。
- 放刁 fā¹ tiə₁f 使乖
- 犯忌 vɛ¹ dzi¹f/vɛ¹ dzi¹ 触犯忌讳,切不可做:辣剧场里大声喧哗是~个。
- 罚咒 va?₁L tsy¹L/va?₁L tsy¹ 发誓,赌咒
- 到把 tə¹ pə¹ 到顶,到一目标
- 倒运 tə¹ fiŋ¹f [fiŋ¹f]/tə¹ fiŋ¹ [fiŋ¹] 倒霉,运气坏了
- te₁ 放在水中探,放入:手先放辣水里~一~冷热。
- 端正 tə₁f tsən¹L (1)准备,放:砚台、毛笔已经脱依~好勒,依来写字哦。(2)物体

不至斜:写字~ (3)正派,正确:品行~ (4)使端正:~学习态度

掸 tǎi 拂(尘):台子浪灰尘~脱眼桌子上的灰尘拂掉一点。

掸灰尘 tǎi·huēŋ zən·l/tǎi huēŋ zən·l 拂尘

掸檐尘 tǎi·fi·l zən·l/tǎi fi·l zən·l 过年前拂去房顶、四壁和檐下的灰尘

兜 tɿ

兜远路 tɿ·fiyø·l lu·l/tɿ·fiyø·l lu·l 绕远路

兜转来 tɿ·tsø·l l·l 一圈绕过来

兜来兜去 tɿ·l l·l tɿ·tɕi·l/tɿ·l l·l tɿ·tɕi·l 绕过来转过去

抵赖 ti·l l·l

抵挡 ti·l tǎi·l

滴 ti 余沥滴下,水等液体滴下:让淘箩里个水~~干。

刁胃口 tiy·fiuē·l k'ɿ·l 引逗而不予或不说话:依拨我看看算勒,勿要~勒。

吊膀子 tiy·pā·l tsɿ·l 挑逗调情

多嘴 tu·l tsɿ·l/tu·l tsɿ·l 不该说而说

多心 tu·l cɿn·l/tu·l cɿn·l

多心思 tu·l cɿn·l sɿn·l/tu·l cɿn·l sɿn·l (1)多想法 (2)经常想着或挂念

打朋 tā·l bā·l/tā·l bā·l 开玩笑:顶真点认真些,依勿要~。

打横 tā·l fuā·l 横放:撮凳子~端凳子横放。

打滑汰 tā·l fuā·l dā·l 机件因螺纹损坏而打滑

打中觉 tā·l tsoŋ·l kə·l/tā·l tsoŋ·l kə·l 午睡

打开司 tā·l k'ēŋ·l sɿ·l 亲嘴(戏言),外来词,源自英语 kiss

打地铺 tā·l di·l p'u·l/tā·l di·l p'u·l 铺在地上睡

打□□ tā·l hōŋ·l cɿ·l 哈欠

当仔 tā·l tsɿ·l 以为

挡 tā·l (1)拦住,抵挡 (2)遮蔽 (3)扶:我~牢扶着依走。

墩 tən·l 畜禽阉割:秤只鸡~过勒。

蹲 tən·l (1)两腿尽量弯曲,象坐的样子,但臀部不着地 (2)居住:我~辣花园隔壁个弄堂里。(3)在、呆、暂留:我~辣车站浪等依。|伊~辣公安局里两个月。

蹚 tin·l 沉淀:水勿大干净,要~~清再吃才喝。

蹚脚 tin·l tɕi·l/tin·l tɕi·l 沉淀:水让伊~勒再吃。

钉 tin·l (1)用钉子钉 (2)缝:~钮子

顶 tin·l (1)用头支承 (2)从内从下拱起钻出:一条虫~发~发从门缝里~出来勒一条虫一拱一拱地从门缝里钻出来了。(3)支撑、抵住 (4)顶撞 (5)担当,支持 (6)相当 (7)顶替 (8)对面迎着

搭 tā·l (1)支、架 (2)骑挂柔软的东西:肩胛浪~一块毛巾肩膀上挂着一条毛巾。(3)接连在一起 (4)加上 (5)合、粘:两种颜色~辣一道两种颜色合在一起。|~着眼腿跟粘到一点脏东西。

搭牢 tā·l l·l 附着:一根鸡毛~辣铅丝网浪。

搭脚 tā·l tɕi·l/tā·l tɕi·l (1)有连带关系者:秤桩事体脱依搭得着脚个这件

事情跟你有关连的。(2)主人与女仆有私

搭手 tAʔɿʔ sɿʔɿʔ/tAʔɿʔ·sɿʔɿʔ (1)合作得来:伊脱我是老~个他跟我是老合作了。(2)配合:我要修个棚,请依来搭搭手帮帮忙。

搭话 tAʔɿʔ·fiəʔɿʔ 交谈

搭界 tAʔɿʔ kAʔɿʔ/tAʔɿʔ·kAʔɿʔ 有关,有关系:我脱依勿~。

搭汕(头) tAʔɿʔ sɿʔɿʔ dɿʔɿʔ/tAʔɿʔ·sɿʔɿʔ/tAʔɿʔ sɿʔɿʔ (1)为了跟生人接近而找话说:新搬来的邻舍邻居常常来脱我~。(2)与人随便拉话:伊又要脱人家~勒。

搭腔 tAʔɿʔ tɕʰiãʔɿʔ/tAʔɿʔ·tɕʰiãʔɿʔ 接着别人的话说:我问仔半半六十日,既没人~我问了很长时间,没有人回话。

搭嘴 tAʔɿʔ·tsɿʔɿʔ/tAʔɿʔ tsɿʔɿʔ 回答,介入:伊拉辣讲闲话,我勿~。

搭桥 tAʔɿʔ·dzɿʔɿʔ/tAʔɿʔ dzɿʔɿʔ (1)中间牵线:我脱伊拉勿认得,全靠依~。(2)敷衍

搭酒 tAʔɿʔ·tɕiɿʔɿʔ 备菜就酒

搭买 tAʔɿʔ mAʔɿʔ 质差和质好的合在一起买:牛肉~洋山芋土豆。

嗒 tAʔɿʔ 舐、尝:~~味道尝尝味儿

啞嘴 tAʔɿʔ tsɿʔɿʔ/tAʔɿʔ·tsɿʔɿʔ 嘴唇一开一闭发出声来,多言:俚勿要辣辣旁边瞎~。

□错 tAʔɿʔ tsʰuʔɿʔ/tAʔɿʔ·tsʰuʔɿʔ 瞎缠,把话说错

□ tAʔɿʔ 因含水分使两物合在一起难以分开:鸡毛~紧仔鸡毛因水紧贴在鸡身上。|湿衣裳~辣身浪湿衣服贴在身上。

□ tAʔɿʔ 抓、捉:我一把拿伊~牢抓住。

襻 toʔɿʔ 做衣服时因衣料不够,拼上一块:~一眼辣衣角浪在衣角上拼上一点儿。

襻角 toʔɿʔ koʔɿʔ/toʔɿʔ·koʔɿʔ 做衣时因衣料不够,拼上一个角

涿 toʔɿʔ 淋:雨~了我一身。

毅 toʔɿʔ 敲,用棍棒轻击:头浪~脱伊两记。

毅糖 toʔɿʔ·dãʔɿʔ 手工做麦芽糖块

丟 toʔɿʔ 掷,投,抛,丢:~标枪|拿块石头~出去。|皮球坏脱,拨我~脱勒扔掉了。

笪 toʔɿʔ 用小火较长时间煮:肉要~~烂肉要煮熟。

□ toʔɿʔ (1)手握若干条形物直击使齐:拿台子浪舜把筷~~齐 (2)引申为上下耸动:依牙齿~~齐再讲话你牙齿弄弄齐再说话——比喻不要乱说话。

戮 tɕʰəʔɿʔ 举物以知轻重:~~轻重

掇 tɕʰəʔɿʔ 双手端物:~凳子|~小菜端菜

□ tɕʰəʔɿʔ (1)粘:破脱个地方用纸头~好勒破的地方用纸粘好了。(2)接触一起:早蚕蛾~紧仔分勿开。

灼 tiʔɿʔ 两指掐起皮肤,汗毛:~我一把肉。

灼背 tiʔɿʔ·pɕɿʔ/tiʔɿʔ pɕɿʔ 敲背

拖 tʰAʔ [tʰuʔɿʔ] 挂:~鼻涕|鞋带~辣地浪。

讨打 tʰɕʰɿʔ tāʔɿʔ/tʰɕʰɿʔ·tāʔɿʔ 自己找打

讨骂 tʰɕʰɿʔ moʔɿʔ/tʰɕʰɿʔ·moʔɿʔ 自己找骂

讨生活 tʰɕʰɿʔ sãʔɿʔ uəʔɿʔ (1)寻求生路:伊去~来做他去找工作做。(2)同“讨打”



讨饶 t'ɔɪr'niɔɪ/t'ɔɪr'niɔɪr 求饶

套 t'ɔɪ 不直说,用言语诱使对方表露态度

摊床 t'ɛɪr'zāɪ 整理床铺

盪 t'ɛɪ 不能行动,或行动艰难:乌龟~辣地浪勿能动勒。

探口气 t'ɔɪr'k'ɣɪr'tɕ'iɪɪ

焮 t'ɔɪ 宰杀家禽畜,用开水烫后去毛:~鸭

蛻 t'ɔɪ 脱、松、掉:裤子~下来,要束束紧裤子掉下来要系紧。|~戒指脱戒指|蛇~壳。

|我个脚底常常~皮。

敲 t'ɣɪ (1)展开:~开一张报纸。(2)振、抖:拿被头~~清爽把被子抖抖,使干净。

天打 t'iɪr'tāɪ 雷击

搽笔 t'iɪr'pɪrʔɪ/t'iɪr'pɪrʔɪr 用毛笔均匀地蘸墨汁

毼 t'uɪ (1)鸟兽掉毛:猫辣海~毛猫正在掉毛。(2)掉毛发:我常常~头发。

挑 t'ioɪ (1)挑剔:~毛病 (2)用肩支扁担承物 (3)给人轻易可得的好处:~~依,

让依吃点甜头。

跳浜 t'ioɪr'pāɪ/t'ioɪr'pāɪr (1)跳过小河 (2)跳过一段做:绒线毛线~结。

烫 t'āɪ 用手推止:伊拳头过来,我一手~勒回去。

□ t'āɪ 遮盖:秤两个字拨我用手~牢仔,勿拨伊看。

踉 t'āɪ (1)滑跌:我~脱一跤。(2)走路不正:脚一~,就损一跤脚往外一滑,就摔了一跤。

烫 t'āɪ 用温度较高的水或物体,使他物温度升高或发生变化:~酒|~头发|~衣裳

□ t'āɪ 划桨:船~发~发~出去勒船一划一划地划出去了。

趑 t'āɪ 慢慢走:依~来~去做啥你这儿走走,那儿逛逛干什么?

□ t'ənɪ 闻到、薰到:我~着一股臭气我闻到一股臭味。

潏 t'ənɪ 水波荡漾:河水~发~发。

余 t'ənɪ (1)炸:油余果肉油炸花生仁 (2)浮:人~辣水面浪。

听 t'inɪ (1)耳闻 (2)接受 (3)治理、判断 t'inɪ 任凭:~伊自然听其自然

□ t'inɪ 剩、余、留:伊~下来三只饼拨依吃。

□剩 t'inɪr'zāɪr 剩余:依~下来交关饭拨啥人吃你剩下来许多饭给谁吃?

捅 t'oŋɪ 平移:两只台子要~过去两张桌子要移过去。

撮 t'Apɪ (1)抹、涂:~粉|墙壁上勿要瞎~一泡瞎涂一气。(2)拓土:~油菜锄松油菜边

的土|~花为棉花植株松土

撮草 t'Apɪr'ts'ɔɪ 拓除杂草

撮累 t'Apɪr'lɛɪr 污辱

撮肥皂 t'Apɪr'biɪr'zɔɪr 擦肥皂

撮地 t'Apɪr'diɪr/t'Apɪr'diɪr 着地置物坐人:我~一坐。|拿皮箱~一摆放。

呶 t'Apɪ 轻人而晒呵:~伊个祖宗十八代

□ t'Apɪ [t'əʔɪ] 滑而不着实:链条~出来勒|螺丝捻勿牢拧不住,~进~出。

- 托 t'oʔɿ (1)手掌或其他东西向上承受物体 (2)陪衬 (3)委托、寄托 (4)推托 (5)依赖:~福 (6)加上一层:~袜底|~字画
- 拓 t'oʔɿ (1)以手承物估量轻重:让我~~分量看 (2)以手量布帛的长短:让我~~料作衣料长短。
- t'oʔɿ 水沸:秤吊水~勒这壶水开了。
- 脱 t'əʔɿ (1)落掉、离开:~皮|~节|跑~勒 (2)取下、去掉:~鞋子|~衣裳 (3)和:我~依一道去。(4)了:断~
- 脱脱 t'əʔɿ t'əʔɿ 脱去
- 脱力 t'əʔɿ liʔɿ/t'əʔɿ liʔɿ 一时力竭
- 脱空 t'əʔɿ k'oŋɿ/t'əʔɿ k'oŋɿ (1)放空、悬空:两手~,人落地。(2)用空:钞票钱~勒。
- 脱卯 t'əʔɿ mɔɿ/t'əʔɿ mɔɿ (1)迟了,脱了时间 (2)榫儿脱落,事情脱节
- 脱班 t'əʔɿ pɛɿ/t'əʔɿ pɛɿ 晚点,迟到:车子~|今朝我上班~。
- 脱草 t'əʔɿ ts'ɔɿ 除草
- 汰 dAɿ 洗:辣脚盆里~衣裳洗衣服。
- 汰浴 dAɿ fiəʔɿ/dAɿ fiəʔɿ 洗澡
- dAɿ 拖延,拖拉;推迟:事体~到下半日去做事情拖到下午去做。
- 淘 dɔɿ (1)用器物盛颗粒状的东西,加水搅动或放在水里簸动,使除去杂质 (2)从深处舀出污水、泥沙、粪便等 (3)将液体加入搅和:汤~饭 (4)到旧货店、旧书店或摊子上去觅购有用之书物:~旧书|~旧货
- 淘汤 dɔɿ t'āɿ/dɔɿ t'āɿ 加汤搅和
- 淘气 dɔɿ tɕ'iɿ/dɔɿ tɕ'iɿ 言不睦而斗口;生闲气,惹气 dɔɿ tɕ'iɿ 顽皮不听话
- 给 dɛɿ 绷平物中间松而凹下:棕绷~勒。|沙发~脱勒。
- 弹 dɛɿ (1)由于一物的弹性作用使另一物射出去 (2)利用机械使纤维变得松软:~棉花 (3)滚开新:依搭我~得远点你给我滚得远点儿! (4)十分饱满、胀满
- 弹开新 dɛɿ kɛɿ 滚开
- 谈舒齐 dɛɿ sɿɿ zɿɿ 谈妥
- 投 dɿɿ (1)放进去,送进去,扔进去:~篮|~资 (2)跳进去:~黄浦跳进黄浦江自杀|一日到夜~东~西一天到晚,东奔西忙。(3)设法搞得:我去~两张票子来。
- 搏 dɔɿ 把东西揉弄成球状:我拿纸头纸~脱勒。
- 断脱 dɔɿ t'əʔɿ 断了
- 断档 dɔɿ tāɿ 缺货:依要个皮鞋现在正好~,以后依再来看看。
- 团团坐 dɔɿ dɔɿ zuɿ/dɔɿ dɔɿ zuɿ 围绕一个中心一起坐着
- 佗 duɿ 背负:伊~辣我背浪。
- 度死 duɿ ɕiɿ 无所事事混日子
- 度死日 duɿ ɕiɿ niʔɿ
- 调排 diəɿ bAɿ (1)安排调剂 (2)捉弄
- 塘 dāɿ 湿泥匀涂:~炉子

宕 dǎ<sub>1</sub> 拖延:拿一笔帐~一~,好哦? | 秤个人~辣海旡没安排。 | ~脚踏车自行车  
~勒一圈吊了一圈。

宕下来 dǎ<sub>1</sub>- fiə<sub>1</sub>- lɛ<sub>1</sub>- (1)拖下来:事体~勒。(2)悬挂下来:依个裤带~勒挂下来了。

盪 dǎ<sub>1</sub> (1)涤器,摇而去渣:茶杯要好好叫~一~。(2)往来摇动:~秋千

荡 dǎ<sub>1</sub> (1)放:满面~开笑容。(2)逛、散游:~马路。 | ~东~西东逛逛,西走走 | ~  
字相逛着玩

场旧 dǎ<sub>1</sub> 淫戏:~野鸡玩妓女 | ~字相玩弄女性

□ dən<sub>1</sub> 以反语冷嘲挖苦:伊~仔我两句,我当补药吃。

□ dəʔ<sub>1</sub> 掉落、遗失:我个钢笔~脱勒。

余米 diiʔ<sub>1</sub> l mi<sub>1</sub>-/diiʔ<sub>1</sub>-mi<sub>1</sub> 买米

拿 nɛ<sub>1</sub>[nɔ<sub>1</sub>,nə<sub>1</sub>] (1)用手或其他方式抓住、搬动:~一把扇子 | ~走一堆书 (2)  
把:依~秤堆书搬走。(3)用:我~把尺量一量。(4)引进所处置的对象:伊~我旡没  
办法。

难为 nɛ<sub>1</sub>- fiue<sub>1</sub>- 枉费去:又要~两钿钞票去买又要化费一些钱去买。 | 对勿起,~脱勿  
少钞票对不起,破费你不少钱。

弄 noŋ<sub>1</sub> [noŋ<sub>1</sub>] (1)手拿着、摆弄着或逗引着玩 (2)做、干、办、搞 (3)设法取得:  
~点酒吃吃喝喝。(4)耍,玩弄 (5)勉强充着:事体~过去算勒事情勉强充过去算了。

弄松 noŋ<sub>1</sub>- soŋ<sub>1</sub>-/noŋ<sub>1</sub>- soŋ<sub>1</sub>- 捉弄,欺辱:勿要~小囡不要捉弄小孩。

弄火 noŋ<sub>1</sub>- hu<sub>1</sub>-/noŋ<sub>1</sub>- hu<sub>1</sub> (1)玩火 (2)惹人发怒

拉平 la<sub>1</sub>- bin<sub>1</sub>-/la<sub>1</sub>- bin<sub>1</sub> 扯平;多的减少,少的增多,使平均

拉倒 la<sub>1</sub>- tɔ<sub>1</sub>- 算了;秤种蹩脚货掼脱~这种差东西扔掉算了。

赖 la<sub>1</sub> (1)诬赖:~辣人家头浪推到别人头上。(2)抵赖:讲出闲话说出的话勿要~。

(3)留在一处不动:小囡小孩~地一坐。

赖学 la<sub>1</sub>- fiəʔ<sub>1</sub>-/la<sub>1</sub>- fiəʔ<sub>1</sub> 逃学

累 lɛ<sub>1</sub> 事物互相缘及:伊~得我吃批评他害得我吃批评。 | 衣裳浪~着点齷齪衣服上沾上  
点儿脏的。

漉 lɛ<sub>1</sub> 水的淋、洒、浇:水勿要~勒一地水不要洒得满地。

联通 li<sub>1</sub>- t'oŋ<sub>1</sub>- 伙同,串通

连牢 li<sub>1</sub>- lə<sub>1</sub>- 连住

练嗓子 li<sub>1</sub>- sǎ<sub>1</sub>- tsɿ<sub>1</sub>-/li<sub>1</sub>- sǎ<sub>1</sub>- tsɿ<sub>1</sub>-

练出道 li<sub>1</sub>- ts'əʔ<sub>1</sub>- dɔ<sub>1</sub>-/li<sub>1</sub>- ts'əʔ<sub>1</sub>- dɔ<sub>1</sub> 练出了 li<sub>1</sub>- ts'əʔ<sub>1</sub>- dɔ<sub>1</sub> 练出功来

漉 li<sub>1</sub> 滤:浊酒用布袋糠灰~过就清。

漉干 li<sub>1</sub>- kə<sub>1</sub>-/li<sub>1</sub>- kə<sub>1</sub> 沥干:脱我拿淘个米~。

护 lu<sub>1</sub> [lu<sub>1</sub>] 用手贴着桌面或地面把东西收拢:拿打翻个米~辣一堆。

檯 lu<sub>1</sub> (1)理:拿头发~齐。(2)搓:~~手 (3)按摩、抚摸:头浪撞了一个块,用手  
~~伊。 | 我~进去,旡没摸到人。(4)轻擦、带过:伊旡没认真揩台子,只不过~勒  
一遍他没有认真擦桌子,只是轻轻带过。

檯顺毛 lu<sub>1</sub>- zən<sub>1</sub>-mɔ<sub>1</sub> 顺着对方脾性说好话

鲁亭相 lu<sup>4</sup> [lɿ<sup>4</sup>] bəʔ<sup>1</sup>ŋ ɕiã<sup>4</sup> 对别人行游戏的行为以取乐

撩 liə<sup>4</sup> [liə<sup>4</sup>] (1)伸长手臂或借助工具向远处或河水里取东西; 秤能高个物事我~勿着。(2)把东西垂下的部分掀起来; 拿头发~上去。(3)拂着: 竹叶~着我个面孔。

撩水 liə<sup>4</sup>ŋ [liə<sup>4</sup>ŋ] sɿ<sup>1</sup> 用手盛水而洒之: 花浪向撩点水花上面用手洒点水。

撩起 liə<sup>4</sup>ŋ tɕ'i<sup>4</sup>/liə<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup> 提起: ~长衫

攞 liə<sup>4</sup> 击: ~伊一记头塔拍了他一下脑袋。

迨 liə<sup>4</sup> 伸脚钩人: 伊拨我一脚~倒他被我一脚钩倒。

料到 liə<sup>4</sup> tɕ<sup>1</sup>

料定 liə<sup>4</sup> diŋ<sup>4</sup>

浪声 lã<sup>4</sup>ŋ sən<sup>4</sup> [sã<sup>4</sup>ŋ] 闲言冷语数落人家: 伊拨我~脱两声。

浪里浪声 lã<sup>4</sup>ŋ li<sup>4</sup> lã<sup>4</sup>ŋ sən<sup>4</sup> [sã<sup>4</sup>ŋ] 从旁闲言冷语

遶遶 lã<sup>4</sup> dã<sup>4</sup> 逸游: ~江湖唱道情。

拎 lin<sup>4</sup> (1)提: 我去~桶水来。(2)拉: 侬人生勿长, 我帮侬来~~长你人长不高, 我帮你来拔高。

领 lin<sup>4</sup> 领悟、晓得: ~市面 | 勿要勿~情

缝 lin<sup>4</sup> 缝合: ~衣裳

□ lã<sup>4</sup> 阻挡, 划界使受阻: 车子拨警察~牢勒车子被警察拦住了。

漉 lo<sup>2</sup> 浸湿: 料作买来先~一~水, 再做衣裳衣料买来先下一下水, 再做衣服。

焗 lo<sup>2</sup> 炼、烘: 一块铁摆辣炼炉里翻来~去。

踈 lo<sup>2</sup> 起立、站起; 跌得倒, ~得起。

落样 lo<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> iã<sup>4</sup>/lo<sup>2</sup> hiã<sup>4</sup> (1)着痕迹(2)为做衣、鞋而留、剪的样子

落班 lo<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> pɛŋ<sup>4</sup>/lo<sup>2</sup> pɛŋ<sup>4</sup> 下班

落空 lo<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> k'oŋ<sup>4</sup>/lo<sup>2</sup> k'oŋ<sup>4</sup> 没有达到目的

落车旧 lo<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> ts'oŋ<sup>4</sup>/lo<sup>2</sup> ts'oŋ<sup>4</sup> 下车

勒杀 lə<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> sã<sup>4</sup>ŋ 勒死, 自缢或他缢

捋 lə<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> (1)用手捋下: ~桑叶 (2)摩擦: ~手臂把擦擦手臂

捋奶 lə<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> nã<sup>4</sup>/lə<sup>2</sup> nã<sup>4</sup> 挤奶汁

捋袖子管 lə<sup>2</sup> lã<sup>4</sup> ziv<sup>4</sup> tsɿ<sup>1</sup> kuə<sup>4</sup> 捋上或捋下袖管

立 lii<sup>2</sup> 站: 我~辣旁边。

屣 lii<sup>2</sup> 穿衣太急而斜缠于身: 衣裳着得~转仔衣服穿得斜裹在身上。

捩 lii<sup>2</sup> (1)绞, 拧: 螺丝~断勒。 | 拿揩布里个水~干把抹布里的水绞干。(2)折: 棒头拨我~断脱棍子被我折断了。(3)曲, 折: 我~转勒手做生活我曲转着手臂做活儿。

捩手 lii<sup>2</sup> sɿ<sup>4</sup>/lii<sup>2</sup> sɿ<sup>4</sup> 拗手

捋 lii<sup>2</sup> 带水之物, 让水自行滴干或漏干: 水~~干, 只剩药渣。

斋 tsã<sup>4</sup> 祭祀: 七月半~祖宗。

搔 tsə<sup>4</sup> 抓痒

搔痒 tsə<sup>4</sup> fiã<sup>4</sup>

找门路 tsə<sup>4</sup> mən<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> 找门径

搯 tsə<sup>4</sup> 用五指捉物: ~牢秤只蟹抓住这只蟹。

诈人 tso<sup>1</sup>·n<sup>1</sup>in<sup>1</sup>/tso<sup>1</sup>·n<sup>1</sup>in<sup>1</sup> (1)敲诈人;伊根本既没撞伤,不过还辣装腔作势要~。(2)小孩为要达到某一目的而假用威胁方法迫使大人让步:弄个小人要想买糖吃,现在赖辣地浪~勒。

斲 tse<sup>1</sup> 切,剁:到肉庄浪~一斤肉。|~~肉浆

转 tse<sup>1</sup> 绕,兜:~勒

转来 tse<sup>1</sup>·le<sup>1</sup> 回来,回家来

转去 tse<sup>1</sup>·tɕ'i<sup>1</sup> 回家,回去

转来转去 tse<sup>1</sup>·le<sup>1</sup> tse<sup>1</sup>·tɕ'i<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·le<sup>1</sup>·tse<sup>1</sup>·tɕ'i<sup>1</sup> 绕来绕去

占便宜 tse<sup>1</sup>·bi<sup>1</sup>·ni<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·bi<sup>1</sup>·ni<sup>1</sup>

走风 tse<sup>1</sup>·foŋ<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·foŋ<sup>1</sup> 泄密

走水旧 tse<sup>1</sup>·sɿ<sup>1</sup> 失火讳称

走味 tse<sup>1</sup>·mi<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·mi<sup>1</sup> 失去原来的味道

走气 tse<sup>1</sup>·tɕ'i<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·tɕ'i<sup>1</sup> 未密封而漏气

走人家 tse<sup>1</sup>·n<sup>1</sup>in<sup>1</sup>·ka<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·n<sup>1</sup>in<sup>1</sup>·ka<sup>1</sup> 串门儿

做弄 tse<sup>1</sup>·loŋ<sup>1</sup> 故意播弄

做人 tse<sup>1</sup>·n<sup>1</sup>in<sup>1</sup> (1)为人 (2)设下圈套、计谋以害人

做脱依 tse<sup>1</sup>·t'ə<sup>1</sup>·noŋ<sup>1</sup> 弄死你,杀死你

做恼旧 tse<sup>1</sup>·no<sup>1</sup> 吵架

做头发 tse<sup>1</sup>·dɿ<sup>1</sup>·fa<sup>1</sup> 做发型

做夜作 tse<sup>1</sup>·fiā<sup>1</sup>·tso<sup>1</sup>·tɕi<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·fiā<sup>1</sup>·tso<sup>1</sup>·tɕi<sup>1</sup> 晚上做手工活儿

做生活 tse<sup>1</sup>·sā<sup>1</sup>·fiu<sup>1</sup>·tɕi<sup>1</sup>/tse<sup>1</sup>·sā<sup>1</sup>·fiu<sup>1</sup>·tɕi<sup>1</sup> 干活儿,工作

知照旧 tse<sup>1</sup>·tso<sup>1</sup> 吩咐使知

掇 tse<sup>1</sup> 捎:~鞋子

刺 tse<sup>1</sup> 置刀或其他锥状硬物于物内:刀~辣里向在里面拔勿出来勒。

□ tse<sup>1</sup> 顶,钻,挤:袋袋里~出来一只钉口袋里顶出一个钉。|拿疮里个脓~出来把疮里的脓挤出来。

□ tse<sup>1</sup> 埋:~勒头辣字相沙泥埋着头在玩沙子。

胀 tsā<sup>1</sup> 看望:我朝里向~勒~,既没人我往里面望了一望,没有人。

装佯 tsā<sup>1</sup>·fiā<sup>1</sup>·tɕi<sup>1</sup>/tsā<sup>1</sup>·fiā<sup>1</sup>·tɕi<sup>1</sup> 弄虚作假,装腔作势

装样(子) tsā<sup>1</sup>·fiā<sup>1</sup>/tsā<sup>1</sup>·fiā<sup>1</sup>·tse<sup>1</sup> 装样子

装糕 tsā<sup>1</sup>·kə<sup>1</sup>/tsā<sup>1</sup>·kə<sup>1</sup> 在家里蒸做糕点

殿 tsən<sup>1</sup> (1)用木槌子等物敲击:拿小钉子~进去。(2)敲结实:凳子榫头松脱勒,要~~紧。

□ tsən<sup>1</sup> 挤出:~奶|~牙膏

蹿 tsoŋ<sup>1</sup> 鸟类翅膀上下飞动的样子:翅膀往上一~,飞出老远。

蹿 tsoŋ<sup>1</sup> 举步;两腿弯曲下蹲后,并拢向前跳:朝前一~,跳出三尺远。

□ tsoŋ<sup>1</sup> 急行的样子:跑起路来~啵~。|一~一~

□ tsoŋ<sup>1</sup> 手握条形物直击底面:~脱点席虱。

中意 tsoŋ<sup>1</sup>·i<sup>1</sup>/tsoŋ<sup>1</sup>·i<sup>1</sup> 满意,正中下怀

啞 tsAʔɿ 用口舌品尝食物：~~滋味看。

着 tsAʔɿ (1)穿：鞋子~辣脚浪。(2)下(棋)：~象棋

扎 tsAʔɿ 略洒：~点水辣菜浪向上。

作 tsoʔɿ (1)写作 (2)装：装模作样 (3)当作 (4)发作：~妖~怪 (5)闹，乱吵：  
弄个小因真会~。

作梗 tsoʔɿ kãɿ

作孽 tsoʔɿ niʔɿ/tsoʔɿ niʔɿ (1)干了伤害人的事 (2)值得同情，可怜：衣裳  
着得弄能破，真~。

作死 tsoʔɿ ɕiɿ/tsoʔɿ ɕiɿ 找死

灼 tsoʔɿ 烧热：火~紧仔，汗涔涔紧靠烧热的火，汗多而下滴。

嚼 tsoʔɿ 小儿空吮：小因吮奶吃，嘴巴还辣辣一~~。

斫 tsoʔɿ 用刀类工具砍割：~稻 | ~柴

□ tsoʔɿ 弄整齐：拿弄眼柴~~齐再缚起来把这些柴弄整齐了再捆起来。 | 依牙齿~~齐  
再讲话！

筑 tsoʔɿ 聚集：偌介许多人勿要~辣一道你们这么多人不要都挤在一起。

扯直 ts'Aɿ zəʔɿ/ts'Aɿ zəʔɿ/ts'əʔɿ zəʔɿ 拉直

□ ts'Aɿ 撕，扯：~纸头 | ~面团

□ ts'Aɿ (1)分开，悬开：依脱伊要~开一段距离。(2)分到各方，分摊：弄笔帐大家  
~~开，~到各家头浪个钞票勿多这笔帐大家分摊，分到每人头上的钱不多。

抄 ts'ɔɿ (1)誊写 (2)抄袭别人的作品、作业等当作自己所作 (3)搜查并没收  
(4)从旁边或较近的小路过去：~近 (5)用匙取食物：~点蛋汤吃吃舀点鸡蛋汤喝。  
(6)用铲刀、铲子之类工具取物：~点烂泥泥土起来。

抄近路 ts'ɔɿ dzinɿ luɿ 走近路，直穿近路

抄尿布 ts'ɔɿ [tɕ'iɔɿ] sɿɿ puɿ/ts'ɔɿ [tɕ'iɔɿ] sɿɿ puɿ 把尿布包系在婴  
儿下身

操心(思) ts'ɔɿ ɕinɿ sɿɿ/ts'ɔɿ ɕinɿ/ts'ɔɿ ɕinɿ sɿɿ 操心

叉 ts'ɔɿ (1)用一端有两个以上长齿而另一端有柄的器具挟取、刺取：到河边去~  
鱼。(2)用筷取食：~饭吃 (3)耙：~火 (4)分开：路~开勒。 | 手~开。

叉牙 ts'oɿ ŋAɿ 牙齿歧出不齐或歧出不正的牙齿

叉一脚 ts'oɿ iʔɿ tɕiAʔɿ/ts'oɿ iʔɿ tɕiAʔɿ 插一手

车 ts'ɔɿ (1)转过身体或头：~转身 (2)用车装运：~一千斤西瓜来。

搓 ts'ɔɿ [ts'uɿ] (1)挪开，张手推物：~开树枝向前走。(2)摩擦：~手 (3)双手  
擦：~衣裳 | ~脱衣裳浪个烂污泥双手擦去衣服上的泥土。

搓衣裳 ts'uɿ iɿ zãɿ 揉洗衣服

掺和 ts'ɛɿ huɿ 混和

□ ts'ɛɿ 用手推翻，推倒：一桌酒水全部~光。 | 伊~我一交他推了我一交。

啐 ts'ɛɿ 突然受惊时说：~！~！

□ ts'ɛɿ 游戏中决定先后，输赢出掌时说：~呀！~冬~。

余 ts'øɿ 把食物放在沸水里稍煮：黄鱼~汤。

一尢头 iɿʔɿ ts'əŋɿ dɿɿ 食物在滚水或热油里稍煮即取出

蹿 ts'əŋ (1)急速上升:猫~到树浪去勒。(2)急速前进:秤部脚踏车一记头~到前头两部个前面去勒这辆自行车一下子钻到前两辆的前面去了。|伊辣水里一~就勿见勒。

一蹿头 iɿʔɿ ts'əŋɿ dɿɿ (1)急速上升或很快向前,入水:平升三级,~。|伊~,就跳进黄浦。(2)快速地跳过:猫上树,~。

凑热闹 ts'ɿɿɿ'ŋiɿʔɿ nɔɿɿ/ts'ɿɿɿ'ŋiɿʔɿ nɔɿɿ

凑闹猛 ts'ɿɿɿ' nɔɿɿ mǎɿɿ/ts'ɿɿɿ' nɔɿɿ mǎɿɿ

蹉 ts'uɿ 碾,摩擦:伊辣被窝里~脚他在被窝里撩脚。|套鞋浪个烂泥要~~脱套鞋上的泥要擦去。

穿绷 ts'əŋɿ pǎɿɿ 露馅,拆穿:事体~勒。

穿跟斗 ts'əŋɿ kǎŋɿ tɿɿɿ [tuɿɿ] 翻筋斗

错 ts'uɿ 因搞错而吃亏或占到便宜:~拨给人家一斤橘子。|~进一笔帐。

掌 ts'ǎɿ (1)用力拄物,自内支物使充盈:拿秤只袋袋口袋~牢,我要倒米进去。|肚皮~饱。(2)斜着支住,勉强支住:拿根掌棒~起来。

唱喏旧 ts'ǎɿ nɔʔɿ (1)唱答 (2)作揖

称 ts'ənɿ 随,顺:~依欢喜随你喜欢。|~伊去歌随他去。

砣牙齿 ts'ənɿɿ'ŋAɿ ts'ɿɿɿ 牙齿嚼到食物中的石头等

繇 ts'əŋɿ 在平物上打洞,使穿:请依脱我辣秤块板浪~一个洞。

充得过 ts'əŋɿ tǎʔɿ kuɿɿ 勉强通得过

僂 ts'əŋɿ (1)斜伸出:依头~出仔做啥你头斜伸着干什么?(2)突出、耸出、戳出:一只角~辣外头一个角戳在外面。|啥事体~出仔头为什么把头耸出来?(3)行步往前斜,不稳欲跌:拨石头一~绊,一路浪~过去。

□撞 ts'əŋɿ zǎɿɿ 犯上

□ ts'əŋɿ 扒:我拨人家~脱扒掉一只皮夹子。

拆 ts'Aʔɿ 冻裂、燥裂、开裂:地板~开一条缝。|天旱地~。

拆 ts'Aʔɿ (1)把合在一起的东西打开:~衣裳 (2)拆毁 (3)撒,下:~屙大便|雌鸡~蛋母鸡下蛋。

戳 ts'oʔɿ 用力使长条物体的顶端向前触动或穿过另一物体:~碎|~脚|~进去|~破手。

戳起来 ts'oʔɿ tɕ'iɿɿ lɛɿɿ (1)竖立起:~一幢房子。(2)表示“戳”的动手开始或延续

戳镜旧 ts'oʔɿ tɕinɿɿ 打耳光

出 ts'əʔɿ (1)从里面到外面 (2)来到:~场 (3)超出:勿~三年。(4)往外拿:~布告 (5)出产、产生、发生:~毛病 (6)发出、发泄:~气 (7)显露:~头 (8)显得量多,糯米烧饭~饭多。(9)把原来放着的东西弄掉:~场子场地|盒子~出来好摆放饼干。

出恭旧 ts'əʔɿ kəŋɿɿ 上厕所

出空 ts'əʔɿ k'əŋɿɿ/ts'əʔɿ kəŋɿɿ 拿空,搬空:场地已经~。

出道 ts'əʔɿ dɔɿɿ/ts'əʔɿ dɔɿɿ 孩子初入成人阶段,能自立

出松 ts'əŋɿ soŋɿ (1)走,离开含贬义:伊~勒,此地太平勒。(2)东西损坏而丢:好, 秤眼物事~勒糟了,这些东西都坏了,要丢掉了。

出精 ts'əŋɿ·tɕinɿ/ts'əŋɿ tɕinɿ 到极点,到顶,秤个人坏得~。

出手 ts'əŋɿ·sɿɿ/ts'əŋɿ·sɿɿ (1)动作,行动:~快 (2)袖子长短:注意~要长 点。(3)卖完

出水 ts'əŋɿ sɿɿ/ts'əŋɿ·sɿɿ 浴毕

出世 ts'əŋɿ sɿɿ/ts'əŋɿ·sɿɿ [sɿɿ] (1)生下来 (2)到顶:伊坏~。

出毛病 ts'əŋɿ·mɔɿ binɿ/ts'əŋɿ mɔɿ binɿ (1)出意外 (2)出问题,出差错

出差错 ts'əŋɿ ts'əŋɿ ts'əŋɿ/ts'əŋɿ ts'əŋɿ ts'əŋɿ

出闲话 ts'əŋɿ·fiɿ fiɿ/ts'əŋɿ fiɿ fiɿ (1)被人议论长短 (2)事情多做了,说怪话

出洋相 ts'əŋɿ·fiɿ fiɿ/ts'əŋɿ fiɿ fiɿ 闹笑话,出丑

出告白 ts'əŋɿ·kɔɿ bɔɿ 出告示

出告示 ts'əŋɿ·kɔɿ zɿɿ

□ SAɿ 锯:~木头

酬 SAɿ 酒、茶自壶中注入杯中:~茶~酒侪要我。

闲 SAɿ 散开:人统统~开。|脚~开。

舍勿得 soɿ vəŋɿ təŋɿ 舍不得

勿舍得 vəŋɿ soɿ təŋɿ

收捉 sɿɿ tsoŋɿ 收拾

收拾 sɿɿ zəŋɿ

手搭手 sɿɿ tɔŋɿ sɿɿ 携手

□ soŋɿ 用杆状物击碎碾细:芝麻摆放辣石白里~碎。

□ soŋɿ 拳击:~伊一拳。

搔 SAŋɿ 塞住,夹住:横刀~辣裤子腰里一把刀塞在裤腰里。|~好被风头塞好被窝近肩两 头。

簸 SAŋɿ 把不稳之物垫平:~凳脚

瞬 SAŋɿ 眨,转瞬:眼睛一~,老母鸡变鸭比喻事情变化之快。|眼睫毛一~一~。

啍 soŋɿ 吮,吸:小毛头婴儿~奶头。|面条一~,~进嘴里。

缩拢 soŋɿ loŋɿ 缩紧,往中心缩

□ soŋɿ 用棒儿等固住之物松散了:凳子~脱勒,拿根绳子暂且扎牢。

塞足 səŋɿ tsoŋɿ 装满

惹人 ZAɿ·ŋinɿ/ZAɿ ŋinɿ 言语,行动触动入。

惹(人)笑 ZAɿ·ŋinɿ ɕioɿ/ZAɿ ŋinɿ·ɕioɿ/ZAɿ ɕioɿ (1)逗笑 (2)被人嘲 笑:依做出秤种事体来真是~。

□ ZAɿ (1)排泄:去~尿。(2)腹泻:肚皮吃坏脱勒,~煞肚子吃坏了,泻得厉害。

兆一把 zəɿ iɿ pəɿ (1)扶一把 (2)托一把

□ ZEɿ 溅:烂泥水~辣裤脚管浪侪是泥水溅得裤腿上都是。

赚铜钿 ZEɿ doŋɿ diɿ/ZEɿ·doŋɿ diɿ 赚钱



缠错 zə<sup>4</sup>- ts'u<sup>4</sup>ɿ/zə<sup>4</sup>- ts'u<sup>4</sup> 搞错

缠勿清 zə<sup>4</sup>- və<sup>4</sup>ɿɿ tɕ'in<sup>4</sup> 搞不清, 纠缠不清

撻 zə<sup>4</sup> 弯手; 手~转

措 zɿ<sup>4</sup> 顺理, 拉来收进: ~井绳 | ~鹞线

彙 zɿ<sup>4</sup> (1) 聚积, 蓄: 钞票一钿一钿~起来钱一点一点地聚积起来。 | 去~点水来去积点水来。

躔 zu<sup>4</sup> 脚底踏物而碾之, 用脚蹬: 睡觉~被头洞睡觉蹬被窝。

剩 zā<sup>4</sup> [zən<sup>4</sup>]

剩余 zā<sup>4</sup>- y<sup>4</sup>-/zən<sup>4</sup>- y<sup>4</sup>-

砢 zā<sup>4</sup> 往里紧塞: 瓶里木屑要~紧。 | 再~下去, 布袋要绷破勒。

上劲 zā<sup>4</sup>- tɕin<sup>4</sup> 带劲

上落 zā<sup>4</sup>- lo<sup>4</sup>ɿ (1) 上下 (2) 出入; 五分一斤~勿大。

上上落落 zā<sup>4</sup>- zā<sup>4</sup>- lo<sup>4</sup>ɿ lo<sup>4</sup>ɿ 走上走下, 升上升下

撞 zā<sup>4</sup>

撞腔 zā<sup>4</sup>- tɕ'iā<sup>4</sup>-/zā<sup>4</sup>- tɕ'iā<sup>4</sup> 寻衅: 今朝伊跑来~勒今天他走来寻衅了。

撞 zə<sup>4</sup>ɿ 乱窜, 乱跑: 伊真皮, 马路浪一~就勿见人影勒他真顽皮, 马路上一窜, 就不见人影了。 | 鱼辣水里~东~西。

撞着 zə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> zə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> 撞到, 突然撞见: 伊正辣勿规勿矩, 正好拨阿拉~他正在不规矩, 正好被我们撞见。

焯 zə<sup>4</sup>ɿ 把食物放在沸水或沸油里烧煮: 拿菠菜先~一~, ~脱去点黄水。

措 zə<sup>4</sup>ɿ 突然被夹伤: 关门辰光, 拨门~着一记关门时, 被门突然夹了一下。

踏 zə<sup>4</sup>ɿ 因阻塞而不畅通: 路浪车子太多, ~牢勒通不过去。

掷 zə<sup>4</sup>ɿ 投、抛: ~骰子

□ zə<sup>4</sup>ɿ 顿、踏: 伊急得穷~脚他急得一直跺脚。 | ~伊一脚踩他一脚。

着港 zə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> kā<sup>4</sup>- 到手: 秤笔铜钿~勒。

着实 zə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> zə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> (1) 结实: 拿地基打~。引申为落实: 拿迭桩事体敲~。(2) 实事求是, 踏实, 一丝不苟: 依做事体真~。(3) 远远: 伊~旡没依好。

着末 zə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> mə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> 最后

凿眼子 zo<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup>- ŋɛ<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>-/zo<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> ŋɛ<sup>4</sup>- tsɿ<sup>4</sup>- 凿洞

凿洞 zo<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup>- doŋ<sup>4</sup>-/zo<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> doŋ<sup>4</sup>-

馨 zo<sup>4</sup>ɿ 奚落: 我要寻两句闲话话~~伊。

戳 zo<sup>4</sup>ɿ 戳; 刺: 再~过去一针就缝好。

实头 zə<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>- 实在, 真是

折 zə<sup>4</sup>ɿ 折断, 拐: ~脚~手难看煞拐脚拐手的, 难看死了。

□正 tɕi<sup>4</sup>- tsən<sup>4</sup>-/tɕi<sup>4</sup>- tsən<sup>4</sup> 扶正, 常指屋歪使正

□地方 tɕi<sup>4</sup>- di<sup>4</sup>- fā<sup>4</sup>-/tɕi<sup>4</sup>- di<sup>4</sup>- fā<sup>4</sup>- 占地方: 秤眼柴摆辣秤搭真是~这些柴放在这儿真是占地方。

□ tɕi<sup>4</sup> 为保持一定温度, 将已煮好之物仍置火上: 一壶水已经烧开, 现在我用小火~勒海。

- 叫应 tɕiəŋ inŋ 招呼,叫人使人答应:伊阮没看清我,葛佬勿~我他没有看清我,所以没有招呼我。
- 叫饶 tɕiəŋ ʔiəŋ 讨饶
- 痲 tɕiəŋ 缙缩:皮肤~起来。
- 僵脱 tɕiəŋ t'əŋ 弄僵了:耐末~这下子可弄僵了。
- 结结(头) tɕiəŋ t'əŋ t'əŋ dɣŋ/tɕiəŋ t'əŋ 打扣 tɕiəŋ t'əŋ dɣŋ/tɕiəŋ t'əŋ 打的扣儿
- 结头 tɕiəŋ t'əŋ 把两个线头打起扣来
- 结(头) tɕiəŋ t'əŋ dɣŋ/tɕiəŋ 打的扣
- 接嘴 tɕiəŋ t'əŋ tsɿŋ/tɕiəŋ t'əŋ (1)接话:依勿要去~,让伊去瞎讲。(2)对别人的要求表示不应诺接受:碍桩事体交关麻烦,依去~做啥这件事十分麻烦你去应诺于吗?
- 厥倒 tɕiəŋ t'əŋ [tɕiəŋ t'əŋ] t'əŋ 昏厥过去;受惊于意外事的夸张说法:想勿到依辣辣拆我台脚,真~想不到你在拆我的台,真出乎意外。
- 摠 tɕiəŋ 插,移种:花~活勒。|杨柳~插好勒。
- 槩 tɕiəŋ 削:~皮|~生梨削梨
- 瞋 tɕiəŋ 眼睛或眼皮向上翻动:眼睛一~一~。
- 牵记 tɕiəŋ t'əŋ 惦记,挂念:我~我个外甥。
- 牵筋 tɕiəŋ t'əŋ t'əŋ t'əŋ 腱抽搐:夹忙头里膀牵筋恰巧在很忙的时候腿抽起筋来了。
- 气勿过 tɕiəŋ vəŋ ʔŋ kuŋ 气得按捺不住
- 气伤心 tɕiəŋ sɿŋ ɕiəŋ/tɕiəŋ sɿŋ ʔŋ 气到极点
- 犟 tɕiəŋ [tɕiəŋ] 犟而不从:牛~转仔头扳勿动牛犟着头拉不动。
- 筴 tɕiəŋ 歪,斜:伊~转仔身体看人打牌他斜着身子看人打牌。
- 缲 tɕiəŋ (1)把布边往里头卷进去,不露针脚地缝上:~根带子。(2)向上卷(指衣服):依拿袖子管~起点你把袖管卷起些。
- 缲袖子(管) tɕiəŋ t'əŋ zivŋ t'əŋ tsɿŋ kuŋ/tɕiəŋ t'əŋ zivŋ t'əŋ tsɿŋ 挽起袖子
- 翘 tɕiəŋ (1)一端向上高起:秤杆~起来勒。|胡苏胡须~起象菠菜根。(2)扭:伊动气勒,一~就走他生气了,一扭就走了。(3)噘:嘴巴一~,挂得上油瓶。
- 圈 tɕiəŋ (1)围,在四周加上限制:侬勿要~牢仔伊你们不要围住他。(2)画圈做记号:拿伊名字~脱勒。
- 劝相打 tɕiəŋ t'əŋ ɕiəŋ t'əŋ t'əŋ/tɕiəŋ t'əŋ ɕiəŋ t'əŋ t'əŋ 劝架
- tɕiəŋ [ɕiəŋ] 掺和:热水里~点冷水。|对~
- 齍 tɕiəŋ 用酒汁、卤汁、酱油腌:~蟹
- 抢 tɕiəŋ (1)抢夺 (2)争先 (3)赶紧,突击 (4)当面插入责备或讥讽的话:我~伊几句。
- 抢家当 tɕiəŋ t'əŋ kaŋ t'əŋ t'əŋ/tɕiəŋ t'əŋ kaŋ t'əŋ t'əŋ 争抢家产
- 揞 tɕiəŋ 按,又写作“揞”:~勒牛头吃草。
- 敲 tɕiəŋ 皮肤、指甲、木头老化,表面裂开成丝翘起:节掐子指甲~起来。
- 敲丝 tɕiəŋ t'əŋ sɿŋ 翘起的丝

既敲丝 fɪm-ɬ·tɕ'iaʔɿ sɿɿɿ 物体表面光滑

□ tɕ'iaʔɿ 石块横刮过水面；一块石头～过水面。

龇 tɕ'irʔɿ 象锯齿一样地被咬住；轮齿拨沙～牢。

吃 tɕ'irʔɿ (1)一些用嘴的动作：～饭！～奶！～开水！～香烟 (2)在某一出售食物的地方吃：～食堂 (3)依靠某种事物或职业来生活：靠山～山 | ～木行饭 (4)消灭：～脱一只炮(下棋时)吃掉一个炮。 | ～脱敌人一个团。(5)耗费：～劲 (6)吸收液体：～墨 (7)受：～一拳 (8)侵占，吞没：黑～黑一方用不正当的手段吞并另一方不正当的财物 (9)惹，欺辱，占便宜：～～依掰猪头三欺欺你这个傻瓜！(10)得到，收：掰眼牌我～进。 | 我吃勒一个零汤团我得了个零分。(11)佩服，喜欢，受吸引，被人羡慕：我就是～伊我就是佩服他。 | 伊～依个一套他佩服或喜欢你的一套。(12)钻，嵌：螺丝～进去交关深螺丝嵌进去很深。(13)按：开汽车，～错一只排档。

吃牢 tɕ'irʔɿ ləɬ/tɕ'irʔɿ·ləɬ 拉扯住，咬住；伊～我勿放。

吃没 tɕ'irʔɿ məʔɿ 吞没

吃香 tɕ'irʔɿ ciāɿ 受欢迎，入时；现在是直统裤～。

吃准 tɕ'irʔɿ tsənɿ/tɕ'irʔɿ·tsənɿ 肯定、确定、看准

吃瘪 tɕ'irʔɿ piʔɿ 理亏，无言应对

吃……饭 tɕ'irʔɿ……vɛɿ 干……工作；我吃银行饭我在银行工作。

吃吃我 tɕ'irʔɿ tɕ'irʔɿ ŋuɿ/tɕ'irʔɿ tɕ'irʔɿ·ŋuɿ 欺欺我，欺辱我

吃头塔 tɕ'irʔɿ·dɿɿ t'ɿɿ 打头顶或头顶挨打

吃屁股 tɕ'irʔɿ p'iɿ kɿɿ 打屁股或屁股挨打；吃依两记屁股打你两下屁股。 | 今朝

拨姆妈～今天被妈妈打屁股。 | 依再勿识相又要～勒你再不知趣，又要被打屁股了。

搨 dziɿ 把东西放在肩上搬起；大包个书拨伊一～就～走一大包的书被他一扛就扛走。

忌嘴 dziɿ tsɿɿ/dziɿ·tsɿɿ 因害病或受某种限制禁食某种食物；生病要～。

期求 dziɿ dziɿɿ 希望得到

□走 dziɿɿ tsɿɿ/dziɿɿ·tsɿɿ 小孩学走路时大人称说

拆 dziɿɿ (1)东西僵板、翘起或挠曲以至拉拨不动；地板～起来勒。(2)掀起，作梗：

伊辣当中～我。

拆轧 dziɿɿ gɿɿ (1)与人心意不和；我脱伊关系浪有点～我和他的关系有点不和。

(2)事情摆不平；掰桩事体～来～去这件事摆来摆去摆不平。

蹶 dzyøɿ 背脊伸不直；伊年纪到把勒，身体～牢仔点走路他上年纪了，身体屈着走路。

趔 dzyøɿ 走路人曲；伊走起路来一～一～。

蹶紧 dzyøɿ tɕinɿ/dzyøɿ·tɕinɿ 紧缩

极喊 dziɿɿ hɛɿ 拉大嗓子急迫地叫喊

觥 dzyiʔɿ [dzioʔɿ] 牛羊用角顶人或触物

赶 dzyiʔɿ [dzioʔɿ] 翘起、曲起；喜鹊～起尾巴叫。 | 大臀～出。

趟 dzyiʔɿ [dzioʔɿ] (1)含怒不别而行；伊一～就走。(2)怒而出走的样子；伊～发～发走远勒。

搨 niɿ 搓，抵着来回擦；伊脚辣地板浪～。 | 用橡皮～字擦字 | ～清爽擦擦干净

研 niɿ [niɿ] 磨：～墨

粘牢  $\eta i \nu \Gamma$   $l \partial \text{--}$  粘住

煞  $\eta i \nu$  (1)做事移物来回缓动:做事体勿要~来~去勿爽快。(2)用手指搓转:~麻绳

蹉  $\eta i \nu$  踏:干鞋走湿路,~两步,~两步要一步一步慢慢地走。

罾泥  $\eta i \text{--}$   $\eta i \text{--}$  /  $\eta i \text{--}$   $\eta i \text{--}$  在河中用网具挖捞河泥

饶  $\eta i \partial \text{--}$  (1)宽容、让步:~伊一只。(2)另添:吃完一只,再~一只。

绕绒线  $\eta i \partial \text{--}$   $\eta i \partial \text{--}$   $\text{ci}$   $\text{--}$

绕脚<sub>旧</sub>  $\eta i \partial \text{--}$   $\text{t} \partial i \text{--}$  /  $\eta i \partial \text{--}$   $\text{t} \partial i \text{--}$  胡缠:依勿要再来~。

绕远路  $\eta i \partial \text{--}$   $\text{fi} \partial \text{--}$   $l u \text{--}$

绕来绕去  $\eta i \partial \text{--}$   $l \text{--}$   $\eta i \partial \text{--}$   $\text{t} \partial i \text{--}$  /  $\eta i \partial \text{--}$   $l \text{--}$   $\eta i \partial \text{--}$   $\text{t} \partial i \text{--}$

删  $\eta i \partial \text{--}$  (1)互相戏缠 (2)乱纠缠:介许多事体,~得我头也痛勒。

软缩  $\eta y \partial \text{--}$   $s \partial \text{--}$  软下缩小

热昏  $\eta i \text{--}$   $h u \text{--}$  胡闹乱搞

□  $\eta i \text{--}$  拾:我~着一只皮夹子。

搨  $\eta i \partial \text{--}$  两手揉搓东西:~面粉 | ~衣裳

□  $\text{ci}$  闹:~鸡

矜  $\text{ci}$  出示,炫耀:好物事勿要~出来拨人家看。 | 依还要~辣外头做啥你干吗还要在外头招摇?

□  $\text{ci}$  向旁边闪开让人:大家~开一眼一点儿让挑担个走。

□  $\text{ci}$  [ $\text{ci}$ ] 张开:门~开一点点一点儿。

□  $\text{ci} \text{--}$  [ $\text{ci} \text{--}$ ] 略开,略离:窗~开勒。 | 依~开一点。

□□  $\text{ci} \text{--}$   $\text{ci} \text{--}$  /  $\text{ci} \text{--}$   $\text{ci} \text{--}$  偷看,稍看:让我~~看,里面有人既没让我张望一下里面有没有人?

鳧  $\text{ci} \text{--}$  滑:伊从胡梯扶梯浪~下来勒。

捎  $\text{ci} \partial \text{--}$  用尖硬之物旋转搅捣洞窟,使里面的东西出来:~鸟窠捣鸟窝 | ~耳朵 | ~马桶

□  $\text{ci} \partial \text{--}$  揭起,翻:~开被头一看,人勿辣海揭起被子一看,人不在。 | 书页一张一张~过去。

捎  $\text{ci} \partial \text{--}$  频繁辗转反侧和磨擦:伊辣床浪~。 | ~被头

捎地光  $\text{ci} \partial \text{--}$   $\text{di}$   $\text{--}$   $k u \text{--}$  /  $\text{ci} \partial \text{--}$   $\text{di}$   $\text{--}$   $k u \text{--}$  赖在地上频繁转侧,耍无赖

□  $\text{ci} \partial \text{--}$  投、射,外来词,源自英语 shoot:~篮 | ~篮球

晓得  $\text{ci} \partial \text{--}$   $\text{t} \partial \text{--}$  知道

掬  $\text{ci} \partial \text{--}$  打,踢:一脚拿被头~到地浪一脚把被子踢到地上。 | ~伊两记耳光打他两下耳光。

揼  $\text{ci} \partial \text{--}$  卷(袖):伊~起袖子管卷起袖子。

趯  $\text{ci} \partial \text{--}$  快走:我昼夜勿停,一脚~到上海。

罐  $\text{ci} \partial \text{--}$  挥角馘人:水牛拿我~倒辣地浪。

眊  $\text{ci} \partial \text{--}$  瞪眼睛,脸部上火:依眼睛~出仔做啥你瞪眼睛干吗?

相  $\text{ci} \partial \text{--}$  仔细看,看:伊脱我~面。 | 伊~中了对象。

相帮  $\text{ci} \partial \text{--}$   $\text{p} \text{--}$  帮助:依~我做生活你帮助我干活儿。

相骂 ciāŋ moŋ 吵架:伊拉两个人辣~。

香 ciāŋ 吻:伊~~我个面孔。

畧 cinŋ 肿起:疔块皮肤~起来一条红痲红伤口。

歇歇脚 ciŋ?ŋt ciŋ?ŋt tciA?ŋ 坐下来休息片刻

□ ciŋ?ŋ 揭:~开镬盖看看叫,有啥小菜揭开锅盖看看有什么小菜?

齐嘲旧 ziŋŋt zɔŋŋt 叽叽喳喳地叫

□ ziŋAŋ 乱奔乱闯:野蛮小鬼辣弄堂里~来~去顽皮小孩在弄堂里乱奔乱闯。

掙 ziɔŋ 捣乱:侬专门脱我瞎~你老是跟我乱捣乱。

□ ziɔŋ 多言:疔个人真会~吞话真多。

□ ziɔŋ 调,搅:侬拿水~混勒搅混了。|我去~点浆糊来。

寻生意 zinŋŋt sãŋŋt iŋŋt/zinŋŋt sãŋŋt iŋŋt 找工作

捷 zii?ŋ 急速地回转:我~转屁股就走我掉转头就走。

解刚 kAŋŋt kãŋŋt 化费:侬害得我~脱关关钞票你害得我化费了许多钱。

高兴 kɔŋŋt cinŋŋt (1)想;愿意,乐意:我~到啥地方就到啥地方。|我勿~做疔种生

活我不乐意干这种活儿。(2)愉快

告运 kɔŋŋt fɪynŋt [fionŋŋt] 到有运气的时候:疔两日我~勒。

告郎中旧 kɔŋŋt lãŋŋt tsonŋŋt 请医生

校 kɔŋŋt 对正,使准确:再校过去三分钟就对勒。|拿秤~~准。

觉 kɔŋŋt 醒来:勿要惊~仔我个姆妈不要惊醒我的娘。|~~醒再起来醒醒透再起床。

咳 keŋŋt (1)拥有:伊~几化家当他拥有多少家产?(2)吝啬:疔个人~得来一毛勿拔。

勾 kyŋŋt (1)用笔画出钩形符号,表示删除或截取 (2)画出形象的轮廓 (3)招引,

引 (4)绕住,挽住:我~牢仔伊个头颈我绕住他的脖子。|我~牢挽住伊只手。

裹 kuŋŋt 裹气或物,使不得出:~勒一肚皮个气。

过 kuŋŋt (1)由甲方转移到乙方,由此时转移到彼时 (2)超过 (3)使经过 (4)衣

服擦肥皂后再用水漂洗,用清水把已洗之物再洗一遍:疔件衣裳还要~一遍水。(5)

伴,和:疔眼小菜明朝~早饭吃这点儿菜明天下早饭吃。(6)传染:当心伤风过人当心感冒传

染人。

过饭 kuŋŋt vɛŋŋt 就菜下饭

过门 kuŋŋt mənŋt/kuŋŋt mənŋt (1)通过,过去:侬勿承认我勿放侬~不放过你。(2)

特指“婚娶”,常与“旣没”连用

过夜 kuŋŋt fiiAŋŋt/kuŋŋt fiiAŋŋt 住宿,寄宿

过户 kuŋŋt fuŋŋt/kuŋŋt uŋŋt 换户名,屋房等转主

过念头 kuŋŋt niŋŋt dɔŋŋt/kuŋŋt niŋŋt dɔŋŋt 过瘾:吃吸支香烟,过过念头。

过意勿去 kuŋŋt iŋŋt vɔ?ŋŋt tɛ'iŋŋt 不好意思:依照顾我疔能周到,我真~。

顾惜 kuŋŋt ciŋ?ŋt 照顾珍惜:侬要~自己身体。

关照 kuŋŋt tsoŋŋt 吩咐:~侬个闲话勿要忘记脱。

□ kãŋŋt 犟:疔个男小因小孩脾气真~。

□ kãŋŋt 用生石灰吸水,使物体干燥:饼干要用~灰~好,勿会回韧返潮。|容易回潮个物事摆辣~灰鬃里~好。

靛 kã<sup>1</sup> 骨刺在喉：喉咙里向～勒一根鱼骨头。

讲张 kã<sup>1</sup> tsã<sup>1</sup> 说话闲聊：上课勒，侬勿要～勒。

讲闲话 kã<sup>1</sup> ɬɛ<sup>1</sup> ɦo<sup>1</sup> / kã<sup>1</sup> ɦɛ<sup>1</sup> ɦo<sup>1</sup> (1)讲话 (2)冷言冷语说坏话

光 kuã<sup>1</sup> 充满，拥有许多：一家头一个人衬衫～仔七、八件。

光火 kuã<sup>1</sup> hu<sup>1</sup> / kuã<sup>1</sup> hu<sup>1</sup> 发火，发怒

光饱 kuã<sup>1</sup> pɔ<sup>1</sup> / kuã<sup>1</sup> pɔ<sup>1</sup> 塞足灌饱：肚皮～勒，难过来肚子吃得太饱了，难过得很。

光足 kuã<sup>1</sup> tso<sup>1</sup> / kuã<sup>1</sup> tso<sup>1</sup> 塞足：布袋袋里～输赢布袋里装得满极了。

□ kuã<sup>1</sup> 迸裂：墙壁浪～开一条罅缝。

□ kuã<sup>1</sup> (1)轻轻掠过：让我～脱点灰尘让我擦去点灰尘。(2)黑暗里摸：暗洞里～～看有啥物事黑暗中摸摸看有什么东西？

𠵼 kuã<sup>1</sup> (1)略游：我到外底头去～脱一转我到外面去遛一圈。(2)略见：拨我齐巧眼睛里～着一记正好给我看到一下。

滚 kuən<sup>1</sup> (1)走开，离开贬义 (2)滚动，翻动 (3)液体受热沸腾：一吊水～勒一壶水滚了。

拱 koŋ<sup>1</sup> 不住地抵壁：猪辣槽浪～猪在槽上不住地抵壁而撞。

□ koŋ<sup>1</sup> (1)屈缩着行动：菜青虫爬起来身体一～～。(2)人或物在内行动：幕布一～～，里向里面有人走动。(3)物皱而不平：墙浪个纸头受潮～起来勒墙上的纸受潮皱起来了。

眙 ka<sup>1</sup> 眼睫动，眨眼：眼睫毛一～～。|我对小王～～眼睛，做个暗示。

隔奶 ka<sup>1</sup> ɲa<sup>1</sup> 断奶

隔过去 ka<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> tɕ<sup>1</sup> 调节旋钮档数

眇 ko<sup>1</sup> 眼睛转动：眼睛一～～转

豁 ko<sup>1</sup> 眼睛张大：眼睛一～，弹勒出来瞪眼。

郭 ko<sup>1</sup> (1)液体被摇而溢出：汤当心～翻脱。(2)摇动水以涤器：拿罍只瓶～～清爽。

郭嘴 ko<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup> / ko<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup> 嗽口

趔 kə<sup>1</sup> 用一只脚跟着走：～脚走

恰 kə<sup>1</sup> (1)合在一起：几个人～拢来一道买一只无线电几个人合起来买一个收音机。(2)与人一起：伊～我一道去打球他邀我一起去打球。

恰伙 kə<sup>1</sup> hu<sup>1</sup> / kə<sup>1</sup> hu<sup>1</sup> (1)合伙 (2)合在一起用伙食

恰家过 kə<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> 财物相共不分你我，合着过活

□ kua<sup>1</sup> 刀割，刀刷：～脱依一块肉才解恨。

□ kua<sup>1</sup> 硬裂，燥裂：木头拨太阳晒得～开。

□ 拆 kua<sup>1</sup> ts<sup>1</sup> / kua<sup>1</sup> ts<sup>1</sup> 皮肤、木头、墙壁等迸裂

掴 kua<sup>1</sup> 掌击：～脱伊两记屁股打他两下屁股。

掴耳光 kua<sup>1</sup> ɲi<sup>1</sup> / kua<sup>1</sup> ɲi<sup>1</sup> 打耳光

揩 k<sup>1</sup>

揩脱 k<sup>1</sup> t<sup>1</sup> 擦掉

揩油 k<sup>1</sup> fi<sup>1</sup> / k<sup>1</sup> fi<sup>1</sup> (1)擦油 (2)占小便宜：伊～勒公家个物事。

敲 k'ɔŋ (1)轻击物体使发声:~门 (2)核实:事体要~准足,~着实事情要搞准确,完全落实。

敲定 k'ɔŋɣ din-ɬ/k'ɔŋɣ·din-ɬ (1)谈落实,确定下来 (2)关系确定 (3)青年男女未婚而定下夫妻关系新

拷 k'ɔŋ (1)舀:拿河里个水~光。(2)盛,打:今朝到小店里~一斤油来。

拷浜(头) k'ɔŋɣ pāŋɣ/k'ɔŋɣ·pāŋɣ/k'ɔŋɣ pāŋɣ dɣ-ɬ 把小河里的水弄去

开化 k'ɛŋɣ hɔ-ɬ (1)江河大地解冻 (2)进入文明阶段

开步 k'ɛŋɣ bu-ɬ/k'ɛŋɣ·bu-ɬ (1)起步:~走! (2)小孩刚会走路

开秤 k'ɛŋɣ ts'əŋ-ɬ/k'ɛŋɣ·ts'əŋ-ɬ 菜场里开始售物

开尺 k'ɛŋɣ ts'əŋɣ-ɬ/k'ɛŋɣ·ts'əŋɣ-ɬ 开始用尺量布匹等

开荤 k'ɛŋɣ huənɣ/k'ɛŋɣ huənɣ-ɬ 久食素者首次吃荤菜

开销 k'ɛŋɣ ɕiɔŋ-ɬ (1)化费,付帐:到帐房去~好勒到会计室去付帐吧。[秤两日~真大这两天支出真大。(2)干一场,算清帐:今朝我脱依~。

开坼 k'ɛŋɣ ts'əŋɣ-ɬ/k'ɛŋɣ·ts'əŋɣ-ɬ 迸裂小缝

开酒包 k'ɛŋɣ tɕiɔŋɣ-ɬ pɔŋɣ 大吃大喝

□ k'ɛ-ɬ 撞:额角头浪~勒一个乌青块额头上被撞了一个肿块。[物事~坏脱。

看承 k'ɔŋɣ zən-ɬ 带敬意地看,看重

看重 k'ɔŋɣ zɔŋɣ-ɬ/k'ɔŋɣ·zɔŋɣ-ɬ 看得起

看相 k'ɔŋɣ ɕiā-ɬ 看中,伊~依勒。 k'ɔŋɣ·ɕiā-ɬ/k'ɔŋɣ ɕiā-ɬ 察看人的相貌好坏,并据以判断命运(一种迷信行为)。

看看看 k'ɔŋɣ k'ɔŋɣ k'ɔŋɣ “看”的动词重叠加上表示“尝试”意义的后缀“看”:介漂亮个物事拨我~这么漂亮的东西,让我看看。

看看叫新 k'ɔŋɣ k'ɔŋɣ tɕiɔŋ-ɬ

眶 k'ɣŋ 目深,目陷:人瘦了,两只眼睛~进去勒。

凹 k'ɣŋ (1)用手指或尖细的东西往较深处挖:台子桌子缝里~芝麻。(2)雕刻:伊~出一只五角星。

淌 k'ɣŋ [k'ɣŋ] 陷,船着沙土不能行:船~到泥沙里去勿会动勒。

□ k'āŋ (1)磨擦:~~皮肤痒个地方。(2)挤:人轧得勿得了,我~发~发~进去人挤得不得了,我一挤一挤地擦进去。

囤 k'ū-ɬ 藏:脚盆~辣床底下。|拿伊人~起来把他藏起来。

搨 k'ənɣ 翻,翻拣,寻找:我辣辣乡下~烂泥我在乡下翻泥土——指种田。

搨抽屉 k'ənɣ ts'ɣŋɣ t'iŋ-ɬ/k'ənɣ ts'ɣŋɣ t'iŋ-ɬ 翻抽斗寻找东西

睏 k'uən-ɬ 睡:实在忒倦,我去~勒实在太疲倦,我去睡了。

空 k'oŋɣ (1)欠:我~勒小王八百块元个债。(2)腾出来空着:~出来一块场地。(3)没有被充分利用或者里面缺少东西:秤间房间~得来空得很。

捺 k'əŋɣ (1)卡住:~牢胡咙拿人~杀卡住喉咙把人卡死。(2)刁难、排挤、压抑:依拿秤桩事体来~~我,办勿到你用这件事来卡我,办不到!

捺扣 k'əŋɣ k'ɣŋɣ 压着扣除:钞票又拨伊~脱几钹钱又被他扣去一部分。

□ k'əŋɣ 压:一百斤重担子~辣我肩胛浪肩膀上。

敲 k'əŋ<sup>1</sup> 东西干后中间凸起; 墙壁石灰~起来一大块。| 三夹板~起来勒。

壳张旧 k'əŋ<sup>1</sup> tsā<sup>1</sup> 以为

敲 k'əŋ<sup>1</sup> 碰击, 碰在硬物上; 汰盆子勿当心, ~脱一只角洗盆子不小心, 撞掉一个角。

□ gA<sup>1</sup> (1) 挤进, 插入; 让我~进去看看叫让我挤进去看看。(2) 嵌; 我吃物事常常要~牙齿。

解 gA<sup>1</sup> 锯: ~木头

懈 gA<sup>1</sup> 渐渐化无, 渐渐拖延下去或松弛了; 浆糊调勒交关辰光, 韧头~脱勒做浆糊搅了不少时间, 粘性差了。| 秤桩事体做得一眼勿上劲, 要~脱勒这件事做得一点都不起劲, 要告吹了。

隈 gE<sup>1</sup> (1) 站; 依脱我旁边~~你给我旁边站站算了。(2) 斜靠; 扫帚~辣墙角落头。

趋 gY<sup>1</sup> 脚屈不伸直, 物屈不张开, 缙缩; 生病生得人也~起来了。| 痛得~辣地浪。  
| 脚~辣脚屈着睡。

□ gu<sup>1</sup> 蹲, 萎缩成团; 肚皮肚子痛得人要~下来。

攒 gue<sup>1</sup> (1) 扔, 丢; ~炸弹 | 床浪~辣一件棉袄。(2) 跌; 伊~勒一个跟斗他摔了一交。

攒交 gue<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup>/gue<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 跌交

□ gā<sup>1</sup> (1) 碰着, 擦着; 衣裳~着一点油漆。(2) 用身体推, 碰; 字拨依~坏脱勒。| 侬勿要~来~去。

轧 gA<sup>2</sup> (1) 挤, 拥挤; “大世界”~得来勿得了“大世界”挤得不得了。(2) 结交; ~朋友  
(3) 查对, 核算; 秤笔帐~勿拢勒这笔帐算不平了。(4) 看准; 我去~~市面看去仔细看看市面。(5) 碾, 压; 滚压; ~钢 | ~脚

轧牢 gA<sup>2</sup> lə<sup>1</sup>/gA<sup>2</sup> lə<sup>1</sup> (1) 卡住; 衣裳角拨门~衣服角被门卡住。(2) 夹紧; 纸头要~, 当心拨风吹跑纸要夹紧, 当心被风吹走。

轧道 gA<sup>2</sup> də<sup>1</sup>/gA<sup>2</sup> də<sup>1</sup> 交朋友; 年轻人要轧好道好的朋友, 勿要轧坏道。

轧帐 gA<sup>2</sup> tsā<sup>1</sup>/gA<sup>2</sup> tsā<sup>1</sup> 结算帐目

轧车子 gA<sup>2</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> tsj<sup>1</sup>/gA<sup>2</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> tsj<sup>1</sup> 挤车

轧苗头 gA<sup>2</sup> miə<sup>1</sup> dY<sup>1</sup>/gA<sup>2</sup> miə<sup>1</sup> dY<sup>1</sup> 看苗头, 见机行事; 看情况灵活办事; 小王做事体从来既没主见, 常常要~做事体。| 依今朝哪能勿轧轧苗头, 伊辣动气看见你你今天怎么不看看苗头, 他在生气看见吗? | 要做成功事体先要轧好苗头要做成事, 先要看清具体情况。

轧足输赢 gA<sup>2</sup> tso<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> in<sup>1</sup>/gA<sup>2</sup> tso<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> in<sup>1</sup> 挤极了; 今朝今天百货公司里真是~。

搁 go<sup>2</sup> [ko<sup>2</sup>] (1) 架, 置; 晾衣裳竹要~~牢晾衣竿要架得牢靠。(2) 耽搁, 暂停; 事体就~辣碍搭, 做勿下去勒。(3) 梗, 堵塞; 自来水管子里有物事~牢勒, 葛佬勿通自来水管子有东西塞住了, 所以不通。

搁浅 go<sup>2</sup> tɕ'i<sup>1</sup>/go<sup>2</sup> tɕ'i<sup>1</sup>/ko<sup>2</sup> tɕ'i<sup>1</sup>/ko<sup>2</sup> tɕ'i<sup>1</sup> (1) 船泊陷于泥沙不能行进; 一只船~勒。(2) 喻问题受阻, 暂时解决不了; 秤桩事体现在~辣海。

秤 gə<sup>2</sup> (1) 两手合抱; 伊双手~个大西瓜。(2) 拥抱; 两个人~牢仔做啥两个人抱在一起做什么? (3) 腋下夹住; 我~勒一本书进课堂。



□ guA?₁ 碰,戳,搁;快拿晾衣裳竹~出去快把晾衣竿架出去。|衣裳拨竹梢~着一眼  
龌龌碰到一点儿脏的。

□ guA?₁ 转目略见;正好拨我眼睛里~着一眼正好给我看到一眼。

趔 ηAγ [ηA-] (1)留着不走;奔个地方老嗒个,伊~辣勿走勒这个地方多么好啊,他呆在那儿不走了。(2)留着不走而强要;拨小因~着两佃去给小因硬要去几个钱。

捱食 ηA- t zə?₁ / ηA- t zə?₁ 老是想吃某食物

研 ηAγ [ηA-] (1)碾;沙石~脱我一层皮。(2)啃;小因欢喜~肉骨头。

捱 ηA- [ηAγ] 拖延;依真喜欢~辰光你真喜欢拖延时间。

捱到 ηA- t tɔ- (1)挨到 (2)勉强行至

捱过 ηA- t ku- (1)拖过 (2)度过;伊总算~难关。

嗽食 ηɔ- t zə?₁ / ηɔ- t zə?₁ 想吃得很

爇 ηɔ- 煨;~猪油

碍 ηE- 阻止,妨碍,不便;啥人~着依谁妨碍你了?

碍事 ηE- t zɪ- (1)妨碍;我~着依哦我妨碍到你吗?(2)有关;奔桩事体脱依是~个。

勿碍(事) və?₁ L ηE- t / və?₁ t ηE- t zɪ- 不要紧;依仔细翻翻好味,~个。

碍口 ηE- t k'ɣ- / ηE- t k'ɣ- 不便说

眼热 ηE- t ηi?₁ t (1)眼红;伊看到我有高档货,就~煞勒非常眼红。(2)羡慕;我眼红  
别人家能说会道我看见人家能说会道很羡慕。

眼痒 ηE- t hiā- t

眼泪出 ηE- t li- t ts'ə?₁ t 流泪;想想苦,就要~。

硬上 ηā- t zā- t 硬干;我~一记也要做成功伊。

硬撑 ηā- t ts'ā- t 硬挺;依搬勿动勿要~。

硬挺 ηā- t t'in- t

罄 ηA?₁ (1)缺齿;牙齿~脱一只角牙齿缺了一个角。(2)缺,弄缺;一只碗拨伊~脱一小  
块一个碗被他敲掉了一小块。

罄脱 ηA?₁ L t'ə?₁ t (1)弄缺了;玻璃~一角。(2)减却;依嫌比贵,~两佃也勿要紧  
你嫌贵,减去几个钱也不要紧。

罄口 ηA?₁ L k'ɣ- t 缺口

□ ηA?₁ 折;~断脱一根棒头折断了一根棍子。

□ ηɔ?₁ 仰首;依拿头~起来看看。

□ hEγ 舀;依~两碗水来。|我~勒两抄盐我舀了两匙盐。

花 hɔγ 从感情方面逗引;依又要去~伊勒是哦? |~功道地|依勿要来~我勒,我  
根本勿要依奔本书。

□ hɣγ 曲背;依写字辰光背勿要~起来。

挨 Aγ 轮;一个一个~过去打针。

拗 ɔ- 折;棒头棍子拨我一~两。

拗手 ɔ- t sɣ- / ɔ- t sɣ- t 把手腕弯折过来

拗手劲 ɔ- t sɣ- t tɛin- t / ɔ- t sɣ- t tɛin- t 比手劲

攥 ɔγ (1)用手抓物;手里~一把烂泥手里抓住一把泥土。(2)伸手抓到;介高个地方我

~勿着这么高的地方我伸手抓不到。|~牢头顶浪个电车把手抓住头顶上的电车把手。(3)挽: 大势已去,再也~勿回来。

攵空 oŋɿ k'ouŋɿɿ (1)抓不到,没有收获地白干一场:依甬个人啊,勿要脱我~唻你这个人啊,不要跟我白干了!(2)说不见效的话,做不见效的事

攵得着 oŋɿ təʔɿɿ zəʔɿɿ 抓得住

扭 oŋɿ (1)善意强予,强加:我勿要甬本书,伊硬劲要~拨我他硬要给我。|甬个恶名声是伊~辣我头浪来个这个坏名声是他强加到我头上来的。(2)强要:甬个差使是我硬劲去~得来个这个差使是我去硬要来的。

伋 ʔɿɿ 低头,曲背:依~倒点辣做啥你低头弯腰的,在做什么?|头~辣海做生活,吃力交关头低着头做活儿,很累。

匿 iŋ [yŋ] 隐去:火一歇歇~下去勒火一会儿就灭了。

颀 iɿ 量比长度:蛇吃鳗鲤~长短。

□ iəŋ 躲藏,隐:小偷~辣壁角落里小偷藏在墙角里。

要好 iəɿɿ həɿɿ 感情融洽;友好;对人表示好感,愿意接近:俚两个人真~。

iəɿɿ'həɿɿ/iəɿɿ həɿɿ 努力,要求上进

要要命 iəɿɿ iəɿɿ minɿɿ (1)表示程度达到极点:痒得~。(2)把人急死了:(着急或抱怨时说):依甬个人,真是~,功课介蹩脚功课这么差劲。

阙 iəɿ 从中间对折,隔开:纸头先要一~两再写字。

冤枉 yəʔɿɿ uāɿɿ

□ āŋ 口哼催眠词或横抱婴儿使之入睡:~~囡囡娃娃要睡觉睡觉。

阴损 inŋɿ sənɿɿ 暗中损害别人

洒 inɿ 液体落在物上或顺着缝道儿向四处散开或渗透:打碎水缸隔壁~。|甬种纸头要~水。

隐 inɿ (1)藏而不露 (2)潜伏 (3)灯灭:火吹~脱勒火吹灭了。(4)隐微:灯~下去一点勒灯暗下去一点了。

捂 uŋɿ (1)塞,按,封闭,遮盖:伊~勒耳朵勿听。|伊~勒嘴巴笑他遮住嘴巴笑。(2)四周封塞,挤压:俚勿要~辣一筑堆围挤在一块儿。(3)使暖:用热水袋~~手。

焐 uŋɿ (1)把烧好的东西放在暖窝中保温:~饭 (2)烧好的食物继续用微火保温:饭摆辣煤气浪再~脱一歇。

唛 uŋɿ 小儿啼闹:依个小囡小孩真会~吵。

流 uŋɿ 陷:套鞋~到烂泥浆泥浆里去勒。

会得 ueɿɿ [ɦueɿɿ] təʔɿɿ 会:甬种生活工作我~做。

挽水 ueɿɿ'sɿɿ/ueɿɿ sɿɿɿ 横下桶来取水

□ oŋɿ 成群地挤:俚勿要~来~去。

爇 əʔɿ 藏火以备复燃:拿火先~一~,明朝再引烧。

盒 əʔɿ 覆盖:用一只碗~辣酱上头,勿使伊出气。

啊 həɿ 责怒,怒骂:我~脱伊两声。

熨 həɿ (1)烘:~饽饼 (2)用极少的油煎:摆辣油锅浪~一~。

响 hʔɿ 怀怒欲发作:我~煞勒,明朝寻伊算帐。

响势 hɿŋŋ sɿŋ (1)难以名状的难受:我做来做去做勿成功,真是~煞。(2)天气不好,感到闷热:今朝~味。

□ huŋ (1)虎起脸,板起面孔:依面孔常庄~起来做啥你常常虎起脸做什么?(2)吸:香烟屁股~~吸吸烟头。(3)捧:~牢仔伊个大腿勿放捧住他的大腿不放。(4)喝,吮吸:~汤~水|~进嘴里

火着 huɿ zəŋ 失火

□ huɿ (1)甩去,摆脱:破布头~脱伊破布丢掉它。|衣裳袖一~衣袖一甩|走辣半路浪,伊拿坏人~脱勒摆脱了。(2)尾巴甩动:尾巴一~~~

□ huɿ 顺手击去:~伊两记两个耳光。

欢喜 huŋŋ 喜欢

夯 hāŋ (1)用夯砸:拿烂泥地泥地~~结实。(2)用力如打夯一般:~得依爬勿起。(3)用力举物:实在~举勿动勒。

□ hənŋ 撕:我~脱两张照片。

擤 hənŋ 手捻鼻出涕:~鼻涕

蕻 hoŋŋ 草木萌发:薜片草一~而起。

捧旧 hoŋŋ (1)两手托物:两手~勒一只缸。(2)奉承:薜个头头要别人~牢仔伊。

嗅旧 hoŋŋ 闻:~~,觉着感到有一股气味。

吓 hāŋŋ (1)害怕:我看见张老师老~个。(2)使害怕:我拨依~勒一跳。(3)恐吓,恫吓

瞎话 hāŋŋ fiŋŋ 乱讲,胡说:既没吃准个事体依勿要~。

瞎扯 hāŋŋ ts'əŋŋ/hāŋŋ ts'əŋŋ 乱扯

瞎喽搞 hāŋŋ uŋŋ gəŋŋ 瞎乱搞

瞎乱撞 hāŋŋ ləŋŋ zəŋŋ 乱来

噁 hoŋŋ 吸吐:一口痰~勿出。

涩浴 hoŋŋ fiŋŋ/həŋŋ fiŋŋ 洗澡

□ hoŋŋ 吸住,贴近:湿纸头~牢辣玻璃浪湿纸被吸紧在玻璃上。|依立开点,勿要~牢辣我个身浪你站开点,不要紧贴在我身上。

豁 huaŋŋ (1)舍弃:~脱两日工夫放弃两天时间。|~出命来舍出命来。(2)窜:人一~,就跳过去。(3)分开、裂开:~开一条缝。

豁拳 huaŋŋ dzyŋŋ/huaŋŋ dzyŋŋ 猜拳

豁边 huaŋŋ piŋŋ/huaŋŋ piŋŋ (1)越出常规,出漏子:事体做~勒事情做出漏子了。(2)糟了:薜桩事体拨依弄~勒。

豁开 huaŋŋ k'əŋŋ/huaŋŋ k'əŋŋ 分开、裂开:台面~。

竅 huaŋŋ [kuaŋŋ] (1)张大眼睛:~开仔眼睛看人。(2)转目偶见:薜样物事今朝我好象辣依辰光~着一记个这件东西今天我好象在什么时候见过一眼。

□ huaŋŋ 睁大眼睛怒视:依~开仔眼睛为啥?|眼~开,筋暴起。

□ huaŋŋ 搅,调:用马桶~筴~清爽干净。

□ huaŋŋ 略泼:菊花浪~点水。

□ huaŋŋ 甩:摇头~尾巴。

- 一转 hUAʔɿɿ iɿʔɿɿ tsøɿɿ 转一圈：我到马路浪去～。
- 抑 iɿʔɿ 按，按而使吸水：水打翻辣台浪，用块布～一～。
- iɿʔɿ 贴壁躲藏：伊～辣壁角落头偷听。
- 搵 iɿʔɿ 用手遮盖：伊～牢仔一张牌，勿拨我看。
- 殛 uəʔɿ 不舒服，不痛快：心里向～得来心里很不痛快。
- 殛 uəʔɿ (1) 强纳头入水 (2) 沉没：伊～杀辣河里他沉死在河里。
- ioʔɿ 用椒油酱油浸藏鱼肉：殄块肉是～辣海个。
- 揀 fiɿɿ 估量：拿米～～准足把米量准确。| 饭要～好仔吃吃饭要估计好饭量。
- 话 fiɿɿ 说：伊～明朝明天走就明朝走。
- 话坏 fiɿɿ fiuAɿɿ 说人坏话，诽谤：伊处处～我他到处说我坏话。
- 闲扯 fiEɿɿ ts'Aɿɿ 闲聊
- fiɿɿ (1) 硬凑：台子忒高，小囡～勿着桌子太高，小孩凑不上去。(2) 算，核算：量衣裳料作要正好～准足量衣服料子要算准确。
- 勤 fiɿɿ 磨损：发条～脱勒。
- 沿下来 fiɿɿ fiɿɿɿ lEɿɿ 流下来：鼻涕～勒。
- 嫌比 fiɿɿ piɿɿɿ/fiɿɿ piɿɿ 嫌：我常常～殄地方勿清爽干净。
- 嫌之 fiɿɿ tsɿɿɿ/fiɿɿ tsɿɿɿ
- 护小囡 fiuɿɿ ʃiɿɿɿ nøɿɿ 袒护自己的小孩
- 和调 fiuɿɿ diɿɿɿ/fiuɿɿ diɿɿ 附和别人的话
- 胡淆 fiuɿɿ fiɿɿɿ 疯闹：小学生辣课堂里～。
- 余剩 fiɿɿ zāɿɿ 剩余
- 舀 fiɿɿ 用勺、瓢等盛取：我去～面盆脸盆水来。
- 摇发摇发 fiɿɿɿ faʔɿɿ fiɿɿɿ faʔɿɿ/fiɿɿɿ faʔɿɿ fiɿɿɿ faʔɿɿ 摇来摇去，摇摇晃晃
- 摇几摇几 fiɿɿɿ tɕeiɿɿ fiɿɿɿ tɕeiɿɿ/fiɿɿɿ tɕeiɿɿ fiɿɿɿ tɕeiɿɿ
- 有数 fiɿɿɿ suɿɿ/fiɿɿɿ suɿɿ (1) 心中有数：殄事体我～，保管勿吃亏 依保险不叫你吃亏。(2) 有交情：伊脱我老～个。
- 有路 fiɿɿɿ luɿɿ 有后路、后门可走：伊真～，啥物事都买得着。
- 有种 fiɿɿɿ tsoŋɿɿ/fiɿɿɿ tsoŋɿɿ 有胆量：依～跑过来，当心点！
- 有劲 fiɿɿɿ tɕinɿɿ/fiɿɿɿ tɕinɿɿ 带劲儿
- 有场化旧 fiɿɿɿ zāɿɿ hoɿɿɿ/fiɿɿɿ zāɿɿ hoɿɿɿ (1) 有的地方 (2) 有的场合：～伊做生活好，～勿好有的场合他干活好，有的场合不好。
- 有常时 fiɿɿɿ zāɿɿ zɿɿɿ 有时
- 有面子 fiɿɿɿ miɿɿɿ tsɿɿɿ/fiɿɿɿ miɿɿɿ tsɿɿɿ (1) 有体面：着新衣裳伊觉着交关～穿新衣服他觉得很体面。(2) 有情面
- 有两转 fiɿɿɿ liāɿɿ tsøɿɿ 有几次
- 游码头 fiɿɿɿ moɿɿɿ dɿɿɿ/fiɿɿɿ moɿɿɿ dɿɿɿ
- 旅游 lyɿɿ fiɿɿɿ
- 为满 fiuEɿɿ møɿɿ 到满为止
- 回潮 fiuEɿɿ zøɿɿ 变潮

回韧 *ɦueɛɛɛ ɲinɛɛɛ* 食物受潮而不脆

回(转)去 *ɦueɛɛɛ tsøɛɛɛ tɕi'ɛɛɛ/ɦueɛɛɛ tɕi'ɛɛɛ* (1)回去 (2)回家:我勿高兴字相玩勒,我要~勒。

完结 *ɦueɛɛɛ tɕiɛɛɛɛɛ* 完了

悬 *ɦyøɛɛɛ* 指时间或空间的分隔:~辣半当中|~开交关辰光,记得还介清爽隔开许多时间,记得还这么清楚。

行 *ɦãɛɛɛ* 忍受、支撑、顶:份量再重,我也要~一~。|硬仔头皮~过去硬着头皮支撑过去。

行勿落 *ɦãɛɛɛ vøɛɛɛɛɛ loɛɛɛɛɛ* 吃不消

绉 *ɦãɛɛɛ* 缝:衣裳袖子浪再~两针衣袖上再缝几针。

养 *ɦiãɛɛɛ* (1)生:~个小囡小孩 (2)饲养,培育,培养 (3)留长:~头发

烱 *ɦiãɛɛɛ* 溶化,融化:猛火一烧,铜就~勒。|太阳一开,雪就要~。

横 *ɦuãɛɛɛ* (1)赌,比:我脱侬~一~,看看啥人赢。(2)凶恶,蛮横:~行霸道。(3)使物体横向:拿扁担~过来。

横一歇 *ɦuãɛɛɛ iɛɛɛɛɛ ɕiɛɛɛɛɛ* 躺一会儿

黄落旧 *ɦuãɛɛɛ loɛɛɛɛɛ* 落空:事体到末脚就~脱。

混掙 *ɦuənɛɛɛ zɔɛɛɛɛɛ* 胡闹鬼混

混腔水新 *ɦuənɛɛɛ tɕi'iaɛɛɛɛɛ sɿɛɛɛɛɛ* 混过去算数,蒙混过关:侬勿要~。

引小囡 *ɦinɛɛɛ ɕiəɛɛɛɛɛ nøɛɛɛɛɛ/ɦinɛɛɛ'ɕiəɛɛɛɛɛ nøɛɛɛɛɛ* 逗小孩

用心思 *ɦioŋɛɛɛ ɕinɛɛɛɛɛ sɿɛɛɛɛɛ/ɦioŋɛɛɛ'ɕinɛɛɛɛɛ sɿɛɛɛɛɛ* (1)用心:侬做功课要~。(2)用心计:伊老是~害人。

合扑 *ɦəɛɛɛɛ p'oɛɛɛɛɛ* 背朝上扒着

掖 *ɦiɛɛɛɛ* 拉挺:~勒~被头被子。

划拉到手旧 *ɦuaɛɛɛɛ laɛɛɛɛɛ tɔɛɛɛɛɛ'syɛɛɛɛɛ* 弄到手

滑脚 *ɦuaɛɛɛɛ tɕiəɛɛɛɛɛ/ɦuaɛɛɛɛ'tɕiəɛɛɛɛɛ* 溜走

滑肠 *ɦuaɛɛɛɛ zãɛɛɛɛɛ/ɦuaɛɛɛɛ'tzãɛɛɛɛɛ* 通大便:香蕉吃勒~个。

旣没 *ɦimɛɛɛ məɛɛɛɛɛ* (1)没有:表示“领有、具有”的否定,表示存在的否定:伊~旣本书。|我~理由脱侬争。|屋里~人。(2)不如,不及;不够,不到:我~侬高。|来勒~三日就走。(3)表示遍指的否定:~啥人答应侬没有任何人答应你。(4)掉,丢,不见:书包~勒。(副词用法详见副词一节。)

旣 *ɦimɛɛɛ* 没有:伊真是~用场。|我真是~办法。

旣用场 *ɦimɛɛɛ ɦioŋɛɛɛɛ zãɛɛɛɛɛ* 没用处:拾来个物事一眼也~。|侬旣个人真是~。

## 陆·二十一 性质 状态 感觉 颜色

长 *zãɛɛɛ* (1)两点之间的距离大 (2)人体高:小工人~,小李人短小工人高,小李人矮。

短 *tøɛɛɛ* (2)两点之间的距离小 (2)人体矮

阔 *k'uəɛɛɛɛ* (1)宽 (2)广 (3)阔绰:摆~

狭 *ɦiəɛɛɛɛ* 窄

- 韧 n<sub>in</sub>4 (1)不脆,软而粘连,拉不断咬不碎:牛皮筋~来得很。(2)稠:粥~  
 得 təʔ1 粘:糖脱纸头~辣一道勒糖和纸粘在一起了。
- 怵 tɕ'iv<sub>1</sub> 坏
- 瘪 piʔ1 不饱满:~谷
- zɛ4 饱满:秤两粒谷真~这几粒稻谷真饱满。
- 糊 hu4 烧烂
- 晏 e1 晚:今朝我醒起来忒~勒今天我起床太晚了。
- 木 moʔ1 做事动作迟钝或脑子不灵活。
- 奘 tsū4 (1)肥:秤只猪猡~咪这头猪很肥。(2)胖:老王身体邪气~老王身体很胖。
- 便宜 bi4- niʔ1 [ni4-]
- 囔 dziā4
- 熟 zoʔ1 (1)与“生”相对 (2)皱而烂:纸头翻~脱。
- 稠 mā4 密:草~ | 雨~ | 人头~
- 密 miʔ1
- 乖 kua<sub>1</sub> 听话,不闹
- 便当 bi4- tã4- 方便,容易:办秤桩事体~个。
- dzi4- (1)身体健康:老公公身体~咪很健康。(2)做事能干:小张真~,一歇功夫一只鸟雕好勒小张真能干,不一会儿一只鸟雕好了。
- 健 dzi4 强健:年纪尽管大,身体倒还~。
- t'v<sub>1</sub> (1)步高不稳重:走路勿要~发~发。(2)年轻人不踏实,赶时髦、出风头:秤个小青年打扮得~咪。
- u<sub>1</sub> 不爽快:做事体勿要~。
- 俊 so<sub>1</sub> 快,痛快:伊办事走路~咪,一歇歇他办事走路很痛快,一会儿就好。
- 狠 hən<sub>1</sub> (1)凶:依秤个人做啥介~,老是勿买帐。(2)残忍,凶恶:秤个人真~。(3)神气:阿拉济是同班同学,依~点啥我们都是同班同学,你神气什么!
- 毒 doʔ1 (1)恨:我对伊~得来勿要去话伊我对他恨得没话说。(2)残忍:伊个行动~透~透残忍极了。
- 减 tɕ'y<sub>1</sub> 漂亮,好看:小姑娘生得邪气~小姑娘长得非常漂亮。
- 赞 tɕɛ1 好,用于赞赏事物:秤种纸头写起字来~得一塌糊涂这种纸用来写字好得不得了。
- 灵 lin<sub>1</sub> (1)灵验:菩萨真~。(2)事、物好:秤竹头衣裳侪老~个这一竹竿上的衣服都是好的。
- 嗲 tia<sub>1</sub> (1)撒娇的声音或态度:伊讲起话来~声~气。(2)好,水平高,精采新:今朝个戏老~个今天的戏很精采。 | 依个字写得赫~你的字写得好极了!
- 奎 k'ue<sub>1</sub> 傲慢:秤个人头昂起仔,~得来,常常摆~劲这个人头昂着,傲慢得很,常常摆出傲慢的架势。
- 涟 li4 话多语乱
- 怕 p'o<sub>1</sub> (1)害怕 (2)可怕,失去常貌:伊只面孔老~个,要光火勒他的脸很怕人,要发火了。 | 伊一只耳朵旡没个,生得真~他一个耳朵没有,长得真可怕。
- 噱 cyiʔ1 [ciəʔ1] (1)滑稽:秤个人个表演老~个很滑稽的。(2)逗引;哄骗,作弄:伊

当仔我勿懂,今朝来~~我他以为我不懂,今天来骗我。|~伊一~,叫伊拿疍桩事体讲出来

哄骗他一下,让他把这件事情讲出来。

□ gən<sub>1</sub> 倔强;小王个脾气真~。

齄 oŋ<sub>1</sub> 因鼻塞而发音不清;我伤风勒,今朝~鼻头我感冒了,今天鼻子塞住发不清音了。

瞪 tən<sub>1</sub> 饱食而滞;今朝我吃~勒,勿消化。

颞 ɔ<sub>1</sub> 前额向前突出:~面□ [ts'oŋ<sub>1</sub>] 额角。

颞 p'oŋ<sub>1</sub> 不结实的肥肉;疍两块侪是~肉。

□ kā<sub>1</sub> 犟;疍个人脾气真~。

齄 k'oŋ<sub>1</sub> 吝啬;问依讨一眼眼物事,依勿要~向你耍一点儿东西,你不要吝啬。

爽 sū<sub>1</sub> 爽快;刀要快,人要~刀要锋利,人要爽快。

精 tɕin<sub>1</sub> 精明;依勿要门槛忒~太精明了。

兴 cɪn<sub>1</sub> 多,密,盛;人头~人多。|稻谷~稻生长得密。|市面~市场繁荣。

显 cɪ<sub>1</sub> 颜色明亮;疍只布这种布真~!

旺 hiā<sub>1</sub> [ɦuā<sub>1</sub>] (1)太阳晒得猛;日头~ (2)火烧得猛烈;火生生~把火生得大些!

(3)兴旺茂盛;疍片田~来这片田庄稼茂盛得很。

□ p'A<sub>1</sub> 破,差劲;事体越做越~。

糯 nu<sub>1</sub> 软;疍块糕咬上去真~。

凛 in<sub>1</sub> 冷,凉;今朝天真~今天天气真冷。

蔫 i<sub>1</sub> (1)色不鲜;疍块布颜色交关很~。(2)花萎

宿 soŋ<sub>1</sub> (1)食物不新鲜;菜~脱了。(2)隔时长;~食

行 hā<sub>1</sub> 风行;疍个花头今年真~这种花色今年真时行。

扣 k'ɣ<sub>1</sub> 正好,丝毫不差;疍块料作衣料真~。

牢 lə<sub>1</sub> (1)坚固,经久;疍顶桥造得真~。(2)稳住;小囡坐勿~小孩坐不稳。(词缀用法见第柒章。)

□ hə<sub>1</sub> 食物变质后的一种气味;油~勒。|火腿~勒。

伤 sū<sub>1</sub> (1)费;依衣裳着得真~你衣服穿得真费。|钞票用~脱勒钱用得过多了。(2)一蹶不振,无法挽回,完了;耐末~脱这下可完了。

未 mi<sub>1</sub> 还需很长时间;疍桩事体要做好~勒还早呢。

抢 tɕ'iā<sub>1</sub> 岔过;两个人走~脱勒。

灵光 lin<sub>1</sub> kuā<sub>1</sub> (1)灵验 (2)质量,效益好;伊生活做得交关~他活儿干得很好。

灵清 lin<sub>1</sub> tɕ'in<sub>1</sub> 头脑清楚,灵活;疍个人真~。

精乖 tɕin<sub>1</sub> kuā<sub>1</sub> 精明乖巧

精刮 tɕin<sub>1</sub> kuā<sub>1</sub> 占便宜

出客旧 ts'əŋ<sub>1</sub> k'Aŋ<sub>1</sub> (1)举事豪华、阔绰 (2)漂亮,时髦,好看;疍个小囡衣裳真~这个小孩衣服穿得真漂亮。|打扮得出出客客。

头挑 dɣ<sub>1</sub> t'iə<sub>1</sub> 头等

□□旧 cɪA<sub>1</sub> tsA<sub>1</sub> 形容小孩聪明灵巧,善领会

勾勒 kɣ<sub>1</sub> ləŋ<sub>1</sub> 为人做事精细、负责、清楚不含糊;小张做事体真是~,提不出小毛病个小张做事真精细,找不出小差错的。|办事要勾勾勒。

- 后生  $fi\gamma\text{-}k\ s\ddot{a}\gamma\text{-}$  (1)年轻:侬甭个人倒看勿出老,看上去蛮~个。(2)青年
- 漂亮  $p'i\ddot{o}\text{-}k\ li\ddot{a}\text{-}k$
- 好看  $h\ddot{o}\text{-}k\ k'\ddot{o}\text{-}k$
- 标致  $pi\ddot{o}\gamma\text{-}k\ ts\eta\text{-}k$
- 登样  $t\ddot{e}\gamma\text{-}k\ fi\ddot{a}\text{-}k/t\ddot{e}\gamma\text{-}k\ fi\ddot{a}\text{-}k$  象样,合适,入眼:伊甭件衣裳老~他这件衣服很合身。  
| 侬看伊坐个样子~哦?
- 登腔  $t\ddot{e}\gamma\text{-}k\ t\ddot{e}'i\ddot{a}\gamma\text{-}k/t\ddot{e}\gamma\text{-}k\ t\ddot{e}'i\ddot{a}\text{-}k$  象样:伊做个事体一眼也勿~。
- 摩登  $m\ddot{o}\text{-}k\ t\ddot{e}\gamma\text{-}k$  时髦,外来词,源自英语 modern
- 时髦  $z\eta\text{-}k\ m\ddot{o}\text{-}k$
- 时路  $z\eta\text{-}k\ lu\text{-}k$
- 时兴  $z\eta\text{-}k\ \ddot{e}in\gamma\text{-}k$
- 克辣新  $k'\ddot{e}\eta\text{-}k\ la\eta\text{-}k$  好看,时髦
- 赖惹  $la\text{-}k\ za\text{-}k$  (1)肮脏,不修边幅 (2)做事马虎
- 乌苏  $u\gamma\text{-}k\ su\gamma\text{-}k$  杂乱而脏,使人难受:侬眼头发~得睐你的头发又乱又脏。
- 爽气  $s\ddot{a}\text{-}k\ t\ddot{e}'i\text{-}k$  爽快,干脆利落:小王做事体真~。
- 快活  $k'u\ddot{a}\text{-}k\ [k'A\text{-}k]\ fu\ddot{e}\eta\text{-}k$  快乐
- 苦脑(子)  $k'u\text{-}k\ n\ddot{o}\text{-}k/k'u\text{-}k\ n\ddot{o}\text{-}k\ ts\eta\text{-}k$  (1)痛苦 (2)生活困难、艰苦而可怜:甭  
家人家屋里老~个,冷天只有一条破棉花胎棉絮。(3)感觉困难而难以搞好:我读甭眼  
书真~。
- 乐开  $lo\eta\text{-}k\ k'\ddot{e}\gamma\text{-}k$  做事说话在理上,公正大方豁达:伊做事~来西。
- 刮皮  $ku\ddot{a}\eta\text{-}k\ bi\text{-}k$  吝啬
- 促掐  $ts'\ddot{o}\eta\text{-}k\ k'A\eta\text{-}k$  (1)调皮刁钻,挖空心思阴损别人:侬真~。(2)使人难以对  
付,十分为难、憎恨:甭门道题目出得真~。
- 促里促掐  $ts'\ddot{o}\eta\text{-}k\ li\text{-}k\ ts'\ddot{o}\eta\text{-}k\ k'A\eta\text{-}k$  同“促掐”而程度重
- 恶掐  $\ddot{o}\eta\text{-}k\ k'A\eta\text{-}k$  恶做,出人不能,出人不料
- 恶里恶掐  $\ddot{o}\eta\text{-}k\ li\text{-}k\ \ddot{o}\eta\text{-}k\ k'A\eta\text{-}k$  同“恶掐”而程度重
- 挖掐  $ua\eta\text{-}k\ k'A\eta\text{-}k$  (1)同“恶掐” (2)同“促掐(2)”
- 挖里挖掐  $ua\eta\text{-}k\ li\text{-}k\ ua\eta\text{-}k\ k'A\eta\text{-}k$  (1)同“挖掐”而程度重 (2)别人想不出做不  
到的:甭个人~个事体侬做得出来。(3)钻牛角尖的:侬勿要~想勒。
- 坍宠  $t'\ddot{e}\gamma\text{-}k\ ts'\ddot{o}\eta\text{-}k$  难为情,一般形容小孩
- 现世  $fi\text{-}k\ s\eta\text{-}k$  难为情,丢脸:介大个人做出甭能小儿科个事体来,~哦这么大的人做  
出这样差劲的事来,丢脸吗?
- 偏皮  $t'A\eta\text{-}k\ bi\text{-}k$  (1)淘气的,捣蛋的,不可信的:甭人做事体交关~。(2)无赖,流  
氓,淘气鬼,捣蛋鬼,不可信的人
- 贼腔  $z\ddot{e}\eta\text{-}k\ t\ddot{e}'i\ddot{a}\gamma\text{-}k$  怪样子不堪入目,怪话不堪入耳,不三不四:侬甭个人真~。
- 贼里贼腔  $z\ddot{e}\eta\text{-}k\ li\text{-}k\ z\ddot{e}\eta\text{-}k\ t\ddot{e}'i\ddot{a}\gamma\text{-}k/z\ddot{e}\eta\text{-}k\ li\text{-}k\ z\ddot{e}\eta\text{-}k\ t\ddot{e}'i\ddot{a}\gamma\text{-}k$  同“贼腔”而程度  
重
- 添太  $t'i\gamma\text{-}k\ t'A\text{-}k$  (1)面部肮脏,衣发散乱:甭个小囡小孩衣裳着穿得交关很~。(2)不  
干净,不整齐:灶间里摊勒真是添添太太厨房里摊得真是零乱不堪。



添里添太 t'iŋ li-t t'iŋ t'A-t

添里太拉 t'iŋ li-t t'A-t lA-t

邈邈 lA?l t'A?t

邈里邈邈 lA?l li-t lA?t t'A?t/lA?t li-t lA?t t'A?t 同“邈邈”而程度重

齷齪 o?t ts'o?t 肮脏

齷里齷齪 o?t li-t o?t ts'o?t 同“齷齪”而程度重

齷齪八腊 o?t ts'o?t pA?t lA?t 颇脏,怪脏:掰块糕有灰尘,~个。

颠颠 hŋ-t dzit? 急迫的样子;大声说话而语无伦次;伊连输几盘棋,发~勒。

颠里颠响 dzit? l j-t dzit? hŋ-t/dzit? li-t dzit? hŋ-t 同“后颠”而程度重

颠形颠状 dzit? l hŋ-t dzit? zā-t/dzit? hŋ-t dzit? zā-t 十分急迫的模样:有闲话讲,依~做啥有话慢慢说,你这样急迫干吗?

颠酷 dzit? l k'o?t 急迫抵赖

头大 dŋ-t du-t/dŋ-t du-t 烦恼,伤脑筋,感到难弄:掰桩事体~勒这件事伤脑筋了。

|我一看见伊就~。

戆刁 kEŋ tiŋ-t 吝啬:依~得来得很,一毛勿拔。

奸刁 kEŋ [tɕiŋ] tiŋ-t 奸狡刁钻

刁钻 tiŋ-t tsəŋ-t

木啮 mo?l go?t 麻木,一般因冷而至,也指头脑迟钝:掰个人年纪勿算大,已经有点~勒。

木里木啮 mɔ?t li-t mo?t go?t/mɔ?t li-t mo?t go?t 同“木啮”而程度重

木仔木觉 mo?l tsɿ-t mo?t ko?t/mo?t tsɿ-t mo?t ko?t (1)麻木迟钝 (2)因糊涂而不知不觉:我~落掉脱一支钢笔。

木而觉仔 mo?l həl-t ko?t tsɿ-t/mo?t həl-t ko?t tsɿ-t

楞啮 lən-t go?t (1)吃下去的东西在肚里梗着不舒服 (2)不灵活:天冷得手~脱勒。

尴尬 kEŋ kA-t (1)神色态度不自然 (2)处境窘困,遇事难以处理:事体做得老~。

尴尬里尴尬 kEŋ li-t kEŋ kA-t 同“尴尬”而程度重

勿尴尬 vɔ?t kEŋ vɔ?t kA-t (1)不如意,不凑巧:掰场电影辰光真~这场电影的时间真不凑巧。(2)未完成,中间停止:掰桩生活做得~这件活儿做得将完未完。

尴尬里勿尴尬 kEŋ li-t vɔ?t kEŋ kA-t

半山勿尴尬 pə-t sEŋ vɔ?t kEŋ kA-t 同“勿尴尬(2)”

尴尬 kEŋ tɕiā-t 尴尬,弄僵;糟了:耐末~,一张重要个纸头拨我落脱勒这下可糟了,一张重要的纸片被我丢了。

特别 dɔ?t bir?t

特里特别 dɔ?t li-t dɔ?t bir?t/da?t li-t dɔ?t bir?t

棘手 lA?l sŋ-t (1)棘手,掰个问题真~,既没办法想。(2)手段狠:晚娘真~后娘

手段真狠。

辣手辣脚 laʔɿɿ sɿɿɿ laʔɿɿ tɕiAʔɿɿ/laʔɿɿ sɿɿɿ laʔɿɿ tɕiAʔɿɿ 手段毒辣厉害  
肮三 āɿɿ sɿɿɿ (1)令人不快,失望;秤桩事体真～。 (2)弄僵;秤桩事体～勒,勿好交

代勒。 (3)不正派,近乎下流;秤个人～哦啦这个人下流不下流?

肮里肮三 āɿɿ liɿɿ āɿɿ sɿɿɿ 同“肮三”而程度重

硬强 ŋāɿɿ dʒiāɿɿ 倔强

倔强 dʒyɿʔɿɿ [dʒioʔɿɿ] dʒiāɿɿ

硬横 ŋāɿɿ uāɿɿ 不讲道理,蛮横作对

横对 uāɿɿ tɿɿɿ

瘟塞 uəʔɿɿ səʔɿɿ 不舒服,心里烦闷;今朝天气真叫人～。

煞辣 sAʔɿɿ laʔɿɿ 做事爽快利落干练

杀膊 sAʔɿɿ pəʔɿɿ (1)身强力壮,彪形身材 (2)大刀阔斧的动作样子;秤个人做事体老很～个。

茄门(相) gAɿɿ mənɿɿ/gAɿɿ mənɿɿ ciāɿɿ 不感兴趣,不上劲,冷淡;看秤只这部电影真有点～。

老辣 ləɿɿ laʔɿɿ (1)手段厉害 (2)又老又辣

懂经新 toŋɿɿ tɕinɿɿ (1)精通;秤个人着衣裳真～。 (2)时髦

热昏 ɲiʔɿɿ hunɿɿ 头脑发热而昏了头,常喻狂热

顶真 tinɿɿ tsənɿɿ 认真,一丝不苟;做事体要～。

认真 ɲinɿɿ tsənɿɿ

硬伤 ŋāɿɿ sūɿɿ (1)不如意 (2)本来不应搞坏而搞坏了;秤桩事体真～,本来完全可以办好个。

下作 ɬoɿɿ tsoʔɿɿ 下流

下流 ɬoɿɿ liɿɿɿ

触气 ts'oʔɿɿ tɕ'iɿɿ 令人讨厌生气;一看见依就～。

惹气 zAɿɿ tɕ'iɿɿ 令人讨厌,看不惯;我看见秤个出佬就～我看见这个家伙就讨厌!

惹厌旧 zAɿɿ iɿɿ 惹人讨厌

惹劲 zAɿɿ tɕinɿɿ 漂亮活泼,惹人喜爱,一般用于孩子、小姑娘;秤个小姑娘真～。

活络 ɬuəʔɿɿ loʔɿɿ (1)筋骨、器物衔接处活动;人上了年纪,牙齿也有点～勒。 | 秤只是～扳头。 (2)灵活;伊个人头子～头脑灵活。 (3)话不确定;伊讲得老～,勿晓得伊啥个意思他讲得很不确定,不知道他什么意思。

活里活络 ɬuəʔɿɿ liɿɿ ɬuəʔɿɿ loʔɿɿ/ɬuəʔɿɿ liɿɿ ɬuəʔɿɿ loʔɿɿ 同“活络”而程度重

罗苏 luɿɿ suɿɿ 罗唆

罗里罗苏 luɿɿ liɿɿ luɿɿ suɿɿ 同“罗苏”而程度重

罗里百苏 luɿɿ liɿɿ pAʔɿɿ suɿɿ

猛门 māɿɿ mənɿɿ 蛮不讲理;秤个人真～。

识相 səʔɿɿ ciāɿɿ (1)安份,知趣,不冒犯;勿要拿事体弄僵,还是～眼好不要把事搞僵,还是知趣点儿好。 | 勿～要吃辣货酱。 (2)会看别人神色行事。

胆大 tɛɪt duɪt/tɛɪt' duɪ 大胆

胆小 tɛɪt ɕioɪt/tɛɪt' ɕioɪ

□丧 āɪt sūɪt 懊丧

懊丧 ɔɪt sūɪt

懊老 ɔɪt lɔɪt 后悔：我～既没去报名。|我走错一步路，交关很～。

省省 sǎɪt sǎɪt 算了，不必干了；依好脱我～勒你可以给我算了。

省轻 sǎɪt tɕ'inɪt 省力轻松：生活工作交关很～。

轻松 tɕ'inɪt soŋɪt

吃价 tɕ'iɪt kɛɪt 了不起：看勿出伊倒是一个大学教师，真～真了不起。

吃酸 tɕ'iɪt sɔɪt (1)搞僵而懊恼 (2)难弄，使人难堪 (3)吃不消不好受，棘手

(4)对某人某事表示无可奈何或敬佩：对伊～对他无可奈何。

贴肉 t'iɪt ɲioɪt 十分亲热，十分宠爱

疙瘩 kəɪt tɛɪt (1)难弄：秤个人左勿好右勿好，真～。 (2)突起的小块状的东西

(3)不易解决的问题

疙里疙瘩 kəɪt liɪt kəɪt tɛɪt 很难弄：秤个人常常～，勿好相处。|秤个问题是～个。

挚诚 tɕəɪt zənɪt 真挚诚恳

独幅 doɪt foɪt 只顾自己不考虑别人

老鬼 lɔɪt tɕyɪt 经验丰富，资格老，精明

随手 zəɪt sɪɪt 顺手

顺手 zənɪt sɪɪt

滑稽 fuɛɪt tɕiɪt

发噱 fɛɪt ɕyɪt [ɕioɪt]/fɛɪt' ɕyɪt [ɕioɪt]

□□ oŋɪt tsoŋɪt 懊丧，不愉快：事体弄得真～。|我～哦啦，敲脱一只热水瓶我懊丧吗，打碎了一只热水瓶。

恶形 oɪt ɲinɪt (1)下流，不堪入目 (2)难看：秤个小囡吃相～哦这个小孩吃东西的样子难看吗？

恶形恶状 oɪt ɲinɪt oɪt zāɪt (1)不堪入目 (2)很急迫的样子：秤个人急得来～急得样子难看极了。

奇出怪样 dɕiɪt ts'əɪt kuaɪt ɲiāɪt 稀奇古怪

到家 tɔɪt kɛɪt/tɔɪt' kɛɪt (1)落实：桩桩事体安排～。 (2)认真，周到：依～得来，样样要过问。

笃定 toɪt dinɪt 心中踏实不慌：办秤桩事体，我笃笃定定办这件事我有把握，一点也不慌。

笃坦 toɪt t'ɛɪt 心中坦然，一点不慌：慢慢叫来好勒，～。

坦和 t'ɛɪt fuɪt 坦然和气，平和：秤个人做事体勿是后极来西，交关～这个人做事不是很急迫的样子，而是很平和的。

泰山 t'ɛɪt seɪt (1)山东名山 (2)同“笃定”：勿要急，泰泰山山好勒不要急，安安定定慢慢来好了。

- 出汤 ts'əʔɿ t'äɿ 上桌面, 见世面的; 秤个人勿~, 上台面怕丝丝个这个人未见世面, 上台颇有害怕的样子。
- 诹谗旧 ɸliɿ lɿɿ 多言
- 脱笼 t'əʔɿ loŋɿ 不穿内衣的; 秤件外套~着。
- 坍台 t'ɛɿ dɛɿ/t'ɛɿ dɛɿ 丢脸
- 搭底 tAʔɿ tiɿ/tAʔɿ tiɿ 最差; 秤个人是~货这个人是最差的。
- 著底 zAʔɿ tiɿ (1)同“搭底” (2)同“十三点”; 秤个人做出来个事体真~。
- 搭浆 tAʔɿ tɕiäɿ 马虎潦草, 敷衍了事; 秤种~生活以后勿要做这种马虎潦草的活儿以后别干。
- 拿手 nAɿ sɿɿ 熟练, 擅长; 来看看我个~好戏。
- 考究 k'ɔɿ tɕiɿɿ 质量要求高, 精美; 讲究; 办婚姻大事, 买物事要~点。
- 落拓 loʔɿ t'oʔɿ 落魄
- 懒料 lɛɿ liɔɿ 不勤俭, 乱化钱, 吃完用光
- 懒扑 lɛɿ p'oʔɿ 懒惰
- 勤劲旧 dʒinɿ tɕinɿ 勤劳起劲
- 起劲 tɕ'iɿ tɕinɿ 情绪高, 劲头大
- 吃力 tɕ'iɿ liʔɿ (1)劳累, 疲乏 (2)费力
- 吃劲 tɕ'iɿ tɕinɿ 费力; 秤桩生活实在~这件工作实在费力。
- 呆老 tɛɿ loɿ (1)差; 秤只机器忒~这台机器太差劲。(2)胆小懦弱; 真~, 侬怕伊啥?
- 横绷 uäɿ pāɿ 蛮横, 倔强; 秤个侬是伊个~脾气造成个。
- 倒灶 tɔɿ tsɔɿ 不利, 弄糟
- 出世 ts'əʔɿ sɿɿ 出头; 笨得勿~个笨到极点的。
- 出精 ts'əʔɿ tɕinɿ/ts'əʔɿ tɕinɿ 至极, 到顶点; 秤个人笨得~勒。
- 囫囵 ɸuəʔɿ lənɿ 整个儿
- 开心 k'ɛɿ ɕinɿ 高兴, 愉快
- 括心 uɿ ɕinɿ 心中舒服愉快, 称心满意; 得意; 侬看伊老~个你看他多得意呀。| 伊儿子考取勒大学, 交关~他儿子考取了大学, 很愉快满意。
- 称心 ts'ənɿ ɕinɿ (1)顺心, 如意 (2)舒服; 鸭绒被头晒辣海真~盖鸭绒被子睡觉真舒服。
- 适意 səʔɿ iɿ 舒服, 感觉好; 秤能样子做生活真~这个样子干活真舒服。
- 惬意 ɕiAɿ iɿ
- 舒服 sɿɿ voʔɿ
- 过好 hɔɿ kuɿ 舒服, 感觉好; 着秤种衣裳老~穿这种衣服很舒服。
- 顺当 zənɿ tūɿ 顺利, 稳当; 车子开勒顺顺当当车子开得很顺利。
- 乐惠 loʔɿ ɸuɛɿ 舒适, 合意, 快乐
- 实惠 zəʔɿ uɸɛɿ 有实际好处
- 着肉 zAʔɿ ɸioʔɿ 贴心; 儿子总归勿~, 侬没因儿~。
- 难过 nɛɿ kuɿ (1)不好受, 难受; 肚皮~肚子不好受。(2)不容易度过; 日脚真~日子真不好过。

扎劲 tsA?ɿ tɕinAɿ/tsA?ɿ tɕinA 有劲儿,有刺激,有趣  
腻心 niAɿ ɕinAɿ 脏得使人难受、恶心  
做作 tsuAɿ tso?ɿɿ 故意装出某种样子,不自然:表演得老~,勿好看。  
肉麻 niopɿɿ moAɿ (1)由轻佻、虚伪言行引起的不舒服感 (2)舍不得:物事坏脱真

~。

肉痛 niopɿɿ t'oŋAɿ 心疼,不忍割舍

心痛 ɕinAɿ t'oŋAɿ

心潮 ɕinAɿ zəAɿ/ɕinAɿ zəAɿ 胃里难受

性急 ɕinAɿ tɕiɿ?ɿɿ/ɕinAɿ tɕiɿ?ɿ

心急 ɕinAɿ tɕiɿ?ɿɿ/ɕinAɿ tɕiɿ?ɿ

气闷 tɕiAɿ mənAɿ/tɕiAɿ mənAɿ (1)空气闷而呼吸困难: 瘴两日真~。(2)不好受,苦闷:事体做坏心里想想真~。

剝枯 sA?ɿ k'uAɿ 过分苛刻

走油 tsɿAɿ fiɿAɿ/tsɿAɿ fiɿAɿ (1)事情不佳,糟了 (2)咸肉、火腿类变质

够事 kyAɿ zɿAɿ 足够:再拨我几只就~勒再给我几个就够了。

好吃 həAɿ tɕiɿ?ɿɿ 味鲜美,可以吃

好懂 həAɿ toŋAɿ/həAɿ toŋAɿ 容易懂

完结 fuəAɿ tɕiɿ?ɿɿ 完了

馋癆 zəAɿ ləAɿ 馋:一直想吃,真~。

热络 niɿ?ɿɿ lo?ɿɿ 朋友之间十分亲热,经常往来

□□ sAɿ duAɿ 劳累,吃力,疲惫:一日生活做下来,~煞勒一天活儿干下来,吃力死了。

难行 nɛAɿ hāAɿ 难受:生活忒夷重,真~活儿太重,真顶不住了。

整齐 tsənAɿ zɿAɿ

齐整 zɿAɿ tsənAɿ

硬张 ŋāAɿ tsāAɿ 硬而坚实:伊个腰蛮~。

着力 zA?ɿɿ liɿ?ɿɿ 厉害,吃重:生活活儿做勒~。

豪悻 həAɿ səAɿ 赶快:~去集合!

忘命旧 fuāAɿ minAɿ 拼命地:伊~做生活。

安生 əɿ sāAɿ 安定:过~日脚日子。

安定 əɿ dinAɿ

安逸 əɿ hiɿ?ɿɿ (1)平安,太平 (2)安心,放心

服帖 vo?ɿɿ t'iɿ?ɿɿ (1)服从,听话:我完全~依。|拿伊做~。(2)佩服,自愧不如:

我对伊服服帖帖我对他五体投地。|我对伊就是勿~不服从。

领笨 linAɿ bənAɿ/iinAɿ bənAɿ

懵冲 moŋAɿ [hīmāAɿ] ts'oŋAɿ (1)初醒而视不明 (2)糊里糊涂

络乱 lo?ɿɿ ləAɿ 混乱无绪:生活做得~活儿做得杂乱无章。

停当 dinAɿ tūAɿ 定了:安排~。

奥窍 əAɿ ɕiəAɿ 办法,窍门,奥妙:瘴个生活有啥~这活儿里有什么奥妙?

犯着 vɛAɿ zA?ɿɿ 值得:依特为去跑一趟有啥个~你特地去走一趟有什么值得?

来事 lɛɪɪ ʒɪɪɪ (1)行: 讲讲蛮会讲, 做做勿~话说得很好, 做就不行。(2)能干: 秤个人~来西这个人能干得很。

来三 lɛɪɪ sɛɪɪɪ

把细 pɔɪɪ ɕiɪɪ 仔细

仔细 tsɪɪɪ ɕiɪɪ

识货 sɔʔɪɪ huɪɪ/sɔʔɪɪ huɪɪ (1)懂事: 秤个小囡一眼勿~这个小孩一点也不懂事。(2)内行: 伊是识货朋友他是内行的。

厌气 iɪɪ tɕiɪɪ 闲着无聊而感到纳闷寂寞

麤糟旧 ɔɪɪ tsɔɪɪ/ɔɪɪ tsɔɪɪ 脏

罪过(相) zɛɪɪ kuɪɪ/zɛɪɪ kuɪɪ ɕiãɪɪ (1)佛教用语, 引申为有过错, 不应该如此, 对不住良心 (2)作孽, 可怜: 真~ | 饭落辣地浪真~饭掉在地上真不该。(3)对不住: ~~, 交关谢谢对不住, 对不住, 非常感谢!

挺括 t'inɪɪ kuɑʔɪɪ 硬直平整: 秤件衣裳~唻这件衣服挺得很。

差扳 ts'ɔɪɪ pɛɪɪ 相差: ~一眼眼辰光就赶到差一点儿时间就赶到。

推扳 t'ɛɪɪ pɛɪɪ (1)相差: ~一眼眼差一点儿 (2)差劲: 生活做得~得勿要话起活儿做得差劲得没法说了。

大推扳 duɪɪ t'ɛɪɪ pɛɪɪ 差得多: 我比比依真是~唻。

大推大扳 duɪɪ t'ɛɪɪ duɪɪ pɛɪɪ 差得远

推为 t'ɛɪɪ uɛɪɪ 差: 秤个人~哦这个人差吗? | 还~一寸还差一寸。

推为勿起 t'ɛɪɪ uɛɪɪ vɔʔɪɪ tɕiɪɪ (1)不能有差错, 马虎不得: 车零件一定要标准, ~一毫米个。| 要当心油瓯, ~个要小心油锅, 马虎不得的。(2)不是开玩笑的, 不得了: 胡梯要挡牢, 人攒下来, ~个梯子要扶好, 人摔下来不是开玩笑的。

推扳勿起 t'ɛɪɪ pɛɪɪ vɔʔɪɪ tɕiɪɪ

差扳勿起 ts'ɔɪɪ pɛɪɪ vɔʔɪɪ tɕiɪɪ

蹩脚 biʔɪɪ tɕiɑʔɪɪ (1)差: 依个功课真~。| 秤只无线电真~这台收音机真差! (2)差劲: 依个人真~你这个人真差劲。

□□ tɛɪɪ lɔɪɪ 差, 差劲

凹桥 ɔɪɪ dzioɪɪ 曲折阻挠: 秤桩事体里向有点~。

结棍 tɕiɪʔɪɪ kuənɪɪ (1)厉害, 着实: [秤顿批评真~这次批评真厉害。| 结结棍棍着着实打一顿。(2)身体结实强壮: 秤个人是个小~这个人身体小但很结实。

准足 tsənɪɪ tsoʔɪɪ 标准, 准确: 两斤肉分量~。| 伊准准足足八点钟出门他准八点出门。

结足 tɕiɪʔɪɪ tsoʔɪɪ 结实: 身体~。| 物事堆~勒哦东西堆结实了吗? | 交关货色, 压得结结足足许多货物, 压得结结实实。

结实 tɕiɪʔɪɪ zɔʔɪɪ

实结 zɔʔɪɪ tɕiɪʔɪɪ

扎致旧 tsɑʔɪɪ tsɪɪɪ

结扎 tɕiɪʔɪɪ tsɑʔɪɪ (1)结实 (2)为绝育而做手术

硬扎 ŋãɪɪ tsɑʔɪɪ (1)物体硬而坚实: 包裹要打~。(2)身体强健: 伊人老身体蛮挺

~。

弹硬 dɛɬ ɲãɬ 坚强,不懦弱: 秤个小姑娘~个, 跌痛勿哭。

活□ huəʔɬ fɛɬ 活泼,伶俐: 秤个小姑娘老很~。

硬绷 ɲãɬ pãɬ 硬而绷紧

软熟 ɲyøɬ zoʔɬ 纸张、被子、床铺、衣服等软而有舒适感

闹热 nɔɬ ɲiɬɬ 热闹

热闹 ɲiɬɬ nɔɬ

闹猛 nɔɬ māɬ

温吞 uənɬ t'ənɬ 不冷不热: ~水

暖热 nøɬ ɲiɬɬ 温暖,暖和

温暖 uənɬ nøɬ

气□ tɕ'iɬ tsɬɬ 怪气味,难闻: 房间里空气勿好,~得来得很。

气数 tɕ'iɬ suɬ (1)令人气愤: 真~, 伊拿我个书落脱勒。(2)倒霉: 真~, 我个钢笔落脱勒。

断命 døɬ minɬ (1)令人讨厌的: 秤眼~物事我去掼脱伊丢掉它。(2)要命: 做了两日还做勿出,真~。

独多 doʔɬ tuɬ 特别多: 现在水果店里~个是苹果。

许多 ɕyɬ tuɬ (1)多: 河里鱼介~。(2)很多

蓬松 boŋɬ soŋɬ 线状物成丛,乱而松: 头发~。

散松 sɛɬ soŋɬ

光生 kuãɬ sãɬ 光滑平整: 秤只圆台面真~这个圆桌面真光滑。

光滑 kuãɬ huAʔɬ

滑跹 huAʔɬ daʔɬ

板结 pɛɬ tɕiɬɬ 不疏松

角索 koʔɬ soʔɬ 因不消化而难受: 今朝我肚皮里~味,勿舒服。

经用 tɕiɬɬ ioŋɬ 经久耐用: 铅笔是硬铅心~, 软铅心勿~。

素净 suɬ zɪnɬ (1)颜色朴素,以淡色为主: 伊衣着向来~。(2)食物清淡: 肚皮肚子勿好,吃得~。

趸当 tənɬ tãɬ 一起,集中: ~进,零碎出。

两样 liãɬ hiãɬ 不一样: 我脱依衣裳花头是一样个,颜色是~个我和你衣服花样是一样的,颜色是不一样的。

长远 zãɬ hyøɬ 很久: 我教书教勒~勒我教书教了很久了。

宽舒 k'uøɬ sɬɬ (1)经济宽裕: 阿拉钞票交关~我们经济相当宽裕。(2)住房宽敞: 阿拉一家三口,住勒交关~。(3)时间不紧: 秤眼生活做一日,辰光老~这点儿活儿做一天,时间很宽余。

宽余 k'uøɬ hyɬ

舒齐 sɬɬ zɪɬ 妥帖: 生意已经谈~。|工作已经安排~。|生活安排得舒舒齐齐。

相赢旧 ɕiãɬ hiɬɬ 得便宜

精光 tɕinɿ kuãɿ/tɕinɿ kuãɿ 一点也不剩:钞票用勒~  
进深 tɕinɿ sənɿ 房子的深度大:房子进门望进去,相当~。  
一级新 iɿɿ tɕiɿɿ 最好,上等,第一流:依个字写得~味。|依样件衣裳~勒。

荫凉 inɿ liãɿ 凉快

短缩 tɕɿ soɿɿ 简括

□顶 p'ãɿ tinɿ/p'ãɿ tinɿ 到顶,最多:铍金笔~五块洋钿钱一支。

顶脱新 tinɿ t'əɿɿ 好到头:样支笔真是~勒好极了。

倾空 tɕ'inɿ k'əŋɿ/tɕ'inɿ k'əŋɿ 完全倒出,全空了

丁倒 tinɿ tɕɿ 颠倒:字写得丁丁倒倒字写得颠来倒去。

颠倒 tiɿ tɕɿ

行情 fiãɿ zinɿ (1)贸易牌价和市场情况,市面:长远勿出去勒,外头~勿大清爽  
好久不出去了,外头市面不大清楚。(2)各行业的目前形势,信息:我要了解了解教育界个  
~。(3)许多,很多:小鸡生勒~。|姆妈买勒~物事东西。|我买仔行行情许许多多  
物事。

行情行市 fiãɿ zinɿ fiãɿ zɿɿ 许许多多:南京路浪人~。

便当 biɿ tãɿ 方便,容易:题目出得老~。

方便 fãɿ biɿ

烦难 veɿ neɿ 做起来费事,难

切近 tɕ'iɿɿ dzinɿ 逼近:辰光已经~,豪倻动身时间已经逼近了,赶快动身。

贴近 t'iɿɿ dzinɿ 靠得很近:小囡~伊姆妈身边小孩靠近他妈妈身边。

时鲜 zɿɿ ɕiɿ 刚上市的,新鲜的:买眼~小菜吃吃买点儿刚上市的菜吃。|~货

紧俏 tɕinɿ tɕ'ioɿ 受人喜爱而供应紧张的:~商品

省轻 sãɿ tɕ'inɿ 省力轻松:生活交关~活儿很省力轻松。

讨俏 t'ɕɿ tɕ'ioɿ/t'ɕɿ tɕ'ioɿ 受人喜欢:样个小囡小孩真~。

酸辣 səɿ laɿɿ

麻辣 moɿ laɿɿ

嘴刁 tsɿɿ tiəɿ/tsɿɿ tiəɿ 尽想吃好的:样个小囡小孩~。

面熟 miɿ zoɿɿ/miɿ zoɿɿ 脸熟:我看到依老~个我看见你感到很面熟。

碰巧 bãɿ tɕ'ioɿ 凑巧

凑巧 ts'ɿɿ tɕ'ioɿ

合算 kəɿɿ səɿ 费力较小而收效较大

朱红 tsɿɿ fiəŋɿ

粉红 fənɿ fiəŋɿ

桃红 dɕɿ fiəŋɿ

外国红 ŋaɿ koɿɿ fiəŋɿ 西洋红

西洋红 ɕiɿ fiãɿ fiəŋɿ

血牙红 ɕyɿɿ [ɕioɿɿ] ŋaɿ fiəŋɿ 比橘红稍深的红色

橘红 tɕyɿɿ [tɕioɿɿ] fiəŋɿ 如橘子般的红色

橘黄 tɕyɿɿ [tɕioɿɿ] fiuãɿ



玫瑰红 me-ŋ kuɛ-ŋ fiŋ-ŋ 玫瑰花色  
 紫红 tsɿ-ŋ fiŋ-ŋ  
 紫绛红 tsɿ-ŋ tɕiã-ŋ fiŋ-ŋ  
 生薑红 sã-ŋ tɕiã-ŋ fiŋ-ŋ 如生姜上的红色  
 铁锈红 t'iɿ?ɿ-ŋ ɕiɿ-ŋ fiŋ-ŋ 如铁锈一样的红色,近于棕色  
 米色 mi-ŋ sə?ɿ-ŋ  
 米红 mi-ŋ fiŋ-ŋ  
 米黄 mi-ŋ fuã-ŋ  
 黄 fuã-ŋ  
 深黄 sən-ŋ fuã-ŋ  
 淡黄 de-ŋ fuã-ŋ 浅黄  
 土黄 t'u-ŋ fuã-ŋ  
 鹅黄 ŋu-ŋ fuã-ŋ  
 金黄 tɕin-ŋ fuã-ŋ  
 杏黄 hã-ŋ fuã-ŋ  
 澄黄 zən-ŋ fuã-ŋ  
 绿 lo?ɿ-ŋ  
 深绿 sən-ŋ lo?ɿ-ŋ  
 草绿 ts'ɔ-ŋ lo?ɿ-ŋ  
 碧绿 piɿ?ɿ-ŋ lo?ɿ-ŋ (1)碧绿的颜色 (2)很绿:颜色~  
 葱绿 ts'oŋ-ŋ lo?ɿ-ŋ 如葱一样的绿色  
 苹果绿 bin-ŋ ku-ŋ lo?ɿ-ŋ 如苹果一样的绿色  
 墨绿 mə?ɿ-ŋ lo?ɿ-ŋ 暗绿  
 暗绿 ɔ-ŋ lo?ɿ-ŋ  
 水绿 sɿ-ŋ lo?ɿ-ŋ 如水一样的绿色  
 湖绿 fu-ŋ lo?ɿ-ŋ 如湖水一样的绿色  
 黄胖绿 fuã-ŋ p'ã-ŋ lo?ɿ-ŋ 带黄的绿色  
 鸭头绿 a?ɿ-ŋ dɿ-ŋ lo?ɿ-ŋ 如鸭头上的绿色  
 秋香绿 tɕ'iɿ-ŋ ɕiã-ŋ lo?ɿ-ŋ 如作物成熟泛黄的绿色  
 白灰白 ba?ɿ-ŋ hueŋ-ŋ ba?ɿ-ŋ  
 苍白 ts'ã-ŋ ba?ɿ-ŋ  
 月白 fiɿ?ɿ-ŋ [fiɔ?ɿ-ŋ] ba?ɿ-ŋ 如月色的白色  
 藕色 ŋɿ-ŋ sə?ɿ-ŋ 如藕一样的白色  
 雪白 ɕiɿ?ɿ-ŋ ba?ɿ-ŋ 象雪一样的白,很白  
 灰 hueŋ-ŋ  
 深灰 sən-ŋ hueŋ-ŋ  
 淡灰 de-ŋ hueŋ-ŋ  
 银灰 ŋin-ŋ hueŋ-ŋ  
 中灰 tsoŋ-ŋ hueŋ-ŋ 深浅适中的灰色

香烟灰 ciāŋɿ iŋɿ huɛŋɿ (1)如香烟灰一样的颜色 (2)烟卷的灰烬

铁灰 t'iiʔɿ huɛŋɿ 如铁屑一样的灰色

青 tɕ'inɿ

藏青 zāɿ tɕ'inɿ 呈蓝黑色的青色

豆青 dɿɿ tɕ'inɿ 如青豆一样的青色

蟹青 hAɿ tɕ'inɿ 如蟹壳上的青色

蛋青 dɛɿ tɕ'inɿ 如蛋白一样的青色

紫青莲 tsɿɿ tɕ'inɿ liɿ 紫色

紫 tsɿɿ

青莲 tɕ'inɿ liɿ

花青 hoŋɿ tɕ'inɿ

紫罗兰 tsɿɿ luɿ lɛɿ (1)如紫罗兰花色 (2)一种花名

靛青 dinɿ tɕ'inɿ

蓝 lɛɿ

深蓝 sənɿ lɛɿ

淡蓝 dɛɿ lɛɿ

蓝黑 lɛɿ hɛʔɿ

天蓝 t'inɿ lɛɿ

士林蓝 zɿɿ linɿ lɛɿ 青蓝色,如士林蓝布

黑 hɛʔɿ

玄色 fiɿ [fiyɔɿ] sɛʔɿ

墨黑 mɛʔɿ hɛʔɿ

古铜色 kuɿ doŋɿ sɛʔɿ 如古铜的颜色

咖啡 k'Aŋɿ fiɿ (1)咖啡颜色 (2)一种饮料

奶油色 nAɿ fiyɿ sɛʔɿ 如奶油一样的颜色

豆沙色 dɿɿ soŋɿ sɛʔɿ 如豆沙一样的紫红色

咸菜色 fiɿ ts'ɛɿ sɛʔɿ 如咸菜一样的颜色

本色 pənɿ sɛʔɿ 本来的颜色,一般指未漂白过的白色

铁乌青 t'iiʔɿ uŋɿ tɕ'inɿ 头、脸或身体皮肤被撞之后的紫块颜色

重墩墩 zoŋɿ tənɿ tənɿ 形容重量重或重手重脚地做事

轻悠悠 tɕ'inɿ iyɿ iyɿ 形容重量轻或轻手轻脚地做事

滑溜溜 huaʔɿ liyɿ liyɿ 形容很滑

滑笃笃 huaʔɿ toʔɿ toʔɿ 形容较滑

嫩几几 nənɿ tɕiɿ tɕiɿ 形容蔬菜的嫩

嫩笃笃 nənɿ toʔɿ toʔɿ 形容食物的嫩

软冬冬 nyɔɿ toŋɿ toŋɿ 形容柔软

软悠悠 nyɔɿ iyɿ iyɿ 形容软而舒适

硬绷绷 ŋāɿ pāŋɿ pāŋɿ 形容态度生硬或东西较硬

硬撬撬 ŋāɿ dzioɿ dzioɿ 形容态度生硬或东西硬而翘出

- 硬□□ ŋã-ŋ goʔ-ŋ goʔ-ŋ 形容坚硬
- 硬槪槪 ŋã-ŋ dzɻiʔ-ŋ [dzioʔ-ŋ] dzɻiʔ-ŋ [dzioʔ-ŋ] 形容硬而厥出
- 硬敲敲 ŋã-ŋ k'oʔ-ŋ k'oʔ-ŋ 形容硬而薄、脆或中间突出
- 薄器器 boʔ-ŋ ɕioʔ-ŋ ɕioʔ-ŋ 形容单薄
- 薄血血 boʔ-ŋ ɕyɪʔ-ŋ [ɕioʔ-ŋ] ɕyɪʔ-ŋ [ɕioʔ-ŋ] 形容衣、纸、书本的单薄
- 薄叶叶 boʔ-ŋ fiɪʔ-ŋ fiɪʔ-ŋ 形容薄成片状
- 直挺挺 zəʔ-ŋ t'in-ŋ t'in-ŋ 形容挺直
- 直笃笃 zəʔ-ŋ toʔ-ŋ toʔ-ŋ 形容直立
- 直梗梗 zəʔ-ŋ kã-ŋ kã-ŋ 形容直而硬
- 长条条 zã-ŋ diɔ-ŋ diɔ-ŋ 形容条形的长
- 长敦敦 zã-ŋ liɔ-ŋ liɔ-ŋ 形容身体细长
- 长端端 zã-ŋ tɔŋ-ŋ tɔŋ-ŋ 形容身材或物体较长
- 长悠悠 zã-ŋ iɻ-ŋ iɻ-ŋ
- 短悠悠 tɔ-ŋ iɻ-ŋ iɻ-ŋ 形容较短、较矮(褒义)
- 短西西 tɔ-ŋ ɕi-ŋ ɕi-ŋ 形容略短、略矮(褒义)
- 短扁扁 tɔ-ŋ dzɻiʔ-ŋ [dzioʔ-ŋ] dzɻiʔ-ŋ [dzioʔ-ŋ] 形容身体或条形物体很短
- 矮笃笃 A-ŋ toʔ-ŋ toʔ-ŋ 形容个子较矮(褒义)
- 矮墩墩 A-ŋ tən-ŋ tən-ŋ 形容个子矮
- 矮短短 A-ŋ tɔ-ŋ tɔ-ŋ 形容个子较矮
- 胖乎乎 p'ã-ŋ hu-ŋ hu-ŋ 形容胖胖的样子(褒义)
- 胖鼓鼓 p'ã-ŋ ku-ŋ ku-ŋ 形容胖而饱满
- 胖墩墩 p'ã-ŋ tən-ŋ tən-ŋ 形容矮胖、结实
- 胖笃笃 p'ã-ŋ toʔ-ŋ toʔ-ŋ 形容胖而可爱
- 奘鼓鼓 tsã-ŋ ku-ŋ ku-ŋ 形容胖而丰满
- 奘□□ tsã-ŋ gu-ŋ gu-ŋ
- 奘墩墩 tsã-ŋ tən-ŋ tən-ŋ 形容身体壮实
- 瘦刮刮 sɻ-ŋ kuAʔ-ŋ kuAʔ-ŋ 形容身体消瘦
- 瘦节节 sɻ-ŋ tɕiɪʔ-ŋ tɕiɪʔ-ŋ 形容身体消瘦
- 方笃笃 fã-ŋ toʔ-ŋ toʔ-ŋ 形容方形
- 圆滚滚 hyø-ŋ kuən-ŋ kuən-ŋ
- 瘪塌塌 piʔ-ŋ t'Aʔ-ŋ t'Aʔ-ŋ (1)形容内容空虚,只剩薄薄的一层:袋袋口袋里呖没钞票,~。(2)形容扁瘪:秤个人面孔~。
- 瘪呼呼 piʔ-ŋ hu-ŋ hu-ŋ 形容干瘪:秤眼谷~个。
- 扁塌塌 pi-ŋ t'Aʔ-ŋ t'Aʔ-ŋ 形容扁
- 胀鼓鼓 tsã-ŋ ku-ŋ ku-ŋ 形容饱满
- 胀绷绷 tsã-ŋ pã-ŋ pã-ŋ 形容胀而紧绷
- 胀别别 tsã-ŋ biʔ-ŋ biʔ-ŋ 形容胀满、硬而突出
- 空荡(荡) k'oŋ-ŋ dã-ŋ dã-ŋ/k'oŋ-ŋ dã-ŋ 形容无物:房间里~。
- 空落(落) k'oŋ-ŋ loʔ-ŋ loʔ-ŋ/k'oŋ-ŋ loʔ-ŋ 形容空而冷落

- 宽搭搭 k'uəŋ tA?ɿ tA?ɿ 形容宽而松
- 生鞅鞅 sãŋ k'o?ɿ k'o?ɿ 形容生硬而脆
- 辣花花 la?ɿ hoŋ hoŋ 形容微辣
- 辣豁豁 la?ɿ huA?ɿ huA?ɿ (1)形容辣而舌麻 (2)形容疼痛的感觉
- 辣蓬蓬 la?ɿ boŋ boŋ 形容有点儿辣味
- 酸滋滋 səŋ tsɿ tsɿ 形容味儿带酸
- 酸几几 səŋ tɕiŋ tɕiŋ
- 甜咪咪 di mi mi 形容味儿带甜
- 甜津津 di tɕiŋ tɕiŋ (1)形容较甜而有味 (2)形容生活、爱情的美好
- 甜蜜(蜜) di mi mi / di mi mi (1)形容味儿象蜜一样的甜 (2)形容生活、爱情的美好
- 甜滋滋 di tsɿ tsɿ 形容甜而有味
- 苦搭搭 k'u tA?ɿ tA?ɿ 形容有苦味儿
- 淡搭搭 dɛ tA?ɿ tA?ɿ 形容淡而无味
- 淡塔塔 dɛ t'A?ɿ t'A?ɿ
- 淡滋滋 dɛ tsɿ tsɿ 形容味淡
- 淡咪咪 dɛ mi mi 形容味儿淡薄; 粥粒糖~。
- 咸塔塔 hɛ t'A?ɿ t'A?ɿ 形容味儿带咸
- 咸几几 hɛ tɕiŋ tɕiŋ 形容味儿较咸
- 香喷喷 ɕiãŋ p'əŋ p'əŋ 形容香味浓厚
- 臭血血 ts'ɣ ɕyɿ [ɕio?ɿ] ɕyɿ [ɕio?ɿ] 形容有臭味儿
- 臭烘烘 ts'ɣ hoŋ hoŋ 形容阵阵臭气
- 臭朋朋 ts'ɣ bãŋ bãŋ 形容臭气难闻; 新箍马桶三日香, 第四日就~。
- 涩搭搭 sə?ɿ tA?ɿ tA?ɿ 形容味儿带涩
- 涩塔塔 sə?ɿ t'A?ɿ t'A?ɿ
- 油滋滋 fiy tsɿ tsɿ 形容渗出油来的样子
- 油汪汪 fiy uãŋ uãŋ 形容油多欲滴、欲流出
- 油卤卤 fiy lu lu 形容充满油水
- 油落落 fiy lo?ɿ lo?ɿ 形容油重而欲下滴
- 麻辣辣 mo la?ɿ la?ɿ 形容辣得舌头发麻
- 韧滋滋 ɳin tsɿ tsɿ 形容软而粘连不断
- 韧冻冻 ɳin toŋ toŋ 形容软粘的固体或冻结起的液体; 浆糊~个。| 肉个冻水肉冻~个。
- 粘格格 ɳiŋ kA?ɿ kA?ɿ 形容粘而沾齿
- 粘搭搭 ɳiŋ tA?ɿ tA?ɿ 形容粘而沾物; 湿面团~
- 热辣辣 ɳi?ɿ la?ɿ la?ɿ 形容热而烫舌
- 热洞洞 ɳi?ɿ doŋ doŋ 热呼呼
- 热吼吼 ɳi?ɿ hɣ hɣ 形容运动后体热
- 暖悠悠 nəŋ iɣ iɣ 形容暖和舒适

- 温吞吞 uənɿŋ t'ənɿŋ t'ənɿɿ 形容水不冷不热
- 寒飕飕 hɿɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ 形容寒冷的感觉:今朝风大唻,感觉~。
- 冷飕飕 lāɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ 形容受寒的感觉
- 寒丝丝 hɿɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ (1)形容天气冷的感觉 (2)形容有病时体寒的感觉
- 冷丝丝 lāɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ
- 冷戾戾 lāɿɿ liɿɿ liɿɿ
- 冷冰冰 lāɿɿ pinɿɿ pinɿɿ (1)形容物体冷得如冰 (2)形容颜色不暖 (3)形容人不热情、不温和
- 阴丝丝 inɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ (1)阴沉沉:~个天 (2)阴森森,使人感到害怕
- 阴森森 inɿɿ sənɿɿ sənɿɿ 同“阴丝丝(2)”
- 阴沉沉 inɿɿ zənɿɿ zənɿɿ 同“阴丝丝(1)”
- 凉丝丝 inɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ 形容凉的感觉
- 凉笃笃 inɿɿ toɿɿ toɿɿ 形容微凉的感觉
- 汗丝丝 hɿɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ (1)形容微出汗的感觉 (2)形容临近某事心里有些害怕的感觉:临考前头,心里~。
- 汗涔涔 hɿɿɿ bɿɿ bɿɿ
- 吓涔涔 hɿɿɿ bɿɿ bɿɿ 形容有些怕的感觉
- 吓丝丝 hɿɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ
- 笃悠悠 toɿɿɿ iɿɿɿ iɿɿɿ 形容很心定,慢吞吞:走起路来~,讲起话来~。
- 光油油 kuāɿɿ hɿɿɿ hɿɿɿ 形容色彩的光亮:书厨刷得~。
- 光溜溜 kuāɿɿ liɿɿ liɿɿ (1)形容光滑 (2)形容人一丝不挂
- 亮光光 liāɿɿ kuāɿɿ kuāɿɿ 形容明亮光彩
- 亮赤赤 liāɿɿ ts'əɿɿ ts'əɿɿ
- 亮堂堂 liāɿɿ dāɿɿ dāɿɿ
- 黑洞洞 ɿɿɿ doŋɿɿ doŋɿɿ 形容地方黑暗
- 暗黝黝 ɿɿɿ ts'əɿɿ [ts'əɿɿ] ts'əɿɿ [ts'əɿɿ] (1)形容黑暗 (2)形容背地里做事、说话或搞阴谋
- 干乎乎 kəɿɿ huɿɿ huɿɿ 形容不湿润
- 干纤纤 kəɿɿ tɕ'iɿɿ tɕ'iɿɿ 形容干而带毛
- 干绷绷 kəɿɿ pāɿɿ pāɿɿ 形容干而硬结的东西:两块饼干已经~勒。
- 毛乎乎 məɿɿ huɿɿ huɿɿ (1)形容不光滑 (2)形容脾气急躁
- 毛糙(糙) məɿɿ ts'əɿɿ ts'əɿɿ/məɿɿ ts'əɿɿ (1)形容物之粗糙 (2)形容粗糙表面刺激皮肤引起的感觉 (3)形容脾气急躁
- 毛纤纤 məɿɿ tɕ'iɿɿ tɕ'iɿɿ 形容毛刺皮肤的感觉
- 毛柴柴 məɿɿ zəɿɿ zəɿɿ (1)形容物之粗糙 (2)形容做事不仔细周到
- 痒几几 hiāɿɿ tɕiɿɿ tɕiɿɿ 形容有些痒的感觉
- 痒纤纤 hiāɿɿ tɕ'iɿɿ tɕ'iɿɿ 形容小刺或似有小刺致痒的感觉
- 烱其其 hiāɿɿ dʒiɿɿ dʒiɿɿ 形容有些溶化
- 昏冬冬 huənɿɿ toŋɿɿ toŋɿɿ 形容头昏或神志不清

- 昏沉沉 huənɿŋ zənɿ zənɿ  
 倦搭搭 dzyəɿ tʰaʔɿ tʰaʔɿ 形容困倦欲睡  
 倦迷迷 dzyəɿ miɿ miɿ 形容有些困倦  
 湿塔塔 səʔɿ tʰaʔɿ tʰaʔɿ 形容潮湿、湿润  
 湿搭搭 səʔɿ tʰaʔɿ tʰaʔɿ  
 湿滋滋 səʔɿ tsɿŋ tsɿŋ  
 湿漉漉 səʔɿ loʔɿ loʔɿ 湿淋淋  
 湿淋淋 səʔɿ linɿ linɿ  
 湿扎扎 səʔɿ tsʰaʔɿ tsʰaʔɿ 形容湿有水滴：掰点青菜～个。  
 湿几几 səʔɿ tɕiŋ tɕiŋ 形容含水的样子(常作贬义用)  
 潮搭搭 zəɿ tʰaʔɿ tʰaʔɿ 形容有点儿潮湿  
 松漏漏 soŋɿ lɿɿ lɿɿ 形容松散  
 松皸皸 soŋɿ kʰoʔɿ kʰoʔɿ 形容松脆、松而欲碎裂  
 翘松松 tɕʰiəɿ soŋɿ soŋɿ 形容翘起蓬松的样子：驼背老公公，胡苏胡须～。  
 紧固固 tɕinɿ kuɿ kuɿ 形容紧而坚固：物事包得～。  
 紧绷绷 tɕinɿ pāɿ pāɿ 形容紧密硬直，绷得紧  
 急绷绷 tɕiɿpāɿ pāɿ pāɿ (1)形容事情紧急：事体已经～，马上要做。(2)形容着急：依勿要～个，我马上脱依做好。  
 紧巴巴 tɕinɿ poɿ poɿ 形容绷得紧  
 紧北北 tɕinɿ poʔɿ poʔɿ  
 急溜溜 tɕiɿliɿ liɿ liɿ 形容心情急切：掰件事体要慢慢来，依勿要～。  
 结绷绷 tɕiɿpāɿ pāɿ pāɿ (1)形容东西结实紧密：行李打勒～。 (2)经济拮据：掰人家钞票常庄用得～。  
 结固固 tɕiɿkuɿ kuɿ kuɿ 形容结实  
 实结(结) zəʔɿ tɕiɿpāɿ tɕiɿpāɿ/zəʔɿ tɕiɿpāɿ 结实，结结实实：烂污泥泥土～。  
 实别别 zəʔɿ biɿ biɿ biɿ 形容包内、袋内充实：袋袋里～五百块。  
 生□□ sāɿ pʰāɿ pʰāɿ 形容态度生硬  
 粗砺砺 tsʰuɿ liɿ liɿ 形容喉咙粗、态度生硬  
 稀溜溜 ɕiɿ liɿ liɿ 形容稀薄：掰眼点儿浆糊～个。  
 烂糟糟 lɛɿ tsəɿ tsəɿ 形容象要烂掉的样子：掰张纸头纸～。  
 烂沍沍 lɛɿ toʔɿ toʔɿ 形容东西松软、酥、烂  
 糊搭搭 huɿ tʰaʔɿ tʰaʔɿ (1)形容煮烂了的样子 (2)形容颜色混在一起分不清  
 糊达达 huɿ daʔɿ daʔɿ  
 糊读读 huɿ doʔɿ doʔɿ  
 老渣渣 ləɿ tsoɿ tsoɿ 形容吃的东西老得象渣滓  
 滑搭搭 huəʔɿ tʰaʔɿ tʰaʔɿ 形容光滑摩擦力小  
 滑塔塔 huəʔɿ tʰaʔɿ tʰaʔɿ  
 碎粉粉 seɿ fənɿ fənɿ 形容碎得如粉末：玻璃敲得～。  
 木乎乎 moʔɿ huɿ huɿ 形容麻木、失去感觉

- 木啾啾 moʔ.ɿl goʔ.ɿt goʔ.ɿl (1)形容人做事动作迟钝或脑子不灵活 (2)形容东西粗笨
- 木局局 moʔ.ɿl dzioʔ.ɿt [dzyiʔ.ɿt] dzioʔ.ɿl [dzyiʔ.ɿl]
- 木兴兴 moʔ.ɿl ɕin.ɿt ɕin.ɿt 形容人呆愚不灵活
- 木兄兄 moʔ.ɿl ɕioŋ.ɿt ɕioŋ.ɿt
- 木血血 moʔ.ɿl ɕyiʔ.ɿt [ɕioʔ.ɿt] ɕyiʔ.ɿt [ɕioʔ.ɿt]
- 呆仔仔 ŋɛ.ɿt tsɿ.ɿt tsɿ.ɿt 形容痴呆的样子
- 呆兴兴 ŋɛ.ɿt ɕin.ɿt ɕin.ɿt
- 呆瞪瞪 ŋɛ.ɿt təŋ.ɿt təŋ.ɿt 形容睁大眼睛呆看
- 蠢搭搭 gā.ɿt tʰaʔ.ɿt tʰaʔ.ɿt 傻乎乎
- 蠢血血 gā.ɿt ɕyiʔ.ɿt [ɕioʔ.ɿt] ɕyiʔ.ɿt [ɕioʔ.ɿt]
- 傻乎乎 sa.ɿt huŋ.ɿt huŋ.ɿt
- 寿搭搭 zɿ.ɿt tʰaʔ.ɿt tʰaʔ.ɿt 形容不聪明或不为己打算的“傻子”
- 屈搭搭 tɕ.ɿt [tɕ.ɿt] tʰaʔ.ɿt tʰaʔ.ɿt 形容人有点不识相
- 背搭搭 be.ɿt tʰaʔ.ɿt tʰaʔ.ɿt (1)形容老年人做事动作迟钝或脑子不灵活 (2)不合时宜
- 静幽幽 zɿn.ɿt iɿ.ɿt iɿ.ɿt 形容环境幽逸闲静
- 静悠悠 zɿn.ɿt iɿ.ɿt iɿ.ɿt 形容悠然自得、不急不慌
- 搭搭 ga.ɿt tʰaʔ.ɿt tʰaʔ.ɿt 形容冷漠,不起劲,不想去做的态度:伊做随便啥事体侬是~。
- 颀颀颀 hɿ.ɿt dziiʔ.ɿt dziiʔ.ɿt 形容急不可耐
- 颀响响 dziiʔ.ɿt hɿ.ɿt hɿ.ɿt 形容急迫、窘迫
- 颀里里 dziiʔ.ɿl li.ɿt li.ɿt
- 嗲溜溜 tia.ɿt liɿ.ɿt liɿ.ɿt 形容撒娇或忸怩的样子
- 嗲里里 tia.ɿt li.ɿt li.ɿt 形容忸怩作态或娇声说话
- 娇滴滴 tɕio.ɿt tiɿ.ɿt tiɿ.ɿt (1)形容柔嫩美丽 (2)形容娇气
- 活泛泛 huəʔ.ɿl fe.ɿt fe.ɿt 形容聪明灵活(多指少女)
- 稳当(当) uən.ɿt tã.ɿt tã.ɿt/uən.ɿt tã.ɿt
- 浮惹(惹) vɿ.ɿt za.ɿt za.ɿt/vɿ.ɿt za.ɿt 形容握物或做事不稳、不牢靠
- 矜夹夹 ɕin.ɿt kaʔ.ɿt kaʔ.ɿt 形容热衷抛头露面的轻浮表现
- 矜搭搭 ɕin.ɿt tʰaʔ.ɿt tʰaʔ.ɿt
- 慢吞吞 me.ɿt tʰən.ɿt tʰən.ɿt 形容动作缓慢
- 慢笃笃 me.ɿt toʔ.ɿt toʔ.ɿt 形容动作不急不慌
- 孤独(独) kuŋ.ɿt doʔ.ɿt doʔ.ɿt/kuŋ.ɿt doʔ.ɿt 形容孤单
- 孤单(单) kuŋ.ɿt te.ɿt te.ɿt/kuŋ.ɿt te.ɿt 形容孤单
- 独刁(刁) doʔ.ɿl tiə.ɿt tiə.ɿt/doʔ.ɿl tiə.ɿt
- 野豁豁 hia.ɿt huaʔ.ɿt huaʔ.ɿt (1)形容说话做事不着边际 (2)形容距离遥远
- 野野豁豁 hia.ɿt hia.ɿt huaʔ.ɿt huaʔ.ɿt 同“野豁豁”,而程度过之。
- 混浊浊 huən.ɿt zoʔ.ɿt zoʔ.ɿt 形容混浊

混淘淘 fuən<sup>41</sup> dɔ<sup>41</sup> dɔ<sup>41</sup> (1)形容水混浊 (2)形容头脑昏浑: 依姪个人真有点~。

混读读 fuən<sup>41</sup> do<sup>21</sup> do<sup>21</sup>

水淋淋 sɿ<sup>41</sup> lin<sup>41</sup> lin<sup>41</sup> 形容带水下滴

水灵灵 sɿ<sup>41</sup> lin<sup>41</sup> lin<sup>41</sup>

汗沥沥 fiə<sup>41</sup> li<sup>21</sup> li<sup>21</sup> 形容汗多

汗淋淋 fiə<sup>41</sup> lin<sup>41</sup> lin<sup>41</sup>

气漕漕 tɕ'i<sup>41</sup> p'u<sup>41</sup> p'u<sup>41</sup> 形容发怒时满腔怒气

骨碌碌 kuə<sup>21</sup> lo<sup>21</sup> lo<sup>21</sup> (1)形容滚的样子 (2)形容爬起

肉露露 niə<sup>21</sup> lu<sup>41</sup> lu<sup>41</sup> 形容衣衫褴褛而体肤外露

神烱烱 zən<sup>41</sup> fiā<sup>41</sup> fiā<sup>41</sup> 形容入神后忘乎所以

疲塔塔 bi<sup>41</sup> t'A<sup>21</sup> t'A<sup>21</sup> (1)形容疲乏不思动 (2)形容吊儿郎当劝说不听

倦迷迷 dzyə<sup>41</sup> mi<sup>41</sup> mi<sup>41</sup> 形容昏昏欲睡

面团团 mi<sup>41</sup> də<sup>41</sup> də<sup>41</sup> (1)形容胖脸笑的时候表情十分和蔼: 弥陀菩萨~, 笑呵呵。(2)一团一团面粉

笑呵呵 ɕiə<sup>41</sup> hu<sup>41</sup> hu<sup>41</sup> 笑吟吟

心带带 ɕin<sup>41</sup> tA<sup>41</sup> tA<sup>41</sup> 形容记挂在心

眼绷绷 ŋɛ<sup>41</sup> pā<sup>41</sup> pā<sup>41</sup> 眼睁睁

小绷绷 ɕiə<sup>41</sup> pā<sup>41</sup> pā<sup>41</sup> 形容小而紧绷: 每件衣裳~个。

老茄(茄) lə<sup>41</sup> gA<sup>41</sup> gA<sup>41</sup>/lə<sup>41</sup> gA<sup>41</sup> 形容摆老资格的样子

雨迷迷 fiy<sup>41</sup> mi<sup>41</sup> mi<sup>41</sup> 形容细雨濛密

雨濛濛 fiy<sup>41</sup> moŋ<sup>41</sup> moŋ<sup>41</sup>

风漏漏 foŋ<sup>41</sup> lɿ<sup>41</sup> lɿ<sup>41</sup> 形容丝丝小风吹来

卤搭搭 lu<sup>41</sup> tA<sup>21</sup> tA<sup>21</sup> 形容食物汁水较多

的溜(溜) ti<sup>21</sup> li<sup>41</sup> li<sup>41</sup>/ti<sup>21</sup> li<sup>41</sup> (1)形容转动的样子 (2)形容圆滑的样子

没潭潭 mə<sup>21</sup> də<sup>41</sup> [dɛ<sup>41</sup>] də<sup>41</sup> [dɛ<sup>41</sup>] (1)形容没鞋的水潭 (2)没鞋的水潭

少停停 sɔ<sup>41</sup> din<sup>41</sup> din<sup>41</sup> 稍停

摸老老 mo<sup>21</sup> lə<sup>41</sup> lə<sup>41</sup> 很多(来自杭州话)

黄哈哈 fuā<sup>41</sup> hA<sup>41</sup> hA<sup>41</sup> 形容黄色

黄亨亨 fuā<sup>41</sup> hā<sup>41</sup> hā<sup>41</sup> 形容颜色有些黄

黄糯糯 fuā<sup>41</sup> nu<sup>41</sup> nu<sup>41</sup> 形容嫩黄

红通通 foŋ<sup>41</sup> t'oŋ<sup>41</sup> t'oŋ<sup>41</sup> 形容通红

红彤彤 foŋ<sup>41</sup> doŋ<sup>41</sup> doŋ<sup>41</sup>

红稀稀 foŋ<sup>41</sup> ɕi<sup>41</sup> ɕi<sup>41</sup> 形容带有红色

蓝亨亨 lɛ<sup>41</sup> hā<sup>41</sup> hā<sup>41</sup> 形容带有蓝色

青奇奇 tɕ'i<sup>41</sup> dʒi<sup>41</sup> dʒi<sup>41</sup> 形容带有青色

灰扑扑 huɛ<sup>41</sup> p'o<sup>21</sup> p'o<sup>21</sup> (1)形容灰色 (2)形容风尘仆仆 (3)形容衣物上灰尘多



灰托托 huɛŋ t'ɔŋ t'ɔŋ 形容东西、布色灰暗

灰濛濛 huɛŋ moŋ t' moŋ t' 形容天空灰暗

绿油油 loŋ fiɣ fiɣ 形容绿而润泽

白呼呼 bəŋ huɣ huɣ 形容物体表面的一层白色粉末:~,霉脱勒。

白茫茫 bəŋ mā mā 形容一望无际的白

白皑皑 bəŋ liɔ liɔ 形容脸色白无血色

白塔塔 bəŋ t'əŋ t'əŋ 形容近似白色

黑洞洞 həŋ doŋ doŋ 形容地方黑暗

黑咄咄 həŋ t'əŋ t'əŋ [ts'əŋ t'əŋ] ts'əŋ t'əŋ [ts'əŋ t'əŋ]

黑黝黝 həŋ tsɿ tsɿ 形容皮肤黑

黑塔塔 həŋ t'əŋ t'əŋ 形容带有黑色

黑越越 həŋ fiɣ fiɣ [fiɔ fiɔ] fiɣ fiɣ [fiɔ fiɔ] 形容黑暗使人害怕

黑铁墨托 həŋ t'iɣ məŋ t'ɔŋ (1)形容地方黑暗 (2)形容颜色灰黑

黑漆墨通 həŋ t'ɔŋ məŋ t'ɔŋ

黑铁墨塔 həŋ t'iɣ məŋ t'əŋ

黑黝墨铁塔 həŋ t'əŋ məŋ t'iɣ t'əŋ

绷绷硬 pāŋ pāŋ ŋā/pāŋ pāŋ ŋā 形容东西非常硬

石(石)硬 zəŋ zəŋ ŋā/zəŋ zəŋ ŋā/zəŋ zəŋ ŋā 形容坚硬

滚(滚)奘 kuən kuən tsū/kuən tsū/kuən tsū 形容胖得滚圆

拍(拍)满 p'əŋ p'əŋ məŋ/p'əŋ p'əŋ məŋ 很满

石石老 zəŋ zəŋ lə 形容食物老得象石头一样硬

习(习)嫩 zii zii nən/zii zii nən 形容非常嫩

微微小 mi mi ɕiə/mi mi ɕiə 形容很小

老老大 lə lə du 形容很大

习(习)薄 zii zii boŋ/zii zii boŋ 形容非常薄

叶(叶)薄 hiɣ hiɣ boŋ/hiɣ hiɣ boŋ

喷(喷)香 p'ən p'ən ɕiə/p'ən p'ən ɕiə/p'ən p'ən ɕiə 形容香味浓厚  
扑鼻

锃(锃)亮 zā zā liā/zā zā liā/zā zā liā 形容非常光亮

沫沫亮 məŋ məŋ liā 形容黎明时的天光

野(野)大 hiā hiā du/hiā hiā du/hiā hiā du 形容很大

许许多多 ɕy ɕy tuɣ/ɕy ɕy tuɣ 形容很多

尽(尽)够 tɕin tɕin ky/tɕin tɕin ky 形容足够

冰(冰)冷 pin pin lā/pin pin lā/pin pin lā 形容非常冷

石石冷 zəŋ zəŋ iā 形容很冷

冰(冰)凉 pin pin in/pin pin in/pin pin in 形容常非常凉

独独转 doŋ doŋ tsəŋ/doŋ doŋ tsəŋ (1)形容沸腾 (2)团团转

独独剪 doŋ doŋ tɕi/doŋ doŋ tɕi 同“独独转(1)”

独独滚 do?ɿL do?ɿt kuənɿt/do?ɿL do?ɿt·kuənɿ 同“独独转(1)”

粉(粉)碎 fənɿt fənɿt·sɛɿ/fənɿt fənɿt sɛɿt/fənɿt fənɿt sɛɿt/fənɿt fənɿt·sɛɿ  
/fənɿt·sɛɿ/fənɿt sɛɿt/fənɿt sɛɿt

□□滂 t'ãɿt t'ãɿt tiɿt/t'ãɿt t'ãɿt·tiɿ (1)形容被雨完全淋湿的样子 (2)形容液体洒满地

涔涔滂 tɿ?ɿt tɿ?ɿt tiɿt/tɿ?ɿt tɿ?ɿt·tiɿ (1)形容物体充满了水正往下滴:眼瞅个衣裳水~。(2)形容液体洒了一地:地浪弄得~。

塔塔漕 t'ɿ?ɿt t'ɿ?ɿt·p'ũɿ/t'ɿ?ɿt t'ɿ?ɿt p'ũɿ 形容满得将要溢出

毕(毕)挺 piɿ?ɿt piɿ?ɿt·t'inɿ/piɿ?ɿt piɿ?ɿt t'inɿ/piɿ?ɿt·t'inɿ/piɿ?ɿt t'inɿ 形容非常挺

跌跌傴 tiɿ?ɿt tiɿ?ɿt ts'õŋɿt/tiɿ?ɿt tiɿ?ɿt·ts'õŋɿ 形容身子向前倾斜不稳欲跌  
得得傴 tɔ?ɿt tɔ?ɿt ts'õŋɿt/tɔ?ɿt tɔ?ɿt·ts'õŋɿ

角角抖 ko?ɿt ko?ɿt·tɿɿ 形容不住发抖

刮刮抖 kuɿ?ɿt kuɿ?ɿt·tɿɿ

索索抖 so?ɿt so?ɿt tɿɿt/so?ɿt so?ɿt·tɿɿ

字字跳 bɔ?ɿL bɔ?ɿL t'ioɿt/bɔ?ɿL bɔ?ɿt·t'ioɿ (1)形容不住地跳 (2)形容受惊后心悸:吓得我心~。

博博跳 po?ɿt po?ɿt t'ioɿt/po?ɿt po?ɿt·t'ioɿ 同“字字跳(1)”:掰两只虾辣~。

呼呼烫 huɿt huɿt·t'ãɿ 形容非常烫:小囡小孩寒热热度高,额角头额头~。

格格鬏 ka?ɿt ka?ɿt ŋiɔɿt/ka?ɿt ka?ɿt·ŋiɔɿ 形容纠缠不清

涪涪滚 dɿ?ɿL dɿ?ɿt·kuənɿ 形容水烧开后受煮物在锅里滚动的样子

笃(笃)定 to?ɿt to?ɿt dinɿt/to?ɿt to?ɿt·dinɿ/to?ɿt dinɿt 形容非常心定

笃悠悠 to?ɿt iɿɿt iɿɿt 不慌不忙,心中很安定的样子

乓乓响新 p'ãɿt p'ãɿt·ciãɿ/p'ãɿt p'ãɿt ciãɿ (1)形容名气大 (2)形容经得住考验 (3)很好,好极了

墨(墨)黑 mɔ?ɿL mɔ?ɿt·hɔ?ɿt/mɔ?ɿL mɔ?ɿt hɔ?ɿt/mɔ?ɿL hɔ?ɿt/mɔ?ɿt·hɔ?ɿt  
形容如墨一般黑

墨黝黑 mɔ?ɿL ts'ɔ?ɿt hɔ?ɿt/mɔ?ɿL ts'ɔ?ɿt·hɔ?ɿt

猩(猩)红 cɿnɿt cɿnɿt·fiŋɿt/cɿnɿt·fiŋɿt 形容很红

拘拘红 cɿɔɿt cɿɔɿt fiŋɿt/cɿɔɿt cɿɔɿt·fiŋɿt

通(通)红 t'õŋɿt t'õŋɿt·fiŋɿt/t'õŋɿt·fiŋɿt 形容非常红

血(血)红 cɿiɿt [cɿio?ɿt] cɿiɿt [cɿio?ɿt]·fiŋɿt/cɿiɿt [cɿio?ɿt]·fiŋɿt 形容象血一样的红

碧(碧)绿 piɿ?ɿt piɿ?ɿt·lo?ɿt/piɿ?ɿt piɿ?ɿt lo?ɿt/piɿ?ɿt·lo?ɿt/piɿ?ɿt lo?ɿt 形容非常绿

生(生)青 sãɿt sãɿt·tɛ'inɿ/sãɿt sãɿt tɛ'inɿ/sãɿt·tɛ'inɿ 形容非常青

蜡(蜡)黄 la?ɿL la?ɿt·fiuãɿ/la?ɿt·fiuãɿ 形容象蜡一样非常黄

雪(雪)白 cɿiɿt cɿiɿt·ba?ɿt/cɿiɿt cɿiɿt ba?ɿt/cɿiɿt·ba?ɿt/cɿiɿt ba?ɿt 形容非常白

煞(煞)白 saʔɿt saʔɿt·baʔɿ/saʔɿt saʔɿɿ baʔɿɿ/saʔɿt·baʔɿ/saʔɿt baʔɿɿ 形容非常白,常指脸色很白,无血色

生(生)清 sāɿɿ sāɿɿ tɕ'inɿɿ/sāɿɿ sāɿɿ·tɕ'inɿ/sāɿɿ·tɕ'inɿ 形容清清楚楚、十分清洁

煞(煞)清 saʔɿt saʔɿɿ tɕ'inɿɿ/saʔɿt saʔɿt·tɕ'inɿ/saʔɿt·tɕ'inɿ/saʔɿt tɕ'inɿɿ 形容非常清楚、清洁

夜(夜)壶 fiAɿɿ fiAɿɿ fuɿɿ/fiAɿɿ fiAɿɿ fuɿɿ/fiAɿɿ fuɿɿ (1)质量差(2)差劲,一点也不行

精(精)光 tɕinɿɿ tɕinɿɿ·kuāɿ/tɕinɿɿ tɕinɿɿ·kuāɿ/tɕinɿɿ·kuāɿ/tɕinɿɿ kuāɿɿ 形容已丝毫没有

精(精)干 tɕinɿɿ tɕinɿɿ·kəɿ/tɕinɿɿ tɕinɿɿ kəɿɿ/tɕinɿɿ·kəɿ 形容非常干

精精湿 tɕinɿɿ tɕinɿɿ·səʔɿ 形容非常湿

扣扣叫 k'ɿɿ k'ɿɿ tɕiəɿɿ 刚好、正好,不差一点儿;伊来上课,辰光总归~。

好好叫 həɿɿ həɿɿ tɕiəɿɿ (1)好好地;我要~办几桩事体。(2)好好的;依脱我~,勿要乱动。(3)以后更加;依~要苦勒。

慢慢叫 məɿɿ məɿɿ tɕiəɿɿ (1)慢慢地 (2)等一会儿;依~再走,我还有点事体寻找依办。(3)慢慢的;做事体要~,勿要性急。

静静叫 zɿnɿɿ zɿnɿɿ tɕiəɿɿ (1)静静地 (2)静静的(不作定语用)

定定叫 dinɿɿ dinɿɿ tɕiəɿɿ (1)定心地 (2)定心的

齁齁叫 oŋɿɿ oŋɿɿ tɕiəɿɿ 形容鼻子不通时说话的声音

毛毛叫 məɿɿ məɿɿ tɕiəɿɿ 约模地

实实叫 zəʔɿɿ zəʔɿɿ tɕiəɿɿ (1)扎扎实实地 (2)扎扎实实的;做事体要~。

笃笃叫 toʔɿt toʔɿɿ tɕiəɿɿ 很安定的样子

险险叫 ɕiɿɿ ɕiɿɿ tɕiəɿɿ (1)差一点儿 (2)很险

颤颤叫 kãɿɿ kãɿɿ tɕiəɿɿ 形容如骨颤在喉,说不出话来

弯弯叫 ueɿɿ ueɿɿ tɕiəɿɿ (1)弯弯地 (2)弯弯的(不作定语);掰条路~。

弯弯能旧 ueɿɿ ueɿɿ nənɿɿ

白白里 baʔɿɿ baʔɿɿ liɿɿ 白白地,丝毫不起作用;掰能做~。

海(海)威旧 həɿɿ həɿɿ ueɿɿ/həɿɿ ueɿɿ 非常多

的(粒)滑 tiɿʔɿt liɿʔɿt·fiuAʔɿ/tiɿʔɿt·fiuAʔɿ 很光滑,很圆滑

的的滑 tiɿʔɿt tiɿʔɿt·fiuAʔɿ

笔笃翘 piɿʔɿt toʔɿt·tɕ'ioɿ 很硬很直地翘起

绷介硬 pãɿɿ kAɿɿ·ŋãɿ 很硬

长教条 zãɿɿ liəɿɿ diəɿɿ 形容人又瘦又高

好孛相 həɿɿ bəʔɿɿ ɕiãɿɿ 很好玩

小儿科 ɕiəɿɿ fiəɿɿ k'uɿɿ 比喻想法或做法很幼稚

偷送(仔) t'ɿɿ bəɿɿ tsɿɿ/t'ɿɿ bəɿɿ 偷偷地,暗地里;伊一个人辣~吃冷粥。

假佯头 kAɿɿ iãɿɿ dɿɿɿ 假装地;伊~勿睬我。

大远许 duɿɿ fiyəɿɿ ɕyɿɿ 很远很远

扣搭扣 k'ɣ- k'ʌ?ɿ k'ɣ- k'ʌ?ɿ·k'ɣ- 刚巧正好,一点也不差  
吞头势 t'ənɿ dɿ- sɿ- 样子,模样:瘥个人个~真难看,象脱人家寻相骂象跟别人  
吵架似的。

笔(笔)直 piɿ?ɿ to?ɿ·zə?ɿ/piɿ?ɿ·zə?ɿ 笔直

密密稠稠 miɿ?ɿ miɿ?ɿ mā- mā-/miɿ?ɿ miɿ?ɿ mā- mā- 形容稠密:火  
车站浪个人~。

顺顺流流 zən- zən- liɿ- liɿ- 形容流水、日子、事情顺利地过去

历历碌碌 liɿ?ɿ liɿ?ɿ lo?ɿ lo?ɿ/liɿ?ɿ liɿ?ɿ lo?ɿ lo?ɿ 形容忙碌、零乱

呆北落丑 ŋɛ- po?ɿ lo?ɿ to?ɿ 呆呆的:依一个人立辣瘥搭~,做啥?

蠢头蠢脑 gā- dɿ- gā- nɔ- 傻乎乎,傻里傻气

□头□脑 gən- dɿ- gən- nɔ- 形容不听劝阻硬要干下去的倔强脾气

挨头挨脑 liɿ?ɿ dɿ- liɿ?ɿ nɔ-/liɿ?ɿ dɿ- liɿ?ɿ nɔ- 不服气,倔强

寿头寿脑 zɿ- dɿ- zɿ- nɔ- 傻里傻气

木头木脑 mo?ɿ dɿ- mo?ɿ nɔ-/mo?ɿ dɿ- mo?ɿ nɔ- 做事不灵活,脑子  
不灵活,呆头呆脑

大头大脑 du- dɿ- du- nɔ- 头长得大

贼头贼脑 zə?ɿ dɿ- zə?ɿ nɔ-/zə?ɿ dɿ- zə?ɿ nɔ- 举动鬼祟

花头花脑 hoɿ- dɿ- hoɿ- nɔ- 善于想出各种主意诱惑人

鬼头鬼脑 tɕy- dɿ- tɕy- nɔ- 不大方,委委琐琐的样子

嘍头嘍脑 do?ɿ dɿ- do?ɿ nɔ-/do?ɿ dɿ- do?ɿ nɔ- 呆头呆脑

呆头呆脑 ŋɛ- dɿ- ŋɛ- nɔ-

油头滑脑 fiɿ- dɿ- fiuA?ɿ nɔ- 油滑,轻浮

滑头滑脑 fiuA?ɿ dɿ- fiuA?ɿ nɔ-/fiuA?ɿ dɿ- fiuA?ɿ nɔ-

犟头倔脑 dziā- dɿ- dzɿi?ɿ [dziɔ?ɿ] nɔ- 倔强,不听劝阻

犟头□脑 dziā- dɿ- liɿ?ɿ nɔ-

犟头□脑 dziā- dɿ- bə?ɿ nɔ-

直头犟脑 zə?ɿ dɿ- dziā- nɔ-/zə?ɿ dɿ- dziā- nɔ-

□头整颈 ŋiɔɿ- dɿ- ŋA?ɿ tɕin- 扭头弯脑,忸怩作态

油腔滑调 fiɿ- tɕiāɿ- fiuA?ɿ diɔ- 油滑轻浮

木知木觉 mo?ɿ tsɿ- mo?ɿ ko?ɿ/mo?ɿ tsɿ- mo?ɿ ko?ɿ

死皮搨脸 ɕi- bi- t'ʌ?ɿ li- 纠缠没个完,不顾自己的脸面

死皮赖遛 ɕi- bi- la- t'ʌ?ɿ

淡泊刮辣 dɛ- tɕiɿ?ɿ kuA?ɿ la?ɿ 淡而无味

淡嘴骨里 dɛ- tsɿ- kuə?ɿ li-

淡嘴疙瘩 dɛ- tsɿ- kuə?ɿ ta?ɿ

破子落宿 p'u- tsɿ- lo?ɿ so?ɿ 破碎零落

胡里胡涂 fiu- li- fiu- du-

稀里糊涂 ɕi- li- fiu- du-

神志野舞 zən- tsɿ- fiA- fiu-

神野舞志 zən-ŋ fiA-ŋ fu-ŋ tsɿ-ŋ  
 木而角之 moʔ-ŋ fiəl-ŋ koʔ-ŋ tsɿ-ŋ/moʔ-ŋ fiəl-ŋ koʔ-ŋ tsɿ-ŋ 麻木得很  
 老古板气 lo-ŋ ku-ŋ pɛ-ŋ tɕ'i-ŋ 死板,墨守陈规  
 寿头板气 zy-ŋ dy-ŋ pɛ-ŋ tɕ'i-ŋ 傻里傻气,不灵活  
 寿头刮气 zy-ŋ dy-ŋ kuaʔ-ŋ tɕ'i-ŋ  
 寿里寿气 zy-ŋ li-ŋ zy-ŋ tɕ'i-ŋ  
 小即零仃 ɕio-ŋ tɕiŋʔ-ŋ lin-ŋ tin-ŋ 瘦小而有傻气  
 矮北落托 A-ŋ poʔ-ŋ loʔ-ŋ t'oʔ-ŋ 很矮的样子  
 杂佻伦敦 zaʔ-ŋ kəʔ-ŋ lən-ŋ tən-ŋ/zaʔ-ŋ kəʔ-ŋ lən-ŋ tən-ŋ 杂七杂八,杂乱  
 杂佻弄冬 zaʔ-ŋ kəʔ-ŋ loŋ-ŋ toŋ-ŋ/zaʔ-ŋ kəʔ-ŋ loŋ-ŋ toŋ-ŋ  
 外行搭煞 ŋA-ŋ fiā-ŋ tAʔ-ŋ sAʔ-ŋ 外行的样子  
 洋里洋气 fiā-ŋ li-ŋ fiā-ŋ tɕ'i-ŋ 举止作风有洋气  
 汗毛淋淋 fiø-ŋ mɔ-ŋ lin-ŋ lin-ŋ 令人生恐害怕  
 黑骨隆冬 həʔ-ŋ kuəʔ-ŋ loŋ-ŋ toŋ-ŋ 黑洞洞  
 黑字隆冬 həʔ-ŋ bəʔ-ŋ loŋ-ŋ toŋ-ŋ  
 黑字落作 həʔ-ŋ bəʔ-ŋ loʔ-ŋ tsoʔ-ŋ  
 雪白滚奘 ɕiŋʔ-ŋ baʔ-ŋ kuən-ŋ tsū-ŋ/ɕiŋʔ-ŋ baʔ-ŋ kuən-ŋ 'tsū-ŋ 白白胖胖  
 笔笃生青 piŋʔ-ŋ toʔ-ŋ sã-ŋ tɕ'in-ŋ 颜色很青  
 碧绿生青 piŋʔ-ŋ loʔ-ŋ sã-ŋ tɕ'in-ŋ/piŋʔ-ŋ loʔ-ŋ sã-ŋ tɕ'in-ŋ 很绿  
 赤辣焦黄 ts'Aʔ-ŋ laʔ-ŋ tɕio-ŋ 'fiu-ŋ 很亮的焦黄色  
 金光锃亮 tɕin-ŋ ku-ŋ zã-ŋ 'liã-ŋ 亮得闪闪发金光  
 金黄锃亮 tɕin-ŋ 'fiu-ŋ zã-ŋ 'liã-ŋ  
 石刮挺硬 zaʔ-ŋ kuaʔ-ŋ t'in-ŋ ŋã-ŋ/zaʔ-ŋ kuaʔ-ŋ t'in-ŋ ŋã-ŋ 非常坚硬  
 石刮势硬 zaʔ-ŋ kuaʔ-ŋ sɿ-ŋ ŋã-ŋ  
 的粒滚圆 tiŋʔ-ŋ liŋʔ-ŋ kuən-ŋ 'fiyø-ŋ 很圆,圆滚滚  
 的角四方 tiŋʔ-ŋ koʔ-ŋ sɿ-ŋ fã-ŋ/tiŋʔ-ŋ koʔ-ŋ sɿ-ŋ fã-ŋ 整整齐齐的方形  
 笔笃生清 piŋʔ-ŋ toʔ-ŋ sã-ŋ tɕ'in-ŋ 非常清楚  
 簇崭全新 ts'oʔ-ŋ tɕɛ-ŋ zɿ-ŋ 'ɕin-ŋ 崭新  
 赤刮辣新 ts'Aʔ-ŋ kuaʔ-ŋ laʔ-ŋ 'ɕin-ŋ  
 生光的滑 sã-ŋ ku-ŋ tiŋʔ-ŋ 'fiu-ŋ 滑得生光  
 刮辣松脆 kuaʔ-ŋ laʔ-ŋ soŋ-ŋ ts'o-ŋ/kuaʔ-ŋ laʔ-ŋ soŋ-ŋ ts'o-ŋ 很松很脆,一  
 咬就碎  
 骨轮轮圆 kuəʔ-ŋ lən-ŋ lən-ŋ 'hyø-ŋ 很圆,滚动自如  
 煞辣势清 sAʔ-ŋ laʔ-ŋ sɿ-ŋ tɕ'in-ŋ (1)一清二楚 (2)十分清洁  
 煞辣势平 sAʔ-ŋ laʔ-ŋ sɿ-ŋ 'bin-ŋ 十分平整  
 煞辣势齐 sAʔ-ŋ laʔ-ŋ sɿ-ŋ 'zi-ŋ 十分整齐;队伍排得~。  
 尺崭势齐 ts'Aʔ-ŋ tɕɛ-ŋ sɿ-ŋ 'zi-ŋ  
 夹醮势白 kaʔ-ŋ liø-ŋ sɿ-ŋ 'baʔ-ŋ/kaʔ-ŋ liø-ŋ sɿ-ŋ baʔ-ŋ 面色刷白,没有血色  
 活脱势象 huəʔ-ŋ t'oʔ-ŋ sɿ-ŋ 'ziã-ŋ/huəʔ-ŋ t'oʔ-ŋ sɿ-ŋ 'ziã-ŋ 活象

笔立(势)直 piɿʔɿ liɿʔɿ sɿʔɿ zəʔɿ/piɿʔɿ liɿʔɿ sɿʔɿ zəʔɿ/piɿʔɿ liɿʔɿ zəʔɿ  
 笔直竖立着  
 笔笃(势)直 piɿʔɿ toʔɿ sɿʔɿ zəʔɿ/piɿʔɿ toʔɿ sɿʔɿ zəʔɿ/piɿʔɿ toʔɿ zəʔɿ  
 四角方方 sɿʔɿ koʔɿ fãɿ fãɿ 四角方正的样子:~一块田。  
 石硬冰浜 zəʔɿ ŋãɿ pinɿ pãɿ 非常硬  
 阴势刮塔 inɿ sɿʔɿ kuaʔɿ taʔɿ (1)暗中盘算 (2)天气阴湿,使人难受  
 油滋隔腻 fiɿ tsɿ kaʔɿ niɿ 油腻得很  
 作孽八腊 tsoʔɿ niʔɿ paʔɿ laʔɿ 怪可怜:我看见伊走一步滑一步,走勿来不会走烂泥路,~个。  
 罪过八腊 zəɿ kuɿ paʔɿ laʔɿ  
 危险八腊 fueɿ eiɿ paʔɿ laʔɿ 有危险,差一点出事  
 齷齪八腊 oʔɿ ts'oʔɿ paʔɿ laʔɿ 很脏:我看见伊衣裳着穿得~个。  
 腻心八腊 niɿ einɿ paʔɿ laʔɿ 肮脏得令人作呕:依衣裳衣服浪吃勒交关许多迹泥斑迹,真~。  
 神经希希 zənɿ tɕinɿ eiɿ eiɿ 神经不正常的样子  
 贼撮希希 zəʔɿ t'aʔɿ eiɿ eiɿ/zəʔɿ t'aʔɿ eiɿ eiɿ 嘻皮笑脸  
 妖怪希希 iɿ kuaɿ eiɿ eiɿ 妖形怪状  
 措支措支 k'anɿ tsɿ k'anɿ tsɿ 做事读书勤奋、用功、用劲的样子  
 麦克麦克 maʔɿ k'əʔɿ maʔɿ k'əʔɿ 形容钱钞多  
 拨瞪拨瞪 pəʔɿ tənɿ pəʔɿ tənɿ/pəʔɿ tənɿ pəʔɿ tənɿ 眼睛一瞪一瞪地

## 陆·二十二 数词 量词

毛五千个 məɿ fiŋɿ tɕiɿ gəʔɿ 近五千个  
 靠十个 k'ɔɿ zəʔɿ gəʔɿ 近十个  
 多 tɿ 好几:菜有~棵既没没有拣。  
 上百 zãɿ paʔɿ/zãɿ paʔɿ 近百  
 万把 vɛɿ poɿ 一万左右  
 五十左右 fiŋɿ səʔɿ tsuɿ fiɿɿ  
 五十上下 fiŋɿ səʔɿ zãɿ fiɿ [ɕiɿɿ]  
 五十上落 hɿ səʔɿ zãɿ loʔɿ 五十上下  
 近三十 dzinɿ sɛɿ səʔɿ 不到三十  
 三十勿到 sɛɿ səʔɿ vəʔɿ tɔɿ 不到三十  
 勿到三十 vəʔɿ tɔɿ sɛɿ səʔɿ 不到三十  
 三十超过 sɛɿ səʔɿ ts'ɔɿ kuɿ 超过三十  
 超出三十 ts'ɔɿ ts'əʔɿ sɛɿ səʔɿ  
 满三十 məɿ sɛɿ səʔɿ/məɿ sɛɿ səʔɿ 正三十  
 三十为满 sɛɿ səʔɿ fueɿ məɿ/sɛɿ səʔɿ fueɿ məɿ 到三十止

正三十 tsən-ŋ seŋ-ŋ səŋ-ŋ  
 三十以下 seŋ-ŋ səŋ-ŋ 'i-ŋ 'fi-ŋ  
 三十朝下 seŋ-ŋ səŋ-ŋ 'zə-ŋ 'fi-ŋ  
 三十以上 seŋ-ŋ səŋ-ŋ 'i-ŋ 'zā-ŋ  
 三十朝上 seŋ-ŋ səŋ-ŋ 'zə-ŋ 'zā-ŋ  
 头二十个 dɣ-ŋ ŋi-ŋ səŋ-ŋ gəŋ-ŋ 一二十个  
 二成 liā-ŋ zən-ŋ/ŋi-ŋ zən-ŋ  
 大(一)半 du-ŋ iŋ-ŋ pə-ŋ/du-ŋ pə-ŋ 多半儿  
 多半 tuŋ-ŋ pə-ŋ  
 小(一)半 ɕiə-ŋ iŋ-ŋ pə-ŋ/ɕiə-ŋ pə-ŋ 小半儿  
 一大半 iŋ-ŋ du-ŋ pə-ŋ  
 一小半 iŋ-ŋ ɕiə-ŋ pə-ŋ  
 一半 iŋ-ŋ pə-ŋ  
 半 pə-ŋ  
 一眼眼 iŋ-ŋ ŋe-ŋ ŋe-ŋ 一点儿  
 一点点 iŋ-ŋ ti-ŋ ti-ŋ  
 一滴滴 iŋ-ŋ tiŋ-ŋ tiŋ-ŋ  
 一洒洒 iŋ-ŋ toŋ-ŋ toŋ-ŋ  
 两月生 liā-ŋ be-ŋ sā-ŋ 两半儿  
 两半月 liā-ŋ pə-ŋ be-ŋ 两半片  
 一样生 iŋ-ŋ fiā-ŋ sā-ŋ 一样儿  
 两样生 liā-ŋ fiā-ŋ sā-ŋ 不一样  
 勿一样 vəŋ-ŋ iŋ-ŋ fiā-ŋ  
 两样 liā-ŋ fiā-ŋ  
 一趸当 iŋ-ŋ tən-ŋ tū-ŋ 一齐:拿所有要买个书~买好。  
 一转头 iŋ-ŋ tsəŋ-ŋ dɣ-ŋ (1)一次,不用两次:物事~买好。(2)转一圈:伊往外头~。(3)一会儿:~伊人勿见勒。(4)一回:~生;二转头二回熟。  
 一趟头 iŋ-ŋ t'ā-ŋ dɣ-ŋ 仅一次,不用两次:我脱依拿事体~办好。  
 一口头 iŋ-ŋ k'ɣ-ŋ dɣ-ŋ 仅一口,不用两口:~吃脱一只馒头包子。  
 一记头 iŋ-ŋ tɕi-ŋ dɣ-ŋ (1)一下子:舜桩生活活儿拨伊~就做好。(2)一次:我上当~。  
 一家头 iŋ-ŋ kaŋ-ŋ dɣ-ŋ 一个人:小王~辣做生活。  
 两家头 liā-ŋ kaŋ-ŋ dɣ-ŋ (1)两个人,一对:伊拉小青年~来得要好。(2)两个动物:白兔、灰兔~住辣一道一块儿。  
 一期岁 iŋ-ŋ tɕi-ŋ sə-ŋ 婴儿一岁  
 叫名 tɕiə-ŋ min-ŋ 虚龄:~三岁虚龄三岁  
 把 pə-ŋ 一~尿,一~污大便  
 泼 p'əŋ-ŋ 一~人:一批人。一~货:一批货

- 票 p'io<sup>1</sup> 一~货:一类货
- 档 tā<sup>1</sup> (1)批:一个~子一批 | 我吃辣斋一~里我排在这一批中,我推到这一档里。(2)场次:一~书一场评弹
- 埭 dA<sup>1</sup> 一~字:一行字。一~房子:一排房屋
- 荡 dā<sup>1</sup> 一~绢头:一条手帕
- 埭 bi<sup>1</sup> 一~砸砖:一层砖头。一~钱物:一叠钱物
- 绞 kɔ<sup>1</sup> 一~绒线:一股毛线
- 毵 dziv<sup>1</sup> 一~花:一束花
- 另 bE<sup>1</sup> 一~店:一家商店。一~天:这个天。一~田:一片田地
- 滩 t'Ev<sup>1</sup> 一~黑:一小片黑
- 版 pE<sup>1</sup> 一~书:一页书
- 洒 toʔ<sup>1</sup> 一~烂泥:一大滴泥。一~浆糊:一大点浆糊。洒:液体或糊状,有时比“滴”大
- 囊 nā<sup>1</sup> 一~橘子:一片橘子
- 窠 k'u<sup>1</sup> 一~鸡:一窝鸡。一~蛋:一窝蛋
- 股 ku<sup>1</sup> 一~头发:理齐的一小把头发。一~气味:一阵气味
- 莹 bəʔ<sup>1</sup> 一~头发:粘合在一起的小股头发
- 粒 liʔ<sup>1</sup> 一~糖:一颗糖。一~弹子:一颗弹子
- 极 dziv<sup>1</sup> 一~台阶:一级台阶
- 出 ts'əʔ<sup>1</sup> 一~货色:一批货色。一~戏
- 管 kuø<sup>1</sup> 一~手枪:一枝手枪。一~笔:一枝笔
- 统 t'oŋ<sup>1</sup> 一~货:一批好坏大小不一的货
- 桩 tsā<sup>1</sup> 一~事体:一件事情。一~条件:一个条件。一~生意:一个买卖
- 根 kən<sup>1</sup> 一~香:一支香。一~大条子:一大条黄金(十两重)
- 泡 p'ɔ<sup>1</sup> (1)一~尿:一次撒的尿 (2)瞎搨一~,乱涂一气
- 路 lu<sup>1</sup> 一~戏:一派的戏
- 度 t'oʔ<sup>1</sup> 一~布:双手横着伸直的长度的布
- 筑堆 tsoʔ<sup>1</sup> tE<sup>1</sup> 一~人:一堆人。一~草:一堆草
- 家 kA<sup>1</sup> 一~人家:一户人家
- 顶 tin<sup>1</sup> 一~桥:一座桥。一~轿子:一个轿子
- 宅 zAʔ<sup>1</sup> 一~房子:一幢房屋
- 方 fā<sup>1</sup> 一~地皮:一块地
- 排 bA<sup>1</sup> 弄~小囡:这种孩子(贬义)
- 串 ts'ø<sup>1</sup> 一~炮仗:一行鞭炮
- 部 bu<sup>1</sup> 一~汽车:一辆汽车。一~胡梯:一架梯子。一~机器:一台机器
- 只 tsAʔ<sup>1</sup> 一~牛:一头牛。一~马:一匹马。一~狗:一条狗。一~矮凳:一个小凳。一~椅子:一把椅子。一~帽子:一顶帽子。一~馒头:一个馒头。一~床:一张床。一~无线电:一架收音机。一~学堂:一所学校。一~笛子:一管笛。一~井:一口井。一~指标:一项指标。一~香蕉:一根香蕉。一~箱子:一口箱子。一~雷响:



一声雷。一～面孔：一个脸。一～电影：一部电影。一～棺材：一口棺材。一～班级：一个班级。薙～小菜：这种菜。薙～布：这种布

盆 bən<sub>1</sub> 一～菜：一碟菜。一～水：一脸盆水

头 dy<sub>1</sub> 一～亲事：一门亲事

揩 p'u<sub>1</sub> 揩一～：用水擦一遍

记 tci<sub>1</sub> 打一～：打一下

趟 t'ā<sub>1</sub> 跑一～：走一次

坎 dA<sub>1</sub> 来一～：来一次

盘 bə<sub>1</sub> 着一～：下一局

矮 dzɿŋ<sub>1</sub> [dzioŋ<sub>1</sub>] 矮一～：矮一段

寤 huəŋ<sub>1</sub> 睡一～：睡一觉

则 tsəŋ<sub>1</sub> 大一～：大十二岁

场 zā<sub>1</sub> 吵一～：吵一架

个 gəŋ<sub>1</sub> 一～人，一～馒头，一～客人，一～人家，一～地方，一～头

条 diə<sub>1</sub> 一～鱼，一～河，一～绳子，一～黄金，一～被头，一～毛巾，一～船

棵 k'u<sub>1</sub> 一～树，一～稻，一～花

丛 zoŋ<sub>1</sub> 一～草，一～毛

顿 tən<sub>1</sub> 一～饭，一～批评，一～骂

枝 tsɿ<sub>1</sub> 一～笔，一～～树杆，一～手枪

令 lin<sub>1</sub> 一～纸头

帮 pā<sub>1</sub> 一～人，一～强盗

捆 k'uən<sub>1</sub> 一～行李，一～书

段 də<sub>1</sub> 一～文章，一～开篇，一～绳子

节日 tciŋ<sub>1</sub> 两个旧历节日之间为一节，薙间房子租拨依两～。

字 zɿ<sub>1</sub> 俗称一度电或一个立方米煤气为一个“字”(指电表或煤气表上的刻度)

## 陆·二十三 代 词

我 ŋu<sub>1</sub>/ŋu<sub>1</sub>

依 noŋ<sub>1</sub> 你

伊 fi<sub>1</sub> 他，她，它(赵元任《现代吴语的研究》写作“夷”，俗作“伊”)

阿拉 Aŋ<sub>1</sub>ŋ<sub>1</sub> laŋ<sub>1</sub>ŋ<sub>1</sub> [laŋ<sub>1</sub>ŋ<sub>1</sub>] (1)我们：～两个人是好朋友。(2)我(有时用)：生活交得来，～勿接受活儿交下来，我不接受。！～勿睬依我不理睬你！

我侬旧 ŋu<sub>1</sub>-ŋi<sub>1</sub>ŋ<sub>1</sub> 我们

侬旧 ŋi<sub>1</sub>

侬 nA<sub>1</sub> 你们

伊拉 fi<sub>1</sub>-laŋ<sub>1</sub> [laŋ<sub>1</sub>ŋ<sub>1</sub>] 他们，她们，它们

我个 ηu- ɣəʔ- [əʔ-] 我的  
 依个 noŋ- ɣəʔ- [həʔ-] 你的  
 伊个 fi- ɣəʔ- [həʔ-] 他的, 她的, 它的  
 阿拉个 aʔ- ɣəʔ- [laŋ-] ɣəʔ- [həʔ-] (1) 我们的 (2) 我的  
 我侬个旧 ηu- ɣəʔ- ɣəʔ- [həʔ-] 我们的  
 侬个旧 ɣəʔ- ɣəʔ- [həʔ-]  
 哪个 na- ɣəʔ- [həʔ-] 你们的  
 伊拉个 fi- ɣəʔ- [laŋ-] ɣəʔ- [həʔ-] 他们的, 她们的, 它们的  
 自家 zɿ- kaŋ- 自己  
 别人家 biʔ- [bəʔ-] ɣəʔ- kaŋ- 别人, 别家: 秤这只畚箕簸箕是~个。  
 人家 ɣəʔ- kaŋ-  
 别人 biʔ- [bəʔ-] ɣəʔ-  
 啥人 sa- ɣəʔ- (1) 谁: ~来勒? (2) 什么人: 屋里来勒~?  
 sa- ɣəʔ- 什么人: 告诉我, 秤人家到底来个~。  
 啥个人 sa- ɣəʔ- ɣəʔ- 什么人  
 啥人个 sa- ɣəʔ- ɣəʔ- [əʔ-] 谁的, 什么人的 sa- ɣəʔ- ɣəʔ- [əʔ-]  
 什么人的  
 啥物事 sa- ɣəʔ- zɿ-/sa- ɣəʔ- zɿ- 什么东西  
 啥个物事 sa- ɣəʔ- ɣəʔ- zɿ-/sa- ɣəʔ- ɣəʔ- zɿ-  
 啥辰光 sa- ɣəʔ- kuāŋ-/sa- ɣəʔ- kuāŋ- 什么时间, 什么时候  
 啥个辰光 sa- ɣəʔ- ɣəʔ- kuāŋ-/sa- ɣəʔ- ɣəʔ- kuāŋ-  
 谁 zə-  
 迭个 diʔ- [dəʔ-] ɣəʔ- [həʔ-] 这个(仅用于老年人和壮年人)  
 秤个 ɣəʔ- ɣəʔ- [həʔ-] (各个年龄层次都用)  
 迭眼 diʔ- [dəʔ-] ɣəʔ- 这些  
 秤眼 ɣəʔ- ɣəʔ-  
 迭点 diʔ- [dəʔ-] ti- 这点儿, 这些  
 秤点 ɣəʔ- ti-  
 迭搭(里) diʔ- [dəʔ-] taʔ- li-/diʔ- [dəʔ-] taʔ- 这儿, 这里  
 秤搭(里) ɣəʔ- taʔ- li-/ɣəʔ- taʔ-  
 迭面 diʔ- [dəʔ-] mi- 这边  
 迭排(里) diʔ- [dəʔ-] ba- li-/diʔ- [dəʔ-] ba- 这种贬义  
 秤排(里) ɣəʔ- ba- li-/ɣəʔ- ba-  
 迭抢(里) diʔ- [dəʔ-] tɕ'iaŋ- li-/diʔ- [dəʔ-] tɕ'iaŋ- 这段时期  
 秤抢(里) ɣəʔ- tɕ'iaŋ- li-/ɣəʔ- tɕ'iaŋ-  
 迭个辰光 diʔ- [dəʔ-] ɣəʔ- zən- kuāŋ-  
 /diʔ- [dəʔ-] ɣəʔ- zən- kuāŋ- 这时, 这个时间  
 秤(个)辰光 ɣəʔ- ɣəʔ- zən- kuāŋ-/ɣəʔ- zən- kuāŋ-/ɣəʔ- ɣəʔ-  
 zən- kuāŋ-

迭段辰光 dir?ɿ [də?ɿ] də-ɿ·zən-ɿ kuāɿ 这段时间

舜段辰光 gə?ɿ də-ɿ·zən-ɿ kuāɿ

伊个 iɿ gə?ɿ [ɦə?ɿ] 那个(多用于青少年)

哀个 ɛɿ gə?ɿ [ɦə?ɿ]

伊眼 iɿ ŋɛ-ɿ 那些

哀眼 ɛɿ ŋɛ-ɿ 那些,也可指“这些”

哀面眼 ɛɿ mi-ɿ ŋɛ-ɿ 那些

伊点 iɿ ti-ɿ 那点儿,那些

哀点 ɛɿ ti-ɿ 那点儿,那些,也可指“这点儿”,“这些”

哀面点 ɛɿ mi-ɿ ti-ɿ 那点儿,那些

伊搭(里) iɿ tɑ?ɿ li-ɿ/iɿ tɑ?ɿ 那儿,那里

哀搭(里) ɛɿ tɑ?ɿ li-ɿ/ɛɿ tɑ?ɿ 那儿,那里,也可指“这儿,这里”

哀面(搭) ɛɿ mi-ɿ tɑ?ɿ/ɛɿ mi-ɿ 那儿,那里,那面

舜面(搭) gə?ɿ mi-ɿ tɑ?ɿ/gə?ɿ mi-ɿ 那儿,那里,那面

伊面 iɿ mi-ɿ 那面

伊排(里) iɿ ba-ɿ li-ɿ/iɿ ba-ɿ 那种(贬义)

哀排(里) ɛɿ ba-ɿ li-ɿ/ɛɿ ba-ɿ

伊抢(里) iɿ tɕ'ia-ɿ li-ɿ/iɿ tɕ'ia-ɿ 那段时期

哀抢(里) ɛɿ tɕ'ia-ɿ li-ɿ/ɛɿ tɕ'ia-ɿ 那段时期,也指这段时期

前一抢 ʒi-ɿ iɿ?ɿ tɕ'ia-ɿ 那段时期,前段时期

伊个辰光 iɿ gə?ɿ zən-ɿ kuāɿ/iɿ gə?ɿ·zən-ɿ kuāɿ 那时,那个时候

哀个辰光 ɛɿ gə?ɿ·zən-ɿ kuāɿ/ɛɿ gə?ɿ·zən-ɿ kuāɿ

伊段辰光 iɿ də-ɿ·zən-ɿ kuāɿ 那段时间

哀段辰光 ɛɿ də-ɿ·zən-ɿ kuāɿ

□里(一)个 ɦa-ɿ li-ɿ iɿ?ɿ gə?ɿ/ɦa-ɿ li-ɿ·iɿ?ɿ gə?ɿ/ɦa-ɿ li-ɿ gə?ɿ 哪一个

啥地方 sa-ɿ di-ɿ fāɿ/sa-ɿ·di-ɿ fāɿ 哪儿,什么地方

啥个地方 sa-ɿ gə?ɿ·di-ɿ fāɿ

啥场化旧 sa-ɿ zā-ɿ ho-ɿ/sa-ɿ·zā-ɿ ho-ɿ

啥个场化旧 sa-ɿ gə?ɿ·zā-ɿ ho-ɿ

迭搭块 dir?ɿ [də?ɿ] tɑ?ɿ k'ue-ɿ 这儿

舜搭块 gə?ɿ tɑ?ɿ k'ue-ɿ

此地(块) ts'ɿɿ di-ɿ k'ue-ɿ/ts'ɿɿ di-ɿ

迭搭场化旧 dir?ɿ [də?ɿ] tɑ?ɿ zā-ɿ ho-ɿ/dir?ɿ [də?ɿ] tɑ?ɿ zā-ɿ ho-ɿ

这地方

迭搭户荡旧 dir?ɿ [də?ɿ] tɑ?ɿ ɦu-ɿ dā-ɿ/dir?ɿ [də?ɿ] tɑ?ɿ ɦu-ɿ dā-ɿ

这地方

伊搭块 iɿ tɑ?ɿ k'ue-ɿ 那儿

伊搭户荡旧 iŋ tɑ?ŋt̚ hu- dɑ- 那地方  
 伊搭场化旧 iŋ tɑ?ŋt̚ zɑ- ho- 那地方  
 哀搭块 ɛŋ tɑ?ŋt̚ k'ue- 那儿,或这儿,泛指  
 迭歇 di?ɿ [dɛ?ɿ] ɕi?ŋt̚ 这会儿  
 舜歇 gɛ?ɿ ɕi?ŋt̚  
 伊歇 iŋ ɕi?ŋt̚ 那会儿  
 哀歇 ɛŋ ɕi?ŋt̚  
 迭能(介) di?ɿ [dɛ?ɿ] nən- kA-/di?ɿ [dɛ?ɿ] nən- 这样  
 实能旧 zɛ- nən-  
 舜能(介) gɛ?ɿ nən- kA-/gɛ?ɿ nən-  
 迭个能 di?ɿ [dɛ?ɿ] gɛ?ɿ nən- 这个样  
 舜个能 gɛ?ɿ gɛ?ɿ nən-  
 实个能旧 zɛ?ɿ gɛ?ɿ nən-  
 伊能(介) iŋ nən- kA-/iŋ nən- 那样  
 哀能(介) ɛŋ nən- kA-/ɛŋ nən-  
 伊个能 iŋ gɛ?ɿ nən- 那个样  
 哀个能 ɛŋ gɛ?ɿ nən-  
 迭(能)样(子) di?ɿ [dɛ?ɿ] nən- fiã- tsɿ-/di?ɿ [dɛ?ɿ] nən- fiã-  
 tsɿ-/di?ɿ [dɛ?ɿ] fiã- 这个样子,这样  
 舜(能)样(子) gɛ?ɿ nən- fiã- tsɿ-/gɛ?ɿ nən- fiã- tsɿ-/gɛ?ɿ fiã-  
 伊(能)样(子) iŋ nən- fiã- tsɿ-/iŋ fiã- 那个样子,那样  
 几化 tɕi- ho- 多少  
 多少 tuŋ sɔ-  
 几多化旧 tɕi- tuŋ ho-  
 几 tɕi-  
 多少 tuŋ sɔ-  
 啥体 sA- t'i- (1)什么事;依有~? (2)为何;依~要舜能做?  
 啥事体 sA- zɿ- t'i-  
 啥个事体 sA- gɛ?ɿ- zɿ- t'i-  
 啥讲究 sA- kã- tɕi- /sA- kã- tɕi- (1)什么原因;依~要做舜个事体?  
 (2)怎么回事;伊捉进去勒,~?  
 啥个讲究 sA- gɛ?ɿ- kã- tɕi-  
 为啥 fiue- sA- /fiue- sA- 为什么  
 阮啥 ŋ- sA- 没有什么;伊~事体做。  
 阮啥几化 ŋ- sA- tɕi- ho- 没有多少  
 勿论啥 vɛ?ŋt̚ lən- sA- /vɛ?ɿ lən- sA- 不论什么  
 随便啥 zɛ- bi- sA- /zɛ- bi- sA- 随便什么,任意  
 哪怕啥 nAŋ p'o- sA- /nAŋ p'o- sA- /nA- p'o- sA- 哪怕什么,不论什么  
 一眼勿啥 i?ŋt̚ ŋɛ- vɛ?ɿ sA- 一点也没什么,一点也没有

一眼玩没啥 iɪʔɪ ɲɛɪ·fɪŋɪ məʔɪ SAɪ/iɪʔɪ ɲɛɪ·fɪŋɪ məʔɪ·SAɪ  
 一眼玩啥啥 iɪʔɪ ɲɛɪ·fɪŋɪ SAɪ SAɪ  
 介许多 KAɪ ɕyɪ tuɪ/KAɪ ɕyɪ·tuɪ 这么多:我有~物事东西字相玩。  
 别搭(块) biɪʔɪ [bɛʔɪ] tAʔɪ k'ueɪ/biɪʔɪ [bɛʔɪ] tAʔɪ 别地方,别处  
 别地方 biɪʔɪ [bɛʔɪ] diɪ fãɪ  
 别搭户荡旧 biɪʔɪ [bɛʔɪ] tAʔɪ fuɪ dãɪ/biɪʔɪ [bɛʔɪ] tAʔɪ fuɪ dãɪ  
 别搭场化旧 biɪʔɪ [bɛʔɪ] tAʔɪ zãɪ hoɪ/biɪʔɪ [bɛʔɪ] tAʔɪ zãɪ hoɪ  
 旁人 bãɪ ɲinɪ 别人  
 别人 biɪʔɪ [bɛʔɪ] ɲinɪ  
 哪能(样子) nAɪ nənɪ iãɪ tsɪɪ/nAɪ nənɪ 怎么样  
 每一个 meɪɪ iɪʔɪ gəʔɪ  
 每每个旧 meɪɪ meɪɪ gəʔɪ  
 某个 mɪɪ gəʔɪ  
 某一个 mɪɪ iɪʔɪ gəʔɪ  
 某某个 mɪɪ mɪɪ gəʔɪ  
 逐个旧 zoʔɪ gəʔɪ 一个接一个  
 伊拉两家头 fiɪ IAɪ·liãɪ KAɪ dɪɪ 他们俩  
 两姐妹 liãɪ tɛiɪ meɪɪ 姐妹俩  
 姐妹两 tɛiɪ meɪɪ liãɪ  
 阿拉迭排人 Aʔɪ IAʔɪ·diɪʔɪ [dɛʔɪ] bAɪ·ɲinɪ 我们这种人,象我这种人  
 伯姆道里 pAʔɪ ɲɪɪ dɔɪ liɪ 妯娌之间  
 朋友道里 bãɪ fiɪɪ dɔɪ liɪ 朋友之间  
 小人道里 ɕiɔɪ ɲinɪ dɔɪ liɪ 小孩之间

## 陆·二十四 副词 介词 连词

邪气 zɪAɪ tɛ'iɪ 很,非常;掰眼这些茶叶~好。| 掰眼茶叶好来~。

邪旧 zɪAɪ

老 loɪ 掰只电视机~爨好个。| 依表演得~好。

赫新 hAʔɪ 很,非常;极;掰套衣裳~嗲非常好。| 依两个字写得~好。

穷新 dzioŋɪ (1)拼命地,尽力地(用于动词前);辰光来勿及,伊~奔勒 时间来不及,

他拼命地跑了(2)很,非常(用于形容词前,现已少用);球打得~好。

交关 tɕioŋɪ kueɪɪ (1)多,很多,相当多;钞票~。(2)很,相当;伊家当家产~多。|

依待我~好。

交交关关 tɕioŋɪ tɕioŋɪ kueɪɪ kueɪɪ 很多,非常多;伊唱片有~他唱片有许许多多。

非常 fiɪɪ zãɪ

非常之 fiŋ zãŋ tsɿŋ 非常: 秤个人~坏。

顶 tinŋ 最: 小王表现~好。

最 tsøŋ

最最 tsøŋŋ tsøŋŋ

野 fiãŋ 非常: 饭瓜南瓜种得~大。

贼 zãŋŋ 极: 门槛~精。

绝 ziiŋŋ 极: 头子~尖。

极 dziiŋŋ 极了: 我真是伤心~。

至极旧 tsɿŋŋ dziiŋŋ 我痛恨~。

煞 sãŋŋ (1) 得很, 极了: 物事东西坏脱, 我真是急~。(2) 非常: 房间~亮。(3) 死, 死了: 伊气~勒。

畅 ts'ãŋ 很长一段时间, 足够: 我吃~吃~ 我吃了好长时间, 吃了个够。| 我等~等~, 伊还勿来我等了很长时间, 他还没来。

透 t'yŋ 得很, 极了: 我恨~勒。| 我恨~恨~。

海威旧 hɛŋŋ uɛŋŋ 极, 很: 我高兴得~。

(得)来 tɔŋŋŋ lɛŋŋ/tɔŋŋŋ lɛŋŋ/lɛŋŋ (1) 很, 非常, 多么: 小菜鲜~菜多么鲜! (2) 得: 做~人毋脱做得人都垮了!

一塌糊涂 iiŋŋŋ t'ãŋŋŋ fiuŋŋ duŋŋ (1) 乱七八糟, 糟糕到极点: 依个字写勒~。(2) 极了, 很: 依做个生活嬲得~你做的活儿好极了。

……死……煞 ……ciŋŋ……sãŋŋ 横……竖……, ……了又……: 我做死做煞, 做得实在吃勿消勒我横做竖做, 做得实在吃不消了!

……足输赢 ……tsøŋŋŋ sɿŋŋ fiŋŋŋ 很多很多, 到极点: 今朝我吃~今天我吃得很多很多, 吃得饱透了。

穷……百…… dzioŋŋŋ paŋŋŋŋ (1) 很厉害: 穷打百打打得很厉害 (2) 非常: 穷好百好非常好

……来西 ……lɛŋŋ ɕiŋŋ 得很, 好~ | 坏~

透顶 t'yŋŋ tinŋŋ 极了: 伊坏得~。

煞快 sãŋŋŋ k'uãŋŋ 很厉害: 伊做~他做得很厉害。| 我恨~我恨透了。

来得(个) lɛŋŋŋ tɔŋŋŋ gɔŋŋŋ/lɛŋŋŋ tɔŋŋŋ 非常, 尤其: 伊跑得~快。| 伊~高兴。| 叫伊勿要去做, 伊~要去做。

蛮 mɛŋŋ 满, 相当: 种花叫伊去种倒~好。

加二 kãŋŋŋ ŋiŋŋŋ 更加: 为了秤桩事体: 我~恨伊。

十二分 zɔŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ fɛŋŋŋŋ 十分, 非常: 秤个瘪三家伙~怵坏。

忒 t'ɔŋŋŋ 太: 车子踏骑得~慢勒。

忒夷 t'ɔŋŋŋ fiŋŋŋ 秤个人~要漂亮勒。

忒煞 t'ɔŋŋŋ sãŋŋŋŋ 头发~长勒。

夷加 fiŋŋŋŋ kãŋŋŋŋ 更加: 伊勿听闲话, 秤两日~怵勒这几天更加坏了。

越加 fiyŋŋŋŋ [fiɔŋŋŋŋŋ] kãŋŋŋŋ 越是: 依~放松, 伊~得寸进尺。

越是 fiyŋŋŋŋ zɿŋŋŋŋ

过于 ku<sup>4</sup>- fy<sup>4</sup>- 过,太:装潢~好勒。

夷 fi<sup>4</sup>- 又:伊昨日来过,今朝~来勒。

又 fi<sup>4</sup>-

夷要 fi<sup>4</sup>- i<sup>2</sup>- 又要

又要 fi<sup>4</sup>- i<sup>2</sup>-

还 fi<sup>4</sup>-

外加 ŋA<sup>4</sup>- kA<sup>4</sup>- 伊脾气坏,~勿听闲话。

再 tse<sup>4</sup>- (1)又一次 (2)更加 (3)还,还是:头~忒低头还是太低。|依~勿告诉我,我勿要听勒。

再三再四 tse<sup>4</sup>- se<sup>4</sup>- tse<sup>4</sup>- s<sup>1</sup>- 再三

再三 tse<sup>4</sup>- se<sup>4</sup>-

勿断 vø<sup>2</sup>- dø<sup>4</sup>- 不断

横竖 hu<sup>4</sup>- s<sup>1</sup>- [z<sup>1</sup>-] 反正:依勿告诉我,我~会晓得个。

反正 fe<sup>4</sup>- tsən<sup>4</sup>-

准定 tsən<sup>4</sup>- din<sup>4</sup>- 一定,肯定:龙华镇我~勿去勒。

肯定 k'ən<sup>4</sup>- din<sup>4</sup>-

一定 i<sup>2</sup>- din<sup>4</sup>-

一准 i<sup>2</sup>- tsən<sup>4</sup>- 秤眼家生~卖脱伊这些家具一定卖掉。

板定 pe<sup>4</sup>- din<sup>4</sup>- 一定,总归:我~要到阿姐屋里姐姐家里去个。

板要 pe<sup>4</sup>- i<sup>2</sup>- 一定要:我叫依勿要去,依~去我叫你不要去,你一定要去。

一定要 i<sup>2</sup>- din<sup>4</sup>- i<sup>2</sup>-

定规 din<sup>4</sup>- kue<sup>4</sup>- 一定:秤桩事体~要做。|价铜价钱既没~个。

定计 din<sup>4</sup>- tci<sup>4</sup>- 我~要送伊到苏州。

板 pe<sup>4</sup>- 伊晓得我~勿会拿错个。

稳 uən<sup>4</sup>- 肯定,准:我晓得伊~输个。

准 tsən<sup>4</sup>-

必定 pii<sup>2</sup>- din<sup>4</sup>-

必须要 pii<sup>2</sup>- øy<sup>4</sup>- i<sup>2</sup>- 一定要:秤桩事体是我~做个。

势必要 s<sup>1</sup>- pii<sup>2</sup>- i<sup>2</sup>- 必然要:再撤下去~坏脱再按下去必然要坏掉。

势必之(于) s<sup>1</sup>- pii<sup>2</sup>- ts<sup>1</sup>- fy<sup>4</sup>-/s<sup>1</sup>- pii<sup>2</sup>- ts<sup>1</sup>-/s<sup>1</sup>- pii<sup>2</sup>- ts<sup>1</sup>- fy<sup>4</sup>-  
/s<sup>1</sup>- pii<sup>2</sup>- ts<sup>1</sup>-

必然要 pii<sup>2</sup>- zø<sup>4</sup>- i<sup>2</sup>-

板数 pe<sup>4</sup>- su<sup>4</sup>- 一定,必然,总是:每日天我~六点钟醒转来每天我总是六点醒来。

呆勒板 ŋe<sup>4</sup>- lə<sup>2</sup>- pe<sup>4</sup>-

呆板煞数 ŋe<sup>4</sup>- pe<sup>4</sup>- sa<sup>2</sup>- su<sup>4</sup>-

呆板(数) ŋe<sup>4</sup>- pe<sup>4</sup>- su<sup>4</sup>-/ŋe<sup>4</sup>- pe<sup>4</sup>- 事体摆辣海~秤能做。

轧辣 ga<sup>2</sup>- la<sup>2</sup>- 总是,肯定,一定:伊~勿去。

硬劲 ŋã<sup>4</sup>- tci<sup>4</sup>- 硬是:伊~勿肯脱我一道去学相他硬是不肯与我一起去玩。

保定 pø<sup>4</sup>- din<sup>4</sup>-

保证 pə<sup>1</sup>-t tsən<sup>1</sup>-t

保险 pə<sup>1</sup>-t ɕi<sup>1</sup>-t 保证,肯定:今朝小张~勿会来今天小张肯定不会来。|依个要求我~做到。

勿得勿然 və<sup>1</sup>?<sub>1</sub> tə<sup>1</sup>?<sub>1</sub> və<sup>1</sup>?<sub>1</sub> zə<sup>1</sup>-<sub>1</sub> 只得这样,不得不如此:我硬劲要伊做,伊也就~,只好做。

总归 tsoŋ<sup>1</sup>-t kue<sup>1</sup>-t (1)老,总,总是:伊~是坐辣一边勿讲话 他总是坐在一边不讲话。  
|伊~立辣哀面他老是站在那边。(2)终究:事实~是事实。

足惯 tso<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t kue<sup>1</sup>-t

终究 tsoŋ<sup>1</sup>-t tɕi<sup>1</sup>-<sub>1</sub>/tsoŋ<sup>1</sup>-t tɕi<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

平常 bin<sup>1</sup>-<sub>1</sub> zā<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

平素 bin<sup>1</sup>-<sub>1</sub> su<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

到究 tə<sup>1</sup>-t tɕi<sup>1</sup>-<sub>1</sub> 到底

到底 tə<sup>1</sup>-t ti<sup>1</sup>-<sub>1</sub>/tə<sup>1</sup>-t ti<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

甚至 zən<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

甚至于 zən<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> fi<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

甚而至于 zən<sup>1</sup>-<sub>1</sub> həl<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> fi<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

以致 i<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

以致于 i<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> fi<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

以至 i<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

以至于 i<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> fi<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

于是 fi<sup>1</sup>-<sub>1</sub> [y<sup>1</sup>-<sub>1</sub>] zɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

于是乎 fi<sup>1</sup>-<sub>1</sub> zɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> hu<sup>1</sup>-<sub>1</sub> [fu<sup>1</sup>-<sub>1</sub>]

索性 so<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t ɕin<sup>1</sup>-<sub>1</sub> 干脆:我自己来做,~勿要依帮忙勒。

干脆 kə<sup>1</sup>-<sub>1</sub> ts'ə<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

索介 so<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t ka<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

侪 zɛ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> 全,都:人~到齐勒。

统统 t'oŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> t'oŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> 全部

一总 iɿ<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t tsoŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> 总共:搵搭~有八个人。

总共 tsoŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> goŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

共总 goŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsoŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

拢共 loŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> goŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

统共 t'oŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> goŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

拢总 loŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsoŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

一共拢总 iɿ<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t goŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> loŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsoŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

一齐拢总 iɿ<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t zɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> loŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsoŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

一塌刮子 iɿ<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t t'A<sup>1</sup>?<sub>1</sub> kua<sup>1</sup>?<sub>1</sub> tsɿ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>

一起拉起田 iɿ<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t tɕ'i<sup>1</sup>-<sub>1</sub> la<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tɕ'i<sup>1</sup>-<sub>1</sub> (1)总共 (2)全部包括

亨八冷(打) hā<sup>1</sup>-<sub>1</sub> pa<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t lā<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tã<sup>1</sup>-<sub>1</sub>/hā<sup>1</sup>-<sub>1</sub> pa<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t lā<sup>1</sup>-<sub>1</sub> (1)总共 (2)统统,一切

一个拢总 iɿ<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-t gə<sup>1</sup>?<sub>1</sub>-<sub>1</sub> loŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub> tsoŋ<sup>1</sup>-<sub>1</sub>



咽落三姆 goʔ<sub>1</sub> loʔ<sub>1</sub> SE<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>  
 屋落三姆旧 oʔ<sub>1</sub> loʔ<sub>1</sub> SE<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>  
 一齐 iiʔ<sub>1</sub> ʒi<sub>1</sub> 总共,一起  
 一起 iiʔ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub>  
 一道 iiʔ<sub>1</sub> do<sub>1</sub>  
 一同 iiʔ<sub>1</sub> doŋ<sub>1</sub>  
 一道辣海 iiʔ<sub>1</sub> do<sub>1</sub> laʔ<sub>1</sub> he<sub>1</sub> 一起,全部  
 一道辣浪 iiʔ<sub>1</sub> do<sub>1</sub> laʔ<sub>1</sub> lã<sub>1</sub>  
 全部 ʒi<sub>1</sub> bu<sub>1</sub>  
 全可能旧 ʒi<sub>1</sub> k'u<sub>1</sub> nən<sub>1</sub> 睨眼货色~报废这些货全部报废。  
 仅(仅) dzin<sub>1</sub> dzin<sub>1</sub>/dzin<sub>1</sub>  
 真真 tsən<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub> 才,仅仅:饭吃勒~一歇歇辰光,伊来勒。  
 单(单) tɕ<sub>1</sub> tɕ<sub>1</sub>/tɕ<sub>1</sub>  
 独独 doʔ<sub>1</sub> doʔ<sub>1</sub>  
 不过 pəʔ<sub>1</sub> ku<sub>1</sub>  
 必过 piiʔ<sub>1</sub> ku<sub>1</sub>  
 侪是 zɛ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> 全是,都是:伊拉~上海人。  
 正巧 tsən<sub>1</sub> tɕ'io<sub>1</sub>  
 齐巧 ʒi<sub>1</sub> tɕ'io<sub>1</sub> 恰巧,正巧  
 齐头旧 ʒi<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub> 正巧:本来我盼伊来,伊~来勒  
 齐头好旧 ʒi<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub> ho<sub>1</sub>  
 恰好 haʔ<sub>1</sub> [tɕ'iaʔ<sub>1</sub>] ho<sub>1</sub>  
 恰恰 haʔ<sub>1</sub> haʔ<sub>1</sub> 正:~好  
 能旧 nən<sub>1</sub> 正:睨眼钞票~好。  
 几乎 tɕi<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>  
 几几乎旧 tɕi<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> 几乎,差一点:事体~办成勒事情差一点儿就办成了。  
 近近乎旧 dzin<sub>1</sub> dzin<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>  
 十足 zəʔ<sub>1</sub> tsoʔ<sub>1</sub>  
 足足乎旧 tsoʔ<sub>1</sub> tsoʔ<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>  
 大约 dA<sub>1</sub> iaʔ<sub>1</sub>  
 约摸庄旧 iaʔ<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub> tsã<sub>1</sub>  
 大约摸(作) dA<sub>1</sub> iaʔ<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub> tsoʔ<sub>1</sub>/dA<sub>1</sub> iaʔ<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub>  
 约摸张旧 iaʔ<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub> tsã<sub>1</sub>  
 约约乎旧 iaʔ<sub>1</sub> iaʔ<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>  
 大约光景 dA<sub>1</sub> iaʔ<sub>1</sub> kuã<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> (1)大概这时候 (2)大约  
 作兴 tsoʔ<sub>1</sub> ɕin<sub>1</sub> (1)也许,可能:现在辰光还勿到,~伊勿来勒现在的时候还不来,也许他不来了。(2)该:我勿~睨能这么做。  
 终 tsoŋ<sub>1</sub> 有把握肯定的猜测:伊请假三日,今朝~要来上班勒。  
 倘盲旧 t'ã<sub>1</sub> mã<sub>1</sub> 同“作兴(1)”

量来 liã-ŋ le-ŋ 大概:~伊一时看勿清我,葛啻既没叫应我。

壳张旧 k'oŋ-ŋ tsã-ŋ 也许

话勿出 ho-ŋ vøŋ-ŋ ts'əŋ-ŋ 说不定,也许:~今朝伊勿来勒。

说勿定 səŋ-ŋ vøŋ-ŋ din-ŋ 说不定

吃勿准 tɕ'iŋ-ŋ vøŋ-ŋ tsən-ŋ 吃不准,说不定

派派 p'A-ŋ p'A-ŋ 按理说,料想:~伊勿会去个,结果倒去勒。

算算 sɔ-ŋ sɔ-ŋ 预料:~伊会来个。

偏 p'i-ŋ 偏偏

偏生 p'iŋ-ŋ sã-ŋ

偏偏 p'iŋ-ŋ p'i-ŋ

本生 pən-ŋ sã-ŋ

差不多 ts'oŋ-ŋ [ts'Aŋ-ŋ] vøŋ-ŋ tuŋ-ŋ 差不多

巴 po-ŋ 将近,左右:五两~|一年~|半夜~前后

毛 mo-ŋ 大约,近:~五两

模样 mo-ŋ fiã-ŋ 左右:五两~

左右 tsu-ŋ fiŋ-ŋ

方才 fã-ŋ zɛ-ŋ (1)刚才:~告诉依个事体事几勿要告诉别人。(2)才:吃脱掉~舒服。

□□ k'Aŋ-ŋ k'Aŋ-ŋ 刚刚:伊~到我屋里家里来过。

刚(刚) kã-ŋ kã-ŋ/k'ã-ŋ

暴 bo-ŋ

开开旧 k'eŋ-ŋ k'eŋ-ŋ

将将 tɕiã-ŋ tɕiã-ŋ

刚正好 kã-ŋ tsən-ŋ hɔ-ŋ 恰好

正正好好 tsən-ŋ tsən-ŋ hɔ-ŋ hɔ-ŋ

赶紧 kɔ-ŋ tɕin-ŋ

赶忙 kɔ-ŋ mã-ŋ

连忙 li-ŋ mã-ŋ

一直 iŋ-ŋ zəŋ-ŋ

一向 iŋ-ŋ ɕiã-ŋ

常常 zã-ŋ zã-ŋ

常庄 zã-ŋ tsũ-ŋ 人要~晒晒太阳。

从来 zoŋ-ŋ le-ŋ

向来 ɕiã-ŋ le-ŋ

一径 iŋ-ŋ tɕin-ŋ 一直:老习惯难改,~甯能个。

(有)常时 fiŋ-ŋ zã-ŋ zɿ-ŋ/zã-ŋ zɿ-ŋ 有时候:伊~要迟到

早晏 tsɔ-ŋ ɛ-ŋ 迟早:我~要批评伊。

老早 lo-ŋ tsɔ-ŋ (1)很早:甯桩事体伊~就脱我讲过。(2)从前:甯事体发生辣~。

本来 pən-ɬ lɛ-ɬ

本则来 pən-ɬ tsəʔɿɿ lɛ-ɬ ~我要到依耨搭来个,后来有事体,勿来勒。

当即 tāɿɿ tɕiɿɿɿɿ 立即,马上:伊答应做个事~就想做好伊。

当下 tāɿɿ tɕiA-ɿɿ

即刻 tɕiɿɿɿɿ k'əʔɿɿɿ

立刻 liɿɿɿɿ k'əʔɿɿɿ

随即 zə-ɿɿ tɕiɿɿɿɿ

顿时立刻 tən-ɬ zɿɿɿ liɿɿɿ k'əʔɿɿɿ

立时三刻 liɿɿɿ zɿɿɿ sɛɿɿ k'əʔɿɿɿ

临时豁脚 lin-ɿɿ zɿɿɿ huaʔɿɿ tɕiAʔɿɿɿ

勿多一歇 vəʔɿɿ tuɿɿ iɿɿɿ tɕiɿɿɿɿ 一会儿

一时上头 iɿɿɿ zɿɿɿ zā-ɿɿ dɿɿɿ 立刻,短时间内:耨笔债~还勿出。

眼睛一眨 ŋɛ-ɿɿ tɕinɿɿ iɿɿɿ saʔɿɿɿ 一会儿:~,老母鸡变鸭比喻变化之快。

难板 nɛ-ɿɿ pɛ-ɿɿ 偶尔,很少:我~到图书馆里去个。

稍为 sɔɿɿ fɿue-ɿɿ 稍微

正辣(辣) tsən-ɿɿ laʔɿɿ laʔɿɿ/tsən-ɿɿ laʔɿɿ 正在

仍旧 zən-ɿɿ dzɿɿɿɿ

原旧 ŋyɔ-ɿɿ dzɿɿɿɿ 改来改去改勿脱,~耨能。

原径 ŋyɔ-ɿɿ tɕinɿɿɿ

明明 min-ɿɿ min-ɿɿ

真(也) tsənɿɿ fɿA-ɿɿ/tsənɿɿ 才:我~勿去睬伊勒。

压末 Aʔɿɿ məʔɿɿ 最后:我吃饭总归~一个吃完。

辣末 laʔɿɿ məʔɿɿ

末脚 məʔɿɿ tɕiAʔɿɿ 最后:还剩到~一眼眼一点儿。

着末脚 zaʔɿɿ məʔɿɿ tɕiAʔɿɿ

最后 tsə-ɿɿ fɿɿɿ/tsə-ɿɿ fɿɿɿ

原来 ŋyɔ-ɿɿ lɛ-ɿɿ 本来

本生 pən-ɿɿ sãɿɿ

原本 ŋyɔ-ɿɿ pən-ɿɿ

本底子旧 pən-ɿɿ ti-ɿɿ tsɿɿɿ

原本撮里旧 ŋyɔ-ɿɿ pən-ɿɿ t'Aʔɿɿ li-ɿɿ

本当 pən-ɿɿ tāɿɿ 本来应当:我~要到花园里去,现在有事体勿去勒。

照名份 tsə-ɿɿ min-ɿɿ vən-ɿɿ/tsə-ɿɿ min-ɿɿ vən-ɿɿ 按理:耨桩事体~要依做个。

当(仔) tā-ɿɿ tsɿɿɿ [zɿɿɿ]/tā-ɿɿ 以为:我~伊今朝今天勿来勒,伊倒来勒。

亏得 tɕ'yɿɿ təʔɿɿ 幸亏:~依来勒,否则阿拉要急煞脱勒要急死了。

好得 hɔ-ɿɿ təʔɿɿ

幸亏 fɿin-ɿɿ k'ueɿɿ

多亏 tuɿɿ k'ueɿɿ

实头 zəʔɿɿ dɿɿɿ 实在:题目~难,做勿出。

单清 tɛŋɿ tɕ'inɿ 仅仅

常怕 zāɿ p'oɿ 怕, 恐怕, 唯恐: 伊~先生骂, 就勿到学堂学校里去勒。

只怕 tsəɿɿ p'oɿ (1)唯恐 (2)也许: 现在银行~打烩勒, 勿要去哦。

特怕 dəɿɿ p'oɿ

独怕 doɿɿ p'oɿ 大家侪来勒, ~讲课个勿来大家都来了, 只怕讲课的不来。

恐怕 k'oŋɿ p'oɿ

恐防 k'oŋɿ vāɿ [bāɿ]

介 kAɿ 这么: 事体~便当就做好勒, 我勿相信。

□可以 nāɿ k'uɿ iɿ 怎么可以: 侬~打伊。

有意 iyɿ iɿ/hiyɿ iɿ 故意

迭为 dirɿɿ hUEɿ

特为 dəɿɿ hUEɿ

特特里 dəɿɿ dəɿɿ liɿ

特意 dəɿɿ iɿ

顺带便 zənɿ tAɿ biɿ 顺便: 侬~帮我带斤油来。

顺便 zənɿ biɿ

歇歇 ɕirɿɿ ɕirɿɿ 马上, 一会儿: 侬等一等, 伊~就来个。

耐 nEɿ (1)现在: 本来我想走个, ~我勿走勒。(2)于是

耐末 nEɿ məɿɿ (1)这下子: ~事体办糟勒。(2)于是: 做好第一桩, ~再做第二桩做完第一件, 于是再做第二件。

耐总 nEɿ tsɔŋɿ ~只剩侬一家头勒。

正(正)好 tsənɿ tsənɿ hɔɿ/tsənɿ hɔɿ 恰好

恰恰好 hAɿɿ hAɿɿ hɔɿ

恰恰叫 k'Aɿɿ k'Aɿɿ tɕiɔɿ

贴正(好) t'iɿɿ tsənɿ/t'iɿɿ tsənɿ hɔɿ

眼眼叫 ŋEɿɿ ŋEɿɿ tɕiɔɿ

眼眼调 ŋEɿɿ ŋEɿɿ diɔɿ

着生头里 zAɿɿ sāɿɿ dɿɿ liɿ 冷不防, 突然: 伊~想着要到苏州去勒。

辣末生头 lAɿɿ məɿɿ sāɿɿ dɿɿ/lAɿɿ məɿɿ sāɿɿ dɿɿ

着末头里 zAɿɿ məɿɿ dɿɿ liɿ

辣末生里 lAɿɿ məɿɿ sāɿɿ liɿ/lAɿɿ məɿɿ sāɿɿ liɿ

着末生头 zAɿɿ məɿɿ sāɿɿ dɿɿ/zAɿɿ məɿɿ sāɿɿ dɿɿ

赛过 sEɿɿ kuɿɿ 好象: 事体伊~侪晓得个。

象煞 zīāɿ sAɿɿ 疳块地方我~来过歇好象来过的。

好象 hɔɿɿ zīāɿ

胜如 sənɿɿ zɿɿ 犹如

犹如 hiyɿɿ luɿɿ [zɿɿɿ]

犹之乎 hiyɿɿ tsɿɿ huɿ

象……介…… zīāɿɿ……kAɿɿ…… 象……一样: 伊待我象姆妈介好他待我象妈妈一样

好。

象……一样 *ziã*-t……*ii?*t *hiã*-t

譬如勿如 *p'i*-t *zɿ*-t *və?*-t *zɿ*-t 好象没有这回事一样：秤桩事体我~做一做这件事  
我只当不做地去做一做。

比 *pi*-t

比之 *pi*-t *tsɿ*-t 伊~我大两岁他比我大两岁。

好 *hə*-t (1)容易：事体勿~做。(2)可以：勿~叫伊拉。

既没 *fi*-t *mə?*-t (1)未曾，尚未：我~吃夜饭。(2)不：昨日依看电视看到十一点钟是哦？——~，我看到十二点钟。(3)不能，不给：伊有得进去，依~进去给他进去，不给你进去。(4)掉，丢，不见：书包~勒。(动词用法见本章第二十节。)

既 *fi*-t 没有：我~啥做。|一场~结果。

勿曾 *və?*-t *zən*-t 未曾，没有：小张早饭~吃。

阿曾 *A?*-t *zən*-t 有没有(问是否经历过)：依饭~吃？

既啥 *fi*-t *sa*-t 没什么：我身体~。|我~物事要买。

既得旧 *fi*-t *tə?*-t (1)没有 (2)不给，不能

既没再 *fi*-t *mə?*-t *tse*-t/*fi*-t *mə?*-t *tse*-t 没有再

既得再旧 *fi*-t *tə?*-t *tse*-t/*fi*-t *tə?*-t *tse*-t

既没拉里旧 *fi*-t *mə?*-t *la*-t *li*-t (1)没有了：钞票~钱没有了。(2)不在：小王

~。

总勿 *tsoŋ*-t *və?*-t 总不

绝对勿 *zi?*-t *te*-t *və?*-t 绝对不

一眼勿 *ii?*-t *ŋe*-t *və?*-t 一点儿也不

一点勿 *ii?*-t *ti*-t *və?*-t

勿大那能 *və?*-t *da*-t *na*-t *nən*-t 不怎么：物事~好。

勿然介 *və?*-t *zə*-t *ka*-t 不然的话

勿要 *və?*-t *io*-t 不要，别

勿 *vi*-t

勿会 *və?*-t *fi*-t *ue*-t 不会

勿 *ve*-t

勿许 *və?*-t *ey*-t 不容许，不准，禁止：~吃香烟不准抽烟！

勿如 *və?*-t *zɿ*-t 不如

勿论啥 *və?*-t *lən*-t *sa*-t 不论什么

勿比 *və?*-t *pi*-t 不能与……比：我~依，样样会做。

勿多几化 *və?*-t *tu*-t *tɕi*-t *ho*-t 没有多少

勿止 *və?*-t *tsɿ*-t 不止

勿罢 *və?*-t *ba*-t (1)不止：钞票~秤眼不止这些钱。(2)不停：依哭~勒。

勿定 *və?*-t *din*-t 不定，不肯定：讲~伊勿会来勒。

勿动 *və?*-t *doŋ*-t 不动：伊一动~。

勿及 *və?*-t *dzi?*-t 及不上：我个功课~小王介好。

- 勿开 vəp̚ɿl k'ɛɲɿ 不开; 掰两日我走~。
- 勿起 vəp̚ɿl tɕ'iɿ 不起; 赔~ | 看人~看不起人
- 勿惯 vəp̚ɿl kuɛɿ 不惯, 不习惯
- 勿见得 vəp̚ɿt tɕiɿɿ təp̚ɿl 不见得
- 勿煞 vəp̚ɿl sɑp̚ɿɿ 有什么……的, 这么……; 希奇~有什么希奇的! | 依勿要要紧~  
你別这么要紧。
- 勿过 vəp̚ɿl kuɿ 不过; 我做~小王, ~我比伊会动脑子不过我比他会动脑筋。
- 勿来 vəp̚ɿl lɛɿ (1)不来; 我上海~勒。(2)不会; 我两门题目做~我两道题不会做。
- 得来 təp̚ɿt lɛɿɿ 会, 能; 我样样事体侪做~我样样事情都会做。 | 做~就做, 做勿来勿  
要硬做会做就做, 不会做不要硬做。
- 勿满 vəp̚ɿl mɔɿɿ 不到, 不满; 盒子里装~。 | 来勒三十个人~。
- 勿消 vəp̚ɿl ɕiɔɿɿ (1)不要, 不等; 伊~一个钟头就会来。(2)吃勿消受不了。
- 勿谈 vəp̚ɿl dɛɿɿ (1)不要去说它; 掰件事体~勒。(2)不得了, 很; 好得~。(3)真棒  
带有善意的讥讽
- 先勿先 ɕiɿɿ vəp̚ɿt ɕiɿɿ 居然; 掰桩事体~要伊来管这件事居然要他来管。
- 啥叫啥 sɑɿɿ tɕiɔɿɿ sɑɿɿ (1)说什么; ~穷人望天坍。勿, 要靠自己争出来说什么穷  
人希望天坍下来。不, 要靠自己争出来! (2)居然; 等勒伊交关辰光, 伊~勿来勒等了他许多时  
间, 他居然不来了。
- 阿有啥 ɑp̚ɿt hiɿɿɿ sɑɿɿ 居然, 怎么; 伊~明朝就要走勒, 我去劝劝伊勿要走他居然  
明天就要走了, 我去劝他, 叫他别走。
- 只有 tsəp̚ɿt hiɿɿɿ (1)仅有; 尼龙衫~一件。(2)反而, 反倒; 依掰能做~来得慢  
你这样做反而要慢。
- 反而 fɛɿɿ fiɔɿɿɿ
- 反倒 fɛɿɿ tɔɿɿɿ
- 来得 lɛɿɿ təp̚ɿt 会, 就; 依掰能做~慢, 伊哀能做~快你这样做会慢, 他那样做会快。
- 有得 hiɿɿɿ təp̚ɿt (1)给, 能得到; 我~吃, 依旣没吃我有吃的, 你没吃。(2)有; 我~一  
本依要看个书。(3)更要有, 还要有; 依勿听闲话~苦勒你不听话以后还要有苦头吃! | 阿  
拉等辣海, ~好戏看味我们等着, 还有许多好戏看呢!
- 乐得 lop̚ɿl təp̚ɿt 顺其自然, 正好可以; 伊勿要我管, 我~省心他不要我管, 我正好可以省  
事。 | ~字相相正好可以玩玩
- 再有 tsɛɿɿ hiɿɿɿ 还有
- 得着 təp̚ɿt zɑp̚ɿt 能得到; 饭吃~, 面包吃勿着。 | 书~买~。
- 勿着 vəp̚ɿl zɑp̚ɿɿ ……不到用在动词后: 水果吃~水果吃不到。 | 家生买~家具买不到。  
 | 架子浪份量吃~架子上重量承受不到。
- 勿上 vəp̚ɿl zɑɿɿ (1)不干; 掰种生活阿拉~这种生活我们不干。(2)不上
- 勿局旧 vəp̚ɿl dzɿɿɿɿ [dzio?ɿɿ] 不行; 掰桩事体我想是~个。
- 勿得 vəp̚ɿl təp̚ɿt 不能, 不得; 我碰~伊。 | 伊是碰~个他是碰不得的。
- 勿住 vəp̚ɿl zɿɿɿ (1)不住; 我~小房间。(2)不下; 掰桩生活我吃~这个活儿我承担不  
了。

勿出 vəʔɿɿ ts'əʔɿɿ 不出:看~伊是一条好汉。

毕 piɿʔɿ 十分在一定范围内用:衣裳~挺衣服挺刮。|对人人~恭~敬有礼貌。

懒得 lɛɿɿ təʔɿɿ 不勤于:掰桩事体我~去做

的的刮刮 tiɿʔɿɿ tiɿʔɿɿ kuAʔɿɿ kuAʔɿɿ 完完全全,确确实实:伊~是上海人。

但必过 dɛɿɿ piɿʔɿɿ kuɿɿ 只不过

急下乌 tɕiɿʔɿɿ ɕiAɿɿ uɿɿ 差一点儿:伊~要晏到他差点儿要迟到。

真是 tsənɿɿ zɿɿɿ/tsənɿɿ'zɿɿɿ 的确:伊~勿错。

当 tāɿɿ

当着 tāɿɿ zAʔɿɿ

朝 zəɿɿ

朝着 zəɿɿ zAʔɿɿ

临着 linɿɿ zAʔɿɿ 接近到,落到

临到 linɿɿ təɿɿ

随 zəɿɿ

随着 zəɿɿ zAʔɿɿ

沿 fiɿɿ

沿着 fiɿɿ zAʔɿɿ

顺 zənɿɿ

顺着 zənɿɿ zAʔɿɿ

拨 pəʔɿɿ (1)被:我~伊骂勒两声。(2)给:我~伊一本书。

拨辣 pəʔɿɿ lAʔɿɿ

拿 nɛɿɿ [nɔɿɿ, nɔɿɿ] (1)把:我~一本书读完勒。(2)引进凭借的工具、材料、方法:~  
尺量一量。(3)另有动词用法,同普通话

照 tsəɿɿ 按照:依就~我样子做。

照之 tsəɿɿ tsɿɿɿ

本着 pənɿɿ zAʔɿɿ 按照,根据。

为勒 fiueɿɿ ləʔɿɿ 为了

为仔 fiueɿɿ tsɿɿɿ [zɿɿɿ] 为了:我~依一日忙到夜一天忙到晚。

为只为 fiueɿɿ tsəʔɿɿ fiueɿɿ 只为,只是因为:~依勿争气,我苦头吃足只因为你  
不争气,我吃尽了苦头。|我一生~依我一生只为了你。

为来为去 fiueɿɿ lɛɿɿ fiueɿɿ tɕ'iɿɿ 为这为那:~为仔使依出道为这为那,都是  
了使你有自立能力。

因为 inɿɿ fiueɿɿ

因得旧 inɿɿ təʔɿɿ

因得之旧 inɿɿ təʔɿɿ tsɿɿɿ

任凭 zənɿɿ binɿɿ 听凭

除脱 zɿɿɿ t'əʔɿɿ 除了

除勒 zɿɿɿ ləʔɿɿ

除开 zɿɿɿ k'ɛɿɿ

除出 zɿ- ts'əʔɿ

除去 zɿ- tɕ'i-

随外 zə- ŋA- 另外

另外 lin- ŋA-

有眼 hiɣ- ŋɛ- 有点儿

有点 hiɣ- ti-

独有 doʔ- hiɣ- 只有:人家挤去,~伊勿去。

其实骨子(里) dʒi- zəʔ- kuəʔɿ tsɿ-/dʒi- zəʔ- kuəʔɿ tsɿ- li- 其实  
要末 iə- məʔ- 要么

乃下去 ne- fio- tɕ'i-/ne- fio- tɕ'i- 现在这样下去:现在已经秋天,~越来越冷勒了。

乃朝后 ne- zə- hiɣ-/ne- zə- hiɣ-

乃后来 ne- hiɣ- le-

从今之后 zoŋ- tɕin- tsɿ- hiɣ- 从今以后

再……(也)既没 tɕɛ-……(fiA-) fiŋ- məʔ- 再……也没有:伊再坏既没勒。

情愿……也勿要 zin- ŋyɔ-……fiA- vəʔ- iə- 宁可……也不要

与其……宁可 hiɣ- dʒi-……ŋin- k'u-

因为……咯 in- fiue-……lə- 因为……的缘故

……咯…… ……lə-…… 因为……所以……:伊晏起来~迟到勒伊迟起身,所以迟到了。

葛咯 kəʔɿ lə- 所以

因为……所以…… in- fiue-……su- i-……

故所以旧 ku- su- i-

故而旧 ku- fiə-

所以缘故旧 su- i- fiyɔ- ku-

为此缘故旧 fiue- ts'ɿ- fiyɔ- ku-

因此缘故旧 in- ts'ɿ- fiyɔ- ku-

因此 in- ts'ɿ-

因而 in- fiə-

只当 tsəʔɿ tã- 只当作:伊跑过来,我~勿看见。

只作 tsəʔɿ tsəʔɿ

只要 tsəʔɿ iə-

只消 tsəʔɿ ɕiɔ-

只不过 tsəʔɿ pəʔɿ ku- 只是

无论 fiu- lən-

勿管 vəʔ- kuɔ-

勿论 vəʔ- lən-

大凡(中) dA- vɛ-/dA- vɛ- tsoŋ- 一般来说

凡是 vɛ- zɿ-



但凡 dE-ŋ vE-ŋ  
 假使 tɕiA-ŋ sɿ-ŋ  
 倘使 t'ã-ŋ sɿ-ŋ  
 假设 tɕiA-ŋ səpŋ-ŋ  
 就是 zɿŋ-ŋ zɿ-ŋ 即使:伊~来勒,我也勿睬伊他即使来了,我也不理睬他。  
 即使 tɕiŋpŋ-ŋ sɿ-ŋ  
 就算 zɿŋ-ŋ sə-ŋ  
 甬讲 viə-ŋ kã-ŋ/viə-ŋ kã-ŋ 别说,慢说  
 省得 sã-ŋ təpŋ-ŋ  
 虽然 səŋ-ŋ zə-ŋ  
 虽则 səŋ-ŋ tsəpŋ-ŋ  
 勿然 vəpŋ-ŋ zə-ŋ/vəpŋ-ŋ zə-ŋ 不然  
 并非……但是…… bin-ŋ fiŋ-ŋ……dE-ŋ zɿ-ŋ…… 并不是……而是……  
 勿是……就是…… vəpŋ-ŋ zɿ-ŋ……zɿŋ-ŋ zɿ-ŋ…… 不是……就是……  
 勿单(单)……还要…… vəpŋ-ŋ tEŋ-ŋ……fiE-ŋ iə-ŋ……/vəpŋ-ŋ tEŋ-ŋ tEŋ-ŋ……fiE-ŋ  
 iə-ŋ…… 不只……且……  
 勿但……而且…… vəpŋ-ŋ dE-ŋ……fiə-ŋ tɕ'i-ŋ 不但……而且……  
 非但 fiŋ-ŋ dE-ŋ  
 而且 fiə-ŋ tɕ'i-ŋ  
 而况 fiə-ŋ k'uã-ŋ  
 尚且 zã-ŋ tɕ'i-ŋ  
 何况 fiu-ŋ k'uã-ŋ  
 进而 tɕin-ŋ fiə-ŋ  
 勿光 vəpŋ-ŋ kuã-ŋ 不光  
 勿仅(仅) vəpŋ-ŋ dzin-ŋ/vəpŋ-ŋ dzin-ŋ dzin-ŋ 不仅  
 葛末 kəpŋ-ŋ məpŋ-ŋ 那,那么:既然依勿欢迎我,~我勿来勒。|~依明朝勿去勒是  
 哦那你明天不去了对吗?  
 葛 kəpŋ 既然依钞票够勒,~我就勿借拨依勒既然你钱够了,那我就不借给你了。|依勿  
 欢喜吃大饼,~我拨依吃油条。  
 假使讲 tɕiA-ŋ sɿ-ŋ kã-ŋ/tɕiA-ŋ sɿ-ŋ kã-ŋ 如果说:~明朝依要来个话,请依打个  
 电话来。  
 一则(来)……二则(来)…… iŋpŋ-ŋ tsəpŋ-ŋ lE-ŋ……ŋi-ŋ tsəpŋ-ŋ lE-ŋ……/iŋpŋ-ŋ  
 tsəpŋ-ŋ……ŋi-ŋ tsəpŋ-ŋ……一是一是……二是……:伊拉勿得勿不得不认错,一则来怕老  
 师批评,二则来怕同学嘲笑。|一则要着穿,二则要吃。  
 一头……一头…… iŋpŋ-ŋ dŋ-ŋ……iŋpŋ-ŋ dŋ-ŋ…… 一面……一面……  
 一面……一面…… iŋpŋ-ŋ mi-ŋ……iŋpŋ-ŋ mi-ŋ……  
 一方面……一方面…… iŋpŋ-ŋ fãŋ-ŋ mi-ŋ……iŋpŋ-ŋ fãŋ-ŋ mi-ŋ……  
 脱 t'əpŋ 和,跟:我~依一道到北京去。  
 脱之 t'əpŋ-ŋ tsɿ-ŋ

得 təp₁

得之 təp₁t ts₁₁t

搭 tA₂₁

搭之 tA₂₁t ts₁₁t

□ kə₁/kə₁ 我~依一道到北京去。

连旧 li₁

连之旧 li₁t ts₁₁t

同 doŋ₁

同之 doŋ₁t ts₁₁t

跟 kən₁

代 dE₁ 替,给:我~依交脱帮本簿子。

## 陆·二十五 助词 语气词 叹词 象声词

个 gəp₁ [fiəp₁] (1)的,地结构助词:伟大~祖国 | 卖报~ | 慢慢~走慢慢地走 (2)的语气词,加强确定语气:我勿会忘记依~。(量词用法见本章第二十二节“数词 量词”。)

一样个 iip₁t fiā₁t gəp₁ 似的,一般的:伊有一只苹果~面孔。

勒 ləp₁ (1)了,表示完成:我吃~饭再去。(2)得,带情态、程度补语:篮头吊~高一眼。|热~气也透勿出。(3)了,表示变化、禁止等语气:帮门题目我会算~这道题我会算了。|勿要吵~。

得 təp₁ (1)后置于动词带补语:依跑~快跑勿快? | 篮头吊~高一眼。(2)能,带表示可能的补语:帮只凳子我拿~动。(3)词缀:帮眼苦这点儿苦我吃~消,受~住。|依魂灵头拨伊勾~去勒。

过 ku₁ 后置于动词,表示经历态:我看~帮部电影。|衣裳我汰~勒衣服我洗过了。

过歇 ku₁t eiip₁t 帮块地方我来~。

辣(辣) lA₂₁L lA₂₁t/lA₂₁ (1)在,正在表示进行态:我~做生活我正在干活儿。(2)在动词:我~屋里向我在家里。(3)表示动作完成后新状态的持续,表示存在或持有,在那儿:英文学~,总归有用场个。|菜先切~,等一歇再烧。|我坐~。(4)表示持续态,相当于“着”:坐~比立~适意。(5)在介词

辣拉 lA₂₁L lA₂₁t

垃拉旧 lA₂₁L lA₂₁t

拉 lA₁

辣浪旧 lA₂₁L lā₁t

辣里旧 lA₂₁L li₁t

辣海 lA₂₁L hE₁t (1)同“辣(辣)(3)” (2)同“辣(辣)(4)” (3)义项(1)的虚化:伊勿睬理依~。|我买勒几张电影票~。|风大~。

脱 t'əp₁ (1)掉,用作表示结果的补语:菜已经卖~。|衣裳退勿~。|垃圾脱我扫扫~垃圾给我扫掉。(2)了,后置于动词,表示动作性质变化的实现:我看~一歇再去上

课。|伊踢~我三脚。|衣裳小~一眼衣服小了一点儿。(3)结构助词,起强调作用:依话~伊两声勿要紧个你说他两句不要紧的。(4)离开,落掉,取下,去掉动词:~皮|~节|~帽子(5)和连词:我~依我和你(6)和,跟介词:有工夫~依一道做有时间和你一块儿做。

仔 tsɿ<sup>1</sup> [zɿ<sup>1</sup>] (1)了,表示完成:吃~饭再去。|坐~一歇再走坐一会儿再走。(2)着,表示持续:坐~比立~适意坐着比站着舒服。

哉旧 tseɿ [zeɿ, zəp<sup>1</sup>] 了,啦语气词:冰开焯~冰溶化了。|依顶坏~你最坏了!

着 zaɿ<sup>1</sup> (1)后置于动词,表示达到目的或有结果:猜~勒猜到了。|刺~两刀刺到两刀(2)接触,挨上;上勿~天,下勿~地。(3)燃烧:火~勒。(4)入睡:伊晒睡~勒。

好 hoɿ<sup>1</sup> (1)完,了表示动作完成:我吃~饭做功课。|着穿~衣裳就去。(2)可以:我~来哦我可以来吗?(3)当心点儿:走~当心点儿走(4)表示动作完善:我坐~勒。

拉 laɿ 后置于亲属名词或表示人的名词,表示“那儿”“家”:阿姨~个物事阿姨那儿的東西|孺个小囡是阿姨~个这个小孩是阿姨家的。

叫 tɕioɿ 地,后置于少数叠音词:慢慢~慢慢地,等一会儿|轻轻~轻轻地,轻一点儿

介 kaɿ 地,后置于少数形容词:慢慢~慢慢地,慢一点儿|依当心~走你小心地走。

里 liɿ 地,后置于少数叠音词:白白~|慢慢~

看 k'øɿ 后置于动词,表示尝试:试试~|吃吃~|买买~|看看~|试验试验~

起来 tɕ'iɿ leɿ 后置于动词,表示动作开始:事体做~。

下去 hoɿ tɕ'iɿ 后置于动词,表示动作继续:生活活儿做~。

好辣 hoɿ laɿ (1)“好”后接“辣(辣)”,表示动作达到完善,又表示动作完成后新状态的持续,用法相当于“辣海”:我坐~旁边。|衣裳摆~抽屉里。(2)也用于“辣在后”:伊辣~房间里他就在那房间里。|伊辣~外头他就在外边。

好勒 hoɿ ləp<sup>1</sup> 好,好了:坐~吃饭。|做~功课再字相玩儿。

好哉旧 hoɿ zeɿ

好仔 hoɿ tsɿ<sup>1</sup> [zɿ<sup>1</sup>] (1)了,表示完成:我吃~饭做功课。(2)表示动作完成后新状态的持续:交关人立~,辣辣看戏许多人站在那儿,正在看戏。

好咪 hoɿ leɿ (1)吧:功课依先做~。(2)表示完成:功课我已经做~。|我已经坐~。(3)算了吧:五角末~。(4)行了吧:~,勿要吵勒!

辣勒 laɿ ləp<sup>1</sup> 表示动作完成后新状态的持续相当于“辣(辣)”,后接表示已然语气的“勒”:我个衣裳完全出湿出汗~。|伊死~。|被头盖~被子已经盖好在那儿了。

辣哉旧 laɿ zeɿ

辣海勒 laɿ heɿ ləp<sup>1</sup> “辣海”后接表示已然语气的“勒”:辰光早~时间早着呢。|簿子摆~本子放在那儿了。

辣海仔 laɿ heɿ tsɿ<sup>1</sup> [zɿ<sup>1</sup>] “辣海”后接表示持续的“仔”:衣裳囡~衣服藏在那儿。|依脱我先坐~。

脱仔 t'əp<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup> [zɿ<sup>1</sup>] (1)用作补语的“脱”后接表示完成的“仔”:孺本书拿去还~算数这本书拿去还掉算了。(2)表示动作结果的“脱”后接表示动作完成的“仔”:当心做坏~当心做坏了。(3)起强调作用的“脱”后接表示完成的“仔”:我等~依两个钟头我等了你两个小时。

脱勒 t'əŋɿ ləŋɿ

得脱 təŋɿ t'əŋɿ 能……掉；鞋带解～鞋带能解掉

煞脱 sAŋɿ t'əŋɿ 表示“死”“很”“极”的“煞”后接表示结果的“脱”：得到好消息我快活～得到了好消息，我高兴死了。|伊难为情～勒他难为情极了。

煞勒 sAŋɿ ləŋɿ 极了，死了：伊担心事～他担心极了。|我烦～，|脱我走开我烦死了，给我走开。

牢仔 ləɿ tsɿɿ [zɿɿ] 补语“牢”后接表示完成的“仔”：伊盯～我勿放他盯住我不放。

|勿要缠～我别缠住我！

牢勒 ləɿ ləŋɿ

啫啥 ləɿ sAɿ 等，等等，之类：衣裳～要摆好衣服等要放好。|牙刷、牙膏～勿要忘记牙刷、牙膏之类不要忘记。

啫嗒 tiŋɿ tAŋɿ 用于句末，表示“有点儿”：

希希 xiŋ xiŋ 用于句尾：表示“有那么点儿”：秤个人慧～。

……发……发 ……fAŋɿ ……fAŋɿ 摇～摇～一摇一摇|看～看～一看一看

八腊 pAŋɿ lAŋɿ 颇，怪用于句尾：摸上去腻心～挺腻心的。

拉起旧 lAŋɿ tɕ'iɿ 正……呢用于句尾：我勿高兴～我正不高兴呢

里起旧 liɿ tɕ'iɿ

呢啥 niɿ sAɿ 是不是用于句尾：依勿懂～？

哦辣 vAɿ lAŋɿ (1)吗，呢，带强调语气，有“到底”意味：依北京去～你北京到底去吗？

(2)表示“多少……啊”用于句尾：再去一趟北京，我吃力～再去一次北京，我多少累呀！

穷……阿二头 dzioŋɿ ……Aŋɿ niɿ dɿɿ 尽力地，拼命地：穷吃阿二头拼命地吃|穷做阿二头尽力地做

头 dɿɿ (1)与“有”合用，表示动作持续一段时间：有吃～要吃许多时候呐。(2)与“既”或“既没”合用，表示不值得：既没吃～不值得吃。(3)与“有啥”或“既啥”“既啥啥”合用，表示值得、不值得：秤点钞票有啥赚～这点钱有什么值得赚的。|既啥拨伊～没什么值得给他的。(4)与“有啥”或“既啥”“既没啥”合用，表示并不如此：秤出戏有啥好看～这出戏有什么好看的！|既没啥高兴～没有什么高兴的。|葛有啥苦～那有什么苦的。(5)与“一”合用，表示动作迅速完成：工具一攔～就跑工具一丢就走。(6)数量词组后接“头”表示跟一个单位整体来计算：一包香烟廿支～一包香烟是二十支装的。(7)与表示动量的数量词组合用，表示“一下子”其中数词为“一”：秤眼物事我一记～就搬走勒这点东西我一下就搬走了。(8)与表示动量的数量词组合用，表示“分几次”其中数词为“一”以外的数：秤只钉我两记～敲下去勒这个钉子我敲两下敲下去了。|秤点药要三趟～吃这些药要分三次吃。(9)用在量词后面，后接名词，表示某物的整体状态：条～糕成条状的糕|阵～雨一阵一阵来的雨|听～货一听一听装的货物(10)前接名词性、动词性和形容词性词素，构成名词：石～|风～|喷～|推～|一块～一元钱|丫～|囡囡～小娃娃|阿三～老三|脚脚～剩下的一点儿

头势 dɿɿ sɿɿ 很，多么。上接形容词，形容那样子到极点，常下接“勿谈”不要去说它了：尴尬～|下作下流～|讨厌～|噁～

阿 Aŋɿ 表示询问目前青少年已少用：依～去广州你去广州吗|依～是勿肯去你是不是不肯去？

|我做得～对我做得对不对？|依～曾吃饭你有没有吃过饭？

哦 va˩ (1)吗; 依到松江去~? (2)吧; 我就到松江去~我就到松江去吧。

啊 a˩ (1)语气词,用于特指问、选择问中减缓问话语气; 用在反问句末和缓语气; 依要我还是要伊~? | 客人来勒哪能勿倒茶~? (2)语气词, 用于嘱咐、催促等祈使语气; 依要当心~! | 依讲~! (3)表示感叹语气; 马跑得真快~! (4)表示陈述语气, 带提醒的意味; 依也要脱班主任讲一声~。(5)叹词, 表示一般感叹; ~, 出事体勒! | ~, 痛煞咪啦!

呢 ni˩ [ni˩, nəʔ˩] (1)语气词, 用在特指问、选择问后减轻问话语气; 客人来勿来~? (2)用于表示怀疑、猜想的语气; 伊到啥地方去勒~? (3)表示陈述语气, 强调、推测、补充、指明事实; 伊辣后面~, 就来勒。

末 məʔ˩ (1)吗; 依攀亲勒~? | 主意停当勒~? (2)表示事实本应如此、显而易见; 干部~, 应该要带头。

罢勒 ba˩ ㄟ ㄌəʔ˩ (1)算了 (2)而已 (3)够了; 我拿痔眼~我拿了这点儿够了。

末咪 məʔ˩ ㄌ ㄌe˩ 就……吧; 依做~, 勿要紧个你就做吧, 不要紧的。

末哉旧 məʔ˩ ㄌ tse˩ [ze˩, zəʔ˩]

啦 la˩ “勒”和“啊”的合音 (1)表示感叹; 依去~你去啦! (2)表示疑问; 功课做好~?

咪 ㄌe˩ 了, 啦语气词; 椅子搬好~。

听 fi˩ (1)表示带有警告的强调语气; 我死勒以后, 依哪能办~! | 依要当心~! (2)表示幸灾乐祸的叹词; ~, 玻璃打碎勒!

佬 ㄌə˩ (1)嘛, 表示事理就是如此; 就是~! | 我当然晓得知道~。(2)了, 表示应答; 我来~。

呀 ia˩ (1)啦; 做啥~, 老是盯老我干什么啦, 老是盯住我。(2)啊; 依过来~!

唉 e˩ (1)表示伤感或惋惜; ~, 生勒一个月个病! (2)应人声; ~, 我来咯!

欸 e˩ 表示招呼, 喂; ~, 依来呀!

哎 e˩ (1)表示不满或提醒; ~, 依哪能甯能介讲呢哎, 你怎么能这么说呢? | ~, 侬看, 啥人来勒! (2)表示懊恼、悔恨; ~, 早晓得知道是甯能, 我就勿来勒。

噯 e˩ 表示否定或不同意; ~, 勿要甯能讲! | ~, 勿是甯能样子摆放个。

噢 o˩ 表示答应; ~, 我去做。 | ~声能噢的一声

去 tɕ'y˩ 表示离开、厌恶或反对; ~, 滚开! | ~, 啥人睬依谁理睬你!

喏 nɔ˩ 表示给予; ~, 脱我拿去! nɔ˩ 表示让人注意自己所指示的事物; ~, 要甯能挖方才挖得快。

呸 p'e˩ 表示诅咒、斥责或唾弃; ~, 啥人要依来! | ~, 胡说八道!

咦 fi˩ (1)表示惊异; ~, 介滑稽个! (2)表示厌恶; ~, 依来做啥!

唷 io˩ [ioʔ˩] 表示惊讶或疑问; ~, 依看呀! | ~, 哪能甯能样子个怎么这样的?

喂 ue˩ (1)表示不够客气的招呼; ~, 依跑走过来! | ~, 声音轻点! (2)打电话时的首次招呼

啊呀 aʔ˩ [aʔ˩] ɦiaʔ˩ (1)表示着急; ~, 物事东西忘记辣教室里! (2)表示兴奋; ~, 长远勿见勒好久不见了! (3)表示厌恶、埋怨; ~, 依勿要轧来轧去! | ~, 依来得介晏晚!

唷 fiɿɿ 表示惊异:~,瓜长勒介大!

喔(唷) oʔɿɿ ioɿɿ [ɦioʔɿɿ]/oʔɿɿ (1)表示惊讶:~,真了勿起!(2)表示感叹:~,真吃力!

喔唷唷 oʔɿɿ ioɿɿ [ɦioʔɿɿ] ioɿɿ [ɦioʔɿɿ] (1)表示惊讶和钦佩:~,真了勿起!(2)表示忍受不住:~,要跌下来快勒!

啊唷 Aʔɿɿ fiɿɿɿ 表示鄙视、腻心、厌恶、不愿接近:~,臭得一塌糊涂臭极了! |~,依功课老很推板差个。

嗯 ɳɿ (1)表示答应:~,就甯能办好味吧!(2)表示执拗着不同意:~,我勿去。(3)表示出乎意外:~,依哪能既没去!(4)表示疑问:~,依讲啥?

□ fiɿɿ (1)什么,因未听明白表示询问:~? 依再讲一遍! |~? 讲响一点!(2)什么,因出乎意外,表示吃惊:~,伊死脱勒?

喝 həʔɿ (1)表示敬佩:~,真了勿起!(2)表示轻蔑:~,依既没介便当这么容易! |~,依来事咪你就那么能干!

咳 hɛɿ [ɦɛɿ] 表示伤感、后悔:~,我哪能甯能糊涂!

哼 hənɿ (1)表示很不满意:~,伊有啥好?(2)表示恐吓:~,依当心点!

噉 hmɿ 表示申斥或不满意:~,依再还吵闹啊! |~,依骗得过我?

呀 iaɿ 表示惊讶:~,落下雪啦!

嘎 ɦəɿ 表示疑问和惊奇:~,伊倒有甯套沙发个!

噍 hoɿ 表示惊讶:~,介大个鱼啊!

哦 oɿ (1)表示醒悟、领会:~,我懂勒。|~,我想起来勒。(2)表示将信将疑:~,有甯能个事体个啊?(3)表示找到、释疑:~,原来甯门题目这道题是甯能做个。

毋 fiɿɿ (1)表示疑问:~,啥物事啊。(2)表示应诺:~,我晓得勒。

喔 oɿ (1)表示惊讶:~,哀面搭那儿火着着火勒!(2)表示了解:~,原来是依!

嘘 əyɿ (1)表示制止、驱逐:~,走开走开!(2)表示要求轻声:~,轻点!(3)象声词,一种制止、驱逐的声音

哈(哈) hAʔɿɿ hAʔɿɿ/hAʔɿ (1)表示满意或得意:~,我猜着勒!(2)表示幸灾乐祸:~,杯子打碎勒!(3)象声词,笑声

拍搭 p'Aʔɿɿ tAʔɿɿ 东西落地声

踢粒搭拉 t'iɿɿɿ liɿɿɿ tAʔɿɿ lAɿɿ 许多东西落地声

□ bāɿ 关门声

□□ binɿ bāɿ

阔搭 k'uəʔɿɿ t'Aʔɿɿ 茶碗打碎声

劈历拍辣 p'iɿɿɿ liɿɿɿ p'Aʔɿɿ lAʔɿɿ (1)鞭炮的响声 (2)许多东西从高处掉下来的声音

劈劈拍拍 p'iɿɿɿ p'iɿɿɿ p'Aʔɿɿ p'Aʔɿɿ (1)鞭炮的响声 (2)打麦的声音

□—□— binɿ—bāɿ— 一种大爆竹高开的炸声

客搭客搭 k'Aʔɿɿ tAʔɿɿ k'Aʔɿɿ tAʔɿɿ 拉风箱声

吃阔吃阔 tɕ'iɿɿɿ k'uəʔɿɿ tɕ'iɿɿɿ k'uəʔɿɿ

乒令乓冷 p'inɿ linɿ p'āɿ lāɿ (1)玻璃打碎声 (2)惯家具声

壳落托 k'əʔɿ loʔɿ t'oʔɿ (1)一种硬物丢在地上的声音 (2)敲在脆物上的响声

扎搭 tsəʔɿ təʔɿ (1)很快抓人时的想象声 (2)一下咬下来食物的声音,引申为  
一口就吃掉食物之快:咸菜~一口吃脱。

的答的答 tiɿɿ təʔɿ tiɿɿ təʔɿ 时钟摆动声

嗯牙嗯牙 ɲɿɿ ɲəɿ ɲɿɿ ɲəɿ 婴儿哭声

喔牙喔牙 oʔɿ ɲəɿ oʔɿ ɲəɿ 婴儿哭声

听一听 ɬɿɿ—ɬɿɿ— 哭声

啫啫啫 t'əʔɿ t'əʔɿ t'əʔɿ 人急行的脚步声

欺欺扯扯 tɕ'ɿɿ tɕ'ɿɿ ts'əɿ ts'əɿ 抄菜声

嘘一嘘一 ɕyɿ—ɕyɿ— (1)母亲诱使婴儿撒尿声 (2)招呼别人小声些的声音

嗯嗯一嗯 ɲɿ ɲɿ—ɲɿ 母亲诱使婴儿大便声

叽叽叽叽 tsoʔɿ tsoʔɿ tsoʔɿ 呼鸡声

淅淅淅淅 ɕiɿɿ ɕiɿɿ liɿɿ liɿɿ 下雨声,下雪珠声

淅淅淅淅 ɕiɿɿ liɿɿ ɕiɿɿ liɿɿ 较小的下雨声,下雪珠声

淅沥杀喇 ɕiɿɿ liɿɿ səʔɿ ləʔɿ

的的答答 tiɿɿ tiɿɿ təʔɿ təʔɿ (1)下雨声 (2)簷漏声

答答答答 təʔɿ təʔɿ təʔɿ təʔɿ 簷漏声

胡一拜拜 ɬuɿ—pəɿ pəɿ 汽车行驶声和喇叭声

端端一拜拜一胡 tɕɿɿ tɕɿɿ—pəɿ pəɿ—ɬuɿ—

呜呜 ɯɿɿ ɯɿɿ 火车鸣叫声

刻脱刻脱 k'əʔɿ t'əʔɿ k'əʔɿ t'əʔɿ 火车行驶的声音

亟亟括括 dzɿɿ liɿɿ kuəʔɿ ləʔɿ/dzɿɿ liɿɿ kuəʔɿ ləʔɿ 物体落地声

品伶捩冷气 p'ɿɿ linɿ p'äɿ läɿ tɕ'ɿɿ 小孩豁拳游戏呼声

别历薄落 biɿɿ liɿɿ boʔɿ loʔɿ/biɿɿ liɿɿ boʔɿ loʔɿ 物体落下声

淅历唳落 ɕiɿɿ liɿɿ soʔɿ loʔɿ (1)悄悄走路声 (2)老鼠翻纸物声

滴滴笃笃 tiɿɿ tiɿɿ toʔɿ toʔɿ 敲东西声

滴滴落落 tiɿɿ tiɿɿ təʔɿ təʔɿ 水、雨滴下声

咪里妈拉 miɿɿ liɿɿ məɿ ləɿ 吹喇叭声

极力搁落 dzɿɿ liɿɿ goʔɿ loʔɿ/dzɿɿ liɿɿ goʔɿ loʔɿ (1)描写起来  
声 (2)碰物体声

扑龙一通 p'əʔɿ loʔɿ—t'oŋɿ 物体掉入水里的声音

叭叭叭叭 tɕɿɿ kuəɿ tɕɿɿ kuəɿ 大声说话声

叭哩叭啦 tɕɿɿ liɿɿ kuəɿ ləɿ

叭哩咕噜 tɕɿɿ liɿɿ kuɿ luɿ 因心中不满而嘀嘀咕咕说话声,多言

打冷冷 tāɿ lāɿ lāɿ 摇铃声

的铃铃 tiɿɿ linɿ linɿ 铃响声,电话铃声

索落落 soʔɿ loʔɿ loʔɿ (1)走路时衣服摩擦声 (2)老鼠在房中走动声

□支□支 gənɿ tsɿɿ gənɿ tsɿɿ 描写费力时的声音

蓬蓬 boŋɿ boŋɿ 重击鼓声

蓬拆拆 boŋ<sup>4</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 跳舞(三步圆舞曲)节拍声,借喻跳舞

赤 ts'əŋ<sup>1</sup> 开木门声

笃珑珑 toŋ<sup>2</sup> loŋ<sup>4</sup> loŋ<sup>4</sup> (1)风吹帘钩声 (2)金属落地声。

乒—乒— p'āŋ—p'āŋ— 敲坚硬的薄片发出的声音

齐里曹喽旧 ʒi<sup>4</sup> li<sup>4</sup> zə<sup>4</sup> ly<sup>4</sup> 众多说话声

赤浪赤浪 ts'əŋ<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> 链条声

叽叽咕咕 tɕi<sup>4</sup> tɕi<sup>4</sup> ku<sup>4</sup> ku<sup>4</sup> 低声嘀咕声

哗啦啦 hua<sup>4</sup> la<sup>4</sup> hua<sup>4</sup> la<sup>4</sup> 大声说话声

喇噜 so<sup>2</sup> lu<sup>4</sup> 吸水声

毕剥 pi<sup>2</sup> po<sup>2</sup> 火爆声

除—— zɿ<sup>4</sup> 水从小孔射出声

咕噜咕噜 k'u<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> k'u<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> 熟睡之声

□□□□ fiŋiã<sup>4</sup> m<sup>4</sup> ŋiã<sup>4</sup> m<sup>4</sup> (1)形容吃鲜美食物时发出的声音: ~好吃!  
(2)母亲教小孩嚼食物吃的声音

□ guã<sup>4</sup> 被滑或被推摔跤声:溜勿来冰不会溜冰,~一交跌辣地浪。

□ gu<sup>4</sup> 滑过去的声音:~一记滑过去。

咕噜 ku<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> (1)肚中不满发声 (2)水泡从水中冒出声

撮 la<sup>2</sup> 棍、棒突然打下去的声音:~声能一记。

□□□□ ga<sup>2</sup> lə<sup>2</sup> ga<sup>2</sup> lə<sup>2</sup> 描写出汗的样子,似有声

兴令轰隆 ɕiŋ<sup>4</sup> liŋ<sup>4</sup> hoŋ<sup>4</sup> loŋ<sup>4</sup> 形容人多声势大

## 陆·二十六 熟 语

摆挡盖 pa<sup>4</sup> t'ā<sup>4</sup> ke<sup>4</sup> 脚下使绊子:伊摆勒一个挡盖,我拗绊脱一交。

摆噱头 pa<sup>4</sup> ɕy<sup>2</sup> [ɕio<sup>2</sup>] dɿ<sup>4</sup>/pa<sup>4</sup> ɕy<sup>2</sup> [ɕio<sup>2</sup>] dɿ<sup>4</sup> (1)引逗人,骗人:明明旡没辩种事体常庄来~。(2)耍滑头,开玩笑

扳敲丝 pe<sup>4</sup> tɕ'ia<sup>2</sup> sɿ<sup>4</sup> 比喻找岔儿:象牙筷浪~。|依勿要处处地方来~。

扳差头 pe<sup>4</sup> ts'o<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>/pe<sup>4</sup> ts'o<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 找岔儿

背背驮 pe<sup>4</sup> pe<sup>4</sup> du<sup>4</sup> 把人背在身上:~,卖猪罗儿话。

板面孔 pe<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> k'oŋ<sup>4</sup>/pe<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> k'oŋ<sup>4</sup> (1)翻脸:啥体为啥~?(2)绷着脸:爹爹常常~教训人。

绷面子 pā<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup>/pā<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 拉场面,摆阔气:辩几桌酒水伊问人家借仔钞票来~。

绷场面 pā<sup>4</sup> zā<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> 勉强支撑:旡没铜钿钱办酒水酒宴,偏要办,真是~。

绷价钿 pā<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> di<sup>4</sup> 买卖双方讨价还价,争持不下。

绷勿牢 pā<sup>4</sup> və<sup>2</sup> lə<sup>4</sup> 忍不住,支持不住:快点来抱我下来,我~咪。

百有份 pa<sup>2</sup> iɿ<sup>4</sup> vən<sup>4</sup> 爱管闲事:辩个人是~。

□钉子 p'ā<sup>4</sup> tin<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 被人拒斥,碰壁



□台子 p'ā<sup>1</sup>-t dɛ<sup>1</sup>ɿ tsɿ<sup>1</sup>-l/p'ā<sup>1</sup>-t dɛ<sup>1</sup>-l tsɿ<sup>1</sup>-t 拍桌子

派用场 p'<sup>1</sup>ā<sup>1</sup>-t'fiŋŋ<sup>1</sup>-l zā<sup>1</sup>-t/p'<sup>1</sup>ā<sup>1</sup>-t'fiŋŋ<sup>1</sup>-t zā<sup>1</sup>-l (1)有用处,能使用;掰眼砸砖砖是勿~个。(2)使用;拿依~。

排排坐 bā<sup>1</sup>-l bā<sup>1</sup>-t zu<sup>1</sup>-l/bā<sup>1</sup>-l bā<sup>1</sup>-t'zu<sup>1</sup> 整齐地依次坐着:~,吃果果果子。

孵豆芽 bu<sup>1</sup>-l dɿ<sup>1</sup>-t ŋa<sup>1</sup>-l/bu<sup>1</sup>-t dɿ<sup>1</sup>-l ŋa<sup>1</sup>-t (1)用黄豆制作豆芽 (2)无工作呆在家中:伊日日辣屋里家里~。

拌淘气 bə<sup>1</sup>-l də<sup>1</sup>-t tɕ'i<sup>1</sup>-l 言不和而斗嘴;掰两个小囡小孩常庄常常~。

拔短梯旧 bā<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-l tɕ<sup>1</sup>-l t'i<sup>1</sup>-l 做事食言失约

皮榔头旧 bi<sup>1</sup>-l lā<sup>1</sup>-t dɿ<sup>1</sup>-l 拳头用以击人

别苗头 bi<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-l miə<sup>1</sup>-l dɿ<sup>1</sup>-t/bi<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t miə<sup>1</sup>-l dɿ<sup>1</sup>-t 比高低;做生活辰光,伊常庄常常脱别人~。

别勿转 bi<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-l [bɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-l] vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t tsɕ<sup>1</sup>-l 转不过弯来;讲得介明白,伊脑子还是~。

卖关子 mā<sup>1</sup>-l kuɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t tsɿ<sup>1</sup>-l/mā<sup>1</sup>-t kuɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t tsɿ<sup>1</sup>-l 会某种事情或知道某件事、某种方法、知识而故意不说不做;依懂就教我,勿要~。

骂山门 mō<sup>1</sup>-l sɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t mən<sup>1</sup>-l/mō<sup>1</sup>-t sɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t mən<sup>1</sup>-l 骂人;一日到夜~。

望野眼 mā<sup>1</sup>-t'fiā<sup>1</sup>-l ŋɛ<sup>1</sup>-t/mā<sup>1</sup>-l'fiā<sup>1</sup>-t ŋɛ<sup>1</sup>-l 思想不集中,东张西望或看(别的)东西;上课勿要~。

门槛精 mən<sup>1</sup>-l k'ɛ<sup>1</sup>-t'tɕi<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> 很精明;伊~,常庄占便宜。

面对面 mi<sup>1</sup>-l tɛ<sup>1</sup>-t mi<sup>1</sup>-l 当面;帐~交待清爽清楚。

翻脚底 fɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t'ɕiā<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t ti<sup>1</sup>-t 走跑;脚生辣依肚皮底下,依勿会~个哦?

翻行头 fɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t'fiā<sup>1</sup>-l dɿ<sup>1</sup>-t/fɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t'fiā<sup>1</sup>-l dɿ<sup>1</sup>-l 常换时新衣服;掰个人常庄~。

放过门 fā<sup>1</sup>-t ku<sup>1</sup>-t'mən<sup>1</sup> 放过;今朝依勿脱我背出书来,勿~个。

放白鸽新 fā<sup>1</sup>-t'bā<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-l kə<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t 说空话,食言;伊常庄~,讲闲话勿算数。

放煞死 fā<sup>1</sup>-t sɑ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t ɕi<sup>1</sup>-l 拚命放;自来水勿要~

放野火 fā<sup>1</sup>-t'fiā<sup>1</sup>-l hu<sup>1</sup>-t 乱说,造舆论;掰桩事体拨伊拉~放得忒多,办勿成功勒。

风头浪 foŋ<sup>1</sup>-t dɿ<sup>1</sup>-t lā<sup>1</sup>-l 重要当口儿:现在是~,依讲闲话要当心点小心点儿。

勿爽气 vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t sɑ<sup>1</sup>-t tɕ'i<sup>1</sup>-l (1)吞吞吐吐的,伊讲话老是~。(2)不干脆;伊做事体一眼也~。(3)吝啬,不大方;问伊讨要点物事东西,伊一点也~。

勿入调 vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t zə<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t diə<sup>1</sup>-l 行动或说话庸俗低级;伊拉正经事体勿做,弄弄就要~。

勿作兴 vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t tso<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t ɕi<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-l 不应该,道德上过不去;依~欺侮伊。

勿见得 vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t tɕi<sup>1</sup>-t tɕi<sup>1</sup>-l 不见得;依讲伊功课好得勿得了功课好得了不得,我看也~哪能。

勿连牵 vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t li<sup>1</sup>-t tɕ'i<sup>1</sup>-l 不象样;伊做生活活儿做~。

勿识头 vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t sə<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t dɿ<sup>1</sup>-l (1)倒霉;吃亏;我~,拨伊敲竹杠敲脱两块洋细两元钱。(2)不知好歹;小王真~,帮伊也哧没用。

勿碍(事) vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-l ŋɛ<sup>1</sup>-t/vɛ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t ŋɛ<sup>1</sup>-t zɿ<sup>1</sup>-l 不要紧;依仔细翻翻好味,~个。

兜得转 tɿ<sup>1</sup>-t tɕi<sup>1</sup>-t tsɕ<sup>1</sup>-l 善于跟人打交道,有办法;掰个人辣朋友当中交关~。

兜生意 tɿ<sup>1</sup>-t sɑ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t i<sup>1</sup>-l/tɿ<sup>1</sup>-t'sɑ<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>-t i<sup>1</sup>-l 到处推销货物;裤子卖勿脱,挂勒牌子~。

兜圈子 tʰyŋ tɕ'yɔŋ tsɿ-ɿ/tʰyŋ tɕ'yɔŋ tsɿ-ɿ (1)绕来绕去,转来转去 (2)不直说:有话快点讲,勿要~。

打白客 tã-ɿ bɑ?ɿ k'ɑ?ɿ 打秋风

打相打 tã-ɿ ɕiãŋ tã-ɿ 打架

打恶心 tã-ɿ o?ɿ ɕinɿ/tã-ɿ o?ɿ ɕinɿ (1)胃满欲吐 (2)因难受而欲呕吐:我闻着气味就要~。

打回票 tã-ɿ hueɿ p'io-ɿ/tã-ɿ hueɿ p'io-ɿ 退回:今朝书店勿开门,只好~。

打圆场 tã-ɿ hyɔ-ɿ zã-ɿ/tã-ɿ hyɔ-ɿ zã-ɿ 调和矛盾解决纠纷:阿拉两个人就是要争个水落石出,勿要依来~。

搭手脚 tA?ɿ sɿ tɕiA?ɿ 插进来增添麻烦:让我一个人来做,依勿要来~勒。

搭一脚 tA?ɿ i?ɿ tɕiA?ɿ 插一手

搭架子 tA?ɿ kA-ɿ tsɿ-ɿ/tA?ɿ kA-ɿ tsɿ-ɿ 摆架子

搭勿够 tA?ɿ vɔ?ɿ kɿ (1)合不来,够不上朋友:小王脱我~。(2)吃不消:小张一碰要打人,真~。

搭得够 tA?ɿ tɔ?ɿ kɿ (1)有交情 (2)吃得消:要做舜能重个生活,依身体~、哦?

搭得着 tA?ɿ tɔ?ɿ zA?ɿ (1)搭得上:我脱伊~亲眷。(2)有牵连:舜只案子~伊。

搭讪(头) tA?ɿ sɿ dɿ-ɿ/tA?ɿ sɿ tA?ɿ sɿ (1)为了跟生人接近而找话说:新搬来的邻舍常常来脱我~。(2)与人随便拉话:伊又要脱人家~勒。

吊膀子 tiɔ-ɿ pã-ɿ tsɿ-ɿ 挑逗调情

刁胃口 tiɔ-ɿ hueɿ k'ɿ 故意引逗:依拨我看看算勒,勿要~。

跌跟踩 ti?ɿ kənŋ tɿ-ɿ [tu-ɿ] (1)跌交 (2)比喻犯大错误

讨债鬼 t'ɔ-ɿ tsA-ɿ tɕy-ɿ (1)骂讨债者 (2)骂向自己要这要那的子女,|有时为昵称

讨惹厌 t'ɔ-ɿ zA-ɿ hi-ɿ 惹人讨厌,看不惯:依立辣我旁边真~。|只晓得吃,阿要~!

讨口风 t'ɔ-ɿ k'ɿ-ɿ foŋŋ/t'ɔ-ɿ k'ɿ-ɿ foŋŋ 探口气:今朝伊来~,|我哪能会告诉伊呢?

讨口采 t'ɔ-ɿ k'ɿ-ɿ ts'ɛ-ɿ 讨吉利

讨生活 t'ɔ-ɿ sãŋ hue?ɿ (1)寻求生活 (2)自己找打

讨虚头 t'ɔ-ɿ ɕyŋ dɿ-ɿ 为赚钱而提高要价:老早头从前做生意要~个。

坍招势新 t'ɛ-ɿ tsɔŋ sɿ-ɿ 丢脸:依啥也答勿出,真~!

通路子新 t'oŋŋ lu-ɿ tsɿ-ɿ 打通走后门的路:舜桩事体勿好办,要~个。

搨便宜 t'A?ɿ bi-ɿ ɕi-ɿ/t'A?ɿ bi-ɿ ɕi-ɿ (1)占便宜:伊买物事顶欢喜~。(2)侮辱他人指轻佻地打人或抚摸女人身上某些地方。

添手脚 t'inŋ sɿ-ɿ tɕiA?ɿ/t'inŋ sɿ-ɿ tɕiA?ɿ 添麻烦:依脱我旁边隄隄。勿要凑上来~。

天晓得 t'inŋ ɕio-ɿ tɔ?ɿ 天知道,表示难以理解或无法分辨:人老大,还老俸,真是

~! | 依看我哪能可能会做碍能个事体,真是~。

天火烧 t'inɿ huɿ sɔɿ 无故发生大火

替手脚 t'iɿ sɿ tɕiA?ɿ/t'iɿ sɿ tɕiA?ɿ 帮忙做事: 我个囡儿常庄替我手脚。

跳黄浦 t'ioɿ f'uāɿ p'uɿ 跳河自杀原指投黄浦江自尽,后引申为投河: 伊为啥好日脚日子勿过,要~?

听壁脚 t'inɿ piɿ?ɿ tɕiA?ɿ/t'inɿ piɿ?ɿ tɕiA?ɿ 躲着偷听: 讲闲话声音轻点,当心别人~。

佻佻背 duɿ duɿ pɛɿ 背负着小孩: ~, 卖猪猡儿歌: 大人背着小孩唱,戏言背着一只小猪去卖。

大路货 dAɿ luɿ huɿ 受一般群众喜欢的,但无特色的东西,可指货物产品,也可引申指精神产品等: 依写个文章是~, 既没花露水吸引人的东西。

头头转 dɿ dɿ tsøɿ/dɿ dɿ tsøɿ 团团转

团团转 døɿ døɿ tsøɿ/døɿ døɿ tsøɿ

投人身 dɿ nɿɿ sənɿ/dɿ nɿɿ sənɿ (1)同“投胎” (2)骂人急急忙忙,莽撞的样子: 依急得来做啥,去~去哦你这么急干啥,是要投胎去吗?

肚肠痒 duɿ zāɿ fiāɿ/duɿ zāɿ fiāɿ 十分焦急: 伊做事体慢慢吞吞,叫人等得~。

大勤共旧 duɿ dzinɿ goŋɿ 声势很大地干某事: 碍眼小事体用勿着~。

拉皮条旧 lAɿ biɿ diəɿ 拉拢男女双方相识,为非正当之交际

捞外快 lɔɿ ŋAɿ k'uAɿ/lɔɿ ŋAɿ k'uAɿ 捞取正常收入以外的利益: 日里既没空,只好夜里向出去~。

拎得清新 linɿ tɛ?ɿ tɕ'inɿ/linɿ tɛ?ɿ tɕ'inɿ 很能领会,很灵敏: 依~哦拉,碍能简单个事体?

拎勿清新 linɿ vɛ?ɿ tɕ'inɿ 弄不清,不领会: 碍个人随便啥事体碍~,真笨!

探顺毛 luɿ zənɿ mɔɿ 顺着对方脾气说好话

喇叭腔 lAɿ pAɿ tɕ'iāɿ 事情办糟了,很不象样: 事体到伊手里,弄弄就要~。

老门槛 lɔɿ mənɿ k'ɛɿ 内行精明或指内行精明的人: 伊做碍种生活是~勒。

老面孔 lɔɿ miɿ k'oŋɿ (1)熟悉的脸面: 伊一别十年,还是一副~。(2)旧模样,旧貌: 经过三十年,碍另厂里个机器还是一只~。

老搭档 lɔɿ tA?ɿ tǎɿ 经常在一起办事的人: 我脱伊是~勒。

漏口风 lɿ k'ɿ foŋɿ/lɿ k'ɿ foŋɿ 走漏消息: 要保密,千万勿要~!

落汤鸡 lo?ɿ t'āɿ tɕiɿ 比喻浑身是水: 依雨洒淋得象一只~!

落场势 lo?ɿ zāɿ sɿɿ 下台的机会: 勿要弄得伊既没~。

搵把汗 lə?ɿ poɿ fiøɿ 以擦把汗比喻人遇危难时的窘迫之状

练出道 liɿ ts'ə?ɿ dɔɿ/liɿ ts'ə?ɿ dɔɿ 练出来,练出功力: 碍两个毛笔字伊~勒。

量地皮 liāɿ diɿ biɿ/liāɿ diɿ biɿ (1)丈量土地 (2)睡在地上: 好勒,依勿要~勒。

- 两气生 liã- tɕi- sã- (1)不一样,不合套:茶杯脱盖头是~个。(2)分开:我脱依~走。
- 照排头 tsɔ- bɑ- dɣ- / tsɔ- bɑ- dɣ- (1)依靠别人的力量办事:我今朝~照着依。(2)总归:秤盘棋~依赢勒!(3)按理:秤桩事体~要寻依。
- 走人家 tsɣ- n̄in- kɑ- / tsɣ- n̄in- kɑ- 串门儿
- 钻路子新 tsø- lu- tsɿ- 找门路
- 装胡羊 tsũ- fu- fiã- 装糊涂,装作不懂:好勒,依勿要~勒,我晓得依侬懂个。
- 真生活 tsən- sã- uə- (1)棘手:叫我做好秤件衣裳也~。(2)吃重,需化费很多体力或脑力:今朝上半日要搬脱介许多石头是~个。
- 扎台型新 tsA- de- in- (1)要面子,争面子:随便啥事体伊总惯总是要~。(2)出风头,光彩,神气:今朝球场浪拨伊扎足台型。
- 扎面子 tsA- mi- tsɿ- / tsA- mi- tsɿ- (1)同“扎台型” (2)有面子:秤桩事体浪,伊老~个。
- 捉扳头 tso- pɛ- dɣ- / tso- pɛ- dɣ- 找岔儿:伊总惯总是捉我个扳头。
- 做脱依 tsu- t'ə- noŋ- 弄死你:当心我~!
- 做手脚 tsu- sɣ- tɕiA- 暗地里改变事情的原来面貌:秤桩事体弄僵脱,完全是伊辣里向里面~。
- 做市面 tsu- zɿ- mi- / tsu- zɿ- mi- 打开做事的局面:伊~做得来得个大。
- 做人情 tsu- n̄in- zin- / tsu- n̄in- zin- 以送物来拉拢关系:秤人真会~。
- 做人家 tsu- n̄in- kɑ- 节俭:依勿要~勒,多吃一点哦!
- 吹牛三 ts'ɿ- ni- se- / ts'ɿ- ni- se- 吹牛皮
- 吹牛屁 ts'ɿ- ni- pi- / ts'ɿ- ni- pi-
- 又一脚 ts'o- iɿ- tɕiA- / ts'o- iɿ- tɕiA- 介入,插手:秤桩事体既没依份,依勿要来~。
- 炒冷饭 ts'o- lã- ve- / ts'o- lã- ve- 把旧的东西重复一遍:秤个老师上课老是~。
- 吵相骂 ts'o- ciã- mo- 吵架
- 睬白眼 ts'e- bA- ŋe- 用白眼看人,表示不原理睬
- 臭要死 ts'y- iɔ- ci- 极了:两家头要好得来~。
- 闯(穷)祸 ts'ũ- dzioŋ- fu- / ts'ũ- dzioŋ- fu- / ts'ũ- fu- / ts'ũ- fu- 闯祸
- 拆台脚 ts'A- de- tɕiA- / ts'A- de- tɕiA- 拆台:朋友道里之间要合作,勿要互相~。
- 拆烂污 ts'A- le- u- / ts'A- le- u- 做事不负责任:伊做起生活来常庄~,要别人帮伊盖屁股收场。
- 拆家棚 ts'A- kɑ- bã- [pã-] (1)任意挥霍家产或指任意挥霍家产的人 (2)无故拆坏东西或指有这种行为的人 (3)全部弄光:横竖横~
- 戳壁脚 ts'o- pi- tɕiA- / ts'o- pi- tɕiA- 挑拨,说别人坏话:有话当面讲,勿要背后~。

- 触霉头 ts'oŋɿ meɿ dɿɿ/ts'oŋɿ·meɿ dɿɿ (1)倒霉:真~,死脱两只鸡。(2)挖苦,好味,依勿要触我霉头勒!(3)用一些不吉利的话损人:~个闲话,依勿要脱我讲好哦?
- 戳千刀 ts'oŋɿ tɕ'inɿ tɔɿɿ 恨之入骨的骂语:秤个人真要~。
- 拆穿绷 ts'əŋɿ [ts'Aŋɿ] ts'əɿɿ pāɿɿ 露底:隐瞒是勿会长远个,要~交关便当很方便。
- 出风头 ts'əŋɿ foŋɿɿ dɿɿ/ts'əŋɿ·foŋɿɿ dɿɿ (1)炫耀自己:秤个人老会~。(2)有光彩,很神气:伊真~。
- 出说话 ts'əŋɿ səŋɿɿ fiɿɿ (1)被人议论:依再做勿二勿三不正经个事体,人家要~勒。(2)有意见:伊已经做得蛮多勒,依再加重,伊要~勒。
- 出外快 ts'əŋɿɿ ŋaɿɿ k'uaɿɿ/ts'əŋɿɿ ŋaɿɿ k'uaɿɿ 得到不是本份的财物:伊常庄要来~。
- 烧冷灶旧 sɔɿɿɿ lāɿɿ tsɔɿɿ 喻用旧物
- 傻主意 sɿɿɿ tsɿɿɿ iɿɿ 不好的主意,歪脑筋:伊正经事体勿做,常常要出~。
- 收骨头 sɿɿɿ·kuəŋɿɿ dɿɿɿ/sɿɿɿ kuəŋɿɿ dɿɿɿ 加强管束和管教:开学勒,要~勒。
- 三勿常 sɿɿɿ vəŋɿɿ zāɿɿ 动不动:伊~就要来捣蛋。
- 三脚猫 sɿɿɿ tɕiAŋɿɿ mɔɿɿ 似乎什么都懂,但样样不精通或指这样的人:秤个人是个~,既没一项专个。|辣计算机方面,伊是~。
- 三吓头 sɿɿɿ hAŋɿɿ dɿɿɿ 只有几下子猛劲就偃旗息鼓的人
- 煞风景 sAŋɿɿ foŋɿɿ tɕinɿɿ 影响兴致:依勿要一径老是做~事体,惹得大家勿高兴。
- 说鬼话 səŋɿɿ tɕyɿɿ fiɿɿ/səŋɿɿ·tɕyɿɿ fiɿɿ 瞎说,说谎话:伊拉辣辣~,俚勿要相信。
- 惹讨厌 zAɿɿ t'ɔɿɿ fiɿɿ (1)惹人讨厌,看不惯 (2)讨人生气:依勿要跑来~
- 蛇脱壳 zɔɿɿ t'əŋɿɿ k'oŋɿɿ 滑脚溜走:事体拨伊弄僵,伊就想~。
- 实打实 zəŋɿɿ tāɿɿ zəŋɿɿ/zəŋɿɿ tāɿɿ·zəŋɿɿ 踏踏实实
- 脚碰脚 tɕiAŋɿɿ bāɿɿ tɕiAŋɿɿ/tɕiAŋɿɿ bāɿɿ·tɕiAŋɿɿ (1)差不离:阿拉两家头~,勿要别苗头勒。(2)脚并排放在一起:我脱我个朋友常庄~晒一个被头被窝。
- 鬼画策 tɕyɿɿ oɿɿ ts'Aŋɿɿ 鬼花样:秤个人读起书来交关笨,不过人事交往倒活里活络,有三分~个。
- 捲地皮旧 tɕyɿɿɿ diɿɿ biɿɿ 席捲而光:流氓要来~。
- 牵头皮 tɕ'inɿɿ dɿɿɿ biɿɿ/tɕ'inɿɿ dɿɿɿ biɿɿ 一提起某事就被数落或谩骂:事体虽然已经过去,不过常常拨伊拉~。
- 翘辫子 tɕ'ioɿɿ biɿɿ tsɿɿɿ/tɕ'ioɿɿ·biɿɿ tsɿɿɿ 死的讳称贬义
- 轻骨头 tɕ'inɿɿ kuəŋɿɿ dɿɿɿ 指卖弄风骚或不稳重的人
- 七打八 tɕ'iɿɿɿ tāɿɿ·pAŋɿɿ 七八成:一顿酒水就拿伊一个月个积蓄用勒~,现在伊拿勿出铜钿来勒。
- 吃排头 tɕ'iɿɿɿ·bAɿɿ dɿɿɿ/tɕ'iɿɿɿ bAɿɿ dɿɿɿ 受人批评或责骂:今朝我拨伊~勒。
- 吃豆腐 tɕ'iɿɿɿ·dɿɿɿ fiuɿɿ/tɕ'iɿɿɿ dɿɿɿ fiuɿɿ (1)调戏:秤个流氓专门寻女人

~。(2)寻开心,开玩笑:依勿要来吃我个豆腐勒,我已经哭笑不得勒。

吃生活 tɕ'iiʔɿ sãɿ fluəʔɿ 挨打或打:依再勿识相,当心~! | 吃依生活!

吃夹挡 tɕ'iiʔɿ kɑʔɿ tãɿ 两头受气:依要责怪我,儿子也要怪我,我辣当中~。

吃家生 tɕ'iiʔɿ kɑɿ sãɿ 挨打

吃□头 tɕ'iiʔɿ goʔɿ dɿ 受挫:伊~勒。

吃轧头 tɕ'iiʔɿ gaʔɿ dɿ

吃轧帐 tɕ'iiʔɿ gaʔɿ tsãɿ/tɕ'iiʔɿ gaʔɿ tsãɿ 夹在当中左右为难。

吃赔帐 tɕ'iiʔɿ beɿ tsãɿ/tɕ'iiʔɿ beɿ tsãɿ 赔钱

吃白食 tɕ'iiʔɿ baʔɿ zəʔɿ (1) 欺诈人的财物: 秤个人老早头从前专门~。(2) 勿

替别人做事而白吃饭。(3) 白吃人家的东西: 我常庄到丈姆娘屋里~。

吃耳光 tɕ'iiʔɿ ɳiɿ kuãɿ/tɕ'iiʔɿ ɳiɿ kuãɿ 被掌脸或掌脸: 请依~。| 吃依个耳光打你的耳光。

吃野食 tɕ'iiʔɿ ɳiɿ zəʔɿ 喻偷汉

穷开心 dzioŋɿ k'ɛɿ ɕinɿ (1) 非常高兴: 今朝字相得~。(2) 苦中取乐旧: 叫化子打野鸡,~。

穷碰极 dzioŋɿ bãɿ dzirɿ 穷人遇到急需用钱的事

绕山头 ɳiɿ seɿ dɿ (1) 纠缠: 伊常庄来脱我~。(2) 说话故意绕远: 有话直说, 勿要~勒。

消地光 ɕioɿ diɿ kuãɿ/ɕioɿ diɿ kuãɿ 赖在地下耍泼

小儿科 ɕioɿ ɳiɿ k'uɿ 做事交往幼稚可笑: 依看依做个事体~哦?

香鼻头 ɕiãɿ birɿ [bəʔɿ] dɿ (1) 亲嘴 (2) 相撞, 碰壁: 今朝早晨马路浪两部辆汽车~。| 依再走下去要~勒。

寻相骂 zinɿ ɕiãɿ moɿ 挑衅, 吵架

寻轧头 zinɿ gaʔɿ dɿ 挑刺儿

寻快活 zinɿ k'uaɿ [k'uaɿ] fluəʔɿ (1) 自找快活: 依要~点你要会自我快乐。(2) 同“寻开心”

寻开心 zinɿ k'ɛɿ ɕinɿ (1) 开玩笑, 闹着玩 (2) 挑逗, 玩弄

寻骨头 zinɿ kuəʔɿ dɿ 找岔儿: 伊专门辣鸡蛋里~。

寻响势 zinɿ hɿ sɿ 找岔儿, 寻衅: 依勿要去睬伊, 伊今朝要~勒。

人来疯 ɳinɿ leɿ foŋɿ 指小孩在客人来时表现得不安静, 不文雅: 外婆刚刚来, 依勿要~。

解厌气 kɑɿ iɿ tɕ'iɿ/kɑɿ iɿ tɕ'iɿ 消除烦闷和寂寞: 我闷煞勒, 依来帮我解解厌气。

尴尬头 keɿ kɑɿ dɿ (1) 事情做了一半: 生活做辣~, 请依等一等。(2) 时间不合适: 现在是~个辰光, 依勿要来打扰。(3) 必要时: ~我要叫依来凑数。

盖屁股 keɿ p'iɿ kuɿ (1) 擦肛门。(2) 收场, 做善后工作贬义: 伊做个事体常庄要人家来~。

隔手帐 kɑʔɿ sɿ tsãɿ 别人管过的帐: 我最勿愿意做~, 搞勿清爽个。

讲斤头 kãɿ tɕinɿ dɿ 论斤: 卖鸡蛋是~个。

隔枪篱 kAʔɿ tɕ'iaŋ li 夹在中间受挫  
 过念头 kuɿ ɲiɿ dʏɿ/kuɿ ɲiɿ dʏɿ 过瘾  
 骨头轻 kuəʔɿ dʏɿ tɕ'inɿ/kuəʔɿ dʏɿ tɕ'inɿ (1)不稳重: 勿要~! (2)卖弄风骚: 秤个人骨头忒太轻勒。  
 扣搭扣 k'ɿ k'Aʔɿ k'ɿ 恰好: 两张稿子~抄两千个字。  
 敲竹杠 k'ɿ tsoʔɿ kãɿ/k'ɿ tsoʔɿ kãɿ 敲诈, 索取财物: 地老虎地痞出来~。  
 开酒包 k'ɿ tɕiɿ pɔɿ 大吃大喝  
 开口饭 k'ɿ k'ɿ vɛɿ 以动口为谋生手段的职业: 教师脱演员侪是吃~个。  
 看三四 k'ɿ sɛɿ sɿ/k'ɿ sɛɿ sɿ 察颜观色: 依做事体勿~, 葛佬常庄要吃亏。  
 看山色 k'ɿ sɛɿ sɛʔɿ  
 轧苗头 gAʔɿ miəɿ dʏɿ/gAʔɿ miəɿ dʏɿ  
 看颜色 k'ɿ ɲɛɿ sɛʔɿ (1)看色彩 (2)同“看三四”  
 看脚路 k'ɿ tɕiAʔɿ luɿ 察看地势情形: 秤个贼骨头东张西望辣海~。  
 快手脚 k'uaɿ sɿ tɕiAʔɿ 做事动作敏捷利落: 伊做随便啥事侪是~。  
 晒扁头 k'uənɿ piɿ dʏɿ 白日做梦: 伊一直想升官发财, 真是~勒!  
 茄山河 gAɿ sɛɿ fiuɿ 聊天: 吃仔夜饭既啥事体晒辣床浪~。  
 陞排头 gɛɿ bAɿ dʏɿ 依着靠山: 做秤桩事体末, 要寻着伊~勒。  
 轧姘头 gAʔɿ p'inɿ dʏɿ 搞不正当男女关系  
 轧勿拢 gAʔɿ vəʔɿ loŋɿ (1)帐目上收支核算不平 (2)合不来, 不融洽: 我脱伊两个人~。  
 轧闹猛 gAʔɿ nɔɿ māɿ/gAʔɿ nɔɿ māɿ 凑热闹: 今朝庙会开场, 我也去~去勒。  
 轧一脚 gAʔɿ iɿ tɕiAʔɿ 介入, 插手: 秤桩事体既没依份, 依勿要来~。  
 攢纱帽 gueɿ soɿ mɔɿ/gueɿ soɿ mɔɿ 因气愤而撻挑子: 秤个事体伊~勒。  
 咬耳朵 ɲɔɿ ɲiɿ tuɿ/ɲɔɿ ɲiɿ tuɿ 贴着耳朵说悄悄话: 有话明当明讲, 勿要~。  
 眼泪出 ɲɛɿ liɿ ts'əʔɿ 流泪: 想想苦, 就要~。  
 硬碰硬 ɲãɿ bãɿ [p'ãɿ] ɲãɿ/ɲãɿ bãɿ [p'ãɿ] ɲãɿ/ɲãɿ bãɿ [p'ãɿ] ɲãɿ (1)硬物与硬物相撞: 乌龟碰石头, ~。(2)硬是: 伊~比依好。(3)实事求是, 经得起考验: 伊个数学分数是~好。  
 花露水 hoɿ luɿ sɿ (1)一种香水 (2)花头, 吸引人的东西: 秤个人真有~, 会讨好女朋友。  
 好孛相 hoɿ bəʔɿ ɕiãɿ 好玩: 洋囡囡布娃娃真~。  
 好白话 hoɿ bAʔɿ fiɿ 好说话  
 好手脚 hoɿ sɿ tɕiAʔɿ 做事得心应手: 小王是个~。  
 好吃饭 hoɿ tɕ'iɿ vɛɿ 容易做, 很容易对付: 秤眼生活活儿做起来脑筋也勿要动, ~个。

- 好吃吃 hɑɪ tɕ'iɪŋ tɕ'iɪŋ 因老实而易被人欺侮；伊忒太老实，常庄拨人家～。
- 歪垛里 huaŋ [uaŋ] tuɪ li 邪门歪道；秤个人正经事体勿会做，只会～动脑筋。
- 歪路子 huaŋ [uaŋ] luɪ tsɿ 非正路；秤个是条～，勿对个。
- 瞎来来 haɪɪ lɛɪ lɛɪ 蛮干，乱来；秤桩事体交关很要紧，勿好～。
- 瞎和调 haɪɪ fuɪ diɔɪ 跟着别人乱说；依自家既没主意，专门跟勒人家～。
- 豁翎子 huaɪɪ linɪ tsɿɪ 暗示或提示；伊豁个翎子拨依，依勿接。
- 撞死空 oŋ ɕiɪ k'oŋɪ 什么也做不成；依真～。
- 恶死做 ɔɪɪ ɕiɪ tsuɪ 做绝做死，跟人作对；依勿要～，人家要上告个。
- 鸭矢臭 aɪɪ sɿɪ ts'ɣɪ 不光彩，不怕难为情；介大个人还要抱，真～。
- 意勿过(去) iɪ vɔɪɪ kuɪ tɕ'iɪ/iɪ vɔɪɪ kuɪ 过意不去；依待我秤能好，我真～。
- 要要命 iɔɪ iɔɪ minɪ (1)表示程度达到极点；痒得～ (2)把人急死了；依秤个人，真是～，功课介蹩脚这么差。
- 一包气 iɪɪ pɔɪ tɕ'iɪ 惹气，要使人生气；依做个生活看看～。
- 一拔直 iɪɪ baɪɪ zɔɪɪ 笔直；队伍排得～。
- 一趸当 iɪɪ tənɪ tãɪ (1)一起；杂货～卖脱。(2)数第一；伊讲起大道理来～！
- 一帖药 iɪɪ t'iɪɪ fiɪɪ 服贴，顺从；言听计从；伊对依～。
- 一样生 iɪɪ fiãɪ sãɪ 一模一样；两只椅子～。
- 一样能 iɪɪ fiãɪ nənɪ
- 一洛式 iɪɪ loɪɪ sɔɪɪ
- 一撇撇 iɪɪ dzyɪɪ [dzioɪɪ] dzyɪɪ [dzioɪɪ] 很短的样子；衣裳短得来～。
- 一脚去 iɪɪ tɕiɪɪ tɕ'iɪ 很快完了，算数，报销；伊毛病越来越重，～勒死了。
- 煨灶猫 ueŋ tsɔɪɪ mɔɪ 精神不振，一副倦态，象煨在灶头上的懒猫；伊秤两日发寒热，象只～。
- 温吞水 uənŋ t'ənɪ sɿɪ 不冷不热的水，引申为不爽快，不带劲的样子；小王做起事体来总归～。
- 下把戏 foɪ pɔɪ ɕiɪ 很不象话的结果；依弄弄就要弄出～来。
- 野得出 fiɪɪ tɔɪɪ ts'ɔɪɪ (1)做得出不正派的、野蛮的举动；秤个人真是～。(2)闹得开；秤个人做样样桩桩件事体侪～。
- 夜出世 fiɪɪ ts'ɔɪɪ sɿɪ 晚上出来做事；秤个人日里看勿见，常常～。
- 游码头旧 fiɪɪ moɪ dɣɪ/fiɪɪ moɪ dɣɪ 旅游
- 有搭头 fiɪɪ taɪɪ dɣɪ 可亲热相处；秤个人真～。
- 有缠头 fiɪɪ zɔɪɪ dɣɪ 多纠缠；依秤个人真～味，老是绕牢我。
- 有长心 fiɪɪ zãɪ ɕinɪ/fiɪɪ zãɪ ɕinɪ 能持久；伊做生活～。
- 有才情旧 fiɪɪ zɛɪ ɕinɪ/fiɪɪ zɛɪ ɕinɪ 聪明而会出主意；小妹妹欢喜哥哥～。
- 有心思 fiɪɪ ɕinɪ sɿɪ/fiɪɪ ɕinɪ sɿɪ (1)有耐心 (2)想做某件事；我～补



- 袜子。(3)有念头:伊有坏心思。(4)心计:伊是~个人。
- 有心想 *fiy-ɬ cin-ŋ ciã-ɬ* 精力集中,有耐心:搵个小囡小孩做功课真~。
- 玩心想 *fiɱ-ɬ cin-ŋ ciã-ɬ* 精力不集中,没有耐心:伊做随便啥个事体总归总是~。
- 有还价 *fiy-ɬ 'huɛ-ɬ ka-ɬ* 有条件:要伊做搵桩事体是~个。
- 洋泾浜 *fiã-ɬ tciŋ-ŋ pã-ɬ* 原为上海的一条小河名,旧时上海租界与华界相交处,开有许多以~为名的店行,常用混杂上海话的蹩脚英语说话,称之为“~”。今称混杂本地话的外地话或外语为~,引申为外行:依勿会唱京戏就勿要唱,勿要~勒。
- 回报门 *huɛ-ɬ pɔ-ɬ mən-ɬ* 汇报,回话:今朝用脱几钿钱要~个。
- 横东道 *huã-ɬ toŋ-ŋ dɔ-ɬ* 打赌:伊拉两家头常常要~。
- 横输赢 *huã-ɬ sɿ-ŋ in-ɬ/huã-ɬ 'sɿ-ŋ in-ɬ*
- 横竖横 *huã-ɬ sɿ-ŋ huã-ɬ/huã-ɬ sɿ-ɬ 'huã-ɬ* 横下心来:我勿管结果哪能,~,拆牛棚。
- 忘伯伯 *huã-ɬ paʔ-ɬ paʔ-ɬ* 指做事不牢靠的人:我托着一个~。
- 混腔水新 *huən-ɬ tɕ'iaŋ-ŋ sɿ-ɬ* 混过去算帐,蒙混过关:依勿要~。
- 囫囵吞 *huəʔ-ɬ lən-ɬ t'ən-ɬ* 吃东西不细加咀嚼:搵个小囡吃东西常庄勿嚼碎,~。
- 远来头 *hyø-ɬ lɛ-ɬ dɤ-ɬ* 从远地来的东西或人:搵眼橘子是~。
- 远转弯 *hyø-ɬ tsø-ɬ ueŋ-ɬ* 兜一个大圈子,常指说话委婉:脱伊讲闲话要~,勿好明说。
- 旡搭头 *fiɱ-ɬ taʔ-ɬ dɤ-ɬ* 话不投机,不值得理睬:我脱搵排里人这种人真是~。
- 旡啥啥 *fiɱ-ɬ sa-ɬ sa-ɬ* 没有什么东西或内容:阿拉屋里~。
- 旡缠头 *fiɱ-ɬ zø-ɬ dɤ-ɬ* 不值得多说多理睬,没有好结果:闲话已经讲明白勒,脱伊再缠也~勒。
- 旡清头 *fiɱ-ɬ tɕ'in-ŋ dɤ-ɬ* 不知轻重好歹:伊真~,待对伊好也勿晓得。
- 旡数目 *fiɱ-ɬ su-ɬ moʔ-ɬ* 心中无数
- 摆三摆四 *pa-ɬ sɛŋ-ŋ pa-ɬ sɿ-ɬ* 东放西放:衣裳勿要~,免得寻勿着。
- 百伶百俐 *paʔ-ɬ lin-ɬ paʔ-ɬ li-ɬ* 非常伶俐:搵个小姑娘~,真讨人喜欢。
- 百无一能 *paʔ-ɬ hu-ɬ 'iɿ-ɬ nən-ɬ* 一点事也不会做
- 巴勿扎得 *pɔŋ-ŋ vøʔ-ɬ tsəʔ-ɬ təʔ-ɬ* 巴不得:搵桩事体~依代我去做。
- 巴勿能够 *pɔŋ-ŋ vøʔ-ɬ 'nən-ɬ kɤ-ɬ*
- 搬嘴搬舌 *pøŋ-ŋ tsɿ-ɬ 'pøŋ-ɬ zøʔ-ɬ* 搬弄是非:我告诉依个事体,勿要去~。
- 半半日日 *pø-ɬ pø-ɬ ɳiɿʔ-ɬ ɳiɿʔ-ɬ* 很长时间:功课做勒~,总算做好。
- 半死半活 *pø-ɬ ci-ɬ pø-ɬ huəʔ-ɬ* 半死:打得伊~。
- 冰清水冷 *pin-ŋ tɕ'in-ŋ sɿ-ɬ lã-ɬ* 冷冷清清:大家侬跑空勒,屋里~。
- 补补衲衲 *pu-ɬ pu-ɬ naʔ-ɬ naʔ-ɬ* 缝缝补补:辣屋里家里一直脱人家~。
- 派头一六 *p'A-ɬ dɤ-ɬ 'iɿ-ɬ loʔ-ɬ* 气派很大:搵个人~,常庄请客。
- 攀朋搭友 *p'ɛŋ-ŋ bã-ɬ taʔ-ɬ fiɤ-ɬ* 结交朋友:伊邪气欢喜辣外面~。
- 碰台落凳 *p'ã-ɬ dɛ-ɬ loʔ-ɬ tən-ɬ* 拍桌子扔家具,或仅指拍桌子发怒:依有话坦坦和和讲,勿要动勿动就~。

- 膀酸脚软 p'ã-ŋ səŋŋ tɕiAŋŋ ŋyø-ŋ 腿脚酸软:跑得来~。  
 拍手拍脚 p'Aŋŋ sɣ-ŋ p'Aŋŋ tɕiAŋŋ/p'Aŋŋ sɣ-ŋ p'Aŋŋ tɕiAŋŋ 高兴得手舞足蹈的样子:伊高兴得~。  
 版手版脚 p'Aŋŋ sɣ-ŋ p'Aŋŋ tɕiAŋŋ/p'Aŋŋ sɣ-ŋ p'Aŋŋ tɕiAŋŋ 手脚摊开:做功课勿要~,影响旁边个人。  
 拍拍屁股 p'Aŋŋ p'Aŋŋ p'iŋŋ ku-ŋ/p'Aŋŋ p'Aŋŋ p'iŋŋ ku-ŋ 很轻松地丢开不管:事体做到一半,伊~走勒。  
 譬如勿是 p'iŋŋ zɿ-ŋ vəŋŋ zɿ-ŋ 将就些,只当没有:物事东西已经拨伊弄坏脱,我只好~当伊既没买。|介齷齪个地方只好~坐下来。  
 破子落束 p'uŋŋ tsɿ-ŋ loŋŋ soŋŋ 零落破碎  
 排头排脚 bA-ŋ dɣ-ŋ bA-ŋ tɕiAŋŋ 从头到脚:伊拨我~打勒一顿。  
 排三和土 bA-ŋ sɛŋŋ fu-ŋ t'u-ŋ 众人拉住一人四肢,用力举起然后着地,象打夯一样:伊拉打朋开玩笑~,勿当心要出人命个。  
 爬台搁脚 bə-ŋ dɛ-ŋ koŋŋ tɕiAŋŋ 姿态难看的坐相:看依猗副~样子,真勿象样!  
 爬死爬活 bə-ŋ ɕi-ŋ bə-ŋ fuəŋŋ/bə-ŋ ɕi-ŋ bə-ŋ fuəŋŋ (1)做个不停:~,只赚猗两只老洋钿两块钱。(2)节俭:猗家人家真是~。  
 爬墙摸壁 bə-ŋ zɿä-ŋ moŋŋ piŋŋ 爬墙  
 蓬壘勿动 bɛ-ŋ tɛ-ŋ vəŋŋ doŋŋ 扒在地上爬不动:乌龟壘辣地浪~勒。  
 蟠肠曲节 bə-ŋ zā-ŋ tɕ'yiŋŋ [tɕ'ioŋŋ] tɕiŋŋ/bə-ŋ zā-ŋ tɕ'yiŋŋ [tɕ'ioŋŋ] tɕiŋŋ 弯弯曲曲:猗搭个路~。  
 碰额角头 bā-ŋ ŋAŋŋ koŋŋ dɣ-ŋ/bā-ŋ ŋAŋŋ koŋŋ dɣ-ŋ 碰运气:考试前头要认真温课,勿要去~!  
 平彭山响 bin-ŋ bā-ŋ sɛŋŋ ɕiä-ŋ 声音弄得很响:搬物事勿要弄得~。  
 闷声勿响 mənŋ sənŋ vəŋŋ ɕiä-ŋ/mənŋ sənŋ vəŋŋ ɕiä-ŋ 一声勿响  
 眯花眼笑 miŋŋ hoŋŋ ŋɛ-ŋ ɕio-ŋ 笑逐颜开:听得好消息,伊开心得~。  
 卖野人头 mā-ŋ fiä-ŋ ŋin-ŋ dɣ-ŋ 佯装精通,弄虚作假:依勿要辣我面前~,当我勿懂。  
 卖样勿煞 mā-ŋ fiä-ŋ vəŋŋ sAŋŋ (1)不值得炫耀,没有什么了不起:~!我真也才勿要依个物事喙!|稀奇勿煞,~,一脚踢煞小孩顾口溜。(2)炫耀地,了不起地:伊~拿金链条项链拨我看。  
 面长面短 mi-ŋ zā-ŋ mi-ŋ tɕ-ŋ 面貌模样:我从来既没看见过伊,哪能讲得出伊~呢?  
 面熟陌生 mi-ŋ zoŋŋ māŋŋ sāŋŋ 似曾相识:小张我看上去有眼~。  
 门楣清正 mənŋ mɛ-ŋ tɕ'inŋ tsənŋ/mənŋ mɛ-ŋ tɕ'inŋ tsənŋ 门风好:弄堂里侪晓得猗家人家~。  
 木头木脑 moŋŋ dɣ-ŋ moŋŋ nɔ-ŋ/moŋŋ dɣ-ŋ moŋŋ nɔ-ŋ 呆头呆脑,脑子不灵活  
 木知木觉 moŋŋ tsɿŋŋ moŋŋ koŋŋ/moŋŋ tsɿŋŋ moŋŋ koŋŋ 知觉麻木,事过了还不知道:伊走脱勒,我还~。

木而觉知 moʔɿ ɸælɿ koʔɿ tsɿɿ/moʔɿ ɸælɿ koʔɿ sɿɿ  
 没不通风 məʔɿ pəʔɿ t'ɔŋɿ foŋɿ 一点气都不透:屋里关得~,闷煞勒。  
 密密棚棚 miɿɿ miɿɿ māɿ māɿ/miɿɿ miɿɿ māɿ māɿ 稠密的样子:  
 火车站浪个人~。  
 反抄耳光 fɛɿ ts'ɔŋɿ ɸiɿ kuɿ 反手耳光  
 放心托胆 fāɿ ɸinɿ t'ɔŋɿ tɛɿ 大胆放心:事体依~去做好勒。  
 粉皮耳朵 fənɿ biɿ ɸiɿ tuɿ 耳朵软,没有主见:𪛗个人是~,别人一讲就听  
 从。  
 风雨雪落 foŋɿ ɸyɿ ɸiɿ loʔɿ 刮风下雨下雪:碰着遇到~,伊还是勿脱班。  
 发神经病 faʔɿ zənɿ tɸinɿ binɿ/faʔɿ zənɿ tɸinɿ binɿ (1)发精神病:  
 𪛗个人身体一直还好,最近睡生头里突然间~勒。(2)骂人象发精神病一样:依勿要  
 ~,跑走出去乱叫乱喊!  
 浮说乱话 vɿɿ səʔɿ ləɿ ɸoɿ 胡言乱语:伊常庄辣外头~。  
 勿二勿三 vəʔɿ ɸiɿ vəʔɿ sɛɿ 不正经:讲闲话~,当心吃耳光!  
 勿三勿四 vəʔɿ sɛɿ vəʔɿ sɿɿ 不伦不类,不正派不规范:我勿愿意脱𪛗排里这种~  
 个人来往。|写字写得~。  
 勿着勿落 vəʔɿ zaʔɿ [zaɿ] vəʔɿ loʔɿ 说话或做事不踏实,无根据:伊讲闲话  
 真~。  
 勿死勿活 vəʔɿ ɸiɿ vəʔɿ ɸuəʔɿ 半死不活:依勿要~个。  
 勿尴勿尬 vəʔɿ kɛɿ vəʔɿ kaɿ (1)做了一半,未完成:我生活做勒~,勿能马上  
 跟依走。(2)办事或处境很为难,很被动,下不了台:又想收场,又旣没落场势又下不了  
 台,𪛗桩事体弄得~。  
 肥头肥脑 viɿ dɿɿ viɿ ɸoɿ 人很胖:𪛗个人长得~。  
 兜兜迷迷 tɿɿ tɿɿ bəɿ bəɿ 行为、行动躲躲闪闪,绕弯子:为仔怕碰着伊,𪛗两  
 日一直是~。  
 胆胆大大 tɛɿ tɛɿ duɿ duɿ 大胆的,大胆地:依勿要怕,~个去做好勒。  
 担汤掙水 tɛɿ t'āɿ liɿ sɿɿ 端茶端水,殷勤相待  
 短中抽长 təɿ tsoŋɿ ts'ɿɿ zāɿ 矮中选高的,又喻差中选好的:伊个功课辣𪛗  
 点人当中是~个。  
 当耳边风 tāɿ ɸælɿ piɿ foŋɿ 不肯听:我个话:伊只~。  
 炖炖蝶蝶 tənɿ tənɿ zaʔɿ zaʔɿ/tənɿ tənɿ zaʔɿ zaʔɿ 烧烧煮煮:𪛗碗小  
 菜菜~交关许多日脚日子勒。  
 东丑西攢 toŋɿ toʔɿ ɸiɿ gueɿ/toŋɿ toʔɿ ɸiɿ gueɿ/toŋɿ toʔɿ ɸiɿ  
 gueɿ 乱放乱扔:物事勿要~,放放好。  
 东邻西舍 toŋɿ linɿ ɸiɿ soɿ 左邻右舍:𪛗眼物事东西还是我问~借来个。  
 搭手搭脚 taʔɿ sɿɿ taʔɿ tɸiɿ taʔɿ 东摸摸,西碰碰,增添麻烦:依弄勿来还是脱  
 我坐辣海,勿要来~。  
 搭脚踏手 taʔɿ tɸiɿ taʔɿ sɿɿ 行动不便:依身浪阿是是否生疮,哪能走起路  
 来~个。

- 笃定泰山 toʔɿtɿ diŋɿ tʰaɿ seŋɿ/toʔɿtɿ diŋɿ tʰaɿ seŋɿ 十分肯定,放心:我今朝数学吃一百分是~的。|放假了,依~蹲辣屋里看书。
- 点点触触 tiɿtɿ tiɿtɿ tsʰoʔɿtɿ tsʰoʔɿɿɿ/tiɿtɿtiɿtɿ tsʰoʔɿtɿ tsʰoʔɿɿɿ 指指点点:伊做勒坏事体,拨人家辣背后~。
- 刁钻促掐 tiɿɿɿ tsøɿtɿ tsʰoʔɿtɿ kʰaʔɿɿɿ 阴险狡诈
- 吊儿朗当 tiɿɿtɿ fiəɿɿɿ lāɿtɿ tāɿɿɿ 无所事事,游荡度日:伊一年到头~。
- 的粒滚圆 tiɿʔɿtɿ liɿʔɿɿɿ kuənɿtɿ fiyøɿɿɿ/tiɿʔɿtɿ liɿʔɿtɿ kuənɿtɿ fiyøɿɿɿ/tiɿʔɿtɿ liɿʔɿɿɿ kuənɿtɿ fiyøɿɿ 圆滚滚的:秤只轮盘轮子~。
- 的骨轮圆 tiɿʔɿtɿ kuəʔɿɿɿ lənɿtɿ fiyøɿɿɿ/tiɿʔɿtɿ kuəʔɿɿɿ lənɿtɿ fiyøɿɿɿ
- 的角四方 tiɿʔɿtɿ koʔɿɿɿ sɿɿtɿ fāɿɿɿ/tiɿʔɿtɿ koʔɿtɿ sɿɿtɿ fāɿɿ 很整齐的方形:秤只台子~。
- 跌跌僂僂 tiɿʔɿtɿ tiɿʔɿɿɿ tsʰoŋɿtɿ tsʰoŋɿɿɿ 踉踉跄跄:老外婆年纪大勒,走路~。
- 多说多话 tuɿɿɿ səʔɿtɿ tuɿɿɿ fiəɿɿɿ 多嘴,秤桩事体侪是拨依~话坏脱个。
- 赌誓罚咒 tuɿtɿ zɿɿɿ vɑʔɿtɿ tsɿɿɿɿ 赌咒、发誓:勿要依~,只要依实事求是做到就好。
- 通名道姓 tʰoŋɿɿɿ minɿtɿ dəɿtɿ ɕinɿɿɿ 报出姓名:大家~,交个朋友。
- 脱头落襟 tʰəʔɿtɿ dɿɿɿɿ loʔɿtɿ pʰeɿɿɿ (1)说话做事丢三落四:做事体要认真踏实,勿要~。(2)器物已损坏,不完整,秤只篮头~勒。
- 天下世界 tʰiɿɿɿ fiəɿtɿ sɿɿtɿ kaɿɿɿ 天下:~第一
- 天差地遣 tʰiɿɿɿ tsʰaɿtɿ diɿtɿ tɕʰiɿɿɿ 鬼使神差
- 挑嘴隔舌 tʰiɿɿɿ tsɿɿtɿ kaʔɿtɿ zəʔɿɿɿ 搬弄是非:依勿要~制造矛盾。
- 挺胸凸肚 tʰinɿtɿ ɕioŋɿɿɿ dəʔɿtɿ duɿɿɿ/tʰinɿtɿ ɕioŋɿtɿ dəʔɿɿɿ duɿɿɿ 挺把胸凸出肚子:依看伊~,神气得勿得了。
- 拖水夹浆旧 tʰuɿɿɿ sɿɿtɿ kaʔɿtɿ tɕiāɿɿɿ 满身泥水:小囡跌进河里,弄得~。
- 陶情作乐 dəɿɿɿ zinɿɿɿ tsoʔɿtɿ loʔɿɿɿ 寻欢作乐:花花公子~。
- 头端正旧 dɿɿtɿ tɕoŋɿɿɿ miɿtɿ tsənɿɿɿ 容貌端正
- 头珠瞎眼旧 dɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ haʔɿtɿ ŋeɿɿɿ 不怎么好的指人:伊拣来拣去拣着个~。
- 投七投八 dɿɿtɿ tɕʰiʔɿɿɿ dɿɿtɿ paʔɿɿɿ (1)做事冒失,没有头绪:伊做事体专门一贯~。(2)到处寻觅或借贷:我~,总算投来秤眼铜钿。
- 投五投六 dɿɿtɿ fiŋɿɿɿ dɿɿtɿ loʔɿɿɿ 同“投七投八(1)”
- 谈山海经 dəɿɿɿ seŋɿɿɿ hɛɿtɿ tɕeinɿɿɿ/dəɿtɿ seŋɿɿɿ hɛɿtɿ tɕeinɿɿɿ 闲聊,摆龙门阵:吃饱仔饭,坐下来~。
- 淡嘴挖腻 dəɿɿɿ tsɿɿɿɿ kaʔɿtɿ niɿɿɿ 腻而无味
- 弹眼落睛 dəɿɿɿ ŋeɿɿɿ loʔɿtɿ tɕeinɿɿɿ 瞪着眼睛:我又旡没欠依债,依对我~做啥?
- 独家独户 doʔɿɿɿ kaɿɿɿ doʔɿtɿ fiuɿtɿ/doʔɿtɿ kaɿɿɿ doʔɿtɿ fiuɿtɿ/doʔɿɿɿ kaɿɿtɿ doʔɿɿɿ fiuɿtɿ 单家独户:秤个宅基伊拉是~。|秤种能个生意是伊拉~经营个。
- 独门独户 doʔɿtɿ mənɿɿɿ doʔɿtɿ fiuɿtɿ/doʔɿɿɿ mənɿtɿ doʔɿtɿ fiuɿtɿ/doʔɿɿɿ mənɿtɿ doʔɿɿɿ fiuɿtɿ
- 噱头把戏 doʔɿɿɿ dɿɿtɿ poɿtɿ ɕiɿtɿ/doʔɿtɿ dɿɿtɿ poɿtɿ ɕiɿtɿ 傻里傻气:秤个人~个

盯牢我看。

馊头馊脑 do?ɿL dʏɿɿ do?ɿɿ nɔɿɿ/do?ɿɿ dʏɿɿ do?ɿɿ nɔɿɿ 呆头呆脑

凸进凸出 dɔ?ɿL tɕinɿɿ dɔ?ɿɿ ts'ə?ɿɿ/dɔ?ɿɿ tɕinɿɿ dɔ?ɿɿ ts'ə?ɿɿ/dɔ?ɿɿ tɕinɿɿ  
dɔ?ɿL ts'ə?ɿɿ (1)凹凸不平 (2)形容过饱或过满:麻袋塞得太满勒,~个。|西瓜  
吃得肚皮肚子~个!

田头宅基 diɿɿ dʏɿɿ zɑ?ɿɿ tɕiɿɿ 田头村落

地头脚根 diɿɿ dʏɿɿ tɕiɑ?ɿɿ kənɿɿ 生世、来历、住处:看见陌生人勿要拿~告诉  
伊。

停停留留 dinɿɿ dinɿɿ liɿɿ liɿɿ 常停留:要赶路就豪梭赶快走,勿要~个。

停停歇歇 dinɿɿ dinɿɿ ɕiɿ?ɿɿ ɕiɿ?ɿɿ/dinɿɿ dinɿɿ ɕiɿ?ɿɿ ɕiɿ?ɿɿ 走一会儿,停一  
会儿;做一会儿,停一会儿:事体要一做到底,勿要~。

大推大扳 duɿɿ t'ɛɿɿ duɿɿ pɛɿɿ 差得很远:侬掰张画脱伊比比是~咪。

大白天亮 duɿɿ ba?ɿɿ t'iɿɿ liãɿɿ 天大亮:一觉睡到~。

杜做主张 duɿɿ tsuɿɿ tsɿɿɿ tsãɿɿ 自作主张:掰桩生活活儿别人侬勿情愿做,是伊  
一家头一个人~接下来个。

大清老早 duɿɿ tɕ'inɿɿ lɔɿɿ tsɔɿɿ 一清早,大清早:~就开响仔无线电做啥? | ~  
就看见侬辣练身体。

大家大当 duɿɿ kaɿɿ duɿɿ tāɿɿ 很大的家产:老爷死仔,留下来个~侬拨伊卖光。

乃末该死 nɛɿɿ mə?ɿɿ kɛɿɿ ɕiɿɿ/nɛɿɿ mə?ɿɿ kɛɿɿ ɕiɿɿ 这下可糟了:物事落脱  
勒东西掉了,~!

乃末好勒 nɛɿɿ mə?ɿɿ hoɿɿ lɔ?ɿɿ

能长能大 nənɿɿ zãɿɿ nənɿɿ duɿɿ 这么长这么大:依~个人勒,勿要再象小囡介  
爪爪出出惹事。

糯米心肠 nuɿɿ miɿɿ ɕinɿɿ zãɿɿ 软心肠

花烛夫妻 hoɿɿ tso?ɿɿ fuɿɿ tɕ'iɿɿ 正式结婚的原配夫妻

老门老槛 lɔɿɿ mənɿɿ lɔɿɿ k'ɛɿɿ 十分精明内行:做掰眼事体伊已经是~勒。

老卵结格 lɔɿɿ lɔɿɿ tɕiɿ?ɿɿ ka?ɿɿ 摆老资格贬义:侬勿要~,当心吃亏。

老里八早 lɔɿɿ liɿɿ pa?ɿɿ tsɔɿɿ (1)很早很早:我~就到学堂里来勒。(2)很久以  
前:我~就集邮勒。

老三老四 lɔɿɿ sɛɿɿ lɔɿɿ sɿɿɿ/lɔɿɿ sɛɿɿ lɔɿɿ sɿɿɿ 卖老:侬勿要~,做出来拨我看  
看。

老七老八 lɔɿɿ tɕ'iɿ?ɿɿ lɔɿɿ pa?ɿɿ/lɔɿɿ tɕ'iɿ?ɿɿ lɔɿɿ pa?ɿɿ

老清老早 lɔɿɿ tɕ'inɿɿ lɔɿɿ tsɔɿɿ 一清早:我~就起来做作业。

老吃老做 lɔɿɿ tɕ'iɿ?ɿɿ lɔɿɿ tsuɿɿ 一贯这样做贬义:掰种生意对于伊来讲是~勒。

老古闲话 lɔɿɿ kuɿɿ fiɿɿ fiɿɿ 经验之谈:~勿是句句侬对个。

老茄三千 lɔɿɿ gaɿɿ sɛɿɿ tɕ'iɿɿ 倚老卖老:掰个人碰勿碰不动就要~个教训人。

来得正好 lɛɿɿ tɔ?ɿɿ tsənɿɿ hɔɿɿ (1)来得正是时候:依~,我正想寻侬。(2)正中  
下怀:我饭既没吃,侬请我吃馒头,葛是~。

乱打八打 lɔɿɿ tāɿɿ pa?ɿɿ tāɿɿ 乱打一气:捉牢抓住一个贼,大家~。

- 乱撮一泡 lə- t'apɿ iɿpɿ p'ɔ- 乱涂一气:小因辣墙头浪~。
- 乱数八数 lə- su-ɿ paɿɿ su- 乱数:要一五一十细心个数,勿要~。
- 乱讲八讲 lə- kã-ɿ paɿɿ kã- 乱说,胡说:伊闲话讲勿来,~。|是哪能就哪能,侬勿要~。
- 乱话三千 lə- fiə-ɿ sɛɿ tɕ'i-  
冷冷热热 lã- lã-ɿ nɿɿɿ/ɿ nɿɿɿ/lã- lã-ɿ nɿɿɿ/ɿ nɿɿɿ (1)冷热不定:痔种天,天气~,最要容易生病。(2)态度多变:伊对我~,勿晓得存啥个心。
- 蒼糠搓绳 loŋ- k'ã-ɿ ts'u-ɿ zen- 起头难,比喻开不了头的事情
- 落地开花 loɿ- di-ɿ k'ɛ-ɿ ho-ɿ/loɿ- di-ɿ k'ɛ-ɿ ho-ɿ/loɿ- di-ɿ k'ɛ-ɿ ho-ɿ  
掉在地上砸破:一只杯子~勒。
- 六神无主 loɿ- zən-ɿ fu-ɿ tsɿ-ɿ/loɿ- zən-ɿ fu-ɿ tsɿ-ɿ/loɿ- zən-ɿ fu-ɿ tsɿ-ɿ  
形容惊慌或着急而没了主意:痔桩事体哪能办,真弄得仔我~勒。
- 勒杀吊死 ləɿ- saɿ-ɿ tiə-ɿ ɕi-ɿ/ləɿ- saɿ-ɿ tiə-ɿ ɕi-ɿ (1)很吝啬:我问依讨眼纸头,依也~勿肯拨。(2)拖拖拉拉:依做事体勿要~,快眼做做好算勒。(3)气派小:伊做起事体来~个。
- 连皮搭骨 li- bi-ɿ taɿ-ɿ kuəɿ-ɿ 混身:一根粗麻绳拿伊~绑牢。
- 连头搭脑 li- dɿ-ɿ taɿ-ɿ nɔ-ɿ 从头到脚:一网套去,拿伊~罩牢。
- 连档码子 li- tã-ɿ mo-ɿ tsɿ-ɿ (1)狼狈为奸 (2)同伙贬义
- 另有一功 lin-ɿ fiy-ɿ iɿpɿ-ɿ koŋ-ɿ 有与众不同的功夫:伊~,葛老人家侬拨伊花倒吸引住。
- 立马造桥 liɿ-ɿ mo-ɿ zə-ɿ dzɔ-ɿ/liɿ-ɿ mo-ɿ zə-ɿ dzɔ-ɿ 等着马上做:我刚搬走台子,伊又~,要我搬箱子。
- 历历碌碌 liɿ-ɿ liɿ-ɿ loɿ-ɿ loɿ-ɿ/liɿ-ɿ liɿ-ɿ loɿ-ɿ loɿ-ɿ 忙碌,零乱
- 立时三刻 liɿ-ɿ zɿ-ɿ sɛɿ-ɿ k'əpɿ-ɿ/liɿ-ɿ zɿ-ɿ sɛɿ-ɿ k'əpɿ-ɿ 立即
- 诸精百怪 tsɿ-ɿ tɕin-ɿ paɿ-ɿ kua-ɿ 神妖鬼怪,引申为做出各种鬼样子:~侬来勒! |痔个人~,真惹气讨厌。
- 朱红惨绿 tsɿ-ɿ fiə-ɿ ts'ə-ɿ loɿ-ɿ 花花绿绿
- 头纸纸脑 tsɿ-ɿ dɿ-ɿ tsɿ-ɿ nɔ-ɿ 零碎的纸片:~个物事东西统统搨脱伊。
- 爪手爪脚 tsa-ɿ sy-ɿ tsa-ɿ tɕiəpɿ-ɿ 做事不熟练,使人看不入眼:要好好叫好好儿地学点技术,勿要~。
- 诈死诈活 tso-ɿ ɕi-ɿ tso-ɿ fuəpɿ-ɿ 赖死赖活
- 斩头沥血 tɕɛ-ɿ dɿ-ɿ liɿ-ɿ ɕyɿ-ɿ 杀人流血
- 钻筋透骨 tsə-ɿ tɕin-ɿ t'y-ɿ kuəpɿ-ɿ 刺骨
- 争嘴争舌 tsã-ɿ tsɿ-ɿ tsã-ɿ zəpɿ-ɿ 争口舌
- 装腔作死 tsã-ɿ tɕiã-ɿ tsoɿ-ɿ ɕi-ɿ/tsã-ɿ tɕiã-ɿ tsoɿ-ɿ 'ɕi- 诈死:依勿要~瞞辣床浪向,快点起来!
- 正门正路 tsən-ɿ mən-ɿ tsən-ɿ lu-ɿ 正正经经:我~个对依讲,依就是当耳边风。
- 正行正经 tsən-ɿ fiã-ɿ tsən-ɿ tɕin-ɿ (1)一本正经:事体要~个做,勿要拆拆烂污。(2)正经的:伊~个事体勿做,专门动眼歪脑筋。

扎搭一口 tsA?1t tA?1t 'i1?1t k'yA1t/tsA?1t tA?1t i1?1t k'yA1t 形容很快地、很利落地吃一口；两根咸菜，～，吃脱勒。

扎手缚脚 tsA?1t sY1t bo?1t tciA?1t/tsA?1t sY1t 'bo?1t 'tciA?1t 把手脚捆住

作天作地 tso?1t t'i1t tso?1t di1t 大吵大闹，大耍无赖；依再～，我一跑头一走了事。

作死作活 tso?1t ci1t tso?1t fuə?1t/tso?1t ci1t 'tso?1t fuə?1t (1)寻死作活 (2)大闹特闹；秤个小因常常～个吵。

作精作怪 tso?1t tci1n1t tso?1t kuA1t 乱吵乱闹，耍无赖；伊常庄要来～，脱我过去勿去。

做大头梦 tsu1t 'du1t dY1t mǎ1t [moŋ1t] 白日做梦；依想要做我个女婿，真是～！

做腔作势旧 tsu1t tci'ia1t tsu1t s11t 装腔作势

痴头怪脑 ts'11t dY1t kuA1t nɔ1t 痴痴颠颠；秤小姑娘一眼也勿文静，一直～个野来野去。

炒冷饭头 ts'ɔ1t 'lǎ1t vE1t dY1t/ts'ɔ1t lǎ1t vE1t dY1t 重复贬义；秤只电影看过勒，做啥去～。

插上插下 ts'A?1t zǎ1t ts'A?1t fi01t 左右；五十块～

拆尿措香 ts'A?1t s11t k'A1t ciā1t 自找没趣；我也是～，碰着伊秤桩倒霉事体倒霉事。

拆洋烂污 ts'A?1t 'fiā1t lE1t fu1t 不负责任，搞得不可收拾；好机器拨伊拆坏脱，秤个人真～！

戳抢戳箭 ts'o?1t tci'ia1t ts'o?1t tci1t (1)参差地戳出；秤眼竹头竹子～个，要戳痛人。(2)把一头尖的竿子晃来晃去；伊～个，真吓人！

出笼功夫 ts'ə?1t loŋ1t koŋ1t fu1t 腾出身来做某事；今朝为依修房子，我是～来个。

出精出怪 ts'ə?1t tci1n1t ts'ə?1t kuA1t 出奇贬义；秤个人懒惰得～。

斯文一脉 s11t vən1t 'i1?1t mA?1t 很斯文样子；读读书，翻翻画，装得～。

四四方方 s11t s11t fǎ1t fǎ1t 方方正正；～一块田

四时八节 s11t z11t pA?1t tci1?1t 一年四季；我～侪会来张望侪个。

水淋漓漓 s11t lin1t tA?1t ti1t 湿淋淋；洒勒一身雨，到现在衣裳浪还是～个。| 青菜～个。

啥个路道 sA1t gə?1t 'lu1t dɔ1t/sA1t gə?1t lu1t dɔ1t 为什么原因；我也勿晓得～，依老是缠牢我。

扫场刮地 sɔ1t zǎ1t kuA?1t di1t 打扫场地

少有少见 sɔ1t fi'Y1t sɔ1t tci1t 很少见到的人或事的坏样子

三头六面旧 sE1t dY1t lo?1t mi1t 与某事有关的各方面；秤桩事体一定要～对清爽。

三当六面 sE1t tǎ1t lo?1t mi1t

三日两头 sE1t n11?1t liā1t dY1t/sE1t n11?1t 'liā1t dY1t 经常；小张上课～要

晏到迟倒。

三朝四日 SEYF tsoŋt sɿt ɲiɿɿɿ

三青四绿 SEYF tɕ'inɣt sɿt loɿɿ/SEYF tɕ'inɣt sɿt loɿɿ 衣着整齐清洁；伊衣裳着穿得～个。

三脚两步 SEYF tɕiAɿɿt liãɿt buɿt 迅速地；伊～赶上去。

三拳两脚 SEYF dzyøɿt liãɿt tɕiAɿɿt 拳打脚踢几下子；我只消～，就打得伊蓬勿起来。

撒手放脚 SAɿɿt sɣɿt fãɿt tɕiAɿɿt 放开手脚；伊～个翻辣床浪向。

束手缚脚 soɿɿt sɣɿt boɿɿt tɕiAɿɿt 捆住了手脚

适心适意 səɿɿt ɕinɣt səɿɿt iɿt 趋心如意；今朝阿拉字相得～。

锁头缚颈 suɿt dɣɿt boɿɿt tɕinɿt 捆绑起来；捉牢伊～解到衙门。

时来福凑旧 zɿt leɿt foɿɿt ts'ɣɿt 时来运转

自说自话 zɿt səɿɿt zɿt hoɿt (1)自言自语；伊一家头辣辣～。 (2)自做主张；依勿要～做事体，要脱我商量商量再做。

时辰八字 zɿt zənɿt paɿɿt zɿt (1)出生年月；依晓得自家个～哦？ (2)时间；依要做帮桩事体，～排好！

造造反反 zɔɿt zɔɿt feɿt feɿt 许许多多；我买了～物事。

寿头码子 zɣɿt dɣɿt moɿt tsɿt 骂老实、易于受骗的人

搨藤摸瓜 zɣɿt dənɿt moɿt koɿt/zɣɿt dənɿt moɿt koɿt 顺藤摸瓜；伊拉～，寻着勒根源。

赚头势足 zEɿt dɣɿt sɿt tsoɿt 能赚大钱；帮种生意～。

随风转船 zøɿt foŋɿt tsøɿt duɿ 见风使舵

上上落落 zãɿt zãɿt loɿɿt loɿɿt 上上下下；电车浪～要当心眼，勿要碰痛。

长脚鹭鹭 zãɿt tɕiAɿɿt luɿt sɿt 喻腿长、个子很高的人

神志无主 zənɿt tsɿt huɿt tsɿt 头脑不清醒，胡里糊涂

神志野无 zənɿt tsɿt hɿAɿt huɿt

重手重脚 zoŋɿt sɣɿt zoŋɿt tɕiAɿɿt 动作笨拙；装卸货物勿能～。

顺风顺水 zənɿt foŋɿt zənɿt sɿt 一路很顺利

神昏颠倒 zənɿt huənɣt tiɿt tɔɿt 精神恍惚，多形容入了迷；自从伊轧着交上一个女朋友，真有点～勒。

神哗鬼叫 zənɿt huAɿt tɕyɿt tɕiɔɿt 怪叫怪嚷；大家一路浪～闯过来。

神妖鬼怪 zənɿt iɔɿt tɕyɿt kuAɿt 装神弄鬼；依勿要装得～个。

趟生头里 zAɿɿt sãɿt dɣɿt liɿt/zAɿɿt sãɿt dɣɿt liɿt 突然间；～伊叫我一声。

趟进趟出 zAɿɿt tɕinɿt zAɿɿt ts'əɿɿt/zAɿɿt tɕinɿt zAɿɿt ts'əɿɿt (1)鼓鼓囊囊，不平整；衣裳袋口袋塞得～。 (2)进出频繁、穿进穿出；帮人辣弄堂口～；忙得勿得了。

杂七杂八 zAɿɿt tɕ'iɿɿt zAɿɿt paɿɿt/zAɿɿt tɕ'iɿɿt zAɿɿt paɿɿt 杂而乱

贼头狗脑 zəɿɿt dɣɿt kɣɿt nɔɿt/zəɿɿt dɣɿt kɣɿt nɔɿt 贼头贼脑；好好叫，勿要～个。



贼里贼腔 zəʔɿ li- zəʔɿ tɕ'iä- / zəʔɿ li- zəʔɿ tɕ'iä- 说话不堪入耳, 做事不堪入目; 好味, 依勿要脱我做秤种~个事体勒!

实实足足 zəʔɿ zəʔɿ tsoʔɿ tsoʔɿ / zəʔɿ zəʔɿ tsoʔɿ tsoʔɿ 一点不缺, 合标准; 油拷得~。

十日八夜 zəʔɿ ɲiʔɿ pAʔɿ hIA- / zəʔɿ ɲiʔɿ pAʔɿ hIA- 许多天, 很长时间; 我吃个苦~讲勿完。

十恶不赦 zəʔɿ oʔɿ pəʔɿ so- / zəʔɿ oʔɿ pəʔɿ so- (1) 什么坏事都干得出来; 秤个人~, 人人看见伊讨厌。(2) 罪恶重大, 不可饶恕; 对~个坏人, 一定要依法惩办。

直腰懒撰 zəʔɿ iɔ- lɛ- gue- / zəʔɿ iɔ- lɛ- gue- 无精打彩, 身子东斜西靠的; 坐正点, 勿要~个!

坐南朝北 zu- nɔ- zə- poʔɿ / zu- nɔ- zə- poʔɿ 脸向北端坐; 伊象菩萨一样, ~。

坐冷板凳 zu- lä- pɛ- tən- 受冷遇; 今朝伊拨我~, 下趟次啥人高兴再去寻伊。

鉴貌辨色 tɕi- mɔ- bi- səʔɿ 见风使舵, 看脸色行事; 伊老会~, 从来勿吃亏。

几次三番 tɕi- ts'ɿ- sɛ- fɛ- 屡次; 我~劝伊勿要去轧坏道结交坏朋友。

见笑大方 tɕi- ɕiɔ- dA- fä- 贻笑大方

家翻宅乱 tɕiA- fɛ- zAʔɿ lɔ- 家里乱作一团, 大家吵得~。

家常便饭 tɕiA- zä- bi- vɛ- (1) 家常饭; 秤顿~, 依一定要吃好仔走。(2) 经常如此; 秤种生活我也是~勒。

家长里短 tɕiA- zä- li- tɔ- 这家长, 那家短; 婆婆妈妈常庄欢喜讲点~。

叫名叫姓 tɕiɔ- min- tɕiɔ- 直呼其名

筋丝无力旧 tɕin- sɿ- fu- liʔɿ 一点儿力气都没有; 一夜天做下来身浪~。

筋筋拉拉 tɕin- tɕin- la- la- 一条一条牵连着; 秤件破衣裳已经是~个勒。

脚高脚低旧 tɕiAʔɿ kɔ- tɕiAʔɿ ti- 喻有时正常、有时不正常; 伊有眼~。

鬼眉鬼眼 tɕy- mi- tɕy- ŋɛ- 面容难看; 秤个人生来~。

鬼触臂把 tɕy- ts'oʔɿ pi- po- (1) 吝啬, 勿要~个, 大方点! (2) 偷偷摸摸; 伊拉两家头~个, 勿晓得做啥。

起风引头 tɕ'i- foŋ- hin- dɿ- 引出或挑起事端; 秤桩坏事体是伊~个。

牵丝拨凳 tɕ'i- sɿ- pɛ- tən- 拖拖拉拉, 不干脆利索; 我要伊帮忙修房子, 伊~个勿肯答应。

牵丝扳藤 tɕ'i- sɿ- pɛ- dən- / tɕ'i- sɿ- pɛ- dən- 难以理清, 纠缠不清; 我脱秤桩事体勿搭界无关系, 勿要~缠上来。

千端百整旧 tɕ'i- tɔ- pAʔɿ tsən- 一切都准备好了

千思百量旧 tɕ'i- sɿ- pAʔɿ liä- 反复思量

千算万计 tɕ'i- sɔ- vɛ- tɕi- 想尽办法; 为仔正正好好办成秤桩事体, 我真是~勒。

千叮万嘱 tɕ'i- tin- vɛ- tsoʔɿ / tɕ'i- tin- vɛ- tsoʔɿ 千叮咛, 万嘱咐;

伊~勿要忘记脱了写信。

千话万话 tɕ'iŋɣ fiəɬ VEɬ [mɛɬ] fiəɬ/tɕ'iŋɣ fiəɬ VEɬ [mɛɬ] fiəɬ (1)

千叮万嘱 (2) 许许多多的话

千思万想 tɕ'iŋɣ sɿŋɣ VEɬ [mɛɬ] ɕiãɬ 反复思索: 我~, 觉着勿能做碍桩害人个事。

千年难板 tɕ'iŋɣ n̩iɬ nɛɬ pɛɬ 很少, 偶尔: ~碰着一趟, 铁树开花勒。

千嫌百比 tɕ'iŋɣ fiɬ pɔɿɣ piɬ 百般嫌厌找岔

起早落夜 tɕ'iɬ tsəɣ loɿɣ fiəɬ 一清早就开始, 很晚才歇: 为了准时到会, 我~个赶路。

气生气死 tɕ'iɬ sãɣ tɕ'iɬ ɕiɬ 气得不得了, 气死气活: 儿子坐牢监牢, 爷父亲~°

气急夯夯 tɕ'iɬ tɕiɿɣ hãɣ hãɣ 气喘嘘嘘: 生活做得我~汗涔涔。

跷拳捋臂 tɕ'ioŋɣ dzyøɬ ləɿɣ piɬ 准备打架的姿势

燥袖捋臂 tɕ'ioŋɣ zivɣ ləɿɣ piɬ/tɕ'ioŋɣ zivɣ ləɿɣ piɬ 卷袖管, 捋臂膀, 准备打架或干重活: 依~个样子, 预备哪能啊!

清水光汤 tɕ'inɣ sɿɣ k'uãɬ t'ãɣ 一点油水也没有: 菜烧得~, 一眼也勿好吃。

亲眼目睹 tɕ'inɣ ŋɛɣ moɿɣ tuɬ 亲眼看见

七勿老起 tɕ'iiɿɣ vəɿɣ ləɬ tɕ'iɬ 不正规, 不象样: 衣裳着得~。

七勿老三 tɕ'iiɿɣ vəɿɣ ləɬ sɛɬ

七停八当 tɕ'iiɿɣ dinɣ pɔɿɣ tãɬ 妥当: 一切安排得~。

七老八十 tɕ'iiɿɣ ləɣ pɔɿɣ səɿɣ 年已古稀: 依是~个人勒, 勿要做重活喙!

七荤八素 tɕ'iiɿɣ huənɣ pɔɿɣ suɬ 头昏脑胀, 糊里糊涂: 我拨哀批人搞得~。

五荤六素 fiŋɣ huənɣ loɿɣ suɬ

七嘴八舌 tɕ'iiɿɣ tsɿɣ pɔɿɣ zəɿɣ 人多嘴杂: 侬勿要~乱争, 我一五一十来告诉侬。

七生八嘴 tɕ'iiɿɣ sãɣ pɔɿɣ tsɿɣ

七零八落 tɕ'iiɿɣ linɣ pɔɿɣ loɿɣ/tɕ'iiɿɣ linɣ pɔɿɣ loɿɣ 零零落落: 一场暴风雨, 吹得树枝浪个叶子~。

七高八低 tɕ'iiɿɣ kəɣ ləɿɣ tiɬ/tɕ'iiɿɣ kəɣ pɔɿɣ tiɣ 高高低低, 不平坦: 弯弯路~勿好走。

七曲八弯 tɕ'iiɿɣ tɕ'yɿɣ [tɕ'ioɿɣ] pɔɿɣ uɛɬ 弯弯曲曲: 小路~。

七弯八曲 tɕ'iiɿɣ uɛɣ pɔɿɣ tɕ'yɿɣ

七曲八绕 tɕ'iiɿɣ tɕ'yɿɣ [tɕ'ioɿɣ] pɔɿɣ n̩iəɬ 弯弯绕绕: 辫子盘辣头浪~。

七翘八裂 tɕ'iiɿɣ tɕ'ioɣ pɔɿɣ liɿɣ/tɕ'iiɿɣ tɕ'ioɣ pɔɿɣ liɿɣ (1) 表面不平整: 墙壁地板~。(2) 关系不和睦: 兄弟姐妹之间勿好~。

七拆八裂 tɕ'iiɿɣ dzioɣ pɔɿɣ liɿɣ/tɕ'iiɿɣ dzioɣ pɔɿɣ liɿɣ

七嘴八搭 tɕ'iiɿɣ tsɿɣ pɔɿɣ tɔɿɣ (1) 乱搭腔: 阿拉辣商量要紧事体, 勿要依来~。(2) 乱说胡扯: 勿懂勿要~乱讲。

七支八搭 tɕ'iiɿɣ tsɿɣ pɔɿɣ tɔɿɣ/tɕ'iiɿɣ tsɿɣ pɔɿɣ tɔɿɣ 乱牵连: 本来脱我勿搭界无干系个事体, 拨伊~搞到我身浪来勒。

- 七手八脚 tɕ'irʔɿ svɛɿ pɑʔɿ tɕiɑʔɿ 人多手杂常含贬义: ~个, 反而麻烦。
- 七歪八牵 tɕ'irʔɿ huɑɿ pɑʔɿ tɕ'iɿ (1) 不整齐: 排队排勒~。(2) 不端正: 写字写得~。
- 七颠八倒 tɕ'irʔɿ tiɿ pɑʔɿ tɕɔɿ (1) 说话无条理: 伊讲闲话常常~。(2) 不整齐: 依书摆得勒~。
- 七丁八倒 tɕ'irʔɿ tinɿ pɑʔɿ dɔɿ
- 七讲八讲 tɕ'irʔɿ kɑɿ pɑʔɿ kɑɿ (1) 东拉西扯地讲: 日脚过得忒闲, 寻点闲话~。(2) 中伤: 我脱迭只偷窃案勿搭界, 依勿要~!
- 七弄八弄 tɕ'irʔɿ loŋɿ pɑʔɿ loŋɿ 乱弄, 乱搞: 弄只盒子勿牢个, 依勿要~弄坏脱。
- 吃麻栗子 tɕ'irʔɿ moɿ liʔɿ tsɿ 被一个弯曲的手指击头部: 前头学生勿好好叫好好儿地读书, 老师常桩要拨伊~个。
- 吃勿识头 tɕ'irʔɿ vɔʔɿ sɔʔɿ dɿ/tɕ'irʔɿ vɔʔɿ sɔʔɿ dɿ 吃苦头
- 吃定心丸 tɕ'irʔɿ diɿ ɕinɿ fuɔɿ 使心中有数而安心: 保险伊拨我~勒。
- 吃辣货酱 tɕ'irʔɿ laʔɿ huɿ tɕiãɿ (1) 吃辣酱: 我老欢喜~。(2) 给点厉害尝尝: 依勿识相不安分, 是勿是要~?
- 吃里爬外 tɕ'irʔɿ liɿ boɿ ŋɑɿ 手臂往外弯: 依做事体要想想阿拉一家人个利益, 勿要老是~。
- 吃着受用 tɕ'irʔɿ tsɑʔɿ zɿ ɕioŋɿ 吃穿享受: 弄眼家产够伊~一生一世。
- 吃辛吃苦 tɕ'irʔɿ ɕinɿ tɕ'irʔɿ k'uɿ 含辛茹苦
- 吃光趟光 tɕ'irʔɿ kuãɿ lãɿ kuãɿ 挥霍完: 伊象浪荡子二流子一样, ~。
- 强凶霸道 dziaɿ ɕioŋɿ poɿ dɔɿ 横行霸道
- 强凶极恶 dziaɿ ɕioŋɿ dzirʔɿ oʔɿ 很蛮横: 勿要~好哦, 大家排好队慢慢来。
- 穷思极想 dzioŋɿ sɿ dzirʔɿ ɕiãɿ 绞尽脑汁: 哪能对付脱伊, 我辣辣~寻对策。
- 穷凶穷恶 dzioŋɿ ɕioŋɿ dzioŋɿ oʔɿ 拚命似的: 上车要讲秩序, 勿要~乱轧挤。  
| 伊吃饭~个。
- 显出乌拉 dzirʔɿ ts'ɔʔɿ uɿ laɿ/dzirʔɿ ts'ɔʔɿ uɿ laɿ 迫不及待, 十分着急的样子: 看伊一副~个面孔。
- 蜷头缩颈 dzyɔɿ dɿ soʔɿ tɕinɿ 蜷缩着头颈: 要神气一点, 勿要天一冷就~。
- 趟头缩颈 gɿ dɿ soʔɿ tɕinɿ
- 扭头龆颈 niɿɿ [ɿioɿ] dɿ ŋɑʔɿ tɕinɿ 羞答答地扭着身子: 弄个小囡真勿出汤没见过世面, 碰着遇到生人就~。
- 年纪月生 niɿ tɕiɿ ɕyɿ sãɿ 出生年月, 年龄大小
- 疑心疑惑 niɿ ɕinɿ niɿ foʔɿ 疑疑惑惑: 我满肚皮个~, 吃勿准伊个目的。
- 绕七绕八 niɿ tɕ'irʔɿ niɿ pɑʔɿ 绕来绕去: 弄条河~绕过六个村庄。
- 日长夜大 niɿ tsãɿ ɕiɑɿ duɿ 长得快: 弄小囡~。
- 日头日脚 niɿ dɿ niɿ tɕiɑʔɿ 日期: 依~也忘记脱勒。
- 日常世久 niɿ zãɿ sɿ tɕiɿ 久而久之: ~下去, 总归要拆穿绷露真相个。

人千人万 nɿn-ŋ tɕ'iŋŋ nɿn-ŋ vɛ-ŋ 成千上万的人

热昏颠倒 nɿiʔ-ŋ huənŋ-ŋ ti-ŋ tɔ-ŋ/nɿiʔ-ŋ huənŋŋ tiŋ-ŋ tɔ-ŋ 昏了头: 依烧饭烧  
勒介许多,真是~!

热天热色 nɿiʔ-ŋ t'iŋŋ nɿiʔ-ŋ sɔʔi-ŋ/nɿiʔ-ŋ t'iŋŋ nɿiʔ-ŋ sɔʔi-ŋ 天气很热: 依~  
个赶来开会,真辛苦。

热大头昏 nɿiʔ-ŋ du-ŋ dɿ-ŋ huənŋŋ 热昏了头: 依勿要癡蛤巴想吃天鹅肉,~。

热吹漕烫 nɿiʔ-ŋ ts'ɿŋŋ p'uŋŋ t'ä-ŋ/nɿiʔ-ŋ ts'ɿŋŋ p'uŋŋ t'ä-ŋ (1)刚出锅,还  
冒着热气的: 秤两只馒头~个,趁热吃哦! (2)现煮现卖,喻现贩现卖: 秤眼物事~个,  
趁早买哦。

嘻皮搨脸 ɕiŋŋ bi-ŋ t'äʔi-ŋ li-ŋ 嘻皮笑脸: 态度严肃点,勿要~个!

鲜龙活跳 ɕiŋŋ loŋŋ-ŋ fiuəʔ-ŋ t'io-ŋ 生命力很旺盛

死赖活缠 ɕi-ŋ la-ŋ fiuəʔ-ŋ zə-ŋ 死乞白赖,一味纠缠: 伊老是~个来寻我,我只好  
远远个避开伊。

死蟹一只 ɕi-ŋ ha-ŋ iʔi-ŋ tsäʔi-ŋ (1)喻事情办糟,不可挽回,一筹莫展: 耐末僵脱  
这下可糟了,~。(2)喻人疲惫不堪或失去自由: 耐这下~, 关辣里向跑勿出来勒。(3)喻  
外行无能: 秤个生活对勿上路,我~。(4)喻一切无指望,无计可施: 数学一考坏,耐末  
~! | 伊跑到上海,路也摸勿着,~。

死样怪气 ɕi-ŋ fiä-ŋ kuä-ŋ tɕ'i-ŋ (1)不死不活的样子: 随便做啥,伊总归~个。  
(2)爱理不理的样子: 我叫依,依勿要~。

小即零丁 ɕio-ŋ tɕiʔi-ŋ lin-ŋ tinŋŋ 瘦小好看: 秤个人~个。

小家败气 ɕio-ŋ kaŋŋ ba-ŋ tɕ'i-ŋ (1)吝啬: 依勿要~, 送眼拨我也勿要紧个。(2)  
小家子气: 看看是个男子汉,做出个事体~。

笑话奇谈 ɕio-ŋ fiə-ŋ dzi-ŋ dɛ-ŋ 笑话, 无稽之谈: 真是~! 伊哪能会偷物事呢?

性命交关 ɕinŋŋ min-ŋ tɕioŋŋ kuɛŋŋ 很危险: 依脚踏脚踏车双脱手,真是~个事体。

心惊肉跳 ɕinŋŋ tɕinŋŋ nioʔ-ŋ t'io-ŋ/ɕinŋŋ tɕinŋŋ nioʔ-ŋ t'io-ŋ 心惊胆颤: 吓  
得我~。

乡邻市舍旧 ɕiäŋŋ lin-ŋ zɿ-ŋ so-ŋ 左邻右舍

香花灯烛 ɕiäŋŋ hoŋŋ tənŋŋ tsoʔi-ŋ 花灯香烛: 点起~, 迎接大王进城。

揼拳捋臂 ɕyənŋ dzyə-ŋ ləʔ-ŋ pi-ŋ 卷起袖子, 握紧拳头, 摆出打架的架势: 勿要  
~, 大家坐下来好好叫谈谈。

旋转碌转 zɿ-ŋ tsəŋŋ loʔ-ŋ tsə-ŋ (1)旋转着: 一只陀螺辣~。(2)盯来盯去: 伊要  
想讨点小食吃,~跟牢住我。

前世作孽 zɿ-ŋ sɿ-ŋ tsoʔi-ŋ nɿiʔ-ŋ/zɿ-ŋ sɿ-ŋ tsoʔi-ŋ nɿiʔ-ŋ (1)前世做坏事, 今世  
受报应, 引申为很值得同情, 可怜: 伊哪能会弄得秤能狼狈个地步, 真是~。 | ~, 我  
犯勒啥个罪勒啊? (2)真造孽: 介厉害个人,~, 要拨雷响打煞个!

前生前世 zɿ-ŋ sāŋŋ zɿ-ŋ sɿ-ŋ (1)前世: 我~欠依个债 (2)来世: 依~也勿会好  
勒。

前世一劫 zɿ-ŋ sɿ-ŋ iʔi-ŋ tɕiʔi-ŋ 前世欠债: 我真是~, 又碰着依秤只含贬义讨债  
鬼。

前脚后脚 zɿ- tɕiA?ɿ ɦɿ- tɕiA?ɿ / zɿ- tɕiA?ɿ-ɦɿ- tɕiA?ɿ 一前一后，时间没差多少；我脱依是～到孬个地方个。

寻死作活 zɿn- ɕi- tso?ɿ ɦuə?ɿ / zɿn- ɕi- tso?ɿ ɦuə?ɿ 要无赖，装出要寻死的样子；好日脚勿要过，专门～。

寻孔讨气 zɿn- k'oŋ- t'ɔ- tɕ'i- 找岔儿惹人生气；伊一勿高兴就要～。

嚼舌头根 zɿA?ɿ zə?ɿ dɿ- kən- / zɿA?ɿ zə?ɿ dɿ- kən- 瞎说；伊专门欢喜～，顶坏！

假痴假呆 kA- ts'ɿ- kA- ŋe- 佯装不知，装聋作哑；依勿要～，依个机关秘密我侬晓得知道勒。

敲钉转脚 k'ɔ- tɿn- tsə- tɕiA?ɿ / k'ɔ- tɿn- tsə- tɕiA?ɿ 追问到底；我对孬桩事体一定要～，问个明白。

搅七搅八 kə- tɕ'i?ɿ kə- pA?ɿ / kə- tɕ'i?ɿ kə- pA?ɿ 乱搅弄；拨侬～，河里个水搅混了。

勾肩搭背 k'ɿ- tɕi- tA?ɿ pe- / k'ɿ- tɕi- tA?ɿ pe- 手臂互相挽在肩上；两个小青年小伙子～，要好亲热得要命极了。

狗屎倒糟 kɿ- pi- tə- tsə- (1)很吝啬；做事体要大大方方，勿要～。(2)很不象样；事体做得～。

拣佛烧香 ke- və?ɿ sɔ- ɕiā- 喻有选择地讨好人；伊是～，勿会理睬阿拉孬排这些平常人才。

更班落班 kā- pe- lo?ɿ pe- 经常轮换；伊住辣医院里，朋友们～去服侍伊。

更转落转 kā- tsə- lo?ɿ tsə- (1)辗转反侧；有心事个辰光，辣床浪～晒勿着。(2)翻来复去；一时头浪一下子理勿出头绪，我～想勒半日。

扛头扛脚 kā- dɿ- kā- tɕiA?ɿ / kā- dɿ- kā- tɕiA?ɿ 抬头抬脚；捉牢以后～扛进房间。

跟嘴跟舌 kən- tsɿ- kən- zə- 跟在别人后面学舌；要规矩点，勿能～！

夹头夹脑 kA?ɿ dɿ- kA?ɿ nə- 劈头；伊～个打小囡小孩一顿。

夹忙头里 kA?ɿ mā- dɿ- li- 正忙碌时；依勿要～来轧闹猛凑热闹！

夹七夹八 kA?ɿ tɕ'i?ɿ kA?ɿ pA?ɿ / kA?ɿ tɕ'i?ɿ kA?ɿ pA?ɿ (1)乱夹乱放；依勿要拿纸头～，勿见脱仔弄丢了。(2)东家闯闯，西边溜溜；依孬个人啊，～勿晓得停一歇。

葛末好味 kə?ɿ mə?ɿ hə- le- 就是嘛；既如此，那末：～，依勿要再来吵勒。

kə?ɿ mə?ɿ hə- le- 那就算了把：～，依就太平点勿要去吵勒。

箍头管脚 ku- dɿ- ku- tɕiA?ɿ 管头管脚

怪里怪气 kuA- li- kuA- tɕ'i- 很怪，真怪；孬个人一点勿懂人情，～个。

骨头骨脑 kuə?ɿ dɿ- kuə?ɿ nə- 全身骨骼里；今朝天还潮返潮，我～难过。

揩台抹凳 k'A- de- mə?ɿ tən- 擦桌椅

开荷兰水 k'ɿ- ɦu- le- sɿ- 打开汽水，喻发出嘘声喝倒彩；伊一上台，下头就～。

开眼乌龟 k'ɿ- ŋe- u- tɕy- 睁大眼睛的家伙；伊看见钞票，就成勒～。

空心肚里 k'ouŋɣ ɕinɣ du-ɬ li-ɬ 空腹

空心汤团 k'ouŋɣ ɕinɣ t'ãɣ dɔ-ɬ 不能兑现的许诺:我还当仔伊真个答应我,原来是伊拨我吃一只~。

哭作扁把 k'oŋɣ tsoŋɣ pi-ɬ po-ɬ 吝啬:依侬个人真~,拨我介一眼眼这么一点点个物事。

哭出乌拉 k'oŋɣ ts'əŋɣ uɣ-ɬ laɣ-ɬ 哭丧着脸:伊~个回到娘家。|依勿要一日到夜~。

快手快脚 k'ua-ɬ sɣ-ɣ k'ua-ɬ tɕiAŋɣ 动作迅速:做事体伊总归~个。

晒梦头里 k'uən-ɬ mǎ-ɣ [moŋ-ɣ] dɣ-ɬ li-ɬ 睡梦中:我开心得来~也笑出声来勒。

晒痴梦懂 k'uən-ɬ ts'ɿŋɣ mǎ-ɬ [moŋ-ɬ] toŋ-ɬ 睡得迷迷糊糊、似醒非醒:依好醒醒咪,勿要老是~!

搞七廿三 gɔ-ɬ tɕ'iŋɣ ŋiɛ-ɬ sɛɣ/gɔ-ɬ tɕ'iŋɣ ŋiɛ-ɬ sɛɣ (1)乱搞一气:弄两个人邪气勿规矩,辣辣~。(2)胡缠:事体蛮清爽,依勿要再脱我~勒。

搞七搞八 gɔ-ɬ tɕ'iŋɣ gɔ-ɬ paŋɣ/gɔ-ɬ tɕ'iŋɣ gɔ-ɬ paŋɣ 乱搞:好咪,依再~,我要勿客气勒。

搞五搞六 gɔ-ɬ hŋ-ɣ gɔ-ɬ loŋɣ

攒家攒生 gue-ɬ kaɣ gue-ɬ sãɣ 发火时扔东西

咬掙拗打 ŋɔ-ɬ liŋɣ tiŋɣ tã-ɬ/ŋɔ-ɬ liŋɣ tiŋɣ tã-ɬ 咬、拧、打等:晚娘后母对我~,我身浪青一块紫一块。

熬辛吃苦 ŋɔ-ɬ ɕinɣ tɕ'iŋɣ k'u-ɬ 含辛茹苦:爹爹~拿侬四个人扶养大。

碍手碍脚 ŋɛ-ɬ sɣ-ɣ ŋɛ-ɣ tɕiAŋɣ 妨碍别人活动,使人受阻:让开点!勿要立辣此地~个。

呆北落托 hŋɛ-ɬ poŋɣ loŋɣ t'oŋɣ 呆呆的样子:勿要~,快点动手做!

眼花缭乱 hŋɛ-ɬ hoɣ loŋɣ hoɣ 眼花缭乱

硬装棒头 ŋã-ɬ tsũɣ sən-ɬ dɣ-ɬ 喻硬把坏事移栽过来:勿要~诬赖好人!

硬做主张 ŋã-ɬ tsu-ɣ tsɿ-ɬ tsãɣ 不听别人的话,硬要自己作主张

硬吃硬做 ŋã-ɬ tɕ'iŋɣ ŋã-ɬ tsu-ɬ 硬逼着人家干:我勿想脱伊轧交朋友,侬勿要~!

额角头(高) ŋAŋɣ koŋɣ dɣ-ɬ/ŋAŋɣ koŋɣ dɣ-ɬ kɔɣ 侥幸得很:今朝我赚着交关外快份外收入,真是~。

蟹手蟹脚 ha-ɬ sɣ-ɣ ha-ɬ tɕiAŋɣ 手脚不灵活,动作配合不协调:依做起事体来~个。

花嘴花脸 ho-ɬ tsɿ-ɣ hoɣ li-ɬ 大花脸:两个人扮戏,搨得~。

花功道地 hoɣ koŋɣ dɔ-ɬ di-ɬ/hoɣ koŋɣ dɔ-ɬ di-ɣ 很会讨好:伊对伊个女朋友真是~。

好爹好娘 ho-ɬ tiAɣ ho-ɬ ŋiã-ɬ 好父母:我生着有了个~。

好声好气 ho-ɬ sãɣ ho-ɬ tɕ'i-ɬ 和颜悦色,和和气气地说:依要~个脱伊讲,否则伊勿睬依。

好生意经 hɔɪt sãŋɿ iɪt tɕinɿ 交给的或为别人做的麻烦事：耐是这下～来勒。

好说好话 hɔɪt sɔpɿɿ hɔɪt fiɔɪt 心平气和，好商量：我～依勿要听，板一定要光火发火！ | 我捉牢抓住伊，依倒～个放脱伊。

好吃懒做 hɔɪt tɕ'iɿɿɿ leɪt tsuɪt 贪吃懒做：伊～，勿是正经人。

狠三狠四 hənɪt sɛŋɿ hənɪt sɿɪt 蛮横，凶狠：依～做啥，我真啊勿买依个帐！

瞎子挡秤 hɑɿɿ tsɿɪt tãɪt ts'ənɿ/hɑɿɿ tsɿɪt tãɪt ts'ənɿ 比喻遇事不在意：伊是～，糊涂来得很个。

瞎三话四 hɑɿɿ sɛŋɿ fiɔɪt sɿɪt 瞎说，胡说八道：依勿要听别人家别人～。

瞎七搭八 hɑɿɿ tɕ'iɿɿɿ tɑɿɿ pɑɿɿ/hɑɿɿ tɕ'iɿɿɿ tɑɿɿ pɑɿɿ (1)瞎拉扯，胡弄：弄个人讲闲话欢喜～。(2)同“瞎三话四”

吓人倒怪 hɑɿɿ ŋinɿ tɔɪt kuɑɪt 令人害怕，吓死人：伊讲出来个闲话真有点～。 | 伊今朝打扮得～个。

火赤焰焰 huɪt ts'ɑɿɿɿ fiɪt fiɪt 火亮金光：金子一堆，～个摆放辣我面前。

火烧木头 huɪt sɔŋɿ moɿɿt dɿɪt 喻站在一边不动的人

呼么喝六 huɿɿ iɔŋɿ hɔpɿɿ loɿɿt 神气活现地吆喝这吆喝那：有闲话好讲，～做啥？

么五喝六 iɔŋɿ fiŋɪt hɔpɿɿ loɿɿt

昏头昏脑 huənɿɿ dɿɪt huənɿɿ nɔɪt (1)糊里糊涂：我～做错勒事。(2)头昏脑胀：今朝伤风勒，～。 | 今朝考试，我～个，题目侬做错脱。

昏头落眊 huənɿɿ dɿɪt loɿɿt ts'ɔŋɿɿ 昏头昏脑，糊里糊涂：今朝起来，我～个推板一眼搨搨脱一跤。

捱拉勿出 ɔŋɿ laɿɿ vɔpɿɿ ts'əpɿɿ 沮丧得说不出话：事体弄僵，我真是～。

捱求苦脑 ɔŋɿ dzɿɿɿ k'uɪt nɔɪt 苦苦哀求：看伊～个样子，弄趟我就满足仔伊。

抠心挖胆 k'yɿɿ ɕinɿɿ uɑɿɿt tɛɪt 挖空心思

伛腰曲背 ɿɿɿ iɔŋɿ tɕ'yɿɿɿ [tɕ'ioɿɿɿ] pɛɪt/ɿɿɿ iɔŋɿ tɕ'yɿɿɿ [tɕ'ioɿɿɿ] pɛɪt 弯着腰，驮着背：伊～辣辣坩烂泥坩泥土。

哀求苦脑 ɛɿɿ dzɿɿɿ k'uɪt nɔɪt 苦苦哀求

暗里摸索 ɔɪt liɿɿ moɿɿt sɔpɿɿ 十分黑暗：既没灯，只好～做生活。

安心乐意 ɔŋɿ ɕinɿɿ loɿɿt iɪt 心甘情愿

阿爹拉娘 ɑɿɿ tiɑŋɿ laŋɿɿ ŋiãɿ 表示不满、吃惊、责怪等情绪：弄桩事体依做得象啥，真是～！ | 喔唷～，一锅子饭侬烧焦勒！

阿拉勿来 ɑɿɿ laɿɿ [laŋɿ] vɔpɿɿ leɪt 我不干，我不参加：侬去宰相好味，～勒！ | 依介赖赖皮个，～！

挨肩擦背 ɑɿɿ tɕinɿ ts'ɑɿɿ pɛɪt 形容走路拥挤：大家侬去赶庙会，～。

恶形恶状 ɔpɿɿ fiŋɿɿ ɔpɿɿ zãɪt (1)样子很难看，不堪入目：伊吃饭个样子～个。(2)很急迫的样子：弄个人急得来～。

烟冷清清 iɿɿ lãɪt tɕ'inɿ tɕ'inɿ (1)家族或家庭中因缺乏继嗣而冷落：弄族里～，哀族里人丁兴旺。(2)僻静，人烟稀少：弄个场化地方人老少很少，～个。

要长要短 iɔɪt zãɪt iɔɪt tɔɪt 要任意摆布：自从伊打老婆打开勒手，常庄～，好便

骂,勿好便打。

要紧勿煞 iəʔ tɕinɿ vəʔʔ sɑʔɿ (1)有什么要紧的:~! 慢慢来好啵! (2)很抓紧:伊做事体~个。

要紧关子 iəʔ tɕinɿ kuɛɿ tsɿ 紧要关头:~里向勿能含糊个。

阴司促掐 inɿ sɿ ts'opɿ k'Aʔɿ 阴险,奸诈:对于痒种~个人,阿拉勿要脱伊搭讪。

影迹无踪 inɿ tɕiɿɿɿ fiuɿ tsoŋɿ 无影无踪

一天世界 iɿɿ t'ɿɿ sɿ kAɿ 形容到处都是:台子浪个书叠叠齐,勿要摊勒~。  
|一面盆个水泼得地浪~。

一洒涎唾 iɿɿ toɿ zɛɿ t'uɿ 不屑一顾,一钱不值:对伊个生活活儿,我~!

一门心思 iɿɿ mənɿ ɕinɿ sɿ 专心:读书要~。|伊~追求痒个女朋友。

一声勿响 iɿɿ sənɿ vəʔʔ ɕiãɿ/iɿɿ sənɿ vəʔʔ ɕiãɿ 一言不发:立辣边浪~。

一刮两响 iɿɿ kuAʔɿ liãɿ ɕiãɿ/iɿɿ kuAʔɿ liãɿ ɕiãɿ (1)形容很脆:痒只梅子真脆,吃起来~。(2)直率痛快,干脆有力:小王讲起闲话来~。

一歇勿停 iɿɿ ɕiɿɿ vəʔʔ dinɿ/iɿɿ ɕiɿɿ vəʔʔ dinɿ 一刻不停,没有安定的时候:痒个小囡坐辣凳浪~,真讨厌!

一时头浪 iɿɿ zɿ dɿ lãɿ 一时:我~急中生智,问题解决勒。

一百零一 iɿɿ pAʔɿ linɿ iɿɿ 唯一的一个:我再也无没糖勒,痒是~粒。

一头一脑 iɿɿ dɿ iɿɿ nɔɿ (1)有条有理:事体~个侬做好。(2)满头都是:冷水浇勒我~。

一时三刻 iɿɿ zɿ sɛɿ k'əʔɿ 马上,立即:痒样生活要慢慢叫做个,~做勿好个。

一长两短 iɿɿ zãɿ liãɿ tɔɿ 源源本本:伊拿经过~个侬讲拨我听勒。

一五一十 iɿɿ fiɿ iɿɿ zəʔɿ

一脚落手 iɿɿ tɕiAʔɿ loʔɿ sɿ 一口气,不停歇:让我拿事体~做光以后,再来看依。

一句闲话 iɿɿ tɕyɿ fiɛɿ fiɔɿ 没二话:~,就照依个意思办。

一日到夜 iɿɿ ɿiɿ tɔɿ fiAɿ 一天到晚:伊~发脾气。

一式一样 iɿɿ səʔɿ iɿɿ fiãɿ 一模一样:痒条裙子脱哀条~。

一式势样 iɿɿ səʔɿ sɿ fiãɿ

一事一式 iɿɿ zɿ iɿɿ səʔɿ

一点一划 iɿɿ tiɿ iɿɿ fiuAʔɿ/iɿɿ tiɿ iɿɿ fiuAʔɿ 呆板,不越轨:痒个人办事体是~个。

一脚一手 iɿɿ tɕiAʔɿ iɿɿ sɿ 一个人包下来,善始善终地做:痒桩事体我总归~做好,请放心!

一搭(一)档 iɿɿ tAʔɿ iɿɿ tãɿ/iɿɿ tAʔɿ tãɿ 互相配合、呼应、附和:痒两个人~,一吹一喝。

一塌糊涂 iɿɿ t'Aʔɿ fiuɿ duɿ (1)糟得很 (2)很,极了:痒样物事好得~。



- 阴阳怪气 inɣ fiãɬ kuaɬ tɕ'iɬ (1)不直率,吞吞吐吐:讲闲话说话勿要~,要爽爽快。(2)不阴不阳,不死不活的样子:称个人~个,既没人欢喜伊。
- 乌里蛮里 uɣ liɬ meɬ liɬ 不讲道理地纠缠:称个人老是~个绕勿清,脱伊既没啥好讲。
- 捂泥搭水 uɣ ɲiɬ taɲɬ sɣɬ (1)物体、身上等带着许多污水,湿淋淋的:喔唷,称件衣裳浪~个。(2)拖拖带带的:依哪能背勒介许多~个物事?
- 乌龟抬轿 uɣ tɕyɬ deɬ dzioɬ/uɣ tɕyɬ deɬ 'dzioɬ 喻不能做而强为之:依勿要~,到末脚末了自扳碾砖自搭脚搬起石头砸自己的脚。
- 乌黧白花 uɣ tsənɬ baɲɬ hoɬ 受霉的状态:黄霉天,衣裳浪一层~。
- 乌里买里 uɣ liɬ maɬ liɬ 做事马虎、不讲究:称篇文章伊~,勿晓得辣写点啥物事!
- 会做人家 ueɬ [ɦueɬ] tsuɬ ɲinɬ kaɬ/ueɬ [ɦueɬ] tsuɬ 'ɲinɬ kaɬ/ueɬ [ɦueɬ] 'tsuɬ ɲinɬ kaɬ 会安排,节俭:依真~,一分洋钿也勿舍得用。
- 会说会话 ueɬ səɲɬ ueɬ ɦoɬ 能说会道
- 冤枉鬼叫 yɔɣ uãɬ tɕyɬ tɕioɬ 埋怨得很:叫依做点事体,啥体为什么~?
- 话长说短 ɦoɬ zãɬ səɲɬ tɔɬ/ɦoɬ zãɬ 'səɲɬ 'tɔɬ 说长道短:小因勿争气,拨人家~。
- 撩粥撩饭 ɦoɬ tsoɲɬ ɦoɬ veɬ 限量供给:每顿勿拨伊多吃,~。|依勿要~,只拨我称两张纸头誊写。
- 号肠拍肚 ɦoɬ zãɬ p'ãɲɬ duɬ 呼天号地:伊一把眼泪一把鼻涕~个哭。
- 候分候数 ɦyɬ fənɣ ɦyɬ suɬ 不多不少,衡量精确:称块料作料子~正好拨依做一条西装裤。|称块布要~量准足。
- 闲神野鬼 ɦeɬ zənɣ ɦiaɬ tɕyɬ 游手好闲的人:称只茶馆里,常常有点~来字相玩。
- 寒毛凛凛 ɦoɬ mɔɬ linɬ linɬ 毛骨悚然:依称个故事讲得我~。
- 行情行事 ɦãɬ zinɣ ɦãɬ zɣɬ 许许多多:南京路浪人~。
- 红颜绿色 ɦoɲɬ ɲeɬ loɲɬ səɲɬ 五颜六色,色彩多:勿要搨涂得~个,勿好看。
- 学嘴学舌 ɦoɲɬ tsɣɬ ɦoɲɬ zəɲɬ/ɦoɲɬ tsɣɬ ɦoɲɬ zəɲɬ 学舌:小人小孩勿要跟辣大人后面~,要规矩眼!
- 现出怪样 ɦiɬ ts'əɲɬ kuaɬ ɦiãɬ (1)很奇怪的,人家想不到的:伊常庄想眼~事体,一点勿正经。(2)不规矩:勿要~个,要规矩一眼!
- 摇头甩脑 ɦioɬ dɣɬ hueɬ nɔɬ 摇头晃脑
- 鹞子翻身 ɦioɬ tsɣɬ feɬ səɲɬ (1)风筝翻了个身,比喻跌了个大筋斗:从台子桌子浪跌下来,跌勒个~。(2)翻身摔下:伊一个~,跌到地浪。
- 油嘴滑舌 ɦiyɬ tsɣɬ ɦuaɲɬ zəɲɬ 说话油滑,轻浮:称个人讲闲话~个。
- 油嘴隔腻 ɦiyɬ tsɣɬ kaɲɬ ɲiɬ 食物油腻:称只油煎饼~个。
- 有数有脉 ɦiyɬ suɬ ɦiyɬ maɲɬ (1)一清二楚:依心里向想个事体我~。(2)有交情:我脱依~。(3)心中有数:依吃脱几化多少,我~。

有心有想  $fiy\text{-}t\text{-} \text{ein}\text{-}t\text{-} fiy\text{-}t\text{-} \text{ei}\ddot{a}\text{-}t\text{-}$  有耐心:小王做随便啥生活, 侬是~个。  
 有要阮紧  $fiy\text{-}t\text{-} i\text{-}t\text{-} \text{hm}\text{-}t\text{-} t\text{ein}\text{-}t\text{-}$  不着急、慢腾腾、松松垮垮的样子:做生活干活  
 勿能~个。  
 无天野地  $fu\text{-}t\text{-} [m\text{-}t\text{-}] t'\text{i}\text{-}t\text{-} \text{hia}\text{-}t\text{-} di\text{-}t\text{-}$  糊里糊涂,没有收场的时候, 侬个小因每  
 日辣弄堂里没相得~。  
 抚墙摸壁  $fu\text{-}t\text{-} \text{zi}\ddot{a}\text{-}t\text{-} mo\text{?}\text{-}t\text{-} pi\text{?}\text{-}t\text{-} / fu\text{-}t\text{-} \text{zi}\ddot{a}\text{-}t\text{-} \cdot mo\text{?}\text{-}t\text{-} pi\text{?}\text{-}t\text{-}$  倚扶着墙壁:小  
 因走勿来路,只好~个走。  
 回嘴回舌  $fu\text{e}\text{-}t\text{-} ts\text{?}\text{-}t\text{-} fu\text{e}\text{-}t\text{-} z\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-}$  顶嘴:爷娘骂依,勿许~。  
 横拣竖拣  $fu\ddot{a}\text{-}t\text{-} ke\text{-}t\text{-} z\text{?}\text{-}t\text{-} ke\text{-}t\text{-} / fu\ddot{a}\text{-}t\text{-} ke\text{-}t\text{-} \cdot z\text{?}\text{-}t\text{-} ke\text{-}t\text{-}$  拣了又拣:~,勿称心。  
 黄牛肩胛  $fu\ddot{a}\text{-}t\text{-} \eta\text{i}\text{-}t\text{-} t\text{ei}\text{-}t\text{-} ka\text{?}\text{-}t\text{-}$  (1)套拉肩膀 (2)喻不负责任,遇事卸肩:侬  
 个人办事体是~,靠勿住。  
 混天糊涂  $fu\text{e}\text{-}t\text{-} t'\text{i}\text{-}t\text{-} fu\text{-}t\text{-} du\text{-}t\text{-}$  糊涂之至:一日到夜,~,勿晓得辣辣做点啥。  
 | 依要清醒点,勿要老是~。  
 活剥鲜跳  $fu\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} po\text{?}\text{-}t\text{-} \text{ei}\text{-}t\text{-} t'\text{i}\text{-}t\text{-}$  小动物(如虾、鱼)生命力很旺盛:盆子里向个  
 虾~个。  
 活脱势象  $fu\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} t\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} s\text{?}\text{-}t\text{-} \text{zi}\ddot{a}\text{-}t\text{-}$  很相象:侬两个~个。  
 活孙悟空  $fu\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} s\text{e}\text{-}t\text{-} p'\text{i}\text{-}t\text{-} ku\text{-}t\text{-} / fu\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} s\text{e}\text{-}t\text{-} p'\text{i}\text{-}t\text{-} ku\text{-}t\text{-}$  喻坐不住的人:  
 伊是~。  
 远七长八  $fiy\text{e}\text{-}t\text{-} t\text{e}'\text{i}\text{?}\text{-}t\text{-} z\ddot{a}\text{-}t\text{-} pa\text{?}\text{-}t\text{-}$  很远,很久:伊离此地~,碰勿着头个。  
 阮头阮脑  $hm\text{-}t\text{-} d\text{-}t\text{-} hm\text{-}t\text{-} n\text{-}t\text{-}$  没头没脑:侬个人做事体总归~,丢三落四个。  
 阮头阮绪  $hm\text{-}t\text{-} d\text{-}t\text{-} hm\text{-}t\text{-} z\text{-}t\text{-}$  没头绪  
 阮千阮万  $hm\text{-}t\text{-} t\text{e}'\text{i}\text{-}t\text{-} hm\text{-}t\text{-} ve\text{-}t\text{-}$  成千上万  
 阮要阮紧  $hm\text{-}t\text{-} i\text{-}t\text{-} hm\text{-}t\text{-} t\text{ein}\text{-}t\text{-}$  做事不抓紧,慢吞吞,一点不着急的样子:我末  
 嘛象热锅浪个蚂蚁,伊末~个。  
 阮日阮夜  $hm\text{-}t\text{-} \eta\text{i}\text{?}\text{-}t\text{-} hm\text{-}t\text{-} \text{hia}\text{-}t\text{-}$  没日没夜:伊一有起劲来,就会~个做生活。  
 五虚六肿  $h\ddot{u}\text{-}t\text{-} he\text{-}t\text{-} lo\text{?}\text{-}t\text{-} tso\text{-}t\text{-}$  东肿西肿,肿得厉害:伊脱人家打相打,打得面  
 孔浪~。  
 五颜六色  $h\ddot{u}\text{-}t\text{-} \eta\text{e}\text{-}t\text{-} lo\text{?}\text{-}t\text{-} s\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-}$  各种颜色都有:国庆节放焰火,~,邪气好看。  
 五脏六腑  $h\ddot{u}\text{-}t\text{-} z\ddot{a}\text{-}t\text{-} lo\text{?}\text{-}t\text{-} fi\text{-}t\text{-}$  五脏六腑:我~侬健康。  
 五脏六腑  $h\ddot{u}\text{-}t\text{-} z\ddot{a}\text{-}t\text{-} lo\text{?}\text{-}t\text{-} fu\text{-}t\text{-}$   
 宝贝肉心肝  $po\text{-}t\text{-} pe\text{-}t\text{-} \eta\text{i}\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} \text{ein}\text{-}t\text{-} ko\text{-}t\text{-}$  对小孩或亲爱者的亲热称呼:~,夜夜  
 捂尿干,到勒天亮筋筋干完全干了。这是对溺爱小孩的嘲讽语。  
 版版六十四  $pe\text{-}t\text{-} pe\text{-}t\text{-} lo\text{?}\text{-}t\text{-} z\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} s\text{?}\text{-}t\text{-} / pe\text{-}t\text{-} pe\text{-}t\text{-} \cdot lo\text{?}\text{-}t\text{-} z\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} s\text{?}\text{-}t\text{-}$  死板得很:  
 侬个人做随便啥事体总归~。  
 半半六十日  $po\text{-}t\text{-} po\text{-}t\text{-} \cdot lo\text{?}\text{-}t\text{-} z\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} \eta\text{i}\text{?}\text{-}t\text{-} / po\text{-}t\text{-} po\text{-}t\text{-} lo\text{?}\text{-}t\text{-} z\text{e}\text{?}\text{-}t\text{-} \eta\text{i}\text{?}\text{-}t\text{-}$  很  
 久:我等仔依~,依刚刚回来。  
 半山勿尴尬  $po\text{-}t\text{-} se\text{-}t\text{-} ve\text{?}\text{-}t\text{-} ke\text{-}t\text{-} ka\text{-}t\text{-}$  (1)事情做了一半未完成:侬眼生活做得  
 ~,让我做完仔再去。(2)两头没着落:我立辣当中,~个。  
 白露身勿露  $ba\text{?}\text{-}t\text{-} lu\text{-}t\text{-} \cdot s\text{e}\text{-}t\text{-} ve\text{?}\text{-}t\text{-} lu\text{-}t\text{-}$  白露节气以后不能光膀子

磨光石卵子 mo<sup>4</sup> ku<sup>4</sup>ŋ<sup>4</sup>·zA<sup>2</sup>l lə<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 光洁的卵石  
 翻蛆搭舌头旧 fɛ<sup>4</sup>ŋ tɕ<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup>·tA<sup>2</sup>ŋ zə<sup>2</sup>ŋ dɿ<sup>4</sup> 胡说八道：依勿要～。  
 勿是生意经 və<sup>2</sup>l zɿ<sup>4</sup>·sā<sup>4</sup>ŋ i<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> (1)不会放过你，依想溜走，～！(2)决不可能：秤桩事体要我答应依～。 (3)简直不象话：依搞到秤能个地步，真～！  
 打马路官司 tā<sup>4</sup>·mo<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> kuə<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> 路见不平，说理调解：我顶最欢喜～。  
 搭豆腐架子 tA<sup>2</sup>ŋ·dɿ<sup>4</sup> fu<sup>4</sup> kA<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 摆臭架子：好味行了，勿要再～勒！  
 笃定马思开 to<sup>2</sup>ŋ din<sup>4</sup> mA<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> k'ɛ<sup>4</sup> 放心，心定：秤桩事体～，包辣我身浪。  
 钉头碰着铁头 tin<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>·bā<sup>4</sup> zA<sup>2</sup>·t'i<sup>2</sup>ŋ dɿ<sup>4</sup> 硬碰硬，喻厉害的人碰着厉害的人，各不相让  
 推板一眼眼 t'ɛ<sup>4</sup>ŋ pɛ<sup>4</sup> i<sup>2</sup>ŋ ŋɛ<sup>4</sup> ŋɛ<sup>4</sup>/t'ɛ<sup>4</sup>ŋ pɛ<sup>4</sup>·i<sup>2</sup>ŋ ŋɛ<sup>4</sup> ŋɛ<sup>4</sup> 差一点儿：～我搵脱摔了一交。  
 推板一点点 t'ɛ<sup>4</sup>ŋ pɛ<sup>4</sup> i<sup>2</sup>ŋ ti<sup>4</sup> ti<sup>4</sup>/t'ɛ<sup>4</sup>ŋ pɛ<sup>4</sup>·i<sup>2</sup>ŋ ti<sup>4</sup> ti<sup>4</sup>  
 大高而不妙 dA<sup>4</sup> kə<sup>4</sup> ə<sup>4</sup> pə<sup>2</sup>ŋ miə<sup>4</sup>/dA<sup>4</sup> kə<sup>4</sup>·fiəl<sup>4</sup>·pə<sup>2</sup>ŋ miə<sup>4</sup> 情况不妙  
 谈也勿要谈 dɛ<sup>4</sup> fiA<sup>4</sup> və<sup>2</sup>ŋ iə<sup>4</sup> dɛ<sup>4</sup>/dɛ<sup>4</sup> fiA<sup>4</sup>·və<sup>2</sup>ŋ iə<sup>4</sup>·dɛ<sup>4</sup> 无商量余地，完全不可能办到：依要想欺辱我，～！ | 伊求我通融调和通融，～！  
 老实勿客气 lə<sup>4</sup> zə<sup>2</sup>ŋ və<sup>2</sup>ŋ k'A<sup>2</sup>ŋ tɕ<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> (1)不谦让：我～坐下来勒噢啦！(2)不卖帐：依再凶，我～，脱依顶到底！  
 来得去勿得 lɛ<sup>4</sup> tə<sup>2</sup>ŋ·tɕ<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup> və<sup>2</sup>ŋ tə<sup>2</sup>ŋ 能来不能去  
 做寿头码子 tsu<sup>4</sup>·zɿ<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> mo<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> 充当傻瓜  
 扯足顺风旗 ts'A<sup>4</sup>ŋ tso<sup>2</sup>ŋ·zən<sup>4</sup> foŋ<sup>4</sup> dzi<sup>4</sup> 顺利，得意：依勿要只晓得～，当心跌下来！ | 依敢来脱我打一架哦？勿要～！  
 赤白地皮光旧 ts'A<sup>2</sup>ŋ bA<sup>2</sup>·di<sup>4</sup> bi<sup>4</sup> ku<sup>4</sup>ŋ 地上干干净净  
 拆空老寿星 ts'A<sup>2</sup>ŋ k'oŋ<sup>4</sup>·lə<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> ɕin<sup>4</sup>/ts'A<sup>2</sup>ŋ k'oŋ<sup>4</sup> lə<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> ɕin<sup>4</sup> 一切都完了，彻底完蛋：秤桩事体～。  
 拆穿西洋镜 ts'A<sup>2</sup>ŋ [ts'ə<sup>2</sup>ŋ] ts'o<sup>4</sup>ŋ·ɕi<sup>4</sup> fiā<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> 露底，揭穿真相：依要隐瞒，我偏要～！  
 狮子大开口 sɿ<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup>·du<sup>4</sup> k'ɛ<sup>4</sup>ŋ k'ɿ<sup>4</sup>/sɿ<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> du<sup>4</sup> k'ɛ<sup>4</sup>ŋ k'ɿ<sup>4</sup> (1)说大话：依又要～勒，还是做点样子出来看看哦！(2)要求高，胃口大：介贵啊，依是～！  
 三钿作两钿 sɛ<sup>4</sup> di<sup>4</sup>·tso<sup>2</sup>ŋ·liā<sup>4</sup> di<sup>4</sup> 贱价卖：秤眼菱白我～卖。  
 三日两横头 sɛ<sup>4</sup> ŋi<sup>2</sup>ŋ·liā<sup>4</sup> fuā<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup>/sɛ<sup>4</sup> ŋi<sup>2</sup>ŋ liā<sup>4</sup> fuā<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 经常：伊～要到我店里来看看。  
 省个一百省 sā<sup>4</sup> gə<sup>2</sup>ŋ i<sup>2</sup>ŋ pA<sup>2</sup>ŋ sā<sup>4</sup> 算了吧，省点儿事吧：依勿要瞎起劲，脱我～！  
 陈年宿古董 zən<sup>4</sup> ŋi<sup>4</sup> so<sup>2</sup>ŋ ku<sup>4</sup> toŋ<sup>4</sup>/zən<sup>4</sup> ŋi<sup>4</sup>·so<sup>2</sup>ŋ ku<sup>4</sup> toŋ<sup>4</sup> 陈旧的东西：秤点劳曹东西侪是～，卖脱算数。  
 十步九回头 zə<sup>2</sup>l bu<sup>4</sup>·tɕi<sup>4</sup> fuə<sup>4</sup> dɿ<sup>4</sup> 走十步回头九次，常喻舍不得离开  
 脚翘黄天宝 tɕiA<sup>2</sup>ŋ tɕ<sup>4</sup>ɿ<sup>4</sup>·fiu<sup>4</sup> t'i<sup>4</sup>ŋ pə<sup>4</sup> 脚高高地翘起，很定心很得意的样子：事体侪做完勒，可以～勒。

急煞九更天 tɕiɪŋŋ sɑŋŋŋ tɕiɪŋŋ kǎŋŋ t'iŋŋ 急死人：秤批生活活儿要我立刻赶出来哪，能来得及，真真～。

鬼节骨伶丁 tɕyŋŋ tɕiɪŋŋŋ kuəŋŋŋ linŋŋ tinŋŋ/tɕyŋŋ tɕiɪŋŋŋ kuəŋŋŋ linŋŋ tinŋŋŋ 瘦得很，秤个人勿肯多吃饭，瘦得～。

牵心挂肚肠 tɕ'iŋŋŋ ɕinŋŋŋ koŋŋŋ duŋŋŋ zāŋŋ 牵肠挂肚

揪头割耳朵 tɕ'inŋŋŋ dɣŋŋŋ kəŋŋŋŋ ŋiŋŋŋ tuŋŋŋ/tɕ'inŋŋŋ dɣŋŋŋ kəŋŋŋŋ ŋiŋŋŋ tuŋŋŋ/tɕ'inŋŋŋ dɣŋŋŋ kəŋŋŋŋ ŋiŋŋŋ tuŋŋŋ 硬逼着：秤桩事体我勿情愿愿意做，伊是～，一定要我做。

七手八只脚 tɕ'iɪŋŋŋ sɣŋŋŋ pɑŋŋŋŋ tsɑŋŋŋŋ tɕiɑŋŋŋŋ/tɕ'iɪŋŋŋ sɣŋŋŋ pɑŋŋŋŋ tsɑŋŋŋŋ tɕiɑŋŋŋŋ/tɕ'iɪŋŋŋ sɣŋŋŋ pɑŋŋŋŋ tsɑŋŋŋŋ tɕiɑŋŋŋŋ 人多手杂：介许多人，～，哪能做生活！

吃外国火腿 tɕ'iɪŋŋŋŋ ŋɑŋŋŋ koŋŋŋŋ huŋŋŋ t'ɛŋŋŋ 被外国人脚踢

吃冤枉官司 tɕ'iɪŋŋŋŋ fɪyɔŋŋŋ uāŋŋŋ kuəŋŋŋ sɪŋŋŋ (1)因冤枉坐牢：我～两年。(2)被人冤枉：秤两日我辣～，真倒霉！

掘祖宗八代 dzɪŋŋŋŋ tsuŋŋŋŋ tsɔŋŋŋŋ pɑŋŋŋŋ dɛŋŋŋ (1)刨祖坟，詈语 (2)翻老底：好味，勿要～勒！

穷吃阿二头 dzɪŋŋŋŋ tɕ'iɪŋŋŋŋ ɑŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ dɣŋŋŋŋ/dzɪŋŋŋŋ tɕ'iɪŋŋŋŋ ɑŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ dɣŋŋŋŋ 拼命吃：伊象三日天旡没饭吃，今朝～勒。

耳朵打八折 ŋiŋŋŋŋ tuŋŋŋŋ fāŋŋŋŋ pɑŋŋŋŋŋ tsəŋŋŋŋŋ 听不进话：我秤能脱依讲，依哪能～啦？

人勿可貌相 ŋinŋŋŋŋ vəŋŋŋŋ k'uŋŋŋŋ mɔŋŋŋŋ ɕiāŋŋŋŋ 不能从外表来看人

人生路勿熟 ŋinŋŋŋŋ sǎŋŋŋŋ luŋŋŋŋ vəŋŋŋŋŋ zɔŋŋŋŋŋ/ŋinŋŋŋŋ sǎŋŋŋŋŋ luŋŋŋŋŋ vəŋŋŋŋŋ zɔŋŋŋŋŋ 人地生疏

热依大头昏 ŋiɪŋŋŋŋ noŋŋŋŋ duŋŋŋŋ dɣŋŋŋŋ huənŋŋŋŋ 昏了你的头

小贼出外快 ɕiəŋŋŋŋ zəŋŋŋŋŋ ts'əŋŋŋŋŋ ŋɑŋŋŋŋ k'uaŋŋŋŋ/ɕiəŋŋŋŋ zəŋŋŋŋŋ ts'əŋŋŋŋŋ ŋɑŋŋŋŋ k'uaŋŋŋŋ 小丑乘机获取意外的好处：大家要注意点，勿要拨伊～！

新开豆腐店 ɕinŋŋŋŋ k'ɛŋŋŋŋ dɣŋŋŋŋ fuŋŋŋŋ tiŋŋŋŋ/ɕinŋŋŋŋ k'ɛŋŋŋŋ dɣŋŋŋŋ fuŋŋŋŋ tiŋŋŋŋ 刚开张：～，卖卖老价钿大价钱。|伊拉是熟手，熟门熟路得心应手，阿拉是～，勿老鬼个不内行的。

像电线木头 zɪāŋŋŋŋ diŋŋŋŋ ɕiŋŋŋŋ moŋŋŋŋŋ dɣŋŋŋŋ (1)形容人瘦长：秤个人真长高，～。 (2)形容迟钝的样子：依立辣此地动也勿动做啥，～！

像煞有介事 zɪāŋŋŋŋ sɑŋŋŋŋŋ fɪyŋŋŋŋ kɑŋŋŋŋ zɪŋŋŋŋŋ (1)装模作样，煞有介事：伊～做一套，实际浪天晓得伊是假懂还是真懂。(2)摆足架子：我去求伊，伊～勿睬不理我。

尴尬里勿尴尬 kɛŋŋŋŋ liŋŋŋŋ vəŋŋŋŋŋ kɛŋŋŋŋ kɑŋŋŋŋ (1)同“半山勿尴尬” (2)很尴尬

古老十八代 kuŋŋŋŋ lɔŋŋŋŋ zəŋŋŋŋŋ pɑŋŋŋŋŋ dɛŋŋŋŋŋ 很久以前：秤种能个事体这种事只有～再才会有。

乖乖弄底冬 kuɛŋŋŋŋ kuɛŋŋŋŋ loŋŋŋŋŋ tiŋŋŋŋ toŋŋŋŋŋ 表示吃惊的口头语：真是～，吓煞人勒！

敲橡皮图章 k'ɔŋŋŋŋ zɪāŋŋŋŋ biŋŋŋŋ duŋŋŋŋ tsūŋŋŋŋ 决议不算数：大家讲出话算数，勿要～。

开年礼拜九 k'ɛŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ liŋŋŋŋ pɑŋŋŋŋŋ tɕiɪŋŋŋŋ 无指望的日期俏皮话：要等我送拨依，～！

开无轨电车 k'ɛŋf'fiu-ɬ kuɛŋf di-ɬ ts'oŋ-ɬ (1)驾驶无轨电车 (2)说话离题,漫无边际:会浪讨论问题勿要~!

空口说白话 k'oŋŋf k'y-ɬ sɔp-ɬ ba?ɬ fi-ɬ/k'oŋŋf k'y-ɬ sɔp-ɬ ba?ɬ fi-ɬ 没有根据地随便说话;好咪可以停了,多实际做做,勿要~。

攒铜钿银子 guɛ-ɬ doŋ-ɬ di-ɬ ŋin-ɬ tsɿ-ɬ 化钱下本:要做大生意,要舍得~。

额角头高进 ŋa?ɬ ko?ɬ dɣ-ɬ kɔŋf tɕin-ɬ 碰上运气了:人家买勿着,今朝我买着勒,~。

阿木灵关进 a?ɬ mo?ɬ lin-ɬ kuɛŋf tɕin-ɬ 笑愚人受骗上当:好勒,依勿要勿懂装懂,~。

阿拉勿睬依 a?ɬ ia?ɬ vɔp-ɬ ts'ɛ-ɬ noŋ-ɬ 我不睬你嗔怪或撒娇用语:依当心点,~!

一本(三)正经 i?ɬ pən-ɬ sɛŋ-ɬ tsən-ɬ tɕin-ɬ/i?ɬ pən-ɬ tsən-ɬ tɕin-ɬ 一本正经:伊常庄~教训人。

一拍一脬缝 i?ɬ p'a?ɬ i?ɬ min-ɬ voŋ-ɬ 一拍即合

一对搭落苏 i?ɬ tɛ-ɬ ta?ɬ lo?ɬ suŋ-ɬ 一对“宝贝”:俚两个真是~!

一场哧结果 i?ɬ zā-ɬ m-ɬ tɕi?ɬ ku-ɬ/i?ɬ zā-ɬ m-ɬ tɕi?ɬ ku-ɬ 毫无结果:伊起起劲劲做了半半六十日个工,到末脚到头来~。

唆搞百叶结 uŋf gɔ-ɬ pa?ɬ i?ɬ tɕi?ɬ uŋf gɔ-ɬ pa?ɬ i?ɬ tɕi?ɬ (1)乱搞:两个人辣~,真勿象样。(2)纠缠不清:依勿要天天来~!

横理十八条 uāŋf li-ɬ zəp-ɬ pa?ɬ di-ɬ/uāŋf li-ɬ zəp-ɬ pa?ɬ di-ɬ 歪理很多,不讲道理:舜桩事体明明是伊错个,伊还~。

嘎唷姆妈呀 fi-ɬ io-ɬ m-ɬ maŋ-ɬ iaŋ-ɬ 受惊或气喘吁吁时的呼语:~,吓得我一大跳。|~,胡梯楼梯爬不动走不动勒!

闲话白嚼蛆 fi-ɬ fi-ɬ ba?ɬ zia?ɬ tɕi-ɬ 话没完没了:舜个人~,讲得哧没完个。

咸菜老蕨干 fi-ɬ ts'ɛ-ɬ lɔ-ɬ bo?ɬ kɔŋ-ɬ 喻普通的、起码的伙食:伊拉生活清淡,吃眼~。

汗毛卓卓竖 fi-ɬ mɔ-ɬ tso?ɬ tso?ɬ zɿ-ɬ 怕得要命:故事讲到关子浪,~!

学嘴学舌涎 fi-ɬ tsɿ-ɬ fi-ɬ zəp-ɬ li-ɬ 模仿别人说话:依勿要跟勒大人后头~。

摇头夹尾巴 fi-ɬ dɣ-ɬ ka?ɬ ŋi-ɬ poŋf/fi-ɬ dɣ-ɬ ka?ɬ ŋi-ɬ poŋ-ɬ/fi-ɬ dɣ-ɬ ka?ɬ ŋi-ɬ po-ɬ 摇头摆尾:伊一看见主人就~个样子。

摇头豁尾巴 fi-ɬ dɣ-ɬ hua?ɬ ŋi-ɬ po-ɬ/fi-ɬ dɣ-ɬ hua?ɬ ŋi-ɬ po-ɬ 摇头摆尾,表示驯服或得意:舜只哈巴狗~。

有天无日头旧 fi-ɬ t'i-ɬ fɪm-ɬ ŋi?ɬ dɣ-ɬ 天阴,天黑:船刚刚摇出,已经~勒,豪倻摇转来。

胡摇八只脚 fi-ɬ fi-ɬ pa?ɬ tsa?ɬ tɕi-ɬ 手舞足蹈,乱叫乱嚷

雨落天留客 fi-ɬ lo?ɬ t'i-ɬ li-ɬ k'a?ɬ/fi-ɬ lo?ɬ t'i-ɬ li-ɬ k'a?ɬ 因下雨,天留客人:~,我勿走勒。

悬空八只脚 fi-ɬ k'oŋŋf pa?ɬ tsa?ɬ tɕi-ɬ/fi-ɬ k'oŋŋf pa?ɬ tsa?ɬ

- tɕiA?ɿ 离得很远: ~个闲话勿要讲。| 伊专门一直做~个事体。
- 既马狗牵犁旧 fɿm-ɬ mo-ɬ kʷ-ɬ tɕi-ɬ li-ɬ 将就
- 五斤哼六斤 fɿŋ-ɬ tɕin-ɬ hã-ɬ lo?ɿ tɕin-ɬ 说话急迫而激烈的样子: 勿要争争吵吵, ~。
- 阿王炒年糕 A?ɿ fɿuã-ɬ ts'ɔ-ɬ ɲi-ɬ kɔ-ɬ 吃力不讨好: 我帮了侬个忙, 侬还怪我, 真叫~!
- 放一百廿个心 fã-ɬ i?ɿ pA?ɿ ɲi-ɬ gə-ɬ ɕin-ɬ 尽管放心: 秤桩事体浪侬可以~。
- 老服勿当青菜 lɔ-ɬ bo?ɿ və?ɿ tã-ɬ tɕ'in-ɬ ts'ɛ-ɬ 不把他当人看待: 晚娘后母对我~。
- 吃五枝雪茄烟 tɕ'i?ɿ ɲ-ɬ tsɿ-ɬ ɕi?ɿ gA-ɬ i-ɬ 吃耳光: 侬勿要勿识相不知趣, 当心~。
- 热煎盘浪蚂蚁 ɲi?ɿ tɕi-ɬ bə-ɬ lã-ɬ mo-ɬ ɲi-ɬ 热锅上的蚂蚁
- 面团团, 笑呵呵 mi-ɬ də-ɬ də-ɬ, ɕi-ɬ hu-ɬ hu-ɬ 一团和气的样子: 侬看秤尊如来佛, ~个。
- 风勿摇, 水勿动 fɔŋ-ɬ və?ɿ i-ɬ, sɿ-ɬ və?ɿ doŋ-ɬ (1) 风平浪静 (2) 无风不起浪, 喻事出有因
- 风扫地, 月点灯 fɔŋ-ɬ sə-ɬ di-ɬ, fɿyɿɿ tɿ-ɬ təŋ-ɬ 形容家境清寒
- 未学爬, 先学走 vi-ɬ fiə?ɿ bo-ɬ, ɕi-ɬ fiə?ɿ tsɿ-ɬ 不循序渐进
- 头高高, 眉翘翘 dɿ-ɬ kɔŋ-ɬ kɔŋ-ɬ, mi-ɬ tɕ'io-ɬ tɕ'io-ɬ 神气活现, 趾高气扬: 侬看伊呀, ~神气得来多神气呀!
- 量柴头, 数米角 liã-ɬ zA-ɬ dɿ-ɬ, su-ɬ mi-ɬ ko?ɿ 管理得很严: 伊拉家主婆老婆管家管得~。
- 大块头, 既清头 du-ɬ k'ue-ɬ dɿ-ɬ, fɿm-ɬ tɕ'in-ɬ dɿ-ɬ 戏言不懂事的胖子
- 账亲着, 望朋友 tsã-ɬ tɕ'in-ɬ tɕyø-ɬ, mã-ɬ bã-ɬ fiy-ɬ 走亲访友
- 搓搓圆, 捏捏扁 ts'u-ɬ ts'u-ɬ fiyø-ɬ, ɲiA?ɿ ɲiA?ɿ pi-ɬ/ts'u-ɬ ts'u-ɬ fiyø-ɬ ɲiA?ɿ ɲiA?ɿ pi-ɬ 任凭摆弄: 我是好户头老实人, 常庄拨人家被别人~。
- 三勿罢, 四勿休 sɛ-ɬ və?ɿ bA-ɬ, sɿ-ɬ və?ɿ ɕi-ɬ 没完没了: 侬为啥要~缠牢缠住我?
- 长一埋, 大一埋 zã-ɬ i?ɿ mA-ɬ, du-ɬ i?ɿ mA-ɬ 又高又大指人: 侬现在~个, 要做出点大人样子来!
- 上数头, 下数脚 zã-ɬ su-ɬ dɿ-ɬ, fiə-ɬ su-ɬ tɕiA?ɿ 从头到脚地数落: 伊拨我~个骂勒一顿。
- 阵头大, 雨点小 zən-ɬ dɿ-ɬ du-ɬ, fiy-ɬ ti-ɬ ɕiə-ɬ 雷声大, 雨点小
- 坐得正, 立得稳 zu-ɬ tə?ɿ tsən-ɬ, li?ɿ tə?ɿ uən-ɬ/zu-ɬ tə?ɿ tsən-ɬ, li?ɿ tə?ɿ uən-ɬ 不做亏心事: 人正不怕影子歪, 我~, 勿怕侬诽谤我。
- 今朝三, 明朝四 tɕin-ɬ tsɔ-ɬ sɛ-ɬ, min-ɬ tsɔ-ɬ sɿ-ɬ (1) 今天做一点儿, 明天又做一点儿, 拖日子: 生活勿要~, 快点做。(2) 朝三暮四
- 桥归桥, 路归路 dzio-ɬ kue-ɬ dzio-ɬ, lu-ɬ kue-ɬ lu-ɬ/dzio-ɬ kue-ɬ dzio-ɬ, lu-ɬ

kuɛŋ·lu (1)各管各地算清楚: 秤个物事~, 要算清爽个。(2)互不相关: 我脱依~, 依勿要来管我!

人陶多, 难吃饭 ɲin-ɬ dɔ-ɬ tuŋ, ne-ɬ tɕ'iɲɪɾ vɛ-ɬ 人多难支家: 阿拉屋里~。

眼里疔, 肉里疮 ɲɛ-ɬ li-ɬ tinŋ, ɲioɲɪɪ li-ɬ ts'ãŋ 眼中钉, 肉中刺

一遭生, 二遭熟 iɪɲɪɾ tsɔŋɾ sãŋ, liã-ɬ tsɔŋɾ zoɲɪɪ/iɪɲɪɾ tsɔŋɾ·sãŋ, liã-ɬ tsɔŋɾ·zoɲɪɪ 一回生, 二回熟: 今朝依第一趟来, ~, 以后多来李相。

一是一, 二是二 iɪɲɪɾ zɪ-ɬ iɪɲɪɪ, liã-ɬ [ɲi-ɬ] zɪ-ɬ liã-ɬ [ɲi-ɬ] (1)叙事条理清楚: 伊拿秤段姻缘个始末~ 侪讲拨我听勒。(2)老实人处事认真的态度

一拳来, 一脚去 iɪɲɪɾ dzyɔ-ɬ·lɛ-ɪ, iɪɲɪɾ tɕiAɲɪɾ·tɕ'i-ɪ 有来有去互不相让: 大家勿肯让, ~。

盐瓶倒, 醋瓶翻 fi-ɬ bin-ɬ·tɔ-ɪ, ts'u-ɬ bin-ɬ·fɛŋ (1)因打架造成家里的混乱局面 (2)喻家里杂乱无章

闲话多, 饭泡粥 fi-ɬ fiɔ-ɬ·tuŋ, vɛ-ɬ p'ɔ-ɬ tsɔɲɪɪ 形容废话多

横竖横, 拆家棚 huã-ɬ sɪ-ɬ huã-ɬ, ts'Aɲɪɾ kAŋɾ bã-ɬ 豁出去了: 伊是~, 秤眼钞票侪赌光算数。

横竖横, 拆牛棚 huã-ɬ sɪ-ɬ huã-ɬ, ts'Aɲɪɾ ɲiɪɪ-ɬ bã-ɬ

拨出物事拨出嫁 pəɲɪɾ ts'əɲɪɾ·məɲɪɪ zɪ-ɬ·pəɲɪɾ ts'əɲɪɾ·kA-ɪ 送给别人的东西犹如嫁出女儿一样, 不能要还: ~, 讨还物事自家自己买。

拍脱牙齿肚里咽 p'Aɲɪɾ t'əɲɪɾ·ŋA-ɬ ts'ɪ-ɬ·du-ɬ li-ɬ·i-ɪ 有苦说不出: 秤趟摆酒水办酒宴空欠脱交关债, 真是~!

打脱牙齿肚里咽 tã-ɬ t'əɲɪɾ·ŋA-ɬ ts'ɪ-ɬ·du-ɬ li-ɬ·i-ɪ

毛头姑娘十八变 mɔ-ɬ dɪ-ɬ kuŋ ɲiã-ɬ·zəɲɪɪ pAɲɪɾ pi-ɬ 小姑娘长大一年一个样, 越变越漂亮: ~, 临仔着上轿还要变三变。| 依看, 几年勿见, 秤个姑娘大两样大不同勒, 真是~!

勿出麸皮勿出面 vəɲɪɪ ts'əɲɪɾ·fuŋɾ bi-ɬ·vəɲɪɪ ts'əɲɪɾ·mi-ɪ 气量小

多管闲事多拆屁 tuŋɾ kuɔ-ɬ·fi-ɬ zɪ-ɬ·tuŋɾ ts'Aɲɪɾ·p'i-ɪ 把多管闲事厌恶地喻作放屁

打杀老婆戳死戾 tã-ɬ sAɲɪɾ·lɔ-ɬ bu-ɬ·ts'ɔɲɪɾ·ɕi-ɬ piŋɾ 横下心来做到底

冬瓜缠辣椒门里 toŋɾɾ koŋɾ·zəɲɪɪ lAɲɪɾ·gA-ɬ mən-ɬ li-ɬ 这件事扯到那件事上面去, 完全搞错了: 依勿要~ 事体侪搞错勒。

朝踏露水夜踏霜 tsɔ-ɬ·dAɲɪɾ lu-ɬ sɪ-ɬ·fiA-ɬ dAɲɪɾ·sãŋ (1)喻旅途辛苦 (2)起早摸黑地工作: 七八月里乡下头农民侪是~。

自扳砖自搭脚 zɪ-ɬ pɛŋɾ loɲɪɾ tsɔŋɾ·zɪ-ɬ kAɲɪɾ tɕiAɲɪɾ/zɪ-ɬ pøŋɾ·loɲɪɪ tsɔŋɾ·zɪ-ɬ kAɲɪɾ·tɕiAɲɪɾ 搬起砖头砸自己的脚, 比喻自作自受: 伊想作弄别人, 结果是~。

吃着朝顿晚夜顿 tɕ'iɲɪɾ zAɲɪɾ·tsɔ-ɬ tən-ɬ·fiŋɾ·fiA-ɬ tən-ɬ 吃了早饭没晚饭

细皮白肉文绉绉 ɕi-ɬ bi-ɬ·bAɲɪɪ ɲioɲɪɾ·vən-ɬ tsɪ-ɬ tsɪ-ɬ 白面书生的形象

绣花枕头一包草 ɕiɪ-ɬ hoŋɾ tsən-ɬ dɪ-ɬ·iɪɲɪɾ pøŋɾ·ts'ɔ-ɪ 外表漂亮, 里面却是无用的东西: 勿要看伊嘴浪夸夸其谈, 实际浪腹中空空, ~!

新箍马桶三日香 cɛnɣ kuɣ·moɣ doŋɣ·sɛɣ ɲiɪɣ·ciãɣ 只神气三天  
 夹忙头里牵牵筋 kaʔɣ mǎɣ dɣɣ liɣ·p'ǎɣ tɕ'iɣ tɕinɣ 喻忙中不料又插入  
 意外的事:我正忙得头头转,依勿要~。  
 看人挑担勿吃力 k'øɣ ɲinɣ·t'ioɣ tɛɣ·vəʔɣ tɕ'iɪʔɣ liʔɣ 看着容易做起来  
 难:~,自上肩胛嘴要歪。|依勿要~,自家去车车痔只螺丝看!  
 外甥勿出舅家门 ŋaɣ sǎɣ·vəʔɣ ts'əʔɣ·dʒiɣ kaɣ mənɣ 外甥总有点象舅  
 舅,喻一脉相承  
 远水救勿得近火 fiyøɣ sɪɣ·tɕiɣ vəʔɣ təʔɣ·dʒinɣ huɣ 远水救不了近火  
 除三千勿如现八百 soɣ sɛɣ tɕ'iɣ·vəʔɣ zɪɣ·hiɣ·paʔɣ paʔɣ 喻先到手为  
 强  
 急惊风碰着慢郎中 tɕiɪʔɣ tɕinɣ foŋɣ·bǎɣ zaʔɣ·mɛɣ lǎɣ tsoŋɣ 喻办急  
 事偏遇到慢性子的人  
 马马虎虎,香烟屁股 maɣ maɣ huɣ huɣ,ciãɣ iɣ p'iɣ kuɣ 马马虎虎算  
 了:好味,勿要顶真来西那么认真,大家~。  
 老菘青菜,各人所爱 loɣ boʔɣ·tɕ'inɣ ts'ɛɣ,koʔɣ ɲinɣ suɣ·ɛɣ 各有所  
 爱:依买依个的,我买个,~。  
 聪明一世,蒙懂一时 ts'oŋɣ minɣ·iɪʔɣ sɪɣ,moŋɣ toŋɣ·iɪʔɣ zɪɣ 聪明一  
 世时,糊涂一时  
 伸头一刀,缩头一刀 sɛnɣ dɣɣ·iɪʔɣ tɕɣ,soʔɣ dɣɣ·iɪʔɣ tɕɣ 总要挨到,喻  
 事已至此,迟早要做:天亮勒,总归要踉起来个起来的,~,还是早点起来哦!  
 上勿欠官粮,下勿欠私债 zǎɣ vəʔɣ tɕ'iɣ·kuøɣ liãɣ,fiøɣ vəʔɣ tɕ'iɣ·sɪɣ  
 tsaɣ 一点没有债务  
 肩勿能挑担,手勿能提篮 tɕinɣ vəʔɣ nənɣ·t'ioɣ tɛɣ,sɣɣ vəʔɣ nənɣ·diɣ  
 lɛɣ 气力很小,喻什么活儿都干不了  
 一只碗勿响,两只碗丁当 iɪʔɣ tsaʔɣ uøɣ·vəʔɣ ciãɣ,liãɣ tsaʔɣ uøɣ·tinɣ  
 tāɣ 喻两人互不相让而争吵  
 闲时勿烧香,急来抱佛脚 fiɛɣ zɪɣ·vəʔɣ soɣ·ciãɣ, tɕiɪʔɣ lɛɣ·boɣ·vəʔɣ  
 tɕiãʔɣ 喻平时不准备,临阵才磨枪



# 第七章 语 法

## 说 明

本章描写上海方言口语语法。

所描写的材料采用本地普通市民未经筹划的自然语言，不采用事先经过筹划的广播语言、演说语言、课堂语言或舞台语言（沪剧、沪书，上海说唱、浦东说书、滑稽戏等）。独脚戏是没有台词脚本的，演员是按情节发展的需要临时组织语句的，所以它的语言跟自然语言非常接近。我们间或采用之。独脚戏为了达到某种艺术效果，在演出时也夹用邻近上海的方言，如苏州话、宁波话、绍兴话、苏北话等。这些外地方言成分是很容易辨别和剔除的。

我们收集自然口语的方法有两种：一是随听随记，二是用录音机录制。绝大部分材料是用第二种方式取得的。录音是在说话人没有意识到被录音的情况下进行的。上海自然口语的速度一般是每分钟 200—220 个音节，吵架时口语的速度达 220 个以上。我们总共录取了三十多个小时的自然口语，包括三十六万个以上音节。

这些口语是不同年龄（从青少年到七、八十岁的老年）、职业、阶层和性别的上海市区本地居民在不同场合使用的。其内容相当广泛，包括政治、经济、商业、文化、教育、工业、农业、交通、家庭生活等等方面。

本章的引例取自这些口语材料，只是在材料不敷用的时候才自拟少数用例。

从语言风格的角度来看，自然口语也有“文理”和“土白”的不同。文理成分一般只出现在比较庄重、客气、正式、文雅的场所。如“尊姓大名？”“府上鞋里？”“欢迎光临”、“老师们、同学们”等等。这些文理成分除了语音形式以外，跟汉民族共同的书面语大致相同。文理用语在日常口语中所占比重很小。本章的引例采用“土白”材料，但也不故意回避“文理”成分。

自然口语用例在语音、词汇、语法方面的内部差异，一般都如实记录，不强求一律。只是连读变调调值统一用新派的一套标记。

有些语法现象新派和老派有明显差异的酌加说明。旧时曾使用现在已不用或少用的也略作交待。语法现象在不同年龄层次上的异同比语音现象似更复杂。为了便于说明问题，我们采用下列术语表示不同的年龄层次：旧时（指 1949 年以前）、老派（指老年）、新派（包括中青年）、中老年、中青年、青少年。

本章的目的在于如实地描写上海口语语法，并不在于探讨语法理论或建立新的语法体系。所以常从“表达”的角度安排材料，讨论问题。语法术语尽可能采用已经流行的界说，只是取舍之间略有斟酌而已。在现成的术语不敷用时，才自拟极个别术语。

本章着重讨论跟普通话不同的上海方言语法现象，相同之处不讨论或略为涉及。

引例一般只用汉字记录，有必要时用国际音标标音。方言词汇尽可能用方言本字记

录。本字无考或来历未明的，暂用本地俗字或同音字（首次在文中出现时下加浪线）记录。同一个语素有两个以上不同的语音变体的，只用同一个汉字记录，必要时用国际音标标出变体的实际读音。

例句用半圈内的数码字编号，如1)2)3)。同一节中的例句统一编号。必要时用小字简扼说明所引例句的言语环境。词、词组或较短的句子被引作用例时不再编号，只用短竖杠分隔：木头 | 石头 | 竹头。斜杠表示“或者”的意思。例子前头加\*号，表示实际上没有这种说法。在上海话、普通话的对比举例时，上海用例前头注明(沪)；普通话前头注明(普)。对引例的内容，除非必要，一般不再用普通话作解释，其中方言词汇的含义请参阅第六章。

## 柒·一 数 词

### (一) 一

“一”有 [iɿʔɿ] 和 [ioɿ] 两种读法，数数时，也可以用第二种读法：一 [ioɿ]、二、三。但在下列词组中“一”(么)只说 [ioɿ]：一 [ioɿ] 二三角落。

### (二) “二”和“两”

“二”和“两”都代表“2”。“二”的语音形式有三个：白读是 [ɲiɿ] 或 [liãɿ]，文读是 [ɬɛɿ]。“两”只有 [liãɿ] 一读。它们用法不同如下述：

1. 数个位数时新派多用 [liãɿ]，老派多用 [ɲiɿ]：

一、二 [liãɿ]、三、四……(新派)

一、二 [ɲiɿ]、三、四……(老派)

2. 称“2”开头的十位数时，用 [ɬɛɿ]，不用 [ɲiɿ] 或 [liãɿ]：

21 ɬɛɿɿ zəʔɿ iɿʔɿ | \*ɲiɿɿ zəʔɿ iɿʔɿ | \*liãɿɿ zəʔɿ iɿʔɿ

其中的第一种用法是文读形式，更常用的口头形式是以 [ɲiɿɿ/ɲɛɿ] 开头的，详见本节(三) 1。

3. 称“2”开头的百位以上的数时，多用 [liãɿ]，也可用 [ɬɛɿ]，一般不用 [ɲiɿ]：

213 liãɿɿ pAʔɿ zəʔɿ sɛɿɿ

ɬɛɿɿ pAʔɿ zəʔɿ sɛɿɿ

\*ɲiɿɿ pAʔɿ zəʔɿ sɛɿɿ

“2”在“十二、念二”中都只说 [ɲiɿ]，从“三十二”开始，一般也只说 [ɲiɿ]，新派也有说 [liãɿ] 的。

4. 在“二、三”后接量词的数量结构中，口语一般用 [liãɿ]：

两 [liãɿ] 三个人 | \*二 [ɬɛɿ] 三个人

老派也用 [ɲiɿ]，新派间或也用 [ɲiɿ]：

有二 [ɲiɿ] 三个人辣海 | 头二 [ɲiɿ] 三个人

在“二、三十”后接量词的数量结构中，只可以用 [ɲiɿ] 或 [ɬɛɿ]：

二 [ɲiɿ] 三十个人 | 二 [ɬɛɿ] 三十个人

\*两 [liã˥] 三十个人

5. “二”后接量词时,口语一般只用“两” [liã˥]:

两只 | 两张 | 两尺两寸 | 两角两分

“二”后接度量衡词时,老派有时也说 [ni˥]:

二 [ni˥] 斤菜 | 二 [ni˥] 尺布

“二”后接衡量词“两”时,不可用“两”,一般只用 [ni˥],少用 [fəɬ˥]:

二 [ni˥] 两饭 | \*两 [liã˥] 两饭

6. 说“礼拜二”时多用 [ni˥] 或 [liã˥],一般不用 [fəɬ˥]。

7. 称年、月、日时用到的“2”一律读 [liã˥]: 1982 [liã˥] 年2 [liã˥] 月2 [liã˥] 号。

8. 在以“头”开头的序数词中,只可用 [liã˥]:

头两 [liã˥] 个 | \*头二 [ni˥] 个 | \*头二 [fəɬ˥] 个

在以“第”开头的序数词中,或在称排行时,一般用 [ni˥]: 第二 [ni˥] | 二 [ni˥] 阿哥。中年以下也有说 [liã˥] 的: 二 [liã˥] 哥。

### (三) 位 数

1. 称“2”开头的“十位数”时,常用“念” [niɛ˥] (青少年读作 [nɛ˥]):

21 niɛ˥-tɪŋ˥ | 24 niɛ˥-tɪŋ˥ | 29 niɛ˥-tɪŋ˥

2. 个位数和位数词“十、百、千、万”等组成复合数词:

十五 | 五十 | 一百 | 九千四百三十六

“一百、一千、一万”后边有余数,而余数又是整数时,后边的余数的位数词常可省略:

一百三 = 130 | 一千五 = 1 500 | 一万六 = 16 000

3. “念 [niɛ˥]”和“二十”都代表“20”。在上述的省略用法中只可以用“念”: 三百念。在序数和概数中多用“念”,少用“二十”:

今朝念一号 | 念五排六座 | 念几个人

4. “十”单念是 [zəʔ˥],但在复合数词中有 [zəʔ˥] [səʔ˥] 和 [so˥] 三读。

“十”居于中项时一般读 [zəʔ˥]:

七十 [zəʔ˥] 三 | 八十 [zəʔ˥] 一

“十”居于末项时,以读 [səʔ˥] 为常,但新派有时也读作 [zəʔ˥]:

1) A: 三十 [səʔ˥] 加十二,四十 [zəʔ˥] 二。葛末卖脱过四十 [zəʔ˥] 二双。

B: 三十 [səʔ˥],加十二,卖脱四十 [zəʔ˥] 二双。

这是两位新派盘点存货时的对话。

“十”居于中项后接“五”时,老派常读作 [so˥]:

十 [so˥] 五圈 | 五十 [so˥] 五块 | 五月十 [so˥] 五

### (四) 分 数

分数表达法跟普通话不甚相同的有以下几种:

1. 分数前接整数时,整数和分数之间通常加一个“又”:

五又三分之一 = 5<sup>1</sup>/<sub>3</sub>; | 六又七分之三 = 6<sup>3</sup>/<sub>7</sub>;

但口语中也可以听到不加“又”的用例，在这种情况下整数和分数之间有停顿，多见于课堂用语：

三，三分之一 =  $3^1/3$  | 五，五分之三 =  $5^3/5$  | 十六，四分之三 =  $16^3/4$

2. 用“数+股里+数+股”这样的格式，多用于老派：三股里两股 =  $2/3$  | 四股里三股 =  $3/4$

3. 用数词和“成”组合表示一般的百分比，多用于老派：

一成 = 10% | 二成三 = 23% | 九成半 = 95%

但是后边跟“新”连用时，不表示绝对的百分比，只表示概数：

九成新 ≠ 百分之九十新 | 七成新 ≠ 百分之七十新

4. 用数词和“折”组合表示价钱的百分比，称为“打折头”：

九折 = 90% | 九九折 = 99% | 倒九折 = 10% | 对折 = 50%

但是：

打脱九折 = 10% | 打脱四折 = 60% | 打脱三折 = 70%

## (五) 倍 数

“加一倍”中的“一”常省去，即加倍 = 加一倍。

## (六) 序 数

1. 跟基数词相同：

今朝念九 | 四排十三座 | 二阿哥 | 乾隆六年

其中的“二阿哥”除青少年外，一般不可说成“二哥”，因为“二哥”和“尼姑”同音，都是[niā-kuŋ]，所以回避。“二姐”就可以说了，不过一般也说“二阿姐”。

2. 用“头”前置于基数词：

前置于“一”，相当于普通话的“第”：

头一个 | 头一页 | 头一只 | 头一埭 | 头一趟

“头一个”有时可以省作“头一”，表示最高的程度：

2) 吃饭是人头一要紧事体。

“头一条、头一胎”中的“一”通常省去。“头等、头眠”中间不可以插入“一”：

头等舱 | 头条新闻 | 头胎 | 头眠 | 头生

前置于“二”时，可以表示概数[详见(七)]，也可以表示序数。

前置于“三”以上的基数词时，只表示序数，相当于普通话的“前”，不相当于“第”：

头三名 = 前三名 ≠ 第三名 | 头四名 = 前四名 ≠ 第四名

“头”表示序数时，还可以后接“浪”：

头浪两个 = 前两个 | 头浪三趟 = 前三趟

3. 表达倒数的顺序时常用“末脚、压末、着末、辣末”前置：

末脚第一 | 末脚一个 | 压末第二 | 压末两个 | 着末第三 | 着末三个 | 辣末第四 | 辣末四个

“压末两个”是“最后的两个”，不是“倒数第二个”，余类推。同义词还有“压末脚、辣末脚、着末脚”。

## (七) 概 数

概数的表达法跟普通话不同的有下列几种:

1. 在“头+两+量”的结构中,“两”表示概数,是“开头一、两个”的意思:

头两个 | 头两口 | 头两盘 | 头两张

或“一、两个”的意思:

3) 绒线结勒头两个钟头。

4) 面买勒头两斤。

2. 用相邻的两个基数词连用表示概数,这跟普通话一样。但有一个特殊的用例“筴 [tɕ'iaŋ] 八”,相当于普通话的“七、八”。“筴”是“七” [tɕ'itʃɿ] 的音变。“筴”只能跟“八”连用。一般只用于老派。

5) 小囡一眼眼大到筴八岁……

3. 用“靠、毛”前置于基数词,表示不到某一数量:

6) 等脱靠念分钟辰光。

7) 用脱靠三十块洋 [hãŋ] 钿。

8) 四十多块,毛五十块一只。

9) 到现在毛四十岁,还旡没结婚。

10) 铜钱欠仔毛两千。

4. 用“几”和“□ [tʰaŋ]”表示少数几个。“□ [tʰaŋ]”用法跟“几”相当,但用“几”的时候多:吃勒□ [tʰaŋ] 碗饭。

5. 用“叫名”前置于基数词,表示虚岁:

11) 叫名九岁,实足七岁。

也有表示不到一定年月的用例,但较少见:

12) 清朝两百六十多年,叫名三百年。

6. 用“勿罢”前置或后置于基数词,表示超过某一数量:

13) 迭个里向勿罢一斤二两。

14) 到会个人一百个勿罢。

“罢”也可以单用,表示“到某一数量”的意思:

15) A: 迭个人罢三十岁鞋?

B: 罢筴。

7. 用“朝外、朝上”后置于基数词,表示超过某一数量;用“朝下、朝里”后置于数词,表示不到某一数量:

一百朝外 | 两千朝外 | 五十朝上 | 一万朝下 | 一千朝里

8. 用“多一眼/眼眼、多一点/点点、多一滴/滴滴”或“少一眼/眼眼、少一点/点点、少一滴/滴滴”后置于基数词,表示超过或不到某一数量(“滴”是“点”的促音化):

六点多一眼眼 | 十九除以六等于三多一滴滴 | 三斤少一眼 | 两尺短一滴

9. 用“为止、为满”后置于数词,表示到这个数量为止:

四十为止 | 一百为满 | 五局为满 | 八十分钟为满

10. 用“碰顶、到顶”后置于数词,表示肯定不超过这个数量(其中的“碰”字读

[p'ã-1]:

六十碰顶 | 一百斤到顶 | 三十个碰顶

11. 固定词组“论千论万”相当于普通话“成千上万”，其中“论”也用来表示概数。

### (八) 数词词义的转移

基数词的词义有时候有所转移，作为粘着语素用于某些词或固定词组中，不再表示确切的数目。又分几种情况：

1. “一”常常表示“单纯、专一、全部”的意思：

一式一样 | 一时头上立刻、马上 | 一天世界杂乱不堪 | 一句闲讲没问题、照办 | 一塌括子全部

2. 用相邻的两个基数词表示“混乱、繁杂”等意思：

勿二勿三 | 老三老四 | 瞎三话四 | 五颧六肿 | 投五投六 | 七荤八素 | 七歪八牵 | 搅 [gɔ-1] 七搅八 | 瞎七搭八 | 勿三勿四 | 七缺八鬻 | 三朝四日 | 看看三四

3. 有些词或词组中的数词仍暗含实指数词的本义：

三脚猫 以三只脚的猫站不稳，比喻事事稍懂，但不精通 | 三勿精原指猪头肉无精瘦之分，借喻事事不精通 | 三吓头指只能吓唬人家几下的色厉内荏的人 | 三只手小偷

4. 有些词或词组中的数词性语素来历较明白：

长三 | 幺二 | 猪头三“猪头三牲”之省

“长三、幺二”原是骨牌上的点子，旧时借指两种妓女。

5. 有些词或词组中数词性语素来历未明：

赖三女流氓 | 老鬼三 | 瘪三 | 弹老三靠边站、死亡 | 缠夹二先生混缠之人 | 来三可以、能干 | 派头一六很神气 | 吹牛三会吹牛的人

6. 百、千、万虚指较大数目：

瞎讲百讲 | 论千论万 | 百草膏 | 万金油

7. “两”有时不实指数目“二”，而虚指较少的数目，相当于“几”：

歇两日 | 吃两口 | 讲两句 | 写两笔 | 打两记

这种用法的“两”要跟前边的动词及后边的量词一起连读，成为一个语音词。如果只跟后边的量词连读，其中的“两”仍是实数：

歇两日 [ɕiɪʔɪt liã-ɿ ɲiɪʔɪt] (虚指)

歇两日 [ɕiɪʔɪt liã-ɿ ɲiɪʔɪt] (实指)

## 柒·二量词

### (一) 普通话不用的上海话量词

#### 1. 个体量词

片 [bɛ-1] 称呈扁平状的物体，或称商店、工厂等：

一片云 | 一片天 | 一片田 | 两片嘴唇皮 | 一片烟纸店 | 一片皮鞋厂 | 一片车行

例 1) 中的“一月天”因独一无二,故常兼有“这个天”的意思,含“定指”意味;

1) 一月天做黄梅,勿肯晴。

宅 [zA?] 专指整座的房子

一宅房子 | 几宅房子 | 独宅头房子

“一宅房子”也说“一座房子”。“独宅头房子”是指孤零零的一座房子。

泡 [p'o?] 称大小便;

一泡尿 | 一泡屎

荡 [dA?] 称手巾类物

一荡绢头 | 一荡毛巾

瓢 [nA?] 称水果的瓢瓣;

一瓢桔子 | 三瓢密柑

□ [ko?] 称水果等的一片;

一□ [ko?] 西瓜 | 一□ [ko?] 哈密瓜

间 [ke?] 称柑桔类的瓢瓣;

一间桔子 | 两间文旦

极 [dzi?] 称台阶的级数;

一极台级 | 十五极台阶

## 2. 集合量词

票 [p'io?] 称成批的生意、货物等:

一票生意 | 一票货色 | 一票物事 | 一票生活一批活计

“一票物事”的“物事”在这里是货色的统称。“一票里货色”或“送票物事”也借喻为说话者所鄙视的人,相当于普通话的“这号人”。“票”不用于指单个的具体物件:“一件滑雪衫”不可作“一票滑雪衫”。

脚 [tɕiA?] 称生意,或称摇会:

一脚生意 | 两千洋钿一脚,侬是头会

“一脚生意”指一笔大生意,经营规模较大,时间较长。“一笔生意”或“一票生意”指经营规模较小,时间较短的生意。“一脚生意”是旧时用法。

埕 [bi?] 称成层的東西:

一埕碗砖 | 一埕灰尘 | 一埕油 | 一埕房子

埭 [dA?] 称成排、成列的事物:

一埭工房 | 三埭字 | 两埭树 | 一埭路

幢 [zA?] 称整座的房子:

一幢工房 | 一幢花园洋房

藏 [zA?] 称层层堆叠的东西:

一藏书 | 一藏碗 | 一藏衣裳 | 一藏盒子

上海的“藏”跟“幢”同音,但是我们不写作“幢”,因为别的吴语里也有这个量词,而音跟“重柱用切”同,是去声,义由“重”来也很明显。“幢”是宅江切,是平声,来历不同,义也难引申。但是上海的“藏”却不跟“重 [zoŋ?]”同音。所以暂将这两个量词分列。又,“重 [zoŋ?]”的用法同普通话:三重防线 | 重重包围。

档 [tā˥˥] “一档”是“一类、一等、一批”的意思：

一档物事 | 一档货色 | 一档人 | 送档节目 | 送档模子这号人

“一档”现在已少用，“(送)档”多用。

筒 [dɔŋ˥˥] 称可以包成或卷成筒状的东西：

一筒洋蜡烛 | 一筒干面 | 一筒牛皮纸 | 一筒铁纱窗

排 [bɑ˥˥] 称某一批人或某一类事，多带贬义，只跟指示代词连用

送排人 | 送排事体 | 撵排小因 | 送排洋盘 | 送排里学生子 | 阿拉撵排人 | 撵排书  
“排”又可称行列或军事编制，用法跟普通话一样：一排座位 | 三排战士

蒸 [tsən˥˥] 称放在同一个蒸笼中蒸的食物：

一蒸蛋糕 | 一蒸肉馒头 | 一蒸小笼包子 | 原蒸头蛋糕

“原蒸头”指放在同一个蒸笼中蒸熟而未动过的食物。

枪 [tɕ'iã˥˥] 指“一段时间”或“一段(时间)”。只能跟数词“一”连用，不能跟“二”以上的数词连用，并且后头常常不跟名词组成“数+量+名”的词组：

2) 送个一枪依辣做啥？

3) 前头有一枪我辣外地出差。

4) 伊辣辣上个号头生过一枪毛病。

例 4) 中的“一枪毛病”是“一枪辰光撵毛病”的省略说法。“辰光”常常是省去不说的。“一枪”不是“毛病”的直接修饰成分。“一枪”是用于称“辰光”的，但是口语中“一枪”后头的“辰光”出现的时候很少：

5) 送个一枪辰光勿空，过脱一枪再讲。

窠 [k'u˥˥] 称禽鸟或禽蛋：

一窠鸡 | 三窠蛋

毬 [dzi˥˥] 称花丛或花束：

一毬花 | 一毬菊花 | 一毬纸花

捧 [boŋ˥˥] 称火焰：

一捧火 | 三捧火

字 [bəʔ˥˥] 称粘合在一起的东西：

6) 头发粘搭搭，一字一字撵。

筑堆 [tsɔʔ˥˥ tɛ˥˥] 多称人群，只能跟“一”连用：

一筑堆人 | 一筑堆乡下人 | 喻勒一筑堆小因 | 衣裳吹勒一筑堆

节 [tɕiiʔ˥˥] 旧时计算时间的单位，后头不跟名词，不用于“数+量+名”词组。“一节”是指两个年节之间的时间，如端午节到中秋节之间称为一节。

7) 送个房间我租一节。

8) 送宅房子租拔依两节。

“节”还可以用于称文章的章节、圆柱形物体的一截、学校里的教学课时，用法同普通话。

泼 [p'əʔ˥˥] 称一批人或一批货物，中青年不常用：

一泼人 | 一泼货

### 3. 部分量词



洒 [toʔɿ] 称液状、胶状物:

一洒痰 | 一洒漆 | 一洒烂糊泥 | 一洒雨 | 一洒胶水 | 两洒墨水洒辣纸头上  
“洒”可以叠用成“一洒洒”,表示“一点儿”。“一洒一洒”表示“一点一点”。

扁 [dzioʔɿ] 称圆柱形物体的一截:

一扁粉笔 | 一扁竹头 | 三扁甘蔗 | 一扁橡皮管子

“扁”也用于称抽象的事物:

9) 小故事有是有痔,就是忒短,侬是一扁一扁痔种小物事。

眼 [ŋɛɿ] 称具体或抽象的少量的人或事物,前接的数词只能是“一”:

一眼事体 | 一眼茶叶 | 一眼盐 | 一眼消息 | 一眼噱头 | 一眼兴趣

“一眼”前接“有”时,“一”通常省去:

有眼毛病 | 有眼铜钿 | 有眼滑稽 | 有眼冷勒

“一眼”常可前接或后接形容词,表示性状略有增减:

价钱是一样,份量是多一眼 | 跑来勿要快,慢一眼 | 好眼痔有哦? | 吃得苦一眼 | 衣裳有眼湿 | 肚皮有眼勿适意

以上这些用例如译成普通话,其中的“眼”可换用“点/点儿”或“些”。但是上海话的“眼”跟普通话的“点/点儿”的用法并不完全对应。例10)中的“有眼人”只能译成“有些人”,不可译成“有点/点儿人”:

10) (沪) 有眼人欢喜吃大蒜。

(普) 有些人喜欢吃大蒜。

(普) \*有点儿人喜欢吃大蒜。

前接动词或形容词时,“一眼”中的“一”常可省略:

吃眼茶 | 买眼物事 | 快眼去 | 长眼起来勒

“眼”还可以叠用,强调程度的减轻或数量的减少。普通话的“些”和“点”一般不叠用。

眼睛有一眼眼红 | 价细啜一眼眼 | 苹果有一眼眼烂脱勒 | 小气是小气得来一眼眼

歇 [ɕiʔɿ] 称暂短的一段时间:

坐脱一歇 | 过脱一歇 | 等一歇 | 立一歇 | 睏一歇

前接“歇”的数词只能是“一”:

\*等二歇 | \*立三歇 | \*睏二歇

常可省“一”,多用于老派:坐歇 | 睏歇。

“歇”可以叠用表示强调:

看一歇歇 | 眼睛闭一歇歇 | 白相一歇歇 | 窗子开一歇歇 | 过脱一歇歇再讲 | 只要一歇歇辰光

绞 [koɿ] 称可以扭在一起的条状物:

一绞绒线 | 三绞丝线

版 [pɛɿ] 称书籍、簿册类的页数,用于老派,新派已少用:

一版书 | 读脱三版 | 再看一版

#### 4. 标准量词

米厘 [miʔɿ] 或 [liʔɿ],即公制长度单位“毫米”,源出于英语 millimetre。普通话中有些外来量词可能是通过上海话吸收进来的,如加仑(gallon)。

字 [zɿɿ] 俗称一立方米煤气或一度电为“一个字”。

角 [koʔɿ] 人民币单位，“一角”等于“十分”。普通话书面上也写作“角”，但口语说“毛 [mɑuɿ]”；上海话口语只能说“角 [koʔɿ]”不说“毛 [mɑuɿ]”：

四角 | 五角 | \*四毛 | \*五毛

“角”后接“子”变成名词“角子”，可以前接数量词：

一只角子 | 三只角子

“角子”的另一含义指“硬币”，不限面值。

则 [tsəʔɿ] 年龄计量单位，按十二生肖计算，十二周岁为一则。

我比侬小一则 | 阿拉爷比娘舅大一则

## 5. 容器量词

凡容器名词都可以借用作量词。容器量词是开放的类，不能列举。略举几个跟普通话不同的用例：髻、镬子、黄鱼车脚踏载货三轮车、听罐头，源出英语tia、钵头、袋袋。用法跟普通话一样。

与个体量词比较，容器量词有三个特点：一是可以是双音节或多音节的，二是可以带后缀“子”或“头”，三是数词和量词之间可以插入结构助词“个”：三髻个老酒 | 一面盆个热水 | 十几听个清水猕猴桃。

## 6. 临时量词

跟容器量词一样，临时量词也是借用名词，也是开放的类，不能列举，略举几个跟普通话不同的用例：

一台子瓜子壳 | 一鼻头汗 | 一肚皮勿高兴 | 一弄堂风 | 一房间齾齾个物事

跟容器量词比较，临时量词的特点是：较多地用范围或幅度来量度，在口语中常可后接结构助词“个”：

一肚皮个学问 | 一弄堂个垃圾

跟其他量词比较，临时量词的特点是：前接的数词一般只能是“一”，不能是“二”以上的数词，而其中的“一”字一般也只取它的“全、满”的意思。有些临时量词在一定的语言环境中，也可以前接“二”以上的数词，并且其中的数词也可以表示实在的数目：

11) 十家头吃脱两台子饭菜。

12) 三弄堂煤灰三家头扫 | 一弄堂煤灰一家头扫

所以“一台子饭菜”之类词组中的“一”有歧义：表示“全、满”或实数“一”。

## 7. 准量词

“一期 [tɕiɿ] 岁”是“婴儿一岁”的意思。

## 8. 动量词

(1) 专用动量词

埭 [dɑɿ] 用于称走、跑、来、去、游等动作的次数：

走一埭 | 跑三埭 | 来回游两埭 | 去一埭么，也好 | 我屋里侬来过一埭拜

在下列这一类用例中，“埭”的用法有名量词性质：

到绍兴去只要乘一埭火车 | 到宜兴要乘一埭火车，一埭汽车 | 有一埭路要自家跑  
这里的“乘一埭火车”是“有一埭路要乘火车”的意思。

记 [tɕiɿ] 用于称“打”这一类动作的次数。新派也用于“看、用”等动作。相当于普通

话“下”：

打一记 | 拍两记 | 敲一记 | 戮一记 | 调查一记 | 做暗算伊一记 | 拔我看一记 | 借我用一记

“看一记、用一记”只是“看一看、用一用”的意思，其中的“一”有时省去，特别是在青少年中。“一”虽然省去，但是连调的型式(contour)仍跟不省时一样。如“看一记”的连调型是 [tɿŋ]，“看记”的连调型同此，而不是两字组连调型 [tɿŋ]。

寤 [huəʔɿ] 从入睡到醒来为“一寤”：

睏一寤 | 一寤也既没睏过

“寤”还用于名词“落寤”中：

13) 昨日睏药吃仔一趟睏勿好，再吃一趟，两趟吃仔，还是睏勿落寤。

漕 [p'uɿ] 用于称洗衣落水、茶叶泡水等的次数：

14) 迭件衣裳泡过一漕肥皂水，还要过三漕清水。

转 [tsəɿ] 用法有两种，一是相当于“次、回”，二是“旋转三百六十度”为“一转”，如例 18)。均用于部分老派：

15) 我劝过伊几转，伊勿肯听。

16) 迭转个货色推板多勒。

17) 上转托依个事体办来哪能。

18) 钟坏脱勒，走两转就停。

另有一个固定词组“有两转”(有几次)：

19) 伊到过龙华，有两转勒。

20) 有两转伊实在跑勿动，只好乘车子。

新派常用“有两趟”替换“有两转”。

(2) 借用动量词举例：

敲一榔头 | 剪一剪刀 | 搡一拳 | 豁一鞭 | 劈一斧头

(3) 以重复动词的方式构成的动量词举例：

汰一次 | 胀一胀看一看 | 炖一炖 | 搯一搯

(2)(3) 两类动量词用法跟普通话一样，中嵌成分限于“一”。

## (二) 上海话不用的普通话量词举例

下列普通话口语中常用的量词在上海话中是不用的。相应的名词用小字夹注。

栋房子 | 宗款项 | 窝小鸡 | 墩荆条 | 摞书 | 挂火车 | 哪噜葡萄 | 茬庄稼 | 号这~人 | 溜一~  
三间房 | 阵子这~他很忙

下列量词在上海口语中是少用的，斜线后是常用的相应量词：

艘/只 | 尾/条 | 服/帖 | 餐/顿 | 丸/粒

## (三) 使用范围跟普通话不同的量词

有些量词上海话和普通话都使用，但是使用范围不同。

只 [tsəʔɿ]

普通话只用于：a) 某些成双成对的东西中的一个：一只手 | 两只眼睛。b) 某些动物：一

只鸟 | 一只羊 | 两只苍蝇。c) 船只: 一只船 | 两只汽艇。d) 某些日用器物: 一只箱子 | 两只手表。

上海话量词“只”的使用范围大大超出了上述四项。普通话个体量词发展的趋势之一是: 泛用量词“个”取代很多专用量词, 使用范围似乎正在极度地扩大。上海话个体量词发展的趋势之一是: 泛用量词“只”取代很多专用量词或另一个泛用量词“个”, 使用范围非常广泛。以下举例说明“只”可以相当于哪些普通话个体量词。

相当于“个”, 用于: 碗 | 镡子 | 棺材 | 馒头 | 月饼 | 水库 | 图章 | 枕头 | 瓜 | 球 | 小学 | 问题 | 勺子 | 棋子 | 喇叭 | 袋袋 | 热水瓶

相当于“把”, 用于: 斧头 | 榔头 | 茶壶 | 钥匙 | 算盘 | 弓 | 热水瓶

相当于“间”, 用于: 房间 | 卫生间 | 灶披间 | 沐浴间

相当于“架”, 用于: 飞机 | 缝纫机 | 电视机 | 收音机

相当于“张”, 用于: 台子 | 椅子 | 沙发 | 告示 | 通知

相当于“枚”, 用于: 别针 | 徽章 | 地雷

相当于“座”, 用于: 塔 | 阁楼 | 假山

相当于“支”, 用于: 民歌

相当于“顶”, 用于: 帽子 | 帐子

相当于“匹”, 用于: 马

相当于“盏”, 用于: 灯 | 电灯 | 日光灯

相当于“尊”, 用于: 大炮 | 佛像

相当于“管”, 用于: 秤 | 手枪 | 笛子

相当于“口”, 用于: 井 | 水缸 | 猪窠

相当于“头”, 用于: 牛 | 羊 | 象

相当于“颗”, 用于: 炸弹 | 弹子 | 揷钉 | 手榴弹

相当于“齣”或“台”: 齣只戏哪能, 好看哦?

相当于“种”: 迭只药老灵齣。| 迭只花头好看哦? | 齣只小菜好吃哦? | 齣只布颜色显。

这些名词可以跟“只”相配, 也可以跟原来的专用量词搭配, 但口语中有用“只”取而代之的趋势。

“只”用于称人时带贬义, 指人品不好者: 一只戆大 | 迭只女人 | 迭只老头子 | 齣只小鬼头 | 一只骗子。

“一只洋”是“一块钱”的意思。“洋”只能跟“只”相配, 不能说成: \*一块洋 | \*一个洋。“一块钱”中的“块”本来是标准量词, 这是“只”相当于标准量词的例。这一种说法正在重新流行起来。目前在一些集市的生意人中间, 还流行将“十块洋钿”称作“一只”的。两只 = 二十元、三只 = 三十块……

青少年还有将“只”用于“班级、文件、指标、闲话”等, 不一而足。

“只”的适用范围还不是没有限度的。下列这些类别的名词(每类举一例)不能用“只”相配, 通常能用“个”或专用量词相配:

一个人 | 一条路 | 一根草 | 一本书 | 一块玻璃 | 一位朋友 | 一张报纸 | 一件大衣 | 一把阳伞 | 一粒米 | 一桩亲事

下列几类名词一般用“个”或专用量词相配, 但也有人用“只”相配:

一幅画 | 一部汽车 | 一个主张 | 一爿店家

个 [ku˥˩]

“个”的单字文读音是 [ku˥˩]，但在口语语流中实际读音一般是 [gəʔ˥˩] 或弱读作 [fiə˥˩]

由于泛用量词“只”的使用范围扩大，使用频率增高，泛用量词“个”的使用范围相应缩小，使用频率也相应降低。上文举例已多，再举一个例。到饭店吃饭，要一份鱼、一份炒蛋，普通话说“来一个鱼，一个炒鸡蛋！”上海话常说：“要一只鱼、一只炒蛋！”

块 [k'ue˥˩]

使用范围比普通话小，以下三类例普通话可用“块”，上海话另有别的量词相配：

一粒糖 | 一条头巾 | 一只手表

在有些用例中不管上海话或普通话，“块”和别的专用量词都可以两用，但是“块”在上海话中出现频率可能低些。在下面这些用例中，一般不用“块”：

一张皮 | 一条毛巾 | 一面镜子 | 一条窗帘

条 [diə˥˩]

使用范围比普通话狭，以下各类例上海话通常不用“条”，普通话均可用“条”：

一只狗 | 一只狼 | 一只牛 | 一只船

口 [k'y˥˩]

使用范围比普通话狭，以下各类例普通话均可用“口”，上海话通常不用“口”：

一只水缸 | 一眼水井 | 一只钟 | 一把剑 | 一把刀 | 一只猪猡

部 [bu˥˩]

使用范围比普通话宽。以下三类例普通话不可用“部”：

一部汽车 | 一部机器 | 一部胡梯

门 [mən˥˩]

使用范围比普通话广。以下两例普通话不用“门”：

三门题目 | 一门心思

“一门心思”是固定词组，其中的“一”不能换用“二”以上的数字。“一”只取“满、全”义，不是实数“一”的意思。

粒 [liʔ˥˩]

使用范围比普通话宽。以下三例普通话通常不用“粒”，而用“颗”：

一粒纽子 | 一粒糖果糖 | 一粒星

样 [fiã˥˩]

“一样生”是“一个样儿”的意思，“两样生”是“不一样”的意思。普通话没有这两个词。

滩 [t'ɛ˥˩]

“一滩黑”是“一片黑色”的意思。比较普通话：一滩水。

方 [fã˥˩]

可以用于地皮：一方地皮。现已少用。普通话用“块”称地，“方”作为量词另有它用。

趟 [t'ã˥˩]

使用范围比普通话宽。“趟”作为动量词在普通话中的使用范围是：a)用于来往开行的车船：最后一趟火车；b)用于一来一往的动作：跑了两趟；c)指武术一套或一段动作的过

程。上海话“趟”的使用范围除了相当于普通话的前两项外，几乎相当于普通话“次”的范围：

下一趟辣啥地方碰头？| 表扬过伊拉好几趟 | 有一趟我对伊讲…… | 得依讲过好几趟 | 两趟好机会侬拔侬放脱勒

这些例中的“趟”也可以用“次”替换。在一些书面语或接近书面语的用例中，一般不用“趟”，仍须用“次”：

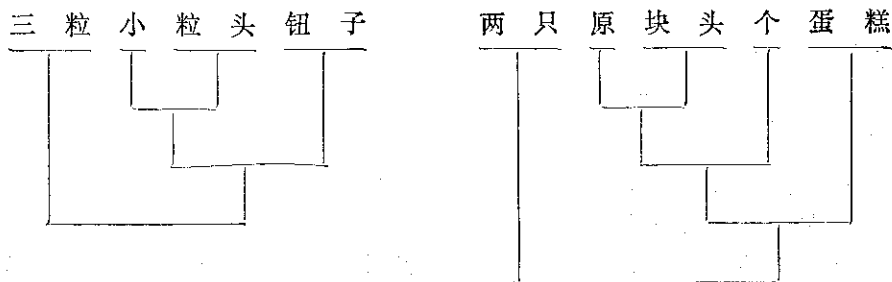
\*第二趟世界大战 | \*第 352 趟快车 | \*三届四趟会议 | \*多趟提出合理建议

#### (四) 量词的语法特点

1. 集合量词、部分量词和容器量词跟普通话一样，都可以受形容词修饰：一小杯冷水 | 一大堆石头。个体量词也可以受形容词修饰，又分两种用法。第一种用法跟普通话一样，即“数+形+重+名”：一大张纸 | 一大块蛋糕。这类例子也可以说成：一张大纸头 | 一块大蛋糕。但前一种说法更强调修饰语成分。另一种用法跟普通话不同，即量词在后接词缀“头”的同时，前接形容词修饰成分：

小只头人参 | 独只头白鸽 | 大块头石头 | 大张头牛皮纸 | 三粒小粒头钮子

这种用法中的量词，后边带上了后缀“头”，实际上已经变成名词。它前接形容词，构成一个偏正词组，用来修饰后边的名词。这个偏正词组跟它后边的名词之间可以插入结构助词“个”：两只原块头个蛋糕。这一类用例的内部结构层次如下。左边的用例不带结构助词“个”，右边的带“个”：



2. 在“数量词+名词”的词组中，数量词和名词有同位关系，所以在一定的语言环境里，数量词可以代替整个偏正词组，这是跟普通话一样的：五本 = 五本书。在一定的语言环境里，在上海话中还可以在这个数量词的后边接上“头”，来代替整个偏正词组：

两只头成一对鸳鸯 | 八只头一盒月饼 | 两斤头一包红枣 | 廿张头一刀纸张

这一类词组中的数词一般是“十”以上的，“十”以上的似乎只有单音节的“廿”[ɲiɛ˥]用得较多，其他用得较少：五十张头一刀。

在说“几块钱”的时候，使用“数+块+头”这种结构是很普遍的：

拿出一张十块头 | 找拔依一张一块头 | 还有一张五块头

说“几角钱”的时候，可以说：一角头 | 两角头 | 五角头；说“几斤粮票”的时候可以说：“一斤头、五斤头、十斤头”……此类讲法中的数词只限于各类票证票面的数额。

3. 数量词修饰名词一般不带结构助词“个”，只有在标准量词、准量词一县、三村、临时量词及表示时间的量词之后，可以带“个”：

五尺个府绸 | 九平方个房间 | 三个号头个辰光 | 一台子个灰尘 | 一房间个烟

4. 在“数+单位量词”的词组中,如果量词是双音节的公制单位,可以在数词和量词中间插入个体量词“个”,这时候实际上是把其中的公制单位看作是一个名词:

21) 我有一只三个安倍个电表放辣海旡没用。

22) 十六又两分之一,就等于两百六十五个 mm,就等于二十六点五个 cm。

例 22) 中两个公制单位 mm (毫米)和 cm (厘米) 直接用英语读出。在谈论房子或别的建筑物的面积时,使用“数+个+平方”这样的格式是很普遍的:

23) 依穉只房间有得十六个平方哦?

5. 在“名+数量词”的组合中,在一定的语言环境里,第一项跟第二项是同位关系而不是修饰关系,第二项也可以是一个“数量词+名”的词组:

24) 阿拉兄弟两个勿好吵相骂。

25) 比方讲,好佬恹两个字就叫反义词。

例 24) 中的“两个”和“阿拉兄弟”同位,例 25) 中的“两个字”和“好佬恹”同位。这类用例中的数量词如果转换到名词的前边,有可能使语义变化:“阿拉两个兄弟勿好吵相骂。”语义变为:“我的两个兄弟不可以吵架”或“我的两个兄弟不好,吵架了”。“好佬恹”和“两个字”换位以后,如果句子中间的停顿作适当变化,语义仍可不变:“比方讲两个字,好佬恹就叫反义词。”在列举事物或记帐的时候,数量词也可以后置于名词,这跟普通话一样。

6. 数词为“一”的数量词组处于宾语位置时,“一”的省略及其用法跟普通话一样:

26) 泡杯茶末,两家头搭汕头。

27) 有一个人姓周,打只电话来,大概是玉琴阿姨。

28) 带本书,到辰光好看看,解解厌气。

因为在语流中量词“个”和助词“个”音同或音近,所以“有一个人”如果省作“有个人”,就易于跟“有个人有的人”混淆,常常要靠上下文分辨。普通话没有这个问题。

当前接“哪能、穉能、鞋里”这三个代词时,“一”以省略为常:

哪能回事体 | 穉能桩事体 | 鞋里只船 | 鞋里只店 | 鞋里条弄堂 | 鞋里双鞋子 | 鞋里瓶酒 | 鞋里堆煤

7. 量词单独前置于名词,兼有指示代词的作用,相当于英语定冠词 the:

29) 块黑板挂勒啥地方好?

30) 只录音机啥人拿去勒?

31) 讲起只蛋糕末,想想好笑。

例 29) 中的“块黑板”=“这块黑板”,例 30) 中的“只录音机”=“这只录音机”,例 31) 中的“只蛋糕”=“这只蛋糕”。

当数词为“一”的数量词前边有人称代词或名词修饰时,“一”常省去不用。

32) 伊双鞋子落脱最希奇勒。老奶奶议论幼小的孙女

33) 我只脚痛煞勒。

这一类句子中的量词也兼有表指示的作用:伊双鞋子=她那双鞋子,我只脚=我这只脚。

8. 某些动量词前头受数词“一”修饰时,可以带后缀“头”,强调单一性:

一趟头写好 | 一口头吃脱 | 一回头生意 | 一记头敲定 | 一转头办好

这类用法强调“单一、迅捷”，其中的数词不用“二”以上。成语“一转头生、二转头熟”里的“一、二”是序数，不是基数。“一家头、二家头、三家头……”不看作数量组合，详见三(一)3。“一碗饭三口头吃脱”中的“三口头”也不属于此类用法。

## 柒·三名词

### (一) 造词法

1. 重叠。用重叠法构成的名词又分为以下五种。

(1) 亲属称谓。

AA式: 爹爹 | 爷爷 | 伯伯 | 太太 | 婶婶 | 公公 | 叔叔 | 弟弟 | 孃孃  
父母亲的面称上海话也用“爸爸、妈妈”，中老年常用的是：“爹爹、姆妈”。

(2) 逐指重叠或每指重叠

AA式: 人人 | 日日 | 夜夜 | 处处

AABB式: 节节骺骺 | 角角落落

(3) 同义重叠

AA式: 洞洞小洞洞、洞洞眼 | 袋袋裤袋袋、布袋袋 | 囡囡洋囡囡、好囡囡、小囡囡 | 奶奶婴儿吃奶叫“吃奶奶” | 泡泡泡沫 | 珠珠珠子 | 脚脚沉渣 | 渣渣 | 迷迷子谜语 | 槽槽 | 豁豁裂缝 | 坳坳 | 潭潭

ABB式: 蚕宝宝 | 草棚棚 | 脚梗梗 | 门框框 | 水潭潭 | 床沿沿 | 月牙牙 | 面团团

(4) 幼儿用语(包括大人对幼儿的用语)

AA式: 鞋鞋 | 肉肉 | 鹿鹿 | 花花 | 草草 | 办家家 | 捉猫猫 | 屁屁男童阴

下列这一类幼儿用语中的叠音成分是象声词性质的:

咯咯鸡 | 喔喔鸡 | 鸭连连 | 汪汪狗 | 羊□□ [mǎ~r mǎ~r]

(5) 专名重叠

AA式: 露露女名 | 蓓蓓女名 | 莉莉女名 | 伟伟男名 | 新新木器店 | 开开百货店 | 仙仙馆 | 可可居

人名用叠音常见,多是小称或爱称,也有用作正式名字的,特别是女名。地名没有用叠音的。专名中的叠音成分本身可以不是名词性的。

名词的重叠没有ABAB式。例1)中两个“百姓”不是重叠,而是连用。重叠式中间没有停顿,连用式两个连用的成分中间可以稍有停顿:

1) 世界浪个人啦,百姓百姓有一百种心相。

2. 前缀

(1) 阿。“阿”有以下几种用法。

(a) 前加于亲属称谓:

阿哥 | 阿奶祖母 | 阿侄 | 阿嫂 | 阿姐 | 阿妹 | 阿舅小舅子 | 阿伯  
中、老年也有将父亲称作“阿伯”的。

(b) 前加于排行:

阿大 | 阿二 | 阿三 | 阿大先生旧时称商店经理



(c) 前加于人名:

如果某人姓A,名BC,那么较亲昵的称呼可以是:阿B,阿C,阿BC,其中以“阿C”最普遍。姓氏用“阿”前置较少见,而用“老”、“小”前置较常见。如果某人称“王福根”,那么他的亲昵称呼可以是:阿福、阿根、阿福根、阿王。其中以“阿根”最为普遍。

(d) 前加于其他指人的名词:

大阿福 戏称体态肥硕者,原指无锡惠山泥人 | 阿囡 [nəŋ] 对幼儿的爱称 | 阿混淆 稽戏《阿混淆新传》主角名 | 阿三 旧时称印度巡捕或猴子 | 阿胡子 长络腮胡子的人 | 阿飞 | 阿木灵 | 阿乡 | 阿黧 | 阿屈死 | 阿胡卵 | 阿胖

(e) 前加于某几种动物名词。借用“阿猫阿狗”泛指不称意的人,带轻蔑意味,只能连用。“阿鱼”之类是儿童用语,大人对儿童说话时亦用。例 2) 3) 是在公园观鱼时母亲对小儿子说的话。“阿鱼”读作 [Aŋfɦŋ],“阿 [Aʔŋ]”变读舒声。

2) 看见哦?阿鱼有哦?金鲫鱼辣抢物事吃。

3) 看!看!阿鱼吃物事。好看哦?立上来看。

(2) 老。“老”有以下两种用法:

(a) 前加于排行:

老大 [du:] | 老二 [ni:] (或 [ɦəl:]) | 老三 | 老四

(b) 前加于名词性语素:

老鸨 | 小老姆 | 老虫 | 老板 | 老板娘 | 老酒 | 老鹅 | 老虎灶 | 老虎窗 | 老怪  
“老太、老枪鸦片鬼、老娘、老阿哥、老户头”等中的“老”词性较实,不看作前缀。

### 3. 后缀

(1) 头。可分头<sub>1</sub>和头<sub>2</sub>两类。由头<sub>1</sub>构成的词是封闭性的,可以列举,在句法中可以单说,不受结构的限制。“头<sub>1</sub>”是构词的成分;“头<sub>2</sub>”前边的成分是开放性的,不能列举,在句法中受结构限制,是构形的成分。

头<sub>1</sub>

“头<sub>1</sub>”前的成分可以是名词、形容词、动词、数词、量词、词组等。

名+头<sub>1</sub>一名:

日头 | 人头 点点~看 | 苗头 | 调头 | 门头 | 钮头 | 竹头 | 肉头 | 牌头 | 绢头 | 篮头 | 钉头 | 铁头 钉头碰着~ | 焜头 | 名头 | 念头 | 派头 | 听头 罐头 | 脚跟头 | 脚节头 | 户头 | 角落头 | 床横头 | 樨头 | 骨头 | 贱骨头 | 轻骨头 言行轻浮的人

“贱骨头、轻骨头”是词,不是词组,其中“骨头”的含义已有所转移。“鱼骨头”、“肉骨头”之类是词组。

此类用例普通话也有,但数量少得多。

形+头<sub>1</sub>一名:

近头 | 寿头 | □ [gən:] 头 | 噎头 | 小头 | 大头~勿抓抓小头 | 多头 | 霉头 | 花头 | 虚头 | 老实头 | 多多头 | 先头 | 巴结头 旧 | 亮头(里)

此类用例普通话限于“甜头、苦头”等少数几个。

动+头<sub>1</sub>一名:

行头 | 姘头 | 折头 | 找头 | 噱头 | 盖头 | 塞头 | 撑头 | 来头 | 推头 借口 | 作头 旧时指营造商 | 想头 | 赚头 | 扳头 扳手 |

在上海话里用“动+头<sub>1</sub>”构成名词是相当能产的,尤其是“单音节+头<sub>1</sub>”。

量+头<sub>1</sub>一名:

块头 | 件头事件, 现罕用 | 班头 | 分头 | 角头 | 尺头 | 斤头

方位词+头<sub>1</sub>一名:

边头 | 边头浪 | 上底头 | 下底头 | 外底头 | 后底头 | 里向头 | 灶脚头含“前面”义, 又如“房门头”

此类用例普通话也不少:

外头 | 里头 | 上头 | 下头

时间词+头<sub>1</sub>一名:

早晨头 | 夜头 | 夜快头 | 年夜头 | 夜底头 | 今夜头 | 黄昏头

词组+头<sub>1</sub>一名:

奶末头 | 二婚头 | 小毛头 | 早发头 | 讨饶头 | 冷饭头

有几个由头<sub>1</sub>构成的语素不能单用, 只能用在固定的词组里:

扳差头 | 上轧头 | 勿识头 | 捉扳头 | 装榫头 | 脚馒头

“扳头、榫头、馒头”可以单用, 但是在这三个固定词组中不取单用本义。“差头、轧头”也可单用。

头<sub>2</sub>

阿+数+头<sub>2</sub>:

阿二头 | 阿三头 | 阿四头

限于后置于“阿”字冠首的排行序数词, 但有一个例外, 旧时称印度巡捕为“阿三头”(或称“三道头、阿三、红头阿三”)。

数量词组+头<sub>2</sub>:

三等头 | 十块头 | 五块头 | 一角头 | 一记头 | 独只头 | 一口头 | 两斤头~一包 | 独宅头 | 一趟头 | 一转头不用“二”以上 | 一回头不用“二”以上

“原”+量+头<sub>2</sub>(表示未启用的原装物品):

原瓶头 | 原只头 | 原箱头 | 原蒸头 | 原包头 | 原盒头

量+头<sub>2</sub>+名:

阵头雨 | 条头糕 | 龇头戏

其中的“量+头<sub>2</sub>”不单用

量+头<sub>2</sub>+装:

瓶头装 | 盒头装 | 听头装

动+头<sub>2</sub>(一般只用于下列三种格式中):

第一, 有/既(没)+动+头<sub>2</sub>:

有/既(没)吃头 | 有/既(没)讲头 | 有/既(没)听头

第二, 有/既(没)+啥+动/形+头<sub>2</sub>:

有啥讨论头 | 既啥看头 | 有啥商量头 | 既啥白相头 | 有啥高兴头 | 有啥适意头 | 既啥客气头

第三, 一+动+头<sub>2</sub>:

书包一拎头就跑 | 镢头一攒头就来 | 袜子一丑头, 不肯汰。

“动+头”之间还可以嵌入人称代词宾语：

有啥问伊头 | 有啥讲侬头 | 有啥陪侬头 | 有啥骂伊拉头

有些名词普通话不带任何后缀，上海话却带“头”：

(普)砖 | 墙壁 | 原因 | 胸口 | 邻居 | 气派 | 号码

(沪)砖头 | 墙头 | 因头 | 胸口头 | 隔壁头 | 派头 | 号头

有些名词普通话带后缀“子”或“儿”的，在上海话里却带后缀“头”：

(普)竹子 | 棒子 | 鼻子 | 领子 | 调儿 | 手绢儿 | 摊儿

(沪)竹头 | 棒头 | 鼻头 | 领头 | 调头 | 绢头 | 摊头

有些表示时间或处所的词是由“名(或形)+头里”构成的：

新鲜头里 | 角落头里 | 横肚 [tu-] 头里 | 床横头里 | 荫头里 | 亮头里

在“数(十以下)+家+头”这一类词组中，“头”是“数+家”的语缀。由这种格式造成的词组跟“数+个+人”比较，常给人以整体感：

4) A: 侬总共几家头?

B: 八家头。

5) 两家头打相打，要离婚。两个人原是一家人

6) 年三十乘火车，一节车厢两家头，瞎适意。

7) 两家头合 [kəʔɿ] 吃一碗小馄饨。

(2) 子。“子”前的成分可以是名词、时间或量词。

名+子一名：

栗子 | 法子 | 镢子 | 胚子 | 模子 | 样子 | 糰子 | 皮夹子 | 学生子

此类普通话也有，但是有一部分名词在普通话里不带任何后缀，在上海话里却带“子”：

(普)车 | 鞋 | 哑巴 | 蚊帐 | 学生 | 棉袍

(沪)车子 | 鞋子 | 哑子 | 帐子 | 学生子 | 棉袍子

有一部分名词在普通话里带后缀“儿”，在上海话里却带“子”：

(普)馅儿 | 碟儿 | 饭馆儿 | 小刀儿 | 被面儿

(沪)心子 | 碟子 | 馆子 | 小刀子 | 被面子

时间词+子→时间词

今朝子 | 明朝子 | 昨日子 | 前日子 | 伊日子 | 前年子 | 旧年子 | 明年子 | 上趟子  
“老早子、老底子”也是时间词，不过其中的“老早、老底”本来不是时间词。

量(或数量)+子一名：

角子硬分币 | (有)一趟子 | 铅角子硬分币，旧 | 一干子一个人 | 独干子孤独的一个人  
后三例是部分老派用语。

“子”所粘着的语素可以是单音节的、双音节的或多音节的。

有些名词性语素带不带“子”两可：

写字台/写字台子 | 白鸽/白鸽子 | 龙须席/龙须席子 | 钢中锅/钢中锅子 | 门框/门框子 | 学生/学生子

(3) 儿 [ɦŋ-]。用后缀“儿”构成的词只有一个：囡儿。另有“麻将”[mo-ɦ- tɕiã-ɦ-]可能是从“麻雀儿”[mo-ɦ- tɕiãʔɦ-ɦ-ɦŋ-ɦ-]变音而来的(“雀”字的较古形式应该是读尖音的)，自成音节的儿尾变成鼻化。“虾”[hə-ɦ-]可能是从“虾儿”[hə-ɦ-ɦŋ-ɦ-]音变而来

的。

(4) 佬。“佬”是表示“人”的后缀，多带贬义：

出佬 | 江北佬 | 大好佬 | 尸佬<sub>旧</sub> | 寡佬<sub>旧</sub> | 削佬<sub>旧</sub> | 底佬<sub>旧</sub> | 钻佬<sub>旧</sub> | 轧佬<sub>旧</sub>

(5) 巴。用后缀“巴”构成的词比普通话少：

尾巴 | 嘴巴 | 下巴(音变作 [bo-] > [bo?]) 没有“泥巴、锅巴、馓巴”等。

(6) 法。动 + 法/法子一名(其中“法”后常跟“子”，举例时省去)：

去法 | 汰法 | 讲法 | 跑法 | 剪法 | 读法 | 开法 | 讨论法 | 商量法  
此类普通话也有。

形 + 法/法子一名：

嗲法 | 趣法 | 贵法 | 客气法 | 懒惰法 | 轧法

8) 侬跑得<sub>侬</sub>能样子慢法哪能赶得上。

9) 侬个小囡<sub>侬</sub>能样子笨法，侬想勿着哦？

带“法”的名词常用在下列两类固定格式里，作为谓语句：

哪能(样子) + 动/形 + 法：

哪能跑法 | 哪能讲法 | 哪能汰法

侬能(样子) + 动/形 + 法：

侬能贵法 | 侬能客气法 | 侬能轧法

后一种格式中的“侬能”可以用“迭能”替换。

“法”前头的语素是开放性的，不能列举，可以看作是构形的成分。

4. 类后缀。类后缀的结合面较宽，词性较实。

(1) 胚。指人，贬义。

贼胚 | 馋癆胚 | 玩用胚 | 下作胚 | 杀胚 | 强盗胚 | 懒料胚

(2) 家。由“家”构成的词中的“家”分成两类，A类是白读的“家”[kaŋ]；B类是文读的“家”[tɕiɑŋ]：

A类：店家 | 厂家 | 船家 | 男人家 | 女人家 | 自家 | 别人家 | 后生家

B类：作家 | 文学家 | 外交家

B类用法跟普通话完全一样。

(3) 相。分两类，A类是“形 + 相一名”，这一类词普通话也有，不过较少；B类是“动(多是单音节的) + 相一名”，这一类是普通话基本没有的(“扮相”等例外)：

A类：福相 | 洋相 | 邋遢相 | 罪过相 | 滑稽相 | 苦恼相 | 难看相 | 茄门相

B类：卖相 | 吃相 | 坐相 | 立相 | 晒相 | 帮相<sub>旧时称流氓副手，又称“副相”</sub>

(4) 处。用于动词后。“处”前的动词是开放性的，在句法中限于用在“有/玩/玩没 + 动 + 处”的格式中，可以看作构形的语缀：

有晒处 | 玩坐处 | 玩去处 | 玩没寻处 | 玩没摆处 | 玩没倒处

(5) 帮。指自成一类的一群人：

裁缝帮 | 江北帮 | 宁波帮 | 码头帮 | 洋行帮 | 生意帮 | 白相帮 | 短打帮<sub>旧时指工人</sub>  
| 本帮菜本地菜 | 客帮人外地人 | 外帮人外地人

(6) 用于商店名的类后缀，除了通用的“店”以外，还有行、庄、房、馆、处、斋、社、厅、池、室、轩、家、阁等，以下举例用上海著名商店名：

顺风车行 | 道德油行 | 王星记扇庄 | 冠心药房 | 春风松月楼菜馆 | 功德林蔬菜处  
素菜馆名 | 翠文斋食品店名 | 天鹅阁西菜社 | 新新美发厅 | 裕德池浴室名 | 浦江摄影  
社 | 朵云轩 | 萝春阁饭店名 | 杨柳村酒家

旧时常用现在少用的这一类类后缀还有：局、堂、楼、号、观等：

济善药局 | 养和堂中药店名 | 鸿运楼饭店名 | 万源酱酒号 | 紫阳观

“行”和“庄”这两类后缀旧时使用范围更广泛，现也已少用：

米行 | 水果行 | 糖行 | 北货行 | 木行 | 肉庄 | 帽庄 | 鞋庄 | 衣庄 | 绸缎庄

(7) 作。旧时常用，现在偶用。分两类，A类指职业，B类指作坊（“作”是“作坊”之省）：

A类：木作 | 水作泥水匠

B类：箍桶作 | 豆腐作 | 丝线作 | 皮鞋作 | 包饭作 | 洗衣裳作

(8) 记。旧时常用，现在少用。有两种用法，一种用于姓名或姓氏或名字的后边，直接写或刻在器物上，表示物主。譬如物主是王德光，写作王记、德记、光记、德光记、王德光记都可以。另一种用于店号，写法跟第一种相同。

## (二) 路名的两种构造方式

较长的马路往往分成数段，每段则在总路名上再加方位词“东、南、西、北、中”以示区别。这些方位词的词序分成两类，A类是前置于总路名，B类是插在专名和通名的中间。

A类：东宝兴路 | 西宝兴路 | 北宝兴路 | 南苏州路 | 北苏州路 | 西苏州路 | 东体育会路 | 西体育会路

B类：金陵东路 | 金陵西路 | 金陵中路 | 中山南路 | 中山北路 | 山东南路 | 山东北路 | 山东中路

如果各段加数词以示区别，则数词的词序属于B类：

瑞金一路 | 瑞金二路 | 石门一路 | 石门二路 | 中山东一路 | 中山东二路

虽然两类路名的内部结构关系相同，但是内部语义关系层次不同，图示如下：

A类 东 长 冶 路



B类 大 连 西 路



目前的路名以B类占优势，旧时则都是A类的：“西藏南路、浙江北路”旧时称作“南西藏路、北浙江路”。A类有向B类转化的倾向。新修的马路都取B类路名。

目前工厂名的简称也都取B类词序：

上海第三无线电器材厂 → 上海无线电三厂 → 上无三厂

国营第十八毛纺厂 → 国营毛纺十八厂 → 国毛十八厂

## (三) 时间词

时间词的语法功能跟普通话一致，普通话不用的时间词主要有：

今朝 | 明朝 | 明朝子 | 昨日 | 昨日子 | 前日 | 前日子 | 旧年 | 上个号头 | 伊日 |

伊日子

表 1 所列是一天当中几段时间的表达法。

日 里 向 (白天)					夜 里 向 (夜晚)	
上半天/日、上昼(上午)			下半天/日、下昼(下午)			
(清晨)	(早上)	(中午)	(午后)	(傍晚)	(晚上)	(午夜)
清早	早浪向	中浪向	下半天	夜快(头)	夜里(头)	半夜把
清晨	早浪头	中浪(头)	下半日	夜快点	夜里向	半夜三更
清早晨	早晨头	日中		黄昏(头)	夜头	
大清老早	早上(向)	日中里		夜快同	夜到	
		日中心里		齐夜旧		
				齐夜快旧		

相应的普通话时间词在表中用括号括出。每一栏第一个词是最常用的。“中浪、中浪向”青少年也说成“中上、中上向”。口语中惯用上海本地的这一套时间词，不过普通话常用的时间词也不是不用。

#### (四) 处所词“拉”

处所词“拉”[lɑŋ] 不见于普通话。“拉”用在物主名词后头，使该名词带有表示处所的意念：

- 10) 小囡辣娘舅拉吃饭。
- 11) 书囡辣娘舅拉。
- 12) 阿拉到李先生拉去拜年。
- 13) 小福末，就是老太婆拉儿子。
- 14) 小毛拉爷死脱啦。
- 15) 迭笔帐是糖果厂拉个。
- 16) 秤只彩电是张家拉个。

“拉”的用法跟“秤搭、伊面”等指示代词不完全相等。例 10) 至 12) 中的“拉”可以用指示代词替换，例 13) 至 16) 就不可以：

小囡辣娘舅海头吃饭 | \*小毛海头爷死脱勒

“拉”的语法功能跟指示代词“秤搭、伊面”的区别在于：

第一，“拉”只能用在物主名词后，不能用在别种名词后，指示代词不受此限制：

物事囡辣小张拉 | 物事囡拉小张伊面 | 到台子伊面去 | \*到台子拉去

新妇辣金山伊面做生活 | \*新妇辣金山拉做生活

第二,当“拉”前接物主名词时,“拉”使前头的成分兼带表示处所的意义,指示代词没有这种用法:

(沪)老太婆拉儿子≅(普)老太婆家里的儿子 | \*老太婆伊面儿子

(沪)小毛拉爷≅(普)小毛家里的爸爸 | \*小毛伊面爷

(沪)箝笔帐是糖果厂拉个≅(普)这笔帐是糖果厂的

(沪)箝只彩电是张家拉个≅(普)这台彩电是张家(家里)的

## (五) 方位词

方位词分单语素的和合成的两种,见下列方位词总表(表2)。

1. 单语素的方位词有上、下、左、右、东、南、西、北、前、后、里、外、中、边、对、高、底。“上”有两种读法:[lā˥]和[zā˥],用法也不同,前者用同音词“浪”记录,以示区别。作为名词的后附成份,读[lā˥]:台子浪 | 窗盘浪 | 地浪向 | 床浪向。虽然是后附,但是前接成分接近书面语时,也可读[zā˥]:领导上 | 历史上 | 课本上 | 理论上。后接“面、头、半只”时,读作[zā˥]:上面 | 上头 | 上半只。

2. 合成的方位词是由单语素的方位词后接别的成分构成的。这些后接成分有:头、向、底、势、面、半只等。

“向”(厢)是“边”的意思,普通话不用。“浪向”是“上边”或“上面”的意思,“里向”是“里边”的意思。“浪、浪向、里向”不仅可以用于实在的处所,也可以表示抽象的处所:科学浪向 | 意识形态浪向 | 工作浪向 | 生活浪向 | 学术浪向。

“里”可以单用,也可以用于合成的“里向”:屋里向 | 盒子里向 | 学堂里向 | 肚皮里向 | 脑子里向 | 箱子里向 | 杯子里向。

“下底、底下”或“下底头、底下头”都是“下边”或“下面”的意思。“后底头”是“后头”的意思。

“外势、里势”是“外边、里边”的意思,少数老派仍用,松江、奉贤等郊县通用,普通话不用。旧时还用“外首、里首”,也是“外边、里边”的意思。又用“海”后置于“东、南、西、北”表示方向。

“半只”是“半边”的意思,新派已不用。旧时还用“只只”,如“东只只东边”。

口语中常用“左首、右首”表示“左边、右边”。

“贴当中、贴贴当中、正当中”都是“恰好当中”的意思,“当中横里、半当中、横当中、横肚里、内中”不一定是“正当中”的意思,相当于普通话的“当中”。

“对过”是“对面”的意思,比“对面”更常用。“对门”的严格意义是“门的对面”,常用“对门”代替“对过”。“门前”也用作“前面”的意思。

“高头”相当于普通话的“上”或“上头”,用法跟上海话的“浪”或“浪向”相同。“高头”源自宁波方言,新派用得较多。

3. 某些时间词是由单语素的方位词和别的成分结合而成的:

早上头 | 中浪 | 中浪向 | 夜里向 | 早浪向 | 日里向 | 日中心里 | 后首后来,老派用

表 2 方位词总表

单 语 素	各 成 素		面	头	向	底	势旧	半另旧	其 他
	单	语							
上	上	面	上面	上头	浪向			上半另	
下	下	面	下面	下头		下底		下半另	下底头
左	左	面	左面					左半另	左首
右	右	面	右面					右半另	右首
东	东	面	东面					东半另	
南	南	面	南面					南半另	朝南
西	西	面	西面					西半另	
北	北	面	北面					北半另	落北
前	前	面	前面	前头				前半另	门前
后	后	面	后面	后头		后底头		后半另	背后
里				里头	里向头 横里向 直里向		里势		横肚里
外						外底头	外势		
中									当中 贴(贴)当中 正当中 当中横里 半(横)当中
边				边头(浪)	边头浪向				旁边(头)
对									对过 对门 贴对过(门)
高				高头					
底									底下(头)



## 柒·四代词

### (一) 人称代词

1. 第一、第二、第三人称的单、复数形式见表 3。

表 3

人 称 \ 数	单 数	复 数
一	我	阿拉(侬、我侬)
二	依	侬
三	伊	伊拉

第一人称复数形式“侬、我侬”只用于老派,表中用括号标出。

这些单复数形式后跟结构助词“个”,可以表示领属。

2. “我” [ŋu˧˥] 是说话人自称,用法跟普通话“我”一样。文读为 [ŋu˧˥]。

3. “依” [noŋ˧˥] 是说话人称听话的人。但是在一定的语言环境里“依”也可以不指听话的人,而指虚设的第三者:

1) 依话伊沪书,伊勿是沪书,依话伊评弹,伊勿讲苏州闲话。

2) 本地闲话脱浦东闲话,差差勿多,依勿懂个人听勿懂。

例 1) 中的“依”指虚设的某一个人,不用来称呼听话者;例 2) 中的“依”和“勿懂个人”同位,也不是对听话者的称呼。

4. “伊” [fi˧˥] 是说话人称第三者,指人或物均可。但是指物时,一般用于宾语位置(动词或介词后边),并且可以替代复数第三人称:

3) 青个勿要伊。(挑选桔子)

4) 先拿 [ɲe˧˥] 外国故事讲完伊。

5) 拿迭个几桩事体搅 [gɔ˧˥] 得伊水落石出。

6) 暗头里向去拿七个角子摸伊转来。

这四个例句中的“伊”都不能改用“伊拉”。宾语位置上指物的第三人称不论所称是单数或复数,只能用单数形式。当指复数时,也不会产生歧义,因为它所称的事物是在相隔不远的前文中出现的。这种用法的“伊”在句中音强有所减弱,总是作为连读字组的末字附着在前字(或字组)后面。

主语位置上的“伊”大多是指人的,指物的时候,一般前边要有先行词 (antecedent);

7) 日本人口是美国个一半。国民经济个总额,伊挨辣美国个后头。

8) 游泳比跑步好,因为伊是全身运动。

5. “阿拉” [Aʔɿɿ IAŋɿ, Aʔɿɿ IAʔɿɿ]、“侬” [ŋiɿɿ] 和“我侬” [ŋuɿɿ ŋiɿɿ] 都是第一人称的复数形式。“阿拉”是晚近从宁波方言中借入的,新派一般都用“阿拉”;老派受新派的影响也有用“阿拉”的,不过“侬”还在用,“我侬”口语已罕用,多用于广播、报告语言。

9) 老房子翻新房子侬爷也出仔交关力。

10) 侬爷死下来,侬姐妹道里也既没为仔家当大家吵。

11) 第五届全运会辣我侬上海开,阿拉上海人有责任揽 [gɔɿɿ] 好伊。

例 11) 中“我侬”和“阿拉”并存。

复数的第一人称没有包括式和排除式的区别:

12) 侬先去好勒,阿拉等一歇再去。(排除式)

13) 侬姓李,我也姓李,阿拉两家头侬姓李。(包括式)

“阿拉”间或也用作单数第一人称:

14) 侬跑过来,阿拉告诉侬一桩事体。甲对乙说

15) 侬要来自家来,阿拉明朝勿来勒。甲对乙说

16) 阿拉勿好随便去用个。一个气功师傅答复求他治病的人

17) 阿拉一直想卖脱伊。甲对乙表示要转卖她的缝纫机

主语位置上的第一人称单数通常用“我”,只是说话人需要申明自己的立场,提请对方注意的时候,也可将“阿拉”用作单数第一人称。

6. “侬” [ŋAɿɿ] 是第二人称的复数形式,用法相当于普通话的“你们”。第二人称单复数都没有敬称形式。

7. “伊拉” [fiɿɿ IAŋɿ] (又音 [fiɿɿ IAʔɿɿ]) 是第三人称的复数形式,用法相当于普通话的“他们、她们、它们”。

8. 人称代词用作亲友称谓的修饰语时,不管在逻辑上应该是单数或复数,往往都可以用复数形式。当然单数形式也可以用。以下是用复数形式的例:

18) 我骑仔马到阿拉同学猗搭去。回忆支边生活

19) 阿拉老头子指丈夫讲勿清爽,我讲来蛮清爽。

20) 打电话到伊拉屋里向,喊伊拉娘脱伊一道来。

21) 侬写封信拨侬姐夫好哦?

22) 阿拉妹妹末,生是生得交关漂亮。

9. 人称代词用作名词的修饰语时,往往不必带结构助词“个”:

23) 迭个人是侬朋友? 是侬亲眷? 还是侬啥人?

24) 做仔一个礼拜到迭搭来望望我爷。

25) 阿拉姆妈欢喜吃猗种淡个物事。

26) 猗只房间大来西,伊□ [IAʔɿɿ] 一块地方拨伊拉姆妈蹲。

27) 伊拉来无非要触触伊霉头,出出伊洋相。

10. “自” [zɿɿ] 和“自家” [zɿɿɿ kAŋɿ] 是指自己的代词,跟“人家、别人家”相对。

“自”除了用作“亲自、自家”的一个语素之外,只用于“自+动+自”这种格式中:

自管自 | 自害自 | 自顾自 | 自骗自

这种格式中的动词是单音节的,如果用双音节的动词,则要变换成“自家+动+自家”:

自家杀脱自家 | 自家害煞自家

不过第二种格式中的动词也可以是单音节的:

自家骗自家 | 自家怨自家 | 自家骂自家

“自家”常常后置于“我、依、伊、阿拉、侬、我侬、哪、伊拉”以及指人的名词,组成同位性结构。“自家”的种种用法相当于普通话的“自己”。在对话中“自家”可以代替“依自家”,这跟普通话“自己”可以代替“你自己”一样:

(沪)自家勿好,还要怪人家。

(普)自己不好,还要怪人家。

有一点不同是:在老派互相问候的语言环境中,“自家”也可以代替“依”或“依自家”:

28) A: 迭一枪好伐? B: 多谢! 自家哪能?

29) A: 依尊姓? B: 姓李。自家尊姓? 自家府浪鞋里?

这一种“客气个说话”在市区即使在老派中也已少说,在郊区老派仍多说。市区新派的一般说法是:依自家哪能? | 依姓啥? | 依尊姓? | 依自家尊姓? | 依是啥地方人? 蹲辣啥地方? “依”字不可省。

11. “一家头、独家头”相当于普通话的“一个人”,但“独家头”强调单独一个人。部分老派还使用的“一干子、独干子”相当于“独家头”。

12. “两家头、三家头、四家头……十家头、几家头”是指代两个人至十个人的,强调整体性。“六”以上用得较少,“十一”以上不用。

13. “人家、别人家”的用法跟普通话的“人家、别人”一样。上海话也用“别人”这个词。不过在上海话里“人家”或“别人家”跟“别人”的用法有不同之处。

在句子中前者可以跟它指称的名词复指,后者不可以:

30) 人家/别人家老李是好心,侬呢? | \*别人老李是好心,侬呢?

31) 人家/别人家芳芳是独养囡儿,推扳勿起。 | \*别人芳芳是独养囡儿,推扳勿起。

这种可以复指的“人家”和“别人家”所指代的对象在说话人的心中是确定的。“人家”和“别人家”也可以泛指除自己以外的其他人,这种用法跟“别人”完全一样:

32) 别人家/别人/人家侬勿想去,只有依一家头要去。

“人家”可以前接疑问代词“啥”,相当于“啥人”,但一般多见于无疑而问的句子:

33) 啥人家会得介早来个!

34) 啥人家得依讲白相!

“别人家”和“别人”没有这种用法。

14. “大家”是统括众人的总称。用法跟普通话“大家”一样。普通话口语里的“大伙儿”上海话不用。“大家”读作 [dAɿ- kAɿ],前字文读,后字白读。

## (二) 指示代词

1. “迭” [di?ɿ] 和“𠵼” [gə?ɿ] 是近指代词,“𠵼”是后起的。新派多用“𠵼”,老派多用“迭”。“迭”的语音在语流中常是 [də?ɿ];“𠵼”在实际语流中变化形式较多,常读 [gə?ɿ] 或 [fiə?ɿ],老派有时还会出现 [kiɿ?ɿ] 的读法。这个指示代词在宁波以读 [kiɿ?ɿ] 为常。上海部分老派的这一读法可能跟上海方言来源的复杂历史背景有关。这些语音上的变化并不影响语法功能。

“迭”一般要跟量词结合成数量词后,才能用来修饰名词:

35) 迭桩事体出辣十六铺矜搭个。

36) 我吃准迭条街还辣辣。

37) 迭日子花旦末,眼眼叫生病。

例 37) 中的“日子”是准量词。有时候也会听到“迭”直接修饰名词的句子: 迭人是坏人 | 迭油条勿灵。“矜”也可以这样用: 矜沙发漂亮。这种用法一般见于快说的时候。

“矜”可以带量词修饰名词,也可以直接修饰名词:

38) 矜个小囡个特点是死读书,勿是聪明来西。

39) 矜事体急味。

40) 矜物事是人家弄白相弄出来个。

这类用例中的“矜”可以认为是“矜个”的省略或融合。“迭”没有这种用法。

“迭个”或“矜个”可以用作指示代词,修饰“数量词+名词”的词组:

41) 矜个四节电池号头相同个。

42) 矜个一次比上半日结棍。

43) 南市顶闹猛个地方,就是大东门碰到老西门迭个一段。

44) 我辣辣迭个几年当中一个铜板既没进帐。

由“矜”或“迭”构成的近指代词还有:

矜块 | 矜搭 | 矜搭块 | 矜搭里 | 矜面 | 迭块 | 迭搭 | 迭搭块 | 迭搭里 | 迭面 | 迭头

这些用例相当于普通话的“这里、这儿”。“矜歇”或“迭歇”相当于普通话的“这会儿”。还有一个近指处所的词是“此地”或“此地块”。“此地”新派已用得较少,“此地块”常用。

在同时远指两地的時候,新派往往用“矜面”和“哀面”对举,指两个方向不同的那儿: 我立辣矜搭块,矜面是书店,哀面(搭)是饭店(东边是书店,西边是饭店)。

2. “伊” [iɿ]、哀 [ɛɿ]、故 [kuɿ]”这三个语素一般不能单独自由用作远指代词,而要跟别的语素连用构成下列远指代词:

伊面 | 伊搭 | 伊面搭 | 伊搭里 | 伊搭块 | 伊头 | 伊块 | 伊个 | 伊歇 | 伊歇仔

哀面 | 哀面搭 | 哀搭 | 哀搭里 | 哀搭块 | 哀个

“哀搭、哀搭里、哀搭块”这三词新派往往泛指“这儿”或“那儿”,但“哀面、哀面搭”必是远指。

以下几个远指代词是老派或旧时用的:

故面 | 故边 | 故搭 | 故头 | 故块 | 故歇 | 故面搭

老派中还常用的是“故面、故歇、故面搭”。

远指代词在句子中的用例如下:

45) 矜搭出口,伊面转弯角里去隍辣海。

46) A: 啥地方车来个?

B: 伊面车来个。

47) 问问呢,勿响,也勿讲矜个,也勿讲伊个。

48) 戏馆辣街哀面,伊立辣迭搭看。

49) 上海有个,故面既没个蛮多;故面有个,上海勿会既没。

50) 一辈子辣哀面勒,生根、开花、结果。

51) 囡儿拨辣农民。哀个辰光插队落户,既没抽上来。

还有一个表示处所的远指代词“海头”用法特殊,它不能单用,一般须前接指明处所的成分才能进入句子:

52) 伊拉囡儿辣辣我老太婆海头学缝纫。

53) 依儿子辣桥海头立辣海看白相。

54) 我辣依海头髻只戒指末,随便依惯脱也好,摆辣也好。

例 54) 中的“髻”并不用作“近指”,而用来指说话人和听话人都明确的某一事物。

远指代词一般不能直接修饰名词:\*伊茶 | \*哀人。

在近指代词和远指代词中新派最常用的是“髻搭”和“哀面”。含“故”字的远指代词只有老年人和少数中年人还用。

3. “迭个、髻个、伊个、哀个”在一定的语言环境中并不指代名词,而指代形容词:

55) 我爷个脾气有常时蛮伊个个。

56) 老早一个吕后结棍个,慈禧结棍个,还有武则天也结棍个,老早女个鞋,好几个蛮迭个个。

此两例中的“蛮”是程度副词,后接的词是指代作谓语的形容词的。

4. 指示代词跟数词为“一”的数量词结合时,“一”通常省去:

迭个 | 迭眼 | 迭点 | 伊个 | 伊眼 | 哀个 | 哀面眼

5. 有一个音、义都跟“髻”相近的词“葛”[kəʔɿ]除可以指代前文出现的某一事件外,还含有“要是那样,这(那)……”的意思,起语意转折的作用:

57) A: 讲勒轻眼!

B: 葛有啥啦,阿拉讲讲又阮没关系个咯,伊又勿晓得阿拉讲伊啥。

58) 勿要哇啦哇啦,葛拨人家听见难听哦啦?

59) 哪能会得出现非同号个? 葛就奇怪勒。同一盒中的新电池号码不同

### (三) 疑问代词

1. “啥”是问事物的,除了相当于普通话的“什么”以外,还有下列一些特殊用法。

两个以上重复的“啥”用在一连串并列的名词后头,表示省略列举的事项:

60) 汪建平拿点名簿点名,张素英、李玉珍、赵桂英,啥、啥、啥。

“啫啥”用在一串并列的名词后头,相当于“等”或“等等”。

61) 菜、鱼、肉啫啥侬比上海贵。

“啥、啥、啥”跟前头列举词语的末项之间语音上有一个停顿,“啫啥”的前头则没有停顿。这里的“啥、啥、啥”不是疑问代词,只是借用来代替省略的成分;“啫啥”则可以分析为连词“啫”后接表示周遍的代词“啥”。“啫啥”还可以用在动词或动宾词组后头,也有列举未尽的意思,大致相当于普通话的“什么的”:

62) 我想叫儿子来帮伊次次啫啥。

63) 迭个学生常庄要赖学啫啥。

64) 绣绣花啫啥蛮灵个。

65) 要想脱伊一道做生意啫啥。

说姓名或地名的时候,如果其中有的音节临时想不起来,可以用“啥”填空。如“金阿龙”这个姓名用“啥”填充法是:髻个人叫金啥啥/金啥龙/金阿啥/啥阿龙/啥啥龙……

“啥”可以表示虚指,用法跟普通话“什么”一样。“啥”还可以重叠,前接“旡”,构成“旡啥啥”,表示虚指。“旡啥啥”比“旡啥”更带强调意味:

66) 急得来满头大汗,闲话也讲勿出啥。

67) 勿拨伊吃末,“上海去,一眼旡啥吃,一眼勿扎劲,勿要去。”老母亲抱怨外地儿子

68) 皮有眼擦破,旡啥啥。

69) A: 今朝有啥新闻哦? ;B 旡啥啥。

普通话“什么”做定语时,只有表领属关系时才带“的”。“啥”做定语时即使是描写性的也可以带结构助词“个”:

依想买啥个菜? | 依辣辣动啥个脑筋? | 里向摆眼啥个物事好? | 肯定会有啥个动机勿良地方。| 伊拉办个报是啥个报?

这类用例中的“啥个+名”也可以说成“啥+名”。“啥物事”快说时,其中的“物事”常变读作合音: [məʔ˥] [məʔ˥] 或 [məʔ˥]。

在一定的语言环境中“啥个”可以单独成一问句:

70) A: 百页结! B: 啥个? A: 百页结。在食堂买菜时的对话

在相同的语言环境里普通话“什么的”不能单独成句。

“啥人”是问人的,用法相当于普通话的“谁”。不过“谁”是一个词,“啥人”是一个词组。另一个形式“啥个人”是问“什么样的人”,不是问“谁”:

71) 伊是啥个人鞋? 医生/经理/滑头人/老实人/骗子。

“做啥”是问事的,但是有时也可以问原因,用法同“为啥”:

依做啥勿来? = 依为啥勿来?

依做啥啦,作天作地? = 依为啥啦,作天作地。

快说时,“做啥” [tsuʔ˥ SAʔ˥] 变读成合音 [tsaʔ˥] 或 [tsaʔ˥]。

“为啥、为的啥”和问原因的“做啥”相当于普通话的“为什么”,它们都做连谓结构的前项。不过在连谓结构的前后项之间,普通话没有停顿,上海话可以不加停顿,也可以插入助词“啵”,稍作停顿后再接后项:

(普)你为什么不去? | (沪)依为啥啵,勿去?

(普)你为什么这样做? | (沪)依为啥啵,要弄能样子做?

在句子中可以跟“为啥、做啥”或“啥啵”替换的词组常用的有:做啥啵! 啥事体啵 | 啥原故 | 为啥原故

问时间通常用“啥辰光”或“几时”。用法跟普通话“什么时候”或“几时”一样。“啥个辰光勒”如果连调式是 [ʔ˥ʔ˥ʔ˥ʔ˥],一般不是问“什么时刻”,而是问“什么样的时候”:

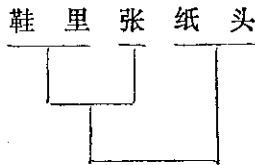
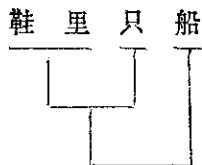
72) 啥个辰光勒,依还勿睡觉。

2. 问地点最常用的是“鞋里”或“鞋里搭”或“啥地方”,基本相当于普通话的“哪里”从词源考虑,“鞋” [ʂaʔ˥] 即是“何”,但从现代的读音考虑,跟“鞋”字同音,所以记作“鞋”。

“鞋里”做定语时常后接量词再修饰名词:

鞋里个地方 | 鞋里只船 | 鞋里件衣裳 | 鞋里封信 | 鞋里张纸头 | 鞋里条裤子 | 鞋里杯茶 | 鞋里支笔

这一类用例中的量词在语音停顿上和语法结构上属前不属后,可以认为是量词前“一”的省略,因为仍可以补入“一”,不过省略的时候多:



“鞋里”的后接成分不限于量词：

- 73) 伊鞋里浪勿高兴？依鞋里浪对勿起伊？  
 74) 依辣辣教鞋里一门课？  
 75) 依寻鞋里一位□ [zən-ɿ] 同志，耳东陈，还是禾呈程？

例 73) 中的“鞋里”跟普通话的“哪”或“哪里”不对应。

问地方也可以用“啥场化、啥个场化、啥户荡、啥个户荡”，新派已基本不用，老派使用频率也趋低。“啥所”已罕用。

3. “几、几化、几多化、多少新”是问数量的。后接单音节量词时只能用“几”，不用“几化”：

几个 | 几只 | 几天 | \*几化个 | \*几化只 | \*几化日

但是“几化只数、几化日脚”就可以说了。

“几化”的一种用法相当于普通话的“多少”：

送只房间几化长？ | 出诊费几化？ | 大概几化岁数？ | 依还有几化闲话？ | 十三减脱七是几化？

“几化”还可以用在感叹句中，表示程度，相当于普通话“多么”：

- 76) 看依噢，几化玩没礼貌！  
 77) 看见哦，看见哦，迭个力道几化大啊！ 看气功表演

“几化”也可以用在陈述句中，相当于普通话的“多少”：

78) 报名个人玩没几化。

“几化”用于陈述句时还可以有AABB重叠式：

79) 哀个辰光流氓个种类是勿晓得有几几化化。

4. “哪能”是问方式或原因的，相当于普通话的“怎么”：

- 80) 依晓得伊急得来哪能？ 勿要急煞人啊！（问方式）  
 81) 到江湾镇哪能跑？（问方式）  
 82) 今朝伊哪能勿来勒？（问原因）  
 83) 依房间里哪能勿摆台子个？！（问原因）

快说时“哪能” [nA-ɿ nən-ɿ] 变读成合音：[nā-ɿ]。

“哪能样子”不是问原因，而是问方式、程度等的，相当于普通话的“怎么样”：

- 84) 瓷盆花哪能样子摆摆好？（问方式）  
 85) 随依哪能样子讲，伊总归勿答应。（问方式）  
 86) 依看伊会做得哪能样子？（问程度）

“哪能样式”和“哪能样子”相当，老派用得较多。

“哪能”重复连用，可以替代谓语，常用于引述别人的话时：

- 87) 我一跑进去，伊就讲：“依为啥迟到？依到啥地方去勒？依哪能哪能。”  
 88) “依自从去到现在末，信还玩没来，依哪能哪能。”A对B诉说C的来信内容

5. “啥事体、啥体、啥个事体、啥讲究、啥个讲究、为啥、为啥晓、啥缘故、啥个缘故、啥个道理”等都是问原因的。“啥体”是“啥事体”的缩简形式，口语中常可听见，可能开始时只是快说的形式，后来渐渐定型，而成为常用的形式。[SAI+ Z]AI t'iA]→[SAI+ t'iA]，省去“事”的声韵，但仍用“啥事体”的连调型。

#### (四) 代 副 词

1. 由指示代词“迭、甭、伊”派生出“迭能、甭能、伊能”。“迭能”相当于普通话的“这样”，“伊能”相当于“那样”。“甭能”相当于“这”、“这么样”，最常用：

89) 勿要伊能做，要甭能做个。

90) 伊甭能一看，就拔辣伊拉阿弟。

91) 阿拉小出佬现在也是甭能哎。中年妇女埋怨年轻的儿子行为不端

92) 甭能一来末，下头看客侬要骂山门。

“迭能、甭能、伊能”有时后带“样子”或“样式”：

93) 伊迭能样子关心侬，关心侬忒过分勤。

94) 甭件绒线衫，喏，得我拉勒甭能样子，喏。出示实物

“迭能、甭能、伊能”有时可以做定语，修饰名词：

95) 我甭只空城计是甭能介样子个来源。

96) 伊能样子个花瓶还有几只？侬去数数看。

97) 上海前头有甭能样式个物事。

98) 抗战胜利之后末，伊开过一个时期咖啡馆、跳舞场甭能一类物事。

“迭能、甭能、伊能”也可后附“介”，见例 95)。

在“能长能大”、“能好”中，“能”单独使用于形容词前，也是“这样”的意思。

2. “介”[kAŋ] 相当于普通话的“这么、那么”：

99) 瞎讲，玩没介危险个。

100) 介小个国家我听也既没听说过。

101) 老头子勿会得介糊涂。

102) 介许多工作，侬一家头来三哦？

103) A: 吃勿落勒。B: 胃口介小啊！

3. “能、能介”在“象+名+能/能介”的格式中相当于普通话的“那样”，在“甭能/迭能+介+动”的格式中相当于普通话“这样”：

104) 笙末，有种人恐怕勿晓得，有点象佛手能介一只物事，叫笙。

105) 我蹲辣实验室里就甭能介背标准，只会得操作，甭能有啥意思啊？

4. “实介”也说成“实介能”、“实能介”，用于老派，相当于普通话的“这样”：

106) 我只好实介瞄一瞄，瞄一瞄末，算数勒。伴随“瞄”的动作

107) 吃勿消末，实介，等一歇侬派人送得来。

例 107) 中的“实介”指代“等一歇侬派人送得来”整个小句。

#### (五) 代 形 容 词

表 4 中的代词可以代替形容词，用在定语的位置上：



- 108) 伊就是矜能样子个人。  
109) 我勿晓得依哪能桩事体!

表 4

矜能	迭能	伊能	哀能	哪能
矜能介	迭能介	伊能介	哀能介	
矜能样子	迭能样子	伊个能	哀个能	
矜能样式旧	迭能样式旧	伊能样子		
		伊能样式旧		

### (六) 代 动 词

#### 1. 搅 [gɔ-1]

例 110) 是一段两人吵架时的对话:

110) A: ……搅啥名堂!

B: 搅啥? 我告依搅啊? 依蛮会得搅辣海, 依蛮会得搅味! 依自家搅搅清爽!

111) 伊自家搞糊涂脱勒。

#### 2. 弄 [loŋ-1/loŋ-1]

112) 伊拉来吃末, 烦来, 脱伊拉烧佬, 弄佬, 烦煞。老太太埋怨晚辈来吃饭

113) 有辰光夜到汰好浴, 再拿衣裳汰脱, 弄好, 弄好仔葛末再看看报纸。

114) 到医院里包包扎扎, 弄弄末, 醒勒。

115) 苏绣是更加费眼睛勒, 小青年弄个啦, 老太婆弄勿来。

#### 3. 来 [lɛ-1]

116) 伊做个事体总归勿来三, 阿拉重新来过。

117) 来! 来! 饭店服务员上菜时要顾客让路

118) 我来一杯牛奶。

119) 来象棋还是来围棋?

#### 4. 代副词“迭能、矜能、伊能”和疑问代词“哪能”同时又是代动词:

120) 叫依勿要矜能, 依偏生要矜能。

121) 叫依哪能依就哪能。

在句子中这些词可以后接“样子、样式”。

### (七) 代 句 词

“啊” [ɦA-1], 音同“鞋”, 从俗写作“啊”。“啊”在口语中常用作独词句, 它所表示的意思, 因所处的语境不同而不同:

122) A: <芙蓉镇>矜本小说有哦?

B: 啊?

A: <芙蓉镇>。

B: 架子浪有个。

(A 是读者, B 是图书管理员。)

123) A: 鹿茸精有哦?

B: 啊?

A: 鹿茸精。

B: 鹿茸精有个。

(药店顾客和店员对话。)

124) 做啥啦? 侬做啥啦, 侬! 啊?

(公园管理员斥责违章的小青年。)

125) 勿要哭! 啊。劝人勿哭

例 122) 和 123) 中的“啊”所表达的是: 听不清楚对方讲话内容, 而要求重复。例 124) 中的“啊”是代替前边说过的一句话: “做啥啦?” 例 125) 中的“啊”是“勿要哭, 好哦!” 的意思, 带有希望对方听取劝告的语气。

## (八) 遍指代词“各”

指代所有或全体中的一个用“每”或“各”。这两个代词的用法跟普通话相同。不过, “各”常用在“各+人+各+动”的格式里, 多用于老派:

各人各爱 | 各人各讲 | 各人各听 | 各人各想

## 柒·五 形 容 词

### (一) 造 词 法

#### 1. 重叠

##### (1) AA式

AA式一般不直接修饰名词, 除非对幼儿说话或给儿童猜谜语:

小小瓶, 小小盖, 小小瓶里有块小肉盘。

(幼儿谜语, 谜底是“螺蛳”。)

在谓语和补语的位置上, 虽然新派因受书面语影响, 也用“AA式+个”, 但是更常见的是用“程度副词+性质形容词+个”:

(普)眼睛大大的 | (沪)眼睛蛮大个

(普)挂得高高的 | (沪)挂勒老高个

AA式后接副词后缀“叫”可以充任状语:

好好叫写 | 慢慢叫跑 | 轻轻叫拍 | 好好能读

也可以单独成句表示祈使或命令的语气:

慢慢叫! | 轻轻叫! | 好好叫! | 好好能!

这种格式多用于劝诫的句子, 用例不多, 其中有的不能用语义相反的形容词替换:

慢慢叫跑 | \*快快叫跑 | 细细叫看 | \*粗粗叫看 | 轻轻叫讲 | \*响响叫讲

还有四个结合面较狭:

慢慢点 | 白白哩 | 明明仔 | 急急乎

“乎”用于老派。“能”也用于老派，用法跟新派的“叫”一样。老派也用“叫”，新派不用“能”。

#### (2) AABB式

形容词基式 AB 可以重叠成 AABB 式，表示程度的加深，普通话也有此类重叠式。这类重叠式在句子中可以充任定语、谓语、状语和补语。下面一些用例不见于普通话：

白白胖胖 | 清清爽爽 | 长长远远 | 舒舒齐齐 | 野野豁豁 | 木木觉觉 | 密密棚棚 | 造造反反 | 邪邪气气 | 活活络络 | 笃笃定定 | 行行情情 | 泰泰山山 | 实实结结

有一句俗语是“快快活活活仔命，气气闷闷成仔病。”其中的“快快活活、气气闷闷”分别是两个分句的主语。

#### (3) AAB式

AAB 式中的后两项 AB 大多是基式，也有 AB 不成词，基式是形容词 B 的。第一项 A 是前加的重叠成分，重叠以后使基式的意义加重了，程度加深了。普通话形容词没有 AAB 重叠式。这种形容词可以分成三小类：

第一类形容色彩：

血血红 | 碧碧绿 | 腊腊黄 | 墨墨黑 | 锃锃亮 | 煞煞白 | 猩猩红 | 生生青

第二类形容状态：

笔笔直 | 煞煞齐 | 习习薄 | 眯眯小 | 拍拍满 | 粉粉碎 | 簇簇新 | 老老大 | 煞煞清 | 精精光

第三类形容感觉：

绷绷硬 | 习习嫩 | 冰冰潏 | 呼呼热 | 石石老 | 呼呼烫 | 独独煎 | □□ [p'ān] 响  
“野野胡”的基式含义待考。也许是“约约乎”的变音。

有些双音节形容词通常没有固定的 AAB 重叠式，但是说话时为了加深程度，临时也可以用 AAB 式：

1) 伊拉自家房子，两上两下，一只灶披间，适适意意，对哦！

2) 辰光勿到，伊拉勿会得来个，笃笃定。

#### (4) ABAB式

形容词基式 AB 可以叠用而成 ABAB 式，表示程度的加深。这种形容词普通话也有，但使用没有上海话普遍。AAB 式的形容词大多可以重新组合，构成 ABAB 式，ABB 式形容词不可以构成 ABAB 式。这是因为 ABAB 式中的 AB 是可以自由使用的形容词，AB 叠用而构成 ABAB 式。AAB 中的 AB 大多也是可以自由使用的形容词。但是 ABB 中的 AB 却不是一个词。这一种形容词也可以大致分成三小类：

第一类形容色彩：

墨黑墨黑 | 血红血红 | 腊黄腊黄 | 锃亮锃亮

第二类形容性状：

煞齐煞齐 | 笔直笔直 | 习薄习薄 | 笔挺笔挺 | 拔瞪拔瞪

第三类形容感觉：

习嫩习嫩 | 冰冰潏潏 | 石老石老

#### (5) ABAC式

这种重叠式表示程度加深：

恶形恶状 | 投五投六 | 行情行市 | 木知木觉 | 极形极状 | 辣手辣脚 | 有心有想 | 碰来碰去 | 重手重脚 | 脚高脚低

(6) “A透A透”式

“A透A透”中的“透”是后置的程度副词，所以“A透A透”实际上是两个述补结构的重叠：

好透好透 | 赚透赚透 | 趣透趣透 | 红透红透 | 烂透烂透 | 硬透硬透 | 风凉透风凉透  
两个述补结构中间没有停顿，是一个语音词，如“好透好透”四字连读作 [tɰ tɰ tɰ tɰ]，而不是 [tɰ tɰ tɰ tɰ]。

普通话中有“好极了！好极了！”“坏透了！坏透了！”这一类用例。不过这只是修辞上的反复，两个述补结构中间有停顿；而不是构词法上的重叠，中间没有停顿。

(7) “A去 [tɕ'i-] A来”式

大去大来 | 冷去冷来 | 硬去硬来

用于松江、上海、奉贤等郊县，在市区只有靠近松江县和上海县的地段的少数老派还用。

(8) “A头A脑”式

“A头A脑”式中的“头”实指“头脑”的“头”。用这种形式构成的词往往带贬义：

寿头寿脑 | 花头花脑 | 栗头栗脑 | 大头大脑 | 木头木脑 | □ [gən-] 头 □ 脑 | 踱头踱脑 | 贼头贼脑 | 滑头滑脑

也有不带贬义的，用例较少，并且是名词性的：

线头线脑 | 纸头纸脑 | 布头布脑

## 2. 词嵌

### “A里AB”式

普通话也用这种方式构词，但上海话用得更普遍。“A里AB”中的“里”是虚义的。用这种方式构成的词表示程度的加深。在“A里AB”中的AB有时是双音节形容词（A组），有时是双音节名词（B组），下面是不见于普通话的用例：

A组：邈里邈塌 | 挖里挖掐 | 齧里齧齧 | 特里特别 | 颞里颞响 | 尴里尴尬 | 滑里滑塌 | 木里木觉 | 梯里梯塌 | 肮里肮三 | 促里促掐 | 恶里恶掐 | 惹里惹气

B组：乡里乡气 | 怪里怪气 | 洋里洋气 | 妖里妖气 | 咽里咽气 | 贼里贼腔 | 疙里疙瘩  
B组里的“洋气、贼腔、疙瘩”兼有形容词性。

## 3. 后缀

形容词的后缀比普通话发达。每一类后缀适用的范围很有限，没有名词后缀“子、头”那么广，有的后缀只适用于一两个词。这些后缀的作用有二：一是使形容词更生动；二是减弱形容词的程度。这些后缀本身的语义不可强解。

(1) 叠音后缀。绝大多数后置于单音节形容词。又分三小类。

第一类形容色彩：

青奇奇 | 白皤皤 | 蓝亨亨 | 红稀稀 | 红衬衬 | 白沓沓 | 黑黢黢 | 灰朴朴 | 绿莹莹 | 黑塌塌

第二类形容情貌：

野豁豁 | 长撩撩 | 胖笃笃 | 温吞吞 | 矮墩墩 | 气鼓鼓 | 颞响响 | 病恹恹 | 瘦骨骨 |

毛纤纤 | 黧矍矍 | 黧答答 | 矜夹夹 | 木局局 | 木兴兴 | 猷登登 | 瘡塌塌 | 老茄茄 | 短悠悠 | 直条条 | 神经希希 | 黧大希希

第三类形容感觉:

滑塌塌 | 软东东 | 糊达达 | 粘答答 | 痛希希 | 酸尖尖 | 干乎乎 | 木乎乎 | 硬绷绷 | 辣蓬蓬 | 吓老老 | 湿漉漉 | 潮滋滋 | 暖炯炯 | 湿搭搭 | 臭矍矍 | 冷飕飕 | 寒丝丝 | 汗扎扎

(2) 非叠音的双音节后缀

A 头势。后置于单音节或双音节的动词或形容词:

搅头势 | 热头势 | 混头势 | 黧头势 | 缠头势 | 吞头势 | 矍头势 | 漂亮头势 | 难听头势 | 尴尬头势

B 八腊。后置于双音节形容词:

危险八腊 | 腻心八腊 | 作孽八腊 | 罪过八腊 | 龌龊八腊 | 花里八腊 | 黑黧八腊

C 搭煞(或“的搭”)。后置于双音节形容词:

黧大搭煞/的搭 | 背时搭煞/的搭 | 厚皮搭煞/的搭 | 外行搭煞/的搭

D 式气。后置于双音节或三音节名词,造成形容词性词组:

猪头三式气 | 寿头式气 | 黧大式气 | 小囡式气 | 迭只故事有眼因果式气 | 迭个小囡有眼老茄式气

最后一例中的“老茄”本身是形容词。

E 疙答(或“纳答、刮搭”)。后置于双音节形容词:

厚滋纳答 | 油脂纳答 | 淡嘴疙答 | 阴势刮搭

以上所举“搭煞、纳答、八腊、刮搭”韵母音同或音近。

(3) 单音后缀

A 叫。这本是副词后缀,不过带“叫”的词用作定语或谓语时,其中的“叫”也可以说是形容词后缀:

一间小小叫个房间 | 做事体要慢慢叫,勿要心急。

B 煞。多用在单音节形容词或心理动词后边,加强程度:

重煞 | 气煞 | 闷煞 | 想煞 | 苦煞 | 急煞 | 冷煞 | 痒煞 | 痛煞 | 轻煞 | 凉煞 | 苦恼煞 | 厌气煞 | 高兴煞 | 适意煞 | 开心煞 | 神气煞 | 漂亮煞

“煞”后可以再加上副词“快”:

热煞快 | 冻煞快 | 重煞快 | 开心煞快 | 神气煞快

(4) 类后缀“来、得来”:

烦来/得来 | 轧来/得来 | 热来/得来 | 龌龊来/得来 | 清爽来/得来 | 今朝□□[saŋ<sup>11</sup> du<sup>41</sup>] 来/得来

就词源来说,类后缀“来、得来”很可能即是补语标志“来、得来”。因此“形+来/得来”很可能是“形+来/得来+补语”之省略。“来/得来”用于句末在语音上的特点是拖音,音长特长。

#### 4. 扩展

以一个单音或双音形容词为基式扩展成四音节或四音节以上的形容词,表示程度的加强。有的被扩充的音节的语义不可强解,可能只是因声律和语气的需要而衬垫的。我们称

之为“衍音”。这些衍音可分叠韵和非叠韵两大类。在四音节的词中基式形容词多点第四个字的位置,个别占第一个字或第二个字的位置(字下用·表示):

第一类(叠韵):

滑塌精光 | 石刮挺硬 | 粒滚圆 | 煞辣势平 | 赤刮辣新 | 杂格咙咚 | 呆拔咙咚 | 刮辣松脆 | 嘻皮臭韧 | 赤辣焦黄 | 呆剥落笃

第二类(非叠韵。最后两例是双声的。)

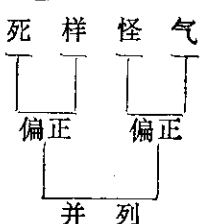
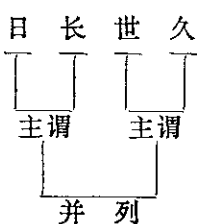
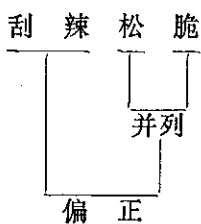
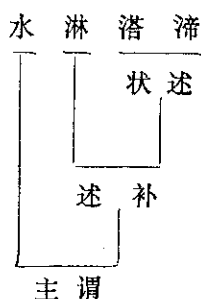
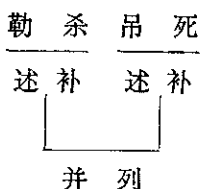
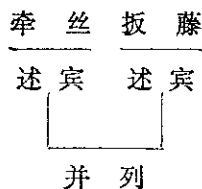
夹蘸势白 | 尺嶄势齐 | 骨轮轮圆 | 的角四方 | 乌黑侧里 | 石笃势直 | 金光锃亮 | 活脱势象 | 搅七廿三 | 石硬冰绷 | 赤黑墨踢跖

### 5. 四字格固定词组

有些由四个字构成的词组在句子中是当作一个形容词来使用的。这四个字一般都有实义可解,其内部结构是多种多样的。每一个词组不一定至少包括一个形容词。

小家败气 | 面熟陌生 | 大清老早 | 热昏颠倒 | 头顶倒山 | 七勿连牵 | 碧绿生青

下面图解一些用例的内部结构:



### 6. 双音节单纯形容词

普通话不用的此类形容词举例:

豪悻 | 餍皮 | 勾勒 | 搭浆 | 邈塌 | 龌龊 | 响势 | □□ [sɑŋɿ du-ɿ]

### (二) 基式和变式

形容词在基式的基础上采用重叠法、词嵌法、加缀法和扩词法造成变式。变式跟程度的表达有关,但是主要的作用是使形容词更生动、更形象、更鲜明。它的作用不能跟英语的“级”比附。

1. 变式中添显的语素有一部分词义较实或并未完全虚化(下加小圆点):

直·条条 | 白·蘸蘸 | 血·血红 | 笔·笔直 | 乌·里赤黑 | 老·里百早 | 矮·墩墩 | 腊·黄腊黄 | 滚·滚圆

同一个形容词基式后加的叠音成分不同,所表示的语义也还有差别:

辣希希微辣 | 辣豁豁辣得麻舌 | 辣蓬蓬辣味一阵阵袭来 | 胖乎乎体胖, 贬义 | 胖笃笃体胖可爱 | 胖墩墩矮胖结实

2. 只有一部分形容词有变式, 而这些形容词的变式类型各自都有限制, 大多只能跟其中一二种类型相匹配。反过来, 每一类变化类型所适用的形容词范围也往往很有限。表 5 说明形容词基式适用各种变化类型的参差情况。“A透A透”式因新派少用, 表中不列, ABAB 式也省去不列。

表 5

基 式	后 缀 法	重 叠 法	词 嵌 法	扩 展 法
黑	黑塌塌	墨墨黑		乌里赤里 黑踢墨塌
绿	绿莹莹	碧碧绿		
白	白塌塌 白皤皤	煞煞白		
混	混淘淘			六缸水混
韧	韧答答		韧几韧几	
直	直别别	笔笔直		笔笃势直
煮	寿头式气 寿搭搭		寿头寿脑	
溲	溲笃笃	冰冰溲		
亮		锃锃亮		金光锃亮
老	老结结	石石老		
新	新簇簇	簇簇新		赤括辣新
热	热炯炯、热煞、 热头势			
挺	挺刮刮	笔笔挺		绷硬笔挺
尴尬			尴里尴尬	

只有一二种变式的形容词举例如下:

花: 花夹夹、花头花脑 | 满: 满扑扑、拍拍满 | 亮: 锃锃亮、金光锃亮 | 趣: 趣透趣透 | 野: 野里野气、野豁豁 | 温: 温里温吞、温吞吞 | 清爽: 清清爽爽 | 颀: 颀响响、颀些些 | 挖掐: 挖里挖掐 | 粉碎: 粉粉碎

3. 最发达的变式手段是加叠音后缀。这些后缀大多数只能适用于一两个形容词, 适用

于五个以上形容词的后缀很少：

悠悠：轻~~ | 软~~ | 长~~ | 短~~ | 暖~~ | 笃~~

笃笃：滑~~ | 嫩~~ | 矮~~ | 胖~~ | 方~~ | 潏~~ | 慢~~

绷绷：胀~~ | 硬~~ | 干~~ | 急~~ | 小~~ | 眼~~ | 结~~

答答：粘~~ | 慧~~ | 湿~~ | 宽~~ | 苦~~ | 淡~~ | 涩~~ | 倦~~ | 潮~~  
~~ | 滑~~ | 寿~~ | 涵~~ | 背~~ | 韧~~

希希：红~~ | 痛~~ | 痒~~ | 神经~~ | 贼揭~~ | 辣~~ | 暴发户~~

搨搨：白~~ | 黑~~ | 灰~~ | 瘪~~ | 涩~~ | 滑~~ | 淡~~ | 湿~~ | 咸~~  
~~

### (三) 形容词程度表达法

#### 1. 词汇表达法

性质形容词用词汇手段表示程度的加深。用来表示程度的语素、词、词组大多是副词或副词性的，所表示的程度各有差异，但是难以将它们类型化，而分成最高级、次高级、比较级等级别。以下列举这一类不见于普通话的常用副词或副词性的语素、词组及其用法。

(1) “顶/顶顶+形”：

3) 从迭条路跑勿合算，顶好斜角跑。

4) 迭只香烟蹲勒中国算顶顶好勒。

5) 复旦顶顶早个辰光勿辣辣碍搭。

(2) “极+形”、“形+极/得极”，多用于老派：

6) 碍只半导体用电极省。

7) 伊个交际手段好极个。

8) 走起路来斯文得极。

(3) “邪气+形”、“形+来/得来+邪/邪气”。前置时只能用“邪气”，后置时可用“邪”或“邪气”。单用“邪”后置现已罕用。“邪气”前置、后置都可以，不过用于前置的时候多。

9) 碍班学生邪气勿好对付。

10) 迭个辰光洋泾浜邪气普遍。

“邪/邪气”后置只用于老派，并且必须前接补语标志“来、得、得来、勒”等：

11) 山高来邪勒！

12) 绍兴弄短来邪气。

13) 我霉头触来邪气。

“邪气”的重叠式“邪邪气气”用作形容词是“很多”的意思，可以直接作谓语：

14) 拿洋泾浜好好叫划分划分啦，种类邪邪气气。

(4) “形+来+死 [ci-]”。“死”的文读音是 [sɿ-]，但口语白读作 [ci-]，从俗写作“西”。

15) 大华旅馆里向房子大来西。

16) 我要哀面一只淡来西个颜色。

17) 吃起物事来做人家来西。

(5) “形+来+吓煞人”。多用于新派。结构式中的“来”兼赅“得来、勒”，下同。



18) 侬甭只面孔皮厚得来吓煞人。

19) 伊甭只箱子重得吓煞人。

20) 漂亮得来吓煞人。

“吓”的本义已经虚化,甚至可以修饰“漂亮”(例20)。

(6) “形+来+热昏”。多用于新派。“热昏”的本义已虚化:

21) 气魄大是大得热昏。

22) “新世界”开仔之后生意好得热昏。

(7) “形+来+要死/要命”:

臭得来要死 | 重得来要死 | 吓得来要命

(8) “瞎+形”。“瞎”的本义完全虚化,相当于普通话的“很、极”,但不可后置,多用于新派:

瞎嗒 | 瞎好 | 瞎热 | 瞎高 | 瞎远 | 瞎长 | 瞎清爽 | 胡咙瞎响

“瞎”的这种用法首先在青少年中流行,现在中老年间或也使用。

(9) “形+来+海威”:

23) 伊拉是自家房子,花园洋房,地方大来海威。

即使在老派中“海威”也已极少用。郊区宝山县仍多用。

(10) “非常之+形”。“非常之”原是文理用语,现常用于口语:

24) 迭个一次物理成绩非常之推扳。

25) 女家拿来个嫁妆非常之体面。

(11) “交关+形”、“形+来+交关”。“交关”前置的时候多,后置的时候少。“交关”可以重叠成“交关交关”或“交交关关”:

26) 伊个爷末,是交关开通个。

27) 甭个囡儿伊从小交关宝贝。

28) 公司里向个职员办起事体来交关顶真。

老派有时将“交关”后置于形容词:

29) 我勿要坐迭部老爷汽车,危险来交关。

“交关”后头的形容词常可省去:

30) 甭两日芋艿、毛豆、素小菜交关。

例30)中的“交关”后头可以补上省去的形容词“多”。有一个固定词组“性命交关”在句子中,它的后头不能再补任何词。

31) 真是性命交关,依后头哪能逃出来呢?

“交关”还可以单独用作形容词,是“很多”的意思:

帮爷做脱交关事体 | 烧脱交关房子 | 等脱交交关关辰光

(12) “老+形”(“老”是目前最常用的程度副词):

32) 我晓得是只狼。两只眼乌珠啊,老亮个,碧绿个。回忆支边生活

33) 老清爽个事体,哪能会得搅 [gɔ˩] 呢?

(13) “来得+形”或“来得个+形”:

脑子来得笨 | 甭赤佬来得坏 | 鱼汤来得鲜 | 片子来得长 | 拎包来得重 | 房间来得清爽 | 肉价来得个贵 | 闲话来得个多 | 来得个厚 | 来得个硬 | 来得个滑 | 来得个痛

在一家饮食店的招牌上从左到右看有“鲜得来”三个字,从右到左看则是“来得鲜”,也可以读通。“得来”后置于形容词的用法见下文。

(14) “形+勿过”:

重勿过 | 酸勿过 | 快勿过 | 慢勿过 | 热勿过 | 吵勿过 | 臭勿过 | 齷齪勿过

34) 青皮个桔子酸勿过,勿要买。

35) 房间里向闷勿过,开开窗。

36) 小辰光皮勿过,常庄拨伊拉姆妈打。

(15) “忒+形”:

价钿忒贵 | 货色忒推扳 | 瓶子忒大 | 鞋子忒小

“忒夷/忒煞+形”用法跟“忒+形”相同。

(16) “加二+形”:

37) 为仔迭桩事体阿拉加二对勿起老张。

表程度的副词前置的还有:

穷:穷好 | 穷嬾(六十年代前常用,现常用于动词前:穷做 | 穷骂)

野旧:野大 | 野高

后置的还有:畅(吃畅 | 晒畅)、一塌糊涂(苦得一塌糊涂 | 热得一塌糊涂)等。

(17) 以下几个表示形容词程度的格式旧时用,现在似已不用,郊县仍用:

“形+来+旣做”:风大来旣做 | 日头旺来旣做

“形+来+了反勿得”:重来了反勿得 | 苦来了反勿得

“形+来+话勿出/得”:大来话勿出 | 痛来话勿得

“话勿来+个+形”:话勿来个苦脑 | 话勿来个欢喜

(18) “修饰性语素+形(单音的)”:

出软 | 喷香 | 煞白 | 腊黄 | 墨黑 | 石硬 | 冰潏 | 石老 | 绷硬 | 煞齐 | 锃亮 | 滚壮 |

也有修饰性语素后置的:

嫩赤 | 老结 | 老当 | 老茄

## 2. 变式表达法

(1) 从表达程度的角度来看,后缀法是用来表示程度的减弱的,其他三种方法是用来表示程度的加强的。一般说来其中又以“A透A透”重叠式和扩展法表示最强的程度:

红希希→红衬衬→红→血血红→红透红透

滑搨搨→滑→滑里滑搨→滴滴滑→精光鲫滑

硬绷绷→硬→绷绷硬→石骨铁硬→石硬冰绷→硬透硬透

“A透A透”式新派不用。

当一个形容词一般没有扩词的表达方式时,除了可以用“A透A透”式外,也可以用“ABAB”式表示最强的程度:

嫩→习嫩习嫩 | 薄→习薄习薄

(2) 在日常口语里是把词汇表达法和变式表达法结合起来表示形容词程度的细微差异的:

软东东→软悠悠→软→软来→软得来→老软老软→顶顶软→软透软透……

痛希希→痛→有眼痛→蛮痛→痛来→老痛→瞎痛……

清—清来—蛮清—老清—顶清—煞辣水清……

词汇表达法的适用范围和出现频率要比变式表达法大得多。很难将这些表达形容词不同程度的方式类型化,分成等级。

从句法功能来看,只有一个明显的标志可以将后缀、词嵌、重叠和扩词这四种变式手段分成两大类。一类是用后缀法和词嵌法造成的形容词,所表达的程度较弱,它们可以跟“有眼”结合:

有眼神经希希 | 有眼白撮撮 | 有眼寿头寿脑 | 有眼乡里乡气

另一类是用重叠法和扩词法造成的形容词,所表达的程度较强,它们不可以跟“有眼”结合:

\*有眼墨墨黑 | \*有眼锃亮锃亮 | \*有眼笔骂势直 | \*有眼赤括辣新 | \*有眼碧绿生青

## 柒·六 动 词

### (一) 造 词 法

#### 1. 重 叠

(1) AA式。AA式的句法功能是带宾语(b,d)或带补语(c,e),单独出现时往往在句末(a)。

(a) AA式不带宾语时往往在句末:

1) 到比较闹猛个地方兜兜。

2) 啥物事啊?拿出来拨我看看。

(b) “AA+名”。其中的动词是及物的,后头的名词是宾语。“AA+名”是动宾结构:

扫扫地 | 排排队 | 写写字 | 种种田 | 开开心 | 解解厌气 | 吃吃香烟 | 估估价钱 | 汰汰面孔 | 登登份量

“帮帮忙、救救急”中的“忙、急”已经名词化。“忙”=忙事;“急”=急事。

(c) “AA+伊”:

睇眼青菜汰汰伊 | 两只枕头拍拍伊 | 台子揩揩伊 | 睇只台灯用用伊 | 瓜子炒炒伊 | 衣裳晒晒伊 | 嘲嘲伊桔子水 | 吃吃伊老酒 | 摇摇伊药水

从结构上分析,“AA+伊”是动宾词组,不过其中“伊”的第三人称单数的本义已经虚化。它在句中永远处于连读变调组的末字位置,音强有所减弱。这种格式表示祈使或缓和的命令语气。

在句子中间两个动词连续出现,并不一定都是动词的重叠形式:

3) “长病既孝子”,病一生生得长勒,既没孝子。

4) 本地闲话脱浦东闲话差差勿多。

例3)中两个“生”之间,例4)中两个“差”之间都略有停顿。动词的重叠形式之间没有这种停顿。

(d) “AA+形”:

缚缚紧 | 压压扁 | 煨煨热 | 烧烧烂 | 讲讲好 | 笃笃齐 | 扎扎牢 | 敲敲碎 | 吹吹干 |

摆摆平 | 做做好 | 着着好 | 揩揩干净 | 我想得依讲讲清爽 | 我想拿一只灯吊吊好

其中形容词所表示的意义,往往是动词所表示的动的结果。“AA+形”是动补结构。

其中的补语是结果补语。

“AA+脱”是动补词组。“脱”是表示结果的。这种格式可以表示祈使语气或缓和的命令语气。

(2) ABB式。能造成这种重叠式的动词不多：

笑嘻嘻 | 笑咪咪 | 气鼓鼓 | 哭滴滴

“BB”带有后缀性质，使前头的动词更生动，这种格式普通话也有。另有一种特殊的ABB式，是普通话所没有的：

字相相 | 瞎讲讲 | 乱吃吃 | 粗算算 | 毛估估

“字相”是一个词，较特殊。后四例中前头两项是词组。“AB”原是动词或动词性词组。

(3) AAB式。又分两小类。

(a) B项是单音动词，用AA修饰动作的方式：

团团坐 | 团团转 | 头头转 | 排排坐  
儿童语言：排排坐，吃果果 | 驮驮背  
儿歌：驮驮背，卖猪罗

(b) B项是单音动词，AA是重叠的象声词或衍音。AA有使后边的动词形象化的作用：

达达滚 | 刮刮抖 | 字字跳 | 潏潏滂

(4) ABAB式：

大家一道攀谈攀谈 | 礼拜天辣自家屋里收妮收妮 | 让伊晓得晓得

其中AB是双音节动词。这种重叠式普通话也有。

(5) ABAC式。A是单音节动词，B和C是反义词(第一组例)或近义词(第二组例)：

第一组：作天作地 | 作死作活 | 兜来兜去 | 爬死爬活 | 脈手脈脚 | 碍手碍脚 | 谢天谢地

第二组：有心有想 | 作精作怪 | 有凭有据 | 尽心尽力 | 旣边旣岸 | 有规有矩 | 做官做府

“活脱活象”中的“脱”是虚词。这种格式普通话也有，但用例似乎少一些。

(6) AABB式。A和B是近义或反义动词：

兜兜蠕蠕 | 讲讲笑笑 | 规规矩矩 | 啼啼哭哭 | 输输赢赢 |

## 2. 嵌音

(1) “动+个+动”。单音动词叠用，中间嵌入虚词“个”，表示动量的稍许或时量的暂短：

坐个坐 | 冷个冷 | 掏个掏 | 扇个扇 | 等个等 | 辨个辨 | 摇个摇 | 捏个捏 | 争个争

5) 依辣此地坐个坐，我去喊伊来。

6) 要让我去争个争看。

7) 先要汰个汰，再晒晒伊。

普通话没有这种格式。“动+一+动”也可以表示动量小、时间短，这跟普通话一样：看一看 | 坐一坐 | 让我褶一褶料作长短。

(2) “动+啵+动”。单音动词叠用，中间嵌入“啵”[lɔɿ]，表示动作反复发生：

动啵动 | 翻啵翻 | 讲啵讲 | 翘啵翘 | 坐啵坐 | 笑啵笑 | 碰啵碰 | 敲啵敲

8) 我今朝兜啵兜，兜到城隍庙……

9) 伊翻啵翻，翻出一本老皇历。

(3) “动+勒+动”。单音动词叠用，中间嵌入“勒”，表示动量稍许或时间暂短：

10) 我撞勒撞依就撮下来勒? 骑车纠纷

11) 我必过瞄勒瞄, 哪能看得清爽?

### 3. 后缀

(1) 勒 [ləʔɿ]

青少年读作 [ləʔɿ], 还有些在口语中出现的弱化形式: [ləɿ] [ləɿ] [ləɿ]等。新派多用。

“勒”可以分成“勒<sub>1</sub>”和“勒<sub>2</sub>”两个。“勒<sub>1</sub>”相当于普通话动词后缀“了”, “勒<sub>2</sub>”相当于普通话语气词“了”。

“勒<sub>1</sub>”用在动词后, 表示动作的完成:

12) 吃勒姆妈做个点心再跑。

13) 我末, 是登记弄勒部脚踏车票子。

14) 一个出佬赔勒五块洋钿。偷鱼罚款

“勒<sub>1</sub>”相当于老派的“仔” [tsɿɿ/zɿɿ]。

“勒<sub>2</sub>”用在句末, 主要肯定事态出现了变化或即将发生变化。如果动词后头有宾语或补语, “勒<sub>2</sub>”用在宾语或补语后头(例 18) 19)):

15) 老早大华店名里个塌鼻头, 现在勿看见勒。

16) A: 伊拉几点钟打烊?

B: 已经打烊勒。

17) 我是老花眼睛看勿清爽, 两个小姑娘看过勒, 对哦!

18) 伊已经讲勒两趟勒。

19) 徐家汇到快勒。

旧时的“哉”(常读作 [zɛɿ] 或 [zəʔɿ]) 相当于“勒<sub>2</sub>”。句末的“哉”中青年已不用, 老派也罕用。以下是旧时用例:

20) 风停仔末, 就要落雨哉。

21) 勿多几时沈先生上当哉。

例 15) 至 19) 中的“勒”按旧时的表达法都可以换用“哉”。“哉”是句末的语气词, 不可用于句中:

吃饭哉 | 两本书借来哉 | \*吃哉饭再去 | \*借哉两本书

(2) 仔 [tsɿɿ]

“仔”单读的另一个语音形式是 [zɿɿ]。[tsɿɿ] 或 [zɿɿ] 在语流中往往作为连调字组的末字, 音强有所减弱。后缀“仔”中老年常用, 青少年用得较少。

“仔”在动词或形容词后头有四种语法功能。

“仔<sub>1</sub>”表示动作的完成, 相当于“勒<sub>1</sub>”:

22) 看仔彩色再看黑白是旣没劲勒。

23) 后首来吃仔迭行饭么, 脑子一日到夜动辣迭个浪向。

24) 细软个物事自家带仔走。

25) 老二已经讨仔娘子, 养仔孙子, 交关做人家。讲故事

26) 骸仔铜细呢, 也旣啥好处。

27) 伊拉爷死仔十年勒。

以上用例中的“仔<sub>1</sub>”都是紧跟在动词之后的。“仔<sub>1</sub>”还可以后置于动补词组(例 28) 29)、动趋词组(例 30) 31)) 或用于句末(例 32) 33)):

28) 就是要吃饭末,也要等饭烧熟仔,才好拿饭碗盛仔吃。

29) 电灯铜细呢,逼牢仔也要得我讲。

30) 大家只好赤仔脚,撩起仔裤脚管,走。

31) 讲起仔姪只收录机,阿拉交关对勿起小王。

32) 勿要乱动,晏歇弄坏脱仔!

33) 等我闲话讲好仔,侬再讲,好哦!

“仔<sub>1</sub>”跟普通话中表示动作完成的后缀“了”相对应,不跟表示事态出现变化或即将变化的语气词“了”相对应:

(普)你把它扔了! |(沪)\*侬拿伊损仔!

(普)我已经写了回信了。|(沪)\*我已经写仔回信仔。

(普)他已经到了北京了。|(沪)\*伊已经到仔北京仔。

(普)这道题我会做了。|(沪)\*解门题目我会做仔。

(普)人老了,身体差了。|(沪)\*人老仔,身体推扳仔。

“仔<sub>2</sub>”表示状态的持续:

34) 独家头对仔镜子笑。

35) 上身着仔一件滑雪衫。

36) 窗关仔,门开仔,屋里向旡没人。

37) 背仔比拎仔适意。

“仔<sub>3</sub>”表示状态的存在:

38) 边头浪摆仔交关尼龙袜。

39) 门口头围仔一帮小青年。

40) 车子里向坐仔两个外国人。

41) 手浪捏仔餐饭糊,走进科学会堂。

“仔<sub>4</sub>”用在两个动词的中间,构成“动<sub>1</sub>+仔+动<sub>2</sub>”的连动式。两个动词的意义关系往往是:“动<sub>1</sub>”表示“动<sub>2</sub>”的方式(例 42) 43)),“动<sub>2</sub>”表示“动<sub>1</sub>”的目的(例 44) 至 46)):

42) 踏仔车子寻车子。

43) 坐仔讲 | 立仔吃 | 晒仔想

44) 低仔头看书 | 戴仔眼镜看电影

45) 囡仔勿肯拿出来看。

46) 迭眼物事留仔拨小囡吃。

上海话的“仔”跟普通话的“着”[tʂʰɿ·]不完全对应。“着”可以表示动作正在进行,“仔”没有这种作用:

(普)大家跳着,唱着。|(沪)\*大家跳仔,唱仔。

(普)雨在下着呢。|(沪)\*雨正辣辣落仔。

“着”可以用在“动<sub>1</sub>+着+动<sub>1</sub>+着”的格式里。上海话惯常不用“动<sub>1</sub>+仔+动<sub>1</sub>+仔”这种格式。“说着说着时间就到了。”这个普通话句子用上海话表达通常有两种方式,后一种是老派用的:

47) 讲讲,讲讲,辰光就到勒。

48) 讲佬讲,讲佬讲,辰光就到勒。

普通话“动/形+着+点儿”这个格式用于表达提醒、命令等语气。上海话没有与之相应的“动/形+仔+眼/点”这样的格式:

(普)你记着点儿。|(沪)\*依记仔眼。

(普)快着点儿。|(沪)\*快仔点。

这两个句子在上海话中通常的表达法是:依记记牢|快一点/眼。

普通话有“动+着+玩儿”这样的格式,表示前后两个动作同时进行。上海话没有与之相应的格式。与之相应的是“动+孛相”:

(普)吃着玩儿|唱着玩儿|闹着玩儿

(沪)\*吃仔孛相|\*唱仔孛相|\*吵仔孛相

(沪)吃孛相|唱孛相|吵孛相|听孛相|画孛相|讲孛相|打孛相

“动+孛相”中的动词一般是单音节的。这个动词所表示的动作和“孛相”是同时进行的。这种格式中的动词不带任何后缀。“吃仔/勒孛相”是“先吃后孛相”,意思跟“吃孛相”两样。其中的动词及“孛相”的相可以同时重叠:吃吃孛相相|唱唱孛相相。

普通话“怎么、这么、那么”后头可以带“着”,上海话“哪能、孛能、伊能”等后边不能带“仔”。普通话句子:“怎么着都行。”“怎么着?我就是不同意嘛。”用上海话表达通常是:

49) 随便哪能侪好个。

50) 哪能?我就是勿同意!

“仔”还可以后置于用作介词或连词的“得、照”等,详见第八、九节。这里先举两例:

51) A: 孛条裤子做得蛮好个嘛!

B: 照仔一本裁剪书做个。

52) 我、伊得仔伊拉阿哥三家头一道去个。

普通话“了、着”不能后置于连词或介词。

在形容词比较句中“仔”还可以后置于介词“比”,详见第十一节。

(3) 辣[ləʔ˥˥]

“辣”又读作 [lɑ˥˥] (老派)、[ləʔ˥˥] (青少年),有时弱化成 [ləʔ˥˥] [lə˥˥] 或 [lə˥˥],在记录和分析的时候容易跟“勒”相混。其实“辣”和“勒”是两个不同的语素。“辣”有动词、动词后缀和介词三种用法。“辣”的介词用法见第八节。

“辣”作为动词,相当于普通话动词“在”:

53) 李先生辣辣哦?伊辣隔壁头。

54) 孛只钢琴还辣辣勿辣辣?辣辣!辣辣!

55) 伊勿辣辣,伊辣门口头孛相。

56) 阿拉姆妈辣辣海个辰光……

57) 问题就辣辣迭个地方。

例 56) 第一个“辣”是动词,后头的“辣海”是后缀。

普通话“在”的动词、副词、介词三种用法都可以用“辣”对应:

(普)他在家。|(沪)伊辣屋里。

(普)他在看报。|(沪)伊辣辣看报。

(普)妈妈在家里做饭。|(沪)姆妈辣辣屋里烧饭。

“辣”作为后缀,老派一般都是单用的,常读作舒声“拉”。青少年一般都增音作“辣海”或“辣辣”。中年则是“辣、辣辣、辣海”三者并用。“辣辣”合用时可变读作 [lɛʔ<sub>1</sub>lɛʔ<sub>1</sub> laʔ<sub>1</sub>ʔ] [lɛ<sub>1</sub>lɛ<sub>1</sub> laʔ<sub>1</sub>ʔ] [liʔ<sub>1</sub>lɛʔ<sub>1</sub> leʔ<sub>1</sub>ʔ],但不读作 [la<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub>]。后缀“辣”可以分析为五个。

“辣<sub>1</sub>”表示动作延续,用于“动/形+辣<sub>1</sub>”,普通话“着”也有这种用法:

58) 门开辣。

59) 身浪着辣一件呢大衣。

60) 炉子里向个火还旺辣海。

61) 鸢子断线还断辣海。

62) 灯勿是关辣辣?

“辣<sub>2</sub>”表示状态的存在,普通话“着”也有这种用法

63) 写字台上摆辣一本《民主与法制》。

64) 桥头浪立辣一个交通警。

65) 池子里向养辣交关金鱼。

66) 贴对过坐辣一个大块头。

“辣<sub>3</sub>”用于“动<sub>1</sub>+辣<sub>3</sub>+动<sub>2</sub>”中,处于两个动词之间。两个动词的意义关系往往是:“动<sub>1</sub>”表示“动<sub>2</sub>”的方式(例 67) 68):

67) 睏辣看书|立辣买票|雅髻辣海看|跪辣海哭|坐辣海吃

68) 泡仔一杯茶,坐辣辣吃茶,等。

“辣<sub>4</sub>”的用法跟普通话“着”不完全对应。“着”可以表示动作正在进行,“辣”没有这种功能:

(普)外头下着大雪。|(沪)\*外头落辣大雪。

(普)大家唱着歌,跳着舞,很高兴。|(沪)\*大家唱辣歌,跳辣舞,邪气高兴。

“辣<sub>4</sub>”用于“动/形+辣<sub>4</sub>”或“动+补+辣<sub>4</sub>”中,表示动作后果的延续:

69) 我想摆辣辣,好字相。

70) 讲好辣个,歇两日再碰头。

71) 园好辣,下趟再用。

72) 依做人蛮开心辣海。

73) 英文学辣辣总归有用个。

“辣<sub>4</sub>”和“辣<sub>1</sub>”的主要区别是:“辣<sub>4</sub>”与前头的动词之间可有补语隔开,“辣<sub>1</sub>”不可以;“辣<sub>1</sub>”可与普通话“着”相对应,“辣<sub>4</sub>”不可以:

(沪)门开辣。=(普)门开着。

(沪)肉先切辣海,下半日再烧。|(普)肉先切着,下午再烧。

“辣<sub>5</sub>”用于“动+辣<sub>5</sub>”中,表示过去发生的动作或过去已经存在的状态,我们称为“已然态”,有点类似于英语现在完成时的用法。普通话中没有与之相应的形式。

74) 人还旡没来辣海。

75) 迭座房子是伊拉爷买辣个。

76) 侬娘是几时死辣海个?

77) 上头拿红纸头剪辣个喜字贴辣浪。



78) 侬去辣哦? 既没去啊? 隔壁问话

例 78) “侬去辣哦?”是“你去过(那儿)了吗?”的意思。

“辣。”有时并不紧接在动词后边,动词和“辣”之间有别的成分隔开:

79) 辣上海出版个报纸有解放报、文汇报啻啥好几种辣。

80) 阿拉店里买进交关毛涤辣海。

81) 女排比赛紧张得勿得了辣海。

“辣”在上述五种用法中都隐含着“在这儿”或“在那儿”的意思。下列句子中的“辣”更明显地包含“这儿”或“那儿”的意思:

82) 我吃准迭条街还辣辣。我肯定这条街还在那儿。

83) 衬衫、裤子辣辣咪! 衬衫裤子在这儿呀!

84) 一盒一盒木佬佬辣海。一盒一盒很多,在那儿。

“木佬佬”是程度副词“很”的意思,从杭州话借入。

例 84) 并掉了一个“辣”,如果不并,应该是“一盒一盒木佬佬辣辣海。”第一个“辣”是动词,相当于“在”,第二个“辣”是“辣<sub>1</sub>”并隐含“这儿”的意思。

“辣。”用于句末,带命令语气,可以看作语气助词:

跟辣辣! | 听好辣! | 看辣海! | 坐辣海,勿要动! | 晒辣海! 命人躺下

在老派的这一类用例中句尾的“辣”往往读作舒声 [la-],在记录上海话的早期著作中,这个音节写作“拉”,可见促声化是后来的发展。

例 85) 86) 见于 J.Edkin 的著作“A Grammar of Colloquial Chinese”(1868),  
例 87) 88) 89) 见于 A.Bourgeois 的著作“Grammaire du Dialecte de Changhai”(1941):

85) 魂灵勿拉身上。

86) 买拉米就担来拔拉穷人。<sup>1</sup>

87) 侬阿奶是几时死拉个?

88) 一只风琴坏脱拉哉,勿好用拉。

89) 料作完全要照工程师定当拉个。

除了“辣<sub>2</sub>”以外,“辣”跟“辣辣”或“辣海”用法相同。不过“辣”在老派中用得较多。在不同的年龄层次中总的发展趋势是:辣—辣辣—辣海。在部分青少年中新近流行用“辣减”来替换“辣”。

上海话动词后缀“仔、勒、辣”跟普通话“着、了”的用法大致相同,见表6。表中√表示有这种用法,空白表示没有这种用法。

现在,上海话中“仔”有被“勒”或“辣”兼并的趋势。新派常用“勒”替换“仔<sub>1</sub>”,用“辣”(不包括“辣辣、辣海、辣减”)代替“仔<sub>2</sub>、仔<sub>3</sub>和仔<sub>4</sub>。”

上海话表示动作正在进行状态不用加缀法,而是用副词修饰法,即在动词后头加副词“辣”(或“辣辣”)。“辣”的前头还可以再加上副词“正”。“辣”单用时读 [laʔ<sub>1</sub>],叠用时读 [laʔ<sub>1</sub>l laʔ<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub>] 或变读作 [lɔʔ<sub>1</sub>l laʔ<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub>],[lɛ<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub> laʔ<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub>] 等:

90) 物事辣辣来。

91) 伊拉辣辣分奖金。

92) 汗辣辣滞下来,哪能拿拉练拉起来勒?

表 6

后 缀	上 海 话				普 通 话	
	勒	仔	辣	哉	着	了
完 成	√	√				√
持 续		√	√		√	
存 在		√	√		√	
进 行					√	
变 化	√			√		√
已 然			√			
延 续			√			

93) 伊正辣预备结婚。

94) 迭桩事体正辣辣调查当中。

95) 依到现在还辣辣拨伊当好人。

(4) 脱 [t'əʔɿ]

动词后缀“脱”是从动词“脱”(老派音 [t'œʔɿ], 青少年音 [t'əʔɿ]) 虚化而来的。动词“脱”含有去除(A组例); 脱离、离开(B组例)等义:

A组: 脱鞋子 | 脱帽子 | 袜子脱下来

B组: 飞脱 | 跳脱 | 放脱 | 落脱 | 失脱 | 脱脱

A组中的“脱”是及物动词, 后带宾语, 相当于普通话的“脱”, 新派读 [t'əʔɿ] 或 [t'əʔɿ], 老派读 [t'œʔɿ]。B组中的“脱”是不及物动词作补语, 相当于普通话的“掉”, 青少年读 [t'əʔɿ], 中年和老年读 [t'əʔɿ]。B组前的单音动词可以叠用: 还是卖卖脱合算 | 还是死死脱算数。在“动+脱”中, “脱”是结果补语, 动词和“脱”中间可以插入“得、勿”表示可能与否:

逃得脱 | 逃勿脱 | 走得脱 | 走勿脱 | 落得脱 | 落勿脱 | 脱得脱 | 脱勿脱

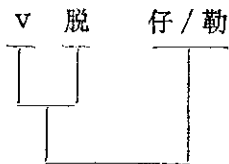
“脱”在普通话中可用作动结式词组的第二个成分, 但是使用范围很有限, 只限于“逃脱”、“摆脱”等少数几个词, 并且前后两个成分之间不能插入“得、不”: \*摆得脱 | \*摆不脱。

后缀“脱”又分两种。

“脱<sub>1</sub>”用于动词或动补词组后头，表示动作或状态的完成：

- 96) 我漏脱一眼。
- 97) 吃脱三分洋钿淡浆，就此少脱四分洋钿电车铜钿。
- 98) 等小囡养脱仔，我就要得迭个人分开。
- 99) 两部汽车轧杀脱一个人。
- 100) 依勿要打断脱我好哦？讲话
- 101) 烧坏脱一锅饭。

“脱<sub>1</sub>”是由动词“脱”演变而来，仍保留有用作结果补语的动词的痕迹，所以它的后头可以再接表示完成的纯粹后缀“仔”或“勒”。“v 脱仔/勒”的结构层次是这样的：



- 102) 等小囡走脱仔 | 吃脱仔淡浆 | 轧扁脱仔一部脚踏车
- 103) 卖脱仔旧家生，再买新沙发。
- 104) 迭桩事体弄僵脱勒。
- 105) 我背脊浪痒煞脱勒。

“脱<sub>1</sub>”后头也可以再接表示情况发生变化的“勒”或旧时用的“哉”：

- 106) 我大骰断脱勒。
- 107) 醉脱哉 | 卖脱哉 | 皮带绷断脱哉

由于“脱<sub>1</sub>”是表示结果的后缀，所以下列一类表示新情况开始出现的动宾词组不可后接“脱<sub>1</sub>”，而只能接“勒”或旧时用的“哉”：

- \*放假脱 | 放假勒/哉
- \*落雨脱 | 落雨勒/哉
- \*吃饭脱 | 吃饭勒/哉

“脱<sub>2</sub>”用在动词的后头，后接数量补语，即“v + 脱<sub>2</sub> + 数量补语”，其中的量词可以是时间量词、动量词或其他量词。“脱<sub>2</sub>”多用于表示将要经历某一动作或状态：

- 108) 坐脱一歇！坐脱一歇！
- 109) 隔脱三日天再到此地块来。
- 110) 大家走脱一段，再趁电车。
- 111) 先看脱一歇电视再做别个事体。
- 112) 吃脱一个号头药再看看哪能。
- 113) 索介我自家跑脱一趟，省得罗苏。

这类用例中的“脱<sub>2</sub>”不用，句子也通：坐一歇 | 隔脱三日天 | 跑一趟。用上“脱”是强调将要经历。“脱<sub>2</sub>”不能用普通话的“了、掉”或上海话的“勒、仔”替换。“脱<sub>2</sub>”是“脱<sub>1</sub>”的进一步虚化，是纯粹的后缀，它的后头不能再接“勒”。

(5) 看 [k'ø-i]

“看”用在动词(一般是单音节的)之后，使动作带有尝试的意味。用于下述三类格式：

A类：“动<sub>1</sub> + 动<sub>1</sub> + 看”，即动词重叠后加“看”：

用用看 | 听听看 | 打打看 | 吃吃看 | 着着看 | 讲讲看 | 写写看 | 汰汰看 | 碰碰看 | 看看看

B类：“动<sub>1</sub> + 动<sub>1</sub> + 宾 + 看”，即动宾词组后加“看”，其中的动词是重叠的：

问问伊看 | 做做生意看 | 吃吃素菜看 | 看看中医看 | 种种菊花看 | 写写隶书看 | 我去望望伊看

C类：“动 + 趋动 + 看”，即趋动词组后加“看”：

读起来看 | 听起来看 | 吃落去看 | 倒进去看 | 挖出来看 | 走下去看 | 敲开来看 | 先做起来看

后缀“看”是从动词“看”演变而来的，但它距离“看”的本义已相当远。如“读起来看”实际上是“试着读起来听”的意思。在口语中后缀“看”的音强减弱，动词“看”的音强不减弱。所以两者即使用在同形结构中也不会产生歧义：

敲开来看 [t'ɣ-ɪ k'ɛŋɪ lɛ-ɪ k'ø-ɪ]

敲开来看 [t'ɣ-ɪ k'ɛŋɪ lɛ-ɪ k'ø-ɪ] 或 [t'ɣ-ɪ k'ɛŋɪ lɛ-ɪ k'ø-ɪ]

前一例中的“看”是后缀，后一例中的“看”是动词。

(6) 得 [təʔɪ]

晓得 | 乐得 | 会得 | 有得 | 使得

“晓得、乐得”中的“晓”或“乐”都不能单用。“晓得”的词义相当于普通话的“知道”。

“乐得”是“因为恰合心意，所以可以顺其自然”的意思：

114) 有得吃，乐得吃；有得用，乐得用。

115) 我勿想去轧闹猛，乐得自家适意点。

“会得”是能愿动词，后接动词，表示动作可能发生，相当于普通话的“会”：

116) 伊迭个雪茄烟摆辣里向，会得喷出烟来。魔术

117) 依蛮会得搅 [gɔ-ɪ] 辣海！

118) 依作兴会得看勿起我。

119) 估计掰两天会得有信，会得有信。

“有得”有三种不同用法：

第一，用于“有得<sub>1</sub> + 重叠的单音动词”：

120) 迭桩事体详细讲，是有得讲讲咪。

121) 买仔三条肥皂，有得用咪。

第二，用于“有得<sub>2</sub> + 非重叠动词”。其中“有得<sub>2</sub>”含有“有可能、得以”的意思。

122) 八珍糕有得买哦？

123) 伊辣哀面有得字相，葛佬勿肯转来。

124) 今朝夜里有得戏看哦？

125) 明朝端午节有得吃粽子哦？

例 124) 125) 中的动词是带宾语的，这类句式中的宾语可以提到“有得”之前：

126) 今朝夜里戏有得看哦？

127) 明朝端午节粽子有得吃哦？

比较普通话：有戏看吗？ | 有粽子吃吗？“有”用在名词前，跟上海话“有得”用在动词前

不同。

第三,用于“有得,+名词(或有数量词修饰的名词性词组)”:

128) 大音乐家中国有得聂耳,冼星海。

129) 甭生头里有得惊天动地个响声。

130) 有得十个人食物中毒,迭个当中有得六个人住进医院。

第一种和第二种用法的“有得”中的“得”不可省。第三种用法的“有得”中的“得”可有可无。

“有”可以单用。单用的“有”只相当于第三种用法的“有得”,即只能后接名词,不可后接动词。从能否后接动词来看,第一种和第二种用法的“有得”有助动词性质。

动词后的“得”跟普通话一样也可以引出补语,详见第十节。

(7) 发 [fA?ɿ]

用于“动<sub>1</sub>+发+动<sub>1</sub>+发”这种格式里,其中的“动<sub>1</sub>”是单音节的。这种格式表示动作轻轻地反复、时量短暂地延续,常有“悠哉悠哉、慢条斯里”的意味:

荡发荡发 | 摇发摇发 | 动发动发 | 超发超发 | 擦发擦发 | 啃 [tso?ɿ] 发啃发婴儿吮奶 | 趑发趑发

131) 嘴巴动发动发是想吃茶勒。

132) 兜发兜发兜到啥地方去勒?

133) 侬轧发轧发做啥? 勿要轧吗,侬! 电车上

134) 伊辣袋里摸发摸发,到末脚拨伊摸出来勒。

这种格式不能带宾语,一般用作谓语(例 131) 132))或用来表示后头动词的方式(例 133) 134))。

(8) 记 [tɕi-ɿ]

这个后缀可能是从动量词“记”虚化而来的。多用在“动<sub>1</sub>+记+动<sub>1</sub>+记”的格式里,表示动作短暂地反复:

摇记摇记 | 动记动记 | 敲记敲记 | 凿记凿记 | 推记推记

青少年有把“记”单用于动词之后的倾向:

拨我看记 | 拨我用记

(9) 乎 [fu-ɿ/hu-ɿ]

这个后缀带文言色彩,中年以下已基本不用:

近乎 | 近近乎 | 几几乎 | 类类乎 | 约约乎

135) 近乎迭个地方有一爿烟纸店。

136) 类类乎甬能样子一票货色,啥人要啊?

(10) 过 [ku-ɿ]、过歇 [ku-ɿ ɕiɿ?ɿɿ]

表示曾经有过某种经历:

137) 我甬只表直到现在还旣没出过大毛病。

138) 甬桩事体末,我听人家话过歇。

139) 太极拳我学过歇辣个。

140) 今年有过歇几场大雪。

老派还用“歇”或“歇哉”表示动作已经完成:

去歇两趟 | 看歇戏哉 | 钟敲歇辣哉 | 脱伊话过歇辣哉

(11) 牢 [lɑ˩]

“牢”是动结式动词的第二个成分。普通话有一个常见的动结式动词的第二个成分“住”。上海话的“牢”和普通话的“住”相对应：

(普)锁住 | 捆住 | 咬住 | 捏住 | 捉住 | 拿住

(沪)锁牢 | 缚牢 | 咬牢 | 捏牢 | 捉牢 | 拿牢

动结式中的“牢”含有“停止、牢固、稳固”的意思，作为动词的后附成分，词汇意义较实，还不是真正的后缀。

(12) 煞 [sɑʔ˩]

“煞”的词源是“杀”，本义是失去生命，作为动结式动词的第二个成分，它的本义用例如下(本义用法的“煞”我们写作“杀”)：

打杀 | 吊杀 | 触杀触电而死 | 殒杀 | 攒杀 | 沉杀 | 药杀 | 饿杀 | 轧杀 | 冻杀 | 烧杀  
它有两个引申义，一是“固定，死板，不活动，不能通过”；二是表示动作的结果达到极点。第一个引申义的用例如下：

摆煞辣海 | 勿话煞不说定 | 勿要盖煞 | 定煞个 | 勿要遮煞 | 勿要包煞，要露出一眼  
第二个引申义的用例如下：

骂煞 | 抄煞 | 做煞 | 跑煞 | 攒煞 | 想煞 | 瞌眈煞 | 吵煞 | 开心煞 | 打煞 | 饿煞 | 冷煞 | 痛煞

“煞”的本义和引申义语音形式相同，因此单说“饿 sɑʔ˩”有歧义，可以指“饿死了人”，也可以指“饿得很”。但是从句法功能看，用作引申义的“煞”后头可以带“快”，而用作本义的“煞”(写作“杀”)不可以。“杀”可以后接“快”的用例很少，因为它的前接动词所指明的动作必须有终止生命的可能性。如冻杀快快冻死了！\*抄杀快快抄死了。“杀”还不可以用在心理动词和形容词后：\*想杀快想得快要死去了！\*重杀快重得快要死去了，而用作第二个引申义的“煞”后接“快”是无条件的。

普通话的“煞”不用作动结式动词的第二个成分。

(13) 着

上海话的“着”并没有象普通话那样虚化为表示动作进行状态的后缀。上海话的“着”用作动词时有两个语音形式：[zɑʔ˩]是“点燃”的意思；[tsɑʔ˩]是“穿衣，下棋”的意思：

油阿是着起来勒？ | 着围棋 | 着旗袍

“着”[zɑʔ˩]还用作动结式动词的第二个成分，含“达到某种目的，进入某种状态”的意思：

碰着 | 撞着 | 看着 | 想着 | 摸着 | 寻着 | 接着 | 买勿着 | 晒勿着 | 收勿着 | 打勿着 | 轧着一个朋友 | 毛病过着辣海

普通话中的“着”[tʂɑu˩]，也可以用作动结式动词的第二个成分：猜着 | 点着。但使用范围远没有上海话广。

“脱、牢、煞、着”都是动结式动词的第二个成分。还有些动结式动词的第二个成分是跟普通话一样的：见、到、过、住、倒、碎、伤、坏、好、完等。上海话中的“好”使用范围比普通话广，可以兼括普通话的“了”和“完”：

(普)吃了饭再去。 | (沪)吃好饭再去。

(普)这本书看完没有? |(沪)侬本书看好玩没?

#### 4. 类前缀“相”

“相”用在动词前头,表示动作在两者之间的交互:

相打|相骂|相帮|相好|相缠<sub>少用</sub>|相吵

它的使用范围大致只限于上述几个动词。其中“相打”和“相骂”常扩展成“打相打”、“吵相骂”。

### (二) 判断词

最常用的判断词是“是”,这跟普通话一样。还有一个判断词是“叫”,可以用于肯定或否定格式:

141) 侬种家生叫好家生。

142) A: 侬讲个侬句闲话叫啥? 叫啥工夫啥?

B: 工夫值铜钿。

143) 侬迭个勿叫毛病,自家会得好个。

144) 侬本物事勿好叫书,只好叫小册子。

常用的问句“迭个叫啥?”有时候并不是“这东西叫什么名称”的意思,而只是问“这个是什么?”这时候其中的“叫”也是判断词。

### (三) 趋向动词

有三个趋向动词普通话基本不用或少用,略述如下。

#### 1. 落 [loʔ˥]

“落”单用常见于“动+得+落”和“动+勿+落”这两种格式:

摆得落/摆勿落|囤得落/囤勿落|吃得落/吃勿落|住得落/住勿落|日脚过得落/  
日脚过勿落|刮得落/刮勿落

少数老派还有用“落来、落去”的。“落来、落去”相当于普通话的“下来、下去”,一般人以用“下来、下去”为常。

#### 2. 转 [tsø˥]

常与“来”或“去”结合起来使用:

别转头一看|别转屁股就跑|缩转去|头别转去|盖头盖转去|兜转来兜转去|等  
船开转来就跑

在不跟“来、去”结合时,后头还可以带“仔”:

别转仔头朝哀面看|别转仔屁股就跑

“转”作为趋向动词是“回”的意思。动结式中的“转”仍然是“转动、转折”的意思:旋转|弯转。

#### 3. 拢 [loŋ˥]

“拢”表示动作趋向中心的方向,常与“来”结合起来使用:

并拢|收拢|碰拢来|加拢来|聚拢来|收拢来|合拢来|合勿拢|拉拢来|拉得  
拢|拉勿拢

在“动+勿+趋向动词”的格式中,在第一个动词后可以插入“大”[dɑ˥]来修饰“动趋

词组”：

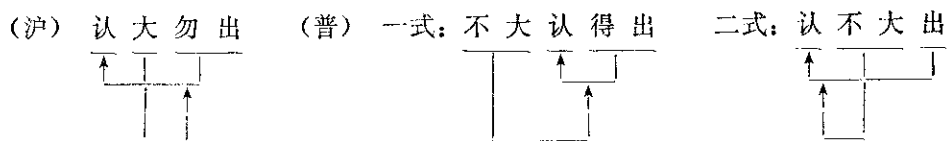
认大勿出 | 话大勿来 | 看大勿出 | 吃大勿落 | 听大勿出 | 讲大勿出 | 分大勿出

这类用例如果用普通话表达，一般有两种方式：一是“大”前加“不”，动词后加“得”，并且词序跟上海话不一样；二是在趋向动词中间插进“不大”：

一式：不大认得出 | 不大看得出 | 不大吃得下

二式：认不大出 | 看不大出 | 吃不不大下

这些上海话和普通话用例内部结构不同：



上海话中“认勿大出”和“认大勿出”两种格式并存。前者跟普通话的二式一致。普通话的一式上海话也用。

#### (四) 能愿动词

与普通话大致相同，不同的有：

##### 1. 肯 [k'ən-]

普通话的“肯”只表示有生命体的主观愿望。在上海话中“肯”的词义有所引申，也用于无生命的物体。

145) 舜月天日日落雪，一直勿肯晴。

146) 塑料鞋子是勿肯收潮气个。

##### 2. 会 [hue-]

“会”后头可以带“得”，也可以不带。普通话“会”后头不能带“得”，上文已述及，再举带“得”两例：

147) 侬可以吃勒饭去，保侬勿会得晏个。

148) 侬看伊会得来哦？会得来个，会得来个。

##### 3. 好 [ho-]

借用形容词“好”作能愿动词，相当于普通话的“可以”：

149) 风忒大，勿好开船。

150) 送个人勿好搭交往个。

151) 阿拉是尽义务，侬阿好帮我忙？

152) 落辣辣地浪个物事勿好吃，阿因噢，好哦？ 告诫幼童

153) 别个事体既啥好做。

154) A: 好走勒哦？

B: 好走勒，好走勒。

这些用例中的“好”可以用“可以”替换。在下面这一类用例中，“好”虽然也用在动词前头，但是不是助动词，而是副词性质的，不能用“可以”替换，否则语义要改变。

155) 别个小菜既啥好吃美味。

156) 路辣辣修，所以一眼勿好走难走。



157) 齙部电影哪能? 蛮好看个有趣, 有意思。

用作能愿动词的“好”和副词性的“好”写下来是同形的, 但是在口语中因为连调形式不同不会有歧义。能愿动词“好”和后接的动词连用时一般是单读, 副词性的“好”则要和后接的动词连读:

好吃 [həɪ tɕiɪʔɪ] (可以吃。词组。)

好吃 [həɪt tɕiɪʔɪt] (味道好。词。)

好看 [həɪ k'øɪ] (可以看。词组。)

好看 [həɪt k'øɪt] (悦目。词。)

#### 4. 勳 [viəɪ]

“要”的否定形式是“勿要”[vəʔɪl iəɪt], “勿要”在语流中快读时合成“勳”[viəɪ]。老派更常用:

158) 勳吵咪! 勳吵咪!

159) 电视咗啥勳看, 咗啥好看。

160) 叫依勳去, 依为啥要去?

161) 勳搅七廿三, 搅勿灵清个搅。

“勿会”快读时变成 [vɛɪ]:

162) 天劬 [vɛɪ] 好咪!

163) 我会唱戏伊劬 [vɛɪ]。

## 柒·七 副 词

### (一) 造 词 法

#### 1. 重 叠

##### (1) AA式:

通通 | 真真 | 顶顶 | 碰碰 | 将将<sub>旧</sub>

1) 齙个小因碰碰要哭。

2) 老王是真真会得做人家。

3) A: 小李辣辣做生活哦? B: 辣辣, 辣辣。

4) 到新疆哀面, 顶顶头一批是解放初期去个。

这一类重叠式普通话也有: 刚刚 | 慢慢。上举用例不见于普通话。

##### (2) AA + 后缀:

好好叫 | 慢慢点 | 雅雅点偷偷地 | 明明仔 | 白白哩 | 好好能 | 急急乎  
最后两例只用于老派。

这一类叠音副词带有后缀相当于普通话副词后加“地”:

5) 好好叫写, 人要坐正, 簿子摆好, 铅笔勿要直过去。教子写字

6) 慢慢点跑, 当心攒跋!

7) 明明仔是依勿好, 硬劲赖哪能来三!

##### (3) ABA式

先勿先 | 碰勿碰 | (一) 歇勿歇 | 扣恰扣 | 硬碰硬

8) 伊拉掰个囡儿啊,一眼推扳勿起,碰勿碰要哭个。

9) 袜子忒长,鞋子扣恰扣好着。

另有两个多音重叠副词也是不见于普通话的:

交交关关客气|的的刮刮是日本货

“交交关关”也可以重叠成“交关交关”。

时间词和数量词重叠之后也可以用作副词,这跟普通话一样:日日|一日一日|一只只|一个一个。

## 2. “一”冠首的双音节副词

此类副词普通话也有。“一道”、“一脚”、“一径”不见于普通话。“一脚”相当于普通话的“一直”(“一直”上海话亦用):

10) 两家头每日天一道上班、一道下班,实头要好。

11) 我得依一道去好哦?

12) 我一脚要侬到我屋里来,侬勿来。

13) 我看侬勿如一脚到北站趁车子。

“一脚”老派多用,新派已少用。

“一”还可以后带工具名词,用作状语:

14) 一榔头掬下来,啥个力身啊?!

15) 一斧头劈过来,吃得消哦?

## 3. 后缀

(1) 叫 [tɕiɔŋ]:

好好叫|慢慢叫|毛毛叫|明明叫|偷偷叫|险险叫|恰恰叫|扣扣叫|静静叫|定定叫|弯弯叫|颤颤叫|眼眼叫

“眼眼叫”也说成“眼眼调”。说“眼眼调”的时候多。

“叫”前头重叠的两个音节,大多是形容词性的,“叫”是最能产的用得最多的副词后缀。“叫”前头的叠音成分是动词的,只有“看看叫”一例。“看看叫”是“看看看”的意思。

(2) 哩 [li:]

多用于老派:

白白哩|暗暗哩|特特哩

(3) 能 [nən:]

带“能”的副词分三类:第一类是一般副词,“能”前是叠音形容词(A组例);第二类是代副词(B组例),“能”前的成分本来是代词;第三类“能”前的成分也是副词性的(C组例):

A组:大大能|重重能|安安能|好好能

B组:迭能|掰能|伊能|哪能

C组:实介能|忽声能|撮声能|噢声能

C组中的“实介”原是代副词,“忽声”等原是拟声词,都是副词性的。

第一、三类部分老派仍用,新派已不用。

“能”和“叫”基本互通。老派“能、叫”都用,新派除第二类外不用“能”。

“叫、哩、能”这三个后缀的用法相当于普通话副词后缀“地”,但是如果译成普通话,并不是每一个用例中的“叫、哩、能”都可以用“地”替换。例如,下列说法在普通话里是没有的,

\*毛毛地 | \*恰恰地 | \*定定地 | \*安安地 | \*特特地。普通话助词“地”上海话不用。上海话中与“地”基本对应的是“个”。

“能”和“哩”旧时颇能产，现在已不再能产，使用频率也显著降低。

(4) 乎 [ɦu˨˩/hu˨˩]

约约乎 | 急急乎 | 险险乎 | 犹之乎 | 断断乎 | 几几乎

这个后缀带文理色彩。

(5) 头 [dʏ˨˩]

齐头 | 实头 | 头起头 | 辣陌生头 | 夹忙头里 | 新鲜头里 | 一时头浪 | 趟生头里

(6) 子 [tsɿ˨˩]

明朝子 | 前日子 | 明年子 | 有朝子 | 老底子 | 老早子 | 明朝子

除“明明子”以外，带“子”副词都是时间词。

(7) 点 [ti˨˩]

慢慢点 | 晏晏点 | 早晏点 | 老早点

“点”含有“一点儿”的意思，词义还较实。

(8) 个 [gəʔ˨˩]

用作副词后缀是虚词“个”的用法之一。详见第十节。

## (二) 范围副词“侪” [ʒɛ˨˩]

“侪”表示总括全部。“侪”后置于被总括的对象：

16) 大场个蚕豆侪是本地豆，老好个。

17) 吃过用过侪是钞票，一个人要合着五、六百。

18) 铺盖、行李啗啥侪车来勒。

19) 阿拉请一个教授来上课，大家侪带录音机个。

20) 随便依哪能侪好个。

“侪”大致相当于普通话范围副词“都”。“都”还可以受“全”修饰，说成“全都”，“侪”不能受“全”修饰。又，普通话“都”作为副词另含有“甚至，已经”两义，上海话“侪”没有这两项词义。因此下列两个普通话句子中的“都”不能用“侪”对译，必须换用别的表达方式：

例一：(普)今天一点儿都不冷。

(沪)今朝一眼也勿冷。

例二：(普)都十二点了，还不睡！

(沪)十二点钟敲过勒，还勿睡觉！

上海话的“都”可以与“连”同用，有强调语气的作用。这是与普通话相同的：

21) 迭个连依都勿认得，还有啥人认得？

22) 迭桩事体连我都勿晓得，依哪能会晓得？

此两例中的“都”也可以换用“也”。

## (三) 否定副词

1. 勿 [vəʔ˨˩] (老派音常为 [fəʔɿ/ʔvəʔɿ])，用于否定动词或形容词：

勿做 | 勿去 | 勿是 | 勿会 | 勿讲 | 勿一定 | 勿碰着 | 勿红 | 勿好 | 勿怵 | 勿长 | 勿

硬 | 勿清爽 | 勿便当

“勿”大致跟普通话的“不”相对应，不过“不”常可以单用，回答问题，上海话“勿”虽然也可以这样用，但并不常用：

(普) A: 他知道吗? B: 不,他不知道。

(沪) A: 伊晓得哦? B: 勿,伊勿晓得。

上海话的答句更常见的是不先用“勿”，而直接说：“伊勿晓得。”或：“伊勿晓得个。”新派，尤其是青少年，常用“既没”来代替答句中的“勿”。这句答话可以作：“既没，伊勿晓得。”

当“勿+动”中的动词是动作动词时，中间插入意义虚化的“来”是很常见的：

23) 要写依自家写,我勿来写。

24) 三百块洋钿勿来还拨依。

25) A: 我勿来讲。 B: 依勿来讲,自会有人讲个。

2. 既没 [ɦm-ɦ mə?ɦ]

“既没+动”表示动作并未发生或完成：

既没来过 | 既没吃过 | 既没讲 | 既没用 | 既没着 | 既没做 | 既没学相 | 既没打人 | 既没趁船

“既没”的使用范围正在扩大中，在青少年中流行用“既没”回答是非问句：

26) A: 昨日夜里依看电视看到十点钟是哦?

B: 既没噢,我看到九点钟关脱个。

3. 勿曾 [və?ɦ zənɦ]

“勿曾+动”表示动作并未发生或完成：

勿曾来过 | 勿曾去过 | 勿曾吃 | 勿曾讲啥 | 勿曾看 | 勿曾做 | 勿曾用 | 勿曾有过歇 | 租界还勿曾有个辰光

“勿曾”新派已不用。新派用“既没”替换“勿曾”。还常把“既没”省作一个音节“没”[mə?ɦ]。

4. 用“既没”[ɦm-ɦ mə?ɦ]、“既”[ɦm-ɦ]直接表示没有，相当于普通话的“没”或“没有”。用作否定动词：

26) 今夜头既没月亮。

27) 吃豆饼么,既没油水。饲养

28) 既啥道理,有啥道理啊?

29) 既没魄力,既没眼肩胛,是搭勿够!

30) A: 还要啥哦? B: 别样既啥!

31) 既没一样值铜钿个,侬是垃圾货。

“既没”在口语中常常省说成“既”[ɦm-ɦ]，最常见的是用在“啥”前(例 28) 30))。不过单用时只能说“既没”，不能说“既”：

32) A: 《故事大王》有哦? B: 既没(\*既)。

33) A: 依听见过哦? B: 既没(\*既),既没听见过。

“既没”后接名词或动词时，也不可省作“既”。

5. “未 [miɦ]”字的用法较特殊。它一般用于句末，表示前文中述及的事件远未发生：

34) 看电影要三点钟咪,未咪!

35) 送个是着实未咪,着实未咪!儿童发身

36) A: 齑歌几点钟? B: 十一点勿到点,吃饭未味。

从“未”在句法中所占的位置来看,它是用在谓语的位置上,不能前置于动词:

吃饭未味 | \*未吃饭味

所以是谓词性的,但是从意义上来看,它似乎是否定动词的。

6. 在动结式和动趋式的否定格式中,否定词用“勿”。就整个结构来说,上海话和普通话是一样的(斜线前是肯定格式,斜线后是否定格式):

保得定/保勿定 | 压得牢/压勿牢 | 轧得上/轧勿上 | 晒得着/晒勿着

普通话的“不”上海话不用,除非用于文理用语中。如“无事不登三宝殿。”“无”也只见于文理用语。不过即使在下列固定格式中,“无”字在口语中也常常读作“旡”[ɦm-ɿ],而不读作[ɦu-ɿ],老派尤其如此。

无忧无虑 | 无形无踪 | 无财无势 | 无亲无眷 | 无冬无夏 | 无情无义 | 无依无靠

#### (四) 常用副词

以下是不见于普通话的常用副词(本节已述及的不列,第三节中已述及的时间副词和第五节中已述及的程度副词也不列):

##### 1. 范围副词

亨八冷打总共 | 一塌括子总共 | 一共拢总共 | 拢总共 | 共总共 | 总归总是 | 独是 | 专门老是 | 滥~讲 |

##### 2. 估价副词

偏生偏偏 | 本生本来 | 毛近 | 靠近 | 推扳一眼眼差一点儿 | 齐巧恰好 | 的的刮刮确确

##### 3. 可能与必然副词

板一定 | 定规必定 | 板定必定 | 呆板/呆板数/呆勒板/呆板煞数一定 | 怪勿得 | 作兴也许 | 笃定肯定、稳操胜券 | 迭为/特为特地、故意 | 亏 [tɕ'y-ɿ] 得幸亏

##### 4. 时间副词

常庄经常 | 难扳难得 | 顿时立刻 | 立时三刻立刻 | 临时豁脚立刻 | 暴~来个辰光

5. 豪爽赶快 | 原旧 | 旧原 | 原经 | 单清仅仅 | 索价索性 | 横势反正 | 反司反而 | 各到各处 | 越加/夷 [ɦi-ɿ] 加更加

## 柒·八 介 词

本节讨论跟普通话不同的介词及其用法。

(一) “辣” [lA?ɿ]/[lɛ?ɿ]/[lA-ɿ] 和“辣辣” [lA?ɿl lA?ɿɿ]/[lɛ?ɿl lɛ?ɿɿ]/[lɛ?ɿl lA-ɿɿ]

“辣”前置于名词或代词表示时间或处所,用法相当于普通话介词“在”。上海口语不用“在”。

1) A: 九路电车啥辰光顶轧?

B: 辣七点到八点之间。

2) 坐辣齑搭勿要紧个呀!

3) 辣花园里坐到吃饭快还旡没转来。

- 4) 我迭个账挂辣辣中心医院里。公费医疗
- 5) 伊常庄带仔小囡坐辣门口头。
- 6) 辣屋里蹲仔十日天,夷要跑勒。
- 7) 秤种物事辣五十年代交关交关嘞个。
- 8) 侬晓得伊辣啥地方亭相? 辣加油站门口,侬看危险哦? 议论小孩  
“辣辣”和“辣”可以自由替换。

## (二) 照仔

“照仔”[tsɔɪ- tsɿɪ-]/[tsɔɪ- zɿɪ-] 后头接名词、名词性词组或小句,如果是名词,一般是两个音节以上的。在句子中“照仔”也可以用“照”替换。“照仔”或“照”相当于普通话的“按照”。

- 9) 照仔秤个样子画一画。
- 10) 为啥勿照我讲个样子做?
- 11) 照仔伊个讲法,大家分头做。
- 12) 照仔前头订个计划实行。
- 13) 照我个想法,侬顶好改行做别种介事体。

上海话的“照”或“照仔”也跟普通话的“按”对应:

(普)按期完工 | (沪)照期完工 | (沪)照仔预定个日脚完工

“照仔”含有“模仿”的意义。“照”的动词性词义较实,所以可以带后缀“仔”。

## (三) 为/为仔/为了

这三个词的用法相同,以下只讨论不见于普通话的“为仔”。

“为仔”[ɦueɪ- tsɿɪ-] 在语流中可以弱化为 [ɦueɪ- zɿɪ-]。“为仔”后接名词,表示原因、目的:

- 14) 为仔秤眼眼小事体,苦头吃得忒多。
- 15) 为仔复印秤个几本书,用脱交关辰光。
- 16) 为仔一支铅笔,两家头吵相骂。
- 17) 为仔伊生毛病咯,我去望望伊。

这些用例中的“为仔”都可以用“为/为了”替换。“为”的动词性词义还较实,所以可以带动词后缀“仔”。

“为仔”跟普通话的“为了”完全对应,跟普通话的“为”只是部分对应。普通话“为”有“替、给”的意思,作为介词有“引进动作受益者”的作用。

(普)为这本书画插图

(沪)\*为仔秤本书画插图 | 脱秤本书画插图

上海口语不用普通话介词“为着”。另有“为勒”相当于普通话“为了”。

## (四) 脱 [t'əʔɿ/təʔɿ/t'eʔɿ/təʔɿ]

“脱”有连词和介词两用,见第九节。

## (五) 教 [kɔɪ] 和帮 [pāɿ]

“教”和“帮”相当于普通话的“跟”,作为介词用于引进动作的对象(例 17)至 19)),也作为连词,用于连接两个事项(例 20)至 21)):

- 17) 侬帮伊好,教我勿搭界。

- 18) 我倒要教侬领导讲讲清爽看。  
 19) 侬帮我帮个物事拿拿过去。  
 20) 我教侬老朋友咪!  
 21) 我教伊拉阿哥一道去帮。

“教”和“帮”是新兴的介词,使用范围仅限于青少年。“教”的使用频率高些,产生的时代也早些(大约起于五十年代)。“帮”用得较少(大约起于六、七十年代之交)。作为连词和介词,“教”和“帮”用法相同,“得”后可以带“仔”,“帮”后不可以带“仔”。“教”间或也可以带“仔”。

#### (六) 问 [mən-]

用于引进动作的对象,跟指人的名词、代词结合,只能用在“拿、借、取、领、要”等动词前头:

- 22) 侬去问伊拉借眼茶叶来。  
 23) 要票子个人去问小王要。  
 24) 出差费要问财务科领个。  
 25) 欠侬个铜钿去问伊拉阿哥拿。

这类例句中的“问”相当于普通话的“向”或“问”。上海口语的习惯一般是用“问”,不用“向”。

上海话介词“向”和普通话介词“向”大致对应,不同之处只有一点。普通话“向”后可以带“着”,上海话不能带“着”:

(普)向着东方飞去 | (沪)\*向着东方飞去

#### (七) “连带” [li- ta-] 和“连得” [li- te-]

“连带”在语流中常变读作 [li- te-]。“连带”相当于普通话的“连”:

- 26) 橘子皮啊、香烟蒂头啊,连带茶壶、茶杯一道弄过来。  
 27) 牛奶、麦乳精,连带白开水侬勿好吃。  
 28) 糖果、糕点、冷饮,连带香烟、肥皂、卫生纸侬有得卖。

“连带”跟普通话介词“连”对应,再举下列三类例:

A类: (普)连皮吃 | (沪)连带皮吃

B类: (普)连我五个人 | (沪)连带我五个人

C类: (普)连说连笑 | (沪)连带说连带笑

“连得”后跟名词、代词、数量词、动词或小句,表示强调。常跟“也”连用。

- 29) 热得来,连得一眼风也旡没。  
 30) 讲得忒快,连得小陈也听勿懂。英语讲演  
 31) 麻将我勿会个,杜乐克我勿会个,连得着棋子我也勿会个。  
 32) 连得当时辰光伊着啥个衣裳,戴啥个帽子,侬记得清清爽爽。

“连得”后跟动词时谓语是否定式。“连得”后跟数量词时,其中的数词是“一”。“连得”后跟小句时,小句常包含疑问代词。

普通话介词“连”上海话也用。“连带”和“连得”多用于老派,中年少用,青少年已不用。

#### (八) 讲到 [kã- to-]

这是用于语段之间的介词,因此也可以说有连词的性质。用于话题的转折,或引进另一

个话题,相当于普通话的“至于”:

33) ……讲到十年以后个事体,难讲。

34) ……讲到是勿是立刻照仔掰个方案做,大家还可以讨论。

老派更常用“话到”。“论到”带文理色彩,已罕用。

(九) 望 [mã˧˥]/望仔 [mã˧˥ tsɿ˧˥]

“望仔”在语流中可变读成 [mã˧˥ zɿ˧˥] 或弱化成 [mã˧˥ tsɿ˧˥]/[mã˧˥ zɿ˧˥]。后接表示地点的名词、方位词或代词,只可以用在动词的前头,不可以用在动词的后头:

望前头一直跑 | 望我掰搭看 | 望房子哀面骑 | 望里向塞 | 望表袋里囤

“望”和“望仔”可以替换使用,不过“望仔”显得较旧。

“望”跟“向”大致对应:

(沪)水望低处流 | 望东方飞去

含“望”的介宾词组只能用在动词前,这是跟普通话不同的:

(沪)\*水流望低处 | (普)水流向低处

(沪)\*飞望东方 | (普)飞向东方

(十) 除脱 [zɿ˧˥ t'œʔɿ˧˥]/除勒 [zɿ˧˥ lœʔɿ˧˥]

“脱”字动词用法老派有读作 [t'œʔɿ˧˥] 的,但虚词用法总是读 [t'œʔɿ˧˥]。在“除脱”中,新老派都读 [t'œʔɿ˧˥]。“除脱”表示不计算在内,跟名词、代词、动词、形容词、小句组合,后头可加“以外、之外”。“除脱”还可以后带“仔”尾,即“除脱仔”。“除脱/除脱仔”的用法跟普通话“除了”一样:

35) 除脱小王,大家侬晓得个。

36) 掰个礼拜六,除脱汰衣裳,既没别个事体。

37) 除脱小一眼以外,既没勿好个地方。

38) 除脱样子勿是哪能好以外,物事一眼勿推扳。

“除勒”用法跟“除脱”只有一点不同,即不可后接“仔”:

除脱仔烧饭,既没别个事体 | \*除勒仔烧饭,既没别个事体。

作为介词,“除”一般不单用,必须后带“脱”或“勒”才能进入句子。普通话介词“除了”,上海话不用,与之相应的是“除勒”。

(十一) 拿 [nɛ˧˥]/[nɔ˧˥]/[no˧˥]/[nɔ˧˥]

“拿”跟名词或代词结合,用在动词前,“拿”后的名词多半是后边动词的宾语,用“拿”提到动词前。“拿”的用法相当于普通话介词“把”,表示处置(例 39)至 41)、致使(例 42) 43)、动作的处所或范围(例 44)、发生不如意的事情(例 45):

39) 到仔夜里要拿门关起来。

40) 礼拜日辣辣屋里向拿衣裳汰汰脱,拿房间收妮收妮。

41) 拿辣酱摆辣里向蛮好吃个。

42) 勿当心拿裤子勾破脱勒。

43) 拿伊拉姆妈急得来闲话也讲勿出啥。

44) 拿全市个钟表店侬跑遍勒。

45) 暑假里火烧,偏生拿资料室烧脱勒。

在青少年口语中有一个相当于“拿”的词,读作 [lɔ˧˥],可能是 [nɔ˧˥] 的音变。



(十二) “拨 [pəʔɿ]/[peʔɿ]”和被动句

“拨”可以后带“辣”，结合成“拨辣”。“拨”作为介词有下面两种方法：

1. 拨<sub>1</sub>

用于引进动作的承受者：

46) 依勿要来讲拨我听，我勿要听。

47) 我接着信，打只电话拨依。

48) 阿拉拨人家尝味道，喏，就尝甬种推扳个。卖葡萄

49) 伊送拨拉我一张票子，叫我搭伊一道去看电影。

50) 人家做生日，依送拨伊几只小蛋糕，亏 [tə'yɿ] 依送得出。

2. 拨<sub>2</sub>

用于表示动词的被动状态：

51) 有几棵大树拨辣台风吹倒脱勒。

52) 勿要哇啦哇啦叫，拨人家听见难听哦？

53) 甬本小说已经拨辣人家借脱勒。

54) 半夜里雷响响咪，我拨伊弄觉。

“拨”在口语里常常后跟“辣”，结合成“拨辣”使用。

“拨<sub>1</sub>”和普通话介词“给”部分对应。普通话“给”另有“朝、向、对”的意思，上海话“拨”没有这些用法：

(普)给他道歉 | (沪)\*拨伊道歉

(普)给老师行礼 | (沪)\*拨老师行礼

普通话被动句中的“给”可以不带施事，上海话的“拨”非带施事不可：

(普)大火之中，有五座房子给烧了。

(沪)\*大火之中，有得五幢房子拨烧脱勒。

(普)这杯酒给打翻了。

(沪)\*甬杯酒拨倒翻勒。

(普)这本书给借走了。

(沪)\*甬本书拨借脱勒。

以上三个上海话句子必须补上施事才能成立。当然，干脆删去“拨”，也可以成立。

上海话介词“拨”和普通话介词“被”比较，至少有两点不同，一是“被”字可以不带施事，“拨”字一定要带施事，这跟上述“给”、“拨”的区别相仿；二是“被”字可以用作某些名词或某些固定词组的构成语素，“拨”字不可以：

(普)被捕 | 被杀 | 被窃 | 被告 | 被害人 | 被压迫者

(沪)\*拨捕 | \*拨杀 | \*拨窃 | \*拨告 | \*拨害人 | \*拨压迫者

普通话介词“被”上海口语不用，但是上述这些用例，作为文理用语上海话也用。

上海口语表达被动的意念常常不带任何词汇标志：

55) 今朝我辣电车浪摸脱一只皮夹子。

56) 一杯茶吃脱一半勿到点。

普通话被动句引出施事的介词“被、叫、让、给”上海话往往都不用于被动句。在下列这些用例中，上海话的“叫”含致使义，引出兼语，相当于普通话的“让”：

- 57) 依想叫我上当啊?  
 58) 勿要叫人家白来一趟。  
 59) 话伊两句叫伊晓得晓得。  
 60) 再烧一歇,叫伊滚起来。烧开水

## 柒·九 连词及复句

本节讨论不见于普通话的连词。因为大多数复句的两个小句是要用连词连接起来的,所以有关复句也放在本节一并讨论。另一些复句跟语气词有关,详见第十节。“脱”既用作连词也用作介词,“脱”的介词用法也一并在本节讨论。

(一) 脱/脱仔、连……得仔、咯<sub>1</sub>

### 1. 脱、脱仔

“脱”[t'əʔ<sub>1</sub>]/[t'əʔ<sub>1</sub>]在语流中有时读作[təʔ<sub>1</sub>][təʔ<sub>1</sub>]。“脱仔”读作[t'əʔ<sub>1</sub>+tsɿ<sub>1</sub>-]/[t'əʔ<sub>1</sub>+zɿ<sub>1</sub>-]或[təʔ<sub>1</sub>+tsɿ<sub>1</sub>-]/[təʔ<sub>1</sub>+zɿ<sub>1</sub>-]等。

(1) 脱<sub>1</sub>

用作连词,可以带“仔”,结合成“脱仔”。“脱<sub>1</sub>”的作用是连接两个并列的成分,相当于普通话的“和、跟、同”:

- 1) 我脱我兄弟从小是阿拉爷拖大个。
- 2) 苹果脱生梨侬烂脱勒。
- 3) 伊有一个阿哥脱仔一个妹妹。
- 4) 吃仔夜饭有常时看看报纸脱仔小说咯啥。
- (2) “脱仔”常与“连”连用,构成“连+并列成分<sub>1</sub>+脱仔+并列成分<sub>2</sub>”这样的格式:
- 5) 连伙食费脱仔住宿费总共几化?
- 6) 连皮夹子脱仔火车票侬拨人家偷脱。
- 7) 连三等头个脱仔等外品侬既没勒。
- 8) 连包装费脱仔运输费一百块洋钿,差差勿多勒。

(3) 脱<sub>2</sub>

用作介词,后跟宾语,结合成介宾词组,相当于普通话“和、跟、同”。“脱仔”一般没有这种用法:

- 9) 脱外国人讲,讲来勿灵勿坍台个。讲英语
- 10) 每日上半日脱伊吹吹牛屁,讲讲。
- 11) 我勿是脱侬讲过几化趟勒?
- 12) 就算阿拉勿去,脱侬啥搭界?
- 13) 脱迭个一样个,还有哦?
- 14) 慢慢叫脱伊做工作。
- 15) 头别转来脱仔王桂芬面对面。

例 9) 至 14) 中的“脱”不能用“脱仔”替换。

(4) 脱<sub>3</sub>

用作介词,后带宾语,构成介宾词组,大致相当于普通话的“替”,含“为了”的意思。“脱

仔”没有这种用法：

- 16) 我来脱侬做生意,侬去吃。
- 17) 我拉小提琴,要人脱我弹钢琴。
- 18) 侬讲勿清爽,我脱侬去讲讲看。
- 19) 侬脱伊拉也做一只好哦?

例 19) 单说有歧义,因为“脱”有连词和介词两用。

“脱,”和普通话“替”对应:

(普)大家都替他担心。|(沪)大家侬脱伊担心。

“和、跟、同、替”上海口语不用。

## 2. 啫<sub>1</sub>

“啫”[lɔ˩˥]在语流中有时变读作[ləʔ˩]或弱化作[lə˩˥]。

“啫<sub>1</sub>”用于连接两个成分,表示两者“非此即彼”的关系,大致相当于普通话的“或”:

- 20) 踏车子末,前啫后总归是有个呀。骑车纠纷
- 21) 伊个鼻头有毛病个,闻勿出香啫臭。
- 22) 狗个样式也有大啫小,好啫恹个。
- 23) 唱歌啫跳舞阿拉侬会个。

普通话有“或大或小;或吃或喝;或者你去,或者我去”这样的格式,其中“或、或者”可以置于这类格式的开头。上海话连词没有这种用法:\*啫吃啫喝。

### (二) 连词和有关复句

#### 1. “一头……一头……”和并列复句

新派多用“一面……一面……”这是跟普通话一致的。“一头……一头……”相当于普通话连词“一面……一面……”或“一边……一边……”:

- 24) 掰个乡下人为啥啫,一头哭一头讲?
- 25) 一头吃药,一头休养,一个号头保侬会得好。
- 26) 迭位老先生一头看报,一头打瞌眊。
- 27) 大家一头走走,一头谈谈,蛮开心。

“一头……一头……”中的“头”也可以用作名词,含“终端”的意思:

- 28) 静安别墅现在叫静安宾馆,一头通南京路,一头通淮海路。

#### 2. 连词和因果复句

##### (1) 啫:

用于提顿因果复句的原因小句,表示前后两个小句有因果关系。原因小句后带上“啫”之后,全句就不必再用别的连词。

- 29) 我昨日吃仔烂香蕉啫,肚皮痛。
- 30) 后首来打仗啫,我搬到掰搭来。
- 31) 打伤仔人啫,捉进去勒。
- 32) 问仔啫,晓得。
- 33) 已经讲过啫,有啥再讲头。
- 34) 勿留心啫,落脱勒。

“啫,”还可以跟疑问代词“啥”连用:

- 35) 依啥事体咯,有眼勿高兴?  
 36) 侬做啥咯,常庄吵相骂?  
 37) 依做啥咯,勿拨侬儿子上大学?

(2) 末 [məʔ<sub>1</sub>]

“末” [məʔ<sub>1</sub>] 在语流中可弱化成 [məʔ<sub>1</sub>] 或 [məʔ<sub>1</sub>], 用于提顿因果复句中的原因小句。用法跟“咯<sub>2</sub>”相仿,但不跟“啥”连用:

- 38) 年纪大末,闲话总归比较多点。  
 39) 迭条江旣没名头末,就叫黄浦江。

(3) “葛佬”、“为仔……,葛佬……”

“葛佬” [kəʔ<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub> ləʔ<sub>1</sub>]/[kəʔ<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub>/ləʔ<sub>1</sub>], 用于因果复句的结果小句的开头,相当于普通话的“所以、因此”,也可以跟“因为”或“为仔”连用,构成“因为/为仔……,葛佬……”:

- 40) 因为是旧书,葛佬打拨依九折。  
 41) 为仔解决小囡个读书问题,葛佬搬到旮搭来。  
 42) 我爷是养鸟个,葛佬我晓得。  
 43) 屋里向房子忒小,葛佬勿要伊拉来学相。

“为仔”也可以不跟“葛佬”连用:

- 44) 为仔依勿高兴咯,我来劝劝依。

(4) 不管原因小句或结果小句带不带别的连词,原因小句的末尾都可以用“咯<sub>2</sub>”提顿,所以“咯<sub>2</sub>”又有语气助词的性质:

- 45) 因为风大咯,船勿开勒。  
 46) 风大咯,葛佬船勿开勒。  
 47) 因为风大咯,葛佬船勿开勒。  
 48) 风大咯,船勿开勒。

这四种因果复句都是可以成立的。

(5) 用于原因小句的“因得”和用于结果小句的“故所以、故此、以至于、为此缘故”等带文理色彩,旧时常用,现在已少用:

- 49) 因为奶水勿足,以至于身体软弱。  
 50) 因得伊才干大咯,故所以常庄有人请伊。

### 3. 连词和条件复句

(1) “末<sub>1</sub>” [məʔ<sub>1</sub>] 用于提顿条件复句的条件小句,表示前后两个小句有假设——结果的关系。条件复句的条件小句末尾,用了“末”之后,可以不必再用别的任何连词:

- 51) 拔辣管理员查出来末,要罚依。  
 52) 掰个人摆辣辣末,我有得苦味! 埋怨不听话的儿子  
 53) 勿认得末,朝伊奔过来做啥啦?  
 54) 做来搭浆末,要坍牌子个。  
 55) 叫依去买票子末,定规买勿着。  
 56) 有客人来末,叫人家坐辣啥地方?  
 57) 小囡读书用心末,爷娘心里交关高兴。  
 58) 屋里向自由呀,吃眼粥末,吃眼粥;买眼小菜末,买眼小菜。

59) 炮七平五末,要抽车。

“末”还常常用在某些紧缩复句的两个部分之间:

60) 懂末勿懂,总归七搅 [gɔ˩] 八搅 [gɔ˩]。

61) 动手末勿要动手。

(2) 其他用于条件复句的连词也见于普通话。其中用于条件小句的连词,口语以“假使”最为常见。“如果”用得较少。老派常用“倘使”。“假使”后头常常带“讲”字:

62) 假使我讲仔半日,侬也听勿懂,我就勿讲勒。

63) 假使讲今后有啥变动,请侬关照一声。

64) 黑个,假使讲,炮两平七打兵,红个呢,就走炮平八。象棋比赛讲平

65) 假使讲打交道呢,作兴可以个。

旧时还用“假使……个说话”这样的格式,现已少用。现在较常用的是:“假使……个闲话/话”,相当于普通话的“假使……的话”。

(3) 不管假设复句的两个分句带不带别的连词,都可以再用“末<sub>i</sub>”提顿假设小句,所以“末<sub>i</sub>”又有语气助词的性质:

66) 假使天落雨末,我勿去勒。

67) 天落雨末,我勿去勒。

68) 假使讲天落雨我就勿去勒。

这三种假设复句的句式都是可以成立的。

(4) 哪怕 [nɑŋ p'ɔ˩] / 鞋怕 [ɦɑ˩ p'ɔ˩ / ʔ p'ɔ˩]

“哪怕”常用,普通话也有。“鞋怕”不常用,用法跟“哪怕”一样。从词源来看,“鞋”是“何”。写成“鞋”是考虑到它在现代上海话中音同“鞋” [ɦɑ˩]。“鞋怕”用于引出假设小句:

69) 鞋怕伊哭,也勿要去抱伊、宠伊。

70) 鞋怕落雪,也要去。

“鞋怕 A,也 B”这种句式兼有假设和转折语气。

#### 4. 耐末

“耐末” [nɛ˩ məʔ˩] (前字老派音同“难”)在口语中有时省作“耐” [nɛ˩],有两种用法:

(1) 顺着上文的语意,引出表示应有结果的成分。上文可以是自己讲的话,也可以是别人讲的话。表示结果的成分可以是小句,也可以是句子或大于句子的语段:

71) 伊拉想听听哪能桩事体,耐末我辩能长,辩能短讲拨伊拉听。

72) 送个小姑娘一岁过头辰光去摸一块玉,耐末就叫伊弄玉。

73) A: 李永刚到太仓去勒。 B: 耐哪能办法?

74) ……耐生活工作既没勒,阿拉去勒。

(2) 述说两件或几件先后发生的事项,用“耐末”引出最后一个事项,表示前后的连贯关系:

75) 顶早晨光蹲辣大东门,后首来住辣蓬莱路、五行桥、花园弄迭只角里,耐末最后末搬到此地。

76) 老王上趟分着个,老李也分着个……耐末挨下来轮着我勒。

## 5. 葛末

“葛末” [kəʔɿ məʔɿ] 在语流中可省说成“葛” [kəʔɿ]。“葛末”是“既然如此……那么……”的意思:

77) 要做生意末,底盘既没个,葛末哪能弄法?

78) A: 我既没地方住。

B: 葛末得我蹲辣一道。

79) 天热,对哦啦,汰好浴,葛末我总想要汰衣裳。

80) 有辰光夜到汰好浴,再拿 [noɿ] 衣裳汰脱弄好。弄好仔,葛末再看看报纸。

81) A: 伊从小勿蹲辣自家屋里个。

B: 葛末伊阿是既没爷娘呢?

下面这个语段中的“葛末”所引出的成分是大子句的:

“春申”有几化大范围,我勿晓得,迭个要查咪,肯定相当大,至少长江南面侪是“春申”。葛末长江南面为啥事体既没一个地方叫“春申”咯,唯独上海叫“春申”;交关江、交关河勿叫黄歇河咯黄歇江,偏偏黄浦滩叫黄浦?迭个地方,可见得“春申”辣迭个地方蹲过。一个老年人谈论上海简称“申”的来历

## 6. “剩怕”和转折复句

“剩怕” [zãɿ p'ɔɿ] 引出的小句在后,是正句,正句所表达的意思对偏句来说有所转折:

82) 路是蛮平个,剩怕我只脚痛走勿动。

83) 规划是订得蛮好个,剩怕做勿到。

84) 场地已经借好辣海,剩怕天落雨。

85) 脚踏车是有一部辣辣,剩怕既没地方打气。

## 7. “越/越……越/越是……”、“越发……越发”和连锁关系

前一个连词更常用,最常用的是“越是……越是……”

用“越发……越发……”连接的复句,正句的意思跟偏句有连锁反应的关系。偏句怎么样,正句也跟着怎么样:

86) 依越发宠伊,伊越发要作天作地。

87) 依越发催伊,伊越发着急。

有时候第一个“越发”可以用“越”或“越是”替换:

88) 越是吃晒药,越发晒勿着。

98) 颜色越素,越发受欢迎。

## 8. “随”和让步句

“随” [zəɿ] 用于让步句,引出偏句:

90) 随依身体再好,痰里总归是有细菌个。

91) 随依来咯勿来,横势大家侪有钥匙。

92) 随依横劝竖劝,伊也勿肯回心转意。

这些例中的“随”新派一般换用“随便”。

## 柒·十 助词及有关句类

### (一) 个

助词“个”[gəʔ]在语流中可以弱化成[fəʔ]、[gəi] [fəi]等。本节讨论的“个”是助词不是量词。因为它们语音形式相同，所以从俗都写成“个”。“个”的助词用法可以跟普通话的“的”比较。跟普通话用法大致相同的是：

#### 1. 个<sub>1</sub>

用于构成“个”字短语修饰名词。从“个”前头词语的性质来看，又可分下列几类：

##### (1) 名/代+个+名

塑料个台布 | 今夜头个月亮 | 依自家个事体 | 我个书架

代词用于亲属称呼之前，可以不带“个”：

阿拉姆妈 | 侬阿哥 | 依阿弟 | 伊拉娘舅

带“个”的用法也很普遍：

侬个阿哥 | 依个阿弟 | 阿拉个姆妈

##### (2) 动+个+名

字相个物事 | 看个人 | 停辣个汽车 | 辣辣造个房子 | 旡没写好个文章 | 辣上海住个问题

名词前的动词如果带后缀“辣”，一定要用助词“个”，才能跟名词结合：

爱辣个小囡/种辣个田/囡辣个茶叶 | \*~~爱~~辣小囡/\*~~种~~辣田/\*~~囡~~辣茶叶

##### (3) 形+个+名

呆笨个人 | 便当个办法 | 蓝个玻璃杯子 | 烦来死个事体

##### (4) 小句+个+名

伊讲个闲话 | 大家侪想勿到个事体 | 火车勿通个消息

##### (5) 介词短语+个+名

朝南个房间 | 关于电脑个问题 | 辣新疆个儿子

在以上这些格式中并不是所有用例都用得上“个”，用不用“个”跟普通话用不用“的”的规律是一样的。

#### 2. 个<sub>2</sub>

用于构成“个”字短语代替名词，在句子中可以担任主语、宾语或谓语，作谓语时多用于“是……个”的格式。从“个”前头的词语的性质来看，又可分下列几类。

##### (1) 名/代+个

- 1) 锁末还是铜个比铁个好。
- 2) 伊个电冰箱新，我个旧。
- 3) 我肥皂忘记带勒，借依个用用好哦？

##### (2) 形+个

- 4) 红个甜，青个酸。
- 5) 拨依一只大个，两只小个。
- 6) 上海做个物事侪是灵个。

(3) 动 + 个

讲个是广东闲话 | 着个是西装 | 吃个是小笼包子

(4) 小句 + 个

7) 伊拉唱个是啥个歌?

8) 侬刚刚听个好听, 还是聆个好听? 听音乐

例 7) 中的“啥”后带“个”, 详见第四节。

包含上述四种格式的句子, 在极少情况下可以省去“个”, 可省与不可省的规律跟普通语的“的”是一样的。

(5) 动宾词组 + 个

用这种格式构成的名词性短语常常是表示某种职业的, 或表示正在做某一件事的人:

撑船个 | 捉鱼个 | 管帐个 | 讨饭个 | 摆渡个 | 卖票个 | 开汽车个 | 卖玉兰花个 | 看病个

3. 个。

用作语气词, 用于句末表示肯定语气(例 9) 10) 11)) 或已然语气(例 12) 至 14)):

9) 伊拉勿来请, 我勿去个。

10) 只要侬买, 价钿贵啫囡一眼勿要侬管个。

11) 戛大末, 勿可以得伊调个。

12) 阿拉乘飞机去个。

13) 侬啥辰光到上海个?

14) 聆扇门拔辣小木匠做坏脱个。

4. 个。

用于疑问代词“啥”和名词中间, 详见第四节。

5. 个。

嵌入叠用的单音动词中间, 表示动量的稍许和时量的短暂, 详见第六节。

6. 个。

在普通语中“的、地、得”在口头上是同音的, 书面上写作不同的形式。“地”是普通语副词后缀, 与之对应的上海话副词后缀主要是“个”。在下列几种情况下, 上海话的“个”也用作副词后缀。实际上, 在上海话副词后缀中以“个”的适用范围最广, 大致相当于普通语副词后缀“地”。主要是用于“形 + 个 + 动”中。此外再说明几点:

(1) 当表方式的副词修饰动词时可以插入“个”:

一五一十个讲拨伊听 | 一句一句个问

(2) 用于“[勿 + 动 + 个] + 动”中:

天辣勿停个落雨 | 客人勿断个来 | 一日到夜勿停个写 | 轻音乐勿断个传过来

(3) 在句中用象声词修饰动词时, 象声词可以带“个”:

bā↓ bā↓ bā↓ 个敲门 | dā↓ dā↓ dā↓ 个奔过来 | biā↓ biā↓ biā↓ 个打 | p'ian  
个一声

(4) 作为副词后缀, “个”和“叫、哩、能”相排斥, 用前者的不用后者, 用后者的不用前者:

慢慢叫跑 | 白白哩追求 | 好好能写 | 高高兴兴个讲 | 认真个写 | 仔细个听



(5) 可以叠加在副词后缀“叫”后:

好好叫写/好好叫个写 | 慢慢叫走/慢慢叫个走 | 轻轻叫敲/轻轻叫个敲

7. 在下列这一类句子中,在相同的框架里,普通话用“的”,上海话虽然可以用“个”,但更常用“啫啥”:

(普)锤子、扳手什么的放在这个背包里。

(沪)榔头、扳手啫啥摆辣疖只背包里向。

(普)鸡啊鸭的一大群。

(沪)鸡啊鸭啫啥一大群。

## (二) 得、来、得来

1. 得 [təʔ₁] 跟普通话补语标志“得”基本对应,新派多用,老派少用。旧时补语标志用“得”带文理色彩。

2. 来 [lɛ₁]

“来” [lɛ₁] 在语流中老派有时变读作 [ləʔ₁], 中年以下全都读 [ləʔ₁], 语音形式从而变得跟动词后缀“勒”相同,实际上它们是不同的语素,要注意分辨。语流中的“来” [lɛ₁] 的语音有向 [ləʔ₁] 发展的趋势。

15) 依烫来蛮好,下趟还要请依烫。

16) 疖条裤子做起来忒长,要改短眼。

17) 我做来勿好,请依原谅。

18) 我看来老清爽,依看来清爽哦?

19) 拎勿清,花头经透来勿得了 [liɔ₁]。

20) 依自家吃来一塌糊涂,讲我吃来一塌糊涂。

“来”用作表情态的补语标志时,用法跟“得”相同。“得”还可以用作表可能和趋向的补语标志,“来”不可以:

跑得快,跑勿快/\*跑来快,跑勿快 塞得进,塞勿进/\*塞来进,塞勿进

3. “得来”是“得”和“来”的叠用:

忙得来性命交关 | 乱得来象狗窠 | 吓得来勿敢响 | 重得来吓煞人 | 笑得来肚皮痛 |  
弄得来神昏颠倒 | 吵得来大家勿开心 | 几块洋钱是盯得来象命一样 | 疖场雨落得来  
阴沟济满出来

“得来”引出的补语是表示结果或程度的。与“得”和“来”比较,“得来”有更强调结果或程度的倾向。当补语是一个小句或较长的词组时,更倾向于用“得来”。

“得来”不可以用于引出可能补语和趋向补语:

\*听得来懂 | \*碌得来起来 | \*写得来完 | \*回得来转 | \*困得来落

同样,在下列的对比格式中,也不可以用“得来”,要用“得”或“来”:

做得到,做勿到 | \*做得来到,做勿到 | 晒得着,晒勿着 | \*晒得来着,晒勿着 | 看得  
清爽,看勿清爽 | \*看得来清爽,看勿清爽

“得来”跟“得”不同之处还在于“得来”可以单独附在动词或形容词后头表程度,“得”不可以:

重得来! | 热得来! | 做得来! | 笑得来! | \*重得! | \*热得! | \*做得! | \*笑得!

“来”可以用在形容词后表程度,但不可以象“得来”那样,用在动词后头:  
重来! | 热来! | \*做起来! | \*笑来!

### (三) 疑问语气助词和疑问句

上海话疑问句的表达方式主要有以下四种,一是用疑问代词表示;二是用动词的肯定和否定形式的重叠表示;三是陈述句的形式用疑问语调表示;四是用语气助词表示。第一种和第三种方式可以结合起来使用,构成双重疑问。

本节着重讨论用不见于普通话的语气助词表达的疑问句。除了“阿”以外,用于是非问句的语气助词都是用于句末的,全句的语调都是升调。用于选择问句的语气助词“呢”则用于第一小句末,句调是降调。

#### 1. 哦 [vA?₁]

##### (1) 哦₁

这是一个最常见的疑问语气词,紧接在陈述句的后头,使之变成疑问句,带“哦₁”的疑问句是问是非的,句中一般不含疑问代词:

21) 要看看仔细哦? 慢慢叫人跑过来。

22) 还要蹲两个礼拜哦?

23) 我讲来对哦? 老师父。

24) 看见哦? 好看哦? 看跳伞表演

25) 哪两家头一道来哦?

“哦₁”常用在“动+勒₁+哦₁”中,构成是非问句,询问某一动作是否完成:

26) 依毕业勒哦?

27) 台灯摆好勒哦?

28) 依已经得伊讲过勒哦?

29) 青菜炒好勒哦?

新派句尾“勒哦”的用法相当于老派的“辣末”(见本节(三)7)。

有时候已经包含虚指的“啥”的句子还可再带“哦”,这些句子的语气往往比较舒缓,带有征询的意味:

30) 勿晓得伊有啥个毛病哦?

31) 依晓得哪能算法哦?

32) 依对秤桩事体有啥勿便当哦?

33) 还要得伊讲眼啥哦?

34) 碰着点啥哦?

常常在一个陈述句的后头,加上“对哦?”“是哦?”“好哦?”“可以哦?”来征求对方对前句所述内容的同意。其中用得最普遍的是“对哦?”

35) 我又既没动手,对哦?

36) 一点点毛病既没末,变正品勒,对哦?

37) 依要十张英语动词用法表,对哦?

38) 下个礼拜六依有空,对哦?

39) 依一点多钟来个,到现在几化辰光勒? 对哦?

例 39) 中“对哦”前头的句子在形式上是疑问句,实际上是说话者以疑问的形式表示肯定的意思,即肯定时间已经很长。

这类用例中的“对哦”疑问的语气很弱,实际上只是在肯定前头陈述的内容的基础上,要求对方加以证实而已。“对哦”又可用作句中语气词,详见本节(七)。

在普通话中跟上海话“对哦”相当的是“对吗”。不过上海话口语中这类疑问句使用得普遍得多。

以下是“是哦”、“好哦”、“可以哦”用例:

- 40) 依乡下头个地址抄拨伊勒,是哦?
  - 41) 依辣辣寻皮夹子,是哦?
  - 42) 歇两日再来,好哦?
  - 43) 迭个一只有眼齄齄,调一只,好哦?
  - 44) 照依讲辣个价钿打九折,可以哦?
- (2) 哦。

“哦<sub>2</sub>”在形式上是疑问语气词,跟“哦<sub>1</sub>”在语音(包括语调)上同形,但是疑问语气极弱,实际上只是表示说话人对所说内容没有十分把握的语气。它跟“哦<sub>1</sub>”最重要的区别是:带“哦<sub>1</sub>”的句子是询问句,要求对方回答或证实所提的问题;带“哦<sub>2</sub>”的句子不是询问句,常常只是接着对方的话,申明自己的看法,并不一定要求对方回答:

- 45) A: 要落雨快勒!      B: 勿一定哦!
- 46) A: 勿晓得伊还辣辣哦?  
    B: 跑脱勒哦?
- 47) A: 到鞋里搭去?  
    B: 看书展。  
    A: 还旣没开放哦?

(3) 哦。

“哦<sub>3</sub>”在形式上是疑问语气词,跟“哦<sub>1</sub>”同形,但是疑问语气极弱,实际上只是用来表达说话人劝令对方做某事的语气:

来哦 | 坐脱一歇哦 | 吃点哦 | 快眼跑哦 | 再讲眼啥哦 | 再加眼进去哦 | 迭个两只面包刚刚烘好个,吃仔哦?

2. 啦 [la˨˩]

“啦”用在句末,前头往往包含疑问代词,全句是特指问句,带故作惊疑的意味:

- 48) 依今年有几化岁数啦?
- 49) 撞着依啥地方啦?!
- 50) 啥人弄恁依啦?!
- 51) 依为啥道理介相信依阿哥啦?!
- 52) 依味道尝过哦? 啥个味道啦?
- 53) 前头个事体勿要讲拨我听,啥人晓得啦?

这类用例中的“啦”不是“……勒阿”的合音。后者是用于反诘问的,句中没有疑问代词,详见本节(三)9。

3. 啊 [ɦa˨˩]

“啊”的读音同“鞋”[hA-ɿ]，这里我们写作“啊”。“啊”用于特指问句的末尾，句中包含疑问代词，带惊疑语气，有时带故作惊疑语气：

54) 啥人啊？应门

55) 啥人家跑到马路浪手里向拎只痰盂罐吐痰啊？

56) 侬辣辣掰搭刚刚蹲勒几日天物事啊？！训斥人

57) 做啥啊？侬做啥啊？侬做啥啦？！

带“啦”的句子比带“啊”的句子语气较重，前者包含有“责问对方”的意思，后者语气较轻。应门时用“啥人啊？”语气较轻，一般不说“啥人啦？！”例 57) 是说话人对某人恼怒时说的。语气越来越重，说了开头两句带“啊”的话之后，对方并未停止他的举动，最后才说出“侬做啥啦？！”表达激怒的语气。

#### 4. 勿啦 [vəʔ-ɿl ɿA-ɿ]

“勿啦”是由否定助词“勿”和“啦”结合而成的。在疑问句中“勿啦”和“哦”是可以自由替换的：

58) 后头个人交交关关侬看见勿啦？劝人不要插队

59) 十月份做到九十万，结棍勿啦？

60) 侬讲气人勿啦？

61) 医生，我爷个毛病要开刀勿啦？

62) 惠惠人名读高一，是勿啦？

63) 分脱四十万，对勿啦？清清爽爽个事体。

“勿啦”所表达的语气比“哦”重些，有时带责问意味（例 63），有时带表白意味（例 60）。

#### 5. 呢 [nə-ɿ]

“呢”文读作 [ni-ɿ]，白读作 [nə-ɿ]，在语流中有时变读作 [nɛ-ɿ]，或弱化作 [nə-ɿ]。“呢”有两种不同的用法。

##### (1) 呢<sub>1</sub>

用于句末，句尾是升调，构成特指问句，句中包含疑问代词：

64) 掰眼物事还有用个，哪能好攒脱呢？

65) 侬六十九啊？侬呢？先后问在场的两个人

66) 伊辣辣啥地方工作个呢？

67) 掰个毛病蛮要紧个，侬为啥勿请医生看看呢？

##### (2) 呢<sub>2</sub>

用在两个并列成分的第一个成分的末尾，构成选择问句。句末是降调。

68) 要到南区上车呢，到北区上车？

69) 侬要现成个呢，要定做个？

70) 掰歇吃呢，还是慢慢叫吃？

71) 侬要看啥人？王先生呢，李先生？

#### 6. 呢啥 [ni-ɿr sA-ɿ]

“呢啥”由疑问语气助词“呢”和疑问代词“啥”结合而成，用在句末，表示带猜测的询问，多用于老派：

- 72) 伊勿肯去呢啥?  
 73) 依今朝一眼勿上劲,生毛病呢啥?  
 74) 依为啥一眼勿响,勿懂呢啥?  
 75) 伊面孔板起仔,勿高兴呢啥?

#### 7. 末 [məʔ˥]

“末”是“旡没” [ɦɪŋ˥˥ məʔ˥˥] 的合音。“旡没”本是否定词,是副词性质的,用在动词的前头,否定动词所表示的意义。“末”用于句末,构成是非问句,“末”前头的动词通常是带“辣”后缀的:

- 76) 依结婚辣末?  
 77) 盆景摆好辣末?  
 78) 勿晓得伊已经动身辣末?  
 79) 肉切好辣末?

“辣末”只用于老派部分人,新派已换用“勒哦”,详见本节(三)。

这一类问句也可以直接用“旡没”放在句末构成,不过句中的动词通常不带后缀“辣”:

肉切好旡没? | 依结婚旡没? | 盆景摆好旡没?

这类句子不常用,一般用“哦”替换“旡没”。

#### 8. 阿 [Aʔ˥]

不用于句末,而用于句首或句中谓语动词前,句尾读降调;或者是跟“是”连用,构成“阿是”,接在一个陈述句后头,表示追问,读升调。“阿”常跟“是、有、会得、好”连用在一起。

用于句中例:

- 80) 迭位妹妹阿是演花旦个?  
 81) 依阿有今朝个报纸哦?  
 82) 娜姆妈阿是绍兴人?  
 83) 今朝阿好请依到我屋里来一埭?  
 84) 依眼睛阿会得看花脱勒?

用于句首例:

- 85) 阿是陈先生辣侬学堂里教书?  
 86) 阿会得伊拿票子退脱勒?  
 87) 阿是搵搭个地址依寻勿着?  
 88) 阿好请依帮我忙?  
 89) A: 有张照片要看哦?  
       B: 阿是依个?

用“阿是”追问例:

- 90) 十个县包做,好个是着实比工人好得多,阿是?  
 91) 迭句闲话讲得勿对,勉强咪,阿是?  
 92) 我想伊大概是请假请来勒,阿是?  
 93) 依算错勒末,阿是?

以上“阿”的用法多见于老派,青少年很少用,中年用得较多的是“阿是、阿有、阿会得、阿好”。例 84) 是少年用例。

已经包含“阿”的句子,还可以再加上别的疑问语气助词,构成双重疑问,这种叠床架屋的疑问形式在口语中是很常见的:

94) 阿有啥物事吃吃哦?

95) A: 漏脱一眼。

B: 阿好补哦?

96) 依阿听得出一眼眼宁波口音哦?

依阿闻得出一眼眼黄鱼腥气哦?

97) 阿是狗皮重一点,猫皮轻一点啊? 皮背心

98) 阿是有人打伊一记啊?

这一类句式可以说是“阿”字问句向“哦”字问句过渡的句式。在中老年口语中都有这一类句式。

“勿啦”、“呢啥”也是双重疑问,但是是紧密结合在一起的。“阿”与别的疑问语气助词,并不是紧密连接在一起的,中间有别的成分隔开。

“阿曾”是问经历或完成的,用在动词前:

阿曾去过? | 阿曾吃过? | 阿曾讲过?

“阿曾”旧时常用,现在少用,新派几乎不用。

新派问经历的句式是“动+过+哦”:去过哦? | 吃过哦?问完成的句式是“动+勒+哦”:去勒哦? | 吃勒哦?

#### 9. 啊 [ɦA-]

用于句尾构成反诘问句。这里的“啊”跟上文3中的“啊”读音相同,但是语法功能不同。

99) 依勿肯啊?

100) 侬做啥? 想打啊?

101) 依勿想睏勒啊?

102) 依七十三岁啦?

103) 依管我读佬勿读啦?

例 102) 103) 的“啦”是“勒啊”的含音: [ləʔ]L ɦA-ɿ → [ɦA-]

### (四) 命令语气助词和祈使句

#### 1. 啊 [ɦA-]

这个语气词在口语中的读音同“鞋” [ɦA-], 这里从俗写作“啊”。

104) 早点转来啊! | 今朝早眼睏啊!

105) 头伸进去啊! 勿要落辣外头。乘车时提醒小孩

106) 慢慢叫跑啊,当心攒趺!

表达命令语气的“啊”在语音上总是附着在前头的谓语后,如果“啊”和谓语之间语音上有停顿,这个“啊”就不是表达命令语气的,而只是希望对方同意前头陈述的内容。试比较:

勿要去啊! 命令 | 勿要去,啊! 希望同意

例 107) 是一段母子对话,其中第四个“啊”是表示“希望同意”的叹词,其余四个“啊”则

是表示命令语气的助词:

107) 母: 勿要走去啊! 走去闯祸个啊!

子: 姆妈啊 [A·], 我就辣搭, 啊!

母: 好好叫走啊! 勿要跑。

还有一类“啊”也是独立使用的, 那是代句子的, 参见第四节(七)。

## 2. 辣、辣辣

“辣、辣辣”本来是动词后缀, 作为语气词只限于动词后。在动补词组后一般只用“辣”, 不用“辣辣”。语音特点和用例见第六节。

## 3. 好咪 [hɔ·t- lɛ·t-]:

坐好咪 | 去好咪 | 吃好咪 | 汰好咪 | 让我扫好咪

“好咪”的祈使语气较弱。旧时跟“好咪”相当的语气助词是“末哉”: 先生, 坐末哉 | 去末哉。现在新派已不用, 老派也罕用, 郊县仍用。

## (五) 感叹语气助词和感叹句

### 1. 啊 [ɦA·]

这个语气词在口语中音同“鞋” [ɦA·], 这里从俗, 写作“啊”。句末的“啊”在时间上一般都是拉长的。

108) 侬个人啊! | 侬个小因趣啊!

109) 侬是上海人学苏白, 学勿连牵, 难听头势啊! 讥评滑稽戏演员

110) 五、六十岁个人照样到外头骗人家钞票, 交交关关啊, 上海! 劝人勿上当

111) 我有十年功夫啊, 靠老婆三十块八角过日脚啊!

112) 一双鞋子勿舍得着, 田里去脱脱, 着转来, 夷要脱脱, 真真作孽啊! 回忆旧时农民  
例 110) 是倒装句, 按正常词序, “啊”仍处句末。

### 2. 呀 [ɦiA·]

这个语气词音同“耶” [ɦiA·], 这里从俗写作“呀”。在语流中可变成 [ɦie·], [ɦiæ·]。“呀”用在句末, 表示反对或不能同意对方意见的语气。“呀”前头的成分常常是“个”, 从而合成“个呀”使用:

113) 总归稍微搭两只, 味道依尝过勒呀! 卖枇杷时卖主不同意买主挑选

114) 小家伙蛮□ [gən·] 个呀, □ [gən·] 是□ [gən·] 得要死!

115) 迭个“医生”蹲勒西郊公园个呀! 怀疑医生是骗子

116) 迭排洋盘, 戛大勿晓得个呀!

## (六) 其他句末语气助词

### 1. 嚙 [mɛ?·]

“嚙”在语流中可以弱化成 [mɛ·] [mɛA·]。“嚙”前头的成分常常是“个”, 表示带推想的肯定。

117) 迭个女人有眼神经稀稀个嚙。

118) 侬能样子安排, 我吃亏勒嚙, 阿是?

119) 侬个小青年倒是蛮有良心个嚙。

120) 依倒蛮惬意个嚟。

121) 价钿还晒个嚟。

## 2. 后 [hɔ˥˩]

表示抱怨语气:

122) 看依迭个人啊,几化会钝后!

123) 讲仔半日天,越讲越猛,越讲越起劲后! 抱怨别人讲话太啰唆

124) 昨日夜里晒没晒好,头胀后!

125) 事体乱来一塌糊涂,烦后!

## 3. 噢 [ho˥˩]

前接“个”,表达猜疑语气:

126) 迭个食堂新办个噢?

127) 搵个人有点神经希希个噢?

128) 搵张台子有人用过个噢?

## 4. 个啦 [gəʔ˥˩ la˥˩]

表示提醒确信无疑的事实语气:

129) 搵个人慧答答个啦!

130) 香烟我勿吃个啦!

131) 搵张台子本来就是我是个啦!

132) 报纸伊从来勿看个啦!

这些句子不用“啦”结尾,也可以成立,但是加了“啦”后才能表示“提醒确信无疑的语气”。

## 4. 咪<sub>1</sub> [lɛ˥˩]、啊 [hA˥˩]

用于简单地提醒对方做某事,或提醒对方自己要做某事,句尾通常是降调:

133) 阿拉去勒啊! 离别时通知同伴

134) 跑咪! 提醒同伴可以走了

135) 门开开辣啊! 提醒对方门已打开

136) 好咪! 人家面孔红也勿红,好咪,好咪! 提醒扳手比力的一方停止比赛

## 5. 咪<sub>2</sub> [lɛ˥˩]

表示肯定语气:

137) 依还年轻咪,依又何必要搵能!

138) 师父我请来咪!

139) A: 高安路到勒哦?

B: 直直晒没到咪!

140) 搵种花头今年勿行咪!

“咪<sub>1</sub>”和“咪<sub>2</sub>”有时在语流中变读作 [ləʔ˥˩], 另一方面动词后缀“勒”有时在语流中变读作 [lɛ˥˩], 分析时容易跟“咪<sub>2</sub>”混淆,要注意分辨,下面这个句子中的 [lɛ˥˩] 其实是“勒”,不是“咪<sub>2</sub>”:

141) 日脚长□ [lɛ˥˩], 讨厌□ [lɛ˥˩], 拖□ [lɛ˥˩]。生病的老人抱怨晚辈

## 6. 啦哩 [la˥˩ li˥˩]



用于肯定事实。旧时用,现在基本不用,在滑稽戏和独脚戏中偶然还可以听到(演员学老派上海人说话):

142) 侬兄弟还勿曾转来啦哩!

143) 被头还勿曾钉好啦哩!

144) 我要好好能向侬学习啦哩!

### (七) 语气助词和句中停顿

在日常口语中句子停顿是很常见的现象,句中停顿对于理解句子的语义和分析句中各种成分的互相关系,都有很重要的作用。句中停顿可以分成两大类:一是无词汇标志的时间上的空白,如“上海,本来既没迭个地方。”二是既有词汇标志,又有词汇标志后边的时间上的空白。带词汇标志的停顿只出现在句子成分之间或别的大于词的成分之间。这些词汇标志往往表示句子成分的互相关系,所以也带连词性质。以下着重讨论不见于普通话的词汇标志及句中停顿。

这些词汇标志主要有:啫、末、鞋、啦、咪、呢、对哦、掰个等。它们的职务大多是互相交叉的。

#### 1. 并列成分之间的停顿

(1) 啫: [lə-]

“啫”在语流中有时弱化作 [lə-]。“啫”也一样。“啫”用于隔离并列的事项,这些并列的事项可以是两项或两项以上,各事项可以是词、词组或句子。

145) 拿学生子个姓啫名头写辣点名簿浪。

146) 摆地摊,卖草药啫、膏药啫、阿胶啫,迭票物事。

147) “额角头高啫,触霉头啫。”迭个啥个说话呢?

148) 蹲辣屋里向末,日日要买啫、烧啫、汰啫弄,烦煞!

149) 乘风凉啫、亭相啫、一班人交关多。

有时候只在列举的第一事项的后头用上“啫”:

150) 医生关照要多吃眼水果啫青菜。

151) 铺盖啫行李先送到北站去。

152) 钓鱼要耐心啫性子静个。

153) 大假山蛮高啫蛮好亭相个。

154) 虽然价钿贵一眼啫,样子勿大中意,也只好买。

这一类句子中的“啫”跟“啫”（参见第九节）的区别在于：“啫”后头语音上稍有停顿，“啫”后头没有停顿。

上述“啫”的用法只见于老派,新派一般已不用。用例也都是取自老派的。“啫”的以下用法新老派都常用。

“啫”常与“啥”连用,用于“……啫啥”的结构里:

155) 伊讲我撞着伊后轮胎啫啥。

156) 嫩嫩鸡啫啥蛮灵个。高压锅

157) 篮球啫、网球啫啥勿打。

158) 大蒜、辣椒啫啥刺激个物事勿吃顶好。

159) A: 狗皮轻一点。

B: 葛末暖热咗啥呢? 选购皮货

“咗”前头一般只列举一、两个事项。

“咗”跟普通话连词“和”并不对应。“和”是起连接作用,“咗”是起隔离作用;“和”必须是连接两个事项的,“咗”所隔离的事项不限于两个;两个以上“咗”连用时,“咗”后头可以有停顿,“和”后头没有停顿。

(2) 鞋 [ɬA˥]

“鞋”一般用于列举较多的事项。这类用例中的“鞋”可以用“咗”来替换。

160) A: 小吃部有啥物事吃哦?

B: 吃馄饨鞋、小笼包子鞋、生煎鞋……

161) 录音带鞋、唱片鞋、录像带鞋,交关!

162) 香蕉皮鞋、文旦皮鞋、橘子皮鞋、香烟蒂头鞋、别历拔腊个揸上来。回忆旧时戏馆

## 2. 主语和谓语之间的停顿

在口语中主语可以用“末、啦、鞋”等语气词提顿。这些语气词不用也不影响全句的语法结构和意义表达。也就是说用与不用是两可的。

(1) 末 [məʔ˥]

“末”在语流中可以弱化为 [mə˥] 或 [mə˥˥]。用“末”提顿主语最为常见:新、老派皆用:

163) 念六点五末,就是念六又两分之一。

164) 薄末,好呀,是哦啦?

165) 西装马甲末,是冇没袋袋个。

166) 炮七平五末,要抽车。

167) 阿拉三家头末,侬辣烧焐只小豌豆吃。

168) “包”末,就是包龙图个“包”。

169) 女朋友末,寻仔一个,吹脱一个。

例 162) 是青少年用例,164) 至 167) 是中青年用例,168) 169) 是老派用例。

下面的例子是包含好几个并列的小句的长句,每个小句的主语都用“末”提顿,并且都不再用判断词“是”:

170) 查三爷手底下有交关人,有种末,小流氓;有种末,外头拆白党;有种末,生意白相人;有种末,包打听,杂格里侬兜得转。一个老年人讲故事

“末”有时暗含“至于……”的意思,表转折:

171) 越剧有啥看头啦,电影末,还好看。

172) 我已经勿想得伊多讲勒,伊末,还要瞎七搭八。

(2) 呢 [ni˥]文读、[nə˥]白读

用于提顿主语时,多取白读音,多用于对人作长篇叙述或讲故事时:

173) 伊本人呢,勿是厨师。

174) 弄房子呢,是推扳得来,是弄种本地房子啦。

175) 一个办法呢,是马五进三吃兵;还有一个呢,是车进六捉双。

176) 伊迭个人呢,既勿坐电车,也勿骑脚踏车,讲走个。讲故事

(3) 鞋 [ŋA˥]

在实际语流中“鞋”的音往往延长，声调也趋平，作 [ŋA˥]，多用于中、老年：

177) 火炬鞋，勿多一歇就要到此地来。全运会火炬

178) “侬”鞋，上海闲话当中算比较正派个，“阿拉”就勿正派勒。老派对新派用语的评论

179) 赅铜钿个人鞋，忒做人家，铜钿拨辣子弟，反而勿好。

180) 大儿子鞋，浪荡胚。

(4) 啦 [lA˥]

用“啦”提顿主语，也有引人注意主语的作用，在闲坐聊天、长篇叙事或讲故事时，常可听到，老派更常用：

181) 脬只糟钵头啦，是本地菜，老有名气个。

182) 伊拉个原来个老板啦，是姓张。

183) 城里向啦，现在叫南市区，老早叫城里向。上海旧城

184) 脬个小姑娘啦，阿拉儿子一看，伊讲：“姆妈，我好得伊找对象个，正派、大方。”

“末、呢、鞋、啦”都可以用于提顿主语，其中最常用的是“末”，下面是两个先后连续的句子，第一个句子用“末”提顿主语，第二个句子用“呢”提顿：

185) 伊自家末，已经结婚勒，妹妹呢，已经有仔对象勒。

下面这一类句子中的“鞋”是呼语，用来表达招呼语气的，它前头的成分并不是主语：

186) 建平鞋，(依)勿要难过勒。

这类句子中的“鞋”往往读低降平调，先低降、后低平，并且往往拖长。主语“依”常省去。

3. 连动结构前后两个成分之间或连续发生的两个事项之间的停顿多用“咗”，也用“啦”，在语音组合上“咗”或“啦”属前不属后，“咗”跟“啦”与第二个成分之间稍有停顿。多用于老派。

(1) 咗

187) 眼睛勿好对仔电灯咗看。

188) 衣裳汰好仔咗晒辣日头里。

(2) 啦

189) 一直辣讲啦，越讲越好个。讲英语

190) 迭笔铜钿等我爷死仔啦，分着家当还俪。故事

4. 复句中小句之间的停顿，多用“咗”提顿因果复句中的原因小句；多用“末”提顿条件复句中的条件小句。参见第九节(二)。

5. 其他句中语气助词

句中使用语气助词的情况是十分复杂的，它们不仅仅是为了表示某种语气或各种句子成分之间的互相关系，而且，有时候也出于边思索边说话的需要，或填补时间空白的需要。在言语表达不顺利的时候往往插入一些语气词，所以口语中常常会听到很多被一些语气词隔开的断续的句子。很难指明这些语气词所表达的是什么样的语气或关系：

191) 伊拉辣烧，烧末，脬只馒头漏个，漏个末，脬油阿是着起来勒。弄得来馋煞、苦煞、烟煞、蒿煞、呛煞！

192) 脬能呢，下一步呢，红队呢，只好以守为攻。

- 193) 买个辰光末,老头子丈夫末,还是迭个叫啥,工会敲图章个呀。凭票买缝纫机边说话边思索的时候,为了填补时间的空白,常用“秤个、迭个、对哦、对哦啦、啥个”;
- 194) 我听伊拉,秤个,中文系个人讲……
- 195) 我算到秤个数字,我一定要化成,秤个,cm厘米啊?
- 196) 我得依讲,依,对哦啦,骑车个辰光,要向外头倒。教骑自行车
- 197) 伊昨日拿张纸头写《松花江浪》秤只歌词:“哪里有,啥个,大豆、高粱……。”
- 为了引起听话人的注意,常在句中夹入“对哦”或“对哦啦”,两头都有停顿。新派尤为常用,几近口头禅:
- 198) 我回去,对哦啦,烧饭个辰光……
- 199) 大家侬好分析个,对哦,问题就辣迭个地方,对哦,大家侬晓得个。争吵时辨白
- 200) 人,对哦啦,介许多,奖金来得少。
- 201) 秤张画,对哦啦,挂勒秤搭好哦?

## (八) 附:象声词和感叹词

### 1. 象声词

“象声词”是可以自成一类的词,不过从它的句法功能来看,有时候可以借用作动词、形容词、副词,担任各种相应的句子成分。

象声词惯用的虽然不多,但是也可以随时模仿,不能列举,下面举些用例:

- 202) 上头 bir?ɿ lii?ɿ ba?ɿ la?ɿ, bi?ɿ lii?ɿ ba?ɿ la?ɿ 落下来交关鞋子。(作状语)
- 203) 迭个辰光心里向 baɿ baɿ baɿ baɿ 辣跳。(作状语)
- 204) 一个浦东农民辣辣码头浪 huaɿ laɿ huaɿ laɿ 哭。(作状语)
- 205) oŋɿ, 一哄头,解决问题。(作状语)
- 206) 秤日子我想一只灯吊吊好,好,一面吊上,一面 bāɿ lāɿ dāɿ, 敲来粉粉碎。(作状语)
- 207) 只听见 huaɿ 个一声,塌脱勒。(作定语)
- 208) 蹲辣伊面末,小囡末, tɕ'iɿ?ɿ tɕ'iɿ?ɿ ts'A?ɿ ts'A?ɿ, 烦也烦煞勒。(作谓语)

另一些象声用例:

擎玲狂琅 | 擎玲甯隆 | 刮腊刮腊 | 乒乒浜浜 | 帖塌帖塌 | 胡卢胡卢 | 啵啵剥剥 | 索落索落 | 哭出鸣拉 | 嗯牙嗯牙

象声词在语音结构上有以下几个倾向是值得注意的:

第一,大多是四音节的。如果是单音节的,在句中也多是连用四次。而这四个重复的音节之间有时稍有停顿或用窄用式读,因此在时间的总长度上比四音节的象声词为长。

第二,四音节象声词常取ABAB式或AABB式重叠法。或者一、三音节或二、四音节双声。

第三,非重叠式的四音节象声词往往是一、二两个音节叠韵,三、四两个音节叠用另一韵:擎玲甯隆 [dzinɿ linɿ goŋɿ loŋɿ], 的历笃落 [tiɿ?ɿ lii?ɿ to?ɿ lo?ɿ]。例206) 则是三个音节全叠韵:bāɿ lāɿ dāɿ。

第四,象声词各音节的声调的调型多是平调的,降调的或收 ? 尾的,升调很少。

用象声词和名词性语素也可以构成名词,不过用例很少:

叮咚担 | 的笃班 | 的笃板 | 乒兵器 | 猫咪 | 叫哥哥

## 2. 感叹词

感叹词的种类及语法功能跟普通话差异甚小,最显著的不同是:上海话有一系列以

[ɦ] 开头的叹词:

(1) 噢 [ɦi-], 表示惊讶

209) 噢↗, 有个吗! 在名单上找名字, 开头没找到, 误以为没有。

(2) □ [ɦE-] 表示略惊:

210) □↗, 依哪能会得来个。

(3) 闲 [ɦE-], 表示同意对方所述:

211) A: 等线体个笔买一套, 用于标图个。

B: 等线体?

A: 闲↗。

在听对方讲一段较长的话时, 常常插说“闲”, 以表示自己在倾听对方讲话。“闲”所占有的时间, 正好填补了对方讲话时在句子和句子之间或语段和语段之间稍作停顿而留下的时间空白。

(4) □ [ɦo-], 表示怀疑(升调)、听从(轻声、降调)或恍然大悟(速降调):

212) □ [ɦo-]↗, 真个啊? 怀疑

213) A: 到哀面还书?

B: □ [o-]↘。听从

214) □ [o-]↘, 晓得勒, 晓得勒。恍然大悟

(5) 鞋 [ɦA-], 表示大惊:

215) 鞋↗, 手表落脱勒!

又, 参见第四节(七)和第十节(四)。

(6) □ [ɦai-], 表示惋惜:

216) □ [ɦai-]↘, 哪能搞个呀! 孩子手中棒冰化水滴在衣服上, 母亲表示惋惜。

(7) 啊呀 [a-ɦiA-], 表示讨厌:

217) 啊呀↘, 勿要动手嘛!

(8) □ [ɦo-] □ [io-]。表示讨厌:

218) □□ [ɦo- io-]↘, 介推扳个物事啥人要啊!

## 柒·十一 比较句

本节讨论在句式和用词方面跟普通话不同或不甚相同的比较句。

### (一) 平级比较句

1. “得+……一样+……”:

1) 阿哥得阿弟一样聪明。

2) 痔疮得哀面一样勿方便。

- 3) 厂长得工人一样辣车间里向做生活。  
 4) 今朝得昨日一样冷。  
 2. “象……能介……”、“象……介……”、“象……能……”旧:  
 5) 文旦是象橘子能介一种水果,必过大一眼。  
 6) 阿弟象阿哥能介活络就好勒。  
 7) 读书末,象和尚念经能介既没心想个。  
 8) 细得来象头发丝能。  
 这种格式新派已不大用。

3. “比/比仔……一样……”:  
 9) 阿拉囡儿比仔依一样长大。  
 10) 伊比仔伊拉阿哥一样用功。  
 11) 今年个鸡蛋比仔旧年一样多。  
 12) 惠惠个功课比敏敏一样好。  
 这种格式新派已不用。

4. “得/得仔……比是比得过个”:  
 13) 飞鸽牌得永久牌比是比得过个。  
 14) 开司米得细绒线比是比得过个。

5. “……比得过/比得上……”:  
 15) 无锡个景致比得过杭州。  
 16) 摩托车个速度比得上轿车哦?

## (二) 不平级比较句

“不平级”包含“较胜”或“不及”两层意思,1和2所列句式既适用于较胜比较,又适用于不及比较。3和4所列句式只适用于不及比较。

1. “……比/比较/比仔……”:  
 17) 一年级个学生比二年级个,来得活泼,肯读书。  
 18) 依做个家生比依师父做个要毛粗。  
 19) 我现在个体格比较三年前头结棍多勒。  
 20) 店里向个白木耳比摊头浪卖个好。  
 这种句式中的“比仔”新派已不用,“比较”也已不大用。

2. “比/比仔……眼/点/一眼/一点”:  
 21) 比厝间房间大眼个,有哦?  
 22) 依个毛病比上个礼拜好点哦?  
 23) 走读生比住校生成绩要推扳一眼。  
 24) 我自家觉着比一般七十岁个人还是清爽点。  
 “比仔”中年已不大用,青少年已不用。这种句式用于稍胜或稍差比较。

3. “……比比……”  
 25) 我比比依真是大推大扳味。  
 4. “……勿比……”:

在这种句式“勿比”后头的事项胜过前头的事项：

新牌子勿比老牌子 | 天津勿比上海 | 药补勿比食补 | 羊奶勿比牛奶 | 乡下头勿比城里向

“勿如、勿及、比勿上”也可以用在相同的框架里。这三个词语相当于普通话的“不如、不及、比不上”。但是普通话的“不比”不能用在相同的框架里：**\*新牌子不比老牌子。**

### (三) 渐进比较句

用“[-+量]+形+[-+量词]”这种句式表示程度的逐渐加深。前后两个数量词组是重复的：

一眼大一眼 | 一眼小一眼 | 一日大一日 | 一级推扳一级 | 一年好一年  
这种句式是从“数量词组+比+数量词组+形容词”简省转换而来的：  
一日比一日大 | 一日大一日

### (四) 推测、比拟句

1. “象煞/象煞是……”：

26) 迭家人家象煞是暴发户。

27) 依话我勿灵，日日也是秤能样子；依话我灵，日日象煞要死下来。

28) 上次秤只象煞有点声音。录音机杂音

29) 秤片天冷得来象煞要落雪。

30) 伊个毛病是晒勿着，象煞是神经衰弱症。

2. “赛过(是)……”：

31) 伊拉爷赛过是吃银行饭个。

32) 迭班人赛过是强盗胚子。

33) 秤桩事体伊赛过晓得个。

34) 伊拉是扳差头来个，赛过。

“赛过”是“好象”的意思。例 34) 中的“赛过”是追加前句的意思，所以是后置的。

## 柒·十二 语 序

本节着重讨论跟普通话不同的语序。

### (一) 双宾语的位置

1. “动+间接宾语+直接宾语”：

拨我一支笔 | 送伊一袋糖 | 骂伊戛大 | 赢师院两场球

这种语序是跟普通话一样的。

2. “动+直接宾语+间接宾语”。其中的动词限于表示“给予”意义的：

拨张纸头我 | 赔一本新书依 | 还五块洋钿小王 | 我回去商量仔咯，拨回音依。

这种格式多用于老派，新派基本不用。新派的通常表达法：

拨我一张纸头 | 赔依一本新书 | 还小王五块洋钿 | 拨依回音

这种格式还可以在间接宾语前头加上“拨辣”：

拨张条子拨辣伊 | 赔一本新书拨辣依 | 还五块洋钿拨辣小王

这是从老派到新派的混合过渡型表达方式。

当间接宾语后置的时候，最常见的格式是在间接宾语前头加上“拨”，即“动 + 直接宾语 + 拨 + 间接宾语”：

- 1) 赔一本新书拨依
- 2) 还两只照相机拨小李。
- 3) 拨张纸头拨我，让我写封信。
- 4) 拨把扇子拨我，让我扇个扇。
- 5) 拨张条子拨王平。

另一种旧时常用的格式是“动 + 直接宾语 + 拉 + 间接宾语”：

送三、四只粽子拉伊 | 借一间房间拉依 | 拨茶拉我

## (二) 含兼语句子的语序

“我给他吃糖”这一类含兼语的句子有三种不同的语序。其中的动词似乎只限于“拨”类。

1. “拨 + 兼语 + 动 + 宾”：

6) 我拨伊吃糖。

这种语序普通话也有。

2. “拨 + 兼 + 宾 + 动”：

7) 我拨伊糖吃。

8) 我拨伊药吃。

这种语序跟普通话是不同的。

3. “拨 + 宾 + 兼语 + 动”：

9) 我拨糖伊吃。

10) 要拨颜色伊看。

11) 辩歇勿要拨啥伊吃。

12) 我叫依勿要拨牛奶伊吃，依为啥勿听？

这一种语序不见于普通话。

这三种语序的共同点是：“拨”的位置在兼语的前头，兼语的位置在第二个动词的前头。

## (三) 结果补语的位置

如果句子中有动词、宾语和结果补语的时候，有两种不同的语序：

1. “动 + 得/得来 + 宾语 + 结果补语”：

讲得伊交关勿好意思 | 吓得伊勿敢出来

这种语序跟普通话一样。

2. “动 + 结果补语 + 宾语”：

烧酥伊 | 敲碎伊 | 打败红队 | 读熟辩首诗

这种语序也跟普通话一样。



### 3. “动+宾语+结果补语”:

这种语序不见于普通话,其中的宾语限于单音节的(A组例),或其中的补语是带否定词“勿”的单音节补语(B组例):

A组:烧伊酥|敲伊碎|戳伊破|晒伊干|钉伊牢

B组:打依勿过|叫伊勿出|话依勿过|撬伊勿开|拨伊勿起|留依勿牢|关伊勿紧|收伊勿拢

## (四) 趋向补语的位置

“动+宾语+趋向补语”:

拆尿出|塞棉花进去|贴邮票上去|刷石灰上去

这一类句子的另一种更常见的格式是“拿+宾语+动+趋向补语”:

拿棉花塞进去|拿邮票贴上去|拿石灰刷上去

只是“拆尿出”语序固定,不能变换。

## (五) 副词在句中的位置

普通话不用的程度副词及其用法已在第五节述及。

常见的程度副词只能前置于形容词的有:顶、瞎、穷、咗、蛮、来得、忒、非常之;只能后置而不必前接结构助词的有:煞、来、得、来、勿过、畅;只能后置而必须前接结构助词的有:死、吓煞人、热昏、一塌糊涂、海威等。此外,“邪”、“邪气”和“交关”既可以前置又可以后置,后置时要前带结构助词。“几化”被老派用作副词时,它是后置的:辰光勿长几化。

副词“快”的位置有后置于动词或形容词与前置于动词或形容词两种。其中后置的一种是跟普通话不同的:

到快勒|来快勒|好快勒|熟快勒|滚快勒开水|到苏州快勒

热煞快|冻煞快|吓煞快|痛煞快|轧煞快

普通话的程度副词可以后置的很少,常用的只有“极、透、很”三个,并且“极、透”一般须后接“了”,“很”必须前接结构助词“得”。相比之下,上海话副词可以后置于动词的要多得多了。

## (六) 处置式的构成和语序

普通话的处置式通常是用“把”字提前宾语。上海话的处置式有两种表达方式。

1. 用直接提前宾语的方式来表达。在原宾语的位置上通常是补上一个代词“伊”,来代替已经提前的宾语:

13) 秤只鸡杀脱伊。

14) 秤只蓝个花瓶拿脱伊。

15) 秤眼小排吃脱伊。

16) 台子揩揩伊|地板拖拖伊|被头晒晒伊

17) 房门锁脱伊|衣裳脱脱伊|绳子割脱伊|烂香蕉攲脱伊|一篇小文章先写脱伊  
这类句子中的“伊”也可以省去。

2. 用“拿”提前宾语。这种表达法的语序跟普通话一样,只是所用的介词不同:

- 18) 拿旧书旧报挤卖脱伊。  
 19) 拿掰碗酒酿圆子吃脱伊再跑。  
 20) 拿枕头摆摆好, 帐子挂挂好。

### 3. 动补结构后头的宾语的提前

在“主语+动+补语+宾语”这样的句式中, 有一种强烈的倾向是把宾语提前到动词的前面。如普通话句子“我吃过饭了”, 用上海话表达, 有三种句式: 一是“我吃过饭勒。”二是“我饭吃过勒。”三是“饭我吃过勒。”更倾向于使用提前宾语的第三种表达法:

阿拉《霍元甲》电视片名看过勒 | 我书抄好勒 | 我衣裳汰清爽勒 | 伊手表修坏脱勒 | 伊裤子改短勒 | 周老师考卷批好勒 | 十张表格侬画好勒

当需要突出宾语时, 则用第三种表达法。

## (七) 句子成分的倒装

1. 倒装的特点是: 倒装的成分和其他成分之间有语音停顿; 倒装是临时性的, 不是习惯性的; 倒装的成分可以自由转换到顺装的位置上。普通话也有倒装的句子。下面举几个上海话用例:

- 21) 着仔一件羊毛衫, 粉红色个。  
 22) 我有一只电子表, 新买个。  
 23) 昨日晒勒一夜天, 勿落寤, 总归。  
 24) 掰样小菜吃下去, 夏天勿会生痧, 外加。  
 25) 相差有五块洋钿, 顶起码。  
 26) 跑进来哦, 侬?

例 21) 22) 是定语倒装, 例 23) 至 25) 是状语倒装, 例 26) 是主语倒装。

2. 处置式中宾语的提前不是倒装, 因为提前的宾语和其他成分之间没有语音停顿; 并且用提前宾语的方式构成处置式是惯例, 不是临时性的。下列这一类句子不是处置式, 但是从逻辑上看似乎也是宾语提前了:

- 27) 白药吃寒热个。  
 28) 阿司匹林吃出汗个。  
 29) 蓖麻油吃大解个。  
 30) 芹菜吃高血压个。  
 31) 咖啡吃消化个。

造成这一类句子的格式是固定的, 不是临时性的, 不能任意将句首的成分转换到动词后边, 所以也不是倒装。

## (八) 语意的追补和反复

1. 在口语里, 有时候往往因为觉得前头的话意犹有未尽, 而追加一些话, 以作补充。它跟倒装的不同在于: 所追补的是另一个句子, 而倒装的只是同一个句子里边的成分; 追补的部分音强相对较弱。普通话也有语意的追补, 下面是上海话用例:

- 32) 侬听得懂哦? 我辣辣讲。  
 33) 我有只塑料红杯子, 高来死, 喏。伴随手势

34) 依甯句闲话听说过哦? 叫“长病阮没孝子”, 晓得哦? 中国人一句俗语。

35) 总算买成功一样物事勒噢, 勿大容易个, 也。

36) 我姓寿, 福禄寿喜个寿。

## 2. 反复

为了强调前句中的部分内容, 在前句结束之后, 重复有关的成分。重复的成分跟前句之间有停顿, 在音强上并不减弱:

37) 上个号头产量做到四十万, 结棍哦? 四十万。

38) 甯种事体依讲阿是要死哦? 依讲。

# 第捌章 标音举例

## 说 明

一 本章语料主要根据采集时录制的磁带记音。其中第六节“会话”，是尽可能在发音人(或主要发音人)未意识到被录音的情况下采集；第五节“故事”，则要求发音人随口讲述；第三节“歌谣”、第四节“绕口令”、第七节“戏曲”和第八节“广播节目”，也是根据录音带记音配字的。也有部分语料，如第一节“俗语”和第二节“谜语”，是采集时随听随记，然后再按中派音系统一标音的，标音时曾请几位中派发音人核对。

对于口语中的停顿、插入和反复等，一律如实记录。

二 常用符号：

(一) - 连词符，表示连读音节组转行。

(二) < 表示“从……变来”，使用时外加括号。

(三) > 表示“变读为”，使用时外加括号。

三 语音内部差异的处理方法：以中派音系为本音本调<sup>①</sup>。记音则尽可能按实际发音记录，必要时加括号标明本音本调。

例：会 hue (<hue>)<sub>1</sub> 我 ŋo (<ŋu>)<sub>1</sub>

四 变调处理方法：

(一) 本调左向标，变调右向标。部分语气词、叹词无本调的只记实际变调，右向标。

(二) 唱词只标本调，不标变调。

(三) 首字单字调为阴去阳去的 1x 式连读变调。i, 同音字表列两读的，取其阴平为本调；ii, 同音字表未列两读的，记作“v(<v>)”或“v(<v>)", 再标 1x 式变调。

例：世界 vΓ ɿ 老师 v(<v>Γ ɿ

(四) 老派变调。一般本调按中派记，变调与中派不同的加注说明。

(五) 轻读音节看作特殊变调，在实际音高处加点表示，右向标。

五 其他特殊的词汇、语法和音变现象，酌情加以简要说明。

<sup>①</sup> 以同音字表为准。

# 捌·一 俗 语

ni-ɬ ny-ɬ

## (一) 谚 语

t'iŋɛ tɕ'i-ɬ ni-ɬ ny-ɬ

### 1. 天 气 谚 语

baʔɬɬ lu-ɬ sənɣɬ vɛʔɬɬ lu-ɬ.

白 露 身 勿 露<sup>①</sup>。

tɛŋɛ fu-ɬ niɪʔɬɬ dɣɬ sãŋɛ fu-ɬ hyɬ.

单 雾 日 头 双 雾 雨<sup>②</sup>。

di-ɬ bi-ɬ fuɛɬ zɔɬ t'iŋɛ iɔ-ɬ hyɬ.

地 皮 还 潮 天 要 雨。

ts'ənɣɛ tɔ-ɬ tɕ'inɣɛ min-ɬ loʔɬɬ sɛʔɪ (<zɛʔɬɬ)ɬ niɪʔɬɬ.

春 到 清 明 六 十 日<sup>③</sup>。

tɕ'iɣɣɛ tɕiɣɬɬ pɑʔɪ hyiʔɬɬ lɔ-ɬ ts'ɔŋɬ iŋ.

秋 九 八 月 乱 穿 衣<sup>④</sup>。

ɕiɪʔɪ zã-ɬ kɑŋɬ sãŋ li-ɬ fiɑ-ɬ hyɬ.

雪 上 加 霜 连 夜 雨。

tonɣɛ tonɣɬ fonɣɬ, hy-ɬ t'Aɬɛ konɣɬ.

冬 东 风, 雨 太 公。

ts'ənɣɛ ɕiɣɬ pɔʔɪɬ, so-ɬ bi-ɬ dɣɬɬ.

春 西 北, 晒 被 头<sup>⑤</sup>。

sãŋɛ hyɬɬ nɔɬ, ɕiɪʔɪ hyɬɬ fiɔɬ.

霜 后 暖, 雪 后 寒。

lã-ɬ tɔ-ɬ sɪɬ tɕiɣɬɬ, niɪʔɬɬ tɔ-ɬ dɑ-ɬ voʔɬɬ.

冷 到 四 九, 热 到 大 伏。

iiʔɪ fu-ɬ sɛŋɛ zɪn-ɬ, zɛʔɬɬ fu-ɬ tɕiɣɬ zɪn-ɬ.

一 雾 三 晴, 十 雾 九 晴。

tonɣɛ lã-ɬ vɛʔɬɬ lã-ɬ, ts'ənɣɛ lã-ɬ tonɣɬ dɔ-ɬ fu-ɬ pãɣɬ.

冬 冷 勿 冷, 春 冷 冻 断 河 浜。

① 白露天已凉,不宜再赤膊。

② 单雾,只有一天有雾;双雾,连续两天有雾。

③ 春,立春。六十日 loʔɬɬ sɛʔɪ (<zɛʔɬɬ)ɬ niɪʔɬɬ, “三十、四十、五十、六十、……九十”中的“十”常清化为 sɛʔɪ, “三十一”等中的“十”不变。

④ 阴历八九月天气冷热变化无常。

⑤ 西北,西北风。

tɕ'ixɿ li-ɿ zəpɿl nɿiɿɿ-ɿ voɿɿ, voɿɿl li-ɿ zəpɿl nɿiɿɿ-ɿ tɕ'ixɿ.  
秋 里 十 日 伏, 伏 里 十 日 秋。

tɕ'irɿɿ ləpɿɿ-ɿ təŋɿ fiŋɿ-ɿ tsoŋɿɿ, fiɛɿ-ɿ iɿ-ɿ-ɿ toŋɿɿ sɛŋɿ toŋɿɿ.  
吃 勒 端 午 粽, 还 要 冻 三 冻。

ts'anɿɿ lɛɿ-ɿ zəpɿl nɿiɿɿ-ɿ inɿ, pəɿ-ɿ zɿnɿ-ɿ pəɿ-ɿ fiɿɿ  
春 雷 十 日 阴, 半 晴 半 雨

təɿ-ɿ tɕ'inɿɿ minɿɿ.  
到 清 明。

fiɿɿ-ɿ tāɿ-ɿ fuāɿ-ɿ mɛɿ-ɿ dɿɿ, sɿɿ-ɿ zəpɿɿ fiŋɿ-ɿ nɿiɿɿɿ  
雨 打 黄 梅 头, 四 十 五 日

məpɿɿ-ɿ nɿiɿɿɿ dɿɿɿ.  
没 日 头。

kəŋɿ zɿnɿ-ɿ toŋɿɿ tsɿɿɿ ləpɿɿ t'əpɿɿ nɿiɿɿ, ləpɿɿ t'əpɿɿ-  
干 净 冬 至 邈 邈 年, 邈 邈

toŋɿɿ tsɿɿɿ kəŋɿ zɿnɿ-ɿ nɿiɿɿɿ.  
冬 至 干 净 年①。

fiɿɿ-ɿ tsɿɿ-ɿ loɿɿ-ɿ fiɿɿ tsuɿ-ɿ zoŋɿ-ɿ mɛɿ-ɿ, ɕiɿ-ɿ sɿɿ-ɿ-  
夏 至 落 雨 做 重 梅, 小 暑

loɿɿ-ɿ fiɿɿ tsuɿ-ɿ sɛŋɿ mɛɿɿɿ.  
落 雨 做 三 梅②。

iɿɿɿ zāɿ-ɿ tɕ'ixɿɿ fiɿɿ iɿɿɿ zāɿ-ɿ fiɿɿ, zəpɿl zāɿ-  
一 场 秋 雨 一 场 寒 十 场

tɕ'ixɿɿ fiɿɿ iɿɿɿ toŋɿɿ-ɿ zɿnɿɿ.  
秋 雨 一 冬 晴。

iɿɿɿ nɿiɿɿɿ-ɿ toŋɿɿ foŋɿɿ sɛŋɿ nɿiɿɿɿ-ɿ fiɿɿ, sɛŋɿ nɿiɿɿɿ-  
一 日 东 风 三 日 雨, 三 日

toŋɿɿ foŋɿɿ iɿɿɿ zāɿ-ɿ k'əŋɿɿ.  
东 风 一 场 空③。

tsəɿ-ɿ liɿɿɿ tɕ'ixɿɿ, liāɿ-ɿ sɿɿɿ sɿɿɿ, ɛɿ-ɿ liɿɿɿ tɕ'ixɿɿ,  
早 立 秋, 凉 飕 飕; 晏 立 秋,

nɿiɿɿɿ təɿ-ɿ dɿɿɿ.  
热 到 头。

ts'anɿɿ toŋɿɿ foŋɿɿ, fiɿɿ-ɿ tsuɿ-ɿ tsoŋɿɿ, fiɿɿ-ɿ toŋɿɿ foŋɿɿ,  
春 东 风, 雨 祖 宗; 夏 东 风,

① 冬至晴,春节常有雨雪;冬至有雨雪,春节常晴。

② 重梅,重黄梅,两个黄梅。三梅,三个黄梅。皆谓黄梅期延长。下文“翻转做黄梅”同。

③ 一场空,无雨。

kəŋɣ soŋɣɔ soŋɣɔ.

干 松 松。

toŋɣ foŋɣɔ inɣ,      ɕiŋɣ foŋɣɔ zɪnɣ,      nəɔɔ foŋɣɔ faʔɪɔɔ  
东 风 阴,      西 风 晴,      南 风 发

nɪiʔɪɔ,      pɔʔɪɔ foŋɣɔ faʔɪɔɔ lāɣ.  
热,      北 风 发 冷。

ɕiəɔɔ sɪɪɔɔ iɪʔɪɔ sənɣɔ leɣ,      fɛɣɣ tsəɔɔɔ tsuɔɔɔ fuāɔɔ mɛɣɣ;  
小 暑 一 声 雷,      翻 转 做 黄 梅;

dAɔɔ sɪɪɔɔ iɪʔɪɔ sənɣɔ leɣ,      iəɔɔ tsuɔɔ tɕ'iɪʔɪɔ zəʔɪɔɔɔ  
大 暑 一 声 雷,      要 做 七 十

nɪiɔɔ fiəʔɪɔɔ fiAɔɔ fuāɔɔ mɛɣɣ.  
二 个 野 黄 梅。

sənɣɣ fiəʔɪɔɔ nɪiɔɔ nɣɣɔ

## 2. 生 活 谚 语

ɕinɣɣ diŋɣɔ zɪɪɔ zəɔɔɔ liāɣ.  
心 定 自 然 凉。

koŋɣɣ fuɣɣɔ mAɔɔɔ doŋɣɔ diɣɣɔ.  
工 夫 卖 铜 钹。

tɕ'iɣɣɣ həɔɔɔ doʔɪɔɔ p'oɔɔ iɪʔɪɔ tɕ'iɣɣɣ.  
千 好 独 怕 一 怵。

dziɣɣɣ nɪnɣɔ vəʔɪɔɔ zɪɪɔ dziɣɣɣ tɕeiɣɣ.  
求 人 勿 如 求 己。

fiAʔɪɔɔ puɣɣ vəʔɪɔɔ zɪɪɔ zəʔɪɔɔ puɣɣɔ.  
药 补 勿 如 食 补。

iɪʔɪɔɔ doŋɣɣ vəʔɪɔɔ zɪɪɔ iɪʔɪɔɔ zɪnɣɣ.  
一 动 勿 如 一 静。

t'əŋɣɣ biɣɣ nɪiɣɣ tɕ'iɪʔɪɔɔ kuəɔɔ sɪɪɣɣ fiŋɣɣɣ.  
贪 便 宜 吃 灌 水 鱼①。

t'əŋɣɣ ɕinɣɣɣ vəʔɪɔɔ tsoʔɪɔɔ tɕ'iɪʔɪɔɔ baʔɪɔɔ tsoʔɪɔɔɣ.  
贪 心 勿 足 吃 白 粥。

tsuɣɣɣ zɪɪɔɔ biɣɣ tāɣɣɣ fiɣɣɣ hueɣɣɣ nɛɣɣ.  
做 事 便 当 后 悔 难。

sɛɣɣɣ nɪiʔɪɔɔ tsoɔɔ tɕ'iɣɣ tāɣɣɣ iɪʔɪɔ koŋɣɣɣ  
三 日 早 起 当 一 工。

tɕ'iɪʔɪɔɔ fiAʔɪɔɔ vəʔɪɔɔ zɪɪɔ zɪɪɔ diəɣɣ liɣɣɣ.  
吃 药 勿 如 自 调 理。

① 灌水鱼,鱼被商贩灌过水,实际份量不足。

n̄in-<sup>4</sup> tsən-<sup>1</sup> vəʔ-<sup>1</sup> p'ou-<sup>4</sup> in-<sup>4</sup> tsɿ-<sup>4</sup> zia-<sup>4</sup>.  
 人 正 勿 怕 影 子 斜。  
 hu-<sup>4</sup> pi-<sup>4</sup> sən-<sup>1</sup> ka-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>4</sup> tɕ'i-<sup>4</sup> k'u-<sup>4</sup>.  
 货 比 三 家 勿 吃 亏。  
 i-<sup>4</sup> fən-<sup>4</sup> fiã(>fiã)-<sup>4</sup> di-<sup>4</sup> i-<sup>4</sup> fən-<sup>4</sup> hu-<sup>4</sup>①。  
 一 分 洋 钿 一 分 货。  
 tu-<sup>4</sup> i-<sup>4</sup> zɿ-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>1</sup> zɿ-<sup>4</sup> sɔ-<sup>4</sup> i-<sup>4</sup> zɿ-<sup>4</sup>.  
 多 一 事 勿 如 少 一 事。  
 tɕ'i-<sup>4</sup> sa-<sup>4</sup> fuən-<sup>4</sup> dən-<sup>4</sup> tã-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>4</sup> tɕ-<sup>4</sup> vɛ-<sup>4</sup>.  
 吃 煞 馄 饨 当 勿 得 饭。  
 lu-<sup>4</sup> p'ou-<sup>4</sup> fu-<sup>4</sup>, n̄in-<sup>4</sup> p'ou-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup>.  
 路 怕 滑, 人 怕 油。  
 tɕ'in-<sup>4</sup> cion-<sup>4</sup> di-<sup>4</sup>, min-<sup>4</sup> sɔ-<sup>4</sup> tsã-<sup>4</sup>.  
 亲 兄 弟, 明 算 帐。  
 fu-<sup>4</sup> tsu-<sup>4</sup> fu-<sup>4</sup>, vəʔ-<sup>1</sup> i-<sup>4</sup> zɿ-<sup>4</sup> tsu-<sup>4</sup> k'u-<sup>4</sup>.  
 富 做 富, 勿 要 绸 做 裤。  
 ho-<sup>4</sup> tɕi-<sup>4</sup> cín-<sup>4</sup>, vəʔ-<sup>1</sup> zɿ-<sup>4</sup> le-<sup>4</sup> pi-<sup>4</sup> dɿ-<sup>4</sup>.  
 好 记 性, 勿 如 烂 笔 头。  
 fi-<sup>4</sup> sɔ-<sup>4</sup> ciã-<sup>4</sup>, vəʔ-<sup>1</sup> zɿ-<sup>4</sup> tɕin-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> niã-<sup>4</sup>.  
 远 烧 香, 勿 如 敬 爷 娘。  
 zu-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> zu-<sup>4</sup> ciã-<sup>4</sup>, li-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> li-<sup>4</sup> ciã-<sup>4</sup>.  
 坐 有 坐 相, 立 有 立 相。  
 n̄in-<sup>4</sup> i-<sup>4</sup> i-<sup>4</sup> tsũ-<sup>4</sup>, vəʔ-<sup>1</sup> i-<sup>4</sup> tɕin-<sup>4</sup> tsũ-<sup>4</sup>.  
 人 要 衣 装, 佛 要 金 装。  
 ka-<sup>4</sup> hu-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>1</sup> tɕi-<sup>4</sup>, fi-<sup>4</sup> hu-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>1</sup> la-<sup>4</sup>.  
 家 火 勿 起, 野 火 勿 来。  
 fi-<sup>4</sup> tɕi-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> fu-<sup>4</sup>, tsən-<sup>1</sup> tɕi-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>1</sup> nɛ-<sup>4</sup>.  
 有 借 有 还, 再 借 勿 难。  
 fi-<sup>4</sup> tɕ'i-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> zɛ-<sup>4</sup>, fi-<sup>4</sup> k'uən-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> le-<sup>4</sup>.  
 越 吃 越 馋, 越 晒 越 懒。  
 i-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>1</sup> k'uən-<sup>4</sup>, zə-<sup>4</sup> fi-<sup>4</sup> vəʔ-<sup>1</sup> cín-<sup>4</sup>.  
 一 夜 勿 晒, 十 夜 勿 醒。  
 tsu-<sup>4</sup> n̄in-<sup>4</sup> ka-<sup>4</sup>, cín-<sup>4</sup> ho-<sup>4</sup> tsu-<sup>4</sup> n̄in-<sup>4</sup> mɛ-<sup>4</sup> tsu-<sup>4</sup> ka-<sup>4</sup>.  
 做 人 家, 先 学 做 人 慢 做 家。  
 za-<sup>4</sup> i-<sup>4</sup> dzion-<sup>4</sup>, k'uən-<sup>4</sup> tɕ-<sup>4</sup> ni-<sup>4</sup> dɿ-<sup>4</sup> le-<sup>4</sup> le-<sup>4</sup> fion-<sup>4</sup>.  
 若 要 穷, 晒 到 日 头 烂 烂 红。

① >表示“变成”。洋 [fiã-] 在这儿常读作 [fiã-]。下同。



doʔ<sub>1</sub>L sɿ<sup>+</sup> SEŋ tɔ<sup>+</sup>, ɕin<sup>+</sup> tɔ<sup>+</sup> ŋɛ<sup>+</sup> tɔ<sup>+</sup> sɿ<sup>+</sup> tɔ<sup>+</sup>.  
 读 书 三 到, 心 到 眼 到 手 到。  
 tɕin<sup>+</sup> k'u<sup>+</sup> nɿn<sup>+</sup> k'u<sup>+</sup>, vəʔ<sub>1</sub>L zɿ<sup>+</sup> zɿ<sup>+</sup> kA<sup>+</sup> kɿ<sup>+</sup> k'u<sup>+</sup>.  
 金 窠 银 窠, 勿 如 自 家 狗 窠。  
 zɿ<sup>+</sup> fi<sup>+</sup> nɿ<sup>+</sup> nɿ<sup>+</sup> fi<sup>+</sup>, vəʔ<sub>1</sub>L t'iŋ<sup>+</sup> zɿ<sup>+</sup> zə<sup>+</sup> fi<sup>+</sup>.  
 是 非 日 日 有, 勿 听 自 然 无。  
 dzɿ<sup>+</sup> dɿ<sup>+</sup> zə<sup>+</sup> ŋA<sup>+</sup> tã<sup>+</sup>, pi<sup>+</sup> pɔ<sup>+</sup> zə<sup>+</sup> li<sup>+</sup> uɛ<sup>+</sup>.  
 拳 头 朝 外 打, 臂 把 朝 里 弯。  
 k'ɿ<sup>+</sup> k'ɛ<sup>+</sup> zən<sup>+</sup> tɕ'i<sup>+</sup> SE<sup>+</sup>, zəʔ<sub>1</sub> doŋ<sup>+</sup> zɿ<sup>+</sup> fi<sup>+</sup> sã<sup>+</sup>.  
 口 开 神 气 散, 舌 动 是 非 生。  
 hã<sup>+</sup> hã<sup>+</sup> ts'əʔ<sup>+</sup> zã<sup>+</sup> nɿy<sup>+</sup>, hã<sup>+</sup> hã<sup>+</sup> ts'əʔ<sup>+</sup> kɔŋ<sup>+</sup> ho<sup>+</sup>.  
 行 行 出 状 元, 行 行 出 告 化。  
 fi<sup>+</sup> lɛ<sup>+</sup> i<sup>+</sup> tsɿ<sup>+</sup> doʔ<sub>1</sub> tɕiA<sup>+</sup> hu<sup>+</sup>, pən<sup>+</sup> di<sup>+</sup> mo<sup>+</sup>.  
 飞 来 燕 子 独 脚 伙, 本 地 麻  
 tɕ'iA<sup>+</sup> pã<sup>+</sup> sɿ<sup>+</sup> tu<sup>+</sup>.  
 雀 帮 手 多。  
 ɕio<sup>+</sup> ɕio<sup>+</sup> ho<sup>+</sup> ho<sup>+</sup> SE<sup>+</sup> SE<sup>+</sup> ɕin<sup>+</sup>, vəʔ<sub>1</sub>L ɕio<sup>+</sup> vəʔ<sub>1</sub>L-  
 笑 笑 话 话 散 散 心, 勿 笑 勿  
 ho<sup>+</sup> io<sup>+</sup> tsoʔ<sup>+</sup> bin<sup>+</sup>.  
 话 要 作 病。  
 iɿ<sup>+</sup> tɕy<sup>+</sup> hɛ<sup>+</sup> ho<sup>+</sup> ho<sup>+</sup> nɛ<sup>+</sup> nɿn<sup>+</sup> kã<sup>+</sup> ɕio<sup>+</sup>,  
 一 句 闲 话 好 拿 人 讲 笑,  
 iɿ<sup>+</sup> tɕy<sup>+</sup> hɛ<sup>+</sup> ho<sup>+</sup> ho<sup>+</sup> nɛ<sup>+</sup> nɿn<sup>+</sup> kã<sup>+</sup> t'io<sup>+</sup>.  
 一 句 闲 话 好 拿 人 讲 跳。  
 ɕin<sup>+</sup> A<sup>+</sup> du<sup>+</sup>, dzɿ<sup>+</sup> A<sup>+</sup> nɿ<sup>+</sup>, p'u<sup>+</sup> A<sup>+</sup> SE<sup>+</sup>.  
 新 阿 大, 旧 阿 二, 破 阿 三①。  
 ɕin<sup>+</sup> SE<sup>+</sup> nɿ<sup>+</sup>, dzɿ<sup>+</sup> SE<sup>+</sup> nɿ<sup>+</sup>, voŋ<sup>+</sup> voŋ<sup>+</sup> pu<sup>+</sup> pu<sup>+</sup>.  
 新 三 年, 旧 三 年, 缝 缝 补 补  
 fi<sup>+</sup> SE<sup>+</sup> nɿ<sup>+</sup>.  
 又 三 年。  
 ɕin<sup>+</sup> lu<sup>+</sup> ti<sup>+</sup>, nɿn<sup>+</sup> nɔ<sup>+</sup> zã<sup>+</sup>, doŋ<sup>+</sup> kã<sup>+</sup> uɛ<sup>+</sup>,  
 金 罗 店, 银 南 翔, 铜 江 湾,  
 t'iɿ<sup>+</sup> dA<sup>+</sup> zã<sup>+</sup>.  
 铁 大 场②。  
 dɿ<sup>+</sup> fi<sup>+</sup> ɕin<sup>+</sup> zã<sup>+</sup>, fi<sup>+</sup> tɕi<sup>+</sup> fi<sup>+</sup> ŋã<sup>+</sup>, t'iɿ<sup>+</sup>-  
 豆 腐 心 肠, 越 煎 越 硬; 铁

① 老大穿新衣服,老二穿旧衣服,老三穿破衣服。

② 罗店、南翔、江湾、大场,均为上海地名。金、银、铜、铁,喻繁荣、富裕的程度不等。

tā<sup>1</sup> ɕin<sup>4</sup> zā<sup>4</sup>, tɕi<sup>1</sup> hu<sup>1</sup> dziv<sup>4</sup> fia<sup>4</sup>.  
打 心 肠, 见 火 就 烱。

ɕi<sup>1</sup> ɣ<sup>1</sup> ny<sup>4</sup>

## (二) 歇 后 语

lA<sup>1</sup> tso<sup>1</sup> — və<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> və<sup>1</sup> liā<sup>4</sup>.  
蜡 烛 — 勿 点 勿 亮。

sə<sup>1</sup> bə<sup>1</sup> tsɿ<sup>4</sup> — pə<sup>1</sup> i<sup>1</sup> pə<sup>1</sup> doŋ<sup>4</sup> i<sup>1</sup> doŋ<sup>4</sup>.  
算 盘 珠 — 拨 一 拨 动 一 动。

p'i<sup>1</sup> sã<sup>4</sup> dA<sup>1</sup> dɣ<sup>1</sup> — do<sup>1</sup> dɣ<sup>4</sup> (do<sup>1</sup> dɣ<sup>1</sup>)<sup>①</sup>.  
砒 霜 汰 头 — 踱 头 (毒头)。

tā<sup>1</sup> kA<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> zā<sup>4</sup> — miə<sup>4</sup> dɣ<sup>1</sup> (miə<sup>4</sup> dɣ<sup>1</sup>).  
当 家 和 尚 — 苗 头 (庙头)。

dA<sup>1</sup> pi<sup>1</sup> bi<sup>4</sup> dziv<sup>4</sup> — i<sup>1</sup> pə<sup>1</sup> tɕ'i<sup>1</sup>.  
踏 瘪 皮 球 — 一 包 气。

lu<sup>4</sup> sɿ<sup>1</sup> p'i<sup>1</sup> ku<sup>4</sup> — ɣiə<sup>4</sup> dɣ<sup>1</sup> tu<sup>4</sup>.  
螺 螭 屁 股 — 绕 头 多。

fuə<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> p'i<sup>1</sup> ku<sup>4</sup> — zu<sup>4</sup> və<sup>1</sup> lə<sup>4</sup>.  
狒 狒 屁 股 — 坐 勿 牢。

fuā<sup>4</sup> kɣ<sup>1</sup> ts'A<sup>1</sup> ko<sup>1</sup> — tsā<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> fiā<sup>4</sup> (tsā<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> fia<sup>1</sup>).  
黄 狗 插 角 — 装 糊 样 (装胡羊)。

fuā<sup>4</sup> ti<sup>1</sup> t'i<sup>1</sup> dɣ<sup>1</sup> — fɿ<sup>4</sup> mə<sup>1</sup> fuā<sup>4</sup> fA<sup>1</sup>.  
皇 帝 剃 头 — 既 没 王 法 (既没皇发)<sup>②</sup>。

ts'ɣ<sup>1</sup> dɣ<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> kə<sup>4</sup> — mən<sup>4</sup> mən<sup>1</sup> ts'ɣ<sup>1</sup> hoŋ<sup>1</sup> hoŋ<sup>4</sup>,  
臭 豆 腐 干 — 闻 闻 臭 烘 烘,

tɕ'i<sup>1</sup> tɕ'i<sup>1</sup> ɕiā<sup>1</sup> p'ən<sup>4</sup> p'ən<sup>4</sup>.  
吃 吃 香 喷 喷。

mo<sup>1</sup> bA<sup>4</sup> zā<sup>4</sup> bə<sup>1</sup> mo<sup>1</sup> — bi<sup>1</sup> tɕiA<sup>1</sup> (bi<sup>1</sup> tɕiA<sup>1</sup>)<sup>③</sup>.  
木 排 上 跑 马 — 整 脚。

ɕioŋ<sup>1</sup> k'ɣ<sup>1</sup> ko<sup>1</sup> fiA<sup>1</sup> zɿ<sup>4</sup> — k'ɣ<sup>1</sup> ɕin<sup>4</sup> (k'ɣ<sup>1</sup> ɕin<sup>4</sup>).  
胸 口 挂 钥 匙 — 开 心。

zə<sup>4</sup> p'i<sup>1</sup> ku<sup>4</sup> fiə<sup>4</sup> lu<sup>1</sup> — t'ɣ<sup>1</sup> pɛ<sup>4</sup> (t'ɣ<sup>1</sup> pɛ<sup>4</sup>).  
船 屁 股 摇 橹 — 推 板。

① “踱头”，只能用广用式；“毒头”，广窄兼用。括号中只记一种窄用式。下同。

② “既没皇发”读音同“既没王法”。下同。

③ 此句双关，内涵义与字面义用字相同，前者只可用广用式，后者广窄两用，括号中只记一种窄用式。下同。

dɿ- tɕin- li- tA?ɿ- mA?ɿ- — k'A?ɿ- tɕ'i- (k'A?ɿ- tɕ'i-).  
头 颈 里 搭 脉 —— 客 气 (客气)。

la?ɿ- li- dɿ- po?ɿ- kɛ- — ɕyɿ?ɿ- dɿ-  
痢 痢 头 剥 盖 —— 噱 头 (血头)。

ɕioŋ- k'ɿ- dɿ- mən- vɛ- — u- ɕin- (u- ɕin-).  
胸 口 头 闷 饭 —— 捂 心 (捂心)。

dA- fu- de- tɛ- ku- — t'i- ɕio- tɔ?ɿ-  
大 舞 台 对 过 —— 天 晓 得①。

tɕin- tsɿ- li- bā- dɿ- — vɔ?ɿ- zA?ɿ- nio?ɿ-  
镜 子 里 碰 头 —— 勿 着 肉。

nio?ɿ- kuə?ɿ- dɿ- k'ɿ- ku- — huən- toŋ- toŋ- (huən-  
肉 骨 头 敲 鼓 —— 昏 懂 懂 (笨  
toŋ- toŋ-)②。  
咚 咚。

t'ɿ- ɕin- fu- kA- nɔ- — iɿ?ɿ- tɕin- iɿ?ɿ- ts'ə?ɿ-  
讨 新 妇 嫁 因 —— 进 一 出。

liā- ɕin- tɕi- ŋA- sə?ɿ- — iɿ?ɿ- mɔ- vɔ?ɿ- bA?ɿ-  
梁 新 记 牙 刷 —— 一 毛 勿 拔③。

fiā- ɕin- fu- tsu- mɛ- — zɿ- sən- nɛ- pɔ-  
养 新 妇 做 媒 —— 自 身 难 保。

iɿ?ɿ- tsə?ɿ- ŋɛ- k'ɔ- pɔ- — ŋɛ- k'ɛ- ŋɛ- pi-  
一 只 眼 看 报 —— 眼 开 眼 闭。

sɿ- tɕin- kā- dən- fɿn- — fɿɔ- k'ɔŋ- pA?ɿ- tsə?ɿ- tɕiA?ɿ-  
四 金 刚 腾 云 —— 悬 空 八 只 脚

zə?ɿ- dɿ- t'i- bi?ɿ- dɿ- — tsoŋ- kuɛ- tA?ɿ- vɔ?ɿ- kɿ-  
舌 头 舔 鼻 头 —— 总 归 搭 勿 够。

tɕ'in- tsən- mo- kɔ- fiŋ- — tsɿ- ŋā- kuə?ɿ- dɿ- su-  
清 蒸 马 鲛 鱼 —— 嘴 硬 骨 头 酥。

du- zA?ɿ- hA- di- de- tɕiA?ɿ- — ŋā- ts'ā-  
大 闸 蟹 螯 台 脚 —— 硬 撑。

tsɿ- mo- li- fiə?ɿ- fuā- dɿ- — do?ɿ- du-  
芝 麻 里 个 黄 豆 —— 独 大。

zən- fuā- lɔ- fiA- tA- hɔ- — bA?ɿ- bɔ-  
城 隍 老 爷 带 孝 —— 白 跑 (白袍)。

① 大舞台,上海一剧院名。天晓得,上海一店名,与大舞台隔街相对。

② “昏懂懂”和“笨咚咚”本调不同,连读变调相同。

③ 原为广告用语。梁新记,从前一牙刷厂名。

ɕinɣ ʋǎɳ liɳ dɣɳ zɑʔɳ huɳ—ɳiʔɳ huənɳ.  
 新 房 里 头 着 火 ——热 昏(热婚)。  
 ts'ɣɳ sɳɳ tɕinɳ liɳ tiəɳ sɳɳ—linɳ ʋəʔɳ tɕ'inɳ.  
 臭 水 井 里 吊 水 ——拎 勿 清。  
 kəɳ hoɳ tsɳɳ ts'ǎɳ sɛɳ kuɳ—dzioŋɳ k'ɛɳ ɕinɳ.  
 告 化 子 唱 山 歌 ——穷 开 心。  
 huǎɳ ɳiɳ koʔɳ sɳɳ ɳiɳ koʔɳ—koʔɳ kuɛɳ koʔɳ  
 黄 牛 角 水 牛 角 ——各 管 各  
 (koʔɳ kuɛɳ koʔɳ)

(角 归 角)。

loŋɳ dǎɳ liɳ dʒiɳ tsoʔɳ kəɳ—zəʔɳ tɕinɳ zəʔɳ ts'əʔɳ.  
 弄 堂 里 搨 竹 竿 ——直 进 直 出。  
 zənɳ dɣɳ lǎɳ ts'əʔɳ kuəɳ zɛɳ—fiyɳ tɣɳ fiyɳ tsəɳ.  
 城 头 浪 出 梢 材 ——远 兜 远 转。  
 laʔɳ liɳ dɣɳ ts'ǎɳ fiǎɳ sɛɳ—huɳ faʔɳ huɳ t'iɳ  
 痢 痢 头 撑 洋 伞 ——无 法 无 天  
 (huɳ faʔɳ huɳ t'iɳ)  
 (无 发 无 天)。  
 zǎɳ tiɳ hoʔɳ fǎɳ fiəɳ tsɳɳ—dǎɳ kəɳ pəʔɳ miəɳ  
 床 底 下 放 鹞 子 ——大 告 不 妙  
 (dǎɳ kəɳ pəʔɳ miəɳ)。  
 (大 高 不 妙)。  
 kɛɳ leɳ huəʔɳ diɳ deɳ tɕiAʔɳ—huǎɳ ʋəʔɳ həɳ zɳɳ ʋəʔɳ həɳ.  
 橄 榄 核 撬 台 脚 ——横 勿 好 竖 勿 好。  
 ləɳ huɳ dɣɳ lǎɳ p'Aʔɳ ts'ǎɳ inɳ—zɳɳ ɕiɳ.  
 老 虎 头 浪 拍 苍 蝇 ——寻 死。  
 sɛɳ tsəʔɳ tɕiʔɳ dɣɳ ɳiAʔɳ diɳ luɳ—uənɳ nɛɳ.  
 三 只 节 头 捏 田 螺 ——稳 拿。  
 ŋAʔɳ koʔɳ dɣɳ lǎɳ tinɳ piɳ tɛɳ—dɣɳ t'iəɳ (dɣɳ t'iəɳ)。  
 额 角 头 浪 顶 扁 担 ——头 挑。  
 maɳ dɣɳ huɳ ʋəʔɳ taɳ kAɳ sǎɳ—p'oŋɳ ʋəʔɳ tɕ'iɳ.  
 买 豆 腐 勿 带 家 生 ——捧 勿 起。  
 liǎɳ fiəʔɳ oɳ tsɳɳ k'uənɳ iʔɳ dəɳ—fiɳ fiəɳ dɣɳ.  
 两 个 哑 子 瞞 一 道 ——既 话 头。  
 kəʔɳ ləʔɳ huǎɳ p'uɳ kǎɳ ts'ɛɳ sɳɳ—tAʔɳ ʋəʔɳ kɣɳ.  
 隔 勒 黄 浦 江 揆 手 ——搭 勿 够①。

① 黄浦江,上海河名。

ŋA?ɿL koʔɿɿ ɞɿɿ lǎɿ saŋɿ tɕiɿʔɿ tsɿɿ—ts'oʔɿɿ mɛɿɿ ɞɿɿ.  
额 角 头 浪 生 疔 子 ——触 霉 头。

sɛɿɿ fənɿɿ ɲɛɿɿ sɔʔɿɿ k'ɛɿɿ ɲiɿɿ fǔɿɿ—vəʔɿɿ sɔʔɿɿ ɕiǎɿɿ①。  
三 分 颜 色 开 染 坊 ——勿 识 相。

ɕiǎɿɿ ɦoɿɿ ɲinɿɿ vəʔɿɿ sɔʔɿɿ tǎɿɿ kǎɿɿ—k'ɔɿɿ tsoʔɿɿ kǔɿɿ  
乡 下 人 勿 识 打 更 ——敲 竹 杠。

(k'ɔɿɿ tsoʔɿɿ kǔɿɿ)

duɿɿ zA?ɿɿ hAɿɿ tsɿɿɿ ɦuAɿɿ hɛɿɿ luɿɿ—ɦuǎɿɿ ɦinɿɿ poɿɿ ɞoɿɿ。  
大 闸 蟹 走 淮 海 路 ——横 行 霸 道②。

ɦA?ɿɿ tsɿɿɿ bəʔɿɿ ɕiǎɿɿ nɔɿɿ tɕinɿɿ luɿɿ—moʔɿɿ tsoŋɿɿ  
瞎 子 字 相 南 京 路 ——目 中

ɦuɿɿ ɲinɿɿ。

无 人③。

lɔɿɿ zoŋɿɿ tsəŋɿɿ lA?ɿɿ foŋɿɿ ɕiǎɿɿ liɿɿ—liǎɿɿ ɞɿɿ tɕ'iɿʔɿɿ  
老 虫 钻 辣 风 箱 里 ——两 头 吃

gA?ɿɿ tǎɿɿ。

夹 档。

ɲiɿɿ tɕ'iɿɿɦuǎɿɿ ɦuǎɿɿ zəɿɿ gA?ɿɿ bǎɿɿ ɦiɿɿ—ɦuA?ɿɿ ɞɿɿ bǎɿɿ  
泥 鳅 黄 蟾 轧 朋 友 ——滑 头 碰

ɦuA?ɿɿ ɞɿɿ。

滑 头。

kA?ɿɿ mǎɿɿ ɞɿɿ liɿɿ p'ǎɿɿ tɕ'iɿɿ tɕinɿɿ—lɔɿɿ tɕiɿʔɿ tɕiɿʔɿ  
夹 忙 头 里 膀 牵 筋 ——要 急 急

vəʔɿɿ ts'əʔɿɿ。

勿 出。

ɞAɿɿ sɿɿ kAɿɿ liɿɿ tsɔɿɿ hAɿɿ hAɿɿ tɕinɿɿ—ɞziɿɿ ts'əʔɿɿ  
大 世 界 里 照 哈 哈 镜 ——奇 出

kUAɿɿ ɦiǎɿɿ。

怪 样。

liǎɿɿ tɕinɿɿ pəɿɿ A?ɿɿ tsɿɿ sɛɿɿ tɕinɿɿ pəɿɿ tsɿɿ—ɦɿɿɿ  
两 斤 半 鸭 子 三 斤 半 嘴 ——吮

sAɿɿ duɿɿ tɕ'iɿʔɿɿ ɞɿɿ。

啥 大 吃 头。

① “勿识相”的变调为 ɿɿɿ，同首字阴入型变调。

② 淮海路，上海著名的商业街。

③ 南京路，上海著名的商业街。

[附] 上海地名歇后语

- tā<sup>4</sup> hu<sup>4</sup> in<sup>4</sup> fiŋ<sup>4</sup> — fu<sup>4</sup> soŋ<sup>4</sup>.  
打 虎 英 雄 —— 吴 淞(武松)①。
- t'iu<sup>4</sup> ta<sup>4</sup> fu<sup>4</sup> pin<sup>4</sup> — ein<sup>4</sup> tsū<sup>4</sup>.  
铁 锔 换 柄 —— 莘 庄(新装)
- tsɿ<sup>4</sup> po<sup>4</sup> ts'ə<sup>4</sup> eyi<sup>4</sup> — fiŋ<sup>4</sup> k'ɿ<sup>4</sup>.  
嘴 巴 出 血 —— 虹 口(红口)。
- hA<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> k'ɿ<sup>4</sup> ŋe<sup>4</sup> — zoŋ<sup>4</sup> min<sup>4</sup>.  
瞎 子 开 眼 —— 崇 明(重明)。
- SE<sup>4</sup> ty<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> ts'ɿ<sup>4</sup> ve<sup>4</sup> — du<sup>4</sup> də<sup>4</sup>.  
三 斗 米 粢 饭 —— 大 团。
- tə<sup>4</sup> p'iu<sup>4</sup> hia<sup>4</sup> min<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> — tɕ'iu<sup>4</sup> pə<sup>4</sup> (tɕ'iu<sup>4</sup> pə<sup>4</sup>).  
刀 劈 夜 明 珠 —— 七 宝 (切 宝)。
- pa<sup>4</sup> tsə<sup>4</sup> sū<sup>4</sup> ŋin<sup>4</sup> zū<sup>4</sup> — zə<sup>4</sup> lo<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup>.  
八 只 双 人 床 —— 十 六 铺。
- t'A<sup>4</sup> SE<sup>4</sup> tin<sup>4</sup> lā<sup>4</sup> sɔ<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> — kə<sup>4</sup> miə<sup>4</sup>.  
泰 山 顶 浪 烧 香 —— 高 庙。
- ve<sup>4</sup> ŋin<sup>4</sup> ta<sup>4</sup> mo<sup>4</sup> fiy<sup>4</sup> ze<sup>4</sup> — ka<sup>4</sup> din<sup>4</sup> (ka<sup>4</sup> din<sup>4</sup>).  
犯 人 戴 木 围 涎 —— 嘉 定 (枷 定)。
- liā<sup>4</sup> hə<sup>4</sup> SE<sup>4</sup> zə<sup>4</sup> ŋi<sup>4</sup> liā<sup>4</sup> — sɿ<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup>.  
两 个 三 十 二 两 —— 泗 泾(四斤)。
- sɿ<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> pa<sup>4</sup> fā<sup>4</sup> ze<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> — tsy<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup>.  
四 面 八 方 济 是 水 —— 周 浦。
- o<sup>4</sup> dy<sup>4</sup> tin<sup>4</sup> lā<sup>4</sup> tɕiə<sup>4</sup> tɕiɿ<sup>4</sup> min<sup>4</sup> — zū<sup>4</sup> hɛ<sup>4</sup> (zū<sup>4</sup> hɛ<sup>4</sup>).  
屋 头 顶 浪 叫 救 命 —— 上 海 (上 喊)。

dzi<sup>4</sup> t'A<sup>4</sup>

(三) 其 他

- p'in<sup>4</sup> ci<sup>4</sup> tɕ'iu<sup>4</sup> fu<sup>4</sup> dən<sup>4</sup>.  
拼 死 吃 河 豚②。
- ve<sup>4</sup> tɕ'iu<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> tsə<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup>.  
饭 吃 隔 灶 香。
- bā<sup>4</sup> bir<sup>4</sup> dy<sup>4</sup> tsə<sup>4</sup> ue<sup>4</sup>.  
碰 鼻 头 转 弯。

① 吴淞,上海地名。下面“莘庄”、“虹口”等横线以后部分均为上海地名。

② 河豚鱼味美,但食后易中毒。

tɕinɣ kuəʔɣt' dɛɣt' biɬ bɔɣt.  
 筋 骨 弹 琵 琶①。  
 soŋɣt' vəʔɣt' soŋɣt' ɕiɣ t'iɣɬ.  
 送 佛 送 西 天②。  
 zəʔɣɬ tɕ'iɣʔɣt' sɛɣɣ fəŋɣt' k'uɛɣ.  
 贼 吃 三 分 亏。  
 kuɣt' ŋiɣt' vəʔɣɬ kuɣt' sɛɣ.  
 过 二 勿 过 三③。  
 k'Aʔɣt' tɕ'iɣt' tãɣt' foʔɣt' tɕ'iɣt'.  
 客 气 当 福 气。  
 gãɬ tɕinɣt' vəʔɣt' gãɬ ts'əʔɣɬ.  
 慧 进 勿 慧 出。  
 huəʔɣɬ sənɣt' ts'əʔɣt' poɣt' ɕiɬɬ.  
 猴 猕 出 把 戏。  
 inɣt' t'iɣt' soɣt' iɣt' zãɬɬ.  
 阴 天 晒 衣 裳④。  
 uAɣt' liɣt' tɕ'iAɣt' pAʔɣt' diɬɬɬ.  
 歪 理 □ 八 条⑤。  
 tsɣɣt' dɣɣt' ŋioʔɣɬ sɛɣɣ vəʔɣt' tɕinɣɬ.  
 猪 头 肉 三 勿 精。  
 sɛɣɣ diɬɬ vəʔɣɬ zəʔɣt' liãɬ diɣt'.  
 三 钿 勿 值 两 钿⑥。  
 tɕ'iɣʔɣt' suɣt' bãɬ zAʔɣt' fyɣʔɣɬ duɣt'.  
 吃 素 碰 着 月 大⑦。  
 ŋãɬ ts'ãɣt' tãɣt' ɕinɣɬ birʔɣɬ tɕinɣt'.  
 硬 撑 当 心 别 筋。  
 moɬ p'iɣt' p'Aʔɣt' laʔɣt' moɬ tɕiAʔɣt' lãɬɬ.  
 马 屁 拍 辣 马 脚 浪。  
 mɛɬɬ dɣɣt' ts'oʔɣt' tɔɣt' hAɣt' fiɬɬt' pinɣɬ.  
 霉 头 触 到 哈 尔 滨⑧。

- ① 浑身发抖。
- ② 好事做到底。
- ③ 倒霉事接踵而来。
- ④ 多此一举。
- ⑤ □ tɕ'iAɣ, “七”的音变。
- ⑥ 谓贱。
- ⑦ 吃素,吃斋。不情愿吃素,偏偏碰上大月,斋日长。
- ⑧ 哈尔滨离上海很远,喻倒霉至极。

mənŋ ʂənŋ vəʔ ɕiã du ʃaʔŋ zɛ.  
 网 声 勿 响 大 发 财。  
 vɛ pɔ ʒi sɿ tɕ'yiʔ tɕəʔŋ koʔŋ.  
 万 宝 全 书 缺 只 角。  
 vɛ ti mən k'ɣ pa' tsoʔŋ t'ɛŋ.  
 饭 店 门 口 摆 粥 摊。  
 vəʔ ʒi la ɕi vəʔ ʒən tɛŋ.  
 勿 是 垃 圾 勿 成 堆。  
 tɔŋ tɕ'iʔŋ dɣ fu liã mi kuãŋ.  
 刀 切 豆 腐 两 面 光。  
 doŋ di ŋɛ li fɛŋ kənŋ tɣ.  
 铜 钹 眼 里 翻 跟 斗。  
 laŋ laʔŋ le li ʒiɣ ʒi tɕ'ɛ.  
 拉 辣 篮 里 就 是 菜。  
 lu sɿŋ k'oʔŋ li tsuŋ do ʒã.  
 螺 蛳 壳 里 做 道 场。  
 ts'oŋŋ min mi k'oŋ bən du ʒã.  
 聪 明 面 孔 笨 肚 肠。  
 sɛŋ dɛ vəʔ tɕ'əʔŋ dɕiɣ kaŋ mən.  
 三 代 勿 出 舅 家 门①。  
 ʒo vã tsɿ tɕ'in ku (<ɣ) doŋ ʒiã.  
 造 房 子 请 箍 桶 匠②。  
 ʒəʔŋ ŋin k'oŋ tɕi tɕiɣ fiɔ dɣ.  
 十 人 看 见 九 摇 头。  
 tɕ'iŋ sɿ pe tən niɣ bi dã.  
 牵 丝 扳 凳 牛 皮 糖③。  
 tɕ'iʔŋ tsɿŋ dɣ fu ŋioʔŋ kaŋ di.  
 吃 仔 豆 腐 肉 价 钹。  
 ʒiʔŋ ʒaʔŋ tɕiŋ mɔ tãŋ lin tɕiŋ.  
 拾 着 鸡 毛 当 令 箭。  
 ɕi iɔ mi tsɿ fuəʔŋ ʒɣ zɛ.  
 死 要 面 子 活 受 罪。  
 ɕin kuŋ mɔ doŋ sɛŋ ŋiʔŋ ɕiã.  
 新 箍 马 桶 三 日 香。

① 外甥辈象舅舅。

② 用人不当。

③ 纠缠不清,引申为慢吞吞。



kəʔɿ ɱã ɖɿ li tɕiA ɖzyø ɖɿ.  
 夹 忙 头 里 借 拳 头。  
 k'əʔɿ ts'əʔɿ uɿ lAɿ ɕiɔɿ ɕiɿ ɕiɿ.  
 哭 出 乌 拉 笑 嘻 嘻。  
 hɔɿ ɳinɿ vəʔɿ sãɿ duɿ zɿɿ ŋɛɿ.  
 好 人 勿 生 肚 脐 眼①。  
 fiãɿ ɳiioʔɿ vəʔɿ tɕ'iɿɿ fiãɿ sɔɿ ts'ɿɿ.  
 羊 肉 勿 吃 羊 臊 臭。  
 huãɿ tiɿ vəʔɿ dzɿiʔɿ dzɿiʔɿ t'Aɿ kɛɿ.  
 皇 帝 勿 急 急 太 监。  
 Aɿ tsɿɿ duɿ liɿ kəʔɿ tAʔɿ tuɿ.  
 矮 子 肚 里 疙 瘩 多。  
 Aɿ tsɿɿ liɿ ɕiãɿ bAʔɿ zãɿ tsɿɿ.  
 矮 子 里 向 拔 长 子。  
 iɿɿ diɿ vəʔɿ loʔɿ ɕyɿ k'əŋɿ diɿ.  
 一 钿 勿 落 虚 空 地②。  
 uɿ zoʔɿ iɔɿ linɿ bɿ həʔɿ ɕiãɿ.  
 焐 熟 腰 菱 老 个 香。  
 vəʔɿ səʔɿ ɕiãɿ tɕ'inɿ tɕ'iɿɿ lAʔɿ huɿ tɕiãɿ.  
 勿 识 相 请 吃 辣 货 酱。  
 mAɿ ləʔɿ p'əɿ (<ɿ) zãɿ pəʔɿ ɳinɿ kAɿ fãɿ.  
 买 勒 炮 仗 拔 人 家 放。  
 lAʔɿ liɿ ɖɿɿ ɳiɿ tsɿɿ zɿɿ kAɿ hɔɿ.  
 痢 痢 头 儿 子 自 家 好。  
 ɕiɔɿ ɕiɿ ɕiɿ vəʔɿ zɿɿ hɔɿ toŋɿ ɕiɿ.  
 笑 嘻 嘻 勿 是 好 东 西。  
 ŋAʔɿ koʔɿ ɖɿɿ bãɿ zAʔɿ t'iɿ hoɿ pɛɿ.  
 额 角 头 碰 着 天 花 板③。  
 lãɿ hoʔɿ tsɿɿ liɿ pɔɿ ts'əʔɿ ɳiɿɿ liɿ tsɿɿ.  
 冷 镬 子 里 爆 出 热 栗 子④。  
 loʔɿ fiɿɿ tsAɿ, fiueɿ təʔɿ k'UAɿ.  
 六 月 债, 还 得 快。  
 ɳinɿ piɿ ɳinɿ, tɕ'iɿ sAʔɿ ɳinɿ.  
 人 比 人 气 煞 人。

- ① 世上无好人。  
 ② 凡事必有利可图才肯做。  
 ③ 运气极好。  
 ④ 突如其来。

nɿiʔ<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub>,      fiA<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub> soʔ<sub>1</sub>.  
 日 勿 做 夜 摸 索。  
 mi<sub>1</sub> bi<sub>1</sub> lə<sub>1</sub> lə<sub>1</sub>,      du<sub>1</sub> bi<sub>1</sub> pə<sub>1</sub> pə<sub>1</sub>.  
 面 皮 老 老,      肚 皮 饱 饱。  
 səʔ<sub>1</sub> tu<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> fiā<sub>1</sub>,      tsA<sub>1</sub> tu<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub>.  
 虱 多 勿 痒,      债 多 勿 愁。  
 tɕ'i<sub>1</sub> ts'ə<sub>1</sub> vɛ<sub>1</sub> ts'ə<sub>1</sub>,      mo<sub>1</sub> p'i<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> ts'ə<sub>1</sub>.  
 千 穿 万 穿,      马 屁 勿 穿。  
 tɕ'i<sub>1</sub> təʔ<sub>1</sub> lA<sub>1</sub> t'A<sub>1</sub>,      tsu<sub>1</sub> təʔ<sub>1</sub> bu<sub>1</sub> sA<sub>1</sub>.  
 吃 得 邈 邈 做 得 菩 萨。  
 dʒi<sub>1</sub> fiəʔ<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub>,      ɕin<sub>1</sub> fiəʔ<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> lɛ<sub>1</sub>.  
 旧 个 勿 去,      新 个 勿 来。  
 hA<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> pā<sub>1</sub> mā<sub>1</sub>,      fyi<sub>1</sub> pā<sub>1</sub> fyi<sub>1</sub> mā<sub>1</sub>.  
 瞎 子 帮 忙,      越 帮 越 忙。  
 tsu<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> mɛ<sub>1</sub> nɿn<sub>1</sub>,      vəʔ<sub>1</sub> nən<sub>1</sub> pə<sub>1</sub> fiā<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub>.  
 做 仔 媒 人,      勿 能 包 养 儿 子。  
 fu<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> zoʔ<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub>,      zoʔ<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> moʔ<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub>.  
 斧 头 吃 凿 头,      凿 头 吃 木 头。  
 dɿ<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> lā<sub>1</sub> sā<sub>1</sub> ts'ā<sub>1</sub>,      tɕiA<sub>1</sub> ti<sub>1</sub> ɕin<sub>1</sub> li<sub>1</sub> noŋ<sub>1</sub>.  
 头 顶 浪 生 疮,      脚 底 心 流 脓。  
 du<sub>1</sub> ts'ə<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub> loʔ<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub>,      ɕiə<sub>1</sub> ts'ə<sub>1</sub> nɿi<sub>1</sub> nɿi<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>.  
 大 吵 三 六 九,      小 吵 日 日 有。  
 ts'A<sub>1</sub> poʔ<sub>1</sub> tA<sub>1</sub> lin<sub>1</sub> tA<sub>1</sub>,      ts'A<sub>1</sub> tɕiA<sub>1</sub> tsA<sub>1</sub> bi<sub>1</sub> fiA<sub>1</sub>.  
 赤 膊 戴 领 带,      赤 脚 着 皮 鞋。  
 so<sub>1</sub> ɕiā<sub>1</sub> mā<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> zā<sub>1</sub>,      i<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> liā<sub>1</sub> bi<sub>1</sub> tā<sub>1</sub>.  
 烧 香 望 和 尚,      一 事 两 便 当。  
 səʔ<sub>1</sub> sɿ<sub>1</sub> tsA<sub>1</sub> mi<sub>1</sub> fən<sub>1</sub>,      iə<sub>1</sub> gue<sub>1</sub> gue<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> t'əʔ<sub>1</sub>.  
 湿 手 抓 面 粉,      要 攢 攢 勿 脱。  
 tɕin<sub>1</sub> fiəʔ(>ŋəʔ)<sub>1</sub> tA<sub>1</sub> kuəʔ<sub>1</sub> dɿ<sub>1</sub>,      tsā<sub>1</sub> fiəʔ(>ŋəʔ)<sub>1</sub> tA<sub>1</sub>-  
 精 个 搭 骨 头,      □ 胖 个 搭  
     ɿ<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>.  
     猪 油。  
 zā<sub>1</sub> fɿ<sub>1</sub> nɿa<sub>1</sub> k'ə<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub>,      fyi<sub>1</sub> k'ə<sub>1</sub> fyi<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> ɕoŋ<sub>1</sub>-  
 丈 母 娘 看 女 婿,      越 看 越 欢  
     ɕi<sub>1</sub>.  
     喜。  
 du<sub>1</sub> doŋ<sub>1</sub> di<sub>1</sub> zɛ<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> lɛ<sub>1</sub>,      ɕiə<sub>1</sub> doŋ<sub>1</sub> di<sub>1</sub> ŋɛ<sub>1</sub>-  
 大 铜 钹 赚 勿 来,      小 铜 钹 眼

vəʔ<sub>1</sub> k'ɛŋ<sub>1</sub>.

勿 开。

tsən<sub>1</sub> li<sub>1</sub> tsəʔ<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub> i<sub>1</sub> diə<sub>1</sub>, uā<sub>1</sub> li<sub>1</sub> zəʔ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub>  
真 理 只 有 一 条, 横 理 十 七

pəʔ<sub>1</sub>(>bəʔ<sub>1</sub>) diə<sub>1</sub>.

八 条。

təŋ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> lu<sub>1</sub> boʔ<sub>1</sub> liā<sub>1</sub> pi<sub>1</sub> fən<sub>1</sub>, da<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub>  
刀 切 萝 卜 两 边 分, 大 家 勿

lɛ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub>

来 去。

lɔ<sub>1</sub> hu<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub> tə<sub>1</sub> tɕiəʔ<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub>, fiɛ<sub>1</sub> iə<sub>1</sub> k'ø<sub>1</sub>  
老 虎 追 到 脚 跟 头, 还 要 看

ts'ɿ<sub>1</sub> fiŋ<sub>1</sub>.

雌 雄。

nɿ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> dɔ<sub>1</sub> za<sub>1</sub> əʔ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> koʔ<sub>1</sub>, koʔ<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub>  
牛 吃 稻 柴 鸭 吃 谷, 各 有

koʔ<sub>1</sub> fiəʔ<sub>1</sub> foʔ<sub>1</sub>.

各 个 福。

sɿ<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> din<sub>1</sub> tɕiəʔ<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> din<sub>1</sub>, t'ɛŋ<sub>1</sub> li<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>  
手 勿 停 脚 勿 停, 胎 里 做 成

lɔ<sub>1</sub> mɔ<sub>1</sub> bin<sub>1</sub>.

老 毛 病。

pəʔ<sub>1</sub> ts'əʔ<sub>1</sub> məʔ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> pəʔ<sub>1</sub> ts'əʔ<sub>1</sub> ka<sub>1</sub>, t'ɔ<sub>1</sub> fiuɛ<sub>1</sub>  
拔 出 物 事 拔 出 嫁, 讨 还

məʔ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> ma<sub>1</sub>.

物 事 自 家 买。

mɔ<sub>1</sub> sɛŋ<sub>1</sub> dɔ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> pə<sub>1</sub> dɔ<sub>1</sub> zā<sub>1</sub>, fiy<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> pən<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub>  
茅 山 道 士 摆 道 场, 有 仔 本 事

fiŋ<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> sā<sub>1</sub>.

哧 家 生①。

ts'ən<sub>1</sub> t'i<sub>1</sub> sā<sub>1</sub> i<sub>1</sub> oʔ<sub>1</sub> nɛ<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub>, i<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> fiā<sub>1</sub> li<sub>1</sub>  
春 天 生 意 恶 难 做, 一 头 行 李

i<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> hu<sub>1</sub>.

一 头 货②。

hɔ<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> sā<sub>1</sub> laʔ<sub>1</sub> so<sub>1</sub> nɿ<sub>1</sub> li<sub>1</sub>, hɔ<sub>1</sub> nioʔ<sub>1</sub> sā<sub>1</sub> laʔ<sub>1</sub>  
好 金 生 辣 沙 泥 里, 好 肉 生 辣

① 茅山,在江苏西南,道教名山。

② 春季天气变化大,出门做生意要受行李之累。

kuəʔɿt̚ dʏt̚ bāɿ.

骨 头 旁。

## 捌·二 谜 语

mɛɿt̚ mɛɿt̚ tsɿt̚

### 谜 谜 子

iɿʔɿt̚ tsəʔɿt̚ fɿt̚ luɿt̚ tɕ'iɿʔɿt̚ tsəʔɿt̚ doŋɿ, doŋɿt̚ doŋɿt̚t̚  
一 只 葫 芦 七 只 洞 洞 洞

zɛɿt̚ fiɿɿt̚ fionɿt̚. fɿt̚ t'əʔɿt̚ iɿʔɿt̚ tsəʔɿt̚ doŋɿ, tsuɿt̚ zɿt̚t̚  
侪 有 用。 坏 脱 一 只 洞, 做 事

t'iɿt̚ vəʔɿt̚ linɿt̚ t'ɔŋɿt̚. —dʏɿ  
体 勿 灵 通。 ——头

nɿiʔɿt̚ liɿt̚ ɕiãɿt̚ k'ɛɿt̚ ɕiãɿt̚ tsɿt̚, fiãɿt̚ liɿt̚ ɕiãɿt̚ kuɛɿt̚  
日 里 向 开 箱 子, 夜 里 向 关

ɕiãɿt̚ tsɿt̚, ɕiãɿt̚ tsɿt̚ koʔɿt̚ loʔɿt̚ liɿt̚ fiɿɿt̚ fiəʔɿt̚ ɕinɿt̚ nɿiãɿt̚  
箱 子, 箱 子 角 落 里 有 个 新 娘

tsɿt̚. —ŋɛɿt̚ tɕinɿt̚  
子 ——眼 睛

tɔɿt̚ koɿt̚ iɿʔɿt̚ tsəʔɿt̚ duɿt̚ iɿt̚ ts'ɔŋɿt̚, fiɔɿt̚ dʏt̚ liãɿt̚ tsəʔɿt̚  
倒 挂 一 只 大 烟 囱, 下 头 两 只

ts'əʔɿt̚ tɕ'iɿt̚ doŋɿt̚. —biɿʔɿt̚ dʏt̚  
出 气 洞 ——鼻 头

sãɿt̚ binɿt̚ kuãɿt̚ fiɿt̚, ts'ãɿt̚ fiɿt̚ fiãɿt̚ kuãɿt̚ fiɿt̚. —  
生 病 怪 伊, 闯 祸 也 怪 伊。 ——

tsɿt̚ poɿt̚  
嘴 巴

t'əʔɿt̚ ɕiɔɿt̚ vəʔɿt̚ kɛɿt̚, t'əʔɿt̚ lɔɿt̚ kaɿt̚ fiəʔɿt̚, t'əʔɿt̚t̚  
忒 小 勿 賅 忒 老 假 个; 忒

ŋãɿt̚ fiəʔɿt̚(>ŋəʔɿt̚)ɿt̚ məʔɿt̚ pənɿt̚ zɿt̚, t'əʔɿt̚ nɿyɔɿt̚ fiəʔɿt̚ fionɿt̚t̚  
硬 个 没 本 事, 忒 软 个 用

vəʔɿt̚ zãʔɿt̚. —ŋãɿt̚ tsɿt̚ (ŋãɿt̚ ts'ɿt̚)  
勿 着。 ——牙 子 (牙 齿)

tɕiɿt̚ ts'ɛɿt̚ tsonɿt̚ ləʔɿt̚ mənɿt̚ piɿt̚ dʏt̚, hɛʔɿt̚ fiəʔɿt̚,  
韭 菜 种 勒 门 边 头, 黑 个、

baʔɿt̚ fiəʔɿt̚, huɛɿt̚ fiəʔɿt̚, zɿɿt̚ zɿt̚ məʔɿt̚ loʔɿt̚ fiəʔɿt̚. —  
白 个、 灰 个, 就 是 没 绿 个。 ——

fɿt̚ suɿt̚ (fɿt̚ tsɿt̚)  
胡 苏 (胡 子)

zā<sub>4</sub> tɕiA<sub>2</sub>?<sub>1</sub> tɕ<sub>1</sub> sɣ<sub>1</sub>, pɔ<sub>1</sub> ŋE<sub>1</sub> u<sub>1</sub> tsɿ<sub>1</sub> pi<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub>. —  
长脚短手, 爆眼乌珠扁头。 —

di<sub>4</sub> tɕi<sub>1</sub>

田鸡

liā<sub>4</sub> pɔ<sub>1</sub> dzi<sub>4</sub> tɕ<sub>1</sub>, pA<sub>2</sub>?<sub>1</sub> pɔ<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> tɕ<sub>1</sub>, tã<sub>1</sub> ɕioŋ<sub>1</sub>·  
两把钳刀, 八把尖刀, 当胸

dən<sub>4</sub> bA<sub>1</sub>, pE<sub>1</sub> fɣ<sub>1</sub> hɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> tsɔ<sub>1</sub>, kUA<sub>1</sub> vɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> tɕ<sub>1</sub> tsɔ<sub>1</sub>·  
盾牌, 背后黑罩, 怪勿得专

mən<sub>4</sub> fā<sub>4</sub> fin<sub>1</sub> pɔ<sub>1</sub> dɔ<sub>4</sub>. — hA<sub>1</sub>

门横行霸道。 — 蟹

ɕio<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub> bin<sub>1</sub>, ɕio<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub> kE<sub>1</sub>, ɕio<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub> bin<sub>4</sub> li<sub>1</sub>  
小小瓶小小盖, 小小瓶里

fɣ<sub>1</sub>· k'uE<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub> ŋio<sub>1</sub>?<sub>1</sub> bɔ<sub>4</sub>. — lu<sub>4</sub> sɿ<sub>1</sub>

有块小肉盘 — 螺蛳

ɕio<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> kuā<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> tsA<sub>2</sub>?<sub>1</sub> tsA<sub>2</sub>?<sub>1</sub>, du<sub>4</sub> tɕ'i<sub>1</sub> lE<sub>4</sub>  
小辰光紧紧扎扎, 大起来

boŋ<sub>4</sub> dɣ<sub>1</sub> sE<sub>1</sub> fA<sub>2</sub>?<sub>1</sub>. ts'ɿ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> foŋ<sub>1</sub> lE<sub>4</sub> zy<sub>1</sub> sən<sub>1</sub>· fiɔ<sub>1</sub>·  
蓬头散发。吹起风来全身摇

pA<sub>1</sub>, lo<sub>1</sub>?<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> fɣ<sub>1</sub> lE<sub>1</sub> ŋE<sub>1</sub> li<sub>1</sub> ti<sub>1</sub>?<sub>1</sub> tA<sub>2</sub>?<sub>1</sub>. — tso<sub>1</sub>?<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub>  
摆, 落起雨来眼泪滴落。 — 竹头

ɕiā<sub>1</sub> fiɔ<sub>4</sub> lE<sub>1</sub> fiɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> lo<sub>4</sub> bu<sub>1</sub> bu<sub>4</sub>, tɕi<sub>1</sub> fiɔ<sub>1</sub> bo<sub>1</sub>(<pɔ<sub>1</sub>)<sub>1</sub>,  
乡下来个老婆婆, 尖下巴,

zā<sub>4</sub> fu<sub>1</sub> su<sub>1</sub>, ŋA<sub>4</sub> tsɿ<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub>?<sub>1</sub> kɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> lu<sub>4</sub> tu<sub>1</sub>. — tsən<sub>1</sub>·  
长胡苏, 牙子结格鲁哪<sup>①</sup>。 — 珍

tsɿ<sub>1</sub> mi<sub>4</sub>

珠米

li<sub>1</sub> lo<sub>1</sub>· sE<sub>1</sub> tsɔ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub> fiɔ<sub>1</sub> lE<sub>4</sub>, p'ā<sub>1</sub> p'ā<sub>1</sub> nɔ<sub>1</sub>· nɔ<sub>1</sub>  
连牢三只小摇篮, 胖胖囡囡

dE<sub>4</sub> fiŋ<sub>1</sub> sE<sub>1</sub>. tSE<sub>1</sub> iɔ<sub>1</sub>· pɔ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> k'E<sub>1</sub> lE<sub>4</sub>, bA<sub>1</sub>?<sub>1</sub> bA<sub>1</sub>?<sub>1</sub>·  
淡红衫。再要剥开来, 白白

p'i<sub>1</sub>(<1) ku<sub>4</sub> liā<sub>1</sub> pɔ<sub>1</sub> bE<sub>4</sub>. — zā<sub>4</sub> sən<sub>1</sub> ku<sub>4</sub>

屁股两半升。 — 长生果

ii<sub>1</sub>?<sub>1</sub> fiɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> hɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub> nɔ<sub>1</sub>, zoŋ<sub>4</sub> ɕio<sub>1</sub> k'ɣ<sub>1</sub>· vɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> k'E<sub>1</sub>,  
一个黑小囡, 从小口勿开,

tsɔŋ<sub>1</sub> sɔ<sub>1</sub>· k'E<sub>1</sub> lɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub>· kɣ<sub>1</sub>, zɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> dɣ<sub>4</sub> ti<sub>1</sub>?<sub>1</sub> ts'ɛ<sub>1</sub>?<sub>1</sub> lE<sub>4</sub>. —  
总算开勒口, 舌头跌出来。 —

① 结格鲁哪, 喻乱七八糟挤在一块儿。

ɕiŋɿ kɔŋɿ tsɿɿɿ

西 瓜 子

fiɿɿɿ iɔŋɿ fiŋɿɿ məpɿɿ pɛɿɿ, tɕiAɿɿ liɿɿ sənɿɿ ts'əpɿɿ tɕiAɿɿ-  
有 腰 阮 没 背 脚 里 伸 出 脚

leɿɿ. —k'uŋɿ(<ɿ)ɿ tsɿɿɿ

来 —— 裤 子

nɿiɿɿ liɿɿ zəpɿɿ boɿɿ boɿɿ, fiAɿɿ liɿɿ k'oŋɿɿ k'oɿɿ loɿɿ.  
日 里 实 卜 卜, 夜 里 空 壳 落。

—fiAɿɿ tsɿɿɿ

—鞋 子

tsɿɿɿ məɿɿ fiŋɿɿ loɿɿɿ fiəpɿɿ, iɿɿɿ nɿinɿɿ iɿɿɿ səɿɿ məŋɿɿ.  
姊 妹 五 六 个, 一 人 一 扇 门。

fiAɿɿ liɿɿ iɿɿɿ fiəpɿɿ tsɿɿɿ ts'uɿɿ t'əpɿɿ, ts'əpɿɿ leɿɿ ɕiɔɿɿ sAɿɿɿ-  
鞋 里 一 个 走 错 脱, 出 来 笑 煞

nɿinɿɿ. —nɿiɿɿ tsɿɿɿ

人。 —— 钮 子

dɿɿɿ tsɿɿɿ sAɿɿ tɕiɿɿ, sənɿɿ t'iɿɿ zɿiɿɿ ɕiɿɿ, puɿɿ liɿɿ-  
头 子 煞 尖, 身 体 绝 细, 布 里

ɕiāɿ tsəŋɿ leɿɿ tsəŋɿ tɕ'iɿɿ. —fiinɿ ɕiɿɿ (tsənɿɿ)

向 钻 来 钻 去。 —— 引 线 (针)

fiɿɿɿ tsɿɿɿ pɔŋɿ fiŋɿɿ məpɿɿ zəpɿɿ dɿɿɿ, fiɿɿɿ ŋɛɿɿ tɕinɿɿ  
有 嘴 巴 阮 没 舌 头, 有 眼 睛

fiŋɿɿ məpɿɿ biɿɿɿ dɿɿɿ. liāɿɿ tsəpɿɿ tɕiAɿɿ tɕ'iɔŋɿ tɔɿɿ tɕiɿɿ-  
阮 没 鼻 头。 两 只 脚 晓 到 肩

kAɿɿɿ dɿɿɿ, tɕ'iɿɿɿ tɕ'iɿɿ məpɿɿ zɿɿɿ leɿɿ fiɿɿɿ tɕinɿɿ dɿɿɿ.  
胛 头, 吃 起 物 事 来 有 劲 头。

—tɕiɿɿ tɔŋɿ

—剪 刀

ts'əpɿɿ kɔpɿɿ zɿiāɿɿ nɿiɿɿ dɿɿɿ, pɛɿɿ tɕiɿɿɿ kuəpɿɿ liɿɿ tsAɿɿɿ-  
出 角 象 牛 头, 背 脊 骨 里 拆

uɿɿ fiuAɿɿ liɿɿɿ liɿɿɿ. —bɔɿɿ tsɿɿɿ

污 滑 溜 溜。 —— 刨 子

iɿɿɿ diɔɿɿ zāɿɿ zɔɿɿ ŋAɿɿ ts'ɿɿɿ tuɿɿ, iɿɿɿ dɿɿɿ dzɿiAɿɿɿ-  
一 条 长 蛇 牙 齿 多, 一 头 嚼

bɔɿɿ iɿɿɿ dɿɿɿ t'uɿɿ. —gAɿɿ tsɿɿɿ (tɕɿɿ tsɿɿɿ)

啮 一 头 吐。 —— 解 子 (锯 子)

sənɿɿ p'ɛŋɿ piɿɿ bɔɿɿ duɿɿ zāɿɿ tuɿɿ, fiɔɿɿ dɿɿɿ fiɿɿ tsAɿɿɿ  
身 坏 扁 啮 肚 肠 多, 下 头 有 只

p'iŋ(<1)ɿ kuɬ doŋɬ, zoʔɿl tɕinɬ p'iŋ(<1)ɿ kuɬ kuəʔɿ dʏɬ-  
 屁 股 洞, □ 截 进 屁 股 骨 头  
 soŋɿ. —suɿ  
 松。 —锁

ts'uɿɿ iʔɿɿ doŋɬ sənɿ, zəʔɿl loʔɿɿ tɔɬɿ tɕinɿ. zəʔɿɿ iɔɿ  
 初 一 动 身, 十 六 到 京<sup>①</sup>。 若 要  
 t'Aɬɿ binɿ, ɲiɬ tuɿ lāɬɿ linɿ linɿ. —ts'ənɿ  
 太 平, 耳 朵 浪 拎 拎。 —秤

fiyøɬ dʏɿ ɕiɔɬ ɲinɬ baɬ baɿ tsuɬ, pəʔɿɿ iʔɿɿ pəʔɿɿ,  
 圆 头 小 人 排 排 坐, 拨 一 拨,  
 doŋɬ iʔɿɿ doŋɬ. —səɬ bəɬ  
 动 一 动。 —算 盘

k'øɬ k'øɬ fiyɿ tɕiɿɿ, moʔɿl moʔɿɿ məʔɿɿ tɕiɿɿ. liāɬɿ-  
 看 看 有 节 摸 摸 没 节。 两  
 dʏɿ pinɿ lāɬ, tãɿ tsongɿ nøɬ ɲiɿɿ. —zəʔɿl liɿɿ  
 头 冰 冷, 当 中 暖 热。 —日 历

kuɿ kuɿ diɬ diɿ iʔɿɿ fiəɬ bənɿ, zəɬ biɬ nAɬ nənɿ  
 哥 哥 弟 弟 一 样 笨, 随 便 哪 能  
 kəɬ vəʔɿɿ fiueɬ, iʔɿɿ tɔɬɿ zəʔɿl ɲiɬ zəɬ fiueɬ suɿ, kəɬ-  
 教 勿 会: 一 到 十 二 侪 会 数, 教  
 fiɿ zəʔɿl sənɿ zixɿ vəʔɿl fiueɬ. —zɿɿ tsənɿ t'əʔɿɿ fenɿ-  
 伊 十 三 就 勿 会。 —时 针 脱 分  
 tsənɿ  
 针

həʔɿ ts'əʔɿɿ ts'əʔɿɿ, vənɬ tsɿɿ tsɿɿ, fãɿ buɿ doʔɿɿ-  
 黑 黝 黝 文 绉 绉, 方 步 踱  
 doʔɿɿ, tsāɿ tsāɿ fiueɿ Aɿ. —məʔɿɿ  
 踱, 长 长 会 矮。 —墨

viɔɿ k'øɬ ɲuɿ k'uɿ dʏɿ ɕiɔɿ, viɔɿ fiɿ ɲuɿ pənɿ-  
 黝 看 我 块 头 小, 黝 嫌 我 本  
 zɿɿ sɔɿ, tɕiAɿ sɿɿ noŋɿ køɿ bāɬ bāɿ ɲuɿ, tɕiɔɿ noŋɿ  
 事 少 假 使 依 敢 碰 碰 我, 叫 依  
 zoŋɿ ɕinɿ tseɿ ts'əɿ kuɬ. —ziāɿ biɿ  
 重 新 再 抄 过。 —橡 皮

miɬ k'oŋɿ fiyøɿ, duɬ biɿ k'oŋɿ, bāɬ fiɿ iʔɿɿ tɕiɬ  
 面 孔 圆, 肚 皮 空, 碰 伊 一 记

① “京”与“斤”谐音。示十六两制的秤。

fi- tɕiə- t'ɔŋ- — doŋ- ku-  
伊 叫 痛。 — 铜 鼓

tsəŋ- t'in- təŋ- foŋ- ɕiā- ɕiā-, vəŋ- k'ə- tɕi- zA-  
只 听 得 风 箱 响, 勿 看 见 柴  
hu- fiā- sɔŋ- vɛ- sɔŋ- sɿ- zɛ- məŋ- fiŋ- zā-  
火 旺。 烧 饭 烧 水 挤 没 用 场,  
doŋ- ɕiə- təŋ- ts'ā- ku- t'io- fu- bəŋ- ɕiā- — sɿ-  
独 晓 得 唱 歌 跳 舞 字 相。 — 手  
foŋ- dzin-  
风 琴

iiŋ- li- ts'ə- fiŋ- ɕiə- nə-, iiŋ- du- bi- həŋ- fiā-  
一 连 串 红 小 囡, 一 肚 皮 黑 洋  
su- fi- zɛ- io- ku- ku- tɕiə-, tɔ- ku- ŋi-  
酥。 现 在 要 乖 乖 叫, 到 过 年  
tsɛŋ- hə- ts'ə- — p'ə- zā-  
再 好 吵。 — 炮 仗

fi- təŋ- ŋɛ- k'ɛŋ- ŋɛ- pi-, fi- təŋ- u- li- u-  
会 得 眼 开 眼 闭, 会 得 哇 里 哇  
li- sā- tsŋ- iiŋ- fu- hə- m- ɕiā-, nŋ- nŋ- k'ə-  
里①。 生 仔 一 副 好 卖 相, 囡 囡 看  
tɕi- hu- ɕi- — fi- fu- fu- (fi- nŋ- nŋ-)  
见 欢 喜。 — 洋 娃 娃 (洋 囡 囡)

iiŋ- pə- ŋi- tɕi-, zəŋ- t'əŋ- ɕi- ɕi-, t'ɛ- fi- iiŋ-  
一 把 年 纪, 贼 逼 西 西, 推 伊 一  
tɕi- fi- sɛŋ- tɕi-, ɛŋ- zŋ- ɕi- ɕi- ɕi- — pəŋ- tə- ŋŋ-  
记 摇 三 记, 还 是 笑 嘻 嘻。 — 不 倒 翁

fi- fu- di- bi-, t'io- toŋ- t'io- ɕi- tā- fi-  
圆 滑 调 皮, 跳 东 跳 西。 打 伊  
iiŋ- tɕi-, kən- ka- zən- tɕi- t'iiŋ- fi- iiŋ- tɕi-  
一 记, 更 加 神 气。 踢 伊 一 脚,  
tsɛŋ- vəŋ- zā- tɕi- p'u- k'ɛ- du- bi-, piŋ- (<pəŋ-)-  
追 勿 上 去。 剖 开 肚 皮, 不  
ku- iiŋ- pə- tɕi- — bi- dziv-  
过 一 包 气。 — 皮 球

vəŋ- tɕiŋ- vɛ- lə- vəŋ- tɕiŋ- sŋ-, sɛ- ku- fu-  
勿 吃 饭 佬 勿 吃 水, 赛 过 活

① 哇里哇里, 摹声。



zən- ɕiŋ- kuāŋ- tɕ'iŋ- k'oŋ- tɕ'i- tsā- liŋ- tɕ'i- bə-  
 神 仙。 光 吃 空 气 长 力 气， 跑  
 toŋ- bə- ɕiŋ- zə- k'o- fi- —lən- t'ɛŋ-  
 东 跑 西 侪 靠 伊。 — 轮 胎  
 fu- zā- dɣ- ŋi- ku- tɕi- ku- tsu- ku- ɕi-  
 和 尚 头， 尼 姑 脚①。 乖 做 乖， 小  
 hu- tsɿ- ts'ɛŋ- və- z- —dzɿ-  
 伙 子 猜 勿 着。 — 桥  
 iŋ- k'u- du- zɿ- fi- mə- tsɿ- fi- fi- lo-  
 一 棵 大 树， 既 没 枝 叶。 雨 落  
 və- sə- foŋ- ts'ɿ- və- tɕi- —i-  
 勿 湿， 风 吹 勿 见。 — 烟  
 foŋ- ts'ɿ- bi- tsɣ- fi- lo- sə- ts'ā- k'u- i-  
 风 吹 皮 皱， 雨 落 生 疮。 可 以  
 sā- tɕ'iŋ- k'u- i- sə- t'ā- —sɿ-  
 生 吃， 可 以 烧 汤。 — 水  
 t'i- fi- du- di- fi- du- mən- voŋ- voŋ- li-  
 天 样 大， 地 样 大， 门 缝 缝 里  
 tsə- tə- ku- —t'- fi- ku-  
 钻 得 过。 — 太 阳 光

## 捌·三 歌 谣

(一) fi- ku-②

### 儿 歌

- lo- fi- lɣ- tā- fi- lɣ- ɕi- p- l- tsɿ-  
 落 雨 喽， 打 烊 喽， 小 八 腊 子  
 k'ɛŋ- fi- lɣ-  
 开 会 喽③。
- toŋ- ko- bi- ɕi- ko- bi- ɕi- ku- ŋi- ts'- po-  
 冬 瓜 皮， 西 瓜 皮， 小 姑 娘 赤 膊  
 b- mi- bi-  
 老 面 皮④。

① “和”与“河”、“尚”与“上”、“尼”与“泥”、“姑”与“裹”谐音。

② 上海话口语“儿歌”包括歌和谣，本节所收都是不配曲调的童谣。

③ 天将下雨或刚下雨时唱。后来平时也可随口哼唱。

④ 嘲讽小女孩赤膊时唱。

3. fiəʔ<sub>1</sub>l n̄in<sub>1</sub> kʰa<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub>, lɛ<sub>1</sub> du<sub>1</sub> zã<sub>1</sub>, ho<sub>1</sub> ho<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> tɔ<sub>1</sub>  
学 人 家 样, 烂 肚 肠, 花 花 剪 刀  
tɕi<sub>1</sub> du<sub>1</sub> zã<sub>1</sub>.  
剪 肚 肠①。
4. zã<sub>1</sub> tɕiəʔ<sub>1</sub> lu<sub>1</sub> sɿ<sub>1</sub> k'ɔ<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub> tin<sub>1</sub>, k'ɔ<sub>1</sub> lɛ<sub>1</sub> k'ɔ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub>  
长 脚 鹭 鹭 敲 洋 钉, 敲 来 敲 去  
k'ɔ<sub>1</sub> vəʔ<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub>, nyø<sub>1</sub> lɛ<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> tsəʔ<sub>1</sub> lu<sub>1</sub> sɿ<sub>1</sub> tin<sub>1</sub>.  
敲 勿 进, 原 来 是 只 螺 丝 钉②。
5. lã<sub>1</sub> lã<sub>1</sub> lã<sub>1</sub>, dʒi<sub>1</sub> mo<sub>1</sub> tɔ<sub>1</sub> soŋ<sub>1</sub> kã<sub>1</sub>. soŋ<sub>1</sub> kã<sub>1</sub>  
□ □ □, 骑 马 到 松 江。 松 江  
lo<sub>1</sub> hu<sub>1</sub> tɕio<sub>1</sub>, biʔ<sub>1</sub> tsə<sub>1</sub> mo<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> poʔ<sub>1</sub> bo<sub>1</sub>③。  
老 虎 叫, 别 转 马 头 朝 北 跑。
6. sɛ<sub>1</sub> lã<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> tsəʔ<sub>1</sub> miə<sub>1</sub>, miə<sub>1</sub> li<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> tsəʔ<sub>1</sub> kã<sub>1</sub>,  
山 浪 有 只 庙, 庙 里 有 只 缸,  
kã<sub>1</sub> li<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> fiəʔ<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> zã<sub>1</sub>, ŋ<sub>1</sub> ŋ<sub>1</sub> ŋ<sub>1</sub> ŋ<sub>1</sub>  
缸 里 有 个 小 和 尚, 嗯 牙 嗯 牙  
io<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> loʔ<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> t'ã<sub>1</sub>.  
要 吃 绿 豆 汤④。
7. i<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub> k'o<sub>1</sub>, i<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub>, liã<sub>1</sub> tsəʔ<sub>1</sub> ŋɛ<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub>  
一 歇 哭, 一 歇 笑, 两 只 眼 睛  
k'ɛ<sub>1</sub> dA<sub>1</sub> p'ɔ<sub>1</sub>. i<sub>1</sub> k'ɛ<sub>1</sub> k'ɛ<sub>1</sub> tɔ<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> fuã<sub>1</sub> miə<sub>1</sub>,  
开 大 炮。 一 开 开 到 城 隍 庙,  
zən<sub>1</sub> fuã<sub>1</sub> lo<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub> k'ɛ<sub>1</sub> k'ɣ<sub>1</sub> ɕio<sub>1</sub>.  
城 隍 老 爷 开 口 笑⑤。
8. tɕin<sub>1</sub> tsə<sub>1</sub> li<sub>1</sub> pA<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub>, ŋo<sub>1</sub> (<ŋu<sub>1</sub>) tɕ'i<sub>1</sub> mA<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub>  
今 朝 礼 拜 三, 我 去 买 洋  
sɛ<sub>1</sub>⑥, loʔ<sub>1</sub> t'əʔ<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub> koʔ<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub>, tã<sub>1</sub> tsəʔ<sub>1</sub> di<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>  
伞, 落 脱 三 角 三, 打 只 电 话  
sɛ<sub>1</sub> lin<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub>, fuɛ<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> pi<sub>1</sub> sɛ<sub>1</sub>.  
三 零 三, 回 去 做 瘪 三。

① 嘲讽学样者时唱。

② 长脚鹭鹭,喻高个子。“鹭鹭”与“螺丝”谐音。嘲讽高个子时唱。

③ □lã<sub>1</sub> □lã<sub>1</sub> □lã<sub>1</sub>, 马铃声。旧儿歌,现在有的青年人记得儿时(五、六十年代)还唱。

④ 嗯牙嗯牙,小儿啼哭声。旧儿歌,现在有的青年还记得儿时(五、六十年代)曾唱过。

⑤ 嘲讽破涕为笑者时唱。

⑥ 我 [ŋn<sub>1</sub>],新派多读作 [ŋo<sub>1</sub>]。下同。

9. A: əŋɿ fiɔŋ(<iɔŋ)ɿ uɑŋɿ!

哎 哟 哇!

B: tsuɿ sɑɿɿ lɑŋɿ?

做 啥 啦?

A: mənɿ tsɿɿ tinɿɿ ŋoɿ(<ŋuɿ)ɿ iɑŋɿ!

蚊 子 叮 我 呀!

B: k'uaɿ tiɿ zɑɿ lɛɿɿ iɑŋɿ!

快 点 上 来 呀!

A: fiŋɿ məɿɿ luɿ t'iɿɿ iɑŋɿ!

既 没 路 梯 呀!

B: fiɿ zɑɿ lɛɿɿ iɑŋɿ!

飞 上 来 呀①。

10. fiɔɿ ɑŋɿ fiɔɿ, fiɔɿ ɑŋɿ fiɔɿ, fiɔɿ tɔɿɿ ŋɑɿ buɿɿ dʒiɔɿ.

摇 啊 摇, 摇 啊 摇, 摇 到 外 婆 桥。

ŋɑɿ buɿɿ tɛiɔɿɿ ŋoɿ(<ŋuɿ)ɿ hɔɿɿ pɔɿɿ pɔɿɿ, iɿɿɿ k'ueɿɿɿ

外 婆 叫 我 好 宝 宝, 一 块

məɿɿ dʒɿɿ iɿɿɿ k'ueɿɿ kɔŋ, tɛ'iɿɿɿ tsɿɿɿ dʒiɿɿ iɔɿɿ bɔɿ.

馒 头 一 块 糕, 吃 仔 就 要 跑②。

11. lɑɿ fiɔɿɿ tɛinɿɿ, bɑɿɿ səɿɿ tɛinɿɿ. sɿɿ pɔŋɿ guɛɿɿ lɑɿɿ

赖 学 精, 白 虱 精。 书 包 撰 辣

oɿɿ dʒɿɿ tinɿɿ, k'əŋ(<ɿ)ɿ tɛiɿɿ ɛinɿ sɑŋɿ nɛɿɿ fuɛɿɿ dʒinɿɿ.

屋 头 顶, 看 见 先 生 难 为 情。

sɛɿɿ zəɿɿɿ nɿiɿ tsəɿɿɿ tinɿɿ fiɑɿɿ tinɿɿ, tinɿɿ ɛiɿɿ tinɿɿɿ

三 十 二 只 钉 鞋 钉, 钉 死 钉

sɑɿɿ tinɿɿ vəɿɿɿ tɛinɿɿ.

杀 钉 勿 进③。

12. fiɿɿɿ liɑɿ liɑɿ, kɑŋɿ kɑŋɿ nɔŋɿ nɔŋɿ ts'əɿɿɿ lɛɿɿ bəɿɿɿ

月 亮 亮, 家 家 囡 囡 出 来 孛

ɛiɑɿɿ ɛiɑɿɿ. zɿiɿɿ zɑɿɿɿ iɿɿɿ tsəɿɿɿ tinɿ, tɑɿɿ kuəɿɿ tɛ'iɑŋɿ;

相 相。 拾 着 一 只 钉, 打 管 枪;

zoɿɿ sɑɿɿɿ kuəŋɿ ninɿɿ nɿɿ duɿɿ zɑɿɿ. duɿɿ zɑɿɿ guɛɿɿ lɑɿɿɿ

凿 杀 信 人 既 肚 肠。 肚 肠 环 辣

tɛ'iɑŋɿ dʒɿɿ lɑɿ, lɔɿɿ iɑŋɿ fiɛɿɿ tɛ'iɿɿ tsuɿɿ dɔɿɿ zɑɿɿ.

枪 头 浪, 老 鸦 啣 去 做 道 场④。

① 玩一种两人(也可两人以上)游戏时唱。

② 大人摇小孩时唱。小孩自己也唱,尤其是玩摇椅子等游戏时。

③ 旧儿歌,现在有的青年人记得儿时(五、六十年代)还唱前四句。

④ 旧儿歌,现在有的老人记得儿时(四十年代以前)还唱前三句。

13. to?ɿ to?ɿ to?ɿ, ma-ɬ' dā-ɬ' tso?ɿɿ, sɛŋɿ tɕinɿɿ bu-ɬ' do-ɬ'  
 笃 笃 笃, 卖 糖 粥, 三 斤 蒲 桃  
 sɿɿ- tɕinɿɿ- k'o?ɿ. tɕ'iɿ?ɿɿ nonɿ-ŋ ɲə?(<fiə?)ɿɿ ɲio?ɿɿ, fiue-ɬ'-  
 四 斤 壳。 吃 依 个 肉, 还  
 nonɿ-ɬ' k'o?ɿ. ts'āɿɿ kAɿɿ- lo-ɬ' pA?ɿɿ pA?ɿɿ, mən-ɬ' nonɿ-ɬ'  
 依 壳。 张 家 老 伯 伯, 问 依  
 t'o-ɬ' tsə?ɿɿ ɕio-ɬ' hoɿɿ kɿɿɿɿ.  
 讨 只 小 花 狗①。
14. zoŋɿ- ɕi-ɬ' fiɿɿ- fiə?ɿɿ lo-ɬ' p<A?ɿɿ p<A?ɿɿ②, ɲi-ɬ' tɕi-ɿ  
 从 前 有 个 老 伯 伯, 年 纪  
 p<A?ɿɿ zə?ɿɿ p<A?ɿɿ. tsə-ɬ' lā-ɿ dɿɿɿ p<A?ɿɿ tiɿɿ tsɔŋɿɿ tɕ'i-ɿ-  
 八 十 八。 早 浪 头 八 点 钟 起  
 le-ɬ', ts'an-ɿ- p<A?ɿɿ lu-ɿ di-ɬ' ts'oɿɿ, bo-ɬ' tɔ-ɿ p<A?ɿɿ ɕiɿɿ-  
 来, 乘 八 路 电 车, 跑 到 八 仙  
 dzio-ɬ'. ma-ɬ' lə?ɿɿ p<A?ɿɿ uəɿɿ p<A?ɿɿ pəɿɿ vɛɿɿ, iɿ?ɿɿ goŋɿɿ-  
 桥。 买 勒 八 碗 八 宝 饭, 一 共  
 fiɔŋɿɿ t'ə?ɿɿ p<A?ɿɿ k'uɛɿɿ p<A?ɿɿ ko?ɿɿ p<A?ɿɿ.  
 用 脱 八 块 八 角 八③。
12. iɿ?ɿ sūɿ- fiA-ɬ' tsɿɿ- liā-ɬ' fiā-ɿ fiə?ɿɿ, sɛŋɿ fiə?ɿɿ- doŋɿɿ-  
 一 双 鞋 子 两 样 个, 三 个 铜  
 pɛɿɿ ma-ɬ' le-ɿ fiə?ɿɿ, sɿɿ- ts'oɿɿ- tA-ɿ le-ɿ fiə?ɿɿ, fiŋɿɿ ɲɛɿɿ-  
 板 买 来 个, 四 川 带 来 个, 五 颜  
 lo?ɿɿ sə?ɿɿ fiə?ɿɿ, tɕ'iɿ?ɿɿ tsɿɿ- pA?ɿɿ tA?ɿɿ fiə?ɿɿ, tɕiɿɿɿ(tɕiɿɿ)-  
 六 色 个, 七 仔 八 搭 个, 究 (九)  
 tɕin-ɿ fiɿɿ- və?ɿɿ- fiɿɿ-? zə?ɿɿ zɛɿɿ fiŋɿɿ mə?ɿɿ fiə?ɿɿ.  
 竟 有 勿 有? 实(十) 在 呢 没 个。
16. ɕio-ɬ' bi-ɿ dzivɿɿ, ɕiɿ?ɿɿ ɕiɿ?ɿɿ le-ɿ, lo?ɿɿ di-ɬ' k'ɛɿɿ hoɿɿɿ  
 小 皮 球 歇 歇 来, 落 地 开 花  
 fiəɿɿ zə?ɿɿ- iɿ?ɿ; liā-ɬ' fiŋɿɿ- lo?ɿɿ, liā-ɬ' fiŋɿɿ- tɕ'iɿ?ɿ, liā-ɬ'-  
 二 十 一; 二 五 六, 二 五 七, 二  
 pA?ɿɿ liā-ɬ' tɕiɿɿ- sɛŋɿ zə?ɿɿ- iɿ?ɿ; sɛŋɿ- fiŋɿɿ- lo?ɿɿ, sɛŋɿ-  
 八 二 九 三 十 一; 三 五 六, 三  
 fiŋɿɿ- tɕ'iɿ?ɿ, sɛŋɿ pA?ɿɿ sɛŋɿ tɕiɿɿ- sɿɿ- zə?ɿɿ- iɿ?ɿ; sɿɿɿ-  
 五 七, 三 八 三 九 四 十 一; 四

① 玩一种游戏时唱,也可以随口哼。

② [p<], 搭嘴音。双唇与喉头同时闭塞,然后几乎同时破裂,气流冲入口内。

③ 八仙桥,上海地名。八宝饭,点心名。凡 [p<A?ɿɿ] 音都须特别加重。这首儿歌可以象绕口令一样,加快反复,看谁念得既快又好且次数多。

fiŋɿ· loʔɿ,      sɿɿ· fiŋɿ· tɕ'iɿʔɿ,      sɿɿ paʔɿɿ      sɿɿ tɕivɿɿ      fiŋɿɿ-  
 五 六,      四 五 七,      四 八      四 九      五  
 zəʔɿɿ· iɿʔɿ,      fiŋɿɿ· fiŋɿɿ· loʔɿɿ,      fiŋɿɿ· fiŋɿɿ· tɕ'iɿʔɿ,      fiŋɿɿ paʔɿɿ  
 十 一,      五 五 六,      五 五 七,      五 八  
 fiŋɿɿ tɕivɿɿ      loʔɿɿ zəʔɿɿ· iɿʔɿ,      loʔɿɿ· fiŋɿɿ· loʔɿɿ,      loʔɿɿ· fiŋɿɿ-  
 五 九      六 十 一,      六 五 六,      六 五  
 tɕ'iɿʔɿ,      loʔɿɿ paʔɿɿ      loʔɿɿ tɕivɿɿ      tɕ'iɿʔɿ zəʔɿɿ· iɿʔɿ,      tɕ'iɿʔɿɿ-  
 七,      六 八      六 九      七 十 一,      七  
 fiŋɿɿ· loʔɿɿ,      tɕ'iɿʔɿɿ· fiŋɿɿ· tɕ'iɿʔɿ,      tɕ'iɿʔɿ paʔɿɿ      tɕ'iɿʔɿ tɕivɿɿ-  
 五 六,      七 五 七,      七 八      七 九  
 paʔɿɿ zəʔɿɿ· iɿʔɿ,      paʔɿɿ· fiŋɿɿ· loʔɿɿ,      paʔɿɿ· fiŋɿɿ· tɕ'iɿʔɿ,  
 八 十 一,      八 五 六,      八 五 七,  
 paʔɿɿ paʔɿɿ      paʔɿɿ tɕivɿɿ      tɕivɿɿ zəʔɿɿ· iɿʔɿ,      tɕivɿɿ· fiŋɿɿ-  
 八 八      八 九      九 十 一,      九 五  
 loʔɿɿ,      tɕivɿɿ· fiŋɿɿ· tɕ'iɿʔɿ,      tɕivɿɿ paʔɿɿ      tɕivɿɿ tɕivɿɿ      iɿʔɿɿ-  
 六,      九 五 七,      九 八      九 九      一  
 paʔɿɿ· iɿʔɿ.  
 百 一①。

17. ueɿɿ· ueɿɿ· ueɿɿ,      noŋɿɿ· ɕinɿɿ· saɿʔ      ŋoɿ(<ŋuɿ)ɿ· ɕinɿɿ· fuãɿ.  
 喂 喂 喂      依 姓 啥?      我      姓 黄。  
 saɿɿ fiəʔɿɿ· fuãɿʔ      ts'ɔɿɿ dɿɿɿ fuãɿɿ.      saɿɿ fiəʔɿɿ· ts'ɔɿʔ  
 啥 个 黄?      草 头 黄。      啥 个 草?  
 tɕ'inɿɿ ts'ɔɿɿ.      saɿɿ fiəʔɿɿ· tɕ'inɿʔ      piɿʔɿ liɿʔɿ· tɕ'inɿ.      saɿɿ-  
 青 草。      啥 个 青?      碧 历 青。      啥  
 fiəʔɿɿ· piɿʔɿ?      mɔɿɿ piɿʔɿɿ.      saɿɿ fiəʔɿɿ· mɔɿʔ      sɛɿɿ mɔɿɿ.  
 个 碧?      毛 笔。      啥 个 毛?      三 毛  
 saɿɿ fiəʔɿɿ· sɛɿʔ      kɔɿɿ sɛɿɿ.      saɿɿ fiəʔɿɿ· kɔɿʔ      ŋiɿɿ kɔɿɿ.  
 啥 个 山?      高 山。      啥 个 高?      年 糕。  
 saɿɿ fiəʔɿɿ· ŋiɿʔ      iɿʔɿ tɕivɿɿ· loʔɿɿ linɿɿ ŋiɿɿ,      naɿɿ· ŋɿɿɿ-  
 啥 个 年?      一 九 六 〇 年,      娜 姆  
 maɿɿ sãɿɿ fiəʔɿɿ(>ŋəʔɿɿ)ɿ      ɕioɿɿ laʔɿɿ liɿɿ,      fiãɿɿ laʔɿɿ· dɛɿɿ-  
 妈 生 个      小 癞 痢,      养 辣 袋  
 dɛɿɿ liɿɿ,      guɿɿ laʔɿɿ· fuɿɿ pãɿɿ liɿɿ.  
 袋 里,      攒 辣 河 浜 里②。

① 跳橡皮筋时唱。

② 碧历青，“碧历势青”的缩减式。一九六〇年，这里可任意填唱早于唱歌时的年份，如一九六一年、一九八二年等。

18. SEY SEY SEY, pen-<sup>1</sup> le-<sup>1</sup> io-<sup>1</sup> tā-<sup>1</sup> tɕ'in-<sup>1</sup> tɕ'in-<sup>1</sup> ve-<sup>1</sup> ve-<sup>1</sup> tɕi-<sup>1</sup>,  
 三 三 三, 本 来 要 打 千 千 万 万 记,  
 fi-<sup>1</sup> ze-<sup>1</sup> zən-<sup>1</sup> ku-<sup>1</sup> le-<sup>1</sup> vɔ?-<sup>1</sup> dʒi-<sup>1</sup> (<dʒi?-<sup>1</sup>), maŋ (<ɿ)-<sup>1</sup>  
 现 在 辰 光 来 勿 及, 马  
 maŋ (<ɿ)-<sup>1</sup> hu-<sup>1</sup> hu-<sup>1</sup> tā-<sup>1</sup> zə?-<sup>1</sup> tɕi-<sup>1</sup>; i?-<sup>1</sup>, liā-<sup>1</sup>, SEY, sɿ-<sup>1</sup>,  
 马 虎 虎 打 十 记: 一、二、三、四、  
 fi-<sup>1</sup>, lo?-<sup>1</sup>, tɕ'i?-<sup>1</sup>, pa?-<sup>1</sup>, tɕi-<sup>1</sup>, zə?-<sup>1</sup>. tā-<sup>1</sup> lə?-<sup>1</sup> zə?-<sup>1</sup> tɕi-<sup>1</sup>  
 五、六、七、八、九、十。打 勒 十 记  
 fi-<sup>1</sup> vɔ?-<sup>1</sup> ky-<sup>1</sup>, fi-<sup>1</sup> io-<sup>1</sup> tā-<sup>1</sup> SEY-<sup>1</sup> tɕi-<sup>1</sup>; i?-<sup>1</sup>, liā-<sup>1</sup>, SEY.  
 还 勿 够, 还 要 打 三 记: 一、二、三。  
 SEY-<sup>1</sup> lā-<sup>1</sup> fi-<sup>1</sup> lo-<sup>1</sup> hu-<sup>1</sup>, lo-<sup>1</sup> hu-<sup>1</sup> tɕ'i?-<sup>1</sup> nɿn-<sup>1</sup>, aŋ-<sup>1</sup>  
 山 浪 有 老 虎, 老 虎 吃 人, 阿  
 fi-<sup>1</sup> nɿ-<sup>1</sup> fi-<sup>1</sup> ku-<sup>1</sup> la?-<sup>1</sup> loŋ-<sup>1</sup> tsɿ-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup>. loŋ-<sup>1</sup> tsɿ-<sup>1</sup>  
 姨 拿 伊 关 辣 笼 子 里。 笼 子  
 fi-<sup>1</sup> t'ə?-<sup>1</sup>, lo-<sup>1</sup> hu-<sup>1</sup> do-<sup>1</sup> t'ə?-<sup>1</sup>. do-<sup>1</sup> tɔ-<sup>1</sup> po?-<sup>1</sup> tɕin-<sup>1</sup>,  
 坏 脱, 老 虎 逃 脱。 逃 到 北 京,  
 ma-<sup>1</sup> tsə?-<sup>1</sup> fiā-<sup>1</sup> dʒin-<sup>1</sup>, pa-<sup>1</sup> la?-<sup>1</sup> sɿ-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup> tɕin-<sup>1</sup> i?-<sup>1</sup>  
 买 只 洋 琴, 摆 辣 水 里 浸 一  
 tɕin-<sup>1</sup>, u-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup> u-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup> la-<sup>1</sup> fi-<sup>1</sup> dʒin-<sup>1</sup>. ā-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup> ā-<sup>1</sup>  
 浸, 鸣 里 鸣 里 拉 胡 琴。 □ 里 □  
 li-<sup>1</sup> ā-<sup>1</sup>, ā-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup> ā-<sup>1</sup> il-<sup>1</sup> ā-<sup>1</sup>.  
 里 □, □ 里 □ 里 □ ①。

[附]

19. ŋo-<sup>1</sup> (<ŋu-<sup>1</sup>) le-<sup>1</sup> kã-<sup>1</sup> tsə?-<sup>1</sup> ku-<sup>1</sup> zɿ-<sup>1</sup>, ku-<sup>1</sup> zɿ-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup> ɕiā-<sup>1</sup>  
 我 来 讲 只 故 事, 故 事 里 向  
 fi-<sup>1</sup> tsə?-<sup>1</sup> t'u-<sup>1</sup> (<ɿ)-<sup>1</sup> tsɿ-<sup>1</sup>, t'u-<sup>1</sup> (<ɿ)-<sup>1</sup> tsɿ-<sup>1</sup> bə-<sup>1</sup> lə?-<sup>1</sup>, ku-<sup>1</sup>  
 有 只 兔 子, 兔 子 跑 勒, 故  
 zɿ-<sup>1</sup> fu-<sup>1</sup> lə?-<sup>1</sup>.  
 事 完 勒②。
20. zoŋ-<sup>1</sup> zɿ-<sup>1</sup> fi-<sup>1</sup> tsə?-<sup>1</sup> mi-<sup>1</sup>, mi-<sup>1</sup> li-<sup>1</sup> fi-<sup>1</sup> k'u-<sup>1</sup> zɿ-<sup>1</sup>,  
 从 前 有 只 庙, 庙 里 有 棵 树,

① □ ā-<sup>1</sup> 里 □ ā-<sup>1</sup> 里 □ ā-<sup>1</sup>, 胡琴声。这是一首罚打手心时的罚歌。“马马虎虎打十记”中的“十”，可以换成一至二十之间的其他单音节数词，但一般少用“三”或三以下的数词，多用“廿”、“五”等。

② 这四句是基本式。第二句可以扩展为两句或两句以上。如：“故事里向有只箱子，箱子里向有只兔子”，或“故事里向有只箱子，箱子里向有只锅子，锅子里向有条裤子，裤子里向有只兔子”，等等。

zɿ- ɦo- ɦiv- ɦəʔ- ɿ- ɦu- ʒā- ɿ- ɿ- ɦu- ʒā- kən-  
 树 下 有 个 老 和 尚, 老 和 尚 跟  
 ɕio- ɦu- ʒā- kã- ku- zɿ-; zoŋ- ʒi- ɦiv- tsəʔ-  
 小 和 尚 讲 故 事: 从 前 有 只  
 miə-, ……。  
 庙, ……。①

(二) min- ku-②

民 歌

1. ɕiã- ɦo- ku- ɳiã-③

乡 下 姑 娘

ɕiã- ɦo- ku- ɳiã- ɦoʔ- p'io- liã-,  
 乡 下 姑 娘 学 漂 亮,  
 ɦoʔ- ɿ- ɦoʔ- tɕ'i- ɦoʔ- vəʔ- ʒiã-。  
 学 来 学 去 学 勿 象。  
 kã- kã- ɦoʔ- ʒaʔ- ʒā- ɦe- ɦiã-,  
 刚 刚 学 着 上 海 样,  
 ɦi- (<i>ɿ</i>- tɕin- ɿ- ɿ- fɛ- ɦo- ɦiã-。  
 已 经 辣 辣 翻 花 样。

2. sə- (<i>ɿ</i>- tsɿ- ku-④

扇 子 歌

vən- ɕioŋ- ɦu- du- dʒio- ku- tã-,  
 文 胸 武 肚 轿 裤 裆⑤,  
 dɔ- ɿ- ɦu- ʒā- kuã-,  
 道 铃 书 臀 和 尚 光⑥,

① 可以不断反复。

② 上海话口语中的“民歌”包括歌和谣,有时也叫“山歌”。这里所收都是不配曲调的民谣。上海市区会唱民歌的人已经很少,这里内容采自南市区少数老年人。所收民歌凡历史渊源较长,口头流传和某些历史文献记载有出入的,以实地采录材料为准,文献只作释义与配字的参考。

③ 标题为编者所加。凡原无标题或标题不详者,以起首几字为题。下同。

④ 这首歌概括刻划了各种身份的人使用扇子的不同特征。

⑤ 文人斯文,持扇胸前轻摇;武夫粗野骄横,扇肚;轿夫上身赤膊,扇下身。

⑥ 道士一手持铃,一手摇扇似扇铃;说书人持扇身后伴扇;和尚光头,持扇遮阳。

haʔɿɿ moʔɿɿ naɿɿ pāɿɿ liāɿɿ səɿɿ pøɿɿ,  
 瞎 目 奶 膀 两 扇 半①  
 t'ioɿɿ tɕiɿɿ noŋɿɿ pɛɿɿ ŋiɿɿ zənɿɿ māɿɿ.  
 挑 肩 农 背 艺 人 忙②。

3. tɕiɿɿɿ səʔɿɿ sɿɿɿ dzinɿɿ  
 结 识 私 情

tɕiɿɿɿ səʔɿɿ sɿɿɿ dzinɿɿ kaʔɿɿ diəɿɿ kaɿɿ,  
 结 识 私 情 隔 条 街,  
 lāɿɿ kuɿɿ tsəɿɿɿ nɛɿɿɿ miɿɿɿ lɛɿɿ③ fiāɿɿ nɛɿɿɿ zɑɿɿ,  
 郎 哥 早 拿 米 来 夜 拿 柴,  
 sɿɿɿ nɛɿɿ zɑɿɿ miɿɿ lāɿɿ ɕinɿɿ kuɿɿ,  
 手 拿 柴 米 郎 辛 苦,  
 ts'ɑʔɿɿ t'əʔɿɿ tsəɿɿɿ dɿɿɿ pinɿɿɿ iɿɿɿɿ kaɿɿ.  
 拆 脱 灶 头 并 一 家。

4. liāɿɿ sɛɿɿɿ dɿɿɿ lāɿɿ iɿɿɿ tsəʔɿɿ fiāɿɿ  
 梁 山 头 浪 一 只 羊④

liāɿɿ sɛɿɿɿ dɿɿɿ lāɿɿ iɿɿɿ tsəʔɿɿ fiāɿɿ,  
 梁 山 头 浪 一 只 羊,  
 fiyøɿɿ māɿɿ soŋɿɿ kāɿɿ t'ioɿɿ miɿɿ liāɿɿ.  
 远 往 松 江 柴 米 粮⑤。  
 duɿɿ tɿɿɿ liāɿɿ lɛɿɿ ɕioɿɿ tɿɿɿ maɿɿ,  
 大 斗 量 来 小 斗 卖,  
 sənɿɿ luɿɿ dɿɿɿ lāɿɿ fiāɿɿɿ tiāɿɿ ŋiāɿɿ.  
 升 箩 头 浪 养 爹 娘⑥。

① 瞎子扇眼睛；奶妈手抱婴儿臂膀最热，扇膀；仆人为主人打扇，两人各得一半风（一说两人合扇一扇，各得一半风）。

② 挑夫肩挑担子，扇肩；农民背顶烈日，扇背；艺人持扇作道具，挥舞忙乱。

③ 来，衬词。弱读为低降调。

④ 上海有不少旧民歌都以“梁山头浪……”作为开头。顾颉刚所编《吴歌甲集》中有相似的“阳山头上……”，据顾考为苏州附近一山名。上海地区民歌往往与苏州地区的有渊源关系，疑“梁山”为“阳山”之音讹，待考。“梁山头浪一只羊”，无实际意义，是一种谐韵、起兴手法。下面“梁山头浪一只篮”同。

⑤ 松江，上海郊区县名。

⑥ 升、箩量器容器。全句意谓靠贩米挣钱养父母。



tiAŋ ɲiã ɲiã ɲu nã (<nən) zã du  
 爹 娘 养 我 能 长 大①,  
 ɲu fiã tiAŋ ɲiã pəʔ tɕiv zã.  
 我 养 爹 娘 不 久 长②。

5. ɕio fiɔ tsən ɕio fiɔ  
 笑 话 真 笑 话③

ɕio fiɔ tsən ɕio fiɔ,  
 笑 话 真 笑 话,  
 di tɕiv dA SAʔ lɔ oʔ.  
 田 鸡 踏 杀 老 鸦。  
 lɔ oʔ kɔ zã,  
 老 鸦 告 状,  
 kɔ tɔ fu zã,  
 告 到 和 尚,  
 fu zã ɲi tɕin,  
 和 尚 念 经,  
 ɲi pəʔ kuəŋ in,  
 念 拔 观 音,  
 kuəŋ in zoʔ tɕi,  
 观 音 射 箭,  
 zoʔ hAʔ ŋe tɕin.  
 射 瞎 眼 睛。

6. liã sɛŋ dɣ lã iʔ tsəʔ lɛ  
 梁 山 头 浪 一 只 篮

liã sɛŋ dɣ lã iʔ tsəʔ lɛ,  
 梁 山 头 浪 一 只 篮,  
 ɕin tsu ɕin fu zəʔ zɛ nɛ.  
 新 做 新 妇 实 在 难。  
 tsɔ lã bu mi sɛŋ kəʔ sɿ,  
 早 浪 洗 面 三 合 水,  
 fiA li fiɔʔ tɕiAʔ tən zɔ lɛ.  
 夜 里 浴 脚 等 潮 来。

① 能,这样。

② 不,不能。

③ 全首无意义,是一种语言游戏。

tən<sup>11</sup> təʔ<sup>11</sup> zə<sup>11</sup> lə<sup>11</sup> t'i<sup>11</sup> i<sup>11</sup> liā<sup>11</sup>,  
 等 得 潮 来 天 已 亮,  
 tən<sup>11</sup> təʔ<sup>11</sup> huən<sup>11</sup> du<sup>11</sup> tɕiə<sup>11</sup> tɕ'i<sup>11</sup> sən<sup>11</sup>.  
 等 得 昏 涂 叫 起 身。  
 du<sup>11</sup> hɔŋ<sup>11</sup> hA<sup>11</sup> tsɿ<sup>11</sup> dA<sup>11</sup> sɿ<sup>11</sup> dā<sup>11</sup>,  
 大 红 鞋 子 踏 水 塘,  
 ŋɛ<sup>11</sup> li<sup>11</sup> uā<sup>11</sup> uā<sup>11</sup> tɕin<sup>11</sup> ɕi<sup>11</sup> vā<sup>11</sup>.  
 眼 泪 汪 汪 进 绣 房。  
 zā<sup>11</sup> fu<sup>11</sup> kɔ<sup>11</sup> lɔ<sup>11</sup> vəʔ<sup>11</sup> iə<sup>11</sup> k'o<sup>11</sup>,  
 丈 夫 教 佬 勿 要 哭,  
 ŋiɛ<sup>11</sup> ŋi<sup>11</sup> ɕin<sup>11</sup> fu<sup>11</sup> ŋiɛ<sup>11</sup> ŋi<sup>11</sup> bu<sup>11</sup>,  
 廿 年 新 妇 廿 年 婆,  
 tseŋ<sup>11</sup> ɕi<sup>11</sup> ŋi<sup>11</sup> ŋi<sup>11</sup> tsu<sup>11</sup> t'A<sup>11</sup> bu<sup>11</sup>.  
 再 歇 廿 年 做 太 婆。  
 t'A<sup>11</sup> bu<sup>11</sup> t'A<sup>11</sup> bu<sup>11</sup> zu<sup>11</sup> ləʔ<sup>11</sup> kɔ<sup>11</sup> lɔ<sup>11</sup> lā<sup>11</sup>,  
 太 婆 太 婆 坐 勒 高 楼 浪,  
 fuə<sup>11</sup> lən<sup>11</sup> di<sup>11</sup> tsɿ<sup>11</sup> tɕ'in<sup>11</sup> t'A<sup>11</sup> bu<sup>11</sup>.  
 囡 囡 蹄 子 清 太 婆。

(三) tɕiə<sup>11</sup> mA<sup>11</sup> diə<sup>11</sup> tsɿ<sup>11</sup>  
 叫 卖 调 子

1. mA<sup>11</sup> tsɿ<sup>11</sup> dɣ<sup>11</sup> zə<sup>11</sup>  
 卖 纸 头 蛇①

tɕi<sup>11</sup> tɕi<sup>11</sup> doŋ<sup>11</sup>,  
 节 节 动,  
 diə<sup>11</sup> diə<sup>11</sup> fuə<sup>11</sup>.  
 条 条 活。  
 vəʔ<sup>11</sup> tɕ'i<sup>11</sup> vɛ<sup>11</sup>,  
 勿 吃 饭  
 vəʔ<sup>11</sup> k'uən<sup>11</sup> kɔ<sup>11</sup>.  
 勿 睏 觉。  
 tɕi<sup>11</sup> vəʔ<sup>11</sup> fuA<sup>11</sup>,  
 跌 勿 坏,  
 guɛ<sup>11</sup> vəʔ<sup>11</sup> sA<sup>11</sup>.  
 损 勿 杀。

① 纸头蛇,一种纸做的玩具。整首叫卖调一口气急速念出。

ma<sup>4</sup> pə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> di<sup>4</sup> di<sup>4</sup> me<sup>4</sup> me<sup>4</sup> ŋa<sup>4</sup> sā<sup>1</sup> zə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup>  
 买 拨 弟 弟 妹 妹 外 甥 侄 子  
 bə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ɕiā<sup>4</sup> ɕiā<sup>4</sup>.  
 字 相 相。

2. ma<sup>4</sup>· ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup>

卖 白 果①

t'ā<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> e(<ɛ)<sup>1</sup>, nu<sup>1</sup> mi<sup>1</sup> ŋi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> ɿ<sup>1</sup>,  
 汤 水 哎, 糯 米 热 白 果 噶,

ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> hə<sup>1</sup> ziā<sup>1</sup> ŋu<sup>1</sup> de<sup>1</sup> du<sup>1</sup>.  
 白 果 好 象 鹅 蛋 大。

i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> tsə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> doŋ<sup>1</sup> pɛ<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> se<sup>1</sup> k'u<sup>1</sup>,  
 一 只 铜 板 买 三 颗,

za<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> i<sup>1</sup> tu<sup>1</sup> ɿ<sup>1</sup> liā<sup>1</sup> tsə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> doŋ<sup>1</sup> pɛ<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> tɕ'i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> k'u<sup>1</sup>.  
 若 要 多 噶 两 只 铜 板 买 七 颗。

t'ā<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> e(<ɛ)<sup>1</sup>, nu<sup>1</sup> mi<sup>1</sup> ŋi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> ɿ<sup>1</sup>,  
 汤 水 哎, 糯 米 热 白 果 噶,

i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> tɕ'i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>ɿ(<zi<sup>1</sup>ɿ)<sup>1</sup> le<sup>1</sup> su<sup>1</sup>.  
 要 吃 白 果 就 来 数②。

vi<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> tɕ'i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>ɿ(<zi<sup>1</sup>ɿ)<sup>1</sup> t'i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup>.  
 勗 吃 白 果 就 挑 过。

t'i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup> ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> noŋ<sup>1</sup> və<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> i<sup>1</sup> mā<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> t'ə<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ŋu<sup>1</sup> fi<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup>  
 挑 过 仔 白 果 依 勿 要 忘 记 脱 我 个

——ma<sup>1</sup> ba<sup>2</sup>ɿ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup>!

——卖 白 果!

3. ma<sup>4</sup>· ke<sup>1</sup> le<sup>1</sup> (tsɿ<sup>1</sup>· i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>)

卖 橄 榄 (之 一)

ke<sup>1</sup> le<sup>1</sup> ti<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>,  
 橄 榄 的 卖 哟④,

ma<sup>1</sup> i<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> ke<sup>1</sup> le<sup>1</sup> i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>.

ma<sup>1</sup> i<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> ke<sup>1</sup> le<sup>1</sup> i<sup>1</sup>ɿ<sup>1</sup>.  
 卖 依 卖 橄 榄 哟。

① 唱词,只记本调,下二首同。这是一首三四十年代流行于上海街头的叫卖调,现在街头已听不到,但还有不少老上海仍能记诵。下二首同。

② 就来数,请买主来数着买。

③ 就挑过,指挑走卖白果的担子。

④ 的,衬字。上海口语一般不用这个字,疑小贩从其他方言中带来。上海小贩祖籍复杂,叫卖调中尤其是衬字中常留有非上海方言的痕迹。

tsaʔŋ paʔŋ loŋŋ toŋŋ ts'e- iŋŋ,  
 扎 八 咙 咚 采 哟,  
 aʔŋ laʔŋ(<laŋ) laʔŋ li- ma- ke- le- iŋŋ!  
 阿 拉 辣 里 卖 橄 榄 哟!

4. ma-ʔ- ke-ʔ- le-ʔ- (tsɿ-ʔ- liā-)

卖 橄 榄 (之 二)

——ma-ʔ- de-ʔ- ɕiāŋ- ke-ʔ- le-ʔ-

——卖 檀 香 橄 榄

de- ɕiāŋ- ke- le- iŋŋ, ma- ke- le-  
 檀 香 橄 榄 哟, 卖 橄 榄。  
 ke- le- ti-ʔ(<tiʔŋ) ma- iʔŋ kəʔŋ(<gəʔŋ) li- iŋŋ,  
 橄 榄 的 买 一 个 哩 哟①。  
 iʔŋ kəʔŋ(<gəʔŋ) eŋ——  
 一 个 哎——  
 heŋ iŋŋ ke- le- iŋŋ, ma- ke- le-  
 嗨 哟 橄 榄 哟, 卖 橄 榄。

捌·四 绕 口 令

ŋiə-ʔ- k'ɣ-ʔ- lin-ʔ-

绕 口 令

- (一) k'uəʔŋ- pe-ʔ- koŋ- tsɿ-ʔ- p'e-ʔ- k'uəʔŋ- pe-ʔ-  
 阔 板 瓜 子 配 阔 板,  
 peŋ(<ɿ)- k'uəʔŋ- tsɿ-ʔ- koŋ- p'e-ʔ- peŋ(<ɿ)- k'uəʔŋ-  
 板 阔 子 瓜 配 板 阔②。
- (二) ziā-ʔ(<zia-ʔ)- lā-ʔ- iʔŋ- mi-ʔ- ku-ʔ③,  
 墙 浪 一 面 鼓,  
 ku-ʔ- lā-ʔ- fiə-ʔ- lo-ʔ- hu-ʔ-  
 鼓 浪 画 老 虎,  
 k'ɔŋ- ku-ʔ- bā-ʔ- zaʔŋ- hu-ʔ-  
 敲 鼓 碰 着 虎,  
 ku-ʔ- p'u-ʔ- lo-ʔ- hu-ʔ- fi-ʔ-  
 鼓 破 老 虎 无。

① 的,衬字,见前注。个 [kəʔŋ], 上海话一般不清化,而且与橄榄搭配的量词一般用“只”。这儿的“个 [kəʔŋ]”恐怕也来自其他方言。

② 句子无意义,仅为演员练口用。

③ 发音人分尖团,“墙 [ziā-ʔ]”读作 [ziā-ʔ] 下同。

(三) ziā₁ (<ziā₁)₁ lā₁ iɿ₁ kən₁ dən₁,  
 墙 浪 一 根 藤,  
 dən₁ lā₁ ko₁ doŋ₁ lin₁.  
 藤 浪 挂 铜 铃,  
 foŋ₁ ts'₁ dən₁ doŋ₁ doŋ₁ lin₁ ciā₁,  
 风 吹 藤 动 铜 铃 响,  
 foŋ₁ din₁ dən₁ din₁ doŋ₁ lin₁ din₁.  
 风 停 藤 停 铜 铃 停。

(四) miə₁ li₁ iɿ₁ tsəŋ₁ mə₁,  
 庙 里 一 只 猫,  
 miə₁ ŋA₁ iɿ₁ tsəŋ₁ mə₁,  
 庙 外 一 只 猫。  
 miə₁ li₁ mə₁ ŋə₁ miə₁ ŋA₁ mə₁,  
 庙 里 猫 咬 庙 外 猫,  
 miə₁ ŋA₁ mə₁ ŋə₁ miə₁ li₁ mə₁.  
 庙 外 猫 咬 庙 里 猫。  
 tə₁ (<ɿ)₁ ti₁ z₁ miə₁ li₁ mə₁ ŋə₁ miə₁ ŋA₁ mə₁,  
 到 底 是 庙 里 猫 咬 庙 外 猫,  
 fiE₁ z₁ miə₁ ŋA₁ mə₁ ŋə₁ miə₁ li₁ mə₁?  
 还 是 庙 外 猫 咬 庙 里 猫?

(五) zā₁ hE₁ fiY₁ zu₁ loŋ₁ fiə₁ t'Aŋ₁  
 上 海 有 座 龙 华 塔①,  
 mo₁ tɕ'iaŋ₁ fi₁ ku₁ ts'Aŋ₁ iɿ₁ ts'Aŋ₁.  
 麻 雀 飞 过 擦 一 擦。  
 Aŋ₁ tɕiaŋ₁ mən₁ Aŋ₁ daŋ₁:  
 阿 甲 问 阿 达②:  
 “z₁ tɕ'iaŋ₁ ts'Aŋ₁ t'Aŋ₁,  
 是 雀 擦 塔,  
 fiE₁ z₁ t'Aŋ₁ ts'Aŋ₁ tɕ'iaŋ₁?”  
 还 是 塔 擦 雀?”  
 Aŋ₁ daŋ₁ tAŋ₁ Aŋ₁ tɕiaŋ₁:  
 阿 达 答 阿 甲:  
 “diɿ₁ z₁ tɕ'iaŋ₁ ts'Aŋ₁ t'Aŋ₁,  
 “迭 是 雀 擦 塔,  
 vəŋ₁ z₁ t'Aŋ₁ ts'Aŋ₁ tɕ'iaŋ₁.”  
 勿 是 塔 擦 雀。”

① 龙华塔,上海名塔。

② 阿甲、阿达,假拟的人名,类“张三、李四”。

- (六) zia<sup>4</sup> lã<sup>4</sup> fiy<sup>4</sup> mi<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> lu<sup>4</sup>,  
 墙 浪 有 面 破 锣,  
 dɛ<sup>4</sup> lã<sup>4</sup> fiy<sup>4</sup> tsəʔ<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> ku<sup>4</sup>,  
 台 浪 有 只 破 锅<sup>①</sup>,  
 zã<sup>4</sup> lã<sup>4</sup> fiy<sup>4</sup> diə<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> k'u<sup>4</sup>,  
 床 浪 有 条 破 裤,  
 pəŋ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> fiy<sup>4</sup> k'uən<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> pu<sup>4</sup>.  
 包 里 有 捆 破 布。  
 p'u<sup>4</sup> pu<sup>4</sup> pəŋ<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> k'u<sup>4</sup>,  
 破 布 包 破 裤,  
 p'u<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> t'ə<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> ku<sup>4</sup>.  
 破 锣 套 破 锅。  
 ma<sup>4</sup> t'əʔ<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> pu<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> k'u<sup>4</sup> fuə<sup>4</sup> t'u<sup>4</sup> pu<sup>4</sup>,  
 卖 脱 破 布 破 裤 换 土 布,  
 ma<sup>4</sup> t'əʔ<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> k'u<sup>4</sup> p'u<sup>4</sup> lu<sup>4</sup> fuə<sup>4</sup> hu<sup>4</sup> lu<sup>4</sup>.  
 卖 脱 破 裤 破 锣 换 火 炉。
- (七) fiy<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> çin<sup>4</sup> fiã<sup>4</sup>,  
 有 家 人 家 姓 杨,  
 fiy<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> çin<sup>4</sup> dziã<sup>4</sup>.  
 有 家 人 家 姓 强。  
 fiã<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> fiã<sup>4</sup> tsəʔ<sup>4</sup> fiã<sup>4</sup>,  
 杨 家 养 只 羊,  
 dziã<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> zə<sup>4</sup> zu<sup>4</sup> ziã<sup>4</sup> (<ziã<sup>4</sup>).  
 强 家 造 座 墙。  
 fiã<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> fiəʔ<sup>4</sup> fiã<sup>4</sup> iə<sup>4</sup> ku<sup>4</sup> dziã<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> fiəʔ<sup>4</sup>-  
 杨 家 个 羊 要 过 强 家 个  
 ziã<sup>4</sup> (<ziã<sup>4</sup>),  
 墙,  
 dziã<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> fiəʔ<sup>4</sup> ziã<sup>4</sup> (<zia<sup>4</sup>) tũ<sup>4</sup> lə<sup>4</sup> fia<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> fiəʔ<sup>4</sup>-  
 强 家 个 墙 挡 牢 杨 家 个  
 fiã<sup>4</sup>.  
 羊。  
 fiã<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> fiəʔ<sup>4</sup> fiã<sup>4</sup> zã<sup>4</sup> tɔ<sup>4</sup> dziã<sup>4</sup> kaŋ<sup>4</sup> fiəʔ<sup>4</sup>-  
 杨 家 个 羊 撞 倒 强 家 个  
 ziã<sup>4</sup> (<ziã<sup>4</sup>),  
 墙,

① 台,台子,即桌子。

dziā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> fiəp<sup>2</sup> ziā<sup>4</sup> Aʔ<sup>1</sup> SAʔ<sup>1</sup> fiā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> fiəp<sup>2</sup> fiā<sup>4</sup>.  
强 家 个 墙 压 杀 杨 家 个 羊。

fiā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> iə<sup>4</sup> mən<sup>4</sup> dziā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> be<sup>4</sup> (<be<sup>4</sup>)<sup>1</sup> fia<sup>4</sup>,  
杨 家 要 问 强 家 赔 羊,

dziā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> iə<sup>4</sup> mən<sup>4</sup> fiā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> be<sup>4</sup> (<be<sup>4</sup>)<sup>1</sup> ziā<sup>4</sup> (<ziā<sup>4</sup>)<sup>1</sup>.  
强 家 要 问 杨 家 赔 墙。

tə<sup>4</sup> (<ɿ)<sup>1</sup> ti<sup>4</sup> in<sup>4</sup> keŋ<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> fiā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> be<sup>4</sup> dziā<sup>4</sup> 4-  
到 底 应 该 是 杨 家 赔 强

kAŋ<sup>2</sup> fiəp<sup>2</sup> ziā<sup>4</sup> (<ziā<sup>4</sup>)<sup>1</sup>,  
家 个 墙,

fiue<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> dziā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> be<sup>4</sup> fiā<sup>4</sup> kAŋ<sup>2</sup> fiəp<sup>2</sup> fia<sup>4</sup> ʔ  
还 是 强 家 赔 杨 家 个 羊?

(八) iɿ<sup>2</sup> fiəp<sup>2</sup> lə<sup>4</sup> pAʔ<sup>1</sup> pAʔ<sup>1</sup>,  
一 个 老 伯伯,

tɕiAʔ<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> ts'əŋ<sup>4</sup> sū<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>,  
脚 浪 穿 双 白 袜,

tə<sup>4</sup> di<sup>4</sup> li<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>.  
到 地 里 去 拔 麦。

fiue<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>,  
为 仔 拔 麦,

loŋ<sup>4</sup> oʔ<sup>1</sup> ts'oʔ<sup>1</sup> tɕiAʔ<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> gəp<sup>4</sup> sū<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>.  
弄 齧 齧 脚 浪 齧 双 白 袜。

p'Aʔ<sup>1</sup> iɿ<sup>2</sup> p'Aʔ<sup>1</sup> tɕiAʔ<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> gəp<sup>4</sup> sū<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>,  
拍 一 拍 脚 浪 齧 双 白 袜,

dzi<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup> di<sup>4</sup> li<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> bA<sup>4</sup> fiəp<sup>2</sup> mAʔ<sup>1</sup>,  
掬 起 地 里 向 拔 个 麦,

iə<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> tə<sup>4</sup> vū<sup>4</sup> keŋ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup> dA<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>.  
要 紧 到 房 间 里 去 汰 白 袜。

tə<sup>4</sup> ləp<sup>4</sup> vū<sup>4</sup> keŋ<sup>4</sup> li<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> kAʔ<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> fū<sup>4</sup> fiə<sup>4</sup>  
到 勒 房 间 里 肩 胛 浪 放 下

di<sup>4</sup> li<sup>4</sup> ciā<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> fiəp<sup>2</sup> mAʔ<sup>1</sup>,  
地 里 向 拔 个 麦,

tɕiAʔ<sup>1</sup> lā<sup>4</sup> t'əʔ<sup>1</sup> fiə<sup>4</sup> loŋ<sup>4</sup> oʔ<sup>1</sup> ts'oʔ<sup>1</sup> fiəp<sup>2</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>,  
脚 浪 脱 下 弄 齧 齧 个 白 袜,

mo<sup>4</sup> zū<sup>4</sup> dA<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>.  
马 上 汰 白 袜。

fiy<sup>4</sup> iə<sup>4</sup> dA<sup>4</sup> bAʔ<sup>1</sup> mAʔ<sup>1</sup>,  
又 要 汰 白 袜,

fiy<sub>4</sub>- iɔ<sub>4</sub>- fã<sub>4</sub>- bap<sub>4</sub> ma<sub>4</sub>,

又 要 放 拔 麦,

fiy<sub>4</sub>- iɔ<sub>4</sub>- so<sub>4</sub>- bap<sub>4</sub> ma<sub>4</sub>,

又 要 晒 拔 麦,

fiy<sub>4</sub>- iɔ<sub>4</sub>- so<sub>4</sub>- bap<sub>4</sub> ma<sub>4</sub>,

又 要 晒 拔 麦,

fiy<sub>4</sub>- iɔ<sub>4</sub>- fã<sub>4</sub>- bap<sub>4</sub> ma<sub>4</sub>,

又 要 放 拔 麦,

fiy<sub>4</sub>- iɔ<sub>4</sub>- da<sub>4</sub>- bap<sub>4</sub> ma<sub>4</sub>.

又 要 次 白 袜。

fiue<sub>4</sub>- le<sub>4</sub>- fiue<sub>4</sub>- tɕ'i<sub>4</sub>- ze<sub>4</sub>- fiue<sub>4</sub>- tsɿ<sub>4</sub>- to<sub>4</sub>- di<sub>4</sub>- li<sub>4</sub>-

为 来 为 去 济 为 仔 到 地 里

tɕ'i<sub>4</sub>- bap<sub>4</sub> ma<sub>4</sub>,

去 拔 麦,

loŋ<sub>4</sub>- oŋ<sub>4</sub>- ts'oŋ<sub>4</sub>- tɕiA<sub>4</sub>- lã<sub>4</sub>- gə<sub>4</sub>- sã<sub>4</sub>- bap<sub>4</sub> ma<sub>4</sub>.

弄 醒 靛 脚 浪 疳 双 白 袜。

### [附] 贯 口<sup>①</sup>

kue<sub>4</sub>- k'ɣ<sub>4</sub>-

贯 口

(一) koŋ<sub>4</sub>- tsoŋ<sub>4</sub>- liɔ<sub>4</sub>- tsoŋ<sub>4</sub>-

各 种 料 作

tɕin<sub>4</sub>- lən<sub>4</sub>- diŋ<sub>4</sub>- lən<sub>4</sub>- pin<sub>4</sub>- lən<sub>4</sub>- loŋ<sub>4</sub>- lən<sub>4</sub>;

锦 纶、 涤 纶、 丙 纶、 氯 纶;

p'ɔŋ<<ɿ> liŋ<sub>4</sub>- sɿ<sub>4</sub>- tɕ'iɔŋ<<ɿ> k'əŋ<sub>4</sub>- tin<sub>4</sub>- k'əŋ<sub>4</sub>- lu<sub>4</sub>- tin<sub>4</sub>;

派 力 司、 巧 克 丁、 克 罗 丁、

ve<sub>4</sub>- liŋ<sub>4</sub>- tin<sub>4</sub>;

凡 立 丁;

fu<sub>4</sub>- ts'ən<sub>4</sub>- fã<sub>4</sub>- tɕ'in<sub>4</sub>- ts'ən<sub>4</sub>- fã<sub>4</sub>- fiy<sub>4</sub>- kã<sub>4</sub>- fã<sub>4</sub>;

富 春 纺、 青 春 纺、 有 光 纺、

fu<sub>4</sub>- kã<sub>4</sub>- fã<sub>4</sub>;

无 光 纺;

fo<sub>4</sub>- t'in<sub>4</sub>- zy<sub>4</sub>- me<sub>4</sub>- li<sub>4</sub>- zy<sub>4</sub>- diŋ<sub>4</sub>- mi<sub>4</sub>- zy<sub>4</sub>- in<sub>4</sub>-

华 挺 绸、 美 丽 绸、 涤 棉 绸、 印

① 贯口，一种语言游戏。将结构相仿，尾字相同(或音同音近)的词语排比串编起来，要求一口气急速念出。



du-Γ zy-Γ;  
 度 绸;  
 kor-Γ noŋ-Γ dɔ-Γ,      tsəʔ-Γ tɕin-Γ dɔ-Γ,      tɕin-Γ loŋ-Γ dɔ-Γ,  
 工 农 缎、      织 锦 缎、      金 龙 缎、  
 pAʔ-Γ hoŋ-Γ dɔ-Γ;  
 百 花 缎;  
 p'əŋ(1)-Γ p'əŋ-Γ soŋ-Γ,      tsɿ-Γ dɔ-Γ soŋ-Γ,      pu-Γ li-Γ soŋ-Γ,      hoŋ-Γ-  
 泡 泡 纱、      珠 缎 纱、      玻 璃 纱、      花  
 pu-Γ soŋ-Γ;  
 布 纱;  
 hɛ-Γ fu-Γ nioŋ-Γ,      loʔ-Γ du-Γ nioŋ-Γ,      faʔ-Γ lɛ-Γ nioŋ-Γ,      tən-Γ-  
 海 夫 绒、      骆 驼 绒、      法 兰 绒、      灯  
 芯 绒;  
 boʔ-Γ hoŋ-Γ ni-Γ,      ts'u-Γ hoŋ-Γ ni-Γ,      liā-Γ sū-Γ ni-Γ,      dA-Γ-  
 薄 花 呢、      粗 花 呢、      凉 爽 呢、      大  
 tsɔŋ-Γ ni-Γ,  
 众 呢,  
 hɛ-Γ tɕyn-Γ ni-Γ,      ɕiā-Γ dzyn-Γ ni-Γ,      ho-Γ dAʔ-Γ ni-Γ,      pɛ-Γ-  
 海 军 呢、      向 群 呢、      华 达 呢、      板  
 sɿ-Γ ni-Γ;  
 司 呢;  
 lo-Γ doŋ-Γ pu-Γ,      tɕ'in-Γ ni-Γ pu-Γ,      mə-Γ lɛ-Γ pu-Γ,      ziā-Γ-  
 劳 动 布、      青 年 布、      毛 蓝 布、      斜  
 vən-Γ pu-Γ,  
 纹 布,  
 kəʔ(1)(<kAʔ(1))-Γ tsɿ-Γ pu-Γ,      diɔ-Γ tsɿ-Γ pu-Γ,      tsā-Γ tsɿ-Γ pu-Γ,  
 格      子 布、      条 子 布、      帐 子 布、  
 bi-Γ tɛ-Γ pu-Γ,  
 被 单 布,  
 kA-Γ dzy-Γ pu-Γ,      zɿ-Γ lin-Γ pu-Γ,      zy-Γ vən-Γ pu-Γ,      tɛ-Γ-  
 家 具 布、      士 林 布、      绸 纹 布、      再  
 sən-Γ pu-Γ,      loŋ-Γ dɣ-Γ ɕi-Γ pu-Γ — k'A-Γ,      k'A-Γ dɛ-Γ pu-Γ。  
 生 布、      龙 头 细 布 措、      措 台 布①。

① “措台布”放在末尾是噱头，所以故意顿一顿。

(二) doʔɿɿ tɕiAʔɿɿ ɕiɿ piəɿ iɿ ɦoʔɿɿ

独 脚 戏 表 演 个

“səʔɿ, ɦoʔɿ, tsuɿ, ts'āɿ

“说、学、做、唱”

səʔɿ, iəɿ zənɿ ts'ɿɿ fənɿ minɿ, kəɿ tiɿ fənɿ tɕ'inɿ,  
说, 要 层 次 分 明, 高 低 分 清,  
ɦivɿ k'uAɿ ɦivɿ mEɿ, ɦivɿ tɕ'iɿ ɦivɿ voʔɿ, ɦivɿ ɕiāɿ-  
有 快 有 慢, 有 起 有 伏, 有 响  
ɦivɿ tɕ'inɿ, ɦivɿ sənɿ ɦivɿ səʔɿ.  
有 轻, 有 声 有 色。

ɦoʔɿ, ɦoʔɿ iəɿ ɦoʔɿ koʔɿ diɿ fāɿ diɿ fāɿ fāɿ-  
学, 学 要 学 各 地 方 地 方 方  
ɦiɿ, vəʔɿ lənɿ zɿ suɿ tsɿ, ɦiāɿ tsɿ, ɦiāɿ tsɿ,  
言, 勿 论 是 苏 州, 杭 州, 扬 州,  
zāɿ tsɿ, lEɿ tsɿ, uənɿ tsɿ, ɦuɿ tsɿ, t'Aɿ tsɿ,  
常 州, 兰 州, 温 州, 湖 州, 泰 州;  
kāɿ nəɿ kāɿ poʔɿ, suɿ nəɿ suɿ poʔɿ, ɦuAɿ nəɿ ɦuAɿ-  
江 南 江 北, 苏 南 苏 北, 淮 南 淮  
poʔɿ, ɦuɿ nəɿ ɦuɿ poʔɿ; dəɿ lEɿ miɿ fAɿ səɿ lAɿ-  
北, 湖 南 湖 北; 1 2 3 4 5 6  
ɕiɿ, Eɿ biɿ ɕiɿ diɿ iɿ Eɿ fuɿ dʒiɿ, ɦiāɿ ɦiāɿ zEɿ-  
7, ①, A B C D E F G②, 样 样 侷  
iəɿ ɦoʔɿ.  
要 学。

ts'āɿ, ts'āɿ iəɿ ts'āɿ nəɿ tɕ'iāɿ poʔɿ diəɿ tɕivɿ-  
唱, 唱 要 唱 南 腔 北 调 九  
tɕ'iāɿ zəʔɿ pAʔɿ diəɿ, vəʔɿ lənɿ zɿ tɕinɿ dʒiɿɿɿ binɿ-  
腔 十 八 调, 勿 论 是 京 剧 评  
dʒiɿɿɿ hoɿ kuɿ ɕiɿ, ɦyɿɿɿ dʒiɿɿɿ ɦuɿ dʒiɿɿɿ kāɿ ɦuAɿ-  
剧 花 鼓 戏, 越 剧 沪 剧, 江 淮  
ɕiɿ, lyɿ dʒiɿɿɿ ɕiɿɿɿ dʒiɿɿɿ ɦuāɿ mEɿ ɕiɿ, nɿnɿ poʔɿ-  
戏, 吕 剧 锡 剧 黄 梅 戏, 宁 波  
t'Eɿ ɦuāɿ ɦuAʔɿ tɕiɿ doʔɿ tɕiAʔɿ ɕiɿ, ɦiāɿ ɦiāɿ zEɿ-  
淮 簧 滑 稽 独 脚 戏, 样 样 侷

① 1 2 3 4 5 6 7, 简谱唱名。  
② A B C D E F G, 英文字母。

io-ɬ' ts'ũ<sub>1</sub>.

要 唱。

tsu<sub>1</sub>, tsu-ɬ' io-ɬ' tsu<sub>1</sub> koʔ<sub>1</sub> tsoŋ-ɬ' koʔ<sub>1</sub> fiã-ɬ' fiəʔ<sub>1</sub> ŋin-ɬ'-  
 做, 做 要 做 各 种 各 样 个 人  
 vəʔ<sub>1</sub>ɬ', tsu-ɬ' nø-ɬ' ŋin-ɬ' ziã-ɬ' nø-ɬ' ŋin-ɬ', tsu-ɬ' ŋy-ɬ' ŋin-ɬ'  
 物, 做 男 人 象 男 人, 做 女 人  
 ziã-ɬ' ŋy-ɬ' ŋin-ɬ'; tsu-ɬ' lo-ɬ' ŋin-ɬ' ziã-ɬ' lo-ɬ' ŋin-ɬ', tsu-ɬ'-  
 象 女 人; 做 老 人 象 老 人, 做  
 ɕio-ɬ' ŋin-ɬ' ziã-ɬ' ɕio-ɬ' ŋin-ɬ'; tsu-ɬ' du-ɬ' k'ue-ɬ' dɤ-ɬ' ziã-ɬ'-  
 小 人 象 小 人; 做 大 块 头 象  
 du-ɬ' k'ue-ɬ' dɤ-ɬ', tsu-ɬ' ɕio-ɬ' mɔ-ɬ' dɤ-ɬ' ziã-ɬ' ɕio-ɬ' mɔ-ɬ' dɤ-ɬ';  
 大 块 头, 做 小 毛 头 象 小 毛 头;  
 tsu-ɬ' aʔ<sub>1</sub> paʔ<sub>1</sub> ziã-ɬ' aʔ<sub>1</sub> paʔ<sub>1</sub>, tsu-ɬ' ŋi-ɬ' tsɿ-ɬ' ziã-ɬ'-  
 做 阿 伯 象 阿 伯, 做 儿 子 象  
 ŋi-ɬ' tsɿ-ɬ'; tsu-ɬ' fiã-ɬ' fiã-ɬ' ziã-ɬ' fiã-ɬ' fiã-ɬ', tsu-ɬ' sən-ɬ'-  
 儿 子; 做 爷 爷 象 爷 爷, 做 孙  
 tsɿ-ɬ', ziã-ɬ' sən-ɬ' tsɿ-ɬ'; tsu-ɬ' zã-ɬ' ŋin-ɬ' lo-ɬ' dɤ-ɬ' ziã-ɬ'-  
 子, 象 孙 子; 做 丈 人 老 头 象  
 zã-ɬ' ŋin-ɬ' lo-ɬ' dɤ-ɬ', tsu-ɬ' gũ-ɬ' du-ɬ' ŋy-ɬ' ɕi-ɬ' ziã-ɬ' gũ-ɬ'-  
 丈 人 老 头, 做 慧 大 女 婿 象 慧  
 du-ɬ' ŋy-ɬ' ɕi-ɬ'.  
 大 女 婿。

### 捌·五 故 事

(一) poʔ<sub>1</sub> foŋ-ɬ' təʔ(<t'əʔ?)<sub>1</sub> t'A-ɬ' fiã-ɬ'⊙

北 风 搭 太 阳

fiɤ-ɬ' t'ũ-ɬ' tsɿ-ɬ' poʔ<sub>1</sub> foŋ-ɬ' təʔ(<t'əʔ?)<sub>1</sub> t'A-ɬ' fiã-ɬ' tsən-ɬ'-  
 有 趟 子 北 风 搭 太 阳 正  
 ho-ɬ' ləʔ(<laʔ?)<sub>1</sub> ləʔ(<laʔ?)<sub>1</sub> tsã-ɬ' sa-ɬ' ŋin-ɬ' fiəʔ<sub>1</sub> pən-ɬ' zɿ-ɬ'-  
 好 辣 辣 争 啥 人 个 本 事  
 du<sub>1</sub>. tsã-ɬ' lɛ-ɬ' tsã-ɬ' tɕ'i-ɬ' tsã-ɬ' vəʔ<sub>1</sub> tɕ'in-ɬ' sũ-ɬ' fiəʔ<sub>1</sub>  
 大。 争 来 争 去 争 勿 清 爽 个  
 zən-ɬ' kuã-ɬ', lu-ɬ' lã-ɬ' tsɤ-ɬ' ku-ɬ' lɛ-ɬ' iɿʔ<sub>1</sub> fiəʔ<sub>1</sub> ŋin<sub>1</sub>,  
 辰 光, 路 浪 走 过 来 一 个 人,

① 本篇语料发音人,女性,三十岁,中派音系。

sənɿŋ lāɿ tsəʔ(<tsaʔ)ɿ ləʔɿ iɿɿ dʒiɿ fɿɿ p'ɑɿŋ k'əʔɿ.  
 身 浪 着 勒 一 件 厚 派 克①。  
 fiɿ laɿ liāɿ kaɿŋ dɿɿ dʒiɿɿ fuāɿ toŋɿ dɔɿ, kā(<kā)ɿ-  
 伊 拉 两 家 头 就 □ 东 道②, 讲  
 hɔɿ tɕ'iaɿ sɿɿ saɿ nɿnɿ nənɿ kɿɿ ɕiɿŋ tɕioɿ diɿɿɿ-  
 好 假 使 啥 人 能 够 先 叫 迭  
 fiəʔɿ tsɿɿ luɿ fiəʔɿ nɿnɿ t'əʔɿ t'əʔɿ fiɿ fiəʔɿ fɿɿ-  
 个 走 路 个 人 脱 脱 伊 个 厚  
 p'ɑɿŋ k'əʔɿ, dʒiɿɿ sɔɿ saɿ nɿnɿ pənɿ zɿɿ duɿ. hɔɿ,  
 派 克, 就 算 啥 人 本 事 大。 好,  
 nɛɿ məʔɿ poʔɿ foŋɿ dʒiɿɿ fiɔŋɿ tsoʔɿ tsɿɿ liɿɿ tɕ'iɿ-  
 耐 末 北 风 就 用 足 仔 力 气  
 dʒioŋɿ ts'ɿɿ paʔɿ ts'ɿɿ lɛɿ③. piɿ?(<pəʔ)ɿ kuɿ fɿɿ saɿ-  
 穷 吹 八 吹 咪。 不 过 有 啥  
 fiɿ fɿɿ ts'ɿɿ təʔɿ tɕiɿɿ kuənɿ məʔɿ, diɿɿ fiəʔɿ tsɿɿ-  
 伊 越 吹 得 结 棍 末, 迭 个 走  
 luɿ nɿnɿ dʒiɿɿ nɛɿ dɑɿ iɿ kuɿ təʔɿ fɿɿ tɕinɿ.  
 路 人 就 拿 大 衣④ 裹 得 越 紧。  
 fɿɿ sɿɿ lɛɿ poʔɿ foŋɿ məʔɿ tɕinɿ ləʔɿ, tsɿɿ hɔɿ-  
 后 首 来 北 风 没 劲 勒, 只 好  
 vəʔɿ ts'ɿɿ ləʔɿ. nɛɿ tsoŋɿ məʔɿ t'ɑɿ fiāɿ ts'əʔɿ lɛɿ-  
 勿 吹 勒。 耐 总 末 太 阳 出 来  
 lɛɿ. fiɿ laʔɿ huɑʔɿ huɑʔɿ fiəʔɿ iɿɿ soɿ məʔɿ, diɿɿɿ-  
 咪。 伊 辣 豁 豁 个 一 晒 末, 迭  
 fiəʔɿ tsɿɿ luɿ nɿnɿ moɿ zāɿ dʒiɿɿ nɛɿ ɛɿŋ dʒiɿ dɑɿ-  
 个 走 路 人 马 上 就 拿 哀 件 大  
 iɿ t'əʔɿ hoɿ lɛɿ ləʔɿ. nɛɿ məʔɿ poʔɿ foŋɿ tsɿɿ hɔɿ-  
 衣 脱 下 来 勒。 耐 末 北 风 只 好  
 zənɿ nɿnɿ, liāɿ kaɿŋ dɿɿ tǎɿ tsoŋɿ fiɿ zɿɿ t'ɑɿ fiāɿ-  
 承 认, 两 家 头 当 中 还 是 太 阳  
 fiəʔɿ pənɿ zɿɿ duɿ.  
 个 本 事 大。

① 派克,派克大衣。

② 伊拉两家头,指北风和太阳。□ fuāɿ 东道,打赌。

③ 咪 [lɛɿ],语气词在句末有时读降调,下同。

④ 大衣,即指上文的“派克”。

(二) zɿ- kuā- tɕ'i- pa- du-

徐 光 启<sup>①</sup> 摆 渡<sup>②</sup>

min- zə- fiə- zən- kuā-, zā- he- ts'ə- lə-  
明 朝 个 辰 光, 上 海 出 勒  
iɪ- fiə- da- k'u- fiə- tɕi-, tɕi- zɿ- kuā- tɕ'i-  
一 个 大 科 学 家, 叫 徐 光 启。  
zɿ- kuā- tɕ'i- sã- la- zā- he-, dziv- zɿ- fi- ze-  
徐 光 启 生 辣 上 海, 就 是 现 在  
zɿ- ka- fiue- iɪ- ta- fiə- nin-; ei- t'ə- i- fi-  
徐 家 汇<sup>③</sup> 一 带 个 人; 死 脱 以 后  
mu- fiə- la- gə- iɪ- ta-, dziv- la- la- nə-  
墓 也 辣 疍 一 带, 就 辣 辣 南  
te- lu- zā- fiə- nə- te- ko- fiy- li- ci- zɿ-  
丹 路 上 个 南 丹 公 园 里 向。 徐  
ka- fiue- su- i- i- tɕi- zɿ- ka- fiue-, dziv- zɿ-  
家 汇 所 以 要 叫 徐 家 汇, 就 是  
fiue- tsɿ- ts'ə- lə- fiə- zɿ- kuā- tɕ'i- e- fi-  
为 仔 出 勒 个 徐 光 启。 还 有  
və- sə- nin- ts'an- zɿ- kã- tɕ'i- tɕi- "zɿ- zā- he-"  
勿 少 人 称 徐 光 启 叫 "徐 上 海",  
di- zɿ- b- tsə- fiə- iɪ- tso- tsən- ts'an- tɕy-  
迭 是 老 早 个 一 种 尊 称。 据  
sə- kã- la- la- li- sɿ- zā- fiə- "zā- he-" li-  
说 讲 辣 辣 历 史 上 用 "上 海" 两  
fiə- zɿ- tã- tso- ts'an- hu- fiə- fi- min- nin-  
个 字 当 作 称 呼 个 有 名 人  
və- tsɿ- fi- zɿ- kuā- tɕ'i- iɪ- ka- d-  
物, 只 有 徐 光 启 一 家 头。  
zɿ- kuā- tɕ'i- zə- tɕi- se(<e)- fiə- zən- kuā-,  
徐 光 启 十 九 岁 个 辰 光,  
fi- iɪ- t'ä- fi- tɕ'i- k'ə- sɿ-, i- ku- fu- p'u-  
有 一 趟 伊 去 考 试, 要 过 黄 浦  
kã-, dziv- zu- iɪ- tso- pa- du- zə- pa- du-  
江, 就 坐 一 只 摆 渡 船 摆 渡。

① 徐光启(1562~1633),字子先,明代科学家。

② 本篇语料发音人,女性,三十岁,中派音系。

③ 徐家汇,上海地名。

təp(<t'ə)ɿ fiɿ iɿŋt dɔɿ pɑɿ duɿ fiəɿ ɦeɿ fiɿɿ sɛɿɿ-  
 脱 伊 一 道 摆 渡 个 还 有 三  
 fiəɿ ɲinɿ iɿŋt fiəɿ zɿɿ sāɿ iɿ ɲinɿ, duɿ k'ueɿɿ dɿɿ,  
 个 人 一 个 是 生 意 人 大 块 头;  
 iɿŋt fiəɿ zɿɿ dɔɿ zɿɿ, tɕinɿ kuəɿŋt sɿɿ, ɛɿɿ fiɿɿ iɿŋt-  
 一 个 是 道 士, 筋 骨 瘦①; 还 有 一  
 fiəɿ zɿɿ fiəɿ tsoŋɿ tənɿ sənɿ zɛɿ fiəɿ ɲoŋɿ ts'ənɿɿ-  
 个 是 个 中 等 身 材 个 农 村  
 fuɿ ɲyɿ, kǎɿ zɿɿ tɕ'iɿ tǎɿ kuəɿ sɿɿ fiəɿ. fiəɿ pɑɿɿ-  
 妇 女, 讲 是 去 打 官 司 个。 摇 摆  
 duɿ zəɿ fiəɿ zɿɿ iɿŋt fiəɿ ɔɿɿ dɿɿ tsɿɿ, dɿɿ faɿŋt  
 渡 船 个 是 一 个 老 头 子, 头 发  
 ɦɑɿ zɛɿ ɦaɿ ləɿ. dɑɿ kɑɿ zǎɿ zəɿ zuɿ dinɿ tǎɿ,  
 也 齐 白 勒。 大 家 上 船 坐 定 当,  
 tɕiɿ tɛɿ taɿŋt kǎɿ liǎɿ tɕyɿ, tɕiɑɿ zɑɿ tɕiɑɿ zɑɿ tsuɿɿ-  
 简 单 搭 讲 两 句, 介 绍 介 绍 做  
 sɑɿ tɕ'iɿ ɔɿ sɑɿ iɿɿ fiɿ, dzɿɿɿ ɦɿɿ sɑɿ ɦeɿ fiəɿ  
 啥 去 唠 啥 以 后, 就 既 啥 闲 话  
 ɦɔɿ kǎɿ ləɿ.  
 好 讲 勒。

zəɿ fiəɿ tɔɿ fuɿ tǎɿ tsoŋɿ, diɿɿ fiəɿ fiəɿ zəɿɿ-  
 船 摇 到 河 当 中, 送 个 摇 船  
 fiəɿ ɔɿɿ dɿɿ tsɿɿ ɑɿ ɦɛɿɿ ɕyɿŋt dɿɿ fiəɿ laɿ, fiɿ  
 个 老 头 子 啊 蛮 噱 头 个 啦, 伊  
 k'əɿ dɑɿ kɑɿ zɛɿ ɦənɿ sənɿ vəɿɿ ɕiǎɿ, dzɿɿɿ kǎɿ;  
 看 大 家 齐 闷 声 勿 响, 就 讲:  
 “ŋoɿ(<ŋuɿ) k'əɿ dɑɿ kɑɿ zuɿ laɿ ɦeɿ t'əɿɿ iɿ(<i)ɿ  
 “我 看 大 家 坐 辣 海 忒 厌  
 tɕ'iɿ ləɿ, ŋoɿ(<ŋuɿ) ts'əɿŋt ts'əɿŋt diɿ moɿɿ pəɿɿ dɑɿɿ-  
 气 勒, 我 出 只 题 目 拨 大  
 kɑɿ tsuɿ tsuɿ ɦɔɿ vaɿ? diɿ moɿɿ tɕiɿ tɛɿ ɦeɿ ɕiɿ,  
 家 做 做 好 哦? 题 目 简 单 来 西,  
 tsɿɿ iəɿ ɲɑɿ ɦɛɿ(<ɦɛɿ)ɿ ɲinɿ kǎɿ liǎɿ tɕyɿ ɦeɿ fiəɿ fiəɿ.  
 只 要 俚 每 人 讲 两 句 闲 话。  
 sɑɿ ɲinɿ kǎɿ təɿŋt ɦɔɿ, ŋoɿ(<ŋuɿ) dzɿɿ vəɿɿ sɿɿ fiɿɿ  
 啥 人 讲 得 好, 我 就 勿 收 伊

① 筋骨瘦,形容极瘦。

pA-ŋ du-ŋ di-ŋ, kǎ-ŋ vəp-ŋ ts'əp-ŋ, zə-ŋ di-ŋ tsə-ŋ sɿŋ. "摆渡钹; 讲勿出, 船钹照收。"  
 kəp-ŋ məp-ŋ dA-ŋ kA-ŋ iə-ŋ mən-ŋ le-ŋ, "sA-ŋ fiəp-ŋ fiə-ŋ  
 葛末大家要问来, "啥个闲  
 fiə-ŋ nəp-ŋ" fiə-ŋ zə-ŋ lə-ŋ dɿ-ŋ kǎ-ŋ: "ŋə-ŋ(<ŋu-ŋ) nə-ŋ tin-ŋ(<ɿ-ŋ)-  
 话呢?" 摇船老头讲: "我 呢 顶  
 tin-ŋ huəp-ŋ ɸi-ŋ t'in-ŋ nɿn-ŋ kA-ŋ kǎ-ŋ ko?ŋ səp-ŋ ko?ŋ-  
 顶 欢 喜 听 人 家 讲 各 式 各  
 fiā-ŋ fiəp-ŋ zəp-ŋ nɿ-ŋ, ŋə-ŋ(<ŋu-ŋ) tɸin-ŋ tsə-ŋ iə-ŋ nA-ŋ  
 样 个 俗 语, 我 今 朝 要 哪  
 me-ŋ(<me-ŋ) nɿn-ŋ kǎ-ŋ liā-ŋ tɸy-ŋ, zɿ-ŋ iɿ-ŋ tɸy-ŋ sɿ-ŋ fiəp-ŋ-  
 每 人 讲 两 句, 前 一 句 四 个  
 zɿ-ŋ, fi-ŋ iɿ-ŋ tɸy-ŋ tɸ'iɿ-ŋ fiəp-ŋ zɿ-ŋ, liā-ŋ tɸy-ŋ i-ŋ(<ɿ-ŋ)-  
 字, 后 一 句 七 个 字, 两 句 意  
 sɿ-ŋ iə-ŋ fi-ŋ nɸ-ŋ① tA?ŋ kA-ŋ fiəp-ŋ. fiə-ŋ tɸ'i-ŋ diɿ-ŋ-  
 思 要 有 眼 搭 界 个。 而 且 迭  
 fi-ŋ dɿ-ŋ tɸ'iɿ-ŋ fiəp-ŋ zɿ-ŋ fiA-ŋ(<A-ŋ)-, fiə-ŋ iə-ŋ zɿ-ŋ fi-ŋ-  
 后 头 七 个 字 啊, 还 要 是 有  
 diɿ-ŋ tɸy-ŋ fiə-ŋ fiə-ŋ dɸ-ŋ məp-ŋ diɿ-ŋ tsǎ-ŋ zɿ-ŋ t'i-ŋ.  
 迭 句 闲 话 但 没 迭 桩 事 体。  
 tɸ'in-ŋ sǎ-ŋ ləp-ŋ vA-ŋ? əŋ, ɸŋ-ŋ fi-ŋ, nA-ŋ me-ŋ(<me-ŋ) nɿn-ŋ  
 清 爽 勒 哦? 噢, 还 有, 哪 每 人  
 kǎ-ŋ fiəp-ŋ ɸŋ-ŋ iə-ŋ tA?ŋ nA-ŋ ko?ŋ nɿn-ŋ fiəp-ŋ sən-ŋ vən-ŋ  
 讲 个 还 要 搭 哪 各 人 个 身 份  
 li-ŋ təp-ŋ zǎ-ŋ, piɿ-ŋ ku-ŋ iɿ-ŋ di-ŋ iə-ŋ kǎ-ŋ tsən-ŋ fiə-ŋ-  
 联 得 上, 不 过 一 定 要 讲 真 闲  
 fiə-ŋ fiə(<əŋ)!"  
 话 噢!"

zə-ŋ i-ŋ(<fi-ŋ) zə-ŋ zɿ-ŋ fiə-ŋ ləp-ŋ iɿ-ŋ ɸiɿ-ŋ ɸiɿ-ŋ,  
 船 又 朝 前 摇 勒 一 歇 歇,  
 ɸŋ-ŋ fiəp-ŋ du-ŋ k'ue-ŋ dɿ-ŋ sǎ-ŋ i-ŋ nɿn-ŋ ɸi-ŋ k'ɸŋ-ŋ k'ɿ-ŋ-  
 哀 个 大 块 头 生 意 人 先 开 口  
 kǎ-ŋ: "ŋə-ŋ(<ŋu-ŋ) zɿ-ŋ tsu-ŋ sǎ-ŋ i-ŋ fiəp-ŋ tin-ŋ ɸiā-ŋ ɸin-ŋ  
 讲: "我 是 做 生 意 个 顶 相 信  
 zɸ-ŋ doŋ-ŋ di-ŋ, dzɿ-ŋ zǎ-ŋ nɿn-ŋ kA-ŋ kǎ-ŋ fiəp-ŋ 'tɸi-ŋ-  
 赚 铜 钹, 就 象 人 家 讲 个 '见

① “有眼 [fi-ŋ nɸ-ŋ]”的变调不符合一般 6 x 式的变调规律。疑为“有一眼 [fi-ŋ iɿ-ŋ nɸ-ŋ]”的省略式。下同。

zi<sub>1</sub> ŋɛ<sub>1</sub> k'ɛŋ—doŋ<sub>1</sub> di<sub>1</sub> ŋɛ<sub>1</sub> li<sub>1</sub> fɛŋ<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> tɣ<sub>1</sub>, te<sub>1</sub>  
 钱 眼 开 —— 铜 钹 眼 里 翻 跟 斗', 对  
 (<te<sub>1</sub>)<sub>1</sub> VA<sub>1</sub>?" fiə<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> lə<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> ti<sub>1</sub> ti<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub>, kǎ<sub>1</sub>,  
 哦?" 摇 船 老 头 点 点 头, 讲:  
 "te<sub>1</sub>(<te<sub>1</sub>)<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> te<sub>1</sub>(<te<sub>1</sub>)<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>, gə<sub>1</sub> tə<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> zɪ<sub>1</sub> lə<sub>1</sub>—  
 "对 个 对 个, 拜 倒 也 是 老  
 zə<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>. mi<sub>1</sub> t'ə<sub>1</sub> noŋ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> pə<sub>1</sub> du<sub>1</sub> di<sub>1</sub>, sǎ<sub>1</sub>—  
 实 话。 免 脱 依 个 摆 渡 钹, 省  
 tə<sub>1</sub> lə<sub>1</sub> lə<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> lǎ<sub>1</sub> ciā<sub>1</sub> fɛŋ<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> tɣ<sub>1</sub>, i<sub>1</sub> tɕə<sub>1</sub>  
 得 辣 辣 船 浪 向 翻 跟 斗, 一 只  
 kən<sub>1</sub> tɣ<sub>1</sub> fɛŋ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> gə<sub>1</sub> zɪ<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> və<sub>1</sub> ciə<sub>1</sub>—  
 跟 斗 翻 下 去 拜 是 吃 勿 消  
 fiə(<ə<sub>1</sub>)<sub>1</sub>." kǎ<sub>1</sub> tə<sub>1</sub> dǎ<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> ciə<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> lɛ<sub>1</sub> lə<sub>1</sub>.  
 噢。” 讲 得 大 家 伙 笑 起 去 勒。

di<sub>1</sub> ŋi<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> k'ɛŋ<sub>1</sub> k'ɣ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> zɪ<sub>1</sub> ciə<sub>1</sub> sɣ<sub>1</sub> tsɪ<sub>1</sub>  
 第 二 个 开 口 个 是 小 瘦 子  
 dǎ<sub>1</sub> zɪ<sub>1</sub> ciə<sub>1</sub> sǎ<sub>1</sub>, fi<sub>1</sub> kǎ<sub>1</sub>: "ŋə<sub>1</sub>(<ŋu<sub>1</sub>) mǎ<sub>1</sub>①, fi<sub>1</sub> liǎ<sub>1</sub>—  
 道 士 先 生, 伊 讲: “我 嘛, 有 两  
 tɕy<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>, tɕiə<sub>1</sub> 'tsǎ<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> loŋ<sub>1</sub> tɕy<sub>1</sub>—  
 句 现 成 闲 话, 叫 ‘装 神 弄 鬼 ——  
 lu<sub>1</sub> sɪ<sub>1</sub> k'ə<sub>1</sub> li<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> dǎ<sub>1</sub> zǎ<sub>1</sub>', k'u<sub>1</sub> i<sub>1</sub> VA<sub>1</sub>?" fiə<sub>1</sub>—  
 螺 螄 壳 里 做 道 场', 可 以 哦?" 摇  
 zə<sub>1</sub> lə<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub> lu<sub>1</sub> lu<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> su<sub>1</sub>, kǎ<sub>1</sub>: "k'u<sub>1</sub> i<sub>1</sub> k'u<sub>1</sub> i<sub>1</sub>,  
 船 老 头 撸 撸 胡 苏, 讲: “可 以 可 以,  
 fiə<sub>1</sub> mi<sub>1</sub> t'ə<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> di<sub>1</sub>.”  
 也 免 脱 船 钹。”

tɕi<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> lɛ<sub>1</sub> kǎ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> zɪ<sub>1</sub> ɛŋ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> noŋ<sub>1</sub> ts'ən<sub>1</sub>—  
 接 下 来 讲 个 是 哀 个 农 村  
 fi<sub>1</sub> ŋy<sub>1</sub>, fi<sub>1</sub> kǎ<sub>1</sub>: "ŋə<sub>1</sub>(<ŋu<sub>1</sub>) lə<sub>1</sub> lə<sub>1</sub> ciā<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> dɣ<sub>1</sub>  
 妇 女, 伊 讲: “我 辣 辣 乡 下 头  
 zɪ<sub>1</sub> pǎ<sub>1</sub> ŋin<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> ts'ə<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> ciə<sub>1</sub> hoŋ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>, di<sub>1</sub>—  
 是 帮 人 家 织 布 绣 花 个, 迭  
 t'ǎ<sub>1</sub>(<t'ǎ<sub>1</sub>)<sub>1</sub> zɪ<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> tǎ<sub>1</sub> kuə<sub>1</sub> sɪ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>, kə<sub>1</sub> ŋi<sub>1</sub> toŋ<sub>1</sub>—  
 趟 是 去 打 官 司 个, 告 倪 东  
 kə<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> zǎ<sub>1</sub>. ŋə<sub>1</sub>(<ŋu<sub>1</sub>) ciə<sub>1</sub> vǎ<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> tə<sub>1</sub> in<sub>1</sub> di<sub>1</sub>—  
 家 个 状。 我 希 望 会 得 应 迭

① 嘛 [mǎ<sub>1</sub>], 语气词, 按实际发音的调值记录。



nən-ŋ liä-ŋ tɕy-ŋ lə-ŋ ku-ŋ fiə-ŋ 'ts'əŋ-ŋ tsən-ŋ fiŋ-ŋ ɕi-ŋ—  
 能 两 句 老 古 话 ‘穿 针 引 线——  
 sən-ŋ ɕi-ŋ pɛŋ-ŋ tɔ-ŋ zəp-ŋ bə-ŋ lɿ-ŋ’。” fiə-ŋ zə-ŋ lə-ŋ dɿ-ŋ  
 纱 线 扳 倒 石 牌 楼’。” 摇 船 老 头  
 t'in-ŋ ləp-ŋ, mo-ŋ zā-ŋ ti-ŋ dɿ-ŋ kǎ-ŋ, “nɛ-ŋ təp-ŋ noŋ-ŋ-  
 听 勒, 马 上 点 头 讲: “难 得 依  
 fiɿ-ŋ diŋ-ŋ nən-ŋ kə-ŋ du-ŋ fiəp-ŋ tɕyŋ-ŋ ɕin-ŋ, kən-ŋ kəŋ-ŋ  
 有 迭 能 介 大 个 决 心, 更 加  
 in-ŋ kɛ-ŋ mi-ŋ t'əp-ŋ zə-ŋ di-ŋ ləp-ŋ。”  
 应 该 免 脱 船 钗 勒。”  
 nɛ-ŋ tsəŋ-ŋ zā-ŋ fiə-ŋ lɛ-ŋ tsɿ-ŋ fiɿ-ŋ ɕi-ŋ kuǎ-ŋ tɕ'i-ŋ  
 耐 总 剩 下 来 只 有 徐 光 启  
 iŋ-ŋ kəŋ-ŋ dɿ-ŋ lɛ-ŋ, ɕi-ŋ kuǎ-ŋ tɕ'i-ŋ nɛ-ŋ tɕi-ŋ tɕ'in-ŋ fiəp-ŋ  
 一 家 头 咪。 徐 光 启 年 纪 轻 个  
 zən-ŋ kuǎ-ŋ, uəp-ŋ (<əp-ŋ) li-ŋ ɕiǎ-ŋ dzioŋ-ŋ, k'ə-ŋ sɿ-ŋ fiəp-ŋ  
 辰 光, 屋 里 向 穷, 考 试 个  
 bə-ŋ zə-ŋ di-ŋ fiə-ŋ zɛ-ŋ zɿ-ŋ k'ə-ŋ nɛ-ŋ bin-ŋ zā-ŋ zən-ŋ kuǎ-ŋ  
 盘 缠 钗 也 挤 是 靠 娘 平 常 辰 光  
 sǎ-ŋ tɕ'iŋ-ŋ tɕi-ŋ fiəŋ-ŋ tɕiŋ-ŋ fiə-ŋ lɛ-ŋ fiəp-ŋ, su-ŋ i-ŋ fi-ŋ-  
 省 吃 俭 用 积 下 来 个, 所 以 伊  
 sən-ŋ lǎ-ŋ tsəp-ŋ fiəp-ŋ i-ŋ zā-ŋ məp-ŋ, zəp-ŋ zɛ-ŋ kǎ-ŋ fiə-ŋ-  
 身 浪 着 个 衣 裳 末, 实 在 讲 也  
 zɿ-ŋ fiɿ-ŋ ŋɛ-ŋ ① fiə-ŋ sən-ŋ ɕiǎ-ŋ, bǎ-ŋ pi-ŋ dɿ-ŋ fiəp-ŋ du-ŋ-  
 是 有 眼 寒 酸 相。 旁 边 头 个 大  
 k'uə-ŋ dɿ-ŋ sǎ-ŋ i-ŋ nɛn-ŋ t'əp-ŋ ɕiə-ŋ sɿ-ŋ tsɿ-ŋ dǎ-ŋ zɿ-ŋ  
 块 头 生 意 人 搭 小 瘦 子 道 士  
 pən-ŋ sǎ-ŋ ɕin-ŋ li-ŋ dzɿ-ŋ ləp-ŋ k'ə-ŋ vəp-ŋ tɕ'i-ŋ fi-ŋ,  
 本 生 心 里 就 辣 看 勿 起 伊,  
 ɕiəŋ (<ɿ) fiə-ŋ fi-ŋ ləp-ŋ, nɛ-ŋ məp-ŋ zɿ-ŋ ts'ən-ŋ tɕiŋ-ŋ hǎ-ŋ-  
 笑 话 伊 勒, 耐 未 是 趁 机 好  
 zə-ŋ ɕiə-ŋ fi-ŋ lɛ-ŋ, “k'uə-ŋ ti-ŋ kǎ-ŋ iəŋ! kǎ-ŋ vəp-ŋ ts'əp-ŋ  
 嘲 笑 伊 咪, “快 点 讲 呀! 讲 勿 出  
 iə-ŋ fu-ŋ zə-ŋ doŋ-ŋ di-ŋ lə-ŋ! noŋ-ŋ lə-ŋ ɕioŋ-ŋ doŋ-ŋ ləp-ŋ  
 要 付 船 铜 钗 咯! 依 老 兄 读 勒

① “有眼 [fiɿ-ŋ ŋɛ-ŋ]”的变调不符合一般 6 x 式的变调规律。疑为“有一眼 [fiɿ-ŋ iŋ-ŋ ŋɛ-ŋ]”的省略式。下同。

ir?r du-r bi-r s1r məp-r, kã-r liã-r tɛy-r fi-r fi-r tsø-r  
 一 肚 皮 书 末， 讲 两 句 闲 话 最  
 lɔ-r tɛy-r lɛ-r. tɛi-r s1-r ts1-r fi-r noŋ-r ir?r kã-r dɣ-r  
 老 鬼 味。 假 使 只 有 依 一 家 头  
 kã-r vəp-r ts'əp-r A-r, in-r kɛ-r A?r lA-r fi-r zø-r di-r  
 讲 勿 出 啊， 应 该 阿 拉 个 船 舡  
 zɛ-r tɛi-r noŋ-r ir?r dɔ-r fu-r. fi-r zø-r lɔ-r dɣ-r mã-r  
 佻 叫 依 一 道 付。” 摇 船 老 头 马  
 zã-r fi-r fi-r sɣ-r kã-r, “kəp-r tɔ-r vi-r, kəp-r tɔ-r  
 上 摇 摇 手 讲： “葛 倒 斲， 葛 倒  
 vi-r. pəp-r ku-r noŋ-r s1-r do?r ləp-r kã-r ɛy-r tu-r məp-r,  
 斲。 不 过 依 书 读 勒 介 许 多 末，  
 tsoŋ-r ku-r kã-r təp-r ts'əp-r fi-r, vi-r tɛir?r vi-r tɛir?r.”  
 总 归 讲 得 出 个， 斲 急 斲 急。  
 tɛ-r kã-r zɛ-r kuã-r tɛ'i-r nɛ-r, fi-r tsən-r vəp-r dzir?r  
 再 讲 徐 光 启 呢， 伊 真 勿 急  
 lɛ-r, fi-r vəp-r huã-r vəp-r mã-r, zɛ-r ləp-r du-r k'ue-r  
 味， 伊 勿 慌 勿 忙， 斜 勒 大 块  
 dɣ-r sã-r i-r ɲin-r tA?r ɛi-r sɣ-r ts1-r dɔ-r z1-r ɛi-r sã-r  
 头 生 意 人 搭 小 瘦 子 道 士 先 生  
 ir?r ŋɛ-r, mɛ-r mɛ-r tɛi-r k'ɛ-r ləp-r k'ɣ-r: “ŋo-r(<ŋu-r) məp-r,  
 一 眼， 慢 慢 叫 开 勒 口： “我 末，  
 fi-r t'ɔ-r fiŋ-r liã-r tɛy-r dA-r kã-r zɛ-r ɛi-r təp-r fi-r  
 也 套 用 两 句 大 家 佻 晓 得 个  
 fi-r fi-r, dziv-r z1-r 'min-r zən-r koŋ-r dziv-r—tɛ-r ɛiã-r  
 闲 话， 就 是 ‘名 成 功 就 —— 幸 相  
 du-r li-r hɔ-r ts'ã-r zø-r.” fi-r zø-r lɔ-r dɣ-r ir?r t'in-r,  
 肚 里 好 撑 船。” 摇 船 老 头 一 听，  
 hã-r hã-r dA-r ɛi-r, tɛ'ɔ-r tɛ'i-r dA-r mu-r ts1-r kã-r  
 哈 哈 大 笑， 翘 起 大 拇 指 讲：  
 “fi-r ts1-r tɛ'i-r, fi-r ts1-r tɛ'i-r! zø-r di-r din-r  
 “有 志 气， 有 志 气！ 船 舡 定 -  
 kue-r(<kue-r) vi-r fu-r ləp-r. tɛ'in-r dA-r kã-r zã-r ŋø-r  
 归 斲 付 勒。 请 大 家 上 岸  
 vA?r(<vA-r)。” ɲyø-r lɛ-r, zø-r fi-r tɛin-r k'ɔ-r ŋø-r ləp-r.  
 哦。” 原 来， 船 已 经 靠 岸 勒。

(三) tsā<sub>1</sub> ɲio<sub>2</sub> sɿ<sub>1</sub> tã<sub>1</sub> tɕiA<sub>2</sub> lu<sub>1</sub>

张 玉 书 当 脚 炉<sup>①</sup>

tsā<sub>1</sub> ɲio<sub>2</sub> sɿ<sub>1</sub> (<sɿ<sub>1</sub>> tɕy<sub>1</sub> kã<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> tɕ'in<sub>1</sub> zɔ<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>  
 张 玉 书 据 讲 是 清 朝 辰  
 kuã<sub>1</sub> zã<sub>1</sub> hɛ<sub>1</sub> iɿ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> lɔ<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub> min<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> iŋ<sub>1</sub> sã<sub>1</sub>,  
 光 上 海 一 个 老 有 名 个 医 生,  
 la<sub>2</sub> la<sub>2</sub> iɿ (<i> hɛ<sub>1</sub> mən<sub>1</sub>, iɿ (<i> hɛ<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> iɿ<sub>1</sub> tA<sub>1</sub>  
 辣 辣 晏 海 门<sup>②</sup>、 晏 海 门 一 带  
 fiŋ<sub>1</sub> iŋ<sub>1</sub> nɛ<sub>1</sub> mə<sub>2</sub> fi<sub>1</sub> di<sub>2</sub> fiə<sub>1</sub> ɲin<sub>1</sub> nɛ<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub>  
 行 医。 耐 末 伊 迭 个 人 呢 有  
 fiə<sub>1</sub> də<sub>2</sub> ti<sub>1</sub>, ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> di<sub>2</sub> gə<sub>2</sub> tɕiə<sub>1</sub> “bin<sub>1</sub> bin<sub>1</sub>  
 个 特 点, 就 是 迭 个 叫 “贫 病  
 pə<sub>2</sub> tɕi<sub>1</sub>”, “bin<sub>1</sub> bin<sub>1</sub> pə<sub>2</sub> tɕi<sub>1</sub>”。 “bin<sub>1</sub> ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub>  
 不 计, “贫 病 不 计。” “贫” 就 是  
 “bin<sub>1</sub> k'uən<sub>1</sub>” fiə<sub>1</sub> “bin<sub>1</sub>”, fi<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub> iɿ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> “bin<sub>1</sub>  
 “贫 困” 个 “贫”, 还 有 一 个 “病”  
 ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> “mə<sub>1</sub> bin<sub>1</sub>” fiə<sub>1</sub> “bin<sub>1</sub>”。 ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> bin<sub>1</sub> k'uən<sub>1</sub>  
 就 是 “毛 病” 个 “病”。 就 是 贫 困  
 ɲin<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> mə<sub>1</sub> bin<sub>1</sub>, ɲo (<ɲu> pə<sub>2</sub> tɕi<sub>1</sub>, ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub>  
 人 个 毛 病, 我 不 计, 就 是  
 tsən<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> pə<sub>2</sub> tɕi<sub>1</sub> la<sub>1</sub>, ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> və<sub>2</sub> iɿ<sub>1</sub> diŋ<sub>1</sub>  
 诊 金 不 计 啦, 就 是 勿 一 定  
 iə<sub>1</sub> sɿ<sub>1</sub> noŋ<sub>1</sub> sA<sub>1</sub> ts'o<sub>1</sub> p'io<sub>1</sub>. “pə<sub>2</sub>” mə<sub>2</sub> ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub>  
 要 收 依 啥 钞 票。 “不” 末 就 是  
 iɿ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>, ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> di<sub>2</sub> fiə<sub>1</sub> “pə<sub>2</sub>” zɿ<sub>1</sub> la<sub>1</sub>, “və<sub>2</sub>”,  
 一 个、 就 是 迭 个 “不” 字 啦, “勿”,  
 A<sub>2</sub> zɿ<sub>1</sub> A<sub>1</sub>? “tɕi<sub>1</sub>” mə<sub>2</sub> ziv<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> “tɕi<sub>1</sub>”, “tɕi<sub>1</sub> fua<sub>2</sub>”  
 阿 是 啊? “计” 末 就 是 “计”、 “计 划”  
 fiə<sub>1</sub> “tɕi<sub>1</sub>” la<sub>1</sub>, “bin<sub>1</sub> bin<sub>1</sub> pə<sub>2</sub> tɕi<sub>1</sub>”。 nɛ<sub>1</sub> mə<sub>2</sub>  
 个 “计” 啦, “贫 病 不 计”。 耐 末  
 fi<sub>1</sub> di<sub>2</sub> fiə<sub>1</sub>, di<sub>2</sub> fiə<sub>1</sub> iŋ<sub>1</sub> sən<sub>1</sub> mɛ<sub>1</sub> kə<sub>1</sub>, ts<sub>2</sub>③,  
 伊 迭 个、 迭 个 医 声 蛮 高, 嘖,

① 本篇语料发音人,男性,约五十岁,业余故事员。中派音系,偏老派。分 i 和 iɿ,ɿ 和 ɿ, ɛ 和 e 等。张玉书(1822—1867),名麟祥,玉书是他的字。清代上海名医。

② 晏海门,上海旧地名,今南市区老北门晏海路一带。

③ 嘖 [ts<sub>2</sub>],搭嘴音。若严格描写,此处这个“嘖”兼有齿音(舌尖音)与唇音(双唇音)的音色,即发音部位是三重的,除喉头与舌尖外,还有双唇。因属个人个别现象,此处仍标 [ts<sub>2</sub>]。

sənɣ fuāɩ məɣ kəɣ, iɣ təʔɩ nənɩ fiāɩ tsɿɩ laɩ, laʔɩ  
 声 望 蛮 高, 医 德 能 样 子① 啦, 辣  
 dAɩ kAɣ nəɩ k'ɣɩ pɛɣ(<pɛɣ)ɩ məɣ həɣ, dAɩ kAɣ zɛɩ-  
 大 家 呢 口 碑 蛮 好, 大 家 伙  
 zəɩ soŋɩ fiɩ. dəɩ liɩ nəɩ, zɿɣ zɿɩ inɣ fiuɩ fiɩ  
 传 颂 伊。 道 理 呢, 就 是 因 为 伊  
 sɿɩ fiəʔɩ zɿɩ, tɕiəɩ "binɩ binɩ pəʔɩ tɕiɩ". kəʔɩ-  
 四 个 字, 叫 "贫 病 不 计"。 葛  
 məʔɩ fiɩ nəɩ zɿɣ zɿɩ fiɣɩ iʔɩ t'āɩ laɩ, fiɣɩ-  
 末 伊 呢 就 是 有 一 趟 啦, 有  
 iʔɩ fiəʔɩ nɪnɩ nəɩ, ts'əɣ ləʔɩ p'uɩ p'uɩ lɛɩ lɛɩ, lɛɩ-  
 一 个 人 呢, 穿 勒 破 破 烂 烂 来  
 kāɩ, uəʔɩ(<əʔɩ)ɩ liɩ ɕiāɩ fiəʔɩ fiɩ sāɣ tɕiɩʔɩ binɩ,  
 讲: 屋 里 向 个 爷 生 急 病,  
 tɕiəɩ tsāɣ iɩ sāɣ nəɩ tɕ'iɩ k'əɩ. tsāɣ iɩ sāɣ tiɩ-  
 叫 张 医 生 呢 去 看。 张 医 生 点  
 tiɩɣ dɣɩ kāɩ, "həɩ fiəʔɩ, noŋɩ kənɣ ɲəɩ(<ɲuɩ)ɩ iʔɩ-  
 点 头 讲: "好 个, 依 跟 我 一  
 dəɩ tɕ'iɩ." nəɩ məʔɩ tsāɣ iɩ sāɣ zɿɩ zuɩ zāɩ dzɿɩ-  
 道 去。" 耐 末 张 医 生 就 坐 上 轿  
 tsɿɩ məʔɩ, t'iɣɩ lāɩ, ŋAɩ dɣɩ nənɩ fiāɩ tsɿɩ②, diʔɩ-  
 子 末, 天 冷, 外 头 能 样 子, 迭  
 gəʔɩ diʔɩ gəʔɩ, dAɩ foŋɣ linɩ linɩ, tɛɩ(<tɛɩ)ɩ vəʔɩ(<vəʔɩ)ɩ-  
 个 迭 个, 大 风 凛 凛, 对 哦  
 laɩ? nəɩ məʔɩ fiɩ zɿɣ zuɩ ləʔɩ dzɿɩ tsɿɩ tɕ'iɩ-  
 啦? 耐 末 伊 就 坐 勒 轿 子 去  
 ləʔɩ. lɛɩ təɩ diʔɩ fiəʔɩ iɣ tɕiɩɩ, diʔɩ fiəʔɩ diʔɩ-  
 勒。 来 到 迭 个 医 家, 迭 个 迭  
 fiəʔɩ, lɛɩ təɩ diʔɩ fiəʔɩ "binɩ tɕiɩɩ fiəʔɩ diʔɩ fiəʔɩ-  
 个, 来 到 迭 个 病 家 个 迭 个  
 mənɩ zɿɩ dAɩ kɛɩ fiɩ fiɣɩ zəʔɩ lɛɩ miɩ(<liɩ) luɩ,  
 门 前 大 概 还 有 十 来 米 路,  
 zəʔɩ kAɩ, zəʔɩ lɛɩ kAɩ(<liɩ) mənɩ miɩ fiəʔɩ zənɩ-  
 十 家, 十 来 家 门 面 个 辰

① “一能样子”直接用在名动词后多见于中老派，新派少用。但“啥能样子”、“孬能样子”等“指示(疑问)代词十样能子”的用法极普遍。

② “能样子”直接用在名词后时的变调，基本上是：多音节名词后多为 [ɩɩ]；单音节后(a)同多音节后，(b)同前字组成四字组，用常规广用式。

kuāŋ, din ɬoŋ leŋ ləp. kəpɿ məpɿ dzioŋ fuŋ mən ɬ-  
 光, 停 下 来 勒。 葛 末 轿 夫 问  
 fiŋ ləp (fiŋ tən ɬ tən tɕiəpɿ laŋ, dzioŋ fuŋ din ɬoŋ-  
 伊 勒 (伊 顿 顿 脚 啦, 轿 夫 停 下  
 leŋ ləp), dzioŋ fuŋ təpɿ (<t'əpɿ) fiŋ kāŋ laŋ, "fiŋ,  
 来 勒), 轿 夫 脱 伊 讲 啦, "咦,  
 fueŋ fiŋ zəpɿ tɕiŋ kəŋ mən miŋ leŋ." fiŋ kāŋ,  
 还 有 十 几 家 门 面 喲。" 伊 讲:  
 "viəŋ ləp." iŋ (<iŋ) zaiŋ ŋin k'əŋ məŋ bin fiŋ fiəpɿ  
 "勤 勒。" 以 前 人 看 毛 病 有 个  
 kueŋ (<kueŋ) tɕyŋ, dziv zɿ iŋ sãŋ leŋ laŋ, fiŋ zuŋ-  
 规 矩, 就 是 医 生 来 啦, 伊 坐  
 fiəpɿ dzioŋ tsɿ nəŋ, diŋ fiəpɿ dzioŋ tsɿ doŋ diŋ-  
 个 轿 子 呢, 迭 个 轿 子 铜 钿,  
 dzioŋ tɕinŋ laŋ, dzioŋ tsɿ doŋ diŋ iəŋ noŋ bin-  
 轿 金 啦, 轿 子 铜 钿 要 依 病  
 tɕiəŋ nəŋ fuŋ gəpɿ. nɛŋ diŋ fiəpɿ ŋin iŋ sɛŋ leŋ-  
 家 呢 付 个。 耐 迭 个 人 衣 衫 褙  
 iŋ laŋ, pən sən zɿ piŋ tɕiəŋ dzioŋ fiəpɿ ŋin-  
 褙 啦, 本 生 是 比 较 穷 个 人  
 kəŋ laŋ, ŋoŋ (<ŋuŋ) tseŋ zuŋ ləp dzioŋ tsɿ tɕiŋ laŋ,  
 家 啦, 我 再 坐 勒 轿 子 去 啦,  
 fiŋ k'əŋ məŋ bin fiŋ (<iŋ) tɕinŋ iŋ sən fiəŋ ləp,  
 伊 看 毛 病 已 经 一 身 汗 勒,  
 ŋoŋ (<ŋuŋ) nəŋ nən həŋ iŋ sɿŋ tseŋ tɕiəŋ fiŋ fuŋ-  
 我 哪 能 好 意 思 再 叫 伊 付  
 dzioŋ tɕinŋ nəŋ? suŋ iŋ ŋoŋ (<ŋuŋ) zəpɿ, zəpɿ kəŋ-  
 轿 金 呢? 所 以 我 十、 十 家  
 mən miŋ tsɿ ŋəŋ laŋ, din ɬoŋ leŋ nəŋ, ŋoŋ (<ŋuŋ)  
 门 面 之 外 啦, 停 下 来 呢, 我  
 zɿ kəŋ buŋ fãŋ kuŋ tɕiŋ. kəpɿ məpɿ fiŋ din-  
 自 家 步 行 过 去。 葛 末 伊 停  
 ɬoŋ leŋ ləp fiŋ fueŋ (<fueŋ) tɕiŋ ləp, nɛŋ məpɿ fiŋ  
 下 来 勒 伊 回 去 勒①, 耐 末 伊  
 kuŋ tɕiŋ nəŋ leŋ tɕiŋ diŋ vən ŋin kəŋ iŋ-  
 过 去 呢 来 到 迭 份 人 家 一

① 原讲述如此。第二个“伊”指来请张医生出诊的人。

k'ø1 laŋ, ku1t zø1t, dir?1L vən1t n1n1t kAŋ nə1L uə?1(<ø?1)t-  
 看 啦, 果 然, 送 份 人 家 呢 屋  
 li1t meŋ k'uən1t nE1t. z11t vA1t? k'ø1t tə?1t ts'ə?1t fiə?1L,  
 里 蛮 困 难。 是 哦? 看 得 出 个,  
 uə?1(<ø?1)t li1t eiā1L meŋ k'uən1t nE1t. nE1t mə?1t lə1L-  
 屋 里 向 蛮 困 难。 耐 末 老  
 n1n1t mə?1L t'ü1t lə?1t zū1t lā1t eiā1L, A? nE1t mə?1t  
 人 末 躺 勒 床 浪 向, 啊? 耐 末  
 fi1 po1t hə1t mA?1, nE1t mə?1t k'ɛŋ1t fāŋ. nEŋ hə1t  
 伊 把 好 脉, 耐 末 开 方。 拿 好  
 gə?1L tsā1t fiA?1L fū1t mə?1t ziv1t fiŋ zū1L zən1t zəŋ1t fiə?1L  
 痔 张 药 方 末 就 非 常 郑 重 个  
 tE1(<tE1) dir?1L fiə?1L fi1t fiə?1t n11t ts11t kā1, "nA1t-  
 对 送 个 伊 个 儿 子 讲: "儂  
 lə1t niā1t kAŋt fiə?1L mə1t bin1t mə?1L meŋ zəŋ1, nE1t mə?1t  
 老 娘 家 个 毛 病 末 蛮 重, 耐 末  
 ŋə1(<ŋu1) gə?1L tsā1t fiA?1t fūŋ nə1L z11t fiŋ zū1L iə1t-  
 我 痔 张 药 方 呢 是 非 常 要  
 tɕin1t fiə?1L. z11t ku1t dir?1L fiə?1t fiA?1L fū1t li1t fiə?1L  
 紧 个。 如 果 送 个 药 方 里 个  
 fiA?1L laŋt, noŋ1 və?1t p'e1(<p'e1)t ziv1t laŋt, tE1(<tE1)t fi1t  
 药 啦, 依 勿 配 齐 啦, 对 伊  
 mə1t bin1t z11t mə?1t hə1t ts'11t fiə?1L. i1?1t din1t iə1L  
 毛 病 是 没 好 处 个。 一 定 要  
 eiā1t bE1t fA?1t noŋ1t dir?1L fiə?1L fiA?1L fū1t fiə?1L fiA?1L-  
 想 办 法 拿 送 个 药 方 个 药  
 nə1t p'e1(<p'e1)t ziv1t. nE1t mə?1t ŋə1(<ŋu1) dir?1L fiə?1L  
 呢 配 齐。 耐 末 我 送 个  
 fiA?1L fū1t li1t eiā1t laŋt, fiəŋ1 i1?1t tsə?1t laŋt zəŋ1-  
 药 方 里 向 啦, 用 一 只 啦 重  
 dɤ1t fiə?1L fiŋ1t ts11t fiA?1L." z11t vA1t? inŋt fue1(<fue1)L  
 头 个 引 子 药。" 是 哦? 因 为  
 tsoŋŋt iŋk kū1 "tɕioŋŋ zən1 tsu1(<ts11)t tsu1" laŋ, "tɕioŋŋ"  
 中 医 讲 "君 臣 主 佐" 啦, "君"  
 ziv1t z11t "tɕynŋ tsu1(<ts11)L", ziv1t z11t fuā1t ti1t, tɕynŋ;  
 就 是 "君 主", 就 是 皇 帝、 君;  
 "zən1" ziv1t z11t zən1t laŋt, zən1t ts11t, "tsu1(<ts11)" ziv1t-  
 "臣" 就 是 臣 啦 臣 子; "主" 就

zɿɿ tsy(<tsɿ)ɿ nɿnɿ; “tsuɿ” zɿɿ zɿɿ fuɿ zuɿ, tɛɿɿ-  
 是 主 人; “佐” 就 是 辅 助, 单  
 gɛɿ nɿnɿ bāɿ pɿɿɿ fɿɿɿ “tsuɿ” lɿɿɿ; “tɛɿɿɿ zɛɿɿɿ-  
 随 人 旁 边 个(一个) “左” 啦; “君 臣  
 tsy(<tsɿ)ɿ tsuɿ”。 zɿɿ zɿɿ kǎɿ fɿɿ gəɿɿ tsəɿɿ fɿɿɿɿ-  
 主 佐”。 就 是 讲 伊 药 只 药  
 nəɿ, fɿɿɿ iɿɿɿ vɿɿ tsy(<tsɿ)ɿ fɿɿɿɿ, dʒɿɿ t'ɿɿ zɿɿ  
 呢, 有 一 味 主 药, 其 他 是  
 fuɿ zuɿ fɿɿɿɿ。 nɛɿ məɿɿ fɛɿ fɿɿɿ nəɿ dʒɿɿ tɛɿɿɿ  
 辅 助 药。 耐 末 还 有 呢 就 叫  
 fɿɿɿ tsɿɿ fɿɿɿɿ—ŋoɿ(<ŋuɿ) dɿɿɿ fəɿɿ tsəɿɿ fɿɿɿɿ dʒɿɿ  
 引 子 药 ——我 送 个 只(一只) 药 头  
 pɿɿ ləɿɿ nəɿ, fɿɿɿ lɿɿ fəɿɿ fɿɿɿ pɿɿ fɿɿɿ tɛ'iɿ tsɿɿɿ  
 摆 勒 呢, 鞋 里 个 药 摆 下 去 仔  
 iɿɿ fɿɿ nəɿ, pəɿɿ ŋoɿ(<ŋuɿ) fɿɿɿ, fɿɿɿ, fɿɿɿ ts'əɿɿ lɛɿɿ-  
 以 后 呢, 拨 我 引、 引、 引 出 来  
 fəɿɿ。 əɿɿ(<əɿɿ) zɿɿ ɿɿɿ? “nɛɿ məɿɿ ŋoɿ(<ŋuɿ) tɛɿɿɿɿ-  
 个。 阿 是 啊? “耐 末, 我 今  
 tsəɿɿ fɿɿɿ fəɿɿ tsəɿɿ fɿɿɿ tsɿɿ fɿɿɿ nəɿ, zɿɿ nɿnɿɿ-  
 朝 用 个 只(<一只) 引 子 药 呢, 是 人  
 sənɿ tsuɿ fɿɿɿ tsɿɿ fəɿɿ。 kɿɿ dɿɿ zɿɿ pɿɿ tɛɿɿɿ  
 参 做 引 子 个。 价 钿 是 比 较  
 mɿɿ kueɿ(<kueɿ) fəɿɿ, nɿɿ tɛ'iɿ nəɿ, fɿɿɿ ɿɿɿ, tɛ'iɿ  
 名 贵 个①, 依 去 呢, 嗯 啊, 去  
 tsəɿɿ fɿɿɿ bɿɿ(<vɿɿ)ɿ②, k'uɿɿ ŋɛɿɿ③ tsəɿɿ təɿɿ lɛɿɿ məɿɿɿ,  
 捉 药 哦, 快 眼 捉 得 来 末,  
 pəɿɿ nɿɿ lɿɿ ŋiǎɿ kɿɿ nəɿ tsəɿɿ ŋɛɿɿ vɿɿɿ fɿɿɿɿ。”  
 拨 娜 老 娘 家 呢 早 眼 服 用。”  
 kǎɿ fɿɿ nəɿ, gəɿɿ tsāɿ fɿɿɿ fǎɿ dɿɿ pəɿɿ ləɿɿ  
 讲 完 呢, 药 张 药 方 递 拨 勒  
 bɿɿ tɛɿɿɿ。 bɿɿ tɛɿɿɿ nɛɿ ləɿɿ gəɿɿ tsāɿ fɿɿɿ fǎɿɿ-  
 病 家。 病 家 拿 勒 药 张 药 方  
 nəɿ, nɿnɿɿ ŋɛɿ iɿɿɿ ŋɛɿ, sɿɿɿ tɿɿ iɿɿɿ tɿɿ。 tsuɿɿ sɿɿɿ-  
 呢, 人 呆 一 呆, 手 抖 一 抖。 做 啥

① 原讲述如此。口语一般用“贵 [tɛyɿ] 个”。

② 从录声带上很难分辨这儿是 [bɿɿ] 还是 [vɿɿ], 似从 [b-] 向 [vɿɿ] 滑动。

③ “快眼 [k'uɿɿ ŋɛɿɿ]”, 变调似为“快一眼”省略式。

nəɿ? gəʔɿ nənɿ minɿ kueɿ(<kueɿ)ɿ fiəʔɿ fiaʔɿ laʔɿ tsuɿ  
 呢? 秤 能 名 贵 个 药 辣 做  
 fiɿ tsɿɿ fiaʔɿ laɿ, hoɿ dɿɿ fiəʔɿ fiaʔɿ laɿ, kəʔɿɿ  
 引 子 药 啦, 下 头 个 药 啦, 葛  
 zɿ① fiaʔɿ diɿ zɿ② viəɿ saɿ deɿ kaɿ laʔɿ heɿ ləʔɿ,  
 是 药 钿 是 勳 啥 代 价 辣 海 勒,  
 teɿ(<teɿ)ɿ vəʔɿ(<vaɿ)ɿ laɿ? tɿɿ ləʔɿ. neɿ məʔɿ linɿ ŋaɿ  
 对 哦 啦? 抖 勒。 耐 末 另 外  
 iɿʔɿ fiəʔɿ tɿɿ nəɿ, fiɿ tɿiɿʔɿ ləʔɿ. tɿiɿʔɿ tiɿɿ saɿɿ  
 一 个 抖 呢, 伊 急 勒。 急 点 啥  
 nəɿ? tsəɿ iɿ zɿiɿ iɿ sãɿ kueɿ(<kueɿ)ɿ tɿɿɿ laɿ,  
 呢? 照 以 前 医 生 规 矩 啦,  
 ŋəɿ(<ŋuɿ) iɿ sãɿ fiaʔɿ fãɿ pəʔɿ noŋɿ laɿ, dzivɿɿ  
 我 医 生 药 方 拨 依 啦, 就  
 noŋɿ iəɿ tsənɿ tɿinɿ pəʔɿ ŋəɿ(<ŋuɿ)ɿ. dzivɿ zɿɿ “tsənɿɿ  
 依 要 诊 金 拨 我。 就 是 “诊  
 tɿinɿ” laɿ, dzivɿ zɿɿ “tsənɿ”, dzivɿ “tsənɿɿ məɿ binɿɿ  
 金” 啦, 就 是 “诊”, 就 “诊 毛 病”  
 fiəʔɿ “tsənɿɿ” laɿ. dzivɿ “tsənɿɿ tɿinɿ” dzivɿ zɿɿ k'əɿɿ  
 个 “诊” 啦。 就 “诊 金” 就 是 看  
 iɿ sãɿ fiəʔɿ ts'əɿ p'ioɿ noŋɿ iəɿ pəʔɿ fiɿ laɿ. neɿɿ  
 医 生 个 钞 票 依 要 拨 伊 啦。 耐  
 məʔɿ fiɿ fiɿ zeɿ k'əɿ iɿ sãɿ fiəʔɿ ts'əɿ p'ioɿ tɿɿ  
 末 伊 现 在 看 医 生 个 钞 票 都  
 məʔɿ laʔɿ heɿ laɿ, kəʔɿ məʔɿ inɿ ts'ɿɿ fiɿ teɿ(<teɿ)  
 没 辣 海 啦, 葛 末 因 此 伊 对  
 tsãɿ iɿ sãɿ kãɿ ləʔɿ, fiɿ kãɿ, “tsãɿ iɿ sãɿ, tɿ'inɿɿ  
 张 医 生 讲 勒, 伊 讲, “张 医 生, 请  
 noŋɿ nəɿ k'uəɿ tsuɿ p'irɿ k'əʔɿ.” fiɿ hoɿ, “ŋəɿ(<ŋuɿ)ɿɿ  
 依 呢 宽 坐 片 刻。” 伊 话: “我  
 fiəʔɿ diɿɿ fiəʔɿ tsəʔɿ tɿinɿ laɿ, dzivɿ zɿɿ ŋəɿ(<ŋuɿ)ɿɿ  
 个 迭 个 抽 荆 啦, 就 是 我  
 fiəʔɿ kaɿ tsuɿ(<tsɿ)ɿ buɿ laɿ, tɿ'iɿ tãɿ dzynɿ tsɿɿɿ  
 个 家 主 婆 啦, 去 当 裙 子  
 ləʔɿ。” zɿɿ vaɿ? “tənɿ fiɿ hueɿ(<hueɿ)ɿ leɿ iɿ fiɿ  
 勒。” 是 哦? “等 伊 回 来 以 后

①② 两个 [zɿɿ], 都是明显平调, 故标变调 [ɿ]。又因各与其后接音节之间听感上有明显停顿, 所以不作窄用式 [ɿ˨] 处理。



nəɬ, ɲoɬ(<ɲuɬ), tsənɣ tɕinɣ nəɬ, zɿɬ suɬ vorɲɬ zǎɬ.”  
 呢, 我 诊 金 呢, 如 数 奉 上。”  
 nonɲɬ sənɣ ueɬ(<ɦueɬ)ɬ pəʔɿ ɲoɬ(<ɲuɬ)ɬ zuɬ p'iɿɬ k'əʔɿɬ.  
 依 稍 为 拨 我 坐 片 刻。  
 tɕioɬ t'inɣ təɬ diɿɬɬ ɦəʔɿɬ ɦeɬ ɦoɬ nəɬ, diɿɬɬ ɦəʔɿɬ  
 听 到 迭 个 闲 话 呢, 迭 个  
 tsǎɣ ɪɬ sǎɣ, ɲinɬ “ɦonɣɣ” sǎɣ liɿɬɬ tɕ'iɬ ɦeɬ ləʔɿɬ, nəɬ,  
 张 医 生, 人 “轰” 声 立 起 来 勒, 喏,  
 zonɲɬ ɦiɬɬ diɿɬɬ ɦəʔɿɬ sɣɬ liɬ ɕiǎɬ noɬ gəʔɿɬ tsǎɣ ɦiǎɬɬ  
 从 伊 迭 个 手 里 向 拿 秤 张 药  
 fǎɣ “bǎʔɿ” iɿɬɬ ts'ɣɣ məʔɿɬ, tsəɬ sənɣ. dzɿɣ bəɬ ləʔɿɬ.  
 方 “□” 一 抽 末, 转 身 就 跑 勒。  
 nonɲɬ iɿɬɬ bəɬ diɿɬɬ ɦəʔɿɬ, diɿɬɬ ɦəʔɿɬ binɬ tɕiɣɣ dzɿɿɬɬ  
 依 一 跑 迭 个、 迭 个 病 家 急  
 sǎʔɿɬ ɦeɬ. k'əɬɬ ɪɣ sǎɣ k'əɬɬ ɪɣ sǎɣ vəʔɿɬ zɿɬ k'əɬɬ  
 煞 来。 看 医 生 看 医 生 勿 是 看  
 nonɲɬ ɪɣ sǎɣ ɪǎɣ, tsɿɣ(<tsɿɣ)ɬ ɪɬɬ ɪɬ k'əɬɬ nonɲɬ gəʔɿɬ  
 依 医 生 呀, 主 要 要 看 依 秤  
 tsǎɣ diɿɬɬ ɦəʔɿɬ ɦiǎɬɬ fǎɣ ɪǎɣ. ɦiɬ ɦiǎɬɬ fǎɣ təʔ(<t'əʔ)ɿɬ  
 张 迭 个 药 方 呀。 伊 药 方 脱  
 ɲoɬ(<ɲuɬ)ɬ ts'ɣɣ t'əʔɿɬ məʔɿɬ, ɲoɬ(ɲuɬ), ɬəɬ ɲiǎɬ kǎɣ  
 我 抽 脱 末, 我, 老 娘 家  
 diɿɬɬ ɦəʔɿɬ məɬ binɬ nǎɬ nənɬ ɦueɬ təʔɿɬ tɕ'iɬ sɿɬ  
 迭 个 毛 病 哪 能 会 得 起 死  
 ɦueɬ sənɣ nəɬ? məʔɿ bəɬ fǎʔɿɬ ɦeɬ. ɪɣ ts'ɿɬ ɦiɬɬ  
 回 生 呢? 没 办 法 勒。 因 此 伊  
 kǎɬ: “tɕ'inɬ nonɲɬ k'uəɣ zuɬ p'iɿɬ k'əʔɿɬ, tɕinɬ nonɲɬ  
 讲: “请 依 宽 坐 片 刻, 请 依  
 k'uəɣ zuɬ p'iɿɬ k'əʔɿɬ.” tɕiɬ ts'ɿɬ nəɬ tǎɬ tsəɣ ɦuɣ  
 宽 坐 片 刻。” 几 次 呢 打 招 呼  
 kənɣ ts'əʔɿɬ ɦeɬ, tɕioɬ ɬəɬ tsǎɣ ɲioʔɿɬ sɿɣ(<sɿɣ)ɬ nəɬ ɦiǎɬɬ  
 跟 出 来, 叫 啵 张 玉 书 呢 扬  
 zǎɬ əɬ tɕ'yɬ. tseɣ(<tseɣ)ɬ təɬ duɬ mənɬ k'ɣɬ məʔɿɬ, k'əɬɬ  
 长 而 去。 追 到 大 门 口 末, 看  
 ɦiɬɬ nənɬ ɦiǎɬ tsɿɬ zəɬ dzioɬ tsɿɬ fǎɣ ɕiǎɬ tɕ'iɬ məʔɿɬ, “ts<sup>①</sup>ɿ  
 伊 能 样 子 朝 轿 子 方 向 去 末, “嘖!

① “嘖”,也兼有齿音与唇音色。详前第 531 页注③。

hEYI" tsə?ɿt fiue-t zā-t t'ɛ-t i?ɿt sən-t. nA-t nən-t kA-t-  
 咳!" 只 会 长 叹 一 声。 哪 能 家  
 tsyɿ(<tsɿɿ)-t bu-t nA-t nən-t tə-t' fiI-t zE-t fiue-t tə?ɿt  
 主 婆 哪 能 到 现 在 会 得  
 və?ɿt lE-t? t̄-t t̄-t dzyn-t tsɿ-t mə?ɿt fi-t t̄-t t'ə?ɿt-  
 勿 来?! 当 当 裙 子 末 也 当 脱  
 lE-t, nA-t nən-t ɲo-t(<ɲu-t) i-t sã-t fi-t t'ɛ-in-t tə?ɿt lE-t  
 来, 哪 能 我 医 生 也 请 得 来  
 nA-t nən-t noŋ-t dzyn-t tsɿ-t tə-t' fiI-t zE-t fiE-t mə?ɿt  
 哪 能 依 裙 子 到 现 在 还 没  
 t̄-t t'ə?ɿt lA-t? ə?ɿ(<A?ɿ)-t zɿ-t A-t? zə?ɿt tsə?ɿt l̄-t fi-t -  
 当 脱 啦? 阿 是 啊? 实 质 浪 伊  
 kA-t tsyɿ(<tsɿɿ)-t bu-t t'ɛ-t' t̄-t' dzyn-t tsɿ-t, di?ɿt dzyn-t-  
 家 主 婆 去 当 裙 子, 迭 裙  
 tsɿ-t lA-t, dzion-t ɲin-t kA-t fiə?ɿt dzyn-t tsɿ-t fi-t(<i-t)-t  
 子 啦, 穷 人 家 个 裙 子 已  
 t'ɛ-in-t fiã-t t'ə?ɿt lE-t, t̄-t ti-t' viə-t noŋ-t lə?ɿt lA-t②,  
 经 焐 脱 味, 当 店 勰 依 勒 啦,  
 nən-t t̄-t tu-t so-t ɲin-t tsɿ-t' lA-t? ɲin-t kA-t viə-t-  
 能 当 多 少 银 子 啦? 人 家 勰  
 noŋ-t lə?ɿt。 in-t ts'ɿ-t fi-t fiə?ɿt kA-t tsyɿ(<tsɿɿ)-t bu-t  
 依 勒。 因 此 伊 个 家 主 婆  
 fi-t' lA-t' fiue-t(<fiue-t)-t ne-t, fi-t t̄-t zə-t və?ɿt ɕiə-t  
 也 辣 为 难, 伊 当 然 勿 晓  
 tə?ɿt。  
 得。

ne-t mə?ɿt tsã-t i-t sã-t fiue-t(<fiue-t)-t tə-t zɿ-t kA-t  
 耐 末 张 医 生 回 到 自 家  
 dzio-t tsɿ-t l̄-t ɕiã-t mə?ɿt, liã-t fiə?ɿt dzio-t fu-t i?ɿt k'ə-t  
 轿 子 浪 厢 末, 两 个 轿 夫 一 看  
 i-t sã-t fiue-t(<fiue-t)-t lE-t mə?ɿt, tA?ɿt fi-t dzio-t mən-t li-t  
 医 生 回 来 末, 搭 伊 轿 门 帘  
 i?ɿt' fi-t' mə?ɿt, tsən-t be-t' ne-t iə-t tə(<t'ə)ɿt fi-t  
 一 下 末, 准 备 呢 要 脱 伊

① “阿是啊”此处因受语调影响，故不符一般变调式。

② “勰依勒啦”的变调 [ɿt'tɿ] 似为“勿要依啦” [ɿt'tɿtɿ] 的紧缩式。凡带“勰”的连读组常有类似情况，下同。

de- ɬəp- bə- ɬəp-. ne- məp-, fi- kǎ-, “na- me- le-.”  
 抬 勒 跑 勒。 耐 末， 伊 讲：“哪 慢 来。”  
 tsu- sa- ɬəp-? fi- kǎ-, “na- təp-(<t'əp-) ɲə-(<ɲu-)”  
 做 啥 啦？ 伊 讲：“哪 脱 我  
 nə-,” səp- fi- məp- de- de- tɕ'i- mo-, tsu- sa-  
 呢，” 说 话 末 袋 袋 去 摸， 做 啥  
 ɬəp- iɪ- mo- məp-, a- fi-! tɕin- tsə- ts'əp-  
 啦？ 一 摸 末， 啊 呀！ 今 朝 出  
 le- ts'əp- mǎ-, səp- pi- pəp- bir-, məp- ta-  
 来 匆 忙， 身 边 不 便， 没 带  
 nə-(<nən-) fi- ts- nə- lin- se-(<se-) ɲin- ts-。 gəp-  
 能 样 子 呢 零 碎 银 子。 掰  
 tə- ke- ka- ɬəp-。 ne- məp- fi- iɪ- k'ə- məp-,  
 倒 尴 尬 勒。 耐 末 伊 一 看 末，  
 fi- ziv- ne- ɬəp- gəp- tsǎ- fi- fǎ- pəp- ɬəp-  
 伊 就 拿 勒 掰 张 药 方 拔 勒  
 li- fi- dzio- fu-, fi- ts- ts- z- ka- dzio-,  
 两 个 轿 夫， 伊 指 指 自 家 轿，  
 dzio- ts- li- pi- hoŋ- tɕi- fi- iɪ- tsəp- tɕi-  
 轿 子 里 向 烘 脚 个 一 只 脚  
 lu-, doŋ- tɕi- lu- ɬəp-, ɬə- tsə- vəp- z- fi- tsəp-  
 炉、 铜 脚 炉 啦， 老 早 匆 是 有 种  
 doŋ- fi- tɕi- lu- məp-? fi- fi-: “noŋ- ne- gəp-  
 铜 个 脚 炉 末？ 伊 话：“依 拿 掰  
 tsəp- doŋ- fi- tɕi- lu- təp-(<t'əp-) no-(<ɲu-) tɕ'i-  
 只 铜 个 脚 炉 脱 我 去  
 tā- t'əp-.” ne- məp- li- fi- dzio- fu- kǎ-, “tsǎ-  
 当 脱。” 耐 末 两 个 轿 夫 讲：“张  
 i- sǎ- tsu- sa-?” fi- fi-: “noŋ- tā- t'əp- ts-  
 医 生 做 啥？” 伊 话：“依 当 脱 仔  
 doŋ- tɕi- lu-, tə-(<t'ə) ɲə-(<ɲu-) dir- tsǎ- fi-  
 铜 脚 炉， 脱 我 送 张 药  
 fǎ- fi-(<ɬ-) tɕ'i- tsəp- təp- le-。 tsəp- təp- le- i-  
 方 啊 去 捉 得 来。 捉 得 来 以  
 fi- nəp-, noŋ- ziv- ne- dir- tsǎ- fi- fǎ- li- fi-  
 后 呢， 依 就 拿 送 张 药 方 里 个  
 fi- nə-, noŋ- pəp- ɬəp- dir- vən- ɲin- ka- tɕ'i-.”  
 药 呢， 依 拔 勒 送 份 人 家 去。”

fi- ɦo-, “ŋo-(<ŋu-) tɕin- tsɔ- ts’əp- le- ts’oŋ- mā-,  
 伊 话: “我 今 朝 出 来 匆 忙,  
 lin- se-(<se-) nɿn- tsɿ- məp- tɕ- na- tɕp-(<ta-) ŋo-(<ŋu-) tɕ-  
 零 碎 银 子 没 带。 哪 搭 我  
 tɕ’i- tso-” nɿ- məp- liā- ɦəp- dzio- fu- ɕio- tɕp-  
 去 捉。” 耐 末 两 个 轿 夫 晓 得  
 ləp-, diɿ- ɦəp- i- sã- tɕin- tsɔ- ɦi- io- tsu-  
 来, 迭 个 医 生 今 朝 又 要 做  
 ɦə- zɿ- ləp-. in- ts’ɿ- tɕ(<t’ə)ɿ- ɦi- ɦi- tso- tɕp-  
 好 事 勒。 因 此 脱 伊 药 捉 得  
 le- tsɿ- i- ɦi- soŋ- to- bin- tɕi-, bin- tɕi- nɿ-  
 来 仔 以 后 送 到 病 家, 病 家 呢  
 kə- doŋ- tɕp- vɿ- tɕp- li- zɿ- va-? zoŋ- ts’ɿ-  
 感 动 得 匆 得 了。 是 哦? 从 此  
 “tã- tɕi- lu-” ziv- ləp-(<la-) i- ɦe- mən- iɿ- ta-,  
 “当 脚 炉” 就 辣 晏 海 门 一 带,  
 tso- ɦue-(ɦue-) nɿ- li- zə- tɕi- ɦo-  
 作 为 呢 流 传 佳 话。

## [附] 掌故

(一) tɕ- ɕi- zən- fã-

### 兜 喜 神 方<sup>②</sup>

fəŋ- tɕi- zo- ɦue- a-, kã- ze-<sup>③</sup>, ɦə(<ən-), voŋ-  
 封 建 社 会 啊, 刚 才, 嗯, 冯  
 a- ɦi- kã- nɿ-, tɕ’y- tɕiɿ- li-, t’ɕ- k’y- ts’ɿ-  
 阿 姨 讲 呢<sup>④</sup>, 取 吉 利, 讨 口 彩。  
 gəp- gəp- iɿ- pɿ- nɿn- nɿ-, ziā- sa- zɿ- tɕi- di-  
 拜 个 一 般 人 呢, 象 煞 是 家 庭

① “流传”的变调类似老派广用式两字组7式,但7式首字本来多为老派的阳上阳去字。

② 兜喜神方,一种讨路名口彩的旧习俗,曾在上海老城一带流行。本篇语料发音人,男性,七十四岁,老派音系。听不出明显的缩气塞音 [ʔb] [ʔd],但所发的 [p] [t] 开始时似也有轻微的喉塞,爆破也较一般中派强烈。分尖团,分 ɿ 和 ɿ,按老派记,例外加注。本调及变调都按老派记,例外加注。

③ “刚才”的变调 [ɿ] 同中派,或可看作老派2式(应用1式)。

④ 原叙述如此,因采录背景是一个小型座谈会。“冯 [voŋ-]”,没有发成 [βoŋ-]。

fu<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> i<sup>2</sup> ti<sup>4</sup> A<sup>4</sup>, fiə(<ən<sup>4</sup>)<sup>1</sup>, tsəŋ<sup>4</sup> ci<sup>4</sup> huə<sup>4</sup> tɕ<sup>4</sup>  
 富 裕 一 点 啊, 嗯, 总 喜 欢 兜  
 tɕ<sup>4</sup> ci<sup>4</sup> zən<sup>4</sup> fā<sup>4</sup>. tsən<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> ts'u<sup>4</sup> i<sup>2</sup>, dɿ<sup>4</sup> i<sup>2</sup>  
 兜 喜 神 方。 正 月 初 一, 头 一  
 ts'i<sup>4</sup> ni<sup>4</sup> bə<sup>4</sup> ts'ə<sup>4</sup> mən<sup>4</sup> A<sup>4</sup>, iə<sup>4</sup> ts'ə<sup>4</sup> siə<sup>4</sup> toŋ<sup>4</sup> mən<sup>4</sup>,  
 次 呢 跑 出 门 啊, 要 出 小 东 门<sup>②</sup>,  
 i<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> ni<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> tsu<sup>4</sup> ts'ə<sup>4</sup> sə<sup>4</sup> i<sup>2</sup> ti<sup>4</sup>. tɕin(<tsin)<sup>4</sup>  
 意 思 呢 是 支 出 少 一 点。 进  
 du<sup>4</sup> toŋ<sup>4</sup> mən<sup>4</sup>, i<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> zə<sup>4</sup> tu<sup>4</sup> i<sup>2</sup> ti<sup>4</sup>.  
 大 东 门<sup>③</sup>, 意 思 是 收 入 多 一 点。  
 nɛ<sup>4</sup> mə<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> ku<sup>4</sup> tɕi<sup>4</sup> tɕ'in<sup>4</sup> dzio<sup>4</sup>, tsɿ<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> i<sup>4</sup>  
 耐 末 经 过 吉 庆 桥<sup>④</sup>, 走 如 意  
 lɿ<sup>4</sup>, zɿ<sup>4</sup> i<sup>4</sup> dzio<sup>4</sup>, gə<sup>4</sup> i<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> ni<sup>4</sup> dziv<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> tɕi<sup>4</sup>  
 楼、 如 意 桥<sup>⑤</sup>, 秤 意 思 呢 就 是 吉  
 tɕ'in<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> i<sup>4</sup>. ts'u<sup>4</sup> ku<sup>4</sup> t'a<sup>4</sup> bin<sup>4</sup> loŋ<sup>4</sup>, tse<sup>4</sup> to<sup>4</sup>  
 庆 如 意。 穿 过 太 平 弄<sup>⑥</sup>, 再 到  
 zā<sup>4</sup> ɕin<sup>4</sup> kuə<sup>4</sup>, di<sup>4</sup> bə<sup>4</sup> kuə<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup>, dziv<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> (<zɿ)<sup>4</sup>  
 长 兴 馆<sup>⑦</sup>, 迭 另 馆 子, 就 是  
 i<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> t'a<sup>4</sup> bin<sup>4</sup> fu<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> A<sup>4</sup>, ɕin<sup>4</sup> loŋ<sup>4</sup> fa<sup>4</sup> da<sup>4</sup>.  
 意 思 太 平 无 事 啊, 兴 隆 发 达。  
 k'u<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> zəŋ<sup>4</sup> lɛ<sup>4</sup> və<sup>4</sup> nyə<sup>4</sup> i<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> to<sup>4</sup> ts'ə<sup>4</sup> loŋ<sup>4</sup>,  
 可 是 从 来 勿 愿 意 走 倒 川 弄<sup>⑧</sup>,  
 me(<me)<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> loŋ<sup>4</sup>, di<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> i<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> ni<sup>4</sup> dziv<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup>  
 梅 家 弄<sup>⑨</sup>, 迭 个 意 思 呢 就 是  
 to<sup>4</sup> me(<me)<sup>4</sup>.  
 倒 霉。

(二) da<sup>4</sup> fu<sup>4</sup> de<sup>4</sup> tɕin(<ɿ)<sup>4</sup> ku<sup>4</sup>——t'i<sup>4</sup> ɕio<sup>4</sup> tə<sup>4</sup>

大 舞 台 对 过 天 晓 得<sup>⑩</sup>

t'i<sup>4</sup> ɕio<sup>4</sup> tə<sup>4</sup>, t'i<sup>4</sup> ɕio<sup>4</sup> tə<sup>4</sup>, i<sup>2</sup> tsā<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> t'i<sup>4</sup>  
 天 晓 得、 天 晓 得, 一 桩 事 体

① □ fiə(<ə), 似也可单独作一叹词, 但这儿暂归为“嗯 [ən<sup>4</sup>]”。

②③ 小东门、大东门, 上海老城地名。

④⑤⑥⑩⑪ 吉庆桥、如意桥、太平弄、倒川弄、梅家弄, 均为上海老城旧地名。

⑦ 长兴馆, 饭馆名。

⑧ “意思”的变调 [ɿ] 用的是老派 2 式, 应用 5 式 [ɿ<sup>4</sup>]。

⑨ “从来”的变调 [ɿ<sup>4</sup>] 同中派。

⑫ 本篇语料发音人, 女性, 三十岁, 中派音系。

kā- t' iŋ- tɕ' in- sã- ləʔ- , nɛ- məʔ- tsəʔ- hɔ- kã-  
 讲 勿 清 爽 勒, 耐 末 只 好 讲  
 “t' iŋ- tɕ' in- təʔ-” ləʔ- . kəʔ- məʔ- “t' iŋ- tɕ' in- təʔ-” fiŋ-  
 “天 晓 得” 勒。 葛 末 “天 晓 得” 又  
 nã- nən- hue(hue)- təʔ- təʔ(<t' əʔ)- “dã- fu- de-” təʔ-  
 哪 能 会 得 脱 “大 舞 台” 搭  
 (<təʔ)- kã- həʔ- nə-? fi- , di- tsɿ-(<tsəʔ)- fiŋ- lɔ-  
 界 个 呢? 困, 迭 只 有 老  
 zã- hɛ- tɕ' in- təʔ- lɛ- .  
 上 海 晓 得 味。

“dã- fu- de-” zɿ- i-? kã- tɕ' in- hɔ- həʔ- min-  
 “大 舞 台” 是 一 家 戏 院 个 名  
 zɿ- , fi- zɛ- tɕ' in- tsu- “zən- min- dzɿ- zã-” , fi-  
 字, 现 在 叫 做 “人 民 剧 场”, 也  
 tɕ' in- “zən- min- dã- fu- de-” , lɔ- tsɔ- dã- kã-  
 叫 “人 民 大 舞 台”, 老 早 大 家  
 zɛ- tɕ' in- fi- “dã- fu- de-” . “t' iŋ- tɕ' in- təʔ-” nə- , zɿ-  
 侬 叫 伊 “大 舞 台”。 “天 晓 得” 呢, 是  
 i-? kã- zəʔ- p' in- ti- , tsən- hɔ- k' ɛ- ləʔ(<ɪəʔ)-  
 一 家 食 品 店, 正 好 开 辣 辣  
 dã- fu- de- həʔ- tɛ-(<tɛ- ) kũ- . kã- tɕ' in- “t' iŋ- tɕ' in-  
 大 舞 台 个 对 过。 讲 起 “天 晓  
 təʔ-” di- həʔ- min- zɿ- ʌ- , tɔ- zɿ- fiŋ- i-? dɔ-  
 得” 迭 个 名 字 啊, 倒 是 有 一 段  
 lɛ- li- həʔ- , mɛ- hɔ- bəʔ- tɕ' in- həʔ- lɛ- li- .  
 来 历 个, 蛮 好 字 相 个 来 历。

tɕ- səʔ- ʌ- , “t' iŋ- tɕ' in- təʔ-” lɔ- tsɔ- vəʔ- tɕ' in-  
 据 说 啊, “天 晓 得” 老 早 勿 叫  
 “t' iŋ- tɕ' in- təʔ-” , tɕ' in- sã- nə-? tɕ' in- “vən- k' ue(<k' ue)-  
 “天 晓 得”, 叫 啥 呢? 叫 “文 魁  
 tsã-” . kã- fi- zɿ- ləʔ- ləʔ(<ɪəʔ)- tɕ' in- zɔ- həʔ-  
 斋”。 讲 还 是 辣 辣 清 朝 个  
 zən- kuã- dzɿ- k' ɛ- ləʔ- . k' ɛ- ləʔ- sã- di- fã-  
 辰 光 就 开 勒。 开 辣 啥 地 方  
 nə-? k' ɛ- dzɿ- k' ɛ- lə-(<ɪə)- nɔ- lɛ- dã- fu-  
 呢? 开 就 开 辣 原 来 大 舞  
 de- həʔ- tɛ-(<tɛ- ) kũ- , t' i-? tɛ-(<tɛ- ) dã- fu- de- ,  
 台 个 对 过, 贴 对 大 舞 台,

dziv 是 现在 个 汉 口 路 六 百 五  
 zəp 十 三 号 个 地 方。 挂 块 牌 子 叫  
 “kay gin van k'ue (<k'ue> tsaɿ”, tsə mən maɿ fiaɿ  
 “嘉 兴 文 魁 斋”， 专 门 卖 药  
 li kə, də ku, miɿ dzi lə sa. səŋ i tsu  
 梨 膏、 糖 果、 密 饯 啥。 生 意 做  
 tsu məp tsu təp meŋ hɔ, min tə'iɿ fia tsu  
 做 末 做 得 蛮 好， 名 气 也 做  
 ts'əp lə ɲe ləp. kəp ləp iɿp ti ɲi su aɿ,  
 出 来 眼 勒。 隔 勒 一 点 年 数 啊，  
 fi kəp piɿp, dziv laɿ fi ze loɿ paɿ fi  
 伊 隔 壁， 就 辣 现 在 六 百 五  
 zəp iɿp fi ɲe di fā, fia k'ey ləp iɿp beɿ  
 十 一 号 个 地 方， 也 开 勒 一 间  
 də ku ti, təiɔ “van kue (<kue> tsaɿ”。 pəp ku  
 糖 果 店， 叫 “文 桂 斋”。 不 过  
 nəp, səŋ i dziv zɿp fi məp kəp piɿp dɿ fi  
 呢， 生 意 就 是 既 没 隔 壁 头 个  
 “van k'ue (<k'ue> tsaɿ” hɔ. fi sɿ lə aɿ, “van  
 “文 魁 斋”， 好。 后 首 来 啊， “文  
 kue (<kue> tsaɿ” zəp pən p'u ts'eɿ, gəp beɿ ti  
 桂 斋” 蚀 本 破 产， 拜 拜 店  
 dziv bə pəp ləp iɿp fi ɲe gin vi fi lə pɛ.  
 就 盘 拔 勒 一 个 姓 费 个 老 板。  
 gəp fi ɲin mən k'eɿ zəp təin, zia tə'i təin  
 拜 个 人 门 槛 贼 精、 邪 气 精  
 laɿ, fi k'əɿ “van k'ue (<k'ue> tsaɿ”, dziv zɿp fi  
 啦， 伊 看 “文 魁 斋”， 就 是 伊  
 kəp piɿp dɿ fi lə fi “kay gin van k'ue (<k'ue>  
 隔 壁 头 个 老 个 “嘉 兴 文 魁  
 tsaɿ” laɿ, min tə'i ɲi səŋ i hɔ, ɲe ɲiɿp ləp,  
 斋” 啦， 名 气 响 生 意 好， 眼 热 勒，  
 fi sa fiue təp koŋ k'ey ko ba mə min  
 有 啥 会 得 公 开 挂 牌 冒 名，  
 ko tsəp ləp iɿp k'ue “su tsɿ van k'ue (<k'ue>  
 挂 出 勒 一 块 “苏 州 文 魁

tsən<sup>4</sup> həʔ<sup>2</sup> tsən<sup>4</sup> ba<sup>4</sup> lə<sup>4</sup> həʔ<sup>2</sup> vən<sup>4</sup> k'ue (<kue)<sup>4</sup> tsən<sup>4</sup>  
 斋 个 招 牌。 老 个 文 魁 斋  
 lə<sup>4</sup> pe<sup>4</sup> i<sup>2</sup> k'ə<sup>4</sup>, tɕ'i<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup> le<sup>4</sup> vəʔ<sup>2</sup> təʔ<sup>2</sup> liə<sup>4</sup>, tɕ'i<sup>4</sup>  
 老 板 一 看, 气 得 来 勿 得 了, 气  
 təʔ<sup>2</sup> sən<sup>4</sup> tɕiəʔ<sup>2</sup> t'io<sup>4</sup> ma<sup>4</sup> zā<sup>4</sup> hɛ<sup>4</sup> n̄in<sup>4</sup> din<sup>4</sup> tsu<sup>4</sup>  
 得 双 脚 跳。 马 上 喊 人 定 做  
 i<sup>2</sup> k'ue<sup>4</sup> tsən<sup>4</sup> ba<sup>4</sup> ko<sup>4</sup> tə<sup>4</sup> mən<sup>4</sup> k'ɣ<sup>4</sup>, tsən<sup>4</sup> ba<sup>4</sup> lā<sup>4</sup>  
 一 块 招 牌 挂 到 门 口, 招 牌 浪  
 k'əʔ<sup>2</sup> ləʔ<sup>2</sup> i<sup>2</sup> tse<sup>2</sup> u<sup>4</sup> tɕy<sup>4</sup>, zə<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> ɕiə<sup>4</sup>: “u<sup>4</sup>  
 刻 勒 一 只 乌 龟, 上 头 写: “乌  
 tɕy<sup>4</sup> ŋɛ<sup>4</sup> tɕin<sup>4</sup> t'ɛ<sup>4</sup> ɕiə<sup>4</sup>, tɕi<sup>4</sup> n̄in<sup>4</sup> ba<sup>4</sup> fiə<sup>4</sup> dziv<sup>4</sup>  
 龟 眼 睛 太 小, 见 人 牌 号 就  
 iə<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> mə<sup>4</sup>, tɕin<sup>4</sup> bā<sup>4</sup> toŋ<sup>4</sup> sɣ<sup>4</sup> mə<sup>4</sup> ba<sup>4</sup>, t'i<sup>4</sup>  
 要 假 冒, 谨 防 东 首 冒 牌, 天  
 ɕiə<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup>! ” sə<sup>4</sup> n̄in<sup>4</sup> ɕiə<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup> ɛ<sup>4</sup> həʔ<sup>2</sup> vi<sup>4</sup> lə<sup>4</sup> pe<sup>4</sup>  
 晓 得! ” 啥 人 晓 得 哀 个 费 老 板  
 fɛ<sup>4</sup> in<sup>4</sup> zia<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup> k'uə<sup>4</sup>, tɕiə<sup>4</sup> kue<sup>4</sup> lin<sup>4</sup> lə<sup>4</sup>, ma<sup>4</sup>  
 反 应 邪 气 快, 交 关 灵 啦, 马  
 zā<sup>4</sup> fiə<sup>4</sup> ko<sup>4</sup> ts'əʔ<sup>2</sup> ləʔ<sup>2</sup> i<sup>2</sup> k'ue<sup>4</sup> “t'i<sup>4</sup> ɕiə<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup>” həʔ<sup>2</sup>  
 上 也 挂 出 勒 一 块 “天 晓 得” 个  
 tsən<sup>4</sup> ba<sup>4</sup>, zā<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> fiə<sup>4</sup> k'əʔ<sup>2</sup> u<sup>4</sup> tɕy<sup>4</sup>, hə<sup>4</sup> tɕ'i<sup>4</sup>  
 招 牌, 上 头 也 刻 乌 龟, 而 且  
 i<sup>2</sup> tsəʔ<sup>2</sup> du<sup>4</sup> u<sup>4</sup> tɕy<sup>4</sup> ue<sup>4</sup> (<fiə<sup>4</sup>) vəʔ<sup>2</sup> kɣ<sup>4</sup>, bā<sup>4</sup> pi<sup>4</sup>  
 一 只 大 乌 龟 还 勿 够, 旁 边  
 fiə<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> ləʔ<sup>2</sup> i<sup>2</sup> tsəʔ<sup>2</sup> ɕiə<sup>4</sup> u<sup>4</sup> tɕy<sup>4</sup>, pəʔ<sup>2</sup> du<sup>4</sup> u<sup>4</sup>  
 还 刻 勒 一 只 小 乌 龟, 拨 大 乌  
 tɕy<sup>4</sup> ŋə<sup>4</sup> lə<sup>4</sup> tsɿ<sup>4</sup> n̄i<sup>4</sup> pə<sup>4</sup>. nɛ<sup>4</sup> məʔ<sup>2</sup>, sə<sup>4</sup> n̄in<sup>4</sup>  
 龟 咬 牢 仔 尾 巴。 耐 末, 啥 人  
 tsən<sup>4</sup> sə<sup>4</sup> n̄in<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> kən<sup>4</sup> ka<sup>4</sup> gə<sup>4</sup> vəʔ<sup>2</sup> tɕ'in<sup>4</sup> sən<sup>4</sup> ləʔ<sup>2</sup>,  
 真 啥 人 假 更 加 搞 勿 清 爽 勒,  
 tā<sup>4</sup> kuə<sup>4</sup> sɿ<sup>4</sup> tā<sup>4</sup> ləʔ<sup>2</sup> tɕiə<sup>4</sup> kue<sup>4</sup> n̄i<sup>4</sup> su<sup>4</sup> fiə<sup>4</sup> tā<sup>4</sup>  
 打 官 司 打 勒 交 关 年 数 也 打  
 vəʔ<sup>2</sup> tɕ'in<sup>4</sup> sən<sup>4</sup>, nɛ<sup>4</sup> tsən<sup>4</sup> tsən<sup>4</sup> zɿ<sup>4</sup> “t'i<sup>4</sup> ɕiə<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup>”  
 勿 清 爽, 耐 真 真 是 “天 晓 得”  
 le<sup>4</sup>. loŋ<sup>4</sup> tə<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> dɣ<sup>4</sup> ə<sup>4</sup>, “t'i<sup>4</sup> ɕiə<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup>”, “t'i<sup>4</sup>  
 咪。 弄 到 后 头 啊, “天 晓 得”, “天  
 ɕiə<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup>” tə<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> hɛ<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> ɕiə<sup>4</sup>, hɛ<sup>4</sup> təʔ<sup>2</sup> zɿ<sup>4</sup>  
 晓 得” 倒 越 喊 越 响, 喊 得 全



zā-ŋ hɛ-ŋ zɛ-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ ləʔ-ŋ。 lə-ŋ tsə-ŋ fiəʔ-ŋ “vən-ŋ-  
 上 海 侬 晓 得 勒。 老 早 个 “文  
 k'ue(<k'ue)-ŋ tsan-ŋ” diiʔ-ŋ fiəʔ-ŋ min-ŋ zɿ-ŋ, tə-ŋ m-ŋ sa-ŋ nin-ŋ  
 魁 斋” 迭 个 名 字, 倒 旣 啥 人  
 tse-ŋ tɕi-ŋ təʔ-ŋ ləʔ-ŋ, zɛ-ŋ tsəʔ-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ fiy-ŋ liä-ŋ be-ŋ  
 再 记 得 勒, 侬 只 晓 得 有 两 月  
 “t'i-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ”, də-ŋ zɿ-ŋ t'i-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ fiä-ŋ li-ŋ be-ŋ-  
 “天 晓 得”, 但 是 天 晓 得 鞋 里 月  
 tsən-ŋ fiä-ŋ li-ŋ be-ŋ ka-ŋ, t'i-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ!  
 真 鞋 里 月 假, 天 晓 得!

zā-ŋ mi-ŋ kǎ-ŋ ŋəʔ(<fiəʔ)-ŋ nə-ŋ, dziv-ŋ zɿ-ŋ “t'i-ŋ ɕiə-ŋ-  
 上 面 讲 个 呢, 就 是 “天 晓  
 təʔ-ŋ” min-ŋ ts'ən-ŋ fiəʔ-ŋ lə-ŋ liiʔ-ŋ。 fiy-ŋ sy-ŋ tsɿ-ŋ tə-ŋ-  
 得” 名 称 个 来 历。 后 首 仔 到  
 ləʔ-ŋ iʔ-ŋ tɕi-ŋ fiŋ-ŋ tɕi-ŋ ni-ŋ koŋ-ŋ sɿ-ŋ fiəʔ-ŋ fi-ŋ i-ŋ-  
 勒 一 九 五 几 年 公 私 合 营 以  
 fiy-ŋ fiä(<an)-ŋ, liä-ŋ be-ŋ ti-ŋ kəŋ-ŋ ts'e(<ts'e)-ŋ pin-ŋ zən-ŋ-  
 后 啊, 两 月 店 干 脆 并 成  
 koŋ-ŋ iʔ-ŋ ka-ŋ, kuəŋ-ŋ sɿ-ŋ fiä-ŋ vəʔ-ŋ tā-ŋ ləʔ-ŋ。 kǎ-ŋ-  
 功 一 家, 官 司 也 勿 打 勒。 讲  
 tɕi-ŋ lə-ŋ tɕiə-ŋ fiä-ŋ tɕiə-ŋ, lə-ŋ ti-ŋ tsɿ-ŋ də-ŋ fiu-ŋ də-ŋ-  
 起 来 巧 也 巧, 老 底 仔 大 舞 台  
 fiəʔ-ŋ zɿ-ŋ mən-ŋ laʔ-ŋ ləʔ(<laʔ)-ŋ hə-ŋ k'y-ŋ lu-ŋ zā-ŋ fiəʔ-ŋ  
 个 前 门 辣 辣 汉 口 路 上 个  
 zən-ŋ kuä-ŋ, “t'i-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ” nə-ŋ, fiä-ŋ dziv-ŋ zɿ-ŋ liä-ŋ-  
 辰 光, “天 晓 得” 呢, 也 就 是 两  
 be-ŋ “vən-ŋ k'ue(<k'ue)-ŋ tsan-ŋ” an-ŋ, fiä-ŋ k'ɛ-ŋ ləʔ(<laʔ)-ŋ-  
 月 “文 魁 斋” 啊, 也 开 辣  
 ləʔ(<laʔ)-ŋ hə-ŋ k'y-ŋ lu-ŋ, tsən-ŋ hə-ŋ t'i-ŋ tɕiə-ŋ te(<tɕiə)-ŋ ku-ŋ。  
 辣 汉 口 路, 正 好 贴 对 过。  
 in-ŋ fiue-ŋ fiy-ŋ fiy-ŋ diiʔ-ŋ nən-ŋ iʔ-ŋ tsā-ŋ t'i-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ-  
 因 为 又 有 迭 能 一 桩 天 晓 得  
 fiəʔ-ŋ zɿ-ŋ t'i-ŋ, nɛ-ŋ məʔ-ŋ “də-ŋ fiu-ŋ də-ŋ tɕiə-ŋ-  
 个 事 体, 耐 末 “大 舞 台 对  
 ku-ŋ—t'i-ŋ ɕiə-ŋ təʔ-ŋ” gəʔ-ŋ tɕy-ŋ fiä-ŋ fiə-ŋ, dziv-ŋ zɿ-ŋ  
 过 ——天 晓 得” 拜 句 闲 话, 就 是  
 ɕi-ŋ fiy-ŋ ny-ŋ la-ŋ, fiä-ŋ dziv-ŋ zə-ŋ k'ɛ-ŋ lə-ŋ ləʔ-ŋ, “də-ŋ-  
 歇 后 语 啦, 也 就 传 开 来 勒, “大

fiu-ŋ de-ŋ teŋ(<te-ŋ)ŋ ku-ŋ——t'i-ŋ ɕio-ŋ təpŋŋ。 fiy-ŋ se(<sy-ŋ)ŋ-  
 舞 台 对 过 ——天 晓 得”。 后 首  
 le-ŋ da-ŋ fiu-ŋ de-ŋ fiəpŋŋ ʒi-ŋ mən-ŋ diə-ŋ tə-ŋ ləpŋŋ tɕiy-ŋ-  
 来 大 舞 台 个 前 门 调 到 勒 九  
 kã-ŋ lu-ŋ lã-ŋ, “t'i-ŋ ɕio-ŋ təpŋŋ” fiy-ŋ sa-ŋ fiə-ŋ fiue-ŋ təpŋŋ  
 江 路 浪, “天 晓 得” 有 啥 也 会 得  
 tsən-ŋ hɔ-ŋ fiə-ŋ pəŋ-ŋ tə-ŋ tɕiy-ŋ kã-ŋ lu-ŋ zã-ŋ fiəpŋŋ, fiy-ŋ-  
 正 好 也 搬 到 九 江 路 上 个, 又  
 zɿ-ŋ t'iipŋŋ te(<te)ŋ ku-ŋ, tɕ'io-ŋ va-ŋ? noŋ-ŋ kã-ŋ tɕ'io-ŋ-  
 是 贴 对 过, 巧 哦? 依 讲 巧  
 va-ŋ? tɕiipŋŋ ku-ŋ loŋ-ŋ le-ŋ loŋ-ŋ tɕ'i-ŋ fiə-ŋ zɿ-ŋ “da-ŋ-  
 哦? 结 果 弄 来 弄 去 还 是 “大  
 fiu-ŋ de-ŋ teŋ(<te-ŋ)ŋ ku-ŋ——t'i-ŋ ɕio-ŋ təpŋŋ”。  
 舞 台 对 过 ——天 晓 得”。

## 捌·六 会 话

(一) tɕio-ŋ ma-ŋ——ma-ŋ tɕin-ŋ tɕyipŋŋ

叫 卖 —— 卖 金 橘<sup>①</sup>

fiə! ŋin-ŋ poŋŋŋ de-ŋ tsɿ-ŋ tɕin-ŋ tɕyipŋŋ le-ŋ ɔŋ! le-ŋ, tɕin-ŋ-  
 闲<sup>②</sup>! 宁 波 弹 子 金 橘 来 噢! 来<sup>③</sup>, 金  
 tɕyipŋŋ ma-ŋ vəp(<va?)ŋ la-ŋ, tɕin-ŋ tɕyipŋŋ fiə, lɔ-ŋ hɔ-ŋ-  
 橘 买 哦 啦, 金 橘! 闲, 老 好  
 fiəpŋŋ lɔ-ŋ hɔ-ŋ fiəpŋŋ, le-ŋ, ts'ən-ŋ le-ŋ, k'ua-ŋ ti-ŋ ia-ŋ<sup>④</sup>  
 个 老 好 个, 来, 称 来, 快 点 呀!  
 le-ŋ, fiŋ-ŋ koŋŋŋ iipŋŋ de-ŋ ma-ŋ sɿ-ŋ koŋŋŋ iipŋŋ de-ŋ nɔŋŋ  
 来, 五 角 一 袋 卖 四 角 一 袋 啱!  
 tsən-ŋ fiəpŋŋ lɔ-ŋ hɔ-ŋ fiəpŋŋ, na-ŋ le-ŋ ma-ŋ hɔ-ŋ le-ŋ  
 真 个 佬 好 个, 哪 来 啱 买 好 来  
 fiə(<ɔŋ)! vəpŋŋ fiue-ŋ təpŋŋ pəpŋŋ na-ŋ tɕiipŋŋ fiəpŋŋ fiəpŋŋ-  
 噢! 勿 会 得 拨 哪 吃 药 个  
 nɔŋ. tsu-ŋ sã-ŋ i-ŋ məpŋŋ sy-ŋ ɕin-ŋ fiŋŋŋ nɔŋŋ fiə(<ɔŋ),  
 啱。 做 生 意 末 守 信 用 啱 噢,

① 本篇语料采录背景：街头叫卖；地点：淮海中路襄阳路口；发音人：男性，约四十岁，中派音系。标题为编者所加，一律用中派音系，下同。

② 闲 [fiə]，吆喝声，下同。

③ 来 [le]，吆喝声，下同。

④ “快点呀”的变调 [tɕiipŋŋ]，似为“快一点呀”变调 [tɕiipŋŋ]省略式。

fiɛʌ!

困!

(二) zənʌ dɔʌ ʒyʌ zoʌʌ — lʌ vɛʌ tiʌ  
成 段 叙 述 老 饭 店①

inʌʌ fiue(<fiue)ʌ fiʌʌ zɿʌ pənʌ diʌʌ ts'ɛʌʌ, suʌʌ iʌʌ nɛʌʌ  
因 为 伊② 是 本 地 菜, 所 以 呢

fiʌʌ zɿʌ laʌʌʌ laʌʌʌ nɛʌʌ zɿʌʌ gəʌʌʌ fiəʌʌʌ iʌʌʌʌ taʌʌʌ nɛʌʌʌ,  
伊 是 辣 辣 南 市③ 弄 个 一 带 呢,

zənʌʌ liʌʌ ɕiaʌʌʌ laʌʌʌ, fiʌʌ zɛʌʌʌ tɕioʌʌʌ nɔʌʌ zɿʌʌʌ tɕ'yʌʌʌ, lʌʌʌ-  
城 里 响 啦, 现 在 叫 南 市 区, 老

tsɔʌʌʌ tɕioʌʌ zənʌʌ liʌʌʌ laʌʌ, zənʌʌ liʌʌ gəʌʌʌʌ iʌʌʌʌ taʌʌʌ nɛʌʌʌ  
早 叫 城 里 啦, 城 里 弄 一 带 呢

zɿʌ piʌʌ tɕioʌʌʌ fiʌʌʌ minʌʌ tɕ'iʌʌʌ fiəʌʌʌ. kəʌʌʌ məʌʌʌʌ fiʌʌʌ  
是 比 较 有 名 气 个。 葛 末 伊

minʌʌ tɕ'iʌʌʌ fiəʌʌʌ ts'ɛʌ zɿʌ saʌʌʌ fiəʌʌʌ ts'ɛʌ nɛʌʌʌʌ? dʒiʌʌʌ-  
名 气 个 菜 是 啥 个 菜 呢? 就

zɿʌʌʌ diʌʌʌʌ tsəʌʌʌʌ tsɔʌʌʌ pəʌʌʌʌ dʌʌʌ. gəʌʌʌ tsəʌʌʌʌ tsɔʌʌʌ pəʌʌʌʌ-  
是 送 只 糟 钵 头。 弄 只 糟 钵

dʌʌʌ laʌʌ zɿʌ pənʌʌ diʌʌʌ ts'ɛʌʌʌ, lʌʌʌʌ fiʌʌʌ minʌʌ tɕ'iʌʌʌ fiəʌʌʌ.  
头 啦 是 本 地 菜, 老 有 名 气 个。

suʌʌ iʌʌ ŋʌʌʌ dʌʌʌ laʌʌʌ, zənʌʌ ŋʌʌʌ dʌʌʌ fiəʌʌʌ ŋinʌʌ laʌʌʌ,  
所 以 外 头 啦, 城 外 头 个 人 啦,

zɛʌʌʌ huəʌʌʌ ɕiʌʌ nɛʌʌʌ dʒiʌʌʌ zɿʌʌʌ tɔʌ diʌʌʌʌ fiəʌʌʌ zənʌʌ liʌʌʌ  
挤 欢 喜 呢 就 是 到 送 个 城 里

lɛʌʌ nɛʌʌʌ, zāʌʌ zāʌʌ diʌʌʌʌ fiəʌʌʌ lʌʌ vɛʌʌ tiʌʌ fiəʌʌʌ gəʌʌʌʌ-  
来 呢, 尝 尝 送 个 老 饭 店 个 弄

tsəʌʌʌʌ ts'ɛʌ, gəʌʌʌ tsəʌʌʌʌ pənʌʌ diʌʌʌ ts'ɛʌʌʌ fiəʌʌʌ minʌʌ ts'ɛʌʌʌ  
只 菜, 弄 只 本 地 菜 个 名 菜

laʌʌ. kəʌʌʌ məʌʌʌʌ diʌʌʌʌ fiəʌʌʌ lʌʌ vɛʌʌ tiʌʌ fiəʌʌʌ diʌʌʌ fāʌʌʌ-  
啦。 葛 末 送 个 老 饭 店 个 地 方

laʌʌʌ, fiʌʌ zɛʌʌʌ zɿʌ diʌʌʌʌ gəʌʌʌʌ diʌʌʌʌ gəʌʌʌʌ sin(<ɕin)ʌʌʌ-  
啦, 现 在 是 送 个 送 个 新

① 本篇语料采录背景：小型座谈会；发音人：女性，六十岁，老派音系，偏中派。尖与团、i 与 ir 等等都是有分有混，以下按实际情况录。老饭店，上海一饭店名。

② 伊，指老饭店。

③ 南市，上海地名。

βuā(<vā)- tsɿ- kəŋ zən- həʔ- zɿ- va-? lə- tsə- zɿ-  
 房 子, 高 层 个, 是 哦? 老 早 是  
 sio(<ɕio)- təʔ- lə- iɿ- ŋe- ŋe- la-。 gəʔ- βuā(<vā)-  
 小 得 来 一 眼 眼 啦。 舜 房  
 tsɿ- nəʔ- zɿ- kəʔ① t'ɛŋ pe- təʔ- lə-, zɿ- gəʔ- tsoŋ-  
 子 呢 是 □ 推 板 得 来, 是 舜 种  
 pən- di- βuā(<vā)- tsɿ- la-, ŋi- zən- lɿ- həʔ- pən-  
 本 地 房 子 啦, 二 层 楼 个 本  
 di- βuā(<vā)- tsɿ- la-, həʔ- zā- həʔ-, zā- məʔ- zā-  
 地 房 子 啦, 狭 长 个, 长 末 长  
 təʔ- lə-, mən- mi(<mi)- məʔ- həʔ- təʔ- lə- iɿ- ŋe-  
 得 来, 门 面 末 狭 得 来 一 眼  
 ŋe-, iɿ- tsəʔ- hu- t'ɿ- zā- tɕi- la-, huə- zi(<zi)-  
 眼, 一 只 扶 梯 上 去 啦, 完 全  
 zɿ- iɿ- tsoŋ- pən- di- ŋin- həʔ- gəʔ- tsoŋ- həʔ-  
 是 一 种 本 地 人 个 舜 种 个  
 diʔ- gəʔ- diʔ- gəʔ- ti(<ti)- gəʔ- gəʔ- tsoŋ- ka- həʔ-  
 送 个 送 个 店 个 舜 种 介 个  
 hiā- tsɿ- la-。 su- i- məʔ- lə- ve- ti(<ti)- diʔ- gəʔ-  
 样 子 啦。 所 以 末 老 饭 店 送 个  
 ts'əʔ- min- i- hi- la-, kəʔ- məʔ- dziv- zɿ- kuə(<koʔ)-  
 出 名 以 后 啦, 葛 末 就 是 国  
 tɕi- ŋe- hi- pi- zən- koŋ- hi- ze- gəʔ- nən- ka-  
 家 拿 伊 变 成 功 现 在 舜 能 介  
 həʔ- sin(<ɕin)- βuā(<vā)- tsɿ- ləʔ-。 kəʔ- məʔ- lə- ve-  
 个 新 房 子 勒。 葛 末 老 饭  
 ti- li- ɕiā- nə-, ziv(<ziv)- zɿ- hi- la- həʔ- nyə-  
 店 里 向 呢, 就 是 伊 拉 个 原  
 lə- həʔ- diʔ- gəʔ- lə- pe- la-, zɿ- sin(<ɕin)- tsā-  
 来 个 送 个 老 板 啦, 是 姓 张。  
 lə- tsə- t'oŋ- zoʔ- kā- ziv(<ziv)- zɿ- lə- pe- la-,  
 老 早 通 俗 讲 就 是 老 板 啦,  
 lə- pe- zɿ- sin(<ɕin)- tsā-。 hi- ze- həʔ- tsā- təʔ-  
 老 板 是 姓 张。 现 在 个 张 德

① □ kəʔ, 不详何字。有两种可能: (a) 介 [ka-], 弱读。是介 [zɿ- kə(<ka)-], 就是这样, 于是。一般“介”弱读, 除非特别强调。(b) 舜 [gəʔ-], 清化为 [kəʔ-]。是舜……”, 破句。插入“推板得来”, 再说“是舜种……”。

foʔɿ· nəɿ, ziv(<ziv)ɿ tsənɿ ziā(<ziā)ɿ kǎɿ kǎɿ ziv(<zi)ɿ-  
 福 呢, 就 正 象 刚 刚 钱  
 ləɿ pəʔɿ pəʔɿ kǎɿ fiəɿ zɿɿ fiɿ diɿ sɛɿ deɿ ləʔɿ.  
 老 伯 伯① 讲 个 是 伊 第 三 代 勒。  
 fiɿ· pənɿ nɿnɿ nəɿ vəʔɿ zɿɿ zɿɿ sɿɿ, tsāɿ təʔɿ foʔɿɿ,  
 伊 本 人 呢 勿 是 厨 师, 张 德 福,  
 fiɿ təɿ zɿɿ fiəɿ dāɿ fiəʔɿ sǎɿ. fiɿ· zɿɿ tɕiɿ zənɿ  
 伊 倒 是 个 大 学 生。 伊 是 继 承  
 tsuɿ niɿʔɿ lǎɿ, lǎʔɿ lǎʔɿ diɿʔɿ fiəʔɿ ləɿ vɛɿ tiɿ(<ti)ɿ-  
 祖 业 啦, 辣 辣 送 个 老 饭 店  
 liɿ ciāɿ. fiɿ(<fi)ɿ zɛɿ nəɿ fiɿ tɕinɿ t'e(<t'e)ɿ ciɿɿ-  
 里 向。 现 在 呢 已 经 退 休  
 ləʔɿ, zɿɿ vāɿ? kəʔɿ məʔɿ fiɿ məʔɿ t'e(<t'e)ɿ ciɿɿ-  
 勒, 是 哦? 葛 末 伊 没 退 休  
 tsɿɿ· ziv(<zi)ɿ· nəɿ lǎʔɿ lǎʔɿ diɿʔɿ fiəʔɿ sin(<cin)ɿ fiəʔɿ  
 之 前 呢 辣 辣 送 个 新 个  
 ləɿ vɛɿ tiɿ(<ti)ɿ liɿ nəɿ, zɿɿ· tsuɿ· fiɿ dʒinɿ, fiɿ  
 老 饭 店 里 呢, 是 做 后 勤, 伊  
 vəʔɿ zɿɿ zǎɿ· tsəɿ dɿɿ fiəʔɿ zɿɿ sɿɿ, zɿɿ fiɿ dʒinɿ.  
 勿 是 上 灶 头 个 厨 师, 是 后 勤。  
 inɿ fiuɿ fiɿ fiɿ, fiɿ· zɿɿ dāɿ fiəʔɿ sǎɿ lǎɿ, fiɿɿ  
 因 为 伊 有, 伊 是 大 学 生 啦, 有  
 tsɿɿ səʔɿ lǎɿ, fiɿɿ iɿɿɿ dɿnɿ fiəʔɿ kuəɿ liɿ sɿɿ binɿ.  
 知 识 啦, 有 一 定 个 管 理 水 平。  
 fiɿ, diɿʔɿ gəʔɿ zənɿ kuāɿ məʔɿ vənɿ hoɿ kəʔɿ minɿ-  
 闲, 送 个 辰 光 末 文 化 革 命  
 fiɿ dɿɿ· məʔɿ tsuɿ· fiɿ dʒinɿ tsuɿ tsuɿ zəʔɿ fiuɿ-  
 后 头 末 做 后 勤 做 做 杂 务  
 ləʔɿ· lǎɿ. ziv(<zi)ɿ dɿɿ nəɿ zɿɿ ləɿ vɛɿ tiɿ(<ti)ɿ tɕinɿ-  
 勒 啦。 前 头 呢 是 老 饭 店 经  
 liɿ məʔɿ, fiɿ· zivɿ tsuɿ tsuɿ kuəɿ liɿ lǎɿ ciāɿ fiəʔɿ  
 理 末, 伊 就 做 做 管 理 浪 向 个  
 koŋɿ tsəʔɿ, vəʔɿ zɿɿ zɿɿ sɿɿ ts'əʔɿ sənɿ. kəʔɿ məʔɿ  
 工 作, 勿 是 厨 师 出 身。 葛 末  
 fiɿ tāɿ zəɿ məʔɿ te(<tɛ)ɿ ləɿ vɛɿ tiɿ(<ti)ɿ nəɿ zɿɿ-  
 伊 当 然 末 对 老 饭 店 呢 是

① 钱老伯伯, 采录时另一位与会者。

fiy<sub>1</sub> iɿ<sub>1</sub> t'ɔ<sub>1</sub> kuø<sub>1</sub> li<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> hin<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub> be<sub>1</sub> fa<sub>1</sub>ɿ<sub>1</sub>.  
 有 一 套 管 理 经 营 个 办 法。  
 fiɿ(<fi)<sub>1</sub> ze<sub>1</sub> mə<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ts<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> t'i<sub>1</sub> lə<sub>1</sub>, ni<sub>1</sub>-  
 现 在 末 伊 儿 子 顶 替 勒, 儿  
 ts<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> t'i<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>. ni<sub>1</sub> ts<sub>1</sub> fiɿ(<fi)<sub>1</sub> ze<sub>1</sub> la<sub>1</sub> li<sub>1</sub>-  
 子 顶 替 伊。 儿 子 现 在 辣 里  
 ɕiã<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> vo<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> fiyø<sub>1</sub>, fi<sub>1</sub> nə<sub>1</sub> t'e(<t'e)<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub> lə<sub>1</sub>.  
 向 做 服 务 员, 伊 呢 退 休 勒。  
 t'e(<t'e)<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub> i<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> nə<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> z<sub>1</sub> la<sub>1</sub> la<sub>1</sub> fa<sub>1</sub>ɿ<sub>1</sub>-  
 退 休 以 后 呢 伊 是 辣 辣 发  
 fue(<hue)<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub> ni<sub>1</sub>, fiɿ(<fi)<sub>1</sub> ze<sub>1</sub> liã<sub>1</sub> fue(<hue)<sub>1</sub> nə<sub>1</sub>-  
 挥 余 热, 现 在 两 会<sup>①</sup> 呢  
 ts'in(<tə'in)<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> la<sub>1</sub> la<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> dɔ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> gə<sub>1</sub> gə<sub>1</sub>-  
 请 伊 辣 辣 街 道 个 掰 个  
 dzɿ<sub>1</sub> t'i<sub>1</sub> z<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tã<sub>1</sub> tsoŋ<sub>1</sub> a<sub>1</sub>, ka<sub>1</sub> dɔ<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> dã<sub>1</sub>,  
 集 体 事 业 当 中 啊, 街 道 食 堂,  
 li<sub>1</sub> s<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> dã<sub>1</sub> li<sub>1</sub> ɕiã<sub>1</sub><sup>②</sup>, tsu<sub>1</sub> ku<sub>1</sub> vən<sub>1</sub>. su<sub>1</sub> i<sub>1</sub>-  
 丽 水 食 堂 里 向, 做 顾 问。 所 以  
 lɔ<sub>1</sub> ve<sub>1</sub> tiɿ(<ti)<sub>1</sub> la<sub>1</sub>, la<sub>1</sub> la<sub>1</sub> ə<sub>1</sub> la<sub>1</sub>(<la<sub>1</sub>)<sub>1</sub> di<sub>1</sub>-  
 老 饭 店 啦, 辣 辣 阿 拉 迭  
 fiə<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> li<sub>1</sub> ɕiã<sub>1</sub> di<sub>1</sub> dɔ<sub>1</sub> nə<sub>1</sub> ze<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub> tə<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>.  
 个 城 里 向 迭 段 呢 侪 晓 得 个。  
 tən<sub>1</sub> fiy<sub>1</sub> ziã<sub>1</sub> sa<sub>1</sub>, zə<sub>1</sub> lo<sub>1</sub> p'u<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> tə<sub>1</sub> ɕin<sub>1</sub> kuø<sub>1</sub>-  
 等 于 象 啥, 十 六 铺 个 德 兴 馆  
 iɿ<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub>. tə<sub>1</sub> ɕin<sub>1</sub> kuø<sub>1</sub> nə<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub> z<sub>1</sub> pən<sub>1</sub> pã<sub>1</sub> ts'e<sub>1</sub>,  
 一 样<sup>③</sup>。 德 兴 馆 呢 也 是 本 帮 菜,  
 lɔ<sub>1</sub> ve<sub>1</sub> tiɿ(<ti)<sub>1</sub> nə<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub> z<sub>1</sub> pən<sub>1</sub> pã<sub>1</sub> ts'e<sub>1</sub>. tə<sub>1</sub>-  
 老 饭 店 呢 也 是 本 帮 菜。 德  
 ɕin<sub>1</sub> kuø<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub> min<sub>1</sub> ts'e<sub>1</sub> tə<sub>1</sub>(<t'ə<sub>1</sub>) lɔ<sub>1</sub> ve<sub>1</sub> tiɿ(<ti)<sub>1</sub>-  
 兴 馆 个 名 菜 脱 老 饭 店  
 fiə<sub>1</sub> min<sub>1</sub> ts'e<sub>1</sub> z<sub>1</sub> və<sub>1</sub> doŋ<sub>1</sub> fiə<sub>1</sub>, tə<sub>1</sub> ɕin<sub>1</sub> kuø<sub>1</sub>-  
 个 名 菜 是 勿 同 个, 德 兴 馆  
 fiə<sub>1</sub> min<sub>1</sub> ts'e<sub>1</sub> z<sub>1</sub> dã<sub>1</sub> u<sub>1</sub> sən<sub>1</sub>, lɔ<sub>1</sub> ve<sub>1</sub> tiɿ(<ti)<sub>1</sub>-  
 个 名 菜 是 大 乌 参, 老 饭 店

① 两会,民主建国会和工商界联合会的简称。

② 这儿用的老派7式变调。

③ 十六铺,上海地名。德兴馆,上海饭店名。

fiə?ɿ min-ɿ ts'ɛɿ zɿ-ɿ tsə?ɿ tsɔŋɿ pə?ɿ tɿɿ (<dɿɿ)ɿ<sup>①</sup>。  
个 名 菜 是 只 糟 钵 斗(头)。

(三) tɛɿ- fiə-ɿ — pɿ-ɿ fi-ɿ mən-ɿ fiɿ-ɿ  
对 话 — 拜 访 问 候<sup>②</sup>

A: (敲门。)

B: (开门。)

A: ɛɿ, zɿ-ɿ kɿɿɿ mɿɿ mɿɿɿ。  
哎, 钱 家 妈 妈。

B: ɛɿ, nonɿ-ɿ zɿɿ, sən-ɿ lɔ-ɿ sɿɿɿ zɿ-ɿ va-ɿ?  
哎, 依 是, 沈 老 师 是 哦?

A: ɛɿ。  
哎。

B: hɔ-ɿ fiə?ɿ hɔ-ɿ fiə?ɿ。 nonɿ tɛinɿɿ tsɔɿɿ nɿ-ɿ nɛŋ-ɿ  
好 个 好 个。 依 今 朝 哪 能  
fiɿɿ kɔŋɿɿ fun-ɿ laɿɿ?  
有 功 夫 啦?

A: fi-ɿ, ŋo (<ŋu)ɿ iɿ?ɿ zə?ɿ ciā-ɿ la-ɿ fi-ɿ mə?ɿ-ɿ-  
闲, 我 一 直 想 来 也 没  
zən-ɿ kuāɿɿ le-ɿ。  
辰 光 来。

B: nɿ-ɿ zɿɿ mā-ɿ tə?ɿ-ɿ le-ɿ。  
哪 是 忙 得 嘛。

A: zɿ-ɿ kɿɿɿ, zɿ-ɿ lɔ-ɿ pɿ?ɿ pɿ?ɿ sənɿɿ t'i-ɿ hɔ-ɿ və?-  
钱 家、 钱 老 伯 伯 身 体 好 哦  
(<va?)ɿ laɿɿ?  
啦?

B: sənɿɿ t'i-ɿ diɿ?ɿɿ tɛ'iāɿɿ hɔ-ɿ tiɿ (<ti)ɿ<sup>③</sup>, zɿ-ɿ iɿ?ɿ tɛ'iāɿɿ  
身 体 迭 枪 好 点, 前 一 枪  
və?ɿɿ hɔ-ɿ。  
勿 好。

① 因为变调由首字决定，这儿的尾字变调 [ɿ] 无辨义作用，所以无法确定这儿的 [tɿɿ] 是“斗 [tɿɿ]”还是仅仅为“头 [dɿɿ]”的清化。暂标“斗 [tɿɿ]”，因为尾字变调为低降调，一般不至于引起声母清化。

② 本篇语料采录背景：某家。发音人：A，女性，三十岁，中派音系，偏新派；B，女性，六十多岁，老派音系，偏中派。

③ “好点”的变调 [ɿɿ]，似为“好一点”变调 [ɿɿɿ] 的缩略式。

- A: ɛŋ, iɪŋ<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> kã(<kã)<sup>1</sup> fiɪ vəŋ<sup>1</sup> hɔŋ<sup>1</sup> iãŋ.  
 哎, 一 直 讲 伊 勿 好 呀。
- B: fiɛɪ, fiɪ zɪŋ<sup>1</sup> iŋ<sup>1</sup> fiyøŋ<sup>1</sup> zɪŋ<sup>1</sup> zɪŋ<sup>1</sup>(<tsɪŋ<sup>1</sup>)<sup>1</sup> iɪŋ<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup>  
 闲, 伊 住 医 院 住 仔 一 个  
 fiyɪŋ<sup>1</sup> vaŋ<sup>1</sup>①。  
 月 哦。
- A: ɔŋ!  
 噢!
- B: leɪ zuŋ<sup>1</sup> iɪŋ<sup>1</sup> ɕiŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup>, zuŋ<sup>1</sup> ɕiŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup>②, diŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> liãŋ<sup>1</sup> zuŋ<sup>1</sup>-  
 来 坐 一 歇, 坐 歇, 迭 浪 坐  
 iɪŋ<sup>1</sup> ɕiŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup>。  
 一 歇。
- A: tɕiŋ<sup>1</sup> tsɔŋ<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> tɕ'iŋ<sup>1</sup> ləŋ(<ləŋ)<sup>1</sup> hɛŋ<sup>1</sup>③?  
 今 朝 出 去 辣 海?
- B: tɕiŋ<sup>1</sup> tsɔŋ<sup>1</sup> fiɛɪ məŋ<sup>1</sup>④ fiɔŋ<sup>1</sup> pɛŋ<sup>1</sup> ləŋ<sup>1</sup> iãŋ<sup>1</sup>。  
 今 朝 还 没 下 班 勒 呀。
- A: ɔŋ!  
 噢!
- B: fiɪ fiɪ(<fiɪ)<sup>1</sup> zɛŋ<sup>1</sup> tɔɪ kãŋ<sup>1</sup> dɔŋ<sup>1</sup> liŋ<sup>1</sup> tɕ'iŋ<sup>1</sup> ləŋ<sup>1</sup> iãŋ<sup>1</sup>。  
 伊 现 在 到 街 道 里 去 勒 呀。
- A: kãŋ<sup>1</sup> dɔŋ<sup>1</sup> liŋ<sup>1</sup> tɕ'iŋ<sup>1</sup>? ɔŋ!  
 街 道 里 去? 噢!
- B: kãŋ<sup>1</sup> dɔŋ<sup>1</sup> liŋ<sup>1</sup> ɕiãŋ<sup>1</sup> məŋ<sup>1</sup> tɕiɔŋ<sup>1</sup> fiŋ<sup>1</sup> bɛɪ lɔŋ<sup>1</sup> ŋiŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup>,  
 街 道 里 向 末 叫 伊 办 老 人,  
 lɔŋ<sup>1</sup> ŋiŋ<sup>1</sup>(<ŋi)<sup>1</sup> fiãŋ<sup>1</sup> vən<sup>1</sup> diŋ<sup>1</sup> ue(<ue)<sup>1</sup> fiyøŋ<sup>1</sup> fiue(<fiue)<sup>1</sup>,  
 老 年 学 问 题 委 员 会,  
 tɕiɔŋ<sup>1</sup> fiŋ<sup>1</sup> tɕ'iŋ<sup>1</sup> bɛɪ tɕ'iŋ<sup>1</sup>。  
 叫 伊 去 办 去。
- A: ɔŋ!  
 噢!
- B: məŋ<sup>1</sup> liãŋ<sup>1</sup> fiɔŋ<sup>1</sup>, diŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup> liãŋ<sup>1</sup> ŋiŋ<sup>1</sup>ŋ<sup>1</sup>?  
 蛮 冷 噢, 迭 两 日?
- A: fiɛɪ! ŋo(<ŋu)<sup>1</sup>, ŋo(<ŋu)<sup>1</sup> dzɪŋ<sup>1</sup> leɪ k'ɔŋ<sup>1</sup> k'ɔŋ<sup>1</sup> fiŋ<sup>1</sup>-  
 闲! 我, 我 就 来 看 看 伊

① “哦”的下降型变调可能是受语气影响。

② “坐歇”的变调 [ɪŋ], 似为“坐一歇”变调 [ɪŋŋ] 的缩略式。

③ 句尾“-海”的变调应为 [ɪ], 现受语调影响上升, 暂标 [ɪ]。

④ “没”的变调 [ɪ], 似保留“唔没”变调 [ɪɪ] 后字之调。



iAŋL!

呀!

B: fiE-1, zIA(<zIA)-1 zIA(<zIA)-1 zIA(<zIA)-1 zIA(<zIA)-1. nA-1'-  
闲, 谢 谢 谢 谢。 哪

gəʔ-1L tɕiãŋ-1 IAʔ-1 mǎ-1L tiɪ(<ti)-1' sA-1' lAŋ?  
痔 枪 辣 忙 点 啥 啦?

A: əʔ-1 ləʔ-1ɿ(<Aʔ-1ɿlAŋɿ) məʔ-1L fiE-1L zɿ-1' lE-1L ləʔ-1ɿ(<lAʔ-1ɿlAʔ-1L)  
阿 拉 末 还 是 辣 辣

gə-1 diɪʔ-1L fiəʔ-1' zɿ-1L t'i-1ɿ. fi-1' fiŋ-1L dɿ-1' sənŋɿ t'i-1L  
搞 迭 个 事 体。 伊 后 头 身 体

nA-1L nən-1ɿ tsǎŋ-1L zɿ-1L t'i-1' lAŋ?  
哪 能 桩 事 体 啦?

B: fiA-1?

啊?

A: fi-1' sənŋɿ t'i-1L nA-1L nən-1ɿ tsǎŋ-1L zɿ-1L t'i-1', zɿ-1L ləʔ-1ɿ  
伊 身 体 哪 能 桩 事 体, 住 勒

liã-1L t'ã(<t'ã)-1 iŋɿ fiyø-1L əʔ(<Aʔ)-1 zɿ-1' AŋL?  
两 趟 医 院 阿 是 啊?

B: zɿ-1 iɪʔ-1 t'ã-1ɿ.

住 一 趟。

A: zɿ-1' iɪʔ-1 t'ã(<t'ã)-1ɿ?

住 一 趟?

B: ziv-1L zɿ-1ɿ məʔ-1L fi-1 nɪn-1L məʔ-1' sv-1' təʔ-1ɿ lE-1L, ——①  
就 是 末 伊 人 末 瘦 得 咪, ——

A: ənŋɿ-1L ənŋɿ-1L ənŋɿ-1L.

嗯 嗯 嗯。

B: məʔ-1' tɕ'i-1' liɪʔ-1ɿ.

没 气 力。

A: ənŋɿ-1L.

嗯。

B: nE-1L məʔ-1' tɕ'i-1 tɕiɪ(<tɕi)-1L zo-1' tɕiɪ(<tɕi)-1L zo-1ɿ məʔ-1L  
耐 末 去 检 查 检 查 末

kǎ-1' fi-1' fi-1' li-1' fiŋ-1L ŋE-1L② inŋɿ in-1' b-1L sA-1'-  
讲 伊 肺 里 有 眼 阴 影 咯 啥

① “——”，表示话未完。

② “有眼”变调 [ɿɿ]，似为“有一眼”变调 [ɿɿɿ] 的缩略式。

卜ㄨㄛ①。

啫。

A: fiㄣ liㄣ? kəʔɿ 末 zɿ 是 fi, fi?

肺 里? 葛 末 是 肺 肺?

B: neㄣ məʔɿ, kəʔɿ məʔɿ ŋo(<ŋu) 我 tɕiɿʔɿ leㄣ, ŋo(<ŋu) 我

耐 末, 葛 末 我 急 来, 我

ɕiāㄣ viəㄣ sã 物 məʔɿ zɿ, kaㄣ sy 介 faʔɿ tsɿ。

想 物 生 啥 物 事, 介 瘦 法 子。

dziㄣ zəʔɿ məʔɿ iɿʔɿ fiəʔɿ fiəㄣ tʰi(<tʰi)ㄣ tʰəʔɿ-

其 实 末 一 个 夏 天 忒

ŋiɿʔɿ leㄣ, fiㄣ tʰəʔɿ tʰiɿʔɿ liɿʔɿ leㄣ。

热 啫, 也 忒 吃 力 啫。

A: tʰəʔɿ tʰiɿʔɿ liɿʔɿ leㄣ, tʰəʔɿ tʰiɿʔɿ liɿʔɿ leㄣ。

忒 吃 力 啫, 忒 吃 力 啫。

B: fiɿㄣ zɿ 热, fiɿㄣ zɿ mǎㄣ zɿ(<tsɿ)ㄣ liāㄣ fiəʔɿ-

又 是 热, 又 是 忙 仔 两 个

tuㄣ fiɿʔɿ。

多 月。

A: ɔɿ!

噢!

B: neㄣ məʔɿ tənㄣ təㄣ 卜ㄣ ŋi(<ŋi)ㄣ fiəʔɿ fiəʔɿ fiue-

耐 末 等 到 老 年 学 协 会

(<fiue)ㄣ beㄣ həʔɿ məʔɿ fi, fiㄣ ŋinㄣ məʔɿ, məʔɿ

办 好 末 伊, 伊 人 没, 没

liɿʔɿ tʰiㄣ leㄣ②。

力 气 啫。

A: ɔɿ, dziɿㄣ zɿ 是 gəʔɿ tsəʔɿ 卜ㄣ ŋiㄣ fiəʔɿ fiueㄣ?

噢, 就 是 拜 只 老 年 协 会?

B: 卜ㄣ ŋi(<ŋi)ㄣ, nɔ, 卜ㄣ linㄣ, diɿʔɿ fiəʔɿ ue(<ue)ㄣ-

老 年, 啫, 老 龄, 送 个 委

fiyəㄣ fiue(fiue)ㄣ。

员 会。

A: ən 嗯 ən 嗯 ən 嗯。

嗯 嗯 嗯。

① “啥啫”变调 [ɿ], 疑为“啥个啫”变调 [ɿɿ] 的缩略式; 或受语调影响, “啫”字弱化, 声调下落。

② “啫”的变调也许是受语调影响, 暂标 [ɿ], 表示下降调型。

B: zɿɿ ɳiɿ(<ɳi)ɿ tɕivɿ ɡəʔɿɿ fãɿɿ miɿ(<mi)ɿ vənɿɿ diɿɿɿ  
 是 研 究 籍 方 面 问 题  
 fiəʔɿɿ ue(<ue)ɿ fiyøɿɿ fiue(<fiue)ɿ məʔɿɿ, zɿɿ tsoŋɿɿ iãɿɿ,  
 个 委 员 会 末, 是 中 央,  
 tsoŋɿɿ iãɿɿ zivɿɿ zɿɿɿ diiʔɿɿ fiəʔɿɿ tɕioɿɿ sɑɿɿ, vəʔɿɿɿ  
 中 央 就 是 选 个 叫 啥, 勿  
 zɿɿɿ tsøɿɿ dzinɿɿ dəʔɿɿ biɿʔɿɿ zənɿɿ liiʔɿɿ ləʔɿɿ kuɛɿɿɿ  
 是 最 近 特 别 成 立 勒 关  
 心 老 人 个 啊? 耐 末 伊 拉  
 kɑɿɿɿ dəɿɿ liɿɿ ɳiɿɿ, tãɿɿ zɿɿɿ(<tsɿɿ)ɿ pəɿɿ kəɿɿ məʔɿɿ,  
 街 道 里 呢, 打 仔 报 告 末,  
 fiɿɿɿ lɑɿɿɿ tɕioɿɿ fiɿɿ tɕiɿɿ ɡəɿɿ lɛɿɿ①。  
 伊 拉 叫 伊 去 搞 咪。

A: ɔɿɿ  
 噢!

B: nəɿɿ məʔɿɿ t'əʔɿ tɕiɿɿɿ liiʔɿɿ lɛɿɿ, iɿɿɿ kɑɿɿ dɿɿɿ. iɿɿɿɿ  
 耐 末 忒 吃 力 咪, 一 家 头。 一  
 kɑɿɿɿ dɿɿɿ ɡəɿɿ fiəʔɿɿ iɑɿɿ  
 家 头 搞 个 呀!

A: iɿɿɿ kɑɿɿ dɿɿɿ ɡəɿɿ? fiɿɿ?  
 一 家 头 搞? 噢?

B: iɿɿɿ ɡəʔɿɿ ɳinɿɿ iɑɿɿ! iɿɿ zəʔɿɿ sɿɿɿ fiəʔɿɿ liɿɿ fiue-  
 一 个 人 呀! 要 十 四 个 里 委  
 (<fiue)ɿ ləʔɿ(<lɑʔ)ɿ hɛɿɿ lɛɿɿ。  
 辣 海 咪。

A: fiɿɿ  
 噢!

B: diiʔɿɿ fiəʔɿɿ məʔɿɿ tɕiɿɿ fiuaʔɿɿ, diiʔɿɿ fiəʔɿɿ tsuɿɿ, diɿɿɿ  
 选 个 么 计 划, 选 个 做、 定  
 k'ɑɿɿ②, sɑɿɿ məʔɿɿ zɿɿɿ məʔɿɿ loŋɿɿ lɛ(<ləʔɿ)ɿ t'əʔɿ  
 卡, 啥 物 事 末 弄 勒 忒  
 tɕiɿɿɿ liiʔɿɿ③ ləʔɿɿ. nəɿɿ məʔɿɿ zoɿɿ fiɿɿ lɛɿɿ kãɿɿɿ  
 吃 力 勒。 耐 么 查 下 来 讲

- ① “搞咪”用的是老派 7 式变调。  
 ② “定卡”用的是老派 7 式变调。  
 ③ “吃力”用的是老派 1 式变调。

fiɿ, fiət, dAɿ kEɿ duɿ vənɿ diɿ məʔɿ duɿ-  
 伊, 呢, 大 概 大 问 题 没 大  
 vənɿ diɿ.  
 问 题。

A: əŋɿ.  
 嗯。

B: fiɿ-ɿ tiɿ(<ti)-ɿ inɿ inɿ məʔɿ fiɿ-ɿ ŋEɿ-ɿ① fi-ɿ fiɿ-  
 有 点 阴 影 末 有 眼 肺 炎,  
 (<fi)-ɿ②, nEɿ məʔɿ tūɿ tūɿ tsənɿ ləɿ sAɿ məʔɿ  
 耐 末 打 打 针 咯 啥 末  
 zɿ(<zɿ)-ɿ zɿ-ɿ(<tsɿ-ɿ)ɿ iɿʔɿ fiəʔɿ fi-ɿ dɿ-ɿ iAɿ, zɿɿ-ɿ-  
 住 仔 一 个 号 头 呀, 就  
 zɿ-ɿ(<tsɿ-ɿ)ɿ məʔɿ tsəɿ-ɿ lEɿ ləʔ(<lAʔ)-ɿ fiEɿ lEɿ.  
 仔③ 末 转 来 辣 海 来。

A: zɿ-ɿ ləʔɿ iɿʔɿ fiəʔɿ fi-ɿ dɿ-ɿ iɿ fiyəɿ? əŋ.  
 住 勒 一 个 号 头 医 院? 噢。

B: kəʔɿ məʔɿ iɿ miɿ(<mi)-ɿ zEɿ zɿ-ɿ ŋuɿ, ŋuɿ, zɿ-ɿ  
 葛 末 伊 面 侪 是 我, 我, 是  
 ŋuɿ fiəʔɿ iɿ fiyəɿ tɕ'i-ɿ zəɿ fiəʔɿ iAɿ.  
 我 个 医 院 去 查 个 呀。

A: əŋ!  
 噢!

B: iɿʔɿ tsəʔɿ bin-ɿ vūɿ-ɿ ni-ɿ, tsənɿ mən-ɿ zɿ-ɿ tɕi-ɿ zəɿ-ɿ  
 一 只 病 房 呢, 专 门 是 检 查  
 fiɿ-ɿ vən-ɿ diɿ fiəʔɿ ŋin-ɿ, fiɿ-ɿ sAɿ ŋEɿ ləɿ,  
 有 问 题 个 人, 有 啥 癌 咯,  
 gəʔɿ gəʔɿ. nEɿ məʔɿ ŋuɿ-ɿ kǎ-ɿ vəʔɿ zɿ-ɿ məʔɿ④  
 拜, 个 耐 末 我 讲 勿 是 末  
 k'ua-ɿ tiɿ(<ti)-ɿ ts'əʔɿ tɕ'i-ɿ vɿ-ɿ, tənɿ lAʔɿ li-ɿ ciā-ɿ  
 快 点 出 去 哦, 蹲 辣 里 向  
 fiA-ɿ ts'ɿ-ɿ tɕiɿʔɿ fiəʔɿ.  
 也 刺 激 个。

① 见第 553 页注②。

② “肺炎”用的是老派 5 式变调。

③ 就仔: 就这样, 就此。

④ “勿是末”变调 [ɿɿ], 用的是首字阴入型的变调。

A: h<sub>2</sub>ŋ<sup>①</sup>, fiɛ<sub>1</sub>, te(<te)ɿ<sup>·</sup> te(<te)ɿ<sup>·</sup> te(<te)ɿ<sup>·</sup> te(<te)ɿ<sup>·</sup>②。

□, 闲 对 对 对 对。

B: əʔ(<ʔ)ɿ<sup>·</sup> zɿɿ<sup>·</sup> ʔ<sup>·</sup> kəʔɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup> zɿɿ<sup>·</sup>, kəʔɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup> zɿɿ<sup>·</sup>  
阿 是 啊? 葛 末 就, 葛 末 就  
fiue(<fiue)ɿ<sup>·</sup> leɿ<sup>·</sup>. fiue(<fiue)ɿ<sup>·</sup> leɿ<sup>·</sup> zɿɿ<sup>·</sup>(<tsɿɿ)ɿ<sup>·</sup>, iɿ<sup>·</sup> ts'əʔɿ<sup>·</sup>  
回 来。 回 来 仔, 一 出  
leɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup> zɿɿ<sup>·</sup>(<zɿɿ)ɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup> laɿ<sup>·</sup> heɿ<sup>·</sup> təʔɿ<sup>·</sup> tɕ'ɿ<sup>·</sup> koŋɿ<sup>·</sup>  
来 末 就 伊 拉 喊 得 去 工  
tsəʔɿ<sup>·</sup>③。

作。

A: fiɿ<sup>·</sup>? fiɿ<sup>·</sup> heɿ<sup>·</sup> təʔɿ<sup>·</sup> tɕ'ɿ<sup>·</sup> koŋɿ<sup>·</sup> tsəʔɿ<sup>·</sup> ʔ<sup>·</sup> kəʔɿ<sup>·</sup>  
啊? 又 喊 得 去 工 作 啊? 葛  
iɿ<sup>·</sup> ɕiɿ<sup>·</sup> ɕiɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup>?  
要 休 息 休 息 噢?

B: fiɿ<sup>·</sup> vəʔɿ<sup>·</sup> k'ənɿ<sup>·</sup>④, fiɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup> vəʔɿ<sup>·</sup> k'ənɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup>, fiɿ<sup>·</sup>  
伊 勿 肯, 伊 也 勿 肯 个, 伊  
iɿ<sup>·</sup> tsəʔɿ<sup>·</sup> leɿ<sup>·</sup> zɿɿ<sup>·</sup>, neɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup> ts'əʔɿ<sup>·</sup> leɿ<sup>·</sup> həɿ<sup>·</sup> leɿ<sup>·</sup>,  
一 转 来 就, 耐 末 出 来 好 味,  
neɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup>, məʔɿ<sup>·</sup> nɿ<sup>·</sup> tsuɿ<sup>·</sup> iɿ<sup>·</sup>, zeɿ<sup>·</sup> zɿɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup> nɿ<sup>·</sup>  
耐 末, 没 人 做 呀, 侬 是 伊 原  
tɕinɿ<sup>·</sup> sɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup> iɿ<sup>·</sup>。  
经 手 个 呀。

A: ɕɿ<sup>·</sup>

噢!

B: fiɛ<sub>1</sub>, neɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup> zeɿ<sup>·</sup>, fiɿ<sup>·</sup> zeɿ<sup>·</sup> nɿ<sup>·</sup> həɿ<sup>·</sup> tiɿ<sup>·</sup>  
闲, 耐 末 现 在, 现 在 人 好 点  
leɿ<sup>·</sup>。  
味。

A: ɕɿ<sup>·</sup>

噢!

B: fiɛ<sub>1</sub>, neɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup>, fiɿ<sup>·</sup>, fiɿ<sup>·</sup> zeɿ<sup>·</sup> gəʔɿ<sup>·</sup> gəʔɿ<sup>·</sup>, fiɿ<sup>·</sup>  
闲, 耐 末, □, 现 在 掰 个, 现  
zeɿ<sup>·</sup> nɿ<sup>·</sup> məʔɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup> tuɿ<sup>·</sup> tiɿ<sup>·</sup> ləʔɿ<sup>·</sup>. fiɿ<sup>·</sup> zeɿ<sup>·</sup> fiɿ<sup>·</sup>  
在 人 末 也 多 点 勒。 现 在 也

① □ h<sub>2</sub>ŋ, 笑声, 吸气音。

② 四个“对”依次减弱, 前三个变调上无法标出变化, 末字标轻读。

③ “工作”用的是老派 1 式变调。

④ “勿肯”用的是老派 1 式变调。

- fiy-ɿ sɿ-ɿ ŋ-ɿ fiəp-ɿ nɿn-ɿ iɿ?ɿ dɔ-ɿ la?ɿ la?ɿ gɔ-ɿ。  
 有 四 五 个 人 一 道 辣 辣 搞。
- A: fiɛ-ɿ, əp(<ap?)ɿ la?ɿ(<lan?)ɿ fiA-ɿ iɿ?ɿ zəp-ɿ zɿ-ɿ, iɿ?ɿ-  
 闲, 阿 拉 也 一 直 是, 一  
 zəp-ɿ ɕiā-ɿ le-ɿ k'ø-ɿ k'ø-ɿ fi-ɿ, k'ø-ɿ k'ø-ɿ zɿ-ɿ lɔ-ɿ-  
 直 想 来 看 看 伊, 看 看 钱 老  
 pəp(<pap?)ɿ pəp(<pap?)ɿ。  
 伯 伯。
- B: nA-ɿ zɿ-ɿ tɕi-ɿ ho-ɿ ɕiā-ɿ za?ɿ fi-ɿ。……  
 哪 是 几 化 想 着 伊。……①

## 捌·七 戏 曲

### (一) fu-ɿ dzɿ?ɿ səpɿ ba?ɿ 沪 剧 说 白

ŋy-ɿ k'ø-ɿ tən-ɿ (tɕi?ɿ ɕyø-ɿ)②  
 女 看 灯 (节 选)

- A: i-ɿ(<hi-ɿ), sɔ-ɿ sɔ-ɿ。  
 噢, 嫂 嫂。
- B: əpɿ iAɿ! ku-ɿ ŋiā-ɿ, noŋ-ɿ nA-ɿ nən-ɿ bɔ-ɿ le-ɿ iAɿ?  
 哎 呀! 姑 娘, 依 哪 能 跑 来 啦?  
 ɔɿ, noŋ-ɿ ts'ɿ-ɿ di-ɿ③ zu-ɿ zu-ɿ。  
 噢, 依 此 地 坐 坐。
- A: e(<ɛ)ɿ! sɔ-ɿ sɔ-ɿ! noŋ-ɿ tɔ-ɿ sA-ɿ di-ɿ fū-ɿ tɕ'i-ɿ-  
 哎! 嫂 嫂! 依 到 啥 地 方 去  
 iAɿ?  
 呀?
- B: sɔ-ɿ sɔ-ɿ ts'əpɿ tɕ'i-ɿ fiy-ɿ ŋɛ-ɿ zɿ-ɿ t'i-ɿ。  
 嫂 嫂 出 去 有 眼 事 体。
- A: mɛ-ɿ!  
 慢!

① 以下转入其他话题,略。

② 沪剧说白一般用老派音系,但本篇语料较接近口语,偏中派,变调也是中派老派杂用。

③“此地”,用老派6式变调。

B: əʔɪt̚ iAɪt̚, hɔɪt̚ kʊɪt̚ niãɪt̚, noŋɪt̚ ziv(<ziv)ɪ niãɪt̚  
 哎 呀, 好 姑 娘, 依 就 让  
 ŋuɪt̚ sɔɪt̚ sɔɪt̚ tɕ'iɪt̚ bAɪ(<pAɪ), sɔɪt̚ sɔɪt̚ fiɪɪt̚ tsũɪt̚  
 我 嫂 嫂 去 吧, 嫂 嫂 有 桩  
 iɔɪt̚ tsin(<tɕin)ɪt̚ fiəʔɪt̚ zɪɪt̚ t'iɪt̚.  
 要 紧 个 事 体。

A: sɔɪt̚ sɔɪt̚! noŋɪt̚ fiɪɪt̚ sAɪt̚ fiəʔɪt̚ iɔɪt̚ tsin(<tɕin)ɪt̚  
 嫂 嫂! 依 有 啥 个 要 紧  
 zɪɪt̚ t'iɪt̚ lAɪt̚?  
 事 体 啦?

B: əʔɪt̚ iAɪt̚! h>ɲ, ziv(<ziv)ɪt̚ zɪɪt̚ kũɪt̚ pəʔɪt̚ noŋɪt̚  
 哎 呀! □,① 就 是 讲 拔 依  
 t'inɪt̚ ləʔɪt̚, noŋɪt̚ fiAɪt̚ vəʔɪt̚ ɕiɔɪt̚ təʔɪt̚ fiəʔɪt̚②, sɔɪt̚-  
 听 勒, 依 也 勿 晓 得 个, 嫂  
 sɔɪt̚ iɔɪt̚ tɕ'iɪt̚ zin(<zin)ɪt̚ fiãɪt̚ məʔɪt̚ zɪɪt̚.  
 嫂 要 去 寻 样 物 事。

A: sɔɪt̚ sɔɪt̚, ŋuɪt̚ tɔɪt̚ zɪɪʔɪt̚ zAʔɪt̚ fiãɪt̚ məʔɪt̚ zɪɪt̚.  
 嫂 嫂, 我 倒 拾 着 样 物 事。

B: kʊɪt̚ niãɪt̚, noŋɪt̚ zɪɪʔɪt̚ zAʔɪt̚ fiãɪt̚ məʔɪt̚ zɪɪt̚, niãɪt̚-  
 姑 娘, 依 拾 着 样 物 事 让  
 ŋuɪt̚ sɔɪt̚ sɔɪt̚ k'əʔɪt̚ k'əʔɪt̚ hɔɪt̚ vAɪt̚?  
 我 嫂 嫂 看 看 好 哦?

A: pəʔɪt̚ noŋɪt̚ k'əʔɪt̚ hɔɪt̚ sɔɪt̚ sɔɪt̚, pəʔɪt̚ kʊɪt̚ noŋɪt̚  
 拔 依 看? 好! 嫂 嫂 不 过 依  
 k'əʔɪt̚(<ɪ)ɪ tɕiɪ(<tɕi)ɪt̚ ləʔɪt̚, vəʔɪt̚ hɔɪt̚ ts'iã(<tɕ'iã)ɪt̚ fiəʔɪt̚-  
 看 见 勒, 勿 好 抢 个  
 ɔɪt̚!  
 噢!

B: fiɔɪt̚(<ɔʔɪ) fiɔɪt̚(<iɔɪ), ŋuɪt̚ iɔɪt̚ ts'iã(<tɕ'iã)ɪt̚ fiɪt̚ tsuɪt̚-  
 喔 唷, 我 要 抢 伊 做  
 sAɪt̚ k'uaɪ, niãɪt̚ ŋuɪt̚ k'əʔɪt̚ k'əʔɪt̚.  
 啥! 快, 让 我 看 看。

A: hɔɪt̚! sɔɪt̚ sɔɪt̚, kəʔɪt̚ məʔɪt̚ noŋɪt̚ liɪʔɪt̚ təʔɪt̚ fiyøɪt̚-  
 好! 嫂 嫂, 葛 末 依 立 得 远  
 iɪʔɪt̚ tiɪ(<ti)ɪt̚.  
 一 点。

① □ h>ɲ, 叹词, 吸气音, 义近“咳”。

② “勿晓得个”用的是首字阴入型变调, 但“勿”字调稍低。

B: (往后退)……

A: tseŋ liiʔ<sub>1</sub> ku<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> tiɪ(<ti)<sub>1</sub> iA<sub>1</sub>①  
再 立 过 去 点 呀!

B: nɛ<sub>1</sub> tsoŋ<sub>1</sub> ts'oŋ<sub>1</sub> vɔʔ<sub>1</sub> tu<sub>1</sub> ləʔ<sub>1</sub> vA<sub>1</sub>?  
耐 总 差 勿 多 勒 哦?

A: tseŋ liiʔ<sub>1</sub> ku<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> tiɪ(<ti)<sub>1</sub>!  
再 立 过 去 点!

B: əʔ<sub>1</sub> iA<sub>1</sub>, ku<sub>1</sub> niā<sub>1</sub>, noŋ<sub>1</sub> liiʔ<sub>1</sub> ləʔ<sub>1</sub> kAŋ<sub>1</sub> fyø<sub>1</sub>,  
哎 呀, 姑 娘, 依 立 勒 介 远,  
ŋu<sub>1</sub>, k'ø<sub>1</sub> fiA<sub>1</sub> k'ø<sub>1</sub> vɔʔ<sub>1</sub> tɕei(<tɕei)<sub>1</sub> iA<sub>1</sub>.  
我, 看 也 看 勿 见 呀。

A: sɔ<sub>1</sub> sɔ<sub>1</sub> noŋ<sub>1</sub> k'ø<sub>1</sub> vɔʔ<sub>1</sub> tɕei(<tɕei)<sub>1</sub> A<sub>1</sub>?  
嫂 嫂 依 看 勿 见 啊?

B: ən<sub>1</sub>!  
嗯!

A: hɔ<sub>1</sub> ŋu<sub>1</sub> le<sub>1</sub> kã<sub>1</sub> pəʔ<sub>1</sub> noŋ<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub>!  
好! 我 来 讲 拨 依 听!

……

(以下唱词,略)

(二) zã<sub>1</sub> hɛ<sub>1</sub> səʔ<sub>1</sub> ts'ã<sub>1</sub>  
上 海 说 唱

zã<sub>1</sub> hɛ<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> (tɕeiʔ<sub>1</sub> ɕyø<sub>1</sub>)  
上 海 游 (节 选)②

ɕi<sub>1</sub> k'ø<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> zəʔ<sub>1</sub> nø<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> lu<sub>1</sub>,  
喜 看 今 日 南 京 路,  
ɕin<sub>1</sub> ɕin<sub>1</sub> ɕiã<sub>1</sub> fiŋ<sub>1</sub>, n̄in<sub>1</sub> zɿ<sub>1</sub> zɔ<sub>1</sub> li<sub>1</sub>.  
欣 欣 向 荣, 人 如 潮 流。  
tsoŋ<sub>1</sub> paʔ<sub>1</sub> iɿ<sub>1</sub> tiɪ(<ti)<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>,  
中 百 一 店 样 样 有③,  
i<sub>1</sub> zəʔ<sub>1</sub> fiŋ<sub>1</sub> p'in<sub>1</sub> hoŋ<sub>1</sub> fiã<sub>1</sub> t'ɿ<sub>1</sub>.  
衣 食 用 品 花 样 透。  
iɔ<sub>1</sub> kã<sub>1</sub> ts'ø<sub>1</sub>,  
要 讲 穿:

① 按实际变调记。

② 唱词,只记本调。

③ 中百一店,上海市第一百货商店的简称。



eiŋ tsãŋ iɔŋ tsuŋ “be(<bɛ)ŋ luŋ moŋŋ”,  
 西 装 要 做 “培 罗 蒙”<sup>①</sup>,  
 tsin(<tɕin)ŋ koŋŋ zɛŋ tsii(<tɕi)ŋ tsənŋ k'ɔŋ tɕiŋŋ.  
 精 工 裁 剪 真 考 究。  
 iɔŋ maŋ ts'ənŋ sɛŋ tɔŋ “k'ɛŋ k'ɛŋ”,  
 要 买 衬 衫 到 “开 开”<sup>②</sup>,  
 səŋŋ fiãŋ me(<mɛ)ŋ kuəŋ fiŋŋ ɕinŋ hoŋ dʏŋ.  
 式 样 美 观 有 新 花 头。  
 iɔŋ kãŋ tɕ'iŋŋ;  
 要 讲 吃:  
 suŋ ts'ɛŋ iɔŋ tɕ'iŋŋ “koŋŋ təŋŋ linŋ”,  
 素 菜 要 吃 “功 德 林”<sup>③</sup>,  
 pɔŋŋ tɕinŋ k'ɔŋ Aŋŋ “ii(<i)ŋ fiŋŋ lʏŋ”,  
 北 京 烤 鸭 “燕 云 楼”<sup>④</sup>,  
 kuãŋ pãŋ dəŋŋ səŋŋ sɔŋ “ɕinŋ iaŋ”,  
 广 帮 特 色 算 “新 雅”  
 tsəŋ tsəŋ ts'əŋŋ minŋ “loŋŋ fu(<hu)ŋ tʏŋ”,  
 最 最 出 名 “龙 虎 斗”<sup>⑤</sup>;  
 iɔŋ tɕ'iŋŋ lɔŋ tsiv(<tɕiv)ŋ “fiuãŋ pɔŋ fiuŋ”,  
 要 吃 老 酒 “王 宝 和”<sup>⑦</sup>,  
 zənŋ ɲii(<ɲi)ŋ hoŋ tiəŋ kuŋ ɲiŋ dʏŋ.  
 陈 年 花 雕 过 口 瘾 头。

(三) doŋŋ tɕiãŋŋ ɕiŋŋ

独 脚 戏

kAŋŋ· fiuŋ vɛŋŋ zɪŋŋ· ɕinŋ (tɕiŋŋŋ ɕyɔŋŋ)  
 家 和 万 事 兴 (节 选)<sup>⑧</sup>

(1)

A: diŋŋŋ gəŋŋŋ, doŋŋŋ tsɪŋŋ mənŋŋ Aŋŋ, sənŋŋ fiuəŋŋ tãŋŋŋ  
 选 个, 同 志 们 啊, 生 活 当  
 tsɔŋŋŋ lAŋŋ, fiŋŋŋ<sup>⑨</sup> tɕiəŋŋŋ kuɛŋŋ vəŋŋŋ· kəŋŋ ɕinŋŋ fiəŋŋŋ  
 中 啦, 有 交 关 勿 高 兴 个

① 培罗蒙,店名。②③④⑤⑦均为店名。

⑥ 龙虎斗,菜名。

⑧ 本剧共有演员三人,A(男性)与C(女性)说上海话,B(女性)非上海话,这儿选录(1)A独白;(2)AC对白。

⑨ “有[fiŋŋŋ]”,实际发音带有轻微的圆唇。

zɿ<sup>1</sup>-tʰi<sup>1</sup>-, tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>- ve<sup>1</sup>-nə<sup>1</sup>- laŋ, zy(<ziy<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- zɿ<sup>1</sup>-  
 事 体, 顶 顶 烦 恼 啦, 就 是  
 diɿ<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>- tɕiAŋ<sup>1</sup> diŋ<sup>1</sup>- və<sup>1</sup>-fiu<sup>1</sup>- mo<sup>1</sup>-<sup>①</sup>。 ɲin<sup>1</sup>-kaŋ<sup>1</sup>-  
 送 个 家 庭 勿 和 睦。 人 家  
 kã<sup>1</sup>-Aŋ<sup>1</sup>-, diɿ<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>- bu<sup>1</sup>-kã<sup>1</sup>- sin(<ɕin<sup>1</sup>)<sup>1</sup>-fiu<sup>1</sup>- hɔ<sup>1</sup>-  
 讲 啊, 送 个 婆 讲 新 妇 好  
 zɿ<sup>1</sup>-tsən<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>-hɔ<sup>1</sup>-, ɲiã<sup>1</sup>-kã<sup>1</sup>- nɔ<sup>1</sup>-fiŋ<sup>1</sup>-hɔ<sup>1</sup>- zɛ<sup>1</sup>-  
 是 真 个 好, 娘 讲 囡 儿 好 侪  
 zɿ<sup>1</sup>-ka<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>-hɔ<sup>1</sup>-, hɛ<sup>1</sup>-hɛ<sup>1</sup>。 zy(<ziy<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- zɿ<sup>1</sup>-kã<sup>1</sup>-  
 是 假 个 好, 嘿 嘿。 就 是 讲  
 ŋo(<ŋu)<sup>1</sup>- uə<sup>1</sup>(<o<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- li<sup>1</sup>-ɕiã<sup>1</sup>- diɿ<sup>1</sup>-te(<tɛ<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- mɔ<sup>1</sup>-  
 我 屋 里 向 送 对 矛  
 dən<sup>1</sup>-Aŋ<sup>1</sup>-, ŋu<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>- ɛ<sup>1</sup>-ɲin<sup>1</sup>- t'ə<sup>1</sup>- ŋo(<ŋu)<sup>1</sup>-  
 盾 啊, 我 个 爱 人 脱 我  
 diɿ<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>- ɲɿ<sup>1</sup>-mɿ<sup>1</sup>-, sɛ<sup>1</sup>-ku<sup>1</sup>- in<sup>1</sup>-diɿ(<di<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- t'ə<sup>1</sup>-  
 送 个 姆 妈 赛 过 阴 电 脱  
 fiã<sup>1</sup>-diɿ(<di<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- iɿ<sup>1</sup>-fiã<sup>1</sup>-<sup>②</sup>, və<sup>1</sup>-hɔ<sup>1</sup>- bũ<sup>1</sup>-lə<sup>1</sup>-  
 阳 电 一 样, 勿 好 碰 勒  
 iɿ<sup>1</sup>-dɔ<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>-<sup>③</sup>。 gɔ<sup>1</sup>-tə<sup>1</sup>- ŋo(<ŋu)<sup>1</sup>- tsu<sup>1</sup>- ɲi<sup>1</sup>-tsɿ<sup>1</sup>-  
 一 道 个。 搞 得 我 做 儿 子  
 gə<sup>1</sup>-laŋ<sup>1</sup>-, sɛ<sup>1</sup>-ku<sup>1</sup>- lɔ<sup>1</sup>-zɔŋ<sup>1</sup>- tsɔŋ<sup>1</sup>-tsin(<tɕin<sup>1</sup>)<sup>1</sup>-  
 个 啦, 赛 过 老 虫 钻 进  
 foŋ<sup>1</sup>-siã(<ɕiã<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- li<sup>1</sup>-ɕiã<sup>1</sup>-—liã<sup>1</sup>- dɿ<sup>1</sup>- zy<sup>1</sup>-tɕ'i<sup>1</sup>- iAŋ<sup>1</sup>。 fiɛ<sup>1</sup>-,  
 风 箱 里 向 一 两 头 受 气 呀。 闲,  
 fiɿ<sup>1</sup>-sɿ<sup>1</sup>-le<sup>1</sup>-Aŋ<sup>1</sup>-, ŋu<sup>1</sup>- siã(<ɕiã<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- ts'ə<sup>1</sup>-le<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>-<sup>④</sup>  
 后 首 来 啊, 我 想 出 来 个  
 tɕiAŋ<sup>1</sup>-tɕyɿ<sup>1</sup>- mɔ<sup>1</sup>-dən<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>- bɛ<sup>1</sup>-fA<sup>1</sup>-。 sA<sup>1</sup>-fiə<sup>1</sup>-  
 解 决 矛 盾 个 办 法。 啥 个  
 bɛ<sup>1</sup>-fA<sup>1</sup>-nə<sup>1</sup>-?  
 办 法 呢?  
 ts'in(<tɕ'in<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- fi<sup>1</sup>-laŋ<sup>1</sup>- liã<sup>1</sup>-fiue(<fiue<sup>1</sup>)<sup>1</sup>- fiA<sup>1</sup>- zɿ<sup>1</sup>-ŋu<sup>1</sup>-  
 请 伊 拉 两 位 也 自 我

① “勿和睦”，用的是首字阴入型变调，只是“勿”字音调稍低。

② “一样”用老派 1 式变调。

③ “一道个”用老派 9 式变调。

④ “想出来个”的变调特殊，既不同中派，又不同老派，这儿如实记录。该发音人下文还有类似调型的特殊变调，首字都是阴去。

tɕiA11 zɔ11 iɪ11 ɕiA11①。

介 绍 一 下。

B: ……

C: ……

A: nA1 k'ɔ1 A1, iɪ11 bā11 zA11 ziv(<ziɣ)11 iɔ11 pɛ111-  
 哪 看 啊, 一 碰 着 就 要 板  
 miɪ(<mi)11 k'ɔŋ11. su11 i11 diɪ11 fiɪ11 tsu11 lin11  
 面 孔。 所 以 送 个 左 邻  
 fiɣ11 so11 la1, tɔ1(<t'ɔ1)1 fi11 la11 piɪ(<pi)11 lɔ11  
 右 舍 啦, 脱 伊 拉 编 勒  
 sɪ11 tɕy11 zən11 k'ɣ11 liɣ11, tɕiɔ1 “dA11 ts'ɔ11 sɛ111-  
 四 句 顺 口 溜, 叫 “大 吵 三  
 lo11 tɕiv11, ɕiɔ11 ts'ɔ11 niɪ11 niɪ11 fiɣ11. tin11 dɣ11  
 六 九, 小 吵 日 日 有。 钉 头  
 bā1 t'iɪ11 dɣ11, liā11 fiɪ11 si(<ɕi)11 te(<tɛ)11 dɣ11②。”  
 碰 铁 头, 两 个 死 对 头。”  
 gɔ11 tɔ11 ŋo(<ŋu)11 tsu111 ni11 tsɪ11 fiɪ11 tən11 la11  
 搞 得 我 做 儿 子 个 蹲 辣  
 tā11 tsɔŋ11 gA11 piɪ(<pi)11 dɣ11. fiɛ1, fiɣ11 sɣ11 lɛ11-  
 当 中 轧 扁 头。 困, 后 首 来  
 A11, ŋo(<ŋu)1 siā(<ɕiā)11 ts'ɔ11 lɔ11③ iɪ11 fiɪ11 bɛ11-  
 啊, 我 想 出 勒 一 个 办  
 fA11. nɔ1, ŋo(<ŋu)1 li11 ɕiā11 nɛ(<nɛ11)1, fiue11 iɔ11  
 法。 喏, 我 里 向 呢, 还 要  
 tɛ11 zən11 lin11 ŋA11 iɪ11 fiɪ11 ko11 sɔ11. sA11-  
 担 任 另 外 一 个 角 色。 哈  
 fiɪ11 ko11 sɔ11? nɔ1, tsu11 gɔ11 siɔ(<ɕiɔ)11 sən11-  
 个 角 色? 喏, 做 个 小 孙  
 tsɪ11④. ŋo(<ŋu)11 ni11 diɪ11 fiɪ11 do11 tɕiA11 ɕi11,  
 子。 我 佢 送 个 独 脚 戏,  
 zɪ1 fiɣ1 sɔ11, fiɣ1 ts'ā1, fiɣ1 tsu1 fiɪ11. fiɪ(<fi)11-  
 是 有 说, 有 唱, 有 做 个。 现  
 zɛ11 ziv(<ziɣ)11 zɔŋ1 iɪ11 tsɔ11 t'ā11 bu11 tsɪ11  
 在 就 从 一 只 汤 婆 子  
 k'ɛ11 sɪ11.  
 开 始。

① “介绍一下”用该发音人的特殊变调。

② “死对头”③“想出勒”④“小孙子”用该发音人的特殊变调。

.....

(2)

A: ..... nonɣ-ɬ iɔ-ɬ donɣ-ɬ i-ɬ ɲo(<ɲu)-ɬ fiə?ɬ diə-ɬ dziɪ(<dzi)-ɬ.  
依 要 同 意 我 个 条 件。

C: sa-ɬ diə-ɬ dziɪ-ɬ?  
啥 条 件?

A: nɔ-ɬ, la?ɬ ɲo(<ɲu)-ɬ ts'ə?ɬ ts'Aɣ-ɬ fiue-ɬ tsə-ɬ le-ɬ tsɬ-ɬ-  
嗜, 辣 我 出 差 回 转 来 之  
ziɪ(<zi)-ɬ laɣ, nonɣ-ɬ və?ɬ fiə-ɬ tə?(<t'ə?)ɬ ɲɣ-ɬ maɣ-ɬ  
前 啦, 依 勿 好 脱 姆 妈  
zin(<zin)-ɬ ɕiãɣ-ɬ mo-ɬ fiə?ɬ, be-ɬ tə?ɬ tɔ-ɬ va-ɬ?  
寻 相 骂 个, 办 得 到 哦?

C: kə?ɬ və?ɬ le-ɬ zɬ-ɬ fiə?ɬ iAɣ.  
葛 勿 来 事 个 呀。

A: fiɲ-ɬ?  
吗?

C: nonɣ-ɬ t'inɣ-ɬ iAɣ, fi-ɬ la?ɬ mo-ɬ ɲo(<ɲu)-ɬ ts'ɬ-ɬ lɔ-ɬ-  
依 听 呀, 伊 辣 骂 我 雌 老  
hu-ɬ, ɲo(<ɲu)-ɬ na-ɬ nən-ɬ tɕ'iɪ?ɬ tə?ɬ siə(<ɕiə)-ɬ Aɣ-ɬ?  
虎, 我 哪 能 吃 得 消 啊?  
ɲo(<ɲu)-ɬ viə-ɬ tə?(<t'ə?)ɬ fi-ɬ zin(<zin)-ɬ ɕiãɣ-ɬ mo-ɬ Aɣ-ɬ!  
我 劲 脱 伊 寻 相 骂 啊!

A: nonɣ-ɬ sɔɣ-ɬ fiueɣ-ɬ k'ə?ɬ tsɬ-ɬ iɪ?ɬ ɲe-ɬ maɣ-ɬ!  
依 稍 微 克 制 一 眼 嘛!

C: k'ə?ɬ tsɬ-ɬ! k'ə?ɬ və?ɬ lɔ-ɬ fiə?ɬ!  
克 制! 克 勿 牢 个!

A: k'ə?ɬ və?ɬ lɔ-ɬ mə?ɬ miɪ(<mi)-ɬ k'ouɣ-ɬ ɕiə-ɬ ɕiɣ-ɬ ɕiɣ-ɬ①。  
克 勿 牢 么 面 孔 笑 嘻 嘻。

C: fiə-ɬ fiə-ɬ, k'ə-ɬ tɕiɪ(tɕi)-ɬ ts'ɔ-ɬ ɕiãɣ-ɬ mo-ɬ fiA-ɬ le-ɬ-  
喔 唷, 看 见 吵 相 骂 也 来  
və?ɬ dzi-ɬ, fiA-ɬ ɕiə-ɬ tə?ɬ ts'ə?ɬ laɣ, gə?ɬ tsə?ɬ-  
勿 及, 还 笑 得 出 啦 痔 只  
miɪ(<mi)-ɬ k'ouɣ-ɬ!  
面 孔!

A: fiA-ɬ(<ə?ɬ) fiA-ɬ(<iAɣ), na-ɬ nən-ɬ iɪ?ɬ ɲe-ɬ və?ɬ touɣ-ɬ,  
哎 呀, 哪 能 一 眼 勿 懂。

① “笑嘻嘻”用该发音人的特殊变调。

- non-ɬ· iə-ɬ gaʔ-ɬ· miə-ɬ dɣ-ɬ fiəʔ-ɬ ia-ɬ!  
 依 要 轧 苗 头 个 呀!
- C: na-ɬ nən-ɬ gaʔ-ɬL faʔ-ɬ?  
 哪 能 轧 法?
- A: nə-ɬ, tɕiA-ɬ sɣ-ɬ diiʔ-ɬL fiəʔ-ɬL fi-ɬ tsɣ-ɬ po-ɬ don-ɬ-  
 啫, 假 使 迭 个 伊 嘴 巴 动  
 faʔ-ɬ· don-ɬL faʔ-ɬ——①  
 发 动 发——
- C: ɛ-ɬ!  
 噯!
- A: kəʔ-ɬ məʔ-ɬ fi-ɬ· iə-ɬ tɕ'i-ɬ· zə-ɬ lɛ-ɬ, maŋ(<ma-ɬ)ɬ-  
 葛 末 伊 要 吃 茶 咪, 马  
 zā-ɬL p'ə-ɬ k'ɛ-ɬ sɣ-ɬL pəʔ-ɬ fi-ɬ· tɕ'i-ɬ.  
 上 泡 开 水 拨 伊 吃。
- C: ə-ɬ! kəʔ-ɬ məʔ-ɬL fi-ɬ ŋɛ-ɬ tsin(<tɕin)ɬ baʔ-ɬL baʔ-ɬ-  
 噢! 葛 末 伊 眼 睛 白 白  
 ŋu-ɬ?  
 我?
- A: baʔ-ɬL baʔ-ɬL non-ɬ na-ɬ nən-ɬ i-ɬ· ŋɛ-ɬ vəʔ-ɬL toŋ-ɬL fiəʔ-ɬ·-  
 白 白 依 哪 能 一 眼 勿 懂 个  
 laŋ-ɬ! baʔ-ɬL baʔ-ɬL non-ɬL məʔ-ɬL iə-ɬ k'uən-ɬ· kə-ɬ zəʔ-ɬ-  
 啦?! 白 白 依 末 要 睏 觉 哉  
 (<tɕɛŋ)ɬ laŋ-ɬ, fiu-ɬL fi-ɬL tɕ'i-ɬ k'uən-ɬ· kə-ɬ.  
 啦,② 扶 伊 去 睏 觉。
- C: ə-ɬ! kəʔ-ɬ məʔ-ɬL fi-ɬ sɣ-ɬ luŋ-ɬ luŋ-ɬ ɕioŋ-ɬ k'ɣ-ɬ dɣ-ɬ-  
 噢! 葛 末 伊 手 捋 捋 胸 口 头  
 nə(<nəʔ-ɬ)ɬ?  
 呢?
- A: hɛ-ɬ iaŋ-ɬ! sɣ-ɬ luŋ-ɬ luŋ-ɬ ɕioŋ-ɬ k'ɣ-ɬ dɣ-ɬ məʔ-ɬL  
 咳 呀! 手 捋 捋 胸 口 头 么  
 ɕioŋ-ɬ t'oŋ-ɬ iaŋ-ɬ!  
 胸 痛 呀!
- C: luŋ-ɬ tə-ɬL sa-ɬL di-ɬL fā-ɬL nə(<nəʔ-ɬ)ɬ?  
 捋 到 啥 地 方 呢?

① “——”表示话未完。

② 哉啦旧, 勒啦。

- A: fiɛ˥, t'oŋ˥ tɔ˥ sɑ˥ di˥ fā˥.  
 闲, 痛 到 啥 地 方。
- C: fiɔ˥! gəʔ˥ nən˥ fiā˥ tsɿ˥ ʌ˥?  
 噢! 拜 能 样 子 啊?
- A: fiɛ˥! hɔ˥, tɕin˥ tsə˥ ŋo(<ŋu)˥ laʔ˥ laʔ˥ nən(<˥),  
 闲! 好, 今 朝 我 辣 辣 啫,  
 ŋo(<ŋu)˥ tən˥ laʔ˥ mən˥ k'ʌ˥ dʌ˥, noŋ˥ ma˥(<˥)˥-  
 我 蹲 辣 门 口 头, 依 马  
 zā˥ ziv˥ tɕi˥, hɔ˥ vɑ˥?  
 上 就 去, 好 哦?
- C: tɕi˥˥ hɛ˥ fi˥ ʌ˥?  
 去 喊 伊 啊?
- A: fiɛ˥!  
 闲!
- C: kəʔ˥ fiu(fiʌ)˥ loŋ˥ ziā(<ziā)˥ gɑ˥ lɔ˥ i˥? fiā˥ i˥.  
 葛 喉 咙 象 □ 牢 一 样 呀。
- A: fɿ˥ tsəʔ˥ zɿ˥ t'i˥ vəʔ˥ hɔ˥ bɛ˥ zəʔ˥(<tɕɛ)˥ i˥.  
 否 则 事 体 勿 好 办 哉 呀。
- C: kəʔ˥ məʔ˥ nɑ˥ nən˥ bɛ˥ nə˥?  
 葛 末 哪 能 办 呢?
- A: k'ua˥ tii(<ti)˥ tɕi˥!  
 快 点 去!
- C: fi˥˥ ləʔ˥ bɛ˥ tɔ˥ gəʔ˥ tsū˥ zɿ˥ t'i˥, tsɿ˥ hɔ˥  
 为 了 办 到 拜 桩 事 体, 只 好  
 gəʔ˥ nən˥ fiā˥ tsɿ˥ lɔ˥?  
 拜 能 样 子 咯?
- A: k'ua˥ tii(<ti)˥ tɕi˥!  
 快 点 去!
- C: pɛ˥ iɔ˥ tsu˥ ʌ˥?  
 板 要 做 啊?
- A: fiɛ˥! tɕiɔ˥ i˥ k'ua˥(<˥)!  
 闲! 叫 呀! 快!
- C: mɿ˥~~~~ma˥①!  
 姆 妈!

①“~~~~”表指颤抖拖长音。

## 捌·八 广播节目

(一) tɕiAŋ ɿ zǔA ɦoA: inŋ dA ɿ tsiA

家 常 话: 尹 大 姐

ɦioŋA ɿ sɿA kǔA ɿ “sɿA ioA”①

用 水 讲 “四 要”

A: ɛŋA ɿ liA ɿ tsənA ɿ ɦiA ɿ。

哎 李 真 啊。

B: ɦiA ɿ。

闲

A: zəA ɿ zə?ɿ (<zA?ɿ)ɿ zənA ɿ zɿA ɿ tɕiA ɿ sə?ɿ ɦə?ɿ ɦə?ɿ ɦə?ɿ tsəA ɿ ɿ

随 着 城 市 建 设 个 发 展

ɿ, ɦiA ɿ zɛA ɿ sinŋ ɿ koŋA ɿ vǔA ɿ zo?ɿ ɿ ziiA ɿ② tuŋ ɿ tɕiA ɿ ɿ

噢, 现 在 新 工 房 逐 渐 多 起

leA ɿ lə?ɿ ɿ。

来 勒。

B: zɿA ɿ iA?ɿ ɿ。

是 呀。

A: zɿA ɿ kuA ɿ ɿ zɿA ɿ do?ɿ ɿ mənA ɿ do?ɿ ɿ ɦuA ɿ ɦə?ɿ ɿ mə?ɿ ɿ,

如 果 是 独 门 独 户 个 末,

ɦioŋA ɿ sɿA ɿ ɦioŋA ɿ diA ɿ zivA ɿ piA ɿ tɕiA ɿ fǎŋ ɿ biA ɿ lə?ɿ ɿ。

用 水 用 电 就 比 较 方 便 勒。

B: m ɿ。

姆。

A: deA ɿ zɿA ɿ ɦiA ɿ ɦivA ɿ liǎA ɿ kAŋ ɿ ɦuə?ɿ ɿ tseA ɿ ɿ sɛŋ ɿ kAŋ ɿ

但 是 还 有 两 家 或 者 三 家

kə?ɿ ɿ zɿA ɿ ɿ iɿ?ɿ ɿ t'əŋ ɿ ɦə?ɿ ɿ iAŋ ɿ。 nɛA ɿ mə?ɿ ɿ ɛŋ (<ɦiA)ɿ ɿ

合 住 一 套 个 呀。 耐 末 还

ɦivA ɿ və?ɿ ɿ səA ɿ ləA ɿ sə?ɿ ɿ vǔA ɿ tsɿA ɿ, kə?ɿ ɿ kənA ɿ kAŋ ɿ ɿ

有 勿 少 老 式 房 子, 葛 更 加

zɿA ɿ ɦivA ɿ tə?ɿ ɿ ɦiŋA ɿ lo?ɿ ɿ kAŋ ɿ ɿ nɿnA ɿ kAŋ ɿ, kə?ɿ ɿ ɦioŋA ɿ ɿ

是 有 得 五 六 家 人 家, 合 用

① 尹, 记音字。凡人名同此例。姐 [tsiA], 按实际播音记。电台播音一般分尖团, 本节均按实际播音记录, 不一一注明。

② 渐 [ziiA], 按实际播音记。电台播音一般分 i 与 ii 韵, 本节处理方法同注①。

iɿʔɿʔ fiəʔɿʔ zɿʔɿʔ lɛʔɿʔ sɿʔɿʔ loŋɿʔɿʔ dɿʔɿʔ ləʔɿʔɿʔ, Aʔɿʔ zɿʔɿʔɿʔ  
一 个 自 来 水 龙 头 勒, 阿 是  
Aʔɿʔ  
啊?

B: tɛʔɿʔ fiəʔɿʔ tɛʔɿʔ fiəʔɿʔ.  
对 个 对 个。

A: kəʔɿʔ t'iɿɿɿ zāʔɿʔ nɿiʔɿʔɿʔ tɔɿɿʔɿʔ fiʔɿʔ, āʔɿʔ āʔɿʔ fiueɿʔ(<fiueɿʔ)ɿʔ-  
葛 天 长 日 久 啊, 往 往 会  
təʔɿʔɿʔ① inɿɿɿ fiueɿʔ(<fiueɿʔ)ɿʔ fiɿɿɿʔ sɿʔɿʔ fiəʔɿʔ fəʔɿʔ sənɿɿɿ  
得 因 为 用 水 而 发 生  
məʔɿʔ dənʔɿʔ fiəʔɿʔ ləʔɿʔ.  
矛 盾 个 啦。

B: zɿʔɿʔ gəʔɿʔɿʔ nənʔɿʔ ŋəʔɿʔ(<fiəʔɿʔ)ɿʔ.  
是 拜 能 个。

A: fiɛɿʔɿʔ, liʔɿʔ tsənɿɿɿ, t'iɿɿɿ kǎʔɿʔ nəʔɿʔ gəʔɿʔɿʔ zāʔɿʔ lɿʔɿʔ-  
闲, 李 真, 听 讲 哪 拜 幢 楼  
liʔɿʔ ɕiāʔɿʔ, linʔɿʔ tɔɿɿʔ kuaɿɿɿ fiʔɿʔ gəʔɿʔ təʔɿʔ zɿʔɿʔ tɕiʔɿʔɿʔ-  
里 向, 邻 居 关 系 搞 得 邪 气  
həʔɿʔ fiʔɿʔ? ɛɿʔ, nəʔɿʔ zɿʔɿʔ nəʔɿʔ nənʔɿʔ tɕiʔɿʔ tɔɿiʔɿʔ  
好 啊? 哎, 哪 是 哪 能 解 决  
fiɿɿɿʔ sɿʔɿʔ məʔɿʔ dənʔɿʔ ŋəʔɿʔ(<fiəʔɿʔ)ɿʔ nəʔɿʔ(<ni)ɿʔ? ɛɿʔ?  
用 水 矛 盾 个 呢 嗯?

B: həʔɿʔ, kǎʔɿʔ tɔʔɿʔ ŋuʔɿʔ nɿiʔɿʔ kuaɿɿɿ fiʔɿʔ mənɿɿ fiəʔɿʔ məʔɿʔ,  
好, 讲 到 我 佢 关 系 蛮 好 么,  
diʔɿʔɿʔ fiəʔɿʔ tɔʔɿʔ zɿʔɿʔ tsənɿɿɿ ŋəʔɿʔ(<fiəʔɿʔ)ɿʔ ləʔɿʔ. pəʔɿʔɿʔ-  
迭 个 倒 是 真 个 啦。 不  
kuʔɿʔ nəʔɿʔ diʔɿʔɿʔ fiəʔɿʔ iəʔɿʔ kuɛɿɿɿ koŋɿʔɿʔ fiʔɿʔ ŋuʔɿʔ nɿiʔɿʔ  
过 呢 迭 个 要 归 功 于 我 佢  
lɿʔɿʔ fiəʔɿʔ fiəʔɿʔ inɿɿɿ dāʔɿʔ tsiʔɿʔ ləʔɿʔ.  
楼 下 个 尹 大 姐 勒。

A: fiəʔɿʔ, inɿɿɿ dāʔɿʔ tsiʔɿʔ fiʔɿʔ?  
噢, 尹 大 姐 啊?

B: fiɛɿʔ fiɛɿʔ.  
闲 闲。

A: fiŋɿʔ.  
嗯。

① 得 [təʔɿʔɿʔ], 按实际播音记, 非通常的连读变调, “得”后有停顿感。



B: fi-<sub>4</sub>· tsoŋ-<sub>4</sub> tɕiŋʔ-<sub>1</sub> ts'əʔ-<sub>1</sub> həʔ-<sub>1</sub> fiŋ-<sub>4</sub>· sɿ-<sub>1</sub> "sɿ-<sub>1</sub> iə-<sub>1</sub>",  
 伊 总 结 出 个 用 水 "四 要",  
 hue-<sub>1</sub>(<hue-<sub>1</sub>)-<sub>1</sub> ŋu-<sub>4</sub> ni-<sub>4</sub> go-<sub>4</sub> ho-<sub>1</sub> lin-<sub>4</sub> tɕy-<sub>1</sub>· ku-<sub>4</sub> fi-<sub>4</sub>  
 为 我 佢 搞 好 邻 居 关 系  
 tɕ'i-<sub>1</sub> ləʔ-<sub>1</sub> zi-<sub>4</sub> tɕ'i-<sub>1</sub> du-<sub>4</sub>· həʔ-<sub>1</sub> tsoʔ-<sub>1</sub> fiŋ-<sub>4</sub>· la-<sub>1</sub>.  
 起 勒 邪 气 大 个 作 用 啦。

A: fiŋ-<sub>4</sub>· sɿ-<sub>1</sub>· "sɿ-<sub>1</sub> iə-<sub>1</sub>"?  
 用 水 "四 要"?

B: m̩.  
 唔。

A: he-<sub>1</sub>(<he-<sub>1</sub>)-<sub>1</sub> ʃ, diŋʔ-<sub>1</sub> həʔ-<sub>1</sub> tiə-<sub>1</sub>· me-<sub>4</sub>· sin-<sub>4</sub> siŋ-<sub>1</sub>(<siŋ-<sub>1</sub>)-<sub>1</sub>  
 闲, 迭 个 倒 蛮 新 鲜  
 həʔ-<sub>1</sub> ma-<sub>4</sub>? noŋ-<sub>4</sub>· kã-<sub>1</sub> kã-<sub>1</sub> k'ə-<sub>1</sub> nə-<sub>4</sub>, əŋ-<sub>1</sub>ʃ?  
 个 嘛? 依 讲 讲 看 啱, 嗯?

B: diŋʔ-<sub>1</sub> həʔ-<sub>1</sub> "sɿ-<sub>1</sub> iə-<sub>1</sub>" nə-<sub>4</sub>, ziv-<sub>4</sub> zɿ-<sub>1</sub> iŋʔ-<sub>1</sub>· iə-<sub>1</sub>-<sub>1</sub>  
 迭 个 "四 要" 呢, 就 是 一 要  
 ts'ɿ-<sub>4</sub>· k'əŋ-<sub>1</sub>.  
 抽 空。

A: əŋ.  
 噢。

B: nə-<sub>4</sub>, həʔ-<sub>1</sub> fiŋ-<sub>4</sub> zɿ-<sub>4</sub> le-<sub>1</sub> sɿ-<sub>1</sub> həʔ-<sub>1</sub> tɕi-<sub>1</sub> ka-<sub>4</sub>· ŋin-<sub>4</sub>-<sub>1</sub>  
 啱, 合 用 自 来 水 个 几 家 人  
 ka-<sub>4</sub>· la-<sub>1</sub>, si-<sub>4</sub> ts'ɿ-<sub>1</sub>· zən-<sub>4</sub> kã-<sub>4</sub> zã-<sub>4</sub> ləʔ-<sub>1</sub>, ziv-<sub>4</sub>-<sub>1</sub>  
 家 啦, 相 处 辰 光 长 勒, 就  
 hue-<sub>4</sub> təʔ-<sub>1</sub> me-<sub>4</sub> me-<sub>4</sub> tɕiə-<sub>1</sub> həʔ-<sub>1</sub> tsã-<sub>4</sub> hoʔ-<sub>1</sub>(<oʔ-<sub>1</sub>)-<sub>1</sub>  
 会 得 慢 慢 叫 个 掌 握  
 koʔ-<sub>1</sub> ka-<sub>4</sub>· fiŋ-<sub>4</sub> sɿ-<sub>1</sub> pi-<sub>4</sub> tɕiə-<sub>1</sub>· tu-<sub>4</sub> həʔ-<sub>1</sub> zɿ-<sub>4</sub>· la-<sub>1</sub>-<sub>1</sub>  
 各 家 用 水 比 较 多 个 是 辣  
 la-<sub>1</sub> sa-<sub>4</sub> həʔ-<sub>1</sub>· zən-<sub>4</sub> kã-<sub>4</sub>. pi-<sub>4</sub> fã-<sub>4</sub>· kã-<sub>1</sub>, t'əʔ-<sub>1</sub>-<sub>1</sub>  
 辣 啥 个 辰 光。 比 方 讲, 脱  
 ŋo-<sub>1</sub>(<ŋu-<sub>1</sub>) həʔ-<sub>1</sub> fiŋ-<sub>4</sub> iŋʔ-<sub>1</sub> həʔ-<sub>1</sub>· sɿ-<sub>1</sub> loŋ-<sub>4</sub> dy-<sub>4</sub> həʔ-<sub>1</sub>  
 我 合 用 一 个 水 龙 头 个  
 hã-<sub>4</sub> ka-<sub>4</sub>, fi-<sub>4</sub> la-<sub>4</sub> da-<sub>4</sub>· iŋ-<sub>4</sub> zã-<sub>4</sub>· nə-<sub>4</sub>, tsoŋ-<sub>4</sub> kue-<sub>4</sub>-<sub>1</sub>  
 王 家, 伊 拉 沃 衣 裳 呢, 总 归  
 (<kue-<sub>4</sub>)-<sub>1</sub> zɿ-<sub>4</sub>· la-<sub>1</sub> la-<sub>1</sub> hia-<sub>4</sub> li-<sub>4</sub> ciã-<sub>4</sub> ts'iŋʔ-<sub>1</sub> ti-<sub>4</sub> tsoŋ-<sub>4</sub>  
 是 辣 辣 夜 里 向 七 点 钟  
 tsu-<sub>4</sub> fi-<sub>4</sub>. kəʔ-<sub>1</sub> məʔ-<sub>1</sub> ŋo-<sub>1</sub>(<ŋu-<sub>1</sub>)-<sub>1</sub> uəʔ-<sub>1</sub>(<oʔ-<sub>1</sub>)-<sub>1</sub> li-<sub>4</sub>-<sub>1</sub>  
 左 右。 葛 末 我 屋 里

nə<sup>41</sup>, ziv<sup>41</sup> tsɿ<sup>41</sup> i<sup>41</sup> bi<sup>41</sup> k'ɛŋ<sup>41</sup> diɿ<sup>21</sup> fiə<sup>21</sup> zən<sup>41</sup> kǎŋ<sup>41</sup>  
 呢, 就 注 意 避 开 迭 个 辰 光  
 fiŋ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup>.  
 用 水。

A: m——①。 fiɛ<sup>41</sup>, tsu<sup>41</sup> fiə<sup>21</sup> fiy<sup>41</sup> sin<sup>41</sup> nin<sup>41</sup>, tu<sup>41</sup>  
 姆——。 闲 做 个 有 心 人, 多  
 liy<sup>41</sup> sin<sup>41</sup> kuə<sup>41</sup> ts'ə<sup>21</sup> ka<sup>21</sup> pi<sup>21</sup> uə<sup>21</sup>(<o<sup>21</sup>) li<sup>41</sup>-  
 留 心 观 察 隔 壁 屋 里  
 ɕiã<sup>41</sup> fiə<sup>21</sup> fiŋ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> zɿ<sup>41</sup> tɕi<sup>41</sup>. pɛŋ<sup>41</sup> ts'ɿ<sup>41</sup> siã<sup>41</sup>-  
 向 个 用 水 时 间。 彼 此 相  
 ŋu<sup>41</sup> liə<sup>41</sup> tɕiã<sup>41</sup> lə<sup>21</sup>, ziv<sup>41</sup> nən<sup>41</sup> ky<sup>41</sup> tsu<sup>41</sup> tɔ<sup>41</sup>-  
 互 了 解 勒, 就 能 够 做 到  
 ts'ɣ<sup>41</sup> k'ŋ<sup>41</sup> fiŋ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> lə<sup>21</sup>, ə<sup>21</sup> zɿ<sup>41</sup> ə<sup>21</sup>?  
 抽 空 用 水 勒, 阿 是 啊?

B: zɿ<sup>41</sup> gə<sup>21</sup>.  
 是 个。

A: pə<sup>21</sup> ku<sup>41</sup> fiŋ<sup>41</sup> sɿ<sup>41</sup> mə<sup>21</sup>, fiã<sup>41</sup> və<sup>21</sup> nən<sup>41</sup> ky<sup>41</sup>-  
 不 过 用 水 末, 也 勿 能 够  
 fuə<sup>41</sup> zi<sup>41</sup> ts'u<sup>41</sup> k'ɛŋ<sup>41</sup> lə<sup>41</sup>, ə<sup>21</sup> zɿ<sup>41</sup> ə<sup>21</sup> i<sup>21</sup> ni<sup>21</sup>-  
 完 全 错 开 咯, 阿 是 啊? 一 日  
 sɛŋ<sup>41</sup> tən<sup>41</sup> mə<sup>21</sup>, ka<sup>41</sup> ka<sup>41</sup> zɛ<sup>41</sup> zɿ<sup>41</sup> iə<sup>41</sup> sɔŋ<sup>41</sup> vɛ<sup>41</sup>,  
 三 顿 末, 家 家 侪 是 要 烧 饭,  
 iə<sup>41</sup> dɔ<sup>41</sup> mi<sup>41</sup>, dɔ<sup>41</sup> ts'ɛ<sup>41</sup> gə<sup>21</sup> ə<sup>21</sup>.  
 要 淘 米, 汰 菜 个 啊。

B: ə<sup>21</sup> hə<sup>21</sup>(<ə<sup>21</sup>hə<sup>41</sup>)②, diɿ<sup>21</sup> fiə<sup>21</sup> nə<sup>41</sup> ziv<sup>41</sup> iə<sup>41</sup> kǎ<sup>41</sup>-  
 阿 哈, 迭 个 呢 就 要 讲  
 tɔ<sup>41</sup> "liã<sup>41</sup> iə<sup>41</sup>" lə<sup>21</sup>.  
 到 “两 要” 勒。

A: ɔŋ!  
 噢!

B: nə<sup>41</sup>, liã<sup>41</sup> iə<sup>41</sup>, mǎ<sup>41</sup> fiə<sup>21</sup> zən<sup>41</sup> kǎ<sup>41</sup> k'ua<sup>41</sup> ti<sup>41</sup>-  
 喏, 两 要, 忙 个 辰 光 快 点  
 fiŋ<sup>41</sup>. su<sup>41</sup> fiue<sup>41</sup>(<fiue<sup>41</sup>) k'ua<sup>41</sup> ti<sup>41</sup> fiŋ<sup>41</sup> nə<sup>41</sup>, ziv<sup>41</sup>-  
 用。 所 谓 快 点 用 呢, 就

① “——”表示拖长音。

② 阿哈 [ə<sup>21</sup> hə<sup>21</sup>], 表示承认或同意, 伴有轻微笑声。有些叹词在具体语流中, 常常会伴有鼻腔共鸣(整个词、音节或部分), 一律在韵母上加浪线标示。

zɿ- kǎ- fiŋ- sɿ- fiə- soŋ- du- la- iə- k'ua-  
是 讲 用 水 个 速 度 啦 要 快  
iɿ- ti-  
一 点。

A: m—。  
姆。

B: və- iə- iɿ- mi- kǎ- fi- fi-, iɿ- mi- tsu-  
勿 要 一 面 讲 闲 话, 一 面 做  
zɿ- t'i-。 fi- və- iə- uə-, k'ue-, ku- tsɿ-,  
事 体。 也 勿 要 碗、 筷、 锅 子,  
fi- tse- dzi- t'a- iə- da- fi- mə- zɿ- a-,  
或 者 其 他 要 次 个 物 事 啊,  
fā- la- la- sɿ- zə- li- ei-, zɿ- ka- nə-,  
放 辣 辣 水 槽 里 向, 自 家 呢,  
tə- i- tə- tsu- bi- fi- zɿ- t'i-。  
却 去 做 别 个 事 体。

A: ŋ—。  
嗯。

B: gə- fi- tsɿ- tsu- mə-, bi- nɿ- ka- nə-  
拜 样 子 做 么, 别 人 家 呢  
tsɿ- ho- ŋ- pa- pa- fi- tən- la- la-, kə-  
只 好 眼 巴 巴 个 等 辣 辣, 葛  
mə- zi- fi- in- ei- bi- nɿ- fi- fi-  
末 就 会 影 响 别 人 个 用  
sɿ-, bi- tə- və- fi- k'ua- lə-。  
水, 并 且 勿 愉 快 勒。

A: fi-, kǎ- tə- te-。 t'i- li- tə- nɿ- ka- tən-  
闲, 讲 得 对。 体 谅 到 人 家 等  
la- he- fi- sin- zin- mə-, no- fi- sɿ-  
辣 海 个 心 情 末, 依 用 水  
a- zɿ- zə- fi- fi- tə- ka- k'ua- lə-,  
啊 自 然 也 会 得 加 快 勒,  
a- zɿ- a-  
阿 是 啊?

B: se- iə- tə- ni-。  
三 要 谦 让。

A: ə-。  
噢,

B: nɔŋ, laʔɿl laʔɿl iʔɿt pɛŋt zin- k'uā- hio- miŋ- Aŋt,  
 啫, 辣 辣 一 般 情 况 下 面 啊,  
 fiɔŋ- sɿ- nət inŋt kɛŋt- zɿ- siŋt tɔ- siŋt fiɔŋ-  
 用 水 呢 应 该 是 先 到 先 用  
 hɿ- tɔ- hɿ- fiɔŋ- fiəʔɿ, Aʔɿt zɿ- Aŋʔ  
 后 到 后 用 个, 阿 是 啊?

A: ŋ—。  
 嗯。

B: dɛ- zɿ- laʔɿl laʔɿl dəʔɿl zɿ- fiəʔɿ zin- k'ua-  
 但 是 辣 辣 特 殊 个 情 况  
 hio- dɿ- laŋt, hɿ- k'ua- i- zɿ- siŋt- tɔ- fiəʔɿ  
 下 头 啦, 也 可 以 是 先 到 个  
 ŋiā- hɿ- tɔ- fiəʔɿ siŋt- fiɔŋ-  
 让 后 到 个 先 用。

A: mŋŋ- mŋŋ-  
 唔 唔。

B: pi- fāŋt hɿ- iʔɿt t'ā- ɔŋt, ŋo- (<ŋu-) tsən- laʔɿl-  
 比 方 有 一 趟 噢, 我 正 辣  
 laʔɿl dA- iŋt zā- kəʔɿt məʔɿt huā- kAŋt- nət, ts'oŋŋt-  
 辣 次 衣 裳, 葛 末 王 家 呢, 匆  
 ts'oŋŋt- mā- mā- fiəʔɿl huɛ- lɛ- ləʔɿl, kā- hɿ-  
 匆 忙 忙 个 回 来 勒, 讲 有  
 tɕiŋt- zɿ- t'i- Aŋt, i- di- tsɔ- tɕ'iŋt- vɛ- tɔ-  
 急 事 体 啊, 要 提 早 吃 饭 到  
 ŋA- miŋt tɕ'i- gəʔɿl, kəʔɿt məʔɿt ŋo- (<ŋu-) ziv-  
 外 面 去 个, 葛 末 我 就  
 din- hio- lɛ- ləʔɿl, ŋiā- hɿ- siŋt- dɔ- mi- dA-  
 停 下 来 勒, 让 伊 先 淘 米 次  
 ts'ɛ- kəʔɿt məʔɿt ŋu- ŋiā- ləʔɿt- hɿ- nət, hɿ-  
 菜。 葛 末 我 让 勒 伊 呢, 伊  
 hA- tsɔ- ku- ŋu- fiəʔɿt。  
 也 照 顾 我 个。

A: mŋŋ- mŋŋ-  
 唔 唔。

B: ŋiŋt tɕiAʔɿt- iʔɿt- zā-, hɿā- zən- ziv- kue- ləʔɿt,  
 日 脚 一 长, 也 成 习 惯 勒,  
 kueŋt hɿ- hA- ziv- zɿ- zɔ- hɔ- tɕ'i- lɛ- ləʔɿl。  
 关 系 也 就 自 然 好 起 来 勒。

A: fiɛ-ɿ, tu-ŋ- tsɿ-ɿ i-ɿ iɿ-ɿ gə-ɿ-ɿ “niǎ-ɿ” zɿ-ɿ, kə-ɿ-ɿ  
 闲, 多 注 意 一 个 “让” 字, 葛  
 tse-ŋ- du-ɿ fi-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ t'i-ɿ-ɿ nə-ɿ, fi-ɿ-ɿ-ɿ ziv-ɿ və-ɿ-ɿ-ɿ nɛ-ɿ-ɿ  
 再 大 个 事 体 呢, 也 就 勿 难  
 tɕi-ɿ-ɿ tɕy-ɿ-ɿ-ɿ lə-ɿ-ɿ-ɿ.  
 解 决 勒。

B: zɿ-ɿ-ɿ gə-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ.  
 是 个 呀。

A: gə-ɿ-ɿ-ɿ tɕ-ɿ-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ gə-ɿ-ɿ-ɿ.  
 掰 倒 是 个。

B: di-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ nə-ɿ, i-ɿ-ɿ-ɿ kǎ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ sən-ŋ- t'ə-ɿ-ɿ tsii-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ.  
 第 四 呢, 要 讲 卫 生 脱 节 约。  
 tsɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ tsii-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ sən-ŋ-  
 注 意 用 水 节 约 用 水 卫 生  
 i-ɿ-ɿ-ɿ, zɿ-ɿ-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ-ɿ tɕ'i-ɿ-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ.  
 啦, 是 邪 气 重 要 个。

A: mŋ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ.  
 唔——。

B: in-ŋ- fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ loŋ-ɿ-ɿ dɿ-ɿ-ɿ,  
 因 为 合 用 一 个 水 龙 头,  
 tǎ-ŋ- zə-ɿ-ɿ-ɿ nə-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ ziv-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ tsə-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ  
 当 然 呢 也 就 合 用 一 只  
 ɕi-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ pi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ. tɕi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ kǎ-ɿ-ɿ-ɿ nɿ-ɿ-ɿ-ɿ bin-ɿ-ɿ-ɿ zǎ-ɿ-ɿ-ɿ zən-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ  
 小 水 表。 假 使 讲 依 平 常 辰  
 kuǎ-ŋ- fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ, tɕin-ŋ- zǎ-ɿ-ɿ-ɿ nɛ-ŋ- sɿ-ɿ-ɿ-ɿ loŋ-ɿ-ɿ dɿ-ɿ-ɿ-ɿ  
 光 用 水, 经 常 拿 水 龙 头  
 k'e-ŋ- tə-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ tɕ'i-ɿ-ɿ-ɿ du-ɿ, lǎ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ-ɿ lɛ-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ;  
 开 得 邪 气 大, 浪 费 自 来 水;  
 kə-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ mə-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ bit-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ nɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ kǎ-ŋ- tsɿ-ɿ-ɿ-ɿ pɿ-ŋ- li-ɿ-ɿ-ɿ ɕiǎ-ɿ-ɿ-ɿ sɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ  
 葛 末 别 人 家 嘴 巴 里 向 虽  
 zə-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ və-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ kǎ-ɿ-ɿ-ɿ, sin-ŋ- li-ɿ-ɿ-ɿ nə-ɿ tɕ'i-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ tɕ'i-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ  
 然 勿 讲, 心 里 呢 却 邪 气  
 fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ tɕi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ.  
 有 意 见 个。

A: ziv-ɿ-ɿ-ɿ zɿ-ɿ-ɿ-ɿ kǎ-ɿ-ɿ-ɿ i-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ.  
 就 是 讲 呀。

B: lin-ɿ-ɿ-ɿ ŋ-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ mə-ɿ-ɿ-ɿ (<mə-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ) fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ fi-ɿ-ɿ-ɿ-ɿ zən-ɿ-ɿ-ɿ kuǎ-ŋ-ɿ-ɿ dǎ-ɿ-ɿ-ɿ i-ŋ-ɿ-ɿ-ɿ  
 另 外 末 有 个 辰 光 汰 衣

zā<sub>HL</sub> da<sub>HL</sub> ts'ei<sub>1</sub> i<sub>HL</sub> fiy<sub>HL</sub> la<sub>HL</sub>, s<sub>1HL</sub> loŋ<sub>HL</sub> dy<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub>  
 裳 汰 菜 以 后 啦, 水 龙 头 个  
 tsy<sub>HL</sub> fiue<sub>HL</sub> loŋ<sub>HL</sub> tə<sub>HL</sub> lə<sub>HL</sub> zia<sub>HL</sub> tɕ'i<sub>HL</sub> o<sub>HL</sub> ts'o<sub>HL</sub>  
 周 围 弄 得 来 邪 气 腥 腥  
 zia<sub>HL</sub> tɕ'i<sub>HL</sub> sə<sub>HL</sub> lə<sub>HL</sub>, tɕia<sub>HL</sub> s<sub>1HL</sub> kã<sub>HL</sub> və<sub>HL</sub> dzii<sub>HL</sub>  
 邪 气 湿 勒, 假 使 讲 勿 及  
 z<sub>1HL</sub> sy<sub>HL</sub> zə<sub>HL</sub> kə<sub>HL</sub> zin<sub>HL</sub> nə<sub>HL</sub>, kə<sub>HL</sub> mə<sub>HL</sub> zi<sub>HL</sub>  
 时 收 拾 干 净 呢, 葛 末 就  
 t'ə<sub>HL</sub> fiy<sub>HL</sub> mi<sub>HL</sub> da<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub> n<sub>HL</sub> a<sub>HL</sub>, ta<sub>HL</sub> lə<sub>HL</sub> zia<sub>HL</sub>  
 脱 后 面 汰 个 人 啊, 带 来 邪  
 tɕ'i<sub>HL</sub> du<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub> və<sub>HL</sub> fã<sub>HL</sub> bi<sub>HL</sub>. tɕia<sub>HL</sub> s<sub>1HL</sub> kã<sub>HL</sub>  
 气 大 个 勿 方 便。 假 使 讲  
 və<sub>HL</sub> ts<sub>1HL</sub> i<sub>HL</sub> gə<sub>HL</sub> i<sub>HL</sub> ei<sub>HL</sub> fã<sub>HL</sub> mi<sub>HL</sub> a<sub>HL</sub>, fi<sub>HL</sub>  
 勿 注 意 秤 一 些 方 面 啊, 也  
 zi<sub>HL</sub> nə<sub>HL</sub> i<sub>HL</sub> gə<sub>HL</sub> hə<sub>HL</sub> lin<sub>HL</sub> tɕy<sub>HL</sub> kue<sub>HL</sub> fi<sub>HL</sub> lə<sub>HL</sub>.  
 就 难 以 搞 好 邻 居 关 系 勒。

A: mǝ<sub>HL</sub> mǝ<sub>HL</sub> mǝ<sub>HL</sub>. fiə<sub>HL</sub>, li<sub>HL</sub> tsən<sub>HL</sub> a<sub>HL</sub>.  
 哧 哧 哧。 闲, 李 真 啊。

B: mǝ<sub>HL</sub>.  
 哧。

A: ə<sub>HL</sub>, in<sub>HL</sub> da<sub>HL</sub> tsi<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub> s<sub>1HL</sub> kã<sub>HL</sub> "s<sub>1HL</sub> i<sub>HL</sub>" z<sub>1HL</sub>  
 □①, 尹 大 姐 用 水 讲 "四 要" 是  
 gə<sub>HL</sub> nə<sub>HL</sub>, noŋ<sub>HL</sub> t'in<sub>HL</sub> tin<sub>HL</sub> k'ə<sub>HL</sub> tɕi<sub>HL</sub> və<sub>HL</sub> tɕi<sub>HL</sub> ə<sub>HL</sub>.  
 秤 能, 依 听 听 看 对 勿 对 噢。  
 i<sub>HL</sub> i<sub>HL</sub> i<sub>HL</sub> ts'ɣ<sub>HL</sub> k'oŋ<sub>HL</sub>, liã<sub>HL</sub> i<sub>HL</sub> k'ua<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub>, sɛ<sub>HL</sub>  
 一 要 抽 空, 两 要 快 用, 三  
 i<sub>HL</sub> tɕ'i<sub>HL</sub> niã<sub>HL</sub>, s<sub>1HL</sub> i<sub>HL</sub> fiue<sub>HL</sub> sən<sub>HL</sub> t'ə<sub>HL</sub>  
 要 谦 让, 四 要 卫 生 脱  
 tsii<sub>HL</sub> ia<sub>HL</sub>. tɕi<sub>HL</sub> va<sub>HL</sub>?  
 节 约。 对 哦?

B: hm<sub>HL</sub>, z<sub>1HL</sub> gə<sub>HL</sub> nə<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub>.  
 □②, 是 秤 能 个。

A: dii<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub> tɕi<sub>HL</sub> z<sub>1HL</sub> fiə<sub>HL</sub> və<sub>HL</sub> zən<sub>HL</sub> vən<sub>HL</sub> fiə<sub>HL</sub>.  
 迭 个 倒 是 个 勿 成 文 个

① □ ə<sub>HL</sub>, 多用于句首或句中, 表示(a)准备往下说什么; (b)正在思索, 一时说不出; (c)以下将另起话题或插入补充。

② □ hm<sub>HL</sub>, 表示赞同, 伴有轻微笑声。

koŋŋɿ iɑʔɿ: məʔɿ.

公 约 末。

B: əʔɿ: hǎŋɿ: hǎŋɿ.

阿 哈 哈①。

A: zɿ- ku- kəʔɿ fiŋ- zɿ- le- sɿ- loŋ- dʏ- fiəʔɿ

如 果 合 用 自 来 水 龙 头 个

nin- kaŋ- ɔŋ, da- kaŋ- ze- nən- kʏ- øŋ tso-ɿ

人 家 噢, 大 家 伙 能 够 按 照

gəʔɿ fiəʔɿ “sɿ- iə-” tɕi- tsu- la- , kəʔɿ məʔɿ

拜 个 “四 要” 去 做 啦, 葛 末

ziŋ- tɕiāŋ tsʻəʔɿ fi- fi- fi- le- fi- tu- fiəʔɿ

就 将 出 现 越 来 越 多 个

“vən- min- lɿ-” tsəʔɿ(<tseŋ)- məʔɿ.

“文 明 楼” 哉 末②。

B: zɿ- fiəʔɿ: zɿ- fiəʔɿ.

是 个 是 个。

(二) fiue- noŋ- voʔɿ fiu-:

为 依 服 务:

tɕiāŋ fiu- ɕio- zā- səʔɿ

家 务 小 常 识

noŋ- ma- le- fiəʔɿ mi- iāŋ, tɕiā- sɿ- kǎ- pi- tɕio-

依 买 来 个 米 呀, 假 使 讲 比 较

sinŋ- siŋ- fiəʔɿ, kəʔɿ məʔɿ sɔŋ- ve- fiəʔɿ zən- kuāŋ- nə-,

新 鲜 个, 葛 末 烧 饭 个 辰 光 呢,

tsɿ- iə- sɔŋ- fiue- dɔ- dɔ- ziŋ- k'u- i- ləʔɿ. tɕiā-

只 要 稍 微 淘 淘 就 可 以 勒。 假

sɿ- kǎ- noŋ- fe- foʔɿ tuŋ- ts'ɿ- fiəʔɿ ts'uŋ, dɔ-, mi-

使 讲 依 反 复 多 次 个 搓、 淘, 米

piə- mi- fiəʔɿ vi- sənŋ- su- bi- iāŋ, ziŋ- fiue- təʔɿ

表 面 个 维 生 素 B 呀, 就 会 得

da- liā- liŋ- səʔɿ. tɕiā- sɿ- noŋ- ma- le- fiəʔɿ mi-

大 量 流 失。 假 使 依 得 来 个 米

zɿ- zən- mi-, kəʔɿ məʔɿ tɔ- iə- tuŋ- dɔ- tɕi- piŋ-

是 陈 米, 葛 末 倒 要 多 淘 几 遍

① 阿哈哈 [əʔɿ: hǎŋɿ: hǎŋɿ], 参见上文(第 570 页)关于“阿哈”的注。

② 哉末旧, 语法功能相当于“勒”或“……勒么”。

fiə?ɿ. inɿ fiueɿ zənɿ miɿ, k'uɿ nənɿ tsɿɿ sənɿ  
 个。 因 为 陈 米， 可 能 滋 生  
 fuāɿ tɕ'yi?ɿ meɿ(<meɿ)ɿ suɿ. tuɿ dɔɿ tuɿ ts'uɿ ne(<nə)ɿ,  
 黄 曲 霉 素。 多 淘 多 搓 呢，  
 ziɿ k'uɿ iɿ tɕ'iɿ t'ə?ɿ fuāɿ tɕ'yi?ɿ meɿ(<meɿ)ɿ suɿ  
 就 可 以 去 脱 黄 曲 霉 素  
 gə?ɿ tsɔŋɿ tsɿɿ ŋeɿ və?ɿ tsə?ɿ lə?ɿ.  
 拜 种 致 癌 物 质 勒。

tɕiAɿ sɿɿ kǎɿ noŋɿ iɔɿ fuəɿ fuəɿ k'ɿɿ viɿ fiə?ɿ,  
 假 使 讲 依 要 换 换 口 味 个，  
 sɔɿ tiɿ fiɿɿ də?ɿ zɿɿ foŋɿ viɿ fiə?ɿ veɿ; kə?ɿ mə?ɿ  
 la?ɿ sɔɿ veɿ fiə?ɿ zənɿ kǎɿ Aɿ, k'uɿ iɿ və?ɿ fǎɿɿ  
 辣 烧 饭 个 辰 光 啊， 可 以 勿 放  
 sɿɿ, fuə?ɿ(<fo?ɿ)ɿ tseɿ sɔɿ fǎɿ tiɿ sɿɿ, əɿ fiɔŋɿɿ  
 水， 或 者 少 放 点 水， 而 用  
 niə?ɿ t'ǎɿ, ts'eɿ t'ǎɿ, tɕiɿ t'ǎɿ lɔɿ sAɿ gə?ɿ iɿ?ɿ siɿ?ɿ  
 肉 汤、 菜 汤、 鸡 汤 吃 啥 拜 一 些  
 t'ǎɿ, tǎɿ sɿɿ leɿ sɔɿ. gə?ɿ nənɿ fiāɿ tsɿɿ① sɔɿɿ  
 汤， 当 水 来 烧。 拜 能 样 子 烧  
 ts'ə?ɿ leɿ fiə?ɿ veɿ fiAɿ(<Aɿ)ɿ, ziɿ dzyɿ fiɿɿ kə?ɿɿ  
 出 来 个 饭 啊， 就 具 有 各  
 tsɔŋɿ də?ɿ zɿɿ fiə?ɿ foŋɿ viɿ lə?ɿ.  
 种 特 殊 个 风 味 勒。

t'iɿ?ɿ kuɿ tsɿɿ sɔɿ hɔɿ ts'eɿ iɿɿ fiɿɿ Aɿ, iɿ?ɿɿ  
 铁 锅 子 烧 好 菜 以 后 啊， 一  
 diɿ iɔɿ dAɿ kəŋɿ zinɿ, tseɿ fiɔŋɿ k'Aɿ puɿ k'Aɿ kəŋɿ,  
 定 要 汰 干 净， 再 用 措 布 措 干，  
 fiə?ɿ tseɿ mə?ɿ fiɔŋɿ huɿ neɿ sɿɿ tɕiɿ?ɿ k'ɔɿ(<ɿ)ɿ kəŋɿ.  
 或 者 末 用 火 拿 水 渍 烤 干。  
 zəɿ fiɿ nək, fǎɿ la?ɿ la?ɿ kəŋɿ sɔɿ fiə?ɿ diɿ fǎɿɿ,  
 然 后 呢， 放 辣 辣 干 燥 个 地 方，  
 miɿ tə?ɿ sǎɿ siɿ, fiə?ɿ tseɿ kuɿ tiɿ sənɿ fiuAɿ.  
 免 得 生 锈， 或 者 锅 底 损 坏。

① “拜能样子”的变调按实际播音记录。“能”音很短促，依附于“拜”后，两个音节只相当一拍，所以听感上“样”为四字组中最高音。



kuŋ tɿk tɕiɑt sɿt kɑ̃ fiy t kuŋ pɑ̃, vəʔl iət fiŋt  
 锅 底 假 使 讲 有 锅 巴①, 勿 要 用  
 tɔŋ hoʔl tseɪ ts'ɛt tsɿt ŋɑ̃ tɕin tɛt ts'ɛt, k'u t i t  
 刀 或 者 铲 子 硬 劲 来 铲, 可 以  
 siŋt fɑ̃t iʔt tɿk sɿt tsin t iʔt tsin, tsin suŋ t  
 先 放 一 点 水 浸 一 浸, 浸 酥 以  
 fiy nət, tseŋ fiŋt səʔt tsɿt iʔt səʔt, ziy t kəŋt  
 后 呢, 再 用 刷 子 一 刷, 就 干  
 zin t ləʔl.

净 勒。

ts'ɛt tɔŋ, zɪɑ tɕi t fiŋt fi t sɑ̃t siy. fiŋt ku t  
 菜 刀, 邪 气 容 易 生 锈。 用 过  
 i t fiy t ʌ, pəʔt fɑ̃t du t iʔt tɿk zəʔl fiy t, hoʔl  
 以 后 啊, 不 妨 涂 一 点 食 油, 或  
 tseɪ fɑ̃t tɔ t mi t kəŋt sɿt li t ɕiɑ̃ tɕi t tsin t iʔt  
 者 放 到 米 泔 水 里 向 去 浸 一  
 tsin, ziy vəʔl fiy t sɑ̃t siy ləʔl. mo t tɔ t ʌ, k  
 浸, 就 勿 会 生 锈 勒。 磨 刀 啊,  
 iʔt din t i t fiŋt t mo t tɔ t tsəŋt mo t. laʔl laʔl  
 一 定 要 用 磨 刀 砖 磨。 辣 辣  
 mo t hoʔt tsɿt zit, siŋt neŋt tɔ fɑ̃t laʔt laʔl fiŋt  
 磨 个 之 前 先 拿 刀 放 辣 辣 盐  
 sɿt li t ɕiɑ̃ t p'ɔ t iʔt ɕiʔt②, tseŋ fiŋt fiŋt sɿt  
 水 里 向 泡 一 歇, 再 用 盐 水  
 tɕiəŋt ləʔl mo t, gəʔl (nən t) fiɑ̃ t tsɿt③ tɕi t sɑ̃t liʔt  
 浇 勒 磨, 掰 (能) 样 子 既 省 力  
 fiy mo t təʔt k'ua t.

又 磨 得 快。

siŋt ma t lɛ t hoʔl tsənŋ tənŋt pɛ t fɑ̃t laʔt laʔl  
 新 买 来 个 砧 墩 板 放 辣 辣  
 niŋt hoʔt fiŋt sɿt li t ɕiɑ̃ t tsin t p'ɔ t iʔt t'iŋt, tseŋ t  
 浓 个 盐 水 里 向 浸 泡 一 天, 再

① 锅巴,上海一般说“饭糍”、“饅焦”、“饭焦”等,电台广播有受普通话或书面语影响的可能。

② 歇 [ɕiʔt],根据分尖团规律,“歇”字应为尖音,此处按实际播音记录。

③ “掰能样子”的变调按实际播音记录。参见第 576 页注。此处“能”几乎听不出,故加括号。

nɛŋ ts'əʔɿ lɛ ɬ liã ɬ kəŋ. i ɬ fiŋ ɬ fiŋɬ ɬ fiəʔɿ zən ɬ kãŋ,  
 拿 出 来 晾 干。 以 后 用 个 辰 光,  
 ziŋ ɬ vəʔɿ dA ɬ fiue ɬ ① ts'əʔɿ fiɿ ɬ liʔɿ vɔŋ ɬ ləʔɿ。  
 就 勿 大 会 出 现 裂 缝 勒。

(三) t'iŋ tɕ'i ɬ fiŋ pɔ ɬ  
 天 气 预 报

tɕin tsɔŋ t'əʔɿ min tsɔŋ zã ɬ hɛ ɬ zɿ təʔɿ zã ɬ  
 今 朝 脱 明 朝 上 海 市 搭 长  
 kãŋ ɬ k'ɣ ɬ tɕ'yŋ t'iŋ tɕ'i ɬ fiŋ pɔ ɬ; in tsə ɬ tuŋ ɬ fiŋ ɬ  
 江 口 区 天 气 预 报: 阴 转 多 云。  
 tɕin tsə ɬ fiA ɬ li ɬ ɕiã ɬ zin ɬ t'iŋ, min tsɔŋ tuŋ ɬ fiŋ ɬ  
 今 朝 夜 里 向 晴 天, 明 朝 多 云。  
 p'iŋ ɬ pɔʔɿ fɔŋ, sɿ ɬ tɔ fiŋ ɬ tɕiɿʔɿ, zən ɬ fɔŋ ɬ loʔɿ ɬ  
 偏 北 风, 四 到 五 级, 阵 风 六  
 tɕiɿʔɿ。 zã ɬ kãŋ ɬ k'ɣ ɬ tɕ'yŋ tɔŋ bu ɬ fiŋ ɬ tɕiɿʔɿ, zən ɬ ɬ  
 级。 长 江 口 区 东 部 五 级, 阵  
 fɔŋ ɬ loʔɿ ɬ tɔ ɬ ts'iɿʔɿ tɕiɿʔɿ。 tɕin tsə ɬ fiA ɬ k'uA ɬ zɛ ɬ ɬ  
 风 六 到 七 级。 今 朝 夜 快 侷  
 tsə sɿ ɬ tɔ ɬ fiŋ ɬ tɕiɿʔɿ。 min tsɔŋ tsə ɬ kɔŋ uən ɬ du ɬ  
 转 四 到 五 级。 明 朝 最 高 温 度  
 zəʔɿ du ɬ tɔ ɬ zəʔɿ ni ɬ du ɬ, tsə ɬ tiŋ uən ɬ du ɬ sɛŋ du ɬ  
 十 度 到 十 二 度, 最 低 温 度 三 度  
 tsu ɬ fiŋ ɬ, dzioʔɿ bu ɬ di ɬ tɕ'yŋ fiŋ sã ɬ hoʔɿ ɬ tɕɛ ɬ  
 左 右, 局 部 地 区 有 霜 或 者  
 ɔ ɬ sã ɬ。  
 暗 霜。

(四) sin ɬ vən ɬ  
 新 闻

vɔŋ ɬ fiũ ɬ tsən ɬ tsɿ ɬ sã ɬ fiəʔɿ niŋ ɬ tsɿ ɬ tɕɛ ɬ — zã ɬ ɬ  
 凤 凰 珍 珠 霜 个 研 制 者 —— 上  
 hɛ ɬ zəʔɿ fiŋ ɬ ho ɬ fiA ɬ p'in ɬ liã ɬ ts'ã ɬ kɔŋ ɬ zən ɬ sɿ ɬ  
 海 日 用 化 学 品 二 厂 工 程 师  
 tɔŋ ɬ dA ɬ k'u, tsə ɬ dzin ɬ be ɬ (<be ɬ) kɔŋ ɬ ts'ã ɬ tɕin ɬ ɬ  
 董 大 可 ②, 最 近 被 工 厂 晋

① “勿大会”的变调按实际播音记录。

② 董大可, 记音字。

sənɣɯ iɪŋɯ tɕiɪŋɯ koŋɣɯ tsɿɣɯ, binɯ tɕ'iɯ linɯ tɔɯ ləʔɯ  
 升 一 级 工, 资, 并 且 领 到 勒  
 ts'iɪŋɯ pɑŋɯ k'uɛɯ tsɿäɯ tɕinɣɯ. toŋɯɯ dɑɯɯ k'uɯ nɪɪɣɯ tsɿɯɯ  
 七 百 块 奖 金。 董 大 可 研 制  
 zənɯ koŋɯɯ fiəʔɯ voŋɯ fuäɯɯ tsənɣɯ tsɿɣɯ sɑɯɯ dɣɯɯ fɑɯɯ  
 成 功 个 凤 凰 珍 珠 霜 投 放  
 zɿɯ zɑɯɯ iɯɯ fiɣɯ, zɣɯ tɔɯ kuäɯɯ dɑɯɯ siɔɯɯ fiɯɯ tseɯɯ fiəʔɯ  
 市 场 以 后, 受 到 广 大 消 费 者 个  
 huəɯɯ nɪɪɯ. iɪŋɯ zɿɯ, zɪɯ koŋɯɯ koŋɯɯ diɯɯ ts'əʔɯɯ fiɯɯɯ  
 欢 迎。 一 时, 全 国 各 地 出 现  
 ləʔɯ zɑɯ pɑŋɯ tsoŋɯ tsənɣɯ tsɿɣɯ sɑɯɯ. laʔɯ laʔɯ gəʔɯɯ  
 勒 上 百 种 珍 珠 霜。 辣 辣 稀  
 tsoŋɯɯ fiɪɯ sɿɯɯ fiɯɯ dɣɯɯ, toŋɯɯ dɑɯɯ k'uɯ vəʔɯɯ dɔɯɯ  
 种 形 势 下 头, 董 大 可 勿 断  
 siäɯɯ beɯɯ faŋɯɯ diɯɯ kəɯɯ ts'ɛɯɯ p'inɯɯ tsəʔɯɯ liäɯɯ, sɿɯ  
 想 办 法 提 高 产 品 质 量, 使  
 zɑɯ heɯɯ zəʔɯ hoɯɯ liäɯ ts'äɯɯ fiəʔɯ ts'ɛɯɯ p'inɯɯ ləʔɯ ləʔɯ  
 上 海 日 化 二 厂 个 产 品 辣 辣  
 zɿɯ zɑɯ dzɪɪɯ tsənɣɯ tɑɯɯ tsoŋɯɯ fuəʔɯɯ təʔɯɯ iɣɯ sɿɯɯ.  
 市 场 竞 争 当 中 获 得 优 势。  
 tɕinɣɯ nɪɪɯ, voŋɯ fuäɯɯ tsənɣɯ tsɿɣɯ sɑɯɯ fuəʔɯɯ təʔɯɯ "zɑɯɯ  
 今 年, 凤 凰 珍 珠 霜 获 得 "上  
 heɯɯ zɿɯ iɣɯ tsəʔɯɯ ts'ɛɯɯ p'inɯɯ" ts'ənɣɯ fiɯɯ.  
 海 市 优 质 产 品 称 号。

zɑɯ heɯɯ zɿɯ p'inɯɯ iɪŋɯ ts'äɯɯ pɔɯɯ diɪɯ luɯɯ fiɪɯɯ  
 上 海 乳 品 一 厂 保 定 路 营  
 nɪɪŋɯ suɯ ts'ɛɯɯ tɕ'yɯ me(<me)ɯ fiyɪŋɯ diɪɯ dzɪɯɯ diɪɯ tiɪɯ  
 业 所 采 取 每 月 定 期 定 点  
 fiɪɯ zɑɯ sɣɯ k'uəɯɯ zɿɯ tɕiɪɯ gəʔɯ beɯɯ faŋɯ, tɕ'iaɯɯ  
 延 长 收 款 时 间 个 办 法, 解  
 tɕyɪŋɯ ləʔɯ nɪɣɯ nɑɯɯ tinɯ fuɯɯ fuɯɯ k'uəɯ neɯɯ fiəʔɯ  
 决 勒 牛 奶 订 户 付 款 难 个  
 vənɯ diɯ. zəɯ zəʔɯ binɯ tsɑɯɯ ɕiɪɯ nɑɯ koŋɯ inɯɯ  
 问 题。 随 着 瓶 装 鲜 奶 供 应  
 liäɯɯ fiəʔɯ vəʔɯɯ dɔɯ tsənɣɯ kɑɯɯ, ɕyɯ tuɯɯ tinɯ fuɯɯ  
 量 个 勿 断 增 加, 许 多 订 户  
 feɯ inɯ, meɯɯ fiyɪŋɯ iɪŋɯ liäɯ ts'ɿɯ diɪɯ tiɪɯ sɣɯɯ  
 反 映, 每 月 一 两 次 每 定 点 收

k'uøŋ<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup> beŋ<sup>1</sup> faŋ<sup>1</sup> zɿa<sup>1</sup> tɕ'i<sup>1</sup> vəŋ<sup>1</sup> fāŋ<sup>1</sup> bi<sup>1</sup> fiy<sup>1</sup>  
 款 个 办 法 邪 气 勿 方 便。 于  
 zɿ<sup>1</sup> zɿ<sup>1</sup> p'in<sup>1</sup> iŋ<sup>1</sup> ts'ā<sup>1</sup> pə<sup>1</sup> din<sup>1</sup> lu<sup>1</sup> fiŋ<sup>1</sup> niŋ<sup>1</sup> bu<sup>1</sup>①,  
 是 乳 品 一 厂 保 定 路 营 业 部,  
 tɕiŋ<sup>1</sup> dzɿ<sup>1</sup> ke<sup>1</sup> tɕin<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> k'uø<sup>1</sup> fāŋ<sup>1</sup> faŋ<sup>1</sup>, ɕiŋ<sup>1</sup> fiy<sup>1</sup>  
 积 极 改 进 收 款 方 法, 先 后  
 laŋ<sup>1</sup> laŋ<sup>1</sup> hoŋ<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> lu<sup>1</sup> liə<sup>1</sup> fiā<sup>1</sup> lu<sup>1</sup> k'ɿ<sup>1</sup>, tsoŋ<sup>1</sup> tɿ<sup>1</sup>  
 辣 辣 霍 山 路 辽 阳 路 口, 中 州  
 lu<sup>1</sup>, sɿ<sup>1</sup> ts'uøŋ<sup>1</sup> poŋ<sup>1</sup> lu<sup>1</sup> tən<sup>1</sup> di<sup>1</sup> fāŋ<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> fiŋ<sup>1</sup>  
 路, 四 川 北 路 等 地 方 实 行  
 din<sup>1</sup> dzɿ<sup>1</sup> din<sup>1</sup> tiŋ<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> k'uø<sup>1</sup>. lin<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup>, laŋ<sup>1</sup> laŋ<sup>1</sup>  
 定 期 定 点 收 款。 另 外, 辣 辣  
 tsoŋ<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> di<sup>1</sup> də<sup>1</sup> me<sup>1</sup> fiy<sup>1</sup> fiue<sup>1</sup> tseŋ<sup>1</sup> kaŋ<sup>1</sup> iŋ<sup>1</sup>  
 中 心 地 段 每 月 还 增 加 一  
 sin<sup>1</sup> dzɿ<sup>1</sup> tsu<sup>1</sup> fiy<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> k'uø<sup>1</sup> dzɿ<sup>1</sup>, zoŋ<sup>1</sup> fiə<sup>1</sup>  
 星 期 左 右 个 收 款 期, 从 而  
 fāŋ<sup>1</sup> bi<sup>1</sup> ləŋ<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> fiu<sup>1</sup>.  
 方 便 勒 订 户。

pən<sup>1</sup> zɿ<sup>1</sup> fiə<sup>1</sup> fiā<sup>1</sup> di<sup>1</sup> də<sup>1</sup> iŋ<sup>1</sup> fiy<sup>1</sup> k'ɿ<sup>1</sup> beŋ<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup>  
 本 市 华 阳 地 段 医 院 开 办 个  
 zɿ<sup>1</sup> liə<sup>1</sup> toŋ<sup>1</sup> ts'ā<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup> tsoŋ<sup>1</sup> k'uŋ<sup>1</sup> dəŋ<sup>1</sup> səŋ<sup>1</sup> mən<sup>1</sup> tseŋ<sup>1</sup>,  
 治 疗 冻 疮 个 专 科 特 设 门 诊,  
 seŋ<sup>1</sup> zɿ<sup>1</sup> kuā<sup>1</sup> da<sup>1</sup> toŋ<sup>1</sup> ts'ā<sup>1</sup> fiue<sup>1</sup> tse<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup> huøŋ<sup>1</sup>  
 深 受 广 大 冻 疮 患 者 个 欢  
 nin<sup>1</sup>. diŋ<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup> mən<sup>1</sup> tseŋ<sup>1</sup> k'ɿ<sup>1</sup> beŋ<sup>1</sup> tɕ'iŋ<sup>1</sup> t'iŋ<sup>1</sup>  
 迎。 迭 个 门 诊 开 办 七 天  
 i<sup>1</sup> le<sup>1</sup>, iŋ<sup>1</sup> tɕin<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> zɿ<sup>1</sup> bin<sup>1</sup> nin<sup>1</sup> dzin<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup>  
 以 来, 已 经 收 治 病 人 近 四  
 tɕ'iŋ<sup>1</sup> fiəŋ<sup>1</sup> nin<sup>1</sup>. diŋ<sup>1</sup> kaŋ<sup>1</sup> iŋ<sup>1</sup> fiy<sup>1</sup> fiŋ<sup>1</sup> fiā<sup>1</sup> vəŋ<sup>1</sup>  
 千 个 人。 迭 家 医 院 用 药 物  
 t'əŋ<sup>1</sup> vəŋ<sup>1</sup> li<sup>1</sup> fāŋ<sup>1</sup> faŋ<sup>1</sup> zɿ<sup>1</sup> liə<sup>1</sup> toŋ<sup>1</sup> ts'ā<sup>1</sup> iŋ<sup>1</sup> tɕiŋ<sup>1</sup>  
 脱 物 理 方 法 治 疗 冻 疮 已  
 tɕin<sup>1</sup> fiy<sup>1</sup> liā<sup>1</sup> niŋ<sup>1</sup> liŋ<sup>1</sup> sɿ<sup>1</sup> ləŋ<sup>1</sup>, tɿiŋ<sup>1</sup> le<sup>1</sup> ləŋ<sup>1</sup>  
 经 有 两 年 历 史 勒, 积 累 勒

① 营业部,前文为“营业所”,这儿按实际播音记。

vəʔ<sub>11</sub> sə<sub>11</sub> tein<sub>11</sub> ni<sub>11</sub>。 tɕy<sub>11</sub> zii<sub>11</sub> liä<sub>11</sub> ni<sub>11</sub> fiə<sub>11</sub> t'ou<sub>11</sub>  
 勿 少 经 验。 据 前 两 年 个 统  
 tei<sub>11</sub>, zɿ<sub>11</sub> fiy<sub>11</sub> lii<sub>11</sub> da<sub>11</sub> tə<sub>11</sub> pa<sub>11</sub> vən<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> pa<sub>11</sub> sə<sub>11</sub>  
 计, 治 愈 率 达 到 百 分 之 八 十  
 tə<sub>11</sub> pa<sub>11</sub> vən<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> tei<sub>11</sub> sə<sub>11</sub>。 mo<sub>11</sub> zii<sub>11</sub>, fiy<sub>11</sub> fiy<sub>11</sub>  
 到 百 分 之 九 十。 目 前, 由 于  
 i<sub>11</sub> fiy<sub>11</sub> nin<sub>11</sub> lii<sub>11</sub> və<sub>11</sub> lii<sub>11</sub> su<sub>11</sub> fiə<sub>11</sub>, sɿ<sub>11</sub> zɿ<sub>11</sub> fiə<sub>11</sub>  
 医 院 人 力 物 力 所 限, 收 治 个  
 bin<sub>11</sub> nin<sub>11</sub> i<sub>11</sub>(<ɿ) tein<sub>11</sub> tɕy<sub>11</sub> fiy<sub>11</sub> pə<sub>11</sub> fiu<sub>11</sub>。 fi<sub>11</sub> la<sub>11</sub>①  
 病 人 已 经 趋 于 饱 和。 伊 拉  
 tsən<sub>11</sub> la<sub>11</sub> la<sub>11</sub> nu<sub>11</sub> lii<sub>11</sub> kə<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> sə<sub>11</sub> be<sub>11</sub>, tə<sub>11</sub>  
 正 辣 辣 努 力 赶 制 设 备, 到  
 fiə<sub>11</sub> fiə<sub>11</sub> fiy<sub>11</sub> ts'u<sub>11</sub> sɿ<sub>11</sub> zɿ<sub>11</sub> bin<sub>11</sub> nin<sub>11</sub> ŋə<sub>11</sub>(<fiə<sub>11</sub>)  
 下 个 月 初 收 治 病 人 个  
 nən<sub>11</sub> lii<sub>11</sub> k'u<sub>11</sub> fiu<sub>11</sub> di<sub>11</sub> kə<sub>11</sub> i<sub>11</sub> be<sub>11</sub> i<sub>11</sub> zā<sub>11</sub>。  
 能 力 可 望 提 高 一 倍 以 上。  
 di<sub>11</sub> ka<sub>11</sub> i<sub>11</sub> fiy<sub>11</sub> fiə<sub>11</sub> di<sub>11</sub> tsɿ<sub>11</sub> zɿ<sub>11</sub> kã<sub>11</sub> su<sub>11</sub> lu<sub>11</sub>  
 迭 家 医 院 个 地 址 是 江 苏 路  
 pa<sub>11</sub> zə<sub>11</sub> i<sub>11</sub> fiə<sub>11</sub>, fiə<sub>11</sub> zii<sub>11</sub> zɿ<sub>11</sub> lə<sub>11</sub> lə<sub>11</sub> kã<sub>11</sub> su<sub>11</sub>  
 八 十 一 号, 也 就 是 辣 辣 江 苏  
 lu<sub>11</sub> zã<sub>11</sub> nin<sub>11</sub> lu<sub>11</sub> k'ɿ<sub>11</sub> fiu<sub>11</sub> dzin<sub>11</sub>。  
 路 长 宁 路 口 附 近。

① 此处 [l] 音读浊流。

# 后 记

在五十年代参加全国汉语方言普查工作以后，接着我们就进一步调查上海方言。六十年代初，我国出版了第一部用现代语言学方法编写的方言志——《昌黎方言志》，我们更想以它为样板编纂上海方言志。为此逐步积累了一些资料。但由于教学工作较重以及其他方面的原因，这个愿望一直未能实现。

1976年之后，神州大地发生了深刻的变化，社会安定，工作正常，给哲学社会科学工作者带来了科学的春天。1983年3月，《上海市区方言志》被确定为“六五”计划期间语言学的国家重点项目之一，我们深受鼓舞。

《上海市区方言志》的编写工作由六人承担，分工合作。我们两个主编主要负责全书编务和各章文稿的修改统一工作，并曾进行语音、词汇部分的调查和复核，撰写了导言部分。钱乃荣同志主要负责撰写语音部分和词汇部分，石汝杰同志主要负责撰写上海音同北京音、中古音的比较部分，游汝杰同志主要负责撰写语法部分，沈亚明同志主要负责撰写标音举例部分，稿成后互相交换阅读，集体讨论，并征求其他专家意见，然后进行修改，最后由主编终审定稿。

本书在写作过程中自始至终得到胡裕树先生、李荣先生、朱德熙先生的诸多关心和具体指导。王福堂同志、颜逸明同志抽暇审阅了全稿，提出了许多宝贵的修改意见。汤志祥同志由于南调深圳大学而没有能够参加具体的编写工作，但也积累了一部分资料，并参加过初稿的讨论。许焯同志在词汇的释义方面提供了不少宝贵的意见。朱利英、张洪明、任念麒、陈忠敏四位同志不辞辛劳，先后为本书做了许多缮稿和校对工作。谨对以上诸位先生和同志致以深切的谢意。

本书专业性较强，符号繁多，体例琐细，能够排印出版，是同上海教育出版社和印刷厂的大力支持和帮助分不开的。也谨在此表示衷心感谢。

承蒙朱东润先生在九十大寿的一年(1985)为本书题签书名。这里要对朱老表示特别的感谢。

许宝华 汤珍珠

1986年4月8日记于复旦大学

## 再 版 后 记

本书于1988年初版，这次再版只是改正少数错字和音标符号，增补几个方言本字，删除个别条目。全书的体例、章节、内容包括书前两幅上海市行政地图，均一仍旧贯。

主编 谨 记

1996年岁末

